



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

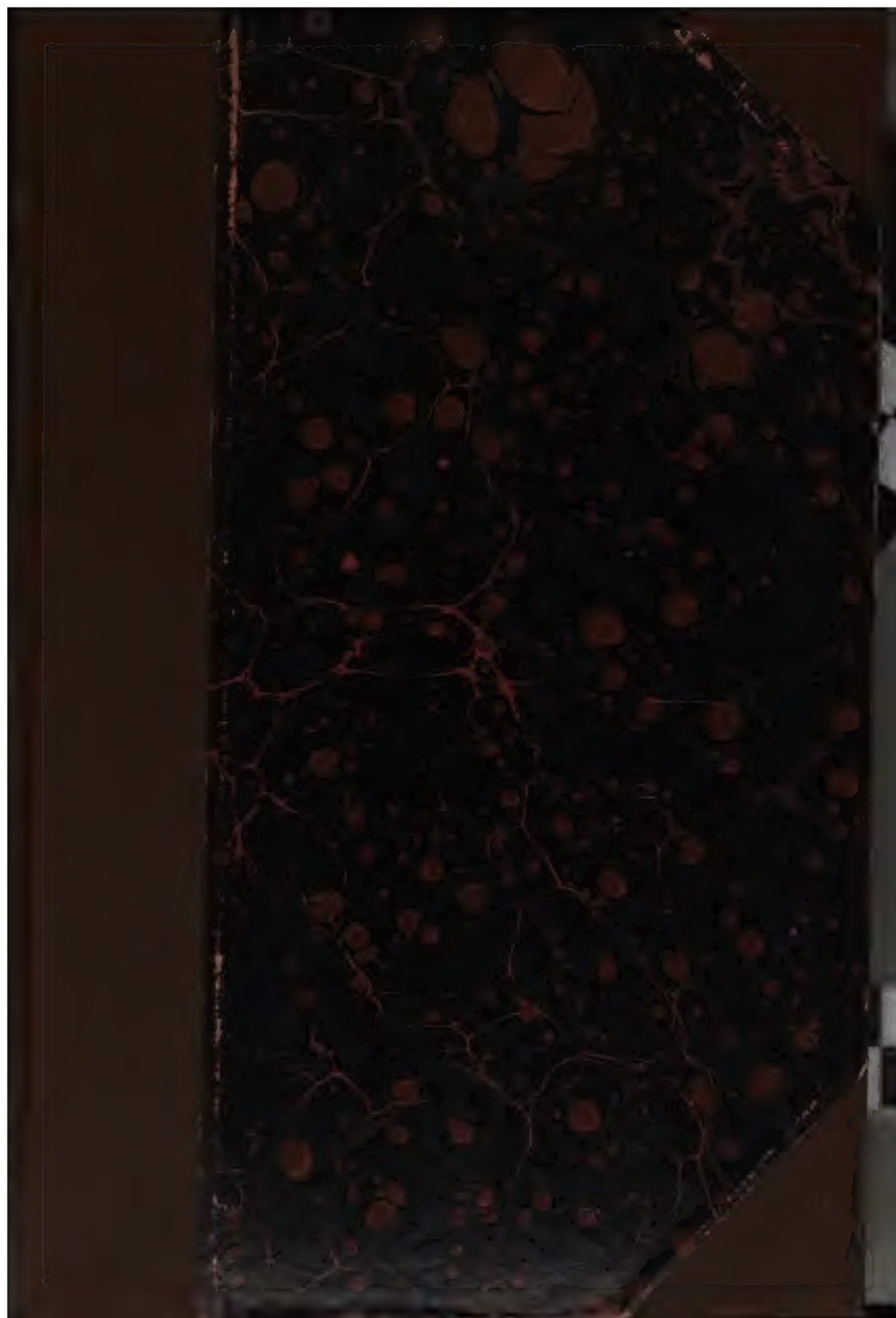
Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>





**STANFORD
UNIVERSITY
LIBRARIES**

CARMINA NORRŒNA.

VOL. I.

CARMINA NORRÆNA.

EX RELIQUIIS
VETUSTIORIS NORRÆNÆ POËSIS
SELECTA, RECOGNITA,
COMMENTARIIS ET GLOSSARIO INSTRUCTA

EDIDIT

THEODORUS WISÉN,
PROFESSOR LUNDÆSIS.

VOL. I.

CONTEXTUM CARMINUM, COMMENTARIOS,
CONSPECTUM METRORUM CONTINENS.

LUNDÆ.

FORMIS DESCRIPSIT HAQV. OHLSSON.

MDCCCLXXXVI.

PT 7230

W5

Vardar mest, at allra orða
undirstaðan sé réttlig fundin.

Lilja, str. 97.

Præfatio.

Quæ est in vita populorum inter fabulosam vetustatem et tempora lumine historiæ illustrata diversitas, eandem inter illa literarum monumenta invenimus, quibus commentitiæ de diis heroibusque fabulæ continentur, illaque, quibus memoria rerum gestarum prodita est. Hujus autem discriminis a re ipsa profecti multæ causæ afferri possunt. Et primum quidem, ut apud ceteras, ita apud Scandicas gentes popolare quoddam exortum est poësis genus, simplex illud quidem atque inconditum, idem vero grave ac magnificum, quod e fabulis deorum et heroum materiem tractandam sumeret. Hoc carminum genere populus quasi inscius indolem animique cultum simpliciter exprimebat. Atque ut non potest dubitari, quin hæc carmina popularia a singulis quibusdam hominibus primis temporibus nescio quibus locis composita sint, ita hi homines, neque ut sibimet ipsis gloriam ac famam pararent neque ut suos ipsorum sensus exprimerent, carmina illa confecerunt; poëta ad carmen suum nihil fere pertinet; qui vero multi carmina illa posteritati prodiderunt, ab iis adeo mutata sunt, vix ut quisquam dicere possit, cuinam potissimum originem debeant. Atque frustra quæsieris, quæ fuerint nomina illorum carminum auctoribus; illi scilicet non ea, quæ ipsi meminérant sentiebantve, sed quæ in omnium ore vigeant, carminibus suis descripserunt; eorum quasi ore populus locutus est; ipsorum ne nomen quidem ad posteros pervenit.

At postquam vetustæ illæ de diis heroibusque fabulæ ad summam perfectionem redactæ sunt, jam magis magisque temporum heroicorum finis atque exitus appropinquare cœpit. Atque quo primo tempore gentes Scandicæ vera religione imbutæ sunt, fabulæ illæ a majoribus hereditate acceptæ memoria tenebantur

et posteritati commendabantur illæ quidem, sed ut non omnino fictæ ac commentitiæ existimabantur, ita non certissima iis fides habebatur. Jam in dies magis exarescere cœperunt illi fontes, unde hæ fabulæ petebantur; jam aliæ res carminibus celebrabantur, jam poëtæ in virtutibus æqualium enarrandis incorruptis rerum gestarum monumentis nitebantur. Atque quum poëtis in id potissimum incumbendum esset, ut ea, quæ in rerum veritate posita essent, recte perciperent, percepta pulchre exponerent, factum est, ut magis quam ante in carminum scriptore cernerentur ingenii facultas et artis peritia. Jam, ut recte animadversum est, non solum res, sed etiam scribendi genus delectationem movet; jam non modo gravitatem sententiarum sed etiam scriptoris artem vulgo admirantur reprehenduntve; jam carmina non solum ipsa propter se posteritati produntur, sed etiam nomina poëtarum immortalitati commendant.

Sed quo magis poësis ad artis præcepta revocari cœpta est, eo magis necesse fuit, ut carminum scriptores non solum heroicas illas fabulas, unde etiam in rebus æqualium enarrandis verborum copiam fere sumebant, cognitæ ac perceptas haberent, sed etiam ut ad majorem artis poëticæ perfectionem pervenirent, quam quæ in popularibus illis carminibus cernebatur. Præclare igitur in eo libro, quo veterum ars poëtica continetur, in Edda Snorreana scriptum est, omnis poësis generis duas res maxime proprias esse, dicendi genus et metrum.

Ac si dicendi genus respicimus, omnis antiquorum carminum Scandicorum generis proprium est, quod permulta adhibentur vocabula, quæ a solutæ orationis scriptoribus remota ad poëticum sermonem tota fere pertinent, atque *ókend heiti* (appellationes non circumscriptæ) vocantur. Illud vero antiquæ poësis etiam magis proprium est, quod frequenter usurpantur verborum quædam circumlocutiones, quæ *kenningar* vocantur. Et quidem major pars harum, quas diximus, circumlocutionum ex eo genere est, ad quod explicandum ad antiquas illas de diis heroibusque fabulas confugere necesse sit. Ut quum Oden *Míms vinr* vel *Friggjar fadmbýggvir* appellatur, ad has circumlocutiones intelligendas opus est cognovisse, quænam Odini cum Mimero vel Frigga intercesserit ratio; unde vero fieri potuerit, vel ut poësis *Kvásis dreyri* et *Óðins mjóðr* vocaretur, vel ut auro nomen esset *sævar*

bál, vel ut scutum appellaretur *Þrúðar þjófs ilja blað*, nemo intelligere poterit, nisi qui fabulas illas de origine poësis, de convivio Ægeri, de Rungneri gigantis cum Thore certamine cognitas habebit. Etiam quod nomina cujusvis generis arborum, quæ masculina sunt, partes circumlocationis nominis, quod est vir, efficere possunt (velut *álmr skjaldar* ulmus scutorum : vir scutigerulus), quæ autem arborum nomina feminini generis sunt, ea ad notionem feminae circumscribendam usurpari possunt (ut *menja þoll* pinus torquium : femina torquata), e fabula illa de prima hominum ex duobus arborum generibus origine (*Askr* et *Embla*) repetendum videtur¹). Sunt autem etiam aliæ circumlocationes, quarum explicationes, utpote in ipsa rerum natura positæ, non e mythologia petantur, ut quum prælium *odda skír* vel *sverða þrima* vocatur, aut quum navis imagine haudquaquam obscura *hjörtr siglu* vel *elgr ára* appellatur; velut hodie quoque nauta de navicula quasi de animante loquitur.

Ceterum vocabulum principale cujusvis circumlocationis, illud dico vocabulum, ad quod determinandum vel adduntur genitivi vel junguntur aliæ voces vicibus genitivi fungentes, multas et varias potest habere significationes. Velut in notione viri circumscribenda vocabulum principale aut ex appellativo quodam, quod dicunt, substantivo virum significante effici potest, ut *baugu meitir*, *fleins valdr*, aut e nomine arboris cujusdam, quod masculini generis est, ut *álms askr*, *atgeirs þollr*, aut etiam e nomine dei cujusdam, ut *sverða Freyr*, *aúðar Njörðr*, cet. Genitivus autem, a quo nomen principale determinatur, ut ex antecedentibus exemplis satis elucet, efficitur ex aliqua synonymarum, ut ajunt, vocum, quibus aurum, certamen, arma, naves, aliæ res significantur. Videmus hac ex re proficisci magnam copiam hujusmodi circumlocationum, quæ frequentissimæ sunt in notionibus viri, feminae, pugnae, ornatus, feræ, simil. circumscribendis. Præterea non semper uno tantummodo genitivo nomen principale determinatur sed sæpe pluribus, quorum alter ab altero pendet vel, id quod idem est, una quædam circumlocutio partem determinantem alterius cujusdam circumlocationis efficere potest, ita ut singulæ

¹) Aliter tamen hæc res explicatur in Edda Snorreana, Ed. Arn-Magn. I 334.

notiones non solum binis, sed ternis, quaternis atque adeo pluribus vocabulis exprimantur. Ceterum quamvis variæ et contortæ sint hæ circumlocutiones, e campo satis angusto fere petuntur, ita ut, quisquis antiquas illas fabulas Scandicas probe cognoverit ¹⁾, hunc dicendi usum facillime percipiat.

Illud quoque antiquæ poësis proprium fuit, quod, si duo vocabula e diverso fonte profecta eodem vocis sono efferebantur, etiam ea vocabula, quæ idem, quod duo illa, significant, alterum pro altero usurpari poterant. Velut unum est vocabulum *hæll*, quod calcis, alterum, quod viduæ habet significationem; unde factum est, ut Egillus Skallagrimi filius loco quodam calces suas viduas appellet. Perspicuum quidem est hunc verborum quasi lusum obscuram efficere sententiam, et peropportune fit, ut hanc verborum commutationem perraro reperiamus.

Magis, quam in popularibus carminibus fieri videmus, et vocabula poëtici sermonis propria (*ókend heiti*) et circumlocutiones illæ (*kenningur*) in artificioso carminum genere adhibentur; sed in hoc ipso genere magna et gravis est dissimilitudo, quæ etiam ad varia metrorum genera quadam ex parte pertinet. Velut carmina metris, quæ sunt *hvituháttir* et *hrynhenda*, composita his locutionibus non tam abundant, quam quæ metris *dróttkvætt* et *toglag* confecta sunt. Qua in re etiam alium esse aliorum poëtarum usum non est quod miremur; et quidem apud vetustissimos poëtas, quorum ad nos carmina pervenerunt, sæpe obscuriores reperiuntur circumlocutiones, quam in recentioribus carminibus. Præterea in hoc artificioso carminum genere quædam usurpantur metra a populari genere abhorrentia.

Illud tamen probe tenendum est et artificiosum et popolare genus poësis Scandicæ, quum ex ejusdem populi ingenio animique cultu profectum sit utrumque, multa habere communia. Quam ob rem neque certis terminis separari possunt hæc duo carminum genera et sunt carmina, quæ inter utrumque genus quasi medium quendam locum tenere videantur. Quid? quum primis temporibus eadem fere res utroque poësis genere commemoratæ sint, inter antiquissima carmina artificio perfecta quædam

¹⁾ Hæ autem optime cognoscuntur vel ex Edda Snorreana vel ex libro *Joh. Olafsenii*, qui inscribitur 'Nordens gamle Digtekunst' (Hauniæ 1786).

inveniuntur; quæ in fabulis deorum heroumque versentur, quo in numero sunt *Ragnarsdrápa*, *Haustlong*, alia. Atque in iis metris eoque dicendi genere, quæ artificiosæ poësis propria sunt, eadem illa, quæ in popularibus carminibus inchoata ac rudia invenimus, politiora ac perfectiora cernuntur. Quod autem poëtæ illi, qui ad artis præcepta carmina condebant, fabulas illas de diis atque heroibus semper fere spectabant et sequebantur, vel maxime testimonio est, has fabulas etiam tunc mentibus omnium infixas fuisse. Scilicet ex his ipsis fabulis poësis Scandica quasi vitalem vim sumebat; in his tam altis radicibus tenebatur, ut inde evelli non posset, nisi eam, quæ ejus propria erat, naturam atque indolem amitteret. Ne nova quidem religione recepta hæc vincula solvebantur, et quum populus, in doctrinam Christi addictus, neque se poësi, quam antiquitus summo studio diligebat, privari, neque pristinum ingenium poësis totum mutari pateretur, sine ulla intermissione, quum jam diu vera religione vulgo imbuti essent, per sæcula propagabantur omnes hæ circumlocutiones et vocabula poëtica, quæ a temporibus remotioribus originem ducebant, atque ea quoque carmina, quibus laudes Christi et novæ religionis celebrabantur, circumlocutionibus abundant, quarum explicatio ex antiquis deorum fabulis petenda sit.

Jam vero ineunte ea ætate, cujus memoria ad nos pervenit, in sæculis octavo et nono, unde profecta sunt vetustissima hujusmodi carmina, quæ ad nostra tempora permanserunt, hoc artificiosum poësis genus ad tantam perfectionem redactum erat, ad quam nisi longo spatio confecto vix pervenire potuisse videatur. Ac fieri quidem potuit, ut antiquissimis temporibus simile carminum genus apud omnes gentes Scandicas reperiretur, sed quæ nostræ ætati prodita sunt ejusmodi carmina, omnia vel ad Norvegiam vel ad Islandiam pertinent. Antiquissimi poëtæ, quorum quidem nomina cognoverimus, Norvegi fuerunt; at posterioribus temporibus uni fere homines Islandi nobilissimæ arti operam dabant, quæ ars in illa insula ad certa quædam præcepta in dies magis revocabatur. Vel illa ætate, quam e memoria rerum antiquissimam cognovimus, nulla fere domus regia poëtis (*hird-skáld*) carebat et regibus summo erat honori corona poëtarum clarorum et nobilium stipatos esse. Præterea poëtæ ceteros homines doctrina longe superabant; iis, ne in arte sua exercenda

operam perderent, magna opus fuit scientiæ copia, et ante omnia cognoscendæ iis fuerunt vel deorum fabulæ vel egregia et heroum et æqualium facinora. Iidem summa auctoritate florebant, intima familiaritate regum ac principum utebantur, consilio apud eos multum valebant; ac fuerunt sane principes, qui carminibus scribendis gloriam sibi peterent. Si autem argumenta carminum respicimus, una quædam res in dies magis poëtis proposita videtur. Quamquam enim nonnumquam factum est, ut vel pulchro artificis opere aliave re commoti egregium quoddam factum dei aut herois cujusdam canerent vel varios animi motus sensusque, dolorem gaudium, amorem odium, exprimerent, tamen ii poëtæ, quorum nomina ad nostram ætatem permanserunt, longe sæpissime encomia scribebant, quibus principum quorundam laudes celebrarent, eaque haud raro præsentem eo, cujus in laudem scripta erant carmina, ipsi recitabant. Ita poëtæ Islandi relicta patria insula ad reges proceresque terrarum Scandicarum proficiscebantur, egregia eorum facinora versibus laudabant, tum vel ad alios principes se conferebant vel domum redibant gloria abundantes et donis locupletati eorum hominum, quorum laudes cecinerant. Et ob eam ipsam rem, quod Islandia libera erat civitas, reges et principes hominis Islandi carminibus multo magis delectabantur, quam si ab aliquo eorum, qui ipsis parebant, scripta essent. Neque vero hi poëtæ humiles et abjecti assentatores fuerunt; nam neque hæc ætas illi vitio obnoxia erat et ipsi poëtæ liberiores ac magnificentiores erant, quam ut ad blanditias adulationemque procumberent; immo vero nonnumquam fiebat, ut poëtæ illi nobilissimos viros, apud quos versabantur, summa cum libertate et severitate reprehenderent eosque acerbissime objurgarent ac perstringerent. Itaque hæc carmina quum longissime absint ab assentatione atque ad veritatem proxime accedant, non solum ad animos delectandos multum valent sed etiam ad mores illius ætatis cognoscendos plurimum habent adjumenti. Ceterum apparet hos poëtas non ad cujusvis principis, sed ad eorum tantum societatem se applicavisse, qui re vera fortes, magnifici, liberales essent; scilicet hominibus Scandicis fortitudo, magnificentia, liberalitas si non solæ, at tamen præstantissimæ virtutes esse videbantur.

Sæpe hac ætate veteres poëtæ Scandici in eo reprehenduntur, quod, quamvis verbis magnificis et ex arte contextis usi sint,

tamen carmina eorum adeo sint jejuna atque exilia, ut non admodum magni pretii sint. Qua reprehensione quid potest esse iniquius? Nam memoria tenendum est illa ætate non tam magnificas et illustres res, quas celebrarent, poëtis propositas esse quam temporibus illis heroicis; ex ipsa rerum veritate ante oculos posita iis sumenda erat materies, magico illo splendore orbata, quo remotissimæ cujusque ætatis præclara facta maxime illustrantur. Neque enim eas res, quas tractabant, mutare aut novare iis licebat, utpote quibus nihil esset antiquius, quam ut fides historiæ conservaretur. Illud quoque tenendum est poëtis, quum in laude ac gloria ipsarum illarum virtutum, quas supra commemoravimus, celebranda versarentur, re vera satis magnas et præclaras res ad tractandum propositas fuisse. Itaque non est quod miremur, si poëta, quum in rebus inveniendis omnis licentia cavenda et cohibenda esset, tanto magis ingenium et operam collocavit in versuum forma atque orationis genere, in metris artificiosis, in audacibus translationibus atque imaginibus. Quæ quum ita sint, tamen hæc carmina poëtarum Scandicorum nostra quoque ætate ad animos legentium commovendos maximam habent vim semperque in numero eorum monumentorum ducentur, quæ maxime mirabilia effecerit ingenium humanum. Ceterum poësis Scandica ut longissime abest a placida illa et candida carminum Græcorum pulchritudine, ita est animi audacis, ferocis, constantis, gravissimis motibus affecti, acerrime percipientis ac judicantis; hæc autem audacia, hæc summa gravitas in sermone poëtico tamquam in speculo clarissime cernitur. Posteritati semper mirandum videbitur poëtas quamvis excellentes et ingeniosos has tam contortas circumlocutiones, hæc metra tanto artificio perfecta cum summa libertate ac facilitate usurpare potuisse.

Ex his autem carminibus tantum pauca quædam integra ad nostram ætatem permanserunt; at contra multa fuerunt, quorum partes majores minoresve restant. Atque plerumque singulæ strophæ horum carminum dispersæ sunt et antiquis historiis (*sögur*) insertæ, ubi haud raro versus poëtæ cujusdam ad fidem eorum, quæ tradita sunt, probandam afferuntur. Quam ob causam quum hæc carmina non sine magna difficultate parari possent, speravi me iis, qui his poëmatis cognoscendis operam dare vellent, aliquam utilitatem allaturum, si in unum libellum

hujus generis carmina tam multa collegissem, ut inde clare perspici posset, qualis hæc poësis fuisset, atque ut vel maxime iis, qui in hujus poësis Norroenæ studiis versarentur, satis adjumenti præberetur. Quare in carminibus eligendis id maxime spectavi, ut omnium hujus poësis generum exempla ex optimis auctoribus sumpta afferrentur. Itaque in hac collectione reperiuntur carmina collatata (o: trúper), vel quibus laudes deorum heroumque canuntur (ut *Þórsdrápa*, *Ilauströng*, alia) vel quæ homines, quorum exstat memoria, eorumque egregia facta celebrant (ut *Glymdrápa*, *Krákumál*, multa alia); inveniuntur etiam encomia, in quibus familiæ a stirpe enumerantur (*Ynglingatal*, *Háleyggjatal*); carmina, vel quæ dolor effecit (ut *Sunatorrek*), vel quibus princeps ab amico benevole monetur (*Bersöglisvísur*), vel quæ aliis a causis profecta sunt (ut *Hofuðlausn*). Unum carmen (*Málsháttakvæði*) popularem sapientiam in magna proverbiorum copia continet; alterum (*Skíðaríma*) adhibitum est, quo appareret etiam ad sales atque facetias aptam fuisse poësin Norroenam. Ex carminibus autem, quibus religio Christiana celebratur, duo præstantissima, *Geisli* et *Lilja*, adhibita sunt. Collectio ad ordinem temporum descripta incipit a *Bjarkamál*, quod carmen mythicum ad popolare illud genus proxime accedit, et a *Bragi enn gamli*, qui poëta an numquam fuerit, dubitatur; desinit autem in antiquæ poësis transitum ad illud carminum genus, quæ nomine *rímur* in Islandia usque ad nostram ætatem permanserunt.

In contextu verborum constituendo vel optimas, quæ parari potuerunt, editiones, e quibus sumpta sunt hæc carmina, vel libros manuscriptos consului. Atque carminis, quod est *Lilja*, contextus, quem mihi benevole adhibendum tradidit *Dr. G. Cederschiöld*, ex ipso Codice Bergiano sumptus est, quo libro in contextu carminis *Rekstefja* recensendo ipse usus sum. Etiam carminis, quod est *Skíðaríma*, contextus originem ducit a recensione librorum manuscriptorum, quæ a *Cederschiöldio* summa cura ac diligentia facta est. In ipsis vocabulorum formis a codicibus et editionibus antea impressis ita recessi, ut in antiquioribus carminibus eum potissimum scribendi usum sequeretur, quem commendavit *Wimmer* (in 'Oldnordisk Læsebog', edit. II, pagg. XII sqq.); a quo ita tantum discessi, ut libertate ea, quæ *bragarmál* vocatur, constantius usus sim. Ac satis scio fieri potuisse, fortasse etiam oport-

IX

tuisse, ut in vetustis verborum formis restituendis longius progrederer, sed in libro ad usum studiosæ juventutis accommodato ab ea, quæ vulgo usurpatur, verborum scribendorum consuetudine quam minime recedere tutius visum est. Omnium autem, quas suscepi, contextus mutationum rationem reddidi in commentario, quo in scribendo illud quoque spectavi, ut, quæ ad cognitionem poëtarum atque carminum pertinerent aut quæ ad contextum verborum recte intelligendum opus essent, breviter illustrarem. Præterea in contextu examinando metricis quoque rebus satisfacere atque addito conspectu metrorum legentibus satis adjumenti in his rebus afferre conatus sum. Denique in glossario scribendo id mihi propositum erat, ut omnia, quæ in his carminibus inveniuntur, vocabula et vocabulorum formas plane interpretarer, omnes autem, quæ usurpantur, circumlocutiones explicarem. His additis adjumentis sperare audeo hunc libellum non solum scholis academicis sed etiam, si qui ipsi nullo præceptore in his literis versari volent, iis aliquam utilitatem allaturum.

Reliquum est, ut gratias agam *D:ri G. Cederschiöld* et *D:ri S. J. Cavallin*, qui in mendis typographicis corrigendis benignam operam mihi præstiterunt; hic etiam quasdam libri partes in linguam Latinam convertit, qua lingua eam ob causam usus sum, quo facilius liber meus etiam extra patriam usurpari posset. Ceterum ut hunc librum edere possem, ea re effectum est, quod munificentia publica quadam ex parte imprimendi sumptus suppetitati sunt.

Scribebam Lundæ Cal. Sept. a. MDCCCLXXXVI.

THEODORUS WISÉN.

Summarium.

Contextus Carminum pagg. 1—112.

× Bjarkamál (= Bj.)	pag.	1.
Ragnarsdrápa (= Rdr.)	„	2.
× Ynglingatal (= Yt.)	„	3.
Haustlǫng (= Hlg.)	„	9.
Haraldskvæði (= Hkv.)	„	11.
Glymdrápa (= Gldr.)	„	14.
× Eiríksmál (= Em.)	„	15.
× Hákonarmál (= Hkm.)	„	16.
× Háleygjatal (= Hlt.)	„	19.
× Höfuðlausn (= Hfl.)	„	20.
Sunatorrek (= Snt.)	„	23.
Sigurðardrápa (= Sgdr.)	„	26.
Vellekla (= Vkl.)	„	26.
Húsdrápa (= Hdr.)	„	29.
Þórsdrápa (= Þdr.)	„	30.
Hákonardrápa (= Hkdr.)	„	33.
Óláfsdrápa (= Ódr.)	„	33.
Erfidrápa Óláfs Tryggvasonar (= Efdr.)	„	34.
Sigtryggsdrápa Silkiskeggs (= S.S.)	„	38.
Víkingarvísur (= Vkv.)	„	38.
Knútsdrápa (= Kdr.)	„	40.
Bersögglisvísur (= Bgl.)	„	41.
Óláfsdrápa Scenska (= O.S.)	„	43.
Hrynhenda Arnors (= Hr.A.)	„	44.
Rekstefja (= R.)	„	46.
Eiríksdrápa (= Edr.)	„	50.
Geisli (= G.)	„	53.

XII

Krákumál (= Kkm.)	pag.	62.
Búadrápa (= Bdr.)	„	66.
Jómsvíkingadrápa (= Jdr.)	„	68.
Málsháttakvæði (= Mhk.)	„	73.
Háttatal (= Hátt.)	„	77.
Íslendingadrápa (= Ísl.)	„	78.
Hrynhenda Sturlu (= Hr.S.)	„	82.
Hrafnsmál (= Hrfm.)	„	84.
Lilja (= L.)	„	87.
Skíðaríma (= Sk.)	„	100.
Commentarii	pagg.	113 -- 168.
Conspectus Metrorum	„	169 -- 211.

Corrigenda et Addenda:

Ragnarsdr. str. 8¹ legendum Auk of *Ibm 11⁸ ráðálfs*
Ibm 14² vaztrødd *Ynglingatal str. 1⁶ svigðis* *Ibm 4⁵ trollkund*
Ibm 35⁵ ljósum *Ibm 41² aut viðjar telgju aut viðju telgju*
legendum *Haustl. str. 1¹⁻² interpungendum* gjalla gjöldum, gunn-
veggjar, brú *cet.* *Ibm 5⁵ enn* *Ibm 12¹ svá ðat* *Ibm 13¹⁻²*
interpungendum skófu, sköpt (l. sköf), ginnregin, briinna; *Haraldskv.*
str. 17² vitu *Ibm 24⁵ und linda drepit* *Þiríksm. str. 1¹⁻² hólða*
of vánir *Ibm 3¹ heimskū mælia* *Hákonarm. str. 2¹ pro fundu*
þær *legendum est* sáu *Ibm 5⁴ of delendum est* *Ibm 6¹ Torgur*
of trøddusk *Ibm 6⁵ varð róma í eyju* *Ibm 7⁷ ok fell*
Ibm 8⁵ oddláar *Ibm 8⁷ hné of margt manna* *Ibm 9¹ þá*
delendum *Ibm 12³ legendum* vörum þó *cet.* *Háleyggjatal str. 9⁶*
í odda gny *Sunat. str. 6⁸ vocabula mér sær transponenda sunt*
Vellekla str. 19⁸ legendum blakkriði) ok Frakka *Þórsdr. str. 14³*
við tróði *Ibm 14⁴ sólar* *Erfidr. Ol. str. 13² sun Tryggva*
Ibm 15² -hólms *Ibm 15³ vind-* *Ibm 24⁴ somr* *Ibm 26⁶*
skálmald *Sigtryggsdr. str. 2⁴ Kvárans* *Víkingarr. str. 3⁷*
Bálagarðs *Ibm 6⁸ Súðvirki* *Knútsdr. str. 4⁵ gnóð* *Bersögl.*
str. 5³ af ðvít *Ibm 7⁶ hug, ðvít* *Ibm 8⁸ hézt* *Ibm 15⁵*
erumk vér, Magnus, *cet.* *Oláfsdr. S.: post str. 5 addenda est*
semistrophæ, quæ pag. 141 legitur *Rekst. str. 5³ legendum* hjorr
Ibm 6³ kjóla *Ibm str. 21 vitioso numero (12) notata est.*
Ibm 28³ legendum ráðvandr ræsir hendi *Þiríkssdr. str. 8² vocabula*
hepti gramr *transponenda sunt* *Ibm 17³ legendum* knáttu þá
hlífar *cet.* *Ibm 18² stengr* *Ibm 27⁴ tungu* *Ibm 30⁶ vocabula*
gefit vas *transponenda sunt* *Ibm 30⁸ legendum* máttar *Ibm 31⁴*
þat es fregit *Geisli str. 3¹ Síðar heilags brá cet.* *Krák. str. 29²*
ðisir *Búadr. str. 4¹⁻²: post merki semicolon ponendum, post serki*

XIV

tollendum est *Ibm 11⁵ legendum* kom bens áára *Jónsvík.-dr.*
str. 7⁶ járna *Ibm 17² flota* *Ibm 31² bólginn* *Ibm 35³ út*
Ibm 40² post ganga commate interpungendum *Málshkv. str. 4³*
legendum gagarr es *Ibm 15⁵ ofsin* *Ibm 17² gæfumaðr brýtr*
Ibm 28² sá betr er *Hátt. str. 70⁸ skjöldunga ungr.* *Ibm 77⁸*
mæta reip. *Island.-dr. str. 18⁵ kváðu þul þjóðir* *Hrynh. Sturlu*
str. 16⁷ stýrðud *Hrafnsm. str. 5⁵ hæstum hrein lýstisk* *Ibm 10⁵*
hjórkleyfðu *Ibm 10⁸ fleygr* *Ibm 18³ vðrir* *Ibm 19⁴ hersar*
Tálja str. 7² í náttúruskærleik *Ibm 7³ skapaðr vas góðr,*
Ibm 7⁶ fengit *Ibm 10⁵ hvassa,* *Ibm 14³ vocabula fram blíðr*
transponenda sunt *Ibm 17¹ legendum léttliga fann, sem ljósin vátta*
Ibm 21¹ hvat er til ráða? *Ibm 34⁷ himnadýrðin* *Ibm 45⁷*
commate post flærðarfullu interpungendum *Ibm 62⁴ Ágæt legendum*
Skíðar. str. 3¹ vocabulu koma nokkur transponenda sunt *Ibm 19¹*
vocabl. segist drenginn transponenda *Ibm 29⁴ legendum kemur*
hann niðr *Ibm 30¹, comma post hét ponendum* *Ibm 46⁴*
signum " post sendi tollendum. *Ibm 58² skírnarnafni legendum*
Ibm 62² skapstygggr *Ibm 80¹ Sigurður* *Ibm 95³ eru þar margir*
Ibm 106² Loki þar eptir *Ibm 112⁴ jafnvel* *Ibm 134³ þá inter*
hann et aptr inserendum *Ibm 136⁴ krátins* *Ibm 152⁴ hvórir*
Ibm 187¹ Gnóðar-Ásmundr.

In commentariis, pag. 120²⁵, legendum: valda RW et Raskius.

Contextus Carminum.

Bjarkamál en fornu.

(Brot).

1. Dagr es upp kominn;
dynja hana fjaðrar.
Mál es víkingum
at vinna erfiði.
Vaki ok vaki
æ vina höfuð,
allir enir æztu
Aðils of sinnar.
2. Hár enn hardgreipi!
Hrólfur enn skjótandi!
Menn ættumgóðir,
þeir ekki flýja!
Vekka yðr at vini
né at vífs rúnum,
heldr vek yðr hörðum
Hildar at leiki.
3. Gramr enn gjöflasti
gæddi hird sína
Fenju forverki,
Fáfnis miðgarði,
Glasís glóbarri,
Grána fagrbyrði,
Draupnis dýrsveita,
dúni grafvitnis.
4. Ýtti orr hilmir
(aldir við tóku)
Sifjar sverðfestum,
svelli dalnaðar,
tregum oðrs gjöldum,
tárum Mardallar,
eldi Órunar,
Íðja glysmálum.
5. Gladdi gunnveitir
(gengum fagrbúnir)
Þjassa þingskilum
þjóðir hermargar,
Rínar rauðmálmi,
rógi Niflunga.
Vísar enn vígdjarfa
varði Baldr þeygi.
6. Svá skalk hann kyrkja,
sem enn kámleita
væli viðbjarnar
veggja aldinna.
7. Hniginn's í hadd jarðar
Hrólfur enn stórláti.

Ragnarsdrápa.

(Brot).

Bragi enn gamli orti.

1. Vilið, Hrafnketill, heyra
hvé hreingróit steini
Þrúðar skalk ok þengil
þjófs ilja blað leyfa.

2. Nema svát góð ens gjalla
gjöld baugnafaðs vildi
meyjar hjóls enn mæri
mógr Sigurðar Högna.

3. Knátti eðr við illan
Jormunrekr at vakna
með dreyrfáar dróttir
draum í sverða flaumi.
Rósta varð í ranni
Randvés höfuðniðja,
þás hrafnbláir hefndu
harma Erps of barmar.
4. (Flaut of set) við sveita
sóknar álfs (á gólfi
hræva dög) of högnar
hendr sem fœtr of kendu.
Fell í blóði brunninn
brunn-ólkakki (runna
þaz á Leifa landa
laufi fátt) at höfði.
5. Þar, svát gørðu gyrðan
gólfhólkvis sá, fylkis
segls naglfara-siglur
saums andvanar standa.
Urðu snemst ok Sqrli
samráða þeir Hamðir
hordum herðimýlum
Hergauts vinu bardir.
6. Mjök lét stála stökkvir
styðja Gjúka niðja,
flaums þás fjörvi námu
fólks Hildar mun, vildu
ok, bláserkjan, birkis
böllfogr götu allir
ennihögg ok eggjar
Jónakrs sonum launa.
7. Þat sék fall á fögnum
flotna randar botni
(Ræs gafumk reiðar mána
Ragnarr) ok fjöld sagna.

8. Ok of þerris æða
ósk-Rán, at þat sínum
til fárhuga fœri
feðr veðr boga, hugði;
þás hristi-Sif hringa
háls en bóls of fylða
bar til byrjar drösla
baug örlygis draugi.
9. Bauða sú til bleyði
boeti-Þrúðr at móti
málma mætum hilmi
men dreyrugra benja;
svá lét æ, þótt etti,
sem orrostu letti,

jöfrum úlfs at sinna
með algífris lifru.

10. Lætrat lýða stillir,
landa vanr, á sandi
(þá svall heipt í Høgna)
höð, glamma at mun, stöðva,
es þrym regin þremja
þróttig Heðins sóttu
heldr en Hildar svika
hringa þeir of fingur.
11. Ok fyr hönd í hólmi
hveðru brynju Viðris,
fengeyðandi fljóða,
fordæða nam ráða.
Allr gekk herr und hurðir
Hjarranda fram kyrrar

reidr at Reifnis skeiði
raðálfs af mar bráðum.

12. Þá má sókn á Svólnis
salpenningi kenna
(Ræs gafumk reidar mána
Ragnarr) ok fjöld sagna.
13. Eld of þák af jöfri
ólva bekks við drykkju;
þat gaf Fjólnis fjalla
við fylli mér stillir.
14. Þann áttak vin verstan
vast-rödd, en mér baztan,
Ála undirkúlu
óniðraðan þriðja.

Ynglingatal.

(Brot).

Þjóðólfr enn Hvinverski orti.

1. Varð framgengt,
þars Fróði bjó,
feigðar orð,
es at Fjólni kom;
ok sikling
Svegðis geira
vágr vindlauss
of víða skyldi.
2. En dagskjarr
Durnis niðja
salvörðudr
Svegði vélti,
þás í stein
- enn stórgeði
Dulsa konr
ept dvergi hljóp;
3. ok salr bjartr
Sökkvamímis
jötunbygðr
við jöfri gein.
4. En á vit
Vilja bróður
vitta véttr
Vanlanda kom,
þás tröllkund

- of troða skyldi
liðs Grímhildr
ljóna bága;
5. ok sá brann
á beði Skútu
menglotuðr
es mara kvalði.
6. Ok Vísburs
vilja byrði *þessu minni þropp*
sævar niðr
svelgja knátti,
þás meinþjóf
markar öttu
setrverjendr *þessu minni þropp*
á sinn föður;
7. ok allvald
í arinkjóli
glóða garmr
glymjandi beit.
8. Hitt vas fyrr,
at fold ruðu
sverðberendr
sínnum dróttni,
ok landherr
á lífvænan *þessu minni þropp*
dreyrug vápn
Dómalda bar;
9. þás árgjörn
Jóta dólgi
Svíá kind
of sóa skyldi.
10. Ok þess opt
of Yngva hrør
fróða menn
- of fregit hafðak,
hvar Dómarr
á dynjanda
bana Hálfis
of borinn væri.
11. Nú þat veitk,
at verkbitinn
Fjöltnis niðr
við Fýri brann.
12. Kveðkak dul,
nema Dyggva hrør
Glitnis gná
at gamni hefr;
þvít jóðis
Úlfs ok Narfa
konungmann
kjósa skyldi;
13. ok allvald
Yngva þjóðar
Loka mæR
of leikinn hefr.
14. Frák at Dagr
/ dauða orði
frægðar fúss
of fara skyldi,
þás valteins
til Vörva kom
spakfrömuðr
spors at hefna.
15. Ok þat orð
á Austrvega
vísa ferð
frá vígi bar,
at þann gram
of geta skyldi

slöngupref
Sleipnis verðar.

16. Þat telk undr,
ef Agna her
Skjálfar ráð
at skopum þóttu,
þás gœðing
með gullmeni
Loga dis
at lopti hóf,

17. hinn's við Taur
tenja skyldi
svalan hest
Signýjar vers.

18. Fell Alrekr,
þars Eiriki
bróður vápn
at bana urðu,
ok hnakkmars
með hofuðfetlum
Dags friendr
of drepask kváðu.

19. Frát maðr áðr
eykja gervi
Freys afspring
í fólk hafa.

20. Ok varð hinn,
es Álfr of vá,
vörðr véstalls
of veginn liggja,
es döglingr
dreyrgan mæki
öfundgjarn
á Yngva rauð.

— 21. Vasa bært,
— at Bera skyldi
valsœfendr
vigs of hvetja,
þás brœðr tveir
at þönum urðusk
öpurfendr
of afbryði.

22. Varð Jörundr,
hinn's endr of dó,
lifs of lattr
í Limafirði,
þás hábrjóstr
hörva Sleipnir
bana Goðlaugs
of bera skyldi;

23. ok Hagbard's
hersa valdi
höðnu leif
at hálsi gekk.

24. Knátti endr
at Uppsölum
Ánasótt
Áun of standa;
ok þrálifr
þiggja skyldi
jóðs aðal
öðru sinni.

25. Ok sveiðuðs
at sér hverfði
mækis hlut
enn mjóvara,
es okhreins
áttunga rjóðr

lögðis odd
liggjandi drakk.

26. Máttit hárr
mæki hjardar
austrkonungr
upp of halda.

27. Ok lofsæll
ór landi fló
Týs áttungr
Tunna ríki.
En flæmingi
farra trjónu
jötuns eykr
á Agli rauð,

28. sás austmörk
áðr of hafði
brúna horg
of borinn lengi,
en skíðlauss
skilfinga nið
höfis hjörr
til hjarta stóð.

29. Fell Óttarr
und ara greipar
dugandligr
fyr Dana vápnun.
Þann hergammr
hrægum fótí
viti borinn
á Vendli sparn.

30. Þau frákk verk
Votts ok Fasta
Scenskri þjóð
at sögum verða,
at eylands

jarlar Fróða
vigfrömuð
of veginn höfðu.

31. Þat frákk enn,
at Aðils fjörvi
vitta véttr
of víða skyldi,
ok dáðgjarn
af drasils bógum
Freys áttungr
falla skyldi.

32. Ok víð aur
Ægir hjarna
bragnings burs
of blandinn varð;
ok dáðsæll
deyja skyldi
Ála dólgr
at Uppsölum.

33. Veitk Eysteins
enda fólgin
lokins lífs
á Lofundi;
ok sikling
með Svium kváðu
Józka menn
inni brenna.

34. Ok bitsótt
í brandnói
hlíðar þangs
á hilmí raun
þás timbrfastr
tóptar nokkvi
flotna fullr
of fylki brann.

35. Þat stókk upp,
at Yngvari
Sýslu kind
of sóat hafði,
ok ljós-um
við lagar hjarta
herr Eistneskr
at hilmi vá,

36. ok austmarr
jöfri Söenskum
Gýmis ljóð
at gamni kveðr.

37. Varð Onundr
Jónakrs bura
harmi heptr
und Himinfjöllum,
ok óvæg
Eistra dólgi
heipt hrísungs
at hendi kom;

38. ok frömuðr
foldar beinum
Hogna hrørs
of horfinn vas.

39. Ok Ingjald
í fjörvan trað
reyks rösuðr
á Ræningi,
þás húspjófr
— hyrjar leistum
goðkonung
í gegnum steig.

40. Ok sjá urðr
allri þjóðu

sjaldgætust
með Svium þótti,
es hann sjálfr
sínu fjörvi
fræknu fyrstr
of fara vildi.

41. Ok við vág
viðar telgju
hræ Óláfs
hofgylðir svalg,
ok glóðfjálgr
gørvar leysti
sunr Fornjóts
af Svía jöfri.

42. Sá áttkonr
frá Uppsölum
Lofða kyns
fyr löngu hvarf.

43. Þat frá hverr,
at Hálfðanar
sökmiðlendr
sakna skyldu,
ok hallvarps
hlífinauma
þjóðkonung
á Þótni tók.

44. Ok Skæreið
í Skíringssal
of brynjálfs
beinum drúpir.

45. En Eysteinn
fyr ási fór
til Byleists
bróður meýjar.

Ok nú liggr
und lagar beinum
rekks loðuðr
á raðar broddi,

ok buðlungr
á beði fornum
Stiflusunds
of stunginn vas.

46. þars elkaldr
hjá jöfur Gauzkum
Voðlu straumr
at vági kómr.

51. Ok niðkvísl
í Nóregi
þróttar Þrós
of þróask náði.

47. Ok til þings
Þridja jöfri
hveðrungs mærr
ór heimi bauð,
þás Hálfðan,
es á Holti bjó,
norna dóms
of notit hafði.

Réð Óláfr
Ofsa forðum
viðri grund
of Vestmari,

52. unz fótverkr
við foldar þróm
vígmiðlung
of víða skyldi.
Liggr gunndjarfr
á Geirstoðum
herkonungr
haugi ausinn.

48. Ok buðlung
á Borrói
sigrhafendr
síðan fálu.

53. Þat veitk bazt
und blám himni
kenninafn,
svát konungr eigi,
es Rognvaldr
reiðar stjóri
heiðum-hár
of heitinn es.

49. Varð Goðroðr
enn gofugláti
lómi beitr,
sás löngu vas,
ok umbráð
at qlum stilli
hofuð heiptrækt
at hilmi dró.

50. Ok launsigr
enn lómgeði
Ásu árr
af jöfri bar,

54. Hofuðbaðm
þars heiðsæi
á Fjornis
fjollum drygði.

Haustlǫng.

(Brot).

Þjóðólfr enn Hvinverski ort.

1. Hvé skal gjalla gjöldum
gunnveggjar brú leggja
raums, þás rekka soemi,
raddsveif at Þorleifi?
Týframra sék tíva
trigglaust of far þriggja
á hreingöru hlýri
Hildar fats ok Þjaza.
2. Seggjöndum fló sagna
snótar úlfr at móti
í gemlis-ham gömlum
glamma ó- fyr -skammu.
Settisk örn, þars Æsir,
ár-Gefnar! mat báru
(vasa byrgi-Týr bjarga
bleyðivandr) á seyði.
3. Tormiðluðr vas tívum
-tálhreinn meðal- beina.
“Hvat (kvað hapta snytrir
hjálmfaldinn) mun valda?”
Málspakr of nam mæla
már valkastar báru
(vasa Hœnis vinr hánum
höllr) af fornum þolli.
4. Fjallgylðir það fullan
feðr Meila sér deila
(hlaut) af helgum skutli
(hrafnásar vin blása).
Ving-Rognir lét vagna
vigfrekr ofan sigask,
- þars vélsparir váru
varnendr goða farnir.
5. Fljótt það foldar dróttinn
Fárbauta mög Várar
þekkiligr með þegnum
þrymseilar hval deila.
En af breiðum bjóði
bragðvíss at þat lagði
ósvífrandi Ása
upp þjórhluti fjóra.
6. Ok slíðrliga síðan
svangr, vas þat fyr langu,
át af eikirótu
okbjörn faðir Morna,
áðr djúphugaðr dræpi
dólg ballastan vallar
hirdi-Týr meðal herða
herfangs ofan stangu.
7. Þá varð fastr við fóstra
farmr Sigynjar arma,
sás öll regin ægja,
öndurgoðs í höndum;
loddi rá við ramman
reimuð Jötunheima,
en holls vinar Hœnis
hendr við stangar enda.
8. Fló með fróðgum tíva
fangsæll of veg langan
sveita nagr, svát slitna

sundr Ulfs faðir mundi.
 Þá varð Þórs ofrúni
 (þungr vas Loptr) of sprunginn;
 málunautr hvats mátti
 mildings friðar biðja.

9. Sér bað sagna hræri
 sorgæra mey fœra,
 þás ellilyf Ása,
 átrunnr Hýmis, kunni.
 Brunnakrs of kom bekkjar
 Brisings goða dísi
 girðipjófr í garða
 grjót-Níðaðar síðan.
10. Urðut brattrra borða
 byggvendr at þat hryggvir;
 þá vas Ið- með jötnum
 -unn nýkomin sunnan.
 Gørðusk allar áttir
 Ingifreys (at þingi
 váru heldr) ok hárar
 (hamljót regin) gamlar.
11. Unz brunnsæva hræva
 hund, ǫl-Gefnar, fundu,
 leiðipír, ok læva
 lund ǫl-Gefnar bundu.
 “Þú skalt véltr, nema vélum
 (Veidr mælti svá) leiðir
 munstœrandi mæra
 mey aptr, Loki, deyja.”
12. Heyrðak svá þat (síðan
 sveik opt Ása leikum)
 hugreynandi Hœnis
 hauks flaug bjálfa aukinn;
 ok lómhugaðr lagði,
 leikblaðs Reginn fjáðrar

ern, at ǫglis barni
 arnsúg faðir Marnar.

13. Hófu skjótt, en skófu
 skopt, ginnregin brinna;
 en sunr biðils sviðnar
 (sveipr varð í fôr) Greipar.
 Þat 's of fát á fjalla
 Finns ilja brú minni.
 Baugs þák bifum fáða
 bifkleif at Þorleifi.
14. Enn of sér, es jötna
 ótti lét of sóttan
 hellis þor á hyrjar
 haug Grjótúna baugi.
 Ók at ísarnleiki
 Jarðar sunr, en dundí
 (móðr svall Meila bróður)
 Mána vegr und hánun.
15. Knáttu ǫll, en Ullar
 endilág fyr mági
 grund vas grápi hrundin,
 ginnungavé brinna;
 þás hofregin hafrar
 hógreiðar fram drógu
 (seðr gekk Svóluis ekkja
 sundr) at Hrungnis fundi.
16. Þyrmðit Baldrs of barmi
 (berg) sólgnun þar dólgi
 (hristusk björg ok brustu,
 brann upphiminn) manna.
 Mjök fráki móti hrökkva
 myrk- hreins -baka reinar,
 þás vigligan, vagna
 vátt, sinn bana þátti.

17. Brátt fló bjarga gæti
[band ollu því] randa
(ímun-) fólur und iljar
íss (vildu svá -dísir).
Varðat høggs frá hordum
hraundrengur þaðan lengi
trjónu tróllo ofrúna
tíðr fjörlama at bíða.

18. Fjörspillir lét falla
fjálfirs ólágra gjálfra
bolverðungar Belja
bólmi á randar hólmi.
Þar hné grundar gilja
gramr fyr skorpum hamri,
en bergdana bagði
brjótr við jörmunþrjóti.

19. Ok harðbrotin herju
heimþingaðar Vingnis
hvein í hjarna möni
hein at Grundar sveini.
Þar svá eðr í Óðins
ólauss burar hausi
stála víkr of stokkinn
stóð Eindriða blóði,

20. áðr ór hneigihlíðum
hárs ǫl-Gefjon sára
reiði-Týs et rauða
ryðs hœliból gœli.
Görla lítk á Geitis
garði þær of fardir.
Baugr þák bifum fáða
bifkleif at Þorleifi.

Haraldskvæði.

(Brot).

Þorbjörn Hornklofi orti (?).

1. Hlýði hringberendr,
meðan frá Haraldi
segik odda íþróttir
enum afaraudga.
Frá málum munk segja,
þeims ek meyrðar
hvíta, haddbjarta,
es við hrafn ræddi.

2. Víg vas Valkyrja
(værar né váru),
þekk's þó en fránleita,
es fuglsrødd kunni.

Kvaddi en glæhvarma
ok en kverkhvíta
Hýmis hausreyta,
es sat á horni bjarga:

3. "Hvat es yðr, hrafnar?
Hvaðan eruð komnir
með dreyrgu nefi
at degi ondverðum?
Hold loðir í klóum,
en hræs þeifr ór munni.
{ Nær í nótt bjogguð
þvíss vissuð nái liggja."

4. Hreyfðisk hofsfjæðri
ok of hyrnu þerði
arnar eiðbróðir,
ok at andsvorum hugði.
“Haraldi vér fylgðum,
syni Hálfðanar,
ungum ǫðlingi,
síz ór eggi kómum.”

5. “Kunna mant konung,
þanns býr á Kvinnum;
dróttinn Norðmanna
djúpum ræðr kjølum,
gollroðnum røndum
ok rauðum skjöldum,
tjorguðum árum
ok tjöldum drifnum.”

6. “Úti vill jól drekka,
ef skal einn ráða,
fylkir framlyndi,
ok Freys leik heyja.
Ungr leiddisk eldvell
ok inni at sitja,
vøttu dúnsfulla
eðr varma dyngju.”

7. “Heyrðir í Hafrsfirði,
hvé hraustla bardisk
konungr enn kynstóri
við Kjotva enn auðga?
Kómu kapps austan
knerrir of lystir
með gínøndum hofðum
ok grøfnum tinglum.

8. Hlaðnir vøru hølða
ok hvítra skjalda,

vigra vestroenna
ok Valskra sverða.
Grenjuðu berserkir,
Guðr vas á sinnum,
emjuðu úlfheðnar
ok ísarn glumðu.

9. Freistuðu ens framráða,
es þeim flýja kendi,
allvalds austmanna,
es býr á Útsteini;
stöðum brá stillir,
es vas styrjar væni;
hlam vas á hlífum,
áðr Haklangr felli.

10. Leiddisk fyr Lúfu
landi at halda
hilmi enum hálsdигра;
hólm lézk at skildi.
Slógusk und sessa,
es sárir váru,
létu upp stjolu stúpa,
stungu í kjøl hofðum.

11. Á baki létu blíkja
(bardir vøru grjóti)
Svafnis salnæfrar
seggir hyggjandi.
Æstusk auðkylfur
ok of Jaðar hljópu
heim ór Hafrsfirði
ok hugðu á mjøðdrykkju.”

12. “Valr lá á sandi
vitt enum eineygja
Friggjar faðmbyggvi,
føgnuðum dáð slíkri.”

13. "Annat skulu eiga
ambáttir Danskar,
dísir dramblátar,
at drykkjumálum,
en séð hergaupur,
es Haraldr hafi
sveltar valdreyra,
en verar þeira bræði."

14. "Hafnaði Hólmrygja
ok Hordá meyjum,
hverri Heinversku
ok Hólga ættar
konungr kynstóri,
es tók konu Dönsku."]

Valkyrja:

15. Hversu es fégjöfull
þeim, es fold verja,
ítra ógnflýtir
við inndrótt sína?

Hrafn:

16. Mjök eru reifðir
þeir rógbirtingar,
es í Haralds túni
húnum of verpa;
fé 'ru þeir goðdir
ok fögurum mækum,
málmi Húnlenskum
ok mani austroenu.

17. Þá 'ru þeir reifir,
es vita rómu væni,
orvir at upp hlaupa
ok árar at sveigja,
hómlur at slíta

en hái at brjóta,
ríkt vörru þeysa
at vísa ráði.

Valkyrja:

18. Á skálda reiðu
þú þykkisk skil vita,
es greppa ferðir
munt gørla kunna,
es með Haraldi hafask.

Hrafn:

19. Á gerðum sér þeira
ok á gollbaugum
at þeir 'ru i kunnleik við konung;
ok á feldum rauðum
vel fagrrenduðum,
sverðum silfrvofðum,
serkjum hringofnum,
gyltum andfetlum
ok grøfnūm hjálum,
hringum handbærum,
es þeim Haraldr valði.

Valkyrja:

20. Enn seg af berserkjum,
bergir hræsævar!
hversu ér fagnid
þeims í fólk vaða,
vígðjörfum verum?

Hrafn:

21. Úlfhednar heita
þeirs í orrostum
blóðgar randir bera,
vigrar rjóða,
es til vígs koma;

þeim's þar sýst saman.
Hugdjörfum einum
þar hæfir at standa,
þás skatnar skilvísir
í skjöld of höggva.

Valkyrja:

22. At leikurum ok trúðum
hefk þik lítt fregit:
hverr es ørgáti
þeira Andaðar
at húsum Haralds?

Hrafn:

23. At hundi elskar Andaðr
ok heimsku drýgir,
at eyrnalausum
ok jöfur hlægir.
24. Hinir 'ru ok aðrir,
es of eld skulu
brennuspán bera;
logöndum húfum
hafask und linda
hældræpir halir.

Glymdrápa.

(Brot).

Þorbjörn Hornklofi orti.

- | | |
|--|---|
| <p>1. Hríóðr lét hæstrar tíðar
hardráðr skipa bardum
bárufáks ens bleika
barnungr á lög þrungit.</p> <p>2. Hilmir réð á heiði
hjaldrskíðs þrumu galdra
óðr við æskimeiða
ey vébrautar heyja,
áðr gnapsalar Grímnis
gnýstøerandi fœri
rausnarsamr til rimmu
ríðviggs lagar skíðum.</p> <p>3. Gørði glamma ferðar
gný-Þróttr jöru dróttar,
helkannandi hlenna
hlymræks, of trøð glymjá,
áðr út á mar mœtir</p> | <p>mannskœðr lagar tanna
ræsinaðr ok rausnar
rak vébrautar nakkva.</p> <p>4. Þar svát barsk at bordi,
bordhølkvi rak norðan
hlífar valdr til Hildar
hreggs døglinga tveggja,
ok orðnœfrir jøfrar
orðalaust at mordi
(endisk rauðra randa
rødd) dynskotum kvøddusk.</p> <p>5. Háði gramr, þars gnúðu,
geira hregg við seggi,
(rauð fnýstu ben blóði)
bryngøgl í dyn Skøglar;
þás á rausn fyr ræsi
[réð egglituðr] seggir</p> |
|--|---|

(æfr gall hjorr við hlífar)
hnigu fjörvanir [sigri].

6. Grennir þröng at gunni
gunnmás fyr haf sunnan
(sá vas gramr) ok gumnum
(geðvörðr) und sik jörðu.
Ok hjálmtamiðr hilmir
hólmreyðar lét ólman
lindihjort fyr landi
lundprúðr við stik bundinn.
7. Ríks þreifsk reiddra óxa
rymr (knáttu spjör glymja;
svartskygð bitu seggi
sverð) þjóðkonungs ferðar;
þás hugfyldra hólða,

hlaut andskoti Gauta,
hár vas söngr um svírum,
sigr, flugbeiddra vigra.

8. Menfergir bar margar
margspakr (Niðar varga
lundr vann sókn á sandi)
sandmens í bý randir;
áðr fyr eljunfróðum
allr herr Skota þverri
lögðis seiðs af láði
lýbrautar varð flýja.
9. Komrat yðr né æðri
annarr konungmanna,
gjafli ræmðr, und gamlan
gnapstól. Haraldr! sólar.

Eiríksmál,

(Brot).

Óðinn:

1. Hvat es þat drauma?
Fyr dag hugðumk rísa
Valhöll at ryðja
fyr vegnu fólki;
vekðak einherja,
bæðak upp rísa,
bekki at breiða,
bordker at leyðra,
Valkyrjur byrla;
sem vísi kœmi —
erumk ór heimi
hólða vãnir
göfugra einna;
svá erumk glatt hjarta!

2. Hvat þrymr þar, Bragi,
sem þúsund bifisk
eðr mengi til mikit?

Bragi:

Braka öll bekkpili,
sem muni Baldr koma
aptr í Óðins sali.

Óðinn:

3. Heimsku mæla skalattu,
enn horski Bragi,
þvít þú vel hvat vitir;
fyr Eiríki glymr,

es hér mun inn koma
jöfurr í Óðins sali.

4. Sigmundr ok Sinfjötli!
rísid snarliga
ok gangid í gegn grami!
Inn þú bjóð,
ef Eiríkr sé,
hans erumk nú ván vituð!

Sigmundr:

5. Hvi's þér ván Eiríks
heldr en annarra?

Óðinn:

Þvítt mörqu landi
hann hefr mæki roðit
ok blóðugt sverð borit.

Sigmundr:

6. Hvi namt hann sigri,
þás þótti snjallr vesa?

Óðinn:

Því at ó-víst
es at vita;
sér Úlfr enn hosi á sjöt goða

Sigmundr:

7. Heill þú nú, Eiríkr!
vel skaltu hér kominn
ok gakk í höll, horskr!
hins vildak þik fregna,
hvat fylgr þér
jöfra frá eggprimu?

Eiríkr:

8. Konungar 'ru fimm,
kennik þér nafn allra;
emk enn sétti sjálfr

— — — — —
— — — — —
— — — — —

Hákonarmál.

Eyvindr skáldaspillir orti.

1. Gøndul ok Skogul
sendi Gautatýr
at kjósa of konunga,
hverr Yngva ættar
skyldi með Óðni fara
ok í Valhöllu vesa.

2. Bróður fundu þær Bjarnar
í brynju fara,
konung enn kostsama

kominn und gunnfana;
drúpðu dólgarar,
en darraðr hristisk,
upp vas þá hildir of hafid.

3. Hét á Háleygi
sem á Hólmrygi
jarla einbani,
fór til orrostu.
Gótt hafði enn gjofli

gengi Norðmanna
— ægir Eydana,
stóð und árhjálm.

4. Hrauzk ór herváðum,
hratt á vøll brynju
vísi verðungar,
áðr til vígs tæki;
lék við ljóðmogu,
skyldi land verja
gramr enn glaðværi,
stóð und gollhjálmi.

5. Svá beit þá sverð
— ór siklings hendi
væðir Váfaðar,
sem í vatn of brygði.
Brøkuðu broddar,
brotnuðu skildir,
glumruðu glymhringar
í gotna hausum.

6. Trøddusk torgur
× ~~fyr~~ Týs ok bauga
hjalta harðfótum,
† hausar Norðmanna;
róma varð í eyju,
ruðu konungar
skírar skjaldborgir
í skatna blóði.

7. Brunnu beneldar
í blóðgum undum,
lutu langbardar.
at lýða fjorvi,
svarraði sárgýmir
á sverða nesi,
fell flóð fleina
í fjöru Stordar.

8. Blendusk við roðnar
randar und himni;
Skoglar veðr léku
við skýs of bauga;
umðu oddlár
í Óðins veðri,
hné margt manna
fyr mækis straumi.

9. Sátu þá döglingar
með sverð of togin,
með skarða skjöldu
ok skornar brynjur;
vasa sá herr
í hugum, es átti
til Valhallar vega.

10. Gøndul þat mælti
(studdisk geirskapti):
“vex nú gengi goða,
es Hákonni hafa
með her mikinn
heim bönd of boðit.”

11. Vísi þat heyrði,
hvat valkyrjur mæltu
mærar af mars baki;
hyggiliga létu
ok hjálmaðar sátu
ok höfðusk hlífar fyrir.

Hákon:

12. “Hví þú svá gunni
skiptir, Geir-Skogul?
várum þó verðir gagns frá
goðum.”

Skogul:

“Vér því völdum,
es þú velli helzt,
en þínir fjandr flugu.”

13. “Ríða vit skulum
(kvað en ríkja Skogul)
grœnna heima goða
Óðni at segja,
at nú mun allvaldr koma
á hann sjálfan at sjá.”

14. “Hermóðr ok Bragi!
(kvað Hropta-Týr)
gangið í gegn grami,
alls konungr ferr,
sás kappi þykkir,
til hallar hinig.”

15. Ræsir þat mælti
(vas frá rómu kominn,
stóð allr í dreyra drifinn):
“illúðigr oss
þykkir Óðinn vesa,
sjám vér hans of hugi.”

16. “Einherja grið
þú skalt allra hafa,
þigg þú at Ásum ǫl;
jarla bági!
þú átt inni hér
átta bræðr,” kvað Bragi.

17. “Gerðar várar
(kvað enn góði konungr)
viljum vér sjálfir hafa,
hjálrn ok brynju
skal hirða vel,
gótt es til gors at taka.”

18. Þá þat kyndisk,
hvé sá konungr hafði
vel of þyrmt véum,
es Hákon báðu
heilan koma
ráð ǫll ok regin.

19. Góðu dægri
verðr sá gramr of borinn,
es sér getr slíkan sefa;
hans aldar
æ mun vesa
at góðu getit.

20. Mun óbundinn
á ýta sjöt
Fenrisúlfr of fara,
áðr jafngóðr
á auða tröð
konungmaðr komi.

21. Deyr fé,
deyja frændr,
eyðisk land ok láð;
síz Hákon fór
með heiðin goð,
morg es þjóð of þjáð.

Háleygjatal.

(Brot).

Eyvindr Skáldaspillir orti.

1. Viljak hljóð
at Hás liði,
meðan Gillings
gjöldum yppik;
þvítt hans ætt.
í hverlegi
gálga farms
til goða teljum.

2. Hinn es Surts
ór sökklólum
farmögnuðr
hljúgandi bar.

3. Þann, skáldblótr!
skattfæri gat
Ása niðr
við járnviðju,
þás þau meir:
í Manheimum
skatna vinr
ok Skaði bygðu;

4. sævar beins
ok sunu marga
öndurdís
við Óðni gat.

5. Þás útrøst
jarla bági
Belja dólgs
byggva vildi.

6. En Goðlaugr
grimman tamði
við ofrkapp
austrkonunga
Sigars jó,
es synir Yngva
menglotuð
við meit reiddu.

7. Ok náreiðr
á nesi drúpir
Vinga meiðr,
þars vikr deilir.
Þar 's fjólkunt
of fylkis hrør
steini merkt
Straumeyjarnes.

8. Ok sjá halr
at Hás vedri
høsvan serk
hrisgrimnis bar.

9. Varð Hákon
Hogna meyjar
viðr vápnberr,
es vega skyldi,
ok sinn aldr
í odda gný
Freys áttungr
á Fjølum lagði.

10. Ok þar varð,
es vinir fellu

magar Hallgarðs,
manna blóði
Stafaness
við stóran gný
vinar Lóðurs
vágr of blandinn.

11. Ok Sigurð,
þann svönum veitti
hróka bjór
Haddingja vals
farma-Týs,
fjörvi næmðu
jarðráðendr
á Oglói.

12. Ok ǫðlingr
ǫlna jarðar
alnar orms
ófælinn varð
lífs of lattr,
þars landrekar
Týs áttung
í trygð sviku.

13. Þar varð minstr
meinvinnöndum
Yngvifreys
öndverðan dag
fagnafundr,
es flota þeystu
jarðráðendr
at eyðöndum;

14. Þás sverðálfr
sunnan knúði
lagar stóð
at liði þeira.

15. Þeims alt austr
til Egða býs
brúðr val-Týs
und bægi liggr.

16. Jólna sumbl;
en vér gátum
stillis lof
sem steina brú.

Höfudlausn.

Egill Skalla-Grímsson orti.

1. Vestr fórk of ver,
en ek Viðris ber
munstrandar mar;
svás mitt of far.
Drók eik á flot
við ísabrot;

hlóðk mærdar hlut
hugknarrar skut.

2. Buðumk hilmir loð,
ák hróðrar kvøð.
Berk Óðins mjøð,

á Engla bjöð.
 Lof at vísa vann,
 víst mærik þann;
 hljóðs biðjum hann,
 þvit hróðr of fann.

3. Hygg visir at
 (vel sómir þat)
 hvé 'k þylja fat,
 ef ek þögn of gat.
 Flestr maðr of frá,
 hvat fylkir vá;
 en Viðrir sá,
 hvar valr of lá.

4. Óx hjörva hlam
 við hlífar þram.
 Guðr óx umb gram,
 gramr sótti fram.
 Þar heyrðisk þá
 (þaut mækis á)
 málmhríðar spá,
 sús mest of lá.

5. Vasa villr staðar
 vefr darráðar
 of grams glaðar
 geirvangsraðar,
 þars í blóði
 brimils af móði
 völr of þrumði,
 und of glumði.

6. Hné firða fit
 við fleina hnit.
 Orðstír of gat
 Eiríkr at þat.

7. Fremr munk segja,
 ef firar þegja;

frágum fleira
 til frama þeira.
 Extusk undir
 við jofurs fundir;
 brustu brandar
 við blár randar.

8. Hlamm heinsöðull
 við hjálmröðul;
 beit bengrefill,
 þat v's blóðrefill.
 Frák, at felli
 fyr fetils svelli
 Óðins eiki
 í járnleiki.

9. Þá v's odda at
 ok eggja gnat.
 Orðstír of gat
 Eiríkr at þat.

10. Raud hilmir hjör,
 þar v's hrafna gjör,
 fleinn hitti fjör,
 flugu dreyrug spjör.
 Ól flagðs gota
 färbjóðr Skota;
 trað nipt Nara
 náttverð ara.

11. Flugu hjaldtrannar
 of hræs lanar,
 vörut blóðs vanar
 benmås granar.
 Sleit und freki,
 en oddbreki
 gnúði hrafni
 á höfuðstafni.

12. Kom gríðar glæ
á Gjalpar skæ.
Bauð úlfum hræ
Eiríkr of sæ.

13. Beit fleinn floginn,
þá v's friðr loginn;
vas álmr dreginn,
því v's úlfr feginn.
Brustu broddar,
en bitu oddar.
Báru hörvar
af bogum orvar.

14. Verpr broddfleti,
með baugseti
hjørleiks hvati,
hann 's blóðskati.
Próask hér sem hvar
(hugat mælik þar);
frétt 's austr of mar
Eiríks of far.

15. Jofurr sveigði ý,
flugu unda bý.
Bauð úlfum hræ
Eiríkr of sæ.

16. En munk vilja
X frá verum skilja
skapleik skata
(skal mærd hvata).
Lætr snót saka
sverð-Frey vaka,
en skæs Haka
skíðgard braka.

17. Brýtr bógvita
bjóðr hrampvita,

Muna hodd-dofa
hringbrjótr lofa.
Glaðar flotna fjöl
við Fróða mjöl.
Mjök 's hilmi fól
haukstrandar mól.

18. Stóðsk fólk þeygi
fyr fjörleygi.
Gall ýbogi
at eggtoigi.
Verpr æ bröndum,
en jofurr löndum
heldr hornklofi;
hann 's næstr lofi.

19. Jofurr hyggi at,
hvé 'k yrkja fat.
Gótt þóttunk þat,
es þogn of gat.
Hræðak munni
af múnar grunni
Óðins ægi
á jöru fægi.

20. Bark þengils lof
á þagnar rof.
Kannk mála mjöt
of manna sjöt.
Ór hlátra ham
hróðr bark fyr gram.
Svá fór þat fram,
at flestr of nam.

21. [Njótið bauga
sem Brúnn auga,
vagna váru
eðr viti táru].

Myntu ringar sem þessu (þessu)
ringar, þessu þessu þessu
essu 17/11/11 þessu þessu

Sunatorrek.

Egill Skalla-Grimsson orti.

1. Mjök erumk tregt
tungu at hroera
eðr loptvág
ljóðpundara.
Esa vænligt
Viðris þýfi,
né hógdrægt
ór hugar fylgsni.
2. Esa auðþeystr
(þvítt ekki veldr
hofugligr)
ór hyggju stað
þagnafundr
Þriggja niðja,
árborinn
ór Jötunheimum,
3. listalauss
es lifnaði
á Náins
nökkva Bragi.
Jötuns háls,
undir þjóta
náungs niðr
fyr naustdorum.
4. Þvítt ætt mín
á enda stendr,
sem lágir
lamðar marka.
Esa karskr maðr,
sás koggla berr
frænda hrørs
af fletjum niðr.
5. Þó munk mitt
ok móður hrør
føðurfall
fyrst of telja.
Þat berk út
ór orðhofi
mærdar timbr,
máli laufgat.
6. Grimt erumk hlið,
þaz hrönn of braut
føður míns
á frændgarði.
Veitk ófullt
ok opit standa
sunar skarð,
es mér sær vann.
7. Mjök hefr Rán
nú ryskt of mik;
emk of snauðr
at ástvinum.
Sleit marr bönd
mínnar ættar,
snaran þátt
af sjálfum mér.
8. Veizt, ef of sök
sverði of rækak,
vas ǫlsmið
allra tíma.
Hroða vágs bræðr
ef vega mættak,
fórk andvígr
Ægis maní.

9. En ekki
eiga þóttumk
sakar afl
við súðsbana,
því alþjóð
fyr augum verðr
gamals þegns
gengileysi.

10. Mik hefr marr
miklu ræntan
(grimt es fall
frænda at telja),
síðans minn
á munvega
ættar skjöldr
af lífi hvarf.

11. Veitk þat sjálf,
í syni mínum
vasa ills þegns
efni vaxit,
ef randviðr
röskvask næði,
unz her-Gauts
hendr of tœki.

12. Æ lét flest,
þaz faðir mælti,
þótt öll þjóð
annat segði;
mér upp helt
of herbergi,
ok mitt afl
mest of studdi.

13. Opt kœmr mér
málu þjaza

í byrvind
brœðraleysi.
Hyggjumk umb,
es Hildr þróask,
nýsumk hins
ok hygg at því;

14. hvar mér hugðr
á hlið standi
annarr þegn
við óðrædi;
þarfk þess opt
við þrágjörnum.
Verð varfleygr,
es vinir þverra.

15. Mjök 's torfyndr,
sás trúa knegum
of alþjóð
elgjar gálga,
því niðgóðr
niðja steypir
bróður hrør
við baugum selr.

16. Þat 's ok mælt,
at engi getr
sunar iðgjöld,
nema sjálf ali,
né þann nið,
es oðrum sé
borinn maðr
í bróður stað.

17. Erumka þekkt
þjóða sinni,
þótt sérhverr
sáttum haldi.

Burr 's býskips
í bæ kominn,
kvánar sun,
kynnis leita.

18. En mér fens
í fōstum þokk
hrosta vōðr
á hendi stendr;
mákak upp
óró grímu
rýnis reið
réttri halda;
19. sízt sun mín
sóttar brimi
heiptugligr
ór heimi nam,
þanns ek veit
at varnaði
vamma varr
við námæli.
20. Þat mank enn,
es upp of hóf
í goðheim
Gauta spjalli
ættar ask,
þanns óx af mér,
ok kynvið
kvánar minnar.
21. Áttak gótt
við geirdróttin;

gørðumk trygg
at trúa hánum,
áðr vinað
vagna runni,
sigrhöfundr,
of sleit við mik.

22. Blótkak því
bróður Vilis,
goðjaðar,
at ek gjarn sjá;
þó 'fr Mimsvinr
mér of fengnar
þolva bætr,
es et betra telk.
23. Gafumk íprótt
úlfs of bági
vígi vanr
vammi firða,
ok þat geð,
es gørðak mér
vísa fjandr
af vélondum.
24. Erumk torvelt;
Tveggja bága
njörvanipt
á nesi stendr.
Skalk þó glaðr
góðum vilja
ok óhryggr
Heljar bíða.

Sigurdardrápa.

(Brot).

Kormakr Ögmundarson orti.

1. (Heyri sunr á) Sýrar
(sannreynis) fentanna
(örr) greppa lætk uppi
jast-Rín (Haralds) mína.
2. Meidr es mörgum æðri
mordteins í dyn fleina
(hjör fæ) hildibörum
(hjarl Sigurði, jarli).
3. Hróðr gærik of mög mæran
meir Hákonar fleira;
haptæenis geld hánum
heið. Sitr Þórr í reiðu.
4. Svall, þás gekk með gjallan
Gauts eld hinn, 's styr beldi,
glæðfæðandi Gríðar,
gunnr. Komsk Urðr at
brunni.
5. Hafit maðr ask né eski-
afsprung með sér þingat
fæsærandi at færa
-faz. Véltu goð Þjaza.
6. Hver muni vés við valdi
vægja kind of bægjask,
þvít fúr-Rognir fagnar
fens? Vá gramr til menja.

Vellekla.

(Brot).

Einarr Skálaglam orti.

1. Auk oddneytir úti
eiðvandrar flota breiðan
(glæðr í Góndlar veðrum
gramr svafði bil) hafði;
ok rauðmána reynir
rógsegl Heðins bóga
upp hóf jöfra kappi
etjulund at setja.
2. Vasat ofbyrjar örva
oddavífs né drífu
sverða sverrifjarðar
svanglýjaði at frýja;
- brak-Rognir skók bogna
(barg öpyrmir varga)
hagl ór Hlakkar seglum
(hjör rakklaga fjörvi).
3. Margt varð él áðr Ála
austrland at mun banda
randarlauks af ríki
rækilundr of tæki;
berk fyr hefnd, þás hrafna,
hljóms lof, (toginn skjóma
þat nam) vörðr (at vinna)
vann síns föður hranna.

4. Rignði hjors á hersa
hríðremmis fjör víða
(þrimlundr of jók Þundi
þegns gnótt) meilregni;
ok hjald-Viðurr hólða
haffaxa lét vaxa
laufa veðr at lífum
lífkøld Hávars drífu.
5. Hjálmfaldinn vann hilmir
harðr (Lopts vinar) barda
(því kom vøxtr í Vínu
vínheims) fiandr sína;
at forsnjallir fellu
fúrs í Þróttar skúrum,
þat fær þjóðar snytri,
þrír jarlssynir, tírar.
6. Hvarfat aptr áðr erfðan
óðstafr fōður hafði
(herfordaðr réð Hōrða)
hjørveðrs (konungs fjörvi);
varðat Freyr, sás færi
fólkskíðs, né mun síðan,
(því bregðr øld við aðra)
jarls ríki fram slíku.
7. Sjaú fylkjum kom silkis
(snúnaðr vas þat) brúna
geymir grundar sima
grandvarr und sik (landi).
8. Öll lét senn enn svinni
sonn Eiaríða mōnnum
herjum kunnr of herjuð
hofs land ok vé banda.
At veg jōtna vitni
valfalls of sæ allan
(þeim stýra goð) geira
gards Hlórriði fardi.
9. Auk herþarfir hverfa
Hlakkar móts til blóta;
raudbríkar fremsk rækir
ríkr ásmagni slíku.
Nú grœr jorð sem áðan;
aptr geirbrúar hapta
auðrýrir lætr áru
óhryggva vé byggva.
10. Nú liggr alt und jarli
(ímunbords) fyr norðan
(veðrgæðis stendr víða)
Vík (Hákonar ríki);
engi varð á jorðu
ættum goðr nema Fróði
gæti-Njorðr, sás gōrði,
geirbríkar, fríð slíkan.
11. Einn reidð oðru sinni
jarl bordmōrum norðan;
sókuherðir lét sverða
sótt Ragnfredi at móti.
Hóf und hyrjar kneysi
(hraut unda fjöld) Þundar
[þat sleit víg á vági]
vandar dýr at landi.
12. Né fjolsnerrinn fyrri
fémildr konungr vildi
(vægðit jarl fyr jōfri
Yggs niðr) fríðar biðja;
búinn lézk valdr, ef vildi
valmey konungr heyja,
hólða mōrðs at halda
(herr fell of gram) velli.

13. Hitt vas meir at Mœra
mordfíkin lét norðan
fólkverjandi fyrða
fór til Sogns of gôrva.
Ýtti Freyr af fjórum
fólklandum (sá branda
Ullr stoð af því) allri
yrþjóð Heðins byrjar.
14. Ok til móts á Meita
mjúkhurðum fram þurðu
með sporgœli svarfa
sjau landrekar randa.
Glumði allr, þás Ullar
eggþings Heðins veggjar,
(gnótt flaut nás fyr nesjum)
Nóregr, saman fóru.
15. Varð fyr Vinda myrði,
viðfrægt en, gramr, síðan
gørðisk mest at morði
mannfall, við styr annan.
Hlym-Narfi bað hverfa
hlífar flagðs, ok lagði :
-Jálks við ǫndurt fylki
andur- þorf, at landi.
16. Ströng varð gunnr áðr gunnar
gammi nás und hramma
þröngvimeidr of þryngvi
þrimr hundruðum lunda.
Knátti hafs at hofðum
(hagnaðr vas þat) bragna
fólkeflandi fylkir
fangsæll þaðan ganga.
17. Hitt vas auk, at eykir
aurbords á vit norðan
- und sigrrunni svinnum
sunnr Danmarkar runnu,
auk hólmfjöturs hjálmi
Hörða valdr of faldinn
Dofra Danskra jofra
dróttinn fund of sótti.
18. Ok við -frost at freista
fémildr konungr vildi
myrk- hlóðynjar -markar
mord- álfs þess 's kom norðan
þás valserkja virki
veðrhirdir bað stírdan
fyr hlym-Njörðum hurða
Hagbarða gram varða.
19. Vasat í gegn, þótt gørði
gard-Rognir styr harðan,
gengiligt at ganga,
geirrásar, her þeira,
þás með fylki Frísa
fór gunn-Viðurr sunnan
(kvaddi vigs) ok Vinda
(vágs blakkriði) Frakka.
20. Þrymr varð logs es lögðu
leikmiðjungar Þriðja
(arngreddir varð) odda
(andvígr) saman randir.
Sundfaxa kom Söxum
sœki-Þróttr á flótta;
þar 's svát gramr með gumnur
gard yrþjóðum varði.
21. Flótta gekk til fréttar
felli-Njörðr á velli,
draugr gat dólga Ságu
dagråd Heðins váða;

auk haldboði hildar
hrægamma sá ramma;
Týr vildi sá týna
teinhlautar fjör Gauta.

22. Háði jarl, þars áðan
engi mannr und ranni,
hyrjar þing, at herja,
hjörllautar, kom Sörla.
Bara maðr lyngs enn lengra
loptvarðaðar barða
(alt vann gramr of gengit
Gautland) frá sæ randir.

23. Valföllum hlóð völlu
(varð ragna konr gagni)

hríðar áss (at hrósa)
[hlaut Óðinn val] Fróða.
Hver sé if, nema jöfra
ætrýri goð stýra?
Rammaukin kveðk ríki
ragn Hákonar magna.

24. Hvar viti öld und einum
jarðbyggvi svá liggja
(þat skyli herr of hugsa)
hjarl ok sextán jarla?
Þess ríðr fúrs með fjórum
fólkleikr Heðins reikar
logskundaðar lindar
lofkendr himins endum.

Húsdrápa.

(Brot).

Úlfr Uggason orti.

1. Hoddmildum ték hildar
hugreifum Óleifi
(hann vilk) at gjöf Grímnis
geðjardar lá (kveðja).

2. Ráðgegninn bregðr ragna
rein- at Singasteini
frægr við firna slægjan
Fárbauta mög -vári;
móðöflugr ræðr mœðra
mögr hafnýra fögru
(kynník) áðr ok einnar
átta (mærdar þáttum).

3. Innmáni skein ennis
andóttr vinar banda;
áss skaut ægigeislum
orðsæll á men stordar;
en stirdþinull stardí
stordar leggs fyr bordi
fróns á fólka reyni
fránleitr ok blés eitri.

4. Fullöflugr lét fellir
fjall-Gauts hnefa skjalla
(ramt mein vas þat) reyni
reyrar leggs við eyra;
Vidgymnir laust Vimrar
vaðs af fránum naðri

hlusta grunn við hrønnum.
Hlaut innan svá minnum.

5. Ríðr á borg til borgar
bøðfróðr sunar Óðins
Freyr ok fólku stýrir
fyrstr enum golli byrsta.

6. Kostigr ríðr at kesti
kynfróðs, þeims goð hlóðu,
hrafnfreistaðar hesti
Heimdallr at mög fallinn.

7. Ríðr at vilgi víðu
viðfrægr, en mér líða,
Hropta-Týr, of hvapta

hróðrmál, sunar báli.
Þar sigrrunni svinnum
sylgs valkyrjur fylgja
heilags tafns ok hrafna.
Hlaut innan svá minnum.

8. Fullöflug lét fjalla
fram haf-Sleipni þramma
Hildir, en Hropts of gildar
hjálmda mar feldu.

9. Þar kómr á, en æri
endr bark mærd af hendi,
(ofrak svá) til sævar,
sverðregns (lofi þegna).

Þórsdrápa.

(Brot).

Eilífr Guðrúnarson orti.

1. Flugstalla réð felli
fjornets goða at hvetja
(drjúgr vas Loptr at ljúga)
lögseims faðir heiman;
geðreynir kvað grænar
Gauts herprumu brautir
vilgi trygg til veggjar
viggs Geirroðar liggja.

2. Geðstrangrar lét gongu
Gammleid Þóarr skammu
(fýstusk þeir at þrýsta
þorns niðjum) sik biðja;
þás gjardvenjuðr gørdisk,
Gandvíkr skotum ríkri,

endr til ýmsa kindar,
Ídja setrs, frá Þriðja.

3. Gorr varð í for fyrri
farmr meinsvarans arma,
sóknar, hapt, með svipti
sagna, galds, en Ragnar.
Þylk granstrauma Grímnis;
gall- manntælir halla
-opnis ilja gaupnum
Endils á mó spendi.

4. Ok -gangs vanir gengu
gunn- vargs (himintargu)
fríðar (vers til fljóða

- frumseyris kom dreyra),
 pás þolkveitir brjóta
 bragðmildr Loka vildi
 bræðivændr á brúði
 bág sefgrímnis mága.
5. Ok vegþverrir vörðu
 vann fetrunnar Nannu
 bjalts af hagli olnar
 hlaupár of ver gaupu.
 Mjök leið ór stað stökkvir,
 stikleidar veg breiðan.
 urðar þrjóts. þars eitri
 æstar þjóðar fnæstu.
6. Þars í -mörk fyr (markar)
 málhvettan byr- settu
 (né hvelvölur hálar)
 hóf skotnaðra (sófu).
 knátti hreggi höggvin
 hlympél við mól glymjá,
 en fellihryn fjalla
 Feðju þaut með steðja.
7. Harðvaxnar sér herðir
 hallands of sér falla
 (gatat) mar njótr (enn neytri)
 Njarð- (ráð fyr sér) -gjardar.
 Þverrir lætr, nema þyrri,
 þorns barna sér, marnar
 snæriblód, til svíra
 salpaks megin vaxa.
8. Óðu fast (en) fríðar
 (flaut) eiðsvara Gauta
 setrs, víkingar snotrir,
 (svarð-) runnar (-fen) gunnar!
 Þurði hrönn at herði
 hauðrs runn, (kykva nauðar)
- jarðar skafis af atli
 (áss!) hretviðri blásin.
9. Únz með ýta sinni
 (afraun vas þat) skaunar
 á seil himinsjóla
 sjálflopta kom Þjálf.
 Háðu stáli stríðan
 straum hrekk-Mímis ekkjur;
 stop-hnísu fór steypir
 stríðlundr með vól Gríðar.
10. Né djúp- akarn drápu
 dólgs vammis firum glamma
 stríðkvedþjondum stoðvar
 stall við -rastar falli.
 Ogndjarfan hlaut arfi
 eið- Jarðar -ljúg meida.
 Skalfa Þórs né Þjálf
 þróttarsteinn við ótta.
11. Ok siðuna síðan
 sverðs, liðhatar, gerðu,
 hlífar, borðs við Hørða
 harð-Gleipnis dyn barði;
 áðr hylhríðar hæði
 hrjóðendr fjöru þjóðar
 við skyld-Breta skytju,
 skáleik! Heðins reikar.
12. Dreif með dróttar kneysi
 (dólg- Svíþjóðar kólgu
 sótti -ferð á flóttu)
 flesdrótt Ívu nesja.
 Þás funhristis fasta,
 flóðrifs Danir, stóðu,
 knáttu Jólnis, ættir,
 útvés fyrir lúta.

13. Þars ípróttar hersa
þornranns hugum bornir,
hlymr varð hellis Kumra,
hringbálkar fram gingu.
Laust of færðr í fasta
(fríðsein vas þar) hreini
gnípu hlöðr á greypum
grán hött Fenris kvánar.

14. Auk hám loga himni
hall- fylvingum -vallar
tráðusk þar við troði
tungls brá solar þungu.
Húfstjóri braut hváru
hreggs vafreyða tveggja
hlátr-elliða hellis
hundfornan kjöl sprundi.

15. Fátíða nam fræði
fjarðeplis kván jarðar;
móerar leggs né mögðu
menn olteiti kenna.
Álmtaugar, laust, Ægir!
angrþjóf sega tangu
Óðins affi soðnum
átrúðr í gin Suðra.

16. Svát (hraðskyndir) handa
hrapmunnum svalg (gunnar!)
lyptisylg á lopti
langvinr síu Þrangvar;
þás orþrásis eisu
áss hrímnis fló drósar
til þrámóðnis Þrúðar
þjóst- af Greipar -brjósti.

17. Bifðisk höll, þás höfði
heidrekr of kom breiðu

und fletbjarnar fornan
fótlegg, þurnis, veggjar.
Ítr gulli laust Ullar
jótrs vegtaugar þrjóti
meina niðr í miðjan
mest bifgyrðil nestu.

18. Glaums niðjum fór görva
gramr með dreyrgum hamri,
of salvanið- *Synjar
sigr hlaut arin- -brauti.
Kom at tvíviðar Tývi
tollr, -karms sá es harmi,
brautar liðs, of beitti
bekk- falljótuns rekka.

19. Herblótinn vá hneitir
hógbrotningi skógar
undirjálfrs at álfi
Álfheims bliku kálfa;
né liðföstum Lista
látr- valrugar máttu
aldrminkanda -eldar
Ellu steins of bella.

20. Vreiðr stóð Vrosku bróðir,
vá gagn faðir Magna.
Skalfa Þórs né Þjálfar
þróttarsteinn við ótta.

21. Þrøngvir gein við þungum
þangs rauðbita tangar
kveldrunninna kvenna
kunleggs alinmunni.

Hákonardrápa.

(Brot).

Hallfreðr Vandræðaskáld orti.

- | | |
|--|--|
| 1. Askpollum stendr Ullar
austr at miklu trausti
rækilundr enn ríki
randfárs brumaðr hári. | átti eingadóttur
Ónars víði gróna. |
| 2. Grams rúni lætr glymja
gunnríkr, hinn 's hvöt líkar,
Hogna hamri slegnar
heiptbráðr umb sik váðir. | 6. Hykk fleygjanda frakkna
(ferr jörð und menþverri)
ítra eina at láta
Auðs systur mjök traudan. |
| 3. Sannyrdum spenr sverða
snarr þiggjandi viggjar
barrhaddaða byrjar
biðkván und sik Þriðja. | 7. Ok geirrótu gøtvar
gagls við strengjar hagli
hungreyððundum hanga
hlýðut jární sýðar. |
| 4. Breiðleita gat brúði
Báleygs at sér teygja
stefnir stöðvar hrafna
stála ríkismálum. | 8. Ólítit brestr úti
unndýrs fròmum runnum
hart á Hamðis skyrtum
hryngráp Egils vápna.
Þaðan verða fót fyrða,
freguk gørla þat, Sørla
rjóðask björt í blóði.
Benfúr meilskúrum. |
| 5. Ráð lukusk, at sá síðan
snjallráðr konungs spjalli | |

Óláfsdrápa.

(Brot).

Hallfreðr Vandræðaskáld orti.

- | | |
|---|--|
| 1. Tólf vas elds at aldri
ýsetrs hati vetra,
hraustr þás herskip glæsti
Hørðavinr ór Gørðum; | hlóðu Hamðis klæðum
hjørva gnýs ok skýjum
hilmis menn sem hjálmum
hlýrvigg, en mól stýri. |
|---|--|

- | | |
|--|---|
| <p>2. Hilmir lét at Hólmi
hræskóð roðin blóði
(hvat of dyldi þess höldar?)
hórð ok austr í Gørðum.</p> <p>3. Svá fráð hitt at háva
hørgbrjótr í stað mōrgum
(opt kom hrafn at heipta)
hlóð valkøstu (blóði).</p> <p>4. Endr lét Jamta kindir
allvaldr í styr falla
(vandisk hann) ok Vinda
végrimmr (á þat snimma).
Hættir vas hersa dróttinn
hjørdjarfr Gota fjørvi;
gollskerði fráð gørðu
geirþey á Skáneyju.</p> <p>5. Bøðserkjar hjó birki
barklaust í Danmarku
hleypimeidr fyr Heiða-
hlunnviggja -boe sunnan.</p> <p>6. Tíðhøggvit lét tyggi
Tryggva sunr fyr styggvan
leiknar hest á lesti
ljótvaxinn hræ Saxa;</p> | <p>vinhróðigr gaf víða
vísi margra Frísa
bløkku brúnt at drekka
blóð kveldriðu stóði.</p> <p>7. Rógs brá rekka lægir
ríkr valkera liki;
herstefnir lét hrøfnum
hold Flæmingja goldit.</p> <p>8. Gørðisk ungr við Engla
óvægr konungr bægja;
naddskúrar réð nærir
Norðimbra því mórði.
Eyddi úlfa greddir
ógnbliðr Skotum víða
(gørði seims) með sverði
(sverðleik í Møn skerðir).</p> <p>9. Ýdrauga lét Ægir
eyverskan her deyja
(Týr vas tjørva dýrra
tírar gjarn) ok Íra.
Bardi Brezkrar jarðar
byggvendr ok hjó tyggi
(gráðr þvarr geira hríðar
gjóði) Kumbrskar þjóðir.</p> |
|--|---|

Erfidrápa Óláfs Tryggvasonar.

(Brot).

Hallfreðr Vandræðaskáld orti.

- | | |
|--|--|
| <p>1. Flugþverrir nam fyrri
frægr aldrigi vægja,
heldr kvað hauka skyldir
hugrekki sér þekkja.</p> | <p>2. Geta skal máls, es mæla
menn at vápna sennu
dólga fangs við drengi
dádøflgan gram kváðu.</p> |
|--|--|

Hratt tortrygðar hyggju
hnekkir sinna rekka
(þess lífa þjóðar sessa
þróttar orð) á flóttu.

3. Hykk víst til mjök mistu
(morg kom drótt á flóttu)
gram, ðanns gunni framði,
gengis Þrœnzkra drengja.
Nœfr vá einn við jofra
allvaldr tváa snjalla
(frægr 's til slíks at segja
siðr) ok jarl enn þriðja.
4. Hept vas lítt (á lopti
líðu orvar fram gorrva)
brodda flaug, áðr bauga
brjótendr skyti spjótum.
Orð vas hitt at harðast
hvar kunnr fyr lög sunnan
mest í málma gnaustan
minn dróttinn fram sótti.
5. Sótti herr, þars hætti,
hundmargr drasil sunda,
en hjálmsprotum hilmir
harðfengr Dönum varði;
fellu þar með polli
þeim skævaðar geima
(mein hlautk af því) mínir
meir hollvinir fleiri.
6. Herskerðir klauf harðan
(hann gekk reiðr of skeiðar)
svaraðar stofn með sverði
sunnr eldviðum kunnum.
Kunni gramr at gunni
(gunnþings á hjör þunnum

margr lá heggr of höggvinn)
hold barkaðra sarka.

7. Varð of Vinda myrði
vígskýs (enn þat lýsik)
rammr und randa himni
rymr [knáttu spjör glymjá].
Hirðir stóðsk við harðan
hnitvegg með fjöld seggja
viðis veltireiðar
vargholr þrimu marga.
8. Upp sögðu lög (lagðisk
líf skjótt frum) hlífa
gnóg til gumna feigðar
gálkn við randar bálku.
9. Leitt hykk Leifa brautar
lognárungum váru
geirs við gumna stjóra
geigurþing at eiga,
þás fákhlaðendr fræknir
farligs at vin jarla
húfs með hamri þœfðar
hringskyrtur fram gingu.
10. Sukku niðr af Naðri
naddfárs í boð sárir
baugs (gørðut við vægjask)
verkendr meginserkjar;
vanr mun Ormr, þótt Ormi
alldýrr konungr stýri,
hvars skríðr með lið lyða,
lengi slíkra drengja.
11. Eigi látask ýtar
enn, þeirs víða nenna,
fremra mann of finna
fólkreifum Óleifi.

12. Firdisk vætr, sás varði
við lond, Breta stríðir
bleyðifirðr við bráðan
bekkdóm Heðins rekka.
Hann lét of sök sanna
(sverðjálmr óx þar) verða
[skilit frák] (fyr skylja)
skóð mæ'r roðin blóði.

13. Hverr vas hræddr við orvan
hugdyggvan son Tryggva
(óðusk málmpings meiðar)
maðr und sólar jaðri.

14. Mundit lung et langa
læsíks und gram ríkjum
(blóð kom á þrom þíðan)
þjóð varliga hrjóða,
meðan ítrs vinir áttu
innan borðs at morði
(sú gørdisk vel) varða
(verðung) jofurs sverðum.

15. Harðgervum lét hjörvi
hólms verða Týr sverða.
vind á víðu sundi
vígpey Heðins meyjar.
Áðr en Ormi næði
Eiríkr eðr hlut meira,
morg óð bitr í blóði
benkneif fyr Óleifi.

16. Ítrfermdum réð Ormi
orðsæll jofurr norðan
(snorp varð at þat sverða
snót) Eiríki á móti,
en húfjöfnum hefnir
hlýrs þeim gota stýrði

(áðr óx umb gram góðan
gunnr) Hákonar sunnan.

17. Gótt es gørva at fréttu
(gunnr óx fyr haf sunnan,
sverð bitu feigra firða
fjorrönn) at því mönnum,
hvern rakkligast rekka
randláðs viðir kváðu
(Surts ættar vinnk sléttan
sylv) Óláfi fylgja.

18. Ógrœðir sá auða
armgrjóts Trönu fljóta
(hann rauð geir at gunni
gláðr) ok báða Naðra;
áðr hjaldrþorinn heldi
hugframr í bōð ramri
snotr af snœris vitni
sunds Þorketill undan.

19. Veitkat hitt hvárt Heita
hungrdeyfi skalk leyfa
dynsæðinga dauðan
dýrbliks eðr þó kvikvan;
alls sannliga segja
(sárr mun gramr at hváru;
hætt 's til hans at fréttu)
hvárttveggja mér seggir.

20. Sagðr vas mér, en meira
munuma stríð of bíða,
lýðum firðr ok láði
landvǫrðr fyr sæ handan;
væri oss, þótt ærir
elds þeim svikum beldi,
heila líkn, ef, hauka
háklífs, jofurr lífði.

21. Nordr eru öll of orðin
auð lönd at gram dauðan.
Allr glepsk friðr af falli
flugstyggss sunar Tryggva.

22. Samr vas árr of ævi
oddbragðs hinn 's þat sagði,
at lofða gramr lifði,
læstyggss sunar Tryggva.
Vesa kveðr öld ór éli
Áláf kominn stála;
menn geta máli sonnu
mjök (es verr en svá) ferri.

23. Mundut þess, alls þegnar
þróttharðan gram sóttu,
frák, með liði lýða,
landher ðar sköp verða,
at mundjökuls myndi
margdýrr koma stýrir
(geta þykkjat mér gotnar
glikligr) ór styr slikum.

24. Enn segir auðar kenni
austr í málma gnaustan
seggr frá sárum tyggja
sumr eðr brott of komnum.
Nú 's sannfregit sunnan
siklings ór styr miklum
(kannkak margt við manna)
mord (veifanar orði).

25. Nordmanna hykk nenninn
(nú 's þengill framgenginn,

dýrr hné dróttar stjóri)
dróttin und lok sóttan.
Grams dauði brá gleði
góðs ófárar þjóðar.
Allr glepsk friðr af falli
flugstyggss sunar Tryggva.

26. Illt vas, þaz úlfs sultar,
opt, þverri stóðk ferri,
mest þars málmar gnustu,
mein, þótt smátt sé und einum.
Skiliðr emk við skylja;
skálmöld hefr því valdit;
vættik virða dróttins;
vil 's mest ok dul flestum.

27. Hefk þanns hverjum jofri
heiptfíknum varð rikri
und niðbyrði Nordra
nordr goðföður orðinn;
biða munk þess, 's breiðan
bardmána vann skarðan,
margaukanda mækis
mót aldrigi bóta.

28. Fyrr mun heimr ok himnar,
hugreifum Óleifi,
(hann vas menskra manna
mest gótt) í tvau bresta,
áðr en glíkr at góðu
gæðingr muni fæðask.
Kæns hafi Krístr enn hreini
konungs ond ofar löndum.

(Brot).

Gunnlaugr Ormstunga Illugason orti.

- | | |
|--|--|
| <p>1. Elr sváru skæ
Sigtryggr við hræ.
:
:</p> | <p>3. Muna gramr við mik
(venr gjöfli sik,
þess m'n grepp vara)
gollhring spara.
Segi hildingr mér,
ef heyrdi sér
dýrliga brag;
þat 's drápulag.</p> |
| <p>2. Kannk máls of skil,
hvern mæra vil
konungmanna kon:
hann 's Kvarans son.</p> | |

Víkingarvísur.

Sighvatr Þórðarson orti.

1. Langt bar út enn unga
jofra kund at sundi
(þjóð ugði sér síðan)
sæmeiðr (konungs reiði).
(Kannk til margs) en manna
(minni) fyrsta sinni
hann rauð œstr fyr austan
úlfs fót við sker Sóta.
2. Þat vas enn at þunnur
Áláfr, né svik fálusk,
odda þing í eyddri
Eysýslu gekk heyja.
Sitt áttu fjör fótum
(fár beið ór stað sára)
en, þeirs undan runnu,
allvaldr! búendr gjalda.
3. Hrið varð stáls í stríðri
ströng Herdala göngu
Finnlendinga át fundi
fylkis niðs en þriðja.
En austr við lá leysti
leið víkinga skeiðar.
Balagarðs at borði
brimskíðum lá síða.
4. Enn kváðu gram Gunnar
galdrs upphöfum valda
(dýrð frák þeims vel varðisk
vinnask) fjórða sinni;
þás ólítill úti
jofra liðs á miðli
friðr gekk sundr í slíðri
Suðrvík Dönum kuðri.

5. Víg vant, hlenna hneigir!
hjálmum grímt et fimta;
þoðu hlýr fyr hári
hrið Kinnlima síðu,
þás við rausn at ræsið
reið herr ofan skeiðum,
en í gegn at gunni
gekk hilmis lið rekkum.
6. Rétt 's atsókn en sétta
(snarr þengill bauð Englum
at) þars Óláfr sótti
(Yggs) Lundúna bryggjur.
Sverð bitu Volsk, en vörðu
víkingar þar diki;
átti sumt í sléttu
Suðvirki lið búðir.
7. Enn lét sjaunda sinni
sverðþing háit verða
endr á Úlfkels landi
Áláfr, sem ferk máli.
Stóð Hringmaraheiði
(herfall vas þar) alla
Ellu kind, en olli
arfvörðr Haralds starfi.
8. Veitk at víga mætir
Vindum háttr enn átta
(styrkr gekk vörðr at virki
verðungar) styr gerði.
Sinn máttut bæ banna
borg Kantara (sorgar
mart fekk prúðum Portum)
portgreifar Óleifi.
9. Vann ungr konungr Englum
ótrauðr skarar rauðar;
endr kom brúnt á branda
blóð í Nýjamóðu.
Nú hef orrostur, austan
ógnavldr! níu talðar;
herr fell Danskr þars dörum
dreif mest at Óleifi.
10. Tegr vas fullr í fögum
fólkveggs drífar hreggi
(helt sem hilmir mælti)
Hringsfirði (lið þingat).
Ból lét hann á Hœli
hátt, 's víkingar áttu,
(þeir báðut sér síðan
slíks skotnaðar) brotna.
11. Óláfr! vant þars jöfrar
ellifta styr fellu;
ungr komt af því þingi
þollr í Gríslupollum.
Þat frák víg at vítti
Vilhjálmis fyr bæ hjálma.
(tala minst es þat telja)
tryggs jarls háit snarla.
12. Tönn rauð tólfta sinni
tírfylgjandi ylgjar.
Varð í Fetlafirði
fjorbann lagit mannum.
13. Þrettánda vann Þrœnda
(þat v's flótta ból) dróttinn
snjallr í Seljupollum
sunnarla styr kunnan.
Upp lét grámr í gamla
Gunnvaldsborg of morgin
(Geirfiðr hét sá) görva
gengit (jarl of fenginn).

14. Málms vann, Mœra hilmir,
 munnrjóðr es kom sunnan
 gang, þars gamlir sprungu
 geirar, upp at Leiru.
 Varð fyr víga Njorðum
 Varrandi (sæ fjarri)
 brendr á bygðu landi
 (boer heitir svá) Peitu.

15. Ríkr kvað sér at sækja
 Saudungs konungr nauðir
 fremðar gjarn í fornu
 fund Hákonar sundi.
 Strangr hitti þar þengill
 þann jarl, es varð annarr
 æztr ok ætt gat bezta,
 ungr, á Danska tungu.

Knútsdrápa.

(Brot).

Sighvatr Þórðarson orti.

1. Ok senn sunu
 sló hvern ok þó
 Aðalráðs eða
 út flæmði Knútr.

2. Knútr 's und himnum.
 Hykk ætt at frétt
 Haralds í her
 hug vel duga.
 Lét lýrgotu
 lið suðr ór Nið
 Óláfr jofurr
 ársæll fara.

3. Þurðu norðan
 (namsk þat) með gram
 til slétts svalir
 Silunds kilir.
 En með þínan
 Onuðr Dönum
 á hendr at há
 her Söenskan ferr.

4. Lét lönd lokit
 liðs gramr saman
 marbeðjum með
 mörq nefbjörgum.
 Gnúði fyr gnoð
 grá hjálmunlá;
 þreifsk brims þrima
 Þundar umb öndr.

5. Máttut dróttnar
 Danmörk spanit
 und sik sökum
 snarir hērfarar.
 Þá lét skjótla
 Skáney Dana
 hlöðr herjaða.
 Höfuð- fremstr -jofurr.

6. Knútr 's und himnum.
 Hér austan ferr
 fríðr fylkis niðr
 fráneygr Dana.

Skreid vestan viðr,
var glæstr sás bar
út andskota
Aðalráðs þaðan.

7. Ok báru í byr
blá segl við rá
(dýr v's döglinga fər)
drekar landreka.
En þeirs kómu
kilor vestan til
um -leid liðu
Limafjarðar brim-.

8. Léta af jöfurr
(ætt manna fannsk)
Jótlands etask
ilendr (at því).
Vildi foldar
fæst rán Dana

hlífskjöldr hafa.
Höfuð- fremstr -jöfurr.

9. Kómu fylki
farlystir, 's bar
hervig í hug.
hafanda staf.
Rauf ræsir af
Rúmsveg suman
kærr keisara
Klúspetrúsi.

10. Svá m'n fær feril
fetum suðr metinn
hringdrífr hafa.
Höfuð- fremstr -jöfurr.

11. Ok Ellu bak
at lét hinn 's sat
Ívarr ara
Jórvík skorit.

Bersöglisvísur.

Sighvatr Þórðarson orti.

- | | |
|--|--|
| <p>1. Vask með gram, þeims gumnum
goll bauð dróttinhollum;
nafn fekk hann en hröfnum
hræ þess konungs ævi.
Fullkerska sák falla
(fráneygjum sunr gránum
gaf margan val vargi)
verðung (konungs sverðum).</p> | <p>2. Fylgdak þeim es fylgju
fémildum, gramr! vildi
(nú þegnar frið fagna)
feðr þínum vel mína;
vasat á hæl með hjörvi
hlið þars stóðk í miðjum,
(hræsinn skal með hrísi)
hers flokki (við þjokkva).</p> |
|--|--|

3. Gekk við móð enn mikla,
Magnús! alt í gagnum
ferð, þars flokkar þorðusk,
faðir þinn liði sínu.
Varði hart, en hjortu
hugfull við þat skullu,
(Óláfr réð svá) jofra
erfðir (fram at hverfa).
4. Hét, sás fell á Fitjum,
fjölgegn ok réð hegna
heiptar rán, en hánum,
Hákun, firár unnu.
Þjóð helt fast á fóstra
fjölblíðs lögum síðan
(enn eru af því minni)
Aðalsteins (búendr seinir).
5. Rétt hykk kjósa knáttu
karlfólk ok svá jarla,
af því eignum lofða
Ólafar frið gáfu.
Haralds arfi lét haldask
hvardyggr ok sunr Tryggva
lög, þaus lýðar þágu
laukjofn af þeim nǫfnum.
6. Ungr vask með þér, þengill!
þat haust es komt austan;
einn, stillir! mátt alla
jörð hegna (svá fregnisk).
Himin þóttisk þá heiman
hafa, es landa krafðir,
lofðungs burrr! ok lifðir,
landfólk tekit handum.
7. Föður Magnúss létk fregna,
fólgin jofurs dólga
orð, þaus eyru heyrðu
ór, á svik hvé fóru;
mál bark hvert af heilum
hug, þvít eigi brugðumk,
(ek vissa þó) ossum
(ótta) lánardróttni.
8. Skalat ráðgjofum reidask
(ryðr þat, konungr!) yðrum,
(dróttins orð til dýrðar)
döglingr! við bersögli.
Hafa kveðask lög, nema ljúgi
landherr, búendr verri
endr í Úlfasundum
önnur, en hék mǫnnum.
9. Fregnk at suðr með Sygnum;
Sighvatr hefr gram lattan
fólkorrostu at freista;
ferk ef þó skulum berjask.
Förum í vápn ok verjum
vel (tyst) konung lystir
(hvé lengi skal) hringum
(hans grund?) til þess fundar!
10. Hverr eggjar þik, harri
heiptar strangr! at ganga
(opt reynir þú) þínum
(þunn stál) á bak málum?
Fastorðr skyli fyrða
fengsæll vesa þengill;
hæfir heit at rjúfa,
hjaldrmǫgnuðr! þér aldri.
11. Hverr eggjar þik hoggva,
hjaldrgegnir! bú þegna?
Ofrausn es þat jofri
innan lands at vinna.

- Engr hafði svá ungum
áðr bragningi ráðit;
rán hygg rekkum þínum,
(reiðr 's herr) konungr! leiðask.
12. Gjalt varhuga, veltir,
viðr þeims nú ferr hiðra,
þjófs! (skal hönd í hófi)
hólða kytt (of stytta).
Vinr 's sás, varmra benja,
vornuð býðr, en hlýðid,
tármútaris teitir!
til hvat búmenn vilja.
3. Hætt 's þaz allir ætla
(áðr skalt við því ráða)
hárir menn, es heyrik,
hót skjöldungi at móti.
Greypt 's þaz höfðum hnepta
heldr ok niðr í feldi
(slegit hefr þogn á þegna)
þingmenn nösom stinga.
4. Eitt es mál, þaz mæla,
minn dróttinn leggr sína
eign á óðul þegna,
ofgast, búendr gofgir.
Rán mun seggr, es sína
selr út, í því telja,
- flaums at fellidómi
föðurleifð konungs greifum.
15. Syni Óláfs biðk snúðar
(síð kveða aptans biða
óframs sök; meðal okkar
alt 's hálígt) svá mála.
Erumk, Magnús, vægnir;
vildak með þér mildum
(Haralds varðar þú hjörvi
haukey) lifa ok deyja.
16. Óláfr létumk jofra
órýrr framast dýrða;
urðu drjúg ens digra
dróttins þing með hringum.
Goll bark jafnt of allan
aldr ok hverk sjaldan
hrygg á hvárritveggja
hendi flotna sendis.
17. Sighvats hugir, 's hittik,
Harða Knúts í garði,
mildr nema mjök vel skáldi
Magnús konungr fagni.
Fórk með feðrum þeira
(fekk mér ungum tunga
golls; vask enn með öllu
óskeggjaðr þá) beggja.

Óláfsdrápa Sænska.

(Brot).

Óttarr Svarti orti.

1. Jofurr heyri upphaf,
ofrask mun konungs lof,
- háttu nemi hann rétt
hróðrs míns, bragar síns.

2. Þengill vas þegar ungr
þreksþorr ok víþorr;
haldask biðk hans aldr,
hann telk yfirmann.

3. Örn of etr undarn,
ylgr fær at hraem sylg,
opt of rýðr úlfr kjapt,
ari getr verð þar.

4. Braut, en breki þaut,
borð, óx viðar morð,
meðr fengu mikít veðr,
mjó fyr ofan sjó.

5. Vísi tekr víg-Freys
víst austr munarlaust
(aldar hefr allvaldr)
Óska víf (gótt líf).

Hrynhenda.

(Brot).

Arnórr Jarlaskáld orti.

1. Magnús! hlýð til máttigs óðar!
Manngi veit ek fremra annan;
yppa ráðumk yðru kappi,
Jóta gramr! í kvæði fljótu.
Haukr réttr est þú, Hørða
dróttinn!

Hverr gramr es þér stórum verri;
meiri verði þinn en þeira
þrifnuðr, allr unz himinn rifnar.

2. Herskip vant af harða stinum
hlunni geyst í salt et eystra.
Skjöldungr! stétt á skorum
hveldan
skeiðarhúf með Gerzku reiði.
Vafðir lítt, en vendir bifðusk,
varta hrökk, en niðr nam sökva
(geystisk hlýr en hristisk bára)
hrími stokkin búin gríma.

3. Rauðar báruð randir síðan,
rimmu-Yggr! of Soenskar bygðir;

eigi gaztu liðskost lágan,
landsfólk sótti þér til handa.
Austan þurðu, úlfa ferðar
öldum kunnr, með hvíta skjöldu,
tungu rjóðr! til tírar þinga
teknir menn ok dorr en reknu.

4. Austan komt með allra hæstum,
Yggjar mäs, í Þröenda bygðir,
fiðrirjóðr! en fjandmenn yðra
fálma kváðu, ægishjálmí.
Breiðask vissu, blágamms fœðir
benja kólgu! yðrir dólgar
(hræddir urðu fjörvi at forða
fjandmenn þínir) vesöld sína.

5. Ungan fráþ pik, eyðir, þrøngva,
úlfa gráðar! þeira ráði;
skjöldungr stökk með skoðan
þokka
skeiðarbrands fyr þér ór landi.
Eignask namtu, óðal þegna,
allan Nóreg, gotna spjalli!

- manngi ryðr sér mildingr annarr 10. Ljótu varp á lypting útan
Mœra gramr! til landa æri. laudri, bifðisk goll et rauða,
fastligr hneigði fúru glæstri
fýris garmr, of skeiðar stýri.
Stirðum helt umb Stafangr
nordan
stálum, bifðusk fyrir álar,
uppi glóðu élmars typpi
eldi glik, i Danaveldi.
6. Síðan vas þaz suðr með láði
siklingr ýtti flota miklum;
skíði vas þá skriðar auðit
skorðu; rendi Vísundr nordan.
Samnask bað til hverrar hõmlu
(hraðask menn við ættar klæði
Gjúka; þótti gøfugt eiki
Gerzkum málni) Peitu hjálma.
7. Ótti, kunnud elgjum hætta
œðivedrs á skelfðan grœði,
fengins golls! eðr fœðið ella
flestan aldr und drifnu tjaldi.
Glikan berr þik hvossum hauki,
hollvinr minn! i lypting innan
(aldri skriðr und fylki fríðra
farligt eiki) Vísundr snarla.
8. Eigi létud, jofra bági!
yðru nafni mannkyn hafna;
hvártki flýr þú, hlenna rýrir!
hyr né málm i broddi styrjar;
hlunna es, sem røðull renni,
reiðar búningr, upp i heiði
(hrósak því es herskip glæsir
hlenna dólgr) eðr vitar brenni.
9. Mönnum lízk, es mildingr rennir
Meita hliðir sævar skíði,
unnar jafnt sem ásamt renni
engla fylki himnapengils.
Eyðendr frá at elska þjóðir
(inndrött þín es hofð at minnum)
grœði lostins goði et næsta
geima vals i þessum heimi.
11. Heyra skalt, hvé herskjöld báruð,
hilmis kundr! til Venda grundar,
(heppin drótt af hlunni sléttum
hélug bõrð) i stefjaméli.
Aldri frák enn (vísi! valdið
Venda sorg), at døglingr spendi
(flaustum vas þá flóð of ristit)
fleiri skip til óðals þeira.
12. Skjöldungr, fórt of óþjóð eldi;
auðit vas þá flotnum dauða;
hæstan kyndud, hlenna þrýstir!
hyrjar ljóma suðr á Jómi.
Hvergi þorði hallir varða
heidit fólk i virki breiðu;
buðlungr! unnud borgarmönnum
björtum eldi stalldræp hjörtu.
13. Skjöldungr! lézt við skíra valdit
Skotborgar á Venda sorgum.
Yngvi! vas sá frægr, es fengud,
fornuðr þinn, við helming minna.
Verja lá þar valkøstr hærri,
(vas þér sigr skaptr grams ens
digra)
virðum kunn en víða runnið
varga ætt of klífa mætti.

14. Keppinn vant, þaz æ mun uppi,
Yggjar veðr, meðan heimrinn
byggvisk;
valgammr skók í vápnarimmu
viðr Helganes blóðugt fíðri.
Yngvi, fektu ǫll með hringum
(jarl vissi sik foldar missa)
þjóðum kunnr! en þú tókt síðan,
þeira flaust, við sigri meira.
15. Hefnir, fenguð yrkisezni,
Áláfs! gørik slíkt at málum;
Hlakkar lætr þú hrælog drekka
hauka; nú mun kvæðit aukask.
Fjórar hefr þú, randa rýrir
reyrar setrs! á einum vetri
(allvaldr! est þú óvægr kall-
aðr)
ǫrva hríðir frækn of ǫrvar.

Rekstefja.

Hallar-Steinn Herðisarson orti.

1. Hers gnótt hólða sléttum
hljóðs kveðk mér at óði;
randhvels rennu-Þundi
rekstefju tekk hefja.
Skýrunn, skjaldar linna,
skalk fríðum lof smíða,
þing-Baldr! Þróttar mildum,
þeim es fremstr varð beima.
2. Vegmildr víðrar foldar
vörðr þá fóstr í Gørðum;
vellbjóðr vísar dáðir
vann, sás hæst gekk manna.
Blikruðr brigða miklum
brátt réð hann þeims átti
allprútt éla Þróttar
Óláfr skipa stóli.
3. Óláfr allra jöfra
óttlaust, ok nam brjóta,
vargholr, Vinda borgir,
vestr hernað rak mestan.
4. Hraelinns hverju sinni
hljómváttandi knátti
sóknbráðr sigri ráða
Svólnis dóms í rómu.
4. Senn ǫll síðan runnu
snekkjuborð ór Gørðum
hermorg, hála tjorguð,
hildings und gram mildum.
Vestrlönd, virða kindir,
verfákum lét herjat
alldyggr arfi Tryggva
Áláfr, ok klauf stálum.
5. Fullsnart fræknu hjarta
fríðr þengill lét síðan
(hjör gall, hólðar fellu)
hefnd síns föður efnda.
Blóðugr bragnings þjóðar
brandr gall á Englandi;
ótrautt Enskrar dróttar
aldrspelli frá k valda.

6. Ugglaust Íra bygðir
ókviðinn lét síðan
él-Freyr Ullar kjöla
endr fíkula brendar.
Skotland skorpum brandi
skjaldfryðr of nam ryðja;
oddr beit (úlfrar söddusk)
ódeigr Skota feiga.
7. Frónbands fœriðndrum
fríðr til Nóregs síðan
sker-Baldr Skoglar elda
skjaldbúnum lét haldit.
Heiðinn heiman flýði
hildingr, né þar vildi,
áðr, enn Óláfs biða
jarl, af sínu hjarli.
8. Haukjóðs harða víða
(hótt) Norroenar dróttir
Þund-regns (þeim of vandak)
þengils á bý gengu.
Óráð illri þjóðu
Áláfr of galt dála;
vigrunnr velja kunni
víkingum hlut slíkan.
9. Fémildir fylkir vildi
firna mǫrg ok hǫrga
blóthús brenna láta;
bað hann heiðin goð meíða.
Síðvandr síðan kendi
sannfróðr trúu góða
herlundr hǫlða kindum.
Hann 's ríkstr konung-
manna.
10. Þjóð lönd þremja skyndir
þrenn kristnaði ok tvönnar:
- hildings höppum valda
hans ríki frá slíkum.
Mæringss monnum skýrisk
merki fremðar verka
eggmöts eigi lítil.
Óláfr und veg- sólar.
11. Ísland éla skyndir,
itr lista, vann kristnat
gollmildr Groenaveldi,
Göndlar þeys, ok Eyjar.
Handvíst Hjalta grundar
hann sem Nóregs manna
háttu hilmir boetti.
Höll ok -fremstr at öllu.
12. Hafglóð hilmir sáði
hjaldríkr ok gaf skjaldu,
(stétthringss stofnum veitti
stikka) vörn ok skikkjur.
Stórráðr steinda knorra
stillir fekk ok ekki
hildings höfði mildi.
Hann 's ríkstr konung-
manna.
13. Húns nótt hverja knáttu
hirdmenn konungs spennar
gyld horn; grœðis melldrar
gláðr vísi drakk þáðra.
Viðfrægr velja tœði
vín húskǫrlum sínum
allvaldr einkar mildum.
Óláfr und veg- sólar.
14. Mordlinns mǫrgu sinni
móðprútinn bjó úti
(húfr svall, hrannir fellu)
hvessimeidr á skeiðum.

Gylt hlýr (gnopðu skoltar)
gunnfíkinnet lét blíkja
herruðr höfnum fjarri.
Höll ok -fremstr at ulla.

drótt hné mörq, þars sótti;
hird fell, hrafnar gullu.
Hann 's ríkstr konung-
manna.

15. Orbjóðr átta skeiðum
efsta sinn ok þrinnum
(byrr varð) beita þorði
(brynn) ór Þrándheims mynni.
Ormr skreið (árar knýði)
olla vang enn langi
(hird þrúð), hilmir stýrði.
Hann 's ríkstr konung-
manna.

19. Strong (varð) stálin sungu
(sterkligt jofurs merki);
gramr skaut; gørdisk rimmu
gánger umb Orm enn langa,
nýtr herr Nóregs gætis
nær vasa traubr at særa
orðþrúðs Jóta ferðir.
Óláfr und veg- sólar.

16. Raunskjótt ræsir hitti,
rit (vasa friðr at líta)
sól rauð Svólnis éla,
senn döglinga þrenna.
Fimtán fjornis mána
fleygjendr at gram rendu
Ekkils ýtiblökkum.
Óláfr und veg- sólar.

20. Myrkt hregg mækis eggja
meinilla gekk Sveini;
drótt hné dreyra þrútin,
Danir skunduðu undan.
Tandr beit, tyggi rendi
tveim döglingum, Skoglar;
hans vörn hefðisk firnum.
Höll ok -fremstr at ulla.

17. Grár reif, gørðu drífu
(gall brandr við slög) randa,
trolls marr trýni sollinn,
tveir nafnar, hræ jafnan.
Scenskr herr sigri þorrinn,
sverð beit, en fló peita,
hrið óx, höðar flýðu.
Höll ok -fremstr at ulla.

12. Ítr jarl einkar snarla
endr fimm skipum rendi
þrekmanns þriðja sinni
þremja storms at Ormi.
Ben lét (þorðusk ýtar)
brynskiðs viðum sviða
Hyrningr heiptar gjörnum.
Hann 's ríkstr konung-
manna.

18. Orbragðs ærir lögðu
annat sinn at linna
(grimt varð Gøndlar borða
gnaust) sex tegum flausta.
Danskr herr dýran harra,

22. Ránsíks remmilauka
rógsvellir bað fella
(styrk þreifsk) stæriaska
stranger á Orm enn langa.
Ættstórr ella mátti
Eiríkr í dyn geira

- offinn aldri vinna.
Óláfr und veg- sólar.
23. Hvast skaut (hlífar brustu)
hildingr ór lyptingu,
síðan sýnt nam eyðask,
sóknstrangr, Ormr enn langi.
Unnelds yppirunnum
engi kann svá lengi
hegju hilmis segja.
Holl ok -fremstr at ǫllu.
24. Hjørflóðs hnykkimeidum
hér 's of slæm at dæma
hnigreyrs harða stóran;
hefk þar lokit stefjum.
Íðvandr aðrar dáðir
ek fýsumk nú lýsa
gnýbjóðs geysitíðar
geira hótí fleira.
25. Tvær senn (tyggja vinnur
telk), þærs ek veit færi
gnýlinns Gǫndlar runna,
gramr íþróttir framði.
Hyr-Baldr hvítra skjalda
handsǫxum lék vandla,
fleinrjóðr flestra dáða
frárr, ok gekk at árum.
26. Valstafus vætki rofna
viti menn at frákr tvenna
haus manns hringi ljósum
hirdmeðr konungs veðja;
(hermart) hjörva snyrtir
hvárr lézk grams í hamri
(styrremðr stillir framði
stöerra) ǫðrum færri.
27. Annarr ǫðlings manna
ókviðinn réð síðan
(stígr varð stála sveigi
strangr) í bjarg at ganga.
Hátt fjall hvártki mátti
(hans líf v's þrotit) klífa
eldruðr ǫlna foldar
upp eðr niðr frá miðju.
28. Hilding hvast frákr ganga
(hann réð þrútt ept manni;
ráðvandr hilmir rendi
ríp) í bratta gnípu.
Þrekleyfðr þengill hafði
[þat vas endr] und hendi
(sigrþoll svá barg stillir)
sinn dreng ok gekk lengra.
29. Dáðstyrk dýrðar merki
dólgminnigs skalk inna
skýbjóðs skelfihríðar
Skoglar borðs en fjörðu.
Harðleygs hrinda frágum
hvatlyndum Þorkatli
styrhund stíðra branda
storms fyr borð af Ormi.
30. Spell vann (sparðit stillir)
spjótrunns (skaða bótir)
meingarðr margra jarða
mikit dýrligri skikkju.
Goðvefr gǫrðusk jǫfri
grán ok skinn á hánum
senn á svipstund einni
síðan jǫfn eðr fríðri.
31. Orrjóðr allra dáða
jarteignir vann bjartar

(dvergs regn dreyra megnunum
dint) í sinn et fimta.
Sigrgjarn sólu vænni
senn vas skryddr með prýddum
döglíngr dróttins englum
dýrðar fúss í húsi.

32. Hringskóðs herðimeidar
hvar vitu þann, es anni,
ellvelds annan stilli,
óðríkr frama slíkum,
gunnelds geymirunnum
(göndlar fýst) sem lýstak
(hird vas hans at mórði
hrygg) arfþegi Tryggva.

33. Þengill þróttar ströngum
þeim bauð Krístr af heimi
byrtjalls beztu heilli
(bragningi goð fagni!).
Ygglaust alla þiggi

eljunfímr á himnum
Óláfr æzta sælu
ítrbóls með gram sólar!

34. Hermart hvíkkvæði ortu
hugdyggs of sun Tryggva
handbáls hnykkilundar
hreins ok flokka eina.
Hallfreðr Hórða stilli
hríðoflgum vann smíðat
hjógráps hugða drápu,
hróðrargjarn ok Bjarni.

35. Eigi einkar lága
ek fæ ena þriðju,
hyr-Njóðr, hróðri stærða,
hóps, tvískelfða drópu.
Slikr háttr (svá munk váttar)
sjaldstundum verðr fundinn.
Herr þrúðr hórvi kvæða
hafi gagn! En ek þagna.

Eiríksdrápa.

(Brot).

Markús Skeggjason orti.

1. Harra kveðk at hróðrgörð dýrri
hauklundaðan Danagrundar.

2. Eiríks lof verðr öld at heyra;
engi maðr veit fremra þengil.
Yngvi helt við orðstír langan
jöfra sess í veröld þessi.

3. Fjarri hefr at fœðisk dýrri
flotna vörðr á élkers botni
(háva leyfir hverr maðr ævi
hringvarpaðar) gjálfrikríngðum

4. Fœðir sótti fremðar ráða
foldar vörðu austr í Gørðum;
auði gœddu allvald þrúðan

- ítrir menn, es hnöggvi slita.
 Stillir varð of Austrveg allan
 einkar tíðr enn mærdar blíði;
 hinn vas engr, es hans nafn
 kunnit,
 heiðar manns, í lofi reiða.
5. Vár ǫndvert bjó Vinda rýrir
 vegligt flaustr ór Gørðum austan;
 hlýrum skaut á hola báru
 helmings oddr í sumars broddi.
 Hlýðu studdi borðvið breiðan
 bróðir Knúts í veðri óðu;
 síðan knátti svikfólks eyðir
 snilli kendr við Danmørk lenda.
6. Ræsir lét af roðnum hausi
 Rínar sól á marfjöll skína.
7. Drengir þágu auð af yngva,
 ǫrr fylkir gaf sverð ok knǫrru;
 Eiríkr veitti opt ok stórum
 armleggjar rǫf dýrum seggjum.
 Hringum eyddi harra slöngvir
 hildar rammr, en stillir framði
 firða kyn at flestir urðu
 Fróða stóls af hánum góðir.
8. Vǫrgum eyddi Vinda fergir,
 víkingum hepti gramr fikjum,
 þjófa hendr lét þengill stýfa,
 þegnum kunni ósíð hegna.
 Aldri fráttu, at Eiríkr vildi
 allréttligum dómi halla;
 hála kunni sér til sælu
 sigrs valdari goðs lög halda.
9. Hróðigr átti brynþings beidir
 bjartan auð ok fræknlígt hjarta,
 minni gnógt ok mannvit annat
 mest; fylgðu því hvergi lestir.
 Alla hafði ǫðlingr snilli.
 ungr of nam hann margartungur;
 Eiríkr vas, sás mátti meira,
 mestr ofrhugi, jofri flestum.
10. Lýst skal hitt, es lofdungr fýstisk
 langan veg til Róms at ganga
 (fylkir sá þar friðland bálkat
 Feneyjar) lið dýrð at venja.
11. Bróðir gekk í Bár út síðan,
 bragningr vildi goðdóm magna,
 (hylli goðs mun hlífa stilli)
 höfuðskjöldunga fimm (at
 gjöldum).
12. Stóra sótti Haralds hlýri
 helga dóma út frá Rómi,
 hringum varði áttkonr Yngva
 auðig skrin með golli rauðu.
 Mildingr fór of munkaveldi
 móðum fœti sál at bæta;
 sveitir kendu allvalds útan;
 Eiríkr vas til Róms í þeiri.
13. Eiríkr náði útan fœra
 erkistól umb Saxa merki;
 hljótum vér þaz hag várn boetir
 hingat norðr at skjöldungs
 orðum.
14. Eyðisk hitt, at jafnstórt ráði
 annarr gramr til þurftar
 mǫnnum.
 Leyfði alt, sem konungr krafði,
 Krists unnandi pávi sunnan.

15. Veldi þorðut Vindr at halda,
(villan gørdisk þeim at illu,
sunnan kom þá svikdóms manna
sátta rof) þaz buðlungr átti.
16. Yngvi helt í óðaströngum
öldugangi skipum þangat;
hlýðan skalf, en hristi grœðir 23. Eiríkr vas með uppreist hári,
undán flýðu Vindr af stundu,
gjöld festu þá grimmir hólðar,
gumnar váru sigri numnir.
Yngvi talði erfðir þangat,
alpýða varð stilli at hlýða,
veldi réð því ástvinr aldar
einart, lá þat fyrr und Sveini.
17. Röndu lauk umb rekka kindir
risnumaðr, svát hver tók aðra;
hamalt (knáttu hlífar glymjá)
hildingr fylkði liði miklu.
18. Styrjöld óx umb stilli orvan,
strengr báru fram vísis drengir,
mildingr gekk at miklum hjaldri 24. Flaustum lukði fólka treystir
foldar síðu brimi kníða.
Qrr vísi bað oddum læsa
úrða strönd ok svalri röndu.
Hlífum keyrði hersa reifir
hardla nýtr of landit ýtra;
hilmir lauk við hernað ólman
haudr Eydana skjaldborg rauðri
19. Hørga varðisk herr í borgum,
hjaldranga vas snøruð þangat,
hardir kníðusk menn at mörði,
merki blés umb hilmi sterkan.
Eiríkr vakði odda skúrir,
eggjar týndu lífi seggja;
sungu járn, en søfðusk drengir, 25. Viða setti visdóms grœðir
virki skryðdar höfuðkirkjur,
gørva lét þar hollr of héruð
hrein musteri fimm af steini.
Váru þau með trygðar tíri
tíða flaustr, es gramr lét smíða
bøðvar snjallr ok beztr at öllu
börði merkð, fyr Saxa norðan
20. Blóði dreif á randgard rauðan,
rógs hegnir drap ótal þegna;
framði sik, þars fólkvápn glumðu,
fylkir ungr, en brynjur sprungu.
21. Heiðinn vildi herr of síðir
hömlu vígs ór porti gömlu;
urðu þeir, es virkit vorðu
vangi næst, á hönd at ganga.
22. Heiðin váru hjörtu lýða
hrygðafull í Vinda bygðum,
26. Blíðan gœddi björtum auði
Bjarnar hlýra Frakklands stýrir,
stórar lét sér randgarðs rýrir
ríks keisara gjafar líka.
Hánum lét til hervígs búna

harra spjalli laðmenn snjalla
alla leið, áðr ǫðlingr náði
Jóta grundar Cesars fundi.

27. Dróttum lét í Danmörk settan
döglíngur grundar skamt frá
Lundi

erkistól, þanns ǫll þjóð dýrkar,
eljunþungr, á Danska tunga.
Hildíngur framði heilagtt veldi;
hvargegnan má Ǫzur fregna
(hánum vísar hólða reynir
himna stig) til biskups vígðan.

28. Lýst skal hitt, es læknask fýstisk
líðhraustr konungr sár en iðri;
norðan fór með helming harðan
hersa mœðir sál at grœða.
Harri bjósk til heims ens dýrra;
hann gærði fór út at kanna
(buðlungur vildi bjart líf ǫðlask)
bygð Jórsala fríði trygða.

29. Báru menn ór borgum stórum
bleyðiskjars á móti harra
(sungit vas þá herr tók hringja)
hnossum gǫfguð skrín ok krossa.
Aldri fær í annars veldi
jǫfra ríkir metnað slíkan;

eitt vas sér, þaz jafnask mátti
engi maðr við Dana þengil.

30. Hildíngur þá við hæst lof aldar
hofgan auð í golli rauðu,
hálfu lest, af harra sjálfum
harðla ríkr í Miklagarði.

Áðan tók við allvalds skruði
Eiríkr, þótt gefit vas fleira;
reynir veitti herskip hánum
hersa máttir sex ok átta.

31. Andar krafði út í lönðum
alls stýrandi konung snjallan;
elli beiðat óvægr stillir,
aldrstríð þat fregit es víða.
Síðan harma síklings dauða
snjallir menn of heimsbygð alla;
drúpir herr at dólga steypi
dyggvan; þat tér veröld hryggva.

32. Hvergi stóðusk hjörva borgar
hristimeidar konungs reiði;
raunar varðat rönð við hánum
reist; gærðut þess jǫfrar freista.
Ógnin stóð af jarla meiði;
engi þórði kapp at strengja
(flestar ugðu foldvörð hraustan)
fylkir snarr við Dana harra.

Geisli.

Einarr Skúlason orti.

1. Eins má (óð ok böenir
allsvaldanda ens snjalla,
mjök 's fróðr, sás getr greiða)

göðs þrenning mér kenna.
Gǫfugt ljós boðar geisli
gunnǫflugr miskunnar

- (ágætan býðk ítrum
Óláfi brag) sólar;
2. Þeirars heims. í heimi,
heims myrkrum brá, þeima,
ok ljós, meðan vas vísi
veðrs, kallaðisk, hallar.
Sá lét bjartr frá bjartri
berask mannr und skýranni
(frægr stóð af því) flæðar
(fornuðr) roðull stjörnu.
 3. Síz, heilags, brá sólar
setr, vas þat fyr betra
auðfinnðum annars
ómjós roðuls, ljósi.
Æztr þrifnuðr nam efnask
oss, þás lif á krossi
jarðar allra fyrða
ónauðigr tók dauða.
 4. Upp rann (engla skepnu
iðvandr) of dag þriðja
(Kristr ræðr krapti hæstum)
kunn réttlætis sunna.
Veitk, at mildr frá moldu
meginfjöldi reis hólða
(iflaust má þat efla
ossa ván) með hánum.
 5. Sunr sté upp með yndi
auðarmildr frá hauðri,
jofra baztr, til æztrar
allsráðanda hallar.
Lofaðr sitr öllum øfri
(oðlinga hnígr þingat
döglings hird) á dýrðar
dagbóls konungr stóli.
 6. Veitti dýrðardröttinn
dádvandr gjafar anda
(mál sanna þau) monnum
máttigs (framir váttar).
Þaðan reis upp, sús einum,
alpýð, goði hlýðir;
hæstr skjöldungr býðr hólðum
himinsvistar til kristni.
 7. Nú skulum gofgan geisla
goðs hallar vér allir,
ítr þanns Óláfr heitir,
allstyrkan vel dyrka.
Þjóð veit hann und heiða
hriðblásnum sal víða
(menn nemi mál, sem innik,
mín) jarteignum skina.
 8. Heyrðu til, afreks, orða,
Eysteinn konungr, beinna!
Sigurðr, hygg at því, snøggjum,
sóknsterkr, hvék fer verka!
Drengr berr óð fyr Inga;
yðvarrar biðk styðja
mærd, þaz miklu varðar,
máttigt hofuð áttar.
 9. Yfirmanni býðk (unnin
upp 's mærd komin) lærðrar,
Jóan kallak, allrar
alpýðu brag hlýða.
Hófum hróðr, enn leyfa
hygg vin roðuls tyggja
(stóls vex hæð, þars hvílir
heilagr konungr) fagran.
 10. Oss samir enn at þessu
(orðgnóttar biðk dróttin
aldar) Óláfs gilda

- ítrgeðs lofi kveðja.
Fannk aldri val vildra
vallrjóðanda allra
(raun dugir rétt) í einu
ranni fremðarmanna.
11. Þreklynds skulu Þrændir
þegnprýðis brag hlýða
(Kristis lifir hann í hæstri
hall) ok Norðmenn allir.
Dýrð es ágæt orðin
eljunhress í þessu
þjóð-, né þengill fœðisk
þvílíkr, -konungs ríki.
12. Sighvatr, frák, at segði
sóknbráðs jofurs dáðir;
spurt hefr ǫld, at orti
Óttarr of gram dróttar.
Þeir hafa þengils Mœra,
[því 's sýst] frama lýstan,
(helgum lýtk) es hétu
höfuðskáld (fíra jofri).
13. Réð ok tólf, sás trúði,
tírbráðr, á goð, láði
(þjóð muna) þengill (bíða)
þrjá vetr (konungs betra),
áðr fullhugaðr felli
fólkvaldr í dyn skjalda
(hann speni oss) fyr innan
Ólvishaug (frá þólvi!).
14. Móðs vann margar dáðir
munnrjóðr Hugins kunnar
(satt vas, at siklingr boetti
sín mein) goði einum.
Leyndi lofðungr Þrœnda
liðgegn suara þegna
- (fæstr gramr hefir fremri
fœzk) háleitri gœzku.
15. Fregit hefk satt, at segði
snjallri ferð, áðr berðisk,
(drótt nýtr döglinga máttar)
draum sinn konungr Rauma.
Stiga kvað standa fagran
styrjarfímr til himna
(raun dugir hans at hrósa)
Hörða gramr af jörðu.
16. Auk hagliga hugðisk
hrökkvibaugs ens dökkva
lyngs í lopt upp ganga
látrstríðandi síðan.
Lét, sás landfólks gætir,
líksamr himniuríki
umbgeypnandi opna
alls heims fyr gram snjallum.
17. Vakit frák víg á Stikla-,
viðlendr, -stöðum síðan,
Innþrœndum lét undir
álmreyrs lituðr dreyra.
Heims þessa frák hvassan,
hvatir feldu gram skatnar,
(þeir drýgðu þól) brigðu
baugdríf numinn lífi.
18. Fúss emk, þvít vann vísi
(vas hann mestr konungr)
flestar,
(drótt nemi mærd!) ef mættak,
manndýrðir, stef vanda.
Greitt má gumnum létta
goðs ríðari stríðum;
hraustr þiggr alt, sem æstir,
Óláfr af gram sólar.

19. Náðit bjartr, þás beiðir
baugskjaldar lauk aldri,
(sýndi salvörðr grundar
sín tákn) roðull skína.
Fyrr vas hitt, es harri
hauðrtjalda brá, aldri,
(hept nýtask mér mætti
máltól) skini sólar.
20. Gørðusk brátt, þars bardisk
broðrjóðr við kyn þjóðar,
(gramr vandit sá syndum
sik) jarteignir miklar.
Ljós brann líki ræsis
løgskiðs yfir síðan,
þvit ond með sér (sýndisk
samdøgris) goð framði.
21. Dýrð lætr dögling Hørða
(dyljat meðr þess) gleðja
ítr (munat oðlingr betri)
alls grœðari (foeðask).
Greitt má gumnum létta
goðs ríðari stríðum;
hraustr þiggr alt, sem æstir,
Óláfr af gram sólar.
22. Drótt þó dýran sveita
döglings ríks af líki
(ván gleðr hug) með hreinu
hás (batnaðar) vatni.
Satt 's, at Sygna dróttin
særendr goði kæran
hrings (skulu heyra drengir
hans brögð) í grøf lögðu.
23. Þar kom blindr (enn byrjak
blíð verk) muni síðar
auðarnjótr, es ýtar
jöfurs bein þvegít höfðu.
Sjónbrautir strauk sínar,
seggjum kunns, í brunni
árr, þeims Óláfs dreyra,
orms landa, vas blandinn.
24. Sjón fekk seggr af hreinu,
(sú dyrð muna fyrðum)
fønuðr vas þat (fyrnask)
fjølgoðr, konungs blóði.
Greitt má gumnum létta
goðs ríðari stríðum;
hraustr þiggr alt, sem æst
Óláfr af gram sólar.
25. Tólf mánuðr vas týnir
tandrauðs hulíðr sandi
fremðarlystr ok fasta
fimm nætr vala strætis,
áðr enn upp ór víðu
úlfnistanda kistu
dýrr lét dróttinn harra
dádæmilds koma láði.
26. Mál fekk maðr, es hvílir
margfríðr jöfurr, síðan,
áðr sás orða hlýðu
afskýfðr farit hafði.
Frægð vinnr fylkis Egða
fólksterks af því verki;
jöfurs snilli þreifsk alla
ungs á Danska tungu.
27. Føður skulu fulltings biðja
(fremðarþjóð) enn góða
(moeðir mart á láði)
Magnúss hvatir bragnar.

Greitt má gumnum létta
goðs ríðari stríðum;
hraustr þiggr alt, sem æstir,
Óláfr af gram sólar.

28. Gekk sínum bur sökkrir
sólar straums í drauma,
valdr kvazk fylgja foldar
framlyndum gram myndu,
áðr á Hlýrskógsheiði
harðfengr jöfurr bardisk
(góðs elðis fekk gylðir
gnótt) við heiðnar dróttir.

29. Lét (jarplitaðs) átu
(arnar jóðs) enn góði
(munn rauð mildingr innan)
Magnús Hugin fagna.
Hrætt varð fólk á flóttu
(frán beit egg) at leggja,
sorg hlutu víf (en vargar)
Vindversk (of hræ gindu).

30. Raun 's, at sigr gaf sínum
snjallr lausnara spjalli
(hrósak verkum visa
vígðjarfs) frömum arfa.
Greitt má gumnum létta
goðs ríðari stríðum;
hraustr þiggr alt, sem æstir,
Óláfr af gram sólar.

31. Reyndi Goðormr grundar
(gat rétt) við þrom sléttan
(áðr), hvat Óláfs téðu
allkæns við goð bænr.
Dag lét sinn með sigri
sóknþýðr jöfurr prýðask,

þás í Öngulseyjar-
undreyr bitu -sundi.

32. Víst hafði lið lestir
linns þrimr hlutum minna
heiptarmildr at hjaldri
(harðr fundr vas sjá) grundar;
þó réð hann at hváru,
(hönnum tjóði vel móður
hár) fekksk af því (hlýri)
hagnaðr ór styr, gagni.

33. Old hefr opt enn mildi
unnar blikks frá miklum
(Kristis mærik lim) leysta
lætrauðr konungr nauðum.
Greitt má gumnum létta
goðs ríðari stríðum;
hraustr þiggr alt, sem æstir,
Óláfr af gram sólar.

34. Satt 's, at silfri skreytta
seggjum holls ok golli
hér lét Goðormr gørva
(grams hróðr es þat) róðu.
Slikt hafa menn at minnum
meir jarteigna þeira,
mark stendr Kristis í kirkju
(konungs niðr gaf þat) miðri.

35. Menn hafa sagt, at svanni
sunnr, Skáneyjum kunnir,
oss, at Óláfs messu
ómildr baka vildi.
En þás brúðr at brauði
brennheitu tók leita,
þat varð grjón at gránu
grjóti Danskrar snótar.

36. Mildings hefir haldin
hátíð verit síðan
(sannspurt es þat sunnan)
snjalls of Danmörk alla.
Greitt má gumnum létta
goðs ríðari stríðum;
hraustr þiggr alt, sem æstir,
Óláfr af gram sólar.

37. Gofug lét Hørn ór höfði
hvítings of sök lítla
auðar aumum beiði
ungs manns skera tungu.
Þann sám vér, þás várum,
válaust numinn máli
hoddabryót, þars heitir
Hlíð, fám vikum síðar.

38. Frétt hefk, at sá sótti
síðan málmastríðir
heim, þanns hjálp gefr aumum,
harmskerðanda, ferðum.
Hér fekk hann (en byrja
hátt kvæði skalk) bæði
(snáka vangs of slængvi
slungins) mál ok tungu.

39. Dýrð es ágæt orðin
oðlings ríks af slíku
(mærd nemi mildings Hørða!)
mest of heimsbygð flesta.
Greitt má gumnum létta
goðs ríðari stríðum;
hraustr þiggr alt, sem æstir,
Óláfr af gram sólar.

40. Veitk, at Vindr fyr skauti
(verðr bragr af því) skerði

gjálfrs Niðbranda grundar
(greiddr) sárliga meiddu;
auk endr frá trú týndir
tírarsterks ór kverkum
auðskýfanda óðar
ár grimmliga skáru.

41. Sótti skrin et skreytta
skíðrennandi síðan
(orð finnask mér) unnar
Óláfs dreka bóli;
ok ðeim, es vel vakði
(veitk sonn) Hugins teiti,
máls fekk hilmir heilsu
heilagr (á því deili).

42. Hás lætr helgan ræsi
heims dómari sóma,
fyllir framlyndr stíllir
ferð himneska, verðan.
Greitt má gumnum létta
goðs ríðari stríðum;
hraustr þiggr alt, sem æstir,
Óláfr af gram sólar.

43. Hneitir, frák, at hétu,
hjaldrs af vápna galdri,
oðlings hjorr, þess's orra
ilbleikum gaf steikar.
Þeim klauf þengill Rauma
(þunuvaxin) ský Gunnar
(rekin bitu stál) á Stikla-
stöðum valbistar roðli.

44. Tók, þás fell enn frækni
fylkis kundr til grundar,
sverð, hinn's sækja þorði,
Söenskrmaðraf gram Þröenzkun

Sá vas hjórr ens háva
harmstríðanda síðan
golli merkðr í Girkja
gunndjarfs liði fundinn.

45. Nú fremr, þanns gaf gumnum,
göfug dyrd konung fyrða,
(slong Einriði ungi)
armglœðr (í brag rœðu).
Greitt má gumnum létta
goðs ríðari stríðum;
hraustr þiggr alt, sem æstir,
Óláfr af gram sólar.

46. Mér 's (en mærd skal stœra
mildings, þess's gaf hringa,
styrjarsnjalls) of stilli
styrkjan vant at yrkja;
þvít tákn, þess's lið læknir,
lofdungs vinar tungla
(ljós verðr raun of ræsi)
ranns ferr hvert á annat.

47. Gyrðisk hála herðum
heldr nálíga at kveldi
glaumvekjandi grímu
glæðr vettrimar naðri.
Drengr nam dýrr á vangi
(dagr rofnaðisk) sofna
ítrs landreka undir
ógnfímr berum himni.

48. Misti maðr, es lýsti,
(morginn vas þá) borgar
styrks mundriða steindrar
stýrsnjallr roðins galla.
Þátti sinn á sléttri
seimpiggjandi liggja

grundu gylðis kindar
gómsparra sér fjarri.

49. Þrjár grímur vann þeima
þjóðnýtr Haralds bróðir
rauknstefnanda Reifnis
ríkr bendingar slíkar,
áðr þrekhvössum þessar
(þingdjarfs) firar inga
(björt eru bauga snyrtis
brögð) jarteignir sögðu.

50. Mús frák jarðar eisu
allsveld fyrir hjör gjalda,
(sléttik óð) þanns átti
Óláfr (bragar tólu).
Yfirskjöldungur lét jöfra
oddhríðar þar síðan
garðs á golli vörðu
grand altari standa.

51. Tákn görir björt, þaus birta
brandél á Girklandi,
(mærd finnsk of þat mǫnnum)
mannþarfr Haralds arfi.
Fregn ek alt; né ógnar
innendr megu finna
(dýrd Óláfs ríðr dala
dagræfrs) konung hæfra.

52. Háðisk hildr á víðum
(hungur slökði vel þungan
gunnar mār í geira
goll) Þeizínavøllum,
þar svát þjóð fyrir hjörvi
þúsundum laut; undan
(hríð óx Hamðis klæða
hjálmskœð) Girkir flœðu.

53. Myndi mest und fjöndum
Miklagarðs ok jarðar
hryggs (dugðit lið) liggja
lagar eldbrota veldi,
nema rönd í byr branda
(bardraukns) fáir harða
(röðuls bliku vápn í veðri)
Væringjar fram bæri.
54. Hétu hart á ítran
hraustir menn af trausti,
(stríð svall ógn) þás óðusk,
Áláf, í gný stála,
þars of einn í orva
(undbáru) flug váru
roðin klofnuðu Reifnið
rann) sex tegir manna.
55. Vas sem reykr (af ríki
regn dreif stáls) í gegnum
hjálmnjórdungar harðan
heiðingja lið gingi.
Hálft fimta vann heimtan
hundrað, brimis sunða,
nýztan tír, þaz næra,
Norðmanna, val þorði.
56. Eyddu gumnar gladdir
(göfugr þengill barg drengjum)
vagnaborg, þars vargar
vápnasundruð hræ fundu.
Nennir öll at inna
öngr brimloga slöngvir
döglinga verk, þess's dýrkar,
dádösnjalls, veröld alla.
57. Nú 's oss, þaus vann vísi,
verk fyr þjóð at merkja
nauðr í nýjum óði,
næst (ríðra þat smæstum).
Krafft skulum goðs, en gíptu
geðstyrks lofi dýrka,
lér hjaldrfrömum hárar
heims læknir gram þeima.
58. Angrfylldrar varð aldar
(illr górisk hugr af villu)
mildings þjónn fyr (manna
margfaldr) ofund kaldri.
Lygi hefr bragna brugðit
(brýtr stundum frið) nýtra
(hermðarkraptr) til heipta
(hjaldrstríðr) skapi bliðu.
59. Lustu sundr á sandi
seggs marglitendr eggja
(hörd gróer fjón af fyrða)
fót (aldrtrega rótum);
auk prest, þeirs lög lestu
líknarkröfð, ór höfði
(hætt mál vas þat) heila
himintungl þegar stungu.
60. Tunga vas með tangar
tírkunn numin munni
(vasa sem vænst) ok tysvar
(viðrlíf) skorin knífi.
Orskiptir lá eptir
(önd lætr maðr) á ströndu
(margr of minni sorgir)
meinsamliga hamlaðr.
61. Leyfðr 's, sás lét ok stýfðrar
lamíðs fótar, gramr, njóta
ungan þegn sem augna
útstunginna tungu.

- Hönd Óláfs vann heilan
hreins grimmligra meina
(gör munu gjöld, þeims byrja)
goðs þræl (öfugmæli).
62. Biðr allskonar æðri
(öruggt mælik þat) sælu
dýrðarváttr með dróttni
dyggr, en þjóð of hyggi,
ef lausnara lýsir
(líðsvaldr) numinn aldri
vinr (firði sik syndum)
slik verk á jarðríki.
63. Heðan vas ungr frá angri
(alls mest vini flesta
goð reynir svá sina)
siklingr numinn miklu.
Nú lifir hraustr í hæstri
himnavalds, þars aldri,
fárskerðandi fyrða
friðarsýn, gleði týnisk.
64. Hver 's svá horsk, at byrjar
hás vegs megi segja
ljóss í lífi þessu
lofðungs gjafar, tunga?
þær es, heims ok himna
heitfastr jöfurr! veitir
(skreytt 's of skatna dróttin
skrín) dýrðarvin þínum.
65. Heims hykk hingat kvámu
höfuðsmenn í stað þenna
(snarr tyggi bergr seggjum
sólar) erkistóli.
Hér 's af himnagørvis
heilagr viðr (sem biðjum,
- yfirskjöldungr bjarg aldar
oss!) þíningarkrossi.
66. Öld nýtr Óláfs mildi
(jöfurs dýrð höfum skýrða
þróttarhvass) at þessum
þreksnjöll frama öllum.
Lúti landfólk ítrum
lim salkonungs himna;
sæll es hverr, es hollan
hann gørir sér, manna.
67. Talðak fátt ór fjölda
friðgegnis af jartegnum
(ber koma orð frá örum)
Óláfs (bragarstóli).
Bóls taki seggr hverr's sólar
siklings, þess's goð miklar,
hilmis ást ens hæsta
heidbjartrar lof greiðir.
68. Svát lausnara leysi
langvinr frá kvöl strangri
nýta þjóð ok nauðum
naglskadds við trú stadda,
vígaskýs þars vísa
veljendr glaðir telja
öflugs Krists af ástum
allnennins brag þenna.
69. Bragr myndi nú bröndum
baugness vesa þessi
(mank rausnarskap ræsis)
raundýrliga launaðr,
ef lofða gramr lifði
leikmildr Sigurðr Hildar
(þess hrósak veg vísa
vellum grimms) enn ellri.

70. Óláfs hofum jofra
 (ordhags) kyni sagðar
 (fylgði hugr) ens helga
 happsdáðir (því ráði).
 Laun fæk holl, ef hreinum
 hræsiks þrimu likar,
 gofugs óðar létt, gœði,
 goðs blessun liðs þessa.

71. Bœn hefk, þengill, þína,
 þrekrammr! stoðat framla;
 iflaust hofum jofri
 unnit mærd, sem kunnum.
 Ágætr, segid, ítran,
 Eysteinn! hvé brag leystak!
 Hás elskid veg vísa
 vagnræfrs! En ek þagna.

Krákumál.

1. Hjoggum vér með hjörvi.
 Hitt vasa fyr löngu,
 es á Gautlandi gengum
 at grafvitnis mordi.
 Þá fengum vér Þóru,
 þaðan hétu mik fyrðar,
 þás lyngál of lagðak,
 Loðbrók, at því vígi.
 Stakk á stordar lykkju
 stáli bjartra mála.

2. Hjoggum vér með hjörvi.
 Heldr vask ungr, þás skífdum
 austr í Eyraundi
 undorn frekum vargi,
 ok fótgúlum fugli
 fengum vér, þars sungu
 við háseymða hjálma
 hordð járn, mikils verðar.
 Allr vas ægir sollinn,
 óð hrafni í valblóði.

3. Hjoggum vér með hjörvi.
 Hátt bárum þá geira,

es tvítugir töldumk
 ok tjör ruðum víða.
 Unnum átta jarla
 austr fyr Dýnu mynni;
 gera fengum þá gnóga
 gisting at því vígi;
 sveiti fell í sollinn
 sæ; týndi lið ævi.

4. Hjoggum vér með hjörvi.
 Heðins kvánar varð auðit,
 þás Helsingja heimtum
 til heimsala Óðins.
 Lögðum upp í Ífu,
 oddr náði þá bíta,
 ǫll vas unda gjálfri
 á sú roðin heitu;
 grenjaði brandr við brynjur,
 bensíldr klufu skjöldu.

5. Hjoggum vér með hjörvi.
 Hykk engan þá flýðu,
 áðr á hefils hestum
 Herraudr í styr felli.

Klýfrat Egils ǫndrum
annarr jarl enn frægri
lunda vøll til lægis
á langskipum síðan;
sá bar siklingr víða
snart fram í styr hjarta.

6. Hjoggum vér með hjörvi.
Herr kastaði skjöldum,
þás rægagarr rendi
ræstr at gumna brjóstum.
Beit í Skarpaskerjum
skoerubíldr at hjaldri;
roðinn vas randar máni,
áðr Rafn konungr felli;
dreif ór hólða hausum
heitr á brimi sveiti.

7. Hjoggum vér með hjörvi.
Hátt grenjuðu hrottar,
áðr á Ullarakri
Eysteinn konungr felli.
Gengu gulli fáðar
grundar vals at bröndum;
rækyndill smaug rauðar
rítr at hjálma móti;
svíra vín ór sárum
sveif of hjarna kleifar.

8. Hjoggum vér með hjörvi.
Hafa gátu þá hrafnar
fyrir Einderiseyjum
œrna bráð at slíta.
Fengum fálu hestum
fullan verð at sinni;
ilt vas eins at gæta;
meðr uppruna sólar
strengumhlur sák stinga,
stakk málmr á skör hjálmi.

9. Hjoggum vér með hjörvi.
Háðum rendr í dreyra,
þás benþvara bendum
fyr Borgundarhólmi.
Hreggský slitu hringa,
hratt álmr af sér málmi;
Vulnir fell at vígi,
vasat einn konungr meiri;
val rak vítt of strandir,
vargr fagnaði tafni.

10. Hjoggum vér með hjörvi.
Hildr vas sýnt í vexti,
áðr Freyr konungr felli
í Flæmingja veldi.
Náði blár at bíta
blóði smeltr í gyltan
Hogna kufl at hjaldri
harðr bengrefill forðum;
mær grét morginskœru
morg, þás tafn fekksk vörgum.

11. Hjoggum vér með hjörvi.
Hundruðum frák liggja
á Eynefis ǫndrum,
þars Englanes heitir.
Sigldum vér til snerru
sex dægr, áðr lið felli;
áttum odda messu
viðr uppruna sólar;
varð fyr várum sverðum
Valþjófr í styr hníga.

12. Hjoggum vér með hjörvi
(hrundí döggr af sverðum
brún í Bardafirði)
bleikan ná fyr hauka.
Umði álmr, þás oddar

allhratt slitu skýrtur
at slíðrloga sennu
Svólnis hamri þœfðar;
rendi ormr til unda
eitrhvass drifinn sveita.

13. Hjoggum vér með hjörvi.
Heldum Hlakkar tjöldum
hátt at Hildar leiki
fyr Hjaðninga vági.
Sjá knáttu þá seggir,
es sundruðum skjöldu,
at hræsílda hjaldri
hjálms slitnaðan gotna;
vasat sem bjarta brúði
í bing hjá sér leggja.

14. Hjoggum vér með hjörvi.
Hörð kom hríð á skjöldu;
nár fell niðr til jarðar
á Norðimbralandi.
Vasat of eina óttu
öldum þorf at frýja
Hildar leiks, þars hvassir
hjálmsstofn bitu skjómar.
Boðmána sák bresta,
brá því fira lífi.

15. Hjoggum vér með hjörvi.
Herþjófi varð auðit
í Sudreyjum sjálfum
sigrs á várum mönnum.
Varð at randar regni
Rognvaldr fyrri hníga;
sá kom hæstr of hólða
harmr at sverða gusti;
hvast kastaði hristir
hjálms strengflaugar pálmí.

16. Hjoggum vér með hjörvi.
Hverr lá þverr of annan;
gláðr varð gera bróðir
getu við sóknar læti.
Léta ornn né ylgi,
sás Írlandi stýrði,
(mót varð málms ok rítar)
Marstan konungr fasta;
varð í Veðrafirði
valtafn gefit hrafni.

17. Hjoggum vér með hjörvi.
Hundmarga sák falla
morginstund fyrir mæki
menn at odda sennu.
Syni mínum hneit snimma
slíðra þorn við hjarta;
Egill lét Agnar ræntan
óblauðan hal lífi;
glumði geirr við Hamðis
gránserk; bliku merki.

18. Hjoggum vér með hjörvi.
Haldorða sák brytja
ekki smátt fyrir úlfa
Endils niðja bröndum.
Vasat á Vikaskerði
sem vín konur bæri;
roðinn vas Ægis asni
ófár í dyn geira;
skorin vas Skoglar kápa
at skjöldunga hjaldri.

19. Hjoggum vér með hjörvi.
Háðum suðr at morni
leik fyrir Lindiseyri
við lofðunga þrenna.
Fár átti því fagna

(fell margr í gin úlfí;
haukr sleit hold með vargi),
at heill þaðan kæmi;
íra blóð í ægi
ærit fell of skæru.

20. Hjoggum vér með hjörvi.
Hárfagran sák hrökkva
meyjar dreng at morni
ok málvini ekkju.
Vasat sem varmar laugar
vinkers Njórún bæri
oss í Álasundi,
áðr Örn konungr felli.
Vasat sem unga ekkju
í öndugi kyssa.

21. Hjoggum vér með hjörvi.
Há sverð bitu skjöldu,
þars gollhroðinn glumði
geirr við Hildar næfri.
Sjá mun í Öngulseyju
umb aldr mega síðan,
hversu at lögðis leiki
lofðungar fram gengu;
roðinn vas út fyr eyri
ár flugdreki sára.

22. Hjoggum vér með hjörvi.
Hví sé drengur at feigri,
at hann í odda éli
öndurðr látinn verði?
Opt of sýtir ævi
sá es úlfgi nistir;
ilt kveða argan eggja
örum at sverða leiki;
hugblauðum kómr hvergi
hjarta sítt at gagni.

23. Hjoggum vér með hjörvi.
Hitt telk jafnt at gangi
at samtogi sverða
sveinn í móti sveini.
Hrökkvit þegn fyr þegni!
Þat 's drengs aðal lengi;
æ skal ástvinr meyja
einharðr í dyn sverða.

24. Hjoggum vér með hjörvi.
Hitt sýnisk mér raunar,
at forlögum fylgjum;
fár gengr of sköp norna.
Eigi hugðak Ellu
aldragi at mínu,
þás blóðvali bræddak
ok borð á lög keyrðak;
vitt fengum þá vargi
verð í Skotlands fjörðum.

25. Hjoggum vér með hjörvi.
Hitt hlægir mik jafnan,
at Baldrs föður bekki
búna veitk at sumblum.
Drekkum bjór at bragði
ór bjúgvíðum hausa;
sýtira drengur við dauða
dýrs at Fjölfnis húsum;
eigi kómk með æðru
orð til Viðris hallar.

26. Hjoggum vér með hjörvi.
Hér vildu nú allir
burir Áslaugar bröndum
bitrum Hildi vekja,
ef vandliga vissi
of víðfarar ossar,
hvé ófáir ormar
eitrfullir mik slíta;

móðernis fékk mínum
mögum, svát hjörtu dugðu.

27. Hjoggum vér með hjörvi.
Hardla líðr at ævi;
grimt stendr grand af naðri,
Góinn byggvir sal hjarta.
Væntum hins at Viðris
vöndr í Ellu standi;
sunum mínum man svella
sinn fœður ráðinn verða;
ei munu snarpir sveinar
sitt kyrt vesa láta.

28. Hjoggum vér með hjörvi.
Hefk fimm tegum sinna
fólkorrostur framðar,

fléinþings boði! ok eina.
Minst of hugðak manna,
at mér vesa skyldi
(ungr namk odd at rjóða)
annarr konungr fremri.
Oss munu æsir bjóða.
Esat sýtandi dauði.

29. Fýsumk hins at hætta!
Heim bjóða mér disir,
sem frá Herjans hollu
héfr Óðinn mér sendar.
Glaðr skalk ǫl með Ásum
í ǫndvegi drekka.
Lífs eru liðnar stundir,
læjandi skalk deyja!

Búadrápa.

(Brot).

Þorkell Gíslason orti.

1. Báru á vali víka
(vel frá k þeim líka
seggjum snarræði)
sverð ok herklæði.

2. Knúði hvast harða
(hljópu marir barða)
hregg á hefils völlum
(á humra fjöllum).
Blá þó hrönu hlýrum,
hraut of brimdyrum
(kili skaut æst alda)
uðr en sviðkalda.

3. Báru raukn rasta
rekka geðfasta
(þröng at rym randa)
til ræsis landa.
Við nam víðr mörgum
(vápu eru grimm torgum;
nýtt gafsk nest hröfnum)
Nóregr skipstofnum.

4. Herr bar hátt merki
á Hamðis serki;
grimt kom él eggja,
at gekk lið seggja.

- Meiddu fjör flotna
(flest varð hlíf brotna;
glumðu gráir oddar)
grjót ok skotbroddar.
5. Hrutu fyr bord þæði
(brustu herklæði)
höfuð ok hendr manna;
hræ nam vargr kannar.
6. Neytti herr handa,
hríð vas snorp branda,
fúst vas fár randa
til fjornis landa.
Fellu fleinþorvar,
flugu af streng orvar,
sungu hátt hjorvar
við hlífar gorrvar.
7. Gullu hræs haukar,
hvassir benlaukar
stýfðu liðs leggi;
lamði grjót seggi.
Gnustu gráir málmar,
gengu í sundr hjálmar
(hauks vasat friðr fjöllum)
í fjornis stöllum.
8. Búa frá k greitt ganga
(gladdisk svanr hanga,
vokð vas göll geira)
gegnum lið þeira.
9. Hagl vá hvert eyri;
hraut á lög dreyri
- (blóð þó bens árum)
ór bragna sárum.
Þar fell valr víða,
vé sá gyld ríða;
bardisk sveit snarla
á snekkjum jarla.
10. Orum réð sér snorpum
(slíkt es raun gorpum)
flagð et forljóta
af fingrum skjóta.
Gørðisk grímt fíkjum
at gumnum ríkjum
(gnýr vas hár hlífa)
hregg ok loptdrífa.
11. Steig fyr huf hesti
hrófs enn þrekmosti
gœðir gunnskára;
gladdisk nagr sára.
Niðr kom byrs bára;
Búi nam sér hvára
(ferð hykk friðar mistu)
frækn í hönd kistu.
12. Feldi Vagn virða.
Valði nái stirða
hrafn enn hvassleiti;
hrunði á bord sveiti.
Þá réð þess dala
(þrymr vas hár stála)
eyðis unnglóða
Eiríkr skip hrjóða.
-

Jómsvíkingadrápa.

(Brot).

Bjarni biskup Kolbeinsson orti.

1. Öngvan kveðk at óði
órum málma rýri
(þó gatk hróðr of hugðan)
hljóðs (at ferðar prýði).
Fram mun ek fyr ǫldum
Yggjar bjór of fœra,
þótt einigir ýtar
ættgóðir mér hlýði.
2. Vaskak fróðr und forsum,
fórk aldrigi at goldrum
— — — — —
— — — — —
ǫllungis namk eigi
Yggjar feng und hanga
— — — — —
— — — — —
3. Hendir enn sem aðra
óteitan mik sútar;
mér hefr harm á hendi
handfogr kona bundit;
þó emk óð at auka
œrit gjarn at hváru;
mjök emk at mér orðinn
ógæfr of for vífa.
4. Dreng vas dátt of svarra
(dorgar vangs) fyr lǫngu
(því hefr oss of unga
eldreið skapi haldit);
þó hefk ort of ítra
allfátt mjaðar þellu;
vel samir enn of eina
ǫlselju mér þylja.
5. — — — — —
— — — — —
annat þarf at yrkja
allstórum mun fleira;
— — — — —
orti greppr of snertu
(þat berum upp fyr ýta)
óhljóð (sögukvæði).
6. Suðr frágum vér sitja
(seima Guðr) at Jómi
(fogr rænir mik flaumi)
fimm höfðingja snemma.
Vel samir víst at telja
vinnur hreystimanna;
þar 's of málmpings meiða
merkiliga at yrkja.
7. Hvervitna frák heyja
Harald bardaga stóra;
þeir ruðu bitra branda
bøðgjarnastir niðjar.
Sjá knáttu þar síðan
síðfornir glym jarna;
þótti þeim at efla
þorf Véseta arfa.
8. Geta skal hins, hverr hvatra
höfðingi vas drengja;
sá gat sigri at hrósa
snjallastr at gǫrvøllu.
Hverr vas hótí minni
hreystimaðr at flestu
heldr í herðiraunum
hauklyndum syni Aka.

9. Sigvaldi hét seggja
snarfengra höfðingi
ok réð þar fyrir þegna
Þorketill liði snjóllu.
Búi vas at hverjum hjaldri
hardráðr með Sigurði;
frágum Vagn at væri
víst ofrhugi enn mesti.
10. Heldu dreyrgra darra
Danmarkar til sterkir
(þeim gafsk rausn ok ríki)
rjóðendr skipum síðan;
auk auðbrotar erfi
ógnrakkastir drukku
(þeim frákk ýmsum aukask
annir) feðra sínna.
11. Enn vildu þá einkum
öldurmenn at skyldu
(slíkt eru yrkisefni)
ágæta sér leita,
ok haukligar hefja
heitstrengingar gátu;
segik eigi, at ýta
ólteiti vas lítil.
12. Heitstrenging frákk hefja
heiptmildan Sigvalda;
Búi vas orr at efla
órækinna þrek slíkan.
Hétusk þeir af hauðri
Hákon reka fíkjum
(grimm vas frægra fyrða
fjón) eða lífi ræna.
13. Búi lézk barr at fylgja
bøðmildum Sigvalda
til hjörþrymu harðrar
hugþrúðr vesa síðan.
Hafa kvazk Hávarð vilja
hrannabryjótr at gunni;
sér kvað hann eigi illa
Áslák í for líka.
14. Vagn kvað hitt enn hrausti:
Hamðis gunnar tømðum
sá lézk frækn at fylgja
faldruðr Búa skyldu;
þá réð heit til hvítrar
hringa meidr at strengja
(mér kómur harmr at hendi
hættur) Þorketils dóttur.
15. Ein drepr fyrir mér allri,
ótrauðr á lög skeiðum
orr þengill bað ýta,
itrmanns konan teiti;
góð ætt of kómur grimmu,
gekk herr á skip, darra
hinn's kunni gný gøva,
gœðings at mér stríði.
16. Sagt vas, at sunnan heldu
snyrtimenn of hrannir
(kaldr dreif marr á meiða
mordbáls) skipa stóli;
lómðu héldir húfar
(hríð kannaði lýði,
gnúði svalr á sýju
sær) isugar báru.
17. Sagt vas, at rauðra randa
reynendr flóta sínum
jólanótt at Jaðri
Jómsvíkingar kvámu;

váru heldr á hardan
hernuð firar gjarnir;
rjóðendr buðu ríki
randorma Geirmundi.

18. Þá buðu þeir á móti
þeim, es sunnan kvámu,
til geirhríðar greppum
gørla Nóregs jarlar;
þar vas mestr á mæli
(mordremmandi) skömmu
(margr vas at laufa leiki)
landherr saman fundinn.
19. Ein drepr fyr mér allri,
eldr gnaudaði víða
elri skœðr of eyjar,
ítrmanns konan teiti;
góð ætt of kœmr grimmu,
gaus upp logi ór húsum,
gríðum rænti sá gumna,
gœðings at mér stríði.
20. Ok höfðingjar hraustir
heyra menn at væri
(þat hefr þjóð at minnum)
þrir með flokki hvárum,
þars hreggviðir hittusk
hjálmaskóðs á víðum
(fundr þótti sá fyrðum
frægr) Hjórungevági.
21. Hauðr frá Hákoni verja
hart, svát eigi skorti;
Eiríkr hefr eggjar
ótrauðr verit rjóða;
ok sogðu þar ýtar
Armóð vesa síðan

(sá vas greppr við gumna
gláðr). höfðingja enn þriðja.

22. Lögðu heiptar hvattir
herðimenn, þars bórðusk,
(herr vas hauðr at verja
hundmargr) saman randir;
ok vikingum váru
(varð raun at því) einum
[þat kveða eigi aukit]
ýtar fimm at móti.
23. Ein drepr fyr mér allri,
atróðr mikinn greiða
— — — — —
ítrmanns konan teiti;
góð ætt of kœmr grimmu,
glygg magnadisk eggja
— — — — —
gœðings at mér stríði.
24. Sigvaldi bað sína
sóknstranga vel ganga
(hann vasat samr á sáttir)
sveit Hákonni á móti;
Haralds arfi klauf hjálma
hildar orr ok skjöldu;
fram gekk hann fyr hlífar
hart nakkvara snertu.
25. Þar gekk fram í fólki
fránlyndr Búi sínu
(þess kveða virða vissu
vánir) hart með sveina;
ok geirviðir görðu
grimma höggum rammir
(gengu þeir at gunni
geysta) vápna brestu.

26. Klauf með Yggjar eldi
ólmr Gullbúi hjálma,
niðr lét hann í herðar
hringserkja þol ganga;
hart nam högg at stoera
Hávarðr liði fyrða,
við hefr ilt at eiga
Áslák verit fikjum.
27. Ein drepr fyr mér allri,
él gnúði mjök stála,
álmr sparn af sér odda,
ítrmanns konan teiti;
góð ætt of kómr grimmu,
gripu þeir í bug snærum
gunnrakkastir gumnar,
góðings at mér stríði.
28. Þar frák vápnum verjask
(Vagn feldi lið) þegna,
hann klauf breiðra brúna
borg hundruðum mörgum;
grimmr vas snarpra sverða
söngur, burgusk vel drengir,
vann arfþegi Áka
os, fell blóð á kesjur.
29. Vagn hefr orðit ýtum
örfengr at þóð strangri;
með fullhuga fræknum
fram gingu vel drengir;
þars í Yggjar éli,
Áka sunr enn ríki,
brátt frák hann at hloði
hugprúðum Ármóði.
30. Hvervitna frák hólða
(herra æxti gny darra)
fyr hreggviðum hjörva
hrökkva gunnar rökum;
áðr í orva drífu
ýtum grimmr at blóta
(fram kom heipt en harða)
Hákon syni tœki.
31. Ein drepr fyr mér allri,
ylgr gekk á ná bólgin,
þar stóð úlfr í átu,
ítrmanns konan teiti;
góð ætt of kómr grimmu,
gein vargr of sal mergjar,
gráðr þvarr gylðis jóða,
góðings at mér stríði.
32. Þá frák él et illa
æða Hølgabrúði,
glumði hagl á hlífum
harða grímt ór norðri;
þars í ormfrán augu
ýtum skýja grjóti
(því knátti ben blása)
barði hreggi keyrðu.
33. Þá vas þörfum meiri
þrekförluðum jarli
(braut hykk hann at heldi)
hugraun (flota sínum);
snara bað segl við húna
Sigvaldi í byr köldum,
gnúði hörd á hlýrum
hríð, fell byrr í váðir.
34. Þar lét Vigfúss verða
vegroekinn Ásláki
(þann esa þörf at segja
þátt) helfarar veittar.

Þorleifr of vann þjokkva
þrekstærðum Hávarði
(hart vá hann með kylfu)
höggrammr brotit leggi.

35. Ein drepr fyr mér allri,
andat fólk at sundi
straumr dró ut of eyjar,
ítrmanns konan teiti;
góð ætt of kómr grimmu,
gífrs hesta brá föstu
gný miklandi geira,
gœðings at mér stríði.

36. Bað fyr borð at skyldi
boðsvellandi allir
(þá frákvápnun verjask
Vagns lið) Búa þegar;
áðr hreggboði hjörva
hraustr með þungar kistur
(sá vas illr af aurum)
ótrauðr á kaf réði.

37. Nam eldbroti Yggjar
ýgr fyr borð at stíga;
út bar hann af húfum,
hraustr Gullbúi, kistur;
auk optliga eptir
óblauðir þar síðan
lýðir knegu lita
langan orm á hringum.

38. Skeið frákvást at verði
Vagn með sína þegna,
öll váru þá þeira
þunn skip hroðin önnur;
upp náðu þar eigi
öðlings menn at ganga,

ofan réðu þeir öfva
Eiríks vini keyra.

39. Upp stóðu þar eptir
ungra snyrtidrengja
(sveit fylgði vel Vagni
væn) þeir tegir einir,
(alls öngva frákváða
jafnmarga svá burgusk)
áðr létti dyn darra
drengmenn hugum strangir.

40. Réð með Danska dólga
drengr á land at ganga
(roðin frákváði dýr í dreyra)
dauðr lá herr á skeiðum;
Vagn kvað eigi ýtum
undan ráð at skynda;
saman gørdu þeir sitja
sáttir á einni nóttu.

41. Þar lét Eiríkr öndu
átján þegar týna
(heldr frákváði þá þverra)
þegna (lið fyr Vagni);
mæltu hraustar hetjur
(haukligt vas þat fikjum)
[þau hafa þjóðir uppi]
þróttar orð með fyrðum.

42. Ok með fjörnir fálu
fór Þorketill leira,
þás menbroti mælti
mansöng of Gná hringa;
gørdisk hann at höggva
hauklyndan sun Áka;
Vagn gat heldr at hánum
heiptorr vegit fyrri.

13. "Vilt," kvað hringa hreytir
hyggju gegn at Vagni,
"élsvellandi yðvart
Yggjar líf of þiggja?" —
"Eigi munk, nema efna
(ungr) þaz heit nam strengja,
(svá kvað Ullr at jarli
egghríðar) fjör þiggja".

44. Grid lét orr ok aura
Eiríkr gefit stórum
(mjök leyfa þat þjóðir)
þegnum tólf með Vagni.

45. Þá gekk Ullr at eiga
orlyndr þrymu randa
(menn fýstu þess) mæta
(margir) Ingibjörgu.

Málsháttakvæði.

(Brot).

1. — — — — — þegir;
dylja má þess's einnhverr segir.
— — — — —
— — eitt bregðsk hótí síðr.
Færa ætlum forn orð saman.
flestir henda at nøkkvi gaman;
gleði minnar veit geipun sjá,
griplur er sem hendi þá.

2. Ekki hefð med flimtun farit,
fullvel ættak til þess varit,
yrkja kann ek vānu verr,
vita þykkisk þat maðrinn hverr.
Stolit væri mér ekki ór ætt,
jafnan þótt ek kvæða slætt;
róa verðr fyrst á et næsta nes,
nökkut ættak kyn til þess.

3. Þjóð spyrr alt þaz þrír menn vitu,
þeir hafa verr er trygðum slitu,
ekki er því til eins manns skotit,
ýmsir hafa þau dæmi hlotit.
Hermðar orð munu hittask í;

heimult ák at glaupsa of því
(nökkut varð hón sýsla of sik),
svinneyg drós hvé fór við mik.

4. Ró skyldu menn reiði gefa,
raunlitit kømsk opt á þrefa,
gagarr's skaptr þvít geyja skal,
gørva ætlak mér létt of tal.
Verit hafði mér verra í hug,
var þat nær sem kveisuflug;
jafnan fagnar kvíkr maðr kú,
kennir hins at gleðjumk nú.

5. Allítit er ungs manns gaman,
einum þykkir daufligt saman,
annars barn 's sem úlf at frjá,
óðfúss mundi blindr at sjá.
Dýrt láta menn dróttins orð,
drekarnir rísa opt á sporð,
oðlingr skyldi einkar røskr,
æpa kann í mörum frøskr.

6. Fylki skal til frægðar hafa,
fregna eigum langt til gafa,

oddar gërva jarli megin,
útsker verða af bárum þvegin.
Ýmsir bjóða oðrum fár,
ormar skríða ór hamsi á vár,
vel hefr sás þat líða lætr,
langar eiga bersar nætr.

7. Bjarki átti hugar korn hart,
herlið feldi Storkuðr mart
(ekki var hann í hvíldum hægr),
Hrómundr þótti garpr ok slægr.
Ókat þeim né einn á bug.
Eljarnir var trúr at hug,
fílinn gat hann í fylking sótt,
fullströng hefr sú mannraun þótt.

8. Bana þóttusk þeir bíða vel,
Brandingi svaf loks í hel,
Mardallar var glysligr grátr,
gleðr sá maðr er opt er kátr.
Ásmundr tamði Gnoð við gjálfr,
gulli mældi Þjazi sjálfr,
Niðjungr skóf af haugi horn,
helzti eru nú minni forn.

9. Friggjar þótti svipr at syni,
sá var talðr ór miklu kyni,
Hermóðr vildi auka aldr,
Eljuðnir vann sólginn Baldr.
Öll grétu þau eptir hann,
aukit var þeim hlátrar bann,
heyrinkunn 's frá hánum saga,
hvat þarf ek of slíkt at jaga?

10. Sitt mein þykkir sárast hveim,
sáttar görd er ætluð tveim,
oddamaðr fæsk opt enn þriði,
jafntrúr skal sá hvarra liði.

Engi of dømir sjálfan sik
(slíkt ætlak nú henda mik),
ýta lið þótt alt fari byrst,
engi læzk því valda fyrst.

11. Stefjum verðr at stæla brag,
stuttligt hefk á kvæði lag,
ella mun þat þykkja þula,
þannig nær sem hendak mula.
Ekki varðat forðum farald,
Finnan gat þó ærðan Har-
ald,
hánun þótti sólþjört sú,
slíks dømi verðr mörpum
nú.

12. Skips láta menn skammar rár,
skatna þykkir hugrinn grár,
tungan leikr við tanna sár,
traudla 's gengt á ís of vár.
Mjök fár er sér ærinn einn,
eyvit týr þótt skyndi seinn,
göfgask mætti af gengi hverr,
gërva þekkik sút hvé ferr.

13. Afli of deilir sízt við sjá,
Sörli sprakk af gildri þrá,
stundum þýtr í logni lá,
lítlu verr at ráðak fá.
Mörpum þykkir fullgott fé,
frænuskammr 's enn deigi lé,
kvæðit skal með kynjum alt,
konungs morgunn er langr ávalt.

14. Bráðgett láta bragnar opt,
bregðr at þeim er heldr á lopt,
allmargr er til seinn at sefask,
svá kóllum vér ráð sem gefask.
Ekki varðat forðum farald,

Finnan gat þó ærðan Har-
ald,
hánum þótti sólbjört sú,
slíks dæmi verður mörgum
nú.

15. Auðigr þykkir einn sér hvar,
annars ræðir margr of far,
orgranns erum vér lengst á leit,
lundvær þykkir bezta sveit.
Skammæ þykkja ofin ǫll,
ekki margt er verra en tröll,
eigi spillir hyggins hjali,
hefkat spurt at bersa kali.

16. Engi þarf at hræðask hót,
heldr kómr opt við sáran fót,
— — — — —
hlutgjarn ferr með annars sök,
nökkvi ríkstr er heima hverr,
— — — — —
— — — ta ek um at síðr,
orðit ferr þás of munn líðr.

17. Varla sýnisk alt sem er,
eigi brýtr gæfumaðr gler,
eigi at eins í fǫgru 's fengr,
fundit mun þaz reynt er lengr.
Ekki varðat forðum farald,
Finnan gat þó ærðan Har-
ald,
hánum þótti sólbjört sú,
slíks dæmi verður mörgum
nú.

18. Efnum þykkir bezt at búa,
brögðótt reyndisk gemlu fúa;
margar kunni slægðir sér,
svá nokkut gafsk Rannveig mér.

Illa hefr sás annan sýkr,
eigi veit áðr hefndum lýkr,
bráðfengr þykkir brullaups
frami,
brigðalengi er hverr enn sami.

19. Lýtin þykkja skammæ skarar,
skrautligt kǫllum nafnit farar,
trautt kallak þann valda 's varar,
verða menn þeirs uppi fjarar.
Ógipt verður í umbúð skjót,
élin þykkja mörgum ljót,
engi of sér við ǫllum rokem,
jafnan spyrja menn at lokum.

20. Ástblindir 'ru seggir svá,
sumir at þykkja mjök fás gá
(þannig verður of mausǫng mælt)
marga hefr þat hyggna tælt.
Ekki varðat forðum farald,
Finnan gat þó ærðan Har-
ald,
hánum þótti sólbjört sú,
slíks dæmi verður mörgum
nú.

21. Yndit láta ǫngvir falt,
allopt verður í hreggi svalt,
andaðs drjúpa minjar mest,
magran skyldi kaupa mest.
Ærit þykkir viðkvæm vá,
vinfengin eru misjofn þá,
fasthaldr varð á Feuri lagðr,
fikjum var mér ramligr sagðr.

22. Grandvarr skyldi enn góði maðr,
Gizurr varð at rógi saðr,
etja vildi jǫfrum saman,
ekki er mér at stúru gaman.

Kunna vildak sjá við snorum,
sjaldan hykk at gyggvi vorum,
vel hefr hinn er sitr of sitt,
svartfleckótt er kvæði mitt.

Eik hefr þaz af oðrum skefr,
ekki margt er slægra en refr,
jafnan verðr at árflóð stakar,
auðfengnar 'ru gelti sakar.

23. Jafnan segir enn rikri ráð,
roskvir menn gefa ornum bráð,
upp at eins er ungum vegar,
engi maðr er roskinn þegar.
Falls er ván at fornu tré,
fleira þykkir gott en sé,
auðsénna er annars vanim,
engi kømsk of skapadóegr fram.

27. Gullormr á sér brennheitt ból,
bjartast skinn í heiði sól,
undrum þykkir gagnsætt gler,
glymjandi fellr brönn of sker.
Allar girnask ár í sjá,
ekki er manni verra en þrá,
fýsa munk ens fyrra vara,
flestr mun sik til nokkurs spara.

24. Engi knettir of annars mein,
(aldri lætk at munni sein)
heimi heyrik sagt at snúi,
sumir einir hykk at mér trúi.
Erfitt verðr þeim 's illa kann,
engan þarf at hjúfra mann,
(þannig hefr mér lagzk í lund)
langviðrum skal eyða grund.

28. Geta má þess er gengit hefr,
görir sá setr er annan svefr,
veitkak víst hvat verða kann,
villa 's dælst of heimskan mann.
Fláráðum má trautt of trúa,
til sín skyldi enu betra snúa,
hugga skal þanns harm hefr
beðit,
helzti mjök 's at flestu kveðit.

25. Sjaldan hittisk feigs vök frørin,
fljóðin verða at oldrum kørin
(lengi hefr þat lýst fyr mér),
lítinn kost á margr und sér.
Sagt er frá hvé neflauss narir,
nú verðr sumt þaz manngi varir,
(væri betr at þegðak þokks)
þat hefr hverr er verðr er loks.

29. Orða er leitat mér í munn,
mælgín verðr oss heyrinkunn;
Yggjar bjór hverr eiga myni,
ósýnt þykkir lýða kyni.
Eyvit mun sjá atfrétt stoða,
allmjök er mér lund til hroða,
þeygi var sjá aflausn ill,
eiga skal nú hverr er vill.

26. Þrýtra þann er verr hefr valt,
verða kann á ýmsa halt,
misjafnir 'ru blinds manns bitar,
ból kollum vér ilt til litar.

30. Stjórnlausu hefk slungit saman,
svá vildak — — — — —

Háttatal.

(Vv. 68—79.)

Snorri Sturluson orti.

- | | |
|--|--|
| <p>68. Fremstr varð Skúli;
skala lof dvala,
semk mildum gram
mærd fjolsnærða.
Meir skalk stæri
stýrs hróðr fyrir
(kærr vask harra)
hers gnótt bera.</p> <p>69. Kunn bjók kvæði
konungs bróður þjóð
(þann veitk þengil)
þrenn (fjølmannan).
Fram skal en fjórða
fólkglaðs vaða
ljóselds lagar
lofun friðrofa.</p> <p>70. Mitt 's of mæti
mart lag bragar
áðr ókveðit
oddbraks spakan;
hlýtr grams geta
greppr óhneppra
skýrr skrautfara
skjöldunga ungra.</p> <p>71. Slóð kann sneiðir
seima geima
hnigfák Haka
hleypa greypa,
hinn's af hlunni
hesta festa</p> | <p>lætr leyfðr skati
langa ganga.</p> <p>72. Gull kná (greppar)
glóa (róa),
váss eru seggir
samir framir;
eik má und jöfri
una bruna,
þá nýtr vísi
viðar skriðar.</p> <p>73. Ræsir glæsir
Rökkva dökkva
hvítum ritum
hreina reina;
skreytir hreytir
skafna stafna
hringa stinga
hjörtum svörtum.</p> <p>74. Hafrøst hristir
hlunnvigg tiggja,
borðgrund bendir
brimdýrs stýri;
blá veit brjóta
byrskið víði
bøðharðr bōrðum
buðlungr þungan.</p> <p>75. Hrinda lætr hniggrund
hafbekks snekkjur,
þás falla, fleinpollr</p> |
|--|--|

frár, mál, stálum;
hlummi lítr hergramr
hirdmenn spenna,
en roedi raungóð,
rógálfr, skjálfa.

76. Hrannir strjúka hlaðin bord,
haflauðr skeflir,
kasta náir kjalar stig
kalt hlýr söltum;
svörtum hleypir svana fjöll
snjallmæltr stillir
hlunna fram of Haka veg
hriðfeld skíðum.

77. Snyðja lætr í sólroð
snekkjur á Manar hlekk,
árla sér, ungr jarl,
allvaldr breka fall;
lypta kná lýðr opt
lauki of kjalar raukn,

greiða náir glygg váð,
greipum mæta dragreip.

78. Hrönn skerr, hvatt ferr,
húfr kaldr, allvaldr;
lá brýtr, lög skýtr,
lingarmr, rangbarmr;
brátt skekr, byrr rekr,
blán vegg, ráskegg;
jarl lætr almætr
ósvipt húnskript.

79. Læsir leyfðr vísi
landa útstrandir
blíðr ok bláskiðum
barda ranngarði;
ern kná jarl þyrna
oddum valbrodda
jörð með élsnoerðum
jaðri hrænaðra.

Íslendingadrápa.

(Brot).

Haukr Valdísarson orti.

1. Bera skal líð fyr lýða
Lóðurs vinar, glóða
hrafna vins nema hafni
hneigendr Dvalins veigum.
Reyndir biðk at randar
runnar hlustar munnum
hausa harða ljósan
haslrekka mjöð drekki.

2. Hvals munk hvassa telja
húðlendinga búðar,
hamra vífs pás höfðu,
hoddlógendr, byr gnógan,
meðan til þess, en þessum
þögn veiti hlyn peitu
garða grundar Nirdir,
geð deilisk mér, seilar.

3. Hverr gekk hræddr við orvan
Hundings á snægrundu
ár til odda skúrar
elgreynir Brodd-Helga,
áðr grunnungi Gunnar
Geitir réð at beita
(askr fell álms enn røskvi)
orlyndr fōður Sørla.
4. En fák, þess 's vá víka
vagnskreytir, lét fagna
gríðar Geitis blóði
gjarn hjálmþrimu Bjarni;
ok fjall-Gestils flesta
fólkmeiða vá beiðir
úlfum hollr, þás ollu,
orðs, hans fōður mórði.
5. Vasat hreggvana hyggnum
hraun-Atla Þorkatli
(reyndr varð rimmu skyndir
rakklyndr at því) sprakka,
þótt síns fōður (sónar
saddr varð í gný nadda
ofnir) eigi hefna
ættgóðr skörungr mætti.
6. Opt vann aldri svipta
elgs fenviðu Helgi,
bardisk hann við harða
herðendr þrimu sverða.
Frák báru hlut hæra,
heiðinn unz varð meiðir
dauðr, en drengi aðra
Droplaugar sun, bauga.
7. Helgi rauð (en hríðar
hykk meir geta þeira)
fenris teðr í fōðri
fleingaldrvölu (skjaldar),
þás Ásbjarnar (orru)
erfingi hræ fingin
(frák nýta sér sveita)
síns nafna lét hrafni.
8. Hefndi Grímr, þás geymir
gekk inn at Frey linna
foldar Fjölvis elda,
fróðr vaskliga bróður.
Njóðr lagði sá sverði
snáka stigs (af vigi
Týr varð ágætr ára
elgs) í gegnum Helga.
9. Vörðu hauðr, þás háðu,
hlýrar tveir, með dýrum
foldar verði ok fyrða
fleinglygg Aðalsteini;
þollr varð allr enn ellri
atgeirs í för þeiri,
hrings fell á því þingi
Þórólfr enn hugstóri.
10. Egill fekk unda gagli
(úlfs kom hrafni at tafni;
hykk burgusk vel varga)
verð með brugðnu sverði.
Sunr rauð síðar brynjur
(sverða Freyr) í dreyra
(mildr klauf skatna skjöldu)
Skalla-Gríms enn snjalli.
11. Ár frák arfvorð Geira
(ylgr saddisk) vel fylgja
[menu vá Glúmr at gunni]
Gunnhildar þor kunnu.

Njorðr klauf Herjans hurðir
harda vitr á Fitjum,
hinn es mál af manni,
metins auðar, fekk dauðum.

12. Hitt vas satt at sótti
(seggr döglinga tveggja
austr fekk haldit hæsta)
Hallfreðr konung snjallan.
Hvardyggva lét hoggva
hann armviðu fannar
(sverðs frák él at yrði
allhørð) í gras bórðum.

13. Æsti ungr með föstra
Aðalsteins dunu fleina,
þá rauð þegn í dreyra,
Þórálfr, Hnikars bjálfa.
Skólms frák hart með hilmi
hvatum Norrœenna skatna
Yggjar báls í éli
erfingja fram gingu.

14. Rauð Finnbogi fríða
Fjöltnis glóð í blóði,
hinn es hjálms við runna
hart gekk fram, enn rammi;
ok háraddar hræddir
hrings ófáir gingu
fyr þrymsvelli pollar
þeim sárjökuls geima.

15. Jarls monnum bauð unnar
einvígis til hreina
æsi-Þróttr ok átta
Ormr Stórólfs sun fjórum.
Ítr bað Eiríkr leitask
eggðjarfr fyrir seggi,

angrs þás ás at drengjum
eldmeiðir tók reiða.

16. Frýðut fylgimeidar
flausta einkar hraustum
(sá vas vápnrjóðr Viðris
veðrgjarn) hugar Bjarna,
þás Hákonar hæfis
haus- enn vægðarlausi
á jarls nasar ása
ölbeinir laust -fleini.

17. Satt 's at sið mun Gretti
sverðs røskvari verða
(hraustr vas lofða lestir)
leik-Þundr á Snægrundu;
sá réð síns of hlýra
sóknefnandi at hefna;
Þrós hné þar til drósar
Þorbjörn í guý fjornis.

18. Þorði Þorleifr herða
þing allsnarpra hringa,
óð sás jarli heidnum
ófríðan réð smíða;
vega kváðu því þjóðir
þann ok Óláf annan
(bræðr váru þar báðir)
berserk (at því verki).

19. Snjallr frák opt at olli
Ormr Skógarnef rógi,
orr vas sá til snerru
snarr hljómbóði darra;
ok geirraddar gladdi
Gaukr Trandils sun hauka,
geig vann heldr at hjaldri
hann ófáum manni.

20. Varðisk Gøndlar garða
Gunnarr snorum runnum
greitt, en Gizurr sótti
garp ákafa snarpan.
Njorðr lét sextán særða
snarr hljómvíðu darra
(sárt lék halr við hólða)
hjørregns en tvá vegna.
21. Hvast frá k hjálms at æsti
hregg Miðfjarðar-Skeggi,
drengr rauð opt enn ungi
úlfs munn fyr haf sunnan;
gekk í haug at hnykki
hræklungs ept sköfnungi
hriðgørvandi hjörva
hildfrækn Kraka ens milda.
22. Helt til fulls sás fylla
fúrrunna lög kunni
(sén raun vas þess) sónar
Síðu-Hallr við alla;
átti élbjóðr hrotta
ágætr sunu mæta,
dýrr skóp himna harri
höfuðsmanna veg saunan.
23. Halls arfa frá k hollan,
hyr-, göllungum styrjar
þanns óðligast, unnar,
illmælis rak, -tælir!
Valdr lét fimn of felda
fleins á morgni einum
- (þá vá Þorsteinn hávan
Þórhadd) víðu nadda.
24. Kunnr vas mörgum manni
margþrótt (leizk sá dróttum
vægðartrauðr at vígum
vers) Hólmgöngu-Bersi,
hinn's of Hlakkar runna
hardglóðar sté Móði
blikis með bruma ekka
borðs hálfan teg fjórða.
25. Kendi Kormakr stundum
kynstórr víðum brynju
(opt brá hann víð heiptir
hrafns sút) í gras lúta;
ok álmr, sás hlaut hilmis
hald, blóðugra skjalda
(hóld frá k hræðask aldri)
hugþrúðr á sik trúði.
26. Feldi horska hólða
hjaldrørr ok vann sjaldan
(málmr beit hlif) á hólmi
happ Þórarinn kappi;
né þrym-Nirðir þorðu
þeim í gegn, en seima
lundr hjó stórt, at standa
Steinars syni fleina.
27. Vist seimfarra snerru
snarr Hólmgöngu-Starri
— — — — —

Hrynhenda.

(Brot).

Sturla Þórðarson orti.

1. Frægjan réð þik Vilhjálmr vígja,
varrbáls hótudr! kardináli;
engi valdisk jafngóðr þangat
aldar gramr af páfa valdi.
Kórónu lét kristni stýrir,
kynprýddr jöfurr! yðr of
skrydda;
ramri grund hafid, ríkisvandar
reiðivaldr! með frægðum haldit.

2. Austan sendi gulli glæsta
Gauta stýrir megindýrum,
seima þollr! með sœmðum öllum
sína dóttur arfa þínum;
völdugr, tóktu af mestri mildi,
málma skerðir! Svía ferðar
(aldir dýrka yðvart veldi
eirarsamt) við brúðfór þeiri.

3. Oldum segik hvé ófrið guldud,
unnviggs skipudr! Dönum
sunnan;
viða settu þínar þjóðir
þunnar skeiðr af nýjum
hlunnum.
Stórir höfðu útboð ærin
yðrir þegnar rán at hegna
(ýtum þóttit leiðangr litill)
langa stund fyr viðri grundu.
4. Framla dreif til hverrar hömlu
hilmis þjóð ens mærdar fróða;
síðan heldud suðr með láði,
seima stiklir! flota miklum.
Hræddar urðu Hallands ferðir,
hringa Baldr! af þínu valdi;
engi maðr var Jóta þengils
óttalauss við Nóregs dróttin.

5. Eigi sátud, jöfra hneitir
ættumgóðr! at rofnar sættir
(stirðan bjuggu hirdmenn harðir
herskips streng) í kyrðum lengi.
Mætum helt fyr Elfi útan
(auðit lézt þú flotnum dauða,
naða vissu nýjar súðir)
Nordmanna gramr þannig
bordum.
6. Sneiða létu þínar þjóðir
þunnar skeiðr með búnu reiði
(Gautar spurðu leiðangr) ljótan
lunda völl at Mostrarsundi.
Síðan leit, er seglum hlóðu.
snarfengr konungr! yðrir
drengir,
(lýsa tók af herskips hausum)
hrygðar fólk í Dana bygðum.

7. Allvaldr! rétt því's ýtar heldu
ógnarbráðs at fylkis láði;
prúðar réðu sveitir síðan
sóknarstrangs á land at ganga.
Stórir létu Halland herjat

hirdmenn þínir (frelsi sínu
viða týndu virða kindir)
vægðarlaust fyrir Geitkjörr
austan.

ýta rann of stórlig stræti
stordar úlfr fyrir Glymstein
nordan.

8. Syngja létu snarpir drengir
sókna gífr í fleina drífu,
brandar hleyptu ort ór undum
œrnu blóði Danskrar þjóðar.
Viða fellu vegnir þollar
vigadrótt í reknum flóttu
(faldin gekk þar ferð at hildi)
frægra málma (ægishjálmí).
9. Styrkir gengu menn und
merkjum
málma lunds á víðri grundu
(valgammr sleit at vápna móti
varma bráð) af þínu ráði.
Sjálfri skipti orn við úlfa
ógnarbáru höfuðsára
(gylðir stóð of grimra hölða)
greyprar þjóðar (meginblóði).
10. Hæstan kyndu hirdmenn traustir
heitan eld í Danaveldi;
skæriligr gekk húsum hæri
hallar gandr á sviðnu landi.
Viða fór um búkarls búðir
birkisótt, en hræddar dróttir
(bragnar margir báli slegnir)
brunnit land til skógar runnu.
11. Gneistum hratt fyrir Elfi austan
elrisgarmr í ráfit varma;
síðan fellu hávar hallir;
hrygðar stund í Dana bygðum.
Innin tóku öll at brenna,
ógnar stríðr á Hallands síðu
12. Hrinda lét út herskips bröndum
hilmir frægr á saltan ægi;
eldi hrauð fyrir æsiköldum
unnar meidd ór dregnum hlunni.
Almenningr varð út at sinna,
ógnar lundr! á þinni grundu;
mildir útboð höfðu hölðar
harða sveld af Nóregs veldi.
13. Nordan heldu alt of öldur,
auðar lundr! við þik til fundar
(húfar treystu drifnar dúfur)
dygðar menn ór Finna bygðum.
Svífa léztu ór hverju hrófi
hlaðnar skeiðr á vatn et breiða;
sandi jós of stál en steindu
stordar gandr fyrir Elfi nordan.
14. Dígla eldr var sénn í segli,
sviptilundr! á dýrðar skriptum
(rísa tóku roðnir hausar)
Rínar logs, of dreka þínum.
Unnar (þóttu eisor brenna
Ullar-fars af slegnu gulli)
fasti rauð of flota glæstum
flesta rønd (á skeiða bröndum).
15. Ærin var sem elding færi,
(innan borðs) á lægi nordan
(öldum varp) er húfum helduð,
hilmis kundr! til jormungrundar.
Vinda þurðu vísa ferðir
veglig flaust und búnu segli;

- geiga létuð gyltar sýjur,
grundar vörðr! at Eyrarsundi.
16. Renna þótti upp, á unnum,
alla leið af flota breiðum,
hilmis frægs þars herskip lágu,
himna eldr, í Danaveldi.
Þengill kom þar annarr engi
innan lands, svát dæmi finnisk,
(ræsir, styrðuð rétt til jarðar,
ríkilátr!) með afla slíkan.
17. Öllum þótti, Egða stillir!
ægiligt, enn víða frægi,
Gunnar logs fyr græði sunnan
geigurþing við yðr at eiga.
Sætta báðu, Sygna dróttinn!
snjallráðan þik Danir allir
fyrða gram, þvít fegnir urðu
fjandmenn þínir lífi sínu.
18. Errinn sendi ungan svarra
út í lönd á geima þrútinn;
aldri fréttuð jofra dróttins
œðri ferð af heimangerðum.
Allir tóku yppipollar
unnartams fyr lægi sunnan
árablakks, sem allvaldr væri
innanlands, við dóttur þinni.
19. Ríða frá þó borgum breiðum
bragna fjöld (af þínu magni
víða glóddusk Valskar þjóðir
varrar eldi) móti svarra;
síðan kaus of sœmðar fúsa
snildar brúðr, þanns eiga vildi,
öðlings brœðr, af yðru ráði
œztra manna, gøfugr svanni.
20. Norðr líkar þér alt at auka
yðvart vald um heiminn kalda,
(gegnir munu því fyrðar fagna)
fjornis álfr! und leiðarstjörnu.
Þengill hefr þar annarr engi,
allvaldr! en þú ríki haldit;
lengra reida þjóðir þangat
þína dýrð, en roðull skíni.
21. Allvaldr! dýrkask út með
Serkjum
innanlands af mildi þinni
(þjóðum líka þínir haukar
þaðra) alt með Blálands jaðri;
víða hrjóta veglig mæti
vægðarlaust af yðrum
frægðum;
hollar prýða heiminn allan
hnossir þínar, mæðar tínir!

Hrafnsmál.

Sturla Þórðarson orti.

1. Sóttu sóknhvattar
sveitir háleitan
- geira glymstœri
glyggs ór Finnbygðum;

alt brá jarðbeltis
austan sigrflaustum
gjálfr af Gautelfi
gætis háseta.

2. Øngr sá ormvengis
ótti vígdróttir
fleiri flugstöeris
fleins í stað einum;
lukði lómblekkir
landa útstrandir
hríða herskiðum
harðr ok randgarði.
3. Glumði á gjálfrtómum
Gestils skeiðhestum
eldr of allvaldi
Ægis nafnfrægjum;
skein af skautvönnum
skeiðum brynreiðar
sól of sigdeili
snotran óprotlig.
4. Laust af liðföstum
ljósum valdrósar
brims á bjarthimna
blómum vegljóma;
ferð var friðskerðis
flokka ápokkuð
heims um hafstrauma
hringa eldingum.
5. Leysti langrastar
landa stýrandi
hældum háfaldar
húfum bládúfur;
lýstisk hrein hæstum
höfn af skipstöfnum

eldi álfoldar
auðar glóðraudum.

6. Fyrst tók fjörleystum
fróðr af Nes-þjóðum
gjöld enn gríðmildi
gætir norðsætra;
öll var ógnfallinn
öld á stórvöldum
hrædd við herklæddan
herði böðgerðar.
7. Helt enn hraðmælti
Hringa viðþingaðr
leiðir lofskeiðum
leygs í Sudreyjum;
upp gaf allkeppnum
Engus herfengna
Il fyr ítrbóla
eyði dalreyðar.
8. Stóð af stórráðum
stýri gindýra
ógn of úrpvegna
jarðir vestrgarða;
færðu hjálmhirda
hausa friðlausir
jöfrar ósvífrum
ötta rándróttar.
9. Gengu gedstrangir
gætis vegmæta
sárs um Satíri
sunnan logrunnar;
söddu svartklædda
snóka dynflóka
bragnar byrgegnir
brands á Skotlandi.

10. Ferð vann fríðskerðis
fræg ok óvægin
Bót af baugnjótum
breiða guðleiðum;
hreyfðisk hjör kleyfðan
hrafni of valtafni
(felli fjandr stillis)
fleygs í Suðreyjum.
11. Brunnu bómanna
bygðir ódygðar,
heitr var hafsætra
hallar lífgalli;
felli fleinpollar
feigir svanteigar
suðr af sæskiðum
sóttir herdróttum.
12. Bauð enn bōðfróði
bragna sigrmagnaðr
austan orrostu
optar spjótskoptum;
þorðut þrekstoerðan
þegnar ófegnir
þjórs við blikrýri
þerjask útverja.
13. Drógu dynsveigis
darra flugskjarrir
báta baugnjótar
breiðar strandleiðir;
eyddu óhræddir
eyjar geirþeyjum
vegs í víðbygðu
vatni herskatnar.
14. Herðu herferðir
hryggs í stórbygðir
víða vargfœðis
virðar geðstirðir;
fekk enn fólkrakki
felli gunnspelli
öldum ókaldan
Aleinn lífdvalar.
15. Mœtti margfréttinn
miklum framstiklir
auðar óþjóða
Inga gerningum;
leysti lábrostinn
lōgr en skautfōgru
flaust ór frónlæstum
festum bauglestis.
16. Blés of bōðfúsa
bragna fjölmagnat
hregg á herbygðum
hríðar brimskiðum;
upp rak allkeppna
öld með herskjöldu
grundar gjálfrundit
grand at Skotlandi.
17. Sendi snarlynda
sverða blikskerðir
sveit enn sigrmæti
síð til brynhríðar;
drap ena dulgreypu
drengja lof þengils
drótt sás dalgauta
dœmði herr sœmða.
18. Hlóðu hugprúðir
hrings at brynþingi
varir vegstórum
virðar baug-Nirði;

fyldusk fjørseldum
frammi valgammar
(hverr man hringþverris
hefna?) auðstefni.

19. Kvøddu kappstudda
kæris Nordmæra
hólða hervaldir
hersa gunnversum;
gekk en gunnrakka
gætis háseta

hird at hjørstærðum
hjaldri jarnfaldin.

20. Beit at brynmóti
brún í rauðtúnnum
egg of ódyggvar
aldar gunntjalda,
áðr en egghríðar
undan víglundum
skyndu ský-Þundar
Skozkir allþroskins.

Lilja.

Eysteinn Ásgrímsson orti.

1. Almáttigr guð, allrar stéttar
yfirbjóðandinn engla ok þjóða,
ei þurfandi staða né stunda,
staði haldandi í kyrrleiks valdi,
senn verandi úti ok inni,
uppi ok niðri ok þar í miðju, —
lof sé þér um aldr ok ævi,
eining sonn í þrennum greinum!

2. Æskik þína mikla miskunn,
mér veitist, ef ek eptir leita
klökkum hug, þvít innist ekki
annat gott enn af þér, drottinn!
Hreinsað brjóst! ok leið með
listum
líflig orð í stuðla skordum,
steflig gørð at vísan verði,
vunnin yðr af þessum munni!

3. Beiði ek þik, mærl ok móðir!
mínum at fyr umsjá þína

renni mál af raddartólum
réttferðugast í vísum sléttum;
skýr ok sæt af vörum várum
vörðin, svá at mætti orðin
laugast öll í glóanda gulli;
guði værik þau skyldr at færa.

4. Fyrri menn, er fræðin kunnu
forn ok klók á heiðnum bókum,
slungin mjúkt af sínum kóngum
sungu lof með Danskri tungu;
af þviliku móðurmáli
meir skyldumst enn nokkurr
þeirra

hræðan dikt með ástarorðum
allsvaldanda kóngi at gjalda.

5. Skapan ok fæðing, skírn ok
prýði,
skynsemd full, at betri er gulli,
dreyrinn Krists af síðusári,

syndalíkn ok dagligt yndi,
háleit ván á himnasælu,
hrygðin jarðar neðstu bygðar
bjóða mér í frásögn færa
fögr stórmerkin dróttins verka.

6. Herra guð, sá 'r hverjum er
dýrri,
himin ok jörð í fyrstu görði,
prýddi hann með prysvar
þrennum
(þat er rétt trúa mín) engla-
stéttum;
áðr var hann þó jafnt ok síðan
ærin sér, enn skepnan væri;
görði heim ok teygði tíma
tvá jafnaldra í sinu valdi.
7. Mektarfullr, er af bar öllum
í náttúru skærleik sinum,
skapaðr góðr, ok skein í prýði,
skapara næstr í vegsemd hæstri,
eigi lét sér alla nægjast
engill mekt, þá 'r hafði féngit,
meðr ofbeldi öðlast vildi
æðra sess ok virðing bæði.
8. Fýstist hann með ofsa æstum
at viðrlikjast yfrit ríku
guðs eingetnum syni enn síðan
sér nægjandist engum vægja.
Fúll metnaðrinn er með öllu:
óvarliga, sem ritning prófar,
ætla sér við dýran dróttin
deila megu; enn hversu vegnar?
9. Svá 'r greinanda, á sömu stundu,
sem engillinn tók at spillast,
söktist hann með sínum grönnum

sem blývarða í djúpleik jarðar,
blindan þar sem feðr sinn
fjandann
feikt ofbeldit kvelr í eldi.
Fáviss er sá, 'ð feðgin þessi
faðma vill enn síðunum spilla.

10. Dægrin sex at vísu vuxu
veltilig um sjóvarbelti,
áðr enn féngi alla prýði
jörð ok lopt, þat er dróttinn
görði,
pressat vatn í himininn hvassan,
hjörn ok eld sem merkistjörnur,
hagl ok dýr sem fiska ok fugla,
fagran plóg sem aldinskóga.
11. Breytti guð, ok brá til hætti,
blóð ok hold af vatni ok moldu,
léttan blástr af lopti næsta,
lífs heitleik af sólar reitum,
önd ok þar til síðan sendi
(svá 'r skiljanda dróttins vilja)
leiðkunnandi um líkams æðar,
lífskinandi af helgum anda.
12. Sjá 'r líðandi maðr af móður
moldu, þó 'r með skæru holdi,
Adám nefndr, eð alls í heimi
átti ráð með frelsi ok náðum.
Höfginn rann svá hægr á þenna
heimsstýranda, fékk hann skýra
andagipt ok síðan sýndi
svá vörðinna spádómsorða.
13. Útleiðandi af Adáms síðu
Evam brátt, sem Moises váttar,
vist ok æru, vald ok ástir
vísu gaf þeim paradísar,

þangat til er þau með englum
(þat er bliðan mest) lifði síðan
viðr afspringit alt, þat er fengi,
ævinliga ok þakkir gæfi.

14. En at verðleikrinn viss á jörðu
vyrði sök til himnadyrðar,
boðorðit eitt lét fram bliðr
dróttinn,

býðr þeim í skyldu at hlýða:
“Eplit eitt ek banna at bíta
báðum ykkur, enn þit munuð ráða;
deyja skuluð, ef efnið eigi
einfalt boð með dyggileik
hreinum.”

15. Þrútnar, svellr ok unir við illa
engill bann, þat er hafði fengit,
fyrðasveitin fædd á jörðu
fái þar vist, er sjálfr hann misti.
Ok bruggandi dauðans dreggjjar
duldist hann fyr augsjón manna
fjolkunnigr; í einum innan
ormi tók hann mál at forma.

16. Sem prófandi segir, at “Eva!
svara mér skjótt, enn hví hefr
dróttinn

sætast ykkur blóm at bíta
bannat, lofat enn flest alt annat?”
Svá fór þat, er svaraði Eva,
sem margbrugðinn fjandinn
hugði:

“Að ei fari vit lífs af leiðum
léttliga hröpum í dauðans
stéttir.”

17. Léttliga fann ljósan, sem vætti,
léttleikann í svaranna reikan,

því treystist hann framt at freista,
flærðum settr, ok talar með
prettum:

“Eigi munu þit Adám deyja,
annlitshvít! þótt eplit bítid;
heldr munuð með heidri ok
valdi
horsk ok rík við guðdóm líkjast.”

18. Auðgint mjök, þvít Eva trúði,
át hon blóm, enn tapaði sóma,
og ðar með sér Adám teygði:
át hann nú þat, er vissi bannat;
ugði hann, at Eva stygðist,
ef neitaði bæn at veita.
Fjandinn gat svá fyrstu blindat
fedgin vár með nógu dári.

19. Refsar þeim at réttum dómi
ríkr herra fyr ódygd slika,
rak þau braut af sæmdarsæti
snaud ok nokti myrkr ok dauða.
Veltust aum í veslum heimi
viða lands, þar er nær öll síðan
lýða kind með sárum syndum
sendist fram af Adáms lendum.

20. Remman brast af rót í kvistu;
rann þá glæpr af hverjum til
annars.

Leið svá heimr um langan tíma
lífs andvani enn fullr af grand; léttir
hvárki ugg né ótta;
eitt er mest, er þó 'r at lesti:
opit helvíti, búit með bølvi,
bauð sik fram við hvers manns
dauða.

21. Heimr er dauðr, enn hvat er ráða?
Hvar getr þann, er sér megi bjarga?
Hvergi, þvít í synda saurgan sannliga hverr at þyngir annan. Eitt er til, þat er ek skal váttá: ák grátandi frammi at standa, attu sjálfr, hinn dýri dróttinn! dugi nú ferð, svát lífguð verði!
22. Tendrast öll ok tala með snilli, tunga mín! af herra þinum!
Um stórmerkin áttu at yrkja yfirspennanda heima þrenna. Bjúg ok sár í bandi værir, bandi rétt hins neðsta fjanda, nema hjálpræði guðs hit góða gefit á jörð mik leystan hefði.
23. Veitt er líf, þat er varð ok mátti!
Veitt er líf, þat er Adám neitti!
Sú miskunn á settum tíma sendist fram af guðdóms hendi, ljós í heim at lifanda kæmi, lifanda víst, ok kvaldar andir tæki í braut ór djöfla diki; dýrð englanna slíku stýrði.
24. Nær ok firr með skygnuleik skýrum
skapandi alt með syni ok anda, fedrpersónan engli einum erendi býðr, enn þessi hlýðir: “Fljúg ok seg þat Márju meyju mætri, þeirri ’r ek skal gæta: minn einka son holdi hennar hlýðinnar vill björtu skryðast.”
25. Móðir oss er Márja þessi, mektar blóm enn full af sóma, glæsilig sem roðnuð rósa runnin upp við lifandi brunna, rót ilmandi lítillætis, logandi öll með skirleiks anda, guði unnandi ok góðum monnum, guði líkjandi í dygðum slikum.
26. Engi sék at jarðlig tunga, enn háleiti stjörnureitar dróttinn! þér, sem verðugt væri, vandat fáir nú stef til handa. Sé ðér dýrð með sannri prýði, sunginn heiðr af öllum tungum eilífliga með sigri ok sælu! sæmd ok vald þitt minnist aldri!
27. Leið, sigrandi páfugls prýði, pentat innan firmamentum, Gabriel sem geisli sólar gleðligur í lopt hin neðri. Sendiboði kom sjaufalds anda (svá ’r greinanda) at húsi einu; sannr meydómrinn sat þar inni, sjálft hreinlíf, gimsteinn vífa.
28. Ok svá veik at meyju mjúkri: “Márja! hlýð nú orðum várum! frægast víf! þér færir ave, full miskunnar sætleiks brunna! Samangeypnandi sína skepnu, sannr höfðinginn engla ok manna

byggvir þér fyr brjósti skæru,
blessuð mæ! þú ert sprundum
hærri.“

29. Heyrði ok trúði enn undrast
orðin

jungfrú kyrr, þvít vissi fyrri
aldri kvaddan mann á moldu
meðr þvílíkri tígmarkveðju.
Fyrþjóðandi henni at hræðast
hofuðengillinn talaði lengra:
“Guð himnanna fram mun
fæðast,
frúin skinandi! af holdi þínu.“

30. Fréttir nú, með hverjum hætti
henni bæri til fognuð þenna,
borgarmúrr svát brysti hvergi
bygð geymandi hreinleiks dygða.
Engill segir, at ei mun synngast
jungfrú blíð, þá 'r sveinn er
smíðaðr,
haglig myndan heilags anda,
'hold ok bein af líkam hreinum.

31. Loptin öll af ljósi fyllast,
legir á grundu stóðu ok undrast,
kúguð sjálf af nærri nógu
náttúran sér ekki mátti.
Giptist ǫndin guðdóms krapti
góðu ok huldist Márju blóði;
gláðrar dvelst í jungfrú iðrum
ein persóna þrennrar greinar.

32. Hjörtun játi, falli ok fljóti
fagnaðarlaug af hvers manns
augum,
æ þakkandi miskunn mjúka,
minn dróttinn! í holdgan þinni!

Sé þér dýrð með sannri
prýði,
sunginn heiðr af öllum
tungum
eilífliga með sigri ok sælu!
sæmd ok vald þitt minnist
aldri!

33. Fimm mánuðum ok fjórum síðar
fæðist sveinn af meyju hreinni,
skygnast sem þá 'r glerit í
gegnum
geislinn brár fyr augum várum:
glóar þar sól af glerinu heilu,
gleðiligt jóðit skínn af móður
at innsigli haldnu hennar
hreinferðugastra meydóms-
greina.

34. Engi heyrðust, engi vorðu
jöfn tíðendin fyrr né síðar,
bæði senn þvít mey ok móður,
mann ok guð bauð trúan at
sanna.

Loptin sungu komnum kóngi
kunnigt lof, þar er hirðar runnu.
Himna dýrðin hneig á jörðu,
hér samtengðust menn ok englar.

35. Þó var ei svá rík, at reifa,
ríkust móðir, ætti góða;
því var kóngrinn hordu heyvi
huldr, at mætti firrast kulda.
Umsniðningar Jesú prýði
átti dagr af fæðing vátta;
æsist blóð á líkam ljósan,
lagast minnilig tár af kinnum.

36. Á þrettánda dag til dróttins
dýrdarmenn, er ríkjum stýrðu
austr í heim, með offri kómu
ungan mann at prisa á þann veg.
Umrennandi sex at sinnum
sex daga grein ok fjórum einum
offrast kaus fyr oss at vísu
Jesús sjálfr í musteris hválfi.
37. Vigðist oss, þá 'r vatni dögðist,
valdr himnanna á þritugs aldri;
í Jórdán með æðar hreinar
Jón baptista dróttni þjónar.
Þessi ástvinrinn Jesú Kristi
er nú vátt, er þann dag mátti
sjá skínandi á grænni grundu
guðs þrenning með lýðum
kennast.
38. Finn ek, alt at mannvit manna
mæðist, þegar er um skal ræða
máttinn þinn, hinn mikli drótt-
inn!
meiri er hann enn górvallt annat.
Sé ðér dýrð með sannri
prýði,
sunginn heiðr af öllum
tungum
eilífliga með sigri ok sælu!
sæmd ok vald þitt minkist
aldri!
39. Undrast tók hinn forni fjandi
fæddan mann, er skilja var
bannat;
og ðvílíkt sem andinn segði
orðin slik af tungu forðum:
“Þykki mér, sem nýjung nokkur
nalgist heim ok ættir beima;
eitthvat klókt mun dróttinn
díkta;
duldr em ek, þvít ferr af huldu.”
40. “Jesúm tígna engla rásir
upp ok niðr af himni þriðja,
stjörnuljós ok færðar fórnir,
friðar samband á hverju landi.
Slík afla mér sóttarauka
sonn stórmerkin veitt hjá
monnum;
kvíðik, at hans remming ráða
ríði mér at báðum síðum.”
41. “Fæðrætt hans trúik fá munu
hitta,
finnst móðernit hér með þjóðum;
þó 'r atferðin Jesú burðar
undarlig, svát skil ek þat varla.
Ekki er mér á þessum þokki,
þanninn ferr þeim unga manni:
aldri var sá fyrr á foldu
fæddr maðr, er ek næsta hrædd-
umst.”
42. “Þystir hann ok er fólur af fóstum,
firrist hlátr, enn kann at gráta,
mæðist hann ok er móður sinnar
mjólku fæddr enn reifum
klæddist.
Finn ek þó, at í slíku sannan
sjálf náttúran manndóm váttar;
fýsir mik því fram at æsa
flein ódygðar honum at meini.”
43. “Mér virðist, sem miklu hærri,
mætr guði, hann Adám sæti,
áðr ek sveik þau Evam bæði

ærusnaud í myrkr ok dauða.
Satt er, at fæstir sjá við prettum;
svá mun enn um Jesúm þenna;
því treystumst ek framt at freista;
fordum hefr ek slægvittr orðit."

44. Sonr Máriu! Sonr hinn dýri!
Son menniligr guðs ok hennar!
Kenndu mér at fordast fjandann
fjolkunnigan enn |ér at unna!
Sé þér dýrð með sannri
prýði,
sunginn heiðr af öllum
tungum
eilífliga með sigri ok sælu!
sæmd ok vald þitt minnist
aldri!

45. Frétt hefr ek, at freistar dróttins
fostumóðs á ýmsum löstum
púkans slægð, er hveru mann
hugðist
hrekkjum von í synd at blekkja.
Vélakrings á vofðum strengjum
vundin opt enn snerust á lopti
skeytin öll hin flærðarfullu
fjandans brjóst í gegnum standa.

46. Þessu næst hins kæra Kristí
kenning tók um byggð at reyna,
lífþjónandi lærisveina
leitar, finnr ok þar með veitir
blindum, hrjúfum, dumbum,
daufum,
dauðum, krömdum, ærum,
lömdu,
augu, græðing, orð, at hlýða,
andir, heilsu, vizku, at standa.

47. Þetta sér hann fjandi, at fættist
fólkit hans, ok lízt þat vansi,
dæmin góð at vaxa víða,
verri brogð ok lýtin þverra.
Púkinn kvaldr ok þeygi þoldi
þenna leik, er hafðan kennir,
því flýtandi sínum sveitum
syndabryót at drepa sem skjótast.

48. Leiðan dreng at ljótum ráðum
lokkar hann svá Jesú manna,
yfirmorðinginn, innan hirðar —
Júðas nefndr, er óvænt stefndi;
mildan guð þvit silfri seldi
sveitum þeim. er Júðar heita,
fullum upp af grimdar galli;
grenjaði þjóstr í þeirra brjóstum.

49. Fúsir hlupu ok fundu Jesúm,
fundinn hröktu, lömdu ok bundu,
bundinn leiddu, heiðnir hæddu,
hæddan, rægðan, slógu af-
klæddan.
Fjandans börnin þröngum þyrni
þessi spenna um blessat ennit;
þessir negldu Krist á krossinn,
keyra járn, svát stökk um
dreyrinn.

50. Ættim vér á Jesúm dróttin
ifunarlaust með fullu trausti
út af hjartans innstum rótum
allir senn með gráti at kalla.
Sé þér dýrð með sannri
prýði,
sunginn heiðr af öllum
tungum

eilífliga með sigri ok sælu!
sæmd ok vald þitt minnist
aldri!

51. Yfirmeistarinn allra lista!
Jesús góðr, er lífgar þjóðir!
veittu mér at stilla ok stýra!
steflig orð megí tungan efla.
Æfinliga með lyptum lófum
lofræðandi á kné sín bæði
skepnan öll er skyld at
falla,
skapari minn! fyr ásjó
þinni.

52. Eru æ minnilig eptirdæmi
yfirvaldanda himins ok landa:
hneigði nú sinn háls ok beygði
hverjum þræl, er lysti at berja,
fátalaðr með litillæti,
lágraustaðr með ásjón fagri,
svá bjóðandi í sáran dauða
sina önd fyr nauðsyn mína.

53. Hrækjandi mjök höfuðin skóku
heidningar sem Júðar leiðir;
flestir allir flýðu Kristí
fylgdarmenn við storminn þenna.
Minnast verð ek, mák ei annat:
móðir guðs í tárur flóði;
mætti verða, at minna sóttu
minnast vildi eitthvert sinni.

54. Höfuðdróttningin harmi þrung-
in,
hneigð ok lút, er skalf af sútum,
færðist nær, þá'r féll ór sárum
fossum blóðið niðr á krossinn.

Þrútnar brjóst, enn hjartat
hristist,
hold er klökt, enn andinn snöktir,
augun tóku at drukna drjúgum
döpr ok móð í tára flóði.

55. Rödd engilsins kvennmann
kvaddi;
kvadda af engli dróttinn gladdi;
gladdist mæ, þá'r frelsarann
fæddi,
fæddan sveininn reifum klæddi,
klæddan með sér löngrum leiddi,
leiddr af móður faðmunn
breiddi,
breiddr á krossinn gumna
græddi,
græddi oss, er helstríð mæddi.

56. Þó grét hon nú, sárna súta
sverði nist í bringu ok herðar:
sitt einbernit; sjálfan dróttinn
sá hanganda á nögglum stangast;
armar svíddu á brýndum
broddum,
brjóst er mætt af þessum hætti;
særðist bæði sonr ok móðir
sannheilug fyr græðing manna.

57. Fyr Máríu faðmunn dýra,
fyr Máríu grát hinn sára
lát mik þinnar lausnar njóta
lifandi guð með feðr ok anda!
Æfinliga með lyptum lófum
lofræðandi á kné sín bæði
skepnan öll er skyld at
falla,
skapari minn! fyr ásjó
þinni!

58. Syni Máríu svartir færa
seggir blandit gall með dreggj-
um,
fulla smán ok flestar pínur
fundu þeir, enn heimrinn stundi.
Folnar skinn ok fellr at enni,
fættust orð, enn þurru mættir;
andinn leið af Jesú píndum,
yfirvaldanda himins ok landa.
59. Ek segi rétt, at engi mætti
ógrátandi vörum láta,
Jesú minn! ef letrit læsi.
linhjartaðr, af píslum þínum;
þvítt náttúran æpti af ótta
öll skjálfandi, enn himnar sjálfir
týndu ljósi, er berr vart bund-
inn;
bifaðist haudr í þínum dauða.
60. En í andláti Jesú sæta
oss var flutt, at gægzt á
krossinn
fjandinn hafi ok frétt at syndum
færaglöggr, ef nokkur væri.
Hlægir mik, at hér mun teygjast
hans forvitni honum til vansa:
eigi mun nú ormr hinn bjúgi
agnsvelgjandi á króki fagna.
61. Öll helvitis járnhlíð skjálfa;
undrast myrkr, er ljós er styrkra;
hlaupa fjandr ok ætla undan,
óðæmin þeir sögðu at kæmi;
hræzlan flaug um heljar byggðir;
helga menn, er fjotrar spennu,
hlaut óvinrinn laust at láta,
lamdr ok meiddr, er valdit
beiddi.
62. Hvat er tíðenda? Hraktr er
fjandinn.
Hverr vann sigrinn? Skapari
manna.
Hvat er tíðenda? Helgir leiðast.
Hvert? Ágætt í tignarsæti.
Hvat er tíðenda? Hjálpast lýðir.
Hví nú? Því lét Jesús pínast.
Hvat er tíðenda? Himnar
bjóðast.
Hverjum? Oss! vér þrísun
krossinn.
63. Signat ljós! Hin sæti Jesú!
Sannr lífgari dauðra manna!
Dragðu mik frá djöfla byggðum,
dróttinn blíðr! ok halt mér
síðan!
Æfinliga með lyftum lófum
lofræðandi á kné sín bæði
skepnan öll er skyld at
falla,
skapari minn! fyr ásjó
þinni.
64. Sék ei þann, er út megi inna,
orðasnild þótt prófa vildi,
alla gleði, þá'r fékk at fullu
forn Adám í Jesú kvámu:
sjálfir hann einn þvítt batt með
bolvi
börn sín öll í dauðans pínu,
enn nú leysti oss öll ór banni
eitt hans barn, er miskunn veitti.
65. Hví stundaðir, hinn forni fjandi!
fremdarsnauðr á Jesú dauða?
Eða þóttist þú meiri at mætti,

máttinn hans er guðdóm váttar?
Eða hugðir þú líkams lygðir?
Líkam tók hann meyjar ríkrar;
óverðugan hann flengðu fyrðar,
fleklausastan, vann til ekki.

66. Þú fyrðæmdir auma Evam,
Eva mann fyr epli bannat,
maðr bannsettur allar ættir,
ættir Krist, er spjótit nisti,
Kristur þik, er fannt í fystu
fyrstan prett ok manndráp
settir:

svá ódygðarbrandrinn bjúgi
beygðist aptr í þína kjapta.

67. Síðan reis með sigri af dauða
sunnudag ok gørdi kunnan
sinn ódauðleik mörpum manni
mildin sjálf, þótt deyja vildi.
Tvennar géngu tvisvar sinnum
tíu dægranna rásir hægar,
áðr enn upp yfir himna hæðir
hæfi blóð, þat er tók af móður.

68. Umrennandi svá at sinni
sex daga grein ok fjórum einum
hingat sendi helgan anda,
hreinferðugastan, lærisveinum.
Vegsamligr til handar hægri
hann er guðs með virðing
sannri,
sinn bjóðandi faðminn fríða
fyrða laðar til himna dyrðar.

69. Márju son! fyr miskunn dýra,
manns náttúru ok líkam sannan,
kennstu við, svát mín þú minnist,
mín, dróttinn! í ríki þínu!

Æfinliga með lyptum lófum
lofræðandi á kné sín bæði
skepnan öll er skyld at
falla.

skapari minn! fyr ásjó
þinni.

70. Enn mun koma í öðru sinni
allsvaldandi kóngr at gjalda
seggjum verð fyr sínar gørdir
sóma-orr á efsta dómi.
Svá geisar þá eldr ok eisa
jörð ok fjöll, at í heimi öllum
eigi finnst hér upp ór skýjum
óbrunnit ok niðr at grunnum.

71. Upp rísondum allra landa
íbyggurum við dóminn hryggva
Jesú munu þá sárin sýnast
súthrærandi ok píslarfæri.
Orð ok hugsan, allar gørdir
eru kannaðar hvers sem annars,
bjóðast hvárki blót né eiðar,
byrgjast úti gjafir ok mútur.

72. Engi finnst á þessu þingi
þrætugjarn með klókar varnir
orðahreimr, er á dróttins dómi
dreifast menn í flokka tvenna:
aðra sveit með hæstum heiðri
hefr hann langt yfir sphaeras efri,
steypir þá með eynd ok ópi
öðrum niðr í fjandann miðjan.

73. Reknir brott í dauðans druknan
drepnir menn, er þar skulu
brenna,
gnísta tennr í fýlu ok frosti;
fjandr í kringum búka standa.

- Brigzli ok hróp er at gørvum glæpum,
grimmlig sótt í myrkri ok ótta,
engi er ván á øðru enn þínu,
eilíf nauð, enn kvíkr er dauðinn.
74. Þessu í gegn mun finna fagnað
fyrða hverr, 'r til sinnar dyrðar
herrann bauð með hæstri prýði
heimleiðar; því verða beimar
ungir, glaðir, frjálsir, fríðir,
færir, máttkir, vitrir, skærir;
hátíð gild um allar aldir
alda er þeim með virðing haldin.
75. Tárum rigni, enn tungan þagni.
taki af mál, enn þurftug sálin
berist um fast, svát búkinn
hristi;
bið ek óttandi: hjálp mér,
dróttinn!
Æfinliga með lyptum lófum
lofræðandi á kné sín bæði
skepnan öll er skyld at
falla,
skapari minn! fyr ásjó
þinni.
76. Tvá hræðumst ek dóm ok
dauða;
deyr sá margr, er engi bjargar;
mitt eitt veit ek líf hit ljóta
leiða mik í dróttins reiði.
Af margfaldri synda saurgan
sviður brjóst ok hefndum kvíðir,
fyrir afbrigðin flestra dygða
fátt er þat, er siðuna váttar.
77. Vindi fult hefr veslan anda
várn ofbeldit löngum feldan,
blár ok ljótr í ofundar eitri
jafnan hefr ek na-sta kafnat.
Reiðigall með sárum sullum
sviðrar mér um blásin iðrin,
hrygðin slítr af hjarta rótum
hardan styrk í súta myrkri.
78. Festist ok með fjúki lasta
frost ágirni mér í brjosti,
græðgi drep með glæpum
auðgum
grefst hér inn með krókum
stinnum;
hræðiliga með blindri blíðu
blekkist hold af dauðans
fleckun;
hreldr af slíku ættik aldri
ugglauss vera, þótt miskunn
huggi.
79. Fyrlátið mér, faðir hinn sæti!
fyrlátið mér! Ek vil gráta
orð ok hugsan, allar gørðir,
auðmjúklíkast ok firrast dauða.
Því lýt ek nú þér at fótum,
þröngðr ok kvaldr af mæðing
taldri;
klökkur ok hræddr ek þurfa
þykkjumst
þína vægð í nauðum mínum.
80. Svá fýsumst, enn sæti Jesú!
synda líkn, at þeirra myndir
lítast mér, sem liggi þrútit
linna eitr um hjartat innan.
Send hingat mér sjaufalds anda

sanna gipt, er leysi ór banni
mína ǫnd, svát mættak þjóna,
Márju blómi! fyr yðvarn sóma!

81. Laust aldri þú lát mik, Kriste!
lasta vinds í bylja kasti!

Typta mitt ok tem sem optast
tendrat brjóst með líknar vendi,
svát grátandi fúss at fótum,
faðir skínandi! krjúpak þínum
hvert þat sinn, er ek kulda kenni
kostalaus í glæpa frosti!

82. Beiðik nú fyr Márju móður
mjúka bæn ok fagran tænað,
á treystandi, Jesú Kriste!

yðra vægð, er týndum nægðist:
þín mik, áðr enn detti á dauð-
inn,

dróttinn minn! í kvølum ok
sóttum,

at því miður sék þá síðan
slitinn af fjandans króki bitrum!

83. Lífit sjálf! at luktri ævi
leys mitt bann fyr iðran sanna!
Oleu smurður veittu at ek verða
viðrkennandi mjúkleik þenna!

Hreinast gef þú hjarta mínu
hold ok blóð, þat er tókt af
móður,

lystiligu at leiðar nesti,
leysir er ǫnd af holdsins þöndum!

84. Hræðumst ek, at sárt muni
sviða

samvizkunnar bygð af grunnum,
sundruð ǫll, þá'r syndir kalla

sína eign á hjarta mínu.

Dökkvir munu þá fjandans
flokkar

færast at með ópi ok kæru,
búnir mik at brenna ok skeina,
bíta, kremja, rífa ok slíta.

85. Muntu þetta, enn dýri dróttinn!
djöfla sveitum nokkut veita,
mína ǫnd at meiða ok skeina,
Márju barn! ok hjálpar varna?
Heitu ok rauðu hjartans blóði
hana leystir, ok því mák treysta,
Jesú! þinni ást, er mönnum
öllum bauð til lífs frá dauða.

86. Heyrðu mik nú, himins ok
jarðar

háleit bygðin allra dygða!
megindróttningin manna ok
engla!

móðir guðs ok lækning þjóða!
Þá'r mæðumst í nógum nauðum,
nálæg vertu minni sálu!

Vef þú ágætu verndar skauti,
væn mín sonn! til hjálpar
mönnum!

87. Márja! kreistu mjólk ór
brjóstum,

mín dróttning! fyr barni þínu!
dreyrug feðrum sýn þú sárin,
son Máriu, er naglar skáru!

Ek vænumst, at ykkrum þjóni
engi kvöl megi dróttna lengi,
miskunnar þá'r mjúkust renna
merkin slík um himnaríki.

88. Frammi stattu, er fæddir
dróttin,
fyr skínanda barni þínu!
Miskunn, bið þú, at mjúka finni
maðrinn hverr, enn glæpir
þverri!
Ber þá enn fram með blíðum
vörnum
bæna mál fyr kristnum sálum!
Márja, Jesú móðir dýrust!
mundu, at eigi skiljumst undan!

89. Þú ert hreiulífis dygðar dúfa,
dóttir guðs ok lækning sótta,
giptu vegr ok geisli lopta,
gimsteinn brúða ok dróttning
himna,
guðs herbergi ok gleyming
sorga,
gleðinnar past ok eyðing lasta,
líknar æðr ok lífgan þjóða,
loflig mæ! þú ert englum hærri.

90. Þú ert elskandi ein af sprundum,
ágætust fyr lítillæti,
umbætandi bragna syndir,
blessuð mæ! þú ert dróttni
kærust.

Þú ert hitnandi heilags anda
höll ok prýdd með dáðum
öllum,
ei kennandi kvitt af syndum,
krapta þröng né löstinn öngvan.

91. Márja! ertu móðir skærust;
Márja! lifðu sæmd í hárri!
Márja! ertu af miskunn kærust;
Márja! létu syndafári!

Márja! lýtin mörk þvít vóru,
Márja! lítta klökk á tárin!
Márja! græð þú mein hin stóru!
Márja! ber þú smyrsl í sárin!

92. Tungusætr ef einn hverr ýta
orðum hyggst í kvæði at skorda
mjúkan dikt at makligleikum,
mín dróttning! af heiðri þínum:
því 'r líkast, sem rasi ok reiki
ráðlauss seggr at ýmsum
veggjum,
fældr ok byrgðr, ok feti þó
hvergi
fúss í braut ör vöfundarhúsi.

93. Hrærd af list þótt hvers manns
yrði
hold ok bein at tungum einum,
vindur, leiptur, grænar grundir,
grös ilmandi, dult ok sandar,
hagl ok drif sem fjaðrir fugla,
fiskar, dýr sem holt ok mýrar,
hár ok korn sem heiðar stjörnur,
hreistr ok ull sem dropar ok
gneistar,

94. víðr ok grjót sem steinar ok
stræti,
strengir, himnar, lopt ok
englar,
orma sveit ok akrar hvítir,
jurtir, málmr sem laufgir
pálmar:

augabragð þótt aldri þegði,
allar þær af fyrnsku væri
máðar, fyrr enn Márju prýði
mætti skýra fullum hætti.

95. Márja! vertu mér í hjarta!
mildin sjálf! þvít gjarna vildak,
blessuð! þér, ef mættak meira,
margfaldaðan lofsöng gjalda.
Líflig orð í ljóðagörðum
listuligrar móður Kristi
öngum tjóar at auka lengra:
'einn er dróttinn Márju hreinni.'
96. Enn krossfesti! kraptr enn
hæsti!
Kistr, er fjórir broddar nistu!
þér býð ek ok þinni móður
þetta verk, er í einn stað settik.
Þá látið mik þessa njóta
þröngskorðaðra kvæðisorða,
er ðit sjáið mik öllu varða,
öndin mín at forðist þínu!
97. Veri kátar nú virða sveitir!
Vættik þess í kvæðis hætti,
varkunnigr at verka þenna
vandak miðr, enn þætti standa.
Varðar mest, at allra orða
undirstaðan sé réttlígr fundin,
eigi glögg þótt Eddu regla
undan hljóti at víkja stundum.
98. Sá 'r óðinn skal vandan velja.
velr svá mörg í kvæði at selja
hulin fornýrðin, at trautt má
telja;
tel ek þenna svá skilning dvelja.
Vel þvít hér má skýr orð skilja,
skili þjóðir minn ljósan vilja,
tal óbreytiligt, veitt at vilja;
vil ek, at drápan heiti **Lilja**.
99. Sannri ást af sætu brjósti
sinni rétt fyr hjálp ok minni
segi Máriu hvern, er heyrir,
hennar vess, á diktan þessa;
vera kann því at mærin minnist
mín, þá 'r ligg ek kvaldr í þínum;
berr mik þar til ván, á vörum
vist ef léki: 'Dominus tecum.'
100. Almáttigr guð, allrar stéttar
yfírbjóðandinn engla ok þjóða,
ei þurfandi staða né stunda,
staði haldandi í kyrrleiks valdi,
senn verandi úti ok inni,
uppi ok niðri ok þar í miðju, —
lof sé þér um aldr ok ævi,
eining sönn í þrennum greinum!

Skídaríma.

Einarr fóstari orti (?).

1. Mér er ekki um mansöng greitt,
minstan tel ek þat greiða;
því mér þykkir öllum eitt
af því gamni leiða.
2. Yngismenn vilja ungar frúr
í aldingarðinn tæla;
feta þar ekki fræðin úr,
flest er gort til væla.

3. Ef koma nokkur kvæðin þá
hjá kátum silkihrundum,
kalla þær sé kveðit sik á
af kærleiks elskufundum.
4. Ekki sómir amors vess
ollum bauga skorðum;
gengur mörpum gaman til þess
at gylla þær í orðum.
5. Látum heldur leika tenn
á litlum ævintýrum,
þá munu geta vör góðir menn
hjá gullhlaðs skorðum dýrum.
6. Fjölvis átti ek fornan bát,
sem flaut í óðar ranni;
þar var skrifuð á skemtun kát
af Skíða göngumanni.
7. Hann ólst upp í Hítardal,
hár á ungum aldri:
þat var hvórki skrum né skjal
skrátt af menja Baldri.
8. Manna hæstur, mjór sem
þvengr,
miklar hendr ok síðar,
þó var upp úr kryppu kengr
ok krummur harðla víðar.
9. Skeggit þunt ok skakkar tenn,
skotit út kinnarbeinum,
djarfmæltur við dándismenn,
drengurinn hvass í greinum.
10. Skreppu átti hann Skíði sér
ok skónál harðla þrúða,
þar með enn, sem int er mér,
allan skreppuskrúða.
11. Hér með á hann stóran staf
ok stæltan brodd með hólki.
- Maðrinn kunni máttar skraf
misjafnt þekkur fólki.
12. Húsgang réð um allan aldr
ævi sinnar þreyta;
enga menn fann auðar Baldr
í orðum sínum neyta.
13. Hirzlu átti halrinn sér
heldur innan feita;
úr máta stór ok mikil er,
má því Smjörsvin heita.
14. Er hun gǫr sem annat svín,
innan hol sem kista;
Greland dvergr úr garði sín
gaf honum þá til vista.
15. Hleypr á millum horna lands
halrinn búinn til pretta;
getit er Skíða göngumanns
um gǫrvalt landit þetta.
16. Nú hefr kempan kappi hǫrð
kannat vestursveitir,
aptur kominn yfir um fjörð
ok þar Saurbær heitir.
17. Stóð þar bær, er Staðarhóll hét,
stefnir þangat Skíði;
þenna frá ek at þekkjast lét
Þorgils bóndinn fríði.
18. Oddason til afreks vendr
ýtum stýrði fínum;
þar var Skíði af skotnum kendr
ok skemti af ferðum sínum.
19. Segist drengurinn sótt hafa heim
seggi vestr um fjörðu;
“brenni allr á baki þeim
beininn, sem mér gǫrðu.”

20. Þorgils tekr úr seggnum sult,
(sá kann drengjum hjúka)
matsvín hans var meir enn fult,
at morni vill hann strjúka.
21. Árla dags er uppi sá,
sem á fyr morgu at hugsa;
seggir fóru at slátra þá
ok slóu Stagleyjar uxa.
22. Þorgils talaði þýðr ok glaðr
þá við drenginn fína:
“Hvat vill Skíði húsgangsmáðr
hafa fyr skemtan sína?”
23. Á skæðum kvað sér skjótast
þorf,
því skólaust gengi lönfum;
margur hefr sá meiri svorf,
er minna treystir göngum.
24. Skæðin vóru úr skarpri húð
skorin með hvössum knífi;
þau vóru ekki þynnri enn súð:
þá var gaman at lífi.
25. “Renna mundi rausn af þér
fyr rekka harðla fróða,
ef þú gæfir önnur mér
af uxanum þínum góða.”
26. “Sker þú sjálfur, Skíði minn!
skæðin svó þér líki!”
“Ofrligt er um orleik þinn,
örva lundrinn ríki!”
27. Ristir ofan af mólunum mitt
mikla lengju ok síða;
hafði hann á því hvers manns
kvitt,
at hann mundi aldri ríða.
28. Alt var senn í einum klið,
upp vatt trúss meðal herða,
seggi biðr hann sitja í frið,
svó er hann búinn til ferða.
29. Ásólf s gøtu ok austr um Skorð
ætla ek drengrinn þrammi,
þar til kempan kappi hörð
kemur niðr at Hvammi.
30. Sturli hét sá stýrði þar
staðnum þeim hinum fríða,
sæmd ok heiðr af seggjum bar;
sjálfboðit lét hann Skíða.
31. “Hefr þú kannat heruðin vestr?”
hátt réð Sturli at mæla,
“hverr ’r þar skatna skörungr
mestr?
skylt er því at hæla.”
32. “Þorgils er þar bóndinn bestr,
baugum kann at gæða,
var ek hans í gærkveld gestr,
hann gaf mér tvenn þor skæða.”
33. Sturli gaf honum stæltan kníf,
stóra skreppu ok mjúka;
sjálfan guð bað signa hans líf,
ok svó er hann búinn at strjúka.
34. Drattar hann á Svínbjúg suðr,
ok svó með Hítarvatni;
í honum gørdist illur kuðr,
aldri trúi ek hann batni.
35. Beiskjaldi í Belgjadal
byrðum trúi ek at safni.
þenna þegninn þýða skal
Þorleif öðru nafni.
36. Honum var ekki hjúkat þar,
heldur tók at náttu,

- fram í stofunni frá ek hann var, þá fólkit skyldi hætta.
37. Hann vilja ekki haldar sjá hvórki at mat né drykkju; hann Leifi kvað ei liggja á um lítilmennis þykkju.
38. Hann skefr þá ofan af skæðum sín
ok skóna gørði fjóra,
(þat kom rétt í reikning min)
hann rekr í þvengi stóra.
39. Býr um skó á belti sér,
enn bindr upp á sik aðra;
þat hafa seggir sagt fyr mér,
at slíkt eru brögðin þaðra.
40. Setr hann fyr sik svínit frítt
ok síðan bregður kreppu;
fiskastykkít fagrt ok hvítt
frá ek hann hefði í skreppu.
41. Seggrinn tæmdi svínit hálf
ok sjau grunnunga barða,
viðbit hlýtr at synja sjálf,
setr nú at honum kvarða.
42. Kastar sér í krókpall niðr
kænn til húsgangs ferða;
svínit bindr hann síðu viðr
enn setr upp trúss meðal herða.
43. Drenginn frá ek í lopt upp lá,
lítit varð af sǫngum;
fátækt fólkit hvíldi hjá
ok hræddist strákin lǫngum.
44. Ekki frá ek hann signdi sik
(seint tók gleðin at rakna)
ok mun brátt, þat uggir mik,
af illum draumi vakna.
45. Síðan fór at sofna brátt,
segginn engi geymdi;
ferlig undrin fram á nátt
frá ek hann Skíða dreymdi.
46. Inn kom maðr í stofuna stórr
með staltan hamar í hendi:
þat var enn illi Ása-Þórr,
er Óðinn kóngur sendi.“
47. Orðum hagaði þanninn Þórr
þegar hann finnur Skíða:
“Óðinn kóngur, yfirmann vórr,
yðr bað til sín ríða.“
48. “Frétt hefr hann, at fremdin þín
ferr um heiminn víða;
hann vill alla hafa til sín,
sem heimsins lystir fríða.“
49. “Lánuð er þér list ok vit,
lukkan hefr þik fangat:
því hefr sjóli sent þér rit
at sækja austur þangat.“
50. “Kom þar til með kóngum tveim
í kveld, þeir skyldu hætta;
Óðinn gefr þér auð ok seim,
ef þú gǫrir þá sátta.“
51. Réttast gørði raumrinn stíðr
ok réð þá fyrst at hrækja:
“Ei skal milding minna virðr,
mun ek á fund hans sækja.“
52. Skíði frá ek at skauzt á fætr
ok skundar út með Þóri;
ekki frá ek at lítit lætr
laufa víðrinn stóri.
53. Arka þeir á jökla austr
Ása-Þórr ok Skíði,

leiðsögumaðrinn lukku traustr
lastar ei þó bíði.

54. Austr af Horni ok út á haf
álpuðu þeir frá landi,
Nóreg frá ek þeir næði af
nærri Þrándheims sandi.
55. Þó bylgjur rísi á bröttum sjó,
bragna görir þat káta;
aldri tók þeim upp yfir skó,
ok ei frá ek þá váta.
56. Fundu þeir í fjörunni mann,
frá ek hann Ólmóð heita,
útisetuna eftir hann
ok ætlar spádóms leita.
57. Ólmóðr heilsar þegar á Þór:
“Þú munt kunna at skýra:
hverr ’r sá maðr, er með þér fór?
eðr mun hann lukku stýra?”
58. “Skíða Nordmann skulum vér
hann
at skírarnafni kalla;
hefr í brjósti hreystimann
heims náttúruna alla.”
59. “Mér lízt ekki meiri kraptr
mens yfir þessum lundi;
hitt mik uggir, hann komi ei aptr
heill af ykkrum fundi.”
60. “Spáðu mér engra, herjans
höttr!
hrakferða!” kvað Skíði,
“ellegar skal ek, hinn digri
dröttr!
dubba þik, svó svíði.”
61. “Hvórki, er þat hól né skrum,
hafi þik Æsir fangat;

þér mun kostur at káklást um,
komist þú austur þangat.”

62. Fljótliga leiddist Skíða skraf,
skapillr trúi ek hann þykki,
laust til Ólmóðs löngum staf,
litt kom við eðr ekki.
63. Skíði datt, þá skyldi hann
skjótt á þaranum ganga;
hólkinn misti húsgangsmann
af harkinu því hinu langa.
64. Virðum gengur varla í hag
víst, ef fleiru týna;
Ólmóðr hafði annan dag
járnit þetta at sýna.
65. Austr af Nóreg ýtar tveir
áttu fyrst at ganga,
drukklanga stund dratta þeir
fyr Danmörk endilanga.
66. Svó var brautin breið fyr þeim,
sem borgarstræti væri;
ýtar kómu í Asiaheim
Óðins hollu nærri.
67. Þá voru skórnir Skíða í sundr,
skipti hann um þá síðan,
enn hina fornu laufa lundr
lagði í klassekk víðan.
68. Borgarturnar glóa sem gull,
glymr í hverju stræti,
heimsins er þar hegðan full
ok hæversk önnur læti.
69. “Hverr á þessi húsin stór?”
hátt réð Skíði mæla.
“Þetta er hun Valhöll vör,
sem viss er í auðr ok sæla.”

70. Skíði spurði at þessu Þór:
 “Þú munt kunna at skýra,
 hvar kempur sitja ok kóngur
 vórr
 ok kappasveitin dýra.”
71. “Óðinn sitr þar inst í höll
 ok Æsir tólf á stóli;
 glóar hun ǫll af greiparnjóll
 ok grettis rauðu bóli.”
72. “Horfðu beint á Hilditönn
 ok Hálfðan kóng enn milda;
 þér mun virðast saga mín sonn,
 slíkt tel ek rekka gilda.”
73. “Ívarr sitr þar inst í höll
 ok Álfur kóngr hinn sterki,
 Hrólfur kraki ok hird hans ǫll,
 hraðr at snildar verki.”
74. “Haka lita ok Hagbard má
 hjá honum Starkað gamla;
 Arngrims synir þar utar ífrá
 ekki lítit bramla.”
75. “Blót-Haraldur býr þar næst
 beint ok Þráinn í haugi;
 við þá líkar fyrðum fæst,
 flagðs er litr á draugi.”
76. “Völsungur með vísis þjóð
 ok Víðólfr mittumstangi,
 Eddgeirr risi ok Avenróð,
 alt er á reidigangi.”
77. “Hér er Geirmundr heljarskiinn
 ok hjá honum kappinn Víkarr,
 Sörli hinn sterki sezt þar inn;
 slíkt eru kempur ríkar.”
78. “Ásmundr sitr þar yzt við gátt,
 er sá mesti kappi;
 garprinn sá, sem Gnoð hefr átt,
 gorrir sér flest at happi.”
79. “Enn Víðfaðmi Ívarr sitr
 instr á pallinn langa;
 hundrað kónga, herrann vitr!
 hvern dag með honum ganga.”
80. “Sigurðr hringur sitr þar hjá
 ok sonr hans kóngrinn Ragnarr,
 Áli hinn frækni utar ífrá;
 eru þat rǫskvir bragnar.”
81. “Ragnars synir reiknast þá
 rétt hjá Andra jalli,
 Ísungs synir utar ífrá
 ekki smáir á palli.”
82. Regin ok Fofni rekrinn sá
 rétt fyr norðri miðju, —
 átján dvergar utar ífrá,
 allir hagir í smiðju.
83. “Hér næst sér þú hólða tólf
 heldr í vexti gilda;
 garprinn! þekktu Gǫngu-Hrólf
 ok Gautreks arfa hins milda!”
84. “Þóri járnskjöld þekkja má
 þar með Hǫgna ok Gunnar, —
 Ubbi hinn Fríski utar ífrá;
 ei mun betra sunnar.”
85. “Yzt við gátt er Sigurðr sveinn
 settr af gǫrpum snjóllum;
 fyrrum vann hann Fofni einn,
 frægstr af kóngum ǫllum.”
86. “Heldr hann ǫllum hræddum
 hér,
 hirdir orma setra;
 Óðinn setr hann ei hjá sér,
 autt rúm þykkir betra.”

87. "Þar er á stóli Freyja ok Frigg,
ok fara með hvíta glófa;
enn er hin þriðja þorna vigg,
þat er hun Hildir hin mjóva."
88. "Hedinn vill gjarna Hildi fá,
enn Hogni stendr á móti;
fyr þat magnast málma þrá,
múgrinn kastar grjóti."
89. "Hér felst undir auðnan þín,
ef þú görir þá sátta;
ellegar verðr þat ýta þín
innan þriggja náttu."
90. Því næst gékk í Háva holl
halrinn kampasíði;
hirdin tók at hlæja oll:
"Hvat mun vilja hann Skíði?"
91. Skíði heilsar Fjölmi fyst,
ok féll þat ekki úr minni;
hann sá alla heimsins lyst
í húsi þessu inni.
92. Herra Óðinn hreyfði sér:
"Heill ok sæll, minn Skíði!
Sjálfboðinn skaltu í sess hjá
mér,
seima lundrinn fríði!"
93. "Hér er sá maðr mik hefr lyst
marga stund at finna.
Þú skalt segja mér fréttir fyst
ok farlengd þína inna."
94. "Fréttalaust er í ferðum mín,
fátt er kyrru betra;
nalgast hef ek á náðir þín,
nú er ek sextigi vetra."
95. Óðinn spurði aptur nú,
er þat minni vandi:
- "Eru margir meiri enn þú
menn á Ísalandi?"
96. "Á Ísalandi eru margir menn
misjafnt nokkut ríkir:
þó eru ekki allir enn
oss at mentum líkir."
97. "Þorgils er þar bóndinn bestr
á bygðum vestursveita;
sá kemr engi gongugestr,
at greiða vili neita."
98. "Ei er ek vanur," aulinn kvað,
"í orðum menn at gylla;
þó vil ek sýna þér svinit það,
er seggrinn réð at fylla."
99. "Annat er þar ágætt líf,
ætla ek hann heiti Stulli,
mér gaf þenna mæta kníf
maðrinn sæmdarfulli."
100. "Fyr þá neyð, þú fékkt af mér,
at fórtu úr landi þínu,
korgrip skaltu kjósa þér,
karl! úr ríki mínu."
101. "Herra! gef mér hólk á staf!
hann vil ek gjarna þiggja;
trúa mín veit, ek týndi honum af;
tel ek við Nóreg liggja."
102. Rognir kallar Regin til sín:
"Rammliga skaltu smíða
stinnan hólk úr stáli mín
á staf míns herra Skíða."
103. Hann kvaðst mundu hraðr at
því
ok hefr sik út í smíðju,
hálfan fjórðung hafði í,
hæst var rønd í miðju.

104. "Góði herra! gef mér smjör greitt í hirzlu mína!"
Bænin sú féll beint í kór,
biðr hann Freyju sína.
105. "Vistafátt mun verða þér víst, ef játar flestu;
sá kostnaðrinn sezt at mér,
smjörlaus er ek at mestu."
106. "Lafði mín skal láta í,
enn Loki eptir hlaupa."
"Mér sýnist engi sæmd at því,
ef smjör þarf út at kaupa."
107. Fárbaugi réð fylla svin
ok færa þat til hallar.
"Farðu ok geym þat, Freyja mín!
ok fá honum, þegar hann kallar!"
108. Þar kom innar áfengt öl,
Óðinn drakk til Skíða:
"Þú skalt hafa hjá mér dvöl
ok hvergi í kveldi riða."
109. Halrinn þakkar herra vin:
"Hafi þér guðslaun, Óðinn!"
Enn hann greip fyr eyrun sín,
sem at honum færi vóðinn.
110. "Hann skaltu ekki í húsum mín
hirda þrátt at nefna;
ellegar tapast auðnan þín,
sem áður hef ek þér gefna."
111. "Kvónfang skaltu kjósa þér,
kann ek fleira at greina,
fljóðin læt ek fól hjá mér
nema Freyju mína eina."
112. "Þýða kys ek þorna brú,
þat er hun Hildir hin mjóva;
mér lízt engi önnur sú,
jafn vel kunni hófa."
113. "Hogni raðr hverr hana á,
því hun er hans einka dóttir;
ei mun Heðni hugnast þá,
ef hér eru menn til sóttir."
114. Skíði veik at Hogna hér
ok hóf svó raðu sína:
"Hvat skal ek leggja í lófann þér,
þú leifir mér mey svó fína?"
115. Hogni segir, at hilmir má
Hildi sjálfur gipta:
"Hvergi kys ek herra á,
því hér er við dreng at skipta."
116. "Alt í heimi ynni ek til,
at þit Hogni sættust."
"Þeygi gengur þetta í vil,
þó vit Hildur ættumst."
117. "Mágur þinn ek verða vil,"
veik svó Skíði at Hogna;
"verid kátir ok vikið til
víst við kónginn rögna!"
118. Hogni segir, at mágr hans má
mikit um þetta ráða.
"Séu þit kvittir ok sættizt þá!
signi guð ykkur báða!"
119. "Illa er talat," kvað Ása-Þórr,
"afreksmaðrinn fríði!
fyr þat tapast vináttan vór;
vendu þik af því, Skíði!"
120. Óðinn spurði unga frú,
orð þarf sízt at teiga:
"Er þér viljukt, vella brú!
vaskan dreng at eiga?"

121. "Heðni hef ek heitit því,
hans ek skyldi bíða;
en ef hann faðir minn fæst þar í,
forsmái ek ekki hann Skíða."
122. "Hilditönn skal hafa fyr vát
ok Hálfðan kóng hinn snjalla;
vér skulum drekka brúðkaup
brátt
við bragna þessa alla."
123. Skíði rétti skitna hönd,
skyldi hann fastna Hildi.
Óðinn gaf honum Asialönd
ok alt, þat hann kjósa vildi.
124. Kappinn þar með kóngsnafn
hlaut
kænn ok orr í stríði;
stungu sumir at stála gaut:
"strákligr lízt mér Skíði."
125. Skíði gərði skyndikross
skjótt með sinni loppu,
sú hefr fregnin flogit at oss,
fékk hann högg á snoppu.
126. Heimdallr gaf honum höggit það
horns með stúti sínum.
"Hví búi þér," hann Högni kvað,
"svó hart at mági mínum?"
127. "Hann hefr fært þau fyrn at oss,
fleina lundrinn stælti!
gərði hann fyr sér gamlan kross
ok gervöll orðin mælti."
128. Skíði gərði at skylmast þá
skjótt á litlum tíma,
Heimdall sló svó höfuðit á,
hann lá þegar í svíma.
129. Hilditönn réð hlaupa upp þá
ok hristi á sér bjálfann:
- "Hverr veit, nema hrottinn sá
höggvi kónginn sjálfan."
130. Hjó til Skíða högginn þrjú,
hér var yss á fólki,
skrökva ek ekki, at skræfan sú
lét skella í stæltum hólki.
131. Hljóp upp Geirmundr heljar-
skinn
ok hefr upp øxi breiða;
"Lemdu hann ekki landa minn!
lítinn tel ek þat greiða."
132. Remmigýgi rekr hann þá
rétt at Haraldi miðjum;
grimmiliga lætr garprinn sá,
sem geysist leon í viðjum.
133. Mikit var um þá Haraldr hné,
heita mátti ynki;
rétt sem stykki af stofni tré,
stóra heyrdi dynki.
134. Ubbi hinn Fríski atgeir rak
ótt at Heljarskinni;
ofugr féll hann aþr á bak,
ei varð dynkrinn minni.
135. Hálfur kóngur hljóp upp þá
ok hreyfði brandi sínum:
"Þann skal líftjón leggja á,
sem lemr á frænda mínum."
136. Ubbi fékk af Álfri slag
utan á kinnar vanga;
þat má kalla keppa sag,
er kratins synir danga.
137. Óvit beidd þá Ubbi á sér;
Ívarr réð svó mæla:
"Maðr mun fást í móti þér;
minst er oss um þræla."

138. Starkaðr gamli stökk á fætr,
sterkliga tók at enja:
“Ekki hirði ek, hvat Ívarr lætr,
ei skal hann Skíða lemja.”
139. Ívarr fékk í augat slag
af Starkaði gamla;
ógurligt var eggja sag,
engi mátti hamla.
140. Hálfí kóngi var haldit þá,
svó hann mátti ekki stríða;
alla lét hann eitthvat fá,
sem ýfa vildu Skíða.
141. Hrókr hinn svarti ok Útsteinn
jarl
at Ubba sóttu báðir;
skýzt í leikinn Skeljakarl,
skotnum gefr ei náðir.
142. Ubbi feldi átján menn,
afbragðskempur stórar,
Skíða sló á skoltinn enn,
svó skruppu úr tennur fjórar.
143. Áli hinn frækni á þat spjót,
sem ýta kann at dubba,
rennur fram at randa brjót
ok rekr í gegnum Ubba.
144. Ubbi féll þá út um dyrr
með átján hundruð sára;
lét hann ekki lífit fyrr,
enn lungun féllu um nára.
145. Sverði brá þá seima viðr,
sá var nefndur Agnarr;
hann klauf Ála í herðar niðr,
hann sezt niðr ok þagnar.
146. Eddgeirr risi til Agnars hjó,
ofan kom mitt í skalla;
- seggrinn engu svaraði ok hló,
síðan gərði at falla.
147. Arngríms synir í orva seim
ætla þegar at stríða,
enn Volsungar vorðu þeim
ok veita þóttust Skíða.
148. Víkarr kóngur varðist þá
vakrt á hallar gólfi;
Sörli hinn sterki sverði brá
ok sótti at Gøngu-Hrólf.
149. Mittumstangi manaði Hrólf,
mættust þeir ok Bjarki,
at honum sóttu ýtar tólf,
ei var lítill harki.
150. Varð þat loks at Víðólfr féll,
veittist sigrinn Hrólfi;
hundrað rasta heyrði smell,
þá halrinn datt at gólfi.
151. At Skíða sótti mengit mest,
margur varð at falla,
heyrði þangat hávan brest,
í hólkinum lét hann gjalla.
152. Fyrðum þótti ferlig undr
fljúga um heiminn þaðra;
hverr klauf annan hōlda í sundr,
hverir drepa þar aðra.
153. Ógurlig var odda skúr,
undur mátti kalla;
engi gərðist qðrum trúr,
ymsir réðu falla.
154. Sló til Gunnars Sigurðr hringr,
sá var arfi Gjúka,
augnabrúnin á honum springr,
ei mun góðu lúka.

155. Svó hjó hann til Sigurðar hrings,
at sverð stóð fast í tönnum;
hér hefr næsta komit til kings
með korskum frægðarmönnum.
156. Sveitin góðist sár ok móð,
sumir af mæði sprungu,
upp tók þar í okla blóð,
oxir ok kesjur sungu.
157. Eddgeirr risi ok Aventród
æða fram at Skíða;
Blót-Haraldur berst af móð,
búinn við Þráin at stríða.
158. Þórir járnskjöldr þreif upp stein,
þat má undur kalla,
keyrði á Haralds kinnarheim,
svó kappinn varð at falla.
159. Þráinn er sterkur, þat er ei undr,
því hann er tröll at mætti,
risana báða reif í sundr
ok rak þá út um gætti.
160. Berserkr einn, er Brúni hét,
barði Þráin til heljar,
enn í því hann lifit lét,
ljótliga í honum beljar.
161. Ormrinn Fofnir eitri spjó
ok æðir fram at Skíða;
hrökk hann utar at hurðu þó,
hvergi var fritt at bíða.
162. Skíði rak sinn fastan flein
í Fofnis trjónu ljóta;
tröllslig var sú tönin ein,
er tók úr honum at hrjóta.
163. Starkaðr gamli stóð þá upp
ok stytti næsta hinn brúna;
ormrinn rak upp bolverk bupp,
þá ball honum höggit núna.
164. Skíði lét í skreppu sín
skákmanus efnit detta;
long var sú hin ljóta þín,
lifir hann enn við þetta.
165. Fofnir í sitt forna hið
fór nú heim at sinni;
Starkaðr góðdi stála hríð,
um stund er lögð í minni.
166. Ása-Þórr at ýtum gengr
ok innir til við Skíða:
"Muntu ei ætla at lemja oss
lengr,
fyr löngu er mál at ríða."
167. "Ei er von," kvað Ása-Þórr,
"at Óðinn muni þér lúta;
heldur mun fyr höggín stór
þinn brottinn verða at stúta."
168. "Ef þú vilt, ek ei þik slá
ofan í þönnu þína,
leggstu niðr ok lút mér þá!
Lítt skulu höggín dvína."
169. Mjólni spenti hinn máttki Þórr,
af megni sló til Skíða;
hér kom á móti hólkrinn stórr,
heyrdi bresti víða.
170. Starkaðr hjó til Þóris þá,
þat kom framan í enni;
allan kviðinn ofan ífrá
ætla ek sverðit renni.
171. Berserkr einn, er Brúsi hét,
bregður kylfu sinni,
Starkaðr gamla stúta lét;
styrr varð ekki at minni.
172. Ragnarr kóngur ok rekkar hans
réðu at Gautrek milda;

- Ketill ok Hrólfr í kappa dans 181. "Greyliga tókst þér gangan, Þórr!
kómu með drengi gilda.
þú gintir hingat Skíða;
sýndr er honum síðrinn vórr.
sá mun spyrjast víða."
173. Heyrði til, þar hetjan fór.
höggur hann jötuninn Brúsa,
féll hann dauðr á fætur Þór;
182. Sigurðr tók þá sverðit Gram
flestir urðu at dúsa.
ok sveitlar til með atli;
allir þeir, sem oddrinn nam,
innar hrukku at gaffi.
174. Þá varð Álfr í þessu lauss
ok þrífr upp kappann Víkar,
færði ofan í Fjölfnis haus
183. Hnykti hann Skíða um hallar-
svó fjandliga Óðni líkar.
dyrr
enn hljóp þar sjálfr í milli;
lúinn ok móður lá hann þar kyrr,
litit varð af snilli.
175. Þat sá hun Freyja, Fjölfnis víf,
at fast tók Óðni at sviða;
stökk hun upp með stæltan kníf
ok stakk í nefit á Skíða.
176. Högni þreif upp Hálfðan jall,
hann var frægstur gotna,
rak hann niðr svó rammligt fall,
184. Heyrði hann inn í Háva höll
at rifin gervöll brotna.
hark ok styrjöld bæði;
borgin var sem bifadist öll
beint ok léki á þræði.
177. Allir réðu Æsir þá
einni röddu at kalla:
"Hrekið hann Skíða, hverr sem
185. Skjótliga kallar Skíði inn,
þar skatnar lágu hneptir:
"Sæll ok ljúfur Sigurðr minn!
svinit lást mér eptir."
178. Flestir urðu fúsir þess,
fékk hann högg við vanga,
þá var mikit þausnar vess,
186. "Nefna mundi ek nafnit þitt,
nistill silkitreyju!
ef þú, Sigurðr! svinit mitt
sæktir inn til Freyju."
179. Hann barði í hel þá Baldr ok
Njörð,
bæði Loka ok Hæni,
187. Gnoðar-Ásmundr gərði þá
gilda atsókn ok stríða;
svinit tekr hann seggjum frá,
ok sendir út til Skíða.
180. Til orða tók þá Sigurðr sveinn,
er sá hann brynju ristna:
"Mér lízt nú, sé margr um einn
188. Þat kom fram í fræða sal,
frá ek, at aulinn vakni;
nú er hann heima í Hítardal,
Hildar trúir ek hann sakni.
189. Yzt við gátt at aulinn lá,
ekki er trútt at hnjósi;
- manninn þann inn kristna."

- þeir stóktu vatni strákinn á
ok stumruðu yfir með ljósi.
190. Þorleifr talar við þegninn brátt:
“Þú hinn vónði slangi!
ærst hefr þú í alla nátt
ok einart verit á gangi.”
191. “Fátækt hefr hér fólkit mart
fengit sárar nauðir;
ymsa hefr þú byst ok bart,
svó bragnar fimm eru dauðir.”
192. Á stafnum sáu þeir stóran hólk,
stóð hann merkur átta;
hér hefr meizlin fátækt fólk
fengit af stórum hrotta.
193. Troðnir í sundur tvennir skór,
tel ek þat ei með listum,
orkumlaðr var aulinn stórr,
upp voru hinir á ristum.
194. Fjórar tennur framan úr haus
fallnar vóru á Skíða,
enn hin fimta er orðin laus,
í hana kvað sér sviða.
195. Bráðliga segir hann brögnum
frá,
hvat bar fyr hann í svefni;
margur setr í mikla skrá
minna yrkis efni.
196. Skatnar hugðu at Skíða brátt
ok skoðuðu hann uppi ok niðri;
- hans var víða holdit blátt
enn hárit líkast fiðri.
197. Hirzla hans af hagleik gǫr
hun var tóm at kveldi,
þar var komit í þrífornt smjör,
þat var úr Asiaveldi.
198. Hǫldar gáfu hundum smjör
úr hirzlutǫtri Skíða,
þeir létu sitt hit leiða fjör
ok lágu dauðir víða.
199. Fundu þeir í trússi hans tǫnn
tuttugu marka þunga;
nú má heyra, sagan er sǫnn,
seima þollsins unga.
200. Þeir grófu hana með fagran flúr
af fremstu meistara tólum,
bragnar gǫrðu bagalinn úr,
sem bestr er norðr á Hólum.
201. Lengi vetrar lá hann sjúkr,
lítit batnar Skíða,
flagnaði hans hinn fúli búkr,
féllu á sárin víða.
202. Aldri trúi ek ǫrmum þrjót
mun illra meina batna,
fyr enn lofar at leggja af blót
ok laugar nætr at vatna.
203. Ei hef ek heyrt hver ævilok
urðu Norðmanns Skíða. —
Hér skal Suðra sjávarrok
sunnudagsins bíða.

•

•

Commentarii.

•

•

Bjarkamál en fornu.

Quatuor fragmenta hujus carminis etiamnunc exstant, quorum primum, str. 1—2, in Heimskringlæ editione Arna-Magnæana, II 347—348, ejusdemque operis editione Ungeriana (= Hkr), p. 477, ac præterea in Fornmannasögur (= Fms) V 59—60 et Flateyjarbók (= Flb) II 343 invenitur; fragmentum secundum, str. 3—5, habet Snorra Edda, ed. Arna-Magnæana (= SnE, AM) I 400—402 (literis R, W, U codd. Regius, Wormianus, Upsaliensis Eddæ recentioris insigniti sunt); fragm. tertium et quartum, str. 6—7, ex codice Lau-fasino in editionem Egilssonianam ejusdem operis, pagg. 233—234, recepta sunt. Omnes denique reliquias carminis in Fornaldarsögur Norðrlanda (= Fas) I 110—112 Rafnius collegit.

Carmen Bjarkamál, quod octavo fere sæculo compositum putant, ex Bjarkio fortissimo milite, qui sermonis partem sumens inductus est, nomen traxit. Strophæ 1—2 tribuendæ sunt Hjaltio, Bjarkium ceterosque milites Rolfii, regis Danorum, e somno excitanti et cohortanti, ut se contra impetum nocturnum hostium defenderent. De ipsa fabula ceteroquin conferenda est Historia Danica (lib. II) Saxonis Grammatici et liber, qui Saga Hrólfs konungs Kraka (Fas I) inscribitur. Str. 3—5 aut Hjaltius aut ipse poëta munificentiam regis laudat, funestum pugnæ eventum postremo commiserans. Str. 6 continet verba Bjarkii, maledictis Odinem insectantis; in ultima denique strophæ mors commemoratur Rolfii regis.

De varietate lectionum hæc annotanda nobis visa sunt: 1³ víkingum Flb; vilmögum Hkr Fms, vilmágum Fas 1⁴ at vinna Hkr, at vekja Fas Fms, at vaka ok vinna Flb 1⁵ vaki ok æ vaki Fms Hkr; in Fas æ omittitur 1⁶ æ ex versu antecedente huc transtuli 1⁸ of sinna Fas, ok Svía Flb 2² enn propter metrum addidi 2³ verba transposui; ættungóðir menn Hkr; ættgóðir menn Fas Flb, ætt góðir munu Fms 2⁵ vek ek yðr Flb 2⁷⁻⁸ at hordum Hildar leiki libri; verba, ut metro satisfaceret, transposui 3¹ enn gofgasti unus codex (H β) habet 3² gladdi U 3⁵ nescio an Glásis scribendum sit 3⁶ Grána scripsi, Grana libri; de hac voce vide quæ in "Germania"

XVI 263 *a me allata sunt* 4¹ veitti *R* 5⁷⁻⁸ *de conjectura mutavi*; *visi enn vígdjarfi codd. et edd.*; varði hann Baldr þogli *R*, vakti hann Baldr þeygi *WU*, vakti hann Baldr þægi *Fas*, varði mannbaldr *conjecit Raskius*, vakði baldr (i. e. dominus, princeps) þeygi *Bugge* (*Studier over de nord. Gudesagns Oprind. p. 65*). *Etsi codd. W et U meliorem scripturam plerumque habent, hoc tamen loco lectio vakti . . . þeygi eo est minus probanda, quod testatur Saxo Bjarkium, ad quem hæc verba spectare videntur, a Hjaltio re vera expergefatum esse.*

Ragnarsdrápa.

Bragius, qui 'enn gamli' appellatus est, filius Boddii, e poëtis Norvegorum nomine nobis cognitis antiquissimus fere annos 770—850 p. Chr. vixisse traditur. De vita ejus et carminibus cfr SnE, AM III 307 sqq; Rosenberg, Nordb. Aandsliv I 416.

Carmine Ragnarsdrápa clipeum, a rege Ragnare Lodbrokio per Hrafnketillum quendam sibi dono missum, in quo multa et præclara facinora heroum antiquissimorum depicta fuerunt, poëta descripsit. Reliquiæ carminis variis locis Eddæ recentioris asservatæ reperiuntur. Str. 1—2, ad initium carminis pertinentes, in SnE, AM I 426 leguntur; in str. 3—7, l. l. I 370—374, de exitio Sorlii Hamderisque agitur; str. 8—12, l. l. I 435—438, cædem Hjadningorum poëta verbis expingit. Str. quoque 13 et 14 (SnE, AM I 338, 350) huic carmini tribuendæ videntur¹); in utraque nihil nisi munificentia regis celebratur. Etiam alia fragmenta poësis Bragianæ, res gestas Thoris dei canentia, in Edda recentiore dispersa (AM I 242—504, II 305—601) inveniuntur; quas reliquias etsi nonnulli ad Ragnarsdrápan referunt, potius tamen ad carmen quoddam in gloriam Thoris compositum pertinere Sigurdssonium sequentes (SnE, AM III 311) censemus. Neque enim verisimile videtur in clipeo illo facinora et deorum et heroum depicta fuisse; immo credendum est eorum tantummodo heroum res gestas effictas esse, qui cum Ragnare ejusque conjugæ cognati esse credebantur (cfr SnE, AM II 210). Quam multis vero modis fabula Hjadningensis cum illa Volsungiana coaluerit, satis notum est; itaque omnes, quorum mentionem fecit poëta, nexu quodam cum Ragnare et Asloga, filia Fafnericidæ, conjuncti fuerunt.

¹) De priore semistropa aliter judicat Thorlakssonius, suadente Gislasonio (cfr Udsigt over de Norsk-Isl. Skjalde, pag. 12).

Siglis supra explicatis utentes, uno tantum signo CPB (= Vigfussonii Corpus Poëticum Boreale) addito, discrepantiam scripturæ afferimus: 1³ ok omittunt W et U 1³ þengils U 2¹ ens gegna U 2² (baug)nafaðs ex cod. 1eð recepi; baugnavar W, nafagðrs R, baugnaðrs U 2³ meýja W 2⁴ mög WU 2⁴ Sigrunar U 3¹ knátti orr AM II 208, knátti áðr cod. 1eð 3² Ermenrekr AM II 208, 576 3² dreyrfáar Gislasonius (Njála II 311), dreyrfár libri 4¹ set cod. 1eð (AM II 576), sett ceteri 4² í gólfi F. Jonssonius (Krit. Studier, p. 11) 4³ dögð þar es höggðar cod. 1eð 4⁴ kenduz cod. 1eð 4⁵ í blóði blandin cod. 1eð 4⁶ ǫlskáli cod. 1eð 4⁵⁻⁶ blandinn brunn ǫlskála Bugge (Ztschr. f. deutsche Phil. VII 384), blandinn brunn ǫlskálir CPB 5¹ gærðan (sic pro gúrðan!) CPB 5² gólfhǫlkvi edd. Jonss. et Egilss. 5² fylkir R 5⁷ hálum herðimýlum bene 1eð 6³ námu Raskius, náma R, næma 1eð 6⁴ fólks Hildar scripsi; fólghildar R, foglhildar 1eð 6⁵ bláserkjar 1eð 6⁶ þollfagr edd., ballfogr? Probat is lectionibus codicis 1eð str. 6 fortasse expeditior erit. Tum si vocem illam mun v. 6⁴ in mann mutaverimus, tota strophæ ita enodabitur: stökkvir stála flaums (qui pugnam ciet ∴ Ermericus) lét mjök styðja niðja Gjúka, þás vildu fjörvi næma fogl-Hildar (∴ Svanhildar) mann (maritum Svanhildæ ∴ Ermericum) ok allir bláserkjar (antiquior forma nom. pl. = bláserkir ∴ viri loricati, satellitium Ermerici) launa Jónakrs sonum ballfogr ennihogg ok gøtu eggjar birkis. Aliam explicationem videas apud F. Jonssonium, l. l. pag. 12. 7³ gafumk pro gáfumk scripsi, ut monuit Sieversius (apud Paul-Braune, Beitr. VI 333) 7⁴ F. Jonssonius, l. l. pag. 13, construit: gafumk Ræs reiðar mána ok fjöl(ð) sagna, sed dubito, num illud gefa ehm fjöld sagna (∴ 'give nogen mange fortællinger') ad Norroeni sermonis morem accommodatum sit 8⁴ boga W, boða ceteri 9⁶ orrostu W, orrosta R 9⁵⁻⁶ Edzardius (apud Paul-Braune, Beitr. V 577) ita scribendum censuit: svá lét sem orrostu | letti æ þótt etti, sed hæc scriptura in legibus metricis peccat 9⁷⁻⁸ vúlfs — valgifris perverse et legibus metri neglectis dedit CPB 10¹ pro codicum letrat scripsi lætrat; lattit F. Jonssonius, l. l. p. 14, qui, nescio qua ratione, negat præsens tempus h. l. cum imperfecto alternare posse; eadem tamen alternatio str. 5 (standa — urðu) et fortasse str. 6 (lét styðja — launa) invenitur 10⁴ at addidi; verba illa glamma at mun ad totam sententiam lætrat . . . höð stöðva spectant 10⁴ man R 10⁵ þrymreginn RW 10⁷ aut svíra cum W legendum, aut vocabula Hildar svíka transponenda sunt; Hildar svíka contra metrum ceteri. F. Jonssonius l. l. pag. 16 hanc semistropham ita scribere vult: es þrymreginn (i. e. Hognius) þremja | þróttigr Heðin sótti | heldr en Hildar svíra | hringa þar of fengi. 11⁸ ráðálfs AM, ráðálfr RW; ráðálfs legendum est 11⁷⁻⁸ F. Jonssonius l. l. hoc modo mutavit: reiðr af Reifnis skeiði | ráðarálfs mari bráðum; quum vero lectio vulgata bonam efficiat sententiam, nulla opus est muta-

tionē verborum 13^a við fylli *scripsi*, með fylli *libri* 13^a—^a *G. Pauli legere voluit* fjörnir fylli = *caput* 14^a vin vísarstan *R* 14^a vatz røðla *R* 14^a onidraðan *W*, onidjaðan *melius fortasse RU*.

Ynglingatal.

Thjodolfus Hvinensis per annos certe 870—925 floruit atque inter aulicos poetas Ragnvaldi, regis Vestfoldensis, et Haraldī Pulchrecomati numeratus fuit. Ad illum celebrandum hoc carmen genealogicum sub finem sæc. IX composuit. Cfr SnE,AM III pag. 396 sqq.

Str. 1—53 in Ynglinga Saga asservatae sunt; in contextu carminis imprimendo exemplum Heimskringlæ Ungerianæ (= Hkr) maxime secuti sumus; str. 54 in SnE,AM II 162 legitur. Præterea conferenda sunt: Codex Frisianus (= Fris), ed. Christianiæ 1871, et Corpus Poëticum Boreale (= CPB), ed. Oxoniæ 1883. Siglis Kr et Jöfr præstantissimos illos codices Kringlam et Jöfraskinnam notavimus.

1^a ok delendum et siklingi pro sikling restituendum censet *F. Jonssonius (Krit. Stud. pag. 25)* 3^a sal bjartr *Hkr*, salbjartr *Fris*, salr brattr *CPB* 3^a Sökkvamimis pro re metrica substitui; þeirra Sökkmimis *codd. et edd.* 4^a þá libri 6^a vilja byrgi *Jöfr*, *melius fortasse* 8^a af lífs vonum *Jöfr*, á lífs vonum *Fris*, á lífsvanan *Kr Hkr* 13^a at leikum hefr *Jöfr* 15^a slænguprefs mendose *Fris* 18^a friendr metri causa *scripsi*; frændr libri 19^a eykja greiði *Jöfr*, eykja gerði mendose *Fris*, eykja gervi ceteri 20^a vétjalds *Fris* 21^a vara þat bært *Kr*, *Hkr*; vara þat bert *Jöfr*, vara þat beitt *Fris*; *etsi propter metrum vox illa þat retineri potest, tamen, quum omni accentu careat, h. l. delenda est* 21^a of víkja *Fris* 22^a enn jörmunfróði *conjecit CPB* 22^a hábjóstr *Fris* 22^a hörpu *Fris* 24^a alað lectionem, vulgatū aðal fortasse meliorem, habet *Jöfr* 25^a sveiðurs *Jöfr* *Fris* 25^a áttunga rjóðr *codd. et edd.*, hrjóðr (*Gislasonius (Aarb. for Nord. Oldk. og Hist. 1881, pag. 229)* 27^a scribendum erat, ut puto, flæmingr; flæmingr *Jöfr*, flæming *Kr Fris. Gislasonius, l. l. pag. 230, ita scribendum atque explicandum esse censet: jötuns eykr rauð flæming farra trjónu = gigantis jumentum (taurus) cruentavit ensem taurinæ frontis (i. e. cornu). Si flæming (= gladium) legimus, haud scio an ita emendandus sit hic locus: farri jötuns eykr rauð flæming drjóna = taurus erro (farri = erro) cruentavit ensem bovis (cornu) cet.* 28^a—^a sás austmørk | áðr um hafði *Sieversius (Beitr. VI 294)*; *nunc puto sás of austr | áðan hafði ex Kr rectius recipi; sá er of austmørk | áðan hafði Jöfr, sá er of haust | áðan hafði Fris; cfr annot. Gislasonii l. l. pag. 231.* 28^a borinn *codd.*, borit *Hkr* 29^a viti borinn *Fris Hkr*; vitz (= víðs?) borinn *Kr Jöfr*; vita (*corvo*)

borinn? 30^s vegit *Fris* 31^{s-8} om. *Fris* 33^s lokins *Kr Fris*; lokinn *Jöfr Hkr* 35^s sóit *Jöfr* (cod. *AM* 37, fol.); sóat *Kr Fris* 35^s ok ljósum *restitui*; ok (*quod delendum censet Sieversius l. l.*) ljóshomum *Hkr*; *scripturam codicis Frisiani* ljóshofum *ex mendosa iteratione literarum* lios ortam puto 36^s efri fjöllum *Fris* 37^s óvæg *scripsi*; ofvægr *Fris*, ofvæg *ceteri* 38^s ok sá frömuðr *libri*; sá *l. l. delevit Sieversius* 39^s goðkynning (*virum diis orandum*) *Jöfr*, *Gislasonio l. l. probatum* 39^s í gegnum stóð *Fris* 40^{s-3} sjá urðr . . . sjaldgætust (*cfr Cleasby-Vigfussonii Icel. Engl. Dict. s. v. urðr*) *scripsi*; sá urðr . . . sjallgætastr *Kr*, sá urðr sanngeyrvastr *Jöfr*, sá urðr sanngeraztr *Fris*; *sed nihil est, cur vox urðr h. l. genus mutet, neque ullo alio loco masculinum genus hujus vocabuli certo indicatur* 41^s hinn er víðjar *Kr Jöfr*, víðar *Fris*; víðar telgju *Egilssonius* (*lex. s. v. víðjar*) *emendavit* 41^s hólgyldir *Fris* 41^{s-7} gláðfjalgr geyrr var á lesti sonar Fornjóts *Fris* 42^s at Uppsölum *Fris* 43^s hyrr *Fris* 43^s ok hallvarps *Kr Hkr*; hallvarps *Jöfr* fortasse *rectius* 45^s reiks *Fris* 47^s sá er a Holti bjó *Kr*, sá er Holtum bjó *Jöfr*, sá er í Holti bjó *Fris*; *metri causa* es á Holti bjó *scripsi*; *Gislasonius l. l.* sás Holtum bjó *conjecit* 50^s hinn er lóm gerði *Fris* 51^s próttar þurs *Fris* 51^s ok Vestmari *Fris* 52^s vígniðjung *Fris*, vígmiðlung *ceteri* 52^s nú liggr gunndjarfr *codd. et edd.*; *Sieversius l. l. emendavit* 53^s heiðum hæri *Fris*, heiðum-hárr (*pulchre comatus?*) *opinatur CPB* 53^s post hæc addit *Fris*: ok mildgeðr | markar dróttinn.

Haustlong.

Clipeum splendidum a Thorleifo quodam, qui Haraldo Pulchre-comato æqualis fuit, sibi dono datum hoc carmine, cujus reliquiæ in Edda recentiore nobis traditæ sunt, poëta descripsit. Str. 1—13 (SnE, AM I 306—314) raptum Idunæ Thjodolfus cecinit, str. 14—20 (AM I 278—284) certamen Thoris dei cum Hrungrnere gigante celebravit; hæc enim fabulæ inter alias in clipeo depictæ fuerunt. Codex Upsaliensis Eddæ Snorreanæ hoc carmen omittit. Cfr SnE, AM III 401 sqq.

1^s gjalla dedi; galla *codd. et edd.* 1^{s-4} verba brú leggja . . . at Þorleifi in *R* legi non possunt 1^s a *W* omissum ex *ed.* *Raskiana* recepimus ea solum mutatione, ut þás pro þá er scriberemus 1^s raddkleif *W* 1^{s-4} valde obscura est tota hæc sententia. *AM* verba hoc modo construit et vertit: hvé skal raddsveif leggja gjöldum galla raums brú, er (ek) þá at Þorleifi, sæmi gunnveggjar rekka i. e.

"*quomodo remuneretur sermonis gubernatrix resonantem gigantis pontem, quem (dono) accepi a Thorleifo, virorum ornamento?*" In qua interpretatione id maxime offendit, quod illud þá pro imperfecto ind. verbi þiggja habitum est. Mihi quidem hæc semistropa ita explicanda videtur: 'hvé skal at Þorleifi raddsveif gjöldum leggja brú gjalla raums, þás sœmi (= sœmik) rekka gunnveggjar' = "*quomodo coram Thorleifo lingua (mea) remunerationibus dignis sternat (remuneretur) pontem resonantem gigantis (i. e. clipeum), quum concelebro (concelebraturus sum) viros clipei (i. e. viros in clipeo depictos eorumque præclare facta)*". Aliam interpretationem videre licet apud F. Jonssonium, l. l. pagg. 37—38. 1^e trigglaustr Gislasonius (*Aarb. f. Nord. Oldk.* 1876, p. 329), trygglaust libri 1^a Hildar vez libri; Gisl. l. l. emend. 2¹⁻⁴ cfr *AM* II 354, 457, 544, 598. 2¹ segjondum nonnulli codd.; de hac re disseruit Gislasonius (*Njála* II 354 sqq.) 2⁴ glamma a (?) fyrir skömmu *AM* 2⁶ árgnæfar *R*, árgefna *W* 2⁸ bleyðivöndr *R* et *AM*, bleyðivendr *W*. Hæc semistropa apud F. Jonssonium l. l. pag. 42 ita scribitur: 'settisk örn, þás æsir, | ár, [gefna] mat báru | [vasa byrgitýr bjarga | bleyði vöendr] á seyði; habet igitur ár pro adverbio et jungit vocabula byrgitýr gefna bjarga (= gigas), mutato þars in þás; qua quidem lenissima emendatione et quæ vix mutatio dici possit et háttlausá v. 2⁵ tollitur et vocativus ille suspectus árgefna amovetur 3¹ tormiðlaðr *W* et *edd.*, tormiðlaðar *R* 3² beina *R*, beini *edd.* *AM* et *Raskiana*, leina *W* 3³ kváð *Raskius* kváðu *RW* 3³ haptsnýrtir *W* 3⁴ hjálmfaldinn því valda codd., hjálmfaldinn mun því valda *RM* et *Raskius* 3³⁻⁴ hvat (= eitthvat) kváð hapta snytrir | hjálmfaldinn því valda F. Jonssonius l. l. pag. 43 sq. 3⁵ málsþakr conjecit Gislasonius (*Njála* II 243), margspakr libri 4¹ fullan *R*, fyllar *W*; ad fullan vox hlut (acc. sg. subst. hlutr) audienda est. 4² feðr Meila ex emendatione Thorlacii recepi; Fetmela *R*, Fetmeila *W* 4³ hlaut *W*, hlut mendose *R* et *edd.* 4³ helgu *RW* 4⁴ hrafnása um (l. vin) lása *W* 5¹ Várar scripsi pro Vara *W*, Vöru *R*, var-a *ed. Rask.*, quæ omnia contra metrum sunt 5⁵ breiðu codd. et *edd.* 5⁷ ósvífrandi *R*, ósviptandi *W*, ofsviptandi conjecit *Raskius* 6² löngu codd. 6³ lét af *W* 6⁴ faðir marnar F. Jonssonius l. l. pag. 46. 6⁶ ballaðan *W* 6⁸ stöngu libri 7³ sás öll regin eygja (i. e. quem omnes dii conspiciunt) codd., Gislasonio (*Aarb. f. Nord. Oldk.* 1876, pag. 313) et F. Jonssonio, l. l. pag. 46, probatum; in *AM* scriptura codicum retinetur, sed prave vertitur 7⁴ í þöndum mendose *R*; lectio codicis *W* í þöndum cum iis, quæ *AM* I 210 leguntur: 'þá var föst stöngin við kropp arnarsins, ok hendr Loka við annan enda' optime convenit; necdum *Lokius* catenis vinctus fuit. Si vero scripturam Wormianam probaverimus, necesse erit versu præcedente ægja pro eygja scribere, ne quid insulse dictum attribuatür poetæ 7⁵ lumði dubitanter conjecit F. Jonssonius, qua emendatione háttlausá evitaretur 8¹ tífi *R* 8⁴ föður prave *R* 8⁵ of

runni *prave* *R* 8⁶ þungr *Raskius*, þungrs *R*, þungs *W* 8⁷ mátti *eodem modo, quo knátti et simil., periphrastice usurpatum* (mátti biðja = *petivit*) 8⁵⁻⁸ *F. Jonssonius l. l. pag. 50 ita scribendum censet: þá varð Þonors rúni | (þungr vas Loptr of sprunginn) | málunaut, hvat's mátti (i. e. quantum potuit), | miðjungs fridar biðja.* 9² *sorgeyra codd. et edd.; sorgæra dedi, pro qua scriptura F. Jonssonius l. l. sorgæran eleganter restituit* 10¹ bjartra *R* 10¹ barða *opinatur F. Jonssonius; bratt bord tamen rupes et juga sine dubio appellari possunt* 10³ þvít *vas propter concentum syllabarum legere vult F. Jonssonius* 10⁴ -unn *metri causa scripsi; -uðr libri* 10⁵ hittusk allar ættir *Gislasonius (Njála II 568); gættusk allar ættir F. Jonssonius (l. l. pag. 52)* 10⁶ *vocabula at þingi cum gættusk conjungenda censet F. Jonssonius* 11¹⁻⁴ *mira similitudo, quæ est versui* 11² *cum* 11⁴, *valde offendit et suspicionem mendorum movet; textum vulgatum, qualiscunque est, retinuimus* 11² hrund *R* 11³ lævi *R* 11⁶ Veidr *AM*, reidr *RW* 11⁶ leidir *scripsi; leidar codd. et edd.* 11⁸ deyja *addidit Thorlacius, omittunt codd.* 11⁵⁻⁸ *F. Jonssonius sic interpungit et scribit: 'þú skalt véltr, nema, vélum | — veidr mælti svá — leidir | munstoerandi mæra | mey aptr, Loki, hapta'.* 12⁴ hauks *Raskius; hauds 'R, haug W* 12⁴ flug *codd.* 12⁸ faðir *Njornar RW, mornar alii* 13² brinna = brenna, *vb. intrans. (verbum trans. brenna tali formæ varietate caret)* 13³ sviðna (*inf.*) *legendum putat F. Jonssonius, quæ tamen mutatio minus necessaria videtur* 14¹ eðr *libri; quum vero illud eðr non significet 'porro', 'præterea', in enn mutandum esse arbitror* 14¹ eðr þat sér es jötna *F. Jonssonius l. l. pag. 55* 14² sóttum *R* 14³ brqr *R, bqrva W, bqr á cod. Sparfvenf.* 14⁴ haugs *W* 15⁵ hafrir *R, hofðu mendose W* 16² sakdólgi *W* 16⁵ moeti *W* 16⁶ myrkbeins Haka *W, F. Jonssonio probatum, qui vátt Haka vagna reinar myrkbeins [custodem piratæ curruum (o: navium) limitis (l. agri; o: maris) ossium (o: saxorum) tenebricosorum] pro appellatione gigantis accipit.* 16⁸ *codicem W secutus sum; varr sinn bana þarri perperam R et edd.* 17² bõnd *libri* 17⁵ hqrðu *libri; Thorlacius emendavit* 17⁸ fjollama *l. fjoll lama codd.; ab Egilssonio (lex. s. v. fjollami) in fjorlama mutatum, immo restitutum. F. Jonssonius, l. l. pag. 56, legendum censet tíðs fjollama, sine causa, ut puto, neque ei adsentiri possum neganti fjorlami l. fjollami esse substantivum masc. generis; hæc vox similiter formata est ac vocabula þinglami, leþungslami in legibus antiquis Svecorum* 18² fjálbrs — gjálbra *codd.* 18⁷ bægdí *mendum scripturæ pro bægdí F. Jonssonius putat, qui en quoque in es mutare vult* 18⁸ þrjóti *om. R* 19² heimpingudar *R* 19³ hjarna *Thorlacius restituit; hina W, hinka R* 19⁷ stála virtr *R* 19⁷ stökkvi *W* 20⁴ heyllibql *R, heilibql W* 20⁶ þeir *codd., þær Thorl. Jonssonius; gerði þær of ferðir (gerði Geitis = garðr Geitis) F. Jonssonius.*

Haraldskvæði.

Fragm. I (str. 1—6) *exstat in Fagrskinna* (= *Fgsk*), pagg. 3—4; str. 6 *præterea invenitur in Heimskringla*, ed. *Ungeri* (= *Hkr*), pag. 60, et in *Codice Frisiano* (= *Fris*), pag. 47. — *Fragmenti II* str. 7—11 *leguntur in Fgsk* pagg. 8—9, *Hkr* pag. 62, *Fris* pagg. 48—49, *Fornmanna Sögur* (= *Fms*) X 190—191, *Flateyjarbók* (= *Flb*) I 574; str. 12 *asservata est in SnE,AM* I 236. — *Fragm. III* str. 13 *est in Fms* X 194, *Flb* I 576; str. 14 *in Fms* X 195, *Hkr* pag. 63, *Fris* p. 49, *Flb* I 42, 576, *Fms* I 7. — *Fragm. IV*, str. 15—24, *legitur in Fgsk* p. 4—6 (str. 21 *etiam in Fms* X 179, *Flb* I 568). — *Literis A et B codices Fagrskinnae significavimus; M-U notat contextum hujus carminis, quem in Old-nordisk Læsebog Munchius et Ungerus ediderunt.*

Primas sex strophas Fagrskinna tribuit Thorbjorno Hornklofio, poetæ inter aulicos Haraldæ regis vitam degenti; eidem auctori Heimskringla sextam stropham attribuit. — De str. 7—11 inter se discrepant veteres; Flb, Fms, Fgsk Thjodolfum Hvinensem, Hkr vero et Fris Hornklofium auctorem harum stropharum nuncupant. Strophæ 12 a SnE,AM addicitur Thjodolfo, cui 13 quoque stropham veteres tribuunt. Strophæ 14 auctorem Hornklofium habent Hkr, Fms I, Fris, Flb I 42; Thjodolfum vero Flb I 576, Fms X. Testante Fagrskinna Hornklofius strophas 15—24 scripsit; Flb I 568 stropham 23 Auduno perperam attribuit. De ea quoque re dissentiunt viri docti, utrum hæc fragmenta ad unum an ad plura carmina pertineant, neque de nomine carminis est consensus. Carmen, cui nomen Haraldsmál Mæbius dedit, eo Haraldskvæði inscripsi, quod regem nusquam poeta induxit loquentem sed vitam et res gestas ejus tantummodo narravit. Cfr SnE,AM III 409 sqq.

1^a enum hárfagra *B* 1^a dæmði *B* 2^a vitr þóttisk valkyrja *A* 2^a scriptura codicum *h. l. corrupta est; þekkir finnu enni framleitu A, þekkir suamo enni framsóttu B; textum receptum præbent M-U; þó omittere vult Sieversius (Beitr. VI 295), sed retineri potest. 2^b glæghvarma ex var. lect. (vid. Egilss. lex. s. v. glæghvarma) recepti pro gloggghvarma, quod habent edd. 2^b—6 en kverkhvíta | ok en gloggghvarma *AB; M-U transposuerunt 2^a á horni bjarga M-U; á hormum (hómrum?) bjarga A; á horni vinbjarga B, quod quoque ex peccato aut legentis aut scribentis pro hómrum bjarga ortum videtur 3^b loðir yðr í klóm libri; yðr l. l. omisit Sieversius 3^b mutavi; hræs þefr gengr yðr ór munni libri 3^c nær hygg ek í nótt codd.; hygg ek delendum merito censuit Sieversius 3^c nær codd.; emendd. M-U 4^a hofsfaðri Gíslasonius (Aarb. 1866, p. 269); hausfjaðri libri 4^a síð *M-U, síðan AB 5^a kunna hugðak þik konung myndu AB; Sieversius l. l. correxit 5^a þanns á Kvinnum býr B et edd.; ordinem***

verborum mutavi 5³ dróttin Norðmanna; *edd. Pro dróttin legi*
dróttinn *et aliam interpungendi rationem secutus sum* 5⁵ roðnum
röndum *codd. et edd.* 5⁷ tjörgum árum *B* 5⁸ ok drifnum skjöldum *A*
6⁵ eldvísi *Fris*, eldvelli *ceteri*; eldvell *metri causa scripsi* 6⁷⁻⁸ *verba*
transposui pro librorum varma dyngju eða vottu dúnsfulla 7¹ heyrði
Fms Flb; heyrðu *AB*, heyðir þú *Hkr Fris* 7² hvé hizug *AB*
Hkr Fris; hraustliga *Fms Flb* 7⁴ við Kjötva 'nn auðlagða *AB*
Fms Flb 7⁵⁻⁶ *verba transposui*; knerrir kómu austan | kapps um
lystir *libri* 8² hvítum skjöldum *Fms Flb* 8⁶ var þeim á *AB*;
guðr es þeim hlífði *Fms Flb* 8⁸ ísarn glumðu *Hkr*; ísarn bitu
Fms Flb; ísarn gullu *Fris*; í sár járn (járn *om. B*) dúðu *AB*
9² fylgja kendi *Fris* 9⁵ stóðum nokkva brá *AB Hkr Fris*;
stóðu nokkvar steindir *Fms Flb* 9⁶ er honum var *AB Hkr Fris*;
er stillir átti enn styrjar nenni *Fms Flb* 9⁷ hlömmun var *codd.*
et edd.; *propter metrum mutavi* 10¹ þá fyr *libri* 10⁵ und sesspiljur
AB Hkr Fris; sess um þiljur *Fms Flb*; *omnia metro adversante*
10⁷ stjolu standa *Fms Flb* 11² vöru *pro váru scripsi* 11⁵ aust-
kylfur *AB*; æstust austr *Fms Flb* 11⁶ um Jaðarbygðir *Fms Flb*
12² *codicem Regium Sn. Eddæ secutus sum*; vitinn enum *cod. Worm.*
Sn.E. 13¹ skulu þeir *Fms*, skulu þær *Flb* 13⁷ valdreyrar *Fms*,
valdreyrgar *Flb*, valdreyra *Fms XII 226* 14¹ hafnaði hann *libri*;
14¹ Hólmrygja *M-U*, Hólmrygjum *Fms Fris Flb I 576 Hkr*, hunn-
morgum *Flb I 42* 14⁴ hólða *Fms Flb I 576* 14²⁻⁴ Haraldr meyjum
| hverri hinn(i) hæversku | hilmir norrœni *Flb I 42* 15¹ fégjafall
Fgsk 15⁴ *emendavi*; við íþróttar menn *codd. et edd.* 16² þeir addidi
16³ þeirs í *Fgsk* 16⁴ of addidi 16⁵ *M-U emendaverunt*; ufe ero
þeir gæddir *A*; í fé eru þess beðnir *B* 17³ at upp *pro upp at dedi*
17⁵⁻⁶ *vocabula* brjóta *et slíta transposui* 17⁷ ut fært *metri ratio*,
mutavi; ríkuliga hygg ek þá vörru þeysa *Fgsk* 18¹ *emendavi*; at
skálda reiðu (ræðu *B*) vil ek þik spyrja *Fgsk* 18² alls þú *Fgsk*;
alls *omittendum est* 18³ es *ex sequenti versu transtuli* 18³ greppa
far *B* 18⁴ er mant *AB* 18⁵ þeirra er *Fgsk* 19³ í kunnleikum
libri 19⁴ *rescripsi*; feldum ráða þeir rauðum *B et edd.*, ok skjöldum
ráða þeir rauðum *A* 19⁵ ok vel *A*, váðum röndum *B* 20¹ *rescripsi*;
at berserkja reiðu vil ek (þik) spyrja *Fgsk* 20³ ér fagnid *M-U*,
er fengit *A*, þér fenguð *B* 21² í orrustu *B*, *Fms X 179 Flb* 21⁵ þá
er til *Fgsk* 21⁷ *emendavi*; áræðismönnum einum *libri* 21⁸ *mutavi*;
hygg ek þar undir felask *AB*, hygg ek þar hœfa at standa *Fms Flb*
21⁹ *ex Fms et Flb recepi*; skyli sá hinn skilvísi *AB* 20¹⁰ í skjöld
hoggva *Fms Flb*; þeim er í skjöld hoggva *AB*; of addidi 22³ örgáti
codd., ab edd. prave lectum et in orgari l. orgun (!) distortum 23³ at
addidi 24³ brennanda spán *libri*.

Glymdrápa.

In reliquiis hujus carminis poeta res Haraldæ regis ante prælium Hafursfjordense (a. 872) gestas celebravit. Fragmenta encomii his locis more solito notatis invenire licet: str. 1 = Fgsk p. 9; Flb I 572, Fms X 186, SnE, AM I 440, II 331, 442; str. 2 et 3 = Hkr p. 54, Fris p. 42; str. 3⁵⁻⁸ = SnE I 494, II 449, 598; str. 4 = Hkr 54, Fris 42, Fgsk 9, Flb I 572, Fms X 186-7; str. 5 = Hkr 56, Fris 44, Fgsk 9, Flb I 572, Fms X 187, Sn E I 418, II 326, 437, 586; str. 6 et 7 = Hkr 60, Fris 47; str. 8 = Hkr 64, Fris 50, Fms I 194; str. 9 = Flb I 572, Fms X 187. — Cfr Sn E III 408 sq.

1² bordum l. bordum libri 2² hjaldrseids þrimo at gjalda Fris 2⁴ vegbrotar Fris 3¹ gørdiz Fris 3² í orrostu ceteri codd. Heims-kringlæ 3²⁻³ gný drótt jöru þróttar | helkannanda hlenna F. Jonssonius l. l. pag. 71; quæ mutatio minus necessaria videtur 3⁵ þá er út SnE 3⁵ á mar Meita codd. Reg. et 1eþ 3⁶ laðar ranna R, laðar tanna cod. 1eþ 3⁷ til rausnar codd. Sn. Eddæ; ok rausnar codd. Heims-kringlæ 3⁸ nokkva libri 3⁵⁻⁸ de hac semistropa perobscura cfr annott. F. Jonssonii l. l. 4¹ bards Fms, bardz Flb Fris, barsk Fgsk 4² bordhølkvis Fris, bordhrøkkvir Fms Flb 4³ fyr Hildar prave Fgsk Fms Flb 4⁴ hregg Fgsk Fms Flb, Jonssonio probatum, qui ita legendum et interpungendum censet: hregg rak bordhølkvi norðan, svát hlífar valdr barsk þar at bordi til hildar tveggja døglinga. 4⁵ allsnœfrir Hkr Fris, ofnæfrir Fms Flb; orðnœfrir recte Fgsk 5³ rauð cum bryngøgl conjunctum vult F. Jonssonius 5³ fnýsti cod. W 5⁴ bryngøgl Fgsk, bengøgl reliqui 5⁴ ara skøglar Fms Flb; at dýn Skøglar SnE 5⁶ egghróðr leggja Fms Flb 6¹ vocabula at gunni ad parenthesin relata voluit F. Jonssonius 6⁴ goðvarðr Kringla, Jöfrask.; probatum Thorkelssonio (Bemærkn. til nogle Steder i Vers. i Hkr, pag. 6; Haunice 1884); geðhardr legendum censet F. Jonssonius; utrumcunque elegeris, jörðu in jarðu restituendum est 7¹⁻⁴ ita scribere vult Jonssonius: ríks (þreifsk reiddra øxa | rymr; knáttu spjör glymjja) | svartskygð bitu séggi | sverð þjóðkonungs ferðar. 8⁵ eljunprúðum Fms 8⁸ láðbrautar varð flœja Fms, læbrautar varð flœja Hkr; læbrautar varð flœja scribendum putat Gislasonius (Njála II 387); usitatore orthographia usus lýbrautar varð flýja dedi; de tota hac stropa disseruerunt Gislasonius et F. Jonssonius locis laudatis; meam rationem interpretandi in glossario videre licet 9² konunga codd., konungmanna emendavit F. Magnusenius 9³ gjafli rendr Fms, gjøfli remdr Flb.

Eiríksmál.

Hoc carmine, quod jussu Gunnhildæ reginæ post obitum Erici († 954) conjugis compositum fertur, poëta nobis ignotus, quam comiter in societatem Valhallensem rex receptus sit, eleganter celebravit. Fragmenta carminis in Fgsk pagg. 16—17 leguntur; str. 1¹—1¹⁰ etiam in SnE,AM I 240 exstant.

1¹ þat dæma (exemplorum, rerum insolitarum) Cod. SnE 757; vocabula kvað Óðinn post drauma addunt codd. nonnulli 1² ek (er 757; er ek cod. Ups.) hugðumk fyr dag rísa codd.; propter metrum mutavi 1³ at omittunt nonnulli 1⁴ vakta W, 756, 757 (codd. SnE.) 1⁵ bað ek W 1⁶ breiða scripsi pro strá codicum 1⁷ codicem U secutus sum; bjórker leyðra ceteri 1⁸ byrta dedi pro codicum vín bera, quod metro repugnat 1⁹ komi Fgsk 1¹⁰ of ante vánir inserendum est, ut metro satisfiat 1¹¹ einna scripsi; nokkurra Fgsk 2⁶ aptr pro eptir emendd. Munchius et Unger 3¹ skalt þú Fgsk; skalattu Munchius et Unger (Oldn. Læsebog 1847, pag. VIII) 3² þóat þú Fgsk, þvít þú Munchius et Unger l. l. 4⁶ erumk scripsi; er mér Fgsk 5¹ Eiríks ván codd. et edd. 5² annarra konunga libri 6¹ namtu libri 6² þá er þér þótti hann libri 7⁴ vildak dedi; vil ek libri 8³ em ek libri.

Hákonarmál.

Integrum nobis reliquerunt tempora hoc carmen, quod in memoriam Haquini Boni († 961), regis Norvegorum, cui erat cognomen Adalsteinsfóstri, composuit Eyvindus Skáldaspillir. De vita ejus et carminibus cfr SnE,AM III 449 sqq. — Poëma elegantissimum nobis adservavit Heimskringla; cfr editionem Unger (= Hkr) pagg. 104—109; Cod. Fris. (= Fris) pagg. 81—85. Strophæ 1—7, 16⁴⁻⁶, 19—21 etiam in Fagrskinna (= Fgsk) leguntur.

2¹ scriptura codicum metro repugnat, quare bróður sáu Bjarnar (— — — — —) legendum esse puto 2⁵ dólgar Hkr Fgsk; dolgrar Fris, dólgárar Jöfr 3⁸ gullhjálmi Fris 3⁴ et 3⁸ sine causa omisit Vigfussonius (CPB I 263) 4⁴ et 4⁶ omittens atque 4⁵ post 4⁸ collocans totam quartam stropham vitiavit CPB 5¹ svá of beit þá sverð legendum est; of omittunt codd. et edd. 5⁴ of omittendum est, neque in omnibus codd. invenitur 5⁷ glumðu cum Fgsk legere oportet 5⁷ gylfringar Fgsk 6¹ torgur of trøddusk legendum puto 6⁵ transponendum est varð róma í eyju et róma — í cum elisione

legendura 6⁷ ruðu firar margir *Fris*, *quod metro bene congruit*
 7⁷ ok fell *pro metro scribendum est* 8⁷ of margt *scribendum est*
 9¹ þá *delendum est* 9⁶ í hugum ok átti *Jöfr Fris* 10⁴ Hákon
Fris. 10⁶ bændr (*sic*) *Fris* 11³ á mars baki *Jöfr* 11⁵ stóðu
Kr Fris 12² í geir Skogul l. í gær Skogul *Jöfr*, *quod fortasse*
præferendum est 12⁶ fjandmenn *Fris* 15⁴ illúðigr mjök *Hkr*
 15⁵ þykkir oss Óðinn *Hkr* 15⁶ sjá *Fris*, sjámsk *Wimmer* (*Læsebog*)
 17³ *fortasse transponendum est* vér sjálfir viljum hafa; *Vigfussonius*
 (*CPB I 264*) vér hálfir *legendum esse opinatur* 17⁶ til gers *Kr*,
 til geys *Fris*, til geirs *Hkr* 21⁴⁻⁵ siti Hákon með heidin goð *Fris*.

Háleygjatal.

Stemma nobilissimæ stirpis Halogensis, quod hoc carmine conti-
netur, in honorem Haquini dynastæ poëta circa annum 994 composuit.
Cfr SnE,AM III 456 sqq. — Fragmenta carminis in multos locos
dispersa sunt; str. 1 invenitur in SnE I 248; str. 2 in SnE I 242;
str. 3—4 in Hkr pag. 10, Fris pag. 7; str. 5 in SnE I 262;
str. 6 et 7 in Hkr pag. 20 et Fris pag. 16; str. 8 in SnE I 418;
str. 9—10 in Hkr pag. 57, Fris pag. 45, Fgsk pag. 7; str. 11—12
in Hkr pag. 115, Fris pag. 89, Fgsk pag. 30, Flb I 64 (str. 11
etiam in SnE I 232, 452); str. 13—14 in Hkr pag. 157, Fris pag.
122; str. 15 in Fgsk pag. 41; str. 16 in SnE I 470. Siglis usitatis
discrepantiam codicum annotavimus.

1¹ vilka mendose *W*, vilra *U* 1¹ hlið perperam *R* 1² Hárs
W U; hans *R* 1⁵ þvíat *W*, meðan *R U* 1⁶ ór hverlegi 757
 1¹ gálga grams *U* 2³ farmagnuðr *SnE,AM*, framögnuðr mendose
 757 3¹ skáldblætr *Hkr Fris*; skjaldblætr l. skjaldblótir *alii codd.*;
scribendum puto skáldblótr ex analogia vocis hrafnblotr 5¹ útræstr *W*,
 ofræstr *U* 5² bagi *SnE,AM* 5⁴ byggja lábrí 6⁶ enn synir *Fris*
 6⁸ riðu *Fris* 7⁵ fjolkunnr *Kr Fris* 7⁷ merktr *Kr Fris* 8¹ sá
 halr *SnE,AM* 8² Hárs *SnE,AM* 8⁴ Hrisgrísnis *R*, Hrisnis *W*,
 Hrungnis *U*, hergrímmis 1e³, hrimgrímmis 748. 10³ magar Hallgarðs
Fris, mágar Hallgarðs *Hkr*, margir Haralds *Fgsk* 10⁸ blásinn *Fris*
 11² þanns *Fgsk*, hinns *ceteri* 11³ hauka bjór *Flb* 11⁴ val *Flb*
 12² qlunjarðar l. qlnajarðar *scribendum est pro í qlun jarðar Hkr*
Fgsk, jolum jarðar *Flb* 13⁸ at eyrindum *Fris*, at ey-Dönum
Heimskr. ed. Haun. VI 52, Thorkelssonio (Bemærkn. til Vers. i Hkr,
pag. 19) probatum 16¹ þolnar at *U* 16² vær *AM*.

Höfuðlausn.

Egillus filius Skallagrími, poeta insignis, a claris majoribus Norvegis oriundus, in Islandia natus est ibique nonagesimum fere annum agens diem supremum c. a. 994 obiit. De vita ejus, quæ in Egils Saga copiose est descripta, vide, si placet, SnE,AM III 417 sqq. In manus Erici regis, cui erat cognomen Blóðyx, inimici acerbissimi, fortuito deductus hoc epinicio caput vitamque redemit. Siglis, quæ in varietate scripturæ afferenda usurpavit Egils-Saga, ed. Arna-Magnæana, pagg. 427—456, nos quoque usi sumus; ceteroquin cfr Corpus Poët. Bor. (= CPB) I 267 sqq. Str. 1¹⁻⁴, 2¹⁻⁴, 11⁵⁻⁸ etiam in SnE,AM I 496, 246, 476 leguntur.

1¹ fer ek R 748 1³ munstrindar ed. Worm. 1⁵ eyk perperam nonnulli 1⁸ minn knarrar Jör, mins knarrar Guelf; minnisknarrar editores, munknarrar F. Jonssonius (Krit. Stud. p. 174); sed perspicuum est, vocem ab h incipientem hoc loco desiderari, quam ob rem hugknarrar scripsi 2² þat á ek l. þar á ek l. nú á ek codd. Eddæ et Fíglæ; W þat l. þar omisit 2³ hróðrs of kvøð SnE,AM 2³ þar ek SnE 2⁶ jöfur mærik Jör; víst ceteri 2⁷ æstik Jör 2⁸ es ek hróðr of nam Jör 3¹ víst hyggjum at Jör 4¹⁻² restitui hlam — þram pro hlom — þrom, quod habent edd. et codd. nonnulli; glaum — þrom mendose Jör. 4⁵ sú var mest Jör; totam 4 stropham omittit Guelf 5³⁻⁴ fyr grams gløðum geirvangs roðum Guelf 5⁶ en brimils móði Jör, í brimils móði ceteri; brimils af móði scripsi (af njóði vehementer, si credimus esse subst. njóðr, m., = ags. neod, ant. sax. niud etc.?) 5⁶ brimla (pro brimils) nonnulli 5⁷ flaustr of þrumði Guelf 5⁸ und véum glumði Jör 6¹ hné fólk á fit Jör 6² undz fleina Guelf 7² firar Jör Guelf; firðar contra metrum alii 7⁴ til fara Jör 7⁵ óxu undir Jör 7⁶ fundir restitui; fundi libri 7⁵⁻⁶ post 7¹⁻⁸ locum tenet in Jör 7⁸ randar restitui; randir libri 8¹ hlam (i. e. hlaum) restituit ed. AM pro hlom l. hlymr l. hlaut, ut est in codd. 8¹ heinsøðull Jör Guelf; hrynsøðul alii mendose 8⁶ sverði prave Guelf 9¹ þar vas Jör Guelf 9¹⁻² eggja at ok odda gnat Guelf 9¹⁻⁴ sequenti strophæ postponit Guelf 10² þat vas Guelf 10³ fleinn sótti Jör 10⁵ olferð gota prave Guelf 11¹ flaug hjaldtrana Jör, flugu hjaldrs vanir Guelf; emend. ed. AM 11² á pro of Jör; hjors lanar Worm. 11³ óru Guelf 11⁵⁻⁶ Jör secutus sum; þá er oddbreki, sleit und freki ed. Worm, codd. R et W Sn. Eddæ; 748 habet: sleit und freki, þat var oddbreki; in Guelf sveit sárs freka svalg und dreka legitur 11⁸ höfuðtafni Wchart; skeiðarstafni prave codd. 748, 757 SnE 12¹ emendavi; kom gnaðar læ Jör, kom gríðar læ Guelf, kom gríðar skæ Worm., kom gráðar læ Gislasonius (Njála II 386) 12² af gjálpar skæ Guelf, af Gjalpar læ Worm 13¹⁻⁴ horum

versuum loco v.v. 16⁵⁻⁸ habet Guelf 13³⁻⁴ varð úlfr feginn en álmr dreginn Jör, quæ lectio retineri potest Str. 14 post str. 17 transposuit Guelf, in hunc locum v.v. 13¹⁻⁴ receptis 14¹ bregðr broddfleti Jör 14² af baugseti Guelf Jör, með baugseti Worm 14⁴ blóðskati Worm, þjóðskati Jör, baugskati Guelf 14⁵⁻⁶ þróask hjaldr sem hvar af hilmi þar Jör 14⁷ kunnt es Guelf 15² hrutu Guelf Str. 16 in Jör omissa est 16² verum Worm; verjum, quod habent nonnulli, contra metrum est 16⁵⁻⁸ pro hoc hemistichio v.v. 18⁵⁻⁸ substituit Guelf 16⁶ um súð frí mendose Jör 17¹ bóghvita Guelf 17² hrammpvita Worm, hrafnslíta Jör, hrammslíta Guelf 17³ hringdofa Jör 17⁴ hodda Freyr Jör 17⁵ glaðar codd. Sn.E., gladdisk alii contra metrum, huggask prave Guelf 17⁷ es honum fól Guelf 17⁸ mjöl Guelf 17⁵⁻⁶ et 17⁷⁻⁸ inter se locum permutant in cod. Guelf 18¹⁻⁴ omittit Guelf 18¹ fólkhagi Jör, fólk eigi Wormius et alii; fólk þeygi emend. Gislasonius (Njála II 178) 18² fjöllagi Jör 18⁵ æ brandi Jör, af bröndum Guelf 18⁶ landi Jör 19¹⁻⁸ omittit Guelf 19² þylja fat Worm, omissa alliteratione, quam dicunt 19³ þykkjumk Jör 19⁶ mærdar Jör 19⁸ af jötuns fægi Jör, á Jóru-fægi alii; á Jofor-fægi (= York!) CPB 20¹ ber ek Jör 20³ manna mjöt Jör 20⁴ mála sjöt Jör 20⁶ ber ek codd. et edd. 20⁵⁻⁸ óð færík fram of ítran gram ór hlátra ham, svát hann of nam Jör 21¹ njótið Jör; njóti ceteri 21² Brúnn scripsi, ut sensus requirit; neque Bragii, sed Odinis nomen desideratur; Bragi libri 21³ váru legi; vára Guelf 21 viti táru scribendum opinor pro vili tára, quod est in libris.

Sunatorrek.

In hoc epicedio Egillus poeta filio summæ spei, qui undis submersus erat, orbatus dolorem acerbissimum effudit. De iis, quæ huic calamitati adjuncta fuerunt, satis copiose in cap. 81 Eíglæ narratum est. Hoc poëma in solis codicibus Jörundinis (= Jör) integrum exstat; stropham 1¹⁻⁴ habet cod. AM. 132 fol.; str. 22¹—23⁴ etiam in Sn.E, AM I 238 leguntur. Cfr Sn.E, AM III 430 sqq.

1¹ erum libri 1³ ór loptætt cod. AM 132; eðr loptvægi ceteri, quod propter metrum in loptvág emendandum est 1⁵ esa nú vænligt Jör et edd. 1⁶ um Viðris þýfi libri; um est delendum 1⁸ fylgsnum ed. Hrappseyensis 2¹ andþeyst Jör, auðþeyst correxit G. Pauli, auðþeystr Thorkelssonius (in ed. Reykjav.) 2⁵ fagnafundr conjecit G. Pauli, quod re vera in codd. legi ait CPB I 277 2⁶ Friggjar substituit G. Pauli, fortasse melius 3¹ lastalauss Jör,

listalauss *ex ed. Hrapps. recepi* 3³ *pro codicum á nokkvers substitui*
 á Náins; án nakkvars *ed. AM* 3⁶ *flota codd., þjóta edd. Hrapps.,*
AM, Reykv. 3⁷ *náungs scripsi; náins libri* 4³⁻⁴ *codd. textum*
præbent valde corruptum: sem hræbarnar hlinnar marka; in loco
sanando tantummodo sententiam, non ipsa verba poetæ exprimere
conatus sum 4⁶ *þøgla codd.; G. Pauli emendavit* 6¹ *varumk*
(várumk) codd. et edd. 6⁸ *of vann libri; of delevi; Sieversius (Beitr.*
VI 293) mér omittendum censet 7² *nú auctore Sieversio l. l. addidi*
 8¹ *veiztu codd., ef omitt. codd., addidit G. Pauli; þá sök codd., þá*
omisit Sievers. l. l. 8³⁻⁴ *við ǫlsmið allra tíva CPB, illrar tíðar*
legit Gunnarus Pauli; sed locutio codicum, quam recepimus, plane
incorrupta est et verborum seriei prorsus consentiens. De ipsa struc-
tura verborum fatendum quidem est, genetivum istum in tali conjunc-
tione paulo insolentiorum esse; hic vero genetivus est partitivus, non
descriptivus, ut putant alii (vide: Lund, Ordföin. Lære § 60, adn. 5;
ed. Reykv. Eiglæ pag. 260—61). Genetivus partitivus vicibus subjecti
fungi potest, v. c. draums er þér somnium est tibi, somnias; svefns
er þér et simil.; genetivum pluralis quoque numeri sequi verbum
singulare, ex hoc loco satis apparet: vas ǫlsmið allra tíma. Eadem
verborum jungendorum ratio apud Vulfilam usurpatur, e. gr. Luc.
2, 7 ni vas im rumis; Luc. 1, 7 ni vas im barne (gen. plur.)
 8⁵ *roða codd. et edd.* 8⁶ *ef in libris omissum add. Gunnarus Pauli*
 8⁶ *um vega codd.* 8⁷ *fœra ek andvígr codd.; Sieversius l. l. fœra*
andvígr cum elisione legendum censet; indicativus tamen in hac apodosi,
ut in priore, usurpari potest 9¹ *en ek ekki libri* 9² *eigna Jör,*
eiga restituit G. Pauli 9⁴ *við súðsbana scribendum est, ut súðsbana*
pro nomine composito habeatur. Ubi prius membrum compositionis
est nomen feminini generis, munere genetivi fungens, id nonnumquam
in -s pro -ar desinit, quamobrem minus necessarium est hoc loco cum
F. Jonssonio (l. l. pag. 105) et CPB I 546 við sunar bana legere
 10⁷ *aldar skjöldr codd., ættar skjöldr ed. Hrapps.* 11² *at í syni*
libri 11³ *vasa (l. varat) illis Gunnarus Pauli, vas illis codd.* 11⁵ *ef*
sá randviðr libri 12¹ *á pro æ, libri; leit prave ed. Reykv.* 12⁵ *ok*
mér libri 12⁶ *pro codicum verbergi vox herbergi substituenda*
est; Valbergi CPB I 278 13² *in codd. m^a Bjarnar vel m^o Bjarnar*
compendiose scriptum, quod fortasse explicari potest málu Bjarnar
(mana Bjarnar edd.); quum tamen Björn Thoris, non vero gigantis
cujusdam, nomen esse videatur, hæc vox mutetur necesse est; conjeci
igitur Þjaza legendum esse 13²⁻⁴ *ita legit CPB I 279: Arinbjarnar*
í brývind bræðrahleyti 14¹ *hvar ed. Hrapps., hverr ceteri; hverr*
hugoðr Sievers. l. l.; hugðr pro codicum hugaðr scribendum 14⁴ *við*
þjóðræði CPB l. l. 14⁶ *ut potui, emendavi; in libris legitur of her*
giorum, verba inania et corrupta 15⁸ *hoc loco in textum codices*
inserunt verba finn ek. þat opt, er fjár beiðir, quæ interpolatori
cuidam tribuenda sunt 16² *mangi G. Pauli* 16⁴ *ali, ed. AM,*

pro vitiosa codicum lectione alitume 16⁵ né áttíð *propter alliterationem, quæ dicitur, legendum fuisse nunc censeo* 17¹ þekkt sripsi; þokkt codd. 18¹ fens restitui *pro errato librariorum* fanz; fast G. Pauli; Finns Gudm. Magnæus; fâns ed. Reykv., forns CPB; *sed apertum est vocabulum quoddam, laticem significans, hic desiderari, quum sola vox hrosti hanc significationem non habeat* 18³ hrosta hilmir libri, quod contra metrum est 18¹⁻⁴ ita vitiauit CPB I 544: 'erumk Farmagoðs af frosti þiokkt hrosta brim í hjarta ströndu', qua quidem conjectura nihil perturbatius 18⁶ í áróar grímu codd.; restitui óro grímu = noctem inquietam; í úróar grímu Egilssonius in ed. Reykv. 18⁸ rétti libri; Gunnarus Pauli emendavit 18⁶⁻⁸ í óðar grunni rýniss rœði rétto halda inscite CPB I 544 19³ heiptúðigr CPB l. l. 19⁵ þann ek veit libri 21² við geira dróttinn libri 21⁵ vinan coniecit F. Jonssonius (Krit. Stud. pag. 105), vinskap CPB I 547 22¹ blótka ek því Jör; blót (blóta U) ek ei af því SnE, AM, af om. Sievers. l. l. 22³ goðs jaðar Jör et edd., guð jaðar SnE, goðjaðar Thorkelssonius in ed. Reykv. coniecit 22⁵ þó hefr Míms (l. Mímis) vinr edd. 22⁶ fengit SnE 22⁸ teldi Jör 23² of U, ok ceteri 23⁸ at codd., emendavit G. Magnæus 24¹ nú er mér torvelt libri; Sieversius l. l. emendavit 24² boga Jör, bága alii; 24¹⁻² variis modis vitiatum in CPB I 280, 548 24⁴ nesin Jör 24⁶ góðum sripsi pro með góðan, quod habent codd. et edd.

Sigurdardrápa.

Kormaker, filius Agmundi, poëta Islandus, c. 937—967 vixit. In Norvegiam profectus apud Sigurdum dynastam Hladensem aliquamdiu commoratus est atque in ejus honorem hoc carmen c. a. 958 composuit. Semistrophæ 1—4 in SnE, AM I 460, 414, 466, 428 asservatæ sunt; str. 5—6 in Hkr Ungerí pag. 93 (Hák. Góð. S. c. 16), Cod. Fris. pag. 72 leguntur. Præterea duæ semistrophæ in SnE I 242, 236 (470) inveniuntur, quas cum hoc carmine conjungendas esse nonnulli putant, alii vero eas ad carmen de Haraldo Grafeldio confectum referunt. Cfr SnE, AM III 465 sqq.

1³ or codd. et edd. 1³ lætr R, aurgreipa lét ek U 2² mordreins codd., F. Magnusenius emendavit 2³ hildiborrum W, hildum borrum R, hildar borrum leð; Gislasonius (Njála II 517) aliam habet interpungendi rationem 3² Hákonar cod. AM. 748, Sigrðar R, Sigrðar leð, Sigurðr U 3³ geld U, galt ek R, vel (= deligo) 748 3⁴ reidum R 4¹ pro pás habet sá er U 4² eld með styr U

4³ glæðbreðandi *U* 4⁴ uðr *R*; ór brunni *R*, *U* 5¹ eskis *Fris*
 5³ fescerandi *Fris* 5⁴ fæz vellto *Fris*, fetz veizlo *Jöfr*, fáz veizlu
 goð, þjaza *Hkr*; faz; veittu goð þjaza *SnE, AM III 467*; *Gislasonius*
(Aarb. 1876, pag. 329) emendavit 6¹ muni *Fris*, mani alii 6¹ við
 varði *SnE, AM III 467* 6³ fúrrögni *Fris*.

Vellekla.

*Einarus, filius Helgii, in Islandia occidentali natus, et apud Haquinum († 995), dynastam Norvegicum, et apud Ericum († 1023) ejus filium aliquandiu vixisse fertur. Poëta, quum apud Haquinum in minore quam antea honore se haberi crederet, ante ipsum praelium Jomense a dynasta ad Sigvaldium hostem ejus se transiturum minatus est. Haquinus, ut poëta placaretur, duas lances (skálir) pretiosas cum ponderibus sortiferis dono ei dedit, ex qua re Einarus cognomen Skálaglam (quasi 'lancicrepax') sortitus est. De vita Einari quaedam in Jomsvíkingasaga (= *Fms XI*) atque *Eiglæ* cap. 82 aliisque locis narrata sunt. Carmen, quod de rebus gestis Haquini cecinit, Vellekla (auri penuria) appellatum est, ac projecto æris nimis prodigus a re nummaria sæpe laboravit. Alii Velleklam c. a. 976, alii vero post annum 994 demum compositam credunt; cfr *G. Thorlakssonii 'Udsigt over Norsk-Islandske Skjalde'*, pag. 57. Fragmenta carminis hoc modo dispersa sunt: str. 1—4, 7—10¹⁻⁴, 13—24 in *Ungeriana editione Heimskringlæ* (= *Hkr*), pagg. 115—163, asservatæ sunt; str. 1—5, 7—10¹⁻⁴, 13—24 in cod. *Frisiano* (= *Fris*), pagg. 89—126, inveniuntur; str. 1—5, 7—8, 10¹⁻⁴, 13—22, 24¹⁻⁴ in *Fornmannasögur* (= *Fms*) *I*, pagg. 56—187 leguntur; *Fagrskinna* (= *Fgsk*) denique, pagg. 36—41, strophas 6, 8¹⁻⁴, 9—14¹⁻⁴, 16, 20—23¹⁻⁴ habet. Præterea str. 7, 13, 24¹⁻⁴ in *Flateyjarbók* (*Flb*) *I* 86, 87, 216 insertæ sunt.*

1¹ auk scripsi; ok líbri 1³ etjulundr *Fms* 2¹ veit of
Fms 2² vífs í drífu *Fms* 2⁴ svalglýjaðri *Fris* 2⁵ bragreynir
Fris 2⁵ boga contra metrum *Fms* 2⁷ segli *Fms* 3² austrlond
 codd. et edd. 3⁵ frá hefnd *Fms*, hefnd enn hrafna *Fris* 4³ þverlyndr
Fris, ok jók *Fms* 4⁴ gnótt meelregni *Fms*, quod prope ad meam
 scribendi rationem accedit; gnótt mélregni *Hkr*, þegn gnótt ok men
 regni *Fris*; þegna gnótt meilregni *Sieversius* (*Beitr. V 517*); cfr
 quæ attulit *Gislasonius* (*Njála II 321*) 4⁵ haldviðurr *Hkr*, *Fris*
 4⁶ Hávars drífu scripsi pro Hárs drífu *Hkr*, *Fris*, quod in metro
 peccat; Hárs í drífu ceteri conjecerunt; cfr annot. *Gislasonii* (*Njála*
II 277 sqq.) 5¹ hjálmgrápi *Hkr*, *Fris*; hjálmfaldinn *Fms* 5² hard
Fms 5³ sýnisk vöxtr ut fiat concentus syllabarum, scribere vult

Thorkelssonius (*Bemærkn. til Vers. i Heimskringla, pag. 10*) 5⁴ fiandr
Gislasonius (*Njála II 235*) 5⁶ í Þundar skúrum *Fms* 5⁷ próttar
snytri *Fms* 6¹ áðr en *Fgsk*; en *delendum est* 6² óðstafr *scrip-*
serunt Munchius et Ungerus (*Oldn. Læsebog*) *pro óstafr l. oddastafr,*
quod præbent codd. 6³ herða *codd., emendd. Munchius et Ungerus*
7² svarr maðr var þat barma *Flb* 7³ geymir grundar *Fms*
8³ hverjum kunn *Fms, Fgsk* 8⁴ lönd alii 8⁵ áðr úrjötna *Fms*
XII 34; áðr vé jötna *Fms I* 8⁶ varði *Fms* 9¹ ok *libri* 9⁴ ásmegi l.
ásmegni l. ásmegir *codd. et edd.* 9⁵ fríð (l. þíð) grœr jörð *Thorkelssonius*
l. l. pag. 11 10¹ hjarl liggr alt *Thorkelssonius ibm p. 12* 10³ fremsk
viða *Fgsk* 10⁴ Hákon *sine causa legit Thorkelssonius l. l.* 13³ fjörva
Fgsk, Flb; fyrva *Hkr, Fris* 13⁴ veit ek at Freyr *Flb* 13⁶ bröndum
Flb 14³ svörgœli sörva *Hkr, Fms*; saurgœli sörva *Fris*, spörgœli
svarfa *Fgsk* 15¹ víga myrði *Fms* 15⁸ öndur vörp *mendose Fms*
16¹ gumnar *Fms, Fris* 16⁴ háf at *prave Fris* 16⁷ fólkeflanda
Fris 16⁸ fengsæll þaðan gengi *Fris* 17¹ auk *Fris*, ok *ceteri*
17⁴ funnu *Fms* 17⁵ ok *codd.* 17⁶ hólða *Fms* 18² fémildum *Fris*
18³ hlóðynjar *Fms*; foldynjar *ceteri, quod nihil est* 18⁵ valserkjar
Fms 18⁶ veðrhirdi *Fms* 18⁷ Hórða *Fris*, hurða *Hkr*, hurðar
Fms 18⁸ gramr *Fms, Fris* 19¹ varðat í gegn *Thorkelssonius l. l.*
19⁴ lið þeira *Fms* 19⁵ Frísa fylki *libri, quæ verba, ut concentus*
syllabarum assonantium oriatur, transponenda sunt (cfr Njála II 216)
19⁷ vinda *Fris*, Vinda *reliqui; ut háttlausæ evitetur, kendi vígs legit*
Thorkelssonius (l. l. 15) 19⁸ blakkriði ok Frakka *nunc scribendum*
puto 20¹ við logs *Fms*, var loks *Fris*; þars lögðu *Hkr Fris* 20³ oddum
Fms 20⁷ gumna *Fgsk* 20⁸ óþjóðum *Fms* 21⁵ ok *libri* 21⁷ þá
týna *Fris*, sá tíra *Fgsk* 22² öngr maðr und skýranni *Fms* 22³ þings
Fris 22⁴ sörva *Fms* 22⁷ langt vann gramr *Thorkelssonius*
(l. l. pag. 15) 23² et 23⁸ ragna, ragn *pro rögna, rogn scripsi;*
eandem scribendi rationem probavit Thorkelssonius (l. l. pag. 15)
23³ hirdar *Fris* 24² jarðbryggvis *mendose Fris* 24³ herr of
heyra *conjecit Thorkelssonius (l. l. pag. 23)* 24⁴ ok *excidit in Fris*
24⁷ lungs unnaðar linna *Fris*.

In SnE,AM I 240, 418, 420, 422, 488 alia fragmenta poësis
Einarianæ leguntur, quæ num ad Velleklam pertineant, valde incertum
mihi quidem videtur.

Húsdrápa.

Ulfius Uggii filius, poëta Islandus, sub finem sæc. X:mi vixit.
Is de lacunaribus summo artificio perfectis, quibus ædes Olavi Pavonis
Hjardarholtensis adornatæ erant, carmen hocce, quod Húsdrápa appellatur,

confecit. Poëma elegantissime concinnatum, ex quo apparet in illis lacunaribus multas fuisse imagines deorum dearumque, in convivio (c. a. 986) apud Olavum recitavit, qui donis eum large remuneratus est. Fragmenta carminis hoc modo in SnE, AM dispersa inveniuntur: str. 1 = I 250, II 307; str. 2 = I 268; str. 3¹⁻⁴ = II 499; str. 3⁵⁻⁸ = I 412, 474; str. 4 = I 258; str. 5 = I 264; str. 6 = I 240; str. 7¹⁻⁴ = I 234; str. 7⁵⁻⁸ = I 238; str. 8 = I 428; str. 9 = I 468. Cfr quæ de his rebus in Laxdæla Saga, ed. Arna-Magnæanæ pagg. 386 sqq., disputata sunt.

1¹ tek restitui pro tér RW, quod ex ték (= ték) ortum esse suspicor 1¹ hjaldrgegnis tel ek U 1² herreifum U 1⁴ pro geð Njarðar R, geðfjarðar WU, legendum esse geðjardar puto, aliam quoque rationem hujus strophæ interpungendæ et explicandæ ac priores interpretes secutus 2³ slægjum R, slægjan W 2⁴ Fárbauda . . . vári W, Farbauda . . . vari contra metrum R 2⁷ ok emend. Raskius; at W, en R 3² andótttr scribendum est; ondoz U 4³ þat WU, om. R 4⁴ reyrar leggs U, reyrar logs W, reyr oz leggs mendose R 4⁶ af frómum U 4⁸ SnE, AM III 7: "verba et sensus hujus versus omnino incerta sunt, quod cum uno vel pluribus versibus, nobis adhuc ignotis, cohærent" (SnE, AM III 7); Edzardius (Germania XXIII 428) hunc nodum expedire frustra conatus est 5⁴ U secutus sum; fyrst ok gulli byrstum RW 6² kyngóðr U 7¹ víðu U, bliðu reliqui 7⁵ þar, hykk, tigrrunni libri, at hykk delendum 8¹ fullöflugr U 8¹ falla U 8³ Hoptz U, Hofz W 8⁴ hjálmelda ed. AM, hjálms eld þá U, hjálmöldum RW 9¹ öri prave AM; æri U, 748; aari 1e? 9² á hendi U.

SnE, AM I 258 semistrophæ (þjokkvøxnum kvað þykkja cet.) invenitur, quæ a R et W Bragio, ab U vero Ulfio Uggii filio tribuitur.

Þórsdrápa.

De auctore carminis perpauca nobis ab antiquis tradita sunt, et ne id quidem pro certo scimus, utrum natione Islandus an Norvegus fuerit. Credibile est, eum sub finem sæc. X:mi vixisse atque in posteriore parte ætatis ad cultum Christi traductum esse. Fragmenta hujus encomii, quo iter Thoris ad Geirrodum gigantem celebratur, in SnE, AM I 290—302, 254, 256—258 exstant. Ex hac editione discrepantiam lectionum solito more annotavimus. Cfr SnE, AM III 24 sqq.

1¹ felli libri et editores 1² fiornatz W, Fornjóts R; fjornets Thorl. Jonssonius in ed. SnE 1⁶ Gauts om. W 1⁷ veggja W

1^o Geirraðar *W* 2^o Þóarr *scripsi*; Þórr *libri*; *cfr ann. Gislasonii*
 (*Njála II 322*) *et F. Jonssonii* (*Krit. Stud. pag. 50*) 2^o skómmu *R*,
 skómmum *W* 2^o þau gjarðvendi *W* 2^o til ymsa landa *W*
 3^o Rognir *W*, taugnir *mendose R* (*nisi est error legendis*) 3^o gran-
 strauma *W*, grunnstrauma *R* 3^o manntælendr *Thorl. Jonssonius l. l.*
 3^o hallar *W* 3^o spendi *restitui, quum* manntælir *sit in sing.*; spendu
libri 4^o gagns *R* 4^o himintorgu *codd. et edd.* 4^o friðar *metrum*
postulat; friðar *edd.*, *cfr str. 8^o.* 4^o sefgrísnis *W* 5^o Nonnu *libri*
 5^o af hjalti *AM*; af hagli *W*, *lectio codicis R incerta est* 5^o æstar
Gislasonius (*Njála II 79*), æstr *libri* 6^o þar *libri* 6^o hallar *W*
 6^o háf . . . sváfu *libri*; *Thorl. Jonssonius correxit* 7^o lét *pro sér*
habet W 7^o maðr *RW*; *correxit S. Thorlacius* 7^o enn neyti *W*
 7^o lét *W* 7^o þors *W*, þons *R* 7^o mornar *libri* 8^o friðar *edd.*
 8^o víkinga *W* 8^o sverð *codd. et edd.* 8^o runnið *W* 9^o áðu *codd.*
 10^o váms *RW*, vams *cod. Sparfvenfeldianus* 10^o stríðkviðjondum
codd. et edd. 10^o *emendare conatus sum*; eiðs firðar (*fjarðar W*)
 hug meira *codd. et edd.*, *quod et metro et sententiae repugnat* 11^o sífuna
libri; síðuna *emend. Gislasonius* (*Njála II 179*) 11^o liðhatar *pro*
codicum liðhattar scripsi 11^o kyn *W* 11^o hæði *dedi*; heiði *codd.*
 11^o hrjóðruðr *ex hróðruðr emendatum W* 12^o kólga *mendose R*
 13^o þeirs *codd*; þars *conjecit S. Thorlacius* 13^o hrinbálkar *RW*,
 hringbálkar *cod. Sparfv.* 13^o laust of færðr *scripsi pro listi ferðr*
 (*l. ferðr W*), *ut est in codd.* 13^o hlæðr *W* 13^o greypum *Sparfv.*,
 greypan *RW* 13^o grán hōtt Fēnris kvánar *legendum puto pro*
codicum atque interpretum granhōtt res kvánar *quod et in metro et*
in sententia verborum peccat 14^o ok *libri* 14^o tróði *scribendum*;
 troði *libri* 14^o sólir þrungu *W* 14^o horn fornan *mendose R*
 15^o fjarðeplis kván jarðar *perspicuitatis causa scripsi*; kon *i. e.*
 kón = kván *RW*, kvon *Sparfv.*, *quod pro konr perverse acceperunt*
interpretes 15^o mugðu *libri*; mōgðu *scripsi, F. Jonssonio* (*Krit.*
Stud. pag. 62) *probatum* 15^o segu *R*, sege *W*, sega *Egilssonius*
 (*SnE, AM III 35*) 15^o tōngu *codd.* 15^o Óðnis *edd.* 16^o hrap-
 munnar *W* 16^o þrungvar *R*, Þrōngvar *W* 16^o orþrásis *Raskius* or-
 þrásir *W*, orþursis *R* 17^o heiðrekr *AM*, heiðreks *RW* 17^o fornar *R*
 17^o þrásis *W* 17^o jótr *W* 17^o bígyrðil *codicum in bifgyrðil mutavi*
 17^o mest . . . nestu *in codd.* mez . . . nezu *scriptum est* 18^o synja *W*
 18^o bauti *W* 18^o kom at *disjungendo scripsi*; komat *ceteri* 18^o beiti
ceteri 19^o herblótinn *dedi*; helblótinn *libri* 19^o at *W*, af *R*
 19^o aldar *W* 20^o vreiðr . . . Vrosku *restitui ex* reiðr . . . Rošku,
codd. 20^o skelfra *RW*, skalf eigi *U*; *congruenter* 10^o 8 *scri-*
bendum est 21^o—4 *hanc semistropham ad carmen Húsdrápa refe-*
rendam esse Edzardius (*Germania XXIII 426*) *non recte censuit.*

Hákonardrápa.

Hallfredus, Ottaris filius, cui erat cognomen Vandræðaskáld, vir inter præstantissimos poëtas antiquitatis numerandus, anno fere 968 in Islandia natus est. Vicesimo fere anno ætatis in Norvegiam primum pervenit ibique apud Haquinum dynastam Hladensem aliquamdiu versatus est. Ad eum celebrandum carmen hocce laudatorium, cujus fragmenta ex Edda Snorriana collecta retulimus, circa annum 988 composuit. (Cfr SnE,AM I 414, 460, 236, 322, 460, 322, 432, 422; Fornsögur, edd. Vigfussonius et Mœbius (Ips. 1860), pag. 205; SnE,AM III 476 sqq., ubi semistrophas primam et secundam potius ad carmen in honorem Ragnvaldi comitis compositum referendas esse Sigurdsonius censuit.

1¹ gengr 1e3 1² reykilundr AM, rækilundr U 3² viggjan U
3⁴ biðkván U, bifkván mendose ceteri 4² teygða W 4⁴ ríks at
málum 757 5² snjallráðr U, snjallmæltr R (AM pag. 460) 5⁴ vini
gróna R 6¹ því hykk (hygg R) fleygjanda frægjan codd. et edd.;
S. Söderbergius hykk fleygjanda frakkna scribendo locum sanavit
(in dissertatione, quam de hoc carmine scripsit in seminario philolo-
gorum Lundensi) 6³ ítran WU 6³ einn W 6³ at om. W
6⁴ systur om. WR 7¹ hlýðut . . . sýðar scripsi; hloðut l. hlæðut
(i. e. hloedut) . . . seðar l. soðar l. sæðar (i. e. soedar) codd. et edd.
8¹ ólitinn U 8² undfurs U 8² frómum cod. 748, sumum reliqui
8³ skýrtur U 8⁷ björk mendose R 8⁸ meilskúrum punctis di-
resis scribendum; cfr quod dixit Gislasonius in Njála II 321.

Ólafsdrapa.

Hoc carmine, hieme 996—997 composito, ea, quæ Olavus Tryggvides antequam Norvegiam imperio rexit præclare ac fortiter gesserat, Hallfredus poëta celebravit. Fragmenta poëmatis ita dispersa sunt: str. 1 = Heimskr., ed. Ung. (Hkr), pag. 140; Cod. Fris. pag. 109; str. 2 = Hkr pag. 142, Fris pag. 110; Flateyjarbók (Flb) I 91; Fornmannasögur (Fms) I 101; str. 3 = Fagrskinna (Fgsk) pag. 55; str. 4 = Hkr pag. 143, Fris pag. 111, Fms I 125, Flb I 110; str. 5—8 = Hkr pag. 146—147, Fris pag. 114, Fms I 130—144, Flb I 114—120; str. 9 = Hkr pag. 147, Fris pag. 114, Fms I 144; in Fagrskinna (Fgsk) pag. 55—56 omnes denique strophæ ordine commutato exstant. Primam stropham Hallar-Steinio auctor Heimskringlæ immerito tribuit.

2¹ vann at Hólmi *Fgsk* 2² hjálmskóð *Fgsk*, herskóð *Flb*
 2³ holda *Fms Flb* 3¹ hávan *codd.*, *Munchius et Unger emendd.*
 3² hepta *cod. A*, hafna *cod. B* *Fagrskinnæ*, heipta *Mæbius* (in
Fornsgur) 4² allvandliga falla *Flb* 4⁵ Hórða dróttinn *Fgsk*
 6⁴ ljótvaxinn *Hkr Fris*, ljótvaxin *ceteri* 6¹⁻⁴ valde mendose *Flb*
 7² valskerjar ríki *Flb*, Valkera líki *Thorkelssonius* (*Bem. t. vers.*
i Hkr pag. 18), qui interpretatur brá Valkera líki = *laniauit corpora*
Gualachriorum 8² óvægr dedi pro librorum ofvægr 9³ tjörvar
Fgsk 9¹ gráðr hjó geira *Fms* 9² gjóði Valskar þjóðir *Fms*.

Erfidrápa Óláfs.

Hallfredus, quum nuntium de obitu Olavi Tryggvidæ (a. 1000) accepisset, ea re vehementer commotus elegantissimo hoc carmine funebri, in quo fortitudo et magnanimitas regis magnis laudibus extollitur, dolorem acerbum effudit. Singulæ strophæ hoc modo dispersæ sunt: str. 1 = Fms II 305; str. 2—3 = Hkr 210—211, Fgsk pag. 62—63, Fms II 306—307; str. 4—9 = Fms II 311—316, Flb I 482—484; str. 10 = Hkr pag. 213, Fgsk pag. 65, Olafss. Oddii monachi (ed. Munch) pag. 58, 67; Fms II 319, Flb I 486; str. 11—17 = Fms II 321—323, III 3—12, Flb I 487—493; str. 18—19 = Hkr p. 216, Fgsk p. 66, Fms III 3—5, Flb I 494, Olafss. Oddii pag. 60—68; str. 20 = Fms III 6, Flb I 495, Olafss. Oddii p. 68—69; str. 21 = Olafss. Oddii pag. 61; str. 22—24 = Hkr p. 216—217, Fgsk p. 67, Fms III 7—8, Flb I 495; str. 25 = Fgsk pag. 67; str. 26—27 = Fms III 9—10; str. 28 = Fms III 10, Flb I 496.

Ex variis lectionibus has afferamus: 1³ lét hauka Fms 1⁴ þekka Fms 2¹ þess es libri, quorum verba si retinere volumus, þess 's scribere oportet 2⁴ þur pro gram habet Fgsk 2⁵⁻⁶ emendavi locum in libris valde et variis modis corruptum, velut baða hertrygðar hyggja hnekkir sína rekka Fms II 306, cod. B Fgsk; baða herdyggvir hyggja hnekkir sína rekka Fris; bað hertryggvir hyggja hnekkir sína rekka Cod. A Fgsk; baða hertygðar cet. Kringla; baðat her tryggvan cet. Fms X 349; hratt ygðar hyggja cet. Cod. AM 54 fol. Omnia ista hertrygðar, hertygðar, herdyggvir, hertryggvir sunt vocabula commenticia, inscitæ librariorum attribuenda et ex prava interpretatione vocis tortrygðar manifesto oriunda. Prima hæc corruptela ceteros errores creavit; hoc modo hratt, quod intactum reliquit solus codex AM 54, in baða (baðat cet.) mutatum est, qua vitiatione facta, ut hyggja sína rekka pro hyggju sinna rekka scriberetur necesse fuit 3¹ þar hykk omnes libri præter Fgsk; þar

propter metrum omittendum est 3³ gram ðanns (*pro þanns*) *scripsi, ut voci framði assonaret* 3⁶ allvalda *Fris*; *pro tvá dedi tváa; rectius fortasse tvenna scribendum erat, ut monuit Geringius (Ztschr. f. deutsche Phil. XIV 234)* 3⁸ siðar *Fgsk* 5³ hjálmspjótum *mendose Fms*, hjálmsprotum *Flb et cod. C in Fms* 5⁷ hlutu af því *Flb* 6⁵⁻⁸ *cfr SnE, AM III 174—5* 7² vígstýrs *Fms*, vígskýrs *Flb* 7⁵ hirðar *Fms Flb*; hirðir *Vigfussonius et Mæbius (Fornsögur 208²⁵)* 7⁶ hinn vegg en *mendose Fms* 7⁷ veltímeiðar *Flb* 8¹ lögðiss *Fms*, lögðar *Flb*; lagðisk dedi *ex conjectura Egilssonii* 9¹ leitt *restituit Egilssonius (Scr. Hist. Island. II 306)*, lét it *Fms*, lett *Flb* 9⁵ frekhláðendr *Flb* 9⁷ hefðar *prave Flb* 10⁴ meginserkjar *Hkr*; Heðins serkjar *Fms Flb Fgsk* 11¹ láta *Flb* 11² víðast renna *Flb* 12¹ veðr *pro vætr vitiose Flb* 12⁴ brekkdóms *prave Flb* 12⁶ sverðgust háinn verða *Flb* 14⁵ vina átu *Fms*, vina átti *Flb*, vinir áttu *Vigfussonius et Mæbius (Fornsögur 209¹)* 14⁷ varði *codd.*, varða *emendd. Vigf. et Mæbius l. l.* 15¹ harðgervan lét hjörinn *Fms*, harðgervan lét hjörvi *Vigf. et Mæb.*, harðgervum *conjecit Egilssonius (Scr. Hist. Island. III 11)* 15²⁻³ *Egilssonio assentior, verba á víðu vindhólms (tmesi divisum) sundi ita jungenti, ut vindhólmr sit = Svöldr* 16⁵ húfjofnum *suadente Egilssonio scripsi; hjjofnum l. hverjofnum codd.* 17⁷ satt mun ítr um sléttan *Flb, ubi hæc strophæ valde mutilata et corrupta est* 18⁷ af snæris *Hkr*, á snæris *Fgsk*, á snæriotri *Flb* 20¹⁻² né meira muni maðr stríð *Flb*, né meira munum aldrstríð *Oddius monachus* 21³ glepsk *Saga Oddii mon.*, *ubi hæc semistrophæ strophæ 20 proximum locum tenet; lemsk Vigf. et Mæbius (Fornsögur 112⁹)* 22¹ sumr *conjecit Thorkelssonius (Bem. til vers. i Hkr pag. 27)* 22² oddflagðs *Fms Fgsk*, oddbragðs *Hkr* 23¹ *pro þegnar legendum esse Prænda censet Thorkelssonius l. l., qui etiam landherðar in 23⁴ pro nom. plur. vocis landherðir = landhirdir accipere vult* 23⁶ rýrir *Fms* 23⁸ ór her slíkum *Fgsk* 24⁴ aut sumr . . . kumnum aut somr . . . komnum *legendum putat Thorkelssonius l. l.; sumr at braut hafi komizk Flb* 25⁵ gleði *Vigf. et Mæbius (Fornsögur 210¹³)* *pro geði, quod habet Fgsk; quum vero utrumque metro repugnet, geði legendum puto* 26¹ úlfa libri 28⁴ mestr fljótt *prave Flb* 28⁷ kœnn *Flb*.

Sigtryggsdrápa Silkiskeggs.

Gunnlaugius, cui ex verborum acerbitate Ormstunga cognomen inditum est, in Islandia occidentali circa annum 983 natus pugna singulari cum Hrafnio poëta in tesquis inter Sueciam et Norvegiam

jacentibus decertans a. 1008 occubuit. Vita ejus in libello notissimo, qui Gunnlaugs Saga inscribitur, copiose enarrata est. Peregre profectus Sigtryggium, regem Hiberniæ, a. 1002 invisit et laudes ejus carmine, cujus fragmenta ex libro illo repetivimus, celebravit.

2¹ hvern ek mæra vil *libri* 3² venr hann gjöfli sik *libri*
3³ þann man alii; m'n pro man l. mun scripsi, ut monuit Sieversius
(*Beitr. VI 320*) 3⁴ siklingr codd., hildingr Wimmer (*Oldn. Læseh.*²
88) 3⁵ heyrði ger nonnulli.

Víkingarvísur.

Sighvatus poëta, Thordi filius, in Islandia australi circa annum 995 natus est. Anno 1014 peregre profectus Sanctum Olavum, regem Norvegiæ, visitavit atque in satellitium ejus receptus est. Sighvatus, qui fide et prudentia excellens in summam regis familiaritatem et pervenit et qui perveniret, sane dignus erat, multa carmina de Olavo ejusque rebus gestis composuit. Ex hoc carmine, ubi septemdecim prælia regis usque ad annum 1014 commissa enumerantur, strophæ integræ quatuordecim et dimidia supersunt hoc quidem modo dispersæ: Hkr pag. 220—236; Olafs Saga helga (= OHS), ed. Christianiæ 1853 pagg. 17—29; Fms IV 41—73; Flb II 16—33. Str. 6, 8¹⁻⁴, 9⁵⁻⁸ etiam in Fgsk p. 70—71 et Olafs Saga helga (= Ohs), ed. Christ. 1849, pagg. 8—10, inveniuntur. Carmini nomen Víkingarvísur ipsi indidimus.

1¹ langr *Hkr OHS* 1⁶ minna *Fms* 1⁷ herr rauð *Flb*
2¹ enn er unnuð *Fms* 2² Óláfr *libri* 2³ allvaldi fé gjalda *Flb*
3⁷ bordi *Hkr*, bardí *ceteri* 3⁸ síðan *Fms Flb* 4⁵ ólítit *Fms*,
ólitlum *Flb* 5² holdum grímt *Fms* 5³ þoldut *Fms* 5⁶ reið
ferð ofan skeiðu *Flb* 6³ átt þars *Fms* 6⁶ víkinga lið díki *Fms*
6⁸ Súðvirki fortasse scribendum est, ut aðalhending fiat 7⁴ Ólafr
libri 8² virðum *Fms* 8² hátt *Ohs Fgsk* 8³ helt vörðr *Ohs*,
Fgsk 8⁷ fekkst *Fms Flb* 9⁶ ógndjarfr *OHS*, quod concentui
syllabarum repugnat 10⁵ blóð . . . á hlóðe prave *Flb* 10⁷ báðu
prave *Flb* 11⁵ vítti scribendum est; víttu *Hkr, OHS, Fms*; veittu
Flb 11⁸ trygð í háit at bygðum *Fms* 12⁴ manna *Hkr Fms*
13¹ vant *Fms* 13² þat v's (= þat vas) scripsi; cfr ann. Sieversii
(*Beitr. V 494*) 13² flóttu dvöl *Flb* 13⁴ styr fullan prave *Fms*
14³ gagn *OHS Flb* 14⁵ víga mórði *Fms* 15³ frægðar gjarn
Fms Flb

Knútsdrápa.

Post mortem Canuti Magni († 1036), regis Danicæ, hoc encomium, ex quo octo strophæ integræ tresque semistrophæ nobis reliquæ sunt, Sighvatus composuit. Fragmenta carminis his locis, more solito insignitis, inveniuntur: str. 1 = Hkr 233, Fms XI 200; str. 2—3 = Hkr 415, Fms IV 351, Fgsk 80—81, OHS 160, Ohs 49, Flb II 276; str. 4 = Fgsk 81, Ohs 49; str. 5 = Hkr 420, Fms IV 358, Fgsk 81, OHS 163, Ohs 49, Flb II 279; str. 6—7 = Hkr 417, Fms IV 354—55, Fgsk 80, OHS 161, Ohs 49, Flb II 277; str. 8 = Hkr 420, Fms IV 359, Fgsk 81, OHS 164, Ohs 50, Flb II 280; str. 9—10 = Fgsk 93 (str. 10 etiam in Fms XI 202); str. 11 = Fornald. S. Nordrl. I 354.

2¹ Knútr er und himnum *Fgsk*, var l. varð und himnum *alii*
 2² 4 hugg ek æztr atfæstr | harraláðs ok hét | fullvel duga *valde*
corrupte Fms 3⁴ Sælunds *Fgsk Fms* 3⁵ en á annan veg *Ohs*
 3⁷ á hendr honum *Flb*, á hendr heyja *Ohs* 4¹ lét um lönd *libri*
 4² lið gramr *Fgsk* 4^{5—8} *ut potui, rescripsi; in libris hi versus*
valde sunt corrupti velut þar er graðr fyr gnóð | grám hjálmum lá,
 | þornheims þrimu | Þundr! of fundr *Fgsk*. — Þar er gráð fyrir
 gnóð | grám hómum lá | þorn heims þrymo | þyrn drof eyndri *habet*
Heimskr. ed. Haun., ubi tamen ab editore annotatum est, ultimos duos
versus ita conformandos esse: Þorr hums þrymo þyrni drofn ondri.
In Ohs legitur: þar er garðr firir gnóð | grane hjálmum lá | þorn
 heims þrimu | þyrn drof ryndri. *Ex his omnibus satis apparet,*
hunc locum a librariis valde vitiatum esse 5¹ gátut *Hkr Fms*
 5³ áðr svik sviku *Ohs* 5⁵ þá lét skarpla *Hkr*, hafði skarpla *Ohs*,
 hafði snarpla *Fgsk*, þá hét skarpla *Fms*, *ubi pro skarpla etiam varia*
lectio skjóta exstat, qua concentus syllabarum asservatur; skjóta tamen
in skjótla mutandum est 6² hér *Hkr*, herr *Fms Fgsk Flb* 6³ fríð
 fylkis nið *Fms* (lið *Flb*) 6^{2—3} hinn er austan frá fríð fylkis lið
Fgsk 6⁵ skriðu vestan ver *Fgsk* 6⁶ varr (*cum víðr conjun-*
gendum = varrvíðr) *conjecit Gislasonius (Njála II 402)* 7⁵ ok þar
 kómu *Ohs* 7⁸ Limafjarðar til prave *Ohs* 8³ Jótland er lauk
 (l. laut) *Ohs* 8⁴ af því *Ohs Fms Flb* 9² farlystir *emendd. Mun-*
chius et Unger pro farlaust þeim, quod habet Cod. A. Fgsk 10¹ m'n
pro man scripsi 10⁴ *Huic semistrophæ alteram addit Fgsk:* 'bar
 kappsamr Knútr hinn ríki bjartan seim und búendr, *qui tamen*
versus alii carmini haud dubie tribuendi sunt.

Bersöglisvísur.

Magnus, rex Norvegiæ, quum eos, qui contra Sanctum Olavum patrem ejus rebellaverant, nimia severitate punivisset, animos civium valde offendit. Sighvatus poëta querelas indignantium hoc carmine aperte enuntians et clara clementiæ ac modestiæ exempla a majoribus prodita commemorans animum regis in meliora convertit. Rex postea summa clementia et justitia in imperio usus non modo animos offensos placavit, sed etiam tantum amorem civium, ut Bonus appellatus sit, sibi conciliavit. Carminis anno 1038 compositi maxima pars etiam nunc exstat; strophæ 9, 4, 5, 8, 10—14 in Hkr p. 527, OHS 239, Fms V 128—131 asservatæ sunt; str. 1—8, 10—17 in Fms VI 38—44 et Flb III 267—269 inveniuntur; Fgsk 98 habet str. 8⁵⁻⁸, 10—11, 12¹⁻⁴, 13; str. 13 etiam in Fms X 402, str. 15¹⁻⁸ in Fms X 341 legitur; str. 13¹⁻⁴ exhibet SnE,AM II 176; in Fris p. 177 sola str. 15 inest. Jam vero ad ea omnia, quæ in editionem meam recepi, hæc quoque semistropa ex SnE,AM I 514 addenda est:

Lát auman nú njóta,
Nóregs, ok gef stórum,

mál halt, svá sem sælan,
sinnjor, laga þinna!

1³ vápn fekk hann Fms 1⁴ fullkerskum líbri; fullkerska Fms XII 128 2³ restitui; nú eru þegnar frið (friðar Flb) fegnir codd. 2⁵ á hal Fms 2⁷ þresin þrave Flb 2⁸ hers folki við þokka Flb 2⁵⁻⁸ Gislasonius (Njála II 605) legendum censet: vasat á her með hjörvi . . . hans flokki (við þjokkva); qua quidem scribendi ratione et háttlausu in 2⁵ tollitur et melior fit verborum explicatio 3² í gegnum líbri 3³ flotnar Flb 4⁷ þegna Fms V 4⁴ Hákon codd. et edd.; firar ráku Fms V 4² af því er minni OHS 5⁵ halda Fms, OHS 5⁶ höggdyggr ok svá Tryggva Fms V 6⁵ þóttisk þá heiman ut háttlausu evitaretur meliorque sensus fieret, scripsi; þóttust þá heiðar Flb, þóttumst þá heiðan ceteri 8¹ skalat dedi pro skulu Fms V, Flb; skulut ceteri 8¹ rádgjafar Fms Flb OHS 8² yðrir Fms VI, Flb OHS 9⁶ tyst pro librorum tvist dedi 10³ opt rýðr þegnum þýðum (þinna Fms V, þinum Flb) Fms VI, Flb 10⁴ ok bak Flb 11² hjaldrgegna Fms V, Flb 11³ es þat ræsi Flb 12² hiðra pro codicum heðra scripsi; eadem scribendi ratio Gislasonio (Njála II 604) et Thorkelssonio (Bem. t. vers. i Hkr. p. 38) probata est 12⁴ kytt dedi pro kvitt, codd. 13¹ allir heitask Hkr; ætlast OHS, Heimskr. ed. AM; ætla ceteri; lectionem ætlask ceteris præferendam esse putat Thorkelssonius l. l. 13² skalt Fms VI, Flb; skal reliqui 13⁶ felda Fms V, OHS 14² lét sína Fms VI, Flb 14⁶ dvelja þrave Fms VI, Flb 14⁷ pro flaums scriptum est fráns in Fms VI, fárs Flb 14⁸ fullleidd konungs reiði Fms VI 15¹ bið ek segja Fms V, Flb 15⁴ hagligt Fms VI, Flb 15⁵ erumk vi reciproca

scribendum puto; erum libri 15^b vegnir libri 15^v Hár Fms X 341 15^s heyk ei lifa at deyja Fms, heyk eilífa at deyja Flb; textum receptum habent Fris et Fms X 341 17^s ungan libri; ungum conjecit Egilssonius (Scr. Hist. Isl. VI 40).

Óláfsdrápa Sœnska.

Ottar poëta, nepos Sighvati ex sorore, in Islandia australi natus, ut mos tum erat popularibus ejus, florenti ætate peregre profectus est. Anno fere 1017 apud Olavum Skötkonung, regem Suecorum, vixisse traditur, ad cujus nomen celebrandum hoc carmen concinnavit. Post obitum Olavi Norvegiam primum invisit, tum ad Canutum regem Daniæ c. a. 1027 se contulit, ubi videtur mortem oppetisse. Ex Óláfsdrápa sex semistrophæ exstant, quas SnE, AM I 520, 518, 490, 504, 512, 472 nobis servavit. Sextæ semistrophæ in contextu carminis oblivione prætermisssæ hæc verba sunt:

6. Fold of verr folk-Baldr,		örn reifir Óleifr,
fár má konungr svá,		er framr Svía gramr.

1^a hróðr R 2^a ok addidi 3^a of etr metri causa scripsi; drekkir libri 3^a of addidi 5^a rekr Wchart. 5^a munlaust libri 5^a óskvíf libri 5^a frægt líf cod. 757 6^a of addidi 6^a ornu R, ornu Wchart, ærnu 1e³.

Hrynhenda Arnórs.

Arnor, Thordi filius, inter vates antiquitatis ingeniosissimos numerandus, in Islandia circa annum 1011 natus est. Eum apud Thorfinnum et Ragnvaldum, dynastas Orcadenses, per aliquot annos (c. a. 1042—46) versantem horum laudes celebrasse eamque ob rem cognomine jarlaskáld appellatum esse, satis constat. Circa annum 1046 ad Magnum Bonum atque Haraldum Severum, reges Norvegiæ, profectus in honorem eorum carmina effudit, quorum alterum Magno regi dedicatum maxima ex parte usque ad nostra tempora asservatum est. De posterioribus fatibus Arnoris nihil certi scimus, nisi quod demum post annum 1073 ex vita decessit. Carminis Magno dicati, quod propter metrum Hrynhenda vocatum est, fragmenta in hos locos dispersa sunt: str. 1—4¹⁻⁴, 5—10, 13—15 in Fms VI 196, 23, 24,

26, 47, 196, 197, 47, 68, 85, 91 *inveniuntur*; *Fms V* 119 *habet str.* 4¹⁻⁴, 5¹⁻⁴; *str.* 1, 5⁵⁻⁸—10, 13, 14 *in Flb III* 322, 264, 271, 281, 284 *exstant*; *Morkinskinna* (= *Mork*; ed. Unger, Christianie 1867), *pagg.* 31—32, *habet strophas* 1, 7—9; *Hkr p.* 517, 529, 532, 544 *strophas* 3, 4, 10—12, 15 *asservavit*; *Fris* 169, 181, 191 *habet str.* 3, 4, 11, 12, 15; *in SnE,AM II* 498 *denique str.* 4¹⁻⁴ et 7¹⁻⁴ *leguntur*, *in eodem libro I* 514 *str.* 12¹⁻⁴ *insunt*. *In Fms VI* *codices illi Hulda et Hrokkinskinna* (= *Hrokk*) *ad contextum constituendum adhibiti sunt*.

1⁶ *stóru Mork, Flb* 1⁸ *þrifnuðr áðr heimr rifnar mendose Flb* 2⁴ *pro reiði codices habent skríði; Gislasonius (Om Helrim 54) emendavit* 2⁶ *varta scripsi; verða cod.* 2⁷ *hristi legendum putat Gislasonius (Njála II 159)* 2⁸ *stokkinn Fms; búin grima restitui; búnar grímur codd. et ed.* 3² *í Svænskar Fms, um Sænskar Hkr Fris* 3⁴ *landherr Fms, landsfólk Hkr Fris* 3⁵ *þorðut Fms, þorðu Egilssonius (ShI VI 19); þurðut Hkr Fris* 4² *í Þrænzkar bygðir Fms Fris, í Þrænda bygðir Hkr* 4⁴⁻⁸ *omitt. Fms* 5¹ *ungr frá k þik, eyðir, þrængva Fms V, ubi tamen ungan inter varias lectiones enumeratur; ungr frá ek ǫðlingr þrængva prave Fms VI* 5² *gráðr af þeirra Fms V, gráðr þeira Fms VI; ex apparatu critico in Fms V apparet, complures codices habere gráðar þeira* 5⁷ *pro codicum þér dedi sér, auctore Egilssonio (ShI VI 21)* 5⁸ *emendationem Gislasonii (Om Helrim pag. 47) recepi; mæra gramr til landa æru Fms, mæta gram til landamæri Flb* 6¹ *vann þá suðr Flb* 7⁵ *líkan libri* 7⁷ *und fylki frægra mendose Mork et Flb* 7⁸ *fagrligt eikiu sund snarla Flb* 8³ *hlenna þreytir libri; Gislasonius (Om Helrim p. 56) emendavit* 9⁵ *fregn ek Mork Flb* 10¹ *ljótu dreif Hkr* 10³ *fastliga Flb; geystri Fms Flb* 10⁴ *fýris angr ok Fms Flb* 11¹ *hvar pro hvé Fris* 11² *Vindlands Fris* 12¹ *mildingr fór SnE,AM* 12⁴ *at Jómi Fris SnE,AM* 12¹⁻⁴ *Marco Skeggii filio immerito tribuit SnE,AM I 514* 13¹ *valdi Flb* 13⁵ *metro et sensu postulante verja scripsi; vare Fms, vǫrru Flb, vaxi Hrokk* 14³ *vargr skók prave Flb* 14⁷ *þjóðum kyrr Flb* 15⁶ *setr Fms* 15⁷ *ofvægr. (ofvegr) libri.*

In SnE,AM II 126, 13⁶ hæ reliquie inveniuntur:

Seinkun verðr, þás hlébarðs hanka
hníkar ár en ljóta bára;

kljúfa lét k í kaupfór dúfu
knarra minn við borð en stinnu

Quæ fragmenta fortasse ad encomium de Magno rege referenda sunt. Cfr B. M. Olsenii librum, qui inscribitur: Den tredje og fjærde Grammatiske Afhandling i Snorres Edda (Haunice 1884) pagg. 192, 201, ubi alia prioris loci interpretandi ratio atque Egilssoniana proposita est.

Rekstefja.

Steinius, Herdisæ filius, ex Islandia oriundus, sæculo undecimo vixit idemque fuisse videtur, qui alio nomine Hallar-Steinn vel Hallar-Steinnarr apud antiquos appellatus est. De vita ejus perpauca nobis tradita sunt; id solum pro certo scimus, eum apud Haraldum Severum et Olavum Tranquillum, reges Norvegiæ, diutius (c. a. 1060—85) commoratum esse. Carmen ejus notissimum, quod metri causa Rekstefja nominatum est, ad laudes Olavi Tryggvidæ celebrandas compositum, nobis integrum servavit codex ille Bergianus (Bergsbók = cod. Holm. 1 fol.), quem in carmine edendo ipse adii. Majorem stropharum numerum Fms et Flb receperunt: str. 3, 4, 5^{s-8}, 6, 9, 12—23, 25—31 et in Fms I 105, 143, 283, II 258, 274—82, 299, 312—30 et in Flb I 94, 119, 120, 285, 456—491 exstant; secunda quoque strophæ in Fms I 100 invenitur. Flb Marcum Skeggii filium auctorem hujus encomii immerito fecit. De hoc carmine copiose ac docte in Script. Hist. Islandorum (= ShI) III 224—276 disseruit Egilssonius, ad quem legentes delegamus. In varietate scripturæ annotanda codicem Bergianum litera B insignivimus.

1^a hólða l. hrunda conjecit Egilssonius (ShI III 244), haunda B, n suprascripta lineola indicatum; Hórða? 1³ remmipundi sine causa mutavit ShI 1⁵ skýrunn dedi pro codicis skurumzt, quod et sensui et metro repugnat; skýrunns aut skýranns legendum opinatur Egilssonius (ShI III 271) 1⁷ þigbaldr B 2^a vǫrð B, vǫrðr Fms 2³ vísa Fms 2⁵ blikrauðr Fms 2⁶ inter þeims et átti inserit þet (sic!) cod. B 2⁷ allpruttr B 3¹⁻⁸ in B locum inter str. 5 et 6 tenet 3² allfljótt ok réð brjóta Fms Flb 3⁵ hrænaðrs Flb 3⁷ sannfróðr sigri Fms Flb 4³ torgut Fms 4^a quod ShI III 246 dicitur, pro mildum in B miklum scriptum esse, id a veritate alienum est 4⁶ réð herjat Fms Flb 4⁸ Ólafr libri 5³ hior gall (i. e. hjorr gall) B 5⁴ fǫður (minime fǫðurs, ut est in ShI) B 5⁶ á Írlandi B 5⁷ Einskrar B; oddrjóðr enskra lýða Fms, oð meðal enskra lýða Flb 6² réð víða Fms 6³ Ulfar mendose B 6⁵ skǫfnum brandi Fms, skǫmmum brandi Flb 6⁵ Skotlands prave B 6⁶ ok pro of Fms; etiam B habet skjaldfryðr (minime skjaldprúðr); skjótfróðr nam rjóða Flb; Gislasonius (Njála II 55) conjecit skjald-rjóðr of nam hrjóða, sed lectio, quæ est in B et Fms, tuenda est 7¹ færðndrum perspicue B, etsi literæ drum paululum collatæ sunt 8² hott perspicua est lectio codicis B 8³ vandagek B 8⁶ ok gatt dála B; emend. Egilssonius 9¹ fémildr etiam B habet 9⁵ sigrbanz B; síðvandr Fms Flb 9⁶ sannhróðigr B, sannfróðum Fms, sannfróðr Flb; trú omnes codd.; scripsi trúu suadente Gislasonio (Njála II 263) 9⁷ yrlundr mendose B; vocem kindum om. B 9⁸ hann var B, hann er ceteri 10¹ þrennia B; emend. Egilssonius 10⁸ salar

mendose B 11^s *holtr ok B* 12^s *skjaldir Fms, skjoldu B Flb*
 12^s *harre millde Flb* 13^s *hirdmonnum Fms Flb* 14^s *mordbands B*
 14^s *skalptar B* 14^s *gunnfílinn lét blikra prave B* 15^s *orrjóðr*
Fms Flb 15^s *at Svoldrar mynni Fms Flb* 15^s *kníðo B, knúði*
Fms Flb 15^s *otna vagns mendose B* 16^s *rann skjótt ræsir*
mátti Fms 16^s *tvenna Fms, þrenna Flb; in B primum tvenna*
scriptum est, quod librarius ipse in þrenna mutavit 17^s *grá Fms,*
giá B, grár Flb 17^s *gørði B, gerðisk drífa Flb* 17^s *trolls matr*
perperam B 17^s *þar pro hræ habent Fms et B* 17^s *herr var*
sigri Fms 17^s *blá feita Fms, fló peita B Flb* 18^s *ærit B Fms;*
ærir Flb 18^s *grjót varð Flb* 18^s *pro sex tegum præbet lómðusk*
þar Flb 19^s *stong reid Flb* 19^s *gerðisk snemma Flb* 20^s *lectionem*
codicis B recepi; sár frákr drengjum dreyra Fms Flb 20^s *tandr*
beit B, tandr flaug Fms Flb 20^s *hans vegr hófsk með sigri*
Fms Flb 21^s *þess manns B Fms; þrekmanns Flb* 21^s *þrenna*
B, þremja ceteri 21^s *bryniskíðis B* 22^s *rann harri reins lauka B*
 22^s *oflinn Fms, olinn B, ítran Flb, oflinn restituit Egilssonius*
 23^s *seint mun B* 23^s *kann enn svá B; enn omittendum est*
 23^s *lengra legendum censet Sigurdssonius (Ann. f. nord. Oldk. 1849,*
p. 45), lengri Egilssonius (lex. s. v. heggja) 23^s *heggju hilmis seggja*
B (in ceteris codd. hæc semistrophæ deest); Sigurdssonius l. l. emen-
davit; cfr Njála II 352 24^s *stara mendose B* 24^s *fleiri B*
 25^s *smæri B* 25^s *gunnelds geymirunna Fms Flb* 25^s *hnigbaldr*
Fms Flb 25^s *flestar dáðir B* 26^s *vask jafns Fms, vask jafn*
Flb 26^s *rofnat Fms, rofnaðr Flb* 26^s *ek sá tvenne B* 26^s *styr*
reð mendose B 27^s *í bjarg B, í berg ceteri* 27^s *verba transposui;*
hans var líf þrotit codd. 28^s *hart frákr Fms, hvort frá ek Flb*
 28^s *reð framt ept Flb* 28^s *ráðvandr ræsir hendi B, cujus scriptura*
retinenda erat, quum lectiones ex Fms et Flb receptæ in legibus
metricis peccant 28^s *rípr B* 28^s *svá bar Flb, bar svá Fms*
 29^s *dreyrserks B, dáðstyrk reliqui* 29^s *dáðmínnigs B* 29^s *fet*
ek inna Fms Flb 29^s *hart skyndir nam hrinda Fms, hoddskyndi*
frá hrinda Flb 29^s *hvatlyndr Flb* 29^s *styrhund Egilssonius*
(ShI III 264); styrhundr B; stórlýndr Fms Flb 30^s *Fms secutus*
sum; spjótruðs skaða bóta B, spjótrunn skaðabótar Flb 30^s *mikill*
Fms Flb 30^s *dýrligrar B* 30^s *gørðusk pro gørðisk codicum*
scripsi 30^s *und hánun Fms Flb* 30^s *sjónfagr svipstund eina*
Fms Flb 31^s *ótrjóðr B* 31^s *gat bjartar Fms, gaf bjartar Flb*
 31^s *dvergs regn ex emend. Egilssonii; dvergregns B Fms; dyggregns*
Flb 31^s *dýrðar magnat Fms, dýrðar mögnut Flb* 31^s *sólu fegri*
Fms Flb 31^s *prýddr með skryddum Fms Flb* 31^s *dygðar Fms,*
dýrðar B Flb 32^s *hringskóðs herðimeidar ex emend. Egilssonii;*
þingskóðs herðimeida prave B 32^s *ellvellz B* 32^s *óðr ríkr B;*
emend. Egilssonius 32^s *göndlar fýst scripsi pro göndla fýstr B*
 33^s *byrtjallz beztu heilli re vera est in B; duo igitur menda hujus*

versus in codicem B immerito contulit Egilssonius (ShI III 266); byr-stalls etsi dubitanter coniecit Gislasonius (Om Helrim 23) 33^s þiggi B, þiggr mendose ShI III 26^s 33^r Ólafí prave B 34^r emendavi; hermargt hví kvedum ortu (haudquaquam orti, ut est in ShI l. l.) habet B; illud hví kveðum omni sensu caret; hvíkkvæði ortu cum elisione legendum 34^s hnykkilundar scripsi, pro hnykkilunda B et ShI 34^s Bjarni ipse cod. B 35^s hófs B; emend. Egilssonius 35^s drápu B, drópu Gislasonius (Om Helrim 41) 35^s hatr (i. e. háttr) B 35^s þagna manifesto B.

Eiríksdrápa.

Marcus, Skeggii filius, qui per quatuor et viginti annos (1084—1108) munere legislatoris in Islandia functus est, inter alia carmina hoc epicedium, in honorem Eriki († 1103) regis Danicæ compositum, ad Nicolaum fratrem ejus et successorem misit. Ex fragmentis hujus carminis SnE,AM I 520, 528, 318, 518 strophas 1, 2, 3, 6 nobis servavit; omnes reliquæ in Fms XI 295—317 exstant. De vita Marci et carminibus vide SnE,AM III 348 sqq. Siglis in SnE,AM et Fms XI adhibitis usi sumus.

3^r. finnisk dýrri cod. AM 757, 4:o 4^r hneyki Fms; hnøggvi F, K 4^r honum varð engi er hans nafn kunnigt B 5^r knáði Fms, knátti F 6^r marfold cod. 1e^s 7^r at Yngva S, V 7^r dyrðar seggjum F 7^r kyn svá at F, K 8^r gramr pro codicum konungr dedi 9^r byrðings beiðir mendose B 9^s of propter metrum addídi 9^s í ófrið pro jofri S, V 10^s lið F; hlið Fms, quod cum bálkat jungendum esset 10^s venja F, K; nema Fms contra metrum 12^s varði S, V, vandi B, eyddi F 12^s ok gulli aut í gulli alii 12^r kníði allvaðr F, kendu allvalds B 14^r—2 jafnan storæði annan gram prave B 15^r þorðu S, V 16^r skíðum S, V 19^s harðir tíndust S, V; harðar kindr B 20^r blóði ShI XI 278, blóðit Fms 22^r hjörtun libri 22^s í himnum B 23^s gjöld feldu K 24^s snjallri rönðu B 25^s lectionem a Fms acceptam retinui; lét þar hollr vinr heruð B, lét hann helzt um héruð S, V; hollvinr herjar ShI XI 284 25^s af hreinum ok musteri steini l. ok musteri fimm af steini hreinum var. lectiones, æque mendosæ 25^s Saxland H, K 26^r blíðum B 26^s randgards reyrir S, V; randgríðs rýrir H 26^s leiðmenn V 26^r næði G 27^r dróttinn G, K 27^r dögling S, K; dögling Fms 28^r liðharðr S 28^r konungr fór sá nordan B 28^s hørðum enn með hilmir vørðu S, V; en með helming hørðum vørðu B, utrumque sine sensu 28^s fríði G, í fríði ceteri 29^s ríkir G, K; ríkr ceteri,

deficiente justo syllabarum numero 30² ok gullit rauða S, V 31³ ofvægr libri; stilli S, V 31⁴ aldrei stríð prave S, V 31⁸ codicem K secutus sum; þótti veröld hryggva ceteri 32⁵ jarla heyni M, quod ShI XI 291 in jarla hegni commutatum est; jarla meidi B 32⁷ hugðu foldna hraustann mendose S, V.

Geisli.

Einarus, Skulii filius, inter poetas Islandos sæculi 12:mi longe celeberrimus, anno fere 1095 natus est. In ipso flore ætatis sacerdos inauguratus ad Sigurdum "Jórsalafara", regem Norvegiæ, a. 1114 se contulit. Post mortem regis (1130) in Islandiam reversus ibique diu moratus anno fere 1145 Norvegiam revisit et in tantum favorem Eysteinii regis, ut regni mareschallus designaretur, brevi venit. Quo anno e vita decesserit, haud certo scimus; post annum 1160 eum in Islandiam denuo revertisse ibique postremam vitæ partem degisse verisimile est. Carmen inclitissimum hujus poëtæ illud est, quod in honorem Sancti Olavi compositum nomine ex verbis primæ strophæ carminis deducto Geisli, i. e. Radius, vulgo appellatur. In æde sacra Nidarosiensi hoc carmen coram Eysteinio, Sigurdio Ingioque, tribus Norvegiæ regibus, atque Joanne archiepiscopo ipse poëta magna audientium corona stipatus c. a. 1152 recitavit. Codex Holmiensis, cui nomen Bergsbók (= B) inditum est, solus integrum hoc carmen continet; alium textum carminis, str. 31—33 omissis, invenitur in Flb I 1—7 (cfr Fms V 349—370). Cfr SnE, AM III 357 sqq., atque editionem Bergiani exemplaris Cederschicældianam (= C), Lundæ 1874 editam, quam, nisi diversa sententia est pronuntiata, ubique secuti sumus.

1¹ orð Flb 1² alls ráðanda Flb 1³ getr góða Flb
 1¹⁻⁴ nunc magis placet ita interpungere: 'eins má óð ok bœnir
 allsvaldanda ens snjalla (mjök 's fróðr, sás getr greiða) goðs þrenning
 mér kenna' 2¹ heims B Flb; húms editores 2⁴ veðrs Gislasonius
 (Om Helrim 31); veðr B Flb 2⁵ bert frá bjartri Flb 2⁶ maðr
 und skýjaðri Flb 3¹ síz pro síðar líbrorum propter metrum antea
 scripsi; nunc vero, suadente Gislasonio (Njála II 612), puto rectius
 síðar scribi et hoc verbum cum heilags conjungendum esse; sól heilags
 síðar est appellatio Christi salvatoris 3² setrs Flb 3⁵ réð efnask
 Flb 4¹ rann allrar skepnu Flb 4³ Kristr með krapti Flb
 4⁴ kunnr rettlætis sunnu Flb 5⁵ sitr englum efri Flb 6³ mál
 kynnask þau Flb 6⁴ vátta Flb 6⁵ þá reis Flb 6⁶⁻⁸ verba sic
 ShI V 325 construuntur: þaðan reis upp alþýð kristni (= catholica

ecclesia (Christiana), sús etc.; C vero alþýð pro substantivo habet et vocem kristni cum skjöldungr conjunct 8⁶ yðvara *B*, yðvarrar *C*; yðvart bið ek magnit styrkva *Fllb* 9² mærd borin lærðra *Fllb* 9³ kǫllum svá *Fllb* 9⁵ hefjum hendr *Fllb* 10¹ ǫld samir Óláfs gilda *Fllb* 10³ oss at óðgerð þessi *Fllb* 10⁷ rann samir *Fllb* 10¹⁻⁸ *de hac strophá vide Njálam II 434* 11² þegns prýðibrag hlýða *Fllb* 11⁸ konung *B*, í konungs *Fllb*, konungs *C* 12² sóknbráðr konungs *Fllb* 12⁵ þengil *Fllb* 13¹⁻⁸ post str. 14 habet *Fllb* 13¹ réð um tólf *Fllb* 13³ biða *C*, biðja *B*, þegnar fæða *Fllb* 13⁴ *codicum* konung emendavit *C* 14¹ móðr *Fllb* 14² kunnan *B*, gunna *Fllb*; emend. *C* 14⁷ fár gramr hefir frægri *Fllb* 15⁵ sá standa *Fllb* 15⁶ stjórnarfimr *Fllb* 16¹ auk hverlofaðr *Fllb* 16² hrokkinseids *Fllb* 16⁵ 6 leit sás landsfólk gætir líknframr *Fllb* 16⁷ opnaz *Fllb* 17⁴ álmreyr *Fllb* 17⁸ branddríf *Fllb* 18¹ þaz vann *Fllb* 18² flestra *Fllb* 18⁷ rǫskr . . . æskir *Fllb* 19¹ náðiz *Fllb* 19² baugskjaldar *C*; baugs skjaldar *B*, baugskjalda *Fllb* 19⁵ es harri *C*, es harra *B*, at harra *Fllb* 19⁶ bar dauða *Fllb* 19⁷ happ *Fllb* 20¹ gerdusk *C*, gerdisk *codd.* 20³ vandit *C*; vandisk *Fllb*, firði *B* 20⁷ þá er ǫnd með sér sendisk *Fllb* 20⁸ samdægris emend. *C*; samdægrs *codd.* 21¹ dróttin Hǫrða *Fllb* 21² emendavi; dylezt menn við þat gleðja *B*, dragisk mærd þannig hrærða *Fllb*, dyljask meðr við þat *C* 22⁴ hans batnaðar *Fllb* 23⁵ þó sínar *Fllb* 24³ mun þat *Fllb* 25² tandrauðr *Fllb* 26¹ þar er hvílisk *Fllb* 26³ hlýru *Fllb* 26⁴ afskurðr *Fllb*; farizk *B* *Fllb*, farit *Fms C* 26⁵ frægð ríðr *Fllb* 26⁷ snilli fremsk *Fllb* 27¹ skulum *Fllb* 27² ens góða *Fllb* 28¹ sekir *B*, sueckuir *Fllb*, sökuvir *C* 28⁶ harðgengr konungr *Fllb* 29¹ jarplitaðs *Gislasonius (Njála II 295)*, jarplitan *B*, jarpliðr *Fllb* 29³ rauð málmpings kennir *Fllb* 29⁷ biðu víf *Fllb* 31—33 *omittit Fllb* 31² gat hann rétt *B*; hann *delendum est* 32⁶ móðir *B*, móður *C* 33² aunnar . . . miklu *B* 33³ lín *B*, lim *C* 33⁴ litrauds *B*, lætrauðr *Vigfússonius (cfr C, pag. 18)* 34² holls ok *scripsi*; holls af *B*, hollr ok *Fllb* 34⁸ konungs viðr *Fllb* 35² Skáunungum *Fllb* 35⁴ almilds *Fllb* 35⁷ gránu *Fllb*, grænu *B* 36¹ hildings *Fllb* 37¹ gǫfug lét *Fllb et Hkr (ed. Unger) pag. 696, ubi hæc strophá exstat*; gǫfug skar *B* 37⁴ *Fllb et Hkr secutus sum*; ungr maðr vas sá tungu *B*; *de hoc loco disseruit Gislasonius (Njála II 238 sqq.)* 37⁷ hoddanjót *Fllb* 38⁴ hár skerðandi *Fllb* 38⁷ of *Fllb*, ok *B* 38⁸ slungin *Fllb* 39³ mærd ríðr mildings *Fllb* 40² enn þeir skerðu *Fllb* 41⁸ deilir *B* 42² dómara *Fllb* 42⁴ verðan *Fllb* 43³ Óláfs hjǫrr *Fllb* 43⁶ þunnvaxins *B* 44³ sverð es sókn vas orðin *Fllb* 44⁶ hringstríðandi *Fllb* 45¹ nú finnr sás *Fllb* 45² konung *C*, konungr *B*, jǫfur *Fllb* 46¹ skal skýra *Fllb* 46⁶ himintungla *Fllb* 47¹ gerðisk *Fllb* 47² síðalla á kveldi *Fllb* 47³ glaumvekjandi *C*, glaumvekjandr *B*, glaumkennandi gunnar *Fllb* 47⁸ ormfimr *Fllb* 48³⁻⁴ steindra styrsbráðr regins váða *Fllb*

48⁵ nýtr gat séð á *Flb* 49⁵ áðr þrífhvassir þessir *Flb* 49⁶ yngva *B*
 50¹ meiðs lét *Flb* 50² allvaldr *Flb* 51¹ tákn eru björt þaus
 birtazk *Flb* 51³ mál finnsk *Flb* 51⁴ margþarfr *Flb* 51⁵ aungir
Flb 51⁶ megut *B C Flb* 52¹ hjaldr *Flb* 53² Miklagarðr ok
 jarðir *Flb* 53⁶ barraugn *Flb* 54³ stríð stall ógnar eyðis *Flb*
 54⁵ einum *Flb* 54⁷ rofin klofnaði *Flb* 55¹⁻³ þá es rauk . . .
 stál á þegna hjálmnjörðungum harða *Flb* 55⁶ 8 brimils . . . þars
 nærri . . . þorðu *Flb* 56¹ ruddu *Flb* 56⁵ öld *Flb* 56⁶ ungr
 brimloga slungins *Flb*, engr . . . slengvir *Gislasonius* (*Njála* II 184)
 56⁷ þaus dýrka *Flb* 57¹ oss omíttit *Flb* 57⁵ guðs þess er giftu
Flb 57⁶ gunnstyrks *Flb* 57⁸ læknis *Flb* 59² marglituðr *Flb*
 59³ greri fjón með *Flb* 59⁵ 6 þeir er lim leystu feyðar (*sic*) kröfð
Flb, þeir er lög lestu leyfðar kröf *SnE, AM* II 499 59⁸ firar
 stungu *Flb SnE* 60² tírkunns lokin *Flb* 60³ þrysvar *Flb*
 60⁵ auðskiptir *Flb* 61¹ ok *B*, of *Flb*; stýfðar *codd.*, stýfðrar *C*
 61³ ítran þegn til augna *Flb* 61⁴ ok tungu *Flb* 61⁶ gørvallra
 meina *Flb* 62⁴ dyggri *Flb* 62⁵ þvít lausnara leysi *Flb* 62⁷ lang-
 vinr *Flb* 63² vinir flestir *Flb* 64¹ horsk *Vigfussonius* (*C* pag. 24),
 hoskr *codd.* 64² hans veg *Flb* 64⁴ tungna *B* 64⁵ þars hregg-
 salar hyggjum *Flb* 64⁶ jofra *Flb* 64⁷ skreytt megu skatnar
 líta *Flb* 64⁸ sínum *Flb* 65² höfuðmanns *Flb* 65⁴ erkistólar *Flb*
 66³ þrotnar hás frá þessum *Flb*; at *C*, af *B* 66⁴ þingsnjalls veröld
 alla *Flb* 66⁵ loti *B* 66⁶ limsalms konungi himna *Flb* 66⁷ hyllan *B*
 67⁵ báls fáir *Flb*; hverr sólar *B* 67⁶ siklings hefir mikla *Flb*
 67⁷ hilmir *B* 67⁸ heiðbjartr er *Flb* 68³ þjóð er nauðum *Flb*
 68⁴ naglskadds *C*, naglkvaddr *B*; nafnkuðr við trú jafnan *Flb*
 68⁵ þeirs *Flb* 68⁶ veljendr *C*, velivdr *B*, velendr framan telja *Flb*
 69¹⁻⁸ post str. 70 in *Flb collocantur* 69¹ mundi bragr *Flb*; nú
 brøndum *C emend.*, nú grøndum *mendose B*; ens brenda *Flb* 69² baug-
 hvers *Flb*; nera *pro vesa perperam B* 69³ kannk *Flb* 69⁴ launat *B*
 69⁷ þess lýsik *Flb* 69⁸ grimmr *Flb* 70³ fylgir *Flb* 70⁴ happs-
 dáða *B* 70⁵ laun fám holl af hánum *Flb* 70⁷ óðar hjálp *Flb*;
 gæði *C*, gæðum *B Flb* 70⁸ blessun lof þessa *Flb* 71⁵ segir ýtum
Flb 71⁶ æztan hvé *Flb* 71⁷ elskig *Flb*.

Krákumál,

i. e. mele Aslaugæ reginæ, cui cognomentum Kráka fuit, apud veteres editores etiam Bjarkamál aut Loðbrókarkviða inscribuntur. Hoc carmen, in quo Ragnar rex ab hoste in foveam vipeream dejectus et jam moribundus præclara sua facinora enumerans inducitur, aut ab ipso

rege aut a conjuge ejus compositum esse multi olim fabulati sunt. Satis vero certis argumentis docti viri nostræ ætatis comprobaverunt, poëma hoc laudatissimum, ut quidem nunc in manibus est, sæculo demum duodecimo l. decimo tertio p. Chr. n. exstitisse. Cfr quæ de hac re disseruerunt G. Stormius (*Bidr. til Vikingetidens Historie*, pag. 196), Vigfussonius (*CPB II* 340), alii. Editionem carminis *Rafniana* (1826) cum exemplari in *Fas I* 300 sqq. expresso comparatam consulimus. In varietate lectionum annotanda solam membranam (Cod. Reg. Havn. n:o 1824), quæ Krákumál nobis servavit, lit. A significavimus; apographa chartacea distincte insignire non opus fuit.

1² vasa scripsi pro var ei codicum 1⁴ grávitnis A, grafvitnis alii 2² pás fengum nonnulli 2¹⁰ ramn (i. e. hrafn) A, hrafn ceteri, Rán *Fas* 3⁴ tjör scripsi; tir l. tyr codd. 4⁵ í móðu A alii 4⁶ fjöðr náði A et nonnulli alii 4⁹ grenjar A 4¹⁰ benshildr klufust skildir *perperam* A 5² frýðu A et complures; flýði nonnulli 5⁷ lyndar völl A 6³ hrægagarr A alii 6¹⁰ á breymi A, á brynjur *Fas* 7³ áðr enn á A 7⁶ bryndum A, bröndum nonnulli 7⁷ sneið rauðar nonnulli 8⁸ með uppruna A alii, quod retineri potest; í uppruna nonnulli 8⁹ strenghumlur (*crabrones e nervo emissi, i. e. sagittæ*) legendum opinor; strengþumlur A eodem sensu; strengvölur *Rafnius* in *Fas I* 303 conjecit; stíga A, stinga alii 9² í blóði alii 9³ benstara A et complures, benþvara alii; brendum A, bræddum exemplar *Wormianum*; bendum ceteri 9⁵ slitu randir nonnulli 9⁹ út of A, vött of reliqui 10⁹ morginskarru A 11⁸ við A alii, fyrir nonnulli 12³ brýn libri 12⁸ hamre ex *Fas* recepi; hanpe, hanye, hatti codd. 13⁷ hræsílra A 13⁸ slitnaðar A 14⁷ leiks *Pfeifferum* (*Altn. Lesebuch*, pag. 125) secutus scribendum puto; leik codd. et edd. 14⁹ benmána A 15⁶ fyrr A, fyrir ceteri; fyrri *Gislasonius* (*Njála II* 324) 15¹⁰ álmr strenglaugar A, hjálms strenglaugar alii; emendationem *Egilssonii* (in ed. carminis *Rafniana* 1826, pag. 127) recepi 16⁴ gaukr at sverðaleiki nonnulli 17² hundmargan A, hermargan alii; hundmarga *Fas* 17³ fyr meiði A 18⁴ niða A, *Fas* 19⁴ þrenna deest in A 19⁸ at hann heill libri 22⁵ hic membrana desinit 22⁵⁻⁶ opt sýtir sá ævi | es aldri nistir codd. chart.; conjecturam *Egilssonii*, úlfgi pro aldri (in lex. s. v. nista) legentis, recipiens locum emendavi 23⁵ hrökkvat nonnulli 23⁶ þat var drengs libri 24⁶ at aldragi libri, quod quidem retineri potest 25¹⁰ til Viðris borða nonnulli 26⁴ björtum quidam 26¹⁰ dugðu metri causa scribendum est; duga libri 27² at ævi *Egilssonius* (lex. s. v. arfr); at arfi libri 27⁶ í Ellu blóði cod. *Worm.* 28⁵ of addidi 28⁸ konungr frægri nonnulli.

Búadrápa.

Encomium hocce ad Buium, socium fortissimum bellatorum Jomensium, celebrandum poëta quidam, cui nomen erat Thorketillus, filius Gislí, concinnavit. De auctore carminis nihil fere nisi nomen cognovimus; sæculo duodecimo eum vixisse verisimile est. Fragmenta poëmatís in Fms I 164—179 exstant; in discrepantia scripturæ afferenda codicem Arna-Magn. 61 fol. litera A, codicem vero AM. 54 fol. lit. B insignivimus.

1³ snerreíði l. snarreíði codd.; Egilssonius (ShI I 186) emend.
 2³ spjollum A 2⁶ af codd. 2⁸ sjókaldá B 3⁵ víði A, víðr B
 3⁷ nýtr gaf næst A 3⁸ skeiðarstöfnum B 4³ grjót kom B
 4⁴ gekkst B 6⁴ Fjölris A 7¹ hregg haukar B 7³ skýfðu codd.
 8² gladdi codd., gladdisk conj. Fms 11⁴ naðr codd.; nagr Egilssonius (ShI I 206) 11⁵ bens bára ut vult Egilssonius (l. l.) legendum erat; byrs bára A, ben sára B 12² valði of náí codd.; of omittendum est 12⁵ þó B.

Jómsvíkingadrápa.

Magnam fortitudinem, qua bellatores Jomenses in pugna Hjarungavagensi (995) excellabant, hoc carmine Bjarnius filius Kolbeinii, episcopus Orcadensis († 1223), summis extulit laudibus. Vir ille et genere nobilis et alto dignitatis gradu potentissimus inter poëtas sæculi duodecimi locum haud ultimum tenuit atque amicitie necessitudine cum honestissimis familiis Islandie conjunctus fuit. Carminis Jomensis, sæculo 12:mo exeunte sine dubio compositi, maxima pars in codice regio Eddæ Snorriancæ, quem lit. A insignivimus, nobis servata est. Nonnullæ strophæ etiam in codicibus historiam copiosiore Olavi Tryggvidæ continentibus exstant; quorum unum eundemque præstantissimum, Arna-Magnæanum illum n:o 61 fol., litera B notavimus. Cfr quæ de his rebus in libro, qui Jomsvíkinga Saga, samt Jomsvíkingadrápa (Lundæ 1879) inscribitur, disseruit Carolus af Petersens (l. l. pagg. 120 sqq.), cujus editionem codicis A maxime secuti sumus.

1¹ engan libri 1⁴ prýði Egilssonius (lex. s. v. prýði); in A hæc vox extincta fere est; fnúði mendose B Str. 2 in codd. post str. 4 locum tenet 2¹ fróðr ex conj. Vigfussonii recepti; in A vox est detríta 2³⁻⁴ et 7-8 in cod. legi non possunt 3⁴ handfögr Egilssonius (ShI XI 152); in A vix legi potest 5¹⁻² et 5⁵ has lacunas mutilatio membrancæ reliquit 5⁶ orti Petersens; in A hoc vocabulum deest 6¹ suðr frágum vér Vigfussonius; in A verba sunt

detrita 9³ þegnum *A*, þegna *Petersens* 10⁴ sínum *A*, síðan *ceteri*
 10⁵ ok *libri* 10⁶ ógnrakkastir *A*, ógnrakkir *ceteri* 10⁷ ýmsar
nonnulli 11⁴ ágætis *alii* 11⁵ haukliga l. haukligast *alii* 11⁶ tóku
A, gátu *reliqui* 11⁷ eigi segik at *A*, *quod retineri potest*; frá ek
 æðri *B*, frá ek at *alii* 12³ at auka *ceteri* 12⁴ styr slíkan *B*
 12⁷ gram *B* 12⁷ frækna l. fræknra *alii* 17¹ sagt vas at *A*, segja
ceteri 17² reyfendr *contra metrum nonnulli* 17⁴ kvæmi *præter*
A omnes 18⁸ saman *om. A* 18⁸ bundinn *nonnulli* 20² heyri
 . . . váru *nonnulli* 20⁵ hreggundir *mendose alii* 22⁴ hundmargr
Egilssonius (*lex. s. v. hundmargr*); in *A literæ* margr sunt *detrita*
 23² gníðu *A*; greiða *Gislasonius* (*Om Helrim pag. 35*) 23³ et 23⁷
in cod. A avulsa sunt 24⁴ á moti in *A detrita sunt* 26² álmr
 gall Búi *nonnulli* 26⁷ illr *nonnulli* 26⁸ Áslákr *alii* 29⁴ gengu
A;ingu *Petersens* 30² æsti *nonnulli* 30⁸ þegar *A*, syni *reliqui*
 32² Hølgabrúðar *B*, Høldabrúðar *nonnulli* 32³ á hjálmum *præter*
A ceteri 32⁷ þí *A*, þá *nonnulli* 32⁷ náði ben *nonnulli* 33¹ þar
 var *A* 33² þreklunduðum (l. þreklundum) *alii* 33⁴ sínum *deest*
in A 33⁷⁻⁸ glumði hrönn á húfum | hrið fell í bug váða *præter*
A ceteri 34³ at inna *contra metrum A*, at segja *reliqui* 34⁷ hart
 lét hann *A*, hart vá hann *ceteri* 36³ áðr frák *libri*, þá frák
Petersens 36⁵ ok hreggboði *codd.*; áðr hreggboði *Petersens* 37⁵ ok
libri 37⁷ knegu lýðir *libri*; *quæ verba metri causa transposui*
 38¹ valt *A*, víst *reliqui* 38⁵ eigi *A*, þeygi *ceteri* 38⁶ qðlings *A*,
 þengils *ceteri*; at renna *contra metrum nonnulli* 38⁷ þeir ýgja *alii*
 39⁸ stranga *Petersens*; *vox in cod. haud perspicua* 40⁷⁻⁸ sitja et
quæ sequuntur ex Fms XI 174 recepi; in *cod. A nunc legi non*
possunt; *sequentes strophas A omittit* 41⁴ þegna lið *B*, ógnar lið
ceteri 42⁸ vegit þeirri *nonnulli* 43⁸ egghrið *B*, egghríðar *alius*
 44⁴ tólf *B*, tíu *ceteri* 45² landa *nonnulli*.

Málsháttakvæði,

i. e. Carmen Proverbiale, in uno tantum codice exstat, regium illum dico Eddæ Snorriancæ, ubi encomium Jomense Bjarnii episcopi proxime sequitur. Quum vero hæc carmina et multa similia habeant et ordine continuo in eodem codice sint asservata, valde verisimile est, hanc quoque copiam proverbiorum a Bjarnio numeris astrictam esse. Editionem carminis præstantissimam, quam anno 1873 Theodorus Mæbius divulgavit, semper fere secuti sumus; in varietate verborum annotanda codex regius eodem modo, quo supra proxime, lit. A. insignitus est.

1¹, 1³, 1⁴ plurima vocabula nunc legi nequeunt 1⁶ flestir henda restituit *J. Sigurdssonius*; fl . . . da *A* 1⁸ griplur *Fritzner*

(*lex. s. v. gripla*), griplut *mendose* A 2⁷ róa *Egilssonius* (*lex. s. v. róa*); má A 3⁸ hve hon fór A 6⁸ *mutavi*; eiga þeir bersi A 9¹⁻² at sveini, | sá var tældr af Mistelteini *in re metrica peccans Corp. Poët. Bor. II 365* 11⁵⁻⁸ *etiam in Flb I 583 (Fms X 208) exstant, ubi var þat l. var þá pro vardat perperam scribitur* 11⁵ ekki verða fróðum farald *inscite mutavit CPB II 365* 12⁸ surt A 13⁷ kynjum *an kunigum incertum* A 14¹ braðsett A; *Mæbius emendavit* 15¹ sér einn A; *Mæbius transposuit* 15⁴ lundver (*i. e. aucupium alcarum arcticarum*) þykkir bezt í sveit J. *Thorkelssonius* (*in diurnis Islandicis, quæ Víkverji vocantur, 1873, n:ro 37*) 15⁵ skammr A, skammæ *Mæbius* 15⁵ opin A; *Thorkelssonius l. l. emend.* 15⁸ bersa kali *conjectura Sigurdssonii; in cod. verba sunt detrita* 16² við sáran ita *Sigurdssonius lacunam explevit; ex codice literæ eodem modo, quo 16^{3, 6, 7}, evanuerunt* 16⁸ *emendavi*; orðin fara þegar munninn líðr A 17² *codex habet ýtum þeim er bægir drer, in quibus verbis nulla inest sententia, quare proverbium illud Islandorum 'eigi brýtr gæfumadr gler' in hunc locum inserui* 17³ eins er í föggu fengr A 18³ kunni hon slægðir A 19² kóllum vér A 19⁴ verða menn þars uppi fjarar *conj. l. l. Thorkelssonius* 21⁶ vinfeigin A, *Mæbius emend.* 21⁸ var hann A 23⁸ yfir skapadægr A 26⁴ bólit kóllum vær A 26⁷ áflóð A 27² bjalltað skinn A; *emend. Sigurdssonius* 28⁵ má sízt of trúa A; *emend. Sigurdssonius* 29³ bjórs A; bjór *Thorkelssonius (l. l.)* 29⁶ *emendavi*; erum vær lynd A 29⁷ aflaustn A 30¹ sama A, saman *Mæbius*.

Háttatal.

In hoc encomio, quod ad Haqvinum regem Norvegiæ et Skulium dynastam celebrandos Snorrius Sturlides hieme 1221—22 composuit, recens metrorum in poësi vetustiore obvenientium nobis traditus est. Pars carminis secunda, quæ strophis 68—79 continetur, metra minora (smærri hættir), quæ dicuntur, illustrat. Textum ex Edda recentiore A.-M., cum editione carminis Mæbiana (1879—81) comparata, transcribentes discrepantiam scripturæ siglis solitis annotavimus.

69⁶ fjolgláðs W 70⁸ ungr R, W; ungra ex *conjectura scripsit SnE, AM, quam si sequimur, skjoldunga ungra cum elisione legere oportet. Nunc vero, suadente Mæbio, scripturam codicum retinendam fuisse arbitror; is enim satis probabili ratione monstravit, versus 68¹ et 70⁸ ita inter se cohærere, ut vinculum illud connectens, quod klofastef dicitur, efficiant* 71¹ sneiðir R, sneiða W, snœðir AM 72⁵ eik kná und W 72⁷ þar W 73² dökkva W, stökkva R 73⁶ hrafna stafna W 73⁷ stringa AM 74¹ há røst W 75⁴ frá, mál

Mæbius; frór mál *R*, fjormál *W* 75^s lætr *W* 75^s herfram *R*
 75^r rauð goð *R* 76^r strykkva *R*, strýkja *W* 76^r hlaðinn bekk *R*
 76^r fram of *Raskius*, of *RW* 76^s hraðfeld *conjecit Mæbius* (ed. I 73)
 76^s stóðum *Gislasonius* (*Om Helrim* pag. 38) 77^s lyptaz kná af
 liði opt *W* 77^s við kjalar *W* 79^r í útstrandir *W* 79^s um
 bláskíðu *R*, ok bláskíðum *W*.

Íslendingadrápa.

Haukius quidam, de quo nihil fere nisi nomen nobis cognitum est, hoc encomio permultos viros Islandos, fama et nobilitate claros, enumeravit. Carmen, quod in sola membrana AM n:o 748, 4:o (= A) exstat, Theod. Mæbius edidit et explicavit (Chilonii 1874). Ex iis, quæ præstantissimus ille editor in libro suo attulit, concludi potest, carmen medio fere sæculo decimo tertio compositum esse.

2^r hals *A*, hvals *Gislasonius* (44 *Pröver*, pag. 554) 2^s þaun *A*;
Gislasonius l. l. emend. 4^r þann *A*, þess *Gislasonius l. l.* 4^s orð *A*,
 orðs *Egilssonius* (*lex. s. v. fjallgestill*) 7^r getu *A*, geta *Mæbius*
 7^s fleingaldrsvölu *Corp. Poët. Bor. II* 420 7^s fengi *A*, fingin
Gislasonius l. l. 8^r aura *A*, ára *Egilssonius* (*lex. s. v. elgr*) 9^s verði
scripsi; vörð *A* et *edd.*; verði ok *cum elisione legendum* 9^s aldr *A*,
 allr *Egilssonius* (*lex. s. v. allr*) 11^r afvörð *A*; *Gislasonius emend.*
 12^s hvardoggvar *A*; hvardyggva *Sigurdssonius* (*apud Mæbium*)
 12^s hogga *A*, hoggva *Mæbius* 13^s hvotum *A*, hvatum *Mæbius*
 14^r firir *A* 16^r frýðu *A*, frýðut *Sigurdssonius* (*in ed. Mæb.*)
 18^s Ólafs *A*; *Mæbius emend.* 23^s óligaz *A*, óðligast *Mæbius*
 24^s steinóði *A*, sté Móði *Egilssonius* (*lex. s. v. hardglóð*) 27^r vist
Sigurdssonius; vitz *A*.

Hrynhenda Sturlu.

Sturla filius Thordi, fratris Snorronis Sturlidæ, ante diem IV. Kal. August. 1214 in Islandia natus fuit. Apud patrum celeberrimum diu multumque moratus est, qua quidem re summo studio earum artium, quæ in literis versantur, eum accensum fuisse credere licet. Munus legislatoris anno 1251 primum accepit, quo unum tantummodo annum functus est. Anno 1263 ab inimicis patria

expulsus et Norvegiam petere coactus, quum adversarii eum apud Magnum regem criminati essent, magna cum offensione ab hoc primum exceptus est; ubi vero carmina in honorem regis ejusque patris composita recitandi occasionem nactus est, gratiam regis ita, ut etiam in consilia clandestina susciperetur, sibi conciliavit. Patriam reversus munus legislatoris per annos 1272—82 iterum gessit; quo relicto in otium regressus a. d. III. Kal. Aug. 1284 mortem obiit. — Carmen, quod Hrynhenda ex metro appellatum est, c. a. 1263 eo consilio, ut Haquinum regem Norvegice his laudibus placidum sibi redderet, poëta concinnavit; omnia regis præclare facta, quæ a. 1247—62 gesta erant, hoc encomio celebrata fuerunt. Fragmenta carminis in Fms X 19—116, Cod. Fris 531—568, Flb III 171—216 inveniuntur. De vita et scriptis Sturlæ cfr SnE,AM III 384.

1³ hingat Flb 1⁶ jofurr om. Fris 2⁶ ferðir Fris Flb
 2⁷ dyrki Flb 3¹ hvé om. Flb 3² unnviggjar skipuðu Flb
 3⁴ af nýjum hlunnum Flb, af fyrihlunnum ceteri 3⁵ ærit Flb
 3⁶ rána hegnir Flb (et Eyrspennill) 4³ heldu Flb 4⁷ varð Flb;
 omitt. ceteri 5³ stirðar Flb 5⁴ stengr Flb Eyrsp. 5⁷ nauðir
 Flb 5⁸ bordum þannig Fris, quæ verba transponenda sunt; þar
 fyrir bordum Flb 6² und búnu Flb 6⁵ síðan lætr Fris, síðan
 lét Flb 6⁸ bygðir Flb 7³ prúðar náðu Flb 7⁵ stórir cod.
 Skalholt. (AM 81, A, 4:o), stórar ceteri 7⁵ Hallands herjar Fris
 8² sóknar gögl í fleina kofi Flb 8⁷ fast at hildi 9⁵ sjálfr Flb
 9⁷⁻⁸ greypa hólða grimrar þjóðar Flb 10⁷ bragnar eyddu báli
 slegnu Flb 11² í ræfrit Flb 12¹ hrinda réðtu Flb 12⁷ úthoð
 Fris, herboð Flb 13¹ heldut Flb 14⁷ yfir flota líbri 15⁴ til
 danskrar grundar Flb 15⁵ víða snuddu Flb 16³ hilmis þar sem
 herskip Flb 16⁷ stýrði Flb 17⁶ snjallráðinn Flb 17⁷ gramr Flb
 18³ frettisk Flb 19⁸ æztan mann sjá gøfugr Flb 20⁷ lengra telja
 Flb 21² af mildi sinni Flb 21³ þengill líka Flb 21⁷ þrýði Flb

Ad hoc carmen hi quoque versus, qui in SnE,AM II 628 exstant, fortasse referendi sunt:

rísa tóku langir laukar
 lindar álfs við gými sjálfan.

Hrafnsmál.

Expeditionem, quam anno 1263 in Scotiam suscepit Haquinus rex Norvegorum, hoc carmine haud multo post composito poëta celebravit. Ut nomen Hrafnsmál huic poëmati cum altero quodam,

quod in Eyrbyggja asservatur, commune est, sic etiam metrum; strophæ carminis integri, ut videtur, in historiam Haquini regis insertæ Fms X 121—141, Fris 571—78, Flb III 218—226 inveniuntur. Cfr SnE, AM III 392.

1⁵ brá Egilssonius (ShI X 112) emendavit; bar Fms Flb; frá Fris 2² vígdróttar Flb 2⁵ lómhlekki Flb 2⁸ at rángarði Flb 3¹ gjálfrtönnum Flb 3⁵ skautvænum Flb 3⁷ of Egilssonius l. l., af Fris, um Flb 3⁸ snotrum Fris 4³ af bjarthimni Flb 4⁴ vígljóma Flb 5¹ laugrastar Flb 5³ heldu um haf aldir Fris 5⁵ hestum libri 6¹ fjörlestir Flb 6⁴ gætir vegs sætra Flb 6⁶ af Flb 6⁶ stórveldum Fris 7² Hringa virðingu Flb 7³ langskeiðum Flb 7⁴ Suðreyjar Flb 8² brimdýra Flb 8³⁻⁵ ógnir ofr þvegna-
jarðar vestrgarði; | meidir hjálmhríða mendose Flb 8⁷ optaz ásviptum Flb 9² Geitis veg meita Flb 9⁶ sóknar Fris 9⁶ dýn-
bróka Fris, dýnkróka Flb, dýnflóka Fms ex fragm. quodam membran.
9⁷ býregnis 10³ brjót Flb 10⁵ hreyfðu Flb 10⁶ af Fris, á Flb 10⁸ flygr (fleygr) Flb; nunc magis placet cum Egilssonio
(lex. s. v. fleygr) ita legere: hreyfðisk hjörkleyfðu . . . fleygr í
Suðreyjum. 11³ heitr var hafsætra Fms ex fragm. nuper laudato;
heitr í hafsætrum Fris, heitr í hjálmsetrum Flb 11⁴ lífgalla Fris
11⁷ á sæskíðum Fris 11⁸ herdrótta Flb 12¹ bókfróði Flb
12⁴ optaz Flb 12⁵ þrekstirðan Flb 12⁷ blikstýri Flb 13⁷ víð-
bygðum codd., víðbygðu Fms 14⁶ fellu Flb 14⁷ ósjaldan Flb
15² framstikla Flb 15³ æði Flb 15⁶ skautfögnum Flb 15⁷ af
farnestum Flb 15⁸ flestum Fris Flb; festum Fms ex fragm.
membr. 16³ herdyggva Flb 16⁷ gjálfsundi Flb 17⁵ drap hina
dulmiklu Fris, drápi dulgreipa Flb, drap ena dulgreypu Fms
17⁸ hersæmða Fris Fms, herr sœmða Egilssonius (ShI X 129)
18⁴ baugnirðir Fris 18⁵ fjölseldum Fris 19³ herfaldir Flb
19⁵ enn geðrakki Flb 19⁷ af Fris 20⁴ aldir Flb 20⁶ unda Fris.

Lilja.

Eysteinnus, filius Asgrimi, ordini monachorum Augustini adscriptus, hoc carmine elegantissimo laudes Christi salvatoris ita, ut simul gloriam Beatæ Virginis exornaret, magna cum devotione ac summo quidem artificio recensuit. Quantam admirationem poëma apud veteres moverit, indicio est vox illa notissima 'oll skáld vildu Lilju kveðit hafa', ac sane posteros quoque pius ille monachus præclaro ingenii opere valde delectavit. Eysteinnus, natione Islandus, multis casibus jactatus anno 1360, quum Norvegiam peteret, nau-

fragium fecit, ex quo ægre evadens amissis omnibus bonis ibidem a. 1361 mortem obiit; quo anno natus fuerit, haud scimus. De vita ejus vide quæ scripserunt F. Johannæus in Hist. Eccl. Isl. I 586 sqq. et Ericus Magnussonius in editione (pag. vij) carminis, quam Londini 1870 divulgavit. Textum poëmatis ex codice Bergiano (cod. membr. Holm. n:o 1 in fol.) accurate collato, qui lit. B insignitus est, petivimus; variae lectiones ex cod. membr. n:o 4892, in additamentis Musei Britannici asservato (lit. A insign.), et ex codd. membr. Arna-Magnæanis n:o 99 A in 8:vo (= C), n:o 622 in 4:to (= D), n:o 713 in 4:to (= E) allatæ sunt. Præter editionem Magnussonii supra laudatam textum quoque (= F-J), qui in Historia Ecclesiastica Islandiæ II 398—477 (Hauniae 1774) Finni Johannei legitur, diligenter contulimus.

1¹ allra stétta *CD* 1² yfirbjóandinn *mendose B* 1³ staða *C*, staði *B*, stað *D* 2¹ þín hin mikla *C*, þinnar enu miklu *perperam D* 2² veitist *BCF-J*, veitandist *D*, veitir *conjecit Magnussonius* 2³ af klökkum *CD* 2⁴ af þér *F-J*, af þér til *BCD* 2⁵ hreinsa *CF-J* 2⁶ loffig *CD* 2⁷ verði *CD*, vyrði *B* 2⁸ *ab* af þessum *incipit cod. A* 3² mínum at *ABC*, í mínum hug *D* 3⁸ þau *ACD*, þó *B* 4² á heiðnum *CE*, af heiðnum *A*, á sínum *B*, af sínum *D* 4⁶ *post skyldumst inserunt ek ACE* 6⁴ englastéttum *ACD*, eingla stettar *B* 6⁵ jafnt *F-J*, jafn *ABCD* 6⁷ görði hann heim *codices* 7² náttúru ok skærleik *ACD* 7⁵ alla *BC*, allvel *AD* 7⁵ nægja *AC* 8⁴ nægjandist *F-J*, nægjandi enn *ABCD* 9⁵ þar sem *B*, fann þar *ACD* 9⁶ feikna *A*, er feikn *C*, feikit *D* 10¹ dagarnir sex *ACDE* 10² veltiligir *omnes codd.* 10⁴ þat *om. ADE* 10⁶ eld *ACDE*, eldr *B* 10⁷ haglig dýr *C* 10⁸ sem *B*, ok *ACD* 11³ leittan (liettan?) *B*, liet hann *A* 11³ næsta *AB*, hæsta *CD* 11⁶ sú er skiljandi *AC* 12² þó 'r *B*, þó *A*, ok þó *CD* 12⁶ hann *AD*, *om. B* 12⁷ ok *B*, þá er *ACD* 13⁴ at vísu *ACD* 13⁴ gaf *AB*, gaf hann *CD* 13⁷ viðr afspringin *B*, meðan afspreingrinn *A*, með afspringi *CD* 14³ eitt *om. B* 14³ lét fram blíðr *B*, enn blíði *ACD* 15³ at firða sveit er *C*, firðasveit ef *F-J* 15⁴ fáir þar *AB*, ok fékk þá *C*, fær þá *F-J* 15⁶ augun || sjón *B* 15⁸ hann *B*, svá *AF-J* 16¹ segir at Eva *B*, segir til Evu *A*, hann segir til Eva *C*, seg mér Eva *D* 16⁸ í *B*, á *ACD* 17¹ fann ljósan, sem vætti *legendum putavi*; þar svá ljósin váttar *B*, svá ljósan váttan *A*, fann sem ljósin vátta *CF-J*; þat sem ljósin vátta *D* 17² léttleikann *ACF-J*; léttleika *B* 17² reikan *B*, reiki *ACD* 17⁷ heiðri *A*, heiðr *BCD* 18⁴ át hann *B*, vann *AC*, vann hann *D* 18⁵ Eva *ACD*, Evam *B* 18⁷ í fyrstu *ACD* 19³ sændarsæti *mendose B* 19⁴ í myrkr *B*, í písl *ACD*; *cfr 43⁴* 19⁷ með sárum syndum *ACD*, af sárum *B* 20⁵ 'leitter' *B* 20⁶ eitt er *ACD*, eptir *B* 20⁶ er þó *Cederschieldius*, enn þó *BD*, sem þó *A*, þat þó *C* 21¹ til ráða *CD* 21⁴ sannliga *ACD*, sannar þat *B*

21⁸ dugir *ACD* *Str.* 22 *post str.* 23 *in ACD locum tenet* 22¹ tala *BC*, talar *AD* 22² sínum *ACD* 22³ stomerkin *mendose B*
 22³ áttu *B*, á ek *AD*, á hun *C* 22⁵ bjúg *BC*, bjúgr *AD*
 22⁵ banni *AF-J* 22⁵ væri *ACD* 22⁶ bandi *BD*, ok bandi *AC*
 23¹ ok *AC*, er *B* 24² skipandi *DF-J* 24³ fedrpersónan *C*,
 fedrpersónar *B*, -sóna *AD* 25³ roðnuð *B*, rjóðust *A*, roðnuðst *D*
 26⁷ eilífliga *ACD*, ævinliga *B* 26⁸ þitt minkist *ACD*, þat minkast *B*
 28⁴ miskunn af sætum brunni *AD*, miskunnar sætum brunni *C*
 28⁸ sprundum *CD*, espundum *mendose B*, englum *A* 29² vissi
 hon *codices* 29³ aldri *in B bis scriptum* 30⁴ hrenleiks *mendose B*
 30⁶ þá 'r sveinn er smíðaðr *B*, þótt sveininn smíði *AD*,
 því (at) sveininn smíðar *C* 31³ af *B*, svá *AC*, enn *D* 31⁶ góðu
 ok *Cederschieldius*, góð ok *B*, góðu *CD* 32² fagnaðaðar laug
mendose B 32³ *pro* þakkandi *primum* myclu *scripsit librarius*
cod. B. 32³ mjúka *BD*, mikla *C* 32⁴ í *ACD*, fyrir *B* 33¹ ok
ACD, om. *B* 33³ þá 'r *AC*, þar *B*, þat *D* 33⁵ af *B*, á *AD*,
 at *CF-J* 33⁸ hreinferðugra *AC* 34³ þvít *A*, því *B*, at *C*, var *D*
 34³ mey ok móður *Cederschieldius*, mær ok móðir *ABD*, mey ok
 móðir *C* 34⁷ dýrðin *B*, dýrð er *ACD* 34⁷ hneig *scribendum*
puto pro hneigð codicum 34⁷ á *B*, at *C* 35³ va (*pro var*) *B*
 35⁴ mætti hann *AF-J*; hann mætti *BCD* 35⁶ af *Cederschieldius*,
 er *B*, at *AD*, frá *CF-J* 36³ í *CD*, om. *B* 36⁴ þrís á *B*,
 heiðra *ACD* 36⁶ fjórum *F-J*, þar til *BCD* 37³ í Jórdán með *B*,
 Jórdánar við *C*, við Jórdánar *A*, á Jórdánar *D* 37⁶ er *B*, at *CD*
 37⁷ samskinandi *ACD* 38³ máttinn *C*, mátttrinn *BD* 38⁴ enn
CD, om. *B* 39⁶ ok *AC*, eða *B*, um *D* 39⁸ þvít *B*, þess þat
DF-J; þat *AC* 40² uppi ok niðri *ACD* 40² af himni *B*,
 í heimi *AC*, af heimi *D* 41¹ fá *B*, fáir *ACD* 41³ þó *B*, því
CF-J 41⁶ þannveg *ACD* 41⁶ þeim unga *ACD*, þat junga *B*
 42¹ þyrstr er hann ok *ACD* 42¹ föstu *AF-J* 42⁵ sannan *F-J*,
 sannar *BCD*, (í slíku at) sannast *A* 43¹ sem *CF-J*; hann *B*
 43¹ herra *AC*, hærri *D*, æðri *B* 43² hann *C*, enn *AD*, ef hann *B*
 43⁴ *pro* myrkr *primum scripsit librarius* þísl *in cod. B*, *sed ipse*
mutavit; cfr 19⁴; myrkr *CD*, þísl *A* 43⁸ forðum *iteravit B*
 44² menniligr *CF-J*; minniligr *B*, ynniligr *A*, eingetinn *D* 45² á *B*,
 af *C*, með *DF-J* 45⁷ hins *DF-J* 47⁴ ok *ACD*, enn *B*
 47⁶ hafðan *B*, harðan *F-J* 47⁷ sínum sveitum *CD*, sínar sveitir *B*
 48² svá *B*, sá er *CF-J* 48⁴ nefndan *legit Er. Magnussonius*
 48⁵ þvít *B*, við *ACD* 49³ heiðnir *E. Magnussonius*, enn heiðnir
CF-J; hæðnir *BD*, heimskir *A* 49⁴ afklæddan *CF-J*; klæddan
B, ok klæddu *D*, (hæddan slógu ok) afklæddu *A* 49⁶ þessi *Ceder-*
schieldius, þessir *BD*, þessum *C* 49⁸ um *B*, út *ACD* 51³ veittu
B, kenndu *AC* 51⁶ hné *B*, kné *ceteri* 52¹ eru æ *Cederschieldius*,
 er æ *B*, eru *ACD* 52² yfirbjóðanda engla ok þjóða *CD* (*cfr 1², 58⁸*)
 52³ beygði *B*, vægði *CD* 52⁷ í om. *B* 53¹ mjök *B*, þeir *CD*,

þá *AF-J* 53⁶ móðir guðs *ACD*, móður guðs er *B* 53⁸ vildi *D*,
 vildi hon *BC* 54² er *B*, hon *CD* 54⁴ á *B*, um *CD* 55³ frelsarann
A et Er. Magnussonius; fǫðurinn *BCD* 55⁶ af móður *ACD*,
 á krossinn *B* 55⁸ græddi hann *codd.* 55⁸ er *A*, enn *B*, þá er *C*,
 af (sóttum mædda) *D* 56⁴ sá hon *codices* 56⁶ af *B*, í *C*, með
DF-J 58⁵ ok *CD*, enn *B* 59⁷ ljósi er *Cederschieldius*, ljós þá
 er *BD*, ljósi þá *C* 59⁷ vart *C*, var *ABD* 60² gægzt hafi *B*,
 gægzt *ceteri* 62¹⁻⁸ *ordo versuum hic est: 5, 6, 1, 2, 3, 4, 7, 8*
in ACD 62⁴ ágætt *A*, ágætir *B*; *in ceteris versus est corruptus*
 62⁷ er om *B*. 62⁸ vér *B*, er *ACD* 63² sanna *A* 63² lífgarinn
D, lífgjafari *CF-J*; lífgjof *A* 64¹ er om. *B* 64² þótt prófa
ACD, þó gjarna *B* 64⁴ í *B*, við *AC*, af *D* 64⁷ oss om. *ACD*
 64⁸ er *B*, ok *ACD* 65⁴ er *B*, þó *CF-J* 65⁷ hann *B*, at *CD*,
 er *F-J*, om. *A* 65⁸ flekklausastan er *Cederschieldius*, flekklaustan *B*,
 flekklausastr hann *CD*, flekklausastr *A* 66² Eva mann *B*, ok Evu
 mann *ACD* 66³ bannsettur *E. Magnussonius*; bannsettr um *codices*
 66⁴ ættir *Cederschieldius*, ættin *AB*, ættina *C* 66⁴ Krists *ACD*
 66⁴ er spjótit *A*, á spjóti *BCD* 66⁴ nisti *AB*, nistir *C*, nistu *D*
 66⁵ fyrsta *B*, fy(r)stu *ceteri* 66⁶ klerk *post fyrstan scriptum sed*
oblitum habet B 66⁷ svá *B*, sá *ACD* 66⁸ beygðist *ACD*,
 beygist *B* 67⁸ hæfi hann *B*, hóf hann *CD* 68¹ svá at sinni *A*,
 sex at sinnum *BC*, sjau at sinnum *F-J* 68² sex *BC*, sjau *ADF-J*
 68² fjórum einum *B*, þar til einum *C*, þar til eina *D*; *cfr 36⁵⁻⁶*
 68³ sendi hann *libri* 68⁴ hreinferðugastan *BC*, hreinferðugustum
DF-J; hreinferðugastr *A* 69³ mín þú minnist *B*, mildur minnstu
C, mildur minnist *F-J*, mætti minnast *A* 70³ seggjum verð fyr
AF-J; seggja fyrðum (ferðum *C*) *BCD* 70⁵ eisa *BD*, æsir
AF-J; æstist *C* 70⁷ eigi *AC*, ekki *D*, hvergi *B* 70⁷ hér *B*,
 þá *ACD* 70⁷ ór *B*, at *CF-J* 70⁸ grunni *ACD* 71² íbyggurum
AF-J; íbyggvir *BCD* 71³ Jesus mun þá sárin sýna *ACD*
 71⁶ kannaðaðar *mendose B* 72² með klókar varnir *B*, né klókrar
 varnar *ACD* 72⁶ 'f. speras' *B* 73¹ drugknan *B* 74¹ mun
AF-J; munu *BCD* 74² fyrða hverr 'r *AC* (*sine 'r*), fyrðum
 heim *B*, firðar hverr *D* 74³ bauð *BD*, býðr *AC* 74⁴ heimleiddir
CD 74⁷ um *ABD*, er um *CF-J* 74⁸ er *omittunt codices*,
addidit Cederschieldius 74⁸ þeim með *F-J*, þar er *A*, þeim er *BD*,
 þeim sem *C* 74⁸ haldin *ABD*, halda *C* 75³ svát *B*, enn *A*,
 ok *C*, þá *D* 76⁵ af *B*, í *CF-J*; ok í *AD* 76⁶ sviður *CF-J*;
 sviðir *B* 76⁸ þat *BD*, gott þat *C*, gott *A* 76⁸ vátтар *ACD*,
 vátти *B* 77² várn *B*, vart *ACD*, vondt *F-J* 77⁷ af *B*, ór *CF-J*
 78¹ ok *B*, opt *ACD* 78¹ með *B*, í *AD* 78³ drepr *ACD*
 78⁴ með *B*, á *CD* 78⁶ af *B*, í *ACD* 78⁶ flekkū *B*, flekkum *A*
 78⁷ hreldr *CF-J*; heldr *B* 79³ allar *BD*, illar *AC* (*cfr 71⁵*)
 79⁴ auðmjúkliga *ACD* 79⁵ lýt *B*, sýti *CF-J*; sýt *D* 79⁷ ok
ACD, om. *B* 80¹ fýsumst ek *libri* 80² líkn *B*, lausn *CD*

80² at þeirra myndir *CF-J*; því þeirra minþer *A*, á þessar myndir *D*, at þverra myndi *B* 80³ lítast mér *BC*, líkjast má *D*
 80⁸ yðvarn *B*, ykkrum *DF-J*; ykkar *C* 81¹ þú *om. ACD*
 81¹ mik *CD*, mér *B* 81⁸ kostalausur í *Cederschiceldius*, í kostalausur *BC*, af kostalausur *A*, kostalaus af *D* 82¹⁻⁸ *post str. 83 D habet*
 82⁵ dettr *ACD* 82⁷ miður *scripsi pro minnr codicis B*; miðr *F-J*
 82⁸ af *codices*, á *F-J* 83³ veittu *ACD*, at ek vænti *B* 83⁴ mjúkleik *B*, mildleik *CD*, fognuð *A* 83⁷ lystiligu at *scripsi pro* listiliga at *B*, listiligasta *D*, hit listiligasta *C*, listugasta *A*, lystiligasta *F-J*
 83⁸ leysir er *scripsi pro* leysist *codicis B*; lokkist *D*, þá lokkast *CF-J* 84¹ muni *AD*, munn *B*, mun *C* 84⁶ at *B*, nær *CD* (*cfr 54³*) 84⁷ skeina *BD*, þína *AC* (*cfr 85³*) 84⁸ krema *مندose B* 85² nokkut *codices*, noktum *E. Magnussonius* 85³ skeina *B*, þína *ACD* (*cfr 84⁷*) 85⁴ hjálpar *AF-J*; hjalpir *B* 85⁶ en því ok því *B* 85⁷ er *E. Magnussonius*, ok *B*, á *CD* 85⁸ bauð *ACD*, bauðz *B* 86³ megindróttningin *BCD*, meyja dróttningin *A et E. Magnussonius* 86⁴ lækning *B*, blessan *CD* 86⁸ til *B*, þú *AC*, er *DF-J* 87² *post barni þínu scriba codicis B addidit verba* miskun bið þú at mjúka finnr *sed ipse oblevit* (*cfr 88³*) 88³ finnr *B*, finni *ceteri* 88⁵ enn *B*, *om. CD* 88⁵ með *B*, af *AC* 88⁶ bæna *BD*, bænar *AC* 88⁶ mál *ACD*, *om. B* 88⁸ skiljumst ek *codd.* *Str. 89 post str. 90 habent D et F-J* 89¹ dygðug *ACD* 89⁸ englum hærri *B*, sprundum hærri *D*, dróttni kærust *C* (*cfr 28⁸, 90⁴*) 90¹⁻⁴ *post 90⁵⁻⁸ ponunt A et E. Magnussonius* 90¹ elskandi *ACD*, elskan *B* 90⁴ dróttni kærust *BD*, englum hærri *AC* (*cfr 89⁸*) 90⁶ höll ok *scripsi pro* höld ok *codicis B*; höllin *AC* 90⁸ né *E. Magnussonius*; enn *codices* 91¹ skærust *AD*, dýrust *BC* 91² lifðu *B*, lifir þú *C et F-J*, ertu *D* 91² hárri *BC*, ári *ADF-J* 91⁴ leittu *B* 91⁵ lýtin *B*, lít þú *A et F-J*, lyt þú *C*, líttu *D* 91⁵ mörq þvíð *B*, mein þau *C et F-J*, mein þau at *D* 91⁸ ber þú *AB*, dreif nú *C*, dreyp þú *D*, dreif þú *F-J* 92¹ ef *B*, þó *CF-J* 92² hyggst *B*, hygði *DF-J*, hyggist *C* 92⁵ ok *B*, eða *ACD* 92⁶ ráðs lauss *B* 92⁷ fældr *B*, feldr *CF-J*, faldr *D* 92⁷ ok feti *B*, enn feti *ACD* 93¹ yrði *ACD*, verði *B* 93³ leiptur *scripsi*; leptir *B*, leiptr ok *ACD* 93⁸ ok ull *ACD*, ull *B* 94¹ víðr *B*, víðir *ACD* 94¹ steinar *B*, staðir *ACD* 94² strengir, himnar *CDF-J*, strengir himnanna *B*, strengir himna *A* 94⁴ málmr *B*, málmar *CF-J* 94⁴ sem *B*, ok *CD* 94⁷ máðar *BCD*, móðar *A et E. Magnussonius* 95² vilda *B*, vildag *ceteri* 95⁴ margfaldaðastan *CD* 95⁵ líflig *B*, loflig *CD* (*cfr 2⁶*) 95⁶ af listiligri *C*, af lystiligri *F-J* 95⁷ tjóar *B*, tjáir *CD* 95⁷ lengra *B*, lengur *AD* 96² broddar *ACD*, *om. B* 96⁷ er *ACD*, at *B* 96⁷ mik *BD*, með *CF-J* 97² vætti *B*, vætti ek *ceteri* 97³ várkynnið mér verknað *A*, þér várkynnið þótt verknað *C*, vera kann hitt at verknað *D* 97⁵ at *B*, til *ACD*

97⁸ hljóti *F-J*, hlýtr *C*, verði *AB* 98¹ vandan *B*, vanda ok *AC*
 98² selja *F-J* et *C*, fela *AB* 98³ at *D F-J*, om. *B* 98⁴ þenna
 svá *B*, þau megi *A*, þat má *C*, þenna *D*, at þat má *F-J* 98⁷ óbreyt-
 iligt *B*, óbreytt ok *CF-J*, óbreytt er *A* 98⁷ at *B*, af *ACD*
 98⁸ et mendose pro at *B* 98⁸ drápan *ADF-J*, kvæðit *C*, om. *B*
 99¹ af *B*, ok *C* 99² reitt (pro riett) *B* 99⁴ a vocabulo þessa
 desinit cod. *A* 99⁵ því *B*, þat *D*, þá *F-J* 99⁵ minnzt *B*,
 minnist reliqui 99⁶ þá 'r *BD*, þó(tt) *CF-J* 99⁶ ek om. *B*
 99⁶ þínu *CDF-J* 100¹⁻⁸ tantummodo vv. 1 et 2 exscriptos habet *B*.

Skíða-Ríma.

Skíða-Ríma inter antiquissima poëmata, quæ Rímur appellantur, numeranda haud dubie sub finem sæculi 14.ti vel initio sæculi 15.ti composita est. A forma usitatiorē poëmatum illorum nostrum carmen aliquantum deflectit, neque enim ab elegis illis flebilibus, quibus est nomen mansōgr, poëta exordiri voluit, neque res inventæ in plura, ut mos erat, carmina dispertitæ sunt sed perpetua narratione expōnuntur. Carmen hocce satis jocosum et dicacitatis plenum etiam nostra ætate risus legentium movebit et ejus hilaritatis, cujus multa in scriptis veterum vestigia insunt, documentum insigne semper erit. A mendico quodam Skidio, homine nequissimo, carmen nomen habet, quem finxit poëta a Thore deo in Valhallam jussu Odinis, ut litem inter potentissimos reges Hedinem atque Hognium exortam componeret, per quietem abductum fuisse. Skidius scilicet somniavit, se ab Odine totoque cœtu Valhallensi comiter exceptum cum Hilda filia Hognii conjugium contraxisse et signo crucis christiænæ imprudenter adhibito omnem turbam deorum heroumque, ut gladiis ac pugnis certarent, excitasse, ipsum vero denique a Sigurdo Fafnericida e convivio ejectum esse. In his omnibus narrandis poëta sane, cui fabulares historiæ antiquitatis bene cognitæ fuerunt, mores et vitam Valhallensem quam maxime ridicule imitatus est.

Quis denique fuerit auctor carminis, ambigunt viri docti; alii enim Einarem quendam, cui cognomentum erat Fóstri, alii vero Sigurdum quendam, eodem cognomine ornatum, auctorem nuncupant. Sententia illorum probabilior nobis quidem videtur, sed ne de Einare quidem consentiunt veteres; tradunt enim alii eum apud Bjornium Hierosolymipetam (Jórsalafari), nobilem virum Islandum († 1415), vixisse, alii eum matronæ illi Olavæ Potenti, quæ c. a. 1460 floruit, comitatum esse narrant. Bjornius Skardsaensis († 1656) ut primus est, qui de hoc carmine et poëta aliquid posteritati tradidit, ita etiam fide dignissimus, quamobrem satis erit hæc verba, quæ ex itinerario

Bjornii Jórsalafara (cfr *Grönlands Hist. Minnesmerker I 112*) *exscripsit, attulisse*: Með honum (o: Birni Jórsalafara) var í för Einarr fóstri, skáld hans ok skemtunarmaðr, er skemta skyldi hvern sunnudag, þriðjudag ok fimtudag, nær þeim þóttu skemtunartímar vera. Fróðir menn segja, at sá Einarr fóstri hafi kveðit Skíðarímu til skemtunar einn tíma, sem honum bar at skemta; þar er ok svá at orði komizt í endingu kveðlingsins:

'hér skal Suðra sjávarrok
sunnudagsins bíða'.

Hoc carmen primus edidit vir doctissimus Conradus Maurer (Monachii 1869), qui in praefatione libri sui de multis rebus huc pertinentibus copiose ac subtiliter disseruit. Ad nostram editionem comparandam his codicibus usi sumus: 1) Cod. chart. Arna-Magn. additam. 61, 4.to, quem lit. A insignivimus; 2) Cod. chart. collectionis novae Reg. Bibl. Hauniensis 1908, 4.to, sign. lit. B; 3) Cod. chart. ejusdem collectionis 1907, 4.to, sign. lit. C. Literis Av variae lectiones in margine codicis A adscriptae, literis Ae emendationes in eodem codice supra lineam vel in margine additae notatae sunt. Nisi aliter indicatum est, scripturam codicis A, proximo saeculo exarati, semper secuti sumus. Discrepantia scripturae praecipue ex Ae Av B annotata est; magnam praeterea varietatem lectionum, quas ex codice quodam chartaceo exscriptas F. Jonssonius divulgavit (Arkiv for Nordisk Filologi II 136 sqq.), lit. F notatam attulimus.

1³ þykkir A, sýnist Ae F 2³ fræðin A, fljóðin Av Ae F
3¹ komi upp nokkur kvæðin fin Ae F 3¹ pro þá habent smá Av B
3² af kátum F 3³ þær þat kveðit Ae, þær þat sé kveðit F
3³ sik á A, til sín Ae F. Post str. 4 has duas strophas, haud dubie recentiore tempore additas, inseruit F:

'Komi eg svo nokkuð konunum nær
um kviðinn þeirra strjúki,
þá er sem eldurinn osli um þær
í öllum þeirra búki.

Fínlega gefa mjer fljóðin mat
svo fullvel má eg af leifa,
en um þeirra undirfat
aldrei fæ eg að þreifa'.

5¹ tenn Av Ae; enn AB 5² á Ae, at AB 5¹⁻⁴ in F ita scribuntur:

'Látum heldur leika taum
af litlum efnum fróðum,
þó kunnáttan sje næsta naum
hjá nýtum gullhlaðs tróðum'.

6² á óðar renni *F* 7¹ óx upp *Av* 7¹ Hítárdal *A* 7² hraðr
 á unga aldri *F* 7³ er *Ae*, var *AB* 7⁴ skrifað *F*, skrátt *ceteri*
 8³ ór *Av*, af *AB* 9¹ skegg er svart enn skokk var tenn *Av*
 9² út *Ae*, var út *A* 9² kinna beinum *F* 9³ dándismenn *scripsi*;
 dánúmenn *libri* 9⁴ drenginn *A*, drjúgum *Av* *B* 10¹ hann
omittit *Av* 10³ og í henni iunt skal mjer *F* 10⁴ skreppuskrúða
Ae, hennar skróða *AB* 11¹ átti hann *F*, á hann *reliqui* 11² brodd
AB, staf *Maurer* 11³ máttar *AB* ("maattar *rectius*" in *margin* *A*),
 matar *Ae* *F* *Maurer* 11⁴ þekkur *AB*, kendr af *Av* 12³ menn
 rjeð auðar *F* 12⁴ sínum reita *F* 13² harla innan *F* 13⁴ má
 hun *Ae* 14¹ svín *codd.*; skrin *legendum putat Maurer* 14³ Greland
Ae, Grelandt *AB* 16¹ herð *F* 16³ þá er hann kominn úr
 þeirri ferð *F* 16⁴ þar sem *F*, ok þar *ceteri* *Str. 19 ante str. 18*
locum habet in AB; Ae vero transposuit 18³ af *Ae*, *omittunt AB*
 19² seggi um vesturfjörðu *F* 19⁴ sem mér *Ae*, mér sem *AB*
 20¹ tekr *AB*, rekr *AeF* 20¹ seggnum *Ae*, þegnum *AB* 20² drengjum
AB, drengum *Ae* 20⁴ morni þá vill *F* *Inter str. 20 et str. 21*
Arnas Magnæus (in Av) hanc interposuit stropham:

Garprinn opnar góma sal,
 gömlum kjöptum skeldi;
 hann kveðst suðr í Hítárdal
 hátta skyldi at kveldi'.

21² sem *om.* *Av* 21² mörqu at *Ae*, mörqum *AB* 21⁴ ok *om.* *Av*
 22² þegar *Av*, þá *ceteri* 23² skólaus *F* 23³ svörf *Vigfussonius*
(CPB II 399), þörf *AB*, störf *Av* 23⁴ treystir á *B* 23³ þess
 hefir margur mikla þörf er minna hefir í göngum *F* 24¹ af skarpri
Ae, af skorpinni *F* 24⁴ á lífi *F* 25² fyr *Av*, við *AB* 25⁴ uxa *Av*
 25⁴ þínum *AB*, þeim hinum *Maurer* 26³ ógurligt *Ae*, ofrligt *reliqui*
 26⁴ þundrinn *AeF* 27¹ risti hann ofan af mólum mitt *F* 27² víða
AeF, síða *ceteri* 27³ halda menn það hreint og kvitt 27⁴ ekki *F*,
 aldri *reliqui* 28¹ í einum rið *Ae*, í einum rykk *F* 28² meðal *Ae*,
 til *AB* 28³ sitja með skikk *F* 28⁴ er jeg búinn *F* 29¹ Ásólf *Ae*,
 Áholts *AB* 29³ kempan kappi *Ae*, rausnar reisan *AB* 29³ herð
pro hord legendum opinatur F. Jonssonius (Arkiv f. nord. Fil. II 138)
 29⁴ kemur *Ae*, réðist *AB* 30¹ sá *AB*, er *Ae* 30³ af *AB*, at
Maurer 30⁴ sjálfboðinn *F* 30⁴ hann *Ae*, *om.* *AB* 32² baugum
Av, brögnum *AB* 32² gæða *AB*, hlæða *Av*, slæða (*= negligenter*
projicere) *F* 33² stóra skreppu *AB*, stinna keppu *Ae* 33² og
 stórum gerði hjúka *F* *habet, Jonssonio probatum* 34¹ suðr drattar
 hann . . . hraðr *F* 34¹ Svínbjúg *Ae*, Svínbak *AB* ('*Svinbiugo*' in
versione Latina scripsit Vidalinus) 34³ aulinn gerðist ekki glaðr *F*
 35¹ Beiskjaldi *Ae*, Bleikskjaldi *AB*, Beiskaldo *Vidalinus* 35² byrðum
AB, birgðum *conjecit Maurer* 36¹ hjúkat *Ae*, hjúkrat *AB* 37² mat

A, mál B 37³ kvað mjer lízt ei á F 37⁴ um Ae, om. ABF
 37⁴ bykkju F 38¹ þá AB, nú Av 38³ rjett er það komið F
 39³ seggir hafa þat sett í kver Av 39⁴ slík Av 40² kreppu
 Ae, skreppu AB 40³ hvítt Av, vítt AB, nýtt Ae 41⁴ setti
 þat honum F 42¹ í Ae, á AB 42¹ kastaði hann sjer F
 43³ hvíldist F 44¹ frá ek AB, trúi eg F 44³ ok AB, ei Av
 44³ þat AB, at Av 45¹ sofa F 45³ ferlig undr F 46³ enn
 illi AB, með öllu AvF 47¹ þanninu AB, þannig Maurer Str.
 48—50 hoc ordine in AB leguntur: 50, 48, 49; Ae ordinem mutavit
 48¹ fréttir hann B, frjettum vjer F 48⁴ sem A, þá Ae 48⁴ fríða
 Vigfussonius (CPB II 401), prýða AB; F. Jonssonius listir (artes)
 pro lystir (voluptates) legere mavult 49¹ lánuð Av, lánat AB
 49⁴ þú sækir F 50¹ kom upp þras. (i. e. rixa orta est) F, quæ
 lectio fortasse melior est 50² þeir skyldu A, vér skyldum Av, þá
 skyldum F 50³ auð ok seim AB, ærinn seim AeF 51¹ rumrinn F
 51² ok omíttit F 51² þá AB; þó F rectius 51³ skal AB, er Ae
 52¹ at om. Ae 52³ ekki núna lítit F 52⁴ laukaviðrinn B
 53¹ arka þeir á jökla B, þeir á jökla arka AF, þeir á jökla orka
 Maurer 53⁴ lastar Ae, læst þar AB 53³ in F ita scribuntur:
 leiðsogn hafði liðuga hraustr listir ei þó prýði 54¹ á Horn F
 54⁴ sandi A, vandi B 55¹ á brimla kró F 55⁴ enginn sá þá F
 56³ eflir hann A, iðkar hann F 57³ hvort sá maðr er með
 þjer fór mundi lukku stýra F 58⁴ náttúru Maurer 59¹ meiri
 kraptr AB, mikill kraptr F 59² mens B.Ae, megus A 59² yfir
 A, í F 59⁴ ykkrum Ae, ykkar AB, þessum F 60³ ek hinn
 Ae Av¹, ek þinn Av², minn AB 60⁴ dubba AB, dusta F
 61¹ er A, mun Ae Pro 61¹ F hos habet versus:

’Orðaskvaldur Ólmóður
 aptur senda náði,
 gerast þorði grimmlegur
 garpurinn þar á láði’.

61¹ fljótt nam leiðast F 62² þykki Ae, þekki A; þikki sine causa,
 ut mihi videtur, scribendum censet Jonssonius (Arkiv II 141)
 62⁴ eðr A, yður B 63¹ datt þá AB, rann er F 63⁴ harkinu A,
 harki F, harðsli (?) Ae 63⁴ langa A, stranga F 64³ Ólmóðr
 kunni F 64⁴ eptir þetta F 65¹ tveir Ae, þeir A 67⁴ klassekk
 A in margine; klattsekk Ae, klakksekk F, hlassekk B in marg.,
 sekkinn AB Maurer 71⁴ rauðu bóli Ae, rauðabóli AB 72¹ horfðu
 A; horfir Ae. Vulalinus in versione Latina codici A adscripta hanc
 stropham ita reddidit:

’At pater adversos reges pro more tuetur
 Halldanum largitorem atque inmitis Harald
 sanguineam aspectu faciem’ etc.

72³ sögn *F*, saga *reliqui* 72⁴ rekka *AB*, kappa *Maurer*
 73² Hálfur *Ae* 73³ hirðin öll *F* 73⁴ hröð *F* 73⁴ at *AeF*,
 á *A*, *Maurer* 74¹ Áka *B*, Agbard *B* 74² hjá honum *A*, einninn *B*
 74³ synir *Ae*, syni *AB* 74³ og Arngríms synir utar í frá, sem
 ekki *cet. F* 76¹ Volsungur með *Ae*, víst er þetta *AB* 76¹ þjóð *Ae*,
 fljóð *AB* 76² Víðólf *Ae*, Víðólfs *AB* 76² mittisstangi *B*
 76³ Oddgeirr *B* 76³ Avontróð *B* 77¹ Geirmundr *AB*, Geirmund
AeF 77⁴ og sextán *F* 78¹ Ásmund *AB* 78³ Gnoð *Ae*, gott *AB*
 79¹ Víðfaðmi *Ae*, Víðfarne *AB* 79² inst við *B* 79³ kónga *AB*,
 kóngar *Ae* 80¹ hringur *A*, kóngur *B* 80³ Áki *B* 81¹ Ragnar
(sic) son er rekrinn þá *B* 81³ Ísungs *A*, Ásmunds *B* 82¹ Fofnir
AB, Fofnin *Maurer* 82² norðan *F* 82³ utar *A*, út *Maurer*
 83³ þekktu *Ae*, þekkti *ABF* 83³ garpinn *legendum putat Jons-*
sonius 83⁴ arfa hins milda *Av*, arfann milda *AB* 84¹ Þórir *AB*
 84³ hinn frækni er þar hjá *BF* 85² gorpum *AB*, kóngum *F*
 85² snjóllum *A*, öllum *B* 86³ setr hann ei hjá *Av*, telr hann
 ekki *ABF* 86⁴ þóttist *F* 87² með hvíta *AB*, með gylta *F*
 87³ þorna ygg *F* 88³ fyr þat *AB*, af því *F* 89¹ auðnan *Ae*,
 auðna *AB* 89³ ella verðr 89⁴ þriggja *A*, fárra *AeF* 90¹ þar
 næst 90¹ í háa höll *F*, *probatum Jonssonio* 90⁴ hann vilja *F*
 91¹ heilsar fylki *F* 91⁴ húsinu *F* 93¹ mik *AB*, sem *F*; *Jons-*
sonius sem mik *scribere vult* 93⁴ þína inna *Ae*, ævi þinnar *A*
 94² er *A*, mun *Ae* 94³ hef ek *AB*, tek ek *F* 94³ á om. *B*
 95¹ aptur *A*, eptir *AeF* 95² minni *A*, mikill *B* 96¹ Íslandi *F*
 98⁴ réð at *AB*, náði *F* 99³ gaf hann þenna *F* 99⁴ sæmdarfulli
BAe, sæmdafulli *AF* 100² at *AB*, þá *F* 101¹ gef *A*, gefðu *BF*
 101³ trúa *A*, trú *Ae* 101⁴ í Nóreg *F* 102¹ Rognir *AB*, ræsir *F*
 102¹ Reigin *AB*, Regni *Maurer*. *Inter str. 103 et 104 Arnas*
Magnæus in Av hanc addidit stropham, quæ etiam in F exstat:

Þú skalt, Brokkur! blása í dag
 bezt fyrir smiðum (smiðum *F*) vöndum;
 bresti þik (ef þig brestr *F*) á belgjum (belgnum *F*) lag,
 bani (bana *F*) er (áttu *F*) fyrir höndum'.

104³ bónin *F* 104³ beint *AB*, bezt *F* 105³ kostnaðrinn *Ae*,
 kostnaðr *A* 106¹ lafði mín *legere oportet*; Lávarðr *A*, Laufey
CPB II 403, Laufeyjar verr *Maurer* 106¹ Loðinn skal fara at
 láta í *F* 106² Loki má eptir *F* 106³ at því *AB*, í því *F*
 107¹ réð *Ae*, lét *A* 107² þat *A*, þat heim *F* 107³ geym *A*
 gorpðu *B* 107⁴ fáðu *A*, fá þú *F* 108⁴ kveldi *A*, kveldit *BAe*
 109¹ herra sín *F* 109³ eyrun *Ae*, eyru *AB* 110³ tapast *A*,
 týnist *AeF* 110³ auðnan *Ae*, auðna *AB* 112³ önnur en sú *F*
 112⁴ kunna *F* 112⁴ er svó kunni hófa *B in marg.* 114² ok hefur
 upp ræðu *F* 114³ lófann á þér *A*, lófa á þjer *F* 114⁴ leyfir *F*

115¹ *pro hilmir codicum* Heðinn *legere vult* CPB 115³⁻⁴ *verba sunt Hogni* 116¹⁻² *Odinis, credo, sunt verba* 116³⁻⁴ *Skidius loquitur; Jonssonius pro Hogni v. 2* Heðinn, *pro vit* Hildur ættumst v. 4 þit Hildur ættust *legendum censet et versus 1 et 2* Skidio, *Hognio vero vv. 3 et 4 tribuit. CPB II 40:3—4* Skidio *str. 115³⁻⁴ et 116¹⁻² tribuit; str. 116³⁻⁴ et 117¹* *Hedlinem loqui putat, quæ partium distributio nobis quidem perversa esse videtur* 117³ víkið AB, vekid F 118³⁻⁴ *Skidius loquitur* 118³ séu þit Ae, séuð AB 118³ sættizt AB, sættir Ae, sáttir Maurer F 119³ tapast A, týnist Ae 120² teigja (*i. e. teygja*) AB; *pro teigja scribendum est teiga; si teiga = teigja (teygja) putamus, eadem varietas formarum est ut in steika = steikja, svelga = svelgja, víka (cfr. Ísl. Homílier 24²⁹) = vikja, glíka (ibm 105²⁸) = glíkja, seiga (l. sega, Konráðs Rímur VIII 9²) = segja, cet. Potius tamen hæc vox ad verbum, quod est teiga, -aða, vorare, referenda est; at teiga orð = voces opprimere; non libere quid quis sentiat eloqui* 122² hinn milda F 122³ drekka Ae, byrja A, halda F 122⁴ við A, með Av 122⁴ þessa gilda F 123² Hildi A, hana Hildi B 123³ Indíalond F 123⁴ hann Ae, om. B 125⁴ at fengi hann F 126¹ Heimdall AB 127² fleinalundrinn stælti *pro epexegetesi vocabuli præcedentis* hann habent Maurer et F. Jonssonius 128³ svó Ae 128³ hendi sló á höfuðið þá F 129² bjálfann A, kálfann B 130³ skræfan Ae, skræðan AB 130⁴ skella ljet á hólki F 131¹ hljóp AB, hrökk F 131³ lemdu A, lemið Ae; lemjið ekki hann F 132¹ remmigýgi Maurer, remigiu AB 132¹ rekr hann A, hann rekr Ae 132⁴ geysist leon A, geisast ætli B 133² heita BAv, heyra A 133² stynki F 134¹ hinn friski A, hinn frækni B 134⁴ ei A, ekki B 135¹ Hálfur A, Hálfðan B 135³ leggja skal eg þar líftjón á F 136⁴ kratins Ae², kraattuns A, krattuns B, kraattins Ae¹, kratans F 136⁴ synir Ae, synirnir A 136⁴ danga Ae, ganga AB 138¹ stökk A, stóð Ae 138² sterkliga BAe, ok sterkliga A, stórlega F 138³ ekki B, ei A 138⁴ hann A, om. B 139³ ógnarlegt F 139³ slag F, sag ceteri 139⁴ þorði F, mátti ceteri 140¹ Hálf A, Halfdáni (*sic*) B 140² hann má F, svó hann mátti reliqui 141¹ Hrókr AB, Álfr F 141³ skauzt F 141⁴ gefr AB, býðr F 142² afrekskempur F 142³ á skoltinn AB, með skyndi F 143¹ Áli A, Álfr B 143⁴ rekr það gegnum F *Post str. 144 inserunt strophas 150—152 AB. In F hic est ordo stropharum: 144, 150—162, 164—167, 169—170, 172—175, 145—146, 171, 147—149, 177, 176; str. 163 et 168 desunt* 145² nefndur A, kendur AvF 145³ Ála A, Álf B 147¹ í orva sveim (*in sagittarum multitudine*) F 148³ sverði brá AB, í sverða þrá F 148⁴ ok om. F 149¹ manaði AB, mæddi F 150⁴ at A, á Av 151³ heyra mátti harðan F 152¹ þóttu F 152² fljúga AB, fara Maurer 152³ hólða A, halr Av, hal F 152⁴ drepa þar AB,

drápu *F* 153² má þat *F*, mátti *ceteri* 153⁴ hlutu að *F*, réðu *ceteri* 154¹ sló *Ae*, hjó *AB* 154² Gjúka *A*, hins sjúka *B* 154³ augabrúnin *FAv* 154⁴ ei mun *AB*, ætlaði *F* 155⁴ fyrir korskum *F* 156³ þar *AB*, þeim *F* 156⁴ axir *F*; *aut* axir *aut* oxar *legendum censet Jonssonius (Arkiv II 144)* 157¹ Oddgeirr *B* 158³ kinnarbein *AB*, kinnabein *Maurer* 158⁴ varð *AB*, hlaut *F* 159³ rífr *F*, reif *ceteri* 159⁴ rak *AB*, rekr *F* 160¹ einn er *A*, sá sem *Ae*, sem *F* 160¹ Brúni *AB Ae² F*, Brúsi *Ae¹ et Maurer* 160⁴ í honum beljar *AvF*, tók at belja *A et Maurer* 161² ok *A*, om. *Av* 161³ út *F*, utar *reliqui* 162² í *AB*, á *F* 162⁴ hrjóta *AB*, brjóta *F et Maurer* 163² stytti *Ae¹*, stitti *AB*, stutti *Ae²*, stillti *Maurer* 163² næsta *AB*, ræðst fyrir *Ae²* 163² hinn *addidi*, om. *AB* 163⁴ þá *A*, þar *Av* 163¹ om. *F* 164³ lamast tók hið ljóta trýn *F* 164⁴ ei *F*, enn *ceteri* 165³ gerði þá stála *F* 166³ ekki þarftu at *F* 167¹ ei er vón *AB*, ætlarðu ei *F*; ætlaðu ei *conjecit Jonssonius l. l.* 167³ mun *A*, munt *Ae* 168¹ ek ei *Ae*, at ek *A* *Pro 168¹⁻⁴ F hos habet versus:*

’Ása-Þórr með æði þá
orðin senda kunni,
hugði Skíða hart að slá
hrökk að baugarunni’.

169¹ hinn *A*, hann *Maurer* 169¹ máttigr *F*, máttki *ceteri* 169³ hólkur *F* 171¹⁻⁴ om. *ABC*, est in *Av* 172⁴ koma *F* 173⁴ þar flestir *F* 174² kappann *AB*, kónginn *AvF* 174³ færði hann ofan *F* 174⁴ Óðni *AB*, hinum *F* 175² svíða *F*, at svíða *reliqui* 175⁴ nef *F* 176³ deest in *F* 176⁴ at rifin *AB*, svó rif hans *F* 177¹ réðu *AB*, tóku *F* 177³ hrekið hann *Ae¹*, hrekið *AB*, höggvið *Ae²* 177⁴ því hann oss drepur alla *F* 178² á *F*, við *ceteri* 178³ þausnar *B*, þusnar *A*, ’forte þundar’ *Ae*, þausnir *Av*, þusur *F* 178³ vess *AB*, hers *Av*, hess (= hers) *F*; ’þusur hers’ *vehementes exercitus motus, ut interpretatur Jonssonius l. l.* 179¹ hann deest in *F* 179² Hæni *Ae*, Hænir *AB* 179⁴ tólf *AB*, sjau *F* 179⁴ mæni *Ae*, mænir *AB* 180² *AB secuti sumus*; sér hann á brynju ristna *Ae*, sá kann brynju rista *Maurer* 180³ sé *Ae*, svó *A*; um *Ae*, om. *A* 180⁴ manninn *Ae*, um manninn *A* 180³⁻⁴ margur einn | um manninn *Maurer*, *F* 181¹ tókst þér gangan *A*, fór þér göngu *Av* 181³ síðrinn *Ae*, sigrinn *A*; sýndur var honum sigur stór *F* *Str. 182 post str. 183 posuit Maurer; eundem ordinem, atque editio nostra, servaverunt ABC* 182² sveiflar *A*, sveipar *Av* 183¹ hrakti *F*, hnykti *ceteri* 183¹ hann om. *Av* 183² enn *A*, ok *F*, om. *Av* 184¹ háa *F*; cfr ann. ad 90¹ 184² hark *A*, högg *Av* 185¹ skjótur *F* 185⁴ lást *A*, lá *CAv* 185⁴ svín mitt liggur eptir 186² nistill *A*, fyr nýtri nistils *Av*

187² gilda sókn *F* 187³ tekr . . . frá *A*, tók . . . hjá *F*
 187⁴ sendir *A*, sendi þat *Av* 188³ nú er hann heima *A*, heima
 var hann *F**Av* 188³ 'Hytaardal' *A* 189¹ yzt við gátt *A*,
 utar við dyr *Av* 189¹ at *A*, er *F* 189² trútt *A*, traust *F*
 189² at hnjósi *A*, hann hnjósi *Av*¹, hann frjósi *Av*², at frjósi *F*
 189⁴ stumruðu *A*, styrmdu *Ae* 190¹ hjalar *F*, talar *ceteri* 190² þú
A, þinn *Av* 190³ ærst hefr þú *A*, ærst hefr hér *Ae*, þú hefr
 ærst *AvF* 190³ á allan hátt *F*, í alla nátt *reliqui* 191¹ fátækt . . .
 fólkit *A*, fólkit . . . fátækt *F* 191² sárar *A*, af þér *AvF* 191⁴ svó
Ae, om. *A* et *Av*, en *F* 192³ hér *A*, því *Av* 192⁴ af stórum *A*,
 stór af *AvC* 192¹⁻⁴ om. *F*; *Jonssonius* (*Arkiv II* 145) *hanc*
stropham recentiore ætate additam esse credit 193¹ í *A*, om. *Av*
 193³ orkumsláður *ABC* 193⁴ upp á höfuð frá ristum *F*, *quæ*
lectio Jonssonio l. l. videtur esse probanda 194² vóru *Ae*, eru *A*
 194² á *CAv*, úr *A* 195³ í meiri skrá *F*, í mikla skrá *ceteri*
 196⁴ líkast *A*, rétt sem *C*, reitt sem *Av* 197¹ af *A*, með *Av*
 197³ þrífornt *ABC*, því fornt *Maurer* 197⁴ þó *F*, þat var *ceteri*
 197⁴ Ásaveldi *F* 198⁴ ljetu þeir sitt líf og fjör *F* 199³ heyra *A*,
 vita hvárt *Av*, vita að *F* 199⁴ seima þollsins unga *A*, af seggnum
 þeim hinum unga *Av*¹, af seima þolli unga *Av*²; seima þollin
 unga (*i. e. virgo, quæ carmen attente audit*) *F* 199⁴ júnga *scrip-*
serunt Maurer et CPB 200¹ grófu *ABC*, gáfu *Maurer mendose*
 200¹ fagran *A*, fagurt *Av* 200² og *F*, af *ceteri* 201³ flagnaði
 hans hinn fúli búkr *Av*, fólur var hans hinn fúni búkr *AB*, fólnaði
 hans hinn fúli búkr *C* 201⁴ féllu *A*, ok féllu *Av* *Str.* 202
omittit C 202¹ trúi *A*, frá *Ae* 202¹ ornum *AB*, þeim arma *Ae*,
 mun aumum *Maurer* 202² illra *A*, allra *Av* 202³ lofar at *A*,
 hann lofaði *A* 203¹ heyrt *A*, frétt *AvF*.

Jam ex magno numero eorum, quorum mentionem fecit poëta, facile apparet, permultas fabulas et mythicas et heroicas ei cognitasse fuisse. Præsertim e fonte Eddæ Snorreanæ copiam rerum mythicarum haud dubie repetivit. Omnia enim, quæ de diis et deabus finxit poëta, inde petita sunt; id tantummodo a narratione Snorreana discedit, quod Freya, non Frigga, uxor Odinis esse dicitur, quæ rerum et personarum confusio levis et quidem excusabilis e narratiuncula libro Flateyensi (Flb I 275) intertexta, quæ Sörla Pátttr inscribitur, fortasse sumpta est. Nanorum quoque nomina Sudri et Brokkr in SnE inveniuntur, et hoc quidem nomen apud antiquiores nusquam nisi in ea occurrit, quod clare demonstrat, auctorem carminis Edda recentiore usum esse. Plurima denique nomina heroum ad cætum illum Volsungianum pertinentia ex eodem, ut videtur, fonte collecta

sunt; fieri tamen potest, ut præter Eddam etiam libri, qui Volsunga Saga et Norna Gests Saga appellantur, adhibiti sint. Multas alias fabulas præterea consultas esse, nobis constat, e quibus has enumerasse satis erit: Bragða Mágus Saga, ubi Skeljakarl, Hálfr, Hrólfr Kraki, Gunnar, Útsteinn, Hrókr Svarti, Eddgeir, Aventród, Víðólfr mittumstangi, alii nominantur (multa tamen nomina Bragða Mágus Saga cum Háls saga, Hrólfs saga kraka, Þíðriks saga, aliis, communia habet); Sögubrot af nokkorum fornkonungum complura nomina heroum, velut Ubbi hinn fríski, Starkaðr hinn gamli, Haraldr hilditönn, Sigurðr hringr, alia, auctori carminis præstitit; ex Gøngu Hrólfs saga nomina Sörli hinn sterki, Brúsi berserkr, al., sumpta sunt; ex Hrólfs saga Gautrekssonar notitiam heroum Þórir járnskjöldr, Ketill Gautreksson, aliorum, nactus est poëta; a Hrómundar saga Greipssonar nomen Gnoðar Ásmundr, a Samsonar saga ens fagra nomina Blót-Haraldr et Greland mutuatus est. — Præterea Landnáma, Sturlunga, Njála, Ynglinga Saga, Andra rímur vel potius historia, e qua hæ rímur profectæ sunt, alia veterum scripta, ut ex nominibus concludere licet, poëtæ haud incognita fuerunt. Cfr quæ de his rebus Maurer in editione sua pagg. 18—34 docte et diligenter disquisivit.

Conspectus Metrorum.

Conspectus Metrorum.

Annotationes ad universum genus poësis Norrœnæ pertinentes.

§ 1.

In poësi Norrœna metrica systemata vel strophæ usurpantur, quæ vel ex octonis vel ex senis vel ex quaternis versibus constant. Strophæ nomen est vísa vel eyrindi. semistrophæ vísuhelmingr; versuum parí visufjórðungr, singulis versibus orð vel vísuorð.

§ 2.

Metra poësis Norrœnæ ad leges quantitatis potissimum referuntur; quare unicuique metro certo syllabarum numero (2--8 syllabis) opus est ad versum efficiendum. Syllaba vel naturā (si longam vocalem aut diphthongum habet) vel positione longa esse potest. Breves eæ syllabæ sunt, quæ aut in brevem vocalem aut in brevem vocalem sequente una consona exeunt.

§ 3.

Minimum quod in arte rhythmica Norrœna temporis spatium respicitur, illud est, quod ad brevem syllabam pronuntiandam opus est. Longa syllaba quum duplo majus tempus requirat, fit, ut pro una longa duæ breves usurpari possint vel ut longa in duas breves solvatur. Sed propter quasdam accentuum leges lingue Norrœnæ proprias major in hac lingua quam in Latina et Græca est libertas; quum enim posterior earum syllabarum, quæ solutione exstiterunt, minus acuatur quam prior, hæc posterior syllaba hanc ipsam ob causam longa esse potest, quippe quum syllaba accentu carens longa an brevis sit, minoris sit momenti. Ita fit, ut pro longa brevis et anceps [∪ ×]¹⁾ usurpari possint. Eadem est causa, cur in carminibus

¹⁾ Signo × syllaba anceps indicatur,

Norrænis pro spondeo ubique liceat trochæum adhibere. At contra nonnumquam fit, ut brevis syllaba, quum ictum habeat, producat; quæ quidem ex re profecta est illa accentus in quantitatem dominatio, quæ in recentibus linguis Scandicis omnibus ex partibus perfecta est.

§ 4.

Etiam in poësi Norræna lex est, ut vocalis ante vocalem corripiatur, velut náungr (— — —), sá enn góði (— — —), cet.

§ 5.

Ad hiatum evitandum vocalis, in quam exit vocabulum, eliditur, velut: vekka — yðr; odda — ípróttir, cet.; tamen hoc non semper fit. Etiam ante syllabas a litera h incipientes vocalis, in quam exit antecedens vox, elidi potest, velut: es Hákon — hafa; dynja — hana fjaðrar etc.

Sæpe fit, ut vox monosyllaba, abjecta vocali, unde incipit, antecedenti vocabulo affigatur, velut: emk pro em ek; sás pro sá es; svát pro svá at; þvít pro því at. Hæc enclisis sermoni poëtarum propria bragarmál appellatur. Etiam voces a litera h sequente vocali incipientes cum vocabulo antecedente hac ratione connectuntur, ut þó 'fr pro þó hefr. Monosyllabæ formæ verborum auxiliarium a consona incipientes omissa vocali cum antecedentibus copulantur, velut: dýr v's pro dýr vas; svá m'n pro svá mun, cet. Formæ, quæ sunt erum, eru, post literam r in fine vocis antecedentis positam per aphæresin in 'rum, 'ru vel potius in 'rúm, 'rú immitti possunt, velut konungar 'rú fim, cet. — Metri causa etiam quedam voces accentu carentes vocalem stirpis, quæ longa esse solet, corripere possunt, ut vorum, gafumk (l. gøfumk), hõnum pro várum, gáfumk, hánun.

§ 6.

Anacrusis in quibusdam metris sæpissime, in aliis, ut in dróttkvætt (et hrynhent), numquam reperitur. Si rei metricæ ratio respicitur, apparet anacrusin ad rhythmum omnino nihil pertinere existimandam esse. Anacrusis plerumque voce proclitica velut at, en, es, pás, svát, nema, similibus, rarius ex verbo auxiliari accentu carente, ut mun, skyldi, sim., vel ex aliis atonis efficitur.

§ 7.

Alliteratio (hoc nomine vocum ab eodem sono initium significare liceat) ea vocatur sonorum similitudo, quæ existit, quum in pari versuum (aut in longo versu metri Ljóðshátt) due vel tres voces aut ab eadem consona aut a vocalibus, quæ tamen potissimum diversa debent esse, incipiunt. — Semivocales j et v vocalium ritu, consonæ,

quæ sunt sk, sp, st, conjunctæ alliterationem efficiunt. Quæ literæ in priore versu sunt, literæ servæ (suet. *viðfarar*; isl. *stuðill*, pl. *stuðlar*, vel *hljóðfyllandi*) vocantur; alia metra (ut *kviðuhátt*, *málahátt*) vel singulas vel binas servas habere possunt; in aliis (ut *dróttkvætt*, *hrynhent*, al.) binæ sint, necesse est. *Litera princeps* (isl. *höfuðstafr*) ea est, quæ in secundo versu locum tenet, et fere initio versus posita est.

Exempla et vocalium et consonarum alliterationem efficientium invenimus Yngl. 27:

En flæmingr
 farra trjónu
 jötuns eykr
 á Agli rauð.

(Cfr Høfuðl. 57 8:

vøllr of þrumði.
 und of glumði.

Alliteratio ad omnia metra poësis Norræne pertinet.

§ 8.

Syllabas assonantes (suet. *stafvelserim*, isl. *hendingar*) eam vocamus sonorum similitudinem, quæ exoritur, quum in duabus unius versus syllabis aut diversas vocales eadem consonæ excipiunt aut easdem vocales eadem consonæ sequuntur. Illius generis syllabas, quæ fere in imparibus versibus metrorum *dróttkvætt* et *hrynhent* inveniuntur, *semiplenas* (*skothendingar*) appellamus, hujus generis syllabas, quæ ad pares illorum metrorum versus pertinent, *plenas* (*aðalhendingar*); fit tamen, quamquam perraro, ut etiam in imparibus versibus plenæ reperiuntur syllabæ assonantes.

Exempla syllabarum semiplenarum sunt:

varð fyr Vinda myrði (Vellekla 15¹)
 hept vas litt á lopti (Erfidr. Ol. 4¹)
 en hjálmsprotum hilnir . . . (Erfidr. Ol. 5³).

Syllabas plenas invenimus his in versibus:

hundmargr drasil sunda . . . (Erfidr. Ol. 5²)
 naddfárs í boð sérir (ibm 10²)
 verkendr meginserkjar (ibm 10⁴)
 alldýrr konungr stjóri (ibm 10⁶)
 hræ þess konungs ævi (Bersögl. 1⁴).

Quatuor extrema exempla indicio sunt literas, quæ sunt j, r, s, v, aliæ, in fine unius tantum, non alterius syllabarum assonantium nonnunquam occurrere.

§ 9.

Nonnumquam fit, ut sonus, in quem exit antecedens vox, una cum eo sono, unde incipit sequens, assonantem syllabam efficiat, velut:

þá rauð þegn í dreyra (Islend. dr. 13³)
 þá vá Þorsteinn hávan (Islend. dr. 23⁷)
 eigi glögg þótt Eddu regla (Lilja 97⁷)
 svá fór þat, er svaradi Eva (Lilja 16⁵)
 þú fyrðæmdir auma Evam (Lilja 66¹).

In extremis duobus exemplis apparet, ut syllabæ assonantes existant, svá fór, ut si scriptum sit svávór, þú fyrðæmdir ut þúvyrðæmdir legendum esse. Eodem modo litera þ initio vocis posita in ð transit, ut:

landher ðar skop verða (Erfidr. Ol. 23⁴)
 Ok ðeim, es vel vakði (Geisli 41⁵)
 sé ðér dyrd með sannri þryði (Lilja 26⁵, 32⁵, cet.)
 og ðvilíkt sem andinn segði (Lilja 39³ cet.)

§ 10.

Prior versus syllaba assonans frumhending appellatur, quæ si primam versus syllabam continet, oddhending vocatur, si minus, hluthending. Altera syllaba assonans víðrhending vocatur; hæc in metris dróttkvætt et hrynhent penultimam versus syllabam necesse est efficiat.

§ 11.

Quæ metra syllabis assonantibus carent, in iis háttlausæ esse dicitur. In aliis metris, ut kviðuhátt, ljóðahátt, cet., syllabæ assonantes aut nullis omnino aut quibusdam tantum locis et iis quidem fortuito inveniuntur; alia autem metra, ut dróttkvætt et hrynhent, his syllabis nullo modo carere possunt.

§ 12.

Complurium metrorum poësis Norræne proprium est, quod stropharum versus, ut in recentiorum poësi, similem habent exitum vel binum versus eundem clausule sonum referunt. Quod si singulæ syllabæ similiter desinunt, clausulam monosyllabam, sin línæ, disyllabam vocamus.

Stropha, cujus versus similiter exeunt, runhenda vocatur, ut:

Muna hodd-dofa
 hringbrjótr lofa.
 Gláðar flotna fjöl
 við Fróða mjöl. (Höfuðl. 17).

§ 13.

Quæ in poësi Norræna invenimus carmina laudes fortium virorum celebrantia, eorum duo sunt genera: drápa (carmen collatatum) et flokkur (carmen non collatatum). Carmen collatatum versibus quibusdam intercalaribus vel carmine intercalari (isl. stef) ornatum est, quo caret alterum genus, prætereaque. ut majus atque amplius erat, ita potius quam alterum existimabatur.

§ 14.

Carmen intercalare e versibus vel binis vel ternis vel quaternis constat, quæ partem certarum stropharum efficiunt atque post certa intervalla in media poëmatis parte repetuntur. Illi versus, quibus continetur carmen intercalare, aut in fine stropharum quarundam perpetui sequuntur, aut ita dispersi sunt, ut in singulos eorum desinant plures et quidem continue strophæ (rekstef), aut denique ita positi sunt, ut initium et exitum vel plurium stropharum quasi in unum comprehensarum vel singularum stropharum vel semistropharum faciant (klofastef).

Perpetuum carmen intercalare vel ex binis versibus efficitur, ut in Ragnarsdrápa, Haustlong, Egils Höfuðlausn, Þórsdrápa. Erfidrápa Óláfs Tryggvasonar, Sigtryggsdrápa Silkiskeggs, vel ex quaternis, ut in Geisli, Málsháttakvæði, Lilja.

Separatum carmen intercalare (et rekstef et klofastef) vel ex binis constat versibus ut in Sighvati Knútsdrápa, vel ex ternis ut in Rekstefja, vel ex quaternis ut in Jónsvíkingadrápa. Poëmatum, quæ Húsdrápa et Hákonardrápa inscribuntur, carmina intercalaria utrum 2 an 3 an 4 versus habuerint, non constat.

Carmen intercalare, sive ejus partes perpetuæ sequuntur sive interpositis versibus separate sunt, tamen unam quandam enuntiationem efficiunt, qua animadversiones ea, quæ toto carmine exponuntur, spectantes et illustrantes continentur.

§ 15.

Non raro fit, ut unum poëma plura habeat carmina intercalaria, velut Egilli Höfuðlausn et Lilja bina habent; atque adeo commemoratur poëma vel sex carminibus intercalaribus instructum (sexstefja).

§ 16.

Ex his carminibus intercalaribus distinguendum est illud versuum repetitorum genus, quod suet. emkvæde, isl. víðkvæði vocatur. Hi versus omnibus strophis poëmatis communes sunt; cujus iterationis exemplum habes in Krákumál.

§ 17.

Carmen intercalare id spectat, ut poëma in concinnas partes distribuatur. Quod quum in media tantum poëmatis parte inveniatur,

quæ hoc ipso ab exordio et fine distinguitur et quasi dissæpta est, unumquodque huius generis poëma tres habet partes:

- I. *Exordium* (inngangr l. upphaf).
- II. *Pars carmine intercalari instructa* (stefjabálkr).
- III. *Exitus* (slæmr l. niðrlag l. ályktan).

§ 18.

Media poëmatís pars, cujus prima et última strophæ versus intercalares habent, his ipsis in minores dividitur particulas, quæ stefjamel vel stefjamél vel stefjamál vocantur. Ut poëmatís Geisli media pars str. 18—45 continet, quæ in 10 particulas dividuntur; prima earum unā str. 18:ma, ceteræ novem ternis strophis efficiuntur.

§ 19.

Perpauca huiusmodi carmina ad nostram ætatem integra permanserunt. Quo in numero sunt Höfuðlausn, Rekstefja, Geisli, Lilja. E ceteris fragmenta tantum afferre licuit, nec mirum, si sæpe amissum est carmen intercalare.

Bjarkamál.

Hoc poëma metro málaháttur compositum est, cujus metri strophæ ex octonis versibus vel quaternis versuum paribus constant. Vel singulæ vel binæ literæ servæ esse possunt; prior litera serva et litera princeps semper in ictu positæ sunt; posterior litera serva etiam minorem quendam ictum (germ. nebenictus, suet. biton) habere potest. Ictera princeps nonnunquam, etsi rarius, in secunda versus mensura (suet. taft) invenitur. Syllabæ assonantes non reperiuntur nisi fortuito. Singuli versus quinis syllabis constanter fere efficiuntur in binas diversi temporis spatii mensuras divisi, quarum una binas, altera ternas habet syllabas. Hæ mensuræ vel numeri ita existunt, ut syllaba accentu carens formis principalibus versuum quadrisyllaborum addantur. Sunt autem hæ quinque formæ principales:

a.	´ × ´ ×	d.	´ ´ × ×
b.	× ´ × ´	e.	´ × × ´
c.	× ´ ´ ×		

Syllaba, quæ ad metrum málahátttr efficiendum additur, in formis a, b, c, initio versus ponitur; in formis d, e, in fine numeri monosyllabi (= post eam syllabam, quæ una numerum alterum efficit). Itaque hoc quoque metrum quinque habet formas principales:

A 1.	× — × — ×	D.	— × — × ×
B 1.	× × — × —	E.	— × × — ×
C 1.	× × — — ×		

Illi pedes trisyllabi, quorum primæ syllabæ ictum habent, minorem quendam ictum (×) uni ex sequentibus syllabis apponunt. Inde formarum D et E hæc variatio existit:

D 1.	— × — — ×	E 1.	— × × — ×
D 2.	— × — — ×	E 2.	— × — — ×
	vel		
D 3.	— × — × ×		

Nonnumquam in forma D syllaba illa, quæ additur, non post sed ante ictum prioris pedis ponitur, unde hæc variatio existit:

$$D 4. \quad \times \text{ — } | \text{ — } \times \times$$

Præterea hæ formæ ita mutari possunt, ut longa syllaba, id quod ante dictum est, in — × solvatur. Excipiuntur tamen posterior ictus formæ C et posteriores arses ¹⁾ formarum A, C, D, E, quæ nullam patiuntur solutionem.

Thesis ¹⁾ plerumque in longam syllabam cadit, quamquam etiam in brevem cadere potest, præsertim si hæc nulla interposita syllaba ictum sequitur aut longam syllabam in arsi positam excipit; ita etiam invenimus hanc variationem:

$$D 5. \quad \text{ — } \times | \text{ — } \times \times$$

Si prior ictus formarum a, c, d, vel posterior formarum b, e, in — × solvitur, vel hac re, nulla nova syllaba addita, málahátttr existit. Tunc vero exoriuntur hæ variationes:

A 2.	— × × — ×	D 6.	— × — × × vel
B 2.	× — × — ×	D 7.	— × — × × (cfr D 5)
C 2.	× — × — ×	E 3.	— × — — ×

¹⁾ Thesis = höjning, start taktdel; arsis = jämfning, swag taktdel.

Unicuique huius metri versui anacrusis loco addi possunt particula proclitica vel aliud vocabulum accentu carens.

His præmissis jam enumeramus diversas illas formas metricas, quæ in singulis strophis huius carminis occurrunt:

Str. 1. E 3, E 1, D 1, D 2, A 2, C 2, E 2, A 2.

Ann. 1² cum elisione legendum: dynja_hana fjaðrar. — 1⁴ at anacrusis est. — 1⁵ 6 contextus incertus est (cfr pag. 115); fortasse 1⁶ scribendum haufuð. — In 1⁷ ictus minor solutus est in ∪ ∪ (enir). —

Str. 2. D 1, D 1, A 1, A 1, E 1, C 1, E 1, E 2. — 2⁵ eliditur: vekka_yðr at víni.

Str. 3. D 1, E 2, D 1, D 1, D 6, D 1, D 1, D 1.

Str. 4. E 2, E 2, D 1, D 1, A 2, D 1, D 2, D 1.

Str. 5. D 1, D 1, D 2, D 1, D 1, D 1, D 1, E 2. — In 5⁷ eliditur: vísa_enn vígdjarfa.

Str. 6. A 1, D 6, D 1, D 1. — In 6² littera princeps in secundo pede posita est.

Str. 7. E 2, D 1. — In 7¹ ictus solutus est in ∪ × (hnig-inn); altera littera serua in syllaba, quæ ictum minorem habet (hadd), invenitur.

Ragnarsdrápa.

Metrum, quo compositum est hoc carmen, ut multis, ita non omnibus ex partibus cum illis congruit metris, quæ describit Snorreus in Háttatal str. 54—58 et quibus dicit vetustissimos poëtas usos esse. Nobis quidem hoc metrum, quod inter háttlausá (vide annott. ad Krákumál) et dróttkvætt (metrum collatum) quasi medium locum tenet, fornskáldaháttur apte vocandum videtur.

Strophæ octonis versibus constant. Singuli versus plerumque senas habent syllabas. Hi versus ex principalibus illis formis a, b, c, d, e, addito pede, qui ex longa et ancipiti syllaba constat (·- ×), existisse putandi sunt. In Ragnarsdr. strr. 1—2 has habes formas:

Str. 1.	$\underline{\times}$ $\acute{}$ $\acute{}$ — $\acute{}$ \times c	} addito $\acute{}$ \times
	\times $\acute{}$ $\acute{}$ — $\acute{}$ \times c	
	$\acute{}$ \times $\acute{}$ \times $\acute{}$ \times a	
	$\acute{}$ $\acute{}$ \times $\acute{}$ $\acute{}$ \times d	
Str. 2.	$\acute{}$ \times — $\acute{}$ — $\acute{}$ \times a	} addito $\acute{}$ \times
	$\acute{}$ $\acute{}$ \times $\acute{}$ \times d	
	$\acute{}$ \times $\acute{}$ \times $\acute{}$ \times a	
	$\acute{}$ $\acute{}$ \times \times \times d	

(cfr D 5 in Málahátttr).

Ceterarum stropharum formas non opus est afferre.

Longa syllaba in primo numero saepe, in secundo raro, in tertio numquam omnino solvitur.

Iatracæ servæ binæ sunt. Iatracæ princeps plurimis locis initio versus posita est; nonnumquam tamen antecedit syllaba, velut his locis in Ragnarshátttr (cfr Sn. Hátt. 54):

hvé hreingróit steini . . . str. 1²
 sem orrostu letti . . . str. 9⁶
 með algífris lifru . . . str. 9⁸
 við fylli mér stillir . . . str. 13⁴.

Non tam certus et definitus est usus syllabarum assonantium, quam in metro, quod dróttkvæðr hátttr vocatur. Ex 44 imparibus versibus 23 vv. syllabis ejusmodi omnino carent; 17 impares versus syllabas assonantes — 15 semiplenas, 2 plenas — iisdem locis, quibus in dróttkvætt, positas habent. — Uno loco syllabæ assonantes nulla interposita syllaba separantur (náhent):

svá lét æ, þótt etti . . . str. 9⁵.

His autem locis syllabæ assonantes initio versus positæ sunt ut in metro, quod est Fleinshátttr (Sn. Hátt. 57):

hordum herðimýlum . . . str. 5⁷
 bar til byrjar drösla . . . str. 8⁷
 heldr en Hildar svíra . . . str. 10⁷.

Ex paribus versibus 17 sunt, qui syllabas assonantes semiplenas, 23 autem, qui plenas habeant. In str. 9⁶ nullæ sunt syllabæ assonantes. Nulla interposita est syllaba inter assonantes his duobus locis:

Randvís hofuðniðja . . . str. 3⁶
 fedr veðr boga hugði . . . str. 8⁴

Eundem locum, quem in metro Fleinshátt, syllabæ assonantes tenent hoc in versu:

háls en bóls of fylda . . . str. 8⁶

Vel ex ipso nomine apparet hoc poëma carmen collatatum (drápa) esse. Quod str. 7, 12 invenimus carmen intercalare

ræs gafumk reiðar mána
 Ragnarr ok fjöld sagna,

contra atque fieri solet, in duabus semistrophis (e vv. 4 constantibus) positum est, id quod etiam in Egilli Hofuðlausn factum esse invenimus. Ceterum quot strophas habuerit hoc poëma aut quomodo instructum fuerit, parum constat.

Ynglingatal.

Metrum, quo confectum est hoc poëma, kviðuhátt¹⁾ vocatur; singulis strophis 8 versus sunt. Impares versus ternas, pares quaternas syllabas continent; singuli versus binos numeros (pedes) habent. — Syllabæ assonantes desunt; literæ servæ vel singulæ vel binæ esse possunt; litera princeps in versu secundo primum locum sæpe habet, quamquam etiam una vox plerumque monosyllaba antecedere potest.

Versus trisyllabus has habet variationes:

1. $\underline{\quad} \underline{\quad} | \underline{\quad}$ (ut: Dulsá konr, vel: Loga díś)
2. $\underline{\quad} \underline{\quad} | \underline{\quad}$ (ut: ok salr bjartr, vel: ok sjá urðr)
3. $\underline{\quad} | \underline{\quad} \underline{\quad}$ (ut: vágr vindlauss, vel: jóðs aðal vel: hræ Óláfs).

In versu trisyllabo utrum antecedit monosyllabus an disyllabus numerus nihil interest²⁾. Solutiones in hoc versu rarissimæ sunt; in Ynglingatal has tantum, omnes in prima syllaba invenimus:

¹⁾ Alii non satis recte fornyrðislag vel Starkaðarlag appellant.

²⁾ Falso igitur metrici docent necesse esse, numerum disyllabum semper priorem locum tenere.

bana Goðlaugs (— | —) . . . str. 22⁷

viti borinn (— | —) . . . str. 29⁷

hofuð heiptrækt (— | —) . . . str. 49⁷

Versus quadrisyllabus quadam utitur illarum formarum, quas supra commemoravimus:

a.	— × — ×	d.	— — × ×
b.	× — × —	e.	— × × —
c.	× — — ×		

Prior thesis (syllaba ictu metrico prædita) in iis tantum formis solvitur, quæ a et c significavimus. Neque tamen ullum Ynglingatal habet exemplum, ubi in forma a solutio fiat¹⁾; contra in forma c prior thesis admodum sæpe solvitur (in Ynglingatal 44 locis) ac fere frequentiores sunt ictus soluti quam non soluti.

Arsis (syllaba ictu metrico carens) in Ynglingatal non solvitur nisi prioris pedis formæ b, ut:

nema Dyggva hrqr . . . str. 12²

es á Holti bjó . . . str. 47⁶

Paucis quibusdam locis libri manuscripti, qui carmina hoc metro composita continent, versus habent ad formam a confectos, quorum priores pedes non, ut oportuit, ex longa et ancipiti (— ×) sed ex brevi et ancipiti (— ×) efficiantur. Sunt autem hi loci: Egilli Sunatorrek 4⁴ hlimar marka, ibm 13² mana Bjarnar, quorum uterque quum pravum contextum contineret in antecedentibus commentariis emendatus est; præterea ejusdem poetæ Arinbjarnarkviða 24² sona hvinna et 25⁴ friði spjollum, quibus locis F. Jonssonius (Kritiske Studier 111—112) legendum censet of sona hvinna et of friðar spjollum. In strophæ quadam carminis, quod est Hákonarkviða, Fms IX 502, pro duobus illis versibus: fylkis til | frama greiddu scribendum est: fylkis menn | til frama greiddu. Hinc apparet viðar telgju non recte legi Ynglingatal 41², ut vulgo fit in recentioribus editionibus; haud scio an legi oporteat: viðju telgju (viðja = caudæ arborum, truncus; vide Jonssonii lexicon, s. v. viðja).

Sieversius enumerat (Beitr. VI 293) locos quosdam carminum Egilli, ubi anacrusin esse censet. Qui ex his ad Sunatorrek pertinent

¹⁾ Omnino hoc perraro fit, atque haud scio, an in omnibus carminibus hoc metro compositis nulla inveniantur hujus solutionis exempla præter hæc: konungrinn | ætzi Glælognskviða 3⁸ (Hkr 509²⁶); Haralds hins | grænska Nór. konungatal 32⁶ et præterea in eodem carmine str. 39⁸, 41⁸, 55⁴, 56⁴, 76².

(str. 1⁶, 16², 21², 24⁶) omnes in nostra editione emendati sunt. E quatuor autem illis, quos habet Arinbjarnarkviða, F. Jonssonius l. l. duos correxit. Ceterum in hoc carminum genere anacrusis non invenitur nisi in duobus versibus, qui in *Grettla* (ed. Haun. pag. 144) leguntur.

Si signis 1, 2, 3, versus trisyllabos, signis autem, a, b, c, d, e, quadrisyllabos versus indicamus, hæc erit stropharum I—IV metrica ratio:

Str. I: 3, b, 1, b; 2, a, 3, c. — Str. II: 2, a, 3, a; 1, c, 1, b. — Str. III: 2, a, 1, b. — Str. IV: 1, a, 1, e; 2, c, 3, a.

Ceteras strophas non opus est afferre.

Haustlong.

Hoc poëma carmen collatum (drápa) est, cujus versus intercalares (cfr str. 13, 20):

'baugs þák bifum fáða
bifkleif at Þorleifi'

continui sequentes extremam quartam partem stropharum quarundam efficiunt. Quomodo ceteris in rebus instructum fuerit hoc carmen, ex fragmentis servatis dijudicari non potest.

Metrum dróttkvæðr háttur vel dróttkvætt est. Strophæ eodem prorsus modo, quo in metro fornskáldaháttur (vide Ragnarsdrápa) compositæ sunt; id tantum differt, quod non licuit in hoc metro pares versus ex formis illis b et c addito pede illo disyllabo conficere, propterea quod litera princeps, quæ in ictu poni debet, primum versus locum teneat necesse est.

Litteræ servæ in metro, quod est dróttkvætt, semper 2 sunt.

Constat huic carminum generi, quod quidem omnibus ex partibus ad certam normam constitutum sit, proprium esse, quod in versibus imparibus syllabas assonantes semiplenas, in versibus autem paribus plenas habeat. Et poëma, quod est Haustlong, quamquam ad hunc syllabarum assonantium usum proxime accedit, tamen impares quidam versus syllabis assonantibus carent. Omnes autem pares versus syllabas assonantes plenas habent, neque dubium est, quin ex imparibus, qui syllabis semiplenis carent, nonnulli incuria librariorum corrupti sint, ita ut facili emendatione syllabæ assonantes restitui possint; sunt tamen alii versus qui, quamquam illis syllabis carent, satis bonum contextum continere videantur, atque ante omnia commemorandum est priorem versum intercalarem hoc in numero esse, unde apparere

videtur, Thjodolfum in syllabis semiplenis adhibendis leges hujus metri non tam constanter, quam posteriores poëtas, servasse¹⁾.

Hi versus impares in nostro contextu syllabis assonantibus semiplenis carent: 2⁵, 3¹, 7⁵, 8⁵, 10³, 10⁵, 11³, 13⁵, 13¹, 14¹, 18⁵, 18¹, 20¹. E quibus 2⁵, 7⁵, 8⁵, 10³, 10⁵, 14¹ ad leges metricas revocari poterunt acceptis emendationibus, quæ a Jonssonio et Gíslasonio propositæ in antecedentibus commentariis a nobis allatæ sunt. Contra id quod Jonssonius (*Krit. Stud.* pag. 42) legendum censet 2⁵:

sættisk orn, þás æsir

animadverti potest syllabas assonantes nimis propinquas esse. — Str. 18⁵, ut syllabæ assonent, Jonssonius (*l. l.* pag. 57) legendum statuit:

þar fell grundar gilja.

Restant hi versus, syllabis assonantibus carentes: 3¹, 11³, 13⁵, 13¹, (20¹), 18¹. Versum 11³ corruptum esse verisimillimum videtur; ceteris locis non est quod contextum nobis traditum perditum esse suspicemur.

Impares quidam versus: 5¹, 6¹, 9³, 11¹, 13¹, 13³, 14¹, 15³, 15¹ pro syllabis semiplenis plenas habent syllabas assonantes.

Dignæ, quæ commemorentur, hæc sunt syllabæ semiplenæ:

hvé skal gjalla gjöldum . . . str. 1¹
 týframra sék tíva . . . str. 1⁵
 seggjöndum fló sagna . . . str. 2¹
 heyrðak svá þat síðan . . . str. 12¹,

ubi scribendum fuit 'svá ðat'. Apparet syllabæ semiplenæ statuuntur oportere 8¹: fló með fróðgum tíva.

Si, ut solemus, literis a, b, c, d, e, quadrisyllabas formas indicamus, hujus carminis hæc erit metrica ratio:

Str. 1.	ˊ × ˊ × ˊ ×	a	} addito ˊ ×
	ˊ ˋ × ˊ ˊ ×	e	
	ˊ × ˊ × ˊ ×	a	
	ˊ ˋ × ˊ ˊ ×	e	
	ˊ ˋ × ˊ ˊ ×	e	
	ˊ ˋ × ˊ ˊ ×	e	
	× ˊ ˋ × ˊ ×	c	
	ˊ × ˊ × ˊ ×	a	

¹⁾ Aliter judicat F. Jonssonius (*Krit. Stud.* pag. 59) statuens Thjodolfum leges hujus metri summa constantia servasse atque omnes versus carminum ejus, qui syllabis assonantibus careant, corruptos esse.

Str. 2.	ˊ ˋ × ˊ ˊ ×	e	} addito ˊ ×
	ˊ × ˊ × ˊ ×	a	
	× ˊ × ˊ ˊ ×	b	
	ˊ × ˊ × ˊ ×	a	
	ˊ × ˊ × ˊ ×	a	
	ˊ ˋ × ˊ ˊ ×	e	
	ˋ ˊ ˋ ˊ ˊ ×	b	
	ˊ × ˊ × ˊ ×	a	

Ceteras strophas non opus est afferre.

Formæ a etiam invenitur variatio, quæ est ˊ × | ˋ × || ˊ × plerumque in versibus paribus, ut 3², 4⁶, 4⁸, aliis locis. V. 5⁵ hanc habet variationem ˋ × | ˊ × || ˊ ×, ubi in ictu posita est vox en; fortasse tamen legendum est enn.

Haraldskvæði.

Strophæ 1—17 metro, quod est málaháttir, compositæ sunt. Si illis, quæ ad Bjárkamál explicavimus, signis utimur, hæc erit stroph. 1—17 metrica ratio:

Str. 1: D 2, D 5, D 4, C 2, E 2, C 1, D 1, C 1. In 1² primus ictus (meðan) solutus est in ˋ ×. In 1³ et 1⁴ prior arsis (syllaba ictu carens) eodem modo solvitur (segik; enum). In 1³ elisio fit odda-ípróttir. In 1⁵ frá anacrusis est.

Str. 2: D 1, E 2, D 1 (þó en elisionem habet) A 1, D 1 (kvaddi en eliditur), D 6 (aut C 1?), D 1, A 1. — In 2⁸ es anacrusin efficit et prima arsis sat á soluta est in ˋ ×.

Str. 3: A 2, E 1 (primus ictus hvaðan solutus est), B 2, D 6 (at anacrusin efficit), E 1 (prior arsis soluta est: loðir), E 1 (en anacrusis), D 1, C 1. — In 3⁸ þvís anacrusis est; prior thesis (nái) soluta est in ˋ ˋ.

Str. 4: D 1, A 1 (prima arsi soluta: ok of), D 1, E 1 (disyllaba anacrusis ok at), E 2 (soluta prima thesi), D 6, D 1, A 1 (síz anacrusis).

Str. 5: E 3, A 1, D 1, E 3, E 1, A 1, E 1, A 1. In 5^a lectio codicis B panns á Kvinnum býr retineri potest.

Str. 6: E 2 (soluta priore arsi); C 1, D 1, A 1, E 1, A 1 (inni at elisionem habet), D 1, A 1.

Str. 7: D 1 (soluta priore arsi: heyrðir í, —), A 1, D 1 (soluta prima thesi: konungr —^x), A 1 (Kjotva enn elisio), E 2, E 2, E 1 (með anacrusis), A 1.

Str. 8: E 2 (soluta ictu minore vōru) A 1, D 1, A 1, D 1 (soluta priore arsi), E 1, D 1 (soluta priore arsi), A 1.

Str. 9: D 1 (soluta priore arsi; freistuðu ens elisio), A 1 (es anacrusis), D 1, D 1 (es anacrusis), A 2, A 1 (es anacrusis), E 1, A 1.

Str. 10: E 2, E 2, D 1 (hilmi enum soluta arsi), E 1, E 2, A 1, C 1 (létu upp, elisio; thesis stjōlu soluta); E 2 (stungu í elisio).

Str. 11: E 1 (á anacrusis; ictus baki solutus), E 2 (ictus minor vōru solutus), D 1, D 1, D 1, C 1 (ictus Jaðar solutus), D 1, D 1 (ok anacrusis, hugðu á elisio).

Str. 12: E 1, D 1 (arsi priore soluta), D 1, E 1 (arsi priore soluta).

Str. 13: E 2 (ictus minor solutus est), E 1, D 1, A 1, D 4, C 2, D 1, E 1 (en anacrusis; verar prima thesis soluta).

Str. 14: D 1 (priore arsi soluta), A 1, D 1, A 1, D 6, C 1 (primo ictu soluto).

Str. 15: D 2 (hversu es, elisio), C 1, D 1, A 1.

Str. 16: A 2, D 4, C 1 (primo ictu soluto), E 2, E 2, A 1, D 1, D 6 (ok anacrusis).

Str. 17: E 2, A 1 (es anacrusis; vitu solutum est), E 2 (priore arsi soluta), E 2 (ok anacrusis), E 2, E 2 (en anacrusis), A 1, A 1.

Str. 18¹ 2 metro, quod est Málahátt, utuntur: A 1, C 1 (þú anacrusis). In Fagrskinna 18¹ 3 ita scribuntur:

at skálda reiðu (rœðu B)
vil ek þik spyrja
alls þú þykkisk skil vita,

quam lectionem mutavi, propterea quod, si metrum Ljóðshátt esse statuimus, et priores duo versus alliteratione carent neque, quæ in þú et þykkisk inest alliteratio, accipi potest. Neque vero, ut editori Fagrskinne placuit, hi 3 versus in duos versus dividi possunt.

Str. 18³⁻⁵, 19¹⁻³, 20³⁻⁵, 21¹⁻⁶, 22³⁻⁵, 24¹⁻⁶, metro, quod est Ljóðshátttr, compositæ sunt. Hujus metri strophæ ex 6 constant versibus, ita ut singulæ semistrophæ (hellingr) 3 habeant versus. Priores 2 versus alliteratione conjuncti sunt; tertius autem versus, quem versum longum appellare solent, ipse per se alliterationem efficit. Literæ servæ vel 1 vel 2 esse possunt; litera princeps non semper primum tenet versus locum. Ex brevioribus illis versibus antecedens 2—6, subsequens 3—6 habet syllabas; longi illi versus (tertius et sextus) constant ex versibus 2—6 syllabarum (quos versus principales appellare licet) addita syllaba, quæ solvi possit et extremum contineat versus ictum. Unde sequitur, ut longus ille versus in \cup vel (id quod sæpius fit) in $\cup \times$ desinat¹⁾. Et longus versus et breviores anacrusin habere possunt.

Metra, quæ sunt Málahátttr et Ljóðshátttr, prope cognata sunt atque nonnumquam ita confunduntur, ut ejusdem strophæ prior semistropa uno, altero posterior semistropa composita sit; id quod et in carmine Haraldskvæði et in carminibus, quæ sunt Eiriksmál et Hákonarmál, videmus. Quæ metra quam prope cognata sint, ex eo quoque apparet, quod versuum illæ formæ metri Málahátttr propriæ (quas supra signis A, B, C, cet., indicavimus) et in brevioribus et in longis metri Ljóðshátttr versibus persæpe usurpantur, quod metrum, si formæ illæ adhibentur, tantum alliterationis diversitate, non ipso versuum genere a metro, quod est Málahátttr, discernitur. Tamen in metro, quod est Ljóðshátttr, præter formas, quæ sunt A, B, C, D, E, ut ex iis, quæ supra commemoravimus, apparet, etiam quadrisyllaborum versuum formæ (a, b, c, d, e) usurpantur ac præterea versus trisyllabi signo F et disyllabi signo G notati.

Stropharum 18—24 ex metris Málahátttr et Ljóðshátttr mixtarum hæc igitur est metrica ratio:

Málahátttr.	Ljóðshátttr.
<i>Str. 18¹⁻²: A 1, C 1.</i>	<i>Str. 18³⁻⁵: A 1, A 1, D 5 cum $\cup \times$.</i>
<i>Str. 19⁴⁻¹¹: A 1 (ok anacrusis), D 4, D 1, D 1, D 1, A 1, D 1, C 1 (priore thesi soluta).</i>	<i>Str. 19¹⁻³: E 2 (anacrusis), D 6 (C 1?), D 1 cum $\cup \times$ (19³ at anacr., þeir 'ru \cup í elisio).</i>
<i>Str. 20¹⁻²: D 1 (priore arsi soluta), D 1.</i>	<i>Str. 20³⁻⁵: E 2, C 1, F cum $\cup \cup$</i>
<i>Str. 21⁷⁻¹⁰: E 1, E 1 (anacrusis), D 1 (anacrusis), A 1.</i>	<i>Str. 21¹⁻³: E 1, D 1, a cum $\cup \cup$</i>
	<i>Str. 21⁴⁻⁶: a, C 1, F cum $\cup \cup$</i>

¹⁾ Perraro fit, ut ultimum ictum habeat tertia a fine syllaba, quibus locis pænultima versus syllaba brevis an longa sit, nihil interest; velut: Hákonarmál 1³ at kjósa \cup of konunga (—) \cup — | \cup — \cup).

Málahátttr.

Str. 22¹⁻²: (anacr.) E 2 (soluta priore arsi), C 1.

Str. 23: (anacr.) E 1 (hundi_elskar elisio), A 1, A 1, C 2.

Ljóðshátttr.

Str. 22³⁻⁵: D 1, D 2, F cum ∩ ×.

Str. 24¹⁻³: E 2 (prima thesi soluta), C 1. F cum ∩ ∩.

Str. 24⁴⁻⁵: A 2, A 2 cum ∩ ∩, F addito ∩ ∩.

Str. 24⁵ legitur in Fgrsk.: hafa sér und linda drepit; pro hafa sér scribendum est hafask.

Locis quibusdam syllabae assonantes inveniuntur, et quidem plene 10⁶, semiplene autem 2², 4⁶, 4⁷, 7¹, 9¹, 15³, 16⁸, aliis locis.

Glymdrápa.

Metrum dróttkvætt est, cujus leges alliteratio et syllabae assonantes plurimis locis sequuntur; major tamen solito libertas in his syllabis semiplenis cernitur:

þar svát barsk at bordi str. 4¹
 sá vas gramr ok gumnum . . . str. 6³
 svartskygð bitu seggi str. 7³ (cfr Njála II 359)
 gjafli ræmðr und gamlan . . . str. 9³.

Unus versus, str. 2⁵, syllabis assonantibus caret:

áðr gnapsalar Grímnis,

qui fortasse ita mutandus est, ut legatur:

áðr Grímnis gnapleidar.

Metrica ratio hujus carminis hæc est:

Str. 1.	— × — × — × a	} addito — ×
	— × ∩ × — × a ¹)	
	— × — × — × a	
	— × × — — × e	

Cetera non opus est afferre.

¹) Signo a 2 hæc variatio notari potest.

Eiríksmál.

Hoc carmen metris, quæ sunt Málaháttr et Ljóðsháttr, inter se mixtis compositum est. In rebus metricis afferendis eadem, quibus supra ad Haraldskvæði usi sumus, signa adhibemus:

Málaháttr:

Str. 1: A 2, (anacr.) E 1, E 1, A 1, D 1, C 1, E 2, E 2, E 1, A 1, A 2, E 2, A 2, C 1 (svá erumk elis.).

Str. 5¹⁻²: E 2, D 1.

Str. 6¹⁻²: A 1, C 1 (þás anacrusis).

Ljóðsháttr:

Str. 2¹⁻³: B 2, B 2, b + ∩ ∩

Str. 2⁴⁻⁶: D 2 (priore ictu soluto), C 1 (priore arsi soluta), a + ∩ ∩

Str. 3¹⁻³: sexsyllabus versus (soluta tertia thesi), B 2, a + ∩ ∩

Str. 3⁴⁻⁶: (anacrusis) e, (anacr.) C 1, A 2 + ∩ ∩

Str. 4¹⁻³: sexsyllabus versus, D 2, (anacr.) e + ∩ ∩

Str. 4⁴⁻⁶: F, b, e (erumk solut.) + ∩ ∩

Str. 5³⁻⁵: A 1, (anacr.) B 2, b + ∩ ∩

Str. 6³⁻⁵: F (því at elis.), F (priore thesi soluta), versus sexsyllabus (hǫsvi á elis.) + ∩ ∩

Str. 7¹⁻³: E 2, (anacr.) C 1, b + ∩

Str. 7⁴⁻⁶: (anacr.) E 2, F, e + ∩ ∩

Str. 8¹⁻³: A 2, versus sexsyllabus, a + ∩

Ut in commentariis monui, metricis causis adductus 1², 1⁷, 1⁹, 1¹², 1¹³ mutavi. — 3¹ nunc censeo legendum: heimsku mælia, qua lectione existit forma illa metri Málaháttr D 2. — 3⁴ credibile est verba transponenda esse, ita ut legatur: glymr fyr Eiríki (= D 1). — Str. 4¹ potius legendum est Sinfjötli ok Sigmundr (= E 1). — 6³ litera v verbi óvist cum vita in 6⁴ alliterationem efficit. — 6⁵ haud scio an delenda sint vocabula enn hǫsvi. — 7² legi potest skalt pro skaltu, qua lectione accepta non opus est anacrusin statuere. — 7⁵ fortasse legere oportet hvat fylgr þér gengi, quo fit, ut hic quoque versus leges metri Málaháttr sequatur. — Str. 8¹ legendum est konungar 'rú fimm (cfr editionem nostram libri, qui inscribitur Homiliubók, pag. XIV). — 8² ita mutari potest, ut legatur kenni nafn allra (= E 2).

Hákonarmál.

Ut proxime antecedentis, ita hujus carminis alie partes (str. 1, 2^s 7, 9^s 7, 10—21) metro Ljóðshátttr, alie (str. 2¹ 4, 3—8, 9¹ 4) metro Málahátttr compositæ sunt. Signis solitis usurpatis ¹⁾ hæc erit hujus carminis metrica ratio:

Ljóðshátttr.

Str. 1: E 3, B 1, (at anacr.) D 5 (kjósa of elis.); A 1, (skyldi dissyllaba anacrusis) B 2, D 6 + ◡ ◡.

Str. 2^s 7: D 1, A 1, E 2 + ◡ ◡.

Str. 9^s 7: B 1, A 1 (thesi hugum soluta), d + ◡ ◡. Str. 9^s legendum est: vasa þá sá herr.

Str. 10: E 2, D 1, a + ◡ ◡; B 2, c, F + ◡ ◡. Str. 10⁴ elisa vocali i ante h legendum est es Hákonihafa.

Str. 11: E 2, (hvat anacr.) E 1, e 2 + ◡ ◡; E 2 (ictu minore soluto), (ok anacr.) E 1, A 1 + ◡ ◡.

Str. 12: E 2, D 2, versus sexsyllabus (soluta prima thesi) + ◡ ◡; a, B 1, (en anacr.) F + ◡ ◡. Str. 12³ legendum est vǫrum (◡ ×) pro várum.

Str. 13: E 3, B 2 (priori arsi soluta: kvað en), a + ◡ ◡; a (Óðni at elis.), (at nú dissyllaba anacr.) B 2, D 4 + ' .

Str. 14: E 3, b, e 2 + ◡ ◡; F (priori ictu soluto), A 1, F + ◡ ◡.

Str. 15: E 2, (vas anacr.) B 2, A 1 + ◡ ◡; e 1, (anacr.) B 2, a + ◡ ◡. Str. 15³ hand scio an legendum sit aut þykki Óðinn vesa aut mun Óðinn vesa.

Str. 16: e 1, (þú anacr.) B 2, E 1 + ◡; a, B 1, a + ◡ ◡.

Str. 17: a, B 2 (priori arsi kvað enn soluta), D 1 + ◡ ◡; a, b, E 1 + ◡ ◡.

Str. 18: a, C 1 (priori thesi konungr soluta), F + ◡ ◡; A 1, F (posteriore ictu soluto), F + ◡ ◡.

Str. 19: a, (verðr anacr.) B 2, A 1 + ◡ ◡; F, F (posteriore ictu soluto), F + ◡ ◡.

Str. 20: c, b, a + ◡ ◡; F, b, F + ◡ ◡.

Str. 21: G, F, a + ' ; b, b, a + ' .

¹⁾ Formarum d et e binæ sunt varietates: d 1 (◡ | ◡ ◡ ×) et d 2 (◡ | ◡ ◡ ×), e 1 (◡ ◡ × | ◡) et e 2 (◡ × ◡ | ◡).

Málahátttr.

Str. 2¹⁻⁴: E 2 (*ictu minore soluto*), B 2, D 2 (*prima thesi konung soluta*), D 2 (*prima thesi kominn soluta*). *Str. 2¹ legendum est* sau (∩ ×) *pro fundu þær, ut in commentariis monui.*

Str. 3: D 1, D 6, D 2, D 1, E 1 (hafði ∩ enn *elis.*), D 1, D 2, D 1.

Str. 4: D 1, E 2, D 1, C 1, D 2, C 1, D 1, D 1.

Str. 5: B 1, A 1, D 2, C 1, A 2, E 1, D 1, A 1. — *5¹ legendum est* svá of heit þá sverð. — *5⁴ of delendum.* — *5⁷ legendum* glumðu.

Str. 6: E 2, A 1, D 1, D 1, A 1, D 7, D 1, A 1. — *6¹ lege*: torgur of tröddusk. — *6⁵ rectius legitur*: varð róma ∩ í eyju. — *Fortasse 6⁶ legendum est* ruðu þá konungar (= D 5, *soluta prima thesi*).

Str. 7: D 5, A 1, D 6, A 1, D 1 (*priore arsi soluta*), B 2, A 1, C 2. — *7⁷ legendum est*: ok féll flóð fleina.

Str. 8: E 2, E 2, E 2, A 1, D 2, A 1, C 1, A 1. — *8⁵ legendum est* oddláar. — *8⁷ legendum*: hné of margt manna.

Str. 9¹⁻⁴: D 1, B 2, A 1, A 1. — *9¹ þá delendum est.*

Háleygjatal.

Metrum kviðuhátttr est (vide Ynglingatal). — *Si ut solemus variationes versuum trisyllaborum signis 1, 2, 3, quadrisyllaborum autem formas signis a, b, c, d, e, notamus, hæc erit hujus carminis metrica ratio:*

Str. 1: 1, c, 3 (*soluta prima syllaba*), a, 2, c, 1, c (*soluta priore thesi*).

Str. 2: 1, c, 3, e 1.

Str. 3: 3, e 1, 1, c, 1, c, 1, c (*ictu soluto*).

Str. 4: 1, c (*ictu soluto*), 1, b.

Str. 5: 3, a, 1, a.

Str. 6: 3, a, 2, a, 1, c (*soluta ictu*), 3, c.

Str. 12: 3, a, 1, e 1, 1, d 1, 3, c.

Cetera afferre non opus est.

Hofudlausn.

Hoc carmen, quod drápa est 20 stropharum, integrum ad nostram ætatem pervenit. Stropha autem 21 pro epodio habenda est, quod num ad hoc carmen pertineat, valde dubium est. — Exordium (inngangr) str. 1—5 continet; pars principalis (stefjabálkr), ad quam pertinent carmina intercalaria, strophis 6—15, exitus (slæmr) strr. 16—20 efficitur. Carmina intercalaria duo sunt:

I (in str. 6 et 9): Orðstír of gat

Eiríkr at þat.

II (in str. 12 et 15): Baud úlfum hræ

Eiríkr of sæ.

Hi versus intercalares in exitu semistropharum positi sunt, insertis inter illas semistrophas binis strophis & versuum. Metrum est runhenda quadrisyllaba. Singuli versus binis pedibus vel numeris efficiuntur¹⁾. Literæ servæ 1 vel 2 sunt, litera princeps non semper initio versus posita est. Similes illi versuum exitus vel monosyllabi vel dissyllabi esse possunt; versus autem vel bini vel quaterni similiter exeunt. — Quadrisyllaborum versuum hæc formæ usurpantur:

a 1.	— × — ×	c.	× — — ×
a 2.	— — — ×	d 2.	— — — ×
b.	× — × —	e 1.	— — × —

Inde hæc metrica ratio efficitur:

A. Strophæ, quarum similis versuum exitus monosyllabus est:

Str. 1: e 1, b, e 1, b; b, b, e 1, e 1. — *Str. 2:* b, b, b, b; b, e 1, e 1, b. — *Str. 3:* b, e 1, b, b; e 1, b, b, b. — *Str. 4:* b, b, e 1, e 1; e 1, e 1, e 1, b. — *Str. 6 et 9:* b, b, e 1, e 1. — *Str. 10¹⁻⁴:* b, b, e 1, e 1. — *Str. 12:* b, b, b, e 1. — *Str. 14⁵⁻⁸:* b, e 1, b, e 1. — *Str. 15:* e 1, b, b, e 1. — *Str. 17⁵⁻⁸:* b, b, b, e 1. — *Str. 19¹⁻⁴:* e 1, b, b, b. — *Str. 20:* b, b, b, b; b, e 1, b, b.

B. Strophæ, quarum similis versuum exitus dissyllabus est:

Str. 5: c, d 2, c, a 2; a 1, a 1, a 1, a 1. — *Str. 7:* a 1, c, a 1, c; a 1, c, a 1, c. — *Str. 8:* d 2, d 2, d 2, d 2; a 1, c, a 1, c. —

¹⁾ Non recte Mæbius et Bratius statuunt illos versus, quorum exitus similes monosyllabi sint, ternis numeris effici.

Str. 10⁵⁻⁸: c, a 2, c, a 2. — *Str.* 11: c, c, c, a 2; c, c, a 1, c. — *Str.* 13: c, c, c, c; a 1, c, a 1, c. — *Str.* 14¹⁻⁴: d 2, d 2, a 2, d 2. — *Str.* 16: a 1, c, a 2, a 2; a 2, a 2, c, a 2. — *Str.* 17¹⁻⁴: d 2, d 2, c, a 2. — *Str.* 18: c, c, c, c; c, c, d 2, a 2. — *Str.* 19⁵⁻⁸: a 1, c, a 1, c. — *Str.* 21: a 1, c, a 1, c.

Solvuntur priores theses formæ a 1 in 5⁶; formæ c in 7², 7⁴, 7⁶, 8⁶, 11⁸, 13⁶, 13⁸, 16², 18⁶, 19⁶, 19⁸, 21⁴; formæ e 1 in 10⁴, 14⁶, 15¹, 19¹; contra theses formarum b et d 2 nullam habent solutionem. — Syllaba in arsi posita in hoc carmine non solvitur, nisi primum versus locum tenet, i. e. in formis b et c. Formæ b igitur prior arsis soluta est 1², 2¹, 2⁵, 3⁴, 14⁵, 15² (nisi præstat elisa vocali legere: flugu unda bý), 17⁵; formæ c in 5¹, 11¹, 11³, 17³.

Quorum versuum similis exitus monosyllabus est, eos apparet nullas alias formas habere posse, nisi eas, quarum posterior ictus in ultima syllaba positus sit, formas dico b et e 1, e quibus longe usitatio est forma b; formam autem, quæ est e 1, non oportet usurpatam esse statuere, nisi illis locis ubi alliterationis causa necessaria sit ea forma. Varietas illa, quam nota e 2 significavimus, huic metro non apta est. In iis versibus, quorum disyllabi sunt similes exitus, formæ quæ sunt a 1, a 2, c, d 2 commixtæ adhibentur; contra forma d 1 (— | — ×) non usurpatur.

Sunatorrek.

Metrum kviðuháttur est (cfr Ynglingatal et Háleygjatal)
Solitis signis usurpatis hæc erit metrica ratio:

Str. 1: 1, a, 2, d, 2, a, 2, c. — *Str.* 2: 2, b, 1, b, 1, a, 3, c. — *Str.* 3: 1, c, 3, a 2, 1, a, 1, c. — *Str.* 4: 2, b, 3, a, 2, b, 1, b. — *Str.* 5: 2, b, 1, a, 2, c, 1, a, et cet.

Loco legitimæ formæ a (— × | — ×) 3⁴ et 8⁸ formam invenimus, quæ, quamquam antecedens arsis non habet ictum minorem, secundum ictum corripit, ut:

3 ⁴ nokkva Bragi	}	i. e. — × — ×
8 ⁸ Ægis mani		

Dubitari potest, an his locis contextus corruptus sit. Atque hoc loco legi poterat: Ægis málu, ille autem locus ceteris quoque in rebus corruptus qua ratione emendari possit, nescio.

Solvuntur versus trisyllabi 1¹, 1⁵, 2¹, 4⁵, 6¹, 8¹, 8⁵, 11³, 16³, 17¹, 23¹, 24¹; quibus ex versibus alii primam, secundam alii syllabam habent solutam.

Prior thesis versuum quadrisyllaborum formæ, quæ est c, ut fieri solet, ita hoc in carmine persæpe soluta est, ut: 1^s, 2^s, 6^s, 8^s, 11^s, 12^s, 14^s, 15^s.

Versu 6^s res metrica monet, ut verba ita transponamus: es sær mér vann, ut litera princeps legitimum locum teneat.

Veterem lectionem mana Bjarnar 13^s etiam propter metricas rationes respuendam esse apparet ex iis, quæ supra pag. 181 ad Ynglingatal 41^s allata sunt.

Sigurdardrápa.

Metrum est dróttkvætt. — Si syllabas assonantes respicimus, plenas invenimus in versibus imparibus 2^s et 4^s. Versus 6^s quum syllabis assonantibus careat, contextum verborum corruptum esse verisimile videtur. Sin autem bægjask ehu pro bægjask við ehu usurpari potest, legi forsitan possit:

hver skyldi vés valdi.

Hujus carminis metrica ratio hæc est:

Str. 1.	— × — × — × a 1	} addito — ×
	— — × — — × e	
	— — × — — × d	
	— — — × — × a 2	

Ad str. 1^s (sannreynis fentanna) animadvertendum est pares tantummodo versus in voces trisyllabas desinere (cfr Sieversium in Beitr. X 528—529).

Hujus carminis vel maxime proprium est, quod est, ut dicunt metrici antiqui, hjástælt. Quo nomine quid significetur, apparet ex Sn. E. I 618—619, ubi, allata strophæ tali modo composita, hæc adduntur: þetta kǫllum vér hjástælt: hér er it fyrsta vísuorð ok annat ok þriðja sér um mál, ok hefir þó þat mál eina samstofun með fullu orði af hínu fjórða vísuorði, en þær fimm samstofur er eptir fara lúka heili málu, ok skal orðtak vera forn minni, i. e. 'Hanc parembolen vocamus: hujus strophæ versus primus, secundus et tertius suas enuntiationes absolvunt, ita tamen, ut integram vocem monosyllabam ex quarto versu adsumant; reliquæ vero quinque syllabæ integram enuntiationem efficiunt, cujus argumentum ex veteribus memo-

riis desumendum est'. — In str. 3, 4, 5, 6 ejusmodi ordtak invenimus, quibus quum careant strophæ 1 et 2, apparere videtur non omnes hujus carminis strophas eodem modo instructas fuisse.

In iis hujus carminis fragmentis, quæ ad nos pervenerunt, nullum est carmen intercalare atque haud scio an hæc, quæ ordtak vocantur, pro carmine illo intercalari quodam modo usurpata sint; quod si ita est, media tantum pars carminis ad illud genus, quod Edda l. l. commemorat, referenda est.

Vellekla.

Metrum est dróttkvætt. In imparibus versibus non constanter adhibentur syllabæ assonantes semiplenæ, quippe quibus careant hi versus: 3¹, 5³, 6¹, 9³, 10¹, 12³, 19¹, 19¹, 24¹, 24³. Fieri potest, id quod non incredibile videtur, ut omnibus his locis contextui corrupto hoc vitium debeat. — Ut jam in commentariis allatum est, Thorkelsonius sex locos 5³, 9³, 10¹, 19¹, 19¹, 24³ ita emendavit, ut restitutæ sint syllabæ assonantes. Restant igitur quatuor loci 3¹, 6¹, 12³, 24¹, quos ego non sine omni dubitatione ita emendandos statuo:

Str. 3¹: hann nam vörðr at vinna.

Str. 6¹: því bregðr öld við aldir.

Str. 12³⁻⁴: (vægðit jarl fyr Yggjar ættnið) friðar biðja;

vel potius, ut evitentur tres syllabæ assonantes:

(vægðit jarl fyr Yggjar ættrunn) friðar biðja.

Str. 24¹: hvar mun öld und einum,

quo loco voces ita conjungendæ sunt: hvar mun öld ok hjarl sextán jarla (gen. pl.).

Ad syllabam assonantem in hoc carmine sæpe refertur prima tantum ex iis consonis, quæ vocalem sequuntur, velut 5¹, 6¹, 6², 11⁴, 13³, 14³, 16⁵, 20¹. Plenæ existimantur assonantes syllabæ 24²: jarðbyggvi svá liggja, propter similem sonum vocalium i et y. — Versus impares 4³, 8³, 11³, 16¹ plenas pro semiplenis syllabas habent.

Perraro syllabæ solvuntur; in thesi prioris pedis 12⁵, 22⁵, in arsi prioris pedis 24¹; in arsi secundi pedis 10⁶ (nema).

Solitis signis usurpatis hanc habemus in hoc carmine rationem metricam:

Str. 1.	×	—		—	×		—	×	...	c	
	—	—		—	×		—	×	...	a 2	
	—	×		—	×		—	×	...	a 1	
	—	×	×		—		—	×	...	e	
	×	—		—	×		—	×	...	c	
	—	—		—	×		—	×	...	a 2	
	—	×		—	×		—	×	...	a 1	
	—	×		—	×		—	×	...	a 1	

addito — ×

Forma c addito — × (i. e. × — | — × || — ×) propter alliterationem in versibus imparibus tantum adhibetur. Præter 1^a hanc formam habent etiam 1⁵, 4⁵, 5⁵, 8⁵, 12¹, 17³, 17⁵, 18¹, 21⁵. Carmen intercalare amissum est.

Húsdrápa.

Metrum dróttkvætt est. Syllabis assonantibus caret 1³, ubi forsitan legi possit:

(framan vilk) at gjof Grímnis.

Versus impares 7¹, 8³ plenas habent syllabas assonantes.

E carmine intercalari, quod rekstef fuisse videtur, nihil restat præter verba illa 'hlaut innan svá minnum', quæ verba intelligi non possunt amissis ceteris ejusdem sententiæ vocabulis.

Pórsdrápa.

Metrum est dróttkvætt. Plenas syllabas assonantes habent versus impares 1³, 2³, 8¹, 10⁵, 12³, 14¹, 19³. — Tres syllabas assonantes in eodem versu invenimus 6³, 7³, 7⁶, 11⁵, 16⁵. Syllabæ assonantes nulla interposita syllaba separantur str. 18¹.

Soluta est arsis secundi pedis 7⁵ (nema).

Carmen intercalare est:

Skalfa Þórs né Þjálf
þróttarsteinn við ótta.

Hákonardrápa.

Metrum dróttkvætt. Interæ servæ præter morem in propinquis syllabis inveniuntur 5¹, 8⁵. Carminis intercalaris ex eo genere, quod rekstef appellatur, reliquum est 8⁸, qui versus nunc intelligi non potest.

Óláfsdrápa.

Metrum dróttkvætt. Plenas syllabas assonantes habent versus impares 5³, 6³, 9⁵. Carmen intercalare amissum est.

Erfidrápa Óláfs.

Metrum dróttkvætt. Syllabas plenas assonantes invenimus in versibus imparibus 2¹, 3³, 6⁵, 10⁵, 15¹, 19¹, 20⁵, 21¹, 21³, 24¹, 24¹, 25¹, 28³. — Ternæ syllabæ assonantes in versibus 8¹, 10¹ inveniuntur. — Ad bina vocabula pertinent syllabæ assonantes 3³ (gram ðanns), 13¹ (hverr vas), 23⁴ (landher ðar). — Restitutæ sunt syllabæ assonantes 23¹ a Thorkelssonio; restituuntur 22¹, si pro samr vas legimus svá vas vel pá vas. — Syllabæ plene assonantes exoriuntur 24⁴, si legimus somr pro sumr, et 26⁶ si skálmald pro skalmold legitur. — Carmen intercalare invenitur in str. 21 et 25, et fieri potest ut, quemadmodum in Ragnarsdrápa et Höfuðlausn, ita in hoc carmine finem fecerit semistrophæ.

Sigtryggsdrápa Silkiskeggs.

Metrum runhent est, constans ex quadrisyllabis versibus (cfr. ann. ad Höfuðlausn). Carmen intercalare servatum est: Elr sváru skæ | Sigtryggr við hræ. Versuum, qui restant, similes exitus semper monosyllabi sunt, exceptis vv. str. 3³⁻⁴, quorum exitus disyllabi sunt. Hæc erit metrica ratio:

Str. 1: b, e 1. — Str. 2: b, b, e 1, b. — Str. 3: b, b, a 2, a 2, b, b, e 1, b.

Soluta est prior thesis 2³; priores arses 3¹, 3⁵ — Propter metricas rationes legendum est 2⁴ Kvárans.

Víkingarvísur.

Metrum est dróttkvætt. Plenas syllabas assonantes invenias 1⁵, 3¹, 6¹. Dignæ, quæ commemorentur, hæc sunt syllabæ assonantes: áttu . . . fót (2⁵), at . . . sótti (6³), þat . . . vítti (11⁵). — Ternas syllabas assonantes habent versus 2⁵, 5⁵. — Solutæ syllabæ inveniuntur 6⁵, 9⁵, 11⁷. — Metricus ob causas legendum est 3⁷ Bálagards et 6⁸ Súðvirki.

Knútsdrápa.

Metrum est toglag, cujus strophæ ex octonis versibus quadrisyllabis constant. In omnibus fere versibus syllabæ assonantes sunt, neque vero refert, ubi usurpentur plenæ, ubi semiplenæ syllabæ; primi tantum versus stropharum quarundam his syllabis carent (ut 2¹, 4¹, 6¹, 9¹). Iatere servæ quum plerumque binæ sint, tamen e versibus primis et quintis nonnulli sunt, qui singulas tantum servas habeant, velut 2¹, 3¹, 5¹, 5⁵, 6¹, 7⁵, 8⁵, 9¹, 11¹ (nam ok alliterationem non efficit). — Fortuito factum est, ut tres servæ sint 4¹. — Carmen intercalare ex eo genere, quod klofastef vocatur, e duobus versibus efficitur, qui primus et extremus sunt versus particulæ e quatuor strophis constantis (stefjamél). — Una tantummodo ejusmodi particula (str. 2—5) ad nostram ætatem integra permansit. His autem versibus efficitur carmen intercalare:

Knútr 's und himnum
hofuð- fremstr -jöfurr.

Versuum quadrisyllaborum has formas habemus:

a 1.	— × — ×	d 1.	— — — ×
a 2.	— — — ×	d 2.	— — × —
a 3.	— — — ×	e 1.	— — × —
b.	× — × —	e 2.	— × — —
c.	× — — ×	e 3.	— — × —

Formæ a 3 et e 3 hujus metri (toglag) propriæ sunt neque in metris, quæ sunt kviðuháttir et fornyrðislag, adhibentur. — Hæc autem erit metrica ratio hujus carminis:

Str. 1: c, e 1, a 2, e 1. — *Str. 2:* a 1, e 1, e 3, a 2; d 1, e 1, a 2, a 2. — *Str. 3:* a 1, e 1, c, a 3; a 1, a 3, b, e 1. — *Str. 4:* c, a 2, e 1, d 1; e 2, d 2, a 2, e 2. — *Str. 5:* a 1, a 2, c, d 1; a 1, a 2, d 1, a 2. — *Str. 6:* a 1, e 1, d 2, a 2; b, a 1, d 1, a 2. — *Str. 7:* b, e 1, d 2, d 1; c, d 2, c, e 1. — *Str. 8:* a 2, e 1, a 2, e 1; a 1, a 2, a 2, a 2. — *Str. 9:* a 1, e 1, e 1, e 3; d 2, a 2, d 1, a 1. — *Str. 10:* c, a 2, a 2, a 2. — *Str. 11:* b, e 1, a 2, a 2.

Soluti sunt ictus 1³, 5⁴, 5⁸ (8⁸, 10⁴), 6⁸, 7⁴, 7⁶, 7⁸, 10²; soluta arsis 8¹. — Elisio invenitur 7¹: ok báru í býr.

Háttatal Snorrí (str. 68—70) tria metri toglag genera affert, quorum tamen nullum cum eo, quod in hoc carmine usurpatur, omnibus ex partibus congruit.

Bersöglisvísur.

Metrum est dróttkvætt. — Syllabæ plenæ assonantes in versibus imparibus inveniuntur: 1¹, 2¹, 4³, 5⁵. — Solutæ sunt et thesis et arsis primæ mensuræ 8⁵; secundæ mensuræ arsis solvitur (nema, meðal) 8⁵, 15³. Propter syllabas assonantes scribendum fuit:

af ðvít eignum lofða str. 5³
hug, ðvít eigi brugðumk . . . str. 7⁶.

Óláfsdrápa Sœnska.

Metrum est hálfhnept, quo in metro constanter fere singuli versus e quinque syllabis efficiuntur, ut in metro málaháttir in binas mensuras divisus, quarum altera disyllaba, altera trisyllaba est. Ut in metro, quod est dróttkvætt, ita in hoc metro versus pares plenas, impares autem semiplenas habent syllabas assonantes; sed ab illo metro ea re hoc discrepat, quod altera syllaba assonans (viðrhending) postremam versus syllabam semper efficit. — Prior syllaba assonans (frumhending) vel primum (oddhending) vel posteriorem (hluthending) quendam versus locum tenet (cfr § 10)¹). — Tercæ

¹) Quod dicit Marbius (ed. Háttatal, I 57), in hoc metro priorem syllabam assonantem semper prima syllaba versus effici, id tantum pertinet ad eam stropham quæ exempli causa affertur in Háttatal (str. 77).

servæ binæ semper sunt, princeps autem litera initio versus semper posita est. — Ceterum hujus metri versus, id quod in metro dróttkvætt numquam fit, in vocabula monosyllaba exire possunt.

Iisdem signis, quæ in metro málahátttr adhibuimus (vide Bjarkamál), usurpatis hæc erit hujus carminis ratio metrica:

Str. 1: E 1, E 2, E 2, D 5. — 1¹ prior ictus solvitur; 1² alter ictus solvitur. 1³ ea arsis pars, quæ ictum minorem habet, soluta est.

Str. 2: E 2, E 1, E 2, D 5. — 2¹ secundus ictus (pegar) solvitur.

Str. 3: E 2, E 1, E 2, A 2.

Str. 4: D 5, D 5, E 1, D 5. — 4³ secundus ictus solutus est.

Str. 5: E 2, D 5, E 2, E 2.

Str. 6: E 2, D 5, E 1, D 5.

Ceteri metrici non recte versus hujus metri in ternas mensuras dividunt. Velut Mæbius (Háttatal I 69) has mensuras statuit:

$$\overset{\cdot}{-} \simeq | \overset{\cdot}{-} \simeq | \overset{\cdot}{-}$$

quæ omnino abhorrent ab accentu vocabulorum. Neque vero nomen quod est hálfhnept omnibus ex partibus aptum est, si quidem vanam opinionem præbet, e metro dróttkvætt abjecta arsi ultimæ mensuræ hoc metrum (hálfhnept) exortum esse.

Hrynhenda Arnórs.

Metrum hrynhent est. — Strophæ singulæ constant ex octonis versibus vel quaternis versuum paribus; singula autem versuum paria more solito alliteratione conjunguntur. Literæ servæ, quæ semper binæ sunt, plurimis in versibus in prima et quinta versus syllaba, nonnumquam in quinta et septima positæ sunt. Versus impares semiplenas, pares autem plenas habent syllabas assonantes (cfr § 8, pag. 173). Prior syllaba assonans (frumhending) semper una est ex primis tribus versus syllabis.

In hoc metro singuli versus ad normam metricam facti ex octonis constant syllabis, quæ in quatuor aut spondeos aut trochæos dividuntur:

$$\overset{\cdot}{-} \times | \overset{\cdot}{-} \times || \overset{\cdot}{-} \times | \overset{\cdot}{-} \times .$$

In priore dimidia versus parte, quæ omnino fere congruit cum quadrisyllabo illo versu, quem signo a 1 supra indicavimus, etiam hæ variationes usurpari possunt:

— — | ∪ × a 2 (non apud Arnorem)

— | — × × d (ut str. 1⁵, 14⁴, 14⁶)

— × × | — e (ut str. 13²).

Præterea a norma metrica versus nonnumquam ita abhorret, ut tertia mensura non ex — ×, sed ex ∪ × effici possit. In secunda quoque versus mensura numerum ∪ × pro — × usurpant posteriores poëtæ, neque vero Arnor; quam ob rem str. 15² legendum est: Áláfs gervik slíkt at málum ¹).

Plenas literas assonantes habent hi versus impares 1¹, 5¹, 7¹, 8³, 11⁵, 15¹, 15¹. — Ternas autem syllabas assonantes invenimus his locis: 4³, 6¹, 6³, 11¹, 11², 13⁵.

Str. 2¹ a re metrica laborat, utpote quum non suum locum teneant literæ servæ. Quare fortasse legendum est: hlýrin geystusk, hristisk bára.

Non potest dubitari, quin drápa fuerit hoc carmen, quamquam amissum est carmen intercalare.

Rekstefja.

Metrum est dróttkvætt singularis illius generis, quod skjálfhent vel tvískelft vocatur, quare in ultima strophæ hoc carmen a poëta drápa tvískelfð appellatur. Cujus metri illud proprium est, quod priores syllabæ assonantes (frumhendingar) imparium versuum inter binas servas positæ sunt, quæ adeo finitimæ sunt, ut illæ syllabæ, in quibus sunt, singulis tantum syllabis discernantur. (Unde sequitur, id quod jam in commentariis allatum est, legendum esse str. 28³: ráðvandr ræsir hendi).

Prior litera serva semper initio versus posita est, itaque imparis versus prior syllaba assonans aut prima aut secunda versus syllaba est; contra paris versus prior syllaba assonans una ex tribus primis esse potest. Plenæ syllabæ assonantes inveniuntur in his imparibus versibus: 5⁵, 23⁵, 27¹, 27⁵, 31³, 32⁵, 34¹, 35⁵. Ut vv. 15⁴ et 29⁴ plene assonent, brýnn et fjórðu in brynn et fjórðu corripuntur.

¹) Cfr Sieversium, Beitr. X 533.

Minus sæpe syllabæ solvuntur, ut 9^4 , 19^6 , 20^4 , 26^2 , 35^8 ; elisio fit 34^1 .

Ternas syllabas assonantes habent strr. 21^6 , 24^5 . Animadvertendæ sunt syllabæ assonantes 22^3 (stýrr þreifsk stœriaska), unde apparet literas fsk eodem modo, quo 'sk, pronuntiatas esse; præterea syllabæ assonantes 31^5 indicio sunt literas rn et nn eodem modo pronuntiatas esse.

Snorreus Sturlides hoc metrum (Háttatal str. 28) descripsit.

Rekstefja in numero est paucorum illorum hujusmodi carminum, quæ integra ad nos pervenerunt. Exordium (upphaf) constat ex strr. 1—8; pars carmine intercalari instructa (stefjabálkr) 15 strophas (strr. 9—23) continet, in 5 particulas divisa; exitus (slæmr) 12 strophis (strr. 24—35) efficitur. Carmen intercalare, ut ex nomine hujus poëmatis apparet, ejus generis est, quod rekstef vocatur; tribus autem efficitur versibus ita positis, ut finem faciant trium continuarum stropharum. Versus intercalares hi sunt:

Hann's ríkstr konungsmanna
Óláfr und veg- sólar
höll ok -fremstr at öllu.

Eiríksdrápa.

Metrum hrynhent est (vide ann. ad Hrynhenda Arnors). Numerus $\cup \times$ apud Marcum non solum persæpe tertiam, ut apud Arnorem, sed etiam secundam mensuram nonnumquam efficit, velut 7^1 , 9^6 , 28^2 , 31^4 . In priore dimidia versus parte, cujus legitima forma est $\cup \times | \cup \times$, variationem quæ est $d (\cup | \cup \times \times)$ sæpe invenimus, ut str. 1^2 , 3^4 , 5^1 , 7^2 , 8^6 , 8^8 , $9^4, 8$, 11^4 , 14^4 , 17^3 , 18^2 , 20^2 , 23^3 , 24^3 , 24^8 , 25^4 , 26^4 , $28^6, 7$, 31^2 , 32^4 ; locis quibusdam etiam variatio $e (\cup \times \times | \cup)$ usurpata est, velut: 7^4 , 8^2 , 10^4 , 19^2 , 23^6 , 27^6 . — Solutas syllabas invenimus 11^4 et 17^3 .

Ut rei metricæ satisfiat, his locis vocabula ita transponenda sunt:

víkingum gramr hepti fíkjum . . . str. 8^2
Eiríkr, þótt vas gefit fleira . . . str. 30^6
aldrstríð þat es fregit víða . . . str. 31^4 .

Geisli.

Metrum dróttkvætt. Plenas syllabas assonantes habent hi impares versus: 2^s, 6⁷, 9^s, 15¹, 44^s, 59^s, 67^s. — Ad plenas syllabas efficiendas vocalis ceteroquin longa nonnumquam corripitur, ut factum est in vocabulis dyrka 7^a et 57⁶, dyrð 24² et 45², gindu 29^s. — Prior syllaba assonans (frumhending) binis vocabulis efficitur his locis:

ní skulum gofgan geisla . . . str. 7¹
þó réð hann at hváru . . . str. 32^s
ok ðeim es vel vakði . . . str. 41^s
sá vas hjorr ens háva . . . str. 44^s.

In nonnullis versibus binu paria syllabarum assonantium inveniuntur decussatim posita (vel ita posita, ut syllaba tertia primæ, quarta secundæ respondeat) ut 7^a, 26⁷, 28^a, 61², 63^s, 64^a, 65², 66², 70^s, 71^s; nonnulli versus ternas habent syllabas assonantes, ut 6⁶, 8⁶, 42², 57^s, 58^s.

Hoc carmen, quod drápa est, integrum ad nos pervenit. Strr. 1—17 exordium (inngangr) efficiunt; pars principalis (stefjabálkr) e strophis 18—45 et exitus (slæmr) e strr. 46—71 consistit. Carmen intercalare, quod habent str. 18 et postea tertia quæque strophæ earum, quæ ad mediam poëmatis partem pertinent, quattuor ex versibus constat, qui continui sequuntur atque posteriorem semistropham efficiunt earum stropharum, quas ante indicavimus. Carmen intercalare in nostro contextu formis latius dispositis, ut assolet, descriptum est.

Krákumál.

Metrum háttlausa est. — Strophæ constant ex octonis versibus sex-syllabis, in tres mensuras divisis eodem, quo in fornskáldahátt, modo (cfr ann. ad Ragnarsdrápa). Literæ servæ binæ sunt; litera princeps non semper, ut in dróttkvætt, in prima versus syllaba posita est. Forma versus quadrisyllabi quæ est c (× ' | ' ×) in versibus paribus persæpe (26 locis) usurpatur; uno tantum loco formam b (× ' | × ') invenimus; his omnibus locis litera princeps ad secundam versus syllabam pertinet¹). Uno loco str. 22⁶ litera princeps

¹) Quod dicit Brateus (Fornnord. Metrik, pag. 35) literam principem initio versus semper positam esse, falsum est.

in tertia ab initio syllaba posita est; annotandum tamen est locum illum ad fidem certum non esse. Ex illo hujus metri exemplo, quod Háttatal str. 67 allatum est, forsitan quispiam conjecerit literam principem semper in secunda versus syllaba inveniri debere; quod tamen minime fit in hoc carmine.

Hoc metrum, ut vel ex ipso nomine apparet, syllabis assonantibus caret. Tamen in versibus nono et decimo uniuscujusque strophæ (ex eptis strr. 23 et 29) syllabæ assonantes vel plene vel semiplene sæpissime inveniuntur, id quod vel maxime documento est binos illos versus, qui numerum legitimum versuum superant, posterius additos esse. Ceterum ex illis quoque versibus complures sunt, qui syllabis assonantibus careant, velut 13^{a. 10}, 14^a, 18^a, 20^{a. 10}, 21^a, 22^{a. 10}, 24^a, 25^a, 28^{a. 10}. Prior syllaba assonans duobus vocalis efficitur 14¹⁰.

Hujus carminis proprium est, quod omnes strophæ, ultimæ excepta, a repetitis illis verbis: hjøggum vér með hjörvi incipiunt.

Syllabæ solutæ et in thesi et in arsi persæpe inveniuntur.

1^a potius legendum est: hitt vas ei fyr löngu.

Exempli causa formas metricas versuum primæ strophæ afferemus:

— ' × — ' × — ' ×	a
— ' × — ' × — ' ×	a
— — — — ' × — ' ×	c
× — — — ' × — ' ×	c
— ' — ' × × — ' ×	d
— — — — ' × × — ' ×	d
× — — — ' × — ' ×	c
— ' × × — ' — ' ×	e
— ' × — ' × — ' ×	a
— ' × — ' × — ' ×	a

} addita mensura — ' ×

Búadrápa.

Metrum runhenda est, cujus versus e quinis constant syllabis. Similes versuum exitus omnes disyllabi sunt. Strophæ ex quaternis versuum paribus efficiuntur; literæ servæ binæ sunt, princeps autem litera aut in prima aut in secunda versus syllaba posita est. Versus binas continent mensuras, unam trisyllabam, alteram disyllabam¹⁾. Tisdem signis, quæ ad málaháttir usurpavimus, varias versuum formas hoc loco indicare licet. Usurpantur igitur hæ formæ:

A 1. $\times \text{—} \times | \text{—} \times$ || D. $\text{—} \times | \text{—} \text{—} \times$
 C 1. $\times \times \text{—} | \text{—} \times$ || E. $\text{—} \times \text{—} | \text{—} \times$

Forma quæ est B 1 ($\times \times \text{—} | \times \text{—}$) non potest adhiberi, propterea quod similes versuum exitus semper disyllabi sunt.

Exempli causa formæ metricæ versuum primæ strophæ afferuntur:

$\times \times \text{—} | \text{—} \times \dots \text{C 1}$
 $\text{—} \times \times | \text{—} \times \dots \text{E}$
 $\text{—} \times | \text{—} \times \times \dots \text{D}$
 $\text{—} \times | \text{—} \times \times \dots \text{D}$

Carmen intercalare amissum est.

Jómsvíkingadrápa.

Metrum hujus carminis, quod munnvǫrp vocatur, in Háttatal Snorreí (str. 66) commemoratur. A metro, quod est dróttkvætt, nulla alia re discrepat, nisi quod versus impares nullas, pares versus semiplenas habent syllabas assonantes.

Carmen intercalare ejus generis, quod klofastef vocatur, ex 4 versibus constat ita divisus ut primum, quartum, quintum, octavum versus efficiant primum quidem strophæ 15.tæ, tum quartæ cujusque strophæ partis hujus carminis principalis, quæ 21 strophas (strr. 15—35) continet.

Carmen intercalare solito more typis latius dispositis impressum est.

¹⁾ Non recte quidam metrici versus in ternas mensuras dividunt.

Málsháttakvæði.

Metrum runhent est, cujus versus vel 7 vel 8 habent syllabas; hæc autem sunt versuum metricæ formæ:

$\begin{array}{c} \cdot \times \mid \cdot \times \parallel \cdot \times \mid \cdot \text{ et} \\ \cdot \times \mid \cdot \times \parallel \cdot \times \mid \cdot \cdot \end{array}$

Qui versus 8 habent syllabas, eo differunt ab altero genere, quod ultimus ictus solutus est; hæc autem duo genera nullis certis legibus vicissim se excipiunt. Snorreus (Háttatal str. 90—91) versus qui 8 syllabas habent ad metrum quod est minni runhenda refert, e quibus versus 7 syllabarum per apocopen formatos censet. Quum tamen versus 8 syllabarum semper brevi penultima utantur, apparet hoc genus versuum ex illo soluta ultima syllaba exortum esse.

In priore dimidia versus parte pro legitima forma a ($\cdot \times \mid \cdot \times$) usurpari potest vel forma d ($\cdot \cdot \mid \times \times$), ut 1⁷, 2⁴, 2⁵, 4¹, 4⁴, 4⁵ cet., vel forma e ($\cdot \times \times \mid \cdot$), ut 4², 7⁶, 8³, 9⁴ cet.

Litteræ servæ semper 2 sunt, in syllabis vel prima et quinta, vel quinta et septima positæ. Littera princeps semper initio versus posita est.

Solutiones et elisiones in hoc carmine frequentes sunt.

Carmen intercalare e. quatuor perpetuis versibus constat, qui primum in strophâ undecima tum in tertiâ quaque strophâ ad str. 20 leguntur. Pars principalis igitur decem continet strophas.

Quum syllabæ $\cdot \times$ (brevis et anceps) tertiam inensuram non possint efficere, mutandum est vocabulum ofin str. 15⁵. Equidem legendum censeo ofsin (pl. vocis ofs, n. = ofsi, m.; cfr lexicon Bjærni Haldorseni).

Metricas propter rationes 17² verba ita transponenda sunt, ut legamus:

eigi gæfu maðr brýtr gler.

Háttatal.

Str. 68: Metrum togdrápulag (productum). Strophâ constat ex 4 versuum paribus, quorum singula communi alliteratione utuntur. Singulæ tantum adhibentur litteræ servæ; littera princeps initio versus

posita est. Syllabæ assonantes eodem modo, quo in metro collatato (dróttkvætt), usurpantur; primus tantum versus, qui priorem partem carminis intercalaris (ejus generis quod klofastef vocatur) efficit, illis syllabis caret. Versus quadrisyllabi sunt, et solitis signis usurpatis. hæ sunt eorum formæ metricæ: a 1. a 2. b, d; a 1, a 2, a 1, a 2.

Str. 69: Metrum toglag est. Antecedenti metro simile est, a quo iis rebus differt, quod literæ servæ semper binæ sunt et quod impares versus syllabis assonantibus carent. Formæ metricæ versuum hæ sunt: a 1, d, a 1, d; a 1, a 2, a 2, d.

Str. 70: Metrum est hagnælt (facile fluens). Proxime antecedenti simile est; discrepat, quod impares versus syllabas assonantes semiplenas habent. Ultimus versus posteriorem partem efficit illius carminis intercalaris, a cujus priore parte incipit str. 68. Formæ metricæ versuum sunt: a 1, a 2, d, a 2; a 2, d, d, e.

Str. 71: Metrum Grœnlenzki háttr (Grœnlandicum) vocatur. A metro proxime antecedente nulla re discrepat, nisi quod syllabas plenas assonantes eadem vocales excipiunt. Formæ metricæ sunt: a 1, a 1, a 2, a 1; a 1, a 1, a 2, a 1.

Str. 72: Metrum skammi háttr (breve) vocatur. Proximo simile est, a quo iis rebus discrepat, quod impares versus syllabis assonantibus carent, et quod pares versus ad formam a 3 ($\cup \times \cup$) facti sunt. Literæ servæ vel singulæ vel binæ sunt. Formæ metricæ sunt: a 1, a 3, a 1, a 3; a 1, a 3, a 1, a 3.

Str. 73: Metrum nýi háttr (novum) vocatur. Omnes versus plenus habent syllabas assonantes, quas, ut fit in versibus paribus strophæ 71, eadem vocales (l. syllabæ) excipiunt. Singulæ tantum literæ servæ usurpantur. Omnes versus ad formam a 1 compositi sunt.

Str. 74: Metrum est náhent (contiguum). Stropha constat ex versibus quadrisyllabis ad formam a 1 factis. Literæ alliterantes et syllabæ assonantes eodem modo, quo in metro collatato (dróttkvætt), usurpantur; præterquam quod syllabæ assonantes nulla interposita syllaba separantur.

Str. 75: Metrum est stúfhent (apocopatum). Stropha constat e quatuor versuum paribus; quarum singula communem habent alliterationem; literæ servæ binæ sunt, princeps autem litera initio versus posita est. Syllabæ assonantes leges metri collatati (dróttkvætt) ceteris in rebus sequuntur, sed ea, quæ in versibus paribus prior est, ultimam vocis cujusdam syllabam (stúfr) efficere neque ulla interposita syllaba ab altera syllaba assonante separari debet. Versus impares quinas, pares autem quaternas habent syllabas. Adhibitis illis signis, quibus versus metri málaháttr et versus illos quadrisyllabos indicavimus, hæc erit strophæ metrica ratio: E, a 1, A 1, a 1; E, a 1, A 1, a 1.

Str. 76: Metrum est hnugghent (succussans). Strophæ efficitur quatuor versuum paribus, quorum singula eadem alliteratione utuntur. Versuum paria has mensuras exhibent:

' × | ∪ ∪ | ∪ ∪ ∪
 — × | — ×.

Litteræ servæ, quæ semper binæ sunt, in prima et quinta syllabis positæ sunt; litera princeps primum versus locum tenet. Impares versus syllabis a-sonantibus carent; pares semiplenis utuntur; prior syllaba assonans primam versus syllabam efficere debet, ut oddhending fiat.

Str. 77: Metrum est hálfhnept (semiapocopatum); cfr ann. ad Óláfsdrápa Sænska. — Formæ metricæ sunt: E 1 (priore arsi soluta), E 2 (secundo ictu soluto), E 2, D 5, E 2, D 5, E 2 (secunda syllaba earum, quæ in arsi sunt, soluta), D 3.

Propter metricas causas 77^a ita restituendus est

greipum mœta reip;

etiam 77^a ita mutandus videtur:

lætr snyðja ∪ í sólroð (= A 1).

Str. 78: Metrum est alhnept (totum apocopatum). Strophæ constat ex quatuor versuum paribus; bini versus communi alliteratione utuntur; litteræ servæ semper binæ sunt, princeps initio versus posita est. Versus quadrisyllabi sunt, ad formam a 1 facti; omnes versus plenas habent syllabas assonantes, quæ hneptar esse i. e. ultimam vocis cujusdam syllabam efficere debent.

Str. 79: Metrum est Haðarlag. Alliteratio et syllabæ assonantes eodem modo, quo in metro collatato, usurpantur. Versus quinas syllabas habent omnesque vel ad formam D 1 vel ad formam E 2 compositi sunt.

Íslendinga-drápa.

Hoc carmen non recte drápa vocatur, quum carmen intercalare neque eæ, quæ ad nos pervenerunt, strophæ habeant neque strophas amissas habuisse verisimile sit.

Metrum est dróttkvætt. Pro semiplenis plenas syllabas assonantes habent hi versus impares: 1³, 2⁵, 3⁵, 4⁵, 6³, 17⁷, 19⁵, 20¹. — Ut syllabæ plene assonent, legendum est 24⁸ fjórða (pro fjórða). — Prior syllaba assonans binis vocibus efficitur 13³ (þá rauð . . . dreyra), 17⁵ (sá réð . . . hlýra), 23⁷ (þá vá . . . hávan).

Hrynhenda Sturlu.

Metrum est hrynhent (cfr Hrynhenda Arnórs et Eiríksdrápa). Secunda mensura constat ex $\cup \times$ 1², 6³, 3², 6⁶; tertia quoque mensura ex $\cup \times$ sæpe efficitur. In priore dimidia versus parte pro legitima forma variatio d usurpatur 20¹, variatio e autem 1⁵, 5⁸, 10³, 12⁵, 20⁶. Solutiones secundæ mensuræ inveniuntur 1⁷, 3¹.

Carmen intercalare hujus carminis, quod sine dubio drápa fuit, amissum est.

Hrafnsmál.

Metrum est Haðarlag. Vide ann. ad Háttatal, str. 79. — Plurimi versus quinas habent syllabas et ad formam D ($\cup \times \mid \cup \times \times$) facti sunt; ad formam E pertinent 2⁴, 5⁵, 10^{5,7}, 17^{6,8}. Propter metricas causas 5⁵ verba ita transponenda sunt: hæstum hrein lýstisk. Præterea 17⁵ et 17⁸ ceteris lectionibus præferendæ sunt eæ, quas habet liber Flatœnsis: drápi dulgreipa et dœmði herr sœmði.

Non recte plurimi metrici hujus carminis versus in ternas mensuras diviserunt.

Lilja.

Metrum hrynhent est, cui metro ab hoc carmine nomen Liljulag inditum est (cfr ann. ad Hrynhenda Sturlu). In priore versus dimidia parte præter legitimam formam a ($\cup \times \mid \cup \times$) sæpe usur-

pantur variationes $d \text{ — } | \text{ — } \times \times$ ¹⁾ et $e \text{ — } \times \times | \text{ — }$; contra variatio $\text{— } \times | \text{ — } \times$ non adhibetur nisi paucis quibusdam locis, ut. 40¹, 60⁵, 82¹, 84¹. Hujus carminis proprium est, quod tertiam mensuram semper efficit $\text{— } \times$ (vel $\text{— } \times \times$). Nomina ex aliis linguis sumpta, qualia sunt Adam, Eva, Jesus, alia, priore syllaba longa utuntur. Literæ servæ, ut in aliis carminibus hoc metro compositis, ita in hoc carmine aut in syllabis prima et quinta aut in quinta et septima sæpissime quidem positæ sunt; tamen quum in priore dimidia versus parte variatio $d (\text{— } | \text{ — } \times \times)$ usurpatur, nonnumquam fit, id quod hujus carminis proprium est, ut servæ in syllabis secunda et quinta inveniantur; ut:

en at verdleikrinn viss á jördu ($\text{— } \times \text{ — } \times \times \text{ — } \times \text{ — } \text{—}$) . . .	14 ¹
þó'r atferðin Jesú burðar	41 ³
þú ert elskandi ein af sprundum	90 ¹
um-bætandi bragna syndir	90 ³
þú ert hitnandi heilags anda	90 ⁵
ei kennandi kvitt af syndum	90 ⁷
enn krossfesti kraptr enn hæsti	96 ¹

Litera princeps, quæ semper primum versus locum tenet, in particulis non admodum acutis nonnumquam posita est, quales sunt i 7², at 8², ef 18⁶, fyr 88².

Priores syllabæ assonantes e binis vocabulis efficiuntur 16⁵, 1³, 26⁵, 39³, 66¹, 96¹, 97¹.

Solutiones et elisiones frequentissimæ sunt.

Vox guð pro longa syllaba usurpatur 11¹, 29¹.

Hoc carmen est carmen collatum (drápa), quod integrum ad nos pervenit. Exordium (inngangr) strr. 1—25, exitus (slœmr) strr. 76—100 efficitur. Media igitur pars (stefjabálkr) 50 habet strophas. Duo autem sunt carmina intercalaria, quorum unum in str. 26 primum invenitur, tum in sexta quaque strophæ, postremum in str. 50 repetitur; alterum in str. 51 primum occurrit, tum in sexta quaque strophæ, extremum str. 75 iteratur.

Propter metricas causas hi versus ita mutandi sunt:

skapaðr vas góðr ok skein í prýði	7 ³
boðorðit eitt lét blíðr fram dróttinn	14 ³
léttliga fann, sem ljósin váttu ²⁾	17 ¹
heimr er dauðr, enn hvat er til ráða	21 ¹ .

¹⁾ 1⁵ et 100⁵ usurpatur variatio $\text{— } | \text{ — } \times \times$, ita ut brevis, non longa syllaba ictum habeat. ²⁾ Scriptura codicis C retinenda erat.

Skíðaríma.

Hoc metrum ferskeytt vocatur. Strophæ ex quaternis versibus constant, quorum primus et tertius e quaternis disyllabis mensuris (ictu in priore syllaba posito) efficiuntur et similibus clausulis monosyllabis utuntur; contra versus secundus et quartus similibus clausulis disyllabis instructi ternas habent mensuras. Versuum primi et tertii ultima mensura catalectica est. Primus et secundus versus communi alliteratione conjunguntur, itemque versus tertius et quartus; literæ servæ semper binæ sunt, princeps autem non semper initio versus posita est eamque sæpe antecedit anacrusis. Solvuntur solito more omnes mensuræ præter extremam omnesque versus anacrusin habere possunt. Hæc vero est legitima hujus metri ratio:

$$\begin{array}{cccc} \text{—} \times & | & \text{—} \times & | & \text{—} \times & | & \text{—} \\ \text{—} \times & | & \text{—} \times & | & \text{—} \times & & \\ \text{—} \times & | & \text{—} \times & | & \text{—} \times & | & \text{—} \\ \text{—} \times & | & \text{—} \times & | & \text{—} \times & & \end{array}$$

Secundam mensuram etiam $\text{—} \times$ efficit, ut 15³, 26³, 31⁴, 33¹, 81^{1, 3}, 108³, 110³, 121¹, 129³, 136⁴, 156³, 158³, 163³, 178³, 186³.

In tertia quoque mensura $\text{—} \times$ usurpatur; ut 13³, 19³, 31³, 85¹, 133¹, 154¹, 180¹, 185³, sed tantum in versibus imparibus.

Etiam prima mensura in contextu nobis relicto ex $\text{—} \times$ efficitur his locis, quos tamen locos verisimile est corruptos esse atque ita esse emendandos:

ef nokkur koma kvæðin þá	str.	3 ¹
drengrinn segist sótt hafa heim	str.	19 ¹
kemur hann niðr at Hvammi	str.	29 ⁴
skapstyggur trúi ek hann þykki	str.	62 ²
eru þar margir meiri enn þú	str.	95 ³
enn Loki þar eptir hlaupa	str.	106 ²
þfugr féll hann þá aptr á bak	str.	134 ³
at rifin hans górvoll brotna	str.	176 ⁴
tók þá Sigurðr sverðit Gram	str.	182 ¹ .

Loco fornæ $\text{—} \times$ | $\text{—} \times$ in prioribus duabus mensuris adhiberi potest variatio $\text{—} | \text{—} \times \times$, velut 74¹, 79¹, 105³, 117³, 139², 147³, vel, id quod perraro fit, $\text{—} | \text{—} \times \times$, ut 75¹, 157³. Etiam

adhibetur variatio $\text{—} \times \times | \text{—}$, ut 9³, 35¹, 60², 65³ (ubi F. Jons-sonius cod. F. secutus contra metrum legendum censet stundu), 76¹, 107¹, 132³, 193³.

Una cum antecedenti consona litera h nonnullis locis positionem efficit, ut 57⁴ (mun hann), 69³ (er hun Val-höll), 176³ (rak hann), quibus omnibus locis spondæi sunt.

Ut in Lilja 11¹, 29¹, ita in hoc carmine str. 118⁴ guð producitur.

Litera princeps nonnunquam in particulis invenitur velut 139², 194⁴. — Disyllaba anacrusis est 111⁴ (nema). — Clausula ættumst minus bene antecedenti sættust respondet, 116^{2. 4}.

93¹ legendum est:

hér er maðr sá er mik hefr lyst.

In Háttatal str. 88 et 91 versus inveniuntur, qui ipso genere versibus in hoc carmine usurpatis similes sunt, quamquam non eodem modo conjuncti stropham efficiunt.



CARMINA NORRŒNA.

VOL. II.

CARMINA NORRÆNA.

EX RELIQUIIS
VETUSTIORIS NORRÆNÆ POËSIS
SELECTA, RECOGNITA,
COMMENTARIIS ET GLOSSARIO INSTRUCTA

EDIDIT

THEODORUS WISÉN,
PROFESSOR LUNDENSIS.

VOL. II.

GLOSSARIUM CONTINENS.

LUNDÆ.

FORMIS DESCRIPSIT HAQV. OHLSSON.

MDCCCLXXXIX.

Vardar mest, at allra orða
undirstaðan sé réttlig fundin.

Lilja, str. 97.

Præfatio.

• Quod jam editur glossarium eorum poëmatum, quæ, Carmina Norrœna inscripta, abhinc tres annos publici juris facta sunt, id longe antea me emissurum speraveram. Ut autem nunc demum hoc volumen emitti posset, hæ causæ effecerunt, vel quod his proximis annis in aliis libris edendis, qui nullam dilationem paterentur, versatus sum, vel quod per longiora temporis spatia assiduis negotiis academicis atque interdum etiam morbo impeditus sum, ne hoc opus absolverem.

Permuli loci difficiliiores eorum contextuum, qui Vol. I continentur, proximis annis a viris doctissimis tractati sunt, atque ubicunque nova interpretatio verisimilis visa erat, vel in ipso glossario eam attuli vel in iis additamentis et emendationibus, quas huic volumini adjunxi. Ceterum multos locos restare, qui nondum ad liquidum perducti sint, nemo me clarius videt. Attamen si hic liber poësis Norrœnæ studiosis aliquid adjumenti afferre poterit, laboris haud exigui in hoc libro edendo positi haudquaquam me poenitebit.

Scribebam Lundæ Cal. Sept. a. MDCCCLXXXIX.

THEODORUS WISÉN.

Series Alphabetica,

quæ in hoc glossario observanda est: ●

a. á. b. c. d. ð. e. é. f. g. h. i. í. j. k. l. m. n. o. ó. p. r.
s. t. þ. u. ú. v. y. ý. æ. œ. ƿ. ø.

Explicatio Siglorum.

Bj. = Bjarkamál. — Rdr. = Ragnarsdrápa. — Yt. = Ynglingatal. — Hlg. = Haustlǫng. — Hkv. = Haraldskvæði. — Gldr. = Glymdrápa. — Em. = Eiríksmál. — Hkm. = Hákonarmál. — Hlt. = Háleygjatal. — Hfl. = Höfuðlausn. — Snt. = Sunatorrek. — Sgdr. = Sigurðardrápa. — Vkl. = Vellekla. — Hdr. = Húsdrápa. — Pdr. = Þórsdrápa. — Hkdr. = Hákonardrápa. — Ódr. = Óláfsdrápa. — Efd. = Erfidrápa Óláfs Tryggvasonar. — S. S. = Sigtryggsdrápa Silkiskeggs. — Vkv. = Víkingarvísur. — Kdr. = Knútsdrápa. — Bgl. = Bersögglisvísur. — Ó. S. = Óláfsdrápa Scenska. — Hr. A. = Hrynhenda Arnórs. — R. = Rekstefja. — Edr. = Eiríksdrápa. — G. = Geisli. — Kkm. = Krákumál. — Bdr. = Búadrápa. — Jdr. = Jónsvíkingadrápa. — Mhk. = Málsháttakvæði. — Hátt. = Háttatal. — Isl. = Íslendingadrápa. — Hr. S. = Hrynhenda Sturlu. — Hrfm. = Hrafnsmál. — L. = Lilja. — Sk. = Skíðaríma.

Glossarium.

A.

-a, -at, -t, *particula negativa, formis verborum finitis, quæ dicuntur, suffixa. Formis 1:æ pers. sing. pronomen personale -k. (= ek) una cum particula negativa ita suffigitur, ut illud priorem, hæc posteriorem locum teneat, e. gr. vekka (i. e. vek-k-a) Bj. 2; veitkat Efd. 19; hefkat Mhk. 15; ubi in hac persona iteratio pronominis suffixi usurpatur, particula negativa inter duplicata pronomina interponitur, e. gr. kveðkak (i. e. kveð-k-a-k) Yt. 12; mákak Snt. 18; blótkak Snt. 22; vaskak Jdr. 2; veitkak Mhk. 28. Formis 2:æ pers. sing. pronomen et particula contrario ordine suffiguntur; e. gr. skalattu Em. 3. Cum formis 3 sg., in consonantem desinentibus, -a et -at promiscue conjunguntur, ex. gr. vasa Yt. 21; Hlg. 2. 3; R. 16. 19; cett.; vasat Vkl. 2. 19; Bgl. 2; Kkm. 9. 13. 14; Bdr. 7; Jdr. 24; skala Hátt. 68; skalat Bgl. 8; esa Snt. 1. 2. 4; Jdr. 34; esat Kkm. 28; muna l. munat Hfl. 17; G. 21; et sic passim. Formis 3 sg. et pl., in vocalem desinentibus, -t suffigitur, v. c. frát Yt. 19; máttit Yt. 26; mundit Efd. 14; spardit R. 30; þykkjat Efd. 23; dyljat G. 21; mundut Efd. 23; hlýðut Hkdr. 7; etc. Cum formis verborum monosyllabis particula -a vel -at sæpissime conjungitur; bisyllabis rarius adhæret. e. gr. 3 sg. sýtira Kkm. 25; 1. pl. munuma Efd. 20. Voci quoque erumk (= er mér) particula negativa adglutinatur, e. gr. erumka Snt. 17.*

Adám, *m. pr., auctor generis humani*; L. 12. 17. 18. 23. 43. 64; *gen. Adáms* L. 13. 19.

að, *pro at*; L. 16.

aðal, *n., natura, indoles*; drengs aðal Kkm. 23; jóðs aðal Yt. 24 (*ubi alii legunt alað, q. v.*).

Aðalráðr, *m. pr., rex Britannicæ*; Knútr sló Aðalráðs sunu Kdr. 1; Kdr. 6.

Aðalsteinn, *m. pr., rex Britannicæ*; dat. Aðalsteini Isl. 9; Aðalsteins fóstri Bgl. 4; Isl. 13.

Aðils, *m. pr., rex Upsaliensis*; Aðils' fjör Yt. 31; Bj. 1.

af, *præp. c. dat., ab, ex, de; remotionem rei a re (proprie a superficie rei) sensu et proprio et translato significat; ut or ad í, sic est af ad á. — 1) Ad discessum a persona vel a re signi-*

ficandum hæc præpositio verba movendi, auferendi, eundi, proficiscendi, simil., sæpissime subsequitur, e. gr. álpa af Horni Sk. 54; bera orvar af bogum Hfl. 13; Hrfm. 1; Jdr. 37; bera launsigr af ehm Yt. 50; Sk. 30; bera af ehm *victoriam auferre ab aliquo* L. 7; bjóða ehm af heimi R. 33; deila eht af ehu Hlg. 4; etask af = eta eht af sér Kdr. 8; falla af ehu Yt. 31; Hrfm. 11; L. 32; *cum* fara L. 16; fljúga Bdr. 6; flýja Gldr. 8; R. 7; ganga Rdr. 11; Hátt. 71; Sk. 65; seinir (o: at ganga) af því minni Bgl. 4; geysa herskip af hlunni Hr. A. 2; hafa útboð af Noregs veldi Hr. S. 12; halda undan af ehu Efd. 18; hrinda ehm af ehu R. 29; Kkm. 9; hrynja Kkm. 12; hræra eht af ehu Hfl. 19; *cum* hverfa Snt. 10; koma Vkv. 11; Sk. 59; lagast L. 35; leggja eht af ehu Hlg. 5; leysa af böndum L. 83; leysa eht af ehm Yt. 41; leiða (*absterrere*) ehm af ehu Sk. 1; líða L. 12; ljósta eht af ehu Hdr. 4; reka af haudri Jdr. 12; L. 19; *cum* renna Hr. S. 16; L. 3. 20; rísa L. 67; setja af hlunnum *deducere* Hr. S. 3; skafa eht af ehu Mhk. 8. 26; skjóta af fingrum sér Bdr. 10; slíta eht af ehu L. 77; sperna eht af ehu Jdr. 27; *cum* stökkva Sk. 133; sökkva Efd. 10; taka eht af ehm Hrfm. 6; G. 44; þvá sveita af líki döglinga G. 22; útleiða af ehu L. 13; venja ehn af ehu Sk. 119; vinna eht af ehm Hrfm. 10. — 2) *Hæc particula locus quoque indicatur, ubi is est, qui agit, e. gr.* málspakr nam mæla af fornum þolli Hlg. 3; valkyrjur mælti af mars baki Hkm. 11; faðir Morna át okbjörn af eikirótu Hlg. 6. — 3) *Ad ea significanda usurpatur, unde aliquid exit vel oritur, e. gr.* skína af ehu Hrfm. 3; Edr. 6; L. 33; lýsa af ehu Hr. S. 6; lýstisk eldi af skipstofnum Hrfm. 5; brenna af gulli Hr. S. 14; glóa af ehu L. 33; Sk. 71; ljósum laust (*splendor refulgebat*) af lifðostum blómum valdrósar Hrfm. 4; dreyrinn af síðusári L. 5; hljóta mein af ehu Efd. 5; standa af ehu *oriri ex aliqua re* Edr. 32; G. 2; Hrfm. 8; Kkm. 27; gróa af rótum aldrtrega G. 59; vaxa af ehm Snt. 20; sá stoð af því *in (ex) hac re adjumentum vidit* Vkl. 13; lítit varð af songum *de cantibus nihil fuit* Sk. 43; lítit varð af snilli *fortitudo ad nihil valuit* Sk. 183; *eodem modo in via indicanda, v. c.* af jörðu til himna G. 15; af rót í kvistu L. 20; upp ok niðr af himni þriðja L. 40; út af hjartans innstum rótum L. 50; ofan af mólunum Sk. 27. *Simili ratione hæc præpositio verba recipiendi et dandi sequitur, v. c.* þiggja eht af ehm l. af ehu Rdr. 13; Bgl. 5; Edr. 7. 30; G. 18. 21 *cett.*; fá eht af ehu G. 24; Isl. 11; Sk. 100. 136. 139. 192; taka eht af ehm L. 67. 83; gefa ehm eht af vápnagaldri *ex pugna* G. 43. — 4) *Mutationem quoque indicat, e. gr.* vakna af draumi Sk. 44; fjandr af vélöndum *ex insidiatoribus hostes aperti* Snt. 23. — 5) *De materia, unde aliquid fit, e. gr.* musteri af steini Edr. 25; blóð ok hold af vatni ok moldu L. 11; *cfr* L. 30; Sk. 25; G. 65; *ita quoque* fullr af ehu L. 20. 25. 48. —

6) af = *de*; *cum verbis dicendi, narrandi, simil., e. gr.* segja af ehu Hkv. 20; telja af ehu G. 67; tala af ehu L. 22; syngva lof af ehm L. 4; *cfr* L. 59. 92; Sk. 3. 6. 7. 18. 25. 90. — 7) af = með, *instrumentum indicat, e. gr.* vísan, vunnin af þessum munni L. 2; sunginn af tungum L. 26. 32 *cett.*; segja af tungu L. 39; grafa af tólum Sk. 200; af þvílíku móðurmáli *hac ipsa lingua patria* L. 4. — 8) *Ad verba passiva, intransitiva, simil., is qui agit hac structura significatur, e. gr.* sendast af ehm L. 23; innast af ehm L. 2; valdisk af páva veldi Hr. S. 1; *cfr* Mhk. 6; L. 29. 31. 33. 55. 56. 78. 79. 82; Sk. 18. 85; lífskínandi af helgum anda L. 11; góðir af hánum *ab eo ditati* Edr. 7. — 9) *Causam, modum, rationem, respectum rei significat, e. gr.* af falli Tryggva sunar *propter mortem Tryggvæi* Eðdr. 21. 25; af aurum *præ divitiis* Jdr. 36; af því verki *ex hac re* G. 26; af því *id.* G. 40; af þvít *eam ob causam, quod* Bgl. 5; af harkinu *propter tumultum (in tumultu)* Sk. 63; af yðrum frægðum *ob res a vobis præclare gestas* Hr. S. 21; af ástum Krists *propter Christi amorem* G. 68; ferð æðri af heimangerðum *agmen magnificentiore apparatu instructum* Hr. S. 18; gærisk illr af villu G. 58; ágætr af ehu Isl. 8; G. 39; hræddr af ehu Hr. S. 4; fólur af fóstum L. 42; gøfgask af gengi Mhk. 12; skjálfa af sútum L. 54; sviða af ehu L. 76; æpa af ótta L. 59; springa af mæði Sk. 156; Mhk. 13; af miskunn *ob misericordiam* L. 91; af fyrnsku *vetustate* L. 94; af magni Hr. S. 19; af megni Sk. 169; af mildi Hr. S. 2. 21; af þjóstbrjósti *vehementi animo* Þdr. 16; af sætu brjósti *ex sincero pectore* L. 99; af heilum hug Bgl. 7; af þínu ráði Hr. S. 9. 19; af trausti *confidenter* G. 54; af ríki *vehementer* G. 55; af huldu *occulte* L. 39; af list *artificiose* L. 93; af grunnum *funditus* L. 84; af hagleik *sollenter* Sk. 197. — 10) af = *inter*; frægstr af öllum Sk. 85; ein af sprundum L. 90. — 11) *De tempore*; af því *postea* G. 32. — 12) *Absolute l. adverbialiter*: leggja af *deponere* Sk. 202; týna af (= týna) *amittere* Sk. 101; ná af (= ná) *contingere* Sk. 55; taka af *deficere* L. 75.

afaraudgr, *adj., prædives*; frá Haraldi enum afaraudga Hkv. 1. afbragðskempa, *f., fortis bellator*; afbragðskempur stórar Sk. 142. afbrigði, *n., conversio; transgressio; violatio*; fyrir afbrigðin flestra dygða L. 76.

afbrýði, *n., zelotypia*; of afbrýði Yt. 21.

afklæða (dd), *v., veste exuere*; slógu Jesúm afklæddan L. 49.

afl, *m., ustrina*; afli soðinn *in ustrina coctus i. e. candens* Þdr. 15.

afl, *n., vis, robur*; mitt afl Snt. 12; sakar afl Snt. 9; afli *vi* Mhk. 13; af afli *id.* Þdr. 8; með afli *id.* Sk. 182.

afla (að), *v., comparare; c. gen. rei et dat. pers.* slík stórmerkin afla mér sóttarauka L. 40.

aflausn, *f., absolutio*; þeygi var sjá aflausn ill Mhk. 29.

- afli, *m.*, *potentia, potestas; copiae militares*; með afla slíkan *cum tanto exercitu* Hr. S. 16.
- aflraun, *f.*, *fortiter factum*; þat vas aflraun Þdr. 9.
- afrek, *n.* *virtus, fortitudo; praeclare factum*; afreks konungr *rex rebus gestis celebr* G. 8; til afreks vendr Sk. 18.
- afrekmaðr, *m.*, *vir fortis*; afrekmaðrinn fríði Sk. 119.
- afskýfa (fð), *v.*, *expellere; detrudere*; afskýfðr orða hlýðu *linguam praecisus* G. 26.
- afspringi, *n.*, *progenies*; víðr afspringit alt L. 13.
- afspringr, *m.*, 1) *progenies*; frát maðr Freys afspring hafa eykja gervi Yt. 19; — 2) *proventus anni, cibaria*; eskifaz afspringr *alimenta vasculis condita* Sgdr. 5.
- Agnarr, *m. pr.*, *filius Ragnaris 'hirsuto-braccati' et Thoræ*; Kkm. 17.
- Agni, *m. pr.*, *rex Upsaliensis*; Skjálfar ráð þóttu Agna her at sköpum Yt. 16.
- agnsvelgjandi, *part. comp.*, *qui escam vorat*; ormr agnsvelgjandi L. 60.
- aka (ók, ekinn), *v.*, 1) *trans. c. dat., loco movere*; aka ehm á bug *aliquem gradu demovere, incurvare*: ókat þeim ne einn á bug Mhk. 7. — 2) *intrans., curru vehi*; ók at ísarnleiki Hlg. 14.
- akarn (*pl. akarn pro akurn l. okurn*), *n.*, *glans*; dólgs akarn *glandes (i. e. sedes) iræ, i. e. corda* Þdr. 10.
- akr (*pl. -ar*), *m.*, *ager*; aktrar hvítir *agri albicantes* L. 94.
- ala (ól, alinn), *v.*, 1) *gignere, procreare*; engi getr sunar iðgjöld nema sjálfr ali Snt. 16. — 2) *alere, nutrire*; Sigtryggur elr sváru skæ við hræ S. S. 1; ól flagðs gota Hfl. 10; ala upp *educare*: hann ólst upp Sk. 7.
- alað, *n.*, *alimentum*; jóðs alað *i. e. lac*; vide aðal!
- alda, *f.*, *unda, fluctus*; æst alda Bdr. 2; of öldur Hr. S. 13; öldum varp *fluctus irruebant* Hr. S. 15.
- aldingarðr, *m.*, *hortus, pomarium*; í aldingarðinn Sk. 2.
- aldinskógr, *m.*, *silva arborum frugiferarum*; *acc. pl.* aldinskóga L. 10.
- aldinn, *adj.*, *annosus, vetustus*; víðbjörn veggja aldinna Bj. 6.
- aldr, *m.*, *aetas, vita*, of allan aldr *per totam aetatem* Bgl. 16; um aldr ok ævi L. 1; um allan aldr ævi sinnar Sk. 12; umb aldr Kkm. 21; lagði sinn aldr *vitam posuit* Hlt. 9; fœða flestan aldr und drifnu tjaldi Hr. A. 7; auka aldr Mhk. 9; biðk hans aldr haldask oro, *ut vita ejus servetur* O. S. 2; svipta aldri Isl. 6; lauk aldri G. 19; numinn aldri G. 62; á ungum aldri Sk. 7; á þritugs aldri L. 37.
- aldri, *adv.* (= aldrigi), *numquam*; Bgl. 10; Hr. A. 7. 11; R. 22; Edr. 8. 29; G. 10. 19. 63; Mhk. 24; Isl. 25; Hr. S. 18; L. 26. 32 cett. 29. 41. 78. 94. Sk. 27. 34. 55. 202.
- aldrigi, *adv.*, *numquam*; Efd. 1. 27; Jdr. 2; L. 81.

- aldrlag, *n.*, *depositio vitæ i. e. mors*; at aldrlagi mínu Kkm. 24.
aldrminkandi, *part. comp.*, *qui vitam abrumpit*; bella líðfostum aldrminkanda Þdr. 19.
aldrspell, *n.*, *jactura vitæ, mors*; valda aldrspelli R. 5.
aldrstríð, *m.*, *mæror capitalis, i. e. mors*; þat aldrstríð es fregit víða Edr. 31.
aldrtregi, *m.*, *dolor mortifer*; af rótum aldrtrega *ex intimo dolore* G. 59.
aldyggr, *adj.*, *fidelissimus*; aldyggr arfi Tryggva R. 4.
algífri, *n.*, *res quam maxime noxia*; algífris lifra úlfs soror lupi (*Fenreri*) *quam maxime noxia, i. e. Hela* Rdr. 9.
alinmunnr, *m.*, *os brachii, i. e. manus*; gein alinmunnri hiavit ore brachii *i. e. pugno aperto prehendit* Þdr. 19.
alkeppinn, *adj.*, *rem summo studio urgens*; fyr alkeppnum eyði dalreyðar ítrbóla Hrfm. 7.
alldýrr, *adj.*, *perquam carus*; alldýrr konungr Efd. 10.
allfár, *adj.*, *perpaucus*; hefkr ort allfátt *perpauca carmina feci* Jdr. 4.
allharðr, *adj.*, *peracer*; sverðs él allhørð Isl. 12.
allhratt, *adv.*, *valde cito*; Kkm. 12.
allítill, *adj.*, *perparvus*; allítit er ungs manns gaman Mhk. 5.
allkeppinn, *adj.*, *rem magno studio urgens*; rak allkeppna öld at Skotlandi Hrfm. 16.
allkœnn, *adj.*, *persapiens*; allkœns Óláfs bænrir G. 31.
allmargr, *adj.*, *permultus*; allmargr er *permulti sunt* Mhk. 14.
allmjök, *adv.*, *permultum*; Mhk. 29.
allnenninn, *adj.*, *valde strenuus*; bragr allnennins vísa G. 68.
allopt, *adv.*, *persæpe*; Mhk. 21.
allprútt, *adv.*, *admodum splendide, gloriose*; R. 2.
allr, *adj.*, 1) *omnis, quisque*; allr friðr Efd. 21. 25; allr beinninn Sk. 19; alt liggr und jarli Vkl. 10; Mhk. 17; Bgl. 15; of allan aldr Bgl. 16; Sk. 10. 12; hafði alla snilli Edr. 9; L. 10; R. 33; L. 64; Sk. 58. 91; leyfði alt Edr. 14; þiggr alt G. 18. 21 *cett.* 51; Mhk. 3; Sk. 116. 123; víðr afspringit alt L. 13; at öllum þessum frama G. 66; drepr allri teiti Jdr. 15. 19 *cett.*; með öllu *omnino* Bgl. 17; L. 8; at öllu Edr. 25. R. 11 *cett.*; öllu varða L. 96; yfirbjóðandinn allrar stéttar L. 1; G. 9; alls grœðari G. 21; ráð alls í heimi L. 12; allir menn Bgl. 13; Kkm. 26; Jdr. 36; Hr. S. 17. 18; Sk. 82. 96. 182; vér allir G. 7; allar áttir Hlg. 10; allar ár Mhk. 27; L. 71; allar þær (o: tungur) L. 94; öll regin Hlg. 7; öll ginnungavé Hlg. 15; Efd. 21; Jdr. 38; Mhk. 9. 15; Hr. S. 11; L. 3. 45. 61; víð alla þessa bragna Sk. 122; Isl. 22; Sk. 48. 140; um allar aldir L. 74; L. 66. 79; hann batt börn sín öll, enn nú leysti eitt hans barn oss öll L. 64; Vkl. 8; Hr. A. 14; G. 56; öllum öfri G. 5; hann heldr öllum hræddum hér Sk. 86; Mhk. 19; Hr. S. 2. 17; L. 7. 26. 32 *cett.* 85. 90;

- Sk. 1. 4. 85; allra einherja gríð Hkm. 16; jarteignir allra dáða R. 31; undirstaðan allra orða L. 97; R. 3; G. 3. 10; L. 51. 71. 86. — 2) *totus*; stóð allr í dreyra drifinn Hkm. 15; allr Nóreg Vkl. 14; Hr. A. 1; Kkm. 2; öll sú á Kkm. 4; L. 22; logandi öll (Márja) L. 25; L. 84; Sk. 71. 184; kvæðit skal með kynjum alt Mhk. 13; alt mannvit L. 38; eignask allan Nóreg Hr. A. 5; Edr. 4; Hr. S. 21; allan kviðinn *per totum ventrem* Sk. 170; Vkl. 8; á alla Danska tungu G. 26; G. 36; Vkv. 7; Edr. 26. 31; G. 56; Sk. 190; í heimi öllum L. 70; öll bekkpili Em. 2. — 3) *universus*; öll þjóð Snt. 12; Edr. 27; Hrfm. 6; L. 19; alt ýta lið Mhk. 10; einn mátt hegna alla jörð Bgl. 6; skapandi alt L. 24; ýtti allri yrþjóð Vkl. 13; Yt. 40; umbgeypnandi alls heims G. 16; alls stýrandi Edr. 31; loptin öll L. 31. — 4) *cunctus*; allr herra R. 11; Glðr. 8; skepnan öll L. 51. 57 *cett.*; L. 59; hirð öll Sk. 73. 90; alt var senn Sk. 28; alt er á reiðigangi Sk. 76; lét sér eigi alla mekt nægjast L. 7; vér allir senn L. 50; allir Aðils sinnar Bj. 1; Rdr. 6; G. 11; Sk. 177; öll snekkjuborð R. 4. — 5) *consumptus, peractus*; varð allr *perit* Isl. 9; vas ölsmið allra tíma *fortune cerevisiaro consumptæ essent, de ejus fortunæ actum esset* Snt. 8. — *Neutr.* alt *adverbii locum tenet: omnino, plene, perfecte; usque*; alt í gagnum Bgl. 3; alt of öldur Hr. S. 13; alt austr Hlt. 15; alt norðr Hr. S. 20; alt af Gautelfi Hrfm. 1; alt með Blálands jafri Hr. S. 21. — *Gen. neutr. sg.* alls *adverbialiter*: alls öngr *nullus omnino* Jdr. 39; *ceterum vide s. v.* alls. — *Gen. et sing.* alls *et pl.* allra *vim superlativi gradus auget, e. gr.* alls mest G. 63; með allra hæstum ægishjálmum Hr. A. 4.
- allréttligr, *adj., justissimus*; halla allréttligum dómi Edr. 8.
- alls, *conj., siquidem, quum, quandoquidem; c. ind.* alls konungr ferr Hkm. 14; alls sannliga segja hvárttveggja Efd. 19; Efd. 23.
- allskonar, *adv. (proprie* alls konar; *konr, *m., genus)* *omnis generis*; bíðr allskonar æðri sælu G. 62.
- allsnarpr, *adj., peracer*; þing allsnarpra hringa Isl. 18.
- allsráðandi, *part. comp., omnipotens; deus*; til hallar allsráðanda *ad cælum* G. 5.
- allstórr, *adj., prægrandis*; allstórum mun fleira Jdr. 5.
- allstyrkr, *adj., pervalidus*; dyrka allstyrkan geisla G. 7.
- allsvaldandi, *part. comp., omnipotens; deus*; allsvaldandi kóngur *deus* L. 70; L. 4; bænir allsvaldanda ens snjalla G. 1.
- allvaldr, *m., rex, imperator*; frá allvald gjalda eisu mäs jarðar G. 50.
- allvaldr, *m., rex, dominator; princeps*; végrimur allvaldr (dr. 4; næfr allvaldr Efd. 3; allvaldr aldar *dominus populi* (). S. 5; R. 13; Hátt. 77. 78; Hr. S. 18; allvaldr! Vkv. 2; Hr. A. 15; Hr. S. 7. 20. 21; garmr beit allvald Yt. 7; Yt. 13; Edr. 4; of allvaldi nafnfrægjum Hrfm. 3; tók við allvalds skrudði Edr. 30; freistudu allvalds Hkv. 9; Edr. 12.

- almáttigr, *adj.*, *omnipotens*; alnáttigr guð L. 1.
- almenningr, *m.*, 1) *ager compascuus*. — 2) *classis comparata, classiarum conscripti*; almenningr varð út at sinna Hr. S. 12.
- almætr, *adj.*, *ab omnibus magni aestimatus, prestantissimus*; jarl almætr Hátt. 78.
- Alrekr, *m. pr.*, *rex Upsaliensis*; Yt. 18.
- altari, *n.*, *altare*; standa á altari G. 50.
- alþjóð, *f.*, 1) *universus populus*; verða fyr augum alþjóð (*dat.*) Snt. 9; 2) *terra habitata*; of alþjóð elgjar gálga *per terram glaciale, i. e. per totam Islandiam* Snt. 15.
- alþýð, *f.*, *universus populus; congregatio universalis*; alþýð sú einum goði hlýðir *i. e. ecclesia christiana catholica* G. 6.
- alþýða, *f.*, *universus populus, multitudo*; alþýða varð stilli at hlýða Edr. 23; lærð alþýða *ordo sacerdotalis*, yfirmaðr lærðrar alþýðu *episcopus* G. 9.
- ambátt, *f.*, *ancilla, serva; amica*; ambáttir Danskar Hkv. 13.
- amor, *m.*, *amor*; amors vess *carmen amatorium* Sk. 4.
- Andaðr, *m. pr.*, *nomen histrionis*; Andaðr elskar at hundi Hkv. 23; orgáti þeira Andaðar Hkv. 22.
- andagípt, *f.*, *donum spirituale, ingenium*; (Adám) fékk skýra andagípt L. 12.
- andask (*að*), *v.*, *animam efflare*; andaðr *mortuus*; andat fólk Jdr. 35; minjar andaðs Mhk. 21.
- andfetill, *m.*, *balteus; lorum a quo ensis dependet*; (á) gyltum andfetlum Hkv. 19.
- andi, *m.*, *spiritus; anima*; andinn leið af Jesú L. 58; ofbeldit hefr veslan anda feldan L. 77; með skírleiks anda L. 25; gípt sjaufalds anda L. 80; L. 27. 54; G. 6; *de Spiritu Sancto*: L. 11. 24. 30. 57. 68. 90; *de diabolo*: sem andinn segði L. 39.
- andlát, *n.*, *obitus*; í andláti Jesú L. 60.
- andótttr (*pro ondótttr*), *adj.*, *atrox, terribilis*; innmáni enn is andótttr Hdr. 3.
- andri, *m.*, *solea lignea, qua per nives curritur*; á Eynefis ondrum Kkm. 11; *quæ tamen forma referri potest etiam ad nom. ondr l. ondurr, q. v.*
- andskoti, *m.*, *hostis*; andskoti Gauta Glodr. 7; bar út andskota Aðalráðs Kdr. 6.
- andsvar, *n.*, *responsum*; hugði at andsvorum Hkv. 4.
- andur-Jálkr (*pro ondur-Jálkr*), *m.*, *deus (Oden) solearum lignearum, i. e. Uller*; þorfr andur-Jálks *res Ullero utilis, i. e. navis* Vkl. 15.
- andvani, *adj.*, *expers, inops*; heimr lífs andvani L. 20; andvanar fylkis *rege orbat* Rdr. 5.
- andvígr, *adj.*, *adversarius*; *c. dat.* andvígr Ægis mani Snt. 8; arngreddir varð andvígr Vkl. 20.

angr, *m., sinus*; angrs eldr *ignis sinús, i. e. aurum*; angrs eldmeiðir *vir liberalis* Isl. 15.

angr, *n., dolor, molestia, mœstitia*; frá miklu angri G. 63.

angrfyldr, *adj., noxâ plenus, noxius*; ofund angrfyldrar aldar G. 58.

angrþjófr, *m., fur doloris, levator ægritudinis*; angrþjófr Óðins *i. e. Thor*; í gin angrþjóf Óðins Þdr. 15.

anna (að), *v., perficere*; *c. dat.* hvar vitu þann, es anni frama slíkum? R. 32.

annarr, *adj. pron. et num., 1) alius, (alter)*; annarr þegn Snt. 14; Edr. 14; Kkm. 5. 28; engi annarr Hr. S. 16. 20; Hr. A. 5; *c. gen.* annarr konungmanna Gldr. 9; engi önnur (o: þorna brú) Sk. 112; annat svín Sk. 14; annat líf Sk. 99; sás annan sýkr *qui proximum decipit* Mhk. 18; við styr annan Vkl. 15; Kdr. 3; Hr. A. 1; R. 32; annat fleira Jdr. 5; flest alt annat *omnia fere reliqua* L. 16; L. 53; öðrum borinn maðr í bróður stað Snt. 16; öðru nafni Sk. 35; í annars veldi Edr. 29; G. 3; *gen.* annars, *alterius, proximi*, Mhk. 5. 15. 16. 23. 24; eru ok aðrir *alii quoque sunt* Hkv. 24; aðrar dáðir R. 24; öll önnur skip Jdr. 38; Sk. 68; hendir mik sem aðra Jdr. 3; Jdr. 39; Sk. 39; önnur (o: skæðin) Sk. 25; engi gørdist öðrum trúr Sk. 153; Mhk. 6. 26; ván Eiríks heldr en annarra Em. 5; *sæpe sequitur* en (*l. enn*): annat en *aliud quam* Hkv. 13; L. 2; önnur lög, en hézt Bgl. 8; engi er ván á öðru enn þínu *nulla est spes nisi cruciatuum* L. 73; Isl. 6; L. 38. Annarr . . . annarr = *alius . . . alius, e. gr.* hefr aðra sveit langt yfir sphaeras, steypir öðrum niðr L. 72; *priore loco vocæ* annarr *abesse potest, e. gr.* því bregðr (o: önnur) öld við aðra: Vkl. 6. *Eodem sensu* hverr annarr *sæpissime usurpantur, e. gr.* hverr lá þverr of annan Kkm. 16; L. 21; Sk. 152; hver (rönd) tók aðra Edr. 17; tákn ferr hvert á annat G. 46; rann glæpr af hverjum til annars L. 20; gørdir hvers sem annars L. 71; hverir drepa aðra Sk. 152. — 2) *alter, secundus*; heyja önnur odda þing Vkv. 2; færri öðrum *altero expeditior* R. 26; annan dag *proximo die* Sk. 64; öðru sinni *iterum* Yt. 24; Vkl. 11; í öðru sinni L. 70; annat sinn R. 18. *Cum superlativo* annarr *conjugitur, v. c.* annarr *æztr alter præstantissimus i. e. præstantissimo proximus* Vkv. 15. — 3) *Interdum* annarr *optime redditur "ceterum", e. gr.* minni gnógt ok mannvit annat mest Edr. 9.

annlitshvitr, *adj., candidâ l. pulchrâ facie*; annlitshvít! L. 17.

aptann, *m., vespera*; bíða aptans síð *vesperam (sero i. e.) seram expectare; ad seram vesperam differri* Bgl. 15.

aptr, *adv., retro; iterum; re-*; hann féll aptr á bak *resupinus cecidit* Sk. 134; beygðist aptr *retorquebatur* L. 66; leiða aptr *reducere* Hlg. 11; koma aptr *reverti* Em. 2; Sk. 16. 59; hvarfat aptr *domum non revertit* Vkl. 6; aptr byggva *reædificare* Vkl. 9.

aptur = aptr; spurði aptur *vicissim quesivit* Sk. 95.

arfi, *m.*, *heres, filius*; arfi Jarðar Þdr. 10; Bgl. 5; Jdr. 24; G. 51; R. 4; Sk. 154; efla Véseta arfa Jdr. 7; Isl. 23; Sk. 83; gaf sigr sínum arfa G. 30; Hr. S. 2.

arfþegi, *m.*, *heres, filius*; arfþegi Áka Jdr. 28.

arfþegir, *m.*, = arfþegi; sem lýstak arfþegi (*acc.*) Tryggva (þ: annat hafa) R. 32.

arfvorðr (*ab* arfr, *m.*, *hereditas*), *m.*, *custos hereditatis*; *heres*; Haralds arfvorðr Vkv. 7; *acc.* arfvorðr Isl. 11.

argr, *adj.*, *mollis, effeminatus; ignavus*; ilt kveða argan eggja Kkm. 22.

ari, *m.*, 1) *aquila*; ari getr verð O. S. 3; náttverðr ara *i. e. homines cæsi* Hfl. 10; Yt. 29. — 2) *imago aquilæ tergis hostium incisa, genus quoddam supplicii*; *bak Ellu ara skorit tergum Ellæ aquilá incisum Kdr. 11 (*cfr* rísta orð á baki ehm).

arinkjöll, *m.*, *navigium foci, i. e. domus*; í arinkjóli *in ædibus* Yt. 7.

arin-Syn, *f.*, *dea (foci, i. e.) saxi; gigas femina*; salvaniðbrauti arin-Synjar Þdr. 18 (*ubi voces tmesi sunt divisæ*).

arka (að), *v.*, *iter facere, proficisci*; arka þeir á jökla austr Sk. 53.

armglóð, *f.*, *pruna brachii, i. e. aurum, annulus*; gaf gumnum armglæðr G. 45.

armgrjót, *n.*, *saxum brachii, i. e. aurum gemmatum*; ógræðir armgrjóts auri prodigus, vir liberalis Efd. 18.

armlegg, *m.*, *brachium*; armleggjar róf glæsum brachii, *i. e. aurum* Edr. 7.

armr, *m.*, *brachium*; armar svíddu lacerti urebantur L. 56; farmr arma Hlg. 7; Þdr. 3.

armr, *adj.*, *miser, infelix*; aldri mun orðum þrjót batna illra meina Sk. 202.

armviðr, *m.*, *arbor brachii*; fannar armviðr *permutatum pro arms* fannviðr; fonn arms *nix brachii i. e. argentum*; arms fannar viðr l. fannar armviðr *arbor argenti, i. e. vir liberalis*; hann lét armviðu fannar hoggva þorðum í gras Isl. 12.

arngreddir, *m.*, *qui aquilam satiat; bellator*; arngreddir varð andvígr Vkl. 20. (*Cfr* greddir!

Arngrímr, *m. pr.*; Arngríms synir Sk. 74.

arnsúgr, *m.*, *fremor volatilis aquilini*; lagði arnsúg at ehu *exuvias aquilæ indutus persecutus est* Hlg. 12.

Asiaheimr, *m.*, *Asia; Asgardia*; ýtar kómu í Asiaheim Sk. 66.

askr, *m.*, *fraxinus*; ættar askr *fraxinus i. e. surculus familiae, filius* Snt. 20; askr álms *arbor arcus i. e. bellator, vir* Isl. 3.

askr, *m.*, *capsula, arcula*; hafit maðr ask Sgdr. 5.

askpollr, *m.*, *arbor navis (askr = navis)*; askr Ullar *navis Ulleri, quæ Skjoldr nominata est; est igitur askr Ullar = clipeus, et askpollar Ullar arbores clipeatæ, i. e. bellatores*; stendr at trausti askpollum Ullar *praesidio est militantibus* Hkdr. 1.

asni, *m.*, *asinus*; asni *Ægis i. e. navis* Kkm. 18.

at, *præp. c. dat. l. acc.*; *in, ad, apud, prope, versus; secundum; per; ab; ob; post; et quæ aliæ sunt significationes, quæ ex sequentibus patebunt.* — A) *Cum dativo conjuncta hæc præpositio significat:*
 1) *locum, ubi (proprie: in cujus proxima vicinia) aliquid est l. fit, e. gr. at Uppsolum Yt. 24. 32; at Jómi Jdr. 6; at Hvammi Sk. 29; Hdr. 2; Odr. 2; Hkv. 22; Kkm. 25; upp at Leiru secundum Ligerim Vkv. 14; at bordi Vkv. 3; Gldr. 4; at báðum síðum L. 40; ganga at árum R. 25. Eadem vi, ut ita dicam, locali at construitur cum vocibus, homines l. corporum partes significantibus, e. gr. at Þorleifi apud Th., coram Th. Hlg. 1; ganga at hófðum capita calcare Vkl. 16; at hálsi Yt. 23; at enni L. 58. —*
 2) *tempus l. occasionem, ubi aliquid est l. fit, e. gr. at morni Kkm. 19. 20; Sk. 20; at degi öndverðum Hkv. 3; at kveldi G. 47; Sk. 197; at því hac in re Jdr. 22; Isl. 5; Kdr. 8; Sk. 106; at því verki Isl. 18; at hváru, þó at hváru nihilo minus Efd. 19; G. 32; Jdr. 3; at lesti ad extremum L. 20; at sinni Kkm. 8; L. 68; Sk. 165; sex at sinnum L. 36; at bragði brevi Kkm. 25; at þingi Hlg. 10; at þessu lofi G. 10; hvórki at mat né drykkju Sk. 37; at Óláfs messu G. 35; at fundi Vkv. 3; at vígi Kkm. 1. 3. 9; at mórði Gldr. 4; Vkl. 15; R. 32; at gunni Gldr. 6; Efd. 6. 18; Jdr. 13; Isl. 11; at Hás veðri Hlt. 8; at vápna sennu Efd. 2; Kkm. 12. 17; at samtogi sverða Kkm. 23; at sverða gusti Kkm. 15; at randar regni Kkm. 15; at bóð strangri Jdr. 29; at brynmóti Hrfm. 20; at hjálma móti Kkm. 7; at laufa leiki Jdr. 18; Kkm. 13. 21. 22; at hjaldri G. 32; Jdr. 9; Kkm. 6. 10. 13; Isl. 19. —*
 3) *Verba movendi, transferendi, eundi, veniendi, proficiscendi, irruendi, simil., at præpositio cum dat. sequitur, locum l. hominem, in quem cursus dirigitur, monstrans; et sic quidem usurpatur cum verbis: aka Hlg. 14; bera út Vkv. 1; bregða Mhk. 14; búa Sk. 126; detta Sk. 150; draga Jdr. 35; Yt. 49; drífa Vkv. 9; falla at hófði in caput volvi Rdr. 4; fara Kdr. 3; Sk. 109; eodem modo fara at göldrum incantamenta exercere Jdr. 2; fljúga Sk. 125; fœra Sk. 127; ganga Rdr. 11; Vkv. 5. 8; Efd. 9; Edr. 18; Kkm. 1; Jdr. 25; Isl. 8. 21; Hr. S. 8; Hrfm. 19; Sk. 166. 178; eadem ratione ganga at ehu aliquid arripere Kkm. 7; geiga Hr. S. 15; gærask Bdr. 10; halda Hr. S. 7; hefja Yt. 16; Vkl. 11; hverfa Yt. 25; Vkl. 15; hvína Hlg. 19; hrökkva Sk. 161; knýja lagar stóð at ehu Hlt. 14; Edr. 19; koma (*trans.*) Jdr. 15. 19. *cett.*; Kkm. 22; koma (*intrans.*) l. komask Yt. 1. 46; Sgdr. 4; Odr. 3; Jdr. 17; Isl. 10; L. 27; krjúpa L. 81; láta vaxa Vkl. 4; leggja R. 18; Hlg. 12; lúta Hkm. 7; L. 79; rása ok reika L. 92; ráða at ehm Sk. 172; reiða Isl. 15; reka Hrfm. 16; Sk. 132. 134; renna R. 16. 21; Kkm. 6; Sk. 143; ríða Hdr. 6. 7; Vkv. 5; setja at ehm premere aliquem Sk. 41; sneiða Hr. S. 6; stinga Sk. 124;*

sækja Sk. 141. 148. 149. 151; teygja Hkdr. 4; þeysa Hlt. 13; þyrja Þdr. 8; vega Yt. 35; Þdr. 19; Jdr. 42; æða Sk. 157. 161; *sine verbo movendi similis structura invenitur*: upp ór skýjum ok niðr at grunnum L. 70. — 4) *Usu liberiore hæc structura ad alia quoque verba usurpatur ad id, quo quis' agendo spectat, exprimendum*; e. gr. elska at ehu Hkv. 23; fregna l. fréttu at ehu Hkv. 22; Efdr. 17; L. 60; geta hróðr at ferðar þrýði Jdr. 1; hyggja at ehu Hkv. 4; Snt. 13; G. 8; Sk. 196; kveða at ehm Jdr. 43; kveðja ehn at óði Jdr. 1; Edr. 1; leita at ehu G. 35; setjast at ehm Sk. 105; spyrja at ehu Mhk. 19; Sk. 70; vilja hljóð at Hás liði Hlt. 1; vinna lof at ehm Hfl. 2; víkja at ehm *aliquem compellare* L. 28; Sk. 114. 117. *Hæc significatio finalis, quæ dicitur, etiam magis perspicua est in his locutionibus*: búa at sumblum Kkm. 25; eiga eht at drykkjumálum Hkv. 13; gefa at leiðar nesti L. 83; gera eht at ehu Hr. A. 15; Sk. 78; gerask at illu Edr. 15; hafa eht at gamni Yt. 12; hafa eht at minnum *memoria tenere* Hr. A. 9; G. 34; Jdr. 20; kveða at gamni Yt. 36; lokka at ljótum ráðum L. 48; standa at trausti *auxilio esse* Hkdr. 1; vekja ehn at ehu Bj. 2; (vera) at skildi Hkv. 10, at aldralagi Kkm. 24; verða at bana Yt. 18. 21; verða at sögum Yt. 30; *eodem modo* at meini L. 42; at gjöldum Edr. 11; *similiter commutatio rei indicatur*, e. gr. verða at tungum *in linguas converti* L. 93; verða at grjóti G. 35. — 5) *Consequentiam, causam, rationem alicujus rei at indicat; est igitur = secundum, ex, cum, cett., e. gr.* at veg *cum gloria* Vkl. 8; at frétt *secundum famam* Kdr. 2; at flaums fellidómi *ex condemnatione temeraria* Bgl. 14; at skjöldungs orðum *rege auctore* Edr. 13; at vilja *ex voto* L. 98; at skyldu *ut decuit* Jdr. 11; at glamma mun Rdr. 10; at sköpum Yt. 16; at vísa ráði Hkv. 17; at mun banda Vkl. 3; at réttum dómi L. 19; at vísu L. 10. 36; at fullu L. 64; at makligleikum L. 92; at skírnarnafni Sk. 58. — 6) *At c. dat. adhibetur ad rem accuratius describendam = ratione habita; quod attinet ad; e. gr.* at mér *quod ad me attinet* Jdr. 3; at öllu R. 11. *cett.*; Edr. 25; at górvöllu Jdr. 8; at flestu Jdr. 8; Mhk. 28; at mestu Sk. 105 (*huc etiam referenda sunt verba at eins Mhk. 17. 23, si eins pro einastu accipimus*); snauðr at ástvinum Snt. 7; tólf vetra (o: gamall) at aldri Odr. 1; glíkr at góðu Efdr. 28; saðr at rógi Mhk. 22; trúr at hug Mhk. 7; meiri at mætti *validior* L. 65; hraðr at ehu Sk. 73. 103; líkr at ehu Sk. 96; tröll at mætti Sk. 159; svipr at syni Mhk. 9; sein at munni Mhk. 24; líðr at ævi i. e. *vergit ætas* Kkm. 27. — 7) *Cum verbis accipiendi at pro af, sequente dativo, conjungitur, v. c.* þiggja at ehm Hlg. 13. 20; Hkm. 16; fá sylg at hræm *ex cadaveribus* O. S. 3; nýta at þessum frama G. 66; *eadem fere ratione* gaman at lífi Sk. 24; henda gaman at nøkkvi Mhk. 1; gaman at stúru Mhk. 22; falls er ván at fornu tré Mhk. 23. —

8) *At cum dat. participii (l. adjectivi) et substantivi vicibus ablativorum consequentice Latinorum fungitur, e. gr. at innsigli holdnu L. 33; at luktri ævi L. 83; at gorrvm glæpum L. 73; at olum stilli rege inebriato Yt. 49. — B) Cum accusativo vim tantummodo temporalem habet, præpositioni Latinorum, quæ est 'post', accuratissime respondens; e. gr. at þat postea, deinde, Hlg. 5. 10; Hfl. 6. 9; Efd. 16; at dólga steypi post debellatorem hostium (i. e. post obitum debellatoris hostium) Edr. 31. Ut apud Latinos, sic etiam in lingua norrœna accusativo substantivi accusativus partic. l. adj. adjungitur, e. gr. at gram dauðan post regem mortuum Efd. 21; at mög fallinn Hdr. 6; at rofnar sættir Hr. S. 5. — C) Absolute l. adverbialiter at, graviore ictu semper enuntiatum (qua re a præp. at, quæ semper proclitica est, facile discernitur), sæpe usurpatur, e. gr. ganga at impetu ferri Bdr. 4; hyggja at animum advertere Hfl. 3; at berask accidere Gldr. 4; þyngja at opprimere L. 21; færast at appropinquare L. 84.*

at, adv., vid. supra!

at, nota infinitivi usitatissima, præpositioni consonæ maxime cognata, finalem quandam vim habens, passim occurrit; hæc structura sæpissime usurpatur: 1) post verba agendi, e. gr. koma at hefua Yt. 14; Hkm. 13; Vkl. 22; rísa Valhöll at ryðja, bekkí at breiða, bordker at leyðra Em. 1; ríða at segja Óðni Hkm. 13; senda at kjósa Hkm. 1; eggja at ganga Bgl. 10; simil. — 2) post verba voluntatis et affectuum, e. gr. vildi at freista Vkl. 18; nennir at inna G. 56; leiddisk at halda Hkv. 10; þorðut at halda Edr. 15; Edr. 32; réð at hvetja Þdr. 1; R. 27; fýstusk at þrysta Þdr. 2; Edr. 10; etiam cum verbis impersonalibus, v. c. líkar at auka Hr. S. 20; hæfir at standa Hkv. 21; dugir at hrósa G. 15; simil. — 3) post verbum vera, e. gr. vasat at frýja Vkl. 2; hér 's at dœma R. 24; þar 's at yrkja Jdr. 6; Mhk. 5. — 4) post verbum verba, quæ structura necessitatem significat, e. gr. varð at hrósa gagni Vkl. 23; verðr at heyra Edr. 2; urðu at ganga á hönd Edr. 21; G. 29; Hr. S. 12; Mhk. 11; cett. — 5) post alia quoque verba, præcipue in locutionibus periphrasticis, e. gr. knátti at vakna Rdr. 3; nam at vinna Vkl. 3; Jdr. 26. 37; náði at bíta Kkm. 10; Jdr. 38; gat at hrósa Jdr. 8; cett. — 6) cum substantivis, ad rem accuratius describendam, e. gr. blóð at drekka Ódr. 6; nauðir at seekja fund Vkv. 15; G. 57; ofrausn at vinna þat Bgl. 11; fríðr at líta R. 16; fór út at kanna Edr. 28; bráð at slíta Kkm. 8; þorf at frýja Kkm. 14; Jdr. 34; herr at verja hauðr Jdr. 22; simil. — 7) cum pronomine, e. gr. til þess at gylla Sk. 4. — 8) cum adjectivis (l. partic.), eadem ratione, v. c. orvir at upp hlaupa Hkv. 17; Jdr. 12; óvist at vita Em. 6; gótt at taka Hkm. 17; Efd. 17; tregt at hrœra Snt. 1; grímt at telja Snt. 10; trygggr at trúna Snt. 21; búinn at halda Vkl. 12; traudr at láta Hkdr. 6; R. 19;

leitt at eiga Efd. 9; hefr gram lattan at freista Bgl. 9; gjarn at auka óð Jdr. 3; barr at fylgja Jdr. 13; ilt at eiga Jdr. 26; óðfúss at sjá Mhk. 5; seinn at sefast Mhk. 14; ægiligt at eiga Hr. S. 17; *simil.* — *Nonnumquam in hujusmodi locutionibus at particula omittitur, e. gr. fúss emk vanda stef G. 18; ilt kveða argan eggja Kkm. 22.*

at, *part. demonstr. vel relat.*; 1) *eo, tanto; cum compar., e. gr. styrr varð ekki at minni neque eo minor pugna exorsa est Sk. 171; hví sé drengur at feigri, at hann í odda éli þundurdr látinn verði cur morti eo magis obnoxius sit, quod primorem aciem teneat? Kkm. 22. — 2) ubi; e. gr. yzt við gatt at aulinn lá Sk. 189. — 3) vicibus pron. rel. fungitur, e. gr. skynsemd, at betri er gulli L. 5; engi göngugestr, at (= dat. pron. rel.) greiða vili neita Sk. 97.*

at, *conj., quod; acc. c. inf.; ut.* — *Hæc particula usurpatur: A) in enuntiationibus epexegeticis 1) cum modo indicativo sæpissime, et quidem ita, ut sententiæ secundaria, vocabulo at introducta, ad pronomen hinn, sá simil., vel ad aliam vocem sententiæ primariæ spectet; e. gr. hitt . . . at ruðu Yt. 8; hitt at lét Vkl. 13; Vkl. 17; orð vas hitt, at . . . Efd. 4; Kkm. 24; hitt var satt, at Isl. 12; kennir hins, at Mhk. 4; þat, at . . . Vkv. 2; þat varð, at Sk. 150; Yt. 35; Hfl. 20; Vkl. 5; sagði þat, at lifði Efd. 22; Sk. 39; þat orð, at Yt. 15; fyr þá neyð, at Sk. 100; kvittr á því, at Sk. 27; skop þess, at Efd. 23; þau verk, at Yt. 30; pronomen demonstrativum tamen sæpe audiendum est, e. gr. satt vas, at G. 14; 22. 34; L. 43; Isl. 17; raun 's, at G. 30; es svát (= svá, at) Vkl. 20; vasa bært, at Yt. 21; ráð, at . . . Hkdr. 5; verður, at Mhk. 26; hlægir mik, at L. 60; fjarri hefr, at *procul abest, ut* Edr. 3. *Hoc modo præcipue enuntiationes objectivæ, quæ dicuntur, ab at, sequente indicativo, incipiunt post verba sentiendi l. declarandi, e. gr. post: biðja Jdr. 36; finna L. 38. 42; fregna Yt. 14. 43; Ódr. 3; Hr. A. 9. 11; Edr. 8; G. 38; Isl. 19. 21; L. 45; Sk. 17. 48. 52; segja Hkm. 13; G. 35; Jdr. 11. 16. 17; L. 30; Sk. 115; sjá Hkv. 19; L. 47; Sk. 175; skrokva Sk. 130; spyrja G. 12; vita Yt. 11; Vkv. 8; R. 26; G. 4. 40; vætta L. 97. — 2) cum modo conjunctivo, ubi opiniones, rumores, spes, metus. simil., enuntiantur; e. gr. hitt, at gangi Kkm. 23; sú miskunn, at L. 23; oss var flutt, at L. 60; varðar mest, at . . . sé L. 97; L. 96; litlu verr, at Mhk. 13; væri betr, at Mhk. 25; vera kann því at L. 99; mætti verða, at L. 53; ei er von, at Sk. 167; ekki er trútt. at Sk. 189; eyðisk hitt, at *id non accidet, ut* Edr. 14; *sic quoque post verba sentiendi, declarandi, voluntatis, affectuum, sim., e. gr. post beiða L. 3; biðja Isl. 1; L. 88; fregna G. 12. 15. 43; Jdr. 9. 29. 38; Isl. 12; Sk. 188; heyra Jdr. 20; hræðast L. 84; hyggja (semper c. conj.) Rdr. 8; Jdr. 33; Mhk. 22. 24; kviða L. 40; muna L. 88; segja L. 59. 61; Mhk. 24; sjá L. 26; trúa Sk. 35; ugga L. 18; veita L. 83; vilja L. 98; vænast***

- L. 87; vænta Kkm. 27. — 3) *cum imperativo modo* (ut apud Græcos ὅτι *cum imper.*), e. gr. segir, at svara mér skjótt L. 16 = cfr L. 21. — B) *in enuntiationibus consecutivis*; 1) *cum ind.*, e. gr. svá geisar eldr, at eigi finnst L. 70; svá at þykkja Mhk. 20; L. 80. 98; Sk. 155. 176; *omisso svá*, Edr. 7. — 2) *cum conj.*, v. c. svá horsk, at G. 64; L. 3. 35; svá *omittitur* L. 2. 82. — C) *in enuntiatibus finalibus*; *cum conj.* e. gr. var huldr, at mætti firrast kulda L. 35; L. 14. 23. 96; að ei (= ne) fari vit L. 16; Sk. 116. — *Conjunctio at interdum ab initio enuntiationis remota est*, e. gr. L. 23. 38. 61; *nonnumquam omittitur*, e. gr. æskik þína miskunn, (o: at) veitist mér L. 2. 15; Sk. 168. 170. 188. 199.
- at, *part. negativa, verbis suffixa*; vid. -a, -at, -t!
- at, *n., incitatio*; odda at *incitatio cuspidum, pugna* Hfl. 9; at Yggs i. e. *prælium* Vkv. 6; fregnk at *rebellionem fando accepi* Bgl. 9.
- atferð, *ratio, modus*; atferðin Jesú burðar er undarlig L. 41.
- atfrétt, *f., percontatio*; eyvit mun sjá atfrétt stöða Mhk. 29.
- atgeirr, *m., lancea*; raka atgeir at ehm Sk. 134; þollr atgeirs i. e. *bellator, vir* Isl. 9.
- atróðr, *m., remigatio*; greiða atróðr mikinn *magnam remigationem instituere, strenue adremigare* Jdr. 23.
- atsókn, *f., impugnatio; impetus; prælium*; atsókn en setta Vkv. 6; gørdi gilda atsókn ok stríða Sk. 187.
- attu = at þú; L. 21.
- auð-, *particula inseparabilis; conjuncta cum adj. et partic. facilitatem quandam denotat; vim ideo habet amplificativam, prorsus eodem modo, quo vox Latinorum 'facile', e. gr. 'facile princeps', 'facile miserrimus', simil.*
- auðarmildr, *adj., largus, benignus*; auðarmildr sunr (de Christo) G. 5.
- auðarnjótr, *m., possessor auri, vir*; blindr auðarnjótr G. 23.
- auðbroti, *m. fractor i. e. largitor divitiarum; vir*; auðbrotar ógnrakkastir Jdr. 10.
- auðfenginn, *part. compos., facile parabilis*; auðfengnar eru galti sakar Mhk. 26.
- auðfinnendr, *m. pl., qui divitias pariunt; viri*; auðfinnondum G. 3.
- auðgintr, *part. comp. (a ginna, decipere), qui facile decipi potest; credulus*; mjök auðgint valde credula L. 18.
- auðigr, *adj.*, 1) *dives, opulentus*; auðigr þykkir einn sér hvar Mhk. 15; við Kjotva enn auðga Hkv. 7. — 2) *ornatus, splendidus*; auðig skríni Edr. 12. — 3) *multiplex, multus*; með glæpum auðgum plurimis sceleribus L. 78.
- auðit, *n. part. præter. defect., fortunâ concessum, fato destinatum; c. dat. pers. et gen. rei, e. gr. audit vas flotnum dauða* Hr. A. 12; skíði skorðu vas skriðar auðit navi *facultas currendi data est* Hr. A. 6; Heðins kvánar varð audit *pugnæ copia facta est* Kkm. 4; Kkm. 15; Hr. S. 5.

- auðkylfa, *f.*, *clava lignea* (o: *arbor*) *divitiarum*, *i. e. vir liberalis*; auðkylfur æstusk Hkv. 11.
- auðmjúklíkast, *adv. superl.*, *humillime*; gráta auðmjúklíkast *humillime deplorare* L. 79.
- auðna, *f.*, *sors*; *prosperitas*; auðnan þín Sk. 89. 110.
- Auðr, *m. pr.*, *filius Noctis*; systir Auðs *i. e. Tellus, terra* Hkdr. 6.
- auðr, *m. (sing. tantum)*, *divitiæ, opes; aurum*; viss auðr Sk. 69; drengir þágu auð Edr. 7; Edr. 9. 30; Sk. 50; auði gæða ehn *divitiis aliquem beare* Edr. 4; Edr. 26; auðar Njörðr *i. e. vir* Isl. 11; auðar Baldr *id.*, Sk. 12; auðar beiðir, lundr, framstíklir *id.* G. 37; Hr. S. 13; Hrfm. 15; *gen. auðar pro adv., valde, admodum*; auðar hæstr *longe ornatissimus* Hrfm. 5.
- auðr, *adj.*, *vacuus; vastatus*; autt rúm Sk. 86; á auða tröð Hkm. 20; Efd. 18; lönð eru orðin auð Efd. 21.
- auðrýrir, *m.*, *qui facile delet, consumit*; geirbrúar auðrýrir *eversor clipei, bellator* Vkl. 9.
- auðsén, *part. compos.*, *manifestus, perspicuus*; auðsénna (*manifestius*) er annars vamm Mhk. 23.
- auðskýfandi, *m. part. compos.*, *aurum dispergens; vir liberalis*; ór kverkum auðskýfanda G. 40.
- auðstefnir, *m. divitias erogans, vir liberalis*; valgammar fyldusk fjorseldum auðstefni Hrfm. 18.
- auðþeystr, *part. compos.*, *qui facile expromitur, movetur*; esa auðþeystr þagnafundr Snt. 2.
- auga, *n. oculus; visus*; fékk slag í augat Sk. 139; njótid bauga sem Brúnn auga Hfl. 21; augun dǫpr ok móð L. 54; veitir blindum augu *cæcis visum reddit* L. 46; í ormfrán augu Jdr. 32; verðr fyr augum alþjóð *in conspectum populi venire* Snt. 9; L. 32. 33; njóta augna ústunginna G. 61.
- augabragð, *n.*, *momentum temporis*; þótt aldri þegði augabragð *etsi ne momentum quidem temporis tacuissent* L. 94.
- augnabrún, *f. supercilium*; augnabrúin á honum springr Sk. 154.
- augsjón, *f. aspectus*; hann duldist fyr augsjón manna L. 15.
- auk, *conj.*; *et, etiam, quoque*; *in initio versús* Vkl. 1. 9. 21; Þdr. 14; G. 16. 40. 59; Jdr. 10. 37; *cett.*; *in medio versu* Vkl. 17.
- auka (jók, aukinn), *v.*, *augere, amplificare*; auka óð *carmen condere* Jdr. 3; auka vald Hr. S. 20; auka aldr Mhk. 9; L. 95; kvæðit mun aukask *carmen deducendum est* Hr. A. 15; frák annir aukask Jdr. 10; aukinn hauks bjálfa *exuviis accipitris indutus* Hlg. 12; þat kveða eigi aukit *negant hæc verbis aucta esse* Jdr. 22; Mhk. 9; jók þegns gnótt *augebat numerum civium* Vkl. 4.
- auli, *m. baro, homo futilis, bliteus*; aulinn kvað Sk. 98; Sk. 188. 189. 193.

- aumr, *adj.*, *miser, infelix*; þú fyrðæmdir auma Evam L. 66; ór hofði aumum auðar beiði G. 37; (þau, Adám ok Eva) veltust aum L. 19; gefr hjálp aumum ferðum G. 38.
- Aunn, *m. pr.*, *rex Upsaliensis*; Ánasótt knátti Aun of standa Yt. 24.
- aurar, *pl. m.*, *vid. eyrir!*
- aurbord, *n.*, *tabula (quasi arenaria)*; *ordo tabularum navis a carina secundus*; aurbords eykir jumenta tabularum, *i. e. naves* Vkl. 17.
- aurr, *m.*, *glarea*; blandinn við aur Yt. 32.
- ausa (jós, ausinn), *v. haurtre; conspergere; c. dat.* jós sandi of stál Hr. S. 13; haugi ausinn *tumulo compositus* Yt. 52.
- austan, *adv.*, *ab oriente*; kómu austan Hkv. 7; Bgl. 6; Kdr. 6; Hr. A. 3. 4; austan ór Gørðum Edr. 5; fyr austan *in oriente* Vkv. 1; fyr Geitkjorr austan Hr. S. 7; fyr Elfi austan Hr. S. 11; *fere pro adj.*, *e. gr. austan ógnvaldr bellator ex oriente projectus* Vkv. 9; bragnar austan *i. e. Norvegi* Hrfm. 12.
- austmaðr, *m.*, (*pl. austmenn*); *vir ab oriente veniens; de Norvegis, e. gr. allvaldr austmanna* Hkv. 9.
- austmarr, *m.*, *mare Balticum*; austmarr kveðr Gýmis ljóð Yt. 36.
- austmørk, *f.*, *silva orientalis*; *acc. austmørk per silvam orientalem* Yt. 28; *cfr tamen adnot. ad h. l.*
- austr l. austur, *adv.*, *ad orientem; in oriente*; austr of mar Hfl. 14; Hkdr. 1; Efd. 24; Vkv. 3; O. S. 5; Isl. 12; L. 36; Sk. 53; austr í Gørðum Ódr. 2; Edr. 4; Kkm. 2. 3; austr til Egða býs Hlt. 15; austr um Skorð Sk. 29; austr af Nóreg Sk. 65; Sk. 54; austur þangat Sk. 49. 61; of austr Yt. 28 (*ex recensione Kringlæ*).
- austrkonungr, *m.*, *rex regionis orientalis; rex Upsaliensis*; hárr austrkonungr Yt. 26; við ofrkapp austrkonunga Hlt. 6.
- austrland, *n.*, *terra orientalis*; *pl. austrland pro austrlond* Vkl. 3.
- austrvegr, *m.*, *regio orientalis*; *pl. austrvegar regiones Baltico mari adjacentes*; of allan austrveg Edr. 4; á Austrvega (*de Suecia*) Yt. 15.
- austroenn, *adj.*, *ab oriente veniens; orientalis*; goeddir mani austroenu Hkv. 16.
- ave, *n.*, *formula latina salutantis*; þér (o: *Marice virgini*) færík ave L. 28.

Á.

- á, *præp. cum dat. et accus.; in, prope, juxta, cett.* — A) *Cum dativo conjuncta significat*: 1) *locum, ubi (proprie in cujus superficie) aliquid est vel fit; ex. gr. á Vendli* Yt. 29; á Lofundi Yt. 33; á Kvinnum Hkv. 5, *et sic sæpissime cum nom. locorum et propriis et appellativis, v. c. á jorðu* Vkl. 10; L. 14. 15. 34; á jorð (*pro jorðu*) L. 22; á foldu L. 41; á moldu L. 29; á grundu Hr. S. 9. 12; L. 31. 37; á landi Vkv. 7. 14; Hr. S. 10; L. 40; á jarðríki G. 62; á snægrundu Isl. 3; á hólmi Isl. 26; á Endils mó Þdr. 3; á sandi

Rdr. 10; Gldr. 8; G. 59; á þaranum Sk. 63; á sundi Efdr. 15; á Fjornis fjöllum Yt. 54; á lægi Hr. S. 15; á unnum Hr. S. 16; á sjó Sk. 55; á rausn Gldr. 5; á nokkva Snt. 3; á sýju Jdr. 16; á brimskíðum Hrfm. 16; á randar botni Rdr. 7; á Geitis garði Hlg. 20; á gólfi Rdr. 4; Sk. 148; á stóli G. 5; Sk. 71. 87; á krossi G. 3; á altari G. 50; á staf Sk. 101. 102; á stafnum Sk. 192; á belti Sk. 39; á vörum L. 99; á hvárritveggju hendi Bgl. 16; á hjarta mínu L. 84; á snoppu Sk. 125; á kinnar vanga Sk. 136; á ristum Sk. 193; líta orm á hringum *videre serpentem annulis incubantem* Jdr. 37; *et sic passim. Cum hominum quoque nominibus conjungitur, e. gr.* í nefit á Skíða Sk. 175; úr haus á Skíða Sk. 194; augnabrúnin á honum Sk. 154; á sér Sk. 129. 137; á hreini gnípu Þdr. 13; litr á draugi Sk. 75; lemja á ehm (= lemja ehn) Sk. 135; *sæpe á usurpatur, ubi pro nostra loquendi consuetudine i expectandum erat, v. c.* yss á fólki *in populo, inter homines* Sk. 130; á heiðnum bókum L. 4; á himnum R. 33; á lopti Þdr. 16; Efdr. 4; L. 45; hlið á frændgarði Snt. 6; *eodem modo* lag á kvæði (= kvæðislag) Mhk. 11. — 2) *instrumentum vel adjumentum, quo quid efficitur, e. gr.* rjóða eht á ehm Yt. 20. 27; stangast á noglum L. 56; ríða á borg *verre vehi* Hdr. 5; borinn á Hálfis bana Yt. 10; brestr á Hamðis skyrtum Hkdr. 8; hlam vas á hlífum Hkv. 9; glumdi á hlífum Jdr. 32; vundin á strengjum L. 45; armar svíddu á broddum L. 56; fagna á króki L. 60; leika á þræði Sk. 184. — 3) *rem, cujus ratione habita aliquid fit; ejusmodi locutiones cum substantivis et verbis sentiendi, cognoscendi, desiderandi, sperandi, tentandi, simil. sæpissime conjunguntur, e. gr.* ván á himnasælu L. 5; ván á öðru enn þínu L. 73; deili á því G. 41; kvittr á því Sk. 27; þokki á þessum L. 41; þorf á skæðum Sk. 23; vita skil á skálda reiðu Hkv. 18; sér á gerðum þeira, at . . . Hkv. 19; freista á ýmsum lögum L. 45; leika á litlum ævintýrum Sk. 5. — 4) *rem l. personam quam quis agendo spectat, aut statum, in quo quis est, e. gr.* brjóta bág á ehm *resistere alicui, contendere cum aliquo* Þdr. 4; halda fast á lögum Bgl. 4; varð auðit sigrs á várum monnum Kkm. 15; standa á enda *subverti* Snt. 4; vera á sinnum *comitari* Hkv. 8; vera á hæl *gradum referre* Bgl. 2; vera á leit *querere* Mhk. 15; vera á reiðigangi *concuti, contremiscere* Sk. 76; vera á gangi *id.* Sk. 190. — 5) *certum temporis momentum, e. gr.* á morgni einum Isl. 23; á einni nóttu Jdr. 40; á einum vetri Hr. A. 15; á svipstund einni R. 30; á skömmu mæli *brevi temporis spatio* Jdr. 18; á þrítugs aldri L. 37; á ungum aldri Sk. 7; á efsta dómi L. 70; á því þingi Isl. 9; *cfr* L. 9. 23. 72; Sk. 128. — B) *Cum accusativo constructa præpositio motum ad rem (l. superficiem rei) vel ad personam significat, et ita quidem sæpissime subsequitur: 1) verba movendi, eundi, veniendi, simil.; ex. gr.* aka ehm á bug Mhk. 7; arka á jökla Sk. 53; álpa á haf Sk. 54; bera orð

á Austrvega Yt. 15; mjóð á Engla bjóð Hfl. 2; sverð á vali vík Bdr. 1; vápn á ehn Yt. 8; mat á seyði Hlg. 2; binda upp (skó) á sik Sk. 39; breiða á krossinn L. 55; draga á flot Hfl. 1; dratt á eht Sk. 34; drífa (*trans. et intrans.*) á eht Edr. 20; Jdr. 16 etja ehm á ehn Yt. 6; falla á jorð Sk. 179; á fætur Sk. 173; á kn sín bæði L. 51 *cett.*; blóð fell á kesjur Jdr. 28; Edr. 19; L. 54 Sk. 134; fara á ýta sjöt Hkm. 20; fara á svik *fraudem concipere* Bgl. 7; fella eht á ehn R. 22; ganga á eht Jdr. 15. 31. 40; Hr. S. 7; ganga á hōnd Edr. 21; ganga á haukjóðs bý R. 8; es gengt á ís Mhk. 12; halda á lopt *sursum eniti* Mhk. 14; hrinda Hkm. 4; Hr. S. 12; hrjóta Bdr. 9; hrynja Bdr. 12; hrœra Hfl. 19; hverfa Snt. 10; hætta Hr. A. 7; keyra Kkm. 24; Sk. 158; koma *trans.* Hfl. 12; Vkl. 20; *intrans.* Hkm. 20; Efd. 14; Vkv. 9; Kkm. 14; komask á þrefa *in disceptationem venire* Mhk. 4; láta skína Edr. 6; leggja Mhk. 21; Sk. 135; leggja eign á óðul *in publicum redigere* Bgl. 14; leggja á flótta *fugere* G. 29; nálgast Sk. 94; negla á krossin L. 49; ráða á kaf *in mare se præcipitare* Jdr. 36; reka Gldr. 3; renna Yt. 34; L. 12; rigna Vkl. 4; rísa á sporð Mhk. 5; róa Mhk. 2; senda Hr. S. 18; skjóta Edr. 5; Hdr. 3; Sk. 52; snyðja Hátt. 77; stíga Hr. A. 2; stinga Kkm. 8; stökkva Sk. 138. 189; svífa Hr. S. 13; sækja á flótta *fugere* Þdr. 12; þryngva Gldr. 1; verpa Hr. A. 10; ýta Jdr. 15; æsast L. 35; *cum verbis quoque* sitja et standa *hæc constructio usurpatur* Sk 79; Snt. 14. — 2) *Translata significatione eadem structura occurrit cum verbis videndi, audiendi, sentiendi, hortandi, invocandi, sperandi, simil., v. c. cum* gægjast L. 60; heita Hkm. 3; G. 54; heyra L. 99; horfa Sk. 72; hyggja Hkv. 11; kalla L. 50; kjósa Sk. 115; kveða Sk. 3; líta L. 91; sjá Em. 6; stara Hdr. 3; stunda L. 65; treysta L. 82; trúa G. 13; Isl. 25; venjask á þat Odr. 4; *eadem ratione á cum acc. sequitur adjectiva gjarn et samr*, Jdr. 17. 24. — 3) *Modum aut rem negotio vel conditioni alicui adjunctam hæc structura verborum sæpe significat, e. gr. á* þann veg L. 36; á ymsa (o: vega) Mhk. 26; á Danska tungu o: *inter gentes danice loquentes* Vkv. 15; G. 26; Edr. 27. — 4) *Apud poëtas posteriores á cum acc. ad tempus quoque indicandum usurpatur, v. c. á* vár Mhk. 6; fram á nátt Sk. 45; á þrettánda dag L. 36. — C) *Absolute vel loco adverbii usurpata hæc particula nonnumquam invenitur, e. gr. heyra á* Sgdr. 1; detta á L. 82; falla á Sk. 201; liggja á *interesse, referre* Sk. 37; þar á *in ea re* Sk. 6. — *Cum substantivis quibusdam particula á præpositiones, ut ita dicam, compositas fingit, e. gr. á* miðli Vkv. 4; á vit Vilja bróður *ad visendum Odinem* Yt. 4; á hendi ehm *adversus aliquem* Snt. 18; á hendir ehm *id.* Kdr. 3; á baki þeim Sk. 19; á bak málum ganga *a fide recedere* Bgl. 10. — *Substantivo suo á postponitur* Sk. 3. 115. 128.

á, adv., vide supra!

á, *f.*, *amnis*; á roðin unda gjálfri Kkm. 4; mækis á *fluvius gladii*, *i. e. sanguis* Hfl. 4; við skíra Skotborgar á Hr. A. 13.

áðan, *adv.*, *antea*, *prius*; nú grær jörð sem áðan Vkl. 9; Vkl. 22; Edr. 30; *ita quoque rectius scribitur* Yt. 28; *vide ann. ad h. l.*

áðr, 1) *adv.*, *antea*, *olim*; Yt. 19. 28; Gldr. 8; Bgl. 11. 13; Hdr. 2; Efd. 16; R. 7; G. 26. 31; Hátt. 70. — 2) *conj.*, *priusquam*, *antequam*; *c. ind.* Gldr. 3; Snt. 21; Vkl. 6; Edr. 26; G. 28. 49; Mhk. 18; Isl. 3; L. 43; *c. conj.* Hlg. 6. 20; Hkv. 9; Gldr. 2; Hkm. 4. 20; Vkl. 3. 16; Þdr. 11; Efd. 4. 18; G. 13. 15; Kkm. 5. 6. 7. 10. 11. 20; Jdr. 30. 36. 39. *Pro áðr nonnumquam áðr en (l. enn) usurpatur et c. ind., e. gr. G. 25; Hrfm. 20; et c. conj., e. gr. Efd. 15; L. 6. 10. 67. 82; supervacaneo modo conjunguntur fyrr . . . áðr en . . . Efd. 28.*

áður, *adv.* = áðr; Sk. 110.

áfengr, *adj.*, *inebrians*; áfengt ql Sk. 108.

ágirni, *f.* *cupiditas*; *avaritia*; frost ágirni gelu *avaritiæ* L. 78.

ágæti, *n.*, *celebritas famæ*, *claritas*; leita sér ágæta Jdr. 11.

ágætr, *adj.*, *clarus*, *celeber*; *eximius*; ágætr Eysteinn G. 71; Isl. 8. 22; býðk brag ágætan G. 1; dýrð es ágæt orðin G. 11. 39; ágætt líf Sk. 99; L. 62; vef ágætu verndar skauti L. 86; þú ert ágætust L. 90.

ákafa, *adv.*, *vehementer*; ákafa snarpr *vehementer acer* Isl. 20.

Áki, *m. pr.*, *filius Palnatoki*; minni syni Áka *inferior filio Akii (i. e. Vagne)* Jdr. 8; arfþegi Áka Jdr. 28; Jdr. 29. 42.

Álasund, *n. pr.*, *fretum quoddam*; í Álasundi Kkm. 20.

Áláfr, *m. pr.*, = Óláfr; Vkv. 2. 7; R. 4; *acc.* Álaf Efd. 22; G. 54; *gen.* Áláfs Hr. A. 15.

Áleinn, *m. pr.*, *dynasta Scotus*; Hrfm. 14.

Álfheimr, *m. pr.*, *regio geniis (saxatilibus) habitata (= Jötunheimr)*; Álfheims kálfar Þdr. 19.

álfold, *f.*, *campus anguillæ i. e. mare*; álfoldar eldr *i. e. aurum* Hrfm. 5.

álfr, *m. genius*; *dæmon*; *in appellationibus virorum*: sóknar álfr Rdr. 4; fjörnir álfr Hr. S. 20; *deus tutelarís*: álfr Álfheims kálfa *numen montium Alfheimensium i. e. gigas Geirrodius* Þdr. 19; freista álfs myrkmarkar hlóðynjar *contendere cum præfecto Norvegiæ* Vkl. 18.

Álfr, *m. pr.*, *rex Upsaliensis*; Yt. 20.

Álfur, *m. pr.* (= Álfr), *rex quidam*: Álfur kóngur hinn sterki Sk. 73.

Áli, *m. pr.*, *pirata quidam*; Ála dólgr Yt; Ála él *procella pirata i. e. pugna* Vkl. 3; Áli vaztar undirkúlu *pirata saxorum i. e. gigas* Rdr. 14.

áll, *m.*, *gurgis*; álar bifðusk fyrir *gurgites quassati sunt ante (o: proram)* Hr. A. 10.

álmr, *m.*, 1) *ulmus*; álmr skjalda *ulmus clipeorum i. e. vir* Isl. 25. —

- 2) *arcus*; álmr vas dreginn Hfl. 13; álmr umði Kkm. 12; *cfr* Kkm. 9; Jdr. 27; askr álms *fraxinus arcús i. e. vir arcitenens* Isl. 3. álrmeyr, *n.*, *arundo arcús, sagitta*; álrmeyrs lituðr G. 17. álmtaug, *f. funis arcús; nervus*; Ægir álmtaugar *numen arcitenens, vir* Þdr. 15.
- álpa (að), *v.*, *more vitulorum incedere; currere; abire*; þeir álpuðu frá landi Sk. 54.
- Ánasótt, *f. morbus Anii i. e. languor senilis*; Ánasótt knátti Aun of standa Yt. 24.
- ár, *adv.*, *olim; mane*; flugdreki vas ár roðinn Kkm. 21; (Hlg. 2; *cfr ann. ad h. l.*).
- ár, *f.*, *remus*; óðar ár *remus carminis, i. e. lingua*; skáru óðar ár G. 40; hrið knýði árar R. 15; Hkv. 17; gekk at árum *per remos incedebat* R. 25; Hkv. 5; ár bens *remus vulneris, i. e. gladius*: blóð þó bens árum *cruor lavabat gladios* Bdr. 9.
- árablaðkr, *m.*, *equus remivagus i. e. navis*; yppipollar unnartams árablaðks Hr. S. 18.
- árborinn, *part. comp.*, *olim asportatus*; árborinn þagnafundr Snt. 2.
- árflóð, *n.*, *effusio fluminis; accessus aestuum*; árflóð stakar Mhk. 26.
- ár-Gefn (ab ár, *n.*, *annona*), *f.*, *dea cibariorum, i. e. femina*; ár-Gefnar *feminæ!* Hlg. 2; *cfr tamen ann. ad h. l.!*
- árgjarn, *adj.*, *cupidus bonæ annonæ*; árgjörn kind Yt. 9.
- árhjálmr (ár, *n.* = eir, *æs*), *m.*, *cassis*; und árhjálmí Hkm. 3.
- árla, *adv.*, *mane, matutino tempore*; árla dags Sk. 21; Hátt. 77.
- Ármóðr, *m. pr.*, *dux Norvegus*; *acc.* Ármóð Jdr. 21; *dat.* Ármóði Jdr. 29.
- árr (*pl. nom.* ærir, *acc.* áru), *m.*, *famulus, minister; nuntius*; Ásu árr Yt. 50; árr orms landa *auri partitor*; *vir liberalis* G. 23; *eodem modo* ærir hauka háklífs elds *virí* Efd. 20; árr oddbragðs *bellator* Efd. 22; bark mærd æri sverðregns Hdr. 9; ærir orbragðs *sagittarii* R. 18; lætr áru byggva vé Vkl. 9.
- ársæll (ár, *n.*, *annona*), *adj.*, *felix vilitate annonæ*; Kdr. 2.
- Ása, *f. pr.*, *mulier quædam*; Ásu árr Yt. 50.
- ásamt, *adv.*, *simul, una*; renna ásamt Hr. A. 9.
- Ása-Þórr, *m. pr.*, *Thor deus*; Sk. 46. 53.
- Ásbjörn, *m. pr.*; *vir Islandus*; *gen.* Ásbjarnar Isl. 7.
- ásjá, *f.*, *facies, aspectus*; fyr ásjó (*pro ásjá*) þinni *coram facie tua* L. 51; *cett.*
- ásjón, *f.*, *facies*; með ásjón fagri *facie pulchra* L. 52.
- Áslaug, *f. pr.*, *conjux Ragnarís Lodbrokii*; burir Áslaugar Kkm. 26.
- Áslákr, *m. pr.*, *cognomine holmskalli*; *servus* Buii Jdr. 13. 26. 34.
- ásmegin, *n.*, *robur divinum*; fremsk ásmagni slíku Vkl. 9.
- Ásmundr, *m. pr.*, *cognomine berserkjabani, pirata celebratus*; Mhk. 8.
- Ásólf, *m. pr.*; *vir* Ísl., Ásólf's gotu ætla ek drenginn þrammi Sk. 29.
- áss, *m.*, *deus ex genere Ansium*; áss orðsæll Hdr. 3; Æsir tólf *Anses duodecim* Sk. 71; Hlg. 2; Kkm. 28; Sk. 61. 177; þigg þú

- at Ásum ql Hkm. 16; Kkm. 29; Ása niðr Hlt. 3; Hlg. 5. 9; Isl. 16; áss hríðar Fróða *numen pugnæ, bellator* Vkl. 23; áss kykva nauðar *vir arcipotens* Þdr. 8.
- áss, *m., trabs; vectis; pertica veli*; eisu áss *contus (ferri) ignitus* Þdr. 16; reiða ás at drengjum Isl. 15; fyr ási Yt. 45.
- ást, *f. amor; favor; benevolentia*; seggr hverr taki ást G. 67; sannri ást *vero amore* L. 99; L. 85; ástir paradísar L. 13; af ástum Krists G. 68.
- ástarorð, *n., dictum dulce; amice dictum*; með ástarorðum L. 4.
- ástblindr, *adj., amore cæcus*; seggir eru ástblindir Mhk. 20.
- ástvinr, *m., amicus intima familiaritate conjunctus*; ástvinr aldar Edr. 23; Kkm. 23; L. 37; snauðr at ástvinum Snt. 7.
- áta, *f., esca, cibus*; úlfr stóð í átu *lupus stetit prædam devorans* Jdr. 31; G. 29.
- átján, *num. card., duodeviginti*; átján hundruð Sk. 144; Jdr. 41; Sk. 82. 142.
- átt, *f., familia; progenies; genus*; hofuð áttar yðvarrar G. 8; allar áttir Ingifreys Hlg. 10.
- átta, *num. card., octo*; mögr átta ok einnar mœðra Hdr. 2; Hkm. 16; R. 15; Kkm. 3; Edr. 30; Isl. 15; Sk. 192.
- átti, *num. ord., octavus*; átti dagr L. 35; gerði enn átta styr Vkv. 8.
- áttkonr, *m., cognatus*; áttkonr Yngva Edr. 12; Yt. 42.
- áttuðr l. áttrunnr, *m., cognatus; gentilis*; áttuðr Suðra *Geirro-dius gigas* Þdr. 15; áttrunnr Hýmis *Thjassius gigas* Hlg. 9.
- áttungr, *m., cognatus; progenies*; Freys áttungr Yt. 31; Hlt. 9; Týs áttungr Yt. 27; Hlt. 12; áttunga rjóðr *interfector filiorum* Yt. 25.
- ápokkaðr, *adj., similis; c. dat. ferð var ápokkuð eldingum* Hrfm. 4.
- ávalt (*pro á valt circulatim; continue; alii putant pro of alt*), *adv., semper*; konungs morgunn er langr ávalt Mhk. 13.

B.

- baga (gð, bagat), *v., adversari*; bagði við ehm Hlg. 18.
- bagall, *m., pedum episcopi*; gøðu bagalinn Sk. 200.
- bak, *n., dorsum; tergum*; Ellu bak Kdr. 11; falla aptr á bak Sk. 134; af mars baki Hkm. 11; á baki þeim Sk. 19; Hkv. 11; ganga á bak málum i. e. *a fide recedere* Bgl. 10.
- baka (að), *v., pinsere*; svanni vildi baka G. 35.
- Baldr, *m. pr., deus, filius Odinis*; Eljuðnir vann sólginn Baldr Mhk. 9; Em. 2; bekkir Baldrs föður *sedilia patris Balderi, i. e. Odinis* Kkm. 25; Baldrs of barmi i. e. *Thor* Hlg. 16; *in appell. virorum*: hringa Baldr *deus annulorum, vir liberalis* Hr. S. 4; auðar Baldr. *id.* Sk. 12; af menja Baldri Sk. 7.

- baldr, *m.*, *vir eximius, strenuus* (*cfr anglos. bealdor — princeps*); baldr varði þeygi vísa Bj. 5.
- ballr, *adj.*, *validus, strenuus*; drepa ballastan dólgr Hlg. 6.
- band, *n.*, *vinculum*; í bandi L. 22; af holdsins þöndum L. 83; þönd ættar *vincula propinquitatis* Snt. 7; *plur. þönd numina, dii, e. gr.* band (*pro þönd*) ollu því Hlg. 17; Hkm. 10; banda vinr *i. e. Thor* Hdr. 3; vé banda Vkl. 8; at mun banda Vkl. 3.
- bani, *m.*, 1) *mors*; bíða bana Mhk. 8. — 2) *interfector*; at þönum urðusk Yt. 21; Yt. 18; bera bana Goðlaugs Yt. 22; Hlg. 16; á Hálfis bana *i. e. igne* Yt. 10.
- bann, *n.*, *interdictum; condemnatio*; leys mitt bann L. 83; L. 15; leysa ór banni *resacrare* L. 64. 80; hlátrar bann *risus impedimentum i. e. lacrimæ* Mhk. 9.
- banna (*að*), *v.*, *prohibere, interdicere*; *c. dat. pers. et acc. rei*, máttut banna (Oleifi sinn bæ Olavum ab oppido suo *prohibere non potuerunt* Vkv. 8; ek banna báðum ykkir at bíta eplit L. 14; hann át þat, er vissi bannat L. 18; L. 16. 39. 66.
- bannsetja (*tt*), *v.*, *exsecrari*; maðr bannsettur *vir exsecratus* L. 66.
- baptista, *m.* (*vox Græca*), *qui baptizat*; Jón baptista L. 37.
- barð, *n.*, *res quæque prominens*; 1) *continuatio carinæ l. trabs proræ, quæ laterum compagine committit; pars proræ superior ab utroque latere; prora*; hélug þorð Hr. A. 11; Edr. 16; marir barða *i. e. naves* Bdr. 2; barða bláskíð *id.*, Hátt. 79; lét þrungit skipa barðum (þ: þorðum) Gldr. 1. — 2) *terra editior, mons*; við barði Þdr. 11. — 3) *barba*; höggva þorðum í gras *gramen barbis ferire, i. e. prosterni* Isl. 12.
- Barðafjörðr, *m. pr.*, *sinus quidam*; í Barðafirði Kkm. 12.
- bardagi, *m.*, *pugna*; heyja bardaga stóra Jdr. 7.
- barði, *m.*, *ceti genus*; lyngs barði *cetus ericæ, i. e. serpens*; gen. barða Vkl. 22.
- barðmáni, *m.*, *luna proræ, i. e. clipeus*; vann barðmána skarðan Efd. 27.
- barðraukn, *n.*, *jumentum proræ, i. e. navis*; roðull barðraukns *i. e. clipeus* G. 53.
- barka (*að*), *v.*, *cutem induere (?)*; barkaðr *convestitus, o: loricated*; hold barkaðra Efd. 6.
- barklauss, *adj.*, *decorticatus*; hjó birki barklaust Odr. 5.
- barmi, *m.*, *frater*; barmi Baldrs Hlg. 16; Erps barmar Rdr. 3.
- barn, *n.*, *infans; proles*; eitt barn L. 64; Márju barn! *jili Marie!* L. 85; Mhk. 5; fyr barni þínu L. 87. 88; þörn öll L. 64; þessi þörnir L. 49; þverrir barna þöns Þdr. 7.
- barnungr, *adj.*, *tenera ætate*; nom. barnungr Gldr. 1.
- barr, *adj.*, *promptus, paratus*; barr at fylgja Sigvalda Jdr. 13.
- barrhödduð, *adj. f.* (*a barr, n., spina pinorum, pinus, et haddr*). *pineto comata*; acc. barrhaddaða Hkdr. 3.

batna (að), *v.*, *meliores fieri*; aldri trúi ek hann batni Sk. 34; *c. dat. pers. et gen. rei*, ormun þrjót mun aldri batna illra meina Sk. 202; lítit batnar Skíða Sk. 201.

batnaðr. *m.*, *melior sors*; vau batnadar gleðr hug G. 22.

baugdrífr, *m.*, *spargens annulos*; *vir liberalis*; *acc.* baugdríf (*de S.to Olavo*) G. 17.

bauglestir, *m.*, *vitator annulorum, i. e. vir liberalis*; *gen.* bauglestis Hrfm. 15.

baugnafaðr, *adj.*, *circulo instar modiolí rotæ* (nqf, *f.*, *suethice naf*) *ornatus*; baugnafat hjól Hognu meyjar baugskjöldr (*vid. infra!*); *gen.* baugnafaðs Rdr. 2.

baugnes, *n.* *promontorium* (o: *terra*) *annuli, i. e. manus*; brandir (*ignes*) baugness *i. e. aurum* G. 69.

baugnjótr, *m.*, *possessor annulorum*; *vir*; flugskjarrir baugnjótar Hrfm. 13; af baugnjótum Hrfm. 10.

baug-Njóðr, *m.*, *deus* (Njórdius) *annuli*; *vir*; *dat.* baug-Nirði Hrfm. 18.

baugr, *m.*, 1) *annulus*; *torques*; *armilla*; bera háls' baug Rdr. 8; gæða baugum Sk. 32; selja við baugum Snt. 15; njótið bauga Hfl. 21; *in appell. virorum*: bauga Týr *vir liberalis* Hkm. 6; bauga snyrtir *id.* G. 49; bauga brjótendr *id.* Efd. 4; *in appell. feminae*: bauga skorda *femina annulis ornata* Sk. 4. — 2) *circulus*; á hyrjar baugi *circulo igneo, rota ardente, i. e. cisio fulminante Thoris* Hlg. 14; *præcipue circulus in clipeo pictus e. gr.* baugs bifkleif Hlg. 13. 20; of bauga *supra clipeos* (*per synecdochen*) Hkm. 8. — 3) *hamus lorice*; baugs meginserkr Efd. 10.

baugset, *n.*, *sedes annuli, i. e. manus*; með baugseti Hfl. 14.

baugskjöldr, *m.*, *clipeus circulo picto l. aurato ornatus*; beiðir baugskjaldar bellator G. 19.

baztr = beztr; *vid.* betri!

báðir, báðar, bæði. *adj. num.*, *ambo, uterque*; báðir bræðr Isl. 18; Sk. 141; sá báða Naðra Efd. 18; Sk. 118. 159; falla á kné sín bæði L. 51 *et.*; trúan bauð at sanna bæði senn (*utrumque eodem tempore*): mey ok móður, mann ok guð L. 34; L. 43; at báðum síðum L. 40; L. 41; með feðrum beggja Bgl. 17; bæði . . . ok = *et . . . et* G. 38; Bdr. 5; L. 7. 56; Sk. 179. 184.

bági, *m.*, *adversarius*; Hkm. 16; Hlt. 5; Hr. A. 8; úlfs of bági *lupi* (*i. e. Fenreri*) *adversarius, i. e. Oden* Snt. 23; troða ljóna liðs bága Yt. 4; Tveggja bága njörvanipt *i. e. Hela* Snt. 24.

bágr, *m.*, *repugnantia*; *controversia*; brjóta bág á ehm *cum aliquo contendere* Þdr. 4.

bál, *n.*, *roqus*; *flamma, ignis*; at sunar báli Hdr. 7; bragnar báli slegnir Hr. S. 10; Yggjar bál *ignis Odinis, i. e. gladius*; Yggjar báls él pugna Isl. 13.

Bálagarðr, *m. pr.*, *pars oræ Fennicæ*; Bálagarðs síða Vkv. 3.

- Báleygr, *m. pr.*, *Oden*; brúðr Báleygs, *i. e. Jorð terra* Hkdr. 4.
- bálkaðr, *adj.*, *circumsæptus*; fríðland Feneyjar bálkat *libera urbs Venetorum, palis circummunita* Edr. 10.
- bálkr, *m.*, *trabs*; *dissæptum*; *medium spatium inter duas trabes*; við randar bálku (*allisi*) *ad sæpimenta circuli i. e. ad clipeos* Efd. 8.
- Bár, *n. (?) pr.*, *oppidum Apuliæ, ubi humatus est S. Nicolaus*; gekk út í Bár Edr. 11.
- bára, *f.*, *unda*; bára hristisk Hr. A. 2; bens bára *i. e. cruor* Bdr. 11; á hola báru Edr. 5; mār valkastar báru *i. e. aquila* Hlg. 3; ísugar bārur Jdr. 16.
- bárufákr, *m.*, *equus undæ, i. e. navis*; hrjóðr bārufáks Gldr. 1.
- bátr, *m.*, *scapha, lembus*; átti ek Fjöltnis bát (*de poësi*) Sk. 6; draga báta Hrfm. 13.
- beðr, *m.*, 1) *lectus*; *pulvinar.* — 2) *ripa*; *litus*; á beði Skútu Yt. 5; Yt. 50.
- beiða (dd), *v.*, *petere, rogare*; beiði ek þik, at . . . renni L. 3; L. 82; er valdit beiddi *vi superiore imperante* L. 61.
- beiðir, *m.*, *qui poscit*; brynþings beiðir *i. e. pugnator* Edr. 9; beiðir baugskjaldar *id. G.* 19; beiðir fjall-Gestils orðs *flagitator auri, i. e. vir* Isl. 4; *dat.* auðar beiði *id. G.* 37.
- beimar, *m. pl.*, *virī, homines*; beimar verða ungir L. 74; fremstr beima R. 1; ættir beima L. 39.
- bein, *n.*, *os*; hold ok bein L. 30. 93; G. 23; of brynjálfs beinum Yt. 44; bein foldar ossa *campi, i. e. lapides* Yt. 38; bein lagar *l. sævar ossa maris, lapides* Yt. 45, Hlt. 4.
- beini, *m.*, *officium hospitalitatis*; allr beininn Sk. 19; tormiðluðr beina Hlg. 3.
- beinn, *adj.*, *rectus*; *directus*; beint *directe* Sk. 72; *prorsus* Sk. 104. 184; beint þar næst *proximo loco* Sk. 75; heyrðu til orða beinna *exaudi verba simplicia* G. 8.
- beiskjaldi, *m.*, *cognomen viri Þorleifr*; Sk. 35.
- beita (tt), *v.*, *petere*; *incitare*; beita ehm elu *petere aliquem aliqua re* Isl. 3; beitti rekka harmi *viros dolore affecit* Þdr. 18; lómi beitr *dolo circumventus* Yt. 49; *c. dat.* beita skeiðum *cursum navium regere, ita ut vela in ventum obliquentur* (*sueth. frýðja*) R. 15.
- bekkdómr, *m.*, *contentio*; *altercatio*; við bráðan bekkdóm Efd. 12.
- bekk-karmr, *m.*, *receptaculum scamnorum, i. e. domus*; bekk-karms rekkar *virī domestici, socii* Þdr. 18; (*vox tmesi divisa*).
- bekkr, *m.* (*gen. bekks et bekkjar*); *scamnum*; *sedile*; at breiða bekki Em. 1; veitk bekki búna Kkm. 25; bekkjar dís goða *i. e. nympa deorum conviva* Hlg. 9; eldr ǫlna bekks *ignis sedis piscium, i. e. ignis maris, aurum* Rdr. 13.
- bekkpili, *n.*, *assis scamnorum*; braka ǫll bekkpili Em. 2.
- Belgjadalr, *m. pr.*, = Hítardalr; í Belgjadal Sk. 35.
- Beli, *m. pr.*, *gigas quidam*; Belja dólgr *i. e. Freyus* Hlt. 5; Hlg. 18.

- belja (að), *v.*, *mugire*; *fremere*; í honum beljar Sk. 160.
- bella (ball), *v.*, *tangere*; *ferire*; *c. dat.* hoggit ball honum Sk. 163.
- bella (ld), *v.*, *agere*; *exercere*; *contendere*; *opprimere*; *c. dat.* styr beldi *pugnam commisit* Sgdr. 4; þótt svikum beldi *etsi dolos agitarent* Efd. 20; bella aldrminkanda *percussorem devincere* Þdr. 19.
- belti, *n.*, *zona*; á beltí sér *in cingulo suo* Sk. 39.
- ben, *f.*, *vulnus*; ben knátti blása Jdr. 32; lét ben svida R. 21; benja kólga *unda vulnerum, i. e. cruor* Hr. A. 4; Bgl. 12; Rdr. 9.
- ben, *n.*, = ben, *f.*; bens ár Bdr. 9; ben fnýstu blóði Gldr. 5.
- benda (nd), *v.*, *inflectere*; bendum benþvara *hastam torsimus* Kkm. 9.
- bending, *f.*, *nutus monentis*; vinna bendingar G. 49.
- beneldr, *m.*, *ignis vulnerans, i. e. gladius*; brunnu beneldar Hkm. 7.
- benfúrr, *m.*, *ignis vulnerans, gladius*; *acc.* benfúr Hkdr. 8.
- bengrefill, *m.*, *cælum (instrumentum cælatoris) vulnificum, i. e. gladius*; beit bengrefill Hfl. 8; Kkm. 10.
- benkneif, *f.*, *hamus vulnerans, i. e. telum*; benkneif óð í blóði Efd. 15.
- benlaukr, *m.*, *allium (i. e. herba, arbor, lignum) vulnificum, i. e. ensis*; hvassir benlaukar Bdr. 7.
- benmár, *m.*, *mergus vulneris, i. e. corvus*; benmás granar Hfl. 11.
- bensíld, *f.*, *halec vulnerans, i. e. sagitta l. hasta*; bensíldr klufu skjöldu Kkm. 4.
- benþvari, *m.*, *rudicula vulnifica; hasta*; benþvara bendum Kkm. 9.
- Bera, *f. pr.*, *conjux Alfii, regis Upsaliensis* Yt. 21.
- bera (bar, borinn), *v.*; A) *verb. person.* — 1) *ferre, portare, gestare; passim sensu proprio, e. gr.* Vísundr berr þik Hr. A. 7; Yt. 10. 22; bar háls baug Rdr. 8; bark goll á hendi ok sjaldan hverk *aurum gestavi et raro operam rei militari dedi* Bgl. 16; báru skrin ok krossa ór ehu Edr. 29; Hlt. 2; bera ehn til landa Bdr. 3; drekar báru blá segl Kdr. 7; bera mat á seyði Hlg. 2; *sæpissime de armis et telis, e. gr.* bera vápn á ehn *arma intentare alicui* Yt. 8; bara maðr randir frá sæ Vkl. 22; Hkv. 21; Hr. A. 3; Gldr. 8; G. 53; hann hefr borit sverð Em. 5; Bdr. 1; Hlt. 8; hátt bárum geira Kkm. 3; báruð herskjöld til ehs Hr. A. 11; báru fram stengr *signa inferebant* Edr. 18; Bdr. 4; *paulo liberius de iis quoque, quæ in animo sunt, e. gr.* bera hervíg í hug Kdr. 9; bera snart hjarta fram í styr Kkm. 5; bera orð frá ehu *famam alicujus rei deportare* Yt. 15. *Notandæ sunt hæ locutiones:* bera orvar af bogum *sagittas ex arcubus emittere* Hfl. 13; bera ehn niðr af fletjum (*mortuum*) *e domo efferre* Snt. 4; bera sæmd ok heiðr af seggjum Sk. 30; frákr sun báru (*inf. præst.*) hlut hæra en aðra *audivi filium ceteris superiorem discessisse* Isl. 6; bera launsigr af ehm *victoriam fraudulentam ab aliquo reportare* Yt. 50; *eodem modo absolute:* bera af ehm *aliquem superare* L. 7; — bera út eht *in mare projicere* Jdr. 37; bar ut trans mare *verit* Kdr. 6; bar út at sundi *in altum proexit* Vkv. 1. — 2) *promere, præbere; e. gr.*

- vasat sem konur vín bæri Kkm. 18; Kkm. 20; ber þú smyrsl í sárin L. 91. — 3) *proferre, recitare*; berk Oðins mjöð Hfl. 2; Hfl. 1. 20; Vkl. 3; Isl. 1; drengur berr óð G. 8; bera mál ehm Bgl. 7; berum upp sögukvæði Jdr. 5; bera út eht ór orðhafi Snt. 5; ber fram bæna mál L. 88; bark mærd af hendi *carmen protuli* Hdr. 9. — 4) *gignere*; lét berask mannr G. 2; borinn í bróður stað Snt. 16; góðu dægri borinn *fausto die natus* Hkm. 19; bornir hugum íþróttar hersa *animo bellicoso praediti* Pdr. 13; viti borinn *ingeniosus* Yt. 29; (cfr s. v. vit). — B) *verb. impers.* — 1) *trans. c. acc. obj., e. gr.* berr mik þar til ván *eo me spes adducit* L. 99; bera til = *concedere, largiri, c. acc. rei et dat. pers., e. gr.* með hverjum hætti henni bæri til fögnuð þenna *quo modo hæc lætitia sibi concederetur?* L. 30. — 2) *intrans. e. gr.* bar fyrir hann í svefni *in somnis ei oblatum est* Sk. 195. *Eadem ratione*: at berask *accidere, e. gr.* svát (= svá at) barsk ita *accidit* Gldr. 4.
- berg, *n., mons, rupes*; berg hristusk Hlg. 16.
- bergdanir, *m. pl., monticolæ; gigantes*; brjótr bergdana Hlg. 18.
- bergir, *m., qui gustat; potor*; bergir hræsævar i. e. *corvus* Hkv. 20.
- berja (barða), *v., 1) cedere; ferire*; hann barði í hel þá Sk. 179; berja ehn til heljar Sk. 160; Odr. 9; lysti at berja L. 52; hefr þú byst ok bart ymsa Sk. 191; barðir grjóti Hkv. 11; Rdr. 5; vann fiandr barða Vkl. 5; tæmdi grunnunga barða *comedit gados tundendo mollitos* Sk. 41; berjask = *pugnare*; Bgl. 9; Haraldur berst af móð Sk. 157; sveit bardisk Bdr. 9; G. 20; áðr berðisk G. 15; ýtar borðusk R. 21; Bgl. 3; Jdr. 22; berjask við ehn Hrfm. 12; G. 28; Isl. 6. — 2) *illidere; impers. c. dat., barði skýja grjóti í augu grando oculis illisa est* Jdr. 32. — 3) *berjast um = torqueri*; sálin berist um fast *anima vehementer torqueatur* L. 75.
- berr, *adj., 1) nudus*; berr vart bundinn L. 59. — 2) *apertus, perspicuus*; ber orð G. 67; undir berum himni *sub dio* G. 47.
- berserkr, *m., athleta furiosus (pelle ursina indutus)*; berserkr einn Sk. 160. 171; vega berserk Isl. 18; berserkir grenjuðu Hkv. 8; af berserkjum Hkv. 20.
- bersi, *m., ursus*; langar eiga bersar nætr Mhk. 6; hefkast spurt, at bersa kali Mhk. 15.
- bersögli, *f., libertas sermonis*; reidask við bersögli Bgl. 8.
- bersöglisvísur, *f. pl., carmina aperte loquentia*; Bgl. in tit.
- betr, *adv. compar. (posit. vel), melius*; Mhk. 25. 28.
- betri, *adj. compar., et baztr l. beztr l. bestr superl. (posit. góðr), melior; optimus*; betri oðlingr G. 21; skynsemd, at betri er gulli L. 5; bíða betra konungs G. 13; G. 3; fátt er kyrru betra Sk. 94; Sk. 84. 86; et betra *res meliores, i. e. beneficia* Snt. 22; áttak vin mér baztan Rdr. 14; bazt kenninafn Yt. 53; beztr at öllu Edr. 25; gat bezta ætt Vkv. 15; beztu heilli R. 33; bóndinn bestr Sk. 32. 97; Sk. 200.

beygja (gð), *v.*, *flectere*; beygði háls L. 52; beygðist aptr *retorquebatur* L. 66.

biðill, *m.*, *procus*; biðill Greipar *i. e. gigas*; *gen.* biðils Hlg. 13.

biðja (bað, beðinn), *v.*, *petere, rogare*; *c. acc. pers., gen. rei, e. gr.* biðk dróttin orðgnóttar G. 10; Sk. 104; Hfl. 2; báðu þik sætta Hr. S. 17; biðja friðar Hlg. 8; Vkl. 12; Þdr. 2; G. 27; *scerpissime c. inf. l. acc. et inf., v. c.* bæðak upp rísa Em. 1; hann biðr seggi sitja Sk. 28; bað gram varða virki Vkl. 18; Hlg. 4. 5; Hkm. 18; Hr. A. 6; O. S. 2; R. 9. 22; Edr. 24; G. 8; Jdr. 15. 24. 33; Isl. 15; Sk. 33. 47; *nonnumquam sequitur at c. conj., e. gr.* bið þú, at . . . L. 88; Jdr. 36; Isl. 1; biðja ehm ehs = *imprecari alicui aliquid e. gr.* þeir báðut sér slíks skotnaðar Vkv. 10; Bgl. 15. *Absolute* bið ek L. 75; sem biðjum G. 65.

biðkván, *f.*, *femina, quam quis sibi poscit uxorem*; biðkván Þriðja *i. e. Tellus* Hkdr. 3.

bif, *n?*, *color, coruscamen*; bifum fáðr Hlg. 13. 20.

bifask (fð et að), *v.*, 1) *moveri; concuti; contremere*; sem þúsund bifisk Em. 2; höll bifðisk Þdr. 17; álar bifðusk fyrir Hr. A. 10; Hr. A. 2; haudr bifaðisk L. 59; borgin bifaðist Sk. 184. — 2) *micare*; bifðisk goll Hr. A. 10.

bifgyrðill, *m.*, *cingulum mobile*; bifgyrðill jótrs *cingulum mobile dentis maxillaris, i. e. maxilla*; *acc.* bifgyrðil Þdr. 17.

bifkleif, *f.*, *clivus micans*; baugs bifkleif *clivulus micans circuli, i. e. clipeus coruscans et circulo picto ornatus* Hlg. 13. 20.

bil, *mora*; svefja bil Vkl. 1.

binda (batt, bundinn), *v.*, *vincire; religare*; bindr upp á sik Sk. 39. 42; hann batt sín börn í dauðans þínu L. 64; Jesúm bundu, bundinn leiddu L. 49; Hlg. 11; Gldr. 6; L. 59; kona hefr bundit harm á hendi mér *femina me dolore implicavit* Jdr. 3.

bingr, *m.*, 1) *cumera, arca*. — 2) *lectus*; í bing Kkm. 13.

birki, *n.*, *silva betularum*; birki þøðserkjar *betulæ loricatæ, i. e. pugnatores* Odr. 5; birki eggjar *betulæ aciei, i. e. gladii, et gata eggjar birkis semita (vestigia) gladiatorum, i. e. vulnera* Rdr. 6.

birkisótt, *f.*, *morbis betularum, i. e. ignis*; Hr. S. 10.

birta (rt), *v.*, *clarum reddere; manifestare*; tákn, þaus birta brandél G. 51.

biskup, *m.*, *episcopus*; vígðr til biskups Edr. 27.

biti, *m.*, *bucca*; misjafnir bitar Mhk. 26.

bitr, *adj.*, *acutus; acer*; bitr benkneif Efd. 15; af króki bitrum L. 82; ruðu bitra branda Jdr. 7; Kkm. 26.

bitsótt, *f.*, *morbis acutus (qs. mordens)*; bitsótt hlíðar þangs *i. e. ignis* Yt. 34.

bíða (beið, beðinn), *v.*, 1) *expectare, opperiri*; *c. gen.*, bíða høggs Hlg. 17; bíða Heljar Snt. 24; Efd. 27; Bgl. 15; R. 7; G. 13; Sk. 121. 161. 203; beið sára ór stað Vkv. 2. — 2) *consequi, nan-*

- cisci; frui; c. acc.*, (Óláfr) bíðr æðri sælu en . . . hyggi G. 62; lastar ei þó bíði lukku Sk. 53; beiðat elli Edr. 31; beið óvit á sér Sk. 137; bíða bana Mhk. 8; hefr beðit harm Mhk. 28.
- bíta (beit, bitinn), *v.*, 1) *mordere; mandere, vesci*; bíta sætast blóm L. 16; L. 14; þótt eplit bítið L. 17. — 2) *secare; scēpissime de armis ac telis, e. gr.* sverð, fleinn, egg beit Hkm. 5; Hfl. 13; G. 29; *cfr* Yt. 7; Hfl. 8; R. 6. 17. 20; Kkm. 6; Isl. 26; Hrfm. 20; oddar bitu Hfl. 13; Gldr. 7; Efd. 17; Vkv. 6; G. 31. 43; Kkm. 14. 21; oddr náði bíta Kkm. 4. 10; L. 84.
- bjarg, *n.*, *rupes; mons*; ganga í bjarg R. 27; björg brustu Hlg. 16; á horni bjarga Hkv. 2; Hlg. 2. 17.
- bjarga (barg, borginn), *v.*, *incolumem servare; auxiliari; c. dat., e. gr.* tyggi bergr seggjum G. 65; bjarg oss! G. 65; hvar getr þann, er sér megí bjarga? L. 21; barg varga fjörvi Vkl. 2; R. 28; G. 56; bjargask = *se tueri, vitam sustentare*; drengir burgusk vel *sese tuebantur* Jdr. 28; *præt. inf.* burgusk Jdr. 39; hykk burgusk vel varga *puto lupos largam cibi copiam nactos esse* Isl. 10.
- bjarga (að), *v.*, = bjarga (barg, borginn); sá er engi bjargar L. 76.
- Bjarki, *m. pr.*, *cognomen Bodvaris, inclitissimi satellitis Hrolfi regis*; Mhk. 7.
- Bjarni, *m. pr.*, 1) *filius Broddhelgi* Isl. 4. — 2) *poëta quidam*; R. 34; Isl. 16.
- bjarthiminn, *m.*, *cælum sudum*; á bjarthimna Hrfm. 4.
- bjartr, *adj.*, *lucidus; clarus; candidus*; bjartr roðull G. 2. 19; Yt. 3; bjart líf Edr. 28; átti bjartan auð Edr. 9; leggja bjarta brúði í bing Kkm. 13; björtum eldi Hr. A. 12; Edr. 26; frá bjartri stjörnu G. 2; björtu holdi L. 24; bjartar jarteignir R. 31; björt brögð G. 49; Hkdr. 8; G. 51; stál bjartra mála Kkm. 1. — bjartast, *adv.*, *splendidissime* Mhk. 27.
- bjálfi, *m.*, *pellis; mastruca*; hristi á sér bjálfann Sk. 129; hauks bjálfi *exuviae accipitris* Hlg. 12; bjálfi Hnikars *i. e. lorica* Isl. 13.
- bjóða (baud, boðinn), *v.*, 1) *offerre; præbere; c. dat. et acc., e. gr.* ýmsir bjóða öðrum fár Mhk. 6; baud úlfum hræ Hfl. 12. 15; Vkv. 6; Bgl. 1; G. 1; Hrfm. 12; bauda men hilmi Rdr. 9; buðumk (baud mér) loð Hfl. 2; buðu ríki Geirmundi *vin ei intulerunt* Jdr. 17; baud sik fram *se offerebat* L. 20; himnar bjóðast *cæli offeruntur* L. 62; L. 71; bjóðandi sína ond L. 52; L. 68. — 2) *invitare; c. dat.* býðr holdum til himinsvistar G. 6; *sequ. inf.* býðk yfirmanni hlýða brag G. 9; inn þú bjóð Em. 4; Krístr baud þeim af heimi R. 33; Yt. 47; Jdr. 18; Isl. 15; L. 74. 85; hafa boðit heim Hákoní Hkm. 10; heim bjóða mér dísir Kkm. 29; Kkm. 28. — 3) *jubere*; býðr vörnuð *cautionem jubet* Bgl. 12; býðr engli erendi L. 24; bjóða (3 pl.) mér færa stórmerkin í frásögn L. 5; L. 14. 34.
- bjóðr, *m.*, 1) *præbitor*; b. hrammpvita dator annulorum; vir Hfl. 17. — 2) *mensa*; af breiðum bjóði Hlg. 5.

- bjórr, *m.*, 1) *cerevisia*; drekkum bjór Kkm. 25; Yggjar bjórr *i. e. carmen* Jdr. 1; Mhk. 29; bjórr Haddingja vals hróka *cerevisia corvorum i. e. sanguis* Hlt. 11. — 2) *latex, liquor*; bjórs blik *fulgor aquæ i. e. aurum* Hrfm. 12; *vid. blikrýrir!*
- bjúgr, *adj.*, *curvus*; ormr hinn bjúgi L. 60; L. 66; (tunga) bjúg *lingua debilitata* L. 22.
- bjúgvíðr, *m.*, *arbor curva*; ór bjúgvíðum hausa *ex ramis inflexis calvariarum, i. e. ex cornibus (potatoris) curvis* Kkm. 25.
- Björn, *m. pr.*; 1) *frater regis Haquini* Hkm. 2. — 2) *frater Erici, regis Danicæ*; hlýri Bjarnar Edr. 26.
- bjöð, *f.*, *terra*; á Engla bjöð Hfl. 2.
- blað, *n.*, *folium*; ilja blað *folium plantis pedum subjectum, i. e. clipeus (Rungeri)* Rdr. 1. (*Cfr SnE, AM I 274.*)
- blakkr, *adj.*, *fuscus; niger*; gaf blóð blökku stóði Odr. 6.
- blakkriði, *m.*, *qui equo (blakkr, m., equus) vehitur*; vágs blakkr *equus sinús, i. e. navis*; vágs blakkriði *navigator* Vkl. 19.
- blanda (blett, blandinn), *v.*, *commiscere*; blandinn víð aur Yt. 32; blóði blandinn Hlt. 10; G. 23; gall blandit með dreggjum L. 58; randar blendusk víð *clipei conserebantur* Hkm. 8.
- bládúfa, *f.*, *unda cærulea*; bládúfur háfaldar Hrfm. 5.
- blágammr, *m.*, *vultur niger*; blágammr benja kólgu *vultur sanguinis, i. e. corvus*; blágamms fœðir Hr. A. 4.
- Bláland, *n. pr.*, *Mauritania; Africa*; með Blálands jaðri Hr. S. 21.
- blár, *adj.*, *cæruleus; lividus*; blár bengrefill Kkm. 10; L. 77; blá hrönn Bdr. 2; holdit var blátt Sk. 196; skekr blán vegg Hátt. 78; und blám himni Yt. 53; blár randar Hfl. 7; blá segl Kdr. 7; Hátt. 74.
- blása (blés, blásinn), *v.*, *flare; spirare*; hregg blés Hrfm. 16; Edr. 19; ben knátti blása *vulnus stridorem edebat* Jdr. 32; blása *ignem sufflare* Hlg. 4; *c. dat.* blés eitri *virus efflavit* Hdr. 3; hrönn hretvíðri blásin *unda tempestate perflata* Þdr. 8; um blásin iðrin *per inflammata viscera* L. 77.
- bláserkr, *adj.*, *livida tunica, i. e. lorica, indutus; loricatus; acc. sg. bláserkjan mun* Rdr. 6; *nisi h. l. potius legendum est bláserkjar (= bláserkir), a bláserkr, m., vir loricatus (vide ann. ad h. l.).*
- bláskíð, *n.*, *cærulea solea lignea*; bláskíðum barða *i. e. navibus* Hátt. 79.
- blástr (*dat. blæstri*), *m.*, 1) *flatus*. — 2) *halitus oris*; guð breytti léttan blástr af lopti næsta L. 11.
- bleikr, *adj.*, *pallidus*; hjoggum vér bleikan ná Kkm. 12; hrjóðr bárufáks ens bleika *vastator navis dealbata* Gldr. 1.
- blekkja (kt), *v.*, *decipere, fallere*; at blekkja í synd *illicere in peccatum* L. 45; hold blekkist L. 78.
- blessa (að), *v.*, *benedicere*; blessuð mæri! L. 28. 90. 95; um blessat ennít L. 49.

- blessun, *f.*, *benedictio*; *acc.* blessun (*favorem, gratiam*) þessa G. 70.
- bleyði, *f.*, *ignavia*; til bleyði Rdr. 9.
- bleyðifirðr, *adj.*, *ab ignavia remotus; intrepidus* Efd. 12.
- bleyðiskjarr, *adj.*, *qui ignaviam timet; intrepidus*; á móti harra bleyðiskjars Edr. 29.
- bleyðivandr, *part. compos.*, *timiditati adsuetus, timidus* Hlg. 2.
- blik, *n.*, *splendor, fulgor*; enn unnar blik (*i. e. auri*) mildi G. 33; borðs blik *i. e. clipeus* Isl. 24; bjórs blik *aurum* Hrfm. 12; sverða blik *aurum (ensibus incrustatum)* Hrfm. 17.
- blika, *f.*, *fulgor*; hneitir undirjálfrs bliku Þdr. 19.
- blikruðr, *m.*, *arbor splendoris*; Þróttar éla blik *splendor praeliorum i. e. gladius*; blikruðr (= blikrunnr) Þróttar éla *arbor gladii, i. e. bellator* R. 2.
- blikrýrir, *m.*, *consumptor fulgoris*; bjórs blikrýrir *auri distributor; vir liberalis* Hrfm. 12.
- blikskerðir, *m.*, *scissor splendoris*; sverða blikskerðir *auri dispersor, vir* Hrfm. 17.
- blinda (að), *v.*, *cæcare*; fjandinn gat blindat feðgin vár L. 18.
- blindr, *adj.*, *cæcus*; óðfúss mundi blindr at sjá Mhk. 5; ofbeldit kvelr blindan feðr sinn, fjandann L. 9; með blindri blíðu L. 78; blinds manns bitar Mhk. 26; veitir blindum augu L. 46.
- blíða, *f.*, *comitas; gratia*; þat er blíðan mest L. 13; með blíðu L. 78.
- blíðr, *adj.*, *blandus; comis; clemens*; blíðr dróttinn L. 14. 63; Hátt. 79; *c. gen.* enn mærdar blíði *suaviloquens* Edr. 4; jungfrú blíð L. 30; gæddi blíðan hlýra Bjarnar Edr. 26; blíðu skapi bragna G. 58; með blíðum vörum L. 88.
- blíkja (bleik, blikinn), *v.*, *splendere*; bliku vápn G. 53; Kkm. 17; lét blíkja R. 14; Hkv. 11.
- blóð, *n.*, *sanguis; cruor*; brúnt blóð Ódr. 6; Vkv. 9; hold ok blóð L. 83; blóðit féll ór sárum L. 54; Efd. 14; Kkm. 19; Bdr. 9; Jdr. 28; L. 11. 35. 67; heitu ok rauðu blóði L. 85; Rdr. 4; Hlg. 19; Gldr. 5; Hkm. 6; Hlt. 10; Hfl. 5; Hkdr. 8; Odr. 2. 3; Efd. 12. 15; Edr. 20; G. 24; Kkm. 10; Isl. 4. 14; Hr. S. 8; L. 31; blóðs vanr Hfl. 11.
- blóðrefill, *m.*, *mucro cruentus*; Hfl. 8.
- blóðskati, *m.*, *vir cruoris prodigus; bellator*; Hfl. 14.
- blóðugr, *adj.*, *cruentus*; blóðugr brandr R. 5; blóðugt fíðri Hr. A. 14; Em. 5; blóðgar randir Hkv. 21; í blóðgum undum Hkm. 7; álmr blóðugra skjalda Isl. 25.
- blóðvalr, *m.*, *falco sanguinolentus*; bræddak blóðvali Kkm. 24.
- blóm, *n.*, *fructus; flos; ornamentum*; bíta blóm L. 16; eta blóm L. 18; mektar blóm L. 25; af blómum valdrósar *ex ornamentis bellonæ, i. e. ex clipeis* Hrfm. 4.
- blómi, *m.*, *fructus*; Márju blómi! *Christe!* L. 80.

blót, *n.*, *cultus deorum (ethnicorum)*; *res sacræ*; *sacrificium*; at leggja af blót Sk. 202; bjóðast hvárki blót né eiðar L. 71; hverfa til blóta Vkl. 9.

blóta (blét, blótinn), *v.*, 1) *colere*; *c. acc.* blótkak (*pro* blætkak) bróður Vilis Snt. 22. — 2) *immolare*; *c. dat.*, blóta syni Jdr. 30.

blóthús, *n.*, *delubrum*; *fanum*; mǫrg blóthús R. 9.

blývarða, *f.*, *bolis*; *libra plumbea*; L. 9.

boð, *n.*, *jussum*; einfalt boð L. 14.

boða (að), *v.*, *annuntiare*; geisli boðar ljós G. 1.

boði, *m.*, *qui offert*; fleinþings boði *pugnator* Kkm. 28.

boðorð, *n.*, *jussum*; *præceptum*; boðorðit eitt L. 14.

bogi, *m.*, *arcus*; veðr boga *tempestas arcús*, *pugna* Rdr. 8; af bogum Hfl. 13.

bognir, *m.*, *clipeus*; bogna hagl *i. e. sagittæ* Vkl. 2.

borð, *n.*, 1) *tabula*; *asser*; borð Skoðglar l. Gøndlar, *i. e. clipeus*; skelfihríð Skoðglar borðs *i. e. pugna* R. 29; gnaust Gøndlar borða *id.* R. 18; harð-Gleipnis borð *asser vinculi, i. e. Fenrer lupus* Þdr. 11; bratt borð = *rupes*, *ideoque* brattr borða byggvendr *gigantes* Hlg. 10. — 2) *margo*; *latus tabulatum navium*; *pl.* borð = *navis*; hrinda fyr borð *de nave ejicere* R. 29; hrutu fyr borð *e navibus excussa sunt* Bdr. 5; Jdr. 36. 37; hlaðin borð *navis onusta* Hátt. 76; sveiti hrundi á borð Bdr. 12; keyrðak borð á lög Kkm. 24; borð mjó (*acc. pl.*) O. S. 4; fyr borði *ad latus navis* Hdr. 3; svá at barsk at borði *ita accidit intra tabulata* Gldr. 4; Vkv. 3; tíða flaust borði merkt *i. e. templa contabulata* Edr. 25; innan borðs Efd. 14; borðs blik *fulgor lateris navigii, i. e. clipeus* Isl. 24. — 3) *mensa*.

borðgrund, *f.*, *terra navis, i. e. mare*; Hátt. 74.

borðhølkvir, *m.*, *equus tabulatorum, i. e. navis*; *acc.* borðhølkvi Gldr. 4.

borðker, *n.*, *vasculum mensale*; Em. 1.

borðmarr, *m.*, = borðhølkvir; ríða borðmørum Vkl. 11.

borðviðr, *m.*, *tignum lateris navigii*; studdi borðvið breiðan *latus navium tabulas munivit* Edr. 5.

borg, *f.*, *arx*; borg Kantara Vkv. 8; borgin öll Sk. 184; borg brúna *arx superciliorum, i. e. caput* Jdr. 28; hjörva borg *i. e. clipeus* Edr. 32; mundriða borg *clipeus* G. 48; borgar menn *præsidium* Hr. A. 12; til borgar Óðins sunar *ad arcem, i. e. ad rogam*, *Balderi* Hdr. 5; Vinda borgir R. 3; í borgum Edr. 19; Edr. 29; Hr. S. 19.

borgarmúrr, *m.*, *murus arcis*; *munimentum (de utero)* L. 30.

borgarstræti, *n.*, *platea urbana*; Sk. 66.

borgarturn, *m.*, *turris arcis*; borgarturnar glóa sem gull Sk. 68.

Borgundarhólmr, *m. pr.*, *Bornholmia, insula Danica*; fyr Borgundarhólmi Kkm. 9.

- Borró, *n.* (?) *pr.*, *locus quidam Norvegiæ*; á Borrói Yt. 48.
- botn, *m.*, *fundus*; *solum*; á randar botni Rdr. 7; á élkers botni *in fundo æris, i. e. in terrâ* Edr. 3.
- bógr, *m.*, *armus*; *lacertus*; *brachium*; þeimis brúðr val-Týs und bægi liggr *sub cujus lacerto (i. e. potestate) terra jacet* Hlt. 15; af drasils bógum Yt. 31; Hedins bóga rauðmáni Vkl. 1.
- bógviti, *m.*, *ignis brachii, armilla aurea*; brýtr bógvita *armillas dissecat (et distribuit)* Hfl. 17.
- bók, *f.*, *liber*; á heidnum bókum *in scriptis ethnicis* L. 4.
- ból, *n.*, *habitaculum*; *prædium*; hátt ból *alta sedes, aræ* Vkv. 10; Mhk. 27; dreka bóli *i. e. auro* G. 41; grettis bóli *id.* Sk. 71; hilmir sólar bóls *i. e. rex cœli, deus* G. 67.
- bólginn, *part. præt. (verbi *belgja)*, *tumidus*; ylgr gekk á bólgin ná Jdr. 31.
- bólmr, *m.*, *ursus*; fjálfrs bólmr *i. e. Rungner*; *acc.* bólm Hlg. 18.
- bónði, *m.*, *ruricola*; bóndinn fríði S. 17; Sk. 32. 97.
- Bót, *f. pr.*, *una ex insulis Hebridibus* Hrfm. 10.
- bót, *f.*, *satisfactio*; *pl. nom. et acc.* bætr l. bótir; þolva bætr Snt. 22; skaða bótir *compensatio damni* R. 30; biða bóta Efd. 27.
- bragarstóll, *m.*, *sella carminis, i. e. os poëtæ carmen recitantis*; frá bragarstóli G. 67.
- bragð, *n.*, 1) *motus celer, ideoque momentum temporis*; at bragði *brevi* Kkm. 25. — 2) *consilium callidum*. — 3) *res gestæ; facinus*; björt brögð *miracula* G. 49; G. 22; verri brögð *scelera* L. 47. — 4) *pl. brögð = consuetudines et rationes*; slíkt eru brögðin þædra Sk. 39.
- bragðmildr, *adj.*, *celer*; *acer*; Þdr. 4.
- bragðviss, *adj.*, *astutus*; Hlg. 5.
- Bragi, *m. pr.*, *deus e genere Ansium, protector poëtarum*; Em. 2. 3; Hkm. 14. 16; *pro voce poësis usurpatur* Snt. 3.
- bragnar, *m. pl.*, *viri; milites*; hvatir bragnar G. 27; Mhk. 14; Hr. S. 10; Hrfm. 9; Sk. 80. 191. 200; við bragna þessa alla *cum his omnibus viris* Sk. 122; Hrfm. 16; Sk. 55; hann segir brögnum frá Sk. 195; bragna syndir L. 90; Vkl. 16; G. 58; Bdr. 9; Hr. S. 19; Hrfm. 12.
- bragningr, *m.*, *rex*; Edr. 11; ráða ungum bragningi Bgl. 11; R. 33; bragnings þjóð R. 5; Yt. 32.
- bragr, *m.*, *carmen*; *poësis*; bragr verðr greiddr G. 40; G. 69; telja þenna brag G. 68; S. S. 3; G. 1. 45. 71; Mhk. 11; hlýða brag G. 9. 11; upphaf bragar O. S. 1; bragar tól *instrumenta poëtica, ars poëtica* G. 50; mart lag bragar *multa genera versuum* Hátt. 70.
- braka (að), *v.*, *fragorem edere*; braka öll bekkpili Em. 2; brökuðu broddar Hkm. 5; lætr skíðgard braka Hfl. 16.
- brak-Rognir, *m.*, *Oden, i. e. numen, fremitus armorum; puginator*; Vkl. 2.

bramla (að), *v.*, *tumultuari*; ekki lítit bramla Sk. 74.

Brandingi, *m. pr.*, *vir quidam*; Mhk. 8.

brandnór, *m.*, *navis postium, i. e. domus*; í brandnói Yt. 34.

brandr, *m.* 1) *postis*; *vid.* brandnór! — 2) *lamina ensis; ensis, gladius*; brandr gall við sløg R. 17; R. 5; Kkm. 4; skorpum brandi R. 6; Sk. 135; brandar brustu Hfl. 7; Hr. S. 8; blóð kom á branda Vkv. 9; bitrum brøndum Kkm. 26; Hfl. 18; Kkm. 7. 18; Ullr branda *i. e. bellator* Vkl. 13; stormr branda pugna R. 29; byrr branda *id.* G. 53. — 3) *torris; ignis*; launaðr brøndum baugnæss *igne manuum i. e. auro remuneratus* G. 69. — 4) *rostrum navis*; á skeiða brøndum Hr. S. 14.

brattr, *adj.*, *præceps; acclivis; arduus*; í bratta gnípu R. 28; á bröttum sjó Sk. 55; brattrá borda byggvendr Hlg. 10.

brauð, *n.*, *panis*; at brauði brennheitu G. 35.

braut, *f.*, *via; semita*; brautin var breið Sk. 66; Leifa braut *i. e. mare* Efd. 9; lið brautar *auxilium viæ (conficiendæ), i. e. baculus (de conto ferreo)* Þdr. 18; grænar brautir Þdr. 1; í braut *e medio, foras, procul, e. gr. feta* í braut *dare se in viam* L. 92; taka í braut *subducere, eripere* L. 23. — *Acc.* braut *adverbialiter eodem sensu usurpatur, v. c. halda braut flota classem abducere* Jdr. 33; reka braut *depellere* L. 19; *pro* braut *etiam scribitur brott, q. v.*

brá, *f.*, *cilium; palpebræ*; brá (*pro bráa*) tungl luna *ciliorum, oculus* Þdr. 14.

brá (að), *v.*, *micare*; geislinn brár L. 33.

bráð, *f.*, *præda venatorum; feræ l. aves captæ*; gefa ornum bráð Mhk. 23; Kkm. 8; Hr. S. 9.

bráðfengr, *adj.*, *subito paratus*; Mhk. 18.

bráðgett, *adv.*, *præfestine*; Mhk. 14.

bráðliga, *adv.*, *cito, celeriter*; Sk. 195.

bráðr, *adj.*, *citus; celer*; við bráðan bekkdóm Efd. 12; af mar bráðum Rdr. 11; brátt *pro adv., cito, mox; celeriter; mature*; Hlg. 17; R. 2; G. 20; Jdr. 29; Hátt. 78; L. 13; Sk. 44. 45. 122. 190. 196.

brægða (brá, brugðinn), *v.*, *celeriter commovere; mutare; c. dat., e. gr. brá stöðum stationes navium mutavit, i. e. signa movit* Hkv. 9; brá gæði *vitæ commoda mutavit, i. e. ademitt* Efd. 25; brá föstu *inediam diremit* Jdr. 35; brá súr hrafns *morbum corvi mutavit, i. e. depulit* Isl. 25; brá myrkrum *tenebras dispulit* G. 2; brá skini sólar *solem obscuravit* G. 19; setr sólar heilags síðar brá ljósi (*domicilium Christi i. e.*) *cælum lumen amisit, cælum tenebris obductum est* G. 3; gjálfr jarðbeltis brá sigrflaustum *undæ vexerunt victrices carinas* Hrfm. 1; sem í vatn (sverði) brygði *quasi gladium in aquam demersisses* Hkm. 5; brá valkera líki *vaginam detraxit, i. e. ferrum destrinxit* Odr. 7; brá sverði *gladium (e vagina) eduxit* Sk. 145. 148; með brugðnu sverði Isl. 10; bregður kylfu sinni *clavam vibrat* Sk. 171; bregður kreppu Sk. 40; lygi hefr brugðit blíðu skapi

- bragna til heipta G. 58; *impers. c. dat., e. gr. brá því fira lífi idcirco vita hominum extincta est* Kkm. 14. — bregða við ehn *contendere cum aliquo* Hdr. 2; bregða ehu við ehn *concelebrare, e. gr. því bregðir öld við aðra* Vkl. 6; bregða til (*adv.*) ehu *renovare, e. gr. brá til hætti novum inuit modum* L. 11. — bregðask *labare; eigi brugðumk non vacillavi* Bgl. 7.
- breiða (*dd*), *v.*, 1) *expandere*; breiddi faðminn L. 55; breiddr á krossinn L. 55; breiðask *augeri* Hr. A. 4. — 2) *sternere*; bekki at breiða *triclinia sternere* Em. 1.
- breiðleitr, *adj.*, *lata facie praeditus*; teygja at sér breiðleita brúði Hkdr. 4.
- breiðr, *adj.*, *latus; amplius*; brautin var breið Sk. 66; hafði flota breiðan úti *eduxit classem ingentem* Vkl. 1; Þdr. 5; Efd. 27; Edr. 5; hefr upp ðxi breiða Sk. 131; Hrfm. 10; á vatn et breiða Hr. S. 13; af breiðum bjóði Hlg. 5; Hr. S. 16; í virki breiðu Hr. A. 12; Þdr. 17; breiðar strandleiðir Hrfm. 13; ór borgum breiðum Hr. S. 19; breiðra brúna borg Jdr. 28.
- breki, *m.*, *unda irruens*, breki þaut O. S. 4; breka fall Hátt. 77.
- brenna (brann, brunninn), *v.*, *ardere; flagrare*; brenni allr beininn Sk. 19; sem vitar brenni Hr. A. 8; ljós brann G. 20; Yt. 5. 11. 34; Hlg. 16; brunnu beneldar Hkm. 7; Hrfm. 11; *inf.* brenna Hr. S. 11. 14; L. 73; brunninn Rdr. 4; brunnit land Hr. S. 10.
- brenna (*nd*), *v.*, *comburare; cremare*; Eiríkr brendi sali Edr. 22; brenna inni sikling Yt. 33; R. 9; L. 84; Varrandi varð brendr Vkv. 14; bygðir brendar R. 6.
- brennheitr, *adj.*, *fervidus*; brennheitt ból Mhk. 27; at brauði brennheitu G. 35.
- brennuspánn, *m.*, *assula ignescens*; bera brennuspán Hkv. 24.
- bresta (brast, brostinn), *v.*, *cum fragore rumpi; dissilire; crepitare*; hryngráp brestr á Hamðis skyrtum *grando (sagittarum) loriceis crepitat* Hkdr. 8; remman brast af rót í kvistu L. 20; svát hvergi borgarmúrr brysti L. 30; brustu brandar Hfl. 7; Hlg. 16; Hfl. 13; R. 23; Bdr. 5; boðmána sák bresta Kkm. 14; bresta í tvau Efd. 28.
- brestr, *m.*, *fragor; crepitus*; heyrdi hávan brest Sk. 151; *acc. pl.* brestu Jdr. 25; *sed* bresti Sk. 169.
- Bretar, *m. pl.*, *Britanni*; Breta stríðir Efd. 12.
- breyta (*tt*), *v.*, *mutare; transformare*; guð breytti blóð ok hold af vatni ok moldu L. 11.
- Brezkr, *adj.*, *Britannicus*; Brezkrar jarðar byggvendr Odr. 9.
- brigða, *adv.* (*propr. gen. pl. vocis brigð, n. pl., commutatio; mobilitas*), *perquam, valde*; brigða mikill *permagnus* R. 2.
- brigðalengi, *adv.*, *perdiu*; Mhk. 18.
- brigðr, *adj.*, *mutabilis; inconstans*; numinn brigðu lífi þessa heims G. 17.
- brigzli, *n.*, *exprobratio*; brigzli ok hróp L. 73.

brim, *n.*, *æstus maris*; *mare*; vegljómi brims *fulgor maris*, *i. e. aurum* Hrfm. 4; umb brims öndr *i. e. circa navem* Kdr. 4; brimi kníðr Edr. 24.

brimdýr, *n.*, *animal pelagi, navis*; brimdýrs stýri Hátt. 74; of brimdýrum Bdr. 2.

brimill, *m.*, *phoca major*; af brimils móði Hfl. 5.

brimleið, *f.*, *via æstiosa, i. e. mare*; Kdr. 7 (*tmesi divisum*).

brimlogi, *m.*, *flamma maris, i. e. aurum*; brimloga slængvir vír G. 56.

brimskíð, *n.*, *asser maris, i. e. navis*; at hórði brimskíðum Vkv. 3.

bringa, *f.*, *pectus*; í bringu L. 56.

brinna = brenna *ardere*; Hlg. 13. 15.

brími, *m.*, *ignis*; sóttar brími *ardor morbi* Snt. 19.

brímir, *m.*, *gladius*; á brími *in gladium* Kkm. 6; brímis sund *cruor* G. 55.

Brísingr, *m. pr.*, *torques Freyæ*; Brísings girdipjófr *Lokius* Hlg. 9.

brjóst, *n.*, *pectus*; brjóst þrútnar L. 54; L. 2. 45. 56. 76. 81; í brjósti Sk. 58; L. 28. 78. 99; at gumna brjóstum Kkm. 6; L. 48; ór brjóstum *ex mammis* L. 87.

brjóta (braut, brotinn), *v.*, *frangere*; *rumpere*; *dissolvere*; limgarmr brýtr lá Hátt. 78; G. 58; Mhk. 17; hrönn braut hlið Snt. 6; Þdr. 14; vann brotit (= braut) leggi Jdr. 34; *impers. c. acc. obj.* braut bord *latera navis fracta sunt* O. S. 4; bauga brjótendr *i. e. viri liberales* Efd. 4; brjóta borgir R. 3; Hkv. 17; Hátt. 74; brjóta bág *ad resistendum conniti* Þdr. 4.

brjótr, *m.*, *qui frangit*; *oppressor*; bergdana brjótr *Thor* Hlg. 18; at randa brjót *i. e. in bellatorem* Sk. 143.

broddflet, *n.*, *sedes telorum, clipeus*; verpr broddfleti Hfl. 14.

Brodd-Helgi, *m. pr.*, *vir Islandus*; Isl. 3.

broddr, *m.*, 1) *cuspis*; brökuðu broddar Hkm. 5; Hfl. 13; brodda flaug Efd. 4. — 2) *clavus*; á brýndum broddum L. 56; L. 96. — 3) *stimulus scipioni suffixus*; hann á stæltan brodd Sk. 11. — 4) *prima aut extrema pars alicujus rei*; í broddi styrjar *in fronte aciei* Hr. A. 8; í sumars broddi *prima aestate* Edr. 5; á raðar broddi *in extremo litore* Yt. 45.

broddrjóðr, *m.*, *cuspidem rubefaciens*; *bellator*; G. 20.

brotna (að), *v.*, *frangi*; rifin brotna Sk. 176; brotnuðu skildir Hkm. 5; flest hlíf varð brotna *plerique clipei dijjringebantur* Bdr. 4; Vkv. 10.

brott = braut; koma brott *elabi* Efd. 24; L. 73.

bróðir, *m.*, *frater*; *nom. sg.* Þdr. 20; Edr. 5. 11; G. 49; Kkm. 16; *acc. sg.* bróður Hkm. 2; Snt. 22; bræðr Snt. 8; *dat. sg.* bróður Hátt. 69; *gen. sg.* bróður Yt. 4. 18. 45; Snt. 16; Isl. 8; *nom. pl.* bræðr Yt. 21; Isl. 18; *acc. pl.* Hr. S. 19.

brugga (að), *v.*, *coquere cerevisiam*; *machinari*; (*diabolus*) bruggandi dauðans dreggjar L. 15.

brullaup, *n.*, *nuptiæ*; brullaups frami Mhk. 18.

brum, *n.*, *gemma arborum*; bruma ekki *noxa gemmarum*, *i. e. securis* Isl. 24.

brumaðr, *adj.*, *frondens*; brumaðr hári *comatus* Hkdr. 1.

bruna (að), *v.*, *celeriter ferri*; *ruere*; bruna und jöfri Hátt. 72.

Brunnakr, *m. pr.*, *palatium Idunæ*; Brunnakrs dís goða bekkjar *dea Brunnakrensis, diis conviva* Hlg. 9.

brunnr, *m.*, *puteus*; *fons*; at brunni Sgdr. 4; G. 23; við lifandi brunna *ad latices vivos* L. 25; full miskunnar sætleiks brunna L. 28.

brunnólsskakki (*pro ólbrunnsskakki*; óls brunnr *fons cerevisiæ*; *crater*; *skakki concussor*), *m.*, *haustor vasis cerevisiarü* (*cfr dial. norveg. flata haurire*) Rdr. 4.

brú, *f.*, *pons*; steina brú Hlt. 16; þorna brú *i. e. femina* Sk. 112; vella brú *id.* Sk. 120; raums brú *i. e. clipeus* Hlg. 1; á minni brú fjalla Finns ilja *in clipeo meo* Hlg. 13.

brúðfór, *f.*, *pompa nuptialis*; við brúðfór þeiri Hr. S. 2.

brúðkaup, *n.*, *nuptiæ*; drekka brúðkaup *nuptiarum sollennia celebrare* Sk. 122.

brúðr, *f.*, *sponsa*; *nova nupta*; *uxor*; *femina*; brúðr val-Týs *uxor Odinis, terra* Hlt. 15; G. 35; leggja bjarta brúði hjá sér Kkm. 13; Hkdr. 4; brjóta bág á brúði sefgrímnis mága *contendere cum puella gigantum* Þdr. 4; gimsteinn brúða L. 89.

brún, *f.*, *supercilium*; hørgr brúna *i. e. caput* Yt. 28; brúna grund *id.* Vkl. 7; brúna borg *id.* Jdr. 28.

Brúnn, *m. pr.*, *Odinis nomen*; Hfl. 21.

brúnn, *adj.*, *fuscus*; *ater*; brún döggr *i. e. cruor* Kkm. 12; brún egg *acies gladii fusca, i. e. sanguine imbuta* Hrfm. 20; brúnt blóð Odr. 6; Vkv. 9; stytti næsta hinn brúna (*i. e. Fofni*) Sk. 163.

bryggja, *f.*, *pons*; Lundúna bryggjur Vkv. 6.

bryngagl, *n.*, *anserculus lorice involans, i. e. sagitta*; bryngögl gnúðu Gldr. 5.

brynhríð, *f.*, *procella lorice, pugna*; til brynhríðar Hrfm. 17.

brynja, *f.*, *lorica*; í brynju fara Hkm. 2; hratt brynju Hkm. 4; Rdr. 11; Hkm. 17; Sk. 180; brynjur sprungu Edr. 20; Kkm. 4.

brynjálfr, *m.*, *genius loricatus, bellator*; of brynjálfs beinum Yt. 44.

brynn, *vide* brýnn!

brynreið, *f.*, *fulmen in lorica in vectum, i. e. gladius*; brynreiðar sól *sol gladii (manubrii), i. e. aurum* Hrfm. 3.

brynskið, *n.*, *lignum lorice injectum*; *ensis*; brynskiðs viðr *bellator* R. 21.

brynþing, *n.*, *conventus loricarum, i. e. pugna*; at brynþingi Hrfm. 18; brynþings beiðir *bellator* Edr. 9.

brytja (að), *v.*, *minutatim consecare*; brytja ekki smátt Kkm. 18.

brýna (nd), *v.*, *acuere*; á brýndum broddum L. 56.

brýnn, *adj.*, *manifestus*; brýnn (*pro brýnn*) hyrr *ventus secundus* R. 15.

- bræða (dd), *v.*, *prædam dare*; *saturare*; (hergaupur, es . . .) verar þeira bræði Hkv. 13; blóðvali bræddak Kkm. 24.
- bræðivæendr (bræði, *f.*, *ira*), *adj.*, *iræ assuetus*; *iracundus*; Þdr. 4.
- bræðraleysi, *n.*, *orbitas fratrum*; Snt. 13.
- brögðóttr, *adj.*, *astutus*; brögðótt reyndisk fúa Mhk. 18.
- buðlungr, *m.*, *rex*; Yt. 50; Hr. A. 12; Edr. 15. 28; Hátt. 74; sigrhafendr fálu buðlung Yt. 48.
- bugr, *m.*, *flexus*; *curvamen*; *spira*; þeir gripu í bug snærum *digitos inseruerunt spiris amentorum (græce διηγκυλοῦντο)* Jdr. 27; aka ehm á bug (*cfr* *suec.* þá bugt på någon) *aliquem devincere* Mhk. 7.
- bupp, *n.*, *singultus morientium*; þolvat bupp Sk. 163.
- burðr, *m.*, *generatio*; atferðin Jesú burðar L. 41.
- burr, *m.*, *filius*; Snt. 17; Bgl. 6; gekk sínum bur í drauma G. 28; *gen. sg.* burs Yt. 32 *et* burar Hlg. 19; allir burir Áslaugar Kkm. 26; *gen. pl.* bura Yt. 37.
- bú, *n.*, 1) *prædium*. — 2) *res domestica*. — 3) *pecora*; hoggva bú þegna *pecora civium mactare* Bgl. 11.
- búa (bjó, búinn), *v.*, 1) *parare*; *instruere*; *ornare*; bjók kvæði *carmina contexui* Hátt. 69; bjó flaustr *navem instruxit* Edr. 5; bjuggu stírðan streng Hr. S. 5; *sic sæpissime part.* búinn; *e. gr.* búinn til pretta Sk. 15; Vkl. 12; Sk. 28. 33. 157; búin gríma *ornata imago* Hr. A. 2; helvíti búit með þolvi *i. e. orcus miseriam minans* L. 20; með búnu reiði Hr. S. 6; Hr. S. 15; búnir at brenna mik L. 84; veitk bekkí búna at sumblum Kkm. 25; Edr. 26; *reflex.* búask *iter parare*; *e. gr.* harri bjósk Edr. 28. *Similiter* a) búá um eht = *aliquid disponere, ordinare*; *e. gr.* býr um skó á belti sér *ad balteum calceum alligat* Sk. 39; b) búá at ehm = *tractare aliquem*; hví búi þér svó hart at mági mínum? Sk. 126. — 2) *habitare*; *sedere*; *versari*; *e. gr.* býr á Kvinnum Hkv. 5; Hkv. 9; Blót-Haraldur býr þar næst Sk. 75; Fróði bjó þar Yt. 1; Yt. 47; bjó úti á skeiðum R. 14; bjogguð nær þvís vissuð náí liggja Hkv. 3. — 3) *se gerere*; *agere*; at búá efnum *i. e. pro facultatibus sumptus facere* Mhk. 18.
- búandi, *m.* (*propr. part. verbi búá*); *colonus rusticus*; *villicus*; búendr gøfgir Bgl. 14; Vkv. 2; Bgl. 4. 8.
- búð, *f.*, *taberna*; *domus*; hvals búð *domus ceti, i. e. mare*; hvals búðar húð *cutis maris i. e. glacies* Isl. 2; búkarls búðir Hr. S. 10; lið átti búðir *copiæ mansiones habebant* Vkv. 6.
- Búi, *m. pr.*, *Vesetii filius, cognomine enn digri*; frækn Búi Bdr. 11; Búa þegnar Jdr. 36; Bdr. 8; Jdr. 9. 12. 13. 14. 25.
- búkarl, *m.*, *rusticus*; *colonus*; búkarls búðir Hr. S. 10.
- búkr, *m.*, *venter*; *corpus*; *cadaver*; hinn fúli búkr Sk. 201; svát bukin hristi *ut corpus concutiat* L. 75; í kringum búka *circa cadavera* L. 73.
- búmaðr, *m.*, *agricola*; *colonus*; *pl.* búmenn Bgl. 12; búmanna bygðir Hrfm. 11.

búningr, *m.*, *apparatus*; búningr hlunna reiðar *instrumentum navale* Hr. A. 8.

bygð, *f.*, *territorium*; *tractus habitatus*; *habitaculum*; Jórsala bygð Edr. 28; at renna um bygð L. 46; bygð hreinleiks dygða L. 30; bygðin allra dygða L. 86; L. 84; hrygðin jarðar neðstu bygðar (= helvítis) L. 5; íra bygðir R. 6; Hr. A. 3. 4; Hrfm. 11; L. 61; í Vinda bygðum Edr. 22; Hr. S. 6. 11. 13; Sk. 97.

byggva (gð), *v.*, *habitare, incolere*; Góinn byggvir sal hjarta Kkm. 27; L. 28; þau bygðu í Manheimum Hlt. 3; byggva útrøst Hlt. 5; meðan heimrinn byggvisk Hr. A. 14; byggvendr Brezkrar jarðar Odr. 9; Hlg. 10; á bygðu landi Peitu Vkv. 14.

Byleistr, *m. pr.*, *frater Lokii*; mæðr Byleists bróður *i. e. Hela* Yt. 45.

bylgja, *f.*, *unda*; þó bylgjur risi Sk. 55.

bylr, *m.*, *procella*; í bylja kasti L. 81.

byrðr, *f.*, 1) *onus*; svelgja byrði Visburs vilja Yt. 6; (*vide tamen v. byrgi!*) — 2) *penus*; safna byrðum Sk. 35.

byrgegn, *adj.*, *in tempestate sollers*; brands byrgegnir *in tempestatem ensis* (o: *pugnam*) *intenti* Hrfm. 9.

byrgi, *n.*, *arx, munimentum*; byrgi vilja *arx voluntatis, i. e. pectus*; Yt. 6 (*ex scriptura Joþraskinnæ*).

byrgi-Týr, *m.*, *numen muniens*; byrgi-Týr hjarga gígas Hlg. 2.

byrgja (gð), *v.*, *claudere*; byrgjast úti *excluduntur* L. 71; byrgðr *obmutescens* L. 92.

byrja (að), *v.*, 1) *incipere*; byrja hátt kvæði G. 38; byrja ofugmæli *auctorem esse calumniæ* G. 61. — 2) *exponere*; byrjak blíð verk G. 23.

byrla (að), *v.*, *poculum infundere*; valkyrjur byrla Em. 1.

byrmörk, *f.*, *campus vento agitatus, i. e. amnis*; í byrmörk (*tnesi divisum*) *in fluvium* Þdr. 6.

byrr, *m.*, *ventus (secundus)*; byrr fell í váðir Jdr. 33; Hátt. 78; R. 15; hafa hamra vífs byr *spiritum mulieris montivagæ (i. e. alacritatem giganteam) habere* Isl. 2; í byr branda *i. e. ad pugnam* G. 53; í byr koldum *spirante vento frigido* Jdr. 33; Kdr. 7; drögsull l. viggr byrjar *i. e. navis* Rdr. 8; Hkdr. 3; Heðins byrjar Freyr *bellator* Vkl. 13; byrjar vegr *i. e. cælum* G. 64.

byrskíð, *n.*, *asser, vento provectus, i. e. navis*; blá byrskíð Hátt. 74.

byrstr, *adj.*, *setosus; horridus*; riðr á þorg enum golli byrsta *verre setis aureis ornato vehitur* Hdr. 5; fara byrst *horrendo modo se gerere; scævire*; Mhk. 10.

byrtjald, *n.*, *tentorium venti; cælum*; þengill byrtjalls (*pro byrtjalds*) R. 33.

byrvindr, *m.*, *ventus secundus*; kemr mér í byrvind málu Þjaza *i. e. mihi in mentem venit* Snt. 13.

bysta l. byrsta (st), *v.*, *peniculo tergere; setis fricare; male tractare*; þú hefr byst ok bart ymsa Sk. 191.

bý, *n.*, *apis*; unda bý *apes vulnificæ, sagittæ*; Hfl. 15.

býr (= bær), *m.*, *villa*; *pagus*; *oppidum*; í sandmens bý Gldr. 8; ganga á bý haukjóðs = ganga á hönd R. 8; til Egða býs Hlt. 15. býskip, *n.*, *navis apium*, *aër*, *cælum*; býskips bær *domicilium caeleste*, *i. e. Valhalla*; Snt. 17.

bæði, *conj.*; *vid.* báðir!

bægja (gð), *v.*, *resistere*, *obniti*; bægja við ehn Odr. 8; bægjask við valdi ehs *imperium alicujus detrectare* Sgdr. 6.

bæn, bær, *vide* bæn, bær!

bærr, *adj.*, *ferendus*; *tolerabilis*; vasa bært Yt. 21.

bæn (*et* bæn, L.), *f.*, *petitio*; *preces*; stöðá bæn G. 71; at veita bæn L. 18; L. 82; Sk. 104; óðr ok bænir G. 1; G. 31; bæna mál L. 88.

bær l. bær (= býr), *m.*, *villa*; *pagus*; *oppidum*; Vkv. 14; Sk. 17; fyr jarls bæ Vkv. 11; Snt. 17; Vkv. 8.

bæta (tt), *v.*, 1) *meliozem reddere*; þaz hag várn boetir Edr. 13; hann boetti háttu manna R. 11. — 2) *consulere*; sál at bæta *animæ consulere* Edr. 12. — 3) *expiare*; siklingr boetti sín mein G. 14.

boeti-Þrúðr, *f.*, *dea (Thruda) sanans*; b. benja *i. e. Hilda* Rdr. 9.

boð, *f.*, *pugna*; í boð ramri Efdr. 18; Efdr. 10; Jdr. 29; boðvar snjallr Edr. 25.

boðfróðr, *adj.*, *pugnæ peritus*; Hdr. 5; enn boðfróði Hrfm. 12.

boðfúss, *adj.*, *pugnandi cupidus*; of boðfúsa bragna Hrfm. 16.

boðgerð, *f.*, *cingulum militare*; *balteum*; herðir boðgerðar *pugnator* Hrfm. 6.

boðgjarn, *adj.*, *pugnæ cupidus*; boðgjarnastir niðjar Jdr. 7.

boðharðr, *adj.*, *bellicosus*; Hátt. 74.

boðmáni, *m.*, *luna pugnæ*, *clipeus*; sák boðmána bresta Kkm. 14.

boðmildr, *adj.*, *bellicosus*; fylgja boðmildum Sigvalda Jdr. 13.

boðserkr, *m.*, *subucula bellatoria*; *lorica*; boðserkjar birki *militēs* Odr. 5.

boðsvellandi, *part. comp.*, *pugnam ciens*; Jdr. 36.

böl, *n.*, *malum*; *damnum*; *noxa*; *periculum*; flóttá böi Vkv. 13; G. 17; hringserkja böi *i. e. gladius* Jdr. 26; með böi *calamitose* L. 64; L. 20; G. 13; en böis of fylða Rdr. 8; böiða boetr Snt. 22.

bölkveitir, *m.*, *oppressor malorum*; bölkveitir Loka Thor, *qui periculum a Lokio avertit* Þdr. 4.

böllfagr, *adj.*, *tuberibus pulcher*; böllfögr ennihogg *ictus fronti influcti*, *rubra et nitentia tubera relinquentes* Rdr. 6.

bölva (að), *v.*, *exsecrari*; bölvat bupp Sk. 163.

bölverðung, *f.*, *noxium satellitium*; b. Belja *gigantes*; fjörspillir böilverðungar Belja Thor Hlg. 18.

börgr, *m.*, *verres*; ríðr á börgr enum byrsta Hdr. 5.

börr, *m.*, *arbor*; hellis börr *i. e. gigas*; lét hellis bör sóttan Hlg. 14.

C.

Cesarr, *m.*, *Cæsar; imperator*; qðlingr náði Cesars fundi Edr. 26.

D.

dagból, *n.*, *sedes diei, cælum*; dagbóls konungr *deus* G. 5.

dagligr, *adj.*, *quotidianus*; dagligt yndi L. 5.

Dagr, *m. pr.*, *rex Upsaliensis*; Yt. 14; Dags friendr Yt. 18.

dagr, *m.*, *dies*; dagr es upp kominn Bj. 1; G. 47; L. 35; annan dag *proximo die* Sk. 64; Em. 1; Hlt. 13; G. 4. 31; L. 36. 37; Sk. 79; at degi qndverðum Hkv. 3; árla dags Sk. 21; sex daga grein L. 36. 68.

dagráð, *n.*, *tempus opportunum*; Vkl. 21.

dagræfr, *n.*, *tectum diei, cælum*; dagræfrs dýrð *gloria cælestis* G. 51.

dagskjarr, *adj.*, *lucem fugiens*; Yt. 2.

dalgautr, *m.*, *numen (Óden) arcitenens, i. e. bellator*; dalgauta drótt Hrfm. 17.

dalnauðr, *f.*, *tormentum arcús, i. e. manus*; svell dalnauðar *i. e. argentum l. aurum* Bj. 4.

dalreyðr, *f.*, *salmo vallis, i. e. serpens*; dalreyðar ítrból *i. e. aurum* Hrfm. 7.

Danagrund, *f. pr.* = Danmørk; harri Danagrundar Edr. 1.

Danaveldi, *n. pr.* = Danmørk; í Danaveldi Hr. A. 10; Hr. S. 10. 16.

danga (að?), *v.*, *pulsare, verberare* = dengja; krátins synir danga Sk. 136.

Danir, *m. pl.*, *Dani*; R. 20; Hr. S. 17; flóðrifs Danir *i. e. gigantes* Þdr. 12; Dqnum á hendr Kdr. 3; Efdr. 5; Vkv. 4; Hr. S. 3; í Dana bygðum Hr. S. 6. 11; Kdr. 5. 8; Edr. 29. 32.

Danmørk, *f. pr.*, *Dania*; of alla Danmørk G. 36; Kdr. 5; Edr. 5; Sk. 65; í Danmørk Edr. 27; í Danmarku. (*pro Danmørku*) Odr. 5; til Danmarkar Jdr. 10; Vkl. 17.

dans, *m.*, *chorea; saltatio*; kappa dans *pugna* Sk. 172.

Danskr, *adj.*, *Danicus*; herr Danskr Vkv. 9; R. 18; á Danska tungu Vkv. 15; Edr. 27; G. 26; tók konu Dqnsku Hkv. 14; með Danskri tungu L. 4; blóð Danskrar þjóðar Hr. S. 8; G. 35; ambáttir Danskar Hkv. 13; með Danska dólga Jdr. 40; fundr Danskra jofra Vkl. 17.

dapr, *adj.*, *tristis*; dqrpr augun ok móð L. 54.

darr, *n.*, *hasta*; dqr en reknu Hr. A. 3; Jdr. 40; dqrnum dreif *hastæ volabant* Vkv. 9; darra dynsveigir *bellator* Hrfm. 13; rjóðendr dreyrgra darra *id.* Jdr. 10; darra hljómbóði *id.*, Isl. 19; hljómvíðr darra *id.*, Isl. 20; gnýr darra *pugna* Jdr. 15. 30; dynr darra *id.* Jdr. 39.

darraðr, *m.*, *jaculum; hasta*; Hkm. 2; vefr darraðar *textum hastæ, clipeus* Hfl. 5.

- dauði, *m.*, *mors*; esat sýtandi dauði Kkm. 28; kvíkr er dauðinn L. 73; L. 82; í sáran dauða L. 52; Edr. 31; G. 3; L. 19. 43. 65. 76; til lífs frá dauða L. 85; Kkm. 25; L. 20. 59. 67. 79; auðit vas flotnum dauða Hr. A. 12; Hr. S. 5; í dauðans pínu L. 64; L. 15. 16. 73. 78.
 dauðr, *adj.*, *mortuus*; hann féll dauðr Sk. 173; Isl. 6; L. 21; af manni dauðum Isl. 11; bragnar eru dauðir Sk. 191; Sk. 198; veitir dauðum andir L. 46; lífgari dauðra manna L. 63.
 daufligr, *adj.*, *tristis*; einum þykkir daufligt saman Mhk. 5.
 daufr, *adj.*, *surdus*; veitir daufum at hlýða L. 46.
 dáð, *f.*, *facinus*; *res (præclare) gesta*; fagnuðum dáð slíkri Hkv. 12; vísar dáðir *nota facinora* R. 2; R. 24; G. 12. 14; með dáðum öllum L. 90; allra dáða jarteignir R. 31; R. 25.
 dáðgjarn, *adj.*, *facinora committere cupiens*; Yt. 31.
 dáðmildr, *adj.*, *virtutem liberaliter exhibens*; dáðmilds úlfnistanda kista G. 25.
 dáðsnjallr, *adj.*, *fortis*; dáðsnjalls döglinga verk G. 56.
 dáðstyrkr, *adj.*, *præpotens*; *gloriosus*; dáðstyrk dyrðar merki R. 29.
 dáðsæll, *adj.*, *rebus gestis clarus l. beatus*; Yt. 32.
 dáðvandr, *adj.*, *rerum præclare gestarum peritus*; *gloriosus*; G. 6.
 dáðöflugr, *adj.*, *rebus gestis potens*; mæla dáðöflgan gram kváðu Efd. 2.
 dála, *adv.*, *omnino*; *prorsus*; dála mærandum in modum G. 51; dála hrjóða *graviter vastare* Bdr. 12; galt dála *severe punivit* R. 8.
 dándismaðr, *m.*, *vir probus et honestus*; við dándismenn Sk. 9.
 dár, *adj.*, *animum vehementer movens, aut jucunde aut injucunde*; vera ehm dátt of eht *delectari aliqua re*; e. gr. dreng vas dátt of svarra *juvenis amore mulieris captus est* Jdr. 4.
 dár, *n.*, *illusio*; *ludibrium*; með nógu dári *multum infatuando* L. 18.
 deigr, *adj.*, *hebes, obtusus*; enn deigi lé Mhk. 13.
 deila (ld), *v.*, 1) *partiri*; deila hval Hlg. 5; *impers. c. acc. obj. e. gr.* víkr deilir *sinus scinduntur* Hlt. 7. — 2) *tribuere*; deila sér fullan Hlg. 4; geð deilisk mér Isl. 2. — 3) deila við ehn = *certare cum aliquo*; afli deilir sízt við sjá Mhk. 13; deila megn við dróttin *viribus cum deo certare* L. 8.
 deili, *n. pl.*, *nota*; *indiciu*m; sonn deili á því *certa argumenta ejus rei* G. 41.
 detta (datt, dottinn), *v.*, *delabi*; *procidere*; Sk. 164; Skíði datt Sk. 63; Sk. 150; detta á (*adv.*) = *irruere*; áðr enn dauðinn detti á L. 82.
 deyja (dó, dáinn), *v.*, *mori*; lífa ok deyja Bgl. 15; Yt. 32; Hlg. 11; Ódr. 9; Kkm. 29; L. 14. 17. 67; deyr fé Hkm. 21; L. 76; deyja frændr Hkm. 21.
 digr, *adj.*, *crassus*; *quadratus*; *robustus*; hinn digri drötr Sk. 60; sigr grams ens digra Hr. A. 13; Bgl. 16.
 dikta (að), *v.*, *excogitare*; dikta eitthvat klókt L. 39.
 diktan, *f.*, *carmen*; heyra á diktan þessa L. 99.
 diktr, *m.*, 1) *argumentum*; *res proposita*; at skorda mjúkan dikt í

- kvæði *lepidam rem versibus includere* L. 92. — 2) *carmen*; gjalda ehm hrærdan dikt *carmen ceptum alicui dicare* L. 4.
- dimmr, adj., *obscurus*; dimt regn imber densus R. 31.
- dígull, m., *catinus*; dígla eldr ignis (*i. e. massa candescens*) catinorum, aurum Hr. S. 14.
- díki, n., *fossa (obsidionalis)*; fovea; verja díki Vkv. 6; ór djöfla díki L. 23.
- dís, f., 1) *dea*; heim bjóða mér dísir (= valkyrjur) Kkm. 29; Brunnakrs dís *i. e. Iduna* Hlg. 9. — 2) *femina*; soror; dís Loga soror Logii, Skjalva Yt. 16; dísir dramblátar *feminæ superbæ* Hkv. 13.
- djarfmælt(u)r, adj., *audacter loquens*; djarfmæltur við ehn Sk. 9.
- djúphugaðr, adj., *altius aliquid indagans*; de Lokio Hlg. 6.
- djúpleikr, m., *profundum*; sœktisk í djúpleik jarðar L. 9.
- djúpr, adj., *altus, profundus*; ráða djúpum kjöllum Hkv. 5.
- djúprœst, f., *unda alta; gurges*; við djúprastar (*tnesi divisum*) falli ob propulsum verticis Þdr. 10.
- djöfull, m., *diabolus*; frá djöfla bygðum L. 63; L. 23. 85.
- Dofrar, f. pl. pr., *regio Norvegica*; Dofra dróttinn Vkl. 17.
- dorg, f., *funiculus hamulo piscario instructus*; dorgar vangr *campus ejusmodi funiculi, i. e. mare*; Jdr. 4.
- dólg, n., *hostilitas*; pugna; dólgis akarn corda Þdr. 10; dóлга Sága *dea pugnarum, Bellona* Vkl. 21.
- dólgár, f., *remus pugnae, i. e. gladius*; drúpðu dólgárar Hkm. 2.
- dólgferð, f., *hostilis multitudo*; Þdr. 12 (*tnesi divisum*).
- dólgminnigr, adj., *memor pugnae; pugnae*; gen. dólgminnigs R. 29.
- dólgr, m., *hostis*; hlenna dólgr Hr. A. 8; Yt. 32; drepa dólgr vallar (*i. e. Thjassium gigantem*) Hlg. 6; þyrma dólgri manna Hlg. 16; Yt. 9. 37; útrœst dólgis Belja Hlt. 5; dólgar yðrir Hr. A. 4; með Danska dóлга Jdr. 40; dóлга fang *luctatio cum hostibus, pugna* Efd. 2; Bgl. 7; Edr. 31.
- Dómaldi, m. pr., *rex Upsaliensis*; bera vörn á Dómalda Yt. 8.
- dómari, m., *judex*; heims dómari *deus* G. 42.
- Dómarr, m. pr., *rex Upsaliensis*; Yt. 10.
- dómr, m., 1) *judicium*; hræðumst ek dóm ok dauða L. 76; við dóminn hryggva L. 71; á efsta dómi L. 70; Edr. 8; L. 19. 72; Svölnis dómr *i. e. pugna, e. gr. í rómu Svölnis dóms* R. 3; njóta norna dóms *judicio parcarum frui, i. e. fato perfrui l. vitæ cursum a parcis datum conficere* Yt. 47. — 2) heilagr dómr = *sacræ reliquiae*; sótti helga dóma Edr. 12.
- dóttir, f., *filia*; dóttir guðs L. 89; Sk. 113; senda sína dóttur Hr. S. 2; við dóttur þinni Hr. S. 18; til dóttur Þorketils Jdr. 14.
- draga (dró, dreginn), v., *trahere; ducere*; drók eik á flot Hfl. 1; drótt deduxisti Hr. A. 11; straumur dró út andat fólk Jdr. 35; dró umbráð at hilmi *dolum regi intendit* Yt. 49; baugnjótar drógu báta Hrfm. 13; dragðu mik! *eripe me!* L. 63; vas álmr dreginn *arcus intentus est* Hfl. 13.

dragreip, *n.*, *funis ductarius*; dragreip mæta greipum *funes ductarii obviam eunt manibus, i. e. manibus prensantur* Hátt. 77 (*cfr. ann. ad h. l. I 207!*).

dramblátr, *adj.*, *superbus*; dísir dramblátar Hkv. 13.

drasill, *m.*, *equus*; sótti drasil sunða *equum fretorum, i. e. navem, aggressus est* Efd. 5; af drasils bógum Yt. 31.

dratta (að), *v.*, *lente et duriter incedere*; hann drattar Sk. 34; þeir dratta Sk. 65.

draugr, *m.*, 1) *larva; umbra mortui*; flagðs er litr á draugi Sk. 75. --

2) *truncus; in appellationibus virorum usurpatur, e. gr. Heðins váða draugr bellator* Vkl. 21; bera eht erlygis draugi *aliquid bellatori afferre* Rdr. 8.

draumr, *m.*, *somnium*; við illan draum Rdr. 3; G. 15; vakna af illum draumi Sk. 44; ganga ehm í drauma G. 28; hvat es þat drauma? Em. 1.

Draupnir, *m. pr.*, *annulus Odinis*; Draupnis dýrsveiti *i. e. aurum* Bj. 3.

dráp, *n.*, *nex*; dæma drápi *neci damnare, i. e. interficere* Hrfm. 17 (*ex scriptura libri Flat.*).

drápa, *f.*, *carmen (laudativum) intercalare*; vil ek, at drápan heiti Lilja L. 98; ek fæ drópu (*pro drápu*) hróðri stærða *ego carmen laudativum elaboravi* R. 35.

drápulag, *n.*, *metrum carminis intercalaris*; S. S. 3.

dregg, *f.*, *fax*; *acc. pl.* dreggjar L. 15; með dreggjum L. 58.

dreifa (fð), *v.*, *spargere*; menn dreifast í flokka tvenna *homines in duas classes dividuntur* L. 72.

dreki, *m.*, 1) *draco; serpens*; dreka ból *i. e. aurum* G. 41; drekarnir rísa á sporð Mhk. 5. — 2) *navis bellica*; of dreka þínum Hr. S. 14; drekar landreka Kdr. 7.

drekka (drakk, drukkinn), *v.*, *bibere, potare*; drekkum bjór Kkm. 25; bið ek at runnar drekki mjöd Isl. 1; gaf blóð at drekka Odr. 6; Hr. A. 15; Kkm. 29; vísi drakk þaðra R. 13; Yt. 25; drakk til Skíða *Skidio propinavit* Sk. 108; drekka jól *festum brumale bibendo celebrare* Hkv. 6; drekka brúðkaup *nuptias celebrare* Sk. 122.

drengmaðr; *homo strenuus*; drengmenn hugum strangir Jdr. 39.

drengr, *m.*, 1) *vir strenuus et honestus*; sýtira drengr við dauða Kkm. 25; G. 8; Kkm. 22; Jdr. 40; drengrinn Sk. 9. 19. 29. 43; hér er við dreng at skipta Sk. 115; eiga vaskan dreng Sk. 120; við drenginn fína Sk. 22; þat's drengs aðal Kkm. 23; drengir sœfðusk Edr. 19; G. 22; Jdr. 28. 29; Hr. S. 8; með drengi gilda Sk. 172; Isl. 6; reiða ás at drengjum Isl. 15; Sk. 20; vanr slíkra drengja Efd. 10. — 2) *vir juvenis*; drengr enn ungi Isl. 21; sák hárfagan dreng (*amatorem*) meyjar Kkm. 20; dreng vas dátt of svarra Jdr. 4. — 3) *miles, regi l. duci subditus*; drengr landreka G. 47; þengill hafði sinn dreng und hendi R. 28; drengir þágu stuð af yngva Edr. 7; Edr. 18; Hr. S. 6; kveða við drengi Efd. 2;

þengill barg drengjum G. 56; hofðingi hvatra drengja Jdr. 8; Efd. 3; Hrfm. 17. — 4) *vir*; lokka leiddan dreng L. 48.

drep, *n.*, *mortificatio*; drep græðgi L. 78.

drepa (drap, drepinn), *v.*, 1) *ferire, verberare*; *e. gr.* áðr dræpi dólgr stangu *priusquam hostem pertica inflixisset* Hlg. 6; né dólgrs akarn drápu stall *corda sedem non pulsabant, i. e. non trepulatione palpitabant* Þdr. 10; drepnir menn L. 73. — 2) *cedere, interficere*; hvórir drepa aðra Sk. 152; *inf.* drepa L. 47; Sk. 177; *vi reciproca* drepask Yt. 18; drap ótal þegna Edr. 20; Hrfm. 17 (*cfr. ann. ad h. l. I 208*). — 3) *rumpere, demoliri, cum dat., e. gr.* drepr allri teiti fyr mér *mihī omnem lætitiā perimit* Jdr. 15. 19. *et.*

dreyma (md), *v.*, *somniare*; *impers. c. acc. pers., e. gr.* ferlig undrin frá ek hann Skíða dreymdi Sk. 45.

dreyra (rð). *v.*, *manare*; lét undir dreyra Innþrændum G. 17.

dreyri, *m.*, *cruor*; dreyri hraut ór sárum Bdr. 9; dreyrinn Krists L. 5; L. 49; í dreyra drifinn Hkm. 15; Kkm. 9; Jdr. 40; Isl. 10. 13; G. 23; dreyra vers Þdr. 4; R. 31.

dreyfár, *adj.*, *cruentus*; dreyrfár dróttir Rdr. 3.

dreyrugr. *adj.*, *cruentus*; rjóða mæki dreyrgan Yt. 20; með dreyrgum hamri Þdr. 18; með dreyrgu nefi Hkv. 3; dreyrug vápn Yt. 8; L. 87; Hfl. 10; bæti-Þrúðr dreyrugra benja Rdr. 9; dreyrga darra rjóðendr Jdr. 10.

drif, *n.*, *nix vento coacervata*; hagl ok drif L. 93.

dríf, *f.*, *nimbus nive gravulus*; drífar hregg *procella nivifera*; fólkeveggs drífar hregg *pugna* Vkv. 10.

drífa (dreif, drifinn), *v.*, 1) *transit., spargere*; *impers. c. dat., e. gr.* dorrum dreif *hastæ ferebantur* Vkv. 9; blóði dreif Edr. 20; í dreyra drifinn *cruore conspersus* Hkm. 15; Kkm. 12; und drifnu tjaldi Hr. A. 7; drifnar dúfur *undæ spumantes* Hr. S. 13; ræðr drifnum tjöldum Hkv. 5. — 2) *intrans., spargi; ferri; festinare*; flesdrótt dreif Þdr. 12; Hr. S. 4; G. 55; Kkm. 6; Jdr. 16.

drífa, *f.*, *tempestas nivosa; nives*; gerðu drífu randa *i. e. pugnam ciebant* R. 17; Hávars drífa *pugna* Vkl. 4; orva drífa *id.* Vkl. 2; Jdr. 30; fleina drífa *id.* Hr. S. 8.

drjóni, *m.*, *taurus, bos*; flæmingr drjóna *ensis tauri, i. e. cornu*; *cfr. annot. ad Yt. 27.*

drjúgr, *adj.*, *copiosus; suppeditan;* drjúgr at ljúga *in mentiendo ingeniosus* Þdr. 1; dróttins þing urðu drjúg Bgl. 16; *dat. pl.* drjúgum *pro adv., vehementer*, L. 54.

drjúpa (draup, dropinn), *v.*, *stillare*; andaðs drjúpa minjar *recordatio hominis mortui guttatim evanescit* Mhk. 21.

dropi, *m.*, *gutta*; dropar ok gneistar L. 93.

Droplaug, *j. pr.*; *mater Helgü*; Droplaugar sun Isl. 6.

drós, *f.*, *femina*; drós svinneyg Mhk. 3; til drósar Þrós líné *in feminam (uxorem) Odinis, i. e. in terram collapsus est* Isl. 17; Þdr. 16.

drótt, *f.*, *cohors*; *satellitium*; *homines*; mǫrg drótt hné R. 18. 20; Hr. A. 11; G. 15. 18. 22; Hrfm. 17; jǫru drótt *caterva præliaris* Glđr. 3; aldrspell Enskrar dróttar R. 5; gramr dróttar G. 12; Þdr. 12; Efdr. 25; Norrænar dróttir R. 8; Rdr. 3; G. 28; *dat. comm.* dróttum, *in gratiam hominum*, Edr. 27; Isl. 24.

dróttinhollr, *adj.*, *regi fidelis*; gumnum dróttinhollum Bgl. 1.

dróttinn, *m.*, 1) *rex*; *dominus*; foldar dróttinn *Oden* Hlg. 5; dróttinn Nordmanna Hkv. 5; Vkl. 17; Odr. 4; Efdr. 4; Vkv. 13; Bgl. 14; G. 25; Hr. A. 1; Hr. S. 17; við Nóregs dróttin Hr. S. 4; Efdr. 25; G. 10. 22. 64; rjóða fold sínum dróttni Yt. 8; vættik dróttins Efdr. 26; Bgl. 8. 16; Mhk. 5; jǫfra dróttins (*ducis præfectorum, i. e. regis*) ferð Hr. S. 18; *nom. pl.* dróttnar Kdr. 5. — 2) *summus dominus, deus*; dróttinn blíðr L. 63; L. 10. 14. 16. 21. 26. 32. 38. 39. 55. 69. 75. 82. 85. 95; dróttinn (*pro dróttinn*) L. 2; við dýran dróttin L. 8; L. 50. 56. 88; með dróttni G. 62; L. 37. 90; með dróttins englum R. 31; L. 5. 11. 36. 45. 72. 76.

dróttna (*að*), *v.*, *dominari*; *c. dat.*, dróttna ehm L. 87.

dróttning, *f.*, *regina*; L. 87. 92. 89.

drukna (*að*), *v.*, *undis submergi*; drukna í tára flóði L. 54.

druknan, *f.*, *submersio*; í dauðans druknan L. 73.

drúpa (*þá*), *v.*, 1) *superpendere*; *e. gr.* drúpir á nesi Hlt. 7; Yt. 44. — 2) *se inclinare; vergere*; drúpðu dólgarar Hkm. 2. — 3) *demisso capite esse; lugere*; herr drúpir Edr. 31.

drykkja, *f.*, 1) *symposium*; við drykkju Rdr. 13. — 2) *potus*; hvórki at mat né drykkju Sk. 37.

drykkjumál, *n. pl.*, *sermones convivales*; at drykkjumálum Hkv. 13.

drykklangr, *adj.*; *acc.* drykklanga stund *id temporis spatium, quod viatores conficere solent, priusquam ad hospitem aut cauponem potandi causa devertunt* Sk. 65.

drýgja (*gá*), *v.*, *facere ut quid sufficiat; rem gerere; efficere*; heimsku drygir *stultitiæ involvet* Hkv. 23; heiðsæi drýgði Yt. 54; drýgðu þól G. 17.

drösum, *m.*, *equus*; til byrjar drösla *ad naves* Rdr. 8.

drötr, *m.*, *vir sequis et nequam*; Sk. 60.

dubba (*að*), *v.*, *affligere; verberare*; dubba ehn Sk. 60. 143.

duga (*gá*, *dugat*), *v.*, 1) *utilem esse; valere; sufficere*; raun dugir rétt G. 10; lið dugðit G. 53; hjörtu dugðu Kkm. 26; hykk hug vel duga Kdr. 2. — 2) *opem et auxilium ferre; c. dat., e. gr.* attu sjálfr dugi (*imperat.*) nú ferð L. 21. — 3) *impers. = decet, oportet*; dugir at hrósa hans rausn G. 15.

dugandligr, *adj.*, *strenuus*; Yt. 29.

dul, *f.*, 1) *dissimulatio*; kveðkak dul, nema . . . *haud dissimulans loquor* Yt. 12. — 2) *error; stultitia; arrogantia*; vil ok dul Efdr. 26.

dulgreyp, *adj.*, *arroganter ferox*; dæmdi dulgreypa drótt drápi Hrfm. 17 (*cfr. I 208*).

- Dulsi, *m. pr.*; Dulsa konr *i. e. Sægder* Yt. 2.
 dumbr, *adj.*, *mutus*; veita . . . dumbum . . . orð L. 46.
 duna, *f.*, *strepitus*; æsa fleina dunu *pugnam excitare* Isl. 13.
 dupt, *n.*, *pulvis*; dupt ok sandar L. 93.
 Durnir, *m. pr.*, *nanus quidam*; Durnis niðjar *cognati Durneri, i. e. nani*; Durnis niðja salr — *aula nanorum i. e. saxum*; Durnis niðja salvorðuðr *nanus saxicola* Yt. 2.
 dúfa, *f.*, *columba*; hreinlífis dygðar dúfa L. 89.
 dúfa, *f.*, *unda*; dúfur drifnar Hr. S. 13.
 dúnn, *m.*, *pluma mollis*; *culcita*; dúni grafvitnis *culcitâ serpentis i. e. auro* (*Fafner enim serpens divitiis aureis incubuit*) Bj. 3.
 dúnsfullr, *adj.*, *plumis refertus*; leiðask vottu dúnsfulla Hkv. 6.
 dúsa (að), *v.*, *cubare*; *cernuare*; Sk. 173.
 dvala (að), *v.*, *differre*; skala lof dvala *laus non est differenda* Hátt. 68.
 Dvalinn, *m. pr.*, *nanus quidam*; Dvalins veigar *portiones nani i. e. carmen, poësis*; Isl. 1.
 dvelja (dvalda), *v.*, *morari*; dvelja skilning *intellectum morari* L. 98; dveljask — (*se*) *commorari*; *e. gr. (deus)* dvelst í jungfrú iðrum L. 31.
 dvergr, *m.*, *nanus*; Græland dvergr Sk. 14; ept dvergi Yt. 2; dvergs dreyri *cruor nani, i. e. poësis* R. 31; átján dvergar Sk. 82.
 dvína (að), *v.*, *cessare*; lítt skulu hoggin dvína Sk. 168.
 dvöl, *f.*, *mora*; hafa dvöl *commorari* Sk. 108.
 dygð, *f.*, *virtus*; *probitas*; dygðar menn *homines fidi* Hr. S. 13; L. 89; í dygðum slíkum L. 25; bygðin allra dygða L. 86; L. 30. 76.
 dygggleikr, *m.*, *fidelitas*; *religio*; með dygggleik hreinum L. 14.
 Dyggvi, *m. pr.*, *rex Upsaliensis*; Dyggva hrör Yt. 12.
 dyggr, *adj.*, *bonus*; *præstans*; *pius*; G. 62; at dyggvan steypi dólga Edr. 31.
 dylja (dulði), *v.*, 1) *celare*; *dissimulare*; *c. gen., e. gr.* dyljat meðr þess G. 21; hvat of dyldi þess hölðar? Ódr. 2; duldr em ek *celor de ea re* L. 39; dveljask — *se abscondere, e. gr. (diabolus)* duldist fyr augsjón manna L. 15. — 2) (*jurejurando*) *negare*; *c. gen., e. gr.* dylja má þess 's einnhverr segir Mhk. 1.
 dyngja, *f.*, *gynceceum*; leiðask varma dyngju Hkv. 6.
 dynja (dunða), *v.*, *strepere*; dynja hana fjaðrar Bj. 1; á dynjanda bana Hálfis Yt. 10; mána veigr dunði Hlg. 14.
 dynkr, *m.*, *fragor*; *crepitus*; ei varð dynkrinn minni Sk. 134; heyrði stóra dynki Sk. 133.
 dynr, *m.*, *strepitus*; gerðu dyn við barði *terræ obstrepebant, terram ingressu quatiebant* Þdr. 11; í dyn Skoglar *in pugna* Gldr. 5; dynr fleina *pugna* Sgdr. 2; d. geira *id.* R. 22; Kkm. 18; d. skjalda *id.* G. 13; d. sverða *id.* Kkm. 23; d. darra *id.* Jdr. 39.
 dynskot, *n.*, *ictus alte sonans*; kveðjask dynskotum Gldr. 4.
 dynsveigir, *m.*, *qui cum strepitu vibrat*; *gen.* dynsveigis Hrfm. 13.
 dynsæðingr, *m.*, *larus strepitûs*; Heita dýrbliks dynr *strepitus clipei*,

pugna; Heita dýrbliks dynsæðingr *larus pugnae, i. e. corvus; gen. pl. dynsæðinga* Efd. 19.

dýrð, *vide dýrð!*

dýrka, *vide dýrka!*

dýrr, *f. pl., fores*; falla út um dýrr Sk. 144.

dýnflóki, *m., floccus plumeus*; snókr dýnflóka *i. e. corvus* Hrfm. 9.

dýr, *n., animal; quadrupes*; L. 10. 93; vandar dýr *animal mali, i. e. navis* Vkl. 11.

dýrblik, *n., ea quæ animal splendidum faciunt*; Heita dýrblik *i. e. clipeus; gen. dýrbliks* Efd. 19.

dýrð (*scribitur dýrð* G. 24. 45; L. 68. 74), *f., laus: gloria; magnificentia*; dýrð ǫðlings G. 39; dýrð fremr konung G. 45; Vkv. 4; G. 11. 21. 51. 66; Hr. S. 20; L. 26. 32 *cet.*; dýrð englanna = *Christus* L. 23; dýrð *res gloriosa, miraculum* G. 24; venja lið dýrð (*dat.*) *adsuefacere viros suos ad splendidum cultum ecclesie Romanæ* Edr. 10; til himna dýrðar L. 68; L. 74; dýrðar fúss R. 31; dýrðar merki *gloriæ monumenta* R. 29; dýrðar stóll *thronus* G. 5; á dýrðar skriptum *in splendidis picturis* Hr. S. 14; ǫrýrr jǫfra dýrða *regiarum laudum haud inops* Bgl. 16.

dýrðardröttinn, *m., rex gloriosus; deus*; G. 6.

dýrðarmaðr, *m., vir egregius; pl. dýrðarmenn* L. 36.

dýrðarváttr, *m., martyr gloriosus*; G. 62.

dýrðarvinr, *m., amicus gloriosus; dat. dýrðarvin* G. 64.

dýrka (að), *v., splendidum reddere; laudare; venerari*; þanns ǫll þjóð dýrkar Edr. 27; G. 56; Hr. S. 2; *scribitur dýrka* G. 7. 57; dýrkask *celebraris* Hr. S. 21.

dýrligr, *adj., pretiosus; præstans*; vann spell dýrligri skikkju R. 30; ef heyrði dýrligra brag S. S. 3.

dýrr, *adj., pretiosus; præstans; splendidus; magnificus*; dýrr dröttinn harra *deus* G. 25; Efd. 25; G. 47; Isl. 22; hinn dýri L. 21. 44. 85; dýr v's ǫðlings for Kdr. 7; kappasveitin dýra Sk. 70; við dýran dróttin L. 8; R. 18; G. 22; fyr faðminn dýra L. 57; fyr miskunn dýra L. 69; láta dýrt dróttins orð Mhk. 5; með Aðalsteini dýrum Isl. 9; at hróðrgörð dýrri Edr. 1; at húsum dýrs Fjölfnis Kkm. 25; veita eht dýrum seggjum Edr. 7; Sk. 5; Týr dýrra hjörva Odr. 9; *comp. dýrri vörðr* Edr. 3; L. 6; til heims ens dýrra Edr. 28; *superl. móðir dýrust* L. 88.

dýrsveiti, *m., sudor pretiosus*; dýrsveita Draupnis Bj. 3.

dægr (dægr L.), *n., spatium unius diei l. noctis (12 horæ); dies; dies et nox*; góðu dægri borinn Hkm. 19; sex dægr Kkm. 11; sex dægrin L. 10; dægranna rásir *cursus dierum* L. 67.

dæma (mð), *v., judicare; existimare*; engi of dæmir sjálfan sik *nemo de se ipso judicat l. se ipsum condemnat* Mhk. 10; dæma of slæm harða stóran R. 24; dæmði drótt drápi *veri cohortem damnavit, i. e. interfecit* Hrfm. 17.

dæmi (dæmi L.), *n., exemplum; experientia, peritia*; slíks dæmi Mhk. 11. 14 *et.*; svát dæmi finnisk Hr. S. 16; Mhk. 3; dæmin góð L. 47.

dogg (*gen. doggvar*). *f., ros*; brún dogg *i. e. cruor* Kkm. 12; hræva dogg *id.* Rdr. 4.

doggvast (*gð*). *v., conspergi*; vatni dogðist L. 37.

doglingr, *m., rex*; doglingr rauð mæki Yt. 20; Bgl. 8; Hr. A. 11; R. 31; Edr. 27; gleðja dogling G. 21; fór doglings Kdr. 7; G. 5. 15. 22. 56; doglingar sátu Hkm. 9; ræsir hitti doglinga þrenna R. 16; tveim doglingum R. 20; haldit doglinga tveggja Isl. 12; Gldr. 4.

dökk (dökk L.), *adj., niger; fuscus; obscurus*; látr ens dökkva hrökkvibaugs lyngs (*o: serpentis*) G. 16; ræsir glæsir dökkva hreina Hátt. 73; dökkvir fjandans flokkar L. 84.

D.

'ð, *vide eð!*

ðanns *pro* þanns, þann es; Efdr. 3.

ðar *pro* þar; Efdr. 23; L. 18.

ðat *pro* þat; Hlg. 12 (*cfr I 183*).

ðeim *pro* þeim G. 41.

ðér *pro* þér L. 26. 32 *et.*

ðit *pro* þit L. 96.

ðvílíkt *pro* þvílíkt L. 39.

ðvít *pro* þvít Bgl. 5. 7 (*cfr I 198*).

E.

Edda, *f. pr., liber Sturlæi de arte poëtica*; Eddu regla *præceptum ex arte poëtica sumptum* L. 97.

eð, *part. relat., = er (es)*; sá 'ð L. 9; Adám nefndr, eð . . . átti L. 12.

eða, *conj., aut, vel, sive*; eða ok þó Kdr. 1; Jdr. 12; *hac voce transitus ad enuntiationes interrogativas significatur, e. gr. eða þóttist þú . . . ? eða hugðir þú . . . ?* L. 65.

eðr = eða; Hkv. 6; Em. 2; Hfl. 21; Snt. 1; Efdr. 15. 24; Hr. A. 8; R. 27. 30; eðr þó Efdr. 19; eðr ella *aut alias* Hr. A. 7; *tamquam formula quædam transitus usurpatur* Sk. 57.

eðr = endr, *adv.; olim*; Rdr. 3; Hlg. 19.

ef, *conj.* — 1) *si; in enunt. hypothet. sæpissime c. incl., e. gr.* Yt. 16; Hkv. 6; Hfl. 3. 7; Vkl. 12; Bgl. 9; G. 62. 69. 70; L. 14. 18. 92; Sk. 3. 50. 64. 89. 105. 106. 113. 121. 168; *nonnumquam c. conj., e. gr.* Em. 4; Snt. 8. 11; Efdr. 20; G. 18; Kkm. 26; L. 59. 95. 99;

- Sk. 25. 186. — 2) *an, num; in enunt. interrog., e. gr. segi mér, ef . . . S. S. 3; hafi frétt, ef . . . L. 60.*
- efla (ld), *v., viribus augere; confirmare; auxilio sublevare; c. acc.*
 efla ván G. 4; efla Véseta arfa *heredibus Vesetii opem ferre* Jdr. 7;
 efla þrek *edere specimen virtutis* Jdr. 12; efla orð *verba concinnare*
 L. 51; eflir útisetuna *abnoctat* Sk. 56.
- efna (nd), *v., præstare; perficere; nema efna heit* Jdr. 43; ef efnið
 eigi boð *si præcepta non observaveritis* L. 14; lét efnda hefnd
pœnas expetivit R. 5; efnask = *contingere* G. 3.
- efni, *n., 1) materia; skákmanns efnit* Sk. 164; minna yrkis efni
 Sk. 195. — 2) *indoles; efni ills þegns* Snt. 11. — 3) *facultates, copice; efnum = pro facultatibus, pro re nata* Mhk. 18.
- efri, efstr, *adj. comp. et superl., superior; supremus, postremus;*
 yfir sphaeras efri L. 72; á efsta dómi *in iudicio extremo* L. 70;
 efsta sinn *ultima vice* R. 15.
- Egðir, *m. pl., incolæ provincie Agdensis; fylkir Egða i. e. rex*
Norvegie G. 26; stillir Egða *id.* Hr. S. 17; Egða býr *territorium*
Agdense Hlt. 15.
- egg, *n., ovum; ór eggi* Hkv. 4.
- egg, *f., acies ferri, telí; frá egg* G. 29; brún egg Hrfm. 20; eggjar
 birki Rdr. 6; eggjar týndu lífi seggja Edr. 19; Jdr. 21; eggja gnat
 Hfl. 9; R. 20; Bdr. 4; Jdr. 23; Sk. 139; G. 59.
- eggdjarfr, *adj., in acie armorum adhibenda, i. e. in pugnando strenuus;*
 Isl. 15.
- egghríð, *f., procella aciei i. e. pugna; egghríðar* Ullr Jdr. 43;
 Hrfm. 20.
- eggja (að), *v., incitare; hortari; hverr eggjar þik? Bgl. 10. 11;*
 eggja argan Kkm. 22.
- egglituðr, *m., aciem gladii (sanguine) tingens; Gldr. 5.*
- eggmót, *n., congressus mucronum, pugna; eggmóts menn bellatores* R. 10.
- eggtog, *n., vibratio mucronum; at eggtogi in pugna* Hfl. 18.
- eggþing, *n., conventus mucronum, pugna; fóru eggþings (= til eggþings)*
 Vkl. 14.
- eggþrima, *f., tonitru mucronum; frá eggþrimu e prælio* Em. 7.
- Egill, *m. pr., 1) rex Upsaliensis; á Agli Yt. 27. — 2) sagittarius celebratus;*
 Egils vápn *i. e. arcus* Hkdr. 8. — 3) *pirata quidam;*
 Egils ondum *i. e. navibus* Kkm. 5; Kkm. 17. — 4) *poëta Islandus, filius Skallagrimi;*
 Isl. 10.
- ei, *adv. (= eigi), non; Kkm. 27; L. 1. 16. 30 cet.; Sk. 37. 51. 53 et passim.*
- eiðbróðir, *m., frater juratus; arnar eiðbróðir i. e. corvus* Hkv. 4.
- eiðljúgr, *m., violator jurisjurandi, i. e. Geirrodius gigas (= mein-svarans hapt);*
 hlaut meíða ógndjarfan eiðljúg Þdr. 10 (*ubi vocabulum a me restitutum per tmesin dividitur*).
- eiðr, *m., jusjurandum; bjóðast hvárki blót né eiðar* L. 71.

eiðsvara, *adj.*, *jurato fœdere conjunctus*; eiðsvara fríðar Þdr. 8.

eiðvandr, *adj.*, *jusjurandum servans*; Vkl. 1.

eiga (á, átta, átt), *v.*, 1) *habere*; *possidere*; *uti*; *e. gr.* ek á heimult *licitum habeo*, *míhi licitum est* Mhk. 3; ák hróðrar kvøð *carminis debitum habeo*, *i. e. carmen debeo* Hfl. 2; þú átt bræðr átta Hkm. 16; margr á lítinn kost und sér *multi possident parvas facultates* Mhk. 25; á ból *sedem habet* Mhk. 27; Vkv. 10; hverr á húsin? Sk. 69; hann á stóran staf Sk. 11; Sk. 143; svát konungr eigi (o: kenninafn) Yt. 53; (þeir) eiga langar nætr Mhk. 6; þann áttak vin (*cum duobus accus.*) *illum habui amicum* Rdr. 14; átti sunu mæta Isl. 22; átti (o: veldi) Edr. 15; átti (o: skipa stól) *classem habebat* R. 2; átti búðir Vkv. 6; átti bjartan auð ok fræknligt hjarta Edr. 9; G. 50; Sk. 10. 13; átti ráð alls *omnium rerum potestatem habebat* L. 12; Mhk. 7; áttum odda messu *sacrum hastarum celebravimus*, *i. e. praelium commisimus* Kkm. 11; nokkut ættak kyn til þess *ad hæc indolem aliquam haberem* Mhk. 2; móðir var ei svá rík, at ætti góða reifa L. 35; eiga sakar afl *viribus pugnando idoneis uti* Snt. 9; eiga Yggjar bjór *carmen possidere*, *i. e. auctorem esse carminis* Mhk. 29; *eodem modo* átti ek Fjólnis bát Sk. 6; sá, sem Gnóð hefr átt Sk. 78; eiga eht at ehu = *uti aliqua re ad aliquam rem*; *e. gr.* eiga annat at drykkjumálum *aliud proponere, de quo sit inter pocula sermo* Hkv. 13; eiga eht við ehn = *aliquid commune cum aliquo habere*, *e. gr.* áttak gótt við geirdróttin *míhi cum Odine gratia fuit* Snt. 21; eiga geigurþing við ehn *pugnam cum aliquo habere* Efdr. 9; Hr. S. 17; *etiam absolute, e. gr.* eiga við Áslák *cum Aslakio dimicare* Jdr. 26. — 2) *in matrimonio habere*; *nubere*; *e. gr.* hverr hana á Sk. 113; átti Ónars eingadóttur *terram uxorem duxit* (*i. e. in suam potestatem redegit*) Hkdr. 5; eiga Ingibjörgu Jdr. 45; eiga *maritum habere* Hr. S. 19; at eiga vaskan dreng *forti viro nubere* Sk. 120; eigast = *nuptiis jungi*, *e. gr.* þó vit Hildur ættumst (= ættimst) Sk. 116. — 3) *sequente infinitivo cujusdam verbi notionem officii l. cohortationis habet* (= *debere*), *e. gr.* ák at standa frammi L. 21; áttu (= þú átt) at yrkja um L. 22; sá sem á at hugsa fyr morgu Sk. 21; (herr es) átti vega *exercitus, cui dimicandum erat* Hkm. 9; ættik aldri ugglauß vera L. 78; vér ættim at kalla á Jesúm L. 50; langt eigum (*1. pl. imperat.*) fregna til gafa *e longinquo tantummodo cognoscamus viros improbos* Mhk. 6. — 4) *periphrastice cum infin. usurpatur, e. gr.* fár átti því fagna *nemo ea re gavisus est* Kkm. 19; áttu at ganga *iverunt* Sk. 65; *etiam pro verbo auxiliari adhibetur, e. gr.* fullvel ættak varit til þess *facile in eam rem sumptum impendissem* (o: *si voluissem*) Mhk. 2.

eigi, *adv.*, *non*; *haud*; *haudquaquam*; eigi látask *non dicunt*, *i. e. negant* Efdr. 11; Bgl. 7; Hr. A. 3. 8; eigi lítil merki R. 10;

- Kkm. 24. 25; Jdr. 11. 13. 21. 22. 38. 40. 43; Mhk. 15. 18; Isl. 5; L. 7. 14. 17. 60. 70. 88. 97; *eigi einkar non nimis, haud admodum* R. 35; *eigi at eins non solum* Mhk. 17.
- eign*, *f.*, 1) *possessio*; gáfu frið eignum lofða Bgl. 5. — 2) *vindicte; jus possessionis*; leggja eign á óðul *in possessionem prædiorum involare* Bgl. 14; syndir kalla sína eign á hjarta mínu L. 84.
- eigna* (*að*), *v.*, *tribuere, adscribere*; eignask sibi *adscribere; potiri*; eignask óðal þegna Hr. A. 5.
- eik*, *f.*, 1) *quercus*; eik hefr þaz af oðrum skefr Mhk. 26. — 2) *navis querna*; drók eik á flot Hfl. 1; Hátt. 72.
- eiki*, *n.*, 1) *quercetum*; (óðins eiki *quercetum Odinis, milites* Hfl. 8. — 2) *navis querna*; eiki gøfugt l. farligt Hr. A. 6. 7.
- eikirót*, *f.*, *radix quercus; truncus quercus cum radice*; af eikirótu *e trunco quercus, i. e. trunco quercus insidens* Hlg. 6.
- eilífliga*, *adv.*, *in æternum*; eilífliga sunginn heiðr L. 26 *et*.
- eilífr*, *adj.*, *æternus*; eilíf nauð L. 73.
- einardr*, *adj.*, 1) *sincerus, integer*. — 2) *stabilis, firmus*; einart *firmiter, audacter* Sk. 190. — 3) *perpetuus, continuus*; einart *perpetuo, semper* Edr. 23.
- einbani*, *m.*, *necator unicus l. præcipuus*; jarla einbani Hkm. 3.
- einberni*, *n.*, *proles unica*; sá sitt einbernit hanganda L. 56.
- Einderiseyjar*, *f. pl.*, *insulæ quædam (Orcades, sec. Rafnium)*; fyrir Einderiseyjum Kkm. 8.
- Eindriði*, *m. pr.*, *Thor deus*; stokkinn Eindriða blóði Hlg. 19.
- eineygr*, *adj.*, *unoculus*; valr lá enum eineygja Friggjar faðmbyggvi Hkv. 12.
- einfaldr*, *adj.*, *simplex*; einfalt boð *apertum jussum; simplex mandatum* L. 14.
- eingadóttir*, *f.*, *filia unica*; átti eingadóttur Ónars Hkdr. 5.
- eingetinn*, *adj.*, *unigenitus*; at viðrlíkjast eingetnum syni guðs L. 8.
- einhardr* = *einardr*; *stabilis, firmus*; einhardr í dyn sverða Kkm. 23.
- einherjar*, *m. pl.*, *viri cæsi, in Valhallam recepti*; vekðak einherja Em. 1; einherja gríð Hkm. 16.
- eining*, *f.*, *unitas*; eining sonn í þrennum greinum L. 1.
- einka*, *adj.* (*proprie gen. pl. subst. *eink*), *unicus*; minn einka son L. 24; hans einka dóttir Sk. 113.
- einkar*, *adv.* (*proprie gen. sg. subst. *eink*), *præcipue; admodum, valde*; einkar mildr R. 13; einkar tíðr Edr. 4; einkar røskr Mhk. 5; Isl. 16; einkar snarla R. 21; eigi einkar *haud admodum* R. 35.
- einkum*, *adv.* (*proprie dat. pl. subst. *eink*), *imprimis*; vildu þá einkum öldurmenn at . . . Jdr. 11.
- einn*, *ein*, *eitt*, *adj. num.*; 1) *unus; e. gr. einn vá við tváa* Efd. 3; ein persóna L. 31; eitt bregðsk Mhk. 1; boðorðit eitt L. 14; L. 20; margr um einn *multi contra unum* Sk. 180; G. 54; hefð framðar fólkorrostur fimm tegum sinna ok eina (o: fólkorrostu

- framða) Kkm. 28; und einum jarðbyggvi Vkl. 24; þótt smátt sé und einum *etsi parum in uno viro momenti sit* Efd. 26; Hr. A. 15; G. 6; Isl. 23; Hrfm. 2; Sk. 28; á einni nóttu Jdr. 40; R. 30; í einu ranni G. 10; ekki er því til eins manns skotit Mhk. 3; G. 1; mögr átta ok einnar mœðra Hdr. 2; ilt vas eins at gæta Kkm. 8; *sæpe verti potest = unus et idem, e. gr. þér ok þinni móður, er í einn stað settik* L. 96; mér þykkir öllum eitt leiða af því gamni Sk. 1; allir réðu at kalla einni röddu Sk. 177. — 2) *unicus, singularis; e. gr. ein af sprundum unica mulierum* L. 90; eitt es mál ofgast *dictum singulare est et quidem acerbissimum* Bgl. 14; eitt vas sér, þaz *res erat singularis, quod . . .* Edr. 29. 3) *solus; e. gr. ef skal einn ráða* Hkv. 6; einn mátt hegna alla jörð *solus potes totum regnum defendere* Bgl. 6; Mhk. 12. 15; sjálfr haun einn *ipse solus* L. 64; L. 95; Sk. 85; eitt hans barn L. 64; mitt eitt líf hit ljóta L. 76; láta konu eina *uxorem solam relinquere i. e. repudiare; ita láta Auðs systur eina divortium facere cum Terra, a terra discedere* Hkdr. 6; nonnumquam einn *cum saman conjungitur, e. gr. einum þykkir daufligt saman qui solus est, tædio afficitur* Mhk. 5. *In hoc usu vox einn et substantivis et adjectivis sæpe postponitur et verti potest: tantum, solum, tantummodo, non-nisi, v. c. hugdjörfum einum þar hæfir at standa* Hkv. 21; gøfugra einna vánir Em. 1; ortu flokka eina *tantummodo carmina breviora composuerunt* R. 34; dáðir kunnar goði einum G. 14; víkingum einum at móti Jdr. 22; þrír tegir einir Jdr. 39; eplit eitt L. 14; umrennandi sex daga grein ok fjórum einum L. 36. 68; þótt yrði at tungum einum L. 93; nema Freyju eina Sk. 111. — 4) *aliquis; quidam; apud recentiores vicibus articuli indefiniti fungitur; e. gr. einn konungr* Kkm. 9; berserkr einn Sk. 160. 171; né einn *nullus, nemo* Mhk. 7; ein ítrmanns konan Jdr. 15 *cet.*; sú tönin ein Sk. 162; of eina óttu Kkm. 14; þylja of eina ölselju Jdr. 4; innan í einum ormi L. 15; býðr engli einum L. 24; at húsi einu L. 27; sumir einir *pauci quidam* Mhk. 24.
- einnhverr l. einn hverr, *pron. indef.*, 1) *unus aliquis*; dylja má þess 's einnhverr segir Mhk. 1. — 2) *unusquisque*; einn hverr ýta L. 92. — 3) *aliquis*; eitthvert sinni L. 53. .
- Einriði, *m. pr.*; Einriði ungi *vir Norvegus (?)* G. 45. *Cfr* Eindriði.
- eins, *adv.*, *tantum, tantummodo*; *cum at conjungitur, e. gr. at eins* Mhk. 23; eigi at eins Mhk. 17. *Eins pro einastu (superl. dat. n.) abbreviatum videtur.*
- einvígi, *n.*, *pugna singularis*; bjóða ehm til einvígis *provocare aliquem* Isl. 15.
- eirarsamr, *adj.*, *clemens, mitis*; eirarsamt veldi Hr. S. 2.
- Eiríkr, *m. pr.*, 1) *rex Upsaliensis; dat. Eiríki* Yt. 18. — 2) *rex Norvegiæ; gen. Eiríks* Em. 5; Em. 3. 4. 7; Hfl. 6. 9. 12. 14. 15. — 3) *dynasta Norvagensis*; Efd. 15. 16; R. 22; Bdr. 12; Jdr. 21.

38. 41. 44; Isl. 15. — 4) *rex Danicæ*; Edr. 2. 7. 8. 9. 12. 13. 22. 23. 30.

eisa, *f.*, *ignis*; *prunæ*; eldr ok eisa L. 70; más jarðar eisu i. e. auro G. 50; eisu áss *contus ignitus* Þdr. 16; eisur kyndusk hátt *flammæ sublimes ardebant* Edr. 22; Hr. S. 14.

Eistneskr, *adj.*, *Estlandicus*; herr Eistneskr Yt. 35.

Eistr, *m. pl.*, *Estones*; Eistra dólgr = Qnundr Yt. 37.

eitr, *n.*, *virus*, *venenum*; linna eitr þrútit L. 80; ormrinn spjó eitri Sk. 161; Hdr. 3; Þdr. 5; í ofundar eitri L. 77.

eitrfullr, *adj.*, *venenosus*; ormar eitrfullir Kkm. 26.

eitrhvass, *adj.*, *peracutus*; ormr eitrhvass Kkm. 12.

eitthvat, *n. pron. indef.*, *aliquid*; eitthvat klókt L. 39; Sk. 140.

ek, *pron. 1. pers.* — *Nomin. sing. ek syllabam rhythmicam in antiquioribus carminibus rarius, in recentioribus sæpius explet, e. gr. þeims ek mey heyrða Hkv. 1; Hr. A. 1; en ek þagna R. 35; G. 71; G. 51; L. 2. 3. 14 cet.; Sk. 1. 6. 29 cet.; nonnumquam in numeris, quos solutos metrici appellant, ek locum tenet, e. gr. mér veitist ef ek eptir leita L. 2; sinjorlaus er ek at mestu Sk. 105; Sk. 203; cet. Ubi vox ek accentum habet, alliterationem quam dicunt sustinere potest, velut in L. 59¹ priorem literam servam, in R. 35² literam principem continet. Sæpissime nom. ek cum 1. sing. verborum ita connectitur, ut amissa vocali reliquum illud -k formæ verbali suffigatur; quam rem antiqui bragarmál appellant. Formis verborum monosyllabis, sive in longam vocalem sive in consonam desinunt, hoc pronomen suffigitur, e. gr. ák, bjók, drók, frák, mák, sák, sék, ték, þák; bark, berk, biðk, býðk, emk, ferk, fórk, fregnk, gatk, hefk, hykk (= hygg ek), tekk (= tek ek), alia. Pariter formis verborum disyllabis adjungitur, e. gr. áttak, bræddak, bæðak, gerdak cet.; færík, gørik, heyrik, hittik, alia. Ubi et ek pronomen et particula negativa -a, -at, formis verborum simul suffiguntur, pronomen priorem locum habet, e. gr. veitkat Efd. 19; plerumque tamen iteratione quadam -k illud et ante et post particulam negativam ponitur, v. c. kveðkak Yt. 12; mákak Snt. 18; blótkak Snt. 22. Etiam post alia vocabula pron. ek aphæresin patitur, e. gr. hvé 'k Hfl. 3. 19. — Accus. sing. mik Jdr. 3; L. 22, cet. — Dat. sg. mér; at mér quod ad me attinet Jdr. 3; Bgl. 17; G. 1. 19; cet. — Gen. sg. mín L. 69. 99, cet. — Nom. dual. vit Hkm. 13; Sk. 116. — Gen. dual. okkar Bgl. 15. — Nom. plur. vér Hkv. 4; Hkm. 15; Edr. 13; cet. — Dat. pl. oss Hkm. 15; Kkm. 20; cet. Nonnumquam ek et vér pronomina prorsus omituntur, e. gr. hófum hróðr, enn hygg leyfa vin roðuls tyggja G. 9; hljóðs biðjum hann, þvít hróðr of fann Hfl. 2.*

ekki, *adv. (proprie n. adj. engi)*, *non*, *haudquaquam*. Apud recentiores pro eigi usurpatur, velut Kkm. 18; Mhk. 2. 3. 7. 15. 26;

L. 41; Sk. 1. 2. 4. 24. 36. 37. 44. 52. 59. 74. 81. 91. 96. 110. 121. 130. 131. 138. 140. 144. 171. 189.

ekki, *m.*, *dolor*; *ægritudo animi*; hófugligr ekki Snt. 2; með bruma ekka *cum dolore* (= *noxa*) *gæmmarum l. germinum, i. e. cum securi* Isl. 24; ekki varðat forðum farald Mhk. 11 *cet.*

Eckill, *m. pr.*, *regulus quidam maritimus*; Ekkils ýtiblakkr *equus piratæ, i. e. navis* R. 16.

ekkja, *f.*, 1) *vidua*. — 2) *femina quævis*; ekkja Svólnis *i. e. Tellus, terra*; málvinir ekkju, kyssa unga ekkju Kkm. 20; hrekk-Mímis ekkjur *femine gigantes* Þdr. 9.

eldbroti, *m.*, *fractor ignis*; eldr Yggjar *ignis Odinis, i. e. gladius, unde eldbroti Yggjar fractor gladii, bellator* Jdr. 37; eldr lagar *ignis maris, i. e. aurum, unde lagar eldbroti auri fractor, vir liberalis*; veldi lagar eldbrota (*de imperatore Græciæ*) G. 53.

elding, *f.*, *fulmen*; Hr. S. 15; ferð áþokkuð heims eldingum Hrfm. 4. eldmeiðir, *m.*, *lædens ignem*; angrs eldmeiðir *qui aurum lædit, comminuit, distribuit, i. e. vir* Isl. 15.

eldr, *m.*, *ignis*; eldr geisar L. 70; Jdr. 19; himna eldr *ignis cælestis* Hr. S. 16; of eld *supra ignem* Hkv. 24; Hr. S. 10; L. 10; fara eldi, björtum eldi Hr. A. 12; Hr. A. 10; Hr. S. 12; L. 9. *Sæpe in circumlocutionibus, quibus aurum et gladius exprimuntur, vox eldr usurpatur; est igitur ignis amnis l. maris l. manûs = aurum, ignis Odinis l. Bellonæ = gladius; e. gr. ýta eldi Órunar* Bj. 4; þiggja eld þna bekks Rdr. 13; varrar eldi *auro* Hr. S. 19; eldr *Ægis aurum, i. e. signa aurata* Hrfm. 3; eldi álfoldar Hrfm. 5; hati ýsetrs elds Ódr. 1; ærir elds hauka háklífs Efd. 20; með Gauts eld *cum gladio* Sgdr. 4; með Yggjar eldi *id.* Jdr. 26; sker-Baldr Skoglar elda R. 7; geymir Fjólnis elda *custos ignium Odinis i. e. gladiatorum, bellator* Isl. 8.

eldreið, *f.*, *gestatrix ignis*; eldr dorgar vangs *ignis maris i. e. aurum*; eldreid dorgar vangs *gestatrix auri, i. e. femina* Jdr. 4.

eldruðr, *m.*, *arbor ignis*; eldruðr þna foldar *arbor ignis marini (auri), vir* R. 27.

eldvellr, *m.*, *qui coquit ignem, vomitor ignis; caminus*; ungr leiddisk eldvell Hkv. 6 (*ubi alii legunt eldvelli, n., æstus ignis*).

eldviðr, *m.*, *arbor gladii* (eldr = *gladius*), *i. e. puginator; dat. pl. eldviðum* Efd. 6.

eldi, *n.*, *alimentum*; gnótt góðs eldis G. 28.

Elfr, *f. pr.*, = Gautelfr; *fluvius Gotorum*; fyr Elfi útan Hr. S. 5; Hr. S. 11. 13.

elgr, *m.*, *alces*; elgjar gálgi *patibulum (exitium) alcis, i. e. glacies (quod alces, ubi semel in glaciem deciderit, resurgere nequeat); itaque alþjóð elgjar gálga tota Islandia* Snt. 15; elgr fens *alces maris, i. e. navis, unde elgs fenviðr = elgs fens viðr arbor navis, i. e. navigator, vir* Isl. 6; Týr ára elgs *deus alcis remorum, i. e.*

- vir* Isl. 8; *hætta elgjum æðivedrs periculo objicere alces procellæ i. e. naves* Hr. A. 7.
- elgreynir, m., existinator alcis peritus*; Hundings elgreynir qui *alcem Hundingii, i. e. navem, temptat*; *vir* Isl. 3.
- eljunfimir, adj. (eljun, f., constantia, fortitudo), constans, firmus* R. 33.
- eljunfróðr, adj., strenuus*; *eljunfróðr lögðis seids qui tumultum gladiatorum bene novit; strenue pugnandi peritus*; *dat. sg. eljunfróðum* Gldr. 8.
- eljunhress, adj., qui constanti animo labores perfert*; *dýrð eljunhress þjóðkonungs* G. 11.
- eljunþungr, adj., strenuus, fortis* Edr. 27.
- Ella, m. pr.*; 1) *rex quidam*; *Ella steins Lista rex montanorum, i. e. gigas, et ita aldrminkandi Ellu steins Lista Thor* Þdr. 19. — 2) *rex Northumbriæ*; *acc. Ellu Kkm. 24; í Ellu Kkm. 27; Ellu kind Angli Vkv. 7; Kdr. 11.*
- ella, adv., alias, alioquin*; R. 22; Mhk. 11; *eðr ella* Hr. A. 7.
- ellegar, adv., alioquin; quod si non fit*; Sk. 60. 89. 110.
- elli, f., senectus*; *stillir beiðat elli (gen.)* Edr. 31.
- ellifti, num. ord., undecimus*; *vann ellifta styr* Vkv. 11.
- ellilyf, n. pl., remedia senectutis*; *ellilyf Ása i. e. poma Idunæ* Hlg. 9.
- ellri (i. e. eldri), comp. adj. gamall, q. v.*
- ellveldr, part. præter. comp. (pro eldveldr; vella = coquere), igne coctus, igne proculus*; *herðimeidar ellvelds hringskóðs qui ensem igne proculsum torquent, bellatores* R. 32.
- elri, n., alnus*; *eldr elri skæðr* Jdr. 19; *elris grand noxa alni i. e. ignis* Edr. 22.
- elrisgarmr, m., canis alni, vastator alni, i. e. ignis* Hr. S. 11.
- elska (að), v., amare*; *þjóðir elska eyðendr geima vals* Hr. A. 9; *elskar at hundi canem ludificatur, cane delectatur* Hkv. 23; *elskið veg vísa vagnræfrs* G. 71; *þú ert elskandi amanda es* L. 90.
- elskufundr, m., conventus amantium*; *af kærleiks elskufundum* Sk. 3.
- emja (að), v., ululare, misere ejulare*; *emjuðu úlfheðnar* Hkv. 8; *tók at emja* Sk. 138.
- en l. enn, conj. compar., quam; usurpatur præcedente vel adjectivo vel adverbio gradus comparativi, e. gr. fyrri en Þdr. 3; meiri en Hr. A. 1; Sk. 95; G. 62; L. 38; Isl. 6; þynnri enn súð Sk. 24; verra en tröll Mhk. 15; Mhk. 26. 27; heldr en Rdr. 10; Em. 5; meir enn L. 4; Sk. 20; fyrr enn Sk. 144. 202; itidem post annarr vocabulum, e. gr. engi annarr en þú Hr. S. 20; Bgl. 8; L. 2. 73; eodem modo post áðr, sequente conjunctivo, v. c. áðr en Eiríkr næði Ormi Efd. 15; L. 6. 10. 67. 82; sequ. indic. G. 25. Ubi en = en at, conjunctivus sequitur, e. gr. valkøstr lá hærri en varga ætt klífa mætti Hr. A. 13; Hkv. 13; Mhk. 23; Hr. S. 20; L. 94. 97.*
- en l. enn, conj. advers., sed, autem, vero, at; sæpissime tantummodo est formula transeundi eandemque fere vim atque ok habet; e. gr.*

Rdr. 14; Yt. 2. 4. 27. 28. 45; Hlg. 5 (*ubi enn legendum*). 7. 13. 14. 15. 18; Hkv. 3. 13. 17; Hkm. 2. 12; Hlt. 6. 16; Hfl. 1. 3. 11. *cet.*; Snt. 9. 18; Vkl. 15; Hdr. 3. 7. 8. 9; Þdr. 6. 8; Ódr. 1; Efd. 5. 16. 20; Vkv. 1. 2. *cet.*; Kdr. 3. 7; Bgl. 1. 3. 4. 12; Ó. S. 4; Hr. A. 2. 4. 14; R. 17. 35; Edr. 7. 16. *cet.*; G. 9. 29. 35. 57. 71; Hátt. 75; Isl. 2. 4. 7. 20. 26; Hr. S. 10; L. 8. 9. 14. 16. *cet.*; Sk. 39. 42. 67. *cet.* *Ab en l. enn interrogationes et interclusiones sæpe incipiunt, e. gr. enn hversu vegnar? L. 8; L. 16. 21; enn byrjak blíð verk G. 23; G. 38. 46.*

enda (nd), *v., finire; reflex. endask, sufficere; rödd randa endisk vox clipeorum (pugna) suffecit* Gldr. 4.

endi, *m. (= endir), 1) pars extrema alicujus rei; við stangar enda Hlg. 7; með fjórum endum himins Vkl. 24; stendr á enda subvertitur* Snt. 4. — 2) *finis; veitk lífs enda Eysteins Yt. 33.*

endilangr, *adj., ab intima ad extremam partem porrectus; continuus; fyr Danmörk endilanga secundum cunctam Daniam* Sk. 65.

endilágr, *adj., sub cælo per totam longitudinem extensus; grund endilág* Hlg. 15.

Endill, *m. pr., 1) gigas quidam; Endils mór saltus Endilis; regio montana Þdr. 3. — 2) pirata quidam; Endils niðjar bellatores maritimi* Kkm. 18.

endr, *adv., 1) olim; Yt. 22. 24; Hdr. 9; Þdr. 2; Ódr. 4; Vkv. 7. 9; Bgl. 8; R. 6. 21; þat vas endr id olim fuit* R. 28. — 2) *iterum; endr týndir frá tru qui a vera religione defecerunt; apostatæ* G. 40.

engi, engi, ekki, *pron. indefin. adj., nullus; nemo; substantivi quoque vicibus fungitur. Nom. sg. m. engi (subst.)* Snt. 16; R. 23; Mhk. 10. 16. 19. 23. 24; L. 59. 76; Sk. 45. 139. 153; *engi (adj.)* Vkl. 22; Edr. 2. 29. 32; Mhk. 23; Hr. S. 1. 4. 16. 20; L. 72; Sk. 97; *engr (subst.)* Bgl. 11; Edr. 4. — *Acc. sg. m. engan* Kkm. 5; Mhk. 24; *engvan* Jdr. 1. — *Dat. sg. m. engum* L. 8. — *Nom. pl. m. engvir* Mhk. 21; *einigir* Jdr. 1. — *Acc. pl. m. engva* Jdr. 39; *enga* Sk. 12. — *Nom. sg. f. engi* L. 26. 73. 87; Sk. 106. 112. — *Gen. pl. f. engra* Sk. 60. — *Nom. sg. n. ekki, nihil; nullum;* Bj. 2; R. 12; Mhk. 2. 27; L. 2. 65; Sk. 62. — *Dat. sg. n. engu* Sk. 146. — *Nom. pl. n. engi* L. 34. — Cfr voc. ekki!

engill, *m., angelus (gn. ἄγγελος); engill* L. 7. 15; *engillinn* L. 9; *engli einum (de Gabriele)* L. 24; *af engli* L. 55; *rödd engilsins* L. 55; *menn ok englar* L. 34; L. 94; *með dróttins englum* R. 31; L. 13. 89; *engla fylki* Hr. A. 9; G. 4; L. 1. 28. 40. 86; *dýrð englanna i. e. deus* L. 23.

England, *n. pr., Britannia; á Englandi* R. 5.

Englanes, *n. pr., promontorium quoddam; Kkm. 11.*

Englar, *m. pl., Britanni; bægja við Engla* Ódr. 8; *baud Englum Yggs at* Vkv. 6; Vkv. 9.

englástétt, *f., ordo angelorum; (deus) prýddi hann (o: cælum) með englástéttum* L. 6.

Engus, *m. pr.*, *præfectus quidam Canteriæ peninsulae* Hrfm. 7.

enn, en, et, *artic. præpos.* — 1) *Conjungitur cum omnibus adjectivorum gradibus; cum gr. posit. nom. sg. m. enn* harðgreipi Bj. 2; Rdr. 2; Yt. 49; Hkv. 7; Em. 3. 6; Efd. 28; R. 23; Edr. 4; G. 29. 33. 44; Bdr. 11. 12; Jdr. 14. 29; Mhk. 13. 18. 22; Isl. 3. 9. 10. 14. 16. 21; Hr. S. 17; Hrfm. 6. 7. 12. 14. 17; Sk. 46; *etiam in vocat. e. gr. enn* dýri dróttinn L. 85; L. 26. 80. 96; *acc. sg. m. enn* Bj. 6; Hkv. 7; R. 19. 22; G. 27; Sk. 72; *dat. sg. m. enu* Hkv. 1. 10; Hdr. 5; *gen. sg. m. ens* Rdr. 2; Hkv. 9; Bgl. 16; Hr. A. 13; Edr. 28; G. 1. 16. 44. 67. 70; Isl. 21; Hr. S. 4; *nom. pl. m. enir* Bj. 1; *nom. sg. f. en* Hkv. 2; Hkm. 13; Bdr. 2; Jdr. 30; Hrfm. 19; (*acc. sg. f. ena* Hrfm. 17); *nom. et acc. sg. n. et* Hlg. 20; Efd. 14; Hr. A. 9. 10; Bdr. 10; Jdr. 32; Hr. S. 13; *dat. sg. n. enu* Mhk. 28; *nom. et acc. pl. n. en e. gr. Bjarkamál en* fornu Bj. *in tit.*; Hr. A. 3; Hrfm. 15; *cum gr. compar. Yt. 25; Snt. 22; Edr. 28; G. 69; Mhk. 23. 27. 28; Isl. 9; cum gr. superl. Bj. 3; Jdr. 9; Mhk. 2; L. 96.* — 2) *Eodem modo conjungitur cum participiis, e. gr. enn* skjótandi Bj. 2; *en* bóls of fylða Rdr. 8; *et* skreytta skrí G. 41; Hr. S. 13. — 3) *Pariter cum numeral. ordinal., v. c. enn* sétti Em. 8; *en* setta Vkv. 6; *et* fimta R. 31; Vkv. 5. 8; R. 29. 35; Jdr. 21; Mhk. 10; Hátt. 69.

enn, *adv.*, *præterea; insuper; porro; etiam, etiamnunc;* þat mank enn Snt. 20; þar með enn Sk. 10; Yt. 31; Hlg. 14; Hkv. 20; Vkl. 11; Efd. 7. 24; Vkv. 2. 4. 7; Bgl. 4. 17; Hr. A. 11; R. 7; G. 10; Jdr. 3. 4. 11; L. 43. 70. 88; Sk. 87. 96. 142. 164; *cum comparativis, e. gr. enn* lengra Vkl. 22; Efd. 11; Kkm. 5.

enni, *n.*, *frons;* at enni L. 58; í enni Sk. 170; um ennít L. 49; *ennis innmáni luna frontis i. e. oculus* Hdr. 3.

ennihogg, *n.*, *ictus fronti inflictus;* bóllfogr ennihogg Rdr. 6.

Enskr, *adj.*, *Britannicus;* aldrspell Enskrar dróttar R. 5.

epli, *n.*, *pomum;* fyr epli bannat L. 66; bíta eplit L. 14. 17.

ept, *præp.*, *post; c. dat. ept* dvergi hljóp Yt. 2; hann réð ept manni *virum secutus est* R. 28; gekk ept sköfnungi Isl. 21.

eptir, *præp.*, *post; cum acc. (vi temporalí); grétu eptir hann post eum* (o: *mortuum*) Mhk. 9.

eptir, *adv.*, *postea; deinceps; re- (in compositis); þar eptir deinceps* Jdr. 39; Jdr. 37; lá eptir *remansit* G. 60; lást eptir *relictum est* Sk. 185; eptir leita *expetere, affectare* L. 2; eptir hlaupa *i. e. pretio parare, suppeditare* Sk. 106.

eptirdæmi, *n.*, *exemplum;* minnilig eptirdæmi L. 52.

er, *part. relationis, a qua et enuntiationes relativæ et aliæ sententiæ secundariæ incipiunt.* — 1) *Sæpissime vicibus pronominis relativi fungitur, sive præcedit pronomen demonstrativum sá l. hinn sive omissum est; e. gr. sá er is qui* Mhk. 8. 28; L. 76; Sk. 23. 57; *hinn er* Mhk. 22; *er qui* L. 7. 37. 48. 51. 66; Sk. 17. 160. 171;

þann er eum qui Mhk. 26; L. 21. 64 (*cum conj.*); þeim er ei qui Mhk. 14; hverr er quicunque Mhk. 29; L. 74. 99; er quem L. 47. 52. 66. 87. 96; Sk. 46; er cui L. 39; þeir er ii qui Mhk. 3; er qui (pl.) L. 4. 36. 73; er quos L. 61; er quæ (f. sg.) L. 45. 54. 80 (*cum conj.*). 82. 85. 88; Sk. 162; þá 'r quam L. 64; þess er ejus quod Mhk. 28; þat er id quod L. 18. 20. 67. 76; Sk. 98; formula þat er plures res antea enumeratas in unum complectitur, e. gr. jörð ok lopt, þat er dróttinn gærði L. 10; hold ok blóð, þat er tókt af móður L. 83. — 2) *Vim aut localem, quæ dicitur, aut temporalem, aut denique causalem his locis particula habet;* þar . . . er ibi, ubi L. 15; er quum, ubi Hr. S. 6. 15; L. 55. 59. 61. 96 (þá . . . er). 99; Sk. 136. 180; undrast myrkr er (*quod*) ljós er styrkra L. 61; hvert þat sinn er ubicunque L. 81. — *Aphæresin patitur, e. gr. þá 'r L. 64; hverr 'r L. 74; þá 'r L. 99. Plerumque er particula in initio enuntiationis locum habet; nonnumquam tamen ab eo paullulum remota est, e. gr. leidar nest, leysir er ond af holdsins böndum L. 83; L. 65. Apud recentiores er interdum omittitur, e. gr. Sk. 30. 32. 50. 93. 112. 123. Cfr formam antiquiorem es!*

er = es, 3 sg. præ. verbi vesa, q. v.

erendi, n., negotium; bjóða ehm erendi mandare alicui negotium L. 24.

erfa (fð), v., 1) hereditatis jure aliquid accipere. — 2) ultionem cædis alicujus hereditate accipere; ulcisci, e. gr. hafði fður erfðan patrem (cædem patris) ultus est Vkl. 6.

erfð, f., hereditas; telja erfðir þangat Edr. 23; varði erfðir heredia defendit Bgl. 3.

erfi, n., epulum funebre; drekka erfi parentalia celebrare Jdr. 10.

erfiðr, adj., molestus; laboriosus; erfitt verðr þeim 's illa kann imperitis molestum erit Mhk. 24.

erfingi, m., heres; filius; erfingi Ásbjarnar Isl. 7; frák erfingja Skólms hart fram gingu Isl. 13.

erkistóll, m., sella archiepiscopi; archiepiscopatus; döglingr lét erkistól settan skamt frá Lundi Edr. 27; kvámu erkistóli hingat G. 65.

ern, adj., strenuus; Hlg. 12; c. gen. ern valbrodda in telis tractandis strenuus Hátt. 79.

Erpr, m. pr., filius Jonakeri et Gudrunæ; Erps of barmar i. e. Hamðir ok Sqrli Rdr. 3.

errinn, adj., strenuus; Hr. S. 18.

erumk = 1) er mér est mihi; erumk glatt hjarta Em. 1; Em. 4; Snt. 1. 6. 24. — 2) eru mér sunt mihi; e. gr. erumk vánir Em. 1.

erumka = er mér eigi non est mihi Snt. 17.

es, particula relationis, a qua incipiunt secundaria quælibet fere sententiæ. — 1) Pro relativo pronomine usurpatur, sive præcedit pronomen demonstrativum sive omissum est, e. gr. hinn 's is qui (sg.) Yt. 17; sá es Hkm. 19; Kkm. 22; es qui Hkv. 9. 14; Em. 3;

Hlt. 9; Vkv. 14; G. 41; hverr es *quicumque* G. 66; þeim es *ei qui* Mhk. 24; þann es *eum qui* (c. conj.) Snt. 16; sá es *is quem* Yt. 5; þeir es *ii qui* Edr. 21; G. 12; hinir es Hkv. 24; es Hkv. 18; þeim es *iis qui* Jdr. 18; es *quos* Hkv. 19; es *quæ* (f. sg.) Hkv. 2 (*bis*); þær es *quas* G. 64; es *quod* Snt. 6; Vkv. 10; Efd. 2; es *quocum* Snt. 23; þau es *ea quæ* Edr. 25. — 2) *Ab es particula incipiunt enuntiationes declarativæ, quæ vicibus subjecti aut objecti funguntur; e. gr. hitt . . . es* Edr. 10. 28; G. 19; Yt. 53; es Hlg. 14; þat es Hfl. 19; því es Hkm. 12; Hr. A. 8; Hr. S. 7. — 3) *Vim localem, quæ dicitur, habet; e. gr. es (ubi) hvíllir jöfurr* G. 26. — 4) *Enuntiationum temporalium facit initium, e. gr. Rdr. 10; Yt. 20. 25. 40; Hkv. 1. 9. 17. 21; Hkm. 18; Hlt. 6. 13; Snt. 13. 14. 20. 22; Vkl. 20; Bgl. 6. 13; Hr. A. 9; G. 48; Kkm. 1. 3. 13. — 5) Causalem vim habet, e. gr. Hkv. 18; Hkm. 10. — 6) Post vocabula gradus comparativi es est = quam; v. c. muni síðar es (paulo posterius quam) þvegir hófðu G. 23. — Aphæresin e vocalis patitur, e. gr. ból hátt 's víkingar áttu Vkv. 10; persæpe particula per crasin illam, quam bragarmál vocant, cum formis pronominis l. adverbii demonstrativi in unum confunditur, velut sás, pás, þars q. v. — Pro es recentiores habent formam er, q. v.*

eskifat, n., *vas fraxineum*; eskifaz (i. e. eskifats) afspringr Sgdr. 5. eta (át, etinn), v.; 1) *comedere*; qrn of etr undarn *aquila cibum comedit* O. S. 3; át okbjörn *taurum comedit* Hlg. 6; L. 18. —

2) *consumere; absumere, spoliare*; léta etask af (= léta eta af sér) *se spoliari bonis non passus est* Kdr. 8.

etja (atta), v., *incitare*; c. dat. etja jöfrum saman Mhk. 22; öttu markar meinþjóf á sinn föður Yt. 6; þótt etti jöfrum Rdr. 9.

etjulund, f., *ingenium calidum; fervor animi*; setja jöfra etjulund Vkl. 1.

Eva, f. pr., *mater gentis humanæ*; L. 16. 18. 66; voc. L. 16; acc. Evam L. 13. 43. 66.

ey, adv., *semper, perpetuo*; ey óðr *semper ferox* Gldr. 2.

ey, f., *insula*; í eyju Hkm. 6; víða of eyjar Jdr. 19; Jdr. 35; Hrfm. 13.

Eydánir, m. pl., *Dani insulares*; ægir Eydana Hkm. 3; Edr. 24.

eyða (dd), v., *vastare; vacuefacere; delere, ad internecionem occidere*; eyða grund langviðrum Mhk. 24; eyddu eyjar Hrfm. 13; G. 56; c. dat. eyddi Skotum Ódr. 8; eyddi bringum Edr. 7; eyddi vörgum *proscriptos extirpavit* Edr. 8; eyðendr geima vals *vastantes navem, bellatores* Hr. A. 9; at eyðendum Hlt. 13 (*ubi fortasse melius scribitur Eyðnum*); í eyddri Eysýslu Vkv. 2; Ormr enn langi nam eyðask R. 23; eyðisk land ok láð Hkm. 21; eyðask = *longe abesse, e. gr. hitt eyðisk, at longe abest, ut* Edr. 14.

eyðing, f., *desolatio*; eyðing lasta L. 89.

eyðir, m., *vastator; oppressor*; eyðir svikfólks Edr. 5; eyðir úlfa gráðar bellator Hr. A. 5; fyr eyði dalreyðar ítrbóla *perditori*

- auri, i. e. viro liberali* Hrfm. 7; skip eyðis unnglóða *navigia vastatoris auri, i. e. viri navigia* Bdr. 12.
- Eyjar, *f. pl., Orcades et Færoæ insulæ*; vann kristnat Ísland, Grænaveldi ok Eyjar R. 11.
- eykr, *m., jumentum; equus*; jötuns eykr *i. e. taurus* Yt. 27; eykir aurborðs *naves* Vkl. 17; eykja gervi *ornamenta equorum i. e. frena* Yt. 19.
- eyland, *n., terra insularis*; eylands jarlar Yt. 30.
- eymd, *f. miseria*; með eymd ok ópi L. 72.
- Eynefir, *m. pr., regulus quidam maritimus*; á Eynefis öndrum *in soleis ligneis Eynefiris, in navibus* Kkm. 11.
- eyra, *n., auris*; lét hnefa skjalla við eyra Hdr. 4; eyru ór *aures nostræ* Bgl. 7; hann greip fyr eyrun sín Sk. 109.
- Eyrasund l. Eyrarsund, *n. pr., Danicum fretum*; í Eyrasundi Kkm. 2; at Eyrarsundi Hr. S. 15.
- eyrir, *m., octava pars libræ*; hagl hvert vá eyri Bdr. 9; *pl. aurar = divitiæ, e. gr. gefa aura* Jdr. 44; af aurum *præ divitiis* Jdr. 36.
- eyrnalauss, *adj., auribus privatus*; at eyrnalausum (hundi) Hkv. 23.
- eyrr, *f., acta arenosa; lingula arenosa*; út fyr eyri Kkm. 21.
- Eysteinn, *m. pr.*; 1) *rex Upsaliensis*; Eysteinn líf Yt. 33. — 2) *rex Norvagensis, filius Halfdani*; Yt. 45. — 3) *rex quidam Ullarakrensis* Kkm. 7. — 4) *rex Norvegorum, filius Haraldí Gilli*; G. 8. 71.
- eystri, *adj., orientalis*; salt et eystra *mare Balticum* Hr. A. 2.
- Eysýsla, *f. pr., Osilia, insula maris Baltici*; í eyddri Eysýslu Vkv. 2.
- eyverskr, *adj., insulanus*; lét eyverskan her deyja Ödr. 9.
- eyvit, *f., nihil*; eyvit týr *nihil prodest* Mhk. 12; Mhk. 29.

É.

- él, *n., turbo; procella*; æða él *turbinem movere* Jdr. 32; élin þykkja mörpum ljót *vertices venti omnibus asperi videntur* Mhk. 19. *Sæpissime vox él in appellationibus pugnæ usurpatur, e. gr. él sverðs procella gladii, i. e. pugna* Isl. 12; él eggja *procella telorum, i. e. pugna* Bdr. 4; él stála *pugna* Jdr. 27; Efd. 22; Ála él *turbo piratæ, pugna* Vkl. 3; í odda éli *in pugna* Kkm. 22; í Yggjar éli Jdr. 29; í éli Yggjar báls Isl. 13; Þróttar éla (*procellarum Odinis, i. e. præliorum*) blikruðr R. 2; Svólnis éla (*præliorum*) sól R. 16; él Gøndlar þeys *impetus pugnæ, atque ita éla* skyndir Gøndlar þeys *bellator* R. 11.
- élbjóðr, *m., qui procellam offert*; él hrotta *procella gladii, pugna; itaque élbjóðr hrotta qui pugnam offert, bellator* Isl. 22.
- él-Freyr, *m., deus (Freyer) procellæ*; él-Freyr Ullar kjóla *deus procellæ clipeorum, deus pugnæ, bellator* R. 6.
- élkaldr, *adj., procellæ instar frigidus*; élkaldr Vøðlu straumr Yt. 46.

élker, *n.*, *vas procellarum*, *i. e. aër*; í élkers botni Edr. 3.
 élmarr, *m.*, *equus procellæ*, *i. e. navis*; élmars typpi Hr. A. 10.
 élsvellandi, *part. compos.*, *qui procellam tumefacit*; élsvellandi
 Yggjar *procellam Odinis tumefaciens, bellator* Jdr. 43.
 ér, *pron. pers. 2 pl.*, *vos*; *nom.* ér Hkv. 20; *acc. et dat.* yðr Bj. 2;
 L. 2; Sk. 47.

F.

faðir, *m.*, *pater*; faðir hinn sæti! L. 79; Hlg. 6. 8. 12; Snt. 12;
 lögseims faðir *Lokius* Þdr. 1; faðir Magna *Thor* Þdr. 20; Bgl. 3;
 L. 81; Sk. 121; *acc. sg.* fōður Yt. 6; Bgl. 7; G. 27; Kkm. 27;
 Isl. 3; feðr Hlg. 4; L. 9; *dat. sg.* feðr Rdr. 8; Bgl. 2; L. 57;
 feðrnum L. 87; *gen. sg.* fōður Vkl. 3; R. 5; Kkm. 25; Isl. 4. 5;
dat. pl. feðrum Bgl. 17; *gen. pl.* feðra Jdr. 10.
 faðma (að), *v.*, *amplecti*; faðma feðgin þessi L. 9.
 faðmbyggvir, *m.*, *qui in sinu alicujus habitat; maritus*; einum
 eineygja Friggjar faðmbyggvi *i. e. Odini* Hkv. 12.
 faðmr, *m.*, *sinus, amplexus*; breiddi faðminn *amplexum dedit* L. 55;
 L. 57. 68.
 fagna (að), *v.*; 1) *lætari, gaudere*; *c. dat.* fagna átu G. 29; Isl. 4;
 Kkm. 19; Hr. S. 20; jafnan fagnar kvíkr maðr kú Mhk. 4; þegnar
 fagna frið Bgl. 2; vargr fagnaði tafni Kkm. 9; fognuðum dáð
 slíkri Hkv. 12; því vas úlfr feginn Hfl. 13; *absol.* eigi mun ormr
 fagna L. 60. — 2) *bene excipere*; *cum dat.*, *e. gr.* ér fagnid verum
 Hkv. 20; goð fagni bragningi R. 33; Bgl. 17. — 3) *convivium*
apparare; fens fúr-Rognir fagnar Sgdr. 6.
 fagnaðarlaug, *m.*, *lavatio gaudio excitata*; fagnaðarlaug af augum
i. e. lacrimæ gaudio prolectatæ L. 32.
 fagnaðr, *m.*, *gaudium*; finna fagnað *gaudia reportare* L. 74.
 fagnafundr, *m.*, *lætus congressus*; Hlt. 13.
 fagr (*f.* fōgr, *n.* fagrt), *adj.*, *pulcher, splendidus, venustus*; kvað
 standa stiga fagran G. 15; G. 9; L. 10. 82; Sk. 200; á fōgrum
 botni Rdr. 7; Vkv. 10; gœddir fōgrum mækum Hkv. 16; fōgr
 seima Guðr Jdr. 6; fiskastykkít fagrt ok hvítt Sk. 40; í fōgru
in re pulchra Mhk. 17; Hdr. 2.
 fagrbúinn, *part. compos.*, *pulchre vestitus*; gengum fagrbúnir Bj. 5.
 fagrbyrðr, *f.*, *onus splendidum*; gœða ehn fagrbyrði Bj. 3.
 fagrrendaðr, *part. compos.* (*renda = *striare*), *pulchre striatus*;
 á feldum vel fagrrenduðum Hkv. 19.
 falda (felt, faldinn), *v.*, *caput apice redimire*; hjálmi faldinn *galeatus*
 Vkv. 17; Edr. 18; ferð faldin ægishjálmi Hr. S. 8.
 faldruðr, *m.*, *arbor apice induta*; faldr Hamðis *apex Hamderi, i. e.*
galea, unde Hamðis faldruðr = arbor galeæ, i. e. pugnator, vir Jdr. 14.

fall, *n.*, 1) *lapsus; ruina*; breka fall *æstuatío fluctuum* Hátt. 77; við falli djúprastar Þdr. 10; falls er ván at fornu tré Mhk. 23. — 2) *casus; cædes, e. gr. rak* hann niðr rammligt fall *magno impetu eum projiciebat* Sk. 176; flotna fall Rdr. 7; Snt. 10; af falli Tryggva sunar Efd. 21. 25.

falla (fell *l. féll, fallinn*), *v.*; 1) *cadere; labi; proprio sensu usurpatur de animantibus, e. gr. falla* af drasils bógum Yt. 31; falla á kné sín bæði *in utrumque genu procidere* L. 51 *cet.*; fell at höfði Rdr. 4; fell und ara greipar Yt. 29; hann féll ofugr á bak Sk. 134; *eodem modo de rebus inanimis, v. c. sér* mar falla of herðir Þdr. 7; hallir náðu at falla *cædes collapsæ sunt* Edr. 22; hrönn fellr of sker Mhk. 27; skinn fellr at enni *cutis corrugatur in fronte* L. 58; falli fagnaðarlaug af augum L. 32; sveiti fell á valkøst Edr. 19; Kkm. 3; Jdr. 28; L. 54; Hkm. 7; fell byrr í váðir *ventus vela implevit* Jdr. 33; hrannir fellu *fluctus ruebant* R. 14; Hr. S. 11; lungun féllu um nára Sk. 144; sárin féllu á (þ: búkinn) *vulnera inciderunt in alvum, i. e. erant in alvo* Sk. 201; tennur fallnar úr haus Sk. 194. — 2) *occidere (in prælio)*; falla Hlg. 18; Ódr. 4; Bgl. 1; falla fyr mæki Kkm. 17; Sk. 146. 151. 153. 158. 179; fell Yt. 18; Vkl. 12; Vkv. 9; Bgl. 4; R. 18; G. 44; Kkm. 9. 14. 19; Bdr. 9; Isl. 3. 9; féll Sk. 144. 150. 173; fellu Hlt. 10; Vkl. 5; Efd. 5; Vkv. 11; R. 5; Bdr. 6; Hr. S. 8; Hrfm. 10. 11; felli Hkv. 9; Hfl. 8; G. 13; Kkm. 5. 6. 7. 10. 11. 20; at mög fallinn Hdr. 6. — 3) *Sensu translato usurpatur, e. gr. þás* mál falla *tempore incidente opportuno* Hátt. 75; féll þat ekki úr minni Sk. 91; féll beint í kør *prorsus ex sententia processit* Sk. 104. falljötunn, *m., gigas prostratus*; falljötuns rekkar bekk-karms Þdr. 18. falr, *adj., venalis*; haukstrandar mól es hilmi fól *rex aurum venundat, largitur* Hfl. 17; fljóðin læt ek fól *feminas habeo venales* Sk. 111. fang, *n., certamen, luctatio*; dólga fang *pugna, atque ita dólga fangs* menn *militēs* Efd. 2.

fanga (að), *v., capere; decipere*; lukkan hefr þik fangat Sk. 49; Sk. 61. fangsæll, *adj., in præda facienda prosper*; fylkir fangsæll Vkl. 16; Hlg. 8.

far, *n.*; 1) *iter*; tíva of far *iter deorum* Hlg. 1. — 2) *ratio agendi*; svás mitt of far Hfl. 1; Eiríks of far Hfl. 14; annars ræðr margr of far Mhk. 15. — 3) *navis* = farkostr; far Ullar *navis Ulleri, i. e. clipeus*; af gulli Ullar fars Hr. S. 14.

fara (fór, farinn), *v.*; 1) *ire; venire; ferri; proficisci, ret.; de personis, e. gr. fara* með Óðni Hkm. 1; fara dauða orði *i. e. decedere, mori* Yt. 14; fara í brynju *loricam sibi induere* Hkm. 2; Hkm. 20; ferk *venio* Bgl. 9; hvatt ferr *cito cursu fertur* Hátt. 78; ferr til hallar Hkm. 14; Önundr ferr á hendr Dönum Kdr. 3; að ei fari vit hröpum *ne præcipites eamus* L. 16; farðu *propera!* Sk. 107; forum í vápn Bgl. 9; fórk of ver Hfl. 1; Bgl. 17; fórt of óþjóð

eldi *cum incendiis terram improborum peragrabas, i. e. barbaros incendiis vastabas* Hr. A. 12; fórtu ór landi þínu Sk. 100; fór til orrostu Hkm. 3; Yt. 45; Hkm. 21; Vkl. 19; Þdr. 9; Edr. 12. 28; Jdr. 42; fór heim *domum reversus est* Sk. 165; Sk. 57. 173; fór at sofna *dormitum iuit* Sk. 45; fóru at slátra Sk. 21; fóru saman *congressi sunt* Vkl. 14; váru farnir *in via erant* Hlg. 4; *cum accus. viæ, v. c. fara lýrgötu per mare proficisci* Kdr. 2; *eodem modo de iis, quæ anima carent, v. c. jörð ferr und menþverri terra in potestatem viri venit* Hkdr. 6; ferr (o: kyttr) *fama divulgatur* Bgl. 12; fremdin þín ferr um heiminn víða Sk. 48; tákn ferr hvert á annat *miracula se invicem excipiunt* G. 46; orðin fara *voces sparguntur* Mhk. 16; birkisótt fór um búkarls búðir Hr. S. 10; orð fóru á svik *verba fraudem spectabant* Bgl. 7; var sem elding færi Hr. S. 15; sem at honum færi vóðinn Sk. 109. — 2) *esse, fore, fieri; versari; se gerere, etc., e. gr. sem ferk máli ut carmine persequor* Vkv. 7; hvék fer verka G. 8; ferr (*impers.*) af huldu *ex occulto res agitur* L. 39; þanninn ferr (*impers.*) þeim unga manni *ita se gerit hic juvenis* L. 41; hlutgjarn ferr með annars sök *importunus alienis rebus implicatur* Mhk. 16; fara með hvíta glófa *digitalibus albis indutæ sunt* Sk. 87; þótt alt fari byrst *etsi omnes horrendo modo se gerebant* Mhk. 10; fórk andvígr *adversarius fierem* Snt. 8; fórk aldrigi at göldrum *numquam incantamenta exercui* Jdr. 2; hvé hon fór við mik *quibus moribus in me usa sit* Mhk. 3; fór (*impers.*) svá fram *ita evenit* Hfl. 20; svá fór þat *ita evenit* L. 16; hugði at boga veðr færi til fárhuga *putabat prælium periculosum fore* Rdr. 8; varðat sás færi fram slíku jarls ríki *non exstitit, qui tanta prætoria potestate prodiret, i. e. tantum potestate valeret* Vkl. 6; ekki hefð með flimtun farit *ludibriis non usus sum* Mhk. 2; sás hafði farit afskýfðr orða hlýðu *cui lingua excisa erat* G. 26. — 3) *fara transitivum = fyrirfara; perdere, delere, extirpare; c. dat. obj., e. gr. fór glaums niðjum* Þdr. 18; fara fjörvi sínu Yt. 40.

farald, *n., late vagans morbus; ekki varðat forðum farald ægritudo (amantium) olim non fiebat vulgaris, raro accidebat* Mhk. 11 *cet.*

farðir, *f. pl. = ferðir; eventa, res gestæ; þær of farðir* Hlg. 20.

farlengð, *f., longinquitas itineris; þú skalt farlengð þína inna* Sk. 93.

farligr (*pro fagrligr*), *adj.; pulcher; farligt eiki* Hr. A. 7; fákhlaðendr farligrs húfs Efd. 9; (*cfr tamen Gislason, Om Helrim 57*).

farlyst, *f., cupido proficiscendi; farlystir kómu fylki* Kdr. 9.

farma-Týr, *m., deus (Tyr) onerum, i. e. Oden; svanir farma-Týs i. e. corvi* Hlt. 11.

farmr, *m., onus; farmr Sigynjar arma onus brachiorum Sigynæ i. e.*

Lokius Hlg. 7; farmr arma haptis meinsvarans *i. e. Gjálp, femina gigas* Þdr. 3; í gálga farms (*i. e. Odinis*) hverlegi *in carmine* Hlt. 1.

farmognuðr, *m., itinera suscipiens; de Odine* Hlt. 2.

farri, *m.*, *taurus*, Yt. 27, *ut plerique vertunt. Potius tamen accipiendum est farri = erro; farri jötuns eykr taurus erro; cfr annot. ad h. l.*

fasta, *adv.*, *firmiter*; stóðu fasta *firmiter gradu steterunt* Þdr. 12.

fasta (*að*), *v.*, *cibo abstinere*; léta orð né ylgi fasta Kkm. 16.

fasta, *f.*, *jejunium, inedia*; brá föstu gífrs hesta Jdr. 35; fölr af föstum L. 42.

fasthaldr, *m.*, *vinculum, compes*; fasthaldr varð á Fenri lagðr Mhk. 21.

Fasti, *m. pr.*, *dux quidam militum*; *gen.* Fasta Yt. 30.

fasti, *m.*, *firmitas, robur*; færðr í fasta *in firmitudinem illatus, i. e. robore indutus* (*cfr* færask í asnegin) Þdr. 13.

fasti, *m.*, *ignis*; fasti unnar *i. e. aurum* Hr. S. 14; týnir fasta vala strætis *qui dispergit ignem manús, i. e. auri prodigus* G. 25.

fastligr, *adj.*, *validus*; fastligr garmr fýris *ventus vehemens* Hr. A. 10.

fastna (*að*), *v.*, *despondere*; fastna Hildi sibi *Hildam despondere* Sk. 123.

fastorðr, *adj.*, *verax*; fastorðr skyli þengill vesa Bgl. 10.

fastr, *adj.*, 1) *firmiter, durus*; rak sinn fastan flein Sk. 162; í föstum þokk *duro animo* Snt. 18; óðu fast *firmiter gradu processerunt* Þdr. 8; *neutr. fast pro adverbio = vehementer, e. gr. sálin berist um fast* L. 75; tók at sviða fast Sk. 175. — 2) *fixus*; varð fastr *adhæsit* Hlg. 7; halda fast á lögum *leges tueri* Bgl. 4; sverð stóð fast í tönnum *ensis dentibus obhæsit* Sk. 155.

fat, *n.*, *vestis*; Hildar fat *i. e. clipeus*; á hlýri Hildar fats Hlg. 1; föt Sörla *vestes Sorlii, i. e. lorice* Hkdr. 8.

fá (fekk *l.* fékk, fengum *l.* fingum, fenginn), *v.*; 1) *capere, accipere; obtinere; usurpatur de personis aliisque animantibus, e. gr. fá eitthvat* Sk. 140; létt fæk holl laun óðar G. 70; ylgr fær sylg O. S. 3; Edr. 29; [at] fyrðasveitin fáir vist L. 15; fekkstu öll þeira flaust Hr. A. 14; nafn fekk hann Bgl. 1; R. 12; G. 24. 26. 28. 38; Isl. 11. 12; þú fékkt (o: neyð) Sk. 100; fékk L. 12. 64; Sk. 125. 136. 139. 178; sá förnudr, es fenguð Hr. A. 13; þeir finga bringa Rdr. 10; meðr fengu mikít veðr O. S. 4; áðr enn jörð féngi alla prýði L. 10; viðr afspringit, þat er [þau] féngi L. 13; hefr fengit Sk. 191. 192; hafði fengit L. 7. 15; fenginn *captus, captivus* Vkv. 13. — 2) *uxorem ducere, in matrimonium ducere aliquam, e. gr. vér fengum Þóru* Kkm. 1; Heðinn vill gjarna Hildi fá Sk. 88. — 3) *dare; conciliare, comparare; e. gr. hjórr fær hjarl Sigurði* Sgdr. 2; at jarðlig tunga fáir þér stef til handa L. 26; fá honum *da ei!* Sk. 107; fekk mart sorgar Þortum Vkv. 8; Isl. 10; Hrfm. 14; fengum gera gisting Kkm. 3; Kkm. 8. 24; fenguð yrkisefni Hr. A. 15; ótti fengins golls *terror auri comparati* Hr. A. 7; Míms vinr hefr fengnar (*datas habet i. e. dedit*) mér þolva þóetr Snt. 22; lét hræ fingin hræfni *cadavera corvo tradita esse sivi* (= *tradidit*) Isl. 7; *etiam cum dat. pers. et genit. rei, v. c. þat fær þjóðar snytri tírar*

- Vkl. 5; tunga fekk mér golls Bgl. 17; G. 41; Kkm. 26; fengum vér fótgúlum fugli mikils verðar Kkm. 2; *pass.* fásk, *e. gr.* oddamaðr fæsk (*i. e. creatur, eligitur*) enn þriði Mhk. 10; hagnaðr fekksk ór styr *lucrum e pugna perceptum est* G. 32; tafn fekksk vörðum Kkm. 10; *reflex.* fást í = *se dare alicui rei, negotio aliquo implicari, e. gr.* ef fæst þar í *si huic rei assentitur* Sk. 121; fást í móti þér *te adoriri, te aggredi* Sk. 137. — 4) *Periphrastice usurpatur, e. gr.* ek fæ drópu stærða hróðri *carmen laudibus auctum (i. e. impletum) habeo; carmen laudativum elaboravi* R. 35.
- fá (fáða), *v.*, *pingere*; *part. præter.* fáðr (*n. fát l. fátt*) *pictus, obductus, illitus*; þaz á Leifa landa laufi fátt *ea in clipeo depicta sunt* Rdr. 4; þat 's of fát Hlg. 13; þák bifkleif bifum fáða Hlg. 13. 20; grundar vals gulli fáðar *manus auro (annulis) ornatae* Kkm. 7.
- Fáfnir, *m. pr.*, *filius Reidmaris in serpentem conversus*; Fáfnis miðgarðr *terra Fafneri (cui incubuit), i. e. aurum* Bj. 3.
- fákhláðandi, *part. compos.*, *equum onerans*; húfs fákr *equus marginis navigii, i. e. navis, atque ita húfs fákhláðendr navem onerantes, i. e. viri* Efd. 9.
- fákr, *m.*, *equus*; *canterius*; fákr gríðar *equus gigantis feminae, i. e. lupus*; lét gríðar fák fagna blóði Isl. 4.
- fála, *f.*, *gigas femina; lamia*; fálu hestr *equus lamiae, i. e. lupus* Kkm. 8; með fjörnir fálu *cum lamia (= noxia bestia, noxa) galeae, i. e. cum securi* Jdr. 42.
- fálma (að), *v.*, *præemptantem ire; trepidare*; kváðu fjandmenn yðra fálma Hr. A. 4.
- fár (fá, fátt), *adj.*, *paucus*; *scæpissime* fár *est = nullus, nemo (per litotem quandam); e. gr.* fár beið ór stað sára *nemo loco manens vulnera expectavit* Vkv. 2; fár hringdrífr Kdr. 10; fár konungr O. S. 6 (*vid. I 141*); Kkm. 19. 24; mjök fár *admodum pauci* Mhk. 12; fátt ór fjólða af jartegnum G. 67; fátt er þat, er síðuna váttar L. 76; fátt (*nihil*) er kyrru betra Sk. 94; ráða fá (= fáu) *parvas facultates habere* Mhk. 13; mjök fás gá *admodum pauca (nihil fere) curare* Mhk. 20; Væringjar harða fáir G. 53; trúik fá (*paucos = neminem*) munu hitta hans feðrætt L. 41; fám vikum síðar G. 37; ek veit færi (*acc. pl. compar.; o: fremja*) þær (íþróttir) R. 25; fæstr gramr *nullus omnino rex* G. 14; fæstir sjá við prettum L. 43; fæst foldar rán Kdr. 8; fæst, *adv.*, *minime* Sk. 75.
- fár, *n.*, *noxa, pernicies*; bjóða öðrum fár *aliis afferre perniciem* Mhk. 6; fár randa *noxa clipeorum, i. e. gladius* Bdr. 6.
- Fárbauti, *m. pr.*, *pater Lokii*; Fárbauta mögr *Lokius* Hlg. 5; Hdr. 2.
- fárbjóðr, *m.*, *qui cladem affert*; fárbjóðr Skota Scotos prosternens Hfl. 10.
- fárhugi, *m.*, *periculum*; fara til fárhuga *cum periculo esse, periculosum esse* Rdr. 8.

fárskerðandi, *part. compos., perniciem avertens*; fárskerðandi fyrða *averruncus malorum humanorum* G. 63.

fátalaðr, *part. compos., pauca loquens* L. 52.

fátíðr, *adj., ingratus, invisus*; nam fátíða fræði *molestam accepit notitiam* Þdr. 15.

fátækr, *adj., pauper*; fataekt (*i. e. fátækt*) fólkit Sk. 43. 191. 192.

fáviss, *adj., stultus*; L. 9.

fedgin, *n. pl.* — 1) *pater et filia l. filiae*; fedgin þessi (= faðir et ofbeldit, *quod ab eo procreatum est*; vox fedgin *h. l. usurpatur, quia vocabula faðir et ofbeldit diversi sunt generis*) L. 9. — 2) *pater et mater, parentes*; fyrstu fedgin vár *parentes universi generis humani* L. 18.

Fedja, *f. pr.* (= Fenja), *ancilla Frodi*; Fedju steði *incus Fenjae, lapis (molaris), saxum*; Þdr. 6.

fedrpersóna, *f., prima persona Sanctae Trinitatis*; L. 24.

fedrætt, *f., paternum genus*; *accus. fedrætt* L. 41.

feginn, *adj., letus*; fegnir lífi *salute gaudentes* Hr. S. 17.

feigð, *f., mors brevi instans*; til gumna feigðar Efd. 8; feigðar orð *præsens fatum* Yt. 1.

feigr, *adj., cui mors præsens imminet*; *e. gr.* sjaldan hittisk feigs vøk frærin Mhk. 25; feigir fleinpollar Hrfm. 11; oddr beit Skota feiga R. 6; feigra firða fjörroñn Efd. 17; *comp. feigri* Kkm. 22.

feikr, *adj., immanis, immensus*; feikt ofbeldit L. 9.

feitr, *adj., pinguis*; átti hirzlu innan feita Sk. 13.

fela (fal, fólgin), *v., condere; celare*; fálu (*sepeliverunt*) buðlung Yt. 48; veitk enda fólgin *finem scio occultum* Yt. 33; fólgin orð Bgl. 7; auðnan felst hér undir Sk. 89.

feldr, *m., pallium, toga*; stinga nösun niðr í feldi Bgl. 13; á feldum rauðum Hkv. 19.

fella (ld), *v., 1) sternere; dejicere*; gildar feldu mar Hdr. 8; bað ránsíks stoeriaska fella remmilauka á Orm enn langa *jussit viros in Serpentem longum tigna valida demittere* R. 22; ofbeldit hefr várn anda feldan L. 77. — 2) *occidere, trucidare*; Vagn feldi virða Bdr. 12; Jdr. 28; Mhk. 7; Isl. 26; Sk. 142; skatnar feldu gram G. 17; lét fimm of felda Isl. 23.

fellidómr, *m., condemnatio*; at flaums fellidómi *ex condemnatione præcipiti l. temeraria* Bgl. 14.

fellihryn, *f., ruina proturbans*; fellihryn fjalla *i. e. torrens stridulus* Þdr. 6.

felli-Njorðr, *m., deus (Njardius) profligans*; flóttu felli-Njorðr *fugientes prosternens* Vkl. 21.

fellir, *m., prostrator*; fellir fjall-Gauts *i. e. Thor* Hdr. 4; fellir goða fjornets flugstalla *i. e. Thor* Þdr. 1 (*acc. felli*); fellir lífdvalar *i. e. mors* Hrfm. 14 (*acc. felli*).

fen, *n.*, *palus; mare; liquor; hrosta fen cerevisia; mulsum poeticum* (cfr. *SE,AM I 216 sqq.*), *poësis; hrosta fens vörðr i. e. Oden Snt. 18; fens fúrr ignis maris, i. e. aurum* (*SnE,AM I 336*); *fens fúr-Rognir vir liberalis* Sgdr. 6.

Feney, *f. pr.*, *Venetia; Feneyjar friðland* Edr. 10.

fengeyðandi, *part. compos., prædam consumens; fengeyðandi fljóða res muliebres i. e. ornamenta erogans; femina liberalis* Rdr. 11.

fengr, *m.*, *præda; res pretiosa; eigi at eins í föggu 's fengr* Mhk. 17; *namk Yggjar feng prædam Odinis, i. e. poësin (carmen) didici* Jdr. 2.

fengsæll, *adj.*, *magnas prædas faciens; Bgl. 10.*

Fenja, *f. pr.*, *ancilla Frodi regis, quæ aurum ei moluit; Fenju forverk i. e. aurum* Bj. 3.

Fenrir, *m. pr.*, *Fenrer lupus, filius Lokii; fasthaldr varð á Fenri lagðr* Mhk. 21; *Fenris kván i. e. femina gigas* Þdr. 13; *fenrir nomen appellativum est — lupus; e. gr. í fóðri fenris in pabulo lupi, i. e. in sanguine* Isl. 7.

Fenrisúlfr, *m. pr.*, *Fenrer lupus; Hkm. 20.*

fentönn, *f.*, *dens maris, i. e. lapis, mons; fentanna* Sýr Sgdr. 1.

fenviðr, *m.*, *arbor maris; fenviðr elgs = viðr fens elgs arbor alcis maris, i. e. arbor navis (navem possidens, gubernans) i. e. vir; Helgi vann elgs fenviðu svipta aldri* Isl. 6.

ferð, *f.* — 1) *iter; ferð áþokkuð eldingum* Hrfm. 4; *Hr. S. 18; í ferðum mín* Sk. 94; *Sk. 18; búinn til ferða* Sk. 28. — 2) *agmen, milites; homines; e. gr. vísa ferð* Yt. 15; *Hr. S. 8; Hrfm. 10; hykk ferð friðar mistu* Bdr. 11; *gekk í gagnum ferð per aciem (hostium) pervasit* Bgl. 3; *ferð himneska (angelos)* G. 42; *snjallri ferð* G. 15; *duga ferð* L. 21; *at ferðar prýði in laudem virorum* Jdr. 1; *brúðfögr Svía ferðar* Hr. S. 2; *Gldr. 3. 7; Jóta ferðir* R. 19; *Hr. S. 4. 15; gefr hjálp aumum ferðum* G. 38; *úlfa ferða tungu* rjódr Hr. A. 3. — 3) *conditio, status (= atferð); e. gr. greppa ferðir* Hkv. 18; *kænn til húsgangs ferða* Sk. 42.

fergir, *m.*, *consumptor; Vinda fergir oppressor Vendorum* Edr. 8.

ferill, *m.*, *via, semita; hafa feril metinn fetum* Kdr. 10.

ferja (farði), *v.*, *transportare, vehere; farði of sæ per mare deduxit* Vkl. 8.

ferligr, *adj.*, *immanis, monstruosus; ferlig undrin* Sk. 45. 152.

ferri, *adv.* (— fjarri), *procul; c. dat. mjök ferri máli sonnu admodum procul a veritate* Efd. 22; Efd. 26.

fest (st), *v.* — 1) *figere; firmare; festist mér í brjósti meo pectori infigitur* L. 78. — 2) *promittere, spondere; festu gjöld sponderunt se tributa collaturos esse* Edr. 23.

festr, *f.*, *retinaculum; rudens; leysti flaust ór festum* Hrfm. 15:

hestr festa i. e. navis Hátt. 71.

fet, *n.*, *passus; fetum metinn* Kdr. 10.

feta (fat; *part. præt. deest*), *v.* — 1) *viam invenire; exitum invenire*; sem seggr feti hvergi ór vöfundarhúsi L. 92; feta þar ekki fræðin úr *carmine his rebus non se expediunt* Sk. 2. — 2) *in conj. periphrast., e. gr.* ek fat þylja = ek þulda Hfl. 3; ek fat yrkja = ek orta Hfl. 19.

fetill, *m., balteus*; fyr fetils svelli Hfl. 8.

Fetlafjörðr, *m. pr., sinus quidam in Gallia situs (?)*; í Fetlafirði Vkv. 12.

fetrunninn, *part. compos., passibus transmeatus*; vann fetrunnar hlaupar amnes rapidos pedibus transiit Þdr. 5.

fé, *n., pecus; pecunia; opes*; deyr fé Hkm. 21; mörgum þykkir fullgott fé *multis opes videntur summum bonum* Mhk. 13; fé (*dat.*) gæddir Hkv. 16.

fégjofull, *adj., liberalis, munificus*; Hkv. 15.

fémildr, *adj., liberalis, munificus*; fémildr konungr Vkl. 12. 18; R. 9; fylgðak þínum fémildum feðr Bgl. 2.

fésærandi, *part. compos., opes saucians, i. e. vir liberalis*; at færa fésærandi (*dat.*) Sgdr. 5.

fiðri, *n., plumatile; vestimentum plumeum*; blóðugt fiðri Hr. A. 14; hárit líkast fiðri Sk. 196.

fiðrirjóðr, *m., plumas rubefaciens*; Yggjar mäs fiðrirjóðr *qui plumas corvi rubefacit, i. e. bellator* Hr. A. 4.

fimm, *num. card., quinque*; Em. 8; R. 21; Edr. 11. 25; G. 25; fimm tegum sinna *quinquagies* Kkm. 28; Jdr. 6. 22; Isl. 23; L. 33; Sk. 191.

fimtán l. fimmtán, *num. card., quindecim*; R. 16; Sk. 179.

fimti, *num. ord.; quintus*; hin fimta (o: tön) Sk. 194; víg et fimta Vkv. 5; R. 31; hálftr fimta hundrað G. 55.

fingr, *m., digitus*; skjóta þrum af fingrum sér Bdr. 10.

finna (fann, fundinn), *v.* — 1) *reperire; invenire; e. gr.* fannk aldri vildra val G. 10; vargar fundu hræ G. 56; þeir fundu tön Sk. 199; *scæpissime de personis = incidere in aliquem, e. gr.* (Kristi kenning) finnr (lærisveina) L. 46; hann finnur Skíða Sk. 47; fann enga menn Sk. 12; fundu Jesúm, fundinn hröktu L. 49; L. 58; fundu þeir mann Sk. 56; Hlg. 11; né megu finna hæfra konung G. 51; Efd. 11; Sk. 93; *reflex. l. pass.* finnask = *inveniri, esse, exsistere; e. gr.* móðernit finnst hér L. 41; G. 51; L. 70. 72; orð finnask mér *verba mihi suppeditant* G. 41; svát dømi finnisk Hr. S. 16; hjórr vas fundinn (*repertus est*) G. 44; vas mestr landherr saman fundinn *maximæ copię terrestres congregatę sunt* Jdr. 18; fundit mun þaz reynt er lengr *inventum erit, quod diutius experiendo investigatum erit* Mhk. 17. — 2) *excogitare, invenire; v. c.* hróðr (ek) of fann Hfl. 2; fanntr fyrstan prett *primi doli auctor eras* L. 66; slíkr háttr verðr sjaldstundum fundinn R. 35. — 3) *intelligere, perspicere; v. c.* finn ek, at alt mannvit mæðist L. 38; L. 42; fann léttliga léttleikann L. 17. — 4) *capere, percipere;*

- finna fagnað L. 74; bið, at hverr finni miskunn L. 88; at undirstaðan sé fundin L. 97. --- *Reflex. finnsk (impers.)* ehm at ehu = *aliquid percipitur ab aliquo ex aliqua re, i. e. aliquis aliqua re commovetur*; v. c. ætt (dat.) manna fannsk at því ea re commoti sunt viri Kdr. 8.
- Finna, *f.*, mulier Finnica, nomine Snjófríð, amata Haraldi pulchre comati; Finnan gat ærðan Harald Mhk. 11 cet.
- Finnbygðir, *f. pl.*, *Finnorum territoria*; ór Finnbygðum Hrfm. 1.
- Finnir, *m. pl.*, Finni; ór Finna bygðum Hr. S. 13.
- Finnlendingar, *m. pl.*, incolæ Finnlandiæ; at fundi Finnlandinga Vkv. 3.
- Finnr, *m. pr.*, nanus, genius quidam; fjalla Finnur *genius montium, i. e. gigas*; á fjalla Finns ilja brú Hlg. 13.
- firar, *m. pl.*, viri, homines; firar unnu hánum Bgl. 4; Hfl. 7; G. 49; Jdr. 17; lagðisk líf firum Efd. 8; Þdr. 10; lýtk fira jofri G. 12; Kkm. 14.
- firðar, *m. pl.*, viri, homines; firða kyn Edr. 7; Hfl. 6; Efd. 17.
- firmamentum, *n.*, cælum quod imminet orbi; firmamentum (acc.) innan pentat per firmamentum intus variatum L. 27.
- firn, *n. pl.*, nefaria; gen. firna vice adverbii fungitur ad vim vocis cujusdam amplificandam, e. gr. við firna slægjan mög adversus filium (Farbautii) admodum astutum Hdr. 2; firna mörg blóthús R. 9; eodem modo dat. firnum valde, mirifice R. 20.
- firra (rð), *v.*, removere; *c. dat.* líðsvaldr firði sik syndum G. 62; firrast kulda, dauða L. 35. 79; *c. acc.* firrist hlátr risum aversatur L. 42; firðisk vætr við bekkdóm Heðins rekka e pugna se non subduxit Efd. 12; firðr lýðum ok láði Efd. 20; vammí firð íprótt Snt. 23.
- fiskastykki, *n.*, frustum piscis; fiskastykkit fagrt ok hvítt Sk. 40.
- fiskr, *m.*, piscis; nom. pl. fiskar L. 93; acc. pl. fiska L. 10.
- fit, *f.*, planta pedis; hné firða fit viri supplantati sunt Hfl. 6.
- Fitjar, *f. pl. pr.*, prædium regium in Storda, insula Norvegiæ; á Fitjum Bgl. 4; Isl. 11.
- fíkr, *adj.*, avidus, vehemens; dat. pl. fíkjum pro adv. = vehementer; e. gr. hregg fíkjum grímt Bdr. 10; Edr. 8; Jdr. 12. 26. 41; Mhk. 21.
- fíkula, *adv.* vehementer; bygðir fíkula brendar R. 6.
- fíll, *m.*, elephas; hann gat sótt fílinn Mhk. 7.
- fínn, *adj.*, subtilis; elegans; við drenginn fína Sk. 22; þú leifir mér meý svó fína Sk. 114; ýtum stýrði fínum Sk. 18.
- Fjalir, *m. pl.*, provincia Norvegiæ; á Fjölum Hlt. 9.
- fjall, *n.*, mons altus; rupes; hátt fjall R. 27; jorð ok fjöll per terram et montes L. 70; svana fjöll montes cygnorum, i. e. maria Hátt. 76; hauks fjöll montes accipitris, i. e. manus (in manu enim venatoris falco l. accipiter venaticus sedere solebat) Bdr. 7; á fjöllum hunra in montibus cammarorum, i. e. in undis Bdr. 2; Yt. 54; fellihryn fjalla torrens de montibus decurrens Þdr. 6; Hldr fjalla dea montium, gigas femina Hdr. 8; Hlg. 13; Rdr. 13.

fjall-Gautr, *m.*, *deus (Oden) montium, i. e. gigas*; fellir fjall-Gauts Hdr. 4.

fjall-Gestill, *m.* (Gestill, *regulus maritimus*), *regulus montium, i. e. gigas*; fjall-Gestils orð *verba gigantis, i. e. aurum* (cfr SnE, AM I 214) Isl. 4.

fjallgylðir, *m.*, *lupus montium; gigas Thjassius* Hlg. 4.

fjandi, *m.* — 1) *hostis*; þínir fjandr flugu Hkm. 12; Hrfm. 10; gerdak vísa fjandr af vélondum Snt. 23; *acc. pl.* fiandr Vkl. 5; und fjondum G. 53. — 2) *diabolus; orcus*; hinn forni fjandi L. 65; L. 39. 47; fjandinn L. 16. 18. 60. 62; kvelr í eld fedr sinn fjandann L. 9; L. 44; niðr í fjandann miðjan *in medium orcum (sedem inferorum)* L. 72; hins neðsta fjanda L. 22; fjandans flokkar L. 84; L. 45. 49. 82; fjandr hlaupa L. 61; L. 73.

fjandliga, *adv.*, *hostiliter*; Sk. 174.

fjandmaðr, *m.*, *hostis*; *nom. pl.* fjandmenn Hr. S. 17; Hr. A. 4; *acc.* Hr. A. 4.

fjara, *f.*, *æstuarium; pars litoris, accessui et recessui maris obnoxia*; í fjöru Stordar Hkm. 7; í fjörunni Sk. 56; fjöru þjóð *gens litorea, i. e. gigantes litus scopulosum Jotunheimi incolentes* Þdr. 11.

fjara (að), *v.*, *mare refluxum facere; in æstuarium ejicere*; fjara ehn uppi *aliquem derelinquere, ad desperationem redigere*; *v. c.* verða menn þeirs uppi fjarar (*impers.*) *sunt viri 3: multi sunt, quos difficultates circumstant* Mhk. 19.

fjarðepli, *n.*, *pomum sinus maritimi, i. e. saxum*; fjarðeplis jörð *terra saxosa, ergo fjarðeplis jarðar kván femina gigas (Gjalpia)* Þdr. 15.

fjarri, *adv.*, *procul; c. dat.*; fjarri sæ *procul a mari* Vkv. 14; R. 14; G. 48; fjarri hefr at *longe abest ut . . .* Edr. 3; *compar. firr, e. gr.* nær ok firr *sive propius sive remotius est* L. 24.

fjálfr, *n.*, *mons*; fjálfr ólágra gjálfra *mons jremituum altisonorum, mons alte resonans* Hlg. 18.

fjón, *f.*, *odium, ira*; hörð fjón G. 59; grimm fjón Jdr. 12.

fjórdi, *num. ord.*, *quartus*; en fjórða lofun Hátt. 69; fjórða sinni Vkv. 4; en fjórðu merki dýrðar *quarta indicia gloriæ* R. 29; of hálfan fjórða (*sic propter concentum syllabarum scribere oportet*) teg Isl. 24.

fjórðungr, *m.*, *pondus decem librarum*; hálfan fjórðung hafði í Sk. 103.

fjórir, fjórar, fjögur, *num. card.*, *quatuor*; fjórir broddar L. 96; tennur fjórar Sk. 142. 194; Hr. A. 15; skóna gærði fjóra Sk. 38; Hlg. 5; fjórum einum (3: dögum umrennandum) *præterlapsis quatuor diebus* L. 36. 68; L. 33; Vkl. 13. 24; Isl. 15.

fjúk, *n.*, *nivosa procella*; með fjúka lasta *cum nimbo vitiorum* L. 78.

fjóðr, *f.*, *penna; pluma*; *gen. sg.* fjaðrar Hlg. 12; *nom. pl.* fjaðrar Bj. 1; fjaðrir L. 93.

fjöl, *n.* (cfr got. filu), *multitudo, caterva*; flotna fjöl Hfl. 17.

- fjölblíðr, *adj.*, *perquam comis, affabilis*; *gen.* fjölblíðs Bgl. 4.
 fjöld, *f.*, *multitudo*; fjöld sagna Rdr. 7. 12; Vkl. 11; Hr. S. 19; með fjöld seggja Efd. 7.
 fjöldi, *m.*, *multitudo*; fátt ór fjölda *pauca ex multis* G. 67.
 fjölgegn, *adj.*, *valde justus, æquus*; Bgl. 4.
 fjölgóðr, *adj.*, *perbonus*; G. 24.
 fjölkunnigr, *adj.*, *artium magicarum peritus*; fjölkunnigr L. 15; at forðast fjandann fjölkunnigan L. 44.
 fjölkunnr, *adj.*, *perquam notus*; *neutr.* fjölkunt Hlt. 7.
 fjölmagnaðr, *part. compos.*, *artibus magicis corroboratus*; fjölmagnat hregg *tempestas incantamentis effecta* Hrfm. 16.
 fjölmennr, *adj.*, *magna caterva stipatus*; veitk þengil fjölmennan Hátt. 69.
 Fjölnir, *m. pr.* — 1) *Oden deus*; at dýrs Fjölnis húsum Kkm. 25; Fjölnis eldar *gladii* Isl. 8; Fjölnis glóð *gladius* Isl. 14; Fjölnis bátr *lombus Odinis, i. e. carmen, poësis* (cfr SnE, AM II 428), *e. gr.* Fjölnis átti ek fornan bát Sk. 6; Fjölnir fjalla *deus montium, i. e. gigas, quare* fyllr Fjölnis fjalla = *poculum gigantis, i. e. mulsum poëticum, poësis, carmen* (cfr SnE, AM I 244) Rdr. 13. — 2) *rex Sveciæ*; at Fjölni Yt. 1; Fjölnis niðr Yt. 11.
 fjölsnerrinn, *adj.*, *valde bellicosus*; Vkl. 12.
 fjölsnærðr, *part. compos.*, *valde ligatus*; *varie connexus*; semk mærd fjölsnærða Hátt. 68.
 fjör, *n.*, *vita*; þiggja fjör Jdr. 43; létu sitt fjör Sk. 198; Vkl. 4. 21; Vkv. 2; Bdr. 4; fleinn hitti fjör *telum vitalia percussit* Hfl. 10; *dat.* fjörvi Rdr. 6; Yt. 31. 40; Hkm. 7; Hlt. 11; Vkl. 2. 6; Ódr. 4; Hr. A. 4.
 fjörbann, *n.*, *impedimentum vitæ; mors*; Vkv. 12.
 fjörðr, *m.*, *sinus*; yfir um fjörð Sk. 16; vestr um fjörðu Sk. 19; í Skotlands fjörðum Kkm. 24.
 fjörlami, *m.*, *læsio vitæ; cædes*; tíðr fjörlama Hlg. 17.
 fjörleygr, *m.*, *ignis vitæ = qui consumit vitam, i. e. gladius*; stóðsk fólk þeygi fyr fjörleygi *acies gladio (regis) resistere non potuit* Hfl. 18 (*ubi tamen potius fortasse legendum est stóðsk fjör þeygi fyr fólkleygi; leygr fólks ignis aciei, ignis pugnae = gladius*).
 fjörleyst, *adj.*, *qui vitam pretio redemit*; af Nes-þjóðum fjörleystum Hrfm. 6.
 fjörnet, *n.*, *rete mundum circumplicans, i. e. cælum* (fjör = *got. faihrvus mundus*); fjörnets flugstallr Þdr. 1.
 fjörnir, *m.*, *galea, cassis*; fjörnir máni *splendor (luna) galeæ, i. e. gladius* R. 16; fjörnir land l. stallr, *i. e. caput* Bdr. 6. 7; fjörnir fála *securis* Jdr. 42; í gný fjörnir *in fremitu galeæ, in pugna* Isl. 17; fjörnir álfr *bellator* Hr. S. 20.
 Fjörnir, *m. pr.*, *pirata quidam*; Fjörnir fjöll *montes piratæ, i. e. mare* Yt. 54.

- fjorrann, *n.*, *domus vitæ, pectus*; sverð bitu fjorrann Efd. 17.
 fjørseldr, *part. compos.*, *qui vitam amisit, cæsus*; *dat. sg.* fjørseldum Hrfm. 18.
 fjörspillir, *m.*, *necator*; fjörspillir Belja bolverðungar *i. e. Thor* Hlg. 18.
 fjörvanr, *adj.*, *vita privatus*; seggir hnigu fjörvanir Gldr. 5.
 fjöturr, *m.*, *compes*; láta laust menn, er fjötrar spenna L. 61.
 flagð, *n.*, *femina gigantea*; flagð et forljóta Bdr. 10; flagðs litr Sk. 75; flagðs goti *equus feminae giganteæ, i. e. lupus* Hfl. 10; hlífar flagð *gigas (femina) clipei, i. e. securis*; itaque hlym-Narfi hlífar flagðs *bellator* Vkl. 15.
 flagna (að), *v.*, *fatiscere*; *desquamari*; búkr flagnaði Sk. 201.
 flaug, *f.*, *volatus*; brodda flaug Efd. 4.
 flaumr, *m.* — 1) *inundatio vehemens*. — 2) *significatione translata* = *impetus, præcipitatio, e. gr.* í sverða flaumi *in impetu gladiatorum, in pugna* Rdr. 3; stökkvir stála flaums *qui undam irruentem gladiatorum dispergit, i. e. bellator* Rdr. 6; flaums fellidómr *condemnatio præceps, temeraria* Bgl. 14; flaumr *est quoque* = *exsultans lætitia, v. c.* seima Guðr rænir mik flaumi Jdr. 6.
 flaust l. flaustr, *n.*, *navis*; vegligt flaustr Edr. 5; tíða flaustr (*pl.*) *i. e. templa* Edr. 25; öll flaust Hr. A. 14; Hr. S. 15; Hrfm. 15; flaustum Hr. A. 11; Edr. 24; sex tegum flausta R. 18; fylgimeistar flausta *comitatus navium, i. e. viri (navigantes)* Isl. 16.
 fláráðr, *m.*, *perfidus, fraudulentus*; fláráðum má trautt of trúa Mhk. 28.
 fleinbör, *m.*, *arbor teli, pugnator*; fleinbörvar fellu Bdr. 6.
 fleinglygg, *n.*, *procella telorum, pugna*; heyja fleinglygg *prælium committere* Isl. 9.
 fleinn, *m.*, *spiculum, telum*; fleinn hitti fjör Hfl. 10; Hfl. 13; rak sinn flein Sk. 162; at æsa fram flein ódygðar (*spiculum scelerum*) L. 42; laust hæfis hausfleini á nasar Hákonar *telum calvariae bovinæ in nares Haquini conjecit, i. e. os adversum Haquini cornu pоторio verberavit* Isl. 16; fleins valdr *bellator* Isl. 23; fleins flugstærir *bellator* Hrfm. 2; flóð fleina *cruor* Hkm. 7; í fleina drífu, í dyn fleina, við fleina hnit *in pugna* Hr. S. 8; Sgdr. 2; Hfl. 6; fleina duna *pugna* Isl. 13; fleina lundrinn *vir* Sk. 127; fleina þrym-Nirðir *viri* Isl. 26.
 fleingaldrvölr, *m.*, *gladius*; fleingaldr = *cantus telorum, pugna, itaque fleingaldrvölr baculus pugnae, i. e. gladius*; Helgi rauð fleingaldrvölu Isl. 7.
 fleinrjóðr, *m.*, *qui telum rubefacit; bellator* R. 25.
 fleinþing, *n.*, *conventus telorum, pugna*; fleinþings boði Kkm. 28.
 fleinþollr, *m.*, *arbor teligera, i. e. bellator*; Hátt. 75; fleinþollar Hrfm. 11.
 fleiri, *adj. comp.*, *plures*; *e. gr.* meir fleira hróðr *gørík etiam majorem laudem facio* Sgdr. 3; fleiri vígdróttir Hrfm. 2; meir

- fleiri hollvinir *etiam plures amici* Efdr. 5; frágum fleira *plura audivimus* Hfl. 7; þótt fleira vas gefit Edr. 30; annat allstórum mun fleira *alia multo plura* Jdr. 5; fleira þykkir gott en sé Mhk. 23. *Adverbii locum tenet fleira = plus, v. c. hótí fleira paulo copiosius* R. 24. (*fr adj. posit. margr, superl. flestr.*)
- flekklauss, *adj., labe carens*; flengðu hann flekklausastan L. 65.
- flekkun, *f., contaminatio*; af dauðans flekkun L. 78.
- flengja (gð), *v. flagellare*; fyrðar flengðu hann L. 65.
- flesdrótt, *f., incolæ scopulorum* (fles, *f., scopulus planus in mare pro-currens*); flesdrótt lvu nesja *gigantes scopulos Ivianos incolentes* Þdr. 12.
- flestr, *adj. superl., plurimi, plerique*; flestr maðr Hfl. 3; flestr of nam Hfl. 20; flestr mun sik til nokkurs spara Mhk. 27; fœða flestan aldr Hr. A. 7; mátti meira jofri flestum Edr. 9; flest hlíf varð brotna Bdr. 4; at flestu *in plerisque rebus, plerumque* Jdr. 8; Mhk. 28; flestr *sæpe est = allr, e. gr. rauð flesta rønd* Hr. S. 14; æ lét flest (o: alt) Snt. 12; flestir henda at nokkvi gaman Mhk. 1; Edr. 7. 32; vá fólkmeiða flesta Isl. 4; mest flestum *omnibus fere* Efdr. 26; frá flestra dáða R. 25. *Nonnumquam cum allr vox flestr conjungitur, ubi est = permultus, e. gr. flest alt annat omnia reliqua, quæ permulta sunt* L. 16; flestir allir *omnes iique permulti* L. 53 (*apud alios scriptores voces flestr allr, flestir allir nonnumquam verti debent: 'omnes fere'*).
- flet, *n., domus, domicilium*; scamnum, *sedes*; bera nidr af fletjum *efferre (mortuum) a sede, e domo* Snt. 4.
- fletbjörn, *m., ursus scamnorum (qui scamna habet, gestat), i. e. domus*; *gen. fletbjarnar* Þdr. 17.
- fleygja (gð), *v., conjicere; mittere*; fleygði tólf í mæni Sk. 179; fleygjandi frakkna *missor hastarum, pugnator* Hkdr. 6; fleygjendr fjornis mána *pugnatores* R. 16.
- fleygr, *adj., alatus*; Hrfm. 10 (*ubi fleygr legendum*).
- flimtun, *f., probrum; contumelia verborum*; fara með flimtun *pro-brosum carmen condere* Mhk. 2.
- fljóð, *n., femina; puella*; fljóðin læt ek fól hjá mér Sk. 111; fljóðin verða at öldrum kørin Mhk. 25; til fljóða Þdr. 4; Rdr. 11.
- fljóta (flaut), *v. — 1) innatare*; sá Trønu fljóta auða Efdr. 18; átti ek bát, sem flaut Sk. 6; gnótt nás flaut fyr nesjum Vkl. 14. — 2) *manare*; fljóti fagnaðarlaug af hvers manns augum L. 32; swardfen flaut Þdr. 8; Rdr. 4.
- fljótliga, *adv., celeriter*; Sk. 62.
- fljótr, *adj., celer, citus*; í kvæði fljótu *versibus facile currentibus* Hr. A. 1; fljótt cito Hlg. 5.
- fljuga (flaug l. fló), *v. — 1) volare*; fljúga um heiminn Sk. 152; fljúg ok seg L. 24; bar fljúgandi Hlt. 2; peita fló R. 17; Hlg. 2. 8. 17; Þdr. 16; hræzlan flaug um heljar bygðir L. 61; Hlg. 12; flugu dreyrug spjör Hfl. 10. 11. 15; Bdr. 6; fleinn floginn Hfl. 13;

- fregnin hefr flogit at oss Sk. 125. — 2) *fugere*; fló ór landi Yt. 27; þínir fjandr flugu Hkm. 12.
- flokkur, *m.* — 1) *caterva, cohors*; í miðjum flokki Bgl. 2; Jdr. 20; fjandans flokkar L. 84; Bgl. 3; dreifast í flokka tvenna L. 72; ferð flokka Hrfm. 4. — 2) *carmen laudativum brevius et non intercalatum*; ortu flokka eina sola carmina breviora composuerunt R. 34.
- flot, *n., altum (cui innatat navis)*; drók eik á flot navem in altum deduxi Hfl. 1.
- floti, *m., classis*; hafði flota breiðan Vkl. 1; siklingr ýtti flota miklum Hr. A. 6; Hlt. 13; Jdr. 17. 33; Hr. S. 4. 14. 16.
- flotnar, *m. pl., classiarii; milites; viri*; flotnum vas audit dauða Hr. A. 12; Hr. S. 5; flotna sendir missor militum, dux, rex Bgl. 16; flotna fjöl Hfl. 17; Rdr. 7; Yt. 34; Edr. 3; Bdr. 4.
- flóa (óð), *v., inundari*; móðir guds í tárur flóði in lacrimas effusa est L. 53.
- flóð, *n., flumen; mare*; flóð fleina flumen telorum, i. e. cruor Hkm. 7; flaustum vas flóð ristit navibus pelagus sulcatum est Hr. A. 11; drukna í tára flóði L. 54.
- flóðrif, *n., costa maris, i. e. saxum*; flóðrifs Danir gens montana, gigantes Þdr. 12.
- flótti, *m.* — 1) *fuga*; kom Soxum á flótta Vkl. 20; Efdr. 3; hyggja á flótta Efdr. 2; leggja á flótta G. 29. — 2) *fugientium turba*; í reknum flótta Hr. S. 8; sökja á flótta Þdr. 12; flótta felli-Njörðr Vkl. 21; flótta þol Vkv. 13.
- flugbeiddr, *part. compos., ad volandum incitatus*; söngr flugbeiddra vigra Gldr. 7.
- flugdreki, *m., draco volans*; flugdreki sára i. e. hasta Kkm. 21.
- flugr, *m., volatus*; í orva flug in pugna G. 54.
- flugskjarr, *adj., fugam detestans*; flugskjarrir baugnjotar Hrfm. 13.
- flugstallr, *m., alta sedes*; fjörnets flugstallar altæ sedes cæli, i. e. montes altissimi; fjörnets fjørstalla goð dñi montium, gigantes Þdr. 1.
- flugstyggr, *adj., fugam detestans, intrepidus*; af falli flugstyggssunar Tryggva Efdr. 21. 25.
- flugstærir, *m., volatum augens*; fleins flugstærir qui impetum teli auget, bellator; vígdróttir fleins flugstæris Hrfm. 2.
- flugþverrir, *m., fugam prohibens*; dux Efdr. 1.
- flúrr, *m., signa florum exsculpta*; með fagran flúr grófu þeir hana Sk. 200.
- flytja, (flutta), *v., vehere, deportare; carmen recitare*; oss var flutt nobis traditum est L. 60.
- flýja (ýð), *v., fugere, aufugere; præ. inf. flýja* Bj. 2; Hkv. 9; varð flýja fugere coactus est Gldr. 8; inf. præ. flýðu Kkm. 5; hvártki flýr þú hyr né málm Hr. A. 8; hildingr flýði heiman R. 7; hólðar flýðu R. 17; Edr. 23; L. 53.

flýta (tt), *v.*, *properare*; *incitare*; *c. dat.* flýtandi sínum sveitum at drepa (Jesúm) L. 47.

flæma (mð), *v.*, *pellere*; Knútr flæmði út hvern, Kdr. 1.

Flæmingjar, *m. pl.*, *incolæ Flandriæ*; hold Flæmingja Ódr. 7; í Flæmingja veldi Kkm. 10.

flæmingr, *m.*, *ensis*; rauð flæming Yt. 27; *ubi plerique legunt et vertunt flæmingr = vir sæpius expulsus vel in fugam conjectus.* Cfr annot. ad h. l.

flærð, *f.*, *fallacia, dolus*; flærðum settr *fraudibus imbutus* L. 17.

flærðarfullr, *adj.*, *astutiarum plenus*; skeytin öll hin flærðarfullu L. 45.

flœðr, *f.*, *flumen*; *accessus maris*; *mare*; flœðar stjarna *stella maris*; *sic appellata est S:ta Maria*; G. 2.

flœja (œð), *v.*, = flýja; Girkir flœðu undan G. 52.

fnýsa (st), *v.*, *naso proflare*; *profundere*; *c. dat.* ben fnýstu blóði Gldr. 5.

fnæsa (st), *v.*, = fnýsa; fnæstu eitri Þdr. 5.

fogl-Hildr, *f. pr.* = Svanhildr; fjörvi næma fogl-Hildar mann *maritum Svanhildæ, i. e. Ermenricum, vita privare*; cfr. ann. ad Rdr. 6.

fold, *f.*, *planities, campus*; *terra, regnum*; fold of verr fólk-Baldr O. S. 6 (vid. I 141); Hkv. 15; fold ruðu *campum cruentarunt* Yt. 8; á foldu L. 41; foldar þrömr l. síða *i. e. ora, litus* Yt. 52; Edr. 24; foldar rán *jactura regni* Kdr. 8; missa foldar Hr. A. 14; foldar dróttinn *dominus terræ, Oden* Hlg. 5; foldar valdr l. vörðr *rex* G. 28; Edr. 4; R. 2; Isl. 9; foldar bein ossa *campi, i. e. lapides* Yt. 38; linna fold *campus serpentis (cui incubat), i. e. aurum, unde* linna foldar Freyr *vir liberalis* Isl. 8; ölna fold *campus piscium, i. e. mare, atque ita eldruðr ölna foldar vir* R. 27.

foldvörðr, *m.*, *custos terræ, rex*; flestir ugðu foldvörð Edr. 32.

forða (að), *v.*, *amovere, removere*; *c. dat.* fjörvi forða *vitam ex periculo eripere, vitam servare* Hr. A. 4. Reflex. forðast = *fugere, vitare*; *c. acc.* at forðast fjandann L. 44; varða, at öndin forðist þínu L. 96.

forðum, *adv.*, *olim*; Kkm. 10; Mhk. 11 *et.*; L. 39. 43.

fordæða, *f.*, *malefica, venefica*; de Hilda cæsos *resuscitante* Rdr. 11.

forljótr, *adj.*, *valde turpis, deformis*; flagð et forljóta *monstrum horrendum* Bdr. 10.

forlog, *n. pl.*, *fata*; fylgjum forlogum *fata sequimur* Kkm. 24.

forma (að), *v.*, *formare, fingere*; forma mál *verba facere* L. 15.

forn, *adj.*, *priscus*; *vetus*; *e. gr.* forn Adám L. 64; hinn forni fjandi L. 39. 65; átti ek fornan bát Sk. 6; und fornan fótlegg Þdr. 17; af fornum þolli Hlg. 3; á beði fornum Stiflusunds Yt. 50; lagði hina fornu (ö: skóna) í klassekk Sk. 67; í sitt forna híð Sk. 165; falls er ván at fornu tré Mhk. 23; Vkv. 15; Bjarkamál en fornu Bj. *in tit.*; forn ok klók fræðin L. 4; forn orð *vetera proverbialia* Mhk. 1; forn minni *res priscae memoria servatae* Mhk. 8.

Fornjótr, *m. pr., gigas quidam*; sunr Fornjóts, *i. e. Logi = ignis* Yt. 41.
fornyrði, *n., vetus proverbium*; hulin fornyrðin *dicta obsoleta et obscura* L. 98.

fors *l. foss, m., torrens; cataracta*; und forsum *sub cataractis (ad magiam exercendam)* Jdr. 2; blóðit féll fossum *cruor tamquam fluminis vi effundebatur* L. 54.

forsmá (áð?), *v., contemnere*; forsmái ek ekki hann Sk. 121.

forsnjallr, *adj., valde fortis*; forsnjallir jarlssynir Vkl. 5.

forverk, *n., opus*; gæða ehn Fenju forverki *i. e. ornare aliquem auro* Bj. 3.

forvitni, *f., curiositas*; hans forvitni mun teygjast til vansa L. 60.

fóðr, *n., pabulum*; í fóðri fenris Isl. 7.

fólk, *n.* — 1) *acies militum; agmen*; stóðsk fólk þeygi Hfl. 18; hrætt fólk varð at leggja á flóttu G. 29; andat fólk *agmen necatum* Jdr. 35; fyr vegnu fólk Em. 1; yss á fólk Sk. 130; fólku stýrir Hdr. 5; fólka treystir Edr. 24. — 2) *pugna*; í fólk hafa *ferre in pugnam, in pugna uti* Yt. 19; vaða í fólk Hkv. 20; gekk hart fram í fólk Jdr. 25. — 3) *populus; cives*; fólk Hildar flaums *populus Hildæ tumultūs, i. e. milites* Rdr. 6 (*vide tamen ann. ad h. l.*); heiðit fólk Hr. A. 12; L. 47; Hr. S. 6; misjafnt þekkur fólk Sk. 11; fróns fólk *populus montuosæ regionis, gigantes, itaque fróns fólka reynir Thor* Hdr. 3. — 4) *familia; domestici*; fólkit skyldi háttu Sk. 36; Sk. 43. 191. 192.

fólk-Baldr, *m., deus (Balder) aciei, dux*; O. S. 6. (*vid. I 141*).

fólkeflandi, *part. compos., pugnam augens*; Vkl. 16.

fólkgláðr, *adj., in acie hilaris*; lofun fólkgláðs friðrofa Hátt. 69.

fólkland, *n., provincia*; af fjórum fólklandum (*pro fólklandum*) Vkl. 13.

fólkleikr, *m., ludus acie instructa commissus*; fólkleikr Heðins reikar fúrs *ludus galeæ acie instructa commissus i. e. prælum justum* Vkl. 24.

fólkmeiðr, *m., arbor pugnae (l. gladii), i. e. vir*; vá fólkmeiða Isl. 4.

fólkorrosta, *f., prælum acie instructa commissum*; at freista fólkorrostu Bgl. 9; hefð fólkorrostur framðar Kkm. 28.

fólkraðkr, *adj., in acie strenuus*; enn fólkraðki Hrfm. 14.

fólkreifr, *adj., in pugnando hilaris*; dat. sg. fólkreifum Efr. 11.

fólkskið, *n., lamina (ligna) prælii, i. e. gladius*; fólkskiðs Freyr *deus gladii i. e. vir* Vkl. 6.

fólksterkr, *adj., in pugnando fortis*; gen. fólksterks G. 26.

fólkvaldr, *m., dux agminis; rex*; G. 13.

fólkvápnr, *n., arma bellica*; fólkvápnr glumðu Edr. 20.

fólkveggr, *m., paries pugnae, i. e. clipeus*; gen. fólkveggs Vkv. 10.

fólkverjandi, *part. compos., populum defendens*; Mæra fólkverjandi Vkl. 13.

fórn, *f., munus oblatum; sacrificium*; Jesúm tíga færðar fórnir L. 40.

- fóstr, *n.*, *educatio*; þá fóstr *educatione fructus est, educatus est* R. 2.
 fóstri, *m.* — 1) *nutricius*; fastr við fóstra þundurgóðs *cum nutricao*
Skadeæ i. e. cum Thjassio connexus Hlg. 7. — 2) *alumnus*; með fóstra
 Aðalsteins *i. e. cum Haquino Bono, rege Norvegiæ* Isl. 13; Bgl. 4.
 fótgúlr, *adj.*, *flavis pedibus*; fótgúlum fugli *i. e. aquilæ* Kkm. 2.
 fótlegggr, *m.*, *crus*; fótlegggr veggjar fletbjarnar *crus parietis domus,*
crus laterale, i. e. columna (súla); *acc.* fótlegg Þdr. 17.
 fótr, *m.*, *pes*; lustu sundr fót seggs G. 59; Vkv. 1; Mhk. 16;
 móðum foeti Edr. 12; hrægum fóti Yt. 29; njóta lamíðs fótar
 G. 61; hendir sem foetr Rdr. 4; á fætr Sk. 52. 138. 173. 173 (fætur);
 at fótum þér L. 79; Vkv. 2; L. 81.
 fótverkr, *m.*, *ægritudo pedum*; Yt. 52.
 'fr = hefr; Snt. 22.
 frakka, *f.*, *hasta*; fleygjandi frakkna Hkdr. 6.
 Frakkar, *m. pl.*, *Franci*; með fylki Frakka Vkl. 19.
 Frakkland, *n. pr.*, *Francogallia*; Frakklands stýrit Edr. 26.
 fram, *adv.*, *prorsum, protenus*; *pro-l. ex-*; *scæpissime conjungitur*
cum verbis ferendi, eundi, simil., e. gr. bera fram *proferre*
 Edr. 18; G. 53; Kkm. 5; L. 88; bjóða sik fram *se offerre*
 L. 20; draga fram *provehere* Hlg. 15; fara fram *evenire* Hfl. 20;
 fara fram ehu *cum aliqua re prodire, aliqua re valere* Vkl. 6;
 foedast fram *partu edi, nasci* L. 29; ganga fram *procedere* Rdr. 11;
 Þdr. 13; Efd. 9; Kkm. 21; Jdr. 24. 25. 29; Isl. 13. 14; hverfa
 fram *procedere* Bgl. 3; koma fram *aperiri, revelari* Jdr. 30;
 Sk. 188; láta fram *edere* L. 14; líða fram *provolare* Efd. 4;
 renna fram *prosilire* Sk. 143; sendast fram *emitti, egredi* L. 19. 23;
 þramma fram *procedere* Hdr. 8; þyrja fram *proruere* Vkl. 14;
 vaða fram *procedere* Hátt. 69; æða fram *proruere* Sk. 157. 161;
 æsa fram *cum impetu projicere* L. 42; *etiam cum præpositionibus*
conjungitur, v. c. fram á nótt *multa jam nocte* Sk. 45; fram í
 stofunni *in parte interiore atrii* Sk. 36; fram of Haka veg *super*
mare Hátt. 76; fram of (A yfir) skapadægr *ultra diem vitæ supre-*
munum Mhk. 23. — *Compar.* fremr *porro, amplius*; fremr munk
 segja Hfl. 7. — *Superl.* framast *in primo loco*; létumk framast
me principem locum tenere passus est Bgl. 16.
 framan, *adv.*, *in adversa parte*; framan í enni *in adversa fronte*
 Sk. 170; framan úr haus Sk. 194.
 framgenginn, *part. compos.*, *vita defunctus*; Efd. 25.
 framgengr, *adj.*, *ad finem perductus*; varð framgengt Yt. 1.
 frami, *m.*, *virtus, præstantia*; *honor*; brullaups frami *nuptiarum*
sollennia Mhk. 18; þeir hafa lýstan frama þengils G. 12; at þessum
 frama G. 66; anna frama slíkum R. 32; frágum til frama Hfl. 7.
 framla, *adv.*, *strenue*; *studiose*; Hr. S. 4; G. 71.
 framlyndr, *adj.*, *promptus animi*; framlyndr stillir G. 42; (enn)
 framlyndi Hkv. 6; framlyndum gram G. 28.

frammi, *adv.*, *in parte anteriore, adversa*; fjörseldr frammi *in prima acie prostratus* Hrfm. 18; frammi stattu *procede!* L. 88; frammi at standa *i. e. suppliciter prodire* L. 21.

framr, *adj.*, *primum locum tenens; excellens; fortis*; Svía gramr er framr O. S. 6 (*vid.* I 141); sínum frömum arfa (= *Magno Bono*) G. 30; *neutr.* framt *pro adv. = audacter* L. 17. 43; seggir framir Hátt. 72; G. 6; unndýrs frömum runnum Hkdr. 8. — *Compar.* fremri, *e. gr.* fæstr fremri gramr G. 14; Kkm. 28; finna enn fremra mann Efd. 11; Hr. A. 1; Edr. 2. — *Superl.* fremstr; *e. gr.* fremstr höfuðjöfurr Kdr. 5. 8. 10; R. 1; af fremstu meistara tólum Sk. 200.

framráðr, *adj.*, *ad res gerendas promptus*; freistudu ens framráða Hkv. 9.

framstiklir, *m.*, *distributor*; framstiklir auðar *vir liberalis* Hrfm. 15.

frá, *præp.* — 1) *ex; usurpatur cum verbis eundi, veniendi, trahendi, auferendi, petendi, mittendi, simil., ad locum, unde aliquis l. -quid amovetur, significandum, e. gr.* álpa frá landi Sk. 54; draga ehn frá ehu L. 63; hverfa frá Uppsölum Yt. 42; klífa frá miðju (fjalli) R. 27; koma frá bragarstóli G. 67; rísa frá moldu G. 4; senda frá Herjans höllu Kkm. 29; skilja eht frá verum vilja *aliquid e pectore expromere, narrare* Hfl. 16; stíga frá haudri G. 5; *similiter, ubi agitur de statu quodam l. actione l. opinione quadam, unde aliquis removetur, v. c.* bera eht frá vígi Yt. 15; fylgja ehm frá eggprimu Em. 7; koma frá rómu Hkm. 15; bjóða ehm (o: at koma) til lífs frá dauða L. 85; leysa ehn frá nauðum G. 33. 68; nemask frá angri miklu G. 63; spenja ehn frá bølvi G. 13; týnask frá trú *alienari a doctrina Christiana* G. 40. *Eodem modo frá adhibetur cum adverbis loci ad situm quendam determinandum, v. c.* enn lengra frá sæ Vkl. 22; út frá Rómi Edr. 12; skamt frá Lundi Edr. 27. *Hac præpositione etiam indicari potest, aliquem ab aliquo discedere, v. c.* gærðisk frá Þriðja Þdr. 2; *itemque hoc modo origo indicatur, e. gr.* (Kristr) lét berask frá floedar stjörnu G. 2. — 2) *ab, ex; conjuncta cum verbis exspectandi, accipiendi, merendi, simil., præpositio frá ad eum, ex quo aliquid exspectatur cet., significandum adhibetur, e. gr.* bíða hoggs frá ehm Hlg. 17; vera verðr ehs frá ehm Hkm. 12; taka eht frá ehm Sk. 187. — 3) *de; cum verbis narrandi, e. gr.* segja frá Haraldi, frá málum Hkv. 1; Efd. 24; saga frá honum Mhk. 9. *Etiam adverbium est, v. c.* sagt er frá *narratum est* Mhk. 25; segja frá *narrare* Sk. 195.

fráneygr, *adj.*, *acri oculorum acie præditus; lynceus*; fráneygr fylkis niðr Kdr. 6; gaf val fráneygjum vargi Bgl. 1.

fránleitr, *adj.*, *acriter inspiciens*; Hdr. 3; en frángleita Hkv. 2.

fránlyndr, *adj.*, *animo acer*; Jdr. 25.

fránn, *adj.* — 1) *coruscus*; af fránum naðri Hdr. 4. — 2) *acer, acutus*; fránn egg G. 29.

frár, *adj.*, *celer*, *promptus*; *c. gen.* frár flestra dáða *artium plurimarum peritus* R. 25; Hátt. 75.

frásögn, *f.*, *narratio*; færa í frásögn *referre* L. 5.

fregn, *f.*, *rumor*, *fama*; sú fregnin hefr flogit at oss Sk. 125.

fregna (frá, freginn), *v.* — A) *audire*; *fama accipere*. — *Verbum hac significatione usurpatum sequitur* 1) *accus. obj.*, *e. gr.* fregn ek (*in præt. sign. eodem modo quo Græcorum ἀκούω*) alt G. 51; fregnk at (*accus.*) Bgl. 9; skilit frák Efd. 12; *etiam duo accus.*, *v. c.* fregna Qzur vígðan Edr. 27; frák víg vakit G. 17; frák baugdríf numinn lífi G. 17; roðin frák dorr Jdr. 40; ei frá ek þá váta Sk. 55; *in construct. passiva* þat aldrstríð es víða fregit Edr. 31; svá fregnisk Bgl. 6. — 2) *præpos. til cum genit.*, *e. gr.* fregna til gafa Mhk. 6; frágum til frama þeira Hfl. 7. — 3) *accus. cum infin.*, *e. gr.* frák þau verk verða at sögum Yt. 30; Hlg. 16; Odr. 4; Vkv. 4; Hr. A. 5; R. 5. 10. 26; G. 50; frák (o: menn) liggja hundruðum *audivi prostratos esse catervatim* Kkm. 11; Bdr. 1. 8; Jdr. 7. 10. 12. 21. 28. 30. 32. 36. 39; Isl. 6. 7. 11. 13. 23. 25; Hr. S. 19; Sk. 56; frát maðr *nemo audiuit* . . . Yt. 19; frágum styrlund hrinda . . . R. 29; Jdr. 6. 41. — 4) *enuntiatio ab at l. hvé l. hvat incipiens, sequente indicativo*; *e. gr.* frák at skyldi Yt. 14. 31. 43; frák hitt, at . . . Odr. 3; Vkv. 11; Hr. A. 9; Isl. 19. 21; Sk. 17. 52; fráttu at . . . Edr. 8; frá, hvat . . . Hfl. 3; fregna hvé . . . Bgl. 7; *apud recentiores at nonnumquam omittitur*, *v. c.* Sk. 36. 43. 44. 45. — 5) *enuntiatio cum at et conj.*, *e. gr.* frák at felli Hfl. 8; G. 12. 43; Jdr. 29. 38; Isl. 12; frágum at væri Jdr. 9; fregit hefk satt at segði G. 15; at *omissum est* Sk. 40. 54. — *Vox frák in interclusionem posita est* Efd. 23; Sk. 188. — B) *percontari*; *c. acc. pers.*, *e. gr.* hafðak fregit menn, hvar væri . . . Yt. 10; hefk fregit þik at ehú Hkv. 22; *c. gen. rei*, *v. c.* hins vildak þik fregna, hvat fylgr Em. 7.

freista (að), *v.*, *experiri*, *tentare*; *c. gen.* freista fólkorrostu Bgl. 9; Vkl. 18; Edr. 32; þúkans slægð freistar dróttins L. 45; freistuðu ens framráða Hkv. 9; *absol.* L. 17. 43.

freki, *m.*, *lupus* (Freki canis Odinis); Hfl. 11.

frekr, *adj.*, *vorax*, *rapax*; frekum vargi Kkm. 2.

frelsari, *m.*, *Salvator*; fæddi frelsarann L. 55.

frelsi, *n.*, *libertas*; týndu frelsi sínu Hr. S. 7; með frelsi ok náðum *libera et tranquilla potestate* L. 12.

fremð *l.* fremd, *f.*, *honor*, *gloria*; fremdin þín Sk. 48; fremðar gjarn *gloriæ cupidus* Vkv. 15; fremðar verk *præclara facinora* R. 10.

fremðarlystr, *adj.*, *cupidus honoris* G. 25.

fremðarmaðr, *m.*, *vir eximius*; allra fremðarmanna G. 10.

fremðarsnaudr, *adj.*, *infamis*, *honoris expers* L. 65.

fremðarþjóð, *f.*, *homines probi*, *pü* G. 27.

- fremja (framði), v. — 1) *perficere*; gramr framði íþróttir R. 25; Efd. 3; framði stœrra *majora perpetravit* R. 26; hefð fólkorrostur framðar *magna prœlia commisi* Kkm. 28. — 2) *honore afficere, celebrare*; dyrd fremr konung G. 45; fremsk ásmagni slíku Vkl. 9; framði sik *gloriam sibi comparavit* Edr. 20; Edr. 7. 27; G. 20.
- Freyr, m. pr. — 1) *Freyer deus, filius Njordii*; Freyr ríðr á þorg Hdr. 5; Freys afspringr *progenies Freyeri, reges Upsalienses* Yt. 19; áttungr Freys Yt. 31; Hlt. 9; *in circumlocutionibus, e. gr.* Freyr fólkskiðs, Freyr Heðins byrjar, Freyr sverða *bellator* Vkl. 6. 13; Isl. 10; gekk inn at Frey linna foldar *introivit ad Freyerum auri i. e. ad virum* Isl. 8; Freys leikr *ludus Freyeri, pugna* Hkv. 6. — 2) *rex quidam Flandriæ* Kkm. 10.
- frétt, f. — 1) *consultatio oraculi*; gekk til fréttar Vkl. 21. — 2) *fama; nova res*; at frétt ut fama fært Kdr. 2; þú skalt segja mér fréttir Sk. 93.
- fréttta (tt), v. — 1) *audire, cognoscere*; at fréttta at því Efd. 17; fréttta til hans Efd. 19; fréttuð ferð Hr. S. 18; frétt hefð, at ... G. 38; L. 45. 60; frétt es Eiríks far Hfl. 14. — 2) *interrogare, percontari*; (María) fréttir nú, með hverjum hætti henni bæri L. 30.
- fréttalaust, n. adj., *quod nihil memorabile habet*; fréttalaust er í ferðum mín *nihil memorabile in meis itineribus accidit* Sk. 94.
- friðarsýn, f., *aspectus jucundus*; í hæstri friðarsýn himnavalds *in jucundissimo aspectu Dei* G. 63.
- friðgegn, adj., *pacis amans*; af jartegnum friðgengs Óláfs G. 67.
- friðland, n., *terra, ubi quis tuto vivere potest; regio pacata* Edr. 10.
- friðlauss, adj., *securitatis expers*; friðlausir jófrar Hrfm. 8.
- friðr, m., *pax; lætitia*; friðr vas loginn Hfl. 13; allr friðr glepsk Edr. 21. 25; friðr gekk sundr Vkv. 4; vasat friðr hauks fjöllum *quies non data est manibus* Bdr. 7; R. 16; gáfu frið eignum lofða Bgl. 5; Vkl. 10; brjóta frið G. 58; kanna bygð friði trygða Edr. 28; sitja í frið Sk. 28; biðja friðar Hlg. 8; Vkl. 12; Bdr. 11; friðar samband *vinculum pacis* L. 40.
- friðrofi, m., *violator pacis*; friðrofi ljóselds lagar *qui auro non dat quietem; vir liberalis*; lofun friðrofa Hátt. 69.
- friðsein, f., *mora pacis; pugna* Þdr. 13.
- friðskerðir, m., *ruptor pacis; bellator*; ferð friðskerðis Hrfm. 10; friðskerðir hringa *qui annulis (aureis) quietem non concedit, eos liberaliter distribuit; vir munificus* Hrfm. 4.
- Frigg, f. pr., *Frigga dea, uxor Odinis*; Friggjar faðmbyggvir Oden Hkv. 12; Friggjar sunr i. e. Balder Mhk. 9.
- fritt, adj. n., *pacatum*; hvergi var fritt at bíða *nusquam pacatas res expectare licuit* Sk. 161.
- fríða (dd), v., *delectare*; hann vill hafa alla, sem heimsins lystir fríða Sk. 48.

fríðar, *m. pl.*, *qui aliquem ornant, spectabilem faciunt*; fríðar Gauta setrs ornatores Asgardí Þdr. 8; fríðar vargs *qui lupos foveat, lupis cibum parant, i. e. bellatores* Þdr. 4.

fríðr, *adj.*, *pulcher, ornatus; eximius, præclarus*; fríðr þengill R. 5. 7; Kdr. 6; bóndinn fríði Sk. 17; Sk. 92. 119; bjóðandi faðminn fríða L. 68; smíða lof fríðum, mildum skýrunn Þróttar R. 1; staðnum þeim hinum fríða Sk. 30; þeimur verða fríðir L. 74; rauð fríða Fjölfnis glóð *pulchrum gladium rubefecit* Isl. 14; svínit frítt Sk. 40. (*compar.* fríðri; und fylki fríðra *sub principe præclariore* Hr. A. 7; skínn gærðusk jöfn eðr fríðri R. 30.

Frísir, *m. pl.*, *Frisones*; með fylki Frísa Vkl. 19; Ódr. 6.

frjá (áð), *v.*, *amare*; annars barn's sem úlf at frjá Mhk. 5. *Cfr* frændi!

frjáls, *adj.*, (*cfr* got. freihals), *liber*; frjálsir þeimur L. 74.

frjósa (*fraus l. fræra, frærin l. frosinn*), *v.*, *congelari*; sjaldan hittisk feigs vök frærin *numquam congelata invenitur rima glacialis ejus qui ad mortem destinatus est* Mhk. 25.

frost, *n.*, *gelu*; frost ágirni L. 78; í fýlu ok frosti L. 73; í glæpa frosti L. 81.

Fróði, *m. pr.*, 1) *rex Daniæ*; Yt. 1. 30; Vkl. 10; Edr. 7; Fróða mjöl *farina Frodii, i. e. aurum* Hfl. 17. — 2) *regulus maritimus*; Fróða hrið *procella Frodii, i. e. pugna (maritima)* Vkl. 23.

fróðr, *adj.*, *prudens; doctus, eruditus*; vaskak fróðr Jdr. 2; G. 1; Isl. 8; Hrfm. 6; þjóð hilmis ens mærdar fróða (*c. gen. mærdar fróðr eloquens*) Hr. S. 4; fyr rekka harðla fróða Sk. 25; Yt. 10.

fróðugr, *adj.*, *callidus*; með fróðgum tíva Hlg. 8.

frón, *n.*, *terra montuosa*; fróns fólk Hdr. 3.

frónband, *n.*, *vinculum terræ, i. e. mare*; frónbands færjendr *navis* R. 7.

frónlæstr, *adj.*, *terræ infixus*; ór frónlæstum festum Hrfm. 15.

frumseyrir, *m.*, *qui præcipue urget*; frumseyrir himintargu *insectator solis, i. e. gigas*; til fljóða frumseyris himintargu Þdr. 4.

frú, *f.*, *domina; matrona l. virgo nobilis*; frúin skínandi! *i. e. S. Maria* L. 29; Óðinn spurði unga frú Sk. 120; ungar frúr Sk. 2.

frýja (ýð l. úð), *v.*, *abjudicare; c. dat. pers. et gen. rei* frýja ehm ehs *abjudicare aliquid alicui; dicere aliquem alicui rei deesse*; vasat at frýja sverða sverrifjarðar svangljáði ofbyrjar orva *non dicendum erat bellatorem prælio deesse* Vkl. 2; at frýja öldum Hildar leiks Kkm. 14; frýðut Bjarna einkar hraustum hugar *Bjarnium, virum fortissimum, laude virtutis non fraudaverunt* Isl. 16.

frægð, *f.*, *gloria; celebritas*; frægð fylkis vinnr af því G. 26; frægðar fúss Yt. 14; til frægðar *gloriæ (bellicæ) causa* Mhk. 6; af yðrum frægðum *ob laudes tuas bellicas, i. e. ob res a te præclare gestas* Hr. S. 21; með frægðum Hr. S. 1.

frægðarmaðr, *m.*, *vir gloriosus*; með korskum frægðarmonnum Sk. 155.

- frægr, *adj.*, *clarus, insignis, inclitus*; frægr reinvári Hdr. 2; frægr fornuðr G. 2; Hr. A. 13; Efd. 1. 3; Jdr. 20; Hr. S. 12; fræg ferð Hrfm. 10; Vilhjálmr réð vígja þik frægjan Hr. S. 1; herskip hilmis frægs Hr. S. 16; frægra fyrða fjón Jdr. 12; Hr. S. 8; *compar.*: annarr jarl enn frægri Kkm. 5; *superl.* frægstr, frægastr, *e. gr.* frægstr af öllum kóngum Sk. 85; frægstur gotna Sk. 176; frægast víf L. 28.
- frændgarðr, *m.*, *sœpimentum gentilicium*; brjóta hlið á frændgarði *sœpem familiæ aperire, i. e. orbitatem alicui inferre* Snt. 6.
- frændi (*proprie part. præ. verbi frjá, q. v.*), *m.*, *cognatus; propinquus*; lemr á frænda mínum Sk. 135; frænda (*i. e. filii*) fall Snt. 10; Snt. 4; *plur.* frændr, *e. gr.* deyja frændr Hkm. 21; *anti-quiores formam fríendr metri causa restitui* Yt. 18.
- frænuskammr, *adj.*, *cujus acumen* (fræna, *f.*, *acumen, a* fránn *acutus*) *non diu permanet; qui brevi hebescit*; frænuskammr 's enn deigi lé Mhk. 13.
- fræði, *f.*, *scientia; rerum cognitio*; nam fátíða fræði *acerbam scientiam cognovit, acerbam rem experta est* (=: *gigas femina*) Þdr. 15.
- fræði (*l.* fræði), *n. pl.*, *carmen*; forn ok klók fræðin á heiðnum bókum (*cfr Guðm. Dr. II 79*) L. 4; fræðin feta þar ekki úr Sk. 2; fræða salr *i. e. caput* Sk. 188.
- frækn (*l.* frækn), *adj.*, *fortis, generosus*; frækn Búi Bdr. 11; Hr. A. 15; Jdr. 14; enn frækni G. 44; með fullhuga fræknum Jdr. 29; fara fjörvi fræknu Yt. 40; R. 5; fákhláðendr fræknir Efd. 9.
- fræknligr, *adj.*, *fortis, animosus*; fræknligt hjarta Edr. 9.
- frömuðr, *m.*, *qui protendit*; frömuðr Högna hrærs *qui gladium protendit, bellator* Yt. 38.
- fröskr, *m.*, *rana* Mhk. 5.
- fugl, *m.*, *avis*; fótgulum fugli Kkm. 2; *acc. pl.* fugla L. 10; fjaðrir fugla L. 93.
- fuglsrödd, *f.*, *sermo avium*; kunna fuglsrödd Hkv. 2.
- fullgóðr, *adj.*, *admodum bonus*; fullgott fé Mhk. 13.
- fullhugaðr, *adj.*, *perquam animosus*; G. 13.
- fullhugi, *m.*, *vir ingentis animi*; með fullhuga fræknum Jdr. 29.
- fullkerskr, *adj.*, *valde strenuus*; sák fullkerska verðung falla Bgl. 1.
- fullr, *adj.*, *plenus*; *c. gen.* flotna fullr Yt. 34; tegr vas fullr *decuria completa est* Vkv. 10; fullr af grandi L. 20; það deila sér fullan (=: hlut) *rogavit, ut plenam portionem sibi tribueret* Hlg. 4; Kkm. 8; fullum hætti *perfecte* L. 94; Márja full af sóma L. 25; L. 5. 28; hegðan full heimsins Sk. 68; fundu fulla smán L. 58; *c. dat., e. gr.* ofbeldit vindi fult (?) L. 77; matsvín fult Sk. 20; með fullu trausti L. 50; at fullu *plene* L. 64; til fulls *satis, plane* Isl. 22; sveitum . . . fullum upp af grimdar galli L. 48.
- fullsnart, *adv.*, *perquam strenue* R. 5.
- fullstrangr, *adj.*, *gravissimus, durissimus*; fullströng mannraun Mhk. 7.

fullting, *n.*, *auxilium*; biðja fœður fulltings G. 27.

fullvel, *adv.*, *perbene*; Mhk. 2.

fullœflugr, *adj.*, *admodum validus*; fullœflugr fellir Hdr. 4; fullœflug fjalla Hldr. 8.

fund, *f.*, = fundr, *m.* (*cfr* *Suec. antiq.* *fund, f.*); við jœfurs fundir Hfl. 7.

fundr, *m.*, 1) *conventus*; áðr œðlingr náði Cesars fundi Edr. 26; af ykkrum fundi Sk. 59; halda til fundar við ehn Hr. S. 13; á fund *est quasi præpositio composita, c. gen., v. c.* sækja á fund hans *eum visere* Sk. 51. — 2) *conventus hostilis; pugna, certamen; e. gr.* harðr fundr G. 32; Jdr. 20; sækja fund ehs Vkl. 17; Vkv. 15; at fundi ehs Hlg. 15; Vkv. 3; fara til fundar Bgl. 9.

funhristir, *m.*, *ignem excutens, i. e. Thor*; ættir funhristis *i. e. dii Anses* Þdr. 12.

fúa, *f.*, *vulpes*; Mhk. 18.

fúll, *adj.*, *fœtidus; turpis*; fúll metnaðrinn L. 8; hinn fúli búkr Sk. 201.

fúrr, *m.*, *ignis*; í skúrum Þróttar fúrs *in præliis* Vkl. 5; fúrr = *res splendens, quare* Heðins reikar fúrr *quod in capite Hedinis splendet, i. e. galea, et* fólkleikr Heðins reikar fúrs *prælium* Vkl. 24.

fúrrunnr, *m.*, *arbor ignis*; fylla fúrr *ignis marium, i. e. aurum, ergo* fylla fúrrunnar *arbores auri, i. e. miri liberales*; við fylla fúrrunna Isl. 22.

fúss, *adj.*, *cupidus; c. gen.* frægðar fúss Yt. 14; R. 31; L. 81. 92; fúss (at) vanda stef G. 18; fúsir þess Sk. 178; L. 49; of sœmðar fúsa œðlings brœðr Hr. S. 19; *c. præp. til, e. gr.* fár randa vas fúst til fjœrnis landa *noxa clipeorum (gladius) avide appetebat terras galeæ (capita)* Bdr. 6.

fylgðarmaðr, *m.*, *assecra; comes*; Kristi fylgðarmenn L. 53.

fylgimeidr, *m.*, *socius*; fylgimeidar flausta Isl. 16.

fylgja (gð), *v.*, *comitari; sequi; c. dat.* fylgja framlyndum gram G. 28; Hdr. 7; Efd. 17; Jdr. 13. 14; Isl. 11; hvat jœfra fylgr þér? Em. 7; fylgjum forlögum Kkm. 24; fylgðak feðr þínum Bgl. 2; sveit fylgði Vagni Jdr. 39; G. 70; Haraldi vér fylgðum Hkv. 4; fylgðu því hvergi lestir Edr. 9.

fylgja, *f.*, *comitatus* (= fylgð); vildi mína fylgju Bgl. 2.

fylgsni, *n.*, *latebra; conditivum*; hugar fylgsni *latebra animi, pectus* Snt. 1.

fylki, *n.*, 1) *acies instructa; cohors*; með fylki Frísa Vkl. 19; engla fylki Hr. A. 9. — 2) *provincia; præfectura*; við œndurt fylki Vkl. 15; kom sjau fylkjum und sik Vkl. 7.

fylking, *f.*, *acies instructa*; í fylking Mhk. 7.

fylkir, *m.*, *princeps; imperator; rex*; fylkir framlyndi Hkv. 6; Hfl. 3; Vkl. 16; R. 9; Edr. 7. 10. 20. 32; fylki skal til frægðar hafa Mhk. 6; Yt. 34; Hr. A. 7; kómu fylki farlystir Kdr. 9; fylkis niðr Kdr. 6; Rdr. 5; Hlt. 7; Vkv. 3; G. 26. 44.

fylkja (kð), *v.*, *aciem instruere*; *c. dat.* hildingr fylkði liði miklu Edr. 17.

fylla (ld), *v.*, *implere*; fylla svín Sk. 107; Sk. 98; stillir fyllir himneska ferð *cætum cœlicolarum implet* G. 42; fyllask *c. dat.*, *e. gr.* fyldusk valgammar fjørseldum auðstefni Hrfm. 18; loptin öll af ljósi fyllast L. 31; *c. gen.* bóls of fylða Rdr. 8.

fyllr, *f.*, 1) *haustus*; *poculum*; við fylli Fjölfnis fjalla Rdr. 13. — 2) *mare*; fylla fúrrunnar *i. e. viri* Isl. 22.

fylvingr, *m.*, *piscis quidam (cetus?)*; hallvallar fylvingum *gigantibus* Þdr. 14.

fyr, *præp. c. dat. et accus.* — 1) *Cum dativo*: 1) *ante*; *ad*; *exadversum*; *ubi de loco agitur*, *e. gr.* fyr landi Gldr. 6; fyr naustdurum Snt. 3; fyr nesjum Vkl. 14; fyr bordi *ad latus navis* Hdr. 3; Vkv. 5. 11; fyr gnóð Kdr. 4; Edr. 16; G. 40; Kkm. 3. 9. 13. 19. 21; Hr. S. 3; fyr brjósti byggva *ante pectus, i. e. in gremio incolere* L. 28; fyr nordri miðju Sk. 82. — 2) *coram*; *præ*; *in*; *e. gr.* fyr gram *coram rege* Hfl. 20; fyr skylja Efdr. 12; G. 8; fyr þjóð *coram populo* G. 57; Jdr. 1; fyr barni þínu *coram filio tuo* L. 87. 88; fyr sér *præ se* Sk. 127; fyr þeim *præ iis* Sk. 66; fyr augum várum *ante oculos nostros* L. 33; fyr ásjó þinni L. 51 *ret.*; verða fyr augum ehm *in conspectum alicujus venire* Snt. 9; *eodem modo* verða fyr ofund *in invidiam venire* G. 58; verða fyr ehm *in aliquem incidere* Vkl. 15; dyljast fyr augsjón manna *se occultare (in, i. e.) e conspectu hominum* L. 15. — 3) *adversus*; *e. gr.* halda landi fyr ehm *regnum adversus aliquem tueri* Hkv. 10; varða eht fyr ehm Vkl. 18; *simili ratione* standask fyr fjörleygi Hfl. 18. — 4) *ad tempus definiendum, e. gr.* fyr löngu *jam pridem, longum abhinc tempus* Yt. 42; Kkm. 1; Jdr. 4; Sk. 166; fyr langu Hlg. 6; fyr óskammu Hlg. 2. — 5) *cum verbis intransitivis præpositio* fyr, *dativo adjuncta, ad res l. personas, quarum opera aliquid efficitur, indicandas usurpatur*; *e. gr.* falla fyr vápnum Yt. 29; Hfl. 8; Kkm. 17; fara fyr ási *i. e. pertica percussus* Yt. 45; flýja fyr Skota þverri Gldr. 8; ganga hræddr fyr ehm Isl. 14; gefa upp eht fyr ehm Hrfm. 7; hníga fyr ehm *l. ehu* Hlg. 18; Gldr. 5; Hkm. 8; Kkm. 11; hrökkva fyr ehm Kkm. 23; Jdr. 30; lúta fyr hjörvi G. 52; stökkva fyr ehm ór landi Hr. A. 5; vaða í blóði fyr Óleifi Efdr. 15; vægja fyr ehm Vkl. 12; *ad verba passiva* fyr *sæpe est* = af; *e. gr.* tróddusk fyr (= af) harðfótum Hkm. 6; verða brendr fyr (= af) ehm Vkv. 14; vesa grápi hrundin fyr (= af) ehm Hlg. 15. — 6) *pro*; *in utilitatem alicujus*; *e. gr.* fyr vegnu fólki Em. 1; offrast fyr oss L. 36; bæna mál fyr kristnum sálum L. 88; L. 99; hugsa fyr morgu Sk. 21. — 7) fyr *usurpatur in locutionibus, ubi de prodigiis prænuntiis agitur, e. gr.* fyr Eiríki glymr Em. 3; þat vas fyr ljósi G. 3. — 8) fyr *cum dativo objectum indirectum, quod dicitur, significat, e. gr.* ráða fyr liði Jdr. 9; geta

ráð fyrir sér Þdr. 7; Mhk. 25; segja eht fyrir ehm Sk. 39; *itemque dativis commodi l. incommodi respondet*, v. c. G. 16; Jdr. 15. 19 cet. 41. — II) *Cum accusativo*: 1) *ante*; *præ*; v. c. grípa fyrir eyrun sín *auribus prætereundere manus* Sk. 109; fyrir unnar með *ante navem* Hr. S. 12; fyrir Danmörk endilanga *secundum Daniam* Sk. 65. *Sæpissime cum adverbis in -an desinentibus ad situm quendam accuratius describendum conjungitur*; e. gr. fyrir haf sunnan *a regione maris in meridiem versa* Gldr. 6; Efd. 17; Isl. 21; fyrir lög sunnan Efd. 4; Hr. S. 17. 18; sunnan fyrir Heiðabæ Ödr. 5; fyrir norðan Vík *a septentrionali Vikiæ parte* Vkl. 10; Edr. 25; Hr. S. 11; fyrir Geitkjör austan Hr. S. 7; fyrir sæ handan Efd. 20; fyrir ofan sjó Ö. S. 4; fyrir innan Ölvishaug G. 13; fyrir Elfi útan Hr. S. 5. 11. 13; *etiam cum aliis adverbis*, v. c. fram fyrir hlífar *ante vexilla* (?) Jdr. 24. — 2) *coram*, *præ* (*apud recentiores*); e. gr. fyrir ýta *coram hominibus* Jdr. 5; fyrir ýðvarn sóma *coram vestra majestate* L. 80; fyrir rekka Sk. 25; fyrir sik *præ se* Sk. 40; bar fyrir hann *ei apparuit* Sk. 195. — 3) *desuper*; *de*; hrjóta fyrir bord *de navibus excuti* Bdr. 5; stíga fyrir húf hesti hrófs *de nave se projicere* Bdr. 11; fyrir bord Jdr. 36. 37. — 4) *ante*; *de tempore*, e. gr. fyrir dag Em. 1. — 5) *propter*; *ob*; *præ*; *in*; *per*; fyrir hefnd *propter vindictam* Vkl. 3; fyrir leiknar hest *in gratiam lupi* Ödr. 6; fyrir úlfa Kkm. 18; fyrir hauka Kkm. 12; fyrir unisjá þína L. 3; fyrir ódygd slíka L. 19; fyrir nauðsyn mína *meæ necessitatis sublevandæ causa* L. 52; fyrir græðing manna *in sanationem hominum* L. 56; fyrir Máriu faðminn, fyrir Máriu grát L. 57; fyrir miskunn dýra *per misericordiam tuam summam* L. 69; L. 82. 83; fyrðæma fyrir epli bannat *condemnare de pomis vetito* L. 66; fyrir lítillæti *ob humilitatem* L. 90; fyrir þat Sk. 88. 119; Sk. 100. 167. — 6) *pro*; *loco alicujus*; v. c. gjalda eisu mäs jarðar fyrir hjör *solvere aurum pro ense* G. 50; gjalda verð fyrir görðir L. 70; hvat vill Skíði hafa fyrir skemtan sína? Sk. 22; hafa Hilditönn fyrir vát Sk. 122. — *Composita præpositio* fyrir hönd *cum genitivo conjungitur*; fyrir hönd ehs *pro aliquo* Rdr. 11. — Fyr *etiam adverbium est*, e. gr. fyrir austan við sker Sóta Vkv. 1; settu fyrir *prætereunderunt* Þdr. 6.

fyrþjóða (-bauð), v., *vetare*; c. dat. fyrþjóðandi henni at hræðast L. 29.

fyrðæma (md), v., *condemnare*; þú fyrðæmdir auma Evam L. 66.

fyrðar, m. pl., *virī, homines*; fyrðar hétu mik Loðbrók Kkm. 1;

Hr. S. 20; L. 65; laðar fyrða til himna dýrðar L. 68; með fyrðum

Jdr. 41; G. 24; Jdr. 26; Sk. 75. 152; fjón fyrða G. 59; Vkl. 13;

fyrða fót Sörla *loricæ virorum* Hkdr. 8; Bgl. 10; G. 3. 45. 63;

Jdr. 12. 20; Isl. 9; Hr. S. 17; L. 74.

fyrðasveit, f., *genus humanum*; fyrðasveitin L. 15.

fyrir, adv. et præp., *ante*, *præ*. Adv. höfðusk hlífar fyrir *obtenderunt ante se clipeos* Hkm. 11; lúta fyrir *succumbere, cedere* Þdr. 12;

bifðusk fyrir Hr. A. 10; leitask fyrir *providere, salutem circum-*

spicere Isl. 15. — *Præp.* fyrir *nonnumquam apud recentiores reperitur, e. gr.* fyrir Einderiseyjum Kkm. 8; fyrir hers gnótt *coram multitudine virorum* Hátt. 68; fyrir afbrigðin dygða *ob violationem virtutis* L. 76.

fyrláta (-lét), *v., ignoscere; c. dat.* fyrlátid mér L. 79.

fyrn, *n. pl., præstigiæ*; hann hefr fært þau fyrn at oss Sk. 127. *Cfr* firn!

fyrnask (nd), *v., e memoria excidere; c. dat.* sú dyrd muna fyrnask fyrðum G. 24.

fyrnska, *f., vetustas*; af fyrnsku L. 94.

fyrri *l.* fyrri, *adv. comp., prius, antea; olim*; lá þat fyrri und Sveini Edr. 23; hitt vas fyrri, at . . . Yt. 8; *sæpe usurpatur cum vocabulo quodam negante, e. gr.* vissi aldri fyrri mann kvaddan L. 29; engi . . . fyrri né síðar L. 34; aldri fyrri var sá . . . L. 41; fyrri enn *c. conj.* L. 94, *c. ind.* Sk. 144. 202; fyrri, *sequente ádr en*, Efdr. 28.

fyrri, fyrstr, *comp. et superl., prior, primus*; varð fyrri hníga Kkm. 15; Vkl. 12; Þdr. 3; Efdr. 1; Jdr. 42; fýsa munk ens fyrri vara Mhk. 27; fyrri menn *vetustiores* L. 4; fyrrum, *dat. pl. pro adv., olim* Sk. 85; Freyr ríðr fyrstr Hdr. 5; Yt. 40; fannt fyrstan prett L. 66; fyrsta sinni Vkv. 1; fyrstu fedgin vár L. 18; fyrst *adverbialiter, primum*, Snt. 5; Hrfm. 6; Sk. 51. 65; *scribitur* fyst Sk. 91. 93.

fyrsta, *f., principium*; í fyrstu L. 6; *scribitur* í fystu L. 66.

fýla, *f., fætor*; í fýlu ok frosti L. 73.

Fýri, *n. pr., annis Sveciæ*; við Fýri Yt. 11.

fýri, *n., pinetum*; fýris garmr *canis pineti, i. e. ventus* Hr. A. 10.

fýsa (st), *v., hortari, incitare; c. gen.* fýsa ehs Mhk. 27; margir menn fýstu þess *multi viri id suadebant* Jdr. 45; hird gøndlar fýst *satellitium pugnæ avidum* R. 32; *impers.* mik fýsir at æsa L. 42.

— *Reflex.* fýsask, *cupere, e. gr.* fýsumk hins at hætta Kkm. 29; R. 24; fýsumst synda líkn L. 80; fýstisk at ganga Edr. 10; fýstisk sár en idri læknask Edr. 28; fýstist hann at víðrlikjast L. 8; fýstusk at þrýsta Þdr. 2.

fægir, *m., qui polit, splendidum facit (cfr* fä, fäða); jöru fægir *cultor certaminis, vir bellicosus* Hfl. 19.

fæla (ld), *v., terrere*; fældr *perterritus* L. 92.

fættast (tt), *v., diminui; pauciores fieri*; fættist fólkit L. 47; fættust orð L. 58.

fœða (*l.* fæða, dd) *v., gignere; alere; nutrire*; frammi stattu, er fæddir dróttin L. 88; fæddi frelsarann L. 55; fœðid flestan aldr *plurimum temporis degere* Hr. A. 7. — *Reflex.* fœðask, *nasci; nutrir*; *e. gr.* betri munat fœðask G. 21; Efdr. 28; fæðast fram L. 29; flotna vörðr fœðisk Edr. 3; G. 11; sveinn fæðist L. 33; fæstr hefir fremri fæzk G. 14; maðr fæddr L. 41; fæddr mjólku *lacte nutritus* L. 42; undrast fæddan mann L. 39; L. 55; fyrða-sveitin fædd á jörðu L. 15.

fæðing (fæðing), *f.*, *ortus*; skapan ok fæðing L. 5; átti dagr af fæðing L. 35.

fæðir, *m.*, *nutritor*; blágamins benja kólgu fæðir *nutritor corvi, bellator* Hr. A. 4; fæðir ráða *auctor consiliorum* Edr. 4.

færa (*l.* færa, *rd*), *v.*, *ferre, afferre, apportare, offerre*; færa ehin eht Hlg. 9; Sgdr. 5; L. 3. 58; Sk. 107; færa erkistól utan umb Saxa merki *cathedram archiepiscopalem ultra fines Saxonum transferre* Edr. 13; færa fram Yggjar bjór fyr öldum *hominibus apponere cerevisiam Odinis* Jdr. 1; færa í frásögn *referre* L. 5; færa saman *congerere* Mhk. 1; þér færir áve L. 28; *c. dat.* áðr færi lagar skíðum til rimmu Gldr. 2; færði ofan *dejecit* Sk. 174; jofrar færðu hjálmhirda hausa Hrfm. 8; hann hefr fært fyrr at oss Sk. 127; færðr í fasta Þdr. 13; færðar fórnir L. 40; færast at *appropinquare* L. 84; færðist nær *appropinquavit* L. 54.

færaglöggr (færaglöggr), *adj.*, *occasione callidissime inserviens*; L. 60.

færiðndr, *m.*, *solea lignea, qua per nives curritur*; frónbands færiðndrum lét haldit *æquoris trabes cursorias (i. e. naves) direxit* R. 7.

færr, *adj.*, *qui ire potest; agilis*; beimar verða færir L. 74; lézk færrí öðrum í hamri *se altero peritiorum scandendæ rupis contendeat* R. 26.

föðurfall, *n.*, *mors patris*; Snt. 5.

föðurleifð, *f.*, *patrimonium; res paternæ*; selja út föðurleifð Bgl. 14.

fögnuðr, *m.*, *gaudium; acc.* fögnuð L. 30.

fólna (*ad*), *v.*, *palescere*; fölnar skinn L. 58.

fölr, *adj.*, *pallidus*; fölr íss randa Hlg. 17; fölr af föstum L. 42.

fönn, *f.*, *nix*; fannar armviðr Isl. 12.

för, *f.*, 1) *iter; expeditio*; för til Sögn Vkl. 13; Kdr. 7; hann gerði för út *peregre profectus est* Edr. 28; í för þeirri Isl. 9; Hlg. 13; Þdr. 3; Jdr. 13. — 2) == far, *consuetudo*; of för vífa *in consuetudine cum mulieribus, in re amatoria* Jdr. 3. — 3) == far, *navigium*; nafnit farar *nomen navigii* Mhk. 19. (*Mæbius aliter*).

förnuðr, *m.*, *prosperitas; fortuna; salus*; Hr. A. 13; G. 2. 24.

föstumóðr, *adj.*, *jejunio afflictus*; *gen.* föstumóðs L. 45.

G.

Gabriel, *m. pr.*, *archangelus*; L. 27.

gafi, *m.*, *vir improbus*; fregna til gafa (*gen. pl.*) Mhk. 6.

gafl, *m.* *paries transverse domum terminans*; hrukku innar at gaflí Sk. 182.

gagarr, *m.*, *canis*; gagarr es skaptr þvít geyja skal Mhk. 4.

gagl, *n.*, *anserculus*; fá verð unda gagli *cibum parare anseri vulnerum i. e. corvo* Isl. 10; hungreyðandi hanga gagls *qui famen anserculi cadaverum (i. e. corvi) depellit, i. e. bellator* Hkdr. 7.

gagn, *n.*, 1) *utilitas, commodum*; herra hafi gagn kvæða *cætus utilitatem ex carminibus percipiat!* R. 35; koma at gagni *usui esse* Kkm. 22. — 2) *victoria*; vá gagn *victoriam pugnando adeptus est* Þdr. 20; hrósa gagni Vkl. 23; ráða gagni G. 32; verðir gagns *victoria digni* Hkm. 12.

gagnsær, *adj.*, *pellucidus*; gagnsætt gler Mhk. 27.

gala (gól, galinn), *v.*, *canere; incantare*; áðr ryðs hœliból gœli *priusquam cotem incantamentis elicuisset* Hlg. 20.

galdr, *m.*, 1) *incantamentum; carmen*; gorr galdrs *magiæ peritus* Þdr. 3; fórk aldri at goldrum Jdr. 2. — 2) *sonitus quilibet; præcipue in circumlocutionibus pugna hæc vox usurpatur, velut vápna galdr*, Gunnar galdr, hjaldrskíðs vébrautar (*clipei*) galdr = *pugna*; *e. gr.* valda Gunnar galdrs upphöfum Vkv. 4; af vápna galdri G. 43; æskimeidr galdra hjaldrskíðs vébrautar *qui ad pugnam lacessit, bellator* Gldr. 2.

gall, *n.*, *bilis; virus acerbitalis*; gall blandit með dreggjum L. 58; fullr af grimdar galli L. 48.

galli, *m.*, *noxa*; maðr misti roðins galla mundriða borgar (*noxæ clipei, i. e. gladii*) G. 48.

gallopnir, *m.* *aquila*; gallopnis höll *palatium aquilæ, i. e. rupes* Þdr. 3.

gamall, *adj.*, *antiquus; vetustus; priscus*; und gamlan gnaptól Gldr. 9; Sk. 127; líta má Starkað gamla Sk. 74; í gömlum gemlis-ham Hlg. 2; gamals þegns gengileysi Sut. 9; lét gengit í gamla Gunnvaldsborg Vkv. 13; gamlar áttir Hlg. 10; ór porti gömlu Edr. 21. — *Compar.* ellri; G. 69; Isl. 9.

gaman, *n.*, *jocus, oblectamentum*; gaman gengur mörpum til þess at . . . Sk. 4; gaman at ehu Mhk. 1. 22; Sk. 24; hafa eht at gamni *aliqua re delectari* Yt. 12; Yt. 36; leiða ehm af gamni Sk. 1.

gammleidd, *f.*, *via vulturis, i. e. ær; ex ambiguo dicitur gammleidd pro lopt (ær), quod æque sonat ac Lopt, accus. nom. pr.* Loptr = Loki; Þdr. 2.

gammr, *m.*, *vultur*; gammr nás *vultur cadaveris, i. e. corvus*; und hramma gamni nás Vkl. 16.

gandr, *m.*, *lupus*; hallar gandr *lupus i. e. vastator ædium, ignis* Hr. S. 10; stordar gandr *i. e. ventus* Hr. S. 13.

Gandvík, *f. pr.*, *Mare Album, sinus Oceani Glacialis*; skatar Gandvíkr viri *Gandvikæ i. e. gigantes* Þdr. 2.

ganga, *f.*, *ambulatio; iter; expeditio*; gangan tókst þér greylica Sk. 181; í stríðri Herdala göngu Vkv. 3; biðja sik gedstrangrar göngu Þdr. 2; er minna treystir göngum Sk. 23.

ganga (gekk, gengum *l.* gingum, genginn; *præt. inf.* gingu Isl. 13), *v.*; 1) *ire, incedere; nonnumquam verti potest = esse; e. gr.* sás hæst gekk manna *qui altissime incedebat i. e. excellentissimus erat hominum* R. 2; gekk húsum hæri Hr. S. 10; því skólaust gengi löngum Sk. 23; gengum fagrúnir Bj. 5; fríðar gengu Þdr. 4; Hrfm. 9;

gingu hræddir *perterriti erant* Isl. 14. — 2) *præterire, labi*; þess es gengit hefr *eorum quæ præterita sunt* Mhk. 28; rásir dægranna gengu *dies lapsi sunt* L. 67. — *Verbum ganga sæpissime sequitur particula quædam (præpositio cum casu substantivi vel adverbium), velut: ganga af hlunni e phalanga deduci* Hátt. 71; ganga austr af Nóreg Sk. 65; Rdr. 11. — ganga á *cum acc. pers. = invadere in aliquem, e. gr. ylgr gekk á ná bólgin* Jdr. 31; *cum acc. rei, ganga á land in terram egredi* Jdr. 38; Hr. S. 7; gekk herr á skip *navem conscendit* Jdr. 15; *cum dat. ganga á þaranum algas calcare* Sk. 63; ganga á Gautlandi Kkm. 1. — ganga at (*præpos.*); *cum dat. pers. ganga at ehm alicui obviam ire* Sk. 166. 178; Efd. 9; ganga inn at ehm *introire ad aliquem* Isl. 8; *c. dat. rei, 1) ganga at gunni in pugnam procedere* Vkv. 5; at hjaldri Edr. 18; Kkm. 1. 21; Jdr. 25; Hr. S. 8; Hrfm. 19; 2) ganga at höfðum bragna *inculcare capitibus virorum* Vkl. 16; gekk at árum remis *inculcavit* R. 25; 3) gekk at hálsi *ad collum accommodatus fuit* Yt. 23; grundar vals gengu at bröndum *manus ad enses accommodatæ sunt, i. e. gladios arripuerunt* Kkm. 7; 4) gekk at virki *in munimentum invasit* Vkv. 8. — ganga at (*adv.*) = *impetu ferri* Bdr. 4. — ganga fram = *procedere*; ganga fram af ehu at ehu Rdr. 11; ganga hart fram við ehn Isl. 14; frá ek Skólms erfingja gingu (*præt. inf.*) hart fram Isl. 13; fram gingu (3 pl. *præt. ind.*) at ehm Efd. 9; Þdr. 13; Kkm. 21; Jdr. 24. 25; *eodem modo gekk lengra longius processit* R. 28. — ganga í *cum acc.; e. gr. gakk í höll* Em. 7; Sk. 90; gekk í haug Isl. 21; gekk út í Bár Edr. 11; Vkv. 13; at ganga í bjarg *ascendere montem* R. 27; ganga í bratta gnípu R. 28; ganga upp í lopt *in ærem scandere* G. 16; ganga niðr í herðar Jdr. 26; ganga í drauma ehm *alicui in somnis apparere* G. 28; *translate eodem modo, velut virðum gengur varla í hag viris vir placet* Sk. 64; þetta gengur í vil *hæc ex sententia procedunt* Sk. 116. — ganga með; *c. dat. e. gr. hundrað kónga ganga (plur. pro sing.) með honum* Sk. 79; *c. acc. gekk með Gauts eld gladio armatus processit* Sgdr. 4. — ganga meinilla *infeliciter cedere* R. 20. — ganga niðr í herðar *adigi in humeros* Jdr. 26. — ganga of *cum acc. 1) perlustrare, percurrere, e. gr. gekk of skeiðar* Efd. 6; 2) *præterire, i. e. evadere, v. c. fár gengr of sköp norna* Kkm. 24. — ganga sundr *frangi, dissilire, e. gr. Svólnis ekkja gekk sundr terra fatiscebatur* Hlg. 15; friðr gekk sundr *pax dissoluta est* Vkv. 4; Bdr. 7. — ganga til ehs 1) *ad l. in aliquid venire, e. gr. gekk til fréttar* Vkl. 21; Isl. 3; *c. acc. víæ, ganga langan veg til Róms* Edr. 10; 2) *causam esse alicujus rei, v. c. morgum gengur gaman til þess at . . .* Sk. 4. — ganga um = *præterire, e. gr. ganga sunnan um* Satíri Hrfm. 9. — ganga und merkjum *ad signa aggregari* Hr. S. 9. — ganga upp = *escendere, e. gr. at ganga þar upp* Jdr. 38; Vkv. 13; G. 16. — *Cum præpositionibus compositis, quæ dicuntur,*

vox ganga *sæpe conjungitur, e. gr.*: ganga á bak málum a *promissis recedere* Bgl. 10. — ganga á hönd se *dedere* Edr. 21, *quare* gengu á þengils bý haukjóðs = gengu á hönd þengils *in partes principis transierunt* R. 8. — ganga í gegn ehm = *obviam ire alicui, e. gr.* gangið í gegn grami Em. 4; Hkm. 14; gekk í gegn rekkum at gunni Vkv. 5; at ganga í gegn her þeira Vkl. 19. — ganga í gegnum (*l. í gagnum l. gegnum*) eht *perrumpere l. pervadere aliquid, e. gr.* ganga gegnum lið þeira Bdr. 8; gekk í gagnum ferð Bgl. 3; sem gingi í gegnum harðan reykh *quasi fumum densum permeavissent* G. 55. — ganga í (*l. á*) móti ehm *obviam ire alicui*; hitt telk jafnt, at sveinn gangi í móti sveini Kkm. 23; Jdr. 24. — *Infinitivo verbi cujuslibet vox* ganga *ad consilium indicandum adjungitur, v. c.* gekk heyja odda þing Vkv. 2; gekk at eiga Ingibjörgu Jdr. 45.

gangr, *m., impetus; grassatio*; rimnu gangr gerdisk *pugna grassata est* R. 19; vann gang upp at Leiru Vkv. 14; þú hefr verit einart í gangi Sk. 190.

Gardar, *m. pl.* = Gardaríki; *Russia*; ór Gørðum Ódr. 1; R. 4; Edr. 5; í Gørðum Ódr. 2; R. 2; Edr. 4.

garð-Rognir, *m., deus (Oden) aggeris*; garðr geirrásar agger *volantibus hastis objectus, i. e. clipeus*; geirrásar garð-Rognir *numen clipei i. e. bellator* Vkl. 19.

garðr, *m., agger, sæpes; domicilium l. territorium sæpto munitum*; verja garð með gumnum Vkl. 20; í garði Harða Knúts Bgl. 17; úr garði sín Sk. 14; geira garðr agger *hastarum, clipeus, et* Hlórriði geira garðs *bellator* Vkl. 8; oddhríðar garðs (= *clipei*) grand (= *gladius*) G. 50; í garða grjóð-Níðaðar Hlg. 9; fyr Vinda gørðum Edr. 16; grundar seilar garðar *domicilia serpentis, i. e. aurum, quare* Nirdir garða grundar seilar *numina auri, viri liberales* Isl. 2; garðr Gøndlar agger *Bellonæ i. e. clipeus, atque ita* runnar garða Gøndlar *arbores clipeorum (clipeatæ), i. e. bellatores, viri* Isl. 20; á garði Geitis *i. e. in clipeo* Hlg. 20.

garmr, *m., canis*; glóða garmr *canis prunarum, i. e. ignis* Yt. 7; fýris garmr *i. e. procella* Hr. A. 10.

garpr, *m., bellator, vir fortis*; Hrómundr þótti garpr Mhk. 7; garprinn! Sk. 83; Sk. 78. 132; sækja garp Isl. 20; slíkt es raun gørpum Bdr. 10; Sk. 85.

gata, *f. via, semita*; þramma Ásólfis gøtu Sk. 29; launa gøtu eggjar birkis (*semitam, i. e.*) *vestigia gladii referre, i. e. vulnera ulcisci* Rdr. 6.

Gaukr Trandils sun, *m. pr., vir Islandus* Isl. 19.

gaupa, *f., lynx*; of gaupu ver *i. e. per terram* Þdr. 5.

gaupn, *f., cava manus; vola*; spendi ilja gaupnum á mó Þdr. 3.

Gautar, *m. pl., Goti*; Gautar spurðu leiðangr Hr. S. 6; andskoti Gauta Gldr. 7; Vkl. 21; Gauta stýrir *Birger dynasta* Hr. S. 2. —

Gautar *nonnumquam pro appellativo nomine est habendum = viri, homines*; Gauta spjalli *i. e. Oden* Snt. 20.

Gautatýr, *m., deus (Tyr) Gotorum, i. e. Oden* Hkm. 1.

Gautelfr, *f. pr., Albis (flumen) Gotorum*; austan af Gautelfi Hrfm. 1.

Gauti, *m. pr., = Gautr*; Gauta setr *sedes Odinis, i. e. Asgardia* Þdr. 8.

Gautland, *n. pr., terra Gotorum*; á Gautlandi Kkm. 1.

Gautr, *m. pr., Oden deus*; Gauts eldr *gladius* Sgdr. 4; *pro appellativo sæpe habendum, e. gr. herprum Gautr deus tonitrus bellici, i. e. Thor* Þdr. 1; stála gautr *deus armorum, bellator, vir*; stukku at stála gaut Sk. 124.

Gauzkr, *adj., Gothicus*; hjá jofur Gauzkum Yt. 46.

gá (áð), *v., animum intendere in aliquid; aliquid curare; c. gen. mjök fás gá nihil fere curant* Mhk. 20.

gálgi, *m., patibulum*; gálga farmr *onus patibuli, i. e. Oden (cfr Hávamál, str. 138 sqq.)*; alþjóð elgjar gálga *Islandia* Snt. 15.

gálkn, *n., monstrum horrendum; bestia monstrosa*; hlífa gálkn *feræ clipeorum i. e. gladii* Efd. 8.

gátt, *f., antepagmentum ostii; janua, ostium*; yzt við gátt Sk. 78. 85. 189.

geð, *n., 1) animi indoles; ingenium*; þat geð Snt. 23. — 2) *animi attentio*; meðan geð deilisk mér til þess Isl. 2.

geðfastr, *adj., animo constans, stabilis*; raukn rasta báru rekka geðfasta Bdr. 3.

geðjörð, *f., terra animi, i. e. pectus*; lá geðjardar Grímnis Hdr. 1.

geðreynir, *m., tentator animi; sodalis*; geðreynir herprumu Gauts *Lokius amicus Thoris* Þdr. 1.

geðstirðr, *adj., animo asper; pugnax*; virðar geðstirðir Hrfm. 14.

geðstrangr, *adj., animo molestus; gravis; laboriosus*; lét biðja sik geðstrangrar göngu Þdr. 2; geðstrangir logrunnar Hrfm. 9.

geðstyrkr, *adj., animo constans; firmus*; krapt geðstyrks goðs G. 57.

geðvörðr, *m., animi custos; vir animosus (?)* Gldr. 6; *sed h. l. melius est vel goðvarðr vel geðhardr legere; cfr annott. ad h. l.*

gefa (gaf, gefinn), *v., 1) dare; donare; concedere, largiri alicui aliquid*; gefa ehm eht, *e. gr. ró skyldu menn reiði gefa* Mhk. 4; Óðinn gefr þér auð ok seim Sk. 50; G. 38; Sk. 141; róskevur menn gefa ornum bráð Mhk. 23; gef þú hold ok blóð hjarta mínu L. 83; Sk. 101. 104; stillir gaf mér þat við fylfi Fjölfnis fjalla (*pro carmine*) Rdr. 13; gaf stóði blóð at drekka Ódr. 6; Bgl. 1; R. 12; Edr. 7; G. 30. 34. 43. 45. 46; gaf upp *in potestatem tradidit* Hrfm. 7. L. 13; Sk. 14. 32. 33. 99. 123. 126; gafumk = gaf mér Rdr. 7. 12; Snt. 23; gáfu frið eignum lofða Bgl. 5; gáfu hundum smjör Sk. 198; ef þú gæfir önnur (o: skæðin) mér Sk. 25; þangat til er þau (o: Adám ok Eva) gæfi þakkir L. 13; lét gefit *dedit* Jdr. 44; auðnan, sem ek hef þér gefna *prosperitas, quam tibi largitus sum* Sk. 110; guðs hjálpræði, gefit á jörð L. 22; valtafn varð gefit

hrafni Kkm. 16; nest gafsk hröfnum Bdr. 3; þeim gafsk rausn ok ríki *hi potentia et magnificentia valebant* Jdr. 10. — 2) *offerre* (= *græc. διδόναι*); þótt fleira vas gefit *etsi plura oblata erant* Edr. 30. — 3) *reflex.* gefask = *se gerere*; svá nokkut gafsk Rannveig mér *ita fere erga me Rannveiga se gessit* Mhk. 18. — 4) *reflex.* gefask = *evenire; eventum habere*; svá kollum vér ráð sem gefask Mhk. 14.

Gefn, *f. pr., cognomen Freyæ*; bjarga Gefn *dea montium, i. e. gigas femina*; vide ann. ad Hlg. 2.

gegn *l. gogn, n. pl., id quod est alicui rei contrarium vel oppositum.*

Hæ voces non usurpantur nisi ad præpositiones compositas í gegn et í gegnum formandas. — I) í gegn *cum dat. = obviam; contra*; e. gr. ganga í gegn ehm Em. 4; Hkm. 14; Vkl. 19; Vkv. 5; þessu í gegn *e contrario* L. 74. — II) í gegnum *l. í gognum cum acc. = trans; per*; e. gr. stíga í gegnum ehn *aliquem proculcare* Yt. 39; ganga (í) gegnum lið þeira *aciem eorum perrumpere* Bdr. 8; gekk alt í gagnum (*pro gognum*) ferð Bgl. 3; ganga í gegnum *reyk fumum permeare* G. 55; geislin brár í gegnum *glerit radius per vitrum pellucet* L. 33; standa í gegnum brjóst *pectus transfodere* L. 45; reka í gegnum ehn *transadigere ferrum per aliquem* Sk. 143.

gegn, *adj.* 1) *aptus, conveniens, commodus*; c. gen. hyggju gegn *prudentiâ insignis* Jdr. 43. — 2) *strenuus; fortis*; gegnir fyrðar Hr. S. 20.

geiga (*að*), *v., cursum mutare*; geiga at Eyrarsundi Hr. S. 15.

geigr, *m., malum; damnum*; vinna geig ehm Isl. 19.

geigurþing, *n., conventus perniciosus*; geirs geigurþing *l. geigurþing Gunnar logs = pugna*; Efd. 9; Hr. S. 17.

geimi, *m., mare*; á geima þrúttinn Hr. S. 18; slóð geima *via maris* Hátt. 71; geima skævaðr *equus maris, i. e. navis* Efd. 5; geima valr *falco maris; navis* Hr. A. 9; geimi sára *mare vulnerum, i. e. cruor, unde geima sárjökull (= geima sára jökull) gladius* Isl. 14.

geipun, *f., sermo otiosus; nugæ*; sjá geipun veit gleði minnar *hæ nugæ lætitiám meam indicant* Mhk. 1.

geirbrík, *f., tabula hastarum i. e. clipeus*; geirbríkar gæti-Njóðr Vkl. 10.

geirbrú, *f., pons hastarum, i. e. clipeus*; geirbrúar auðrýrir Vkl. 9.

geirdróttinn, *m., dominus hastarum, Oden*; við geirdróttin Snt. 21.

Geirfiðr, *m. pr., dynasta quidam*; Vkv. 13.

geirhríð, *f., procella hastarum, pugna*; til geirhríðar Jdr. 18.

Geiri, *m. pr., vir Islandus*; arfvorðr Geira, *i. e. Glúmr*; Isl. 11.

Geirmundr, *m. pr., colonus Norvegus*; buðu Geirmundi ríki Jdr. 17.

geirr, *m., hasta*; geirr glumði Kkm. 17; hann rauð geir at gunni Efd. 18; hátt bárum geira Kkm. 3; *sæpe in appellationibus pugnae, e. gr. dynr geira* R. 22; Kkm. 18; glygg geira Hrfm. 1; gnýr geira Jdr. 35; göll geira G. 52; Bdr. 8; hregg geira Gldr. 5; hríð geira

- Ódr. 9; geira gnýbjóðr *bellator* R. 24; geira garðr *clipeus* Vkl. 8.
 — Geirr svigðis *hasta bovis i. e. cornu*; vágr svigðis geira *unda cornuum poteriorum, i. e. cerevisia, mullsum* Yt. 1.
- geirrás, *f.*, *volatus hastæ*; geirrásar garð-Rognir Vkl. 19.
- geirróta, *f.*, *procella hastæ; pugna*; geirrótu gøtvar Hkdr. 7.
- geirrødd, *f.*, *vox (sonitus) hastarum; pugna*; geirraddar haukr *accipiter pugnae, i. e. corvus* Isl. 19.
- Geirrøðr, *m. pr.*, *gigas quidam*; til Geirrøðar veggjar viggs Þdr. 1.
- geirskapt, *n.*, *manubrium hastæ*; studdisk geirskapti Hkm. 10.
- Geir-Skøgul, *f. pr.*, *Skagula hastata (cfr Skøgul)* Hkm. 12.
- geirþeyr, *m.*, *tepor (imber tepidus) hastarum; pugna*; gørðu geirþeyr Ódr. 4; *dat. pl.* geirþeyjum Hrfm. 13.
- geirvangsrøð, *f.*, *agmen clipeatum*; of gláðar geirvangsráðar *supra ordines militum clipeis splendentes (Egílssonius s. v. geirvangr: super naves clipeis splendentes)*.
- geirviðr, *m.*, *arbor hastata, i. e. pugnator*; geirviðir höggum rammir Jdr. 25.
- geisa (að), *v.*, *impetu ferri*; eldr geisar jørð *ignis per terram furit* L. 70.
- geisli, *m.*, *radius*; geisli sólar L. 27; geisli lopta L. 89; geislinn brár L. 33. Geisli gunnoflugr miskunnar sólar *radius bello validus e Christo emissus i. e. Olavus Sanctus* G. 1; dyrka geisla goðs hallar *i. e. venerari Stum Olavum* G. 7; *ex his circumlocutionibus nomen Geisli carmini Einaris inditum est.*
- Geitir, *m. pr.*, 1) *regulus maritimus*; á Geitis garði *in aggere Geitiri, in clipeo* Hlg. 20. — 2) *vir Islandus*; Isl. 3. 4.
- Geitkjørr, *m. pr.*, *paludes in Hallandia, Sueciæ regione, sitæ*; fyr Geitkjørr austan Hr. S. 7.
- gemla, *f.*, *ovis femina effeta*; brøgdótt reyndisk gemlu fúa Mhk. 18.
- gемlis-hamr, *m.*, *exuviae aquilinæ (gемlir, m., aquila)*; í gемlis-ham gөmlum Hlg. 2.
- gengi, *n.*, *comitatus*; gengi Norðmanna Hkm. 3; gengi goða Hkm. 10; gøfgask mætti af gengi hverr *quisque honestatur pro comitatu, pro numero comitum* Mhk. 12; hykk gram mistu gengis Efd. 3.
- gengileysi, *n.*, *penuria comitum* Snt. 9.
- gengiligr, *adj.*, *meabilis*; vasat gengiligt at ganga í gegn her þeira *haud facile fuit obviam ire copiis eorum* Vkl. 19.
- gengr, *adj.*, *meabilis*; traudla 's gengt á ís of vár Mhk. 12.
- gera (rð), *v.* (= gerva); *facere*; gerði styr Vkv. 8; gerðu dyn Þdr. 11.
- gerð, *f.*, *confectio*; *pl.* gerðar *ornatus; armatura*; gerðar várar Hkm. 17; á gerðum þeira Hkv. 19.
- geri, *m.*, *lupus*; gera fengum gisting Kkm. 3; gera bróðir *frater lupi, i. e. lupus* Kkm. 16.
- gerningar, *f. pl.*, *artes magicæ*; mætti gerningum *objectit se incantamenti* Hrfm. 15.

Gerzkr, *adj.*, *Russicus*; eiki gøfugt Gerzkum málmí Hr. A. 6; með Gerzku reiði Hr. A. 2.

Gestill, *m. pr.*, *pirata quidam*; Gestils skeiðhestr *celes. Gestilli*, *i. e. navis* Hrfm. 3.

gestr, *m.*, *hospes*; Sk. 32.

geta (*gat, getinn*), *v.*, 1) *nancisci; adipisci; c. acc. ari* getr verð O. S. 3; engi getr iðgjöld Snt. 16; Hkm. 19; ef ek þogn of gat Hfl. 3. 19; eigi gaztu liðskost lágan Hr. A. 3; orðstír of gat Hfl. 6. 9; gat dagrað dólga Ságu Vkl. 21; *assequi, consequi, v. c.* gatat ráð fyr sér *nullam consilii copiam assecutus est* Pdr. 7; gatk hróðr of hugðan *sinceram laudem consecutus sum* Jdr. 1; vér gátum stillis lof Hlt. 16; gat bezta ætt *genus nobilissimum habuit, i. e. optimo genere natus est* Vkv. 15; hvar getr (*impers.*) þann *ubi eum invenimus* L. 21; geta þann gram *icere, ferire hunc regem (de furca fenaria)* Yt. 15. *Hac significatione sæpe periphrastice usurpatur verbum geta cum infinitivo vel part. præter. verbi cujusdam conjunctum, e. gr. sás getr greiða (explicare potest ˚: explicat)* G. 1; gat teygja at sér Hkdr. 4; gat at hrósa sigri Jdr. 8; hrafnar gátu hafa bráð Kkm. 8; Jdr. 11. 42; filinn gat hann í fylking sótt Mhk. 7; Finnan gat þó ærðan Harald Mhk. 11 *cet.*; fjandinn gat svá blindat feðgin vár L. 18. — 2) *procreare*; þann gat Ása niðr við járnviðju Hlt. 3; gat sunu við Óðni Hlt. 4. — 3) *commemorare; mentionem facere alicujus rei; c. gen.* hans aldar mun vesa getit Hkm. 19; geta máls Efd. 2; geta glíklígs Efd. 23; Jdr. 8; Mhk. 28; geta grams skrautfara Hátt. 70; Isl. 7; geta vór Sk. 5; getit er Skíða gongumanns Sk. 15. — *Absolute gat rétt áðr antea recte commemoraverat l. judicaverat, ˚: de vi miraculosa S:ti Olavi* G. 31; geta mjök ferri máli sonnu Efd. 22.

geta, *f.*, *captura; esca, cibus*; glaðr getu Kkm. 16.

geyja (*gó*), *v.*, *latrare*; Mhk. 4.

geyma (*md*), *v.*, 1) *custodire, tueri*; borgarmúrr geymandi bygð *cet.* L. 30. — 2) *curare*; segginn engi geymdi Sk. 45; geym þat Sk. 107.

geymir, *m.*, *custos, servator*; geymir silkis síma brúna grundar *custos vittæ bombycinæ, i. e. vir princeps* Vkl. 7; geymir Fjölvis elda *servator gladiorum, vir* Isl. 8.

geymirunnr, *m.*, *arbor custodiens, i. e. vir qui custodit*; gunnelds geymirunnr *custos gladii, bellator; dat. pl. geymirunnum* R. 32.

geysa (*st*), *v.*, *extrudere*; vant herskip geyst af hlunni *naves ex cylindro ligneo extrusisti* Hr. A. 2. — *Refl. geysask = impetu ferri*; geystisk hlýr *prora concutiebatur* Hr. A. 2; leon geysist leo *grasatur* Sk. 132.

geysitíðr, *adj.*, *sæpe tractatus*; geysitíðar dáðir R. 24.

geysta, *adv.*, *vehementer, ferociter*; Jdr. 25.

-gi, *particula negativa, quæ nominibus, pronominibus indefinitis, ad-*

- verbiis suffigitur, e. gr. úlfgi (= úlf eigi) Kkm. 22; cfr aldrigi, eigi, engi, hvárgi, hvergi, cet. — Cfr -ki!*
- gil, n., *fauces jugi*; gilja grund *terra faucium, jugum* Hlg. 18.
- gildir, m., *sodalis* (?); kveðja Óláfs gilda G. 10.
- gildr, adj., *insignis; illustris, præclarus*; slíkt tel ek rekka gilda Sk. 72; Sk. 88. 172; hátíð gild *festum solenne* L. 74; gørði gilda atsókn Sk. 187; sprakk af gildri þrá *desiderio flagranti consumptus est* Mhk. 13.
- gildir, m., *lupus*; gildar hjálmelda *lupi ensium, i. e. bellatores*; Hropts gildar hjálmelda = berserkir Óðins; Hdr. 8.
- Gillingr, m. pr., *pater Suttungi gigantis*; Gillings gjöld *mulcta pro cæde Gillingi* (SnE, AM I 216 sqq.), i. e. *mulsum poeticum; carmen*; Hlt. 1.
- gimsteinn, m., *gemma*; gimsteinn vífa, brúða i. e. *Sancta Maria*; L. 27. 89.
- gin, n., *fauces*; laust í gin angrþjóf Óðins *in fauces Thoris conjecit* Þdr. 15; fell í gin úlf *in fauces lupi incurrit* Kkm. 19.
- gindýr, n., *animal hiscens, i. e. navis draconaria*; gindýra stýrir Hrfm. 8.
- ginna (nt), v., *allicere; seducere*; þú gintir hingat Skíða Sk. 181.
- ginnregin, n. pl., *numina excelsa*; Hlg. 13.
- ginnungavé, n. pl., *vasta domicilia, diis sacra, in cælo sita; cælum* Hlg. 15.
- gipt, f., *donum*; send mér sjaufelds anda sanna gipt L. 80.
- gipta (pt), v., *maritare, nuptui dare*; gipta Hildi Sk. 115; öndin giptist guðdóms krapti *anima virtuti divinæ connubio juncta est* L. 31.
- gipta, f., *fortuna*; giptu vegr *via fortunæ* L. 89; (deus) lær grám þeima hárar giptu G. 57.
- girdipjófr, m., *fur torquem subripiens* Hlg. 9.
- Girkir, m. pl., *Græci*; Girkir flöðu G. 52; í Girkja liði G. 44.
- Girkland, n. pr., *Græcia*; á Girklandi G. 51.
- girnask (nd), v., *desiderio teneri alicujus rei*; allar girnask ár í sjá Mhk. 27.
- gisting, f., *hospitium; cibus, dapes*; gera fengum gnóga gisting Kkm. 3.
- Gizurr, m. pr. 1) *educator Heidrekii regis* (cfr Fornald. S. I 490 sqq.). — 2) *Gizurr hvíti vir Islandus*; Isl. 20.
- gífr, n., *gigas femina; furia*; gífrs hestr *equus furiae, i. e. lupus* Jdr. 35.
- gína (gein l. ginda, ginit), v., *hiare*; salr Sökkvamímis gein við jofri Yt. 3; vargr gein of sal mergjar *lupus inhiavit ossibus* Jdr. 31; gein alinmunni ore brachii *hiavit, i. e. manum protendit* Þdr. 21; vargar gindu of hræ G. 29.
- gjafli, f., *munificentia, liberalitas*; gjafli roemdr Gldr. 9.
- gjald, n., *sæpissime in plur. gjöld, tributum, præmium; remuneratio; mulcta cædis*; góð gjöld ehs Rdr. 2; gør munu gjöld G. 61;

hóldar festu gjöld Edr. 23; Hrfm. 6; gjöldum leggja brú *remunerationibus sternere* (= *carmine digno remunerari*) pontem Hlg. 1; at gjöldum *pro mercede, præmii loco* Edr. 11; otrs gjöldum *multâ pro cæde lutræ, i. e. auro* Bj. 4; yppa Gillings gjöldum *i. e. profferre carmen* Hlt. 1.

gjalda (galt, goldinn), *v., solvere, persolvere; remunerari*; gjalda ehm eht L. 4. 70; gjalda lofsong L. 95; gjalda eht fyr eht G. 50; gjalda fótum fjor *vitam pedibus debere* Vkv. 2; geld hánum heið Sgdr. 3; gjalt varhuga viðr kytt *cautionem adhibe contra rumorem* Bgl. 12; Aláfr galt oráð illri þjóðu R. 8; segik hvé ófrið gulduð Hr. S. 3; lét hold goldit hröfnum Ódr. 7.

gjalla (gall, gollinn), *v., resonare; clangere*; í hólkinum lét hann gjalla Sk. 151; hjorr gall við hlífar Gldr. 5; Hfl. 18; R. 5 (*bis*). 17; hrafnar gullu R. 18; gullu hræs haukar Bdr. 7.

gjallr, *adj., sonorus, tinnulus*; með gjallan Gauts eld Sgdr. 4; leggja brú gjalla raums Hlg. 1; gjöld ens gjalla Högna meyjar hjóls *præmium pro clangenti clipeo* Rdr. 2.

gjardvenjuðr, *m., cingulo adsuetus; cinguli usurpator i. e. Thor* Þdr. 2.

gjarn, *adj., cupidus; alicui studens, favens; c. gen. tírar* gjarn Ódr. 9; Vkv. 15; Isl. 4; ærit gjarn at auka óð Jdr. 3; gjarnir á hernuð Jdr. 17; ben sviða heiptar gjörnum viðum brynskiðs R. 21; því at ek gjarn sják *quasi (ei) faverem* Snt. 22.

gjarna, *adv., libenter*; L. 95; Sk. 88.

gjálfr, *n., 1) fremitus; gjálfr jarðbeltis fremitus maris, i. e. mare fremens* Hrfm. 1; gjálfrs grund *i. e. mare* G. 40; fjálfr ólágra gjálfra Hlg. 18. — 2) *mare fremens*; Ásmundr tamdi Gnoð við gjálfr Mhk. 8; gjálfri kringðr *mari sonoro circumdatus* Edr. 3; á roðin unda gjálfri heitu *amnis cruore tepido rubefactus* Kkm. 4.

gjálfrtamiðr, *part. compos., mari adsuetus*; á gjálfrtömdum Gestils skeiðhestum Hrfm. 3.

gjálfr-undinn, *part. compos., cum fremitu contextus*; gjálfrundit grundar grand Hrfm. 16.

Gjálp, *f., gigas femina*; Gjálpar skær *i. e. lupus* Hfl. 12.

gjóðr, *m., haliaetus*; gráðr þvarr geira hriðar gjóði *voracitas cessavit haliaëto pugnae, i. e. corvo* Ódr. 9.

gjósa (gaus, gosinn), *v., prorumpere*; logi gaus upp *flamma emicuit* Jdr. 19.

Gjúki, *m. pr., heros quidam*; Gjúka niðjar Rdr. 6; Gjúka ættar klæði *amictus Gjukiæ gentis i. e. arma* Hr. A. 6.

gjöf, *f. (pl. gjafar l. gjafir), donum*; ték at gjöf Grímnis geðjardar lá *carmen dono do* Hdr. 1; stórar gjafar Edr. 26; G. 6. 64; gjafir ok mútur L. 71.

gjöfli, *f., munificentia*; venr sik gjöfli (*dat.*) S. S. 3.

gjöfull, *adj., largus; munificus*; enn gjöfli Hkm. 3; enn gjöflasti Bj. 3.

- gjör, *n.*, *multitudo*; gjör hrafna *grex corvorum* Hfl. 10.
- glæða (að), *v.*, = gledi; glæðar flotna fjöl við Fróða mjöl *multos auro delectat* Hfl. 17.
- glæðfæðandi, *part. compos.*, *equum* (glæðr, *m.*, *equus*) *saginans*; glæðfæðandi Gríðar Gríðæ (*furiae*) *equum (i. e. lupum) pabulo reficiens; bellator* Sgdr. 4.
- glæðr, *adj.*, 1) *splendidus*; glæðar geirvangsraðar Hfl. 5; í iðrum glæðrar jungfrú (*de Sta Maria*) L. 31. — 2) *lætus, hilaris*; skalk glæðr Heljar bíða Snt. 24; Vkl. 1; Efd. 18; G. 47; Kkm. 29; *c. gen.* glæðr græðis melðrar *lætus æquoreâ farinâ* R. 13; glæð getu *lætus prædû* Kkm. 16; glætt hjarta Em. 1; glæðir beimar L. 74; G. 68. — 3) *comis; blandus*; glæðr við gumna Jdr. 21; þýðr ok glæðr Sk. 22.
- glæðværr, *adj.*, *alacer, hilaris*; enn glæðværi Hkm. 4.
- glamm, *n.*, *strepitus*; glamma gemlishamr *exuvie aquilinæ strepitum i. e. alæ stridulæ aquilinæ* Hlg. 2.
- glammi, *m.*, *lupus*; at glamma mun *ex voluntate luporum* Rdr. 10; glamma ferð *agmen luporum* Gldr. 3; glamma stöð *statio luporum, montana* Þdr. 10.
- Glasir (*l. Glásir?*), *m. pr.*, *lucus ante fores Valhallæ situs*; Glasis glóbarr *frons splendida Glaseri, i. e. aurum* Bj. 3.
- glaumr, *m.*, *gigas*; glaums niðjar *progenies gigantea; gigantes* Þdr. 18.
- glaumvekjandi, *part. compos.*, *strepitum* (glaumr, *m.*, *strepitus*) *excitans*; glaumvekjandi grímu *galeæ strepitum (pugnam) excitans, bellator* G. 47.
- glaupsa (að?), *v.*, *liberius de aliqua re loqui*; at glaupsa of ehu Mhk. 3.
- gleði, *f.*, *gaudium*; gleði tynisk G. 63; seint tók gleðin at rakna Sk. 44; inna út alla gleði L. 64; brá gleði (*dat.*) *lætitiám ademit* Efd. 25; gleði minnar veit geipun sjá Mhk. 1; gleðinnar past L. 89.
- gleðiligr, *adj.*, *gaudium afferens*; gleðiligur geisli sólar L. 27; gleðiligt jóðit *proles exoptata* L. 33.
- gleðja (gladda), *v.*, *exhilarare; delectare*; gleðja dögling G. 21; ván batnaðar gleðr hug G. 22; gleðr sá maðr er opt er kátr Mhk. 8; gladdi hauka *i. e. bellavit* Isl. 19; gladdi ehn ehu Bj. 5; L. 55; nú gleðjumk Mhk. 4; gladdisk svanr hanga Bdr. 8; Bdr. 11; mærgladdist L. 55; gløddusk varrar eldi Hr. S. 19; gladdir gumnar G. 56.
- glepja (glapta), *v.*, *corrumpere; vitare*; friðr glepsk Efd. 21. 25.
- gler, *n.*, *vitrum*; brjóta gler Mhk. 17; í gegnum glerit, af glerinu heilu L. 33.
- gleyming, *f.*, *oblivio*; gleyming sorga L. 89.
- Glitnir, *m. pr.*, *ædes cælestes Forseti; cælum*; Glitnis gná Yt. 12.
- glíkligr, *adj.*, *verisimilis*; geta glíkligs Efd. 23.
- glíkr, *adj.*, *similis; par*; *c. dat.* glíkr Óleifi at góðu Efd. 28; Visundr berr þik glíkan hauki Hr. A. 7; typpi eldi glík Hr. A. 10.

glóa (óð), *v.*, *fulgere, coruscare*; gull kná glóa Hátt. 72; (holl) glóar af greiparmjöll Sk. 71; L. 33; borgarturnar glóa sem gull Sk. 68; í glóanda gulli L. 3; glóðu élmars typpi Hr. A. 10.

glóbarr, *n.*, *frons splendida*; *dat.* glóbarri Bj. 3.

glóð, *f.*, *pruna*; glóða garmr *i. e. ignis* Yt. 7; hrafna vins glœðr *prunæ cruoris, i. e. gladii, et* hrafna vins glóða hneigendr *qui gladios vibrant; viri* Isl. 1; Fjölvis glóð fríða rauð *rubefecit pulchrum gladium* Isl. 14.

glóðfjálgr, *adj.*, *prunis inclusus*; Yt. 41.

glóðrauðr, *adj.*, *candescens; rubescens prunarum instar*; lýstisk glóðrauðum eldi álfoldar Hrfm. 5.

glófi, *m.*, *digitale*; fara með hvíta glófa Sk. 87.

glumra (að), *v.*, *crepare*; glumruðu Hkm. 5, *ubi tamen glumðu potius est legendum*.

Glúmr, *m. pr.*, *poëta Islandus*; Isl. 11.

glygg, *n.*, *ventus; procella*; glygg náir greiða váð Hátt. 77; glygg eggja *procella mucronum, i. e. pugna* Jdr. 23; geira glyggs (*i. e. pugnæ*) glymstærir Hrfm. 1.

glymhringr, *m.*, *gladius tinnulus*; glumðu glymhringar Hkm. 5.

glymja (glumða), *v.*, *clangere; strepere; resonare*; glymja við mól Þdr. 6; Gldr. 3; Hkdr. 2; knáttu glymja Gldr. 7; Efd. 7; Edr. 17; glymjandi fellr hrönn of sker Mhk. 27; Yt. 7; fyr Eiríki glymr Em. 3; Sk. 68; und of glumði Hfl. 5; Vkl. 14; Kkm. 17. 21; Jdr. 32; Hrfm. 3; ísarn glumðu Hkv. 8; Edr. 20.

glymr, *m.*, *clangor*; sjá glym járna Jdr. 7.

Glymsteinn, *m. pr.*, *locus in regione Hallandiæ situs*; fyr Glymstein norðan Hr. S. 11.

glymstærir, *m.*, *qui strepitum auget*; sveitir sóttu glymstæri geira glyggs (*eum, qui strepitum pugnæ auget, i. e. bellatorem*) Hrfm. 1.

glysligr, *adj.*, *splendidus*; Mhk. 8.

glysmál, *n. pl.*, *sermones splendidi*; Ídja glysmálum *i. e. auro* (SnE, AM I 214) Bj. 4.

glæhvarmr, *adj.*, *palpebris splendide candentibus instructus*; en glæhvarma Hkv. 2.

glær, *m.*, *mare*; gríðar glær *mare l. liquor securis, i. e. sanguis*; kom (*impers.*) gríðar glæ (*dat.*) á skæ Gjálpar *cruor lupo inspersus est* Hfl. 12.

glæsa (st), *v.*, *splendidum facere; ornare*; herskip glæsir Hr. A. 8; Hátt. 73; herskip glæsti ór Gørðum *navem ornavit (et eduxit) e Russia* Þdr. 1; (viðr) var glæstr Kdr. 6; of flota glæstum Hr. S. 14; sendi dóttur gulli glæsta Hr. S. 2; hneigði fúru glæstri Hr. A. 10.

glæsiligr, *adj.*, *splendidus aspectu*; Márja glæsilig sem roðnuð rósa L. 25.

glæpr (*l. glæpr*), *m.*, *scelus*; rann þá glæpr af hverjum til annars

- L. 20; glæpir þverri L. 88; at gǫrvum glæpum L. 73; L. 78; í glæpa frosti L. 81.
- glǫggr, *adj.*, *perspicuus*; *dilucidus*; eigi glǫgg Eddu regla L. 97.
- gnapsalr, *m.*, *atrium maris*, *i. e. mare altum* (gnap, *n.*, *mare*); ríðvigg gnapsalar Gldr. 2.
- gnapstóll, *m.*, *sella excelsa* (gnapa, *v.*, *eminere*); und gnapstól sólar *sub sella excelsa solis*, *i. e. sub cælo* Gldr. 9.
- gnat, *n.*, *collisio*; eggja gnat *collisio mucronum*, *pugna* Hfl. 9.
- gnauða (að), *v.*, *stridere*; *crepare*; eldr gnauðaði Jdr. 19.
- gnaust, *n.*, *conflictio*; gnaust Gǫndlar borða *collisio clipeorum*, *pugna* R. 18.
- gnaustan, *f.*, *crepitus*; í málma gnaustan *in pugna* Efdr. 4. 24.
- Gná, *f. pr.*, *dea quædam ex genere Ansium*; Glitnis gná *dea cæli*, *i. e. Sol* Yt. 12; Gná hringa *dea annulorum*, *i. e. femina* Jdr. 42;
- gneisti, *m.*, *scintilla*; dropar ok gneistar L. 93; elrisgarmr hratt gneistum Hr. S. 11.
- gnesta (gnast), *v.*, *crepare*; málmar gnustu Efdr. 26; Bdr. 7.
- gnípa, *f.*, *præcipitium*; í bratta gnípu R. 28.
- gnísta (st), *v.*, *frendere*; gnísta tennr *dentibus frendent* L. 73.
- Gnoð (*l. Gnóð?*), *f.*, 1) *navis Ásmundi*; Ásmundr tamði Gnoð við gjálfr Mhk. 8. — 2) *navis quælibet*; gnúði fyr gnóð *in (ante) navem æstuavit* Kdr. 4.
- Gnóðar-Ásmundr, *m. pr.*, *possessor navigii*, *cui erat nomen Gnoð*; Sk. 187.
- gnógr, *adj.*, *sufficiens*; hafa byr gnógan Isl. 2; gera fengum gnóga gisting Kkm. 3; minni gnógt *memoria acris* Edr. 9; guóg hlífa gálkn *gladii satis magni* Efdr. 8.
- gnótt, *f.*, *copia*; *numerus*; *cum gen. sg., e. gr. þegns gnótt multitudo civium* Vkl. 4; hers gnótt hólða *numerosa turba civium* R. 1; fyrir hers gnótt *coram multitudine virorum* Hátt. 68; gnótt nás Vkl. 14; G. 28.
- gnýbjóðr, *m.*, *strepitum offerens*; geira gnýbjóðr *strepitum hastarum offerens*, *bellator*; guýbjóðs dáðir R. 24.
- gnýja (gnúða), *v.*, *stridere*; *fremere*; hjálmunlá gnúði Kdr. 4; svalr sær gnúði á sýju Jdr. 16; Hfl. 11; Jdr. 27. 33; bryngogl gnúðu Gldr. 5.
- gnýlinnr, *m.*, *serpens strepens*; gnýlinnr Gǫndlar *gladius*; runnr gnýlinns Gǫndlar *bellator* R. 25.
- gnýr, *m.*, *strepitus*; *sæpissime in circumlocutionibus pugnae*, *velut gnýr vas hár hlífa* Bdr. 10; við stóran gný vinar Lóðurs Hlt. 10; kunni darra gný Jdr. 15; Jdr. 30; miklandi gný geira Jdr. 35; í odda gný Hlt. 9; í gný stála G. 54; í gný nadda Isl. 5; í gný fjornis Isl. 17; hjorva gnýs ský *i. e. clipeus* Ódr. 1.
- gnýstœrandi, *part. compos.*, *strepitum augens*; Grimnis gnýstœrandi *augens strepitum Odinis*, *i. e. pugnam*; *bellator*; Gldr. 2.

gný-Þróttr, *m.*, *deus (Oden) strepitus; dux; gný-Þróttr jöru dróttar dux militum* Gldr. 3.

goð *l.* guð, *n.*, *deus; apud antiquiores (ethnicos) pluralis numerus plerumque usurpatur, v. c. goð véltu Þjaza* Sgdr. 5; Vkl. 8. 23; Hdr. 6; heidín goð Hkm. 21; R. 9; fjörnets flugstalla goð *i. e. gigantes* Þdr. 1; frá goðum Hkm. 12; goða varnendr Hlg. 4; Hlg. 9; Hkm. 10. 13; Hlt. 1. — *Sing. goð l. guð, m., de Deo Christianorum, v. c. goð fagni bragningi!* R. 33; G. 20. 63. 67; guð L. 1. 6. 11. 29. 57. 100; Sk. 118; trúa á goð G. 13; G. 31; *acc. guð* L. 34. 48; bað sjálfan guð signa hans líf Sk. 33; goði et næsta Hr. A. 9; G. 6. 14. 22; guði L. 3. 25. 43; goðs lög Edr. 8; Edr. 11; G. 1. 7. 18. 21 *cet.* 57. 61. 70; guðs L. 8. 22. 37. 44. 53. 68. 86. 89.

goðdómr, *m.*, *divinitas; numen divinum; magna goðdóm insignem reddere Dei gloriam* Edr. 11.

goðfaðir, *m.*, *sponsor baptizati; pater spiritualis; hefkr goðföður* Efd. 27.

goðheimr, *m.*, *regio deorum; upp í goðheim* Snt. 20.

goðjaðarr, *m.*, *princeps deorum; blóta goðjaðar* Snt. 22.

Goðlaugr, *m. pr.*, 1) *regulus quidam; Goðlaugs bani* Yt. 22. — 2) *rex Norvegus; Hlt. 6.*

Goðormr, *m. pr.*, *nepos Olavi Sancti; G. 31. 34.*

Goðröðr, *m. pr.*, *rex Scanice* Yt. 49.

goðvefr, *m.*, *pannus pretiosus; vestis purpurea; R. 30.*

goll *l.* gull, *n.*, *aurum; báuð goll gumnum* Bgl. 1; Bgl. 16; Hr. A. 10; glóa sem gull Sk. 68; með golli rauðu Edr. 12. 30; Hdr. 5; G. 34. 44. 50; ótti fengins golls Hr. A. 7; Bgl. 17; gull Hátt. 72; gulli Kkm. 7; Mhk. 8; Hr. S. 2. 14; L. 3. 5.

gollbaugr, *m.*, *annulus aureus; á gollbaugum* Hkv. 19.

gollhjálmr, *m.*, *galea inaurata; und gollhjálmi* Hkm. 4.

gollhringr, *m.*, *annulus aureus; spara gollhring* S. S. 3.

gollhroðinn *l.* gollroðinn, *p. compos., inauratus; gollhroðinn geirr* Kkm. 21; gollroðnum røndum Hkv. 5.

gollmildr, *adj.*, *auri largus; R. 11.*

gollskerðir, *m.*, *aurum distribuens; vir liberalis; acc. gollskerði* Ödr. 4.

Gotar, *m. pl.*, *Goti; Gota fjörvi hættr* Ödr. 4.

goti, *m.*, *equus; ól flagðs gota* Hfl. 10; stýrði gota hlýrs *navem gubernavit* Efd. 16.

gotnar, *m. pl.*, *vir, homines; gotnar þykkjat geta glíkligs* Efd. 23; gotna spjalli Hr. A. 5; Hkm. 5; Kkm. 13; Sk. 176.

góðr, *adj.*, *bonus; præstans; ættum góðr genere illustris* Vkl. 10; L. 7. 51; enn góði konungr Hkm. 17; G. 29; Mhk. 22; Sk. 104; umb gram góðan Efd. 16; enn góða föður Magnúss (*de Olavo Sancto*) G. 27; góðum vilja Snt. 24; af uxanum þínum góða Sk. 25; góðs grams dauði Efd. 25; G. 28; urðu góðir af hánun *ab eo*

divites reddebantur, divitiis beati sunt Edr. 7; Sk. 5; eiga góða reifa L. 35; unnandi góðum monnum L. 25; góð ætt Jdr. 15 *cet.*; kendi trúu góða R. 9; gótt gengi Hkm. 3; Hkm. 17; Hfl. 19; áttak gótt við geirdróttin *i. e. amicitiam cum Odine colui* Snt. 21; Efd. 17. 28. Ó. S. 5; ekki annat gott L. 2; Mhk. 23; hjálpræði hit góða L. 22; borinn góðu dægri Hkm. 19; góðu blóði L. 31; at góðu *l. góðu benigne, feliciter* Hkm. 19; Sk. 154; glíkr at góðu Efd. 28; góð gjöld Rdr. 2; L. 47.

Góinn, *m. pr., serpens radices Yggdrasilis arrodens; serpens quivis;* Kkm. 27.

gólf, *n., pavimentum;* á gólfi Rdr. 4; Sk. 148; halrinn datt at gólfi Sk. 150.

gólfhólkvir, *m., equus pavimenti, i. e. cubiculum dormitorium;* *gen. gólfhólkvis* Rdr. 5.

gómssparri, *m., tigillum palato injectum; tendicula rostri (cfr SnE, AM I 112); (vir) þátti sinn gyldis kindar (i. e. Fenreris) gómssparra (i. e. gladium)* G. 48.

grafa (gróf, grafinn), *v., fodere; scalpere;* grefst hér inn *huc infoditur* L. 78; þeir grófu hana með fagran flúr Sk. 200. *Part. grafinn exsculptus;* (með) grófum tinglum Hkv. 7; (á) grófum hjálmum Hkv. 19.

grafvitnir, *m., serpens;* at grafvitnis morði Kkm. 1; dúni grafvitnis *i. e. auro* Bj. 3.

gramr, *m., rex; dux satellitum;* *nom. gramr* Bj. 3; Gldr. 5. 6; Hkm. 4. 19; Sgdr. 6; Vkl. 1. 15; Efd. 6. 19. 22; S. S. 3; Vkv. 13; Kdr. 4; Ó. S. 6 (*comment. p. 141*); R. 25; Edr. 8. 14. 25; G. 14. 15. 20. 61. 69; gilja grundar gramr *i. e. gigas* Hlg. 18; *ocat. gramr!* Bgl. 2; Hr. A. 1. 5; *acc. gram* Yt. 15; Hfl. 4. 20; Vkl. 12. 18; Efd. 2. 3. 16. 21. 23; Vkv. 4; Kdr. 3; Bgl. 9; G. 12. 17; *dat. grami* Em. 4; Hkm. 14; *sed gram* Efd. 14; Bgl. 1; R. 4. 16. 33; G. 16. 21 *cett. 28. 44. 57;* *gen. grams* Hfl. 5; Hkdr. 2; Efd. 25; Hr. A. 13; R. 26; G. 34.

granar, *pl., vid. grön!*

grand, *n., noxa; damnum;* grimt grand *noxa crudelis* Kkm. 27; fullr af grandi *malorum plenus* L. 20; elris grand *i. e. ignis* Edr. 22; oddhríðar garðs (= *clipei*) grand *i. e. gladius* G. 50; grundar grand *noxa terræ, tempestas* Hrfm. 16.

grandvarr, *adj., a vitiis abstinens; probus;* grandvarr geymir Vkl. 7; Mhk. 22.

Grani, *vid. Gráni!*

granni, *m., vicinus;* með sínum grönnum L. 9.

granstraumr, *m., flumen labiorum;* þylk granstrauma Grímnis *recito flumina labiorum Odinis, i. e. flumina mulsi poetici, carmina* Þdr. 3.

gras, *n., gramen; herba;* höggva þorðum í gras *i. e. cadere* Isl. 12; lúta í gras *id.* Isl. 25; grös ilmandi *herbæ fragrantēs* L. 93.

gráðr, *m.*, *aviditas; fames*; gráðr þvarr Odr. 9; Jdr. 31; eyðir úlfa gráðar *luporum aviditatem sedans, i. e. bellator* Hr. A. 5.

Gráni (*alii* Grani), *m. pr.*, *equus Sigurdi Fafnericidæ*; fagrbyrðr Grána *i. e. aurum* Bj. 3.

gránn, *adj.*, 1) *gracilis, agilis*; gaf val gránum vargi Bgl. 1. — 2) *subtilis*; varð at gránu grjóti *in glaream subtilem convertebatur* G. 35. — 3) *lenis, mollis*; grán skinn *pelles lenes, alutæ*; R. 30. — *Alii hanc vocem vertunt = canus, griseus, cinereus; cfr annales, qui inscribuntur Germania XVI 263.*

gránserkr, *m.*, *tunica corpori bene accommodata*; Hamðis gránserkr, *i. e. lorica* Kkm. 17, *ubi tamen verisimile est rectius legi gráserkr = tunica leucophæa, atque ita gráserkr Hamðis = lorica.*

gráp, *n.*, *procella*; grund grápi hrundin Hlg. 15.

grár, *adj.*, 1) *canus, griseus, cinereus*; grár trolls marr R. 17; laust grán hött Þdr. 13; grá hjálmunlá *mare spumosum* Kdr. 4; gráir oddar, málmar Bdr. 4. 7. — 2) *inimicus, infestus*; skatna þykkir hugrinn grár Mhk. 12.

gráta (grét), *v.*, *flere, lacrimare; deplorare*; ák grátandi frammi at standa L. 21; L. 81; hann kann at gráta L. 42; ek vil gráta orð *deplorabo verba* L. 79; hon grét L. 56; mær grét morginskæru Kkm. 10; öll grétu þau eptir hann (o: Baldr) Mhk. 9.

grátr, *m.*, *fletus, lacrimæ*; Mardallar var glysligr grátr Mhk. 8; fyr Máriu grát hinn sára L. 57; með gráti *i. e. lacrimantes* L. 50.

greddir, *m.*, *saturator*; úlfa greddir *qui lupos satiat, i. e. bellator* Odr. 8. (*Ab aliis vertitur greddir = qui aviditatem excitat [quasi a gráðr]; cfr quæ de origine vocis disseruit Bugge in Arkiv for Nordisk Filologi II 238 sqq.*)

greiða (dd), *v.*, 1) *explicare*; greiða váð *carbasa explicare* Hátt. 77. — 2) *promere, proferre; fundere*; hverr seggr, es greiðir lof siklings G. 67; greiða óð ok bœnir G. 1; verðr bragr greiddr af því G. 40; greiða atróðr *remigationem instituere* Jdr. 23.

greiði, *m.*, 1) *auxilium, adjumentum*; minstan tel ek þat greiða Sk. 1; lítinn tel ek þat greiða Sk. 131. — 2) *hospitalitas, officiositas*; neita greiða Sk. 97.

greiði, *n.*, *armamenta equi; frenum*; eykja greiði Yt. 19 (*ex cod. Jofraskinna*).

greiðr, *adj.*, *expeditus, facilis*; mér er ekki greitt um mansong *mihí haud in promptu est carmen amatorium concinnare* Sk. 1. — *Neutr.* greitt *pro adv. = facile*; G. 21. 24 *cett.*; Bdr. 8; greitt *prompte* Sk. 104.

greifi, *m.*, *præfectus provinciae*; selja út fōðurleifð konungs greifum Bgl. 14.

grein, *f.*, 1) *ramus*. — 2) *discrimen; distinctio; species*; ein persóna þrennar greinar L. 31; eining sonn í þrennum greinum L. 1. — 3) *spatium*; unrennandi sex daga grein (*dat.*) *sex dierum spatium*

præterlapso L. 36. 68. — 4) *pl. greinir jurgia*; *hvass í greinum* Sk. 9.

greina (nd), *v.*, *discernere*; *disserere*; *svá 'r greinanda ita narratione exponendum est* L. 9. 27; *fleira at greina* Sk. 111.

Greip, *f. pr.*, *gigas femina*, *filia Geirrodü*; *erprásir Greipar i. e. Geirrodus* Þdr. 16; *sunr biðils Greipar i. e. Thjassius* Hlg. 13.

greip, *f.*, 1) *manus ad aliquidprehendendum dispansa*; *greipum mæta* (drag)reip Hátt. 77. — 2) *unguis*; *falla und ara greipar in unguis aquilæ incidere* Yt. 29.

greiparmjöll, *f.*, *nix manús*, *i. e. argentum*; *glóar hun af greiparmjöll* Sk. 71.

Greland, *m. pr.*, *nanus quidam*; *Greland dvergr* Sk. 14.

grenja (að), *v.*, *ululare*; *fremere*; *brandr grenjaði við brynjur* Kkm. 4; *þjóstr grenjaði* L. 48; *grenjuðu berserkir* Hkv. 8; Kkm. 7.

greennir, *m.*, *qui aliquem sibi vicinum (granni) facit, aliquem ad se allicit vel e latebris elicit*; *greennir gunnmás i. e. bellator* Gldr. 6. — (*Egilssonius vertit grennir = greddir, qui avidum facit; cfr quæ de hac re disseruerunt Gislasonius, Aarb. 1884 pag. 144, et Bugge, Arkiv II 240*).

greppr, *m.*, 1) *vir*; *sá greppr vas glaðr við gumna* Jdr. 21; *greppar róa* Hátt. 72; *buðu greppum til geirhríðar* Jdr. 18. — 2) *maritus*; *greppar fentanna Sýrar mariti femineæ gigantis, i. e. gigantes, unde jast-Rín greppa fentanna Sýrar = carmen* Sgdr. 1. — 3) *poëta*; *orti greppr of óhljóð snertu* Jdr. 5; Hátt. 70; *þess m'n grepp vara* S.S.3.

Grettir, *m. pr.*, *enn sterki appellatus, vir Islandus, cujus vita in Grettis Saga narratur*; *roðskvari Gretti Grettio fortior* Isl. 17.

grettir, *m.*, *serpens rugosus*; *grettis rauða, ból i. e. aurum* Sk. 71.

greyliga, *adv.*, *fæde, improbe*; *greyliga tókst þér gangan* Sk. 181.

greypr, *adj.*, *ferox, sævus, intractabilis*; *heldr greypt es þat* Bgl. 13; *hleypra greypa slóð geina* Hátt. 71; *á greypum hreini gnípu* Þdr. 13; *ógnarbára greyprar þjóðar* Hr. S. 9.

gríð, *n. pl.*, *pax, securitas*; *einherja gríð securitas apud incolas Valhallæ* Hkm. 16; Jdr. 44; *sá rænti gumna gríðum* Jdr. 19.

gríðmildr, *adj.*, *facilis in induciis concedendis*; *enn gríðmildi* Hrfm. 6.

grimd, *f.*, *crudelitas, sævitia*; *af grimdar galli* L. 48.

grimmliga, *adv.*, *crudeliter; immaniter*; G. 40; Sk. 132.

grimmligr, *adj.*, *dirus, immanis*; *grimmlig sótt* L. 73; *heill grimmligra meina* G. 61.

grimmr, *adj.*, *sævus, crudelis, acerbus*; *Hákon grimmr ýtum* Jdr. 30;

grimmr sverða songr Jdr. 28; *temja grimman Sigars jó* Hlt. 6;

vegr vísa vellum grimms G. 69; *grimmir hólðar* Edr. 23; *gørðu*

grimma vápna brestu Jdr. 25; *of grimra hólða meginblóði* Hr. S. 9;

grimm fjón Jdr. 12; *grimt hagl* Jdr. 32; *Snt. 6. 10*; *víg hjálmum*

grimt Vkv. 5; R. 18; Kkm. 27; Bdr. 4. 10; *kæmr grimmu stríði*

at mér Jdr. 15. 19. *cet.*; *vápn eru grimmtorgum* Bdr. 3.

griplur, *f. pl.*, *anagramma*; *griphus*; *lusus verborum*; henda griplur *verbis ludere, per ambages significare aliquid* Mhk. 1.

Gríðr, *f. pr.*, *gigas femina*; með vól Gríðar Þdr. 9; Gríðar glæð-fœðandi Sgdr. 4. *Hoc vocabulum etiam vicibus appellativi, quod dicunt, nominis fungitur, e. gr. fákr gríðar i. e. lupus* Isl. 4.

gríðr, *f.*, *securis*; gríðar glær *latex securi effusus, i. e. cruor* Hfl. 12.

gríma, *f.*, 1) *persona, larva*. — 2) *cassis; galea*; glaumvekjandi grímu G. 47. — 3) *imago sculpta et inaurata, rostro imposita*; búin gríma Hr. A. 2. — 4) *nox*; óró grímu Snt. 18; þrjár grímur *per tres noctes* G. 49.

Grímhildr, *f. pr.*, *furia nocturna; incubo nocturnus (=mara)* Yt. 4.

Grímnir, *m. pr.*, *Oden deus*; Grímnis gnýstœrandi Gldr. 2; Grímnis geðjardar lá *latex Grínnari (Odinis) pectoris, i. e. mulsum poëticum, carmen* Hdr. 1; granstraumar Grímnis *carmina* Þdr. 3.

Grímr, *m. pr.*, *filius Droplaugæ, vir Islandus*; fróðr Grímr Isl. 8.

grípa (greip, gripinn), *v.*, *prehendere*; þeir gripu í bug snœrum Jdr. 27; hann greip (o: höndum) fyr eyrun *auribus manus admovit* Sk. 109.

Gríslupollar, *m. pl. pr.*, *locus quidam in Vallandia situs*; í Gríslupollum Vkv. 11.

grjón, *n.*, *ptisana; farina*; grjón varð at grjóti G. 35.

grjót, *n. (collect.)*, *lapides, saxa; glarea*; víðr ok grjót L. 94; Bdr. 4. 7; barði skýja grjóti *saxa nubium (i. e. grando) illisa sunt* Jdr. 32; G. 35; Sk. 88.

grjót-Niðaðr, *m. (Niðaðr, rex quidam), rex montium, i. e. Thjas-sius gigas*; í garða grjót-Niðaðar Hlg. 9.

Grjótún, *n. pl. pr.*, l. Grjótúnir, *f. pl. pr. (pro Grjót-tún l. Grjót-túnir), domicilium Rungneri gigantis*; Grjótúna haugr *collis, ubi id erat domicilium* Hlg. 14.

gróa (grera l. grœra, gróinn), *v.*, *germinare; virescere*; jörð grær Vkl. 9; fjón grær af aldræga rótum G. 59; átti Ónars eingadóttur víði gróna *habuit (uxorem) terram arboribus virescentem* Hkdr. 5.

grund, *f.*, *terra; territorium*; grund endilág Hlg. 15; Bgl. 9; lang-víðrum skal eyða grund Mhk. 24; *dat. grund* Yt. 51; Hr. S. 1; *sed grundu* G. 48; Hr. S. 3. 9; L. 31. 37; grundar gilja gramr Hlg. 18; brúna grundar (*i. e. capitis*) sími *i. e. vitta* Vkl. 7; Hr. A. 11; R. 11; Edr. 26. 27; grundar salr *camera terræ, i. e. cælum* G. 19; G. 31. 32. 44; fyr gjálfrs grundar (*maris*) skauti G. 40; Isl. 2; Hr. S. 15; grand grundar *i. e. tempestas* Hrfm. 16; *pl. nom. grundar vals territoria falconis, i. e. manus* Kkm. 7; grundir L. 93.

Grund (= grund), *f.*, *Tellus dea*; Grundar sveinn *i. e. Thor* Hlg. 19.

grunn, *n.*, *et grunnr, m., fundus; imum*; laust hlusta grunn *percussit fundum aurium i. e. caput* Hdr. 4; af munar grunni Hfl. 19; niðr at grunnum L. 70; af grunnum *funditus* L. 84.

grunnungr, *m.*, *gadus*; *asellus (piscis)*; grunnungi Gunnar beita ehn *gado pugnae i. e. gladio aliquem appetere* Isl. 3; (tæmdi) sjau grunnunga barða septem asellos tundendo mollitos comedit Sk. 41.

græða = grœða, *q. v.!*

græðgi, *f.*, *voracitas*; græðgi (*gen.*) drep *mortificatio avaritiæ* L. 78.

græðing (*i. e. grœðing*), *f.*, *sanatio*; veita hrjúfum græðing L. 46; fyr græðing manna *in sanationem hominum* L. 56.

grænn = grœnn, *q. v.!*

grœða (*dd*), *v.*, *mederi*; *sanare*; sál at grœða *animæ medendi gratia* Edr. 28; græð þú mein hin stóru L. 91; græddi gumna, græddi oss L. 55.

grœðari, *m.*, *sanator*; alls grœðari *omnium sanator, i. e. deus*, G. 21.

grœðir, *m.*, *qui auget*; *qui colit*; vísdóms grœðir *cultor sapientiæ* Edr. 25.

grœðir, *m.*, *mare*; grœðir hristi hélug bórð Edr. 16; á skelfðan grœði Hr. A. 7; Hr. S. 17; geima valr grœði lostinn Hr. A. 9; grœðis meldr *i. e. aurum* R. 13.

Grænaveldi, *n.*, *Grænlândia*; vann kristnat Grænaveldi R. 11.

grœnn (*apud recentiores grænn*), *adj.*, *viridis*; á grænni grundu L. 37;

grœnar brautir Þdr. 1; L. 93; ríða grœnna heima goða Hkm. 13.

grøf, *f.*, *sepulchrum*; *scrobs*; leggja ehn í grøf G. 22.

grøn, *f.*, *mystax*; *labium*; benmås granar *labia i. e. rostrum corvi* Hfl. 11.

guð, *vide* goð!

guðdómr, *m.*, *divinitas*; *natura divina*; líkjast við guðdóm L. 17; L. 65; af guðdóms hendi L. 23; L. 31.

guðleiðr, *adj.*, *diis invisus*; af baugnjótum guðleiðum Hrfm. 10.

Guðr, guðr, *vide* Gunnr, gunnr!

guðslaun, *n. pl.*, *retributio dei*; hafi þér guðslaun *Deus vobis retribuat* Sk. 109.

Gullbúi, *m. pr.*, *Buius aurosus*; ólmr, hraustr Gullbúi Jdr. 26. 37.

gullhlað, *n.*, *fascia aurea*; hjá gullhlaðs skordum Sk. 5.

gulli, *m.*, *assentator*; gulli Ullar *qui Ullero blanditur, i. e. Thor, utpote vitricus Ulleri* Þdr. 17.

gullmen, *n.*, *aurea torques*; með gullmeni Yt. 16.

gullormr, *m.*, *serpens auro incubans*; Mhk. 27.

gumnar, *m. pl.*, *virī*; *militēs*; gunnrakkastir gumnar Jdr. 27; Edr. 23; G. 56; glaðr við gumna Jdr. 21; Jdr. 19; L. 55; með gumnum Vkl. 20; Gldr. 6; Bgl. 1; G. 18. 21 *cett.* 45; Bdr. 10; til gumna feigðar Efdr. 8; Efdr. 9; Kkm. 6.

Gunnarr, *m. pr.* — 1) *filius Hamundi, vir Islandus, in historia, quæ Njála inscribitur, maxime celebratus*; Isl. 20. — 2) *Gjukii filius*; Sk. 84. 154.

gunndjarfr, *adj.*, *in prælio audax*; gunndjarfr herkonungr Yt. 52; hjørr gunndjarfs harmstriðanda G. 44.

gunneldr, *m.*, *ignis Bellonæ, i. e. gladius*; gunnelds geymirunnar *bellatores* R. 32.

gunnfani, *m.*, *vexillum militare*; koma und gunnfana Hkm. 2.

gunnfíkin, *adj.*, *pugnæ avidus*; R. 14.

gunngangr, *m.*, *impetus præliaris*; gunngangs vanir *impugnare assueti* Þdr. 4 (*ubi gunngangs tmesi dividitur*).

Gunnhildr, *f. pr.*, *regina Norvegorum*; þorr Gunnhildar *filius Gunnhildæ, i. e. Haraldr gráfeldr, rex Norvegiæ*; Isl. 11.

gunnmár, *m.*, *larus pugnæ, i. e. corvus*; gunnmás grennir *præliator* Gldr. 6.

Gunnr l. Guðr, *f. pr.*, *Bellona*; Guðr vas á sinnum Hkv. 8; seima Guðr *dea (Bellona) auro ornata, i. e. femina* Jdr. 6; galdr Gunnar *pugna* Vkv. 4; Gunnar ský *i. e. clipeus* G. 43; Gunnar grunnungr *gladius* Isl. 3; Gunnar log *lumen Bellonæ, gladius* Hr. S. 17.

gunnr l. guðr, *f.* (= Gunnr l. Guðr), *pugna, prælium*; guðr óx umb gram Hfl. 4; gunnr óx Efd. 16. 17; gunnr svall Sgdr. 4; ströng gunnr Vkl. 16; at gunni in *prælio* Gldr. 6; Efd. 6. 18; Isl. 11; ganga at gunni Vkv. 5; Jdr. 25; fremja gunni Efd. 3; skipta gunni Hkm. 12; hafa Hávard at gunni *comitem pugnæ eligere Havardum* Jdr. 13; gunnar lundr *arbor prælii, i. e. præliator* Vkl. 16; gunnar runnr *id.* Þdr. 8; hraðskyndir gunnar Þdr. 16; gunnar mår *corvus* G. 52; gunnar tamðr *pugnæ assuetus* Jdr. 14; gunnar rakkr Jdr. 30.

gunnrakkr, *adj.*, *in pugna animosus*; en gunnrakka hird Hrfm. 19; gunnrakkastir gumnar Jdr. 27.

gunnríkr, *adj.*, *bellipotens*; rúni grams gunnríkr Hkdr. 2.

gunnskári, *m.*, *mergus Bellonæ, i. e. corvus*; gœðir gunnskára *præliator* Bdr. 11.

gunnspell, *n.*, *noxa Bellonæ, pugna*; gunnspelli bello *exitioso* Hrfm. 14.

gunntjald, *n.*, *tentorium Bellonæ, i. e. clipeus*; gunntjalda aldar *homines clipeorum i. e. milites clipeati* Hrfm. 20.

gunnþing, *n.*, *concentus Bellonæ, i. e. pugna*; gunnþings heggr *præliator* Efd. 6.

Gunnvaldsborg, *f. pr.*, *oppidum in Francogallia situm*; Vkv. 13.

gunnveggr, *m.*, *paries Bellonæ, i. e. clipeus*; rekkar gunnveggjar *viri clipei, i. e. viri in clipeo depicti* Hlg. 1.

gunnveitir, *m.*, *pugnam offerens; præliator*; Bj. 5.

gunnvers, *n.*, *carmen præliare; clamor bellicus*; hersar kvøddu hólða gunnversum Hrfm. 19.

gunn-Viðurr, *m.*, *deus (Oden) pugnæ, i. e. præliator* Vkl. 19.

gunnøflugr, *adj.*, *bellipotens*; gunnøflugr geisli G. 1.

gustr, *m.*, *ventus; flatus*; at sverða gusti in *vento ensium, in pugna* Kkm. 15.

gyggva (gð?), *v.*, *male evenire; impers. c. dat. pers. e. gr. sjaldan hykk at gyggvi vorum numquam res, opinor, cautis male eveniunt* Mhk. 22.

gylðir, *m.*, *lupus*; gylðir stóð of meginblóði Hr. S. 9; G. 28; gylðis jóð *proles lupi i. e. lupus* Jdr. 31; gylðis kind *i. e. Fenrer lupus* G. 48.

gylla (*ld l. lt*), *v.*, *inaurare*; í gyltan Hognu kufl Kkm. 10; gylt hlýr R. 14; gyltar sýjur Hr. S. 15; gylð vé Bdr. 9; R. 13; (á) gyltum andfetlum Hkv. 19; at gylla ehn í orðum *verbis quasi aureis alicui blandiri* Sk. 4. 98.

gyrða (*rd*), *v.*, *cingere*; *cingulo circumdare*; gyrðu gyrðan gólfhólkvis sá *lectum circumdederunt* Rdr. 5; gyrðisk vettrimar naðri *gladio cinctus est* G. 47.

Gýmir, *m. pr.*, *deus maris*; Gýmis ljóð *cantilena Gymeri, fremitus maris* Yt. 36.

gæða, *vid. gæða!*

gæfumaðr, *m.*, *qui fortuna prospera utitur*; Mhk. 17.

gægjast (*gd*), *v.*, *furtive et limis oculis aspicere*; oss var flutt, at fjandinn hafi gægzt á krossinn L. 60.

gærkveld, *n.*, *vesper hesternus*; í gærkveld *heri vesperi* Sk. 32.

gæta (*tt*), *v.*, *curare*; *observare, custodire*; *c. gen.* sás landfólks gætir (*de deo*) *qui hominum curam gerit* G. 16; seg moyju þeirri 'r ek skal gæta *dic virginis quæ mihi curæ erit* L. 24; ilt vas eins at gæta *difficile erat singula attendere* Kkm. 8.

gæti-Njörðr, *m.*, *deus (Njordius) custodiens*; gæti-Njörðr geirbríkar *custos clipei i. e. præliator* Vkl. 10.

gætir, *m.*, *custos*; gætir norðsætra Hrfm. 6; und iljar bjarga gæti *sub vola custodis montium i. e. gigantis* Hlg. 17; sigrflaust, hird gætis háseta (*i. e. regis*) Hrfm. 1. 19; sárs logrunnar gætis vegmæta (*i. e. regis*) Hrfm. 9.

gætti, *n.*, 1) *antepagamentum*. — 2) *ostium*; *valvæ*; rak þá út um gætti *eos foras extrusit* Sk. 159.

gæða *l. gæða* (*dd*), *v.*, *bonum facere*; *ornare*; *donare*; *c. acc. pers. et dat. rei, e. gr.* gæða baugum *annulis ornare* Sk. 32; gramr gæddi hird Fenju forverki Bj. 3; Edr. 26; auði allvald gæddu *divitiis regem beaverunt* Edr. 4; fé gæddir *opibus ditati* Hkv. 16.

gæði, *n.*, *opes, fortunæ*; grams dauði brá gæði (*dat. sg.*) ófárar þjóðar *mors regis opes multorum evertit* Efdr. 25, *ubi pro gleði vel gæði vel gæðum (dat. pl.) legendum puto*.

gæðingr, *m.*, *vir illustris*; *rex*; gæðingr glíkr at góðu Efdr. 28; hefja gæðing at lopti Yt. 16; góð ætt gæðings Jdr. 15. 19. *cet.*

gæðir, *m.*, *qui bonum facit*; *qui auget*; gæðir gunnskára *saturator corvi i. e. pugnator* Bdr. 11; ef líkar hræsíks þrimu gæði *si placet pugnae incitatori i. e. præliatori* G. 70.

gæzka, *f.*, *bonitas*; háleitri gæzku *de eximia sua bonitate* G. 14.

göfga (*að*), *v.*, *ornare, decorare*; skrin hnossu göfguð Edr. 29; göfgask *honestari* Mhk. 12.

göfuglátr, *adj.*, *magnificus*; enn göfugláti Yt. 49,

gofugr, *adj.*, *generosus*; *præclarus*; *illustris*; gofugr þengill G. 56; gofugr svanni *generosa matrona* Hr. S. 19; gofug hvítings Hörn (*de matre Sigurdi Hierosolymipetæ*) G. 37; gofug dyrd G. 45; eiki gofugt Gerzkum málni *navis Russico ære ornata* Hr. A. 6; gofugt ljós G. 1; dyrka gofgan geisla goðs hallar G. 7; laun gofugs óðar G. 70; búendr gofgir Bgl. 14; vánir hólða gofugra Em. 1.

goll, *f.*, *sonitus*; goll geira *i. e. pugna* Bdr. 8; í geira goll G. 52.

goltr, *m.*, *majalis*; *dat.* gelti Mhk. 26.

Gondul, *f. pr.*, *Bellona*; *una ex Valkyriis*; *nom. et acc.* Gondul Hkm. 10. 1; veðr (*plur.*) Gondlar *i. e. pugna* Vkl. 1; þeyr Gondlar *ventus (tepidus) Bellonæ, i. e. prælium* R. 11; bord Gondlar *i. e. clipeus* R. 18; gnylinnr Gondlar *gladius* R. 25; *pro appellativo (= pugna) nonnumquam habendum est, velut gondlar fýst hird satellitium pugne cupidum* R. 32.

gongugestr, *m.*, *i. q.* gongumaðr; Sk. 97.

gongumaðr, *m.*, *mendicus vagabundus*; af Skíða gongumanni Sk. 6; getit er Skíða gongumanns Sk. 15.

gora, gorask, *vid.* gerva!

gord, *f.* — 1) *factum*; allar gordir L. 71. 79; gjalda verð fyr gordir *retribuere factorum mercedem* L. 70. — 2) *opus*; steflig gord *opus intercalari carmine ornatum* L. 2.

gorla, *adv.*, *accurate, perfecte*; Hlg. 20; gorla kunna Hkv. 18; buðu gorla til geirhríðar *ad pugnam aperte provocabant* Jdr. 18.

gorr, *adj.* — 1) *factus*; *pro part. præt. vb. gerva, e. gr. er hun (hierzlan) gor sem annat svín* Sk. 14; Sk. 197; hróp at gorum glæpum *probra commissorum scelerum* L. 73; *periphrastice cum hafa l. láta, velut lét for of gerva* Vkl. 13; þú hefr orva hríðir gorvar Hr. A. 15. — 2) *bene et artificiose confectus*; hjorvar sungu við hlífar gorvar *gladii insonuerunt tegumentis solidis* Bdr. 6. — 3) *promptus, paratus*; gor munu gjöld, þeims byrja ofugmæli G. 61; gótt es til gors at taka *bonum est in promptu aliquid habere* Hkm. 17; *c. gen. gorr galds i. e. magicæ peritus* Þdr. 3; *c. præp. til et gen. e. gr. flest er gort til væla* Sk. 2.

gorva, *adv.*, *plene, perfecte*; *bene*; *prompte*; orvar liðu fram gorva Efd. 4; Þdr. 18; Efd. 17; Vkv. 13; Jdr. 15; Mhk. 12.

gorvallr, *adj.*, *omnis*; *cunctus*; um gorvalt landit þetta Sk. 15; L. 38; snjallastr at gorvöllu Jdr. 8; gorvöll orðin, rifin Sk. 127. 176.

gotvar, *f. pl.*, *vestimenta*; geirrótu gotvar *indumenta bellica, i. e. lorice*, Hkdr. 7.

gerva *l. gora* (gerða *l. gorda*; *præt. inf. gordu*; *præt. part. deest*), *v.*, — 1) *facere, conficere*; *fabricari*; gerva musteri fimn af steini Edr. 25; gerva róðu G. 34; gørik hróðr Sgdr. 3; skóna gørði fjóra Sk. 38; bragnar gordu bagalinn Sk. 200. — 2) *creare*; guð gørði himin ok jorð, gørði heim L. 6; L. 10. — 3) *facere, efficere*; *perficere*; *instituere*; gørir björt tákn G. 51; hann gørði for út

Edr. 28; gərđi skyndikross, gamlan kross *crucis signum manu fecit* Sk. 125. 127; gərđi friđ slíkan Vkl. 10; *sæpissime de prælio committendo, e. gr. gərđi jöru glymja effecit, ut pugna sonaret* Gldr. 3; gərđi sverđleik Ódr. 8; Sk. 165. 187; þótt gərđi (*præt. conj.*) styr harđan Vkl. 19; gərđu (*3 pl.*) drífu randa R. 17; Jdr. 25; frá k gollskerđi gərđu (*præt. inf.*) geirþey Ódr. 4. — 4) *uti aliqua re ad aliquid*; gərík slíkt at málum *talibus rebus ad carmen conficiendum utor* Hr. A. 15; gərír sér flest at happi *i. e. lucrum sibi facit ex quavis re* Sk. 78. — 5) *agere*; gərír sá betr *melius is agit* Mhk. 28. — 6) *præstare, parare alicui aliquid, v. c. gərva sér létt of tal facilitatem l. libertatem loquendi habere l. sibi parare, i. e. libere et ingenue loqui* Mhk. 4; oddar gərva jarli megin *arma bellatori vim parant* Mhk. 6; gərđak mér vísa fjandr af vélöndum *hostes apertos pro (ex) insidiatoribus mihi paravi* Snt. 23; beininn, sem mér gərđu Sk. 19. — 7) *reddere; cum duobus accus., v. c. bragna gərír þat káta* Sk. 55; G. 66; L. 67; Sk. 50. 89. — 8) *periphrastice cum infin., e. gr. gərđi réttast* Sk. 51; Sk. 128. 146; gərđu sitja *sedebant* Jdr. 40; gərđut við vægjask *non cedebant* Efd. 10; gərđut freista Edr. 32. — *Forma reflex. gərvas k l. gərask has habet significationes:* 1) *fieri*; hugr gərísk illr G. 58; gərđumk trygggr Snt. 21; sveitin gərđist sár ok móđ Sk. 156; Sk. 153; áttir gərđusk gamlar ok hárar Hlg. 10; R. 30. — 2) *oriri, exstare*; gərđisk rimmu gangr R. 19; Vkl. 15; G. 20. — 3) *succedere*; villan gərđisk þeim at illu *defectio illis male succedebat* Edr. 15. — 4) *se gerere*; verđung gərđisk vel Efd. 14. — 5) *se ad aliquid parare; procedere*; gərđisk (*profectus est*) frá Þriđja til ýmsa kindar Þdr. 2; grimt hregg gərđisk at gumnum *vehemens procella impendit in viros* Bdr. 10; í honum gərđist (*abiit, discessit*) illur kuđr Sk. 34; *itidem modo fere periphrastico, v. c. gərđisk at höggva se ad feriendum paravit, ictum intendit* Jdr. 42; gərđisk bægja Ódr. 8.

gərvar, *f. pl., ornatus, vestitus*; leysti gərvar af jöfri Yt. 41.
gərvi, *f., ornatus; apparatus*; eykja gərvi *i. e. frena* Yt. 19, *ubi tamen magis placet eykja greiđi cum cod. Jófraskinna legere.*

H.

haddbjört, *adj. f., capillis candidis prædita*; heyra mey haddbjarta Hkv. 1.
Haddingi, *m. pr., Haddingus Grami filius*; Haddingja val *delectus Haddingi, i. e. milites* Hlt. 11.
haddr, *m., coma muliebris*; haddr jarđar *coma telluris, i. e. gramen, atque ita hníga í hadd jarđar humi cadere* Bj. 7.
hađna, *f., capra*; hođnu leif *reliquiae caprae, funis ex corio capellæ factus* Yt. 23.

haf, *n., mare*; fyr haf sunnan Gldr. 6; Efd. 17; Isl. 21; hafs bragnar *classiarii* Vkl. 16; Sk. 54.

hafa (1 *sg. præss. ind.* hef l. *hefi*, *apud recentiores* hefr; 2 *et 3 sg.* hefr l. *hefir*, *per aphæresin* 'fr Snt. 22; *præt.* hafða), *v.* — *A] Verbum transit.* — 1) *habere, possidere; uti, frui aliqua re; e. gr.* hafa gerðar Hkm. 17; hafa einherja gríð Hkm. 16; hafa lög Bgl. 8; hafa dvöl *commorari* Sk. 108; hefk goðföður Efd. 27; hefr gótt líf O. S. 5; hafi gagn *utilitatem percipiat* R. 35; hafði lið minna G. 32; hafði gótt gengi Hkm. 3; hafði alla snilli Edr. 9; höfðu hamra vífs byr Isl. 2; kómu farlystir fylki, hafanda staf Kdr. 9. — 2) *accipere, ad se recipere; nancisci; tenere, retinere; e. gr.* hvat vill Skíði hafa? Sk. 22; þat hefr hverr er verðr er loks Mhk. 25; eik hefr þaz af öðrum skefr Mhk. 26; Krístr hafi konungs önd Efd. 28; hafi (2 *pl. conj.*) þér guðslaun Sk. 109. — 3) *adhibere aliquem l. aliquid ad aliquam rem l. in aliqua re conficienda, e. gr.* hafa eykja greiði (Jöfr.) í fólk Yt. 19; hafa Hávard at gunni *Havardum habere comitem pugnæ* Jdr. 13; skal hafa fylki til frægðar Mhk. 6; þenna leik, er hafðan kennir *hunc lusum, quem peractum sentit* L. 47. — 4) *parare, comparare*; höfðu útboð *delectum copiarum fecerunt* Hr. S. 3. 12. — 5) *perferre*; hafa foldar rán Kdr. 8; hefr meiri svörf Sk. 23. — 6) *gestare*; hafði sinn dreng und hendi R. 28; frá ek hann hefði í skreppu Sk. 40; hefr í brjósti *in pectore gestat, in mente tenet* Sk. 58. — 7) *Cum adverbis l. præposs. varias habet significationes, e. gr.:* a) hafa eht at ehu *uti aliqua re ad aliquid, habere aliquid pro aliqua re* (cfr A 3), *e. gr.* þat hefr þjóð at minnum *id homines memoria servant* Jdr. 20; slíkt hafa menn at minnum G. 34; inndrött es höfð at minnum Hr. A. 9; Glitnis gná hefr Dyggva hrör at gamni Yt. 12; *eodem modo* hafa *cum* at *et inf.*, *e. gr.* hafa bráð at slíta Kkm. 8; hafði at sýna Sk. 64. — b) hafa eht á eht *aptare aliquid ad aliquam rem, e. gr.* hefk lag á kvæði Mhk. 11. — c) *impers.*, fjarri hefr at *procul abest ut* Edr. 3. — d) hafa ehn fyr vát *testem aliquem habere* Sk. 122. — e) hafa illa *infelicem esse; e. gr.* illa hefr *infelix est* Mhk. 18; þeir hafa verr *deterius se habent* Mhk. 3. — f) hafa eht í *impendere, absumere, v. c.* hálfan fjórðung hafði í Sk. 103. — g) hafa til sín *apud se congregare* Sk. 48. — h) hafa uppi *memoria tenent* Jdr. 41. — i) hafa sik út *exire* Sk. 103. — j) hafa úti *educere*; hafði flota úti *classem eduxit* Vkl. 1. — k) hafa vel *bene se habere*; vel hefr *felix est* Mhk. 6. 22. — *B] Verbum auxiliare.* — 1) *cum acc. sing. n. prætt. part., e. gr.* Yt. 10. 47; hefk fregit Hkv. 22; G. 15; Em. 5; Hkm. 10. 18; Snt. 7; Bgl. 6. 11. 13; R. 24; G. 12. 14. 23. 26. 35. 36. 38. 58. 71; Jdr. 3. 4. 21. 26. 29; Mhk. 2. 3. 4. 7. 15. 20. 24. 25. 28; Hr. S. 1; L. 7. 15. 16. 60; hefr ek ordit L. 43; frétt hefr ek L. 45; L. 77; Sk. 16. 19. 31. 48. 49. 61. 78. 93. 94. 121. 127. 155. 190. 191. 192.

203. — 2) *cum præt. part. in forma cum subst. congruente, e. gr.* hefr allvald of leikinn *regem decepit* Yt. 13; Yt. 28; hófðu Fróða veginn Yt. 30; hergaupur es Haraldr hafi sveltar Hkv. 13; marr hefr mik miklu ræntan Snt. 10; þó 'fr (= hefr) bætr fengnar Snt. 22; hafði erfðan fōður Vkl. 6; hef orrostur níu talðar Vkv. 9; hafa feril metinn Kdr. 10; hefr gram lattan Bgl. 9; Hr. A. 15; hófum skýrða dýrd jōfurs G. 66; G. 12. 33. 70; Kkm. 28. 29; L. 22. 77; Sk. 110. — *Verbum reflex.* hafask = *se gerere; versari;* með Haraldri hafask *apud H. versari* Hkv. 18. — *Nonnumquam* hafask *non vim reflexivam habet, sed est mera conglutinatio pro* hafa sér, *v. c.* hafask und linda drepit *pro* hafa und linda sér drepit Hkv. 24; hófðusk fyrir *pro* hófðu fyr sér *ante se obtenderunt (clipeos)* Hkm. 11.
- hafbekkr, *m., scamnum maris, i. e. navis;* hniggrund hafbekks *terra mobilis navium, i. e. mare* Hátt. 75.
- haffaxi, *m., equus maris, i. e. navis;* haffaxi Hávars drífu *i. e. navis bellica* Vkl. 4.
- hafglóð, *f., pruna maris, i. e. aurum;* hilmir sáði hafglóð R. 12.
- haflauðr, *n., spuma æquoris;* haflauðr skeflir Hátt. 76.
- hafna (að), *v., repudiare; recusare; spernere; c. dat.* hafna nafni Hr. A. 8; nema hafni (3 *pl. conj.*) Dvalins veigum Isl. 1; hafnaði meyjum Hkv. 14.
- hafnýra, *n., ren maris, i. e. lapis;* ræðr fōgru hafnýra Hdr. 2, *ubi de monili Freyæ gemmis ornato usurpatur.*
- hafr, *m., caper;* hafrar hōgreiðar *capri rhedæ commodæ l. rhedam commodam trahentes* Hlg. 15.
- Hafrsfjōrðr, *m. pr., sinus maris Norvegici;* í l. ór Hafrsfirði Hkv. 7. 11.
- hafrōst, *f., vertex maris;* hafrōst hristir hlunnvigg Hátt. 74.
- haf-Sleipnir, *m., (Sleipnir, i. e.) equus maris, navis;* lét haf-Sleipni fram þramma Hdr. 8.
- hafstraumr, *m., vertex maris;* um hafstrauma Hrfm. 4.
- hafsætr, *n., locus maritimus;* hafsætra hōll *ædes mari adjacentes* Hrfm. 11.
- haga (að), *v., concinnare; ordinare; c. dat.* hagaði orðum Sk. 47.
- Hagbardr, *m. pr., regulus maritimus;* Hagbarða hurð *tabula piratæ i. e. clipeus* Vkl. 18.
- Hāgbardr, *m. pr., regulus, qui patibulatus est;* Haka líta ok Hagbardr má Sk. 74; leif hōðnu Hagbarðs *funis Hagbardii, i. e. laqueus* Yt. 23.
- hagl, *n., grando;* granum grandinis; hagl ok drif L. 93; hvert hagl vá eyri Bdr. 9; Jdr. 32; L. 10; bogna hagl *grando arcuum i. e. sagittæ* Vkl. 2; við strengjar hagli hlýðut *a grandine nervi (i. e. a sagittis) non defenderunt* Hkdr. 7; hlaupár olnar af hagli *amnes tempestate grandinea turbati* Þdr. 5.
- hagleikr, *m., sollertia manuum;* af hagleik sollerter Sk. 197.

hagliga, *adv., dextre, scite*; hagliga ganga upp í lopt G. 16.

hagligr, *adj., sollers, aptus*; sveinn, haglig myndan (*apta formatio*) heilags anda L. 30.

hagnaðr, *m., commodum, lucrum*; hagnaðr vas þat Vkl. 16; G. 32.

hagr, *m., utilitas; conditio; sors; vitæ ratio*; boeta hag várn Edr. 13; gengur varla í hag virðum viros *vix adjuvabit, viris minime placet* Sk. 64.

hagr, *adj., sollers; callidus; in fabricando artifex*; allir hagir í smiðju Sk. 82.

Haki, *m. pr., regulus maritimus*; Haka líta má Sk. 74; skær Haka *equus Hakii, i. e. navis* Hfl. 16; hnigfákr Haka *id.* Hátt. 71; vegr. Haka *mare* Hátt. 76.

Haklangr, *m. pr., regulus Norvegus*; Hkv. 9.

hald, *n., tutela*; hljóta hald hilmis *præsidio regis tutum esse* Isl. 25; fekk haldit hæsta *præstantissimum præsidium habuit* Isl. 12.

halda (helt, haldinn), *v.* — I) *Cum dat.* 1) *tenere; detinere; sustinere*; *e. gr.* halda mæki hjardar Yt. 26; rýnis reið réttri upp halda *caput erectum tenere* Snt. 18; hann heldr öllum hræddum *omnes terrore tenet, terrificat* Sk. 86; halt mér *retine me, defende me* L. 63; mér upp helt *me sustentavit* Snt. 12; heldum Hlakkar tjöldum Kkm. 13; Hálfí kóngi var haldit þá *Halfius rex tum detentus est* Sk. 140. — 2) *servare*; *e. gr.* þótt sáttum haldi *etsi pacem servat* Snt. 17; hefr haldit því skapi oss *nobis hunc affectum aluit* Jdr. 4. — 3) *defendere; obtinere*; *v. c.* halda landi fyr ehm Hkv. 10; halda veldi Edr. 15; halda velli *i. e. impetum hostium sustinere* Vkl. 12; jöfurr heldr löndum Hfl. 18; þú helzt velli Hkm. 12; hafið haldit ramri grund Hr. S. 1; Hr. S. 20. — 4) *cursum tenere; dirigere cursum (navis); se conferre*; *e. gr.* lið helt þingat Vkv. 10; Hr. A. 10; helt skipum þangat Edr. 16; Hr. S. 5; Hrfm. 7; helduð flota miklum Hr. S. 4; Hr. S. 15; heldu skipum til Danmarkar Jdr. 10; Jdr. 16; ýtar heldu at láði Hr. S. 7; Hr. S. 13; hykk at hann heldi braut flota Jdr. 33; áðr Þorketill heldi undan (*evaderet*) af snæris vitni Efd. 18; lét haldit færiðndrum frónbands til Nóregs *naves in Norvegiam direxit* R. 7. *Etiam translata significatione, e. gr.* (þeim) er heldr á lopt *qui alte spectat* Mhk. 14. — II) *Cum accus.* 1) *obtinere, in possessione retinere*; *e. gr.* helt jöfra sess segem *regiam tenuit* Edr. 2; staði haldandi *i. e. permanens* L. 1. — 2) *custodire; servare*; halda goðs lög *leges divinas observare* Edr. 8; lét lög haldask *leges servari jussit* Bgl. 5; biðk hans aldr haldask *preces fundo ut vita ejus incolumis servetur* O. S. 2; at höldnu innsigli *salvo sigillo* L. 33. — 3) *celebrare*; hátíð með virðing haldin L. 74; G. 36. — III) *Cum præpos. e. gr.* 1) halda fast á ehu *in proposita quadam re manere*; þjóð helt fast á lögum *populus leges tuebatur* Bgl. 4. — 2) halda við ehn *dignitatem adversus alqm tueri*; Hallr helt við alla fúrrunna fylla Isl. 22.

haldboði, *m.*, *qui aliquid geri jubet*; haldbodi hildar *præliator* Vkl. 21.

haldorðr, *adj.*, *verax*; *constans*; sák haldorða Endils niðja Kkm. 18.

hall *pro* holl(u), G. 11; v. holl!

halla (að), *v.*, *in iniquo loco ponere*; *inclinare*; *c. dat.* halla allréttligum dómi *a justa sententia declinare* Edr. 8.

Halland, *n. pr.*, *Hallandia, provincia Sueciæ*; láta Halland herjat Hr. S. 7; Hallands ferðir Hr. S. 4; Hr. S. 11.

halland, *n.*, *terra saxosa*; *mons*; marr hallands *mare montis, i. e. amnis de monte decurrens* Þdr. 7.

hallardyr, *f. pl.*, *januæ atrii*; hann hnykti Skíða um hallardyr Sk. 183.

Hallfredr, *m. pr.*, *poëta Islandus*; R. 34; Isl. 12.

Hallgardr, *m. pr.*, (= Grjótgardr); vinir magar Hallgarðs Hlt. 10.

hallr, *adj.*, *inclinis*; *inclinatus*; verðr halt á ýmsa *i. e. nunc huic, nunc illi res male geritur* Mhk. 26.

Hallr, *m. pr.*, *vir Islandus*; Síðu-Hallr Isl. 22; *gen.* Halls Isl. 23.

hallvarpr, *m.*, *in præceps vergens, i. e. senex* Yt. 43; *ubi hallvarps hlífinauma quidam vertunt "parum parcens senibus". Melior est lectio hallvarpr custos montis, i. e. gigas, atque ita hallvarps hlífinauma femina præsidium præstans giganti, femina gigas, i. e. Hela dea (ob giganteam originem).*

hallvöllr, *m.*, *campus lapidosus*; *montana*; fylvingar hallvallar *pisces montium i. e. gigantes* Þdr. 14.

halr, *m.*, *vir*; sjá halr Hlt. 8; Isl. 20; halrinn Sk. 13. 15. 90. 109. 150; *acc.* hal Kkm. 17; *nom. pl.* halir Hkv. 24.

hamalt, *adv.* (*neutr. adj.* *hamall *cuneatus*), *cuneatim*; fylkja liði hamalt *aciem cuneatim instruere* Edr. 17.

hamarr, *m.* — 1) *rupes*; færri í hamri R. 26; hamra víf *mulier monticola i. e. gigas femina* Isl. 2. — 2) *malleus*; með stæltan hamar í hendi Sk. 46; hamri slegnar váðir Hkdr. 2; hringskyrtur hamri þæfðar Efd. 9; Kkm. 12; fyr skorpum hamri (*de Mjólnere*) Hlg. 18; Þdr. 18.

Hamðir, *m. pr.*, *filius Jonakeri*; Rdr. 5; Hamðis gránserkr *i. e. lorica* Kkm. 17; Bdr. 4; Hamðis skyrtur l. klæði *loricæ* Hkdr. 8; Ódr. 1; G. 52; Hamðis faldruðr *bellator* Jdr. 14.

hamla, *f.* — 1) *struppus l. strophæ, qua remus ad scalmum alligabatur*; samnask til hqmlu *ad struppum (remi) conferri, i. e. in bellum navale exire* Hr. A. 6; dreif til hverrar hqmlu Hr. S. 4; at slíta hqmlur Hkv. 17. — 2) *tolleno*; *tigillum* (*cfr. dan. Sammel*); hamla vígs *tolleno cædis, i. e. gladius*; herr hqmlu vígs *multitudo gladiis instructa, i. e. milites* Edr. 21.

hamla (að), *v.*, *mutilare, lædere*; meinsamliga hamlaðr G. 60.

hamljótr, *adj.*, *deformis*; regin heldr hamljót *numina valde deformia* Hlg. 10.

hamr, *m.*, *forma, species; exuviae, involucrum*; ór hlátra ham *ex involucro risuum i. e. e pectore* Hfl. 20.

hams, *m.*, *exuviae*; ormar skríða ór hamsi á vár Mhk. 6.

handan, *adv.*, *ultra; ab ulteriore parte*; fyr sæ handan *trans mare* Efd. 20.

handbál, *n.*, *pyra i. e. ignis manús, aurum*; hnykkilundar hreins handbáls R. 34.

handbærr, *adj.*, *qui manu gestari potest*; hringum handbærum Hkv. 19.

handfagr, *adj.*, *pulchris manibus præditus*; handfögr kona Jdr. 3.

handsax, *n.*, *pugio, gladiolus*; lék handsöxum vandla R. 25.

handvíst, *adv.* (*neutr. adj. = certa manu factum l. prehensum*); *certo, haud dubie* R. 11.

hanga (*hekk, hanginn; caret forma præ. temp.*) *v.*, *pendere*; sá sjálfan dróttin hanganda L. 56.

hangi, *m.*, *homo suspensus; cadaver*; und hanga Jdr. 2; hanga gagl *anserculus cadaveris, i. e. corvus* Hkdr. 7; svanr hanga *olor suspensorum, corvus* Bdr. 8.

hani, *m.*, *gallus*; hana fjaðrar Bj. 1.

hann, hón (*hon, hun*), *pron. sing. tertie personæ; masc. nom. et acc.* hann Bj. 6; Yt. 40; Hfl. 18; S. S. 2; G. 7. 11. 13 (*ubi syllabam assonantem efficit*); G. 18. 32. 38. 66; Kkm. 22; Jdr. 13. 24. 26. 28. 29. 33. 34. 37. 42; Mhk. 7. 9; Isl. 6. 12. 19. 25; L. 6. 8. 9. 12. 15. 17. 18. 38. 42. 65. 68. 72; Sk. 7. 11. 20. 27. 28 *et permultis aliis locis; nom. hann apud antiquiores rarius invenitur, apud recentiores sæpissime. — Dat. masc. hánum* Hlg. 3. 14; Edr. 7. 26. 27; G. 4; Jdr. 42; Mhk. 9. 11; hönnum G. 32; honum L. 42. 60; Sk. 14. 33. 34. 36 *et. — Gen. masc. hans* Bgl. 9; Edr. 4; G. 15. 22; Isl. 4; L. 40. 41. 47. 60. 64. 65; Sk. 20. 32. 33 *et. — Nom. fem. hón* Mhk. 3; hon L. 18. 56; hun Sk. 14. 69. 71. 87. 112. 113. 175. — *Acc. fem. hana* L. 85; Sk. 113. 194. 200. — *Dat. fem. henni* L. 29. 30. — *Gen. fem. hennar* L. 24. 33. 44. 99. *Hoc pronomen cum sjálfr conjungitur, e. gr. sjálfr hann einn ipse solus* L. 64; á hann sjálfan Hkm. 13. *Nonnumquam supervacaneum est, e. gr. hann (hilmir)* R. 11; hann (Adám) L. 43; hann (fjandi) L. 47; hann (yfirmordinginn) L. 48; hann (Skíða) Sk. 45; hans (hildings) R. 10; hun (Valhöll) Sk. 69.

happ, *n.*, *res prospera; prosper successus*; vann sjaldan happ *secunda fortuna numquam usus est* Isl. 26; gerir sér flest at happi *omnia ad suam utilitatem convertit, i. e. omnia ei prospere cedunt* Sk. 78; valda höppum R. 10.

happsdáðir, *f. pl.*, *res prospere gestæ*; happsdáðir Ólafs *miracula Sti Olavi* G. 70.

hapt, *n.* — 1) *vinculum. — 2) numen*; meinsvarans hapt *deus (perjurii i. e.) perjurus*; farmr arma hapt meinsvarans Þdr. 3. *Hanc significationem sæpissime habet plur. höpt, v. c. hapta snytrir* Hlg. 3; hapta vé Vkl. 9.

haptscæni, n., *piamentum ad deos placandos; mulsum poëticum, poësis (nam initia et origo poësis a pace inter Anses Vanosque repetuntur; cfr SnE, AM I 216); haptscænis heið tributum poëticum, carmen laudativum* Sgdr. 3.

Haraldr, m. pr. — 1) *Haraldus "pulchre comatus", rex Norvegie; nom. Haraldr Hkv. 13. 19; Gldr. 9; acc. Harald Mhk. 11. 14 cet. dat. Haraldi Hkv. 1. 4. 18; gen. Haralds Hkv. 16. 22. — 2) Haraldus, cognom. grenski, pater Olavi Sancti; Vkv. 7; Bgl. 5; G. 51. — 3) Gormi filius, rex Daniæ; Haralds haukey i. e. Norvegia Bgl. 15. — 4) Frater Erics, regis Daniæ; Edr. 12. — 5) dynasta Selandiæ, vulgo Strút-Haraldr nominatus Jdr. 7. 24. — 6) Haraldus, cogn. enn harðráði, frater Olavi Sti G. 49.*

harða, adv., *magnopere, valde; cum adj. Hr. A. 2; R. 8. 24; G. 53; Bdr. 2; Jdr. 32; Isl. 1. 11; Hr. S. 12.*

Harða-Knútr, m. pr., *Canutus Hordensis (cognomen duxit ab Hørð, parte quadam Jotlandiæ septemtrionalis)* Bgl. 17.

harðbrotinn, part. compos., *vi effractus; hein harðbrotin Hlg. 19.*

harðfengr, adj., *fortis, strenuus; Efd. 5; G. 28.*

harðfótr, m., *pes durus; hjalta harðfótr pes durus capulorum (ensium), i. e. lamina gladii; hjalta harðfótum i. e. duris gladiis* Hkm. 6.

harðgerr, adj., *firmiter factus, firmus; harðgervum hjörvi Efd. 15.*

harðgleipnir, m. (*Gleipner* = *compes, qua Fenrer vinctus est*), *vinculum astrictum; harðgleipnis bord i. e. Fenrer Þdr. 11.*

harðglóð, f., *durus ignis; harðglóð bordis blikis durus ignis clipei, i. e. durus ensis; bordis blikis harðglóðar Móði Isl. 24.*

harðgreipr, adj., *manu fortis; Hár enn harðgreipi Bj. 2.*

harðla, adv., *valde, vehementer; sæpissime cum adj., ut in Edr. 24. 30; Sk. 8. 10. 25; etiam in alia structura, e. gr. harðla líðr at ævi Kkm. 27.*

harðleygr, m., *durus ignis; harðleygr storms stírdra branda durus ignis procelle asperorum ensium (i. e. pugnae), i. e. durus gladius; styrlundr harðleygs stírdra branda storms R. 29.*

harðr, adj., *durus; asper; sævus; strenuus; harðr hilmir Vkl. 5; harðr bengrefill Kkm. 10; G. 32; Hrfm. 2; gærði styr harðan Vkl. 19; klauf harðan swardar stofn Efd. 6; Efd. 7; Edr. 28; G. 55; Jdr. 17; slítr harðan styrk validum robur discerpit L. 77; at hørðum leiki Hildar Bj. 2; frá hørðum ofrúna Hlg. 17; harðir menn Edr. 19; Hr. S. 5; við harða herðendr Isl. 6; hørðum herðimýlum Rdr. 5; kempan kappi hørð Sk. 16. 29; hørð fjón G. 59; hørð hrið Kkm. 14; Jdr. 33; en harða heipt Jdr. 30; til hjörþrymu harðrar Jdr. 13; hart hogg Jdr. 26; hugar korn hart Mhk. 7; huldr hørðu heyvi L. 35; hørð járn Kkm. 2; hørð hræskóð Ódr. 2. — Neutr. hart. adv., *vehementer, magna vi; e. gr. Hkdr. 8; Bgl. 3; G. 54; Jdr. 21. 24. 25. 34; svò hart Sk. 126; eodem modo mest hardast quam vehementissime Efd. 4.**

- harðráðr**, *adj.*, *strenuus*; harðráðr Búi Jdr. 9; Gldr. 1.
harðvaxinn, *part. compos.*, *robustus*; of harðvaxnar herðir *super humeros compactos* Þdr. 7.
hark, *n.* — 1) *obtunsio*; *erosio*; af harkinu því hinu langa Sk. 63. — 2) *strepitus*; hann heyrði hark Sk. 184.
harki, *m.*, *strepitus*, *tumultus*; lítill harki Sk. 149.
harma (að), *v.*, *deplorare*, *lugere*; menn harma síklings dauða Edr. 31.
harmr, *m.*, *dolor*, *mæror*; *noxæ*; *res dolenda*; hættr harmr Jdr. 14; Kkm. 15; hugga skal þanns harm hefr beðit Mhk. 28; Jdr. 3; beita ehn harmi Þdr. 18; (höfuðdróttningin) harmi þrungi *luctu turgida* L. 54; harmi bura Jónakrs *noxâ Jonakeri filiorum, i. e. lapidibus* Yt. 37; hefndu harma Rdr. 3.
harmskerðandi, *part. compos.*, *dolorem minuens*, *evertens*; (*vir*) sótti heim harmskerðanda (*de Olavo S.to*) G. 38.
harmstríðandi, *part. compos.*; *qui dolorem expellit*; hjórr ens háva, gunndjarfs harmstríðanda (*de Olavo S.to*) G. 44.
harri, *m.*, *princeps*, *rex*, *dominus*; harri heiptar strangr! Bgl. 10; Edr. 28; harri hauðrtjalda *deus* G. 19; himna harri *deus* Isl. 22; herr sótti dýran harra R. 18; Edr. 1. 32; af harra sjálfum Edr. 30; Hátt. 68; á móti harra bleyðiskjars Edr. 29; harra spjalli *regum amicus* Edr. 26; slengvir harra *fugator regulorum* Edr. 7; dróttinn harra *deus* G. 25.
hasl-rekkar, *m. pl.*, *viri coryleti*; hausa hasl *coryletum calvari-arum, i. e. hár coma, capilli*; hæc vox hár *homonymum est voci Hár = Óðinn, ideoque per amphiboliam (de qua re cfr Præf. p. IV et SnE, AM II 130—132) quandam hausa haslrekkar = rekkar Hás (Óðins), i. e. Anses; ideoque mjóðr hausa haslrekka mulsum Ansium, mulsum poëticum, carmen; drekka hausa haslrekka mjóðr i. e. aures præbere carmini* Isl. 1.
hati, *m.*, *osor*; hati elds ýsetrs *osor annuli, i. e. vir liberalis, annulos distribuens* Ódr. 1.
hauðr, *n.*, *terra*; bifaðisk hauðr L. 59; hilmir lauk hauðr skjaldborg rauðri Edr. 24; verja hauðr Jdr. 21. 22; Isl. 9; reka Hákon af hauðri Jdr. 12; G. 5; at herði hauðrs runn Þdr. 8.
hauðrtjald, *n.*, *tentorium terræ, i. e. cælum*; harri hauðrtjalda *deus* G. 19.
haugr, *m.* — 1) *collis*; Grjótúna haugs (*sic cum cod. Worm. legendum!*) hellis þorr *i. e. gigas in antro montis Grjotunagardensis habitans* Hlg. 14. — 2) *tumulus (sepulcri)*; gekk í haug Kraka Isl. 21; ausinn haugi Yt. 52; af haugi Mhk. 8. — Þráinn "í haugi", Sk. 75, *ubi "í haugi" pro cognomine est.*
haukey, *f.*, *insula accipitrum l. falconum*; Haralds haukey *i. e. Norvegia, ob tributum Haraldo Gormi filio solutum, quod falconibus constabat* Bgl. 15.
haukjóð, *n.*, *proles accipitris, i. e. accipiter*; haukjóðs býr *terri-*

torium accipitris, i. e. manus (ubi accipiter l. falco venaticus sedere solebat); ganga á þengils bý haukjóðs = ganga á hönd þengils *regis imperio se submittere* R. 8.

haukligr, *adj., accipitri similis; fortis, animosus;* þat vas haukligt Jdr. 41; haukligar heitstrengingar *vota audacia* Jdr. 11.

hauklundaðr, *adj., indole (accipitris i. e.) bellica præditus;* harra kveðk hauklundaðan Edr. 1.

hauklyndr, *adj. = hauklundaðr; acc. hauklyndan* Jdr. 42; *dat. hauklyndum* Jdr. 8.

haukr, *m. — 1) accipiter;* haukr sleit hold Kkm. 19; hauks bjálfi Hlg. 12; hauks fjöllum *i. e. manibus (vid. SnE, AM II 429)* Bdr. 7; hræs haukar *i. e. corvi* Bdr. 7; gleðja geirraddar hauka *delectare accipitres pugnæ i. e. corvos* Isl. 19; Hlakkar hauka (o: corvos) lætr þú drekka Hr. A. 15; Kkm. 12; hauka háklif *i. e. manus* Efd. 20. — 2) *fortis præliator;* haukr réttir Hr. A. 1; glíkr hvössum hauki Hr. A. 7; þínir haukar Hr. S. 21; hauka skyldir *dux militum* Efd. 1.

haukströnd, *f., litus l. terra accipitris i. e. manus (cfr SnE, AM II 429);* haukstrandar mól Hfl. 17.

hausfleinn, *m., gladius calvarice;* hæfis hausfleini *gladio calvarice taurinæ i. e. cornu* Isl. 16, *ubi hausfleini tmesi divisum est.*

hausreyti, *m., calvæ sulcator;* Hýmis hausreyti *sulcator calvæ Hymeri i. e. cæli l. aëris, ales, volucris;* kvaddi Hýmis hausreyta (*de corvo*) Hkv. 2.

hauss, *m. — 1) calvaria;* færði ofan í Fjölnis haus Sk. 174; veðja haus manns hringi ljósum R. 26; í hausi Óðins burar Hlg. 19; framan úr haus Sk. 194; hausar Norðmanna Hkm. 6; færðu hjálmhirda hausa Hrfm. 8; í gotna hausum Hkm. 5; Kkm. 6; ór bjúgvíðum hausa Kkm. 25; hausa haslrekkar *i. e. Anses* Isl. 1. — 2) *caput l. simulacrum navi præfixum;* af roðnum hausi Edr. 6; roðnir hausar Hr. S. 14; af herskips hausum Hr. S. 6.

haust, *n., auctumnus;* þat haust (*acc. temp.*) es komt austan Bgl. 6.

há, *f., pugna;* fara at há *in prælium exire* Kdr. 3.

hábrjóstr, *adj., elato pectore;* hábrjóstr hörva Sleipnir *i. e. patibulum elatum* Yt. 22.

háfaldr, *adj., alto apice (faldr) caput velatus;* háfaldar bládúfur *undæ elatæ apicibus altis* Hrfm. 5.

háklif, *n., alta rupes;* hauka háklif *rupes accipitrum i. e. manus;* eldr hauka háklifs *i. e. aurum* Efd. 20.

Hákon *l. Hákun, m. pr.; nom. et acc. Hákon* Hkm. 18. 21, *dat. Hákon* Hkm. 10 (*de Haqvino Bono*); *idem nomen habent dynastæ nonnulli, e. gr.* Hlt. 9; Jdr. 12. 21. 30; *nom. Hákun* Bgl. 4; *dat. Hákon* Jdr. 24; *gen. Hákonar* Sgdr. 3; Vkl. 10; Vkv. 15; Isl. 16.

hála, *adv., valde, magnopere; diligenter;* snekkjuborð hála tjörguð R. 4; hála halda goðs lög Edr. 8; G. 47.

háleitr, *adj.*, *vultu erecto; excelsus; excellens*; enn háleiti dróttinn stjórnureitir L. 26; sveitir sóttu háleitan glymstœri Hrfm. 1; háleit bygðin dygða L. 86; L. 5; leyndi háleitri gœzku G. 14.

Háleygir, *m. pl.*, *incolæ Halogalandiæ*; hét á Háleygi Hkm. 3.

Hálfðan, *m. pr.* — *Nonnulli reges et heroës ita nominati sunt*; *nom. acc.* Hálfðan Yt. 47; Sk. 72; *gen.* Hálfðanar Yt. 43; Hkv. 4.

Hálfr, *m. pr.*, *rex Hordalandiæ*; Hálfðs bani Yt. 10.

hálf, *adj.*, *dimidius*; hálfan fjórðung hafði í Sk. 103; hildingr þá hófgan auð, hálfu lest, Edr. 30; svínit hálf Sk. 41. — *Cum numeris ordinatibus hálfr conjungitur*; *e. gr.* hinn's sté of teg hálfan fjórða *qui tres decurias et dimidiam (= 35) vicit* Isl. 24; hálf fimta hundrað *quatuor centuriæ et dimidia* G. 55.

hálig, *adj.*, *venerabilis; verecundus; honestus*; meðal okkar alt's háligt *inter nos omnia sunt honesta* Bgl. 15.

háll, *adj.*, *lubricus*; hálar hvelvölur marka Þdr. 6.

háls, *m.*, *collum; jugulum*; hneigði sinn háls L. 52; at hálsi Yt. 23; háls (*gen.*) baugr torques Rdr. 8; jötuns háls (*gen.*) undir Snt. 3.

hálsdigr, *adj.*, *crasso collo præditus*; hilmir enum hálsdigr Hkv. 10.

hár, há, hátt, *adj.*; *compar.* hærri l. hærri, *superl.* hæstr. — 1) *altus, celsus; sublimis; arduus*; hár á ungum aldri Sk. 7; vá Þórhadd hávan Isl. 23; við hám loga himni Þdr. 14; blóð háva valkøstu Ódr. 3; fyr hári Kinnlima síðu Vkv. 5; hávar hallir Hr. S. 11; hátt ból Vkv. 10; hátt fjall R. 27; hátt *pro adv.*, *sublime* Edr. 22; Kkm. 3. 13; Bdr. 4; há sverð *sublime vibrati enses* Kkm. 21; valkøstr lá hærri en varga sett klífa mætti Hr. A. 13; (*ignis*) gekk húsum hærri Hr. S. 10; miklu herra *multo superius* L. 43; manna hæstur *omnium longissimus* Sk. 8; kynda hæstan eld Hr. S. 10; Hr. A. 12; hæst var rønd í miðju Sk. 103; í hæstri hall Krists G. 11; G. 63. — 2) *excellens, eximius; magnus; præstans*; hár hlýri móður (*i. e. Olavus Stus*) G. 32; lík hás döglinga G. 22; G. 64; vegr hás vísa vagnræfrs G. 71; verðr hás sóma G. 42; hjørr ens háva harmstríðanda G. 44; hverr leyfir háva ævi *laudat unusquisque eximiam vitam* Edr. 3; í hærri sæmd L. 91; Edr. 23; (*deus*) lær gram þeimá hárar giptu G. 57; hátt kvæði G. 38; englum hærri L. 89; L. 28; bera herra hlut en ehrr *i. e. superiorem discedere* Isl. 6; hvergi kys ek herra á Sk. 115; hæstr skjöldungur G. 6; sá harmr kom hæstr Kkm. 15; kraptr enn hæsti L. 96; krapti hæstum *summa vi* G. 4; L. 72; með hæstum ægishjálmum Hr. A. 4; ást ens hæsta hilmis sólar bóls (*dei*) G. 67; í vegsemd hæstri L. 7; L. 74; hæstrar tíðar *faustissimo tempore* Gldr. 1; hæst lof aldæra Edr. 30; haldit hæsta döglinga Isl. 12; ganga hæst *altissime incedere, e. gr.* gekk hæst manna *omnium excellentissimus fuit, omnes longe superavit* R. 2. — 3) *alte sonans; turbulentus*; hár songr vigra Gldr. 7; hár gnýr hlífa Bdr. 10; Bdr. 12; hátt *alte, magna voce, e. gr.* hátt grenjuðu hrottar Kkm. 7; Bdr. 6; Sk. 31. 69.

hár, *m.*, *scalmus*; brjóta hár (*acc. pl.*) Hkv. 17.

hár, *n.*, *crinis*; *coma*; hár ok horn L. 93; hárit líkast fíðri Sk. 196; brumaðr hári Hkdr. 1; hárs hneigihlíð Hlg. 20.

Hár, *m. pr.* — 1) *Oden*; at Hás liði *i. e. carmini* Hlt. 1; at Hás veðri *in pugna* Hlt. 8. — 2) *præliator quidam*; Hár enn harðgreipi Bj. 2.

hárfagr, *adj.*, *pulchre crinitus*; hárfagran dreng sák hrökkva Kkm. 20.

hárr, *adj.*, *canus*; hárr austrkonungr Yt. 26; hárir menn Bgl. 13; áttir hárar Hlg. 10.

hárðdd, *f.*, *alta vox*; hárðdd hrings *alta vox gladii, i. e. pugna*; þollar háraddar hrings *bellatores* Isl. 14.

háseymðr, *adj.*, *magnis clavis ornatus*; við háseymða hjálma Kkm. 2.

hásæti, *n.*, *princeps sedes*; *solium*; hásæta gætir *custos soliorum, rex* Hrfm. 1. 19.

hátíð, *f.*, *festum*; *solenne*; gild hátíð er þeim haldin L. 74; G. 36.

háttá (að), *v.*, *cubitum ire*; fólkit skyldi háttá Sk. 36. 50.

háttr, *m.* — 1) *modus*; *res, ratio*; brá hættri til *novum inuit modum* L. 11; með hverjum hættri *quomodo* L. 30; af þessum hættri *ex his rebus* L. 56; fullum hættri *plene, perfecte* L. 94. — 2) *mos*; *ratio vivendi*; bætti háttu Nóregs manna *mores Norvegorum emendavit* R. 11. — 3) *metri genus*; *carminum genus*; *e. gr.* slíkr háttr verðr fundinn sjaldstundum R. 35; hótt (*pro hátt*) þeim of vandak *carmen ei elaboro* R. 8; í kvæðis hættri L. 97; nemi hann háttu hróðrs *modos carminis laudatorii auscultet* O. S. 1.

háttr (*pro hættr*), *adj.*, *periculosus*; Vindum háttr Vkv. 8.

Hávarðr, *m. pr.*; *comes Buii*; *sæpe appellatus* Hávarðr höggvandi; *nom.* Hávarðr Jdr. 26; *acc.* Hávarð Jdr. 13; *dat.* Hávarði Jdr. 34.

Hávarr, *m. pr.*, *nomen Odinis*; Hávares drífa *i. e. pugna* Vkl. 4.

Hávi (= *sublimis*; *ab adj. hár*) *m. pr.*, *nomen Odinis*; í Háva höll Sk. 90. 184.

heðan, *adv.*, *hinc, ex hoc loco*; vas numinn heðan *de vita excessit* G. 63.

Heðinn, *m. pr.*, *filius Hjarrandi, regulus maritimus*; *cujus nomen in circumlocutionibus rerum bellicarum sæpe usurpatur, e. gr.* Heðins bóga rauðmáni *clipeus* Vkl. 1; Heðins byrr *pugna* Vkl. 13; Heðins veggr *scutum* Vkl. 14; Heðins váðir *lorica* Vkl. 21; Heðins reikar *fúrr ignis capitis Hedinis, res in capite Hedinis fulgens, i. e. galea* Vkl. 24; hylhríðar Heðins reikar *prælia* Þdr. 11; bekkdómr Heðins rekka *pugna* Efd. 12; Heðins meyjar (= *Hildar Bellonæ*) vindr *pugna* Efd. 15; Heðins kván (*Hildir*) *pugna* Kkm. 4. — *Dat.* Heðni Sk. 113.

hefða (að), *v.*, *suo jure vindicare*; *tenere, servare*; hans vörn hefðisk firnum *defensio ejus valde celebretur* R. 20.

hefill, *m.*, *tolleno*; *funis velo attollendo*; hestr hefils *i. e. navis* Kkm. 5; hefils vøllr *campus funium, i. e. velum* Bdr. 2.

hefja (hóf, hafinn), v. — 1) *tollere; suscipere; efferre*; hann hefr sveit yfir sphaeras efri L. 72; hefr upp æxi *securim vibrat* Sk. 131; hóf upp rógsegl *clipeum subduxit* Vkl. 1; hóf at lopti *in sublime sustulit* Yt. 16; hóf ættar ask upp í goðheim *filium in sedem deorum suscepit* Snt. 20; áðr en hæfi *priusquam elevavit* L. 67; *impers. c. acc. obj.*, hóf vandar dýr at landi i. e. *naves ad terram appulsæ sunt* Vkl. 11. — 2) *suscipere; recipere*; hefja heitstrengingar Jdr. 11. 12. — 3) *incipere, ordiri*; rekstefju tekk hefja *Rekstefjam ordiri incipio* R. 1; hóf ræðu sína Sk. 114; hófum bróðr G. 9; skopt (vel *potius* skof) hófu brinna *ramenta ardere coeperunt* Hlg. 13; upp vas hildr of hafid *pugna caepa est* Hkm. 2.

hefna (nd), v., *ulcisci, vindicare; c. gen., e. gr.* hefna hringþverris Hrfm. 18; spors at hefna Yt. 14; Isl. 5. 17; hefndi bróður Isl. 8; hefndu harma Rdr. 3.

hefnd, f., *ultio; vindicta*; fyr hefnd síns fōður Vkl. 3; R. 5; eigi veit áðr hefndum lýkr Mhk. 18; kvíðir hefndum L. 76.

hefnir, m., *ultor*; hefnir Hákonar i. e. *Ericus dynasta* Efd. 16; hefnir Aláfs i. e. *filius Olavi* Hr. A. 15.

hegðan, f., *gestus; mores; conditio*; heimsins hegðan Sk. 68.

heggr, m., *prunus padus*; heggr gunnþings *prunus pugnae i. e. praeliator* Efd. 6.

hegja, f., *fatum, eventus*; segja hilmis hegju R. 23.

hegna (nd), v. — 1) *sæpire; tutari*; hegna alla jorð Bgl. 6. — 2) *punire, castigare*; hegna heiptar rán Bgl. 4; Hr. S. 3; *cum acc. rei, dat. pers.* hegna þegnum ósið Edr. 8.

hegnir, m., *coercitor, repressor*; rógs hegnir Edr. 20.

heið, n., *serenitas; sudum cælum*; upp í heiði *in cælo sudo* Hr. A. 8; sól skinn í heiði Mhk. 27.

heið, n., *stipendium*; heið haptscenis *stipendium ex mulso poetico constans, i. e. carmen laudativum* Sgdr. 3.

Heiðabær, m. pr., *oppidum prope Slesvigian*; sunnan fyr Heiðabæ Ódr. 5 (*ubi vox tmesi divisum est*).

heiðbjartr, adj., *serenus*; ból heiðbjartrar sólar i. e. *cælum* G. 67.

heiðingi, m., *paganus*; heidingjar skóku höfuðin L. 53; lið heidingja G. 55.

heiðinn, adj. *paganus; ethnicus*; heiðinn hildingr R. 7; Edr. 21; Isl. 6; smíða óð jarli heiðnum Isl. 18; heidit fólk Hr. A. 12; heiðnir hæddu L. 49; við heiðnar dróttir G. 28; á heiðnum bókum L. 4; heiðin goð Hkm. 21; R. 9; heiðin hjörtu Edr. 22.

heiðr, m., — 1) *honor, gloria*; bar sæmd ok heiðr af seggjum Sk. 30; með hæstum heiðri L. 72; L. 17. 92; heiðar (*pro heiðrar?*) maðr *vir magnæ dignitatis, princeps* Edr. 4. — 2) *encomium*; sé ðér . . . sunginn heiðr L. 26. 32. *cet.*

heiðr, f., *tesqua; saltus; montana*; á heiði Gldr. 2; und heiða sal *sub cælo* G. 7.

- heidr, *adj.*, *serenus*; heidar stjornur L. 93.
- heidrekr, *m.*, *praefectus montanorum (montana obiens)*, *i. e. gigas*; Þdr. 17.
- heidsæi, *f.*, *timor*; *metus*; drýgja heidsæi *timorem facere l. injicere* Yt. 54.
- heidumhár, *adj.*, *instar montium altus*; *celsissimus*; Yt. 53.
- heilagr, *adj.*, *sanctus*; *diis sacer*; heilagr konungr G. 9; G. 41; heilagr víðr G. 65; sendi helgan anda L. 68; G. 42; af helgum anda L. 11; af helgum skutli Hlg. 4; G. 12; myndan heilags anda L. 30; L. 90; setr heilags síðar sólar (*domicilium Christi i. e. caelum*) brá ljósi G. 3; Ólafs ens helga G. 70; heilagt veldi Edr. 27; helgir leiðast L. 62; láta laust helga menn L. 61; sótti helga dóma *reliquias sanctorum visitavit* Edr. 12.
- heili, *m.*, *cerebrum*; himintungl heila astra (*cerebri, i. e. capitis, i. e. oculi* G. 59; heila líkn medela *cerebri, i. e. solatium* Efd. 20.
- heill, *adj.*, *sanus*; *salvus*, *integer*; hann komi ei aptr heill Sk. 59; Kkm. 19; báðu Hákon heilan koma Hkm. 18; *c. genit. e. gr.* hönd Ólafs vann þræl goðs heilan grimmligra meina G. 61; af heilum hug Bgl. 7; glóar sól af glerinu heilu *sol vitro integro splendet* L. 33. — *In formula salutandi usurpatur, e. gr.* heill þú salve Em. 7; heill ok sæll, minn Skíði Sk. 92.
- heill, *n.*, *omen*; *auspicium*; beztu heilli *faustissimo omine* R. 33.
- heilsa, *f.*, *sanitas*; *e. gr. (Christus)* veitir kröndum heilsu L. 46; fekk máls heilsu *loquendi facultatem restituit* G. 41.
- heilsa (að), *v.*, *salutare*; Ólmóðr heilsar á Þór Sk. 57; Skíði heilsar Fjólni Sk. 91.
- heim, *adv.*, *domum*; hljópu heim Hkv. 11; fór heim Sk. 165; bjóða ehm heim Hkm. 10; Kkm. 29; sækja heim *visere, visitare* G. 38; Sk. 19.
- heima, *adv.*, *domi*; Mhk. 16; Sk. 188.
- heiman, *adv.*, *domo*; at hvetja ehn heiman *aliquem perducere, ut domo proficiscatur* Þdr. 1; hildingr flýði heiman R. 7; taka himin heiman *caelum e (domo i. e. e) loco suo arripere, i. e. fortunâ prosperrimâ uti* Bgl. 6. (*Hoc loco heiman verti potest = ex aëre, nam heimr aëris quoque significationem habet*).
- heimangerð, *f.*, *apparatus itineris*; ferð æðri af heimangerðum *iter apparatu magnificentius* Hr. S. 18.
- Heimdallr, *m. pr.*, *deus ex genere Ansium*; kostigr Heimdallr Hdr. 6; Sk. 126; *acc.* Heimdall Sk. 128.
- heimleið, *f.*, *reditus*; *deductio*; *prosecutio*; með hæstri prýði heimleiðar *cum summo honore deductionis* L. 74.
- heimr, *m.* — 1) *mundus*; heimrinn stundi L. 58; guð görði heim L. 6; í heimi öllum L. 70; Sk. 116; heims myrkr G. 2; heims ljós G. 2; umbgeypnandi alls heims G. 16; heims læknir *deus* G. 57; G. 42; yfirspennandi heima þrenna (*deus*) L. 22. — 2) *terra*;

terrarum orbis; heimr ok himnar Efdr. 28; L. 20. 21; koma í heim L. 23; austr í heim L. 36; L. 39; prýða heiminn allan Hr. S. 21; Sk. 48; snúa heimi Mhk. 24; ór heimi Yt. 47; Em. 1; Snt. 19; í heimi Hr. A. 9; G. 2; L. 12. 19; af heimi R. 33; heims ok himna jöfurr G. 64; G. 65; Sk. 58. — 3) *regio*; *plaga*; um heiminn kalda Hr. S. 20; ríða grænna heima goða *perequitate per virentes (amœnas) regiones a diis habitatas* Hkm. 13; til heims ens dýrra *ad plagam cœli præstantiorem* Edr. 28. — 4) *res terrestres, vanæ*; e. gr. líf þessa heims G. 17; heimsins lystir Sk. 48. 91; Sk. 68. — 5) *aër*; fljúga um heiminn þáðra Sk. 152; áþokkuð heims eldingum *similis æriis fulminibus* Hrfm. 4.

heimsalr, *m.*, *domicilium*; *œdes*; til heimsala Óðins i. e. *ad Valhallam* Kkm. 4.

heimsbygð, *f.*, *orbis terrarum habitatus*; of alla heimsbygð Edr. 31; G. 39.

heimska, *f.*, *stultitia*; heimsku drýgja *stultitiæ indulgere* Hkv. 23; heimsku mæla Em. 3.

heimskr, *adj.*, *stultus*; *stolidus*; villa 's dælst of heimskan mann Mhk. 28.

heimsstýrandi, *part. compos.*, *rector mundi*; höfginn rann á þenna heimsstýranda (*de Adamo*) L. 12.

heimta (*mt*), *v.* — 1) *citare, arcessere*, e. gr. heimtum Helsingja til Óðins heimsala *ad œdes Odinis Helsingos citabamus, i. e. Helsingos leto dabamus* Kkm. 4. — 2) *adipisci*; hálft fimta hundrað Norðmanna vann heimtan nýztan tír G. 55.

heimpinguðr, *m.*, *visitor*; heimpinguðr herju Vingnis *qui lamiam visitat, i. e. gigas (Rungner)*; hein heimpinguðar herju Vingnis i. e. *cos a gigante Rungnere pro telo usurpata* Hlg. 19.

heimull, *adj.*, *jure concessus*; heimult á ek *in mea potestate est* Mhk. 3.

hein, *f.*, *cos (ad falcem exacuendam)*; Hlg. 19.

heinsøðull, *m.*, *sella (equestris) cotis, i. e. gladius*; hlamm heinsøðull Hfl. 8.

Heinverskr, *adj.*, *ex Heinmarkia (Heinmork prædium quoddam Norvegiæ) oriundus*; hafnaði hverri Heinversku Hkv. 14.

heipt, *f.* — 1) *ira inveterata*; *odium atrox*; *hostilitas*; heipt svall í Högna Rdr. 10; heipt en harða Jdr. 30; heiptar rán *rapinæ hostiles* Bgl. 4; heiptar strangr Bgl. 10; heiptar gjarn *vindictæ cupidus* R. 21; Jdr. 22; við heiptir *iracunde* Isl. 25; bregða skapi til heipta G. 58; heipta blóð *sanguis per hostilia effusus* Odr. 3. — 2) *noxa, damnum*; heipt hrísungs *noxa a notho illata, i. e. ruina montis (cfr Annal. f. nord. Oldkynd. 1850, pag. 305)* Yt. 37; *sed fortasse legendum est heipt hrísrunns noxa virgulti, i. e. saxa ruentia.*

heiptarmildr, *adj.*, *bellicosus*; G. 32.

heiptbráðr, *adj.*, *in iram præceps*; Hkdr. 2.

heiptfíkin, *adj.*, *ultionis avidus; hostilis*; ríkri hverjum heiptfíknum jofri Efd. 27.

heiptmildr, *adj.*, *ulciscendi cupidus; bellicosus*; frá heiptmildan Sigvalda hefja heitstrenging Jdr. 12.

heiptrækr, *adj.*, *cupidus vindictæ*; höfuð heiptrækt Yt. 49.

heiptugligr, *adj.*, *vehemens*; heiptugligr sóttar brimi Snt. 19.

heiptorr, *adj.*, *infestus*; Jdr. 42.

heit, *n.*, *promissum*; rjúfa heit Bgl. 10; strengja heit Jdr. 14; efna heit Jdr. 43.

heita (hét, heitinn), *v.* — 1) *compellare; advocare; auxilium alicujus implorare*; hét á (*cohortatus est*) Háleygi Hkm. 3; hétu hart á ítran Ólaf G. 54. — 2) *nominare; appellare*; heita mátti ynki Sk. 133; þeir es (*quos*) hétu höfuðskáld G. 12; Kkm. 1; es heitinn heidum-hár Yt. 53. — 3) *nominari; appellari (in qua signif. præ. ind. sg. est heiti, heitir)*; *e. gr.* þanns heitir ítr Óláfr G. 7; þars heitir Hlíð G. 37; Kkm. 11; Sk. 16; heita úlfhednar Hkv. 21; L. 48; vil ek at drápan heiti Lilja L. 98; frá ek hann Ólmóð heita Sk. 56; Sk. 13; Hákun hét fjölgegn Bgl. 4; Sigvaldi hét höfðingi Jdr. 9; Vkv. 13; Sk. 17. 30. 160. 171; frá at hjorr héti Hneitir G. 43; Sk. 99. — 4) *promittere; c. dat. pers. et rei, e. gr.* Heðni hef ek heitit því Sk. 121; hafa önnur lög en hézt monnum Bgl. 8; hétusk (hétu sik) reka Jdr. 12.

heitfastr, *adj.*, *promissa firmiter servans*; G. 64.

Heiti, *m. pr.*, *regulus maritimus*; Heita dýr *animal piratæ i. e. navis*; Heita dýrblik *splendor navis i. e. clipeus* Efd. 19.

heitleikr, *m.*, *calor*; guð breytti heitleik lífs (*calorem vitalem*) af sólar reitum L. 11.

heitr, *adj.*, *calidus; fervidus*; sveiti heitr Kkm. 6; Hrfm. 11; á valkøst heitan Edr. 19; kyndu eld heitan Hr. S. 10; heitu ok rauðu hjartans blóði L. 85; Kkm. 4.

heitstrenging, *f.*, *votum; voti nuncupatio*; hefja heitstrenging Jdr. 12; hefja haukligar heitstrengingar Jdr. 11.

Hel, *f. pr.*, *dea mortis*; bíða Heljar *i. e. mortem expectare* Snt. 24. — *Sæpe pro subst. appellativo, quod dicunt, habenda est vox hel, f.* — 1) *orcus*; um heljar bygðir L. 61. — 2) *mors*; í hel *usque ad mortem* Mhk. 8; Sk. 179; berja ehn til heljar Sk. 160.

heldr (heldur), *adv. compar. et conj.* — 1) *potius; magis*; Efd. 1; Jdr. 42; Mhk. 16; Sk. 5; heldr en *potius quam* Rdr. 10; Em. 5. — 2) *valde, magnopere, admodum; c. adj.* heldr ungr Kkm. 2; heldr hamljót Hlg. 10; Bgl. 13; Jdr. 17; Sk. 13. 83; *c. adv.* heldr nálíga at kveldi G. 47; *c. verbo* heldr þverra *valde deminui* Jdr. 41; Isl. 19. — 3) *immo*; heldr hótí minni *immo multo inferior* Jdr. 8. — 4) *conj. sed (post enuntiationem negativam), e. gr.* eigi munu þit . . . heldr munuð L. 17; Bj. 2; Sk. 36. 167.

- helfor, *f.*, *descensio ad orcum*; *nex*; lét helfarar verða veittar Ásláki *i. e. plagas letiferas Aslakio inflixit* Jdr. 34.
- Helganes, *n. pr.*, *promontorium in Jotlandia septentrionali situm*; víðr Helganes Hr. A. 14.
- Helgi, *m. pr.* — 1) *filius Asbjarnii* Isl. 7. 8. — 2) *filius Droplauga* Isl. 6. — 3) *filius Thorgilsii* Isl. 3; *vid.* Brodd-Helgi!
- Heljarskinn, *n. pr.*, *cognomen Geirmundi*; at Heljarskinni Sk. 134.
- helkannandi, *part. compos.*, *qui orco aliquem tradit*; helkannandi blenna latrones exstirpans Gldr. 3.
- hellir, *m.*, *spelunca, antrum*; hellis þorr arbor speluncæ (*in antro habitans*) *i. e. gigas* Hlg. 14; hellis Kumrar *i. e. gigantes* Þdr. 13; hellis sprund *femina gigas, lamia* Þdr. 14.
- helmingr, *m.*, (*propr. dimidia pars alicujus rei*) *pars quævis exercitus, copie*; *e. gr.* víð minna helming Hr. A. 13; með helming harðan Edr. 28; helmings oddr Edr. 5.
- Helsingjar, *m. pl.*, *incolæ Helsingiæ*; Helsingja heimtum til heimsala Óðins Kkm. 4.
- helstríð, *n.*, *afflictatio extrema* L. 55.
- helvíti, *n.*, *sedes impiorum*; Tartarus; opit helvíti bauð sik fram L. 20; helvítis járnhlíð skjálfa L. 61.
- helzti, *adv.*, *nimum quantum*; *valde*; *c. adj. l. adv.* Mhk. 8. 28.
- henda (nd), *v.* — 1) *manu prehendere*; *capere*; *occupare*; óteitan hendir mik *tristitia me cepit* Jdr. 3; nær sem hendak (*1 sg. præ. conj.*) mula Mhk. 11; sem hendi (*3 sg. præ. conj.*) griplur Mhk. 1; henda gaman at ehu *jucunditatem aliqua ex re percipiunt* Mhk. 1. — 2) *accidere alicui*; *c. acc.* slíkt ætlak nú henda mik Mhk. 10.
- heppinn, *adj.*, *felix, fortunatus*; heppinn drótt þorð *felix deduxisti naves* Hr. A. 11.
- hepta (pt), *v.* — 1) *pedicâ vincere*; *impedire*; heptr oppressus Yt. 37; brodda flaug vas lítt hept *volatus telorum minime impeditus est* Efd. 4; hept máltól *lingua impedita* G. 19. — 2) *opprimere, exstirpare*; *c. dat. e. gr.* gramr hepti víkingum Edr. 8.
- herað, *n.*, *territorium*; *regio*; hefr þú kannat heruðin vestr? Sk. 31. *Cfr* herað!
- herbergi, *n.*, *domus*; *deversorium*; of herbergi *per ædes, domi* Snt. 12; guðs herbergi L. 89.
- herblótinn, *part. compos.*, *a populo cultus*; *de Thore* Þdr. 19.
- herbygðr, *part. compos.*, *militibus impletus*; á herbygðum brimskíðum *in navibus armatis* Hrfm. 16.
- Herdalar, *m. pl. pr.*, *convalles in Finlandia sitæ*; í Herdala göngu *in expeditione Herdalensi* Vkv. 3.
- herdrótt, *f.*, *cohors militaris*; sóttir herdróttum svanteigar *oppugnati a classiariis* Hrfm. 11.
- herða (rd), *v.*, *indurare*; *intendere*; herða hringa þing *pugnam ciere* Isl. 18; herðendr sverða þrimu *i. e. pugnatores* Isl. 6; herðu her-

ferðir *iter intenderunt* Hrfm. 14; hála herðum vettrímar naðri *gladio egregie indurato* G. 47.

herðimaðr, *m.*, *vir strenuus*; herðimenn heiptar hvattir Jdr. 22.

herðimeidr, *m.*, *arbor incitans*; *is qui incitat, auget*; herðimeidar hringskóðs *tela vibrantes*; *pugnatores* R. 32.

herðimýll, *m.*, *durus globulus*; herðimýlum Hergauts vinu *duris globulis Telluris i. e. lapidibus* Rdr. 5.

herðir, *m.*, *qui constringit*; herðir bōðgerðar *qui balteum militare sibi astringit*; *bellator*; við herði bōðgerðar Hrfm. 6.

herðiraun, *f.*, *res aspera, gravis*; í herðiraunum Jdr. 8.

herðr, *f.*, *humerus*; *scapula*; hrōnn þurði at herði Þdr. 8; *plur.* herðar *l.* herðir *plerumque usurpatur e. gr.* of harðvaxnar herðir Þdr. 7; ganga niðr í herðar Jdr. 26; Sk. 145; L. 56; meðal herða Hlg. 6; Sk. 28. 42.

herfall, *n.*, *strages*; *cædes militum*; Vkv. 7.

herfang, *n.*, *præda*; herfangs hirði-Týr Hlg. 6.

herfenginn, *part. compos.*, *bello captus*; gaf upp herfengna Il Hrfm. 7.

herferð, *f.*, *iter militum*; *expeditio*; herðu herferðir *accelerato gradu invaserunt* Hrfm. 14.

herfordaðr, *m.*, *militum saluti consulens*; *dux*; Vkl. 6.

herfōr, *f.*, *expeditio bellica*; sökum herfarar Kdr. 5.

hergammr, *m.*, *vultur præliaris, i. e. aquila* Yt. 29.

hergaupa, *f.*, *lynx præliaris, i. e. lupus*; hergaupur Hkv. 13.

Hergautr (hergautr), *m.* — 1) *nomen Odinis*; Hergauts vina *amica Odinis i. e. Tellus* Rdr. 5. — 2) *deus (Oden) præliaris, i. e. præliator*; her-Gauts hendr *manus præliatoris, vires præliatore dignæ* Snt. 11.

hergramr, *adj.*, *hominibus infestus*; hergramr rógálfr Hátt. 75.

herja, *f.*, *Bellona*; Vingnis herja *dea præliaris gigantis Vingneri, i. e. gigas femina*; *gen.* herju Hlg. 19.

herja (að), *v.*, *vastare*; at herja und Sörla ranni Vkl. 22; lét Skáney herjaða Kdr. 5; lét herjat vestrland R. 4; Hr. S. 7; herjuð hofs land (o: land) *devastata territoria, fano subjecta* Vkl. 8.

Herjan (herjan), *m.*, *cognomen Odinis*; frá Herjans hollu *ex aula Odinis i. e. e Valhalla* Kkm. 29; Herjans hurðir *fores Odinis, i. e. clipei* Isl. 11. — *Apud scriptores Christianos herjan est cognomen diaboli*; herjans hōtr *petasus diaboli (Odinis), i. e. galea = vir galeatus* Sk. 60, *ubi est ignominiosa appellatio = vir improbe!*

herklæddr, *part. compos.*, *armatura indutus*; við herklæddan herði bōðgerðar Hrfm. 6.

herklæði, *n. pl.*, *armatura*; báru herklæði á vali víka Bdr. 1; brustu herklæði Bdr. 5.

herkonungr, *m.*, *rex bellicosus*; Yt. 52.

herlið, *n.*, *exercitus*; Mhk. 7.

- herlundr, *m.*, *arbor aciei, i. e. bellator*; R. 9.
- hermargr, *adj.*, *permultus* (*her-intens.*); framði hermart stœrra *permulta majora perpetravit* R. 26; hermart hvikkvæði R. 34; þjóðir hermargar Bj. 5; hermorg snekkjuborð R. 4.
- hermð, *f.*, *ira, animus iratus*; hermðar orð *acerbe dicta* Mhk. 3.
- hermðarkraptr, *m.*, *vis iræ*; hermðarkraptr brýtr frid G. 58.
- Hermóðr, *m. pr.*, *deus ex genere Ansium, filius Odinis*; Hkm. 14; Mhk. 9.
- hernaðr l. hernuðr, *m.*, *bellica expeditio*; reka hernað mestan *maximam facere expeditionem* R. 3; við hernað ólman *in sævo bello* Edr. 24; gjarnir á hardan hernuð Jdr. 17.
- herr, *m.* — 1) *multitudo hominum; populus*; hundmargr herr Efdr. 5; Jdr. 22; Vkl. 24; Edr. 19. 21. 29. 31; reiðr 's herr *populus irascitur* Bgl. 11; herr prúðr hórvi *cætus lino ornatus, i. e. femineæ* R. 35; með her mikinn Hkm. 10; hers gnótt (*in acc.*) *copiam multitudinis, i. e. numerosam turbam* R. 1; fyrir hers gnótt *coram multitudine* Hátt. 68; herjum kunnr *hominibus notus* Vkl. 8. — 2) *exercitus; acies*; allr herr Rdr. 11; Gldr. 8; Yt. 35; Hkm. 9; Vkl. 12; Vkv. 5. 9; R. 17. 18. 19; Kkm. 6; Bdr. 4. 6; Jdr. 15. 30. 40; lét her deyja Odr. 9; með her Sœnskan Kdr. 3; í gegn her þeira Vkl. 19; Yt. 16; í her *in acie, i. e. in bello* Kdr. 2; í miðjum hers flokki Bgl. 2; (*ubi alii legunt í miðjum hans flokki; cfr s. v. hœll*). herra, *m.*, *dominus*; herra guð L. 6; L. 19; herra Óðinn Sk. 92; Sk. 101; góði herra! Sk. 104; herrann vitr! Sk. 79; L. 74; af herra þínum L. 22; Sk. 109; á staf míns herra Skíða Sk. 102.
- Herrauðr, *m. pr.*, *regulus maritimus*; Kkm. 5.
- herruðr, *m.*, *arbor aciei, i. e. bellator*; R. 14.
- hersir, *m.*, *præses provincie; dux*; hersar hervaldir Hrfm. 19; hersa íþrótt *ars ducum, ars militaris* Þdr. 13; hersa dróttinn Odr. 4; Yt. 23; Vkl. 4; Edr. 24. 28. 30.
- herskatnar, *m. pl.*, *militēs*; Hrfm. 13.
- herskerðir, *m.*, *qui delet exercitum (hostium), victor hostium* Efdr. 6.
- herskip, *n.*, *navis bellica*; herskip geyst af hlunni Hr. A. 2; Odr. 1; Hr. A. 8; Edr. 30; Hr. S. 16; af herskips hausum Hr. S. 6; Hr. S. 5. 12.
- herskið, *n.*, *bellica solea lignea*; hriða skið *solea ventis agitata = navis; itaque hriða herskið = navis bellica; dat. herskiðum* Hrfm. 2.
- herskjöldr, *m.*, *clipeus bellicus*; herskjöld báruð til Venda grundar *terram Vendorum infestis signis invasistis* Hr. A. 11; með herskjöldu Hrfm. 16.
- herstefnir, *m.*, *evocator militum; dux*; Odr. 7.
- hervaldr, *part. compos.*, *a populo electus*; hervaldir hersar Hrfm. 19.
- herváð, *f.*, *vestis bellica; armatura*; ór herváðum Hkm. 4.
- hververk, *n.*, *militia*; bera hrygg hververk á hendi *aspera munia belli obire* Bgl. 16.

hervíg, *n.*, *pugna, praelium*; bar hervíg í hug Kdr. 9; lét laðmenn til hervígs búna Edr. 26.

herþarfr, *adj.*, *valde utilis* (her- *intens.*); herþarfir Hlakkar móts (*viri*) *bello utiles* Vkl. 9.

Herþjófr, *m. pr.*, *regulus maritimus*; dat. Herþjófi Kkm. 15.

herþruma, *f.*, *tonitrus bellicus*; herþrumu Gautr Thor Þdr. 1.

hest, *m.*, *equus*; magran skyldi kaupa hest Mhk. 21; ríða hesti Hdr. 6. *Sæpe in circumlocutionibus hæc vox usurpatur, e. gr.* hestr hefils, festa, hrófs = *navis*; hestr gífrs, leiknar, fálu = *lupus*; hestr Signýjar vers = *patibulum*; lætr hesta festa ganga af hlunni Hátt. 71; á hefils hestum Kkm. 5; fyr húf hesti hrófs Bdr. 11; fyr styggvan leiknar hest Odr. 6; fasta gífrs hesta Jdr. 35; Kkm. 8; temja svalan hest Signýjar vers Yt. 17.

hetja *f.*, *bellator*; hetjan fór Sk. 173; hraustar hetjur Jdr. 41.

hey, *n.*, *fœnum*; hylja hörðu heyvi L. 35.

heyja (háða, háðr), *v.*, *efficere; commovere*; *e. gr.* háðu stríðan straum Þdr. 9; háðum rendr í dreyra *clipeos ad cruorem admovimus l. in cruorem immersimus* Kkm. 9. *Sæpissime hæc vox usurpatur, ubi de pugnando sermo est, e. gr.* Freys leik heyja *pugnam committere* Hkv. 6; heyja þrumu hjaldrskíðs við ehn Gldr. 2; heyja valmey Vkl. 12; heyja odda þing Vkv. 2; heyja bardaga stóra Jdr. 7; háði geira hregg Gldr. 5; háði hjorlautar hyrjar þing Vkl. 22; áðr hæði hylhríðar Heðins reikar Þdr. 11; háðum leik (*ludum, scil. gladii*) Kkm. 19; háðu fleinglygg Isl. 9; láta sverðþing verða háit Vkv. 7; víg snarla háit Vkv. 11; háðisk hildr G. 52.

heyra (rð), *v.*, *audire, exaudire*; heyra hvé . . . Rdr. 1; Hr. A. 11; heyra Eiríks lof Edr. 2; G. 22; Sk. 199; heyra at *c. conj.* Jdr. 20; heyrik at *c. conj.* Mhk. 24; heyrik Bgl. 13; hverr er heyrir á diktan þessa L. 99; jöfurr heyri upphaf O. S. 1; heyri á *animum attendat* Sgdr. 1; heyrðu (*audi*) mik L. 86; heyrðu til beinna orða G. 8; heyrðak svá dat Hlg. 12; heyrða mey, es ræddi Hkv. 1; heyrðir hve . . . Hkv. 7; heyrði þat, hvat . . . Hkm. 11; heyrði brag S. S. 3; L. 29; Sk. 133. 150. 151. 169. 184; heyrði til, þar . . . Sk. 173; eyru heyrðu (orð) Bgl. 7; málmhríðar spá heyrðisk Hfl. 4; tíðendin heyrðust L. 34; ek hef heyrð hver . . . Sk. 203.

heyrinkunnr, *adj.*, *auditione acceptus*; heyrinkunn saga Mhk. 9; Mhk. 29.

héla (ld), *v.*, *pruinâ tegi*; héldir húfar. *gelida latera namum* Jdr. 16; héldum húfum Hrfm. 5.

hélugr, *adj.*, *pruinusus; rorulentus*; hélug bórð Hr. A. 11; Edr. 16.

hér, *adv.*, *hic, hoc loco*; Em. 3. 7; Kdr. 6; R. 24; G. 34. 38. 65; Kkm. 26; L. 34. 41. 60. 70. 78. 98; Sk. 77. 86. 93. 114. 115. 130. 155. 169. 191. 192. 203; inni hér Hkm. 16; hér sem hvar *hic ut ubique* Hfl. 14; hér með *simul* Sk. 11; hér næst *deinceps, proxime* Sk. 83; hér undir *sub hac re* Sk. 89; hér . . . til Sk. 113.

- hérað, *n.*, *territorium; regio; of hérað per territoria* Edr. 25; *cfr* herað!
- hiðra, *adv.*, = *hædra hic, hoc loco* Bgl. 12.
- hildfrækn, *adj.*, *strenuus, fortis*; Isl. 21.
- hildiborr, *m.*, *arbor pugnae, i. e. praeliator*; mörgum hildiborrum æðri Sgdr. 2.
- hildingr, *m.*, *rex*; hildingr skaut R. 23; S. S. 3; R. 7; Edr. 17. 27. 30; frákr hilding ganga R. 28; hildings mildi R. 12; R. 4. 10.
- Hilditönn, *f. pr.*, *cognomen regis Haraldi*; horfðu beint á Hildartönn Sk. 72; Sk. 122. 129.
- Hildr, *f. pr.*, *Bellona; filia Hognii*; Hildr hin mjóva Sk. 87. 112; Hildur Sk. 116; *acc.* Hildi Sk. 88. 115. 123; *gen.* Hildar Sk. 188; hringar Hildar Rdr. 10; fjalla Hildr *Hilda l. dea montium, i. e. femina gigas* Hdr. 8; *hæc vox sæpius in circumlocutionibus, quæ ad res militares spectant, usurpatur; e. gr.* Hildar leikr ludus *Bellona, i. e. praelium* Bj. 2; Kkm. 13. 14; Hildar leikmildr *bellicosus* G. 69; Hildar flaumur pugna Rdr. 6 (*cfr tamen annot. ad h. l.*); Hildar hregg *id.* Gldr. 4; Hildar fat vestis *Hildæ, i. e. clipeus* Hlg. 1. — Hildr próask Snt. 13; Hildr vas í vexti Kkm. 10; vekja Hildi Kkm. 26; *in quibus locutionibus vox Hildr etiam pro appellativo (= pugna) haberi potest. His quoque locis accipiendum est* hildr, *f.*, = *pugna*: hildr vas of hafð Hkm. 2; háðisk hildr G. 52; gekk at hildi Hr. S. 8; haldboði hildar Vkl. 21; hildar hugreifr *in praelio fortis* Hdr. 1; hildar rammr Edr. 7; hildar orr Jdr. 24.
- hilmir, *m.*, *rex*; orr hilmir Bj. 4; Gldr. 2. 6; Hfl. 2. 10; Vkl. 5; Odr. 2; Efd. 5; Vkv. 10. 14; R. 11. 12. 15; Edr. 24; G. 41; Hr. S. 12; Sk. 115; umb hilmi sterkan Edr. 19; mætum hilmi Rdr. 9; Yt. 35. 49; Hkv. 10; Hfl. 17; Isl. 13; ást hilmis sólar bóls (*dei*) G. 67; Odr. 1; Vkv. 5; Hr. A. 11; R. 23; Isl. 25; Hr. S. 4. 15. 16.
- himinn, *m.*, *cælum*; allr himinn Hr. A. 1; guð gərði himin ok jörð L. 6; taka himin heiman handum *cælum ex aëre manibus arripere, i. e. summam felicitatem nancisci* Bgl. 6; í himininn hvassa L. 10; und blám himni Yt. 53; Hkm. 8; við hám loga himni *sub altum ignis (domestici) cælum, i. e. sub laquearia* Þdr. 14; und randar himni Efd. 7; uppi í himni Edr. 22; undir berum himni *sub dio* G. 47; af himni þriðja L. 40; með himins fjórum endum Vkl. 24; yfirvaldandi himins ok landa L. 52. 58; L. 86; heimr ok himnar Efd. 28; L. 59. 62. 94; und himnum Kdr. 2. 6; á himnum R. 33; himna eldr *ignis caelestis* Hr. S. 16; Edr. 27; af jörðu til himna G. 15; G. 64. 66; himna harri *deus* Isl. 22; L. 67. 68. 89; guð himnanna L. 29; L. 37.
- Himinfjöll, *n. pr. pl.*, *mons quidam*; und Himinfjöllum Yt. 37.
- himinríki, *n.*, *regnum caeleste*; opna himinríki fyr ehm G. 16.
- himinsjóli, *m.*, *rex cæli*; á seil skaunar himinsjóla (*i. e. Thoris*) Þdr. 9.

- himinsvist, *f.*, *mansio in caelo*; bjóða ehm til himinsvistar G. 6.
- himintarga, *f.*, *clipeus caeli, i. e. sol*; til fljóða himintargu frumseyris *ad feminas gigantis* Þdr. 4.
- himintungl, *n.*, *astrum caeli*; himintungl (*acc. pl.*) heila G. 59.
- himnadýrð, *f.*, *gloria caelestis*; himnadýrðin L. 34; til himnadýrðar L. 14.
- himnagørvir, *m.*, *creator caelorum*; af þíningarkrossi himnagørvir G. 65.
- himnaríki, *n.*, *regnum caelorum*; um himnaríki L. 87.
- himnasæla, *f.*, *beatitudo caelestis*; ván á himnasælu L. 5.
- himnapengill, *m.*, *rex caelorum*; *gen.* himnapengils Hr. A. 9.
- himnavaldr, *m.*, *dominus caelorum*; *gen.* himnavalds G. 63.
- himneskr, *adj.*, *caelestis*; fylla ferð himneska G. 42.
- hingat, *adv.*, *huc, in hunc locum*; hingat norðr Edr. 13; hingat í stað þenna G. 65; L. 68. 80; Sk. 181.
- hinig (= hinnig, hinn veg), *adv.*, *huc*; hinig til hallar Hkm. 14.
- hinn, hin, hitt, *pron. demonstr. et determ.* — 1) *ille*; hinir eru ok aðrir Hkv. 24; hinir illi Sk. 193. — 2) *hic*; *e. gr.* kvað hitt hæc (*quæ sequuntur*) dicit Jdr. 14. — 3) *pron. determ., is*; hinn *sequitur particula rel.* es l. er (*vid. es et er!*), *quæ structura pro pron. relativo usurpatur, e. gr.* hinn es l. hinn's (*is*) qui Yt. 20. 22; Sgdr. 4; Kdr. 11; Efdr. 22; G. 44; Jdr. 15; engr hinn es *nemo qui* Edr. 4; hinn er Mhk. 22; hinn es Isl. 11. 14. 24; hinn's *eum qui* Yt. 17; Hlt. 2; hinn's *is cui* Hkdr. 2. — *Neutr.* hitt *sæpe sequitur aut enuntiatio ab at l. es incipiens, aut interrogatio indirecta*; hitt at Yt. 8; Vkl. 13. 17; Ödr. 3; Efdr. 4; Edr. 14; Kkm. 23. 24. 25; Isl. 12; hitt es Edr. 10. 28; G. 19; Kkm. 1; post hitt *vox at omittitur* Sk. 59; hitt hvárt...eðr Efdr. 19; *neutr. gen. sg.* hins at Kkm. 27; Mhk. 4; hins...hvat Em. 7; hins...hvar Snt. 13; hins...hverr Jdr. 8; *explicatur* hins *sequente at cum infin. e. gr.* hins at hætta Kkm. 29.
- hinn, hin, hit, *artic. præpositivus*; *apud recentiores pro enn, en, et usurpatus. (Conjungitur: 1) cum adjectivis; e. gr.* hinn dýri dróttinn L. 21; L. 38. 39. 44. 60. 63. 65. 79; Sk. 60. 73. 169. 190. 201; hinn brúna Sk. 163; L. 57; hins neðsta fjanda L. 22; L. 46; Sk. 83; lagði hina fornu (o: skóna) í klassek Sk. 67; Hildir hin mjóva Sk. 87. 112; Sk. 164; líf hit ljóta L. 76; L. 22; Sk. 198; mein hin stóru L. 91; L. 27. 45. — 2) *cum numeris ordinalibus, e. gr.* hin þriðja Sk. 87; hin fimta Sk. 194. — *Pronomina* sá hinn *conjuncta eodem sensu interdum usurpantur, e. gr.* stýrði staðnum þeim hinum fríða Sk. 30; af harkinu því hinu langa Sk. 63.
- hirð, *f.*, *satellitium*; *aulici*; prúð hirð R. 15; hirð göndlar fýst R. 32; Bj. 3; R. 18; G. 5; Hrfm. 19; Sk. 73; hirðin öll Sk. 90; innan hirðar L. 48.
- hirða (rð), *v.* — 1) *servare, custodire*; hirða vel hjálm ok brynju

- Hkm. 17. — 2) *curare*; ekki hirði ek, hvat ívarr lætr Sk. 138; skaltu ekki hirða at nefna hann *neglige eum nominare* Sk. 110.
- hirðir, *m.* — 1) *custos*; hirðir víðis veltireiðar *custos navis, i. e. dux classis* Efd. 7; hirðir orma setra *possessor auri, i. e. vir* Sk. 86. — 2) *pastor*; hirðar runnu L. 34.
- hirði-Týr, *m.*, *deus (Tyr) custodiens*; herfangs hirði-Týr *custos prædæ, i. e. Iokius* Hlg. 6.
- hirðmaðr, *m.*, *satelles*; hirðmenn konungs R. 13; Hátt. 75; Hr. S. 5. 7. 10; frákk tvenna hirðmeðr veðja R. 26.
- hirzla, *f.*, *scrinium*; *arcula*; *cista*; hirzla hans Sk. 197; í hirzlu Sk. 104; Sk. 13.
- hirzlutoturr, *m.*, *pera lacerata*; úr hirzlutotri Skíða Sk. 198.
- hitna (að), *v.*, *incallescere*; hitnandi höll L. 90.
- hitta (tt), *v.* — 1) *invenire, reperire*; trúik fá munu hitta feðrætt hans L. 41; fleinn hitti fjör *telum vitalia offendit* Hfl. 10; hermdar ord munu hittask í Mhk. 3; sjaldan hittisk feigs vök frærin Mhk. 25. — 2) *obviam fieri alicui; offendere aliquem*; þengill hitti jarl Vkv. 15; R. 16; hittusk *congressi sunt* Jdr. 20. — 3) *visere aliquem*; Knútr, es hittik *ad quem adeo* Bgl. 17.
- hið, *n.*, *latibulum*; Fofnir fór í sitt forna hið Sk. 165.
- Hítardalr, *m. pr.*, *nomen loci*; í Hítardal Sk. 7. 188 (*cfr* Belgjadalr! *Vid. Chr. Kaalundii Topogr. Isl. I 387*).
- Hítarvatn, *n. pr.*, *lacus Islandiæ*; með Hítarvatni Sk. 34.
- Hjaðningar, *m. pl.*, *milites Hedinis*; fyr Hjaðninga vági *ad sinum Hjadningorum* Kkm. 13.
- hjal, *n.*, *loquela*; *sermo*; eigi spillir hyggins hjali Mhk. 15.
- hjaldr, *m.*, *strepitus*; *pugna, prælium*; mildingr gekk at miklum hjaldri Edr. 18; at hjaldri *in prælio* Kkm. 6; Kkm. 13. 18; Jdr. 9; Isl. 19; Hrfm. 19; hjaldrs orri *corvus* G. 43.
- hjaldrframr, *adj.*, *in pugna fortis; bellicosus*; hjaldrfrømun gram (*de Olavo S:to*) G. 57.
- hjaldrgebra, *f.*, *itio ad pugnam*; hjaldrgebra vas snøruð þangat *eo celeriter ad pugnam itum est* Edr. 19.
- hjaldrgegnir, *m.*, *belli gerendi administrator*; Bgl. 11.
- hjaldrmognuðr, *m.*, *pugnam augens*; Bgl. 10.
- hjaldrrikr, *adj.*, *bellipotens*; R. 12.
- hjaldrskíð, *n.*, *asser præliaris i. e. gladius*; hjaldrskíðs þruma *prælium* Gldr. 2.
- hjaldrstriðr, *adj.*, *atrox*; hjaldrstriðr hermdarkraptr G. 58.
- hjaldrtrani, *m.*, *grus præliaris i. e. corvus*; *pl.* hjaldrtranar Hfl. 11.
- hjaldrþorinn, *adj.*, *in pugna audax*; Efd. 18.
- hjaldrþorr, *adj.*, *in pugnando acer*; Isl. 26.
- hjaldr-Viðurr, *m.*, *deus (Oden) strepitus*; hjaldr haffaxa Hávars drífu *tumultus navium bellicarum, pugna navalis*; hjaldr-Viðurr h. H. d. *deus pugnae navalis, i. e. præliator* Vkl. 4.

hjalt, *n.*, *globulus ab utraque parte capuli; capulus*; hjalt vörðu *globus maris i. e. saxum*; Nanna vörðu hjalts *i. e. femina gigas* Þdr. 5; hjalta harðfœtr *duri pedes capulorum, i. e. gladii* Hkm. 6.

Hjaltar, *m. pl.*, *incolæ insularum Shetlandicarum*; Hjalta grund = Hjaltland R. 11.

hjarl, *n.*, *terra; regio*; hjörr fær hjarl jarli Sgdr. 2; Vkl. 24; flýja af hjarli R. 7.

hjarn, *n.*, *nix congelata; acc. pl. hjörn* L. 10.

hjarna, *n.*, *cerebrum; caput*; mœnir hjarna *fastigium cerebri l. capitis, i. e. vertex* Hlg. 19; Yt. 32; Kkm. 7.

Hjarrandi, *m. pr.*, *nomen Odinis*; hurð Hjarranda *i. e. clipeus* Rdr. 11.

hjarta, *n.*, *cor*; glatt hjarta Em. 1; fræknligt hjarta Edr. 9; Kkm. 5. 22; hjartat hristist L. 54; L. 80; við hjarta syni mínum Kkm. 17; lagar hjarta *cor pelagi i. e. lapis (= steinn)*, *itaque* við lagar hjarta = *apud Steinn (nomen villæ)* Yt. 35; fræknu hjarta *forti animo* R. 5; L. 83. 84. 95; Góinn byggvir sal hjarta Kkm. 27; standa til hjarta Yt. 28; slítr af hjarta rótum *de præcordiis penitus discerpit* L. 77; rauðu hjartans blóði L. 85; L. 50; hugfull hjörtu Bgl. 3; stalldræp hjörtu Hr. A. 12; Edr. 22; Kkm. 26; hjörtun játi L. 32.

hjá, *præp. et adv.*, *apud, juxta; coram.* — 1) *præp. c. dat.*; hjá jöfur Gauzkum Yt. 46; hjá mér Sk. 92. 108. 111; Kkm. 13; L. 40; Sk. 3. 5. 74. 77. 81. 86. — 2) *adv.*; fátækt fólkít hvíldi hjá Sk. 43; þar hjá Sk. 80.

hjálmadr, *adj.*, *galeatus*; (valkyrjur) sátu hjálmaðar Hkm. 11.

hjálmaskóð, *n.*, *noxa galearum; i. e. gladius*; hreggviðir hjálmaskóðs Jdr. 20.

hjálmeldr, *m.*, *ignis galeæ, i. e. ensis*; gildar hjálmelda Hdr. 8.

hjálmfaldinn, *part. compos.*, *galeatus*; Hlg. 3; Vkl. 5.

hjálmhirdr, *part. compos.*, *galeâ tectus*; færðu hjálmhirda hausa Hrfm. 8.

hjálmnjörðungar, *m. pl.*, *viri galeati, pugnatores*; G. 55.

hjálmr, *m.*, *galea*; skal hirda hjálm vel Hkm. 17; Kkm. 13; hjálmi faldinn Vkl. 17; Edr. 18; á skör hjálmi Kkm. 8; hjálms hristir *præliator* Kkm. 15; hjálms runnar *pugnatores* Isl. 14; hjálms hregg *procella galeæ, pugna* Isl. 21; kljúfa hjálma Jdr. 24. 26; Vkv. 11; Hr. A. 6; Kkm. 2; (á) gröfnum hjálum Hkv. 19; Ödr. 1; Vkv. 5; at hjálma móti *in pugna* Kkm. 7.

hjálmröðull, *m.*, *sol (i. e. ignis) galeæ, i. e. gladius*; við hjálmröðul Hfl. 8.

hjálmस्कæðr, *adj.*, *galeis infestus*; hjálmस्कæð hrið Hamðis klæða *pugna* G. 52.

hjálmproti, *m.*, *virga galeæ, i. e. gladius*; verja hjálmsprotum Efd. 5.

hjálmstofn, *m.*, *statumen galeæ, i. e. caput*; skjómar bitu hjálmstofn Kkm. 14.

hjálmtamiðr, *part. compos.*, *galeæ assuetus*; hólmreyðar hjálmr *galea serpentis* = ægishjálmr, *galea terrifica, qua tectus Fafner serpens thesauro incubuit*; hólmreyðar hjálmtamiðr *assuetus galeæ terrificæ; qui terrorem aliis injicit* Gldr. 6.

hjálmpriðma, *f.*, *tonitru galeæ, i. e. pugna*; gjarn hjálmpriðmu Isl. 4.

hjálmunlá, *f.*, *æstuarium gubernaculi* (hjálmun = hjálm, *f.*, *gubernaculum*), *terra gubernaculi, i. e. mare*; grá hjálmunlá gnúði Kdr. 4.

hjálp, *f.*, *auxilium*; gefa hjálp ehm *opem alicui ferre* G. 38; fyr sinni hjálp ok minni *pro sua et mea salute* L. 99; til hjálpar mönnum L. 86; L. 85.

hjálpa (halp, holpinn), *v.*, *opem ferre; juvare*; hjálp mér, dróttinn! L. 75; hjálpast lýðir *homines salvantur* L. 62.

hjálpræði, *n.*, *auxilium; præsidium*; hjálpræði guðs L. 22.

hjól, *n.*, *rota*; hjól Høgna meyjar *i. e. clipeus*; gjöld hjóls meyjar Høgna Rdr. 2.

hjúfra (að), *v.*, *flere; plorare*; engan þarf at hjúfra mann Mhk. 24.

hjúka (að), *v.*, *curare; tueri; c. dat.* hjúka drengjum Sk. 20; honum var ekki hjúkat þar Sk. 36.

hjórdjarfr, *adj.*, *in ense tractando audax*; (ðr. 4.

hjórd, *f.*, *grex*; mækir hjárðar *gladius gregis i. e. cornu* Yt. 26.

hjórfloð, *n.*, *flumen gladio effusum, i. e. cruor*; hnigreyr hjórfloðs R. 24.

hjórgráp, *n.*, *procella gladii; pugna*; hriðoflugr hjórgráps R. 34.

hjórkleyfðr, *part. compos.*, *gladia dissectus*; of hjórkleyfðu valtafni Hrfm. 10.

hjórlaut, *f.*, *pascuum gladii, i. e. clipeus*; hyrr hjórlautar *ignis clipei, i. e. ensis* Vkl. 22.

hjórléikr, *m.*, *ludus gladii; pugna*; hjórléiks hvati Hfl. 14.

hjórr, *m.*, *gladius*; hjórr gall R. 5; æfr hjórr Gldr. 5; Sgdr. 2; G. 43. 44; hæfis hjórr *cornu* Yt. 28; rjóða hjór Hfl. 10; G. 50; með hjórvi Kkm. 1 *cett.*; Bgl. 2; harðgervum hjórvi Efd. 15; Bgl. 15; G. 52; á hjór þunnum Efd. 6; óþyrmir hjórs Vkl. 2; hjórs hriðremmir Vkl. 4; hjórvar sungu hátt Bdr. 6; hreggboði hjórva *præliator* Jdr. 36; hjórva hriðgörvandi *id.* Isl. 21; hreggviðr hjórva *id.* Jdr. 30; hjórva hlam *pugna* Hfl. 4; hjórva gnýr *id.* (ðr. 1; hjórva borg *clipeus* Edr. 32.

hjórrægn, *n.*, *pluvia gladii, i. e. pugna*; Njórdr hjórrægnsl Isl. 20.

hjórstærðr, *part. compos.*, *gladio auctus*; at hjórstærðum hjaldri Hrfm. 19.

hjórttr, *m.*, *cervus*; stinga hjórttr *cervus rostri, i. e. navis*; skreytir stafna hjórtum stinga *proras navium ornat* Hátt. 73.

hjórpriðma, *f.*, *sonitus gladii; pugna*; til hjórpriðmu harðrar Jdr. 13.

Hjörungavágr, *m. pr., sinus maris Norvegici*; á víðum Hjörunga-
vági Jdr. 20.

hjørvedr, *n., procella gladii; pugna*; hjørvedrs óðstafr Vkl. 6.

hlaða (hlóð, hlaðinn), *v.* — 1) *struere, exstruere*; hlóð valkøstu
(Ódr. 3; at kesti, þeims goð hlóðu Hdr. 6. — 2) *onerare aliquid
aliqua re*; hlaða eht elu, *e. gr. hlóðk mærdar hlut (dat.) hug-
knarrar skut (acc.), oneravi carmine pectus, i. e. carmen memoriae
mandavi* Hfl. 1; hlóð völlu valföllum Vkl. 23; hlóðu hlýrvigg
Hamðis klæðum (Ódr. 1; hlaðnar skeiðr Hr. S. 13; hlaðin bord
Hátt. 76; hlaðinn *c. gen., e. gr. (knerrir) vöru hlaðnir hólða ok
hvíttra skjalda Hkv. 8. — 3) prosternere; c. dat. e. gr. virðar hlóðu
vegstórum baug-Nirði Hrfm. 18; hlóðu seglum vela deduxerunt
Hr. S. 6; frák at hann hlœði Ármóði Jdr. 29.*

hlam, *n., clangor, strepitus*; hlam vas á hlífum Hkv. 9; hjörva hlam
Hfl. 4.

hlaupa (hljóp, hlaupinn), *v., currere*; halrinn hleypr Sk. 15; fjandr
hlaupa L. 61; ept dvergi hljóp Yt. 2; hljóp þar í milli Sk. 183;
hljópu of Jaðar Hkv. 11; Bdr. 2; fúsir hlupu L. 49. — *Cum adv.,
e. gr. hlaupa eptir ire petitum, currere alicujus rei parandæ causa
Sk. 106; hlaupa upp consurgere Hkv. 17; Sk. 129. 131. 135.*

hlaupá, *f., amnis rapidus; acc. pl. hlaupár* Þdr. 5.

hlátr, *m., risus*; (hann) firrist hlátr L. 42; hlátrar bann *lacrimæ*
Mhk. 9; ór hlátra ham Hfl. 20.

hlátrelliði, *m., navis cachinni, i. e. pectus*; kjölr hlátrelliða *carina
hujus navis i. e. spina dorsi* Þdr. 14.

hlekk, *m., vinculum; catena*; á Manar hlekk *super vinculum
Menaviæ, i. e. super mare* Hátt. 77.

hlenni, *m., prædo; latro*; helkannandi hlenna hlymræks Gldr. 3;
hlenna hneigir Vkv. 5; hlenna rýrir, dólgr, þrýstir Hr. A. 8. 12.

hleypra (pt), *v., in cursum incitare; c. dat. instr. (obj.) et acc. viæ,
e. gr. hleypra hnigfák Haka slóð geima equum Hakii (i. e. navem)
per undas regere* Hátt. 71; hleypir hlunna skíðum svana fjöll
Hátt. 76; brandar hleyptu blóði *gladii cruorem emisierunt* Hr. S. 8.

hleypimeidr, *m., (arbor) in cursum incitans*; hlunnviggja hleypi-
meidr *incitator navium* (Ódr. 5).

hlið, *f.* — 1) *latus*; standa á hlið mér *ad latus meum se applicare*
Snt. 14. — 2) *cornu, latus exercitús*; hlið vasat á hæl ala (*exercitús*)
pedem non retulit Bgl. 2 (*cfr tamen ann. ad h. l.*).

hlið, *n., apertura ostii*; hlið á frændgarði *lacuna sæpimenti gentilicii,
damnum familie* Snt. 6. — *Huc fortasse vasat (hlið á hæl Bgl. 2
referredum (cfr ann. ad h. l.).*

* hlimma (hlamm, * hlumminn), *v., sonare, clangere, strepere (cfr
anglosax. hlimman l. hlymman)*; hlamm heinsöðull Hfl. 8.

hlíð, *f., clivus*; hlíðar þang *i. e. silva* Yt. 34; hlíðir (*acc.*) Meita
i. e. undas Hr. A. 9.

Hlíð, *f.*, *locus quidam Norvegiæ*; pars heitir Hlíð G. 37.

hlíf, *f.* *clipeus*; flest hlíf varð brotna Bdr. 4; málnir beit hlíf Isl. 26; hlífar valdr *possessor clipei, præliator*, Gldr. 4; við hlífar þram Hfl. 4; hlífar flagð *furcia clipei; securis* Vkl. 15; Þdr. 11; hlífar brustu R. 23; Edr. 17; fram fyr hlífar *ante clipeos, i. e. ante vexilla* Jdr. 24; Gldr. 5; Hkm. 11; Bdr. 6; hlífum keyrði Edr. 24; á hlífum Hkv. 9; Jdr. 32; gnýr hlífa Bdr. 10; hlífa gálkn *gladii* Efd. 8.

hlífa (fd), *v.*, *tueri, protegere*; *c. dat.* hylli goðs mun hlífa stilli Edr. 11.

hlífinauma, *f.*, *dea l. femina præsidium præstans*; hlífinauma hallvarps Hela Yt. 43 (*cfr ann. ad h. l. et art. hallvarpr*).

hlífskjöldr, *m.*, *clipeus tegens; præsidium*; hlífskjöldr Dana tutor *Danorum* Kdr. 8.

hljóð, *n.*, *silentium; attentio aurium*; viljak hljóð Hlt. 1; hljóðs biðjum hann Hfl. 2; R. 1; Jdr. 1.

hljómbóði, *m.*, *qui crepitum movet*; hljómbóði darra *crepitum ensium movens; bellator* Isl. 19.

hljómr, *m.*, *sonus, clangor*; hljóms lof (*acc.*) *laudem sonoram* Vkl. 3.

hljómváttandi, *part. compos.*, *qui crepitum contestatur*; hrælinns hljómváttandi *qui præsens in crepitu gladiatorum (in pugna) interest; bellator* R. 3.

hljómvíðr, *m.*, *arbor crepitum movens*; darra hljómvíðr *bellator; acc. pl. hljómvíðu* Isl. 20.

hljóta (hlaut, hlotinn), *v.* — 1) *sortiri; nancisci; obtinere*; vér hljótum þat Edr. 13; hlautk mein af því Efd. 5; Óðinn hlaut val Vkl. 23; hlaut sigr Gldr. 7; Hdr. 4. 7; Þdr. 18; Isl. 25; Sk. 124; sorg hlutu víf G. 29; hafa þau dæmi hlotit *hæc experti sunt* Mhk. 3. — 2) *cogi; debere; aliquid faciendum habere; c. infin. e. gr.* viðbit hlýtr at synja sjálf Sk. 41; þótt regla hljóti at víkja undan *quavis regula exceptionem necessario patiatur* L. 97; hlaut at láta laust helga menn *viros sanctos dimittere cogebatur* L. 61; hlaut blása (*ignem*) *sufflare debebat* Hlg. 4. — 3) *periphrastice usurpatur c. inf., e. gr.* hlaut meidda = meiddi Þdr. 10.

hlóðyn, *f.*, *tellus, terra*; álfr hlóðynjar myrkmarkar *i. e. præfectus Norvegiæ* Vkl. 18. (*Cfr Hlóðyn, f. pr. = dea Tellus*).

Hlórríði, *m. pr.*, *Thor deus*; Hlórríði geira garðs *deus (Thor) procellam ensium movens, i. e. præliator* Vkl. 8.

hlummr, *m.*, *manubrium remi*; spenna hlummi *complexi manubria remorum* Hátt. 75.

hlunnr, *m.*, *scutula; phalanga lignea navibus subducendis l. deducendis subjecta*; af stinum hlunni Hr. A. 2; af hlunni sléttum Hr. A. 11; ganga af hlunni Hátt. 71; ór dregnum hlunni Hr. S. 12; af nýjum hlunnum Hr. S. 3; hlunna reið *rheda phalarum, i. e. navis* Hr. A. 8; hlunna skíð *navis* Hátt. 76.

- hlunnvigg, *n.*, *jumentum scutulæ i. e. navis*; hafrøst bristir hlunnvigg Hátt. 74; hleypimeidr hlunnviggja Ódr. 5.
- hlust, *f.*, *cochlea auris*; hlustar munnum oribus *l. ostiis auris, i. e. auribus* Isl. 1; hlusta grunnr *i. e. caput* Hdr. 4.
- hlutgjarn, *adj.*, *qui alienis negotiis libenter se immiscet*; Mhk. 16.
- hlutr, *m.* — 1) *sors; fortuna; conditio*; velja hlut ehm R. 8; meiri *l. hæri hlutr = melior fortuna, victoria, quare bera hæra hlut victoriam reportare, superiorem discedere* Isl. 6; ádr næði Ormi eðr meira hlut (*dat.*) Efd. 15. — 2) *pars*; hverfa at sér enn mjóvara hlut mækis Yt. 25; þrimr hlutum minna *triplo minorem exercitum* G. 32. — 3) *res; e. gr. hlaða mærdar hlut (dat.) hugknarrar skut onerare pectus l. animum rebus poeticiis i. e. carmen memoriae mandare* Hfl. 1.
- hlym-Narfi, *m.*, *Narvius (gigas) strepens*; hlym-Narfi hlífar flagðs *gigas strepens securifer i. e. præliator* Vkl. 15.
- hlym-Njörðr, *m.*, *Njardius (deus) strepens*; hlym-Nirðir Hagbarða hurða *numina clipeis strepentia i. e. præliatores; dat. pl. hlym-Njörðum* Vkl. 18.
- hlymr, *m.*, *strepitus*; hlymr varð hellis Kumra Þdr. 13.
- hlymrækr, *adj.*, *strepitum amans; turbulentus*; helkannandi hlenna hlymræks Gldr. 3 (*ubi F. Jonssonius legit drótt Þróttar hlymræks = turba bellatoris; Þróttar hlymr = strepitus Odinis, pugna; þróttar hlymrækr = præliator*).
- hlympél, *f.*, *lima sonora, i. e. baculus præferratus*; hlympél hreggi hoggvin Þdr. 6.
- hlynr, *m.*, *acer; platanus*; hlynr peitu *acer hastæ l. hastatum, i. e. vir; dat. hlyn þessum* Isl. 2.
- hlýða, *f.*, *pluteus utrilibet navis lateri affixus ad fluctus avertendos*; hlýðan skalf Edr. 16; studdi borðvið hlýðu *tabulas navium pluteo munivit* Edr. 5; orða hlýðu afskýfðr *pluteum verborum i. e. linguam præcisus* G. 26.
- hlýða (*dd.*), *v.* — 1) *aves præbere; c. dat. hlýða brag (carmini)* G. 9. 11; hlýð nú orðum várum L. 28; þótt einigir ýtar mér hlýði Jdr. 1; *alia structura est hlýð til óðar* Hr. A. 1; hlýðið til hvat búmenn vilja Bgl. 12; Hkv. 1; at hlýða *auribus percipere* L. 46. — 2) *obedire; c. dat. hlýðir einum goði* G. 6; L. 24; at hlýða stilli Edr. 23; L. 14.
- hlýðinn, *adj.*, *obediens*; hold hennar (*i. e. Mariæ*) hlýðinnar L. 24.
- hlýja (*hlýða l. hlúða*), *v.*, *tegere, defendere; c. dat. góttvar hlýðut* hungreyððndum við strengjar hagli Hkdr. 7.
- hlýr, *n.*, *una pars cujusvis rei bipartito distributæ aut eorum quæ bina sunt; e. gr.: 1) gena. — 2) latus clipei; á hlýri Hildar fats in latere l. in tabula laterali Hildæ vestis, in latere clipei* Hlg. 1. — 3) *prora*; gylt hlýr R. 14; kalt hlýr Hátt 76; Hr. A. 2; hlýrs goti *equus proræ, navis* Efd. 16; hlýr þolðu hríð Vkv. 5; skaut hlýrum

- proras deduxit* Edr. 5; hrönn þó hlýrum unda *proras aspersit* Bdr. 2; Jdr. 33.
- hlýri, *m., frater*; Haralds hlýri Edr. 12; G. 32; gæddi hlýra Bjarnar Edr. 26; at hefna síns hlýra Isl. 17; hlýrar tveir Isl. 9.
- Hlýrskógsheiðr, *f. pr., tesqua in confinio Jotlandiae septentrionalis et meridionalis sita*; á Hlýrskógsheiði G. 28.
- hlýrvigg, *n., jumentum proræ, i. e. navis*; hlaða hlýrvigg ehu (Dr. 1. hlæja (hló, hleginn), *v., videre*; hirdin tók at hlæja Sk. 90; seggrinu hló Sk. 146. — (Jfr læja!
- hlægja l. hlægja (gð), *v., oblectare, risum excitare*; hlægir jöfur *regem oblectat* Hkv. 23; hlægir (hlægir) mik *me gaudet* Kkm. 25; L. 60.
- hlöðr, *m., prostrator*; hlöðr Fenris kvánar Thor Þdr. 13; Dana hlöðr *i. e. Olavus Sanctus* Kdr. 5.
- Hlökk, *f. pr., una ex Bellonis (Valkyriis) antiquorum; hæc vox sæpe in circumlocutionibus usurpatur, e. gr. runnar Hlakkar i. e. præliatores, viri* Isl. 24; Hlakkar segl *clipei* Vkl. 2; Hlakkar tjöld *id.* Kkm. 13; Hlakkar mót *pugna* Vkl. 9; Hlakkar haukar *i. e. corvi* Hr. A. 15.
- hnakkmar, *m., equus vector (a hnakkr = ephippium)*; með hnakkmars höfðfetlum Yt. 18.
- hnefi, *m., pugnus*; lét hnefa skjalla við eyra Hdr. 4.
- hneiga l. hneigja (gð), *v., inclinare, demittere*; hrafna víns glóða hneigendr *qui gladios inclinant; vibratores gladiatorum* Isl. 1; hneigði háls *collum inflexit* L. 52; hneigð *incurva* L. 54.
- hneigihlíð, *f., clivus submissus*; ór hárs hneigihlíðum *ex clivis comæ decessis, e calvaria* Hlg. 20.
- hneigir, *m., repressor*; hlenna hneigir Vkv. 5.
- hneitir, *m., qui repellit, concutit*; hneitir undirjálfrs bliku *fragoris fulmen concutiens i. e. Thor* Þdr. 19; jöfra hneitir *oppressor regum* Hr. S. 5.
- Hneitir, *m. pr., gladius Olavi Sancti* G. 43.
- hnekkir, *m., qui repellit*; tortrygðar hnekkir *qui desperationem pellit* Efd. 2.
- hneppa (pt), *v., in augustum cogere; premere*; skatnar lágu hneptir Sk. 185.
- hnepta (pt), *v., arcte conferre; c. dat. hnepta höfðum i. e. congregantur* Bgl. 13.
- hnigfákr, *m., equus mobilis, (fluctibus) jactatus*; hnigfákr Haka *i. e. navis, quare hleypa hnigfák (dat.) Haka in nave equitare, navigare* Hátt. 71.
- hniggrund, *f., terra fluctuans*; hniggrund hafbekks *i. e. mare; brinda hniggrund (dat.) hafbekks* Hátt. 75.
- hnigreyrr, *m., arundo vibrabilis*; hnigreyrr hjörflóðs *arundo cruorem effundens i. e. gladius; gen. hnigreyrs* R. 24.

- Hnikarr, *m. pr.*, *nomen Odinis*; bjálfi Hnikars *i. e. lorica* Isl. 13.
 hnit, *n.*, *conflictus*; *collisio*; við fleina hnit Hfl. 6.
 hnitveggr, *m.*, *agger conflictus (pugnæ)*, *i. e. clipeus*; við harðan hnitvegg Efd. 7.
 hníga (hné *l.* hneig, hniginn), *v.* — 1) *cadere*; hníga fyr sverðum Kkm. 11; Kkm. 15; Haraldr hné Sk. 133; hné fyr hamri Hlg. 18; Hkm. 8; Hfl. 6; Efd. 25; R. 18. 20; hnigu fjörvanir Gldr. 5; hniginn 's *prostratus est* Bj. 7. — 2) *descendere*; himnadyrðin hneig á jörðu L. 34. — 3) *inclinato corpore venerari*; hirð hnígr þingat G. 5.
 hníta (hneit, hnitinn), *v.*, *allidi*, *infligi*; slíðra þorn hneit við hjarta Kkm. 17.
 hnjósa (hnaus), *v.*, *sternuere*; ekki er trútt at hnjósi Sk. 189.
 hnoss, *f.*, *res pretiosa*; *ornamentum*; hollar hnossir H. S. 21; skríngofguð hnossu Edr. 29.
 hnykkilundr, *m.*, *arbor dispergens*; hnykkilundar hreins handbáls *qui aurum purum dispergunt, i. e. viri* R. 34.
 hnykkimeidr, *m.*, *arbor vibrans* = *vir qui vibrat alqd*; hnykkimeidum hjörflóðs hnigreyrs *gladium vibrantibus, i. e. viris* R. 24.
 hnykkir, *m.*, *qui quassat alqd*; at hræklungrs hnykki *i. e. ad bellatorem, ad virum* Isl. 21.
 hnykkja (kt), *v.*, *arripere*; *eripere*; *c. dat.* hnykti hann Skíða um hallardyr Sk. 183.
 hneggvi, *f.*, *tenacitas*; hneggvi slíta *tenacitatem dirumpere, i. e. a tenacitate abstinere* Edr. 4.
 hoddabrjótr, *m.*, *fractor auri*; (hodd, *thesaurus, divitiæ*), *i. e. vir liberalis*; *acc.* hoddabrjót G. 37.
 hodd-dofi, *m.*, *tenacitas, sordes (quasi torpor auri)*; lofa hodd-dofa Hfl. 17.
 hoddlógandi, *part. compos.*, *aurum dissipans*; *acc. pl.* hoddlógendr viros Isl. 2.
 hoddmildr, *adj.*, *auri liberalis*; hoddmildum Óleifi Hdr. 1.
 hof, *n.*, *fanum, delubrum*; hofs land *fundus templi* Vkl. 8.
 hofgylðir, *m.*, *lupus fani, i. e. ignis* Yt. 41.
 hofreginn, *m.*, *genius fanorum*; *deus in fanis cultus*; *acc.* hofreginn de Thore Hlg. 15.
 hold, *n.*, *caro*; hold loðir í klóum Hkv. 3; haukr sleit hold Kkm. 19; hold ok blóð L. 83; hold ok bein L. 93; holdit blátt Sk. 196; Ódr. 7; Efd. 6; L. 11. 30. 54. 78; af holdi þínu L. 29; L. 12. 24; af holdsins böndum L. 83.
 holdgan, *f.*, *incarnatio*; í holdgan þinni L. 32.
 hollr, *adj.* — 1) *benevolus*; *propitius*; *c. dat.* hollr hánum Hlg. 3; Edr. 25; Isl. 4; hverr es gærir hann hollan sér G. 66; Isl. 23; hendr holls vinar Hlg. 7; róða seggjum holls (*pro subst. = Christi*) G. 34. — 2) *gratus*; *acceptus*; hollar hnossir Hr. S. 21; holl laun G. 70.

- hollvinr, *m.*, *amicus favens*; hollvinr minn! Hr. A. 7; mínir hollvinir Efd. 5.
- holr, *adj.*, *cavus*; (hirzla) innan hol sem kista Sk. 14; á hola báru *in undam cavam* Edr. 5.
- holt, *n.*, *clivus silvester*; holt ok mýrar L. 93.
- Holt, *n. pr.*, *prædium quoddam in regione Norvegiæ Vestfoldensi situm* Yt. 47.
- horfa (fð), *v.*, *spectare*; *intueri*; horfðu (*specta tu*) á Hilditönn Sk. 72.
- horn, *n.* — 1) *cornu*; skóf horn Mhk. 8. — 2) *cornu potorium*; með stúti horns Sk. 126; gyld horn R. 13. — 3) *cacumen*; *promontorium*; á horni bjarga *in cacumine montium* Hkv. 2; á millum horna lands Sk. 15.
- Horn, *n. pr.*, *promontorium Islandiæ*; austr af Horni Sk. 54.
- hornklof, *n.*, *furca cornuum (bubulorum)*; hornklofi halda ehu *aliquid cornibus tenere, in sua potestate habere* Hfl. 18.
- horskr, *adj.*, *prudens*; *elegans*; *sapiens*; horskr Em. 7; enn horski Bragi Em. 3; tunga es svá horsk, at G. 64; fella hólða horska Isl. 26; munuð horsk ok rík við guðdóm líkjast L. 17.
- hóf, *n.*, *modus*; *temperantia*; í hófi *moderate* Bgl. 12.
- hófa (að?), *v.*, *convivium* (hóf, *n.* = *convivium, epulæ*) *celebrare*; sú, (er) jafnvel kunni hófa Sk. 112.
- hófr, *m.*, *ungula*; hófr skotnaðra *ungula jaculorum, i. e. cuspis stimulorum*; fyr settu hóf skotnaðra í byrmörk *cuspidem in fluvio sibi prætenderunt* Pdr. 6.
- hógbrotningr, *m.*, *ramus commodus*; hógbrotningi skógar *i. e. baculo Gridæ* Pdr. 19.
- hógdrægr, *adj.*, *facilis protractu*; *promptus*; esa vænligt né hógdrægt Snt. 1.
- hógreið, *f.*, *cisium commodum*; hafrar hógreiðar Hlg. 15.
- hól, *n.*, *jactantia*; hvórki er þat hól né skrum Sk. 61.
- Hólar, *f. pl. pr.*, *sedes episcopi Islandica*; á Hólum Sk. 200.
- hólkr, *m.*, *munimentum tubulatum, baculo præfixum*; hólkrinn stórr Sk. 169; gef mér hólk á staf Sk. 101; Sk. 102. 192; hólkinn misti húsgangsmann Sk. 63; í stæltum hólki Sk. 130; Sk. 11; í hólkinum Sk. 151.
- hólmfjöturr, *m.*, *vinculum (cingulum) insulæ, i. e. mare*; Hórða hólmfjöturs valdr dominus maris Hordensis (*i. e. Norvegici*), Haquinus dynasta Vkl. 17.
- Hólmgöngu-Bersi, *m. pr.*, *vir Islandus, pugnis singularibus (hólmgöngur) sæpe implicatus* Isl. 24.
- Hólmgöngu-Starri, *m. pr.*, *vir Islandus* Isl. 27.
- hólmr, *m.* — 1) *propr. culmen*; *collis*. — 2) *locus sæptus, e. gr. ad pugnam singularem faciendam adaptatus*; vinna sjaldan happ á hólmi Isl. 26; *etiam locus ubi est refugium, e. gr. hólmr lézk at skildi loco sæpto, l. refugio (alii: insulá) pro clipeo usus est* Hkv. 10.

- 3) *parva insula*; í hólmi Rdr. 11; á randar hólmi *in insula clipei, in clipeo* Hlg. 18.
- Hólmr, *m. pr.* = Borgundarhólmr, *Bornholmia insula*; at Hólmi Ódr. 2.
- hólmreyðr, *f., salmo (alpinus) insulæ l. terræ, i. e. serpens*; hólmyreyðar hjálmtamiðr Gldr. 6.
- Hólmrygir, *m. pl., incolæ insularum Rogalandiæ*; hét á Hólmrygi Hkm. 3; hafnaði Hólmrygja meyjum Hkv. 14.
- hóp, *n., mare*; hóps hyrr *ignis maris, i. e. aurum*; hóps hyr-Njörðr R. 35.
- hót, *n., multum; aliquantum*; hóti fleira *aliquanto copiosius* R. 24; heldr hóti minni *sane aliquanto inferior* Jdr. 8; hóti síðr Mhk. 1.
- hót, *n. pl., minæ*; ætla hót at móti ehm Bgl. 13; engi þarf at hræðask hót Mhk. 16.
- hótttr, *vide háttr!*
- hraðmæltr, *adj., eloquio citus; disertus*; enn hraðmælti Hrfm. 7.
- hraðr, *adj., celer*; hraðr at snildar verki Sk. 73; Sk. 103.
- hraðskyndir, *m., qui rem aliquam cito accelerat*; hraðskyndir gunnar Þdr. 16.
- hraf, *m., corvus*; hraf enn hvassleiti Bdr. 12; Ódr. 3; Kkm. 2; Isl. 10; Hrfm. 10; ræða við hraf Hkv. 1; *dat. sg. hrafni* Hfl. 11; Kkm. 16; Isl. 7; bregða súr hrafns *curas corvi dissipare, i. e. corvum præda delectare* Isl. 25; *nom. pl. hrafnar* R. 18; Kkm. 8; *voc. Hkv. 3; acc. pl. hrafna* Hdr. 7; *dat. pl. hrafnum* Ódr. 7; *gen. pl. hrafna* Hfl. 10; vörðr hrafna hranna *custos corvorum undarum i. e. navium* Vkl. 3; stefnir stöðvar hrafna *cursum dirigens corvorum stationis navalis i. e. navium* Hkdr. 4; hrafna vín *i. e. cruor* Isl. 1.
- hrafnáss, *m., deus ex genere Ansium, corvorum possessor, i. e. Oden*; vín hrafnásar *amicus Odinis i. e. Loki* Hlg. 4.
- hrafnblár, *adj., corvi instar lividus; niger*; hrafnbláir Erps of barmar Rdr. 3.
- hrafnfreistaðr, *m., corvorum consultor, i. e. Oden*; mögr kynfróðs hrafnfreistaðar *i. e. Balder* Hdr. 6.
- Hrafnketill, *m. pr., vir quidam a rege Ragnare ad Bragium poetam missus* Rdr. 1.
- hrakferð, *f., iter ignominiosum*; spáðu mér engra hrakferða Sk. 60.
- hrammr, *m., manus expansis digitis; ungues*; und hramma gammi nás Vkl. 16.
- hrammþviti, *m., lapis digitorum, i. e. annulus gemmatus*; bjóðr hrammþvita *præbitor annulorum, vir liberalis* Hfl. 17.
- hrannabryjóttr, *m., fractor undarum; vir navigandi peritus* Jdr. 13.
- hrap, *n., præceps ruina, prolapsio*; fara hropum *præcipitanter cadere* L. 16.
- hrapmunnr, *m., os velox*; hrapmunnum handa svalg oribus *velocibus manuum glutivit i. e. digitis velocibus arripuit* Þdr. 16.

hraun-Atli, *m.*, *Atlius i. e. gigas in aspretis* (hraun = *massa rigida saxorum igne subterraneo liquefactorum*) *habitans*; sprakki hraun-Atla *uxor gigantis* Isl. 5.

hraundrengur, *m.*, *vir in aspretis habitans*; *gigas* Hlg. 17.

hraustla, *adv.*, *fortiter*; Hkv. 7.

hraustr, *adj.*, *fortis*; hraustr Óláfr G. 18. 21 *cet.*; Ódr. 1; G. 63; Jdr. 36. 37; Isl. 17; Vagn enn hrausti Jdr. 14; ugðu foldvörð hraustan Edr. 32; *dat. sg. m.* hraustum Isl. 16; hraustir menn G. 54; Jdr. 20; hraustar hetjur Jdr. 41.

hregg, *n.*, *procella*; hvast hregg Bdr. 2; grimt hregg Bdr. 10; hríðar hregg Hrfm. 16; í hreggi Mhk. 21; hlympél hreggi höggvin Þdr. 6; skýja grjóti hreggi keyrðu *grandine vento incitatá* Jdr. 32; húfstjóri vafreyða hreggs Þdr. 14. *Sæpe in circumlocutionibus pugnae usurpatur, e. gr. geira hregg pugna* Gldr. 5; mækis eggja hregg *id.* R. 20; hjálms hregg *id.* Isl. 21; fólkeveggs drífar hreggi *pugná* Vkv. 10; til Hildar hreggs *ad pugnam* Gldr. 4.

hreggboði, *m.*, *procellam offerens*; hjörva hregg *pugna, et hjörva hreggboði pugnator* Jdr. 36.

hreggský, *n.*, *nubes turbida, procella* (o: *telorum*); hreggský slitu hringa Kkm. 9.

hreggvana, *adj. indecl. neutr.*, *procellæ egenum*; *impers. c. dat. pers. et gen. rei, e. gr.* Þorkatli varat hreggvana sprakka hraun-Atla Isl. 5; *ad verbum = Thorketillo non fuit egenum* (o: *Thorketillus non fuit egenus*) *procellæ uxoris gigantis i. e. animositatis l. fortitudinis.* Cfr SnE, AM I 540, *ubi legitur*: huginn skal svá kenna, at kalla vind tröllkvenna *i. e. animus sic denominandus est, ut appelletur ventus feminarum gigantearum; est itaque hregg sprakka hraun-Atla = animus.*

hreggviðr, *m.*, *arbor procellæ*; hjálmaskóðs hregg *procella gladii, pugna; quare hreggviðir hjálmaskóðs arbores pugnae, i. e. bellatores* Jdr. 20; *eodem modo* fyrir hreggviðum hjörva Jdr. 30.

hreinferðugur, *adj.*, *purus et castus*; sendi helgan anda hreinferðugastan *misit spiritum sanctum castissimum* L. 68; innsigli hreinferðugastra meydómsgreina L. 33.

hreingróinn, *part. compos.*; *pure, splendide obductus*; blað hreingróit steini *folium pulchro colore obductum, pulchre pictum* Rdr. 1.

hreingorr, *adj.*, *splendide elaboratus*; á hreingöru hlýri Hlg. 1.

hreinkleikr, *m.*, *castitas*; borgarmúrr geymandi bygð hreinleiks dygða (*de virginitate S.æ Mariæ*) L. 30.

hreinflífi, *n.*, *castitas*; sjálft hreinlífit (*de S.æ Maria*) L. 27; hreinlífis dygðar dúfa L. 89.

hreinn, *adj.*, *purus, mundus; serenus, clarus*; Krístr enn hreini Efd. 28; hrein höfn Hrfm. 5; með dygggleik hreinum L. 14; G. 70; L. 30; af meyju hreinni L. 33; með hreinu vatni G. 22; G. 24; hönd hreins Óláfs G. 61; hnykkilundar hreins handbáls R. 34; með æðar

- hreinar L. 37; hrein musteri *templa splendida* Edr. 25; dróttinn einn er hreinni Márju L. 95; hreinast hold L. 83.
- hreinn, *m.*, *tarandus*; *rhenos*; hreinn gnípu *tarandus rupis i. e. gigas*; á hreini gnípu Þdr. 13; rein hreins *ager tarandi, i. e. mons, rupes* Hlg. 16; ræsir glæsir hreina Rökkva reina *imperator splendoros reddit rhenones marium, i. e. naves* Hátt. 73; cesi-Þróttir hreina unnar *incitator rhenonum undis innatantium, i. e. navium* Isl. 15.
- hreinsa (að), *v.*, *purgare, mundare*; hreinsað brjóst L. 2.
- hreistr, *n.*, *squama*; hreistr ok ull L. 93.
- hrekja (hrakta), *v.*, *pellere*; hrekið hann Skíða Sk. 177; hraktr er fjandinn L. 62.
- hrek-Mímir, *m.*, *gigas dolosus*; ekkjur hrek-Mímis Þdr. 9.
- hrekkr, *m.*, *dolus, fraus*; dat. pl. hrekjum L. 45.
- hrella (ld), *v.*, *tristitia afficere*; hreldr *contristatus* L. 78.
- hretviðri, *n.*, *procella*; hretviðri (dat.) jarðar skafis *tempestate e montibus veniente* Þdr. 8.
- hreyfa (fð), *v.*, *movere, commovere*; c. dat. hreyfði brandi sínum Sk. 135; Sk. 92; hreyfðisk se movebat Hkv. 4; Hrfm. 10.
- hreystimaðr, *m.*, *vir fortitudine præstans*; hverr hreystimaðr Jdr. 8; nom. hreystimann Sk. 58; vinnur hreystimanna Jdr. 6.
- hreytir, *m.*, *qui dispergit*; hringa hreytir *annulorum distributor* Jdr. 43; Hátt. 73.
- hrinda (hratt, hrundinn), *v.*, *trudere, pellere, ejicere*; c. dat., e. gr. hrinda Þorkatli fyrir bord af Ormi R. 29; hrinda hniggrund *repellere terram fluctuantem* Hátt. 75; Hr. S. 12; hratt brynju á vøll *loricam in humum projecit* Hkm. 4; Kkm. 9; Hr. S. 11; hratt hyggju á flotta *consilium fugiendi pepulit, i. e. animum a fuga abduxit* Efd. 2; grund grápi hrundin *terra tempestate adflcta* Hlg. 15.
- Hringar, *m. pl.*, *incolæ Hringaríki, provinciam Norvegicam, inhabitantes*; Hringa viðþingaðr Hrfm. 7.
- hringbálkr, *m.*, *trabs (i. e. arbor) ensifera* (hringr = *ensis*), *i. e. vir*; hringbálkar þornranns *i. e. gigantes* Þdr. 13.
- hringberandi, *part. comp.*, *annulos gestans, i. e. vir*; hlýði hringberendr Hkv. 1.
- hringbrjótr, *m.*, *fractor annulorum, i. e. vir liberalis* Hfl. 17.
- hringdrífr, *m.*, *annulos spargens, i. e. vir liberalis* Kdr. 10.
- hringja (gð), *v.*, *campanis sonare*; herr tók hringja Edr. 29.
- Hringmaraheiðr, *f. pr.*, *montana in regione, quæ Ostangeln appellatur, sita*; acc. Hringmaraheiði Vkv. 7.
- hringofinn, *part. comp.*, *hamis contextus*; (á) serkjum hringofnum *i. e. (in) loricis* Hkv. 19.
- hringr, *m.* — 1) *orbis, circulus*; dat. pl. hringum *circumcirca*; omnino; plene Bgl. 9; Edr. 12; með hringum *id.* Bgl. 16; Hr. A. 14. — 2) *annulus*; veðja hringi ljósum R. 26; hrings særendr *i. e. viri*

liberales G. 22; hrings virðar *æstimatores annuli, viri* Hrfm. 18; þeir finga Hildar svika (*alii: svíra*) hringa Rdr. 10; G. 46; á hringum Jdr. 37; (á) hringum handbærum Hkv. 19; Edr. 7; hringa meidr *i. e. vir liberalis* Jdr. 14; hringa hreytir *id.* Jdr. 43; hringa Baldr *vir annulatus* Hr. S. 4; Gná hringa *i. e. femina annulos gestans* Jdr. 42; Rdr. 8. — 3) *hamus; annulus lorice*; hreggskýslitu hringa Kkm. 9. — 4) *gladius, ensis*; hrings hárodd *pugna* Isl. 14; hrings þing *id.* Isl. 9; hringa þing *id.* Isl. 18; *cfr* hringbálkr *et stétthringr*.

hringserkr; *m., subucula hamis contexta, i. e. lorica*; hringserkja bøl *noxa loricarum, gladius* Jdr. 26.

Hringsfjörðr; *m. pr., sinus quidam Armorice (Bretagne), ut videtur*; í fögnum Hringsfirði Vkv. 10.

hringskóð; *n., noxa hamis (lorice), i. e. gladius, telum*; *gen.* hring-skóðs R. 32.

hringskyrta; *f., subucula hamis contexta; lorica*; hringskyrtur hamri þæfðar Efd. 9.

hringþverrir; *m., qui annulos diminuit, i. e. dispergit*; *gen.* hringþverris Hrfm. 18.

hringvarpaðr; *m., qui annulos projicit; vir liberalis*; ævi hringvarpaðar Edr. 3.

hrista (*st*); *v., concutere, commovere*; hafrost hristir hlunnvigg Hátt. 74; græðir hristi hélug bórð Edr. 16; *impers. c. acc.* svát búkinn hristi L. 75. — *Reflex. l. pass.* darraðr hristisk Hkm. 2; Hr. A. 2; hjartat hristist *cor contremuit* L. 54; berg hristusk Hlg. 16.

hristimeidr; *m., arbor concutiens, i. e. vir qui quassat*; hristimeidar hjörva borgar *clipeum concutientes, bellatores* Edr. 32.

hristir; *m., concutiens*; hristir hjálms *qui galeam concutit, bellator* Kkm. 15.

hristi-Sif; *f., dea (Sifa) spargens*; hristi-Sif hringa *quæ annulos largitur, i. e. femina Hilda* Rdr. 8.

hríð; *f., procella; tempestas; ventus nimbosus*; hörð hríð Jdr. 33; Kkm. 14; R. 17; Jdr. 16; hlýr þolðu hríð Vkv. 5; hríðar hregg Hrfm. 16; hríða herskið *navis bellica* Hrfm. 2. — *Sæpissime in circumlocutionibus pugnae hæc vox cum vocabulo arma quædam l. bellatorem significante conjuncta usurpatur; e. gr.* branda hríð Bdr. 6; stáls hríð Vkv. 3; stála hríð Sk. 165; Hamðis klæða hríð G. 52; Fróða hríðar áss Vkl. 23; geira hríðar gjóðr Ódr. 9; geta skjaldar hríðar *prælium commemorare* Isl. 7; orva hríðir *i. e. prælia* Hr. A. 15.

hríðblásinn; *part. comp., vento perflatus*; und heiða hríðblásnum sal G. 7.

hríðfeldr; *part. comp., procellis agitatus*; hridfeld svana fjöll Hátt. 76.

hríðgervandi; *part. comp., procellam commovens*; hridgervandi hjörva *procellam ensium* 3: *pugnam ciens, bellator* Isl. 21.

- hríðremmir, *m.*, *procellam augens*; hjors hríðremmir *i. e. pugnam ciens, praeliator*; meilregn hjors hríðremmis Vkl. 4.
- hríðflugr, *adj.*, *in impetu faciendo strenuus*; hríðflugr hjorgráps *in impetu pugnae strenuus*; *dat.* hríðflugum stilli R. 34.
- hrím, *n.*, *pruina*; *spuma maris*; gríma hrími stokkin Hr. A. 2.
- hrímnir, *m.*, *gigas*; hrímnis drós *femina gigantis* Þdr. 16.
- hrís, *n.*, *virgultum*; *frutex*; með hrísi skal þjokkva hræsinn við Bgl. 2.
- hrísgrímnir, *m.*, *lupus*; serkr hrísgrímnis *pellis lupina* Hlt. 8.
- hrísungr, *m.*, *nothus*; heipt hrísungs Yt. 37; *ubi tamen hrísrunns legere malo*; *cfr. s. v. heipt.*
- hrjóða (hrauð, hroðinn), *v.* — 1) *vacuefacere*; *vastare*; hrjóða lung Efd. 14; hrjóða skip Bdr. 12; skip váru hroðin Jdr. 38; hrjóðendr fjöru þjóðar *vastatores gigantum* Þdr. 11. — 2) *emittere*; *spargere*; *impers. c. dat.* eldi hrauð *ignis prorupit* Hr. S. 12; hrauðk ór herváðum *exiit se ex armatura* Hkm. 4.
- hrjóðr, *m.*, *vastator*; hrjóðr harðráðr báruháks Gldr. 1. *Cfr. rjóðr* Yt. 25.
- hrjóta (hraut, hrotinn), *v.* — 1) *cum impetu et stridore ferri*; *dispergi*; (tönnin) tók úr honum at hrjóta Sk. 162; víða hrjóta *late feruntur* Hr. S. 21; dreyri hraut á lög ór sárum Bdr. 9; hófuð hrutu fyr borð *capita e navibus excussa sunt* Bdr. 5. — 2) *fremere*; *fervere*; hraut unda fjöld *ferbuít multitudo vulnerum* Vkl. 11; uðr hraut of brimdýrum Bdr. 2.
- hrjúfr, *adj.*, *squalidus*; (*Christus*) veitir hrjúfum græðing *leprosis sanationem confert* L. 46.
- hroði, *m.* — 1) *turbo*; hroði vágs *qui mare turbulentat, i. e. Karius*; hroða vágs bróðir *frater Karii, i. e. Ægir* Snt. 8. — 2) *inhumanitas, asperitas*; er mér lund til hroða Mhk. 29.
- Hropta-Týr, *m. pr.*, *Oden deus*; Hkm. 14; Hdr. 7.
- Hroptr, *m. pr.*, *Oden deus*; Hropts gildar hjálmelda Hdr. 8.
- hrosti, *m.* (*cfr. Suec. roste*), *substramen, per quod cerevisia ex hordeo cocta colatur*; fen hrosta *liquor ejusmodi strati, i. e. cerevisia* Snt. 18.
- hrotti, *m.*, *gladius, ensis*; hrotta élbjóðr Isl. 22; hátt grenjuðu hrottar Kkm. 7.
- hrotti, *m.*, *longurio*; *vir nequissimus*; hrottinn þinn mun verða at stúta Sk. 167; Sk. 129; af stórum hrotta Sk. 192.
- hróðigr, *adj.*, *gloriosus, celebrer*; Edr. 9.
- hróðr, *m.* — 1) *honor*; *laudes*; grams hróðr es þat G. 34; drápa stærð hróðri *carmen laudibus impletum* R. 35. — 2) *carmen laudativum*; gatk hróðr of hugðan Jdr. 1; bera hróðr stærri styrs Hátt. 68; Hfl. 2. 20; Sgdr. 3; G. 9; hróðrar kvøð Hfl. 2; nemi hann háttu hróðrs míns O. S. 1.
- hróðrargjarn, *adj.*, *qui poësin laudativam colit*; R. 34.
- hróðrgørð, *f.*, *conciinnatio laudum*; *carmen laudativum*; kveðk harra at hróðrgjørð dýrri Edr. 1.

hróðrmál, *n. pl., carmen laudativum* Hdr. 7.

hróf, *n., navale*; ór hverju hrófi Hr. S. 13; hestr hrófs *i. e. navis* Bdr. 11.

Hrókr, *m. pr., satelles regis Halfi*; Hrókr hinn svarti Sk. 141.

hrókr, *m., corvus frugilegus (svethice ráf)*; Haddingja vals hrókr *corvus frugilegus militum, i. e. corvus corax*; *gen. pl.* hróka Hlt. 11.

Hrólfr, *m. pr.* — 1) *rex Daniæ*; Hrólfr enn storláti Bj. 7; Hrólfur kraki Sk. 73; Sk. 149. 150. — (*Cfr* kraki! — 2) *athleta, cognomine skjótandi (l. skjóthendi), satelles Rolfi regis* Bj. 2. — 3) *rex quidam; filius Gautreki* Sk. 83. 172.

Hrómundr, *m. pr., vir fortis, de cujus vita in Saga af Hrómundi Greipssyni narratum est* Mhk. 7.

hróp, *n., calumnia; convicium*; brizli ok hróp L. 73.

hrósa (að), *v., laudare, celebrare*; *c. dat.* hrósak verkum vísa G. 30; hrósak veg (*dat.*) þess vísa G. 69; Hr. A. 8; rausn (*dat.*) hans dugir at hrósa G. 15; hrósa gagni *victoriam laudibus extollere, victoria frui l. potiri* Vkl. 23; hrósa sigri Jdr. 8.

Hrungr, *m. pr., gigas quidam*; at Hrungr fundi Hlg. 15.

hrunsær, *m., mare obstrepens*; hrunsær hræva *mare fremens cæsurum, i. e. sanguis*; hundr hrunsæva hræva *i. e. fera sanguinem sitiens; de Lokio* Hlg. 11.

hrygð, *f., tristitia*; hrygðin slítr styrk af hjarta rótum L. 77; L. 5; hrygðar fólk *homines tristitia affecti* Hr. S. 6; hrygðar stund Hr. S. 11.

hrygðafullr, *adj., plenus sollicitudinis*; hjörtu hrygðafullr Edr. 22.

hryggr, *adj., mæstus; tristis*; við dóminn hryggva L. 71; jarðar (*prædia, agri*) hryggs lagar eldbrota G. 53; stórbygðir hryggs vargfœðis Hrfm. 14; hirð vas hrygg R. 32; urðut hryggvir Hlg. 10; hrygg hverk *dura munia belli* Bgl. 16.

hryggva (gð), *v., contristare; dolore afficere*; þat tér veröld hryggva Edr. 31.

hryngráp, *n., grando crepitans*; hryngráp Egils vápna *grando arcus, i. e. sagittæ* Hkdr. 8.

hrynja (hrunda), *v., cum strepitu ruere*; brún döggr hrundi af sverðum *cruor de ensibus ferventer manavit* Kkm. 12; Bdr. 12.

hræ, *n., corpus mortuum; cadaver*; hofgyldir svalg hræ Óláfs Yt. 41; hræs þefr Hkv. 3; of hræs lanar Hfl. 11; Bdr. 7; vápnundrúð hræ G. 56; bjóða úlfum hræ Hfl. 12. 15; Ódr. 6; S. S. 1; Bgl. 1; R. 17; G. 29; Bdr. 5; Isl. 7; ylgr fær at hræm (*pro hræum*) sylg Ó. S. 3; hræva döggr *i. e. cruor* Rdr. 4; hrunsær hræva *id.* Hlg. 11.

hræddr, *adj., v. hræðask!*

hræðask (dd) *vel hræðast (L., Sk.), v., timere; metuere; perterritum esse*; engi þarf at hræðask hót Mhk. 16; frákk höld aldri hræðask Isl. 25; fyrbjóða ehm at hræðast L. 29; hræðumst ek dóm ok dauða L. 76; hræðumst ek, at . . . muni L. 84; hræðask við eht

metuunt alqd Hr. A. 6; ek hræddumst L. 41; hræddist strákinn Sk. 43. — *Part. præt. hræddr. sæpe pro adj. habendum est; e. gr.* kløkkir ok hræddr L. 79; Isl. 3; hræddr við Tryggva sun Efd. 13; öld hrædd Hrfm. 6; hrætt fólk G. 29; ófáir gingu hræddir Isl. 14; hræddir urðu at forða fjörvi i. e. *de salute solliciti sunt* Hr. A. 4; hræddar ferðir, dróttir Hr. S. 4. 10; hann heldr öllum hræddum hér Sk. 86.

hræðiliga, *adv., horrendum in modum*; hræðiliga blekkist hold L. 78. hrægammr, *m., vultur cadavera vorans, i. e. corvus*; sá hrægamma ramma Vkl. 21.

hrækja (kt). *v., spuere* (hráki = *sputum*); réð at hrækja Sk. 51; hrækjandi skóku heiðingjar höfuðin L. 53.

hræklungr, *m., sentis cadaveris, i. e. gladius*; hnykkir hræklungrs Isl. 21.

hrælinnr, *m., serpens cadaveris, i. e. gladius l. hasta*; hrælinns hljómváttandi R. 3.

hrælögr, *m., liquor cadaverum, i. e. cruor*; drekka hrælög Hr. A. 15.

hrænaðr, *m., serpens cadaveris, i. e. hasta*; þyrna jörð oddum hrænaðra Hátt. 79.

hræra, *vid. hrœra*!

hræsíkr, *m., salmo lavaretus cadaverum, i. e. ensis (de splendore piscis hæc circumlocutio petita est)*; hræsíks þrima i. e. *pugna* G. 70.

hræsíld, *f., haringus cadaverum, i. e. ensis (cfr. hræsíkr)*; at hræsílda hjaldri in *pugna* Kkm. 13.

hræskóð, *n., noxa cadaverum, i. e. gladius*; hræskóð roðin blóði Ödr. 2.

hræsær, *m., mare cadaverum, i. e. cruor*; bergir hræsævar Hkv. 20.

hræugr, *adj., cruore cadaveris sparsus, cruentus*; hrægum fóti Yt. 29.

hræzla, *f., metus; timor*; hræzlan flaug um heljar bygðir L. 61.

hrœra (rð; hræra L.), *v., sede movere; transferre; transvehere*; erumk tregt tungu at hrœra Snt. 1; hrærdak Óðins ægi Hfl. 19; gjalda ehm hrærdan dikt *cæptum carmen dicare* L. 4; hrærd (n. pl.) af list *arte commotā* L. 93.

hrœrir, *m., qui movet, ducit*; sagna hrœrir *dux agminum, Loki*; acc. hrœri Hlg. 9.

hræsinn, *adj., gloriosus; elatus, excelsus*; hræsinn viðr *arbores excelsæ*; acc. hræsinn við Bgl. 2.

hrøkkva, *vid. hrœkkva*!

hrøn, *f., unda; mare*; hrøn þurði Þdr. 8; hrøn þó hlýrum *fluctus lavit latera* Bdr. 2; Snt. 6; Mhk. 27; Hátt. 78; hrannir fellu R. 14; Hátt. 76; sunnan of hrannir Jdr. 16; við hrønnum *ad undas* Hdr. 4; hranna hrafnar Vkl. 3.

hrœkkva l. hrøkkva (hrøkk, hrøkkinn), *v. — 1) contrahi; corrugari. — 2) recellere; ruere; fugere*; hrœkkva fyr ehm *fugere alqm*; Jdr. 30; móti hrœkkva *ad alqd recellere, obstupescere* Hlg. 16

- hrökkva *cedere* Kkm. 20; hrökkvit *ne cedat* Kkm. 23; hann hrökk utar *se foras abripuit* Sk. 161; varta hrökk *pluteus fatiscebat* Hr. A. 2; brukku innar at gaffi Sk. 182.
- hrökkva *l.* hrökkva (kt), *v.*, *depellere*; fundu Jesúm, fundinn hröktu L. 49.
- hrökkvibaugr, *m.*, *annulus in spiram retortus*; lyngs hrökkvibaugr *i. e. serpens*; *gen.* hrökkvibaugs G. 16.
- hrør, *n.* — 1) *corpus mortuum*; *funus*; móður hrør Snt. 5; koggjar frænda hrørs Snt. 4. — 2) *tumulus sepulcri*; of Yngva hrør Yt. 10; Yt. 12; Hlt. 7.
- hrørr (= hreyrr *pro* reyr), *m.*, *arundo*; *calamus*; hrørr Hognar *arundo Hognii i. e. gladius*; *gen.* hrørs Yt. 38.
- hugaðr *l.* hugðr, *vid.* hyggja!
- hugblauðr, *adj.*, *mollis*, *timidus*; hugblauðum kómr hvergi hjarta sitt at gagni Kkm. 22.
- hugdjarfr, *adj.*, *audax*; hugdjörfum einum þar hæfir at standa Hkv. 21.
- hugdyggr, *adj.*, *animosus*, *fortis*; við hugdyggvan sun Tryggva Efd. 13; of sun hugdyggs Tryggva R. 34.
- hugframr, *adj.*, *audax animi*; Efd. 18.
- hugfullr, *adj.*, *audacie plenus*; hugfull hjörtu Bgl. 3.
- hugfyldr, *part. compos.*, *audacie plenus*; um svírum hugfyldra hólða Gldr. 7.
- hugga (að), *v.*, *consolari*; hugga skal þanns harm hefr beðit Mhk. 28; þótt miskunn huggi L. 78.
- Huginn, *m. pr.*, *corvus humeris Odinis insidens*; *corvus quivis*; Magnús lét Hugin fagna átu G. 29; munnrjóðr Hugins (*de Olavo Sancto*) G. 14; vekja Hugins teiti G. 41.
- hugknorr, *m.*, *navis animi, i. e. pectus*; hugknarrar skutr Hfl. 1.
- hugnast (að), *v.*, *placere*; ei mun Heðni hugnast Sk. 113.
- hugprúðr, *adj.*, *generosus*; *magnanimus*; hugprúðr Búi Jdr. 13; hugprúðr skjalda álmr Isl. 25; hugprúðum Ármóði Jdr. 29; hugprúðir brings virðar Hrfm. 18.
- hugr, *m.* — 1) *mens*, *animus*; illr hugr G. 58; skatna þykkir hugrinn grár Mhk. 12; ván batnaðar gleðr hug G. 22; Kdr. 2; bar hervíg í hug *bellum in animo habuit, paravit* Kdr. 9; af heilum hug Bgl. 7; vera í hug Mhk. 4; trúr at hug Mhk. 7; klökkum hug L. 2; ór hugar fylgsni Snt. 1; hugar korn *animi granum, i. e. cor* Mhk. 7; bornir hugum hersa íþróttar *animis bellicosus præditi* Þdr. 13; hugum strangir Jdr. 39. — *Plur.* hugir = *cogitationes*; Sighvats hugir Bgl. 17; sjám vér hans hugi *cogitata ejus perspicimus* Hkm. 15. — 2) *fortis animus, e. gr. frýja* ehm hugar Isl. 16; *lætus animus, e. gr. vasa* í hugum *hilarí animo non erat* Hkm. 9. — 3) *studium, cura rei*; hugr fylgði því ráði *i. e. in ea re diligentia adhibita est* G. 70.

hugraun, *f.*, *tentamentum animi; specimen fortitudinis*; hugraun þorfum meiri Jdr. 33.

hugreifr, *adj.*, *animo alacer*; glíkr hugreifum Óleifi Efd. 28; Hdr. 1.

hugrekki, *f.*, *animi fortitudo*; Efd. 1.

hugreynandi, *part. compos.*, *explorator animi, amicus*; hugreynandi Hœnis i. e. *Lokius* Hlg. 12.

hugsa, (*að*), *v.*, *animo perpendere, cogitare*; hugsa fyrir morgu Sk. 21; Vkl. 24.

hugsan, *f.* *cogitatio*; orð ok hugsan L. 71. 79.

hugstórr, *adj.*, *magnanimus*; Þórólfr hinn hugstóri Isl. 9.

humarr, *m.*, *cammarus*; á fjöllum humra Bdr. 2.

hundforn, *adj.*, *pervetustus*; braut hundfornan kjöl hlátr-elliða Þdr. 14.

Hundingr, *m. pr.*, *regulus quidam maritimus*; elgreynir Isl. 3.

hundmargr, *adj.*, *permultus*; hundmargr herr Efd. 5; Jdr. 22; hundmarga menn sák falla Kkm. 17.

hundr, *m.*, *canis*; fundu hund hrunsæva hræva (*de Lokio*) Hlg. 11; elska at hundi Hkv. 23; gefa hundum smjör Sk. 198.

hundrað, *n.*, *numerus centenarius; centum*; hálf t fimta hundrað Norðmanna G. 55; hundrað kónga Sk. 79; Sk. 150; með átján hundruð sára Sk. 144; þeir hundruðum Vkl. 16; Jdr. 28; hundruðum frákliggja *centuriatim (catervatim) prostratos jacere audivi* Kkm. 11.

hungr, *m.*, *fames*; slökkva þungan hungr G. 52.

hungrdeyfir, *m.*, *qui famem sedat*; hungrdeyfir dynsæðinga Heita dýrbliks *famem corvorum exstinguens; præliator*; *acc.* hungrdeyfi Efd. 19.

hungreyðandi, *part. compos.*, *famem exstinguens*; hungreyðendum hanga gagls i. e. *præliatoribus* Hkdr. 7.

hurð, *f.*, *janua*; hrökk utar at hurðu Sk. 161. — *In circumlocutionibus clipei hæc vox usurpatur, e. gr.* und hurðir Hjarranda Rdr. 11; Herjans hurðir Isl. 11; hlym-Nirðir hurða Hagbarða Vkl. 18.

húð, *f.*, *cutis; corium*; úr skarpri húð Sk. 24.

húðlendingr, *m.*, *qui terram corii incolit*; hvals búðar húð = íss *glacies; adeoque* hvals búðar húðlendingar = Íslendingar; *gen. pl.* húðlendinga Isl. 2.

húfa, *f.*, *pileus*; drepa logðum húfum und linda Hkv. 24.

húfjafn, *adj.*, *æquis lateribus præditus*; stýrði húfjöfnum gota hlýrs Efd. 16.

húfr, *m.*, *latus navis; tertia l. quarta tabula lateris navis, numero a carina inito*; húfr svall R. 14; kaldur húfr Hátt. 78; steig fyrir húf hesti hrófs Bdr. 11; farligs húfs fákhlæðendr Efd. 9; héldir húfar Jdr. 16; Hr. S. 13; héldum húfum Hrfm. 5; Jdr. 37; Hr. S. 15.

húfstjóri, *m.*, *rector navis (propr. lateris navis)*; húfstjóri vafreyða hreggs *rector navigii fulmineæ procellæ, rector carri fulminantis, Thor* Þdr. 14.

húni l. húnna, *m.*, *tessera; talus*; húnum of verpa Hkv. 16.

- Húnlenzkr, *adj.*, *Hunnicus*; gæddir málmí Húnlenzkum Hkv. 16.
 húninn, *m.*, *apex mali*; *carchesium*; snara segl við húnna Jdr. 33.
 húninn, *m.*, *catulus ursæ*; húnns nótt *nox ursi*, *i. e. hiems* R. 13.
 húnnskript, *f.*, *tabula picta carchesio applicata*, *i. e. velum variegatum*; lætr húnnskript (*dat.*) ósvipt *velum non demittit* Hátt. 78.
 hús, *n.*, *domus*; *ædes*; í húsi með dróttins englum *in ædibus cum angelis Dei* R. 31; L. 27; Sk. 91; þessi húsin stór Sk. 69; at húsum Haralds Hkv. 22; í húsum mín Sk. 110; Edr. 22; Kkm. 25; Jdr. 19; Hr. S. 10.
 húsgangr, *m.*, *mendicatio*; þreyta húsgang Sk. 12; kænn til húsgangs ferða Sk. 42.
 húsgangsmáðr, *m.*, *mendicus*; *erro*; Skíði húsgangsmáðr Sk. 22; *nom.* húsgangsmann Sk. 63.
 húskarll, *m.*, *famulus domesticus*; *satelles*; velja vín húskorlum sínum R. 13.
 húspjófr, *m.*, *fur domus*, *i. e. ignis* Yt. 39.
 hvaðan, *adv.* *interrog.*, *unde?* Hkv. 3.
 hvalr, *m.*, *cetus*; hvalr þrymseilar Várar *i. e. taurus ferus*; *acc.* hval Hlg. 5; búð hvals *mare* Isl. 2.
 Hvammr, *m. pr.*, *nomen prædii Islandici*; at Hvammi Sk. 29.
 hvaptr, *m.*, *bucca*; líða of hvapta *per ora labuntur*; *in buccam veniunt* Hdr. 7.
 hvar, *adv.* — A) *sensu interrogativo = ubi?* *In interrogatione directa usurpatur et cum ind., e. gr.* hvar vitu herðimeiddar þann . . .? R. 32; hvar getr þann, er . . .? L. 21; *et cum conj. e. gr.* hvar viti öld . . .? Vkl. 24; *in interrogatione indirecta c. ind. e. gr.* sá hvar valr lá Hfl. 3; skýra, hvar kempur sitja Sk. 70; *et cum conj. e. gr.* fregna hvar væri Yt. 10; Snt. 14. — B) *sensu indefinito = ubique*; hér sem hvar Hfl. 14; auðigr þykkir einu sér hvar Mhk. 15.
 hvardyggr, *adj.*, *semper fidus*; hvardyggr sunr Tryggva Bgl. 5; *acc. pl.* hvardyggra armviðu Isl. 12.
 hvargegn, *adj.*, *semper comis*; *omnium commodis inserviens*; *acc. sg.* hvargegnan Edr. 27.
 hvarkunnr, *adj.*, *ubique notus*; Efdr. 4.
 hvars (= hvar es), *adv. relat.*, *ubi*; Efdr. 10.
 hvass, *adj.* — 1) *acer, asper; fortis*; hvass í greinum Sk. 9; *acc. sg.* hvassan baugdríf G. 17; með hvössum knífi Sk. 24; glíkr hvössum hauki Hr. A. 7; hvassir skjómar Kkm. 14; Bdr. 7; *acc. pl.* hvassa hoddlógendr Isl. 2. — 2) *ventosus; vento vehementer impulsus, afflictus*; í himininn hvassa *in ærem ventosum* L. 10; hvast hregg Isl. 21; Bdr. 2. — *Neutr.* hvast *pro adv. = acriter*; R. 23. 28; Kkm. 15.
 hvassleitr, *adj.*, *acri oculorum acie præditus*; hrafn enn hvassleiti Bdr. 12.
 hvat, *n.*, *pron. interr. et indefin.* — A) *interrogative, nom.* hvat = *quid?*

- acc.* hvat = *quid?* *cur?* — *Nom.* hvat *in interrogatione directa*, e. gr. hvat es þat drauma? Em. 1; hvat þrymr þar? Em. 2; Hlg. 3; Hkv. 3; enn hvat er til ráða L. 21; hvat er tíðenda? *quid novi?* L. 62 (*bis*); *eodem modo in interrogatione indirecta*, e. gr. fregna, hvat jofra fylgr þér Em. 7; Mhk. 28. *Similiter acc.* hvat *in interrogatione et recta et indirecta usurpatur*, e. gr. hvat mun vilja hann? Sk. 90; Sk. 22. 114; hvat þarf ek of slíkt at jaga? Mhk. 9; *cum conj.* hvat of dyldi þess hólðar? Ódr. 2; heyrði þat, hvat valkyrjur mæltu Hkm. 11; Hfl. 3; Bgl. 12; G. 31; Sk. 138. 195. *Dat.* hví = *cur?* hví nú? *cur nunc?* L. 62; hví *in interrog. directa, sequente indic.* Em. 6; Hkm. 12; L. 16. 65; Sk. 126; *sequ. conj.* Kkm. 22. — B) *indefinite*, hvat *quidvis, quodcunque*; vita vel hvat Em. 3. hvata (að), *v.*, *accelerare*; *celeriter absolvere*; skal mærd hvata Hfl. 16. hvati, *m.*, *concitator*; hjörleiks hvati *præliator* Hfl. 14. hvatlyndr, *adj.*, *animo promptus*; *strenuus*; hrinda hvatlyndum Þorkatli fyr bord R. 29. hvatr, *adj.*, *acer*; *fortis*; *strenuus*; með hilmi hvatum (*pro hvotum*) Isl. 13; málunautr hvats mildings Hlg. 8; hvatir skatnar, bragnar G. 17. 27; hofðingi hvatra drengja Jdr. 8. — *Neutr.* hvatt, *adv.*, *cito cursu* Hátt. 78. hválf, *n.*, *fornix*; *concameratio*; í musteris hválfi *sub concameratione templi* L. 36. hvárr, hvár, hvárt, *pron. adj.* — A) *interrog.*, *uter?* *Neut.* hvárt, *utrum*, *incipit interrogationem indirectam*, e. gr. veitkat hitt hvárt . . . eðr . . . Efd. 19. — B) *indefinite*, *et quidem* 1) = *uterque*; hvárr hjörva snyrtir R. 26; í hvára hönd sér Bdr. 11; þrír með flokki hvárum Jdr. 20; jafntrúr hvárra liði Mhk. 10; 2) = *utercunque, utervis*; þó at hváru *utut est* G. 32; Jdr. 3; at hváru Efd. 19; 3) = *alteruter*; hvórir (*pro hvárir*) drepa þar aðra Sk. 152. hvárrgi, hvárgi, hvártki l. hvárki, *pron. indef., neuter.* — Hvártki l. hvárki = *neque*; hvártki upp eðr niðr *nec sursum nec deorsum* R. 27; Hr. A. 8; hvárki blót né eiðar L. 71; L. 20; hvórki (*pro hvárki*) skrum né skjal Sk. 7; Sk. 37. 61. hvárrtveggja l. hvárrtveggi, *pron.*, *uterque*; á hvárritveggja hendi Bgl. 16; hvárttveggja *utrumque* Efd. 19; hváru tveggja (*tmesi divisum*) sprundi Þdr. 14. hveðra, *f.*, *femina gigas*; brynju hveðra *juria loricae i. e. securis*; Viðrir brynju hveðru *i. e. præliator* Rdr. 11. hveðrungr, *m.*, *gigas*; de Lokio Yt. 47, ubi hveðrungs mæri filia Lokii, *i. e. Hela*. hveim, *dat. sg. masc. pron. indefin.* * hva; hveim *cuique* Mhk. 10. hveldr, *vid.* hvelfa! hvelfa (fð), *v.*, *arcuare, concavare*; stétt á skörum hveldan (*pro hvelfdan ut concentui syllabarum satisfieret*) skeiðarhúf *conscendisti latus navis coassationibus convexum* Hr. A. 2.

hvelvala, f., vertebra rotunda; hvelvölur markar vertebræ campi, i. e. lapides Þdr. 6.

hverfa (fð), v., vertere; hverfði at sér mækis hlut Yt. 25.

hverfa (hvarf, horfinn), v., se convertere aliquo; hverfa at landi Vkl. 15; *hverfa til blóta* Vkl. 9; *hverfa fram procedere (in prælio)* Bgl. 3; *hvarf af lífi á munvega e vita subductus est ad sedes beatorum* Snt. 10; *hvarf frá Uppsölum ex Upsalia evanuit* Yt. 42; *hvarfat aptr domum non revertit* Vkl. 6; *horfinn foldar beinum i. e. lapidibus obrutus* Yt. 38.

hvergi, adv., nusquam; Hr. A. 12; Edr. 9. 32; Kkm. 22; L. 21. 30. 92; Sk. 108. 115. 161.

hverlōgr, m., liquor lebetis; í hverlegi gálga farms in liquore lebetis Odliniani, i. e. in carmine Hlt. 1.

hverr, hver, hvert, pron., et substantivi, sæpe quidem cum genitivo conjuncti, et adjectivi viribus fungitur. — A) interrogative; quis? quisnam? 1) in interrogatione directa; hverr Hkv. 22; Bgl. 10. 11; Hrfm. 18; L. 62; Sk. 31. 57. 69. 129; hver nom. f. sg. Sgdr. 6; G. 64; hver nom. pl. n. Vkl. 23; hverjum quibusnam L. 62. — 2) in interrog. indirecta; hverr Hkm. 1; Jdr. 8; Mhk. 29; Sk. 113; hvern Efd. 17; S. S. 2; hverjum dat. sg. L. 30; hver n. pl. nom. Sk. 203. — B) indefinite; quisque; quilibet; quicumque; omnis; nom. sg. m. hverr Yt. 43; Efd. 13; Edr. 3; Hr. A. 1; G. 66; Jdr. 8; Mhk. 2. 12. 16. 18. 25; Isl. 3; L. 74. 88. 99; hverr's quicumque G. 67; hverr er id. Mhk. 29; hverr sem id. Sk. 177; acc. sg. m. hvern Kdr. 1; L. 45; Sk. 79; dat. sg. m. hverjum Jdr. 9; L. 6. 20. 52; gen. sg. m. hvers L. 20. 32. 71. 93; Sk. 27; nom. sg. f. hver Edr. 17; acc. sg. f. hverja R. 13; dat. sg. f. hverri Hkv. 14; gen. sg. f. hverrar Hr. A. 6; Hr. S. 4; nom. et acc. sg. n. hvert Bgl. 7; G. 46; Bdr. 9; hvert sinn quacunque vice L. 81; dat. sg. n. hverju R. 3; Hr. S. 13; L. 40; Sk. 68. — Pron. hverr sæpe respondet vocabulo annarr. e. gr. hverr lá þverr of annan Kkm. 16; L. 21; Sk. 152; Edr. 17; af hverjum til annars L. 20; gørdir hvers sem annars facta omnium et singulorum L. 71; G. 46. — Neutr. hvert, adv., quorsum? L. 62.

hversu, adv., quomodo? hversu vegnar quomodo cedit? L. 8; Hkv. 15. 20; Kkm. 21.

hvervitna, adv., ubique; Jdr. 7. 30.

hvessimeidr, m., arbor acuens; hvessimeidr mordlinns qui ensen acuit, bellator R. 14.

hvetja (hvatta, hvattr), v., acuere; stimulare, impellere alqm ad alqd; c. acc. pers. et gen. rei, e. gr. hvetja ehn vigs Yt. 21; *at hvetja ehn heiman* Þdr. 1; *hvattir heiptar ad iram incitati* Jdr. 22.

hvé, adv., quomodo? In sententia primaria usurpatur, e. gr. hvé skal leggja? Hlg. 1; Bgl. 9. — Etiam in interrogatione secundaria, e. gr. heyra, hvé . . . Rdr. 1; Hkv. 7; Hr. A. 11; cfr Hkm. 18;

- Hfl. 3. 19; Bgl. 7; G. 8. 71; Hr. S. 3; ef vissi viðfarar ossar, hvé . . . Kkm. 26.
- hvikkvæði, *n., carmen incertae fidei*; ortu hermart hvikkvæði R. 34.
- hvíla (ld), *v., quiescere*; es hvílið jöfurr *ubi rex sepultus est* G. 26; G. 9; fólkit hvíldi hjá Sk. 43.
- hvíld, *f., pax; otium*; í hvíldum *in pace, in summo otio* Mhk. 7.
- hvína (hvein, hvininn), *v., stridere*; hein hvein Hlg. 19.
- hvítigr, *m., poculum; cornu patorium*; hvítings Horn *femina, regina* G. 37 (*cfr* hvítings bylgja *i. e. cerevisia*, Konráðs Rímur IV 38).
- hvítr, *adj., albus, candidus*; ek heyrða mey hvíta Hkv. 1; strengja heit til hvítrar dóttur Þorketils Jdr. 14; fiskastykkir fagrt ok hvítt Sk. 40; akrar hvítir *agri albicantes* L. 94; með hvíta glófa Sk. 87; Hr. A. 3; hvítum rítum Hátt. 73; hyr-Baldr hvítra skjalda R. 25; Hkv. 8.
- hvórir, *vid. hvárr!*
- hvórki, *vid. hvárrgi!*
- hvot, *f., incitatio; alacritas*; hinn 's hvot líkar *cui placet strenuitas* Hkdr. 2.
- hyggiliga, *adv., prudenter; caute*; létu hyggiliga Hkm. 11.
- hygginn, *adj., prudens*; Þorkatli hyggnum Isl. 5; hjal hyggins Mhk. 15; tæla marga hyggna Mhk. 20.
- hyggja, *f.* — 1) *mens, animus; cogitatio*; hyggju staðr *sedes animi, pectus* Snt. 2; hratt hyggju á flótta Efd. 2. — 2) *prudencia*; hyggju gegn Jdr. 43.
- hyggja (hugða; *part. hugðr, neutr. hugat*), *v.* — 1) *opinari; putare*; hykk (= hygg ek) *c. acc. et inf.* Efd. 3. 9. 25; Kdr. 2; Bgl. 5; Kkm. 5; Bdr. 11; Isl. 10; hykk fleygjanda frakkna mjök traðan (o: vesa) Hkdr. 6; eigi hugðak Ellu at aldralagi mínu (o: verða) *non credideram Ellam meæ vitæ finem impositurum* Kkm. 24; hykk, at *c. conj.* Jdr. 33; Mhk. 22. 24; hugðak, at skyldi Kkm. 28; hugði, at *c. conj.* Rdr. 8. — 2) *scire*; hykk höfuðsmenn hingat kvámu erkistóli G. 65; hygg rán leiðask rekkum þínum Bgl. 11. — 3) *cogitare; suspicari; reputare*; æðri, en þjóð of hyggi G. 62; sem fjandinn hugði L. 16; hugðir þú líkams lygðir? L. 65. — 4) *cogitare; velle; in animo habere*; (ek) hygg leyfa vin G. 9; hykk meir geta hríðar Isl. 7. — *Cum praeos. et adv. conjungitur* hyggja *e. gr.* hyggja á ehu = *de aliqua re cogitare*; hugðu á mjöðdrykkju Hkv. 11; hyggja at ehu = *cogitare de aliqua re, conspiciere alqd, e. gr.*, hugði at andsvorum Hkv. 4; hygg (ek) at því Snt. 13; Sigurðr, hygg at því G. 8; hugðu at Skíða *Skidium conspexerunt* Sk. 196; hyggja at (*adv.*), *animum advertere ad alqd*; hygg at, hvé Hfl. 3; hyggi at hvé Hfl. 19. — *Reflex.* hyggjask sibi *videri, putare se . . .*; ef einn hverr hyggst orðum skorda L. 92; hugðumk (= hugða mik) rísa Em. 1; hugðisk upp ganga í lopt

- G. 16; þúkans slægð hugðist von hrekkjum at blekkja L. 45; hyggjask umb = *considerare, meditari*, e. gr. hyggjumk umb Snt. 13. — *Part. præc.* hyggjandi *prudens, cautus*; seggir hyggjandi Hkv. 11. — *Part. præc.* hugðr, *neutr.* hugat; *animatus*; *animo affectus*; *sæpe est* = *bene animatus, benevolus, sincerus*; e. gr. annarr þegn mér hugðr Snt. 14; gatk bróðr hugðan at ferðar þýði Jdr. 1; Hallfreðr vann smíðat hugða drápu R. 34; *neutr.* hugat *ex animo, sincere*; mæla hugat Hfl. 14.
- hylhríð, *f.*, *procella tegminis*; hylja (*f.* = *tegmen*) reikar Heðins *tegmen capitis Hedinis, i. e. galea*; *itaque* hylhríð Heðins reikar *procella galeæ i. e. pugna*; *pl.* hylhríðar Þdr. 11.
- hylja (hulda), *v.*, *tegere, condere, celare*. *Refl.* hyljast *indui*, e. gr. ǫndin huldist góðu blóði Márju L. 31; *part.* huliðr l. huldr, e. gr. huliðr sandi *arena conditus* G. 25; huldr heyvi L. 35; af huldu *occulte* L. 39; hulin fornyrðin L. 98.
- hylli, *f.*, *favor, gratia*; hylli goðs *gratia divina* Edr. 11.
- hyr-Baldr, *m.*, *deus (Balder) ignis*; hyrr skjalda = *ignis clipeorum i. e. ensis*; hyr-Baldr skjalda *deus ensium, bellator* R. 25.
- hyrna, *f.* — 1) *cornu (securis)*. — 2) *rostrum (corvi)*; of hyrnu þerði Hkv. 4.
- Hyrningr, *m. pr.*, *affinis Olavi Tryggviadis* R. 21.
- hyr-Njörðr, *m.*, *deus (Njardius) ignis*; hóps hyr-Njörðr *vir auri prodigus* R. 35.
- hyrr, *m.*, *ignis*; hvártki flýr þú hyr né málm Hr. A. 8; hyrjar ljómi Hr. A. 12; hyrjar leistum *i. e. igneis soleis* Yt. 39; Þundar hyrr *ignis Odinis i. e. gladius*; kneyfir Þundar hyrjar *qui gladium vibrat, præliator* Vkl. 11; þing hjör lautar hyrjar *conventus ensium* Vkl. 22; hyrjar baugr *i. e. cisiium fulminans Thoris* Hlg. 14.
- hyr-tællir, *m.*, *qui ignem consumit*; unnað hyrtællir (*imesi divisum*) *ignem undæ consumens i. e. auri prodigus* Isl. 23.
- Hýmir, *m. pr.*, *Hymir gigas*; átrunnr Hýmis Hlg. 9; Hýmis — Ýmir Hkv. 2.
- hæð, *f.* — 1) *altitudo*; yfir himna hæðir *super excelsa cœlorum* L. 67. — 2) *dignitas*; hæð stóls vex G. 9.
- hæða (dd), *v.*, *deridere, contumeliâ violare*; heiðnir hæddu (Jesúm), hæddan slógu L. 49.
- hæfr, *adj.*, *præstans*; finna hæfra konung *invenire præstantiorem regem* G. 51.
- hældræpr, *adj.*, *calce feriendus (ignominiosum epitheton histrionum)*; hældræpir halir Hkv. 24.
- hæll, *m.*, *calx pedis*; vesa á hæl = ganga á hæl *gradum referre*; vasat á hæl hlið (= lid?) Bgl. 2; *si vera est lectio*; cfr ann. ad. h. l.
- hæstr, *vide hár*!
- hætta (tt), *v.*, *cessare, desistere ab aliqua re*; fýsumk hins at hætta Kkm. 29.

hætta (tt), *v.*, *periculo exponere*; *c. dat.* *hætta* elgjum meðiveðrs Hr. A. 7; *omisso dat.* *hætti* (= *hætti sér*) Efdr. 5.

hætttr, *adj.*, *periculosus*; *difficilis*; *c. dat.* *hætttr* vas Gota fjörvi (dr. 4; *hætttr* harmr Jdr. 14; *hætt* es at fréttta til hans Efdr. 19; Bgl. 13; G. 59.

hœfa (fd), *v.* — 1) *spectare ad aliquid*. — 2) *assequi, æquare*; ekki hœfði hildings mildi *liberalitatem regis nihil æquavit* R. 12. — 3) *convenire alicui, decere aliquem*; *c. dat. pers.* hugdjörfum hœfir Hkv. 21; þér hœfir Bgl. 10.

hœfir, *m.*, *bos, taurus*; hjörr hœfis cornu Yt. 28; hœfis hausfleinn Isl. 16.

hœgr (hægr L.), *adj.* — 1) *placidus*; höfginn hægr L. 12. — 2) *facilis, affabilis*; ekki var hann hœgr Mhk. 7. — 3) *æquabilis*; hægar rásir dægranna *æquabiles cursus dierum* L. 67. — *Compar.* hœgri (hægri) *dexter*; til handar hægri L. 68.

hæla (ld) (hæla Sk.), *v.*, *laudibus efferre*; *c. dat.* skylt er því at hæla Sk. 31.

Hæli, *n.* (?) *pr.*, *arx in Normandia sita (hodie Mont St Michel)*; á Hæli Vkv. 10.

hæliböl, *n.*, *noxa gloriosa*; ryðs hæliböl *noxa ferruginis famosa, i. e. cos Rungneri* Hlg. 20.

Hœnir (Hænir Sk.), *m. pr.*, *deus ex genere Ansium*; Hœnis vinr *i. e. Loki* Hlg. 3. 7; hugreynandi Hœnis *id.* Hlg. 12; hann barði Hæni í hel Sk. 179.

hæverskr (hæverskr), *adj.*, *urbanus*; *decorus*; hæversk læti Sk. 68.

höðr, *m.*, *pugna*; *bellum*; stöðva höð *sistere pugnam* Rdr. 10.

höfðingi, *m.*, *dux*; *princeps*; *prætor*; höfðingi drengja Jdr. 8; Jdr. 9; höfðinginn engla ok manna (*deus*) L. 28; sögðu Ármóð vesa höfðingja Jdr. 21; höfðingjar hraustir Jdr. 20; frágum fimm höfðingja sitja at Jómi Jdr. 6.

höfgi, *m.*, *sopor*; höfginn rann á þenna heimsstýranda L. 12.

höfn, *f.*, *portus*; hrein höfn Hrfm. 5; höfnum fjarri *procul a portubus* R. 14.

höfuð, *n.* — 1) *caput*; sló höfuðit á Sk. 128; fell at höfði *præceps cecidit* Rdr. 4; ór höfði auðar beiði G. 37; ór höfði prest G. 59; kom breiðu höfði und . . . *latum caput condidit sub* . . . Þdr. 17; höfuð ok hendr manna Bdr. 5; heiðingjar skóku höfuðin L. 53; at höfðum bragna Vkl. 16; Hkv. 10; Bgl. 13. — 2) *homo*; höfuð heiptrækt *homo vindex* Yt. 49. — 3) *caput*; *princeps*; máttigt höfuð áttar yðvarrar (*de Olavo Sancto*) G. 8; höfuð vina *amicorum principes, amici præstantissimi* Bj. 1. — 4) *rostrum navis*; með gínöndum höfðum Hkv. 7.

höfuðbaðmr, *m.*, *progenies*; *acc.* höfuðbaðm Yt. 54.

höfuðdróttning, *f.*, *princeps reginarum*; höfuðdróttningin L. 54.

höfuðengill, *m.*, *archangelus*; höfuðengillinn (*Gabriel*) L. 29.

höfuðfetill, *m.*, *frenum*; með höfuðfetlum Yt. 18.

höfuðjofurr, *m.*, *princeps regum* Kdr. 5. 8. 10 (*ubi vox per tmesin scripta est*).

höfuðkirkja, *f.*, *templum cathedrale*; höfuðkirkjur virki skryddar Edr. 25.

höfuðniði, *m.*, *cognatus primarius*; *gen. sg.* höfuðniðja; Randvés höfuðniði *cognatus Randveri*, *i. e. pater Randveri*, *Ermanaricus*; rann Randvés höfuðniðja Rdr. 3.

höfuðsár, *n.*, *vulnus capiti inflictum*; höfuðsára ógnarbára *i. e. cruor* Hr. S. 9.

höfuðskáld, *n.*, *princeps poetarum*; *acc. pl.* höfuðskáld G. 12.

höfuðskjöldungur, *m.*, *rex augustissimus*; *gen. pl.* höfuðskjöldunga Edr. 11.

höfuðsmaðr, *m.*, *vir illustris*; *acc. pl.* höfuðsmenn heims (*de papa et cardinalibus*) G. 65; vegr (*honor*) höfuðsmanna Isl. 22.

höfuðstafn, *m.*, *cervix*; *calva*; á höfuðstafni hrafni *in capite* (*alii: in rostro*) corvi Hfl. 11.

höfugligr, *adj.*, *gravis*; ekki höfugligr *gravis dolor* Snt. 2.

höfugr, *adj.*, *gravis*; hildingr þá höfgan auð í golli rauðu *rex graves rubri auri divitias accepit* Edr. 30.

högg, *n.*, *verber*; *plaga*; höggit ball honum Sk. 163; hann fékk högg Sk. 125. 178; hart högg Jdr. 26; höggit það Sk. 126; bíða höggs Hlg. 17; höggin þrjú Sk. 130; Sk. 167. 168; geirviðir höggum rammir *pugnatores validos ictus inferentes* Jdr. 25.

högggrammr, *adj.*, *validos ictus inferens*; Jdr. 34.

höggva (hjó, höggvinn), *v.*, *cædere*; *percutere*; *ferire*; höggva bú þegna Bgl. 11; Jdr. 42; *c. dat.* höggva þorðum í gras Isl. 12; hann höggr jötuninn Sk. 173; skatnar höggva í skjöld Hkv. 21; hverr veit, nema höggvi kónginn Sk. 129; hjó þjóðir Ódr. 9; hjó birki barklaust Ódr. 5; hjó stórt Isl. 26; hjó til Skíða höggin þrjú Sk. 130; Sk. 155. 170; hjoggum vér með hjörvi Kkm. 1 *sqq.*; heggr lá höggvinn Efd. 6; hlympél hreggi höggvin Þdr. 6; höggna hendr Rdr. 4.

Hogni, *m. pr.* — 1) *regulus maritimus*; í Hogni Rdr. 10; Sk. 88. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 126. 176. *Ejus nomen in circumlocutionibus ad res bellicas spectantibus sæpe usurpatur, e. gr.* Hogni mæri *i. e. Hildir Bellona, pugna*; *est itaque hjól Hogni meyjar clipens* Rdr. 2; Hogni meyjar viðr arbor *pugnæ i. e. bellator* Hlt. 9; Hogni hrærr *arundo Hognii, gladius* Yt. 38; Hogni váðir *lorica* Hkdr. 2; Hogni kúfl *i. e. galea* Kkm. 10. — 2) *filius Gjuki*; Sk. 84.

hóldr (*apud recentiores hóldr*), *m.*, *colonus liber*; *proprii agri arator*; *civis*; *vir*; *acc. sg.* hóldr Isl. 25; *nom. pl.* hóldar (*l. holdar*) Ódr. 2; R. 5. 17; Edr. 23; Hr. S. 12; Sk. 37. 198; *acc. pl.* of hólda *inter viros* Kkm. 15; Jdr. 30; Isl. 20. 26; Hrfm. 19; Sk. 83; *dat. pl.* hóldum G. 6; *gen. pl.* hólda Hkv. 8; Gldr. 7; Em. 1;

Vkl. 4. 12; Bgl. 12; R. 1. 9; Edr. 22. 27; G. 4; Kkm. 6; Hr. S. 9; Sk. 152.

Hølgabrúðr, *f.*, *Holgii filia, Thorgerda*; frá Hølgabrúði æða el Jdr. 32.

Hølgi, *m. pr.*, *Holgius, rex Halogalandiæ*; (mær) Hølga ættar *virgo ex Halogalandia oriunda* Hkv. 14.

høll, *f.*, *ædes; aula*; høll bifðisk Þdr. 17; L. 90; gakk í høll Em. 7; Sk. 90; frá Herjans høllu Kkm. 29; Óðins høllu nærri Sk. 66; inst í høll (*dat.*) Sk. 71. 73; Sk. 184; í hæstri hall (*pro høll*) Krists *in cælo* G. 11; und høll sólar *sub æde solis, sub cælo* R. 10. 11 *cett.*; til hallar Hkm. 14; G. 5; Kkm. 25; Sk. 107; á hallar gólfi Sk. 148; veðrs hallar (*i. e. cæli*) vísi G. 2; geisli goðs hallar *radius aulæ divinæ i. e. Olavus Sanctus* G. 7; hallar gandr *l. lífgalli i. e. ignis* Hr. S. 10; Hrfm. 11; hávar hallir fellu Hr. S. 11; Edr. 22; varða hallir Hr. A. 12; gallopnis hallir *ædes aquilæ, rupes, unde* manntælir halla gallopnis *i. e. Thor* Þdr. 3.

hønd, *f.* — 1) *manus*; hønd Óláfs vann þræl goðs heilan, G. 61; styttta hønd Bgl. 12; í hvára hønd sér Bdr. 11; rétti skítta hønd Sk. 123; ór siklings hendi Hkm. 5; með hamar í hendi Sk. 46; á hvárritveggja hendi Bgl. 16; *nom. acc. pl.* hendr Hlg. 7; Bdr. 5; Rdr. 4; Edr. 8; í høndum Hlg. 7; handum (*pro høndum*) Bgl. 6; handa hrapmunnum *i. e. digitis velocibus* Þdr. 16. — 2) *lacertus, brachium*; hafði und hendi *sub ala portavit* R. 28; miklar hendr ok síðar Sk. 8. — 3) *vires; robur*; hergauts hendr *vires præliatoris* Snt. 11; herr neytti handa *exercitus vires intendit* Bdr. 6. — *E voce* hønd, *cum præpositione quadam conjuncta, novæ præpositiones, quas compositas appellamus, oriuntur; hæ vel cum dat. vel cum gen. conjungi solent; e. gr. af guðdóms hendi divinitus* L. 23; bera af hendi *proferre* Hdr. 9; koma at hendi ehm *invadere in aliquem* Yt. 37; Jdr. 14; ganga á hønd ehm *alicui se dedere* Edr. 21; fara á hendr Dönum *adversus Danos ferri* Kdr 3; standa á hendi mér *mihi instare* Snt. 18; binda harm á hendi ehm *aliquem dolore impedire* Jdr. 3; fyr hønd ehs *nomine alicujus, pro aliquo* Rdr. 11; til hægri handar guðs *ad dextram dei* L. 68; þér til handa *ad te, tibi* Hr. A. 3; L. 26.

Hørdar, *m. pl.*, *incolæ Hordalandiæ; gen.* Hørða Hkv. 14; Vkl. 6. 17; Hr. A. 1; R. 34; G. 15. 21. 39. — Hørdar *viri universe* Þdr. 11 *dicuntur, ubi* Hørdar harð-Gleipnis borðs *viri a Fennero oriundi, i. e. gigantes*; bard Hørða harðgleipnis borðs *terra gigantum* Þdr. 11.

Hørdavinr, *m.*, *amicus Hordensium; de Olavo Tryggvii filio* Ódr. 1. horgbrjótr, *m.*, *demolitor delubrorum* Ódr. 3.

høgr, *m.*, *delubrum (non tectum)*; hafa brúna hørg (*i. e. caput*) borinn Yt. 28; brenna blóthus ok hørga R. 9; hørga herr *populus delubrorum, i. e. populus ethnicus, pagani* Edr. 19.

- Hörn, *f. pr.*, *nomen Freyæ deæ*; hvítings Hörn *dea pocula ministrans, i. e. femina (de matre Sigurdi Hierosolymipetæ)* G. 37.
- horr, *m.* — 1) *linum; linteum*; hórvi príðr *linleo ornatus* R. 35. — 2) *nervus arcus*; hórvar báru orvar af bogum *nervi sagittas ex arcubus expulerunt* Hfl. 13. — 3) *laqueus lineus*; hórva Sleipnir *equus laqueorum, i. e. patibulum* Yt. 22.
- høsfjaðri, *adj.*, *cæsius plumis*; (enn) høsfjaðri *cineraceus (volucris), i. e. corvus* Hkv. 4.
- høss, *adj.*, *cæsius; canus*; Úlfr enn høsvi Em. 6; bera høsvan serk hrisgrimnis Hlt. 8.
- høttr, *m.*, *petasus; pileus*; herjans høttr Sk. 60; grár høttr *petasus cineraceus i. e. galea*; laust grán høtt á greypum hreini gnípu Þdr. 13.
- høtuðr, *m.*, *osor*; varrbáls høtuðr *inimicus auri, vir liberalis* Hr. S. 1.

I.

- iðgjöld, *n. pl.*, *remuneratio, pretium*; sunar iðgjöld Snt. 16.
- Iði, *m. pr.*, *gigas quidam, filius Olvaldi, frater Thjassii*; Iðja *glysmál splendida loquela Idii, i. e. aurum (cfr SnE, AM I 214)* Bj. 4; Iðja setr *vocatur Gandvikia* Þdr. 2.
- iðr, *n. pl.*, *exta; viscera*; um blásin iðrin L. 77; í iðrum glaðrar jungfrú L. 31.
- iðran, *f.*, *pœnitentia*; fyr iðran sanna L. 83.
- iðri, *compar. (= innri), interior*; sár en iðri *vulnera interna, i. e. peccata* Edr. 28.
- Iðunn, *f. pr.*, *Iduna dea*; Ið-unn *tinesi divisum* Hlg. 10.
- iðvandr, *adj.* — 1) *sedulus, gnavus* R. 24. — 2) *bonus, optimus*; iðvandr Krístr G. 4.
- if, *n.*, *dubium*; plur. hver sé if, nema . . . Vkl. 23.
- iflaust, *adv.*, *sine dubio, certo*; G. 4. 71.
- ifunarlaust, *adv.*, *sine dubio, indubitate* L. 50.
- il (*gen. sg. iljar, n. pl. iljar*), *f.*, *planta pedis*; fló und iljar Hlg. 17; ilja blað Rdr. 1; ilja brú fjalla Finns *pons plantis gigantis subjectus, i. e. clipeus* Hlg. 13; ilja gaupn *vola plantarum* Þdr. 3.
- Il, *f. pr.*, *insula quædam Scotiæ ab occasu solis sita; acc. Il* Hrfm. 7.
- ilbleikr, *adj.*, *pede pallido, fulvo*; dat. sg. ilbleikum orra G. 43.
- illa, *adv.*, *male; vix, ægre*; illa er talat Sk. 119; Mhk. 18. 24; eigi líka sér illa *sibi minime displicere* Jdr. 13; unir við illa *ægre fert* L. 15.
- illmæli, *n.*, *contumelia verborum*; reka illmælis Isl. 23.
- illr, *adj.* — 1) *malus*; hugr manna gørisk illr G. 58; illr af aurum *propter divitias malignus* Jdr. 36; illur gørdist kuðr Sk. 34; enn illi Ása-Þórr Sk. 46; ilt mein Efd. 26; él et illa Jdr. 32; við illan

draum Rdr. 3; af illum draumi Sk. 44; gjalda óráð illri þjóðu R. 8; gerask ehm at illu *malo esse alicui* Edr. 15; ills þegns efni Snt. 11; batna illra meina Sk. 202. — 2) *difficilis*; þeygi var sjá aflausn ill Mhk. 29; ilt vas eins at gæta Kkm. 8; Kkm. 22; Jdr. 26.

illúðigr, *adj., iniquus, malevolus; c. dat.* illúðigr oss Hkm. 15.

ilma (*md*), *v., fragrare*; grös ilmandi L. 93.

Ingi, *m. pr., rex, filius Haraldí Gilli*; fyr Inga G. 8. — *Etiam pro appellativo usurpatur* Ingi l. ingi = *rex*; *e. gr.* óþjóðir Inga *improbi populi regis (Scotiæ)* Hrfm. 15; *dat. sg.* þrekhvössum inga (*de rege Constantinopolitano*) G. 49.

Ingibjörg, *f. pr., filia Thorketilli "Leira"*; *acc.* Ingibjörgu Jdr. 45.

Ingifreyr, *m. pr., Freyer deus*; áttir Ingifreys *cognati Freyeri, i. e. dii Anses* Hlg. 10.

Ingjaldr, *m. pr., rex Upsaliensis*; *acc.* Ingjald Yt. 39.

-inn, -in, -it, *articulus substantivis suffixus, rarius apud veteriores, sæpius apud recentiores (Lilja, Skíðaríma cet.) invenitur. Etiam in vocativo formæ suffixo præditæ usurpantur, e. gr.* yfirbjóðandinn engla ok þjóða L. 1. 100; mildin sjálf! L. 95; *cfr* orva lundrinn ríki! Sk. 26; seima lundrinn fríði! Sk. 92. *In ejusmodi locis inn potius tamen ad adj. referendum est.*

inn = hinn (*art. præpos.*), *e. gr.* Sk. 180.

inn, *adv., intro; intus, intra*; inn koma Em. 3; Sk. 46; ganga inn Isl. 8; inn í höll Sk. 184; *cfr* Em. 4; L. 78; Sk. 77. 185. 186. *Compar. innar*; hrukku innar *in interiores recessus atrii fugitarunt* Sk. 182; Sk. 108.

inna (*nt*), *v.* — 1) *palam pronuntiare, proferre; referre, narrare*; inna út alla gleði *eloqui omne gaudium* L. 64; R. 29; G. 56; Sk. 93; mál, sem innik G. 7; innir til við Skíða *Skidium alloquitur* Sk. 166; sem int er mér Sk. 10. — 2) *facere; præstare*; innist ekki annat gott L. 2; ógnar innendr *i. e. bellatores, viri* G. 51.

innan, *adv. et præp.* — A) *adv., intus, intro*; (hirzla) innan hol sem kista Sk. 14; Hdr. 4. 7; G. 29; L. 27; Sk. 13; innan í lypting Hr. A. 7; innan í einum ormi L. 15; um hjartat innan *intus circa præcordia, i. e. circa intima præcordia* L. 80. *Cum præp. fyr conjungitur* innan (*vide* fyr); fyr innan *c. acc. = intra* G. 13. — B) *præp. c. gen., intra*; innan borðs *intra navis latera* Efd. 14; Hr. S. 15; innan lands Bgl. 11; innan hirdar L. 48.

innanlands, *adv., in patria, in ipso regno* Hr. S. 18. 21.

inndrótt, *f., satellites aulici*; Hr. A. 9; við inndrótt sína Hkv. 15.

inni, *adv., in ædibus, sub tecto*; hér inni Hkm. 16; úti ok inni L. 1; Yt. 33; Hkv. 6; L. 27; Sk. 91.

inni, *n., ædificium, habitaculum*; öll innin Hr. S. 11.

innmáni, *m., luna, quæ intus est in aliqua re*; ennis innmáni *luna fronti inclusa, i. e. oculus* Hdr. 3.

innsigli, *n.*, *sigillum*; *signum*; at haldnu insigli *salvo signo* L. 33.
innstr *l.* instr, *adj. superl.*, *intimus*; Ívarr sitr instr Sk. 79; af
innstum rótum L. 50; inst í holl *in intima parte atrii* Sk. 71. 73.
Innþrændir, *m. pl.*, *incolæ Thronðheimiæ interioris*; *dat.* Inn-
þrændum G. 17.

Í.

í, *præp. et adv.*, *in*; *inter*; *ad*; *cum*; *etc.* — 1) *Præp. í = in, c. dat.*
conjungitur, ubi de loco, quo aliquis l. aliquid est, de statu cujusvis rei
l. personæ, de temporis momento, simil., sermo est. — 1) *Usurpatur*
igitur í præpositio ad locum, ubi est l. fit aliquid, indicandum;
scæpissime cum nom. propr. locorum, e. gr. í Limafirdi Yt. 22;
í Nóregi Yt. 51; *í Valhöllu* Hkm. 1; *í Danmarku* Odr. 5; Yt. 44;
Hkv. 7; Hlt. 3; Vkv. 2. 4. *cet.*; Bgl. 8; Edr. 4. 30; G. 31. 34;
Kkm. 2. 4. 6 *cet.*; Hr. S. 10; L. 27; Sk. 7. 35. 188; *eodem modo*
cum nomin. locorum appellativis, velut í ranni Rdr. 3; G. 10;
í heimi Hr. A. 9; G. 2; L. 12. 19. 36. 70; Sk. 116; *cfr* Rdr. 11;
Yt. 7. 34; Hkv. 16; Gldr. 8; Hkm. 6; Odr. 4; Bgl. 17; Hr. A. 8. 12;
R. 26. 31; Edr. 2. 19. 22. 29. 31; G. 11. 23; Kkm. 10. 20. 24. 29;
Mhk. 5; Hr. S. 6. 11. 14. 16; Hrfm. 2. 13. 20; L. 1. 36. 69. 100;
Sk. 36. 40. 56. 68. 71. 73. 75. 91. 110. 184. *Etiam cum nominibus*
animantium, in quibus aliquid inesse dicitur, vel cum appellationibus
partium corporis l. animæ, quibus aliquid retentum vel quasi inclu-
sum esse putamus, præpositio í usurpatur, v. c. í Högna Rdr. 10;
í Ellu Kkm. 27; *í syni mínum* Snt. 11; *í honum* Sk. 34. 100;
í høndum Hlg. 7; *í hendi* Sk. 46; *í hausi* Hlg. 19; Hkv. 5; *í fjörn*
stollum Bdr. 7; *í tønnum* Sk. 155; *í brjóstum, brjósti* L. 48. 78;
Sk. 58; *í hjarta* L. 95; *í klóum* Hkv. 3; *í hug* Mhk. 4; *í óðar*
ranni Sk. 6. *Pariter alia, quibus aliquis l. aliquid continetur, circum-*
clatur, circumfunditur, per præp. í c. dat. indicantur, v. c. í geml-
isham Hlg. 2; *í einum ormi* L. 15; *í reiðu* Sgdr. 3; *í dreyra*
Hkm. 15; Kkm. 9; Jdr. 40; Isl. 10. 13; *cfr* L. 9; Rdr. 4; Hkdr. 8;
Efd. 15; Isl. 14; Kkm. 2; Hkm. 7; Jdr. 31; Isl. 7; L. 2. 3. 22.
31. 53. 54; Sk. 132. 199. — 2) *í = inter*; *í Suðreyjum inter Hebrudes*
Hrfm. 10; *í liði Girkja* G. 44; *í fólki* Jdr. 26; *í flokki* Bgl. 2;
í flóttu Hr. S. 8. — 3) *Hac præpositione c. dat. etiam significatur,*
qua tempestate, (cfr infra mom. 8) aliquid factum sit, e. gr. í byr
vento secundo Kdr. 7; Jdr. 33; *í veðri óðu* Edr. 5; *í öldugangi*
Edr. 16; *í logni* Mhk. 13; *í hreggi* Mhk. 21; *í fýlu ok frosti, í*
myrkri L. 73; *í bylja kasti* L. 81. — 4) *Conditio, status, affectus, quo*
aliquis l. aliquid utitur, per præp. í c. dat. exponitur, v. c. í kunnleik
Hkv. 19; *í bróður stað* Snt. 16; *í fóstum þökk duro animo* Snt. 18;
í hæstri fríðarsýn G. 63; *í vesa í vexti* Kkm. 10; *í hvíldum* Mhk. 7;

í kyrðum Hr. S. 5; L. 1. 6. 21. 77. 79. 81. 82. 86. 91. 99. 100; Sk. 28. 128. 195. — 5) *Res l. ratio, qua aliquid efficitur, præp. i cum dat. significatur, e. gr. lét skella í hólki* Sk. 130. 151; *í slíku talibus rebus* L. 42; *í hófi moderate* Bgl. 12; *í prýði pulchre* L. 7; *í skyldu ex debito* L. 14; *í svaranna reikan in vacillatione respondentium* L. 17. *Sæpe de variis modis loquendi et de concinnitate verborum, velut í orðum (= með orðum)* Sk. 4. 12. 98; *í kvæði* L. 92. 98; *cfr* Hr. A. 1. 11; Edr. 4; G. 57; L. 3. 95. 97. — 6) *Ad ea, ex quibus aliquid constat, significanda præp. i cum dat. usurpatur, v. c. auðr í golli rauðu* Edr. 30; *eining í þrennum greinum* L. 1. 100; *miskunn í holdgan þinni* L. 32. — 7) *í cum dat. = abl. respectus apud Latinos, et sic quidem cum adjectivis conjungitur, e. gr. hvass í greinum* Sk. 9; *hagr í smidju* Sk. 82; Sk. 83. 124; *minni í herðiraunum* Jdr. 8; *í skærleik, í vegsemd* L. 7; L. 25. — 8) *Tempora, quibus accidit aliquid, per præp. i cum dat. indicantur, v. c. í sumars broddi* Edr. 5; *í sólroð tempore matutino* Hátt. 77; *í kveldi* Sk. 108; *í umbúð* Mhk. 19; *í för* Hlg. 13; Isl. 9; Edr. 12; Sk. 94; *í andláti Jesú* L. 60; Bgl. 14; G. 64; L. 6. 59. 64. 66. 70; Sk. 160; *í her in bello* Kdr. 2; *í boð* Efd. 10. 18; *cfr* Hkv. 21; Ódr. 4; Kkm. 5. 11, *et sic sæpissime in pugna circumlocutionibus, velut í sverða flaumi* Rdr. 3; *í dyn* Skoðglar Gldr. 5; *cfr* Hkm. 8; Hlt. 9; Hfl. 8; Sgdr. 2; Vkl. 1; Efd. 4. 24; Hr. A. 8. 14; R. 22; G. 13. 52. 53. 54; Kkm. 18. 22. 23; Jdr. 29. 30; Isl. 5. 13. 17; Hr. S. 8; Sk. 147. — II) *Præp. i = in, ad, cum accus. conjuncta motum ad locum significat. — 1) Hæc igitur constructio sæpe sequitur verba l. locutiones, quibus notio aliqua motus inhæret, velut verba movendi, ferendi, jaciendi, mittendi, feriendi, eundi, proficiscendi, veniendi, cadendi, dissiliendi, simil.; velut c. verbis bera* L. 91; Hr. A. 7; *berja* Jdr. 32; Sk. 179; *beygjast* L. 66; *binda* L. 64; *bíta* Kkm. 10; *bjóða* L. 64; *sjálfbodinn í sess* Sk. 92; *blekkja* L. 45; *bregða* Hkm. 5; *bresta í tvau* Efd. 28; *bresta af rót í kvistu* L. 20; *detta* Sk. 164; *dreifast* L. 72; *falla* Kkm. 3. 19; Jdr. 33; Sk. 104; *fara* Bgl. 9; Hkm. 2; L. 16; Sk. 165; *fá slag í augat* Sk. 139; *feta* L. 92; *fleygjja* Sk. 179; *færa* L. 5; Sk. 174; *ganga* Vkv. 13; R. 27. 28; Edr. 11; G. 16; Jdr. 26; Isl. 21; Sk. 90; *ganga ehm í drauma* G. 28; *ganga í hag, vil* Sk. 64. 116; *gefa* Sk. 104; *geysa* Hr. A. 2; *girnask* Mhk. 27; *grípa* Jdr. 27; *hafa, hafa út*, Yt. 19; Sk. 103; *halda* Hr. A. 10; *hefja upp* Snt. 20; *herða herferðir* Hrfm. 14; *hlaupa* Yt. 2; *hníga* Bj. 7; *hvína* Hlg. 19; *hrinda* Hr. S. 11; *hoggva* Hkv. 21; Isl. 12; *kasta* Sk. 42; *kljúfa* Sk. 145; *koma (transit.)* Hlg. 9; G. 65; *koma (intrans.)* Em. 2. 3; Snt. 13. 17; Vkl. 5; Hr. A. 4; L. 23; Sk. 38. 46. 66. 146. 170. 172. 188; *leggja* G. 22; Kkm. 13; Sk. 67. 114. 165; *leggjask* Mhk. 24; *leiðast* L. 62; *leita* Mhk. 29; *líða* L. 27; *ljósta* Þdr. 15. 17; *lúta* Isl. 25; *nema* Bdr. 11; *pressa* L. 10; *reka* L. 19. 73;

Sk. 162; senda Hr. S. 18; setja Edr. 27; L. 96; Sk. 195; skjótast Sk. 141; slá Sk. 168; slongva G. 45; sofa í hel Mhk. 8; steypa L. 72; stinga Hkv. 10; Sk. 175; svíkja L. 43; sækja Mhk. 7; sokkvask L. 9; taka Sk. 156; tæla Sk. 2; vaða Hkv. 20. — 2) *Apud recentiores i cum acc. nonnumquam pro i cum dat. usurpatur, v. c.* í bringu ok herðar L. 56; í lopt Sk. 43; í hana Sk. 194. — 3) *Temporalem quoque vim habet præp. i cum acc., e. gr. i sinn et fimta R. 31; i kveld Sk. 50; i gærkveld Sk. 32; i alla nótt Sk. 190.* — III) *Cum adv. sunder præp. i coniungitur Edr. 7; Sk. 67. 152. 193* — IV) *Absolute l. adverbialiter i usurpatur Mhk. 3; Sk. 38. 69. 103. 106; þar i Sk. 121. 197.*

íbyggvari, *m., incola; dat. pl. íbyggurum L. 71.*

Ífa, *f. pr., fluvius quidam; acc. Ífu Kkm. 4.*

íffjorr, *adj., cui vita inest; vivus; reyks rosnur trað Ingjald íffjorvan Yt. 39.*

ífrá, *præp. = frá; sæpissime cum adverbis, v. c. utar ífrá Sk. 74. 80. 81. 82. 84; ofan ífrá Sk. 170.*

ílendr, *adj., in terram egressus; redux; Kdr. 8.*

ímunbörð, *n., tabula pugnae (imun. f., pugna), clipeus; imunbörðs veðrgæðir Vkl. 10.*

ímundis, *f., dea pugnarum præses; nom. pl. imundisir (imesi divisum) Hlg. 17.*

Írar, *m. pl., Hiberni; gen. pl. Íra Ödr. 9; R. 6; Kkm. 19.*

Írland, *n. pr., Hibernia; stýra Írlandi Kkm. 16.*

ísabrot, *n., fractio l. dissolutio glaciei; tempus, quo glacies diffringitur, ver, æstas; við ísabrot æstate Hfl. 1 (alii vertunt: ísabrot, f., = ísa braut, via, terra glacialis, i. e. Islandia).*

Ísaland, *n. pr., Islandia; á Ísalandi Sk. 95. 96.*

ísarn, *n. pl., tela (ferrea); ísarn glumðu Hkv. 8.*

ísarnleikr, *m., ludus armorum; pugna; at ísarnleiki Hlg. 14.*

Ísland, *n. pr., Islandia; R. 11.*

íss, *m., glacies; íss randa glacies circulatorum, i. e. clipeus Hlg. 17; traudla 's gengt á ís of vár Mhk. 12.*

ísugr, *glacialis; ísugar báru Jdr. 16.*

Ísungr, *m. pr., rex quidam; Ísungs synir Sk. 81.*

ítr, *adj., splendidus; eximius, præstans; ítr Óláfr G. 7; Þdr. 17; R. 21; G. 21; Isl. 15; c. gen. ítr lista artium peritus R. 11; leysa ítran brag G. 71; G. 54; við ítra inndrótt Hkv. 15; Hkdr. 6; Jdr. 4; ítrum Óláfi G. 1; G. 66; vinir ítrs jofurs Efd. 14; G. 47; ítrir menn Edr. 4.*

ítrból, *n., sedes splendida; splendidum cubile; ítrból sólar i. e. cælum, et gramr sólar ítrbóls deus R. 33; ítrból dalreyðar aurum, quare eyðir ítrbóla dalreyðar vir liberalis Hrfm. 7.*

ítrfermdr, *part. compos. (ferma = onerare), splendide onustus; réð ítrfermdum Ormi Efd. 16.*

- ítrgeðr, *adj.*, *generosus*; lof ítrgeðs Óláfs G. 10.
 ítrmaðr, *m.*, *vir nobilis*; ítrmanns konan *femina generis nobilitate clara* Jdr. 15. 19. 23 *cet.*
 íprótt, *f.*, *ars, virtus*; gafumk (= gaf mér) íprótt Snt. 23; hersa íprótt *ars ducum, ars militaris, et hugar hersa ípróttar animus bellicosus* Þdr. 13; *acc. pl. ípróttir fortia facta* Hkv. 1; R. 25.
 Íva, *f. pr.*, *fluvius Jotunheimiae*; Ívu nes *promontoria prope Ivam* Þdr. 12.
 Ívarr, *m. pr.* — 1) *rex, cognomine enn Víðfamni*; Sk. 73. 79. 137. 138. 139. — 2) *beinlausi appellatus, filius Ragnaris loðbrókar* Kdr. 11.

J.

- Jaðarr, *m. pr.*, *regio Norvegiæ*; of Jaðar Hkv. 11; at Jaðri Jdr. 17.
 jaðarr, *m.*, *extremitas; ora, margo; regio*; með Blálands jaðri Hr. S. 21; jorð með jaðri élsnærðum *terram cum ora procellis afflicta, i. e. totius regni fines* Hátt. 79; und sólar jaðri *sub regione solis, sub cælo* Efd. 13.
 jafn (jöfn, jafnt), *adj.* — 1) *æqualis; par bonitate*; skinn gærðusk jöfn *pelles factæ sunt æque pulchræ* R. 30 — 2) *æquus*; hitt telk jafnt *id æquum censeo* Kkm. 23. — 3) *talis, tantus*; engi vurðu jöfn tíðendin *nulla exstiteret tanta nova* L. 34. — *Neutr. jafnt pro adv. = perpetuo; æque*; jafnt of allan aldr Bgl. 16; jafnt sem *perinde ac* Hr. A. 9; jafnt ok síðan *æque atque exinde* L. 6.
 jafna (að), *v.*, *æquare*; jafnask við ehn Edr. 29.
 jafnaldra, *adj.*, *æqualis*; *ejusdem spatii temporis* teygði tvá jafnaldra tíma *extendit tempora bina et æqualia* L. 6.
 jafnan, *adv.*, *perpetuo; assidue; semper*; R. 17; Kkm. 25; Mhk. 2. 4. 19. 23. 26; L. 77.
 jafngóðr, *adj.*, *æque bonus*; Hkm. 20; Hr. S. 1.
 jafnmargr, *adj.*, *totidem*; *acc. pl. m. jafnmarga* Jdr. 39.
 jafnstórr, *adj.*, *æque magnus*; ráða jafnstórt *similia efficere* Edr. 14.
 jafntrúr, *adj.*, *æquus; æque fidus*; Mhk. 10.
 jafnvel, *adv.*, *æque bene; tam bene*; Sk. 112.
 jaga (að), *v.* — 1) *persequi; insectari; urgere*. — 2) *multis verbis disputare, contendere*; at jaga of slíkt Mhk. 9.
 jall, *m.*, = jarl; Hálfðan jall Sk. 176; hjá Andra jalli Sk. 81.
 Jamtr, *m. pl.*, *incolæ Jamtlandiæ in Suecia*; Jamta kindir Ódr. 4.
 jara, *f.*, *pugna*; jöru drótt Gldr. 3; Hfl. 19.
 jarðbelti, *n.*, *cingulum terræ, i. e. mare*; gjálfr jarðbeltis Hrfm. 1.
 jarðbyggvir, *m.*, *incola prædii, possessor fundi*; und einum jarðbyggvi Vkl. 24.
 jarðligr, *adj.*, *terrestris*; jarðlig tunga L. 26.
 jarðráðandi, *part. comp.*, *prædiator*; *pl. jarðráðendr* Hlt. 11. 13.

jardríki, *n.*, *orbis terrarum*; á jardríki *uspiam locorum* G. 62.

jarl, *m.*, *minister aulicus*; *princeps*; *dynasta*; *praefectus provinciae*; *n. sg.* Vkl. 11. 12. 22; Vkv. 13; Hr. A. 14; R. 7. 21; Kkm. 5; Hátt. 77. 78. 79; *acc. sg.* jarl Efd. 3; Vkv. 15; *d. sg.* jarli Sgdr. 2; Vkl. 10; Jdr. 33. 43; Mhk. 6; Isl. 18; *g. sg.* jarls Vkl. 6; Vkv. 11; Isl. 15. 16; *n. pl.* jarlar Yt. 30; Jdr. 18; *acc. pl.* jarla Vkl. 24; Bgl. 5; Kkm. 3; *g. pl.* jarla Hkm. 3. 16; Hlt. 5; Efd. 9; Edr. 32; Bdr. 9.

jarlssunr, *m.*, *filius dynastæ*; þrír jarlssynir Vkl. 5.

jarplitadr, *part. comp.* (jarpr *fuscus*; lita *colorare*), *fuscus*; jóð arnar jarplitaðs G. 29.

jartegn, *f.* = jarteign; af jartegnum Óláfs G. 67.

jarteign, *f.* — 1) *indicium, documentum*; bjartar jarteignir allra dáða R. 31. — 2) *miraculum*; miklar jarteignir G. 20; G. 49; skína jarteignum *inclaescere miraculis* G. 7; at minnum jarteigna G. 34.

jast-Rín, *f.*, *Rhenus (amnis) fermenti* (jastr, *m.*, *fermentum*), *i. e. cerevisia*; jast-Rín fentanna Sýrar greppa *cerevisia gigantum*, *i. e. mulsum poeticum, poësis, carmen*; *acc.* jast-Rín Sgdr. 1.

járn, *n.*, *ferrum*; þetta járnit Sk. 64; jární sýja Hkdr. 7. — *Pl.* járn = 1) *tela, gladii*; járn sungu *gladii, tela insonuere* Edr. 19; Kkm. 2; járna glymr *pugna* Jdr. 7. — 2) *clavi*; þessir keyra járn *hi clavos pangunt* L. 49.

járnfaldinn, *part. comp.*, *ferro caput velatus*; hirt járnfaldin Hrfm. 19.

járnhlið, *n.*, *porta ferrea*; öll helvítis járnhlið skjálfa L. 61.

járnleikr, *m.*, *ludus telorum*; *pugna*; í járnleiki Hfl. 8.

járnviðja, *f.*, *femina gigas*; við járnviðju Hlt. 3.

játa (tt), *v.*, *annuere, confiteri*; hjörtun játi L. 32; *c. dat.* ef játar flestu Sk. 105.

Jesús, *m. pr.*, *Salvator hominum*; *nom.* L. 36. 62; *voc.* Jesús L. 51; Jesú L. 59. 63. 80. 82. 85; *acc.* Jesúm L. 40. 43. 49. 50; *gen.* Jesú L. 35. 37. 41. 48. 58. 60. 64. 65. 71. 88.

Jóan, *m. pr.*, *primus archiepiscopus Norvegorum*; G. 9.

jóð, *n.* — 1) *proles*; munnr arnar jóðs G. 29; gráðr gyldis jóða (*i. e. luporum*) þvarr Jdr. 31. — 2) *infans*; gleðiligt jóðit L. 33; jóðs aðal (*l. alað*) Yt. 24.

jódís, *f.*, *soror*; Úlfs ok Narfa jódis *i. e. Hela* Yt. 12.

jól, *n. pl.*, *festum brumale*; drekka jól Hkv. 6.

jólanótt, *f.*, *nox brumalis*; *acc. sg.* Jdr. 17.

jólnar, *m. pl.*, *di*; jólna sumbl Hlt. 16.

Jólnir, *m. pr.*, *Oden deus*; Jólnir útvés *deus (Oden) regionis extimæ, i. e. Geirrodius gigas*; flóðrifs Danir útvés Jólnis *gigantes, comites Geirrodi* Þdr. 12.

Jóm, *n. pr.*, *insula, in qua sita fuit Jómsborg*; hodierna *insula Wollin*; suðr á Jómi Hr. A. 12.

Jómsvíkingar, *m. pl., piratæ Jomenses*; Jdr. 17.

Jón, *m. pr., Ioannes baptista* L. 37.

Jónakr, *m. pr., rex, de quo narrant fabulæ antiquæ*; synir Jónakrs Rdr. 6; harmr Jónakrs bura noxa filiorum Jonakeri, *i. e. lapides* (cfr SnE, AM I 370) Yt. 37.

jór, *m., equus; acc. sg. jó* Hlt. 6.

Jórdán, *f. pr., Jordanes fluvius*; í Jórdán L. 37.

Jórsalir, *m. pl. pr., Hierosolyma*; Jórsala byggð Edr. 28.

Jórvík, *f. pr., Eboracum*; sitja at Jórvík Kdr. 11.

Jótar, *m. pl., Cimbri; Dani*; Jóta grund Jutlandia *l. Dania* Edr. 26; Jóta dólgr *i. e. Domaldius* Yt. 9; Hr. A. 1; R. 19; Hr. S. 4.

Jótland, *n. pr., Jutlandia*; Jótlands jofurr Kdr. 8.

jótr, *m., dens maxillaris*; bifgyrdill jótrs Þdr. 17.

Józkr, *adj., Cimbricus; acc. pl. m. Józka* Yt. 33.

jungfrú, *f., virgo; nom. L. 29. 30; gen. jungfrú* L. 31.

jurt, *f., herba; n. pl. jurtir* L. 94.

Júðar, *m. pl., Judæi*; leiðir Júðar L. 53; L. 48.

Júðas, *m. pr., Judas Ischariotes*; L. 48.

jofurr, *m., rex, princeps; dux; præfectus; nom. l. voc. sg. Em. 3; Hfl. 15. 18; Efd. 16. 20; Kdr. 2. 8; O. S. 1; G. 26. 28. 31. 64; Hr. S. 1; acc. sg. jofur Hkv. 23; dat. sg. jofri Rdr. 13; Yt. 3. 36. 41. 47. 50; Vkl. 12; Efd. 27; Bgl. 11; R. 30; Edr. 9; G. 12. 71; Hátt. 72; jofur Yt. 46; gen. sg. jofurs Hfl. 7; Efd. 14; Bgl. 7; R. 19; G. 12. 23. 26. 66; pl. n. jofrar Gldr. 4; Vkv. 11; Edr. 32; Hrfm. 8; acc. pl. jofra Efd. 3; dat. pl. jofrum Rdr. 9; Mhk. 22; gen. pl. jofra Em. 7; Vkl. 1. 17. 23; Vkv. 1. 4; Bgl. 3. 16; Hr. A. 8; R. 3; Edr. 2. 29; G. 5. 50. 70; Hr. S. 5; jofra dróttinn dux præfectorum, *i. e. rex* Hr. S. 18.*

jökull, *m., mons glacialis*; arka á jökla austr Sk. 53.

jörð, *f., tellus, terra; regio*; jörð grœr Vkl. 9; Hkdr. 6; jörð ok lopt L. 10; hegna alla jörð Bgl. 6; jörð ok fjöll L. 70; Hátt. 79; á jörðu Vkl. 10; af jörðu til himna G. 15; Gldr. 6; falla til jarðar Kkm. 14; Bj. 7; Hlt. 12; Þdr. 8. 15; Ódr. 9; G. 3. 50; Hr. S. 16; L. 5. 9; pl. n. jarðar prædia, territoria G. 53; jarðir Hrfm. 8; meingarðr margra jarða R. 30.

Jörð, *f. pr., Tellus dea*; Jarðar sunr Thor Hlg. 14; arfi Jarðar Thor Þdr. 10.

jormungrund, *f., terra vasta, immensa*; til jormungrundar Hr. S. 15.

Jormunrekr, *m. pr., rex quidam, de quo fabulæ veterum narrant* Rdr. 3.

jormunþrjótr, *m., vir pertinax vasto corpore; dat. jormunþrjóti* (de Rungnero gigante) Hlg. 18.

Jorundr, *m. pr., rex Upsaliensis*; Yt. 22.

jötunbyggðr, *part. comp., a gigantibus habitatus* Yt. 3.

Jötunheimar, *m. pl. pr., regio gigantum*; ór Jötunheimum Snt. 2; reimuðr Jötunheima Hlg. 7.

jötunn, *m., gigas*; hann hoggr jötuninn Sk. 173; jötuns (*i. e. Ymeri*) háls undir þjóta *vulnera juguli gigantis sonant, i. e. mare fremit* Snt. 3; Yt. 27; með jötnum Hlg. 10; jötna ótti *terror gigantum, i. e. Thor* Hlg. 14; valfall jötna *strages gigantum, i. e. mare (ortum ex sanguine Ymeri, quo gigantes submersi sunt; cfr SnE, AM I 48)* Vkl. 8.

K.

'k, *per aphæresin pro ek, quod vide!*

kaf, *n., altum; mare*; ráða á kaf *in mare desilire* Jdr. 36.

kafna (að), *v., suffocari*; hefr ek næsta kafnat L. 77.

kala (kól, kalinn), *v., frigerare*; *impers. c. acc. obj.* hefkat spurt at bersa kali (*3 sg. præ. conj.*) *numquam audiui, ursos frigore affici* Mhk. 15.

kaldr, *adj.* — 1) *frigidus*; kaldr marr *mare frigidum* Jdr. 16; Hátt. 78; kalt hlýr *frigidum proræ latus* Hátt. 76; um heiminn kalda Hr. S. 20; í byr koldum Jdr. 33. — 2) *malevolus, infensus*; verða fyr kaldri ofund G. 58.

kalla (að), *v.* — 1) *nominare; existimare*; *c. duobus acc.* kalla hann Skíða Sk. 58; þat má undur kalla Sk. 158; Sk. 136. 153; skrautligt kollum nafnit farar Mhk. 19; Mhk. 14. 26; *cfr* est þú óvægr kallaðr *immitis existimaris* Hr. A. 15. — 2) *dicere; intelligere*; Jóan kallak *Ioannem dico* G. 9; Mhk. 19; kalla sína eign á ehu *i. e. arrogare, ad se trahere alqd* L. 84; kalla *sequente conjunctivo et at omisso* Sk. 3. — 3) *acciere*; kallar til sín Sk. 102; Sk. 107. — 4) *clamare*; Skíði kallar Sk. 185; Sk. 177. — kalla á ehn *aliquem invocare* L. 50. — kallask *se vocare, se prædicare*; (sól) es kallaðisk ljós heims G. 2.

kampasíðr, *adj., prolixè barbatus* (kampr, *m., barba labri superioris*); halrinn kampasíði Sk. 90.

kanna (að), *v., lustrare; rimari; explorare*; kanna Jórsala byggð Edr. 28; hræ nam vargr kanna *cadavera lupus rimabatur* Bdr. 5; hríð kannaði lýði *procella tentavit, i. e. exercuit viros* Jdr. 16; hefr kannat vestursveitir Sk. 16; Sk. 31; allar gærðir eru kannaðar L. 71.

Kantara borg, *f. pr., Cantuaria (propr. arx Cantiorum)* Vkv. 8.

kapp, *n., contentio; certamen*; strengja kapp *contentionem urgere, contendere* Edr. 32; kappi *summa vi, contentione* Vkl. 1; yppa yðru kappi *virtutem vestram celebrare* Hr. A. 1; kempan kappi hórð Sk. 16. 29; kapps lystr Hkv. 7.

kappasveit, *f., comitatus bellatorum*; kappasveitin Sk. 70.

- kappi, *m.*, *heros*; *vir fortis*; er sá mesti kappi Sk. 78; Hkm. 14; kappinn Víkarr Sk. 77; Sk. 124. 158; þrífr upp kappann Víkar Sk. 174; kappa dans pugna Sk. 172; *pro cognomine kappi habendum est* Isl. 26.
- kappstuddr, *part. comp.*, *contentiosus*; kvøddu kappstudda hólða *salutabant colonos pertinacia fidentes* Hrfm. 19.
- kardináli, *m.*, *episcopus cardinalis*; Hr. S. 1.
- karl, *m.*, *vir*; karl! Sk. 100.
- karlfólk, *n.*, *rustici*; *coloni*; Bgl. 5.
- karskr, *adj.*, *alacer*; *strenuus*; karskr maðr Snt. 4; með korskum frægðarmönnum Sk. 155.
- kast, *n.*, *jactus*; í bylja kasti *in impetu turbine* L. 81.
- kasta (að), *v.*, *jacere*, *abjicere*; *c. dat.* kasta söltum kjalar stíg i. e. *undas repellere* Hátt. 76; múgrinn kastar grjóti Sk. 88; Sk. 42; herr kastaði skjöldum. Kkm. 6; Kkm. 15.
- kaupa (keypta, keyptr), *v.*, *emere*; kaupa smjör Sk. 106; Mhk. 21.
- káklast (að), *v.*, *verberari*; káklast um *in toto corpore vapulare* Sk. 61.
- kálfi, *m.*, *sura*; *crus*; kálfar Álfheims *crura (tibiae, ossa) terrae Alfheimensis, i. e. montes*; álfir Álfheims kálfa i. e. *Geirrodius Þdr. 19 (aliter Egilssonius)*.
- kámleitr, *adj.*, *sordidus* (kám, *n.*, *sordes*); *acc. sg.* enn kámleita Bj. 6.
- kápa, *f.*, *amiculum*; Skoðglar kápa *lorica* Kkm. 18.
- kátr, *adj.*, *lætus*, *hilaris*; gleðr sá maðr er opt er kátr Mhk. 8; skemtun kát Sk. 6; verið kátir Sk. 117; veri kátar nú virða sveitir! *jam valetis audientium corona!* L. 97; bragna görir þat káta Sk. 55; hjá kátum silkihrundum Sk. 3.
- keisari, *m.*, *imperator*; *dat.* keisara Kdr. 9; *gen.* Edr. 26.
- kempa, *f.*, *vir fortis*; *bellator*; kempn kappi hórð Sk. 16. 29; kempur ríkar Sk. 77; Sk. 70.
- kengr, *m.*, *gibba*; kengr upp úr kryppu Sk. 8.
- kenna (nd), *v.* — 1) *novisse*; *animadvertere*; *videre*; *c. acc.* kenna sókn *pugnam conspicere* Rdr. 12; ei kennandi kvitt af syndum *ne famam quidem peccatorum sibi cognitam habens* L. 90; þola leik, er hafðan kennir L. 47; kendu hendr sem fœtr *viderunt (homines) pedes manusque* Rdr. 4. *Part. præter.* kendr *notus*; af skotnum kendr Sk. 18; snilli kendr *fortitudine insignis* Edr. 5. — 2) *docere*; *monstrare*; *c. dat. pers. et acc. rei, e. gr.* kennik þér nafn allra Em. 8; R. 9; *cum dat. pers. et inf., v. c.* es þeim flýja kendi *qui eos fugere docuit, eos fugavit* Hkv. 9; Isl. 25; kenndu mér at forðast fjandann L. 44; eins goðs þrenning má kenna mér (o: at kveða) G. 1. — 3) *sentire*; *persentire*; *c. gen.* kenna ólteiti *frui letitia convivali* Þdr. 15; ek kenni kulda L. 81; kennir (3 *sg. præter., impers.*) hins, at . . . Mhk. 4; sveitir kendu allvalds *homines (regem i. e.) mores regis persenserunt* Edr. 12. — *Reflex.* kennast

- = *apparere, manifestum fieri*; kennast með lýðum L. 37. — kennast við *agnoscere*; kennstu við *agnosce* (o: me) L. 69.
- kenninafn, *n.*, *cognomen*; Yt. 53.
- kenning, *f.* — 1) *doctrina*; kenning Kristi L. 46. — 2) *circumlocutio*.
- kennir, *m.*, *qui novit*; auðar kennir *cognitor* (*i. e. possessor*) *divitiarum*; *vir*; *dat. sg. kenni* Efd. 24.
- keppinn, *adj.*, *pugnax, strenuus*; Hr. A. 14.
- keppr, *m.*, *baculum: fustis*; keppa sag *i. e. pugna* Sk. 136.
- kesja, *f.*, *framea*; *gæsum*; oxir ok kesjur sungu Sk. 156; Jdr. 28.
- Ketill, *m. pr.*, *frater regis Rolfi, filii Gautreki* Sk. 172.
- keyra (rð), *v.*, *propellere, agere; percutere, pangere*; keyra járn *clavos pangunt* L. 49; keyra ofan Eiríks vini *amicos Frici detruere* Jdr. 38; keyrði (o: stein) á Harálds kinnarbein Sk. 158; *c. dat. hlífum keyrði clipeos, i. e. agnen clipeatum, duxit* Edr. 24.
- ki, *suffixum negativum, post s l. t pro -gi, quod vide!*
- kind, *f.*, *proles; progenies; gens*; Svía kind Yt. 9; Yt. 35; Sgdr. 6; Ellu kind *i. e. Angli* Vkv. 7; lýða kind (= lýðir) L. 19; til ýmsa kindar *i. e. ad gigantes* Þdr. 2; G. 48; Jamta kindir *Jamti* Ódr. 4; virða kindir R. 4; Hr. S. 7; rekka kindir Edr. 17; kenna hólða kindum trúu góða R. 9.
- kingr, *m.*, *curvatura; inflexus*; hefr næsta komit til kings *ad inflexum, i. e. ad lapsum, ad ruinam pæne ventum est* Sk. 155.
- kinn, *f.* *gena*; á kinnar vanga Sk. 136; tár af kinnum L. 35.
- kinnarbein, *n.*, *mala*; Sk. 158; skotit út kinnarbeinum *i. e. malæ prominebant* Sk. 9.
- Kinnlimar, *f. (?) pr.*; Kinnlima síða *pars regionis maritimæ Frisiæ*; fyr hári Kinnlima síðu Vkv. 5.
- kirkja, *f.* *ædes sacra*; í kirkju miðri G. 34.
- kista, *f.* — 1) *arca, cista*; innan hol sem kista Sk. 14; Búi nam kistu í hvára hönd Bdr. 11; með þungar kistur Jdr. 36; Jdr. 37. — 2) *loculus, capulus; (deus)* lét kistu (*Olavi*) koma upp G. 25.
- kjaptr, *m.*, *rictus; fauces*; rjóða kjapt O. S. 3; í þína kjapta L. 66.
- kjóll, *m.*, *navis*; Ullar kjóll *navis Ulleri, i. e. clipeus* ("Ullr átti skip, þat er Skjöldr hét; því er skjöldr kallaðr skip Ullar". *SnE.*); el Ullar kjóla *procella clipeorum; pugna* R. 6.
- kjósa (kaus; kosinn, kørinn), *v.*, *eligere, optare*; kjósa of konunga, hverr . . . Hkm. 1; Yt. 12; Bgl. 5; Sk. 100. 123; kýs ek þorna brú Sk. 112; kaus of oðlings bræðr *ex regis fratribus elegit* Hr. S. 19; Jesús kaus offrast L. 36; fljóðin verða at oðrum kørin Mhk. 25. — kjosa á = *optare*; hvergi kýs ek hærra á *i. e. nusquam opto mihi præstantiorem generum* Sk. 115.
- kjölr, *m.* — 1) *carina*; braut kjöl hlátr-elliða *i. e. spinam dorsi diffregit* Þdr. 14; alda skaut kili (*dat. sg.*) unda *carinam propulit* Bdr. 2; kjalar stigr *semita carinæ, mare* Hátt. 76; kjalar raukn *jumenta carinæ, naves* Hátt. 77; svalir kilir Kdr. 3; Kdr. 7;

ráða djúpum kjólum Hkv. 5. — 2) *sentina*; stinga höfðum í kjól Hkv. 10.

Kjotvi, *m. pr., regulus Norvegus; acc. Kjotva* Hkv. 7.

klassekr, *m., mantica; pera*; lagði í klassekk víðan Sk. 67.

kleif, *f., clivus*; of hjarna kleifar *in cerebri clivos, i. e. in capita* Kkm. 7.

kliðr, *m., garritus; susurrus*; í einum klið Sk. 28.

klífa (kleif, klifinn), *v., scandere; conscendere*; klífa hátt fjall R. 27; Hr. A. 13.

kljúfa (klauf, klofinn), *v., findere; dissecare*; annarr frægri jarl klýfrat lunda völl Egils öndrum Kkm. 5; klauf stálum virða kindir *virorum subolem ferro concidit* R. 4; hann klauf Ála Sk. 145; Efd. 6; G. 43; Jdr. 24. 26. 28; Isl. 10. 11; bensíldr klufu skjöldu Kkm. 4.

klofna (að), *v., diffindi*; rann (*nom. pl.*) Reifnis klofnuðu G. 54.

kló, *f., unguis*; í klóum Hkv. 3.

klókr, *adj., prudens; consideratus*; dikta eht klókt *aliquid subtile excogitare* L. 39; kunna fræðin forn ok klók *doctrinas antiquas et sapientiae plenas callere* L. 4; með klókar varnir *cum captiosa defensione* L. 72.

Klúspetrúss, *m. pr., S. Petrus, jus clavium habens*; Klúspetrúsi (*dat. incomm.*) Kdr. 9 (*aliter Egilssonius*).

klæða (dd), *v., vestire*; klæddi sveininn reifum (*puerum fasciis induit*), leiddi klæddan með sér L. 55; reifum klæððist L. 42.

klæði, *n., saepissime in pl., vestis*; klæði Gjúka ættar *armatura* Hr. A. 6; Hamðis klæðum *i. e. loriciis* Ódr. 1; hrið Hamðis klæða *pugna* G. 52.

kløkk, *adj.* — 1) *timidus; lamentabilis*; kløkk ok hræddr L. 79; kløkkum hug L. 2; líttu á kløkk tárin *aspice maestas lacrimas* L. 91. — 2) *lentus, mollis*; hold er kløkt *caro est emollita* L. 54.

knáttu (*præt. inf.; præs. kná; impf. knátta*); *v., posse; potestatem l. occasionem habere rei faciendae; e. gr. sás trúa knegum is, cui confidere possimus* Snt. 15; lýðir knegu líta orm á hringum Jdr. 37; fylkir knátti ganga at höfðum bragna Vkl. 16. — *Saepissime hoc verbum periphrastice cum inf. usurpatur, v. c. kná glóa = glóar* Hátt. 72; kná lypta Hátt. 77; kná þyrna Hátt. 79; knátti at vakna *experrectus est* Rdr. 3, *cfr* Yt. 6. 24; Þdr. 6; R. 3; Edr. 5; Jdr. 32; knáttu glymjá *increpuerunt* Gldr. 7; Efd. 7; Edr. 17; *cfr* Hlg. 15; Þdr. 12; R. 13; Kkm. 13; Jdr. 7; *eodem modo præt. inf. knáttu* Bgl. 5.

knetta (tt), *v., conqueri*; engi knettir of annars mein *nemo de casibus alienis conqueritur* Mhk. 24.

kneyfir, *m., qui versat; qui propellit*; með dróttar kneyfi *cum duce agminis* Þdr. 12; Vkl. 11.

kné, *n. genu*; falla á kné sín bæði L. 51. *cet.*

knífr, *m.*, *culter*; með stæltan kníf Sk. 175; Sk. 33. 99; með hvössum knífi Sk. 24; G. 60.

Knútr, *m. pr.*, *rex Daniae et Angliae*; Kdr. 1. 2. 6; *gen.* Knúts Edr. 5.

knýja (knúða *l.* knýða *l.* kníða), *v.*, *tundere, pulsare; propellere, protrudere*; knúði lagar stóð *classem propulit* Hlt. 14; hregg knúði á hefils völlum Bdr. 2; hirð prúð knýði árar R. 15; kníðusk at mórði (*sese propulerunt, i. e.*) *ruebant ad caedem faciendam* Edr. 19; lukði foldar síðu brimi kníða *circumdedit latus terræ, æstu marino afflictum* Edr. 24.

knorr, *m.*, *navis*; *n. pl.* knerrir Hkv. 7; *acc. pl.* knorru R. 12; Edr. 7.

koma (kom, kominn), *v.* — I) *intrans.*, *venire, advenire*; báðu Hákon koma heilan Hkm. 18; koma at sjá Hkm. 13; koma at gjalda L. 70; Yt. 14; engi göngugestr kemr Sk. 97; engi annarr þengill kom þar Hr. S. 16; G. 23; sá harmr kom (*evenit*) hæstr Kkm. 15; kómu fylki (*dat.*) farlystir *cupido proficiscendi regem incessit* Kdr. 9; sem vísi kæmi *quasi rex veniret* Em. 1; sögðu at ódæmin kæmi L. 61; syngva lof komnum kóngi L. 34. — *Sæpe cum adverb. et præpos. verbum koma conjungitur, v. c.*: koma af; komt af því þingi Vkv. 11. — koma aptr, *reverti* Em. 2; mik uggir, hann komi ei aptr Sk. 59; kominn aptr Sk. 16. — koma at ehm *l.* ehu *pervenire ad alqm; invenire, offendere alqm l. alqd*; kemr at vági Yt. 46; kemur at Hvammi Sk. 29; kom at Fjölni Yt. 1; Þdr. 18; L. 27; hrafn kom at blóði *corvus invenit sanguinem* Ódr. 3; Isl. 10; koma at gagni *usui esse* Kkm. 22; koma at hendi ehm *aliquem incessere* Yt. 37; Jdr. 14. — koma á *cum acc., e. gr.* áðr komi á tröð Hkm. 20; kom á flótta Efdr. 3; blóð kom á þröm Efdr. 14; Þdr. 9; Vkv. 9; Kkm. 14; Bdr. 4. — koma á móti *excipere impetum* Sk. 169. — koma brott *elabi*; frá tyggja brott of komnum *de rege (ex pugna) elapso* Efdr. 24. — koma fram *ad effectum pervenire*; heipt kom fram Jdr. 30. — koma frá ehu Hkm. 15; G. 67. — koma hjá ehm Sk. 3. — koma inn *intrare*; Sk. 46. — koma innar *inferri* Sk. 108. — koma í *cum acc., e. gr.* kemr í byrvind Snt. 13; kom í fræða sal Sk. 188; Vkl. 5; Hr. A. 4; Sk. 146. 170; kom í reikning Sk. 38; kómu í kapp dans Sk. 172; Sk. 66; at ljós kæmi í heim L. 23; smjör var komit í Sk. 197; kominn í býskips bæ Snt. 17. — koma niðr *defluere*; bára kom niðr Bdr. 11. — koma ór; ór eggi kómu Hkv. 4; kominn ór éli stála Efdr. 22; Efdr. 23; G. 25. — koma til *c. gen.*; kemk til Viðris hallar Kkm. 25; á kemr til sævar Hdr. 9; her hefr komit til kings Sk. 155; Yt. 14; Hkv. 21; Þdr. 4; L. 36. — koma til (*adv.*) með ehm *controversari inter aliquos* Sk. 50. — koma und; kemrat und gnapstól sólar *sub coelum non venit* Gldr. 9; kominn und gunnfana Hkm. 2. — koma upp *emergere, patefieri, oriri*; (*deus*) lét kistu koma upp G. 25; dagr es upp kominn Bj. 1; mærd es

- upp komin G. 9. — vel kominn *benigne exceptus*; vel skált kominn (o: vesa) *salve!* Em. 7. — koma við *tangere*; heldr opt kóm (impers.) við sáran fót Mhk. 16; lítt kom við (adv.) eðr ekki Sk. 62. — *Cum adv. in -an desinentibus* koma *sæpe jungitur, e. gr.* hvaðan eruð komnir Hkv. 3; at heill þaðan kómi Kkm. 19; komt austan Hr. A. 4; Bgl. 6; kómu austan Hkv. 7; kom norðan Vkl. 18; kom sunnan Vkv. 14; Edr. 15; kvámu sunnan Jdr. 18; kómu vestan Kdr. 7. — II) *transit., adducere; c. dat. obj., e. gr.* kóm grimmu stríði at mér *acerbum dolorem mihi affert* Jdr. 15. 19 *cet.*; kom Vanlanda á vit Vilja bróður *Vanlandum ad Odinem misit* Yt. 4; kom dísi í garða Hlg. 9; kom (impers.) gríðar glæ á Gjálpur skæ *i. e. cruor lupo inspersus est* Hfl. 12; kom fylkjum und sik *provincias sibi subiecit* Vkl. 7; kom Söxum á flótta *Saxones in fugam convertit* Vkl. 20; Þdr. 17; hykk hófuðsmenn heims kvámu (*præt. inf. == transtulisse*) erkistóli G. 65. — komask, komast = koma sér *se conferre*; engi komask of skapadægr fram *nemo diem supremum transcendit* Mhk. 23; komist þú þangat Sk. 61; Urðr komask at brunni Sgdr. 4. — komask = *proferri*; raunlítit komask opt á þrefa *inania sæpe in sermonem (hominum) veniunt* Mhk. 4.
- kona, *f. (gen. pl. kvenna), mulier; uxor*; handfögr kona Jdr. 3; ítrmanns konan Jdr. 15. 19 *cet.*; taka konu Dönsku Hkv. 14; vasat sem konur vín bæri Kkm. 18; kunleggr kvenna kveldrunnima Þdr. 21.
- konr, *m., filius; cognatus*; ragna konr *diis oriundus* Vkl. 23; Yt. 2; kannk skil, hvern konungmanna kon vil mæra S. S. 2.
- konungmaðr, *m., vir regia dignitate ornatus; rex*; jafngóðr konungmaðr Hkm. 20; kjósa konungmann Yt. 12; ríkstr konungmanna R. 9. 12 *cet.*; Gldr. 9; S. S. 2.
- konungr, *m., rex; nom. sg.* Yt. 53; Hkv. 7. 14; Hkm. 14. 17. 18; Vkl. 12. 18; Ódr. 8; Efd. 10; Vkv. 9. 15; Bgl. 8. 11. 17; O. S. 6 (*vide Comment. p. 141*); Edr. 14. 28; G. 5. 8. 9. 15. 18. 33; Kkm. 6. 7. 9. 10. 16. 20. 28; Hr. S. 6; *acc. sg.* konung Hkv. 5. 19; Hkm. 2; Bgl. 9; Edr. 31; G. 45. 51; Isl. 12; *gen. sg.* konungs Vkl. 6; Hkdr. 5; Efd. 28; Vkv. 1; Bgl. 14; O. S. 1; R. 13. 26; Edr. 32; G. 13. 24. 34; Mhk. 13; Hátt. 69; *n. pl.* konungar Em. 8; Hkm. 6; *acc. pl.* konunga Hkm. 1.
- Kormakr, *m. pr., vir Islandus*; Isl. 25.
- korn, *n., granum*; L. 93; hugar korn *i. e. cor* Mhk. 7.
- kostalaus, *adj., omnium bonorum expers*; í kostalausum glæpa frosti *in flagitioso scelerum gelu* L. 81.
- kostigr, *adj., eximius; præstans*; kostigr Heimdallr Hdr. 6.
- kostnaðr, *m., sumptus; impensa*; kostnaðrinn Sk. 105.
- kostr, *m.* 1) *sors, conditio*; þér mun kostr tua *sors erit* Sk. 61. — 2) *bona; res familiaris*; lítinn kost á margr und sér *multi exigua bona habent* Mhk. 25.

- kostsamr, *adj.*, *multis virtutibus insignis*; *acc. sg.* enn kostsama Hkm. 2.
- kólga, *f.* — 1) *unda* (*propr. unda frigida*); benja kólgu blágamnr Hr. A. 4. — 2) *tempestas frigida*; kólgu Svíþjóð *Suecia frigida*; dólgerð Svíþjóðar kólgu *hostilis multitudo Sueciam frigidam* (*i. e. Jotunheimiam*) *habitans* Þdr. 12.
- kóngr l. kóngur (*contr. ex konungr*), *m.*, *rex*; *nom. sg.* kóngr L. 70; Sk. 73. 172; kóngur Sk. 46. 47. 70. 135. 148; kóngrinn L. 35; Sk. 80; *acc. sg.* kóng Sk. 72. 122; kónginn Sk. 117. 129; *dat. sg.* kóngi L. 4. 34; Sk. 140; *dat. pl.* kóngum L. 4; Sk. 50. 85; *gen. pl.* kónga Sk. 79.
- kóngsnafn, *n.*, *regium nomen*; kappinn hlaut kóngsnafn Sk. 124.
- kóróna, *f.*, *corona*; skryddr kórónu (*dat.*) Hr. S. 1.
- Kraki, *m.*, *pusio*; *cognomen Rolfi, regis Danorum*; Hrólfur kraki Sk. 73; haugr Kraka ens milda Isl. 21.
- kraptr, *m.*, *vis*; *virtus*; kraptr enn hæsti (*de deo*) L. 96; meiri kraptr Sk. 59; dyrka kraptr goðs G. 57; öndin giptist guðdóms krapti L. 31; G. 4; krapta þröng *virium defectus* L. 90.
- krátinn (= kraden?), *m.*, *malus genius*; *diabolus*; kratins synir Sk. 136.
- krefja (krafða), *v.*, *poscere*; *flagitare*; *c. gen. rei, e. gr.* krafðir landa Bgl. 6; (*deus*) krafði konung andar a. *rege animam depoposcit* Eðr. 31; leyfði alt, sem konungr krafði Eðr. 14.
- kreista (st), *v.*, *pressare*; kreistu (*exprime*) mjólk ór brjóstum L. 87.
- kremja (kramda), *v.*, *contundere*; búnir at kremja mik L. 84; (*Christus*) veitir krömdum heilsu L. 46.
- kreppa, *f.*, *angustiae*; *difficultas*; bregður kreppu *i. e. se ex angustis expedit* Sk. 40.
- kringja (gð), *v.*, *circumdare*; á botni élkers gjálfri kringðum *in terra mari circumdata* Eðr. 3.
- kringr, *m.* (*cfr hringr*), *circulus*; standa í kringum *circumstant* L. 73.
- kristinn, *adj.*, *christianus*; um manninn þann inn kristna Sk. 180; fyr kristnum sálum L. 88.
- kristna (að), *v.*, *ad cultum Christi traducere*; kristnaði þrenn lönd R. 10; vann kristnat Ísland, Grænaveldi ok Eyjar R. 11.
- kristni, *f.* 1) *doctrina Christi*. — 2) *gentes christianæ*; hæstr skjöldungr (*τῆς*) kristni (= *deus*) G. 6; kristni stýrir *i. e. Papa* Hr. S. 1.
- Kristr, *m. pr.*, *Christus*; *nom.* Kristr Eðdr. 28; G. 4; Kristur L. 66; *voc.* Kristr L. 96; Kriste L. 81. 82; *acc.* Krist L. 49. 66; *gen.* Krists Eðr. 14; G. 11. 33. 34. 68; L. 5; Kristi L. 37. 46. 53. 95.
- kristskirkja, *f.*, *templum cathedrale*; *in tmesi*: Krists í kirkju G. 34.
- krjúpa (kraup, kropinn), *v.*, *repere*; svát krjúpak at fótum þínum *ut ad tuos pedes procumbam* L. 81.
- kross, *m.* — 1) *cruce*, *impr. cruce Christi*; þessir negldu Krist á krossinn L. 49; L. 54. 55. 60. 62; á krossi G. 3; menn báru skrin

- ok krossa Edr. 29. — 2) *signum crucis*; gərði hann fyr sér gamlan kross Sk. 127.
- krossfestr, *part. comp., crucifixus*; enn krossfesti L. 96.
- krókpallr, *m., scabillum in angulo* (krókr, *angulus*) *cubiculi positum*; kastar sér í krókpall niðr Sk. 42.
- krókr, *m., hamus (piscatorius)*; af króki bitrum L. 82; L. 60; með krókum stinum L. 78.
- krumma, *f., manus (adprehendendum porrecta)*; krummur harðla víðar Sk. 8.
- kryppa, *f., tergum inflexum, incurvum*; upp úr kryppu Sk. 8.
- kuðr, *adj. (= kunnr), notus*; illr kuðr *homo nequam et infamis* Sk. 34; í Suðrvík Dönum kuðri Vkv. 4. — *Forma kuðr non usurpatur nisi in nom. sg. m., dat. et gen. sg. f., gen. pl.*
- kufl, *m., cucullus*; bíta í gyltan Högnar kufl *inauratam galeam corrodere* Kkm. 10.
- kuldi, *m., frigus*; firrast kulda L. 35; kenna kulda L. 81.
- Kumbrskr, *adj., Cumbricus*; Kumbrskar þjóðir Ódr. 9.
- Kumrar, *m. pl., incolæ Cumbrice in Britannia*; hellis Kumrar *Cumbri in antris habitantes i. e. gigantes*; *gen. Kumra* Þdr. 13.
- kundr, *m., filius*; hilmis kundr Hr. A. 11; G. 44; Hr. S. 15; sæmeiðr bar út jöfra kund Vkv. 1.
- kunleggr (= kynleggr; ættleggr), *m., stirps; progenies*; rauðbiti kunleggs kveldrunninna kvenna *candens offa a progenie noctivagarum (i. e. a Geirroddio gigante) missa* Þdr. 21 (*cfr annott. Gíslasonii in Tidskr. f. Filol. og Pædag. VI 240*).
- kunna (*præs. kann, præst. kunna; kunnat*), *v.* — 1) *posse; scēpissime cum inf., v. c. kunna sjá við snörum* Mhk. 22; kunna at skýra Sk. 57. 70; engi kann segja R. 23; kann æpa Mhk. 5; kann verða Mhk. 26. 28; kann vera L. 99; Sk. 20. 32. 111. 143; sem kunnum *i. e. pro viribus* G. 71; frákr Geira arfvörð kunnu (*præt. inf.*) vel fylgja Gunnhildar bör Isl. 11. — kunna við ehu = *ferre posse alqd (sueth. funna með nāget)*; kannkak við manna veifanar orði *rumorem hominum vagum ferre non possum, parum probo* Efd. 24. — *Nonnumquam fere periphrastice kunna usurpatur, e. gr. kann at græta (= grætr)* L. 42; velja kunni (valði) R. 8; Efd. 6; Edr. 8. — 2) *nosse; scire; cognitum habere; c. acc., v. c. kunna konung regem cognitum habere* Hkv. 5; kunna greppa ferðir Hkv. 18; kannk minni til margs *multarum rerum memoriam habeo, multas res memoriā teneo* Vkv. 1; es kunni Ása ellilyf Hlg. 9; Hkv. 2; Jdr. 15; Isl. 22; menn er kunnu fræðin L. 4; *c. inf. sigrs valdari kunni halda goðs lög* Edr. 8; vas engr es kunnit reiða í lofi *nemo fuit, qui nesciret laudare* Edr. 4; *callere, didicisse, c. inf. vel acc., e. gr. kannk mála mjöt* Hfl. 20; yrkja kann ek Mhk. 2; es illa kann Mhk. 24; Hátt. 71; kunni slægðir Mhk. 18; kunnud hættu elgjum æðiveðrs Hr. A. 7.

kunnigr, *adj.* — 1) *callidus, peritus.* — 2) *celeber*; kunnigt lof L. 34. kunnleikr, *m.*, *familiaritas*; vesa í kunnleik við konung *rege familiariter uti* Hkv. 19.

kunnr, *adj.*, *notus*; *celeber*; *inclitus*; *c. dat.* kunnr manni mörðum Isl. 24; Vkl. 8; Hr. A. 3. 14; dróttinn vann styr kunnan Vkv. 13; L. 67; dreyri Óláfs seggjum kunns G. 23; menn Skáneyjum kunnir G. 35; eldviðum kunnunum *viris notis* Efd. 6; kunn réttlætis sunna (*de Christo*) G. 4; Hr. A. 13; dáðir kunnar goði G. 14; kvæði kunn þjóð *carmina populo nota* Hátt. 69.

kúga (að), *v.*, *cogere*; *domare*; sjálf náttúran, kúguð af nærri nógu L. 31.

kvarði, *m.* — 1) *modulus cubitalis.* — 2) *limbus vestimenti cujusvis* (*sueth. linning*), *e. gr. indusii, manicæ, bracarum etc.*; (*cfr vocem qward l. qwarde in dialectis suethicis*); setr (*impers.*) at honum kwarða (*dat.*) *i. e. limbus bracarum ei valde adstringitur, eum premit* (*propter ventrem nimio cibo gravatum*) Sk. 41.

kváma, *f.*, *adventus*; í Jesú kvámu L. 64.

kván, *f.*, *uxor*; *femina*; kván fjarðeplis jarðar *femina gigas* Þdr. 15; Heðins kván *uxor Hedinis, i. e. Hilda = pugna*; Heðins kvánar varð auðit Kkm. 4; Snt. 17. 20; Þdr. 13.

Kváran, *m. pr.*, *cognomen Olavi, regis Dublinensis*; Kvárans son S. S. 2.

kveða (kvað, kveðinn), *v.* — 1) *dicere*; *pronuntiare*; kvað *dixit* Hlg. 3; Hkm. 13. 14. 16. 17; Sk. 60. 98. 119. 126. 167; kveða at ehm *dicere alicui* Jdr. 43 (*bis*); helzti mjök 's at flestu kveðit Mhk. 28; *c. acc.* kveðkak dul Yt. 12; kvað hitt Jdr. 14; *c. inf.* kvað ei liggja á Sk. 37; kvað sviða Sk. 194; *c. acc. et inf., e. gr.* kveðk ragn magna Hákonar ríki Vkl. 23; öld kveðr Álaf vesa kominn Efd. 22; kveða (*ajunt*) þat eigi aukit (o: vesa) Jdr. 22; Bgl. 15; Kkm. 22; Jdr. 25; kvað brautir liggja Þdr. 1; kvað hugrekki sér þekkja (o: vesa) Efd. 1; kvað sér nauðir (o: vesa) Vkv. 15; G. 15; Jdr. 13; kvað eigi ráð (o: vesa) Jdr. 40; kvað sér þorð (o: vesa) Sk. 23; kváðu Dags friendr of drepask Yt. 18; kváðu Józka menn brenna inni sikling Yt. 33; Efd. 17; Vkv. 4; Hr. A. 4; Isl. 18; (mál) es menn mæla gram kváðu (*præt. inf., dixisse*) við drengi Efd. 2. — kveðask *l. kveðast = dicere, se c. inf., e. gr.* kveðask (= kveða sik) hafa Bgl. 8; kvazk (= kvað sik) G. 28; Jdr. 13; hann kvaðst mundu hraðr (o: vera) at því Sk. 103. — 2) *recitare*; *cantare*; austmarr. kveðr Gýmis ljóð Yt. 36; kalla þær sé kveðit sik á (*feminæ*) *contendunt de se fabulam narrari* Sk. 3. — 3) *poëma componere*; þótt ek kvæða slætt Mhk. 2.

kveðja (kvadda), *v.* — 1) *compellare*; *salutare*; *c. acc.* hann vilk kveðja Hdr. 1; kveðja Óláfs gilda G. 10; kvaddi Hýmis hausreyta Hkv. 2; röðd engilsins kvennmann kvaddi; kvadda af engli dróttinn

- gladdi L. 55; (*Maria*) vissi aldri mann kvaddan L. 29; kvøddu hólða Hrfm. 19; kvøddusk dynskotum *se invicem ictibus sonoris compellaverunt* Gldr. 4. — 2) *postulare; petere; c. acc. pers., gen. rei, e. gr.* kveðk hers gnótt hólða mér hljóðs *a turba civium mihi posco silentium* R. 1; Jdr. 1; kvaddi vígs Vkl. 19. — 3) *invitare; c. acc. pers., sequente præp. at c. dat.;* 'kveðk harra at hróðrgørð dýrri *invito regem ad audiendum præstans encomium* Edr. 1.
- kveisuflug, *n., dolor vagus et pustulans* (kveisa pustula); Mhk. 4.
- kveld, *n., vesper;* í kveld *vesperi* Sk. 50; í kveldi Sk. 108; at kveldi G. 47; Sk. 197.
- kveldriða, *f., femina (gigas) noctivaga;* kveldriðu stóð *lupus* Ódr. 6.
- kveldrunninn, *part. comp., noctivagus;* kunleggr kveldrunninna *kvenna progenies mulierum noctivagarum, i. e. feminarum gigantum* Þdr. 21.
- kvelja (kvalða), *v., cruciare;* ofbeldit kvelr fjandann í eldi L. 9; sá . . . es mara kvalði Yt. 5; kvaldr í pínum L. 99; L. 47. 79; (at ljós) tæki kvaldar andir í braut L. 23.
- kvennmaðr, *m., femina;* rødd engilsins kvennmann kvaddi L. 55.
- kverk, *f. (pl. kverkr), sinus sub mento; guttur; jugulum;* skáru ór kverkum G. 40.
- kverkhvitr, *adj., collo candido; nom. sg. f. en kverkhvíta* Hkv. 2.
- kviðr, *m., alvus; venter;* allan kviðinn ætla ek sverðit renni Sk. 170.
- kvikr, *adj., vivus;* jafnan fagnar kvikr maðr kú Mhk. 4; L. 73; skalk leyfa dauðan eðr þó kvikvan Efd. 19.
- Kvinnar, *f. (?) pl., regio Norvegiæ;* á Kvinnum Hkv. 5.
- kvistr, *m., ramus;* af rót í kvistu (*acc. pl.*) L. 20.
- kvitr, *m., rumor;* ei kennandi kvitt af syndum *ne famâ quidem et auditione peccatorum experta* L. 90; hafði kvitt á því, at . . . Sk. 27.
- kvitr, *adj., reconciliatus;* séu þit kvittir Sk. 118.
- kvíða (dd), *v., metuere;* kvíðik, at . . . ríði L. 40; *c. dat.* brjóst kvíðir hefndum L. 76.
- kvónfang, *n., matrimonium;* kjósa kvónfang Sk. 111.
- kvæði, *n., carmen, poëma;* kvæði mitt Mhk. 22; kvæðit mun aukask Hr. A. 15; Mhk. 13; byrja hátt kvæði G. 38; skorða dikt í kvæði L. 92; L. 98; í fljótu kvæði Hr. A. 1; Mhk. 11; í kvæðis hætti L. 97; þrenn kvæði Hátt. 69; nokkur kvæðin Sk. 3; gagn kvæða R. 35.
- kvæðisord, *n., verbum poëticum;* njóta kvæðisorda þröngskorðaðra L. 96.
- kvøð, *f., quod aliquis præstare debet; debitum;* ák hróðrar kvøð *carmen mihi recitandum est* Hfl. 2.

kvöl, *f.*, *cruciatu*s, *tormentum*; engi kvöl L. 87; leysa þjóð frá strangri kvöl G. 68; í kvölum ok sóttum L. 82.

kykvi, *m.* — 1) *caro viva et sensum habens, quæ est sub unguibus hominum, circa ungulas equorum l. sub cornibus pecudum* (sueth. qwiðe). — 2) *musculus vivus; impr. musculus brachialis*; kykva (*gen. pl.*) nauðr *id, quod intendit musculos brachiales, i. e. arcus*; kykva nauðar áss Þdr. 8.

kylfa, *f.*, *clava*; með kylfu Jdr. 34; Sk. 171.

kyn, *n.*, *genus*; *proles, progenies*; firða kyn (= firðar) Edr. 7; Yt. 42; við kyn þjóðar (= við þjóð) G. 20; jofra kyni regibus G. 70; Mhk. 9. 29.

kyn, *n.*, *peritia*; eiga kyn til ehs *peritum esse alicujus rei* Mhk. 2.

kyn, *n.*, *res mira*; kvædit skal með kynjum alt *totum carmen mirum in modum accommodatum erit* Mhk. 13.

kynda (nd), *v.*, *accendere*; kynduð hæstan hyrjar ljóma Hr. A. 12; hirðmenn kyndu eld Hr. S. 10; eisor kyndusk hátt Edr. 22.

kynfróðr, *adj.*, *mirifice prudens*; *gen. sg. kynfróðs* Hdr. 6.

kynna (nd l. nt), *v.*, *notum facere*; þat kyndisk, hvé . . . Hkm. 18.

kynni, *n.* — 1) *mos, consuetudo; indoles*. — 2) *familia; hospitium familiare*; kynnis leita *cognatos invisere* Snt. 17.

kynprýddr, *adj.*, *genere conspicuus*; Hr. S. 1.

kynstórr, *adj.*, *generosus*; Kormakr kynstórr Isl. 25; konungr enn kynstóri Hkv. 7; Hkv. 14.

kynviðr, *m.*, *surculus generis*; kynviðr kvánar *progenies uxoris, i. e. filius*; *acc. kynvið* Snt. 20.

kyrð, *f.*, *quies, otium*; sitja í kyrðum Hr. S. 5.

kyrkja (kt), *v.*, *strangulare* (*cfr* kverk); kyrkja ehn Bj. 6.

kyrr, *adj.*, *quietus; immotus*; hann lá kyrr Sk. 183; jungfrú kyrr L. 29; und hurðir Hjarranda kyrrar *sub clipeis immotis* Rdr. 11; láta sitt kyrt vesa *pati se quiescere* Kkm. 27; fátt er kyrru betra *nil quiete melius* Sk. 94.

kyrrleikr, *m.*, *tranquillitas*; í kyrrleiks valdi *in imperio tranquillo* L. 1. 100.

kyssa (st), *v.*, *osculari*; kyssa unga ekkju Kkm. 20.

kyttr (*pro* kvittr), *m.*, *rumor, fama*; *dat. kytt* Bgl. 12.

kýr, *f.*, *vacca*; *dat. kú* Mhk. 4.

kæra, *f.*, *accusatio*; með ópi ok kæru L. 84.

kærir, *m.*, *curator*; kærir Norðmæra *i. e. rex Norvegiæ*; *gen. kærís* Hrfm. 19.

kærleikr, *m.*, *amor*; af kærleiks elskufundum Sk. 3.

kærr, *adj.*, *carus*; *c. dat. ræsir* kærr keisara Kdr. 9; Hátt. 68; goði kæran Sygna dróttin (*de Olavo Sto*) G. 22; kenning hins kæra Kristi L. 46; mærl, dróttni kærust L. 90; L. 91.

kœnn (kænn), *adj.*, *peritus; sollers*; kœnn ok qrr Sk. 124; kœnn til húsgangs ferða Sk. 42; kœns konungs qnd Efd. 28.

køggull, *m.*, *condylus*; *artus*; køgglar frænda hrørs *artus mortui corporis cognati (filii)*, *mortuum filii corpus*; *acc. pl.* køggla Snt. 4.
 kør (= kjør, keyr), *n.*, *optio*; *arbitrium*; *delectus*; féll beint í kør *prorsus ex sententia processit* Sk. 104.
 kørgrípr, *m.*, *res eximia*; kjósa kørgríp Sk. 100.
 kørstr, *m.*, *strues (lignorum)*; ríðr at kesti *ad rogum equitat* Hdr. 6.

L.

laða (að), *v.*, *invitare*; laðar fyrða til ehs L. 68.
 laðmaðr, *m.*, *qui invitat l. deducit alqm aliquo*; comes; lét hánum laðmenn snjalla Edr. 26.
 lafði (*cfr anglosax. læfdige, angl. lady*), *f.*, *dispensatrix*; *peni proma et conda*; lafði mín Sk. 106.
 lag, *n.* — 1) *stratum*; *ordo*. — 2) *status, dispositio*. — 3) *societas; conjunctio*. — 4) *metri genus*; stuttligt lag á kvæði Mhk. 11; mart bragar lag *multa genera versuum* Hátt. 70. — *Cfr* lög!
 lagast (að), *v.*, *manare (cfr lög)*; lagast tár af kinnum L. 35.
 land, *n.*, *terra*; *regio*; *fundus*; *regnum*; *n. et acc. sg.* land Hkm. 4. 21; Jdr. 40; Hr. S. 7. 10; landit Edr. 24; Sk. 15; *dat. sg.* landi Yt. 27; Hkv. 10; Gldr. 6; Em. 5; Vkl. 7. 11. 15; Vkv. 7. 14; Hr. A. 5; Hr. S. 10; L. 40; Sk. 54. 100; *gen. sg.* lands Bgl. 11; Hr. S. 16; L. 19; Sk. 15; *n. et acc. pl.* lönð Efd. 12. 21; Kdr. 4; R. 10; Hr. S. 18; *sed* land Vkl. 8; *dat. pl.* lönðum Hfl. 18; Efd. 28; Edr. 31; *gen. pl.* landa Rdr. 4. 10; Bgl. 6; Hr. A. 5; G. 23; Bdr. 3. 6; Hátt. 79; Hrfm. 2. 5; L. 52. 58. 71.
 landfólk, *n.*, *populus*; *incolæ regni*; Bgl. 6; G. 66; *gen.* landfólks G. 16.
 landherr, *m.*, *cives regni*; *populus*; Yt. 8; Bgl. 8; Jdr. 18; *dat.* landher Efd. 23.
 landi, *m.*, *popularis*; *acc. sg.* landa minn *popularem meum* Sk. 131.
 landreki, *m.*, *rex*; *imperator*; drengr ítrs landreka (*de imperatore Græco*) G. 47; drekar landreka Kdr. 7; sjau landrekar Vkl. 14; Hlt. 12.
 landsfólk, *n.* = landfólk; Hr. A. 3.
 landvörðr, *m.*, *custos regni*; *rex*; Efd. 20.
 langbardr, *m.*, *gladius*; *nom. pl.* langbardar Hkm. 7.
 langr, *adj.* — 1) *longus*; Ormr enn langi R. 15. 23; líta langan orm Jdr. 37; langan veg Hlg. 8; Edr. 10; á pallinn langa Sk. 79; R. 19. 22; lönghum staf Sk. 62; lætr langa hesta ganga Hátt. 71; lung et langa Efd. 14. — *Neutr.* langt *procul, longe* Vkv. 1; L. 72; *e longinquo* Mhk. 6; *comp.* lengra *ulterius* Vkl. 22; R. 28; *latius* Hr. S. 20; talaði lengra *amplius dixit* L. 29; auka lengra *ulterius amplificare* L. 95. — 2) *diutinus*; langr morgunn Mhk. 13;

- um langan tíma L. 20; Edr. 2; long pín Sk. 164; langa stund Hr. S. 3; langar nætr Mhk. 6; af harkinu því hinu langa Sk. 63. — *Dat. sg. longu l. fyr longu = olim, jam pridem, longum abhinc tempus*; longu Yt. 49; fyr longu Yt. 42; Kkm. 1; Jdr. 4; Sk. 166; fyr langu (= longu) Hlg. 6. — *Dat. pl. longum adverbialiter = sæpe, diu*; L. 55. 77; Sk. 23. 43.
- langrøst, *f.*, *gurgēs vastus*; bládúfur langrastar Hrfm. 5.
- langskip, *n.*, *navis longa, bellica*; á langskipum Kkm. 5.
- langviðri, *n.*, *diuturna tempestas, hiems*; langviðrum skal eyða grund Mhk. 24.
- langvinr, *adj.*, *vetus amicus; longo usu familiaris*; langvinr Þrangvar Thor Þdr. 16; langvinr lausnara Olavus Sanctus G. 68.
- lasta (að), *v.*, *calumniari; diffamare*; leiðsöguinadrinn lastar ei þó bíði Sk. 53.
- lauðr, *n.*, *spuma maris*; verpa ljótu lauðri Hr. A. 10.
- lauf, *n.*, *frons, folium*; lauf Leifa landa runna *folium navium, i. e. clipeus* (nam latera navium clipeis ornabantur); *dat. sg. laufi* Rdr. 4.
- laufgask (að), *v.*, *frondescere*; mærdar timbr máli laufgat *materia poetica sermone (carmine) frondens, i. e. exornata* Snt. 5.
- laufi, *m.*, *gladius*; laufa lundr bellator Sk. 67; laufa viðrinn *id.* Sk. 52; vas at laufa leiki *prælio interfuit* Jdr. 18; laufa veðr *procellæ gladiatorum, i. e. prælia* Vkl. 4.
- laufugr, *adj.*, *frondosus*; laufgir pálmur L. 94.
- laug, *f.*, *lavatio; lavacrum*; langar nátt *nox inter diem Saturni et diem dominicam* Sk. 202; varmar langar calida lavacra Kkm. 20.
- lauga (að), *v.*, *tingere*; (svá at mætti orðin) laugast í glóanda gulli *rutilante auro tingi, i. e. splendidissime elaborari secundum artem poeticam* L. 3.
- laukjafn, *adj.*, *ab omni parte æqualis, instar allii*; lög laukjöfn *leges æquissimæ* Bgl. 5.
- laukr, *m.* — 1) *allium*. — 2) *arbor navis, i. e. malus*; lypta lauki *malum erigere* Hátt. 77.
- laun, *n. pl.*, *præmium; retributio*; laun göfugs óðar G. 70.
- launa (að), *v.*, *remunerari*; launa ehm eht Rdr. 6; bragr raundýrliga launaðr G. 69.
- launsigr, *m.*, *victoria fraudulenta*; bera launsigr af ehm Yt. 50.
- lausn, *f.*, *redemptio*; njóta lausnar L. 57.
- lausnari, *m.*, *redemptor, i. e. Christus*; lausnara spjalli, vinr, langvinr (*de Olavo Sancto*) G. 30. 62. 68.
- lauss, *adj.*, *solutus; avulsus; missus*; Alfr varð lauss Sk. 174; hin fimta (tönn) er orðin laus Sk. 194. — Láta laust = *demittere*; *c. acc. láta laust helga menn* L. 61; lát mik aldrigi laust *ne me unquam demittas* L. 81.
- lá, *f.* — 1) *æstuarium*; austr við lá *i. e. ad oram maris Baltici, in mari Baltico* Vkv. 3. — 2) *unda; mare; latex*; stundum þýtr

í lögni lá Mhk. 13; Hdr. 1; limgarinn brýtr lá *ventus fluctum perripit* Hátt. 78.

lábrostinn, *part. comp., in aestuario diffractus*; loqr lábrostinn Hrfm. 15.

láð, *n., terra; regnum*; land ok láð Hkm. 21; suðr með láði Hr. A. 6; Hr. S. 4; flýja af láði Gldr. 8; Efd. 20; G. 13. 25. 27; Hr. S. 7.

lág, *f., truncus; arbor cæsa l. dejecta*; lágir marka Snt. 4.

lág, *adj., humilis, submissus; exiguus*; eigi gaztu liðskost lágan Hr. A. 3; ek fæ eigi einkar lága drópu *carmen haud admodum humile elaboravi* R. 35.

lággraustaðr, *adj., submisso loquens*; L. 52.

lána (að), *v., commodare; præstare*; lánud er þér list ok vit Sk. 49.

lánardröttinn, *m., dominus, herus*; bera mál lánardróttni Bgl. 7.

láta (lét, látinn), *v.* — 1) *ponere; disponere; collocare; dare, tradere, relinquere alicui alqd; e. gr. aldri lætk sein at munni Mhk. 24; lét sjálfboðit Skíða Sk. 30; æ lét flest semper omnia intacta reliquit, i. e. omnia probavit Snt. 12; lét hánun laðmenn comites ei dedit Edr. 26; verða látinn collocari Kkm. 22; c. duobus acc., e. gr. láta Auðs systur eina Hkdr. 6; láta yndit falt Mhk. 21; læt ek fljóðin fyl Sk. 111. Sæpe cum adverbis, v. c. láta fram = proponere, edicere, velut dröttinn lét fram boðorðit eitt L. 14; láta í = stipare, condere (alqd in arcam) Sk. 106; láta laust = dimittere, v. c. lát aldri laust mik L. 81; láta laust helga menn L. 61; láta uppi = palam proferre, v. c. lætk uppi Sgdr. 1. — 2) facere, ut ...; sequente acc. et infin., e. gr. þú lætr hauka drekka Hr. A. 15; lætr áru byggva vé Vkl. 9; Hfl. 16; Þdr. 7; Hkdr. 2; G. 21; Hátt. 71. 75. 77; létk fōður fregna Bgl. 7; léztu skeiðr svífa Hr. S. 13; lét bólm falla Hlg. 18; lét sígask (= sik síga) Hlg. 4; lét dag sinn prýðask með sigri G. 31; lét helfarar verða veittar *necem attulit* Jdr. 34; Vkl. 4; Hdr. 4. 8; Ódr. 4. 9; Efd. 12. 15; Vkv. 7. 10; Kdr. 2; Bgl. 5; R. 14. 21; Edr. 6; G. 17. 29. 50. 61; Jdr. 26. 41; Isl. 4. 12; Hr. S. 12; Sk. 140. 164. 171; létuð sýjur geiga Hr. S. 15; látu stjolu upp stúpa Hkv. 10; létu salnæfrar blíkja Hkv. 11; létu skeiðr sneiða Hr. S. 6; sequente inf., e. gr. lét skella Sk. 130; lét gjalla Sk. 151. In tali structura verborum inf. vesa l. verða *plerumque omittitur, v. c. hólm lézk (= lét ser) at skildi (∴ vesa) sibi insulam pro clipeo habuit, i. e. ad insulam profugit Hkv. 10; lét vé banda sonn (∴ verða) Vkl. 8. — 3) pati; permittere; sinere; c. inf. l. cum acc. et inf., v. c. sás eht líða lætr qui alqd se præterire patitur; qui æquo animo alqd perfert Mhk. 6; lætrat (non sinit) stōðva hōð Rdr. 10; lát mik njóta lausnar L. 57; látum tenn leika Sk. 5; látið mik þessa njóta L. 96; láta sitt kyrt vesa Kkm. 27; lét gjafar sér líka Edr. 26; Þdr. 2; L. 7; lét berask se gigni passus est, voluit G. 2; Jesús lét pínast L. 62; Sk. 17; léta qrn fasta *aquilam esurire non sivit* Kkm. 16; léta etask af**

Kdr. 8; eigi létuð mannkyn hafna yðru nafni Hr. A. 8. *Inf. vesa et verða sæpe omittuntur, e. gr. létumk* (= lét mik) framast (o: vesa) Bgl. 16. — 4) *jubere; sequente inf., v. c. láta brenna blóthús* R. 9; lét styðja Gjúka niðja Rdr. 6; lét stýfa þjófa hendr Edr. 8; Edr. 25 (*bis*); G. 16. 34. 37. — 5) *se gerere, præbere; láta bráðgett insane se gerere* Mhk. 14; garprinn lætr grimmliga Sk. 132; lét æ svá sem orrustu letti *sic se gessit, quasi pugnam vetaret; simulavit se pugnam vetare* Rdr. 9; létu hyggiliga Hkm. 11. — 6) *dicere; e. gr. vörum láta labiis ejferre, eloqui* L. 59; lætr lítit *modestam dicit sententiam* Sk. 52; Sk. 138; *c. duobus accus., e. gr. lætr ræsi verðan sóma* G. 42; menn láta dróttins orð dýrt Mhk. 5; menn láta skips rár skammar Mhk. 12. — lætask = *dicere, se . . .*; engi læzk (= lætr sik) valda því Mhk. 10; ýtar lætask eigi finna fremra mann Efd. 11; búinn lézk, barr lézk *paratum se dixit* Vkl. 12; Jdr. 13; R. 26; Jdr. 14. — 7) *amittere, perdere; maðr lætr ond* G. 60; hann lét lífit Sk. 144. 160; létu sitt fjör Sk. 198. — 8) *periphrastice vb. láta usurpatur, α) cum neutr. sg. part. præt., e. gr. lætr ósvipt* (= sviptir eigi) húnskript *velum non demittit* Hátt. 78; lézt valdit (= ollir) sorgum Hr. A. 13; Hr. S. 5; lét gefit (= gaf) grið ok aura Jdr. 44; lét upp gengit *escendit* Vkv. 13; Gldr. 1; Vkl. 11; Odr. 6; Kdr. 4; R. 4. 7; létu herjat (= herjuðu) Halland Hr. S. 7. — β) *cum forma participii præt. congruente cum substantivo, v. c. lét lindihjört bundinn* Gldr. 6; lét Agnar ræntan Kkm. 17; Hlg. 14; Edr. 27; lét hljómvíðu særða Isl. 20; Isl. 23; Hr. S. 1; lét fœr of gœrva Vkl. 13; Kdr. 5; R. 5; lét bygðir brendar R. 6; lét Ellu bak skorit Kdr. 11; Odr. 7; lét hræskóð róðin Odr. 2; Isl. 7.

látreldr, *m., ignis cubilis; látr (n.) valrugar cubile telorum, i. e. clipeus; látreldar valrugar ignes clipeorum, i. e. gladii; látr-eldar in tmesi* Þdr. 19.

látrstríðandi, *part. comp., cubili inimicus; látr lyngs hrökkvibaugs aurum (cfr SnE, AM I 360); látrstríðandi lyngs hrökkvibaugs inimicus auri, vir liberalis* G. 16.

leggja (lagða), *v. — 1) ponere; leggja dróttin í grœf* G. 22; leggja brúði í bing Kkm. 13; leggja í lófann þér *tibi in carpum, i. e. in manum, dare alqd* Sk. 114; lagði hina fornu (o: skóna) í klassekk Sk. 67; fasthaldr varð á Fenri lagðr Mhk. 21; stála hrið lögð í minni *pugna in mentionem illata* Sk. 165. — *Sæpe cum præp. l. adv., e. gr. leggja a f = deponere (consuetudinem), velut leggja a f (adv.) blót* Sk. 202. — leggja a t ehm = *aggredi alqm; lögðu at linna sex tegum flausta Serpentem Longum (navem) aggressi sunt sexaginta navibus* R. 18. — leggjast niðr = *prolabi (ad genua alicujus); leggstu niðr* Sk. 168. — leggja saman = *conserere; lögðu saman randir* Vkl. 20; Jdr. 22. — leggja upp α) *apponere (cibum alicui), v. c. lagði upp þjórhloti fjóra quattuor*

portiones carnis bubulæ apposuit Hlg. 5; β) *appellere (navem)*, *e. gr. logðum upp* (s; skip) *í lfu in Ivam appulimus* Kkm. 4. — leggja eht við eht = *appellere alqd in alqd*; lagði andur-Jálks þorf við þndurt fylki *navem appulit ad terram obversam* Vkl. 15. — 2) *ponere, i. e. amittere, perdere*; lagði sinn aldr *vitam posuit* Hlt. 9; líf lagðisk skjótt frum Efd. 8. — 3) *sternere*; leggja brú raums gjöldum *pontem gigantis (i. e. clipeum) remunerationibus sternere (= remunerari)* Hlg. 1. — 4) *transfodere, transfigere*; of lagðak lyngál Kkm. 1; Isl. 8. — 5) *instituere; decernere; destinare*; leggja líftjón á ehn *pœnam capitis alicui proponere* Sk. 135; dróttinn leggr eign sína á óðul þegna *rex prædia civium ad se vindicat; privata publicat* Bgl. 14; lagði arnsúg at ehm *volatum aquilinum in alqm instituit, volatu aquilino alqm persecutus est* Hlg. 12; þannig hefr mér lagzk í lund *ita mihi in animo institutum est* Mhk. 24; fjorbann varð lagit mannum *mors viris destinata est* Vkv. 12. — 6) *intrans. = impelli*; leggja á flóttu *in fugam se conjicere* G. 29.

leggr, *m., tibia pedis aut brachii; os; crus*; stordar leggr *os terræ, i. e. saxum, et stordar leggs stirdþinull serpens Midgardie* Hdr. 3, *ubi tamen leggs melius fortasse conjungitur cum fróns (fróns leggr = saxum) fólka reyni, præsertim quum stordar stirdþinull sine illo leggs eundem habet significationem*; reyrar leggr *os silvæ, i. e. saxum, et reynir reyrar leggs gigas* Hdr. 4; mærar leggs menn *gigantes* Þdr. 15; stýfðu liðs leggi *crura militum succidebant* Bdr. 7; Þorleifr vann brotit þjokkva leggi Jdr. 34.

leið, *f.* — 1) *via, iter*; alla leið *per totum vice spatium* Edr. 26; Hr. S. 16; leiðar nest *viaticum* L. 83; leygs leiðir *per vias maris* Hrfm. 7; af leiðum lífs *de tramitibus vitæ* L. 16. — 2) *iter maritimum; mare; expeditio maritima*; leið leysti skeiðar *mare (i. e. æstus maris) naves disjecit* Vkv. 3.

leida (dd), *v., ducere, deducere*; leida mik í dróttins reiði L. 76; nema leiðir mey aptr *nisi feminam domum reducis* Hlg. 11; leið orð í stuðla skorðum *deduc verba in pedes metricos* L. 2; helgir leidast *sancti deducuntur* L. 62; leiddi klæddan með sér L. 55; (Júðar) leiddu (Jesúm) bundinn L. 49; leiddr af móður L. 55.

leida (dd), *v., absterrere, avocare*; *c. dat. pers.* leida öllum af því gamni Sk. 1. — *Reflex.* leiðask *l. leidast, α) detestari, c. acc. rei e. gr. ungr leiddisk eldvell, vottu dúnsfulla* Hkv. 6; β) *detestatum esse; c. dat. pers., e. gr. leiddisk hilmi at halda landi* Hkv. 10; leiddist Skíða skraf *Skidium pertæsum est nugarum* Sk. 62; hygg rán leiðask rekkum Bgl. 11.

leiðangr, *m., expeditio maritima*; leiðangr þóttit ýtum lítill *expeditio viris parva non visa est* Hr. S. 3; Gautar spurðu leiðangr *Goti expeditionem cognoverunt* Hr. S. 6.

leiðarstjarna, *f., sidus arctoum*; und leiðarstjörnu Hr. S. 20.

- leiðipírr, *m.*, *servus ducens*; leiðipírr ǫl-Gefnar *servus deductor Idunæ, ignominiosa Lokii appellatio* (*alii leiðipírr = servus invisus aut servus illiciens*); *acc.* leiðipír Hlg. 11.
- leiðkunnandi, *part. comp.*, *vix gnarus*; ǫnd, leiðkunnandi um líkams æðar L. 11.
- leiðr, *adj.*, *invisus, ingratus; improbus*; *acc.* leiðan dreng (*de Juda Ischariote*) L. 48; leiðir Júðar L. 53; létu hit leiða fjör Sk. 198; hykk leitt váru (*præt. inf.*) *credo ingratum fuisse* Efdr. 9.
- leidsögumaðr, *m.*, *dux itineris*; leidsögumaðrinn Sk. 53.
- leif, *f.*, *quod aliquis relinquit; reliquie*; hǫðnu leif *i. e. restis* Yt. 23.
- leifa (fð), *v.*, *relinquere, tradere*; (at) þú leifir mér mey Sk. 114.
- Leifi, *m. pr.* — 1) *regulus maritimus*; Leifa land *i. e. mare* Rdr. 4; Leifa braut *id.* Efdr. 9. — 2) *vir, alias Þorleifr beiskjaldi appellatus* Sk. 37.
- leika (lék, leikinn), *v.* — 1) *ludere*; lék við ljóðmøgu *cum popularibus lusit* (*lætum se præbuit*) Hkm. 4; lék handsǫxum vandla *dextre gladiolis lusit* R. 25. — 2) *ludificare*; hefr leikinn *decepit* Yt. 13. — 3) *ferri vago et incerto motu; volitare*; látum tenn leika á litlum ævintýrum *i. e. dentibus nudatis arrideamus fabellas* Sk. 5; ef léki á vǫrrum *si labiis titubatur, si balbo ore proloquor* L. 99; var sem léki á þræði *perinde erat ac si filo penderet* Sk. 184; leika við *alludere ad alqd, attingere alqd, v. c. sár tungan leikr við tanna sauciam linguam dentes offendunt* Mhk. 12; veðr Skoqlar skýs léku við (*adv.*) of hauga *procellæ nubis Skagulæ clipeos circumflaverunt* Hkm. 8; halr lék sárt við hǫlda *vir cives graviter laccessivit* Isl. 20.
- leikari, *m.*, *histrion, ludion*; *dat. pl.* leikurum Hkv. 22.
- leikblað, *n.*, *palma mobilis*; fjaðrar leikblað *palma pennæ mobilissima, i. e. ala velox*; *gen.* leikblaðs Hlg. 12.
- leikmiðjungur, *m.*, *gigas ludens*; Þriðja logs leikr *ludus gladii, i. e. pugna*; Þriðja logs leikmiðjungur *gigas ludum gladii ludens, præliator*; *nom. pl.* leikmiðjungar Vkl. 20.
- leikmildr, *adj.*, *ludum cupide exercens*; Hildar leikr *pugna*; Hildar leikmildr *bellicosus* G. 69.
- leikn, *f.*, *jemina gigas*; leiknar hestr *i. e. lupus* Ódr. 6.
- leikr, *m.*, *ludus, certamen*; þoldi þeygi þenna leik L. 47; skýzt í leikinn *certamini implicatur* Sk. 141; leikum svíkja *ludendo decipere* Hlg. 12. — *Vox leikr in appellationibus pugnæ sæpe usurpatur, velut leikr Hildar, Freys, sverða cet., e. gr. Freys leik heyja* Hkv. 6; vekja ehn at hǫrðum Hildar leiki Bj. 2; Kkm. 13; vas at laufa leiki *pugnæ interfuit* Jdr. 18; at lögðis leiki Kkm. 21; at sverða leiki Kkm. 22; frýja ǫldum Hildar leiks Kkm. 14. — *Eodem modo heyja leik við ehn pugnam cum aliquo committere* Kkm. 19, *ubi gen. Hildar audiendus est.*

leik-Þundr, *m.*, *deus (Oden) ludens*; sverðs leikr *pugna, quare* sverðs leik-Þundr = *deus pugnae, i. e. praeliator* Isl. 17.

leiptur (leiptur L.), *f.*, *fulgur*; L. 93.

Leira, *f. pr.* — 1) *Iiger* (*hodie Loire*), *fluvius Galliae*; upp at Leiru *secundum Iigerim* Vkv. 14. — 2) *cognomen Thorketilli, ducis Norvagensis*; Þorketill Leira Jdr. 42.

leistr, *m.*, *solea; crepida*; stíga hyrjar leistum Yt. 39.

leit, *f.*, *investigatio*; vesa á leit (*dat. sg.*) ehs Mhk. 15.

leita (*að*), *v.*, *querere*; *c. gen.* kynnis leita Snt. 17; leita sér ágæta Jdr. 11; Sk. 56; (*Christus*) leitar lífþjónandi lærisveina L. 46; orða er leitat mér í munn Mhk. 29; *cum* at l. eptir, *v. c.* leita at brauði G. 35; ef ek eptir leita L. 2. — leitask fyrir *providere, cavere* Isl. 15.

lemja (*lamða*), *v.*, *contundere, frangere, percutere*; lemja ehn Sk. 138. 166; lemdu (*imper.*) hann ekki Sk. 131; grjót lamði seggi *lapides viros contundebant* Bdr. 7; húfar lemdu báru Jdr. 16; L. 49; *etiam* lemja á ehm, *velut þann sem (eum, qui) lemr á frænda mínum* Sk. 135. — *Part. præc.* lamdr L. 61; njóta lamiðs fótar G. 61; (*Christus*) veitir lemdum (*claudis*) at standa L. 46; lamðar lágir Snt. 4.

lend, *f.*, *lumbus*; af Adáms lendum L. 19.

lenda (*nd*), *v.*, *appellere navem aliquo*; lenda við Danmörk *ad Daniam appelli* Edr. 5.

lengi, *adv. (propr. subst., f.)*, *diu*; Yt. 28; Hlg. 17; Efd. 10; Bgl. 9; Kkm. 23; Mhk. 25; Hr. S. 5; L. 87; svá lengi *etiamnunc* R. 23; *cum gen.*, *velut* lengi vetrar Sk. 201. — *Comp.* lengr *diutius*; fundit mun þaz reynt er lengr Mhk. 17; Sk. 166. — *Superl.* lengst *diutissime* Mhk. 15.

lengja, *f.*, *scheda pellicea oblonga*; ristir mikla lengju ok síða Sk. 27.

leon, *m. l. n.*, *leo*; geysist leon í viðjum Sk. 132.

lesa (*las. lesinn*), *v.*, *legere*; ef letrit læsi *si scripturam legeret* L. 59.

lest, *f.* — 1) *onus navis* = farmr. — 2) *amphora; duodecim pondo nautica (sec. P. Vidalinum)*; hildingr þá hálfa lest *rex sex pondo (auri) accepit* Edr. 30.

lesta (*st*), *v.*, *violare*; þeirs lestu lög G. 59

lesti, *vide* lqstr!

lestir, *m.*, *qui detrimentum affert alicui; violator*; lestir grundar línns (*i. e. auri*) = *vir liberalis* G. 32; lofða lestir *praeliator* Isl. 17.

letja (*latta*), *v.*, *dissuadere, dehortari; retardare*; *c. gen. rei, e. gr.* sem orrostu letti *quasi a praelio retardaret* Rdr. 9; lífs of lattr *vita privatus* Yt. 22; Hlt. 12; Sighvatr hefr gram lattan Bgl. 9.

letr, *n.*, *scriptura; narratio*; letrit af pislum þínum L. 59.

leyðra (*ad?*), *v. colluere*; at leyðra bordker Em. 1.

leyfa (*fð*), *v.* — 1) *laudare*; leyfa ehn Rdr. 1; Efd. 19; G. 9: hverr maðr leyfir háva ævi hringvarpaðar Edr. 3; mjök leyfa þat þjóðir

- Jdr. 44; leyfðr skati Hátt. 71; G. 61; Hátt. 79. — 2) *promittere, concedere*; pávi leyfði alt, sem konungr krafði Edr. 14.
- leygr, *m., mare*; leygs leiðir *per vias maris* Hrfm. 7.
- leyna (nd), *v., celare*; *c. acc. pers. et dat. rei, e. gr.* lofðungr leyndi snara þegna háleitri gæzku G. 14.
- leysa (st), *v.* — 1) *solvere, dissolvere; liberare*; er leysir (*impers.*) ond af þöndum holdsins L. 83; gipt, er leysi ór banni mína ond *donum, quod a malo liberet animam meam* L. 80; G. 68; leys mitt bann L. 83; leystir hana blóði *sanguine illam redemisti* L. 85; leysti oss ór banni L. 64; leysti gervar af jöfri *regi vestes exuit* Yt. 41; leysti bládúfur *dissecuit undas* Hrfm. 5; lógr leysti flaust *mare naves disjecit* Hrfm. 15; Vkv. 3; nema guðs hjálpræði hefði leystan mik L. 22; konungr hefr leysta öld frá nauðum G. 33. — 2) *absolvere; perficere*; segid, hvé brag leystak G. 71.
- létta (tt), *v., finem imponere rei; avertere; levare*; *c. acc.* léttir (*impers.*) hvárki ugg né ótta *nec timor nec metus cessant* L. 20; áðr drengmenn létta dyn darra *priusquam juvenes a praelio destiterunt* Jdr. 39; *cum dat. et rei et pers.* létta gumnum stríðum *homines a mœroribus liberare* G. 18. 21 *cett.*; létta syndafári *leva peccatorum pestem* L. 91.
- léttleiki, *m., levitas*; (*diabolus*) fann ljósan léttleikann L. 17.
- léttliga, *adv., facile*; L. 16. 17.
- léttr, *adj., levis; facilis; expeditus*; breytti guð létthan blástr (*levem flatum*) af lopti L. 11; gerva ætlak mér létt of tal *i. e. ingenue loqui in animo habeo* Mhk. 4. — *Neutr.* létt = *facile*; G. 70.
- lið, *n.* — 1) *exercitus, milites; homines; cœtus*; hilmis lið Vkv. 5; ýta lið Mhk. 10; Vkv. 6. 10; G. 53. 55; Kkm. 3. 11; Bdr. 4; *acc.* lið Efd. 10; Edr. 10; G. 32. 46; Bdr. 8; Jdr. 28. 36. 41; at liði þeira Hlt. 14; Efd. 23; Bgl. 3; Edr. 17; G. 44; Jdr. 9. 26; Mhk. 10; liðs gramr Kdr. 4; Yt. 4; Vkv. 4; Bdr. 7. — 2) *auxilium*; brautar lið *i. e. baculus præferratus* (= Gríðar völr) Þdr. 18.
- lið; *n., navis*; láta lið fara lyrgötu *naves per mare ducere* Kdr. 2.
- lið l. (*rectius fortasse*) lið, *n., cerevisia*; Hás lið *cerevisia Odinis, i. e. carmen*; at Hás liði Hlt. 1; lid Loðurs vinar *id.* Isl. 1.
- liðfastr, *adj., operam l. auxilium strenue navans*; bella liðföstum aldrminkanda (*de Thore*) Þdr. 19.
- liðfastr, *adj., navi affixus*; af liðföstum blómum valdrósar Hrfm. 4.
- liðgegn, *adj., strenuus, fortis*; G. 14.
- liðhati, *m., qui auxilium odit l. recusat*; hlífar liðhatar *tutelan clipei recusantes* Þdr. 11.
- liðhraustr, *adj., qui operam fortiter navat; strenuus*; Edr. 28.
- liðr, *m., artus; articulus; membrum*; blessun þessa guðs liðs (*de Olavo S:to*) G. 70.
- liðskostr, *m., copia militum; copie*; eigi gaztu liðskost lágan Hr. A. 3.

liðsvaldr, *m.*, *princeps populi l. exercitus*; G. 62.

lifa (fð, lifat), *v.*, *vivere; manere*; hann lifir enn Sk. 164; (*Olavus Stus*) lifir G. 11. 63; þröttar orð lifa *fortiter dicta manebunt* Efd. 2; lifðu í sæmd hárrí *vive tu in magna gloria* L. 91; lifandi guð L. 57; lifanda ljós L. 23; runnin upp við lifandi brunna *ad latices vivos pullulans* L. 25; lifa ok deyja með þér Bgl. 15; es landa krafðir ok lifðir Bgl. 6; ef jöfurr lifði Efd. 20; Efd. 22; G. 69; þangat til er þau lifði (3 *pl. conj.*) L. 13.

lifna (að), *v.*, *vivescere*; Bragi lifnaði Snt. 3.

lifra, *f.*, *soror*; með algífris lifru Rdr. 9.

liggja (lá, leginn), *v.* — 1) *jacere*; liggja á sléttri grundu G. 48; liggja við Nóreg Sk. 101; sem eitr liggi um hjartat *ac si venenum circumjaceat præcordia* L. 80; hann lá kyrr Sk. 183; þars herskip lágu *ubi naves ad ancoras constiterunt* Hr. S. 16. — 2) *jacere; situm esse*; Bálagarðs síða lá at bordi brimskíðum Vkv. 3; kvað brautir liggja til ehs *vias aliquo ducere dixit* Þdr. 1. — 3) *jacere; prostratum esse*; ek ligg kvaldr L. 99; liggja veginn Yt. 20; frák liggja (o: menn) Kkm. 11; herr lá dauðr Jdr. 40; hann lá í svíma Sk. 128; Hkv. 12; Hfl. 3; Efd. 6; Hr. A. 13; Kkm. 16; skatnar lágu hneptir Sk. 185; lágu dauðir Sk. 198. — 4) *jacere; sepultum esse*; herkonungr liggr haugi ausinn Yt. 52; liggr á raðar broddi Yt. 45. — 5) *cubare; inf.* liggja Hkv. 3; liggjandi drakk Yt. 25; hann lá sjúkr Sk. 201; lá upp í lopt *sub culmine cubuit* Sk. 43; Sk. 189. — *Cum præpp. et adv., e. gr.* liggja á *interesse, referre* Sk. 37; liggja *l.* liggjast eptir *relictum esse, e. gr. (vir)* lá eptir G. 60; svínit lást eptir *porcus relictus est* Sk. 185; liggja of *instrepere, e. gr.* mest of lá *maxime circumstrepuit* Hfl. 4; liggja und ehm *sub potestate alicujus esse, e. gr.* liggja und jarðbyggvi Vkl. 24; alt liggr und jarli Vkl. 10; þat lá fyrr und Sveini Edr. 23; *eadem significatione* liggja und bægi ehs Hlt. 15.

Lilja, *f.*, *lilium*; vil ek at drápan heiti Lilja L. 98.

Limafjörðr, *m. pr.*, *sinus Cimbricæ*; í Limafirði Yt. 22; til Limafjarðar Kdr. 7.

lingarmr, *m.*, *canis ramorum, i. e. ventus*; lingarmr brýtr lá Hátt. 78.

limr, *m.*, *membrum*; Krists mærik lim (*i. e. virum sanctum, Olavum regem*) G. 33; dat. ítrum lim himna salkonungs (= *regi Olavo*) G. 66.

lind, *f.*, *tilia; clipeus (tiliaceus)*; lindar logskundaðr *ignem clipei projiciens, i. e. ferrum vibrans; præliator*; Vkl. 24.

lindi, *m.*, *cingulum*; und linda *sub cingulo* Hkv. 24.

lindihjörtr, *m.*, *cervus clipeis* (lindi, n. 1] *tilia*, 2] *clipeus*) *ornatus, i. e. navis*; acc. lindihjört Gldr. 6. *Alii navem tiliaceam hac voce significari putant.*

Lindiseyrr, *f. pr.*, *locus quidam*; suðr fyr Lindiseyri Kkm. 19.

linhjartaðr, *adj.*, *misericors*; linhjartaðr Jesú minn! L. 59.

- linni, *m.* — 1) *serpens*; linna eitr L. 80; linna fold *terra serpentis*, *i. e. aurum* Isl. 8. — 2) *navis bellica*, cui nomen erat *Serpens Longus*; lögðu at linna R. 18.
- linnr, *m.*, *serpens*; linns grund *i. e. aurum* G. 32; skjaldar linnr *serpens clipei*, *i. e. gladius*, unde skjaldar linna þing-Baldr *deus conventum gladiatorum*, *i. e. pugnam, ciens, bellator* R. 1.
- list, *f.*, *ars*; list ok vit Sk. 49; af list *arte* L. 93; með listum *eleganter* L. 2; Sk. 193; ítr lista *artium peritus* R. 11; yfirmeistarinn allra lista L. 51.
- listalauss, *adj.*, *simplex*; *nondum perfectus*; *haud artificiosus*; listalauss Bragi Snt. 3.
- Listi, *m.*, *provincia Norvagensis, mari adjacens*; *de regione maritima universe usurpatur* Þdr. 19, *ubi steins Listi regio saxosa, et Ella steins Lista = gigas.*
- listuligr, *adj.*, *gratus, suavis*; í ljóðagörðum listuligrar móður Kristi *in carminibus de matre Christi suavissima conficiendis* L. 95.
- litr, *m.*, *color (oris)*; flagðs litr er á draugi Sk. 75; þöl kólum vér ilt til litar *i. e. calamitatem putamus ora pallentia facere* Mhk. 26.
- litudr, *m.*, *qui colorat*; *qui (sanguine) tingit*; álmreyrs litudr bellator G. 17.
- líð, *n.*, *cerevisia*; *vid. líð!*
- líða (leið, líðinn), *v.* — 1) *labi, ferri*; leið mjök ór stad *gradu pæne depulsus est* Þdr. 5; leið um langan tíma *diu transfluxit* L. 20; *c. acc. viæ*, Gabriel leið firmamentum G. *per firmamentum ferebatur* L. 27; *impers. c. acc. obj.*, óttu leið *quarta vigilia præterlapsa est* Edr. 22; kilir líðu til Limafjarðar Kdr. 7; líðu fram *projiciebantur* Efdr. 4; líðr at ehu *aliquid vergit ad finem, e. gr. líðr at ævi* Kkm. 27; líðnar eru lífs stundir *elapsæ sunt vitæ horæ* Kkm. 29. — 2) *prodire; exire; transire*; láta eht líða *sinere ut aliquid transeat, i. e. animo æquo perferre aliquid* Mhk. 6; líðandi af móður moldu *prodiens de matris pulvere* L. 12; orðit þás of munn líðr *verbum ubi ore elabitur* Mhk. 16; hróðrmál líða mér of hvapta Hdr. 7; andinn leið af Jesú þíndum *abiit anima ex Jesu cruciato* L. 58.
- líf, *n.*, *vita*; *sors vitæ, fatum*; veitt er líf L. 23; líf allra fyrða jarðar (= *Christus*; *quare sequitur adj. masc. ónaudigr*) G. 3; lífit sjálft (*de Christo*) L. 83; líf lagðisk frum Efdr. 8; O. S. 5; R. 27; bjart líf Edr. 28; Jdr. 43; L. 76; Sk. 33; hverfa af lífi *e vita evanescere; mori* Snt. 10; feguir lífi sínu *salute sua gaudentes* Hr. S. 17; Edr. 19; G. 17. 64; Kkm. 14. 17; Jdr. 12; lífs of lattr Yt. 22; Hlt. 12; lífs stundir Kkm. 29; L. 11. 16. 20; at lífum hólða *adversus vitas colonorum* Vkl. 4 (*ubi alii lífum pro hlífum accipiunt*).
- lífðvöl, *f.*, *commoratio in vita*; *vita*; fellir lífðvalar *mors* Hrfm. 14.
- lífga (að), *v.*, *vivum reddere*; Jesús, er lífgar þjóðir *Jesu, qui hominibus vitam donas* L. 51; dugi ferð, svát lífguð væri *hominibus subveni, quo vivificentur* L. 21.

- lífgalli, *m.*, *noxa vitæ, i. e. mors*; hallar lífgalli *mors domús, i. e. ignis* Hrfm. 11.
- lífgan, *f.*, *vivificatio*; lífgan þjóða L. 89.
- lífgari, *m.*, *vivificator*; lífgari dauðra manna L. 63.
- lífkaldur, *adj.*, *vitæ perniciosus*; lífköld laufa veður Vkl. 4.
- lífligr, *adj.*, *vividus*; *alacer*; *celer*; líflig orð L. 2. 95.
- lífskínandi, *part. compos.*, *vitâ fulgens*; *vitam fulgidam habens* L. 11.
- líftjón, *n.*, *supplicium*; *cædes*; leggja líftjón á ehn Sk. 135.
- lífbjónandi, *part. compos.*, *vitæ ministrans*; (*Christus*) leitar lífbjónandi lærisveina L. 46.
- lífvænn, *adj.*, *cui spes est diu vivendi*; bera vörn á Domalda lífvænan Yt. 8.
- lík, *n.*, *corpus mortuum*; *cadaver*; yfir líki G. 20; af líki G. 22.
- lík, *n.*, *margo includens (speciatim in velis)*; lík valkera *involucrum gladii, i. e. vagina, quare* brá valkera líki *ferrum destrinxit* Ódr. 7.
- líka (að), *v.*, *placere*; *c. dat.* lét sér líka stórar gjafar Edr. 26; Bdr. 1; líka sér eigi illa *sibi minime displicere* Jdr. 13; líkar Óðni fjandliga Sk. 174; Hkdr. 2; G. 70; Hr. S. 20; Sk. 75; þínir haukar líka þjóðum Hr. S. 21; svó þér líki *ut tibi placeat* Sk. 26.
- líkamr (*pro* lík-hamr), *m.*, *corpus*; hann tók meyjar líkam L. 65; L. 35. 69; af líkam hreinum L. 30; líkams lygðir *mendacia corporis, i. e. corpus mentitum, fictum, vanum* L. 65; L. 11.
- líkja (kt), *v.* — 1) *similem facere*. — 2) *similem esse*; guði líkjandi í dygðum L. 25. — *Reflex.* líkjast *similem fieri*; (þit) munuð við guðdóm líkjast L. 17.
- líkn, *f.*, *levamen*; *medela*; *sanatio*; heila líkn Efd. 20; synda líkn L. 80; líknar æðr L. 89; með líknar vendi L. 81.
- líknarkrafður, *part. compos.*, *cujus auxilium invocatur*; líknarkröfð lög G. 59.
- líknsamr, *adj.*, *propitius*; *clemens*; G. 16.
- líkr, *adj.*, *similis*; oss at mentum líkir Sk. 96; *c. dat.* hárit líkast fíðri Sk. 196; því 'r líkast, sem . . . *persimile est ac si . . .* L. 92.
- líta (leit, litinn), *v.*, *videre*; *cernere*; lít þær fardir á Geitis garði Hlg. 20; hergramr rógálfr lítr hirdmenn spenna hlummi Hátt. 75; líttu á tárin L. 91; vasa friðr at líta R. 16; Jdr. 37; Sk. 74; fólk leit, er drengir hlóðu seglum Hr. S. 6. — *Reflex.* lítask *videri*; *e. gr.* monnum lízk jafnt sem *hominibus videtur perinde ac si* Hr. A. 9; mér lízt eht Sk. 59. 112. 124; *sequitur conj.*, at *omisso*, *e. gr.* mér lízt nú, sé margr um einn Sk. 180; þat lízt vansi *id magnum malum videtur* L. 47; myndir lítast mér L. 80; leizk *videbatur* Isl. 24.
- lítill, *adj.*, *parvus*; lítill harki Sk. 149; lítinn kost á margr und sér Mhk. 25; lítinn tel ek þat greiða Sk. 131; á litlum tíma Sk. 128; olteiti vas lítil Jdr. 11; láta lítit *parva dicere, efferre* Sk. 52; eigi lítil merki fremðar verka R. 10; leika tenn á lítlum

ævintýrum Sk. 5. *Neutr. sg. lítit sæpe est = nihil, e. gr. lítit varð af songum nihil de cantibus fuit* Sk. 43; *lítit varð af snilli fortitudo ejus nulli rei utilis erat* Sk. 183; *lítlu verr parvi refert, nihil refert* Mhk. 13; *adverbialiter lítit = haud, e. gr. lítit batnar* Skíða Sk. 201; *ekki lítit haud paulum* Sk. 74. — *Compar. minni, superl. minstr, q. v.*

lítillæti, *n., humilitas*; með lítillæti L. 52; L. 90; rót ilmandi lítillætis (*de Sta Maria*) L. 25.

lítilmenni, *n., homo tenuis*; um lítilmennis þykkju Sk. 37.

lítt, *contr. ex lítit.* — 1) *neutr. sg.; paululum*; lítt kom við eðr ekki Sk. 62. — 2) *adv., parum; haud*; hefk lítt fregit *non rogavi* Hkv. 22; lítt hept Efd. 4; Hr. A. 2.

ljá (léða, lét), *v., tribuere; commodare; c. dat. pers. et gen. rei, e. gr. (deus) lær gram þeima hárar giptu* G. 57.

ljóð, *n., cantilena; carmen*; Gýmis ljóð Yt. 36.

ljóðagorð, *f., concinnatio carminum*; í ljóðagorðum *in carmine conficiendo* L. 95.

ljóðmogr, *m., popularis*; (ljóðr = lýðr *populus, germ. Leute*); *civis; acc. pl. við ljóðmogu* Hkm. 4.

ljóðpundari, *m., statera cantūs, i. e. trachea, arteria*; loptvág ljóðpundara Snt. 1.

ljómi, *m., splendor, fulgor*; kynduð hæstan hyrjar ljóma Hr. A. 12.

ljónar, *m. pl., viri, homines*; ljóna lið *cœtus hominum* Yt. 4.

ljós, *n.* — 1) *lux, lumen; nom. et acc. sg. ljós* G. 1. 2. 20; L. 23. 61. 63; *dat. sg. ljósi* G. 3; L. 31. 59; *laust ljósum splendor refulgebat* Hrfm. 4; *n. pl. ljósin lumina, i. e. Scripta Sacra* L. 17. — 2) *candela*; þeir stumruðu yfir með ljósi Sk. 189.

ljóseldr, *m., ignis lucidus*; lagar ljóseldr *ignis maris, i. e. aurum*; friðrofi ljóselds lagar Hátt. 69.

ljóss, *adj.* — 1) *lucidus, splendidus*; drekka ljósan mjöð Isl. 1; hringi ljósum R. 26; *ljós raun clarum testimonium* G. 46. — 2) *colore candido; flavus*; á líkam ljósan L. 35; at hilmi ljósum Yt. 35. — 3) *perspicuus; manifestus*; skilja ljósan vilja L. 98.

ljósta (laust, lostinn), *v.* — 1) *percutere; ferire*; laust hlusta grunn af naðri *caput serpentis decussit* Hdr. 4; laust grán hött Þdr. 13; laust til Ólmóðs löngum staf Sk. 62; lustu sundr (*fregerunt*) fót seggs G. 59; eyðendr geima vals græði lostins *vastatores navis mari verberatæ* Hr. A. 9. — 2) *conjicere in alqm; jaculari; mittere; c. dat. soðnum sega laust tangu forcipe conjecit offam candentem* Þdr. 15; laust meina nestu í bifgyrdil Þdr. 17; laust hausfleini á nasar Isl. 16; *impers. c. dat., laust ljósum brims vegljóma lumina (splendores) auri fundebantur (refulgebant)* Hrfm. 4.

ljótliga, *adv. immaniter, fæde*; Sk. 160.

ljótr, *adj., deformis, fædus; turpis*; blár ok ljótr L. 77; sneiða ljótan lunda völl *horridum mare secare* Hr. S. 6; sú hin ljóta pín

- Sk. 164; í Fofnis trjónu ljóta Sk. 162; líf hit ljóta L. 76; varp ljótu laudri *spuma fædans spargebatur* Hr. A. 10; élin þykkja mörgum ljót Mhk. 19; at ljótum ráðum L. 48.
- ljótvaxinn, *part. comp., deformis*; fyr ljótvaxinn hest leiknar Ódr. 6.
- ljúfr, *adj., carus; suavis*; sæll ok ljúfur Sigurðr minn Sk. 185.
- ljúga (laug l. ló, loginn), *mentiri; fallere*; drjúgr at ljúga Þdr. 1; friðr loginn *pax violata* Hfl. 13.
- loða (dd, loðat) *v., adhærescere*; hold loðir í klóum Hkv. 3; rá loddi við ramman reimuð Hlg. 7.
- Loðbrók, *f. pr., "braccis hirsutis indutus"*; *cognomen Ragnaris regis*; fyrðar hétu mik Loðbrók Kkm. 1.
- lof, *n.* — 1) *laus*; sé þér lof L. 1; skala lof dvala Hátt. 68; söma lof ehs Hrfm. 17; við hæst lof aldar *summa hominum laude* Edr. 30; næstr lofi Hfl. 18; reiða í lofi *laudibus efferre* Edr. 4. — 2) *carmen laudatorium; encomium*; vinna lof at ehm Hfl. 2; bera lof þengils Hfl. 20; hljóms lof *carmen altisonum* Vkl. 3; Hlt. 16; O. S. 1; R. 1; Edr. 2; G. 67; L. 34; ofra lofi þegna Hdr. 9; at þessu lofi G. 10; G. 57; sungu of sínum kóngum mjúkt slungin lof L. 4.
- lofa (að), *v.* — 1) *laudare*; lofa hodd-dofa Hfl. 17; dagbóls lofaðr konungr G. 5. — 2) *concedere*; hví hefr dróttinn lofat flest alt annat? L. 16. — 3) *promittere*; lofar at leggja af blót Sk. 202.
- lofðar, *m. pl., viri; gen. lofða* Efd. 22; Bgl. 5; G. 69; Isl. 17.
- Lofði, *m. pr., rex quidam*; áttkonr Lofða kyns Yt. 42 (*ubi alii malunt lofða kyns*).
- lofðungr, *m., rex*; lofðungr Þrænda G. 14; Edr. 10; lofðungs burr Bgl. 6; G. 46. 64; lofðungar gengu fram Kkm. 21; við lofðunga þrenna Kkm. 19.
- lofkendr, *adj., laude notus*; fólkleikr ríðr lofkendr Vkl. 24.
- lofligr, *adj., celebrandus*; loflig mæð L. 89.
- lofræðandi (*i. e. lofræðandi*), *part. comp., laudes celebrans* L. 51. 57 *cet.*
- lofskeið, *f., navis splendida*; helt lofskeiðum Hrfm. 7.
- lofsæll, *adj., gratiâ valens; ab omnibus laudatus*; Yt. 27.
- lofsongr, *m., hymnus*; gjalda margfaldaðan lofsong L. 95.
- lofun, *f., carmen laudativum*; en fjórða lofun Hátt. 69.
- Lofund (l. Lófund), *n.? pr., insula in lacu Mälaren*; á Lofundi Yt. 33.
- log, *n., lumen; ignis*; log Þriðja l. Gunnar *i. e. gladius*; Þriðja logs leikmiðjungr Vkl. 20; Gunnar logs geigurþing Hr. S. 17; Rínar log *i. e. aurum, ideoque Rínar logs sviptilundr vir* Hr. S. 14.
- loga (að), *v., ardere, flagrare*; (Márja er) logandi öll með skírleiks anda *tota flagrans in spiritu castitatis* L. 25; logöndum húfum hafask und linda drepit Hkv. 24.
- logi, *m., flammâ; ignis*; logi gaus upp ór húsum Jdr. 19; loga himinn *cælum ignis, i. e. tectum* Þdr. 14.

- Logi, *m. pr., frater Skjalfæ*; Loga dís Yt. 16.
- logn, *n., malacia*; stundum þýtr í logni lá Mhk. 13.
- lognárungar, *m. pl., viri flammam distribuentes*; Leifa brautar log *ignis maris i. e. aurum*; Leifa brautar lognárungar *aurum distribuentes, i. e. viri liberales*; dat. lognárungum Efd. 9.
- logrunnr, *m., arbor l. frutex flammæ*; sárs log *flamma vulnifica, i. e. gladius*; sárs logrunnar *arbores ensigeræ, i. e. pugnatore* Hrfm. 9.
- logskundaðr, *m., incitator ignis*; lindar log *ferrum, et lindar logskundaðr præliator*; ideoque lindar logskundaðar fólkleikr Heðins reikar fúrs bellatoris *prælium, acie instructa commissum* Vkl. 24.
- lok, *n., finis; exitus*; sóttir und lok *ad mortem laccessitus* Efd. 25; jafnan spyrja menn at lokum Mhk. 19; gen. sg. loks *pro adv. = ad extremum* Mhk. 8. 25; Sk. 150.
- Loki, *m. pr., filius Farbautii gigantis, diis Ansibus annumeratus*; Hlg. 11; Sk. 106; acc. Loka Sk. 179; gen. Loka Yt. 13; Þdr. 4.
- lokka (að), *v., pellicere*; (diabolus) lokkar dreng at ljótum ráðum L. 48.
- loppa, *f., manus frigore torpens*; með sinni loppu Sk. 125.
- lopt, *n., cælum; ær; sublime*; jörð ok lopt L. 10; lopt ok englar L. 94; ganga upp í lopt G. 16; halda á lopt *alte spectare* Mhk. 14; guð breytti blástr af lopti næsta L. 11; hefja at lopti *tollere in sublime* Yt. 16; á lopti Þdr. 16; Efd. 4; L. 45; pl. loptin L. 31. 34; í lopt hin neðri L. 27; geisli lopta *radius cælorum (de Sta Maria)* L. 89.
- lopt, *n., superius tabulatum domûs*; upp í lopt *sub culmine* Sk. 43.
- loptdrífa, *f., nimbus ærius*; loptdrífa gørdisk at gumnum Bdr. 10.
- Loptr, *m. pr., nomen Lokii*; drjúgr vas Loptr at ljúga Þdr. 1; Hlg. 8; Lopts vinr Oden Vkl. 5.
- loptvardaðr, *part. comp., tabulato munitus*; lyngs barða lopt *tabulatum serpentis, i. e. aurum*; acc. pl. randir loptvardaðar lyngs barða *clipeos inauratos* Vkl. 22.
- loptvág, *f., pondus ærium*; hræra loptvág ljóðpundara *pondus ærium tracheæ movere, i. e. spiritum ducere* Snt. 1.
- Lóðurr, *m. pr., deus ex genere Ansium*; vinr Lóðurs Oden Hlt. 10. Isl. 1.
- lófi, *m., vola manûs; manus; carpus*; hvat skal ek leggja í lófann þér? Sk. 114; með lyptum lófum L. 51. 57 *et.*
- lómblekkir, *m., fraudum repressor*; Hrfm. 2.
- lómgeðr, *adj., astutus; fraudulentus*; enn lómgeði Yt. 50.
- lómhugaðr, *fraudulentus*; Hlg. 12.
- lómr, *m., fraus, dolus*; lómi beittr Yt. 49.
- lukka, *f., fortuna; felicitas*; lukkan hefr þik fangat Sk. 49; lukku traustr Sk. 53; lukku stýra Sk. 57.
- lund, *f. animus; mens; inclinatio animi l. voluntatis*; leggjask í lund Mhk. 24; allmjök er mér lund til ehs *nimia mentis inclinatione*

feror ad alqd Mhk. 29 (ubi alii legunt allmjök erum lynd (n. pl.) — nimis propitii sumus).

lundi, *m., alca arctica*; lunda völlr *i. e. mare* Kkm. 5; Hr. S. 6.

lundprúðr, *adj., mente generosa præditus*; lundprúðr hilmir Gldr. 6.

lundr, *m. — 1) lucus; silva. — 2) arbor; sæpe in appellatione viro- rum, e. gr. lundr Niðar varga arbor navium, i. e. vir navigans* Gldr. 8; lundr gunnar, málma, ógnar, orva, laufa, fleina = *præliator, e. gr. gunnar lunda þröngvimeidr victor bellatorum* Vkl. 16; á grundu málma lunds Hr. S. 9; Hr. S. 12; orva lundrinn Sk. 26; Sk. 67; fleina lundrinn Sk. 127; *eodem modo* lundr auðar, mens, seima = *vir liberalis, e. gr.* Hr. S. 13; yfir þessum mens lundr Sk. 59; Isl. 26; seima lundrinn fríði Sk. 92; læva lundr *i. e. vir subdolos, e. gr. bundu læva lund* Hlg. 11.

Lundr, *m. pr., Lunda, urbs Scaniae*; skamt frá Lundi Edr. 27.

Lundúnir, *f. pl., Londinium, caput Britanniae*; Lundúna bryggjur Vkv. 6.

lundværr, *adj., facilis, commodus*; lundværr þykkir bezta sveit *facilis et comoda secta optima videtur* Mhk. 15 (*ubi tamen aliam lectionem et interpr. videre licet in I 152*).

lung, *n., navis*; lung et langa Efd. 14.

lunga, *n., pulmō*; lungun féllu um nára Sk. 144.

Lúfa, *f., coma incompta; cognomen Haraldis regis, qui postea Pulchre-comatus (enn hárfagri) appellatus est*; fyr Lúfu Hkv. 10.

lúka (lauk, lokinn), *v. — 1) claudere; cingere*; lauk röndu umb rekka kindir *cohortes agminibus clipeatis circumsepsit* Edr. 17; lauk haudr raudri skjaldborg Edr. 24; lét lond lokit *terras cinxit* Kdr. 4. — 2) *conficere alqd; pacisci*; ráð lukusk *nuptiae conciliatae sunt* Hkdr. 5. — 3) *finire; finem imponere; c. dat., e. gr. eigi veit áðr hefndum lýkr* Mhk. 18; (Olavus) lauk aldri G. 19; hefk þar lokit stefjum R. 24; endi lífs lokins *finis vitæ peractæ* Yt. 33; góðu lúka *bonum exitum habere* Sk. 154.

lúta (laut, lotinn), *v. — 1) inclinari; proclinari*; lúta fyrir *succumbere* Þdr. 12; lúta í gras *in herbam labi, i. e. cadere* Isl. 25; þjóð laut (*cecidit*) fyr hjörvi G. 52; lutu at lýða fjörvi *inhiabant vitæ hominum* Hkm. 7. — 2) *inclinato corpore venerari alqm; c. dat.* lúta þér Sk. 167; lút mér Sk. 168; lýt ek þér at fótum L. 79; lýtk helgum jöfri G. 12; lúti landfólk ítrum . . . G. 66.

lútr, *adj., inclinatus, pronus*; hneigð ok lút *incurva et demisso capite* L. 54.

lygð, *f., mendacium*; líkams lygðir *vanitates corporis, i. e. vana species corporis* L. 65.

lygi, *f., mendacium*; G. 58.

lykja (lukða), *v. — 1) claudere; circumcludere*; flaustum lukði foldar síðu *latus terræ navibus circumdedit* Edr. 24; Hrfm. 2. — 2) *finire*; at luktri ævi L. 83,

- lykkja, *f.*, *laqueus*; *spira*; stordar lykkja *spira humi repens, i. e. serpens*; á stordar lykkju Kkm. 1.
- lyndr, *adj.*, *animatus*; *animo affectus*; vide ann. ad lund, *f.*!
- lyng, *n.*, *erica*; lyngs hardi *serpens* Vkl. 22; lyngs hrökkvibaugr *id.* G. 16.
- lyngáll, *m.*, *anguilla ericæ, i. e. serpens*; lagðak lyngál Kkm. 1.
- lypta (pt), *v.*, *erigere, elevare*; *c. dat.* lypta lauki Hátt. 77.
- lypting, *f.*, *celsa puppis; tabulatum puppis*; innan í lypting Hr. A. 7; utan á lypting *supra puppim* Hr. A. 10; ór lyptingu R. 23.
- lyptisylgr, *m.*, *haustus librans*; lyptisylgr síu *haustus, qui scintillas emittit, i. e. ferrum candefactum*; *acc.* lyptisylg Þdr. 16.
- lyst, *f.*, *voluptas; libido*; heimsins lyst *l.* lystir Sk. 48. 91.
- lysta (st), *v.*, *lubere*; *impers. c. acc.* hefr lyst mik Sk. 93; beygði sinn háls hverjum þræl, er lysti at berja L. 52.
- lystiligr, *adj.*, *jucundus*; at lystiligu leiðar nesti L. 83.
- lystr, *adj.* — 1) *avidus, cupidus*; *gen.* kapps lystir Hkv. 7. — 2) *promptus*; forum lystir Bgl. 9.
- lýbraut, *f.*, *pl. -ar* (lýr *l.* lýrr, *m.*, *gadus pollachius*), *via gadi pollachii, i. e. mare*; flýja lýbrautar *trans mare fugere* Gldr. 8.
- lýðr, *m.*, *populus*; lýðr Hátt. 77. — *Plur.* lýðar *l.* lýðir *viri, homines*; *nom. pl.* lýðar Bgl. 5; lýðir Jdr. 37; L. 62; *acc. pl.* lýða Isl. 1; lýði Jdr. 16; *dat. pl.* lýðum Efd. 20; L. 37; *gen. pl.* lýða Rdr. 10; Hkm. 7; Efd. 10. 23; Edr. 22; Mhk. 29; L. 19.
- lýja (lýða, lúidr *l.* lúðr *l.* lúinn), *v.*, *pulsare; contundere*; lúinn ok móður lá hann Sk. 183.
- lýrgata, *f.* (lýrr *gadus*), *semita gadi, i. e. mare*; fara lýrgötu Kdr. 2.
- lýsa (st), *v.* — 1) *illuminare*; höfn lýstisk *portus illustrabatur* Hrfm. 5; *impers. es* lýsti *ubi illucescebat* G. 48. — 2) *refulgere; dilucere*; lýsa af herskips hausum Hr. S. 6.; lengi hefr þat lýst fyr mér *hæc res diu mihi diluxit* Mhk. 25. — 3) *declarare; notum facere; ostendere*; ek fýsumk lýsa aðrar dáðir R. 24; þat lýsik *id testor* Efd. 7; (Olavus) lýsir slík verk G. 62; (slíkum frama) sem lýstak gunnelds geymirunnum arfþegi Tryggva (o: annat hafa) *qualia perpetrasse Tryggviadem coram præliatoribus memoravi* R. 32; þeir hafa lýstan frama þengils G. 12; lýst skal hitt *illud commemorabitur* Edr. 10. 28.
- lýti, *n.* — 1) *mendum corporis*; lýtin þykkja skammæ skarar Mhk. 19. — 2) *vitium turpe; flagitium*; lýtin vóru mörð L. 91; L. 47.
- læ, *n.*, *fraus, dolus; noxa, malum*; læva lundr *arbor fraudulenta i. e. vir subdolus*; ql-Gefnar læva lundr *deæ raptor, Loki* Hlg. 11.
- lægi, *n.*, *statio navium; portus*; til lægis Kkm. 5.
- lægir, *m.*, *qui humilem (lágr) reddit*; lægir rekka rógs *sedator rixarum hominum* Ódr. 7.
- lægir, *m.*, *mare*; á lægi Hr. S. 15; fyr lægi sunnan Hr. S. 18.
- læja = hlæja *ridere*; læjandi skalk deyja Kkm. 29.

- lækna (að), *v., sanare, mederi*; þess 's læknir lið *ejus qui populo medetur (de Olavo S:to)* G. 46; sár læknask Edr. 28.
- lækning, *f., medicamen; solatium*; lækning þjóða (*de S:ta Maria*) L. 86; lækning sótta *id.* L. 89.
- læknir, *m., medicus*; læknir heims *deus* G. 57.
- læra (rð), *v., docere; præst. lærðr vir doctus, i. e. clericus*; yfirmaðr allrar lærðrar alþýðu *i. e. archiepiscopus* G. 9.
- lærisveinn, *m., discipulus*; sendi helgan anda lærisveinum L. 68; *gen. pl. lærisveina* L. 46.
- læsa (st), *v., claudere; obserare*; læsa strönd oddum ok svalri röndu *litus cuspidibus et algidis clipeis circumcludere* Edr. 24; læsir útstrandir barða bláskíðum *circumdat litora navibus* Hátt. 79.
- læsíkr, *m., piscis fulvidus (Coregonus lavaretus) noxius; i. e. res fulgida noxam afferens = gladius*; gramr ríkr læsíks *rex ensipotens* Efd. 14.
- læstygg, *adj., a fraude abhorrens; gen. læstyggs* Efd. 22.
- læti, *n.* — 1) *sonus; vox*; við sóknar læti *in fremitu pugnae* Kkm. 16.
— 2) *pl. læti gestus*; hæversk læti Sk. 68.
- lætrauðr, *adj., fraudis expers*; G. 33.
- loð, *f., invitatio; hospitalitas*; buðumk hilmir loð Hfl. 2.
- loðuðr, *m., invitator*; rekks loðuðr *qui homines ad convivia invitat* Yt. 45.
- lög, *n. pl. (cfr lag), lex; leges*; halda goðs lög Edr. 8; laukjöfn lög Bgl. 5; hafa verri lög Bgl. 8; segja upp lög *legem promulgare; ideoque hlífa gálkn sögðu upp lög gladii sententiam pronuntiaverunt, i. e. gladiis dijudicatum est* Efd. 8; sá er kunni lög sónar *ille qui novit leges pacis, vir ille pacificus* Isl. 22.
- lögðir, *m., gladius*; lögðis seiðr *cantus gladii, i. e. pugna* Gldr. 8; at lögðis leiki *in pugna* Kkm. 21; okhreins lögðir *gladius bovis, i. e. cornu, et oddr okhreins lögðis mucro cornus* Yt. 25.
- lögr, *m., aqua; mare*; lábrostinn lögr Hrfm. 15; rangbarmr skýtr lög Hátt. 78; fyr lög sunnan Efd. 4; þryngva skipa harðum á lög Gldr. 1; Kkm. 24; Bdr. 9; Jdr. 15; lagar hjarta *cor maris, i. e. lapis = Steinn, nomen villæ cujusdam* Yt. 35; und lagar beinum *sub ossibus maris, sub lapidibus* Yt. 45; lagar skíð *navis* Gldr. 2; lagar stóð *id.* Hlt. 14; lagar ljóseldr *aurum* Hátt. 69; lagar eldbroti *auri fractor* G. 53; legir á grundu stóðu ok undrast *aquæ in terra constiterunt et mirantur* L. 31. — Gldr. 3 *pro lagar potius raddar legendum est.*
- lögseimr, *m., serpens ponto submersus; serpens Midgardicus*; lögseims faðir *Loki* Þdr. 1.
- lögskíð, *n., solea maris lignea, i. e. navis*; lögskíðs ræsir *vir* G. 20.
- lön, *f., longa series rerum coacervatarum*; of hræs lanar *supra ordines cæsorum* Hfl. 11.

lostr, *m.* — 1) *vitium; mendum; culpa*; né (kennandi) lostinngvan L. 90; fylgðu því hvergi lestir *nulla vitia cum hac re conjuncta erant* Edr. 9; eyðing lasta L. 89; L. 78. 81. — 2) *defectus; finis*; á lesti *in fine; ad ultimum, extremum* Ódr. 6; eitt er mest, er þó 'r at lesti *unum est maximi momenti, quod ultimum restat* L. 20. — *Alii voces á lesti, at lesti cum vet. sax. alezten, germ. zuletzt conferunt.*

M.

maðr *l. mann, m.* — 1) *homo* = menskr maðr; *nom. sg.* maðr Sgdr. 5; Mhk. 4. 8. 22. 23; hverr maðr *omnes, unusquisque* Edr. 3; maðrinn hverr Mhk. 2; L. 88; flestr maðr *plerique (per litoten = omnes)* Hfl. 3; margr maðr *multi* G. 60; engi maðr *nemo* Edr. 2; Hr. S. 4; engi mann Vkl. 22; lét berask mann G. 2; *acc. sg.* mann Mhk. 24. 28; L. 29. 34. 45; *dat. sg.* manni Mhk. 27; *gen. sg.* manns Mhk. 3. 5. 26; L. 69; hvers manns L. 20. 32. 93; Sk. 27; *nom. et acc. pl.* menn Efd. 22; R. 26; G. 7. 34. 35; Mhk. 3. 4. 5. 19; L. 4. 34. 72. 73; Sk. 12. 98; meðr G. 21; *dat. pl.* monnum Hr. A. 9; Edr. 14; G. 6. 51; L. 25. 40. 85. 86; *gen. pl.* manna Hlg. 16; Hfl. 20; Efd. 24; Kdr. 8; R. 11; G. 58. 66; L. 15. 28. 38. 56. 62. 63. 86; Sk. 8; menskra manna Efd. 28; minst manna *minime gentium* Kkm. 28. — 2) *vir*; maðr Snt. 4. 16; Efd. 13; G. 26. 44. 48; L. 12. 41. 66; Sk. 46. 93. 137; maðrinn Sk. 11. 99; mann Efd. 11; L. 36. 39; Sk. 57; manninn Sk. 180; manni R. 28; Isl. 11. 19. 24; L. 41. 67; manns R. 26; Edr. 4; G. 37; menn Bj. 2; Yt. 10. 33; Þdr. 15; Ódr. 1; Bgl. 13; Hr. A. 3. 6; Edr. 4. 19. 29; G. 54; Kkm. 17; Jdr. 38. 45; Mhk. 12. 23; Isl. 11; Hr. S. 9. 13; L. 61; Sk. 5. 95. 96. 113. 142; meðr O. S. 4; monnum Vkl. 8; Bgl. 8; Hr. A. 12; R. 10; Kkm. 15; Isl. 15; mannum Vkv. 12; manna Hkm. 8; Hlt. 10; Vkv. 1; R. 2. 27; Edr. 15; G. 54; Bdr. 5; Hr. S. 19; L. 48. — *Multis locis maðr est = vir in comitatu regis cujusdam, e. gr.* Bj. 2; Ódr. 1; Hr. A. 3; Isl. 15 *cet. cet.* — 3) *maritus*; *e. gr.* fjörvi næma fogl-Hildar mann Rdr. 6 (*secundum lectiones in I 117 allatas*); Eva (fyrdæmdi) mann fyr epli bannat L. 66. — 4) *Nonnumquam vox maðr l. menn vicibus pronominis indef. Suecorum nian fungitur; e. gr.* frát maðr *inauditum est* Yt. 19; menn heyra at . . . Jdr. 20.

magn, n., robur, vis, potentia; af þínu magni *ex tua auctoritate* Hr. S. 19.

magna (að), v., augere, confirmare; magna ríki Hákonar Vkl. 23; magna goðdóm Edr. 11; *refl.* magnask *crescere, vires sumere, e. gr.* glygg eggja magnaðisk *tempestas telorum increbuit* Jdr. 23; magnast málma þrá *praelium scævít* Sk. 88.

- Magni, *m. pr., filius Thoris*; faðir Magna Þdr. 20.
- Magnús, *m. pr., cogn. Bonus, rex Norvegiæ, filius Olavi S:ti*; Bgl. 3. 15. 17; Hr. A. 1; G. 29; *gen. Magnúss* Bgl. 7; G. 27.
- magr, *adj., macer*; magran skyldi kaupa hest Mhk. 21.
- makligleikr, *m., dignitas; meritum*; at makligleikum *pro meritis* L. 92.
- mala (mól, malinn), *v., molere; cum murmure circumferri*; stýri mól Ódr. 1.
- malir, *f. pl., coxa (boui et ovium)*; ofan af mólunum mitt *desuper ex media coxa* Sk. 27.
- man, *n., mancipium; serva; femina; dat. sg. mani* Hkv. 16; Snt. 8.
- mana (að), *v., provocare; lacerare*; Mittumstangi manaði Hrólf Sk. 149.
- Manheimar, *m. pl., nomen Sueciæ (?)*; í Manheimum Hlt. 3.
- manndómr, *m., humana natura*; sjálf náttúran váttað sannan manndóm L. 42.
- manndráp, *n., homicidium*; manndráp settir *homicidium fecisti* L. 66.
- manndýrð, *f., virtus*; vísi vann flestar manndýrðir G. 18.
- manngi, *pron. m. sg.; nemo, nullus*; manngi annarr mildingr Hr. A. 5; verðr sumt þaz manngi varir Mhk. 25; manngi veit ek fremra annan Hr. A. 1.
- mannkyn, *n., genus humanum, homines; acc. mannkyn* Hr. A. 8.
- mannr, *vide maðr!*
- mannraun, *f., virile facinus; virtutis specimen*; Mhk. 7.
- mannskœðr, *adj., hominibus infestus*; Gldr. 3.
- manntælir, *m., fraudator hominum*; gallopnis halla menn *gigantes, et manntælir gallopnis halla fraudator gigantum*, Thor Þdr. 3.
- mannvit, *n., prudentia; scientia rerum humanarum*; mannvit annat mest Edr. 9; alt manna mannvit mæðist L. 38.
- mannþarfr, *adj., hominibus utilis, opem afferens*; G. 51.
- mansongr, *m., carmen amatorium*; mæla mansong of eha Jdr. 42; Sk. 1; of mansong *in carmine amatorio l. per totum carmen amatorium* Mhk. 20.
- mara, *f., incubus nocturnus*; Yt. 5.
- marbeðr, *m., litus maris*; með marbeðjum *secundum litora* Kdr. 4.
- Mardöll, *f. pr., nomen Freyæ*; tár Mardallar *lacrimæ Freyæ, i. e. aurum* (cfr SnE, AM I 346) Bj. 4; Mardallar grátr *id.* Mhk. 8.
- marfjöll, *n. pl., montes maris; fluctus, undæ*; á marfjöll Edr. 6.
- margaukandi, *part. compos., valde augens*; margaukandi mækis mót *pugnam magnopere ciens; assiduus præliator*; boetr margaukanda mækis mót *i. e. satisfactio pro rege occiso* Efd. 27.
- margbrugðinn, *part. comp.; valde astutus, vafer*; margbrugðinn fjandinn L. 16.
- margdýrr, *adj., præstantissimus*; Efd. 23.

margfaldr, *adj.*, *multiplex*; gæsk margfaldr *crescere*, augeri G. 58; gjalda margfaldaðan lofsong *absolutissimum hymnum persolvere* L. 95; af margfaldri synda saurgan L. 76.

margfréttinn, *adj.*, *multa percontandi cupidus*; Hrfm. 15.

margfríðr, *adj.*, *perpulcher*; *eximius*; de Olavo S.to G. 26.

marglitandi, *part. compos.*, *sæpe tingens*; marglitendr eggja *qui mucrones assidue cruentant*; *pugnatores, viri*; G. 59.

margr, mǫrg, margt l. mart, *adj.*, *multus*; *nom. sg. m.* margr Efd. 6; G. 60; Jdr. 18; *acc. sg. m.* margan Bgl. 1; *dat. sg. m.* mǫrgum Ódr. 3; Isl. 24; L. 67; *nom. sg. f.* mǫrg Hkm. 21; Efd. 3. 15; R. 18; Kkm. 10; *acc. sg. f.* marga Efd. 7; Sk. 93; *neutr. sg.* margt Vkl. 3; mart Mhk. 7; Hátt. 70; Sk. 191; *dat. sg. n.* mǫrgu Em. 5; R. 14; *nom. pl. m.* margir Jdr. 45; Hr. S. 10; Sk. 95. 96; *acc. pl. m.* marga Hlt. 4; *nom. et acc. f. pl.* margar Gldr. 8; Edr. 9; G. 14; Mhk. 18; *nom. pl. n.* mǫrg Kdr. 4; R. 9; L. 91. 98; *dat. pl.* mǫrgum Sgdr. 2; Bdr. 3; Jdr. 28; *gen. pl.* margra Ódr. 6; R. 30. — *Absolute usurpatur margr = multi*; *e. gr.* *nom. sg.* margr Kkm. 19; Mhk. 15. 25; L. 76; Sk. 180; margur Sk. 23. 151. 195; *dat.* mǫrgum Mhk. 11 *cet.* 13. 19; Sk. 4; *acc.* marga Mhk. 20. *Eodem modo margt l. mart = multæ res, multa*; *v. c.* margt Efd. 24; Mhk. 15. 26; mart G. 27; til margs Vkv. 1; mǫrgu Sk. 21; *c. gen.* margt manna Hkm. 8; mart sorgar Vkv. 8. — *Comparat.* fleiri *plures*; fleira *plus, plura*, *e. gr.* at greina fleira Sk. 111; ef fleiru (*pro fleira l. fleirum?*) týna Sk. 64. — *Superl.* flestr *plurimus* (*nonnumquam flestr est = omnes*) *v. c.* flestir urðu fúsir þess Sk. 178; Sk. 173; goð reynir svá sína flesta vini G. 63; of flesta heimsbygð G. 39; vísi vann flestar (*permultas*) manndýrðir G. 18; L. 58; afbrigðin flestra dygða L. 76; flest er gort til væla Sk. 2; gora sér flest at happi Sk. 78; játa flestu Sk. 105. *Plura exempla habes s. voc. fleiri et flestr.*

margspakr, *adj.*, *multiscius*; Gldr. 8.

margþróttr, *adj.*, *valde fortis*; Isl. 24.

mark, *n.*, *signum*; *monumentum*; mark stendr í kirkju G. 34.

marr, *m.*, *equus*; trolls marr i. e. *lupus* R. 17; gíðar feldu mar Hdr. 8; af ráðálfs mar bráðum (i. e. *e nave*) Rdr. 11; af mars baki Hkm. 11; marir barða *naves* Bdr. 2.

marr, *m.*, *mare*; kaldr marr Jdr. 16; Snt. 7. 10; austr of mar Hfl. 14; Hfl. 1; Þdr. 7.

Marstan, *m. pr.*, *rex quidam Hiberniæ*; Kkm. 16.

matr, *m.*, *cibus*; bera mat á seyði Hlg. 2; hvórki at mat né drykkju Sk. 37.

matsvín, *n.*, *cista escaria formâ porcinâ*; Sk. 20.

má (áð), *v.*, *deterere*; *conterere*; allar þær (o: tungur) væri máðar L. 94.

mágr, *m.*, *affinis*; *vitricus*; *gener*; mágr hans Sk. 118; mágur þinn Sk. 117; fyr mági Ullar a *vitrico Ulleri*, i. e. a Thore Hlg. 15;

at mági mínum Sk. 126; brúðr sefgrímnis mága *femina lupi affinium, i. e. femina gigantum* Þdr. 4.

mál, n., *cælatura, opus cælatum l. tessellatum*; stál bjartra mála *chalybs (gladius) nitide cælatus* Kkm. 1; mál *ensis cælatus* Isl. 11.

mál, n., *tempus; tempus opportunum; c. inf.* mál at vinna erfiði *tempus laboris perficiendi* Bj. 1; mál at ríða Sk. 166; þás mál falla Hátt. 75.

mál, n. — 1) *facultas loquendi*; maðr fœkk mál G. 26; G. 38; L. 75; numinn máli G. 37; máls heilsa G. 41. — 2) *verbum; vox; sententia; colloquium*; mál hvert Bgl. 7; Bgl. 14; mærdar timbr máli laufgat Snt. 5; geta máls Efd. 2; forma mál *verba facere* L. 15; sanna þau mál (*narrationes*) G. 6; bæna mál *preces* L. 88; frá málum *de colloquio* Hkv. 1; n. pl. mál = *promissa, ideoque* ganga á bak málum *promissa non facere* Bgl. 10; mála mjöt Hfl. 20. — 3) *carmen*; fara máli *carmine persequi* Vkv. 7; menn nemi mál mín G. 7; L. 3; gerik slíkt at málum *talia versibus persequor* Hr. A. 15. — 4) *res, ratio; negotium*; hætt mál vas þat G. 59; ferri sonnu máli Efd. 22; máls skil S. S. 2; snúðr mála Bgl. 15.

mála, f., *amica confabulans*; mála Þjaza *amica Thjazii gigantis, i. e. femina gigas*; málu Þjaza byrvindr *i. e. animus, mens* (cfr SnE, AM I 540) Snt. 13.

málhvett, adj., *ad sonum edendum incitatus; sonorus*; fyr setja málhvettan hóf skotnaðra (*ungulam l. pedem, i. e.*) *cuspidem hastilium tinnientem prætereundum* Þdr. 6.

málmastríðir, m., *inimicus auri; vir liberalis*; G. 38.

málmhríð, f., *procella gladii; pugna*; málmhríðar spá Hfl. 4.

málmr, m. — 1) *æs; metallum*; málmr sem laufgir pálmar L. 94; goeddir málmi Húnlenzkum Hkv. 16; eiki gofugt Gerzkum málmi Hr. A. 6. — 2) *telum; sagitta; ensis; gladius*; málmr beit hlíf Isl. 26; Kkm. 8; flýja hvártki hyr né málm Hr. A. 8; skryðdr málmi Edr. 18; álmr hratt málmi af sér Kkm. 9; mót málms ok rítar Kkm. 16; gráir málmar gnustu Bdr. 7; Efd. 26; *sæpe in circumlocutionibus, e. gr.* málms munnrjóðr *præliator* Vkv. 14; málma rýrir *id.* Jdr. 1; málma skerðir, pollr, lundr *id.* Hr. S. 2. 8. 9; málma gnaustan *pugna* Efd. 4. 24; málma þrá *ensium mæror, ensium attritus, pugna* Sk. 88.

málmþing, n., *conventus ensium; pugna*; málmpings meiðr *pugnator* Efd. 13; Jdr. 6.

málsþakr, adj., *in disserendo prudens*; Hlg. 3.

máltól, n. pl., *partes corporis, ad voces reddendas aptæ*; G. 19.

málunautr, m., *consors consiliorum; amicus*; Hlg. 8.

málvinnr, m., *collocutor; confabulans*; sák málvini ekkju hrökkva Kkm. 20.

mánaðr, m., *mensis*; tólf mánuðr (*acc. pl.*) G. 25; fimm mánuðum ok fjórum síðar L. 33.

máni, *m.*, *luna*; randar máni *luna circuli*, *i. e. clipeus* Kkm. 6; máni fjornis *luna galeæ, res galeæ affulgens*, *i. e. gladius*, ideoque fleygjendr fjornis mána *præliatores* R. 16; Ræs reiðar máni *luna navem ornans*, *i. e. clipeus*; *acc. sg. mána* Rdr. 7. 12.

Máni, *m. pr.*, *deus lunaris*; Mána vegr *i. e. cælum* Hlg. 14.

már, *m.*, *larus*; már valkastar báru *larus sanguinis*, *i. e. aquila* (*Thjazi*) Hlg. 3; gunnar már *corvus* G. 52; fiðrirjóðr Yggjar más (*corvi*) Hr. A. 4; más jorð *mare* G. 50.

Mária l. Márja, *f. pr.*, *Sancta Mater Salvatoris*; *nom. et voc. Márja* L. 25. 28. 87. 88. 91 (*octies*). 95; *dat. et gen. Máriu* L. 44. 57 (*bis*). 58. 87. 99; Márju L. 24. 31. 69. 80. 82. 85. 94.

máti, *m.*, *modus*; úr máta *præter modum* Sk. 13.

máttigr, *adj.*, *potens*; hinn máttki Þórr Sk. 169; gjafar máttigs anda G. 6; Hr. A. 1; beimar verða máttkir L. 74; máttigt höfuð áttar G. 8.

mátttr, *m.*, *vis, robur*; *potentia, potestas*; mátttrinn hans L. 65; ræða um máttinn þinn L. 38; meiri at mætti *validior* L. 65; tröll at mætti Sk. 159; reynir hersa máttar *explorator potentie præfectorum*, *i. e. rex* Edr. 30. — *Gen. máttar vim augendi habet*, *e. gr. máttar skraf nugæ stultissimæ* Sk. 11 (*cfr máttar hátt Konr. rímur V 30 in libro, quem inscripsi Riddara Rímur*).

með, *præp. c. dat. et acc.* — A) *Cum dativo has habet significationes*: 1) *cum, una cum*; *ubi sermo est de societate l. communione l. congressu animantium, velut deorum, hominum, gigantum, cet., e. gr. fara með* (Óðni Hkm. 1; Bgl. 17; Sk. 57; nagr fló með tíva Hlg. 8; ganga með fullhuga fræknum Jdr. 29; Isl. 13; meginfjöldi reis með honum G. 4; teygja ehn með sér L. 18; hafa með sér *secum habere* Sgdr. 5; L. 55; siklingr með Svíum Yt. 33; til móts með ehm Vkl. 14; *cfr* Rdr. 9; Vkl. 20; Þdr. 3. 9. 12; Efd. 5. 23; Jdr. 44; L. 9. 24. 57; Sk. 52. 79; haukr með vargi Kkm. 19; *etiam de aliis rebus, quæ conjuncta dicuntur, e. gr. jorð með jaðri Hátt. 79; Þdr. 6; gall með dreggjum L. 58; L. 77; dýrð með sannri prýði, heiðr með sigri ok sælu L. 26 cet.* — 2) *instrumentum, quo aliquid efficitur, voce með c. dat. significatur, e. gr. með gullmeni Yt. 16; með höfuðfetlum Yt. 18; með sverði Ódr. 8; Efd. 6; Isl. 10; með bruma ekka securi Isl. 24; með Danskri tungu L. 4; með vörum L. 88; cfr Hfl. 14; Þdr. 18; G. 22. 60; Kkm. 1 cet.; Jdr. 26. 34; L. 78. 81; Sk. 24. 125. 126.* — 3) *inter*; með Svíum *inter Suecos* Yt. 40; með þegnum *inter viros* Hlg. 5; með jötnum Hlg. 10; með englum R. 31; L. 13; þrír höfðingjar með flokki hvárum Jdr. 20; *cfr* Bgl. 9; Kkm. 29; Jdr. 41; Hr. S. 21; L. 37. 41; Sk. 50. 155. — 4) *ubi de vestitu, armis, forma et habitu, ornamentis aliisve rebus, quas aliquis secum habet l. quæ cum aliqua re connexa sunt, sermo est, eadem structura verborum usurpatur, e. gr. (hrafnar) með dreyrgu nefi Hkv. 3; kneftrir með*

gínöndum höfðum Hkv. 7; skeiðr með búnu reiði Hr. S. 6; Hr. A. 2; broddr með hólki Sk. 11; maðr með skæru holdi L. 12; L. 51 *cet.*; standa með hjörvi Bgl. 2; fara með fjornis fálu Jdr. 42; koma með ægishjálmí Hr. A. 4; koma með offri L. 36; stumra með ljósi Sk. 189. *Eodem modo de iis, quæ aliqua re continentur, e. gr.* skrínn með golli rauðu Edr. 12; dikt með ástarorðum L. 4; helvíti búit með bølvi L. 20. — 5) *apud; de commemoratione alicujus apud aliquem; e. gr.* með Haraldi Hkv. 18; með gram Bgl. 1; R. 33; með þér Bgl. 6. 15; *cfr* G. 20. 62; Jdr. 9; Isl. 9. 13. — 6) *secundum; vi locali, e. gr.* með marbeðjum *secundum litora* Kdr. 4; með Blálands jaðri *secundum oram Africæ* Hr. S. 21; með himins fjórum endum Vkl. 24; suðr með láði Hr. A. 6; Hr. S. 4; með Hítarvatni Sk. 34. — 7) *hac structura etiam ratio et modus, quo aliquid efficitur, conditio et animi affectus ejus, qui aliquid gerit, omnia fere denique, quæ rei l. negotio alicui adjuncta sunt, exprimuntur, e. gr.* með hringum *omnino, plene* Bgl. 16; með öllu *id.* Bgl. 17; L. 8; með kynjum *miro modo* Mhk. 13; með listum *eleganter* L. 2; Sk. 193; með prettum *dolose* L. 17; með snilli *pompose* L. 22; með bølvi *misere, calamitose* L. 64; með hverjum hætti *quomodo* L. 30; vesa með ehu *aliqua re uti* Edr. 23; L. 68; rísa með sigri L. 67; prýðask með sigri G. 31; prýdd með dáðum L. 90; L. 6; með frægðum Hr. S. 1; með sœmðum öllum Hr. S. 2; með afli Sk. 182; *cfr* G. 5; Kkm. 25; L. 8. 12. 14. 17. 18. 19. 24. 25. 50. 52. 72. 74. 78. 84. — B) *Cum accusativo: 1) cum; una cum; de personis, e. gr.* Jormunrekr með dreyrfáar dróttir Rdr. 3; (Hákon) með her mikinn Hkm. 10; Vagn með sína þegna Jdr. 38; Efd. 7. 10; Kdr. 3; Sk. 76. 84. 144. 172; fara með ehn Hkm. 21; Vkl. 19; Kdr. 3; Edr. 28; ganga með ehn Jdr. 25. 40. — 2) *cum; de armis, vestibus, ornamentis aliisque rebus, quas aliquis secum habet; e. gr.* sitja með sverð toginn Hkm. 9; (menn) með hvíta skjöldu Hr. A. 3; öld með herskjöldu Hrfm. 16; Jórdán með æðar hreinar L. 37; stökkva upp með stæltan kníf Sk. 175; ráða á kaf með þungar kistur Jdr. 36; ganga með Gauts eld Sgdr. 4; Efd. 9; koma með afla slíkan Hr. S. 16; koma með stæltan hamar Sk. 46; fara með vól Þdr. 9; fara með flimtun Mhk. 2; fara með annars sök Mhk. 16; fara með hvíta glófa Sk. 87. — 3) *vi modali ad ea, quæ alicui rei adjuncta sunt, significanda, e. gr.* stökkva ór landi með skæðan þokka Hr. A. 5; L. 72; grafa (tönn) með fagran flúr Sk. 200. — C) *cum adv. vox* með *conjungitur, e. gr.* þar með *simul, etiam* L. 46; Sk. 124; þar með enn *præterea* Sk. 10; hér með *simul* Sk. 11.

meðal, *præp. c. gen., inter*; meðal herða Hlg. 6; Sk. 28. 42; meðal okkar Bgl. 15.

meðaltálhreinn, *adj., dolis mediocriter (parum) carens, i. e. dolosus*; meðaltálhreinn (*tmesi divisum*) Hlg. 3.

meðan, conj., dum; c. ind. Hkv. 1; Hlt. 1; Efd. 14; Hr. A. 14; G. 2; Isl. 2.

meðr = með; Kkm. 8; L. 7. 29.

mega (má, mátt), v. *præteritopræs.* — 1) *posse; valere; e. gr. mák ei annat aliud nequeo* L. 53; fár konungr má svá (*ubi svá vicibus objecti fungitur*) O. S. 6 (*vide comment. p. 141*); sás mátti meira Edr. 9; mátti sér (*dat. ethicus*) ekki *nihil valuit, viribus caruit* L. 31; *sæpissime sequente infinitivo, e. gr. mák treysta* L. 85; mákak (*nequeo*) halda Snt. 18; 2 sg. *præs. ind.* mátt Bgl. 6; 3 sg. *præs. ind.* má G. 1. 4. 18 *cet.*; Sk. 177; 3 pl. *præs. ind.* megu G. 51; 3 sg. *præs. conj.* megi G. 64; L. 21. 51. 64; 3 sg. *præt. ind.* mátti R. 22; Edr. 29; L. 23. 37; Sk. 139. 140; máttit *nequivit* Yt. 26; 3 pl. *præt. ind.* máttu Þdr. 19; máttut *nequiverunt* Vkv. 8; 1 sg. *præt. conj.* mættak Snt. 8; G. 18; L. 80. 95; 3 sg. *præt. conj.* mætti Hr. A. 13; Isl. 5; L. 35. 59; 3 pl. *præt. conj.* mætti L. 3. 94. *Pro infinitivo etiam neutr. part. præt. usurpatur potest, e. gr. máttut spanit (= spenja)* Danmork und sik Kdr. 5. — 2) *licere; e. gr. sjá mun mega videre licebit* Kkm. 21; *sæpissime impers., velut fregna má, heyra má audire licet* Edr. 27; Sk. 199; *cfr* Rdr. 12; Mhk. 1. 28; L. 98; Sk. 74. 84. 136. 158; heita mátti ynki Sk. 133; undur mátti kalla Sk. 153. — 3) *periphrastice usurpatur mega, v. c. má heita (= heitir)* Sk. 13; má una (= unir) Hátt. 72. *Nonnumquam huic usui vis jussiva l. concessiva l. optativa conjungitur, e. gr. fláraðum má trautt trúa ne fallacibus credideris* Mhk. 28; hilmir má sjálfur gipta Hildi Sk. 115; at engi kvöl megi dróttna (= dróttni) lengi L. 87; mætti máltól nýtask mér *utinam lingua mihi valeret* G. 19. *Ejusmodi structura etiam usurpatur, ubi aliquis aliquid modestius dictum vult (cfr verba auxil. Suecorum lær, tór, torde) e. gr. má ráða* Sk. 118; mætti gofgask Mhk. 12; mætti verða at forsitan L. 53.

megin, n., vis, robur; svíra megin Þdr. 7; Mhk. 6.

meginblóð, n., magna copia sanguinis; standa of meginblóði Hr. S. 9.

megindróttning, f., regina celsissima; megin-dróttningin (*de Sta Maria*) L. 86.

megindýrr, adj., perquam carus; excellentissimus; sendi dóttur arfa þínum megin-dýrum Hr. S. 2.

meginfjöldi, m., magnus numerus; meginfjöldi hólða G. 4.

meginserkr, m., firma subucula; meginserkr baugs *firma subucula hamorum, i. e. lorica*; verkendr baugs meginserkjar *loricati, præliatores* Efd. 10.

*megja (*magða), v., posse (= mega); mögðu kenna qlteiti Þdr. 15.

megn, n., potentia; vires; deila megn við ehn L. 8; af megni magna vi Sk. 169.

megna (ad), v., corroborare; augere; megnum dimt regn dvergs dreyra i. e. carmen augemus R. 31.

meiða (dd), v., mutilare; lædere; meiða heidín goð R. 9; Þdr. 10;

- L. 85; Vindr meiddu Niðbranda skerði G. 40; Bdr. 4; lamdr ok meiddr L. 61.
- meiðir, *m.*, *qui mutilat, lædit*; meiðir jarla oppressor dynastarum, *i. e. rex* Edr. 32; bauga meiðir *i. e. vir liberalis* Isl. 6.
- meiðr, *m.*, *tignus, scapus, jugum; arbor*; reiddu við meið Hlt. 6; *sæpe hæc vox in circumlocutionibus invenitur, e. gr.* Vinga meiðr *patibulum* Hlt. 7; meiðr mordteins *tignus gladii, præliator* Sgdr. 2; hringa meiðr *vir liberalis* Jdr. 14; málmpings meiðar *pugnatores* Efd. 13; at yrkja of málmpings meiða Jdr. 6; marr dreif á meiða mordbáls *præliatores mari aspersi sunt* Jdr. 16; unnar meiðr *arbor undæ, i. e. navis, velut fyr æsiköldum unnar meið ante frigidam navem* Hr. S. 12.
- Meili, *m. pr.*, *filius Odinis*; bað Meila feðr *Odinem rogavit* Hlg. 4; Meila bróður *fratri Meilii, i. e. Thori deo* Hlg. 14.
- meilregn, *n.*, *pluvia metallica, pluvia ferrea*; meilregn hjors hríðremmis *pluvia ferrea præliatoris; imber telorum l. sagittarum; dat. meilregni* Vkl. 4.
- meilskúr, *f.*, *imber metallicus l. ferreus, i. e. pugna; dat. pl. meilskúrum* Hkdr. 8.
- mein, *n.* — 1) *damnum, detrimentum; noxa; malum*; ilt mein Efd. 26; Efd. 5; Mhk. 10. 24; honum at meini L. 42; mein hin stóru L. 91; meina nesta *acus nozarum (i. e. noxia)* Þdr. 17. — 2) *vitium corporis*; hOND Óláfs vann goðs þræl (*Richardum*) heilan grimmligra meina G. 61; batna illra meina Sk. 202. — 3) *peccatum*; siklingr boetti sín mein G. 14.
- meingarðr, *m.*, *sepimentum ad avertenda incommoda factum; translata significatione = vir, qui mala averruncat*; meingarðr margra jarða *præsidium multarum regionum (Olavus Tryggvides)* R. 30.
- meinilla, *adv.*, *valde infelicitèr*; gekk Sveini meinilla R. 20.
- meinsamliga, *adv.*, *crudeliter; damnose*; meinsamliga hamladr G. 60.
- meinsvaran, *n.*, *perjurium*; hapt meinsvarans *deus perjurus, i. e. gigas* Þdr. 3.
- meinþjófr, *m.*, *fur nocivus*; meinþjófr markar *fur silvæ nocens, i. e. ignis; dat. meinþjóf* Yt. 6.
- meinvinnandi, *part. compos.*, *qui detrimentum affert*; mein Yngvifreys *res Freyo ingrata, i. e. pugna (cfr SnE, AM I 96: á hann [o: Frey] er gott at heita til árs ok friðar), adeoque meinvinnandi Yngvifreys qui Freyo detrimentum affert, i. e. præliator; dat. pl. meinvinnendum* Hlt. 13.
- meir, *adv. compar.*, *vide mjök!* — meiri, *comp.*, *vide mikill!*
- meistari, *m.*, *artifex*; af fremstu meistara tólum Sk. 200.
- Meiti, *m. pr.*, *regulus maritimus*; Meita hlíðir *clivi Meitii, i. e. undæ* Hr. A. 9; á Meita mjúkhurðum *in navibus* Vkl. 14.
- meizl, *n.*, *læsio; mutilatio*; fólk hefr fengit meizlin af hrotta Sk. 192.

- mekkt, *f.*, *potestas*; *majestas*; engill lét sér eigi nægjast alla mekt L. 7; mektar blóm *flos majestatis (de S.ta Maria)* L. 25.
- mektarfullr, *adj.*, *potens*; L. 7.
- meldr, *m.*, *frumentum, quod molendum traditur; molitum; farina*; meldr græðis *farina maris, i. e. (pro albitudine l. fulgore) splendor maris = aurum*; glaðr græðis meldrar R. 13.
- men, *n.*, *monile; torques*; bjóða ehm men Rdr. 9; men stordar *circulus terræ, i. e. serpens Midgardicus* Hdr. 3; mens lundr *vir, bellator* Sk. 59; menja Baldr *id.* Sk. 7; gramr vá til menja Sgdr. 6.
- menbroti, *m.*, *fractor monilis; vir liberalis*; Jdr. 42.
- menfergir, *m.*, *monilia perdens; vir*; Gldr. 8.
- mengi, *n.*, *caterva*; mengi til mikit Em. 2; mengit mest Sk. 151.
- menglotuðr, *m.*, *perditor monilium; vir munificus*; Yt. 5; *acc.* menglotuð Hlt. 6.
- menniligr, *adj.*, *humana natura præditus*; son menniligr guðs ok hennar (o: Máriu) L. 44.
- menskr, *adj.*, *humanus*; menskr maðr *homo*; mest gótt menskra manna Efd. 28.
- ment, *f.*, *eruditio; cultus; humanitas*; oss at mentum líkir Sk. 96.
- menþverrir, *m.*, *monilia (pauciora reddens, i. e.) distribuens; vir liberalis; acc.* menþverri Hkdr. 6.
- mergr, *m.*, *medulla*; salr mergjar *i. e. os, quo medulla continetur*; Jdr. 31.
- merki, *n.* — 1) *indiciu; documentu*; en fjórðu dýrðar merki *quarta gloriæ indicia* R. 29; R. 10; mjúkust miskunnar merkin L. 87. — 2) *finis; terminus*; umb Saxa merki *ultra fines Saxonum* Edr. 13. — 3) *vexillum; signum*; merki blés umb hilmí Edr. 19; R. 19; bar hátt merki *alte signa extulit* Bdr. 4; merki bliku *signa fulserunt* Kkm. 17; gengu und merkjum Hr. S. 9.
- merkiligr, *adj.*, *memorabilis*; yrkja of málmpings meida merkiliga Jdr. 6.
- merkistjarna, *f.*, *stella errans; acc. pl.* merkistjornur L. 10.
- merkja (kt), *v.*, *notare, signare; insignem facere, celebrare*; at merkja verk fyr þjóð G. 57; golli merkðr hjorr *gladius inauratus* G. 44; hrær merkt steini Hlt. 7; tíða flaustr váru borði merkð *templa erant contabulata* Edr. 25.
- nessa, *f.* — 1) *missa; festum sacrum*; áttum odda messu *i. e. pugnam commisimus* Kkm. 11. — 2) = messudagr, *dies homini sancto sacratus*; at Óláfs messu *i. e. die XXIX Julii* G. 35.
- mest, mestr, *vid.* mjök, mikill!
- meta (mat, metinn), *v.* — 1) *metiri*; hafa feril metinn *fetum viam passibus mensam habere, i. e. pedibus iter facere* Kdr. 10. — 2) *magni aestimare*; Njorðr auðar metins *deus divitiarum pretiosarum, i. e. vir* Isl. 11.

metnaðr, *m.* — 1) *existimatio*; *honor*; fá metnað slíkan Edr. 29.

— 2) *superbia*; *fastus*; fúll metnaðrinn L. 8.

meydómr, *m.*, *virginitas*; sannr meydómrinn (*S:ta Maria*) L. 27.

meydomsgreinir, *f. pl.*, *castitas virginea*; *virginitas*; innsigli hreinferðugastra meydómsgreina L. 33.

mér, *dat. sg. 1 pers. pron.*; *vide* ek!

miðil, *n.*, *quod inter duo intersitum est*; á miðli, *præp. compos. c. gen.*, *inter*, *e. gr.* jöfra liðs á miðli Vkv. 4. — *Cfr* á milli, á millum!

Miðfjarðar-Skeggi, *m. pr.*, *vir Islandus*; Isl. 21.

miðgarðr, *m.*, *orbis terrarum*; *terra*; *dat.* miðgarði Bj. 3.

miðr, mið, mitt, *adj.*, *medius*; niðr í miðjan bifgyrðil Þdr. 17; í fjandann miðjan L. 72; í miðjum flokki Bgl. 2; at Haraldi miðjum Sk. 132; í miðri kirkju G. 34; fyr norðri miðju Sk. 82; frá miðju (o: fjalli) R. 27; í miðju *in medio* L. 1. 100; Sk. 103. — *Neutr.* mitt, *adv.*, *v. c.* mitt af mólunum *ex media coxa* Sk. 27; mitt í skalla *in mediam calvariam*, *in medium caput* Sk. 146.

miðr (miður) = minnr, *comp. adv.*, *minus*; miðr enn *minus quam* L. 97; því miður *eo minus* L. 82.

mikill, mikil, mikit, *adj.*, *multus*; *magnus*; *egregius*; hinn mikli dróttinn! *domine maxime!* L. 38; *acc. sg. m.* mikinn Hkm. 10; Jdr. 23; enn mikla Bgl. 3; *dat. sg. m.* miklum Efd. 24; Hr. A. 6; R. 2; Edr. 18; Hr. S. 4; *gen. sg. m.* mikils Kkm. 2; *nom. sg. f.* mikil Sk. 13; *acc. sg. f.* mikla L. 2; Sk. 27. 195; *nom. l. acc. sg. n.* mikit Em. 2; O. S. 4; R. 30; Sk. 178; *pro subst.* Sk. 133; mikit *adv.* Sk. 118; *dat. sg. n.* miklu Hkdr. 1; Edr. 17; G. 63; Mhk. 9; miklu *in vicibus subst.* Snt. 10; G. 8; miklu *c. compar.*, *multo* L. 43; *nom. pl. f.* miklar G. 20; Sk. 8; *dat. pl.* miklum G. 33; Hrfm. 15. — *Compar. nom. sg. m.* meiri Hr. A. 1; Kkm. 9; L. 38. 65; Sk. 59; *acc. sg. m.* meira Efd. 15; *dat. sg. m.* meira Hr. A. 14; *nom. sg. f.* meiri Jdr. 33; *acc. sg. n.* meira Efd. 20; meira *loco subst.* Edr. 9; L. 95; *nom. pl. m.* meiri Sk. 95; *neutr.* Sk. 23. — *Superl. nom. sg. m.* mestr Edr. 9; Jdr. 18; G. 18; Sk. 31; enn mesti Jdr. 9; mesti Sk. 78; *acc. sg.* mestan R. 3; *nom. sg. f.* mest L. 13; *dat. sg. f.* mestri Hr. S. 2; *nom. et acc. sg. n.* mest Edr. 9; G. 53; L. 20; Sk. 151; mest gótt *maximum bonum (= optimus)* Efd. 28; at mestu *plerumque* Sk. 105.

mikla (að), *v.*, *magnum facere*; *augere*; siklings (*de Olavo S:to*) þess 's goð miklar G. 67; miklandi gný geira Jdr. 35.

Miklagarðr, *m. pr.*, *Byzantium*; í Miklagarði Edr. 30; mest veldi Miklagarðs G. 53.

mildi, *f.*, *clementia*; *liberalitas*; mildin sjálf *ipsa clementia*, *i. e. Christus* L. 67; *de S:ta Maria* L. 95; ekki höfði hildings mildi R. 12; af mestri mildi Hr. S. 2; af mildi þinni Hr. S. 21; öld nýtr Óláfs mildi G. 66.

- mildingr, *m., rex; nom. mildingr* Hr. A. 5. 9; Edr. 12. 18; *nom. milding* Sk. 51; *gen. mildings* G. 36. 39. 46. 58; *málunautr hvats mildings amicus strenui regis (i. e. Odinis), Lokiús* Hlg. 8.
- mildr, *adj.* — 1) *liberalis; munificus; sverða* Freyr mildr Isl. 10; Bgl. 17; enn unnar blikks mildi G. 33; á Hálfðan kóng enn milda Sk. 72; und gram mildum R. 4; Bgl. 15; R. 1; Hátt. 68; í haug Kraka ens milda Isl. 21; Sk. 83. — 2) *clemens, benignus; (Júðas) seldi mildan guð* L. 48. — 3) *lætus; mildr meginfjöldi hólða* G. 4; mildir hólðar Hr. S. 12; velja vín mildum húskorlum R. 13.
- milli, millum *pro* miðli, miðlum, *q. v.* — í milli *l.* á millum, *præp. c. gen., inter; á millum horna lands* Sk. 15; þar í milli Sk. 183.
- minjar, *f. pl., memoria alicujus (hominis); id quod monumento est alicujus; minjar andaðs* Mhk. 21.
- minkast (að), *v., minui; cessare; sæmd ok vald þitt minkist aldri* L. 26 *cet.*
- minn, *vide minn!*
- minna (nt), *v., commonefacere; svá minnum (?), Hdr. 4. 7. — Reflex. minnast recordari, meminisse; c. gen., v. c. minnast minna sótta* L. 53; svát mín þú minnist L. 69; L. 99.
- minni, *n., memoria; kannk minni til margs* Vkv. 1; Edr. 9; seinir af því minni Bgl. 4; falla úr minni Sk. 91; (stála hríð) er lögð í minni Sk. 165; forn minni Mhk. 8; inndrótt es hofð at minnum *satellites memoria coluntur* Hr. A. 9; G. 34; Jdr. 20.
- minni, minstr, *compar. et superl. adj. lítill (q. v.), minor, minimus; minni vandi* Sk. 95; Jdr. 8; Sk. 134. 171; við minna helming *minoribus cum copiis* Hr. A. 13; of minni sorgir G. 60; minna yrkis efni Sk. 195; G. 32; minna *adv., minus* Sk. 23. 51; minstr fagna-fundr Hlt. 13; minstan tel ek þat greiða Sk. 1; minst tala Vkv. 11; minst manna *minime gentium* Kkm. 28; minst er oss um þæla *servi nobis minime probantur* Sk. 137.
- minniligr, *adj., memorabilis; minnilig tár, eptirdæmi* L. 35. 52.
- misjafn, *adj., dispar, dissimilis; varius; misjafnir bitar buccellæ dispari magnitudine* Mhk. 26; vinfengin eru misjöfn *familiaritates sunt diversæ* Mhk. 21. *Neutr. misjafnt varie, diverse, e. gr. misjafnt ríkir* Sk. 96; misjafnt þekkur fólki *omnibus haud æque acceptus* Sk. 11.
- miskunn, *f., misericordia; gratia; sú miskunn sendist fram* L. 23; L. 78; veitti miskunn *misericordiam præstitit* L. 64; L. 2. 32. 69. 88; af miskunn L. 91; miskunnar sól (*deus*) G. 1; L. 28. 87.
- missa (st), *v.* — 1) *amittere, perdere; c. acc., e. gr. hólkin misti húsgangsmann* Sk. 63; L. 15; *c. gen., e. gr. missa foldar* Hr. A. 14; hykk gram mistu (*præp. inf.*) gengis Efd. 3. — 2) *rem amissam desiderare; maðr misti mundriða borgar galla* G. 48.
- Mittumstangi, *m., cognomen Vidolfi viri fortissimi, in antiquis fabulis commemorati; Sk. 76. 149.*

Mímsvinr, *m.*, *amicus Mimeris*, *i. e. Oden* Snt. 22.

mínn (*apud recentiores minn*), mín, mitt, *pron. poss., meus.* — *Nom. sg. m.* mín Efd. 4; Bgl. 14; minn L. 24. 32. 51 *cet.* 59. 82; Sk. 26. 92. 121. 185; *acc. sg. m.* minn L. 98; Sk. 131; *dat. sg. m.* mínum Kkm. 17; Sk. 126. 135; *gen. sg. m.* míns Sk. 102; *nom. sg. f.* mín Snt. 4; L. 6. 22. 86. 87. 92. 96; Sk. 101. 106. 107; *acc. sg. f.* mína L. 52. 80. 85; Sk. 104. 111; *dat. sg. f.* mínni Hlg. 13; L. 86. 99; *gen. sg. f.* minnar Mhk. 1; *nom. sg. n.* mitt Mhk. 22; Hátt. 70; L. 76. 81. 83; Sk. 186; *dat. sg. n.* mínu L. 83. 84; Sk. 100; *acc. pl. n.* mín; *dat. pl.* mínum Kkm. 27; L. 3. 79; *gen. pl.* minna L. 53. — *Apud recentiores hoc pronomén, ubi substantivo suo postponitur, terminatione nonnumquam caret, e. gr. í reikning mín (= mína) Sk. 38; úr stáli mín (= mínu) Sk. 102; í ferðum mín (= mínum) Sk. 94; í húsum mín Sk. 110.* mjólk, *f.*, *lac*; mjólk ór brjóstum L. 87; fæddr mjólku móður sinnar L. 42.

mjór, *adj.*, *gracilis, tenuis*; mjór sem þvengr Sk. 8; Hildir hin mjóva Sk. 87. 112; mjó borð O. S. 4; hverfa at sér enn mjóvara hlut mækis sveiðuðs Yt. 25.

mjúkhurð, *f.*, *mollis tabula*; á Meita mjúkhurðum *in tabulis piratæ molliter labentibus, i. e. in navibus* Vkl. 14.

mjúkleikr, *m.*, *clementia*; viðrkennandi mjúkleik þenna L. 83.

mjúkr, *adj.*, *mollis; mansuetus, lenis, placidus; lepidus*; skorda orðum mjúkan dikt L. 92; þakkandi miskunn mjúka L. 32; L. 88; fyr Márju mjúka bæn L. 82; gaf stóra skreppu ok mjúka Sk. 33; (Gabriel) veik svá at meyju mjúkri L. 28. *Neutr.* mjúkt *placide, molliter* L. 4.

mjóðdrykkja, *f.*, *potatio mulsi; compotatio*; hugðu á mjóðdrykkju Hkv. 11.

mjóðr, *m.*, *mulsum*; mjóðr Óðins l. hausa haslrekka *mulsum Odinis l. Ansium, i. e. carmen, poësis*; bera Óðins mjóð Hfl. 2; drekka hausa haslrekka mjóð Isl. 1; mjaðar þella *pinus mulsi, i. e. femina (pocula ministrans)* Jdr. 4.

mjókr, *adv.* — 1) *multum; valde; vehementer*; Rdr. 6; Hkv. 16; Hfl. 17; Snt. 1. 7. 15; Hkdr. 6; Efd. 3. 22; Bgl. 17; G. 1; Jdr. 3. 27. 44; Mhk. 12. 20; L. 18. 53; helzti mjókr *nimis valde* Mhk. 28. — 2) *pæne, fere*; Hlg. 16; Þdr. 5. — *Compar. meir v. c.* — 1) *plus, magis*; meir enn nokkurr þeirra *magis quam eorum quisquam* L. 4; meir enn fult Sk. 20. — 2) *porro*; Hátt. 68; Isl. 7. — 3) *deinde; postea*; Hlt. 3; Vkl. 13; Efd. 5; G. 34. — 4) *etiam, sequ. compar.*; meir fleira hróðr gærik *etiam plures laudes celebros* Sgdr. 3. — *Superl. mest*, 1) *maxime*; Snt. 12; Vkl. 15; Efd. 4. 26; Vkv. 9; Hfl. 4; G. 39; Mhk. 21; L. 97; alls mest *quam maxime* G. 63. — 2) *prope; fere*; mest niðr Þdr. 17; mest flestum omnibus *fere* Efd. 26.

- mjöl, *n.*, *farina*; Fróða mjöl *i. e. aurum* (SnE, AM I 348) Hfl. 17.
 Mjólnir, *m. pr.*, *malleus Thoris*; Mjólni spenti hinn máttki Þórr Sk. 169.
- mjöt, *f.*, *concinatio*; mála mjöt *verborum accommodatio* Hfl. 20.
 Moises, *m. pr.*, *qui Judæis leges scripsit*; L. 13.
- mold, *f.*, *humus*; *terra*; frá moldu G. 4; af moldu L. 11. 12; á moldu L. 29.
- mord, *n.*, *cædes*, *homicidium*; *pugna*; siklings mord Efd. 24; mord víðar *noxa silvæ vel potius pernicies mali (arboris navis) = ventus*; O. S. 4; at morði *in prælio* Gldr. 4; Vkl. 15; Efd. 14; at hans morði *eo cæso* R. 32; knúðusk at morði Edr. 19; Kkm. 1; ráða morði Ódr. 8; Isl. 4; valdr hólða morðs Vkl. 12.
- mordbál, *n.*, (*rogus i. e.*) *flamma cædis*, *gladius*; meidr mordbáls *pugnator* Jdr. 16.
- mordfíkin, *adj.*, *cædis avidus*; Vkl. 13.
- mordfrost, *n.*, *frigus cædis*, *i. e. pugna*; víð mordfrost Vkl. 18 (*ubi vox est tmesi divisa*).
- mordlinnr, *m.*, *serpens pugnae*, *i. e. gladius*; mordlinns hvessimeidr R. 14.
- mordremmandi, *part. comp.*, *pugnam incitans*; Jdr. 18.
- mordteinn, *m.*, *ramulus præliaris*, *gladius*; meidr mordteins Sgdr. 2.
- morginn *l.* morgunn, *m.*, *matutinum tempus*; *mane*; morginn vas þá G. 48; konungs morgunn er langr ávalt Mhk. 13; of morgin *mane* Vkv. 13; á morgni einum Isl. 23; at morni Kkm. 19; Sk. 20.
- morginskæra, *f.*, *pugna matutina*; mær grét morginskæru Kkm. 10.
- morginstund, *f.*, *hora matutina*; *acc. morginstund matutino tempore* Kkm. 17.
- Mostrarsund, *n. pr.*, *fretum Mostriense (in Norvegia situm)*; at Mostrarsundi Hr. S. 6.
- móðerni, *n.*, *genus maternum*; móðernit finnst hér L. 41; móðernis fekk mínum mögum Kkm. 26.
- Móði, *m. pr.*, *filius Thoris*; borðs blíks harðglóðar Móði *pugnator* Isl. 24.
- móðir, *f.*, *mater*; *nom. sg.* L. 3. 25. 35. 53. 56. 86. 88. 91; *acc. sg.* móður L. 34; *dat. sg.* móður L. 33. 55. 67. 83. 96; *gen. sg.* móður Snt. 5; G. 32; L. 12. 42. 82. 95; *gen. pl.* mædra Hdr. 2.
- móðr, *m.*, *motus animi vehemens*; *ira*; *vehementia*; móðr svall Hlg. 14; víð mód enn mikla *magna cum audacia* Bgl. 3; af móði *vehementer* Hfl. 5 (*cfr tamen annot. ad h. l.*); af mód (*pro móði*) Sk. 157.
- móðr, *adj.*, *fessus*; lúinn ok módur (= móðr) Sk. 183; móðum fœti Edr. 12; munnrjóðr móðs (*cibo gravati*) Hugins G. 14; sveitin gørdist sár ok mód Sk. 156; augun dǫpr ok mód L. 54.
- móðprútinn, *adj.*, *irâ turgens*; R. 14.
- móðurmál, *n.*, *lingua vernacula*; af þvílíku móðurmáli L. 4.
- móðøflugr, *adj.*, *firmus animi*; Hdr. 2.

mór, *m.*, *campus arenosus et sterilis*; á Endils mó Þdr. 3.

mót, *n.*, *occursus*; *conventus*; *conflictus*; til móts Vkl. 14. *Sæpe hæc vox in circumlocutionibus pugnæ adhibetur, velut mót mækis pugna* Efd. 27; *eodem modo mót málms ok rítar* Kkm. 16; at móti málma Rdr. 9; at hjálma móti Kkm. 7; at vápna móti Hr. S. 9; Hlakkar móts herparfir Vkl. 9. — *Dat. móti usurpatur pro præp. c. dat. e. gr. móti svarra obviam virgini* Hr. S. 19; *etiam absol. móti hrækkva recellere, obstupescere* Hlg. 16. — *Ex á, ut l. í, dativo móti conjunctis, oriuntur compositæ præpositiones (l. adverbia):* 1) á móti, *obviam*; *c. dat. réð á móti* Eiríki Efd. 16; Hákon á móti Jdr. 24; *c. gen. á móti harra bleyðiskjars* Edr. 29; *stendr á móti resistit* Sk. 88; *hér kom á móti* Sk. 169; *á móti vicissim* Jdr. 18. — 2) at móti, *obviam*; *c. dat. pers. e. gr. Ragnfreði at móti* Vkl. 11; *cfr* Hlg. 2; Bgl. 13; Jdr. 22. — 3) í móti, *adversus, contra*; *c. dat. gangi sveinn í móti sveini vir viro occurrat* Kkm. 23; *fást í móti þér* Sk. 137.

muli (*l. moli*), *m.*, *mica, frustulum*; *acc. pl. mula* Mhk. 11.

muna (*man, munda, munat*), *v. præt.-præs., recordari, meminisse*; *mank rausnarskap ræsis* G. 69; *þat mank enn, es . . .* Snt. 20; *imperat. mundu memento* L. 88.

munarlaust, (*adj. n. pro*) *adv., nullo habito discrimine*; O. S. 5.

mundjökull (*mund, f., manus*), *m.*, *stiria manús, i. e. argentum*; *mundjökuls stýrir possessor argenti, vir* Efd. 23.

mundriði, *m.*, *gladius*; *styrkr mundriði validus ensis*; *mundriða borg = clipeus*; *mundriða borgar galli — gladius*; *gen. styrks mundriða* G. 48.

munkaveldi, *n.*, *regio monachorum; terra Romana; Italia*; of munkaveldi Edr. 12.

munnr, *m.*, *os; rostrum; ostium*; *drengr rauð úlfs munn* Isl. 21; *mildingr rauð iunan munn arnar jóðs* G. 29; Mhk. 16. 29; *munni ore* Hfl. 19; *ór munni ex ore* Hkv. 3; *af munni* L. 2; *með tangar munni* G. 60; Mhk. 24; *hlustar munnum ostiis meatuum aurium, i. e. auribus* Isl. 1.

munnrjóðr, *m.*, *qui os l. rostrum (cruore) rubefacit*; *munnrjóðr Hugins qui rostrum corvi rubefacit, præliator* G. 14; *málms munnr i. e. mucro, adeoque málms munnrjóðr bellator* Vkv. 14.

munr, *m.*, *discrimen: differentia numeri*; *id quod est supra numerum alicujus rei*; *munr fólks Hildar flaums numerus superior militum, exercitus numero superior*; *acc. mun* Rdr. 6 (*cfr tamen ann. ad h. l.*); *dat. mun l. muni c. comp., e. gr. muni síðar aliquanto posterius* G. 23; *allstórum mun fleira multo plura* Jdr. 5.

munr, *m.*, *animus; desiderium*; *at glamma mun ex desiderio luporum* Rdr. 10; *at mun banda ex voluntate deorum* Vkl. 3; *af munar grunni ex fundo animi, ex intimo animo* Hfl. 19.

munströnd, *f.*, *ora (i. e. regio) animi, i. e. pectus*; *munstrandar*

marr mare pectorale, et Viðris munstrandar marr liquor, quem in pectore inclusum Oden ad Anses portavit (cfr SnE, AM I 216 sqq.), i. e. poësis, carmen; Hfl. 1.

munstœrandi (munr, m., gaudium, voluptas), part. compos., gaudium augens; acc. sg. mey munstœrandi (de Iduna) Hlg. 11.

munu (mun l. man, munda l. mynda), v. auxil., cum infinitivo verbi cuiusvis conjunctum vim quandam futuri temporis habet, ita tamen, ut tantummodo loquentis opinio ea, quæ effata sunt, aut fieri posse aut saltem verisimilia esse hac structura verborum exprimatur. Cfr verba auxil. Suecorum månde, tör, torde, lär, Germ. mögen; nonnumquam etiam pro skal, skulu (Suec. skall, skola, Germ. sollen) modestius usurpatur. — 1 sg. præ. ind. munk Hkv. 1; Hfl. 16; Snt. 5; Efd. 27; R. 35; Jdr. 43; Mhk. 27; Isl. 2; mun ek Jdr. 1; Sk. 51; 2 sg. præ. ind. munt Hkv. 18; Sk. 57. 70; muntu = munt þú L. 85; kunna mant konung regem, puto, novisti Hkv. 5; 3 sg. præ. ind. Hlg. 3; Hkm. 13. 19. 20; Bgl. 14; O. S. 1; Hr. A. 15; Edr. 11; Mhk. 11. 17. 27. 29; Isl. 17; L. 29. 30. 39. 60. 70. 74; Sk. 44. 57. 72. 90. 105. 113. 137. 154. 167. 177. 181. 202; mun-a Hfl. 17; S. S. 3; G. 13. 24; mun-at G. 21; m'n (= mun) Kdr. 10; man Hrfm. 18; impers. m'n (= mun) vara S. S. 3; mun mega sjá videre licet Kkm. 21; sunum mínum man svella Kkm. 27; 1 pl. præ. ind. munum-a Efd. 20; 2 pl. præ. ind. munuð L. 14. 17; munu þit L. 17; 3 pl. præ. ind. munu Kkm. 27. 28; Mhk. 3; Hr. S. 20; L. 71. 84; Sk. 5; 3 sg. præ. conj. muni Em. 2; Sgdr. 6; Efd. 28; L. 84; Sk. 167; myni Mhk. 29; 1 sg. præ. ind. mundi Sk. 186; 3 sg. præ. ind. mundi Hlg. 8; Mhk. 5; Sk. 25. 27; myndi G. 53; 3 pl. præ. ind. mundu-t Efd. 23; 3 sg. conj. myndi Efd. 23; G. 69; præ. inf. munu L. 41; præ. inf. mundu Sk. 103; myndu G. 28. In omnibus locis supra enumeratis vb. munu cum infinitivis aliorum verborum conjunctum est; nonnumquam tamen omittitur inf. vera l. verða, e. gr. né mun síðan (o: verða) Vkl. 6; mun (o: vesa) Efd. 10. 19; Hr. A. 14; munu (o: verða) G. 61; mun enn (o: vera l. fara) L. 43; mun kostur (o: vera) Sk. 61; ei mun betra (o: vera) Sk. 84.

munvegr, m., locus amœnus; hvarf á munvega abiit in sedem beatorum Snt. 10.

musteri, n., templum; í musteris hválfi L. 36; fimm hrein musteri af steini Edr. 25.

múgr, m., multitudo hominum; turba; cetera; múgrinn kastar grjóti Sk. 88.

múta, f., dona, pecunia; corruptela; gjafir ok mútur L. 71.

mynd, f., imago; figura, forma; myndir þeirra (o: synda) imagines eorum (peccatorum) L. 80.

myndan, f., forma; imago; haglig myndan heilags anda L. 30.

mynni, n., ostium; ór Þrándheims mynni R. 15.

- myrðir, *m.*, *interfector*; gramr varð fyr Vinda myrði Vkl. 15; Efd. 7.
- myrkbak, *n.*, *dorsum opacum*; hreins reinar myrkbok *montis umbrosa terga, juga opaca*; vagnir (*vid. vogn*) hreins reinar myrkbaka *delphini montium opacorum, i. e. gigantes* Hlg. 16 (*ubi myrkbaka tmesi divisum est*).
- myrkmörk, *f.*, *silva opaca*; hlóðyn myrkmarkar *terra silvosa, i. e. Norvegia* Vkl. 18 (*ubi vox myrkmarkar tmesi dividitur*).
- myrkr, *n.*, *tenebræ*; undrast myrkr L. 61; í myrkr ok dauða L. 19. 43; í myrkri ok ótta L. 73; í súta myrkri L. 77; (sól) brá heims mykrum G. 2.
- myrkr, *adj.*, *obscurus*; *tenebricosus*; myrkt hregg mækis eggja *obscura tempestas gladiatorum, i. e. pugna* R. 20.
- mýrr, *f.*, *palus*; holt ok mýrar L. 93.
- mækir, *m.*, *gladius*; rjóða dreyrgan mæki Yt. 20; Em. 5; halda upp mæki hjardar *cornu sustinere* Yt. 26; falla fyr mæki Kkm. 17; mækis mót *pugna* Efd. 27; hregg mækis eggja R. 20; Yt. 25; mækis á *i. e. sanguis* Hfl. 4; mækis straumur *id.* Hkm. 8; gæddir fögurum mækum Hkv. 16.
- mæla (*lt.*), *v.*, *loqui*; nam mæla Hlg. 3; réð at mæla hátt Sk. 31. 69; réð svó mæla Sk. 137; heimsku mæla Em. 3; hugat mælik Hfl. 14; öruggt mælik þat G. 62; mæla *loquuntur* Bgl. 14; Efd. 2; mælti svá Hlg. 11; mælti þat Hkm. 10. 15; Snt. 12; Vkv. 10; Jdr. 42; mælti orðin Sk. 127; valkyrjur mæltu Hkm. 11; Jdr. 41; þat 's ok mælt Snt. 16; þannig verðr mælt Mhk. 20.
- mæla (*ld.*), *v.*, *demetiri*; *c. dat.* Þjazi mældi gulli Mhk. 8.
- mælgí, *f.*, *loquacitas*; mælgín verðr oss heyrinkunn Mhk. 29.
- mæli, *n.*, *tempus*; á skömmu mæli *exiguo temporis momento* Jdr. 18.
- mær, *f.*, *virgo*; *femina*; *filia*; *nom. sg.* mær Yt. 13. 47; Kkm. 10; L. 3. 28. 55. 89. 90; mærin L. 99; *acc. sg.* mey Hlg. 9. 11; Hkv. 1; L. 34; Sk. 114; *dat. sg.* meyju L. 24. 28. 33; *gen. sg.* meyjar Rdr. 2; Yt. 45; Hlt. 9; Efd. 15; Kkm. 20; L. 65; *dat. pl.* meyjum Hkv. 14; *gen. pl.* meyja Kkm. 23.
- mæra (*rd.*), *v.*, *laudare*; (*carmine*) *celebrare*; mæra ehn S. S. 2; þann mærik Hfl. 2; mærik lim Krists G. 33.
- mærð, *f.*, *laus*; *carmen laudativum*: mærd es upp komin G. 9; G. 51; skal mærd hvata Hfl. 16; bera mærd af hendi Hdr. 9; semja mærd ehm Hátt. 68; G. 8. 18. 39. 46. 71; mærdar timbr Snt. 5; mærdar hlutr *i. e. res carmine fictæ* Hfl. 1; mærdar tínir Hr. S. 21; mærdar blíðr *suaviloquens* Edr. 4; mærdar fróðr *eloquens* Hr. S. 4.
- mæringr, *m.*, *vir excellens*; *princeps*; fremdar verk mæringis R. 10.
- mærr, *adj.*, *præclarus*; *celeber*; *splendidus*; *pulcher*; enn mæri mögr Sigurðar Rdr. 2; of mög mæran Sgdr. 3; leiða aptr mæra mey Hlg. 11; valkyrjur mærar Hkm. 11; mær skóð *tela splendida* Efd. 12.

mæti, *n. pl., res pretiosæ, magni æstimandæ*; veglig mæti *splendida xειμήλια* Hr. S. 21.

mætir, *m., æstimator*; of oddbraks mæti *de eo, qui (prælium magni facit, i. e.) prælio delectatur, de bellatore* Hátt. 70 (*ubi alii malunt of oddbraks mæti = de eo, qui pugnae obviam it*).

mætr, *adj., magni æstimandus; eximius; præstans*; Adám, mætr guði *Deo æstimandus, i. e. Deo carus* L. 43; mér gaf þenna mæta kníf Sk. 99; mætum hilmni Rdr. 9; gekk at eiga mæta Ingibjörgu Jdr. 45; meyju mætri L. 24; élbjóðr átti sunu mæta Isl. 22; halda mætum borðum þannig Hr. S. 5.

mæða (dd; *l. mæða L.*), *v., fatigare, affligere*; mart mæðir fremðarþjóð á láði G. 27; helstrið mæddi L. 55. — *Refl. mæðast defatigari, deficere*; mæðumst í nógum nauðum L. 86; hann mæðist L. 42; L. 38; brjóst er mætt af þessum hætti L. 56.

mæði (mæði Sk.), *f., lassitudo, defatigatio*; sumir af mæði sprungu Sk. 156.

mæðing (mæðing), *f., molestia, afflictio*; kvaldr af mæðing taldri L. 79.

mæðir, *m., qui fatigat*; hersa mæðir *oppressor procerum, præfectorum; i. e. rex* Edr. 28.

mœnir (mœuir Sk.), *m., culmen tecti; fastigium domus*; hein hvein í hjarna mœni (*in apicem cerebri, i. e. in verticem*) Hlg. 19; fleygði tólf í mœni Sk. 179.

Mœrir, *m. pl., Mærienses, incolæ Mæriæ Norvegicæ*; Mœra fólhverjandi *defensor populi Mæriensis, i. e. Haquinus dynasta* Vkl. 13; Mœra hilmir, þengill (*de Sto Olavo, rege Norvegicæ*) Vkv. 14; G. 12; Mœra grainr (*de Magno Bono*) Hr. A. 5.

mœrr, *f., terra*; mœrar leggr *crus terræ, i. e. saxum*; mœrar leggs menn *homines monticolæ, i. e. gigantes* Þdr. 15.

mœta (tt), *v., occurrere, obviam venire; c. dat. reip mœta greipum* Hátt. 77; mœtti gerningum *i. e. incantationes expertus est* Hrfm. 15; þeir mættust *inter se obviam venerunt* Sk. 149.

mætir, *m., qui obuius it alicui rei*; mætir víga *pugnas obiens, i. e. præliator* Vkv. 8; mætir raddar tanna vegbrautar *qui sonitui gladiatorum (o: pugnae) obuius it; præliator* Gldr. 3 (*cfr annot. in add. et emend.*).

møgr, *m., filius*; møgr Sigurðar Rdr. 2; møgr átta ok einnar mœðra *i. e. Heimdallius* Hdr. 2; við Fárbauta møg Hdr. 2; Hlg. 5; at møg fallinn Hdr. 6; of møg Hákonar *de filio Haquini, i. e. de Sigurðio dynasta* Sgdr. 3; vinir magar Hallgarðs *amici filii Grjotgardii, i. e. amici Haquini dynastæ* Hlt. 10; móðernis fékk mínum møgum Kkm. 26.

møl, *f., glarea litoralis*; haukstrandar møl *glarea manús, i. e. annulus aureus, aurum* Hfl. 17; glymja við møl Þdr. 6.

Møn, *f. pr., Menavia insula in mari Hibernico*; í Møn Ódr. 8; á Manar hlekk *per vinculum l. cingulum Menaviæ, i. e. per mare* Hátt. 77.

- mork, *f.*, *silva; campus silvestris*; meinþjófr markar Yt. 6; Þdr. 6; lágir marka Snt. 4.
 mork, *f.*, *libra*: stóð hann merkur (= merkr) átta Sk. 192; fundu tönna tuttugu marka þunga Sk. 199.
 morn, *f.*, *amnis; fluvius*; snæriblóð marnar Þdr. 7.
 Morn, *f. pr.*, *gigas femina quædam, filia Thjassii*; faðir Marnar Thjassius Hlg. 12.
 morr, *f.*, *palus*; í mörum Mhk. 5.
 mörun, *f.*, *gigas femina; gen. pl. mörna* Hlg. 6.

N.

- naddfár, *n.*, *perniciës clavorum clipei, i. e. telum (?)*; í boð naddfárs *in pugna telis peracta* Efdr. 10 (*aliter Egilsonianus*).
 naddr, *m.* — 1) *telum*; gnýr nadda pugna Isl. 5; nadda viðr *præliator* Isl. 23. — 2) *clavus clipei*.
 naddskúr, *f.*, *pluvia telorum; pugna*; naddskúrar nærir *præliator* Ódr. 8.
 naðr, *m.*, *serpens*; af fránum naðri Hdr. 4; Kkm. 27; vettrimar naðri *i. e. gladio* G. 47. — Naðr, *m. pr.*, *nomen navium bellicarum, quarum altera Ormr enn langi, altera Ormr enn skammi appellata est*; sá báða Naðra fljóta auða Efdr. 18; sukku niðr af Naðri (*i. e. af Ormi enum langa*) Efdr. 10.
 nafn, *n.* — 1) *nomen*; nafn allra (o: konunga) Em. 8; Edr. 4; nefna nafnit þitt Sk. 186; Mhk. 19; oðru nafni Sk. 35. — 2) *celebritas nominis*; hann fekk nafn þess konungs ævi *i. e. is celebre nomen suæ ætati (suo imperio) conciliavit* Bgl. 1; hafna yðru nafni Hr. A. 8.
 nafnfrægr, *adj.*, *celeber*; of nafnfrægjum allvaldi Hrfm. 3.
 nafni, *m.*, *cognominis*; hræ nafna síns Isl. 7; tveir nafnar R. 17; þágu lög af þeim nofnum (*i. e. ab Olavo Tryggvida et Olavo Sancto*) Bgl. 5.
 naglfari, *m.*, *navis*; saums segl naglfara *velum clavatum navis, i. e. clipeus, quo navis ornatur; est igitur sigla saums segls naglfara málus clipeum gerens, i. e. vir clipeatus, præliator* Rdr. 5.
 nagli, *m.*, *clavus*; sá hanganda á noglum stangast *vidit pendentem clavis pungi* L. 56; sárin, er naglar skáru L. 87.
 naglskaddr, *part. compos.*, *clavis læsus*; langvinr lausnara naglskadds G. 68.
 nagr, *m.*, *avis quædam*; sveita nagr *avis sanguinaria, i. e. aquila (Thjassius)* Hlg. 8; nagr sára *corvus* Bdr. 11.
 nakkvarr, nokkur, nakkvat, *pron. adj.*, *aliquis, aliquantus*; gekk fram nakkvara snertu *aliquantum vice progressus est* Jdr. 24. — Cfr nokkurr!
 nakkvi, *m.* (*pro nokkvi*), *navis*; rak út ræsinaðr ok nakkva (*acc. pl.*) Gldr. 3.

Nanna, *f. pr., uxor Balderi dei*: Nanna vorru hjalts *dea rupis, i. e. gigas femina*; vegþverrir Nannu (*pro Nonnu*) vorru hjalts *i. e. Thor* Þdr. 5.

nara (*rđ*), *v., vitam miseram agere*; neflauss narir Mhk. 25.

Narfi, *m. pr., filius Lokii*; jóðis Úlfs ok Narfa Yt. 12.

Nari, *m. pr., filius Lokii*; nipt Nara soror *Narii, i. e. Hela* Hfl. 10.

nauðr *l. nauð, f.* — 1) *necessitas*; nú 's oss nauðr at . . . *necessitas nos cogit, ut . . .* G. 57; kvað sér nauðir *dixit sibi necesse esse* Vkv. 15. — 2) *afflictio, vexatio; dolor, calamitas*; eilíf nauð L. 73; kykva nauðar áss Þdr. 8; sárar nauðir Sk. 191; frá nauðum G. 33. 68; í nauðum L. 79. 86; nauða vissu súðir *tabularum compages expertæ sunt afflictionem (vim pelagi)* Hr. S. 5.

nauðsyn, *f., necessitas*; fyr nauðsyn mína L. 52.

naustdyrr, *f. pl., fores tumuli sepulcralis*; niðr fyr naustdurum *infra fores tumuli* Snt. 3.

ná (*áð*), *v.* — 1) *nancisci, potiri; c. dat.* áðr oðlingr náði Cesars fundi Edr. 26; áðr en næði Ormi eðr hlut meira Efdr. 15; *eodem modo* ná af = *contingere, e. gr.* Nóreg frá ek þeir næði af Sk. 54. — 2) *facultatem habere rei faciendæ; posse; c. inf. e. gr.* roðull náðit skína sol *splendere nequit* G. 19; náðu eigi at ganga upp *ascendere non potuerunt* Jdr. 38; ef roskvask næði Snt. 11. — 3) *periphrastice usurpatur c. inf. e. gr.* náir kasta *repellit* Hátt. 76; náir greiða Hátt. 77; of þróask náði Yt. 51; náði fœra Edr. 13; oddr náði bíta Kkm. 4; Kkm. 10; hallir náðu at falla Edr. 22.

náð, *f., pax, quies; gratia, indulgentia; clementia, misericordia*; nálgast hef ek á náðir þín *beneficium a te exspectans veni* Sk. 94; gefr ei skotnum náðir *salutem l. vitam non dat viris* Sk. 141; með náðum *tranquille* L. 12.

Náinn, *m. pr., nanus quidam*; á Náins nokkva (*cfr fabulam de Fjalare et Galare*) Snt. 3.

nálgast (*áð*), *v., appropinquare*; ek hef nálgast á náðir þín Sk. 94; *c. acc.* þykki mér, sem nýjung nokkur nálgist heim ok ættir beima L. 39.

náliga, *adv., prope*; heldr náliga at kveldi G. 47.

nálægr, *adj., propinquus*; nálæg vertu minni sálu! *adsis animæ meæ!* L. 86.

námæli, *n., petulantia; verba importuna*; varnaði við námæli Snt. 19.

nár, *m., cadaver; corpus mortuum*; nár fell til jarðar Kkm. 14; hjoggum vér bleikan ná Kkm. 12; ylgr gekk á ná bólginn Jdr. 31; gnótt nás Vkl. 14; Vkl. 16; vissuð náí liggja Hkv. 3; hrafn valði náí stírða Bdr. 12.

náreiðr, *m., qui mortuum corpus portat*; Hlt. 7.

nári, *m., inguen*; lungun féllu um nára Sk. 144.

nátt, *f., nox*; í alla nátt Sk. 190; fram á nátt *multa jam nocte* Sk. 45; langar eiga bersar nætr Mhk. 6; laugar nætr *noctes, quæ*

- inter dies Saturni et dies dominicas incidunt* Sk. 202. *Nonnumquam est nátt* = *spatium unius diei et noctis, sueth.* dygn, *e. gr.* tólf mánuðr ok fimm nætr G. 25; innan þriggja nátta Sk. 89.
- nátta (að), *v.*, *noctescere; vesperascere*; tók at nátta Sk. 36.
- náttúra, *f.*, *rerum natura; naturalis rerum ordo*; sjálf náttúran L. 31. 42; L. 59; fyr manns náttúru *per naturam humanam* L. 69; hefr heims náttúruna alla í brjósti Sk. 58.
- náttúruskærleikr, *m.*, *claritas naturæ*; *dat.* náttúruskærleik L. 7.
- náttverðr, *m.*, *cæna; acc.* náttverð Hfl. 10.
- náungr, *propinquus; cognatus*; niðr fyr náungs naustdurum *infra fores tumuli propinqui l. patris* Snt. 3.
- neðri, neðstr, *comp. et superl., inferior, infimus*; í lopt hin neðri *in aëra inferiore* L. 27; brygðin jarðar neðstu bygðar *terror infimorum terræ locorum* L. 5; (i) bandi hins neðsta fjanda L. 22.
- nef, *n.* --- 1) *nasus*; (hun) stakk í nefit á Skíða Sk. 175. — 2) *rostrum*; með dreyrgu nefi Hkv. 3.
- nefbjörg, *f.*, *buccula cassidis, nasum tegens*; lét lönd lokit nefbjörgum *terras cassidibus (i. e. militibus galeatis) cinxit* Kdr. 4.
- neflauss, *adj.*, *orbis; cognatis et propinquis carens*; neflauss narir Mhk. 25 (*ubi alii vertunt neflauss = nasi expers*).
- nefna (nd), *v.*, *nominare; vocare*; nefna nafnit þitt Sk. 186; Sk. 110; Adám nefndr L. 12; L. 48; sá var nefndur Agnarr Sk. 145.
- neita (að l. tt), *v.*, *negare*; ef neitaði bæn at veita *si petitum renueret* L. 18; líf, þat er Adám neitti *vita, quam Adam denegavit* L. 23; *c. dat. l. gen. rei* neita greiða *hospitalitatem denegare* Sk. 97.
- negla (ld), *v.*, *clavo defigere*; þessir negldu Krist á krossinn L. 49.
- nema, *conj.* — 1) *nisi; c. conj. e. gr.* nema sjálfr ali Snt. 16; nema snæriblóð marnar þyrri Þdr. 7; nema ljúgi landherr Bgl. 8; Bgl. 17; G. 53; Jdr. 43; Isl. 1; L. 22; *huc referendum videtur* nema svát Rdr. 2, *pro* nema svá sé at . . . — 2) *an; post formulam interrogandi; e. gr.* hverr veit, nema hrottinn höggvi kónginn Sk. 129. — 3) *num; post verba dubitandi; c. ind. e. gr.* hver sé if, nema goð stýra ættrýri jofra Vkl. 23. — 4) = at, *in enuntiatione objectiva; c. ind. e. gr.* kveðkak dul, nema gná hefr hrör at gamni Yt. 12. — 5) *præterquam; præter; nisi*; engi vard . . . nema Fróði Vkl. 10; fljóðin læt ek fól nema Freyju mína eina Sk. 111.
- nema (nam, numinn), *v.* — 1) *capere; prehendere; agere; e. gr.* Búi nam kistu í hvára hönd sér Bdr. 11; allir þeir, sem oddrinn nam Sk. 182; tunga vas numin með tangar munni G. 60; *cum præpp. e. gr.* nam ór heimi *e mundo eripuit* Snt. 19; Nóreggr nam við mörpum skipstofnum *Norvegia excepit puppes numerosas* Bdr. 3; vas numinn heðan ungr *rex in flore ætatis e vita evocatus est* G. 63. — 2) *privare, spoliare; c. acc. pers., dat. rei, e. gr.* hví namt hann sigri Em. 6; lausnara vinr numinn aldri G. 62; baugdríf numinn lífi G. 17; G. 37; gumnar váru sigri numnir Edr. 23;

huc referri potest Hildar flaums fólks mun bláserkjan fjörvi námu *exercitum loricatum numero superiorem vitā privaverunt* Rdr. 6; *ubi tamen meliorem lectionem habes in ann. ad h. l.* — 3) *discere; animo apprehendere*; namk Yggjar feng Jdr. 2; flestr of nam (o: hróðr) Hfl. 20; kván nam fátíða fræði Þdr. 15; hann nam margar tungur Edr. 9; hann nemi rétt háttu hróðrs míns O. S. 1; drótt nemi mærd G. 18; nemi (*imperat. 2 pl.*) mærd mildings Hordá G. 39; þat namsk i. e. *hoc innotuit* Kdr. 3. — 4) *periphrastice c. infin., e. gr.* nam ráða = réð Rdr. 11; nam mæla = mælti Hlg. 3; nam at vinna = vann Vkl. 3; Efd. 1; Hr. A. 2; namtu eignask Hr. A. 5; R. 3. 6. 23; G. 3. 47; Kkm. 28; Bdr. 5; Jdr. 26. 37. 43.

nenna (nt), v. — 1) *operam dare; in animum inducere*; engi nennir at inna döglinga verk G. 56. — 2) *aliquo contendere, proficisci*; víða nenna *late perigrinari* Efd. 11.

nenninn, adj., *strenuus*; acc. m. sg. nenninn Efd. 25.

nes, n., *promontorium*; róa verðr fyrst á et næsta nes *primum in proximum promontorium est remigandum, i. e. proxima quæque primum petenda* Mhk. 2; á nesi Hlt. 7; Snt. 24; á sverða nesi i. e. *in clipeo* Hkm. 7; fyr nesjum Vkl. 14; lvu nesja flesdrótt Þdr. 12.

nest, n., *viaticum; esca*; nýtt nest gafsk hröfnum Bdr. 3; lystiligu at leiðar nesti L. 83.

nesta, f., *acus fibulæ*; meina nesta *acus noxia (de conto ferreo)*; laust meina nestu niðr í bifgyrdil Þdr. 17.

Nesþjóðir, f. pl., *incolæ Cathenesiæ in Scotia*; tók gjöld af Nesþjóðum Hrfm. 6.

neyð, f., *incommodum*; fyr þá neyð Sk. 100.

neyta (tt), v., *uti, adhibere*; c. gen. herr neytti handa *exercitus manu certavit* Bdr. 6.

neytr, adj. — 1) *bonus; benignus*; fann enga menn í orðum sínum neyta Sk. 12. — 2) *utilis*; enn neytri ráð gatat fyr ser *utiliora sibi consilia non nactus est* Þdr. 7, *ubi cod. W habet* enn neyti = *strenuus*; enn neytri *etiam verti potest* = *valde strenuus (compar. pro posit.)*

né (got. ni), adv.; *non*; værar né váru Hkv. 2; Vkl. 12; né einn *nemo* Mhk. 7; né *etiam cum* -at *conjungitur ita ut hæc duæ negativæ particulæ fortius negent, e. gr.* né kœmrat Gldr. 9.

né (got. nih), conj., *neque (et non)*. — 1) *Hæc particula conjunguntur sententiæ primariæ, quarum altera affirmativa, altera negativa est, e. gr.* dýrd es orðin ágæt, né fœðisk þengill þvílíkr G. 11; Þdr. 6. 10. 15. 19; Vkv. 2; R. 7; G. 51; Isl. 26. — 2) *In sententiis disjunctivis (et quidem præcipue in membro secundo) né usurpatur, e. gr.:* a) -a (-at) — né *neque* — *neque* Bj. 2; Snt. 1; Sgdr. 5; Vkl. 2. 6; Kkm. 16. — b) hvártki (hvárki, hvórki) — né *neque* — *neque* Hr. A. 8; L. 20. 71; Sk. 7. 37. 61. — c) ei — né *non* — *neque* L. 1. 90; *eodem modo engi* — né L. 34.

- Nið, *f. pr.*, *amnis Norvegiæ, qui in sinum Thronðheimicum influit*; Niðar vargr *i. e. navis* Gldr. 8.
- Niðbrandr, *m.*, *ignis Nidæ amnis, i. e. aurum*; skerðir Niðbranda *i. e. vir* G. 40.
- niðbyrðr, *f.*, *onus cognatorum*; niðbyrðr Nordra *onus cognatorum Nordrii (i. e. nanorum Sudrii, Austrii, Vestrii), i. e. cælum (cfr SnE, AM I 50)*; und niðbyrði Nordra *sub cælo* Efdr. 27.
- Niðjungr, *m. pr.*, *vir nescio quis*; Mhk. 8.
- niðkvísl, *f.*, *prosapia*; Yt. 51.
- niðr, *m.*, *cognatus (parens, frater, filius cet.)*; sævar niðr *frater maris (Ægeris), i. e. ignis (Loge)* Yt. 6; Fjöltnis niðr Yt. 11; Ása niðr *auctor generis Ansium i. e. Oden* Hlt. 3; Yggs niðr Vkl. 12; konungs niðr *nepos regis* G. 34; *acc. sg.* nið Yt. 28; Snt. 16; *gen. sg.* niðs Vkv. 3; *nom. pl.* niðjar Jdr. 7; *acc. pl.* niðja Rdr. 6; Kkm. 18; *dat. pl.* niðjam Þdr. 2. 18; *gen. pl.* niðja Yt. 2; Snt. 2. 15.
- niðr, *adv.*, *deorsum, in locum inferiorem*; niðr fyr naustdurum *infra fores tumuli* Snt. 3; bera niðr *deducere* Snt. 4; ljósta ehu niðr í eht Þdr. 17; sökkva niðr *desidere, delabi* Efdr. 10; Hr. A. 2; stinga nǫsum niðr í feldi *nasos in pallia demittunt* Bgl. 13; hvártki upp eðr niðr *neque sursum neque deorsum* R. 27; L. 40; falla niðr *delabi* Kkm. 14; L. 54; niðr kom bára *unda defluxit* Bdr. 11; niðr í herðar Jdr. 26; Sk. 145; niðr at grunnum *in imo abyssu* L. 70; steypa niðr *detrudere* L. 72; kemur niðr *pervenit* Sk. 29; kasta sér niðr *se prosternere* Sk. 42; setjast niðr *considerare* Sk. 145; leggjast niðr *prolabi (ad genua alicujus)* Sk. 168; rak niðr *projiciebat* Sk. 176.
- niðri, *adv.*, *infra, inferne*; uppi ok niðri *superne et inferne* L. 1; Sk. 196.
- niflgóðr, *adj.*, *tenebris favens; maleficus*; Snt. 15.
- nípt, *f.*, *soror*; Hfl. 10.
- nista (st), *v.*, *cibare*; sá es úlfgi nistir Kkm. 22.
- nista (st), *v.*, *figere*; er spjótit nisti *quem hasta transfodit* L. 66; broddar nistu L. 96; nist sárra súta sverði *gladio gravium dolorum transfixa* L. 56.
- nistill, *m.*, *acus; perticula*; nistill silkitreyju *i. e. vir!* Sk. 186.
- níu, *num. card.*, *novem*; níu orrostur Vkv. 9.
- Njarðgjörð, *f.*, *cingulum firmum (cingulum Njordii?)*; njótr Njarðgjardar *i. e. Thor Þdr. 7, ubi Njarðgjardar tmesi divisum est*.
- Njórún, *f. pr.*, *dea ex genere Ansium*; Njórún vinkers *dea pocula ministrans, i. e. femina* Kkm. 20 (*alii malunt Njörún*).
- njóta (naut, notinn), *v.*, *frui, uti; adipisci; e. gen. e. gr.* njóta lausnar L. 57; G. 61; L. 96; drótt nýtr máttar döglinga G. 15; G. 66; vísi nýtr skriðar víðar Hátt. 72; njótið bauga Hfl. 21; hafði of notit norna dóms Yt. 47.
- njótr, *m.*, *qui utitur aliqua re*; njótr Njarðgjardar Þdr. 7.

- Njorðr, *m. pr.*, *Njordius deus*; *acc.* Njorð Sk. 179; *nomen* Njorðr *sæpe in circumlocutionibus usurpatur, e. gr.* Njorðr auðar *i. e. vir liberalis* Isl. 11; Njorðr snáka stígs *id.* Isl. 8; Njorðir garða grundar seilar *viri liberales* Isl. 2; Njorðr hjorregns bellator Isl. 20; fyr víga Njorðum *a praeliatoribus* Vkv. 14.
- njorvanípt, *f.*, '*soror angustiarum*', *i. e. soror angens* (*a nípt et *njor, f., angustia; cfr anglosax. nearu, f., angustia, artum*); njorvanípt Tveggja bága *soror anxifera Fenneri, i. e. Hela* Snt. 24.
- norðan, *adv., e. septentrione*; renna norðan sunnr Vkl. 17; fara norðan Edr. 28; Gldr. 4; Vkl. 11. 13. 18; Efd. 16; Kdr. 3; Hr. A. 6. 10; Hr. S. 13. 15; fyr norðan = *a septentrionali parte, e. gr.* fyr norðan Vík *a septentrionali parte Víkiæ* Vkl. 10; fyr Saxa norðan *a regione Saxonum in boream versa* Edr. 25; Hr. S. 11. 13.
- Norðimbraland, *n. pr.*, *Northumbria*; á Norðimbralandi Kkm. 14.
- Norðimbrar, *m. pl.*, *incolæ Northumbriæ*; morð Norðimbra Ódr. 8.
- Norðmaðr, *m.*, *a septentrionali regione (Islandiæ) oriundus*; Skíða Norðmann skulum vér hann kalla Sk. 58; ævilok Norðmanns Skíða Sk. 203.
- Norðmenn, *m. pl.* — 1) *Norvegi*; Norðmenn allir G. 11; *gen.* Norðmanna Hkv. 5; Hkm. 3. 6; Efd. 25; Hr. S. 5. — 2) *Scandicarum regionum incolæ*; hálf t fimta hundrað Norðmanna (*de Væringiis*) G. 55.
- Norðmærir, *m. pl.*, *incolæ Mæriæ septentrionalis in Norvegia*; Norðmæra kærir *i. e. rex Norvegiæ* Hrfm. 19.
- norðr, *n.*, *septentrio*; *septentrionalis pars terrarum*; ór norðri *a septentrione* Jdr. 32; rétt fyr norðri miðju Sk. 82. — *Acc.* norðr *sæpissime pro adverbio usurpatur = in septentriones*; öll lönd norðr Efd. 21; hingat norðr Edr. 13; Efd. 27; Hr. S. 20; Sk. 200.
- Norðri, *m. pr.*, *nanus plagam cæli septentrionalem sustinens*; und niðbyrði Norðra Efd. 27.
- norðsætr, *n.*, *sedes septentrionalis*; gætir norðsætra *i. e. rex Norvegiæ* Hrfm. 6.
- norn, *f.*, *parca*; norna dómr *decretum parcarum, i. e. fatum* Yt. 47; fár gengr of sköp norna Kkm. 24.
- Norrœnn, *adj.*, *Norvagensis*; Norrœnar dróttir R. 8; *gen. pl.* Norrœnna Isl. 13.
- nógr, *adj.*, *sufficiens*; *magnus*; *copiosus*; með nógu dári L. 18; náttúran, kúguð af nærri nógu *natura nimia fere vi et potestate afflicta* L. 31; mæðast í nógum nauðum *maximis malis excrucari* L. 86.
- Nóregr (*a Norðvegr*), *m. pr.*, *Norvegia*; allr Nóregr Vkl. 14; Bdr. 3; *acc.* Nóreg Hr. A. 5; Sk. 101; *dat.* Nóregi Yt. 51; Nóreg Sk. 54. 65; *gen.* Nóregs R. 7. 11. 19; Jdr. 18; Hr. S. 4. 12.
- nótt, *f.*, *nox*; í nótt *proxima nocte*; húns nótt *quavis hieme* R. 13; á einni nótt Jdr. 40.

nú, *adv.*, *jam*, *nunc*; Yt. 11. 45; Em. 4. 7; Hkm. 10. 13; Snt. 7; Vkl. 9. 10; Efd. 24. 25; Vkv. 9; Bgl. 2. 12; Hr. A. 15; R. 24; G. 7. 45. 57. 63. 69; Kkm. 26; Mhk. 4. 10. 11. 14. 17. 20. 25. 29; L. 18. 21. 26. 28. 30. 31. 52. 56. 60. 62. 64. 79. 82. 86. 97; Sk. 16. 41. 94. 95. 165. 180. 188. 199.

núna, *adv.*, *hoc momento temporis*; Sk. 163.

Nýjamóða, *f. pr.*, *locus quidam Britanniae*; í Nýjamóðu Vkv. 9.

nýjung, *f.*, *novatio*; *res nova*; nýjung nokkur L. 39.

nýkomin, *part. compos.*, *qui nuper advenit*; Íðunn var þá nýkomin með jötnum Hlg. 10.

nýr, ný, nýtt, *adj.*, *novus*; í nýjum óði G. 57; nýtt nest *nova præda* Bdr. 3; af nýjum hlunnum Hr. S. 3; nýjar súðir Hr. S. 5.

nýsa (st), *v.*, *explorare*; *refl.* nýsask *sibi explorare, speculari*; *c. gen.* nýsumk hins *illud speculor* Snt. 13.

nýta (tt), *v.*, *uti, frui*; *c. acc.* frák ornu nýta sér sveita Isl. 7. — *Refl.* nýtask *utilem esse, ad usum accommodatum esse; sufficere, valere*; mætti máltól nýtask mér G. 19.

nýtr, *adj.* — 1) *utilis*. — 2) *strenuus, fortis*; nýtr herra R. 19; Edr. 24; skap bragna nýtra G. 58. — 3) *bonus*; leysa nýta þjóð G. 68; vinna heimtan nýztan tír (*optimam i. e.*) *maximam gloriam adipisci* G. 55.

næfr, *n.*, *cortex betulæ tectorius*; glumði við Hildar næfri *obstrepuit cortici Hildæ, i. e. clipeo* Kkm. 21. — (*Vox næfr apud alios est femin. generis*).

næma (mð), *v.*, *spoliare, privare*; *c. acc. pers. et dat. rei, e. gr.* fjörvi næmðu Sigurð Hlt. 11; fjörvi næma fögl-Hildar mann Rdr. 6 (*vide ann. ad h. l.*).

nær, *adv.* — 1) *prope*; *c. dat.*, *e. gr.* nær þvís *prope locum, ubi* Hkv. 3; nær ok firr *prope et procul* L. 24; færðist nær *appropinquavit* L. 54. — 2) *fere, pæne*; nær öll lýða kind *tota fere progenies humana* L. 19. — nær, *conj.*, *quando*; gerdisk rimmu gangr, nær Nóregs herra vasa traudr at særa ferðir Jóta R. 19.

nærri, *adv.* — 1) *prope*; *c. dat.* nærri Þrándheims sandi Sk. 54; (Óðins höllu nærri Sk. 66. — 2) *fere*; þannig nær *eo fere modo* Mhk. 11; Mhk. 4; af nærri nógu L. 31.

næstr, *adj. superl.*, *proximus*; *c. dat.* skapara næstr L. 7; lofi næstr *laude dignissimus* Hfl. 18; et næsta nes Mhk. 2; af lopti næsta *de proximo æthere* L. 11; verk, þaus vísi vann næst G. 57. — *Neutr.* næst *pro adv.*; vangi næst *proxime agrum* Edr. 21; þar næst *deinceps; proximo loco* Sk. 75; þessu næst *exinde* L. 46; hér næst Sk. 83; því næst Sk. 90. *Eodem modo* et næsta, 1) *proxime*; *c. dat.* goði et næsta Hr. A. 9. — 2) *pæne, fere*; hefr ek næsta kafnat L. 77; L. 41; Sk. 155. 163.

næfr, *adj.*, *promptus, expeditus; strenuus*; næfr allvaldr Efd. 3.

nægjast (nægjast L.; að), *v.*, *satis esse; sufficere*; engill lét sér eigi nægjast alla mekt L. 7; sér nægjandist *sibi ipsi sufficiens*

L. 8; vægð, er týndum nægðist *indulgentia, quæ perditis suffecit* L. 82.

næra (rð), *v., alere*; næra val brímis sunða *corvum cibare* G. 55.

nærir, *m., nutritor*; naddskúrar nærir Odr. 8.

nökkurr, *pron. indefn., aliquis, quisquam*; *nom. m. sg. nökkurr þeirra eorum quisquam* L. 4; *nom. f. sg. nökkur nýjung novum quoddam* L. 39; L. 60; *nom. et acc. n. sg. nökkut, e. gr. veita ehm þetta nökkut* L. 85; *dat. n. sg. nökkvi; at nökkvi ex aliqua re* Mhk. 1; Mhk. 16; *gen. n. sg. nökkurs* Mhk. 27; *nom. neutr. pl. nökkur* Sk. 3. — *Neutr. nökkut pro adv. = aliquantum*; misjafnt nökkut ríkir *vi et potentiâ aliquantum dispares* Sk. 96; Mhk. 2. 3; svá nökkut *ita fere* Mhk. 18. — *Cfr nakkvarr!*

nøktr, *adj., nudus*; (deus) rak þau braut snauð ok nokt L. 19.

nøs, *f., naris*; *pl. nasar l. nasir nares, nasus*; á nasar Hákonar jarls Isl. 16; stinga nøsum niðr í feldi Bgl. 13.

O.

oddamaðr, *m., arbiter l. litis disceptator, a dissidentibus partibus assumptus*; Mhk. 10.

Oddason, *m., filius Oddii*; (Þorgils) Oddason Sk. 18.

oddavíf, *m. femina cuspidem gerens; Bellona*; oddavífs drífa pugna Vkl. 2.

oddbragð, *n., vibratio cuspidum; pugna*; oddbragðs árr Efd. 22.

oddbrak, *n., cuspidum fragor; prælium*; oddbraks mætir Hátt 70.

oddbreki, *m., unda cuspidis effusa, i. e. cruor*; oddbreki gnúði Hfl. 11.

oddhríð, *f., procella cuspidis; pugna*; oddhríðar garðr G. 50.

oddlá, *f., liquor mucronis, i. e. cruor*; umðu oddláar Hkm. 8.

oddneytir, *m., qui cuspidis utitur; bellator*; Vkl. 1.

oddr, *m.* — 1) *acumen*; oddr lögðis okhreins *i. e. pars acuminata cornûs potorii*; *acc. odd* Yt. 25. — 2) *mucro (gladii); cuspis; telum*; oddr ódeigr R. 6; Kkm. 4; oddrinn nam Sk. 182; namk odd at rjóða Kkm. 28; gráir oddar Bdr. 4; oddar bitu Hfl. 13; Kkm. 12; Mhk. 6; læsa strönd oddum Edr. 24; Hátt. 79; odda ípróttir *i. e. bellicæ fortitudines* Hkv. 1. *Sæpissime hæc vox in circumlocutionibus pugnæ usurpatur; e. gr. odda at pugna* Hfl. 9; odda él *id.* Kkm. 22; odda gnýr *id.* Hlt. 9; odda messa *id.* Kkm. 11; odda senna *id.* Kkm. 17; odda skúr *id.* Edr. 19; Isl. 3; Sk. 153; odda þing *id.* Vkv. 2; odda þrymr *id.* Vkl. 20. — 3) *sagitta*; álmr sparn af sér odda Jdr. 27. — 4) *princeps*; helmings oddr *copiarum antesignanus* Edr. 5.

of, *præp. c. acc. et dat.* — A) *Cum acc.* — 1) *circa; super, supra; per, trans; in; e. gr. of set circa sedilia* Rdr. 4; of Vestmari Yt. 51; bera eht of eld Hkv. 24; of tröð *per viam, in via* Gldr. 3; of bauga

circa clipeos Hkm. 8; of hrær *circa tumultum* Hlt. 7; of ver *per mare* Hfl. 1; of geirvangsraðar Hfl. 5; of hræs lanar Hfl. 11; of sæ Hfl. 12. 15; Vkl. 8; of mar *trans mare* Hfl. 14; of gram *circa regem* Vkl. 12; of gaupu ver *per terram* Þdr. 5; of herðir sér *super humeros suos* Þdr. 7; gekk of skeiðar Efd. 6; of Vinda myrði *circa occisorem Vendorum* Efd. 7; of Sönskar bygðir Hr. A. 3; Edr. 4. 12. 24. 25. 31; gindu of hræ G. 29; G. 36. 39; sex tegir manna of (*circa, i. e. adversus*) einn G. 54; of skatna dróttin G. 64; of hjarna kleifar Kkm. 7; of strandir Kkm. 9; hverr lá þverr of annan Kkm. 16; of hrannir Jdr. 16; víða of eyjar Jdr. 19; gína of sal mergjar Jdr. 31; of sker Mhk. 27; sitja of sitt *in suas res intentum esse* Mhk. 22; of Haka veg Hátt. 76; of kjalar raukn *super carinæ jumentis* Hátt. 77; stíga of ehn *aliquem supergredi, i. e. superare* Isl. 24; Hr. S. 11; of öldur *per undas* Hr. S. 13; jós sandi of (*circumfudit*) stál Hr. S. 13; of sigdeili snotran Hrfm. 3; of jarðir Hrfm. 8; of þoðfúsa bragna Hrfm. 16; of ódyggvar aldar Hrfm. 20. — 2) *de*; fregna of Yngva hrær Yt. 10; hróðr of mög mæran Sgdr. 3; dæma of slæm R. 24; yrkja of sun Tryggva R. 34; G. 12. 46; Jdr. 4. 5. 6; kvæði of ehn G. 38; mærd of eht G. 51; þylja of eha Jdr. 4; mansöngur of eha Jdr. 42; sýsla of sik Mhk. 3; jaga of slíkt Mhk. 9; Mhk. 10. 15; Hátt. 70. — 3) *ex, de; ob, propter*; of afbrýði *ex zelotypia* Yt. 21; of sök *propter injuriam* Snt. 8; of sanna sök *justa de causa* Efd. 12; of minni sorgir G. 60; of sök litla G. 37; ógæfr of för vífa (*ex i. e.*) *in re amatoria infortunatus* Jdr. 3; vesa dátt ehm of ehn Jdr. 4; knetta of annars mein Mhk. 24. — 4) *præter; ultra*; hljópu of Jaðar Hkv. 11; fár gengr of sköp *nemo præterit, i. e. evadit fata* Kkm. 24; of eyjar *præter insulas* Jdr. 35; Mhk. 16; fram of skapadægr Mhk. 23. — 5) *inter; in; apud*; kjósa of konunga *inter reges eligere* Hkm. 1; of manna sjöt *in consessu virorum* Hfl. 20; of alþjóð Snt. 15; of óþjóð Hr. A. 12; of hólða Kkm. 15; of mansöng *in cantilena amatoria* Mhk. 20; kaus of öðlings bræðr (*inter fratres i. e.*) *ex fratribus regis elegit* Hr. S. 19. — 6) *vi temporali; in, per*; of allan aldr *per totam vitam* Bgl. 16; of morgin mane Vkv. 13; of skæru *in pugna* Kkm. 19; of dag þriðja G. 4; Efd. 22; Kkm. 14. *Huc referri potest vox adverbialis* of síðir *tandem, tandem aliquando* Edr. 21. — B) *Cum dat.* — 1) *circa; super, supra*; brann of fylki *supra regem arsit* Yt. 34; drúpir of beinum Yt. 44; of skeiðar stýri Hr. A. 10; of ræsi G. 46; of brindýrum *circa naves* Bdr. 2; stóð of meginblóði *stabat super cruorem* Hr. S. 9; of dreka þínum *super navi tua* Hr. S. 14; of flota glæstum *supra splendidam classem* Hr. S. 14; of allvaldi Hrfm. 3; of valtafni Hrfm. 10. — 2) *de*; glaupsa of því Mhk. 3. — *Adv. of cum verbis conjungitur, e. gr. ryskja of (ubi of accentum habet) vellicare, depilare*; Rán hefr ryskt of mik Snt. 7.

of, *part. expletiva*; *hæc vox ponitur* 1) *sæpissime ante verba, e. gr.* of hoggna, of kendu Rdr. 4; of fylða Rdr. 8; Rdr. 10. 13; Yt. 1. 4. 9. 10. 13. 14. 15. 18. 20. 21. 22. 24. 26. 28. 30. 38. 40. 47. 50. 52. 53; Hlg. 3. 8. 9. 13. 14. 19; Hkv. 16. 21; Hkm. 2. 5. 8. 9. 10. 18. 19. 20. 21; Hlt. 10. 12; Hfl. 2. 3. 5 (*bis*). 6. 9. 19. 20; Snt. 5. 6. 8. 12. 20. 22; Sgdr. 6; Vkl. 3. 4. 8. 13. 16. 17. 24; Þdr. 17. 18. 19; Ödr. 2; Efd. 6. 11. 20. 21; S. S. 2; Vkv. 13; Bgl. 12; O. S. 3; Hr. A. 11. 13. 15; R. 6. 8; Edr. 9; G. 62; Kkm. 1. 22. 28; Jdr. 1. 15. 19 *cet.* 34. 43; Mhk. 13. 19. 28; Isl. 23; Hr. S. 1. — 2) *ante substantiva, e. gr.* of sinnar Bj. 1; of barmar Rdr. 3; Rdr. 8; Hlg. 1. 16. 20; Hkv. 4; Hkm. 15; Hfl. 1. 14; Snt. 23; Hdr. 8; Þdr. 18; Kkm. 26; Mhk. 4; Isl. 17. — 3) *ante adjectiva e. gr.* of lystir Hkv. 7; of snauðr Snt. 7; Jdr. 4; Mhk. 28.

ofan, *adv.* — 1) *desuper, deorsum; superne; ex alto*; ofan sigask Hlg. 4; Hlg. 6; keyra ofan *detrudere* Jdr. 38; ofan af mólunum Sk. 27; Sk. 38. 146. 168. 174; ofan ífrá Sk. 170. *Cum præp. fyr, e. gr.* fyr ofan sjó *supra mare* O. S. 4. — 2) *ex interiore parte terrarum; e. gr.* reið ofan *ex mediterraneis ad oram maris equitavit* Vkv. 5. ofar, *adv. compar., in loco superiori*; ofar lönðum *in loco terris superiore, i. e. in cælis* Efd. 28.

ofbeldi, *n., vis; superbia; arrogantia*; meðr ofbeldi *vi* L. 7; feikt ofbeldit *immensa violentia* L. 9; L. 77.

ofbyrr, *m., vehemens tempestas*; orva ofbyrr *tempestas sagittarum, i. e. pugna; gen. ofbyrjar* Vkl. 2.

offr, *n., honor; donum deo l. diis oblatum*; dýrðarmenn kómu með offri L. 36.

offrast (að), *v., offerri*; Jesús kaus offrast fyrir oss L. 36.

oflinnr, *m., serpens immanis, i. e. Ormrinn langi (navis bellica)*; vinna oflinn R. 22.

ofnir, *m., serpens*; ofnir Sónar *serpens Sonæ vasis; animal quod Sonam implet, i. e. aquila* Isl. 5 (*nam Oden in aquilam conversus Sonam mulso poetico implevit; cfr SnE, AM I 222*).

ofra (að), *v., tollere; efferre; c. dat. ofrak lofi þegna laudes virorum profero* Hdr. 9; *reflex. ofrask celebrari, e. gr. ofrask mun konungs lof* O. S. 1.

ofrausn, *f., nimia superbia*; Bgl. 11.

ofrhugi, *m., homo audax*; mestr ofrhugi *vir audacissimus* Edr. 9; Jdr. 9.

ofrkapp, *n., ferocia, superbia*; við ofrkapp Hlt. 6.

ofrligr, *adj., inusitatus; immodicus*; ofrligt er *mirum est* Sk. 26.

ofróni, *m., familiaris; amicus*; Þórs ofróni *i. e. Loki* Hlg. 8; trjónu trólfs ofróni *familiaris Mjólneri, i. e. Thor* Hlg. 17, *ubi ofróna in dat. est.*

ofs, *n., superbia*; ofsin öll þykkja skammæ *omnes spiritus feroces brevem vitam videntur habere* Mhk. 15.

Ofsi, *m. pr.*, *pagus in Vestfoldia Norvegiæ situs*; Óláfr réð víðri grund Ofsa Yt. 51.

og, *conj. copul.* = ok; L. 18. 39, *propter concentum syllabarum*.

ok, *conj. copul.* — 1) *et, -que*; *hac particula et voces singulæ et enuntiationes copulantur, cujus rei passim habes exempla; e. gr.* Rdr. 5. 6. 7; Hlg. 10. 11. 12; Hkv. 2. 5. 6; *etc. etc.* Nonnumquam strophæ ab ok incipiunt, *e. gr.* Yt. 6. 10. 15. 20. 25. 27. 32. 34. (36. 38.) 39. 40. 41. 44. 47. 48. 50. 51; Hlg. 6. 19; Hlt. 7. 8. 10. 11. 12; Vkl. 14. 18; Þdr. 11; Hkdr. 7; Kdr. 1. 7. 11; *cet.* — *Part. ok interdum removetur a vocibus, quas conjungit, e. gr.* torgur . . . ok . . . hausar Hkm. 6; *cfr* G. 61. — *Vocem bæði sequitur ok particula, e. gr.* bæði hofuð ok hendr Bdr. 5; G. 38; særdist bæði sonr ok móðir L. 56; Sk. 179; bæði postponitur particulæ ok L. 7; Sk. 184. — 2) *ac, atque*; *ubi vox illa jafnt antecedit, e. gr.* jafnt ok síðan æque atque exinde L. 6. — 3) *etiam*; *e. gr.* ok aðrir Hkv. 24; Snt. 16; eða ok þó aut etiam saltem Kdr. 1; Isl. 19; L. 78; *etc.*

okbjörn, *m.*, *ursus jugum (ok, n., jugum) ferens, i. e. bos, taurus*; *acc.* okbjörn Hlg. 6.

okhreinn, *m.*, *reno jugum ferens, i. e. bos*; lögðir okhreins cornu Yt. 25.

okkar, *gen. dual. pron. vit*; meðal okkar Bgl. 15.

opinn, *adj.*, *apertus*; *patens*; opit skarð Snt. 6; opit helvíti L. 20.

opna (að), *v.*, *aperire*; lét opna himinríki G. 16.

opt, *adv.*, *sæpe*; Yt. 10; Hlg. 12; Snt. 13. 14; Ódr. 3; Efdr. 26; Bgl. 10; O. S. 3; Edr. 7; G. 33; Kkm. 22; Mhk. 4. 5. 10. 14. 16; Hátt. 77; Isl. 6. 19. 21. 25; L. 45. — *Compar.* optar sæpius Hrfm. 12. — *Superl.* optast sæpissime; sem optast quam sæpissime L. 81.

optliga, *adv.*, *sæpe*; Jdr. 37.

orð, *n.* — 1) *verbum, sermo*; fama; bera þat orð eam famam perferre Yt. 15; Efdr. 4; Bgl. 8; þróttar orð animose dictum Efdr. 2; Jdr. 41; Mhk. 5; Sk. 120; orðit ferr Mhk. 16; kannkak við veifanar orði rumorem incertum ferre non possum Efdr. 24; fjall-Gestils orðs beiðir auri flagitator Isl. 4; fólgin orð Bgl. 7; G. 41; ber orð G. 67; forn orð Mhk. 1; hermdar orð acerbe dicta Mhk. 3; L. 2. 51. 58. 71. 79. 95. 98; orðin öll L. 3; L. 29. 39; Sk. 127; heyra til orða G. 8; orða hlýða lingua G. 26; Mhk. 29; L. 97; taka til orða Sk. 180; í orðum Sk. 4. 12. 98; at skjöldungs orðum Edr. 13; L. 28. 92; Sk. 47. — 2) *vox*; *facultas loquendi*; (Christus) veitir dumbum orð L. 46. — 3) *periphrastice usurpatur orð cum genit.*, *e. gr.* feigðar orð = feigð Yt. 1; dauða orð = dauði, et fara dauða orði mori Yt. 14; æðru orð = æðra Kkm. 25.

orðahreimr, *m.*, *sonitus verborum*; clamor; garrulitas; þrætugjarn orðahreimr L. 72.

orðalaust, *adv.*, *sine verbis*; Gldr. 4.

- orðasnild, *f.*, *concinnitas verborum*; prófa orðasnild *facere tentamen eloquentiae* L. 64.
- orðgnótt, *f.*, *copia verborum*; orðgnóttar biðk dróttin G. 10.
- orðhagr, *adj.*, *disertus*; orðhags hugr G. 70.
- orðhof, *n.*, *delubrum verborum*, *i. e. os*; ór orðhofi *ex ore* Snt. 5.
- orðnæfr, *adj.*, *facundus*; orðnæfrir jofrar Gldr. 4.
- orðprúðr, *adj.*, *famá inclitus*; herr orðprúðs gætis Nóregs R. 19.
- orðstírr, *m.*, *fama*; *laudes*; við orðstír langan *diuturna cum gloria* Edr. 2; Hfl. 6. 9.
- orðsæll, *adj.*, *famá inclitus*; áss orðsæll Thor Hdr. 3; orðsæll jofurr Efd. 16.
- ormfránn, *adj.*, *coruscus (modo colubrino)*; í ormfrán augu ýtum Jdr. 32.
- ormr. *m.* — 1) *serpens*; ormr hinn bjúgi (*diabolus*) L. 60; ormrinn Fofnir Sk. 161. 163; líta langan orm á hringum Jdr. 37; í einum ormi L. 15; alnar ormr *i. e. armilla*, *quare* oðlingr alnar orms *vir liberalis* Hlt. 12; orms lönd *i. e. aurum* G. 23; ormar eitrfullir Kkm. 26; ormar skriða ór hamsi á vár Mhk. 6; orma setr *sedes l. cubile serpentum*, *i. e. aurum* Sk. 86. — 2) *vermis*; orma sveit *vermium cohors* L. 94. — 3) *hasta*; ormr eitrhvass Kkm. 12.
- Ormr, *m. pr.* — 1) *navis longa Olavi Tryggvidæ*; *nom.* Ormr Efd. 10; Ormr enn langi R. 15. 23; umb Orm enn langa R. 19; R. 22; *dat.* Ormi Efd. 10. 15. 16; R. 21. 29. — 2) *vir Islandus, cognomine* Skógarnef; Isl. 19. — 3) Ormr Stórólfsson, *vir Islandus*; Isl. 15.
- ormvengi, *n.*, *campus, ubi serpens jacet*, *i. e. aurum*; ormvengis ótti *vir liberalis* Hrfm. 2.
- orri, *m.*, *tetrao*; hjaldrs orri *i. e. corvus*; *dat. sg.* orra G. 43.
- orrosta, *f.*, *pugna*; *prælium*; bauð orrostu Hrfm. 12; letja orrostu Rdr. 9; til orrostu Hkm. 3; níu orrostur Vkv. 9; í orrostum Hkv. 21.
- oss, ossa, ossar, *vide ek et várr!*
- otr, *m.*, *lutra*; otrs gjöld *mulcta pro cæde lutræ*, *i. e. aurum* Bj. 4 (*cfr SnE, AM I 352 sqq.*).

Ó.

- Ó-, *part. negativa, in compositione vocabulorum usurpatur.*
- óask (að l. ð), *v.*, *timere, metuere*; óðusk (*pro óuðusk*) málmpings meiðar Efd. 13; þás óðusk G. 54.
- óblauðr, *adj.*, *intrepidus*; lét óblauðan hal lífi ræntan Kkm. 17; óblauðir lýðir Jdr. 37.
- óbreytiligr, *adj.*, *haud insolens*; óbreytiligt tal *sermo haud insolens; verba haud nova* L. 98.
- óbrunninn, *part. comp.*, *non combustus*; eigi finnst óbrunnit L. 70.

- óbundinn, *part. comp.*, *haud ligatus*; *vinculis solutus*; Hkm. 20.
ódaudleikr, *m.*, *immortalitas*; *acc. sg.* ódaudleik L. 67.
ódeigr, *adj.*, *non retusus*; *acer*; oddr ódeigr R. 6.
ódygð, *f.*, *infidelitas*; fyr ódygð slíka L. 19; ódygðar búmenn *coloni infidi* Hrfm. 11; fleinn ódygðar L. 42.
ódygðarbrandr, *m.*, *gladius perfidus*; ódygðarbrandrinn bjúgi L. 66.
ódyggr, *adj.*, *infidus*, *vitiosus*; of ódyggvar aldar Hrfm. 20.
ódæmi (ódæmi L.), *n. pl.*, *res inaudita*; þeir sögðu at ódæmin kæmi L. 61.
óðal, *n.*, *fundus avitus*, *prædium avitum*; óðal þegna Hr. A. 5; til óðals þeira Hr. A. 11; leggja eign á óðul þegna Bgl. 14.
óðastrangr, *adj.*, *vehementer rapidus*; í óðaströngum öldugangi *furentibus fluctuum assultibus* Edr. 16.
óðfúss, *adj.*, *valde cupidus*; óðfúss mundi blindr at sjá Mhk. 5.
Óðinn, *m. pr.*, *deus summius ex genere Ansium*; *nom.* Óðinn Hkm. 15; Vkl. 23; Kkm. 29; Sk. 50. 71. 86. 95. 108. 109. 120. 123. 167; Óðinn kóngur Sk. 46. 47; herra Óðinn Sk. 92; *dat.* Óðni Hkm. 1. 13; Hlt. 4; Sk. 174. 175; *gen.* Óðins, *e. gr.* í Óðin sali Em. 2. 3; Kkm. 4; Sk. 66; Óðins burr Thor Hlg. 19; Óðins veðr pugna Hkm. 8; Óðins mjöðr *poësis*, *carmen* Hfl. 2; Óðins ægir *id.* Hfl. 19; Óðins eiki *militēs* Hfl. 8; Óðins sunr Balder Hdr. 5; angrþjófr Óðins Thor Þdr. 15.
óðliga, *adv.*, *vehementer*; *superl.* óðligast *vehementissime* Isl. 23.
óðr, *m.* — 1) *animus*; *mens*; *ratio*; í óðar ranni *in domicilio mentis*, *i. e. in pectore* Sk. 6. — 2) *poësis*; *carmen*; *metrum carminis*; greiða óð ok bænir G. 1; G. 8. 50; at auka óð Jdr. 3; smíða óð ófríðan ehm Isl. 18; velja óðinn vandan *metrum difficile eligere* L. 98; at sléttum óði R. 1; í nýjum óði G. 57; Jdr. 1; hlýð til máttigs óðar *præbeas aures carmini magna sonaturo* Hr. A. 1; óðar ár *lingua* G. 40; G. 70.
óðr, óð, ótt, *adj.*, *vehemens*, *acer*; *ferox*; óðr við ehn *in aliquem exasperatus* Gldr. 2; í veðri óðu Edr. 5; *neutr.* ótt *vehementer*, *e. gr.* rak atgeir ótt at Heljarskinni Sk. 134.
óðríkr, *adj.*, *firmiter animo*; *magnanimus*; *præpotens*; R. 32.
óðræði, *n.*, *res tumultuosa*; pugna; við óðræði Snt. 14.
óðstafr, *m.*, *scipio vehemens*; óðstafr hjörveðrs *scipio vehemens pugnae*, *i. e. puginator strenuus*; Vkl. 6.
óðusk, *vide* óask.
ófár, *adj.*, *haud paucus*; ófár asni Ægis Kkm. 18; vinna geig ófáum manni Isl. 19; gæði ófárar þjóðar Efd. 25; ófáir ormar eitrfullir Kkm. 26; Isl. 14.
ófeginn, *adj.*, *haud lætus*; *mæstus*, *tristis*; þegnar ófegnir Hrfm. 12.
óframr, *adj.*, *ignavus*; óframs sök *negotium hominis ignavi* Bgl. 15.
ófríðr, *m.*, *bellum*; gjalda ófríð Hr. S. 3.
ófríðr, *adj.*, *deformis*; smíða óð ófríðan *carmen maledicum pangere* Isl. 18.

ófullr, *adj.*, *inexpletus*; ófullt skarð Snt. 6.

ófælinn, *adj.*, *impavidus*; *c. gen.* ófælinn ǫlna jarðar *maris interritus*; *mare non timens* Hlt. 12.

ógn, *f.* — 1) *terror*; stóð ógn af stýri gindýra Hrfm. 8; ógnin stóð af jarla meiði Edr. 32. — 2) *pugna*; stríð ógn svall G. 54; ógnar innendr *vir* G. 51; ógnar stríðr *pugna* Hr. S. 11; ógnar lundr *arbor pugnae, i. e. vir* Hr. S. 12.

ógnarbára, *f.*, *unda in pugnando effusa*; ógnarbára höfuðsára *i. e. cruor*; ǫrn skipti sjálfri ógnarbáru höfuðsára við úlfa Hr. S. 9.

ógnarbráðr, *adj.*, *in pugnam præceps*; *bellicosus*; at ógnarbráðs fylkis láði Hr. S. 7.

ógnbliðr, *adj.*, *in pugna hilaris*; ()dr. 8.

ógnðjarfr, *adj.*, *in pugnando audax*; *acc. sg. m.* ógnðjarfan Þdr. 10.

ógnfallinn, *adj.*, *terribilis*; við ógnfallinn herði þöðgerðar Hrfm. 6.

ógnfimr, *adj.*, *in pugna dexter*; ógnfimr drengr G. 47.

ógnflýtir, *m.*, *pugnam ciens*; *præliator*; Hkv. 15.

ógnvaldr, *m.*, *auctor pugnae*; *bellator*; Vkv. 9.

ógrátandi, *part. compos.*, *sine lacrimis*; engi mátti ógrátandi láta vörum L. 59.

ógræðir, *m.*, *qui non lucratur*; ógræðir armgrjóts aurum non fenerans (*sed distribuens*), *vir liberalis*; Efd. 18.

ógurligr, *adj.*, *horrendus*; ógurlig var odda skúr Sk. 153; ógurligt var eggja sag Sk. 139.

ógæfr, *adj.*, *infelix*; ógæfr of för vífa *in re amatoria infortunatus* Jdr. 3.

óhljóð, *n.*, *strepitus*; *tumultus*; of snertu óhljóð Jdr. 5.

óhneppr, *adj.*, *haud exilis*; *haud parcus*; geta óhneppra skrautfara *mentionem facere magnificorum itinerum* Hátt. 70.

óhryggr, *adj.*, *non tristis*; *lætus, alacer*; Snt. 24; lætr áru óhryggva byggva vé Vkl. 9.

óhræddr, *part. compos.*, *intrepidus*; *c. gen.* óhræddir vegs *viarum difficultates non timentes* Hrfm. 13.

ókaldr, *adj.*, *haud frigidus*; fékk ǫldum ókaldan felli lífdvalar *hominibus haud frigidum prostratorem vitæ paravit, i. e. eos incendio necavit* Hrfm. 14.

ókveðinn, *part. comp.*, *nondum dictus*; mart bragar lag es ókveðit Hátt. 70.

ókviðinn, *adj.*, *intrepidus*; R. 6. 27.

ólauss, *adj.*, *non relaxatus*; *fixus*; standa ólauss *fixum hærere*; Hlg. 19.

Ólafr, *m. pr.* — 1) *rex Vermelandiæ, cognomine Trételgja*; *filius Ingjaldis regis*; *gen.* Ólafs Yt. 41. — 2) *vir, Geirstaða-álfr appellatus, filius Godrodii regis*; *nom.* Óláfr Yt. 51. — 3) *filius Tryggvii, rex Norvegiæ*; *nom.* Óláfr R. 2. 3. 10. 13. 16. 19. 22. 33; *dat.* Óláfi Efd. 17; *gen.* Óláfs R. 7. — 4) *Olavus Sanctus, rex Norvegiæ*,

filiius Haraldis; nom. l. voc. Óláfr Vkv. 6. 11; Kdr. 2; Bgl. 16; G. 7. 18. 21 *cet.* 50; *dat. Óláfi* G. 1; *gen. Óláfs* Bgl. 15; G. 10. 23. 31. 35. 41. 51. 61. 66. 67. 70. — 5) *vir Islandus, cognomine vǫlubrjótr; acc. Ólaf Isl.* 18. — *Nom. pl. Óláfar, i. e. Olavus Tryggvides et Olavus Sanctus* Bgl. 5. — *Vide Áláfr et Óleifr!*

ólágr, *adj., non summissus; altus; fjálfr ólágra gjálfra* Hlg. 18.

ólea, *f., oleum; óleu smurður* L. 83.

Óleifr, *m. pr. = Óláfr.* — 1) *Olavus Pavo, vir Islandus; dat. Óleifi* Hdr. 1. — 2) *Olavus Tryggvides; dat. Óleifi* Efd. 11. 15. 28. — 3) *Olavus Sanctus; dat. Óleifi* Vkv. 8. 9. — 4) *rex Suecorum, Ætöfsonung appellatus; nom. Óleifr O. S. 6 (cfr I 141).*

ólítill, *adj., haud parvus; magnus; ólitill friðr* Vkv. 4; *ólítit hryngráp* Hkdr. 8.

ólmr, *adj., trux, torvus; ólmr Gullbúi* Jdr. 26; *hilmir lét ólman lindihjort bundinn* Gldr. 6; *við hernað ólman* Edr. 24.

ómildr, *adj., sævus, impius; svanni ómildr* G. 35.

ómjór, *adj., non tenuis; fyr (ljósi) annars betra ómjós roðuls* G. 3.

Onarr, *m. pr., pater Telluris; Onars eingadóttir unica filia Onaris, Tellus; terra; Hkdr.* 5.

ónauðigr, *adj., non coactus; volens; líf (= Christus) tók ónaúðigr dauða* G. 3.

óniðraðr, *part. comp., inculpatus; honestus; þann áttak þriðja óniðraðan vin illum habui tertium amicum eximium* Rdr. 14 (*ubi alia lectio est onidjaðan = non cognatum?*)

óp, *n., clamor; ejulatus; með eynd ok ópi* L. 72; *með ópi ok kærui* L. 84.

ór, *præp. c. dat., ex, de; usurpatur ad ea significanda, unde aliquis l. aliquid exit vel effertur. Coniungitur cum verbis auferendi, efferendi, emittendi, educendi, exprimendi, evellendi, accipiendi, eundi, proficiendi, veniendi, fugiendi, currendi, erumpendi, enumerandi, simil., e. gr. beita skeiðum ór Þrándheims mynni* R. 15; *bera eht ór ehu* Hlt. 2; Hfl. 20; Edr. 29; *bjóða ehm ór heimi* Yt. 47; *búa flaustr ór* Gørðum Edr. 5; *drekka eht ór ehu* Kkm. 25; *drífa ór ehu* Kkm. 6; *fara ór Nið* Kdr. 2; *fásk hagnaðr ór styr* G. 32; *feta í braut ór ehu* L. 92; *flýja ór landi* Yt. 27; *gala (i. e. incantamentis elicere)* Hlg. 20; *gjósa ór ehu* Jdr. 19; *glæsa eht ór ehu* Ódr. 1; *eodem modo c. verbis hlaupa* Hkv. 11; *hleypa* Hr. S. 8; *hrjóða* Hr. S. 12; *hrjóðask* Hkm. 4; *hrjóta* Bdr. 9; *koma* Hkv. 4; Efd. 22. 23; G. 25; *kreista* L. 87; *leysa* Hrfm. 15; L. 64. 80; *líða* Þdr. 5; *renna* R. 4; *ríða* Hr. S. 19; *skaka* Vkl. 2; *skera* G. 37. 40; *skjóta* R. 23; *skríða* Mhk. 6; *stela* Mhk. 2; *stinga* G. 59; *stökkva* Hr. A. 5; *svífa* Hr. S. 13; *taka í braut* L. 23; *telja fátt ór fjöldá* G. 67; *vesa taldr ór miklu kyni* Mhk. 9; *similiter, ubi verbum ganga audiendum est, e. gr. vildi (o: ganga) ór porti* Edr. 21. *Nonnumquam ór c. dat. usurpatur, ubi ex nostri sermonis usu i cum dat. potius expectandum erat, e. gr. sverð beit ór siklings hendi* Hkm. 5; *bíða ehs ór stað*

e loco suo (i. e. in loco suo manentem) aliquid expectare Vkv. 2. — *Eodem modo* ór *cum dat. substantivis et adjectivis adjungitur, e. gr.* þeifr ór munni Hkv. 3; vánir hólða ór heimi Em. 1; hagl ór norðri Jdr. 32; menn ór Finna bygðum Hr. S. 13; sveitir ór Finnbygðum Hrfm. 1; hógdrægr ór hugar fylgsni Snt. 1; auðþeystr ór hyggju stað, árborinn ór Jötunheimum Snt. 2; sannfregit ór styr miklum Efd. 24; *c. adv. upp, e. gr. upp* ór skýjum L. 70.

óráð, *n., male consultum*; Aláfr galt óráð illri þjóðu R. 8.

órór (óró, órótt), *adj., anxius, sollicitus*; óró (*pro* óróa) grímu *per inquietam noctem* Snt. 18.

órr, *pron. poss., noster*; frá bragarstóli órum G. 67. — *Cfr várr!*

Órun, *f., amnis quidam*; eldr Órunar *ignis fluvii, i. e. aurum* Bj. 4.

órýrr, *adj., haud parvus*; órýrr dýrða haud *inops regiae laudis, gloriosus* Bgl. 16.

órækinn, *adj., pelli nescius*; órækinn Búi Jdr. 12.

ósiðr, *m., perversa consuetudo; vitium*; hegna þegnum ósið Edr. 8.

óskammr, *adj., haud brevis; longus*; fyr óskamnu (*pro* óskomnu) = fyr *longu olim* Hlg. 2 (*ubi óskamnu tmesi divisum est*).

óskeggjaðr, *adj., imberbis*; Bgl. 17.

Óski, *m. pr., nomen Odinis*; Óska víf *i. e. Tellus, terra*; O. S. 5.

ósk-Rán, *f., (Rana, i. e.) dea optans* (ósk, *f., optatio, votum*);

ósk-Rán þerris æða *dea cupiens siccationem venarum, i. e. mulier caede gaudens (de Hilda)* Rdr. 8.

ósviptr, *part. comp., non demissus*; lætr ósvipt húnskript (*dat.*) = sviptir eigi húnskript Hátt. 78.

ósvífr, *adj., asper, severus; violentus*; jöfrar færðu hausa ósvífrum ótta rándróttar Hrfm. 8.

ósvífrandi, *part. comp., inclemens*; ósvífrandi Ása *hostis Ansium* Hlg. 5.

ótal, *n., immensa multitudo*; ótal þegna Edr. 20; ótal hólða Edr. 22.

óteitan, *f., acerbitas*; óteitan sútar *acerbitas tristitiæ* Jdr. 3.

ótrauðr, *adj., non tardus; intrepidus; alacer*; ótrauðr konungr Vkv. 9; ótrauðr (at) rjóða eggjar Jdr. 21; Jdr. 15. 36. *Neutr.* ótrautt *prompte* R. 5.

ótta, *f., tempus antelucanum*; óttu leið Edr. 22; of eina óttu *tempore matutino* Kkm. 14.

ótta (að), *v.* — 1) *territare; formidinem injicere.* — 2) *intr., timere*; *part. præs. óttandi percussus* L. 75.

óttalauss, *adj., intrepidus*; óttalauss við ehn Hr. S. 4.

Óttarr, *m. pr.* — 1) *rex Upsaliensis*; Yt. 29. — 2) *poëta Islandus, svarti appellatus*; G. 12.

ótti, *m., terror*; *formido*; ótti jötna *terror gigantum, i. e. Thor* Hlg. 14; ótti fengins golls *vir liberalis* Hr. A. 7; ótti ormvengis *vir liberalis* Hrfm. 2; ótti rándróttar *prædonum terror, i. e. rex* Hrfm. 8 (*ubi dat. ótta*); ek vissa ótta *periculum metuebam* Bgl. 7;

- L. 20; við ótta *pavore* Þdr. 10. 20; æpti af ótta L. 59; L. 73.
- óttlaust, *adv., intrepide*; R. 3.
- óþjóð, *f., improbi homines*; fórt eldi of óþjóð Hr. A. 12; gerningar óþjóða Inga Hrfm. 15.
- óþrotligr, *adj., inexhaustus; immensus*; óþrotlig sól brynreiðar Hrfm. 3.
- óþurfandi, *part. comp., sine causa, temere faciens; plur. nom.* óþurfendr Yt. 21.
- óþyrmir, *m., qui non parcat*; óþyrmir hjors *præliator* Vkl. 2.
- óvarliga, *adv., imprudenter*; L. 8.
- óverðugr, *adj., immeritus*; óverðugan hann fyrðar flengðu L. 65.
- óvinr, *m., hostis, inimicus*; ovinrinn *diabolus, Satanas*; L. 61.
- óvit, *n., infirmitas; imbecillitas virium*; Ubbi beið óvit á sér Sk. 137.
- óvís, *adj., incertus*; óvíst es at vita Em. 6.
- óvægin, *adj., cedere nescius; haud indulgens*; ferð friðskerðis óvægin Hrfm. 10.
- óvægr, *adj., immitis; difficilis; haud cedens; ferox*; óvægr konungr Ódr. 8; Hr. A. 15; Eðr. 31; óvæg heipt Yt. 37.
- óvænn, *adj., desperatus*; stefna ovænt *desperata agere; mala meditari*; L. 48.

P.

- pallr, *m., scamnum; scabellum*; Ívarr sitr instr á pallinn langa Sk. 79; á palli Sk. 81.
- panna, *f., frons (gen. frontis)*; ofan í þönnu Sk. 168.
- par, *n., par; bini*; tvenn þor skæða *duo paria calceorum* Sk. 32.
- paradís, *f., paradisus*; vist paradísar L. 13.
- Partar, *m. pl., populus quidam Britanniae*; fekk Þortum mart sorgar Vkv. 8.
- past, *n., pastus*; gleðinnar past *pastus (i. e. nutritæ) gaudii (de S:a Maria)* L. 89.
- páfi = pávi, *q. v.!*
- páfugl, *m., pavo*; sigrandi páfugls prýði L. 27.
- pálmr, *m., palma (arbor)*; pálmr strengflaugar *i. e. sagitta, et kastaði strengflaugar pálmí sagittam emisit* Kkm. 15; laufgir pálmur *palmæ frondosæ* L. 94.
- pávi (l. páfi), *m., papa; pontifex maximus Romanus*; pávi leyfði alt, sem konungr krafði Eðr. 14; af páfa valdi Hr. S. 1.
- Peita, *f. pr., ager Pictonicus (Poitou)*; á bygðu landi Peitu Vkv. 14; Peitu hjálmur *galeæ Pictonicæ* Hr. A. 6.
- peita, *f., hasta Pictonica*; peita fló R. 17; peitu hlynr *præliator* Isl. 2.

Peizínavellir, *m. pl., campi ad ripas fluvii, qui hodie Bizina appellatur, in terra Vallachiae siti; á víðum Peizínavöllum* G. 52.
 penta (að), *v., pingere; pentat innan firmamentum firmamentum intus variegatum* L. 21.

persóna, *f., persona; ein persóna þrennrar greinar* L. 31.

pín, *f., cruciatus; sú hin ljóta pín* Sk. 164; Sk. 89.

pína, *f., cruciatus; í dauðans pínu* L. 64; L. 73. 96; flestar pínur L. 58; kvaldr í pínum L. 99.

pína (nd), *v., cruciare; pín mik afflige me* L. 82; Jesús lét pínast L. 62; af Jesú píndum L. 58.

píningarkross, *m., crux Christi; af píningarkrossi* G. 65.

písl, *f., passio; cruciatus; letrit af píslum pínum* L. 59.

píslarfæri (*i. e. píslarfæri*), *n., tormentum; cruciamentum; L. 71.*

plógr, *m., fruges; frumenta; acc. plóg* L. 10.

port, *n., porta (castelli); herra vildi ór porti gömlu* Edr. 21.

portgreifi, *m., urbis sive portus praefectus; nom. pl. portgreifar* Vkv. 8.

pressa, (að), *v., comprimere; pressat vatn* L. 10.

prestr, *m., sacerdos; dat. sg. prest* G. 59.

pretr, *m., dolus; fannt fyrstan prett* L. 66; með prettum *dolose* L. 17; L. 43; húinn til pretta Sk. 15.

prísa (að), *v., honorare; at prísa ehn* L. 36; vér prísum krossinn *crucem celebramus* L. 62.

prófa (að), *v. — 1) testari; sem ritning prófar* L. 8. — 2) *tentare; prófa orðasnild tentamen eloquentiae facere* L. 64; prófandi segir (*diabolus*) L. 16.

prúðr (*cfr angl. proud*), *adj., superbus, magnanimus; fortis; eximius, pulcher; herra prúðr hórvi i. e. feminae* R. 35; auði gæddu allvald prúðan Edr. 4; fekk mart sorgar prúðum Þortum Vkv. 8; herra prúð knýði árar R. 15; átti skónál harðla prúða Sk. 10; prúðar sveitir Hr. S. 7; prútt fortiter R. 28.

prýða (dd), *v., ornare; hollar hnossir prýða allan heiminn* Hr. S. 21; (*deus*) prýddi (himin) með englastéttum L. 6; lét sinn dag prýðask með sigri G. 31; með prýddum englum *cum splendidis angelis* R. 31; prýdd með dáðum L. 90.

prýði, *f. — 1) ornatus; skírn ok prýði* L. 5; sigrandi páfugls prýði L. 27; L. 7. 10. — 2) *decus, laus; at ferðar prýði in laudem viro- rum* Jdr. 1; dýrð með sannri prýði L. 26. 32 *cet.* — 3) *sollennitas; solenne; átti dagr váttar prýði umsnidningar Jesú* L. 35; með hæstri prýði heimleiðar L. 74.

púki, *m., diabolus; púkinn kvaldr* L. 47; púkans slægð *astutia diaboli* L. 45.

R.

'r *per aphæresin scribitur pro es, particula relationis, q. v.!* Cfr L. 64. 74. 98. 99. — *Eodem modo 'r pro er = est; e. gr. L. 92; Sk. 31. 57; vid. verb. vera!*

raddartól, *n., instrumentum vocis; plur. raddartól, i. e. lingua, os; af mínum raddartólum L. 3.*

raddsveif, *f., clavus (sveif, f., clavus gubernaculi) sermonis, i. e. lingua; Hlg. 1.*

Rafn (*pro Hrafn*), *m. pr., rex quidam; Kkm. 6.*

ragn (*pro rogn*), *n. pl., dii, numina; rammaukin ragn Vkl. 23.*

Ragnarr, *m. pr., rex inclitus, cognomine Lodbrók; Rdr. 7. 12; Sk. 80. 172; gen. Ragnars Sk. 81.*

Ragnfredr, *m. pr., filius Erici 'blódyx'; dat. Ragnfredi Vkl. 11.*

Ragnir (= Rognir), *m. pr., Oden deus; sóknar Ragnir deus (Oden) impetum faciens, i. e. Thor; Þdr. 3.*

rakkliga, *adv., strenue, fortiter Vkl. 2; superl. rakkligast strenuissime Efd. 17.*

rakklyndr, *adj., strenuus; animosus; rimmu skyndir rakklyndr Isl. 5.*

rakkr, *adj., strenuus; fortis; c. gen. hrækkva fyr hreggviðum hjörva gunnar rokkum a bellatoribus, in prælio strenuis pulsari Jdr. 30.*

rakna (að), *v., resolvi; restringi, desinere; seint tók gleðin at rakna oblectamenta sero desierunt Sk. 44.*

ramligr (*i. q. rammligr*), *adj., firmus, validus; ramligr (fasthaldr) Mhk. 21.*

rammaukinn, *part. compos., prævalidus; rammaukin ragn præpotentia numina Vkl. 23.*

rammliga, *adv., firmiter; smíða hólk rammliga Sk. 102.*

rammligr, *adj., firmus; vehemens; rammligt fall Sk. 176.*

rammr, *adj., robustus, firmus; gravis, vehemens; rammr rymr vígskýs Efd. 7; hildar rammr virtute insignis Edr. 7; Finnbogi enn rammi Isl. 14; við ramman reimuð Hlg. 7; geirviðir höggum rammir Jdr. 25; sá hrægamma ramma Vkl. 21; í bœð ramri Efd. 18; Hr. S. 1.*

randarlaukr, *m., allium clipei; tigillum clipei, i. e. gladius, ensis; randarlauks rækilundr Vkl. 3.*

randfár, *n., noxa clipei, i. e. gladius; randfárs rækilundr Hkdr. 1.*

randgarðr, *m., agger clipeorum; testudo clipeorum; blóði dreif á randgarð rauðan Edr. 20; lukði útstrandir randgarði extrema littora clipeis circumdedit Hrfm. 2; randgarðs rýrir bellator Edr. 26.*

randhvel, *n., rota circuli, i. e. clipeus; randhvels rennu-Þundr R. 1.*

randláð, *n., terra circuli, i. e. clipeus; randláðs viðir viri clipeati Efd. 17.*

Randvér, *m. pr., filius Ermanarici; Randvés höfuðniði Rdr. 3.*

- randviðr, *m.*, *arbor clipei, i. e. vir scutatus; de juvene* Snt. 11.
- rangbarmr, *m.*, *curvus margo navis; prora obliqua; rangbarmr skýtr lög prora mare repellit* Hátt. 78.
- rann, *n.*, *ædes; domus; í einu ranni* G. 10; Rdr. 3. *In circumlocutionibus vox rann usurpatur, e. gr. rann (pro ronn) Reifnis tecta Reifnii, i. e. clipei* G. 54; und Sörla ranni *i. e. sub clipeo* Vkl. 22; í óðar ranni *in pectore* Sk. 6; tungla ranns (*i. e. cæli*) lofðungr *deus* G. 46.
- ranngarðr (*pro randgarðr*), *m.*, *agger clipeorum; læsir ranngarði consertis clipeis includit* Hátt. 79.
- Rannveig, *f. pr., femina quædam; Mhk.* 18.
- rasa (að), *v.*, *titubare, cæco impetu ruere; er líkast sem rasi ráðlauss seggr* L. 92.
- rauðbiti, *m.*, *offa rubra; rauðbiti tangar offa candens forcipe prehensa, i. e. candens contus ferreus; við þungum rauðbita tangar* Þdr. 21.
- rauðbrík, *f.*, *clipeus ruber (= herskjöldr); rækir rauðbríkar custos clipei, præliator* Vkl. 9.
- rauðmálmr, *m.*, *rubrum metallum; Rínar rauðmálmi i. e. auro* Bj. 5.
- rauðmáni, *m.*, *luna rubra; Heðins bóga rauðmáni i. e. clipeus* Vkl. 1.
- rauðr, *adj.*, *ruber; blóði dreif á randgarð rauðan* Edr. 20; rauðum skjöldum Hkv. 5; Hkv. 19; hilmir lauk hauðr skjaldborg rauðri Edr. 24; skarar rauðar Vkv. 9; rauðar randir Hr. A. 3; Kkm. 7; rauðra randra rödd Gldr. 4; Jdr. 17; et rauða ryðs hœliból *i. e. cos rubra Rungneri* Hlg. 20; goll et rauða Hr. A. 10; heitu ok rauðu hjartans blóði L. 85; af grettis rauðu bóli Sk. 71; Edr. 12. 30; rauð ben *vulnera cruenta* Gldr. 5.
- rauðtún, *n.*, *area rubra; í rauðtúnum in campis rubris, i. e. cruore aspersis* Hrfm. 20.
- raukn, *n. pl.*, *jumenta; raukn rasta jumenta gurgitum, i. e. naves* Bdr. 3; of kjalar raukn *in (super) navibus* Hátt. 77.
- rauknstefnandi, *part. compos.*, *jumenta dirigens; þeima Reifnis rauknstefnanda illi navem dirigenti, illi viro* G. 49.
- Raumar, *m. pl.*, *incolæ provinciæ Raumaríki in Norvegia; gen. Rauma* G. 15. 43.
- raumr, *m.*, *gigas; longurio; raums brú clipeus* Hlg. 1 (*cfr SnE, AM I 420*); raumrinn stídr Sk. 51.
- raun, *f.* — 1) *experientia; raun dugir rétt* G. 10; raun 's, at . . . *constat . . .* G. 30. — 2) *testimonium; ljós raun* G. 46; sén raun vas þess Isl. 22. — 3) *res dura, molesta; slíkt es raun gorpum hoc molestum est viris* Bdr. 10; varð raun at því Jdr. 22. — *Genit. raunar pro adv. — re vera; Edr.* 32; Kkm. 24.
- raundýrliga, *adv.*, *perquam eximie, egregie; G.* 69.

raungóðr, *adj.*, *usu probatus*; ræði raungóð skjálfa remi *usu probati contremiscunt* Hátt. 75.

raunlítill, *adj.*, *perparvus*; raunlítit *res perezigua* Mhk. 4.

raunskjótt, *adv.*, *valde cito*; R. 16.

rausn, *f.*, *magnificentia*; *splendor*; *magnitudo animi*; rausn ok ríki Jdr. 10; G. 15; Sk. 25; við rausn *magno animo* Vkv. 5.

rausn, *f.*, *stega l. constratum proræ navis*; á rausn Gldr. 5; rausnar ræsinaðr Gldr. 3.

rausnarsamr, *adj.*, *excellens*; *munificus*; Gldr. 2.

rausnarskap, *n.*, *magnitudo animi*; G. 69.

rá, *f.* — 1) *pertica*; rá loddi við ehn Hlg. 7. — 2) *antenna*; segl við rá Kdr. 7; skips láta menn skammar rár Mhk. 12.

ráð, *n.* — 1) *consilium*; *decretum*, *constitutum*; *consilii et auxilii copia*; *præsidium*; *auxilium*; gatat ráð fyr sér Þdr. 7; Jdr. 40; svá kollum vér ráð sem gefask Mhk. 14; jafnan segir enn ríkri ráð Mhk. 23; at ljótum ráðum L. 48; hvat er til ráða? L. 21; remming ráða *robur consiliorum* L. 40. — 2) *insidiæ*; Skjálfar ráð *doli Skjalfæ* Yt. 16. — 3) *potestas*; *arbitrium*; *voluntas*; ráð at skynda undan *occasio aufugiendi* Jdr. 40; Adám átti ráð alls í heimi L. 12; at vísa ráði *jussu regis* Hkv. 17; af þínu ráði Hr. S. 9; Hr. S. 19. — 4) *condicio*; *status*; *res*; þrængva ráði þeira *condicionem eorum aggravare* Hr. A. 5; hugr fylgði því ráði *diligentia cum hac re connexa est* G. 70. — *Plur.* ráð: 1) *numina*; ráð öll ok regin Hkm. 18. — 2) *nuptiæ*; ráð lukusk *nuptiæ conciliatæ sunt* Hkdr. 5.

ráða (réð, ráðinn), *v.* — 1) *consilium dare*; *suadere*; *c. dat.* engr hafði áðr svá ráðit bragningi Bgl. 11. — 2) *decernere*; einn skal ráða Hkv. 6; þit munuð ráða L. 14; Hogni ræðr hverr hana á *Hognius decernit, quis eam in matrimonium ducat, l. eam in matrimonium collocet* Sk. 113; *similiter* ráða fyr hönd ehs *pro aliquo decernere* Rdr. 11; ráða um eht *de aliqua re decernere* Sk. 118; ráða við ehu *rationem alicujus rei expediendæ invenire* Bgl. 13. — 3) *perficere*; *agere*; hitt eyðisk, at annarr gramr ráði jafnstórt *longe abest, ut alius rex similia efficiat* Edr. 14. — 4) *imperare*; *gubernare*; *præesse*; *c. dat.* Kristr ræðr engla skepnu G. 4; réð Ofsa víðri grund *lato territorio Ofsii præfuit* Yt. 51; Edr. 23; G. 13; jöfurr réð Ormi *rex gubernavit Serpentem (navem)* Efdr. 16; réð skipa stóli *classi præfuit* R. 2; *eodem modo* réð fyr liði = réð liði Jdr. 9. — 5) *potestatem alicujus rei habere*; *potiri aliqua re*; *possidere, nancisci aliquid*; djúpum ræðr kjöllum Hkv. 5; ræðr föggu hafnýra Hdr. 2; litlu verr, at ek ráða (*1 sg. præs. conj.*) fá *parum interest, quod tenues fortunas possideo* Mhk. 13; réð sigri *victoria potitus est* Gldr. 5; R. 3; réð gagni G. 32; réð fjörvi konungs *jus vitæ necisque in regem habuit* Vkl. 6. — 6) *auctorem esse alicujus rei*; rétt því 's tu *auctor eras, ut . . .* Hr. S. 7; réð morði *cædis auctor fuit* Ódr. 8. — 7) *quadam via progredi*; *moveri*;

áðr á kaf réði *antequam se in mare præcipitavit* Jdr. 36; ráðumk *aggredior (alqd faciendum), incipio* Hr. A. 1; *simili modo réðu at Gautrek Gautrekium aggressi sunt* Sk. 172; hann réð ept manni *virum insecutus est* R. 28. — 8) *prodere*; ráðinn *dolo oppressus* Kkm. 27. — 9) *periphrastice c. inf., e. gr.* réð heyja (= háði) Gldr. 2; réð at hvetja (= hvatti) Þdr. 1; Bgl. 3. 4; R. 27; Bdr. 10. 12; Jdr. 14. 40; Isl. 3. 17. 18; Hr. S. 1; Sk. 12. 31. 51. 69. 98. 107. 129. 137; réðu keyra Jdr. 38; réðu at ganga Hr. S. 7; Sk. 153. 177.

ráðálfr (ráð = reid, *f., navis*), *m., genius navigii; præfectus classis*; af mar ráðálfs *i. e. e navi* Rdr. 11.

ráðgegninn, *adj., consilio promptus; consilii plenus*; Hdr. 2.

ráðgjafi, *m., consiliarius*; reidask ráðgjöfum Bgl. 8.

ráðlauss, *adj., consilii inops; hæsitans, trepidans*; L. 92.

ráðvandr, *adj., religiosus; probus; sincerus*; R. 28.

ráf, *n., contignatio; tectum*; í ráfit varma Hr. S. 11.

rán, *n., rapina*; hegna rán Bgl. 4; Hr. S. 3; Bgl. 11; telja rán í því *id pro rapina habere* Bgl. 14.

Rán, *f. pr.* — 1) *dea Rana, uxor Egeris*; Snt. 7. — 2) *mare*.

rándrótt, *f., cohors prædonum*; rándróttar ótti terror *i. e. castigator prædonum* Hrfm. 8.

ránsíkr, *m., salmo lavaretus maris; i. e. (ob splendidam speciem) fulgor maris, i. e. aurum*; stæriaskar ránsíks R. 22 (*Egilssonius putat síkr = ignis*).

rás, *f., cursus*; rásir (*pl.*) dægranna *cursus dierum, dies currentes l. præterlabentes* L. 67. — *Plur. rásir = agmina, cohortes*; engla rásir L. 40.

ráskegg, *n., barba antennæ, i. e. velum*; byrr rekr ráskegg *ventus velum impellit* Hátt. 78.

refr, *m., vulpes*; ekki margt er slægra en refr Mhk. 26.

refsa (að), *v., punire; c. dat. ríkr herra refsar þeim* L. 19.

regin, *n. pl., numina; dii*; ráð öll ok regin Hkm. 18; Hlg. 7. 10; regin þrenja *i. e. pugnatore*s Rdr. 10; ragna konr Vkl. 23; ragna reinvári Hdr. 2.

Reginn, *m. pr., nanus quidam; in circumlocutione usurpatur, v. c.* Reginn leikblaðs fjaðrar *genius (Reginn) alatus; i. e. Thjassius gigas* Hlg. 12.

regn, *n., pluvia; imber*; megnun dimt regn dvergs dreyra *augemus densum imbrem (nani sanguinis i. e.) poësis (de vena poëtica large fluente)* R. 31 (*cfr SnE, AM I 250*); stáls regn imber *telorum, i. e. pugna* G. 55; *eodem modo at randar regni in pugna* Kkm. 15.

reid, *f.* — 1) *vehiculum ligneum, velut traha, navis, currus*; *cfr* eldreid dorgar vangs (*vehiculum i. e.*) *gestatrix auri, femina* Jdr. 4. — 2) *rheda; currus; cisium*; rýnis reid *currus sermocinationis, i. e. caput* Snt. 18; í reidu *in cisio* Sgdr. 3; hlunna reidar (*i. e.*

navigii) búningr Hr. A. 8; Ræs reid̃ *currus piratæ, i. e. navis, et máni Ræs reidar clipeus* Rdr. 7. 12. — 3) *navis; reidar stjóri rector navis; dux; Yt. 53.*

reida, *f., ornatus; vita skil á skálda reidu* Hkv. 18.

reida (dd), *v. — 1) vibrare; reida ás at drengjum* Isl. 15; *rymr reiddra ǫxa* Gldr. 7. — 2) *suspendere; reiddu menglotud við meid virum infelici arbori reste suspenderunt* Hlt. 6. — 3) *tollere; efferre; reida nafn í lofi nomen laudibus efferre* Edr. 4; *reida dýrð gloriám efferre, celebrare* Hr. S. 20.

reidask (dd), *v., irasci; reidask ráðgjöfum við bersögli consiliariis ob libertatem loquendi irasci* Bgl. 8.

reidi, *f., ira; konungs reidi* Vkv. 1; Edr. 32; *leida ehn í dróttins reidi* L. 76; *gefa ró reidi (dat. sg.)* Mhk. 4.

reidi, *n., armamenta navis; með Gerzku reidi* Hr. A. 2; *með húnu reidi* Hr. S. 6.

reidigall, *n., bilis iræ; magna iracundia; L. 77.*

reidigangr, *m., iracundia; sæva perturbatio; alt er á reidigangi omnes sunt irá accensi* Sk. 76.

reidi-Tyr, *m., (Tyr i. e.) deus infligens; sára reidi-Týr deus vulnera infligens, vulneribus afficiens, i. e. Thor; Hlg. 20.*

reidivaldr, *m., dominus, qui sublime gestat alqd; reidivaldr ríkis vandar gestator sceptri, i. e. rex* Hr. S. 1.

reidr, *adj., infensus; irá concitatus; reidr herr* Rdr. 11 (*in quo loco interpretando Lexicon Cleasby-Vigfussoni perperam vertit reidr = ready, clear*); Bgl. 11; Efd. 6.

reifa (fd̃), *v., lætum reddere; delectare; Óleifr reifir qrn* O. S. 6 (*vid. I 141*); *rógbirtingar eru mjök reifdir* Hkv. 16.

reifar, *m. pl., incunabula infantium; fasciæ, quibus infantes velantur; módir var ei svá rík, at ætti reifa góða* L. 35; *klæðast reifum* L. 42; L. 55.

reifir, *m., qui exhilarat; hersa reifir rex* Edr. 24.

Reifnir, *m. pr., regulus quidam maritimus; Reifnis skeið curriculum l. spatium piratæ, i. e. arena litoralis; ganga at Reifnis skeiði in arenam escendere* Rdr. 11 (*ubi alii aliter vertunt*); *Reifnis raukn i. e. naves, in rauknstefnandi Reifnis* G. 49; *Reifnis rann (pro ronn) i. e. clipei* G. 54.

reifr, *adj., hilaris, lætus; þeir 'ru reifir* Hkv. 17.

reik, *f., linea capitis, secundum quam crines secernuntur; per synecdochen = caput; Hedins reikar fúrr* Vkl. 24; *hylhríð Hedins reikar* Þdr. 11.

reika (að), *v., errare; vagari; sem ráðlauss seggr rasi ok reiki* L. 92.

reikan, *f., vacillatio; instabilitas; í svaranna reikan* L. 17.

reikna (að), *v., enumerare; Ragnars synir reiknast þá* Sk. 81.

reikning, *f., enumeratio; þat kom í reikning mín (pro mína)* Sk. 38.

reimuðr, *m.*, *lemur*; *larva*; loddi við reimuð Jötunheima in *Thjasio adhæsit* Hlg. 7.

rein, *f.*, *limes agri*; *ager, terra*; myrkþok reinar hreins Hlg. 16; Rökkva rein *ager piratæ, i. e. mare, et* hreinn Rökkva reina *navis* Hátt. 73.

reinvári, *m.*, *custos limitis (agri)*; rein ragna (*limes i. e.) via deorum, i. e. arcus pluvius, iris*: ragna reinvári *custos iridis, i. e. Heimdallius deus* Hdr. 2 (*ubi vox reinvári tmesi divisa est*).

reip, *n.* = dragreip. *q. v.!*

reisa (st), *v.*, *tollere*; *erigere*; reisa rønd við ehm *alicui resistere*; varðat rønd við hánun reist Edr. 32.

reitr, *m.*, *area*; *spatium*; *regio*; guð breytti lífs heitleik af sólar reitum (*de regione solari, de fervore solis*) L. 11.

reka (rak, rekinn), *v.* — 1) *pellere, expellere*; *ejicere*; reka Hákon af haudri Jdr. 12; rak öld upp at Skotlandi *homines in Scotiæ litora ejiciebat* Hrfm. 16; (*deus*) rak þau braut af sæmdarsæti L. 19; rak þá út um gætti Sk. 159; rak hann niðr svó rammligt fall *tam magno impetu eum prostravit* Sk. 176; *impers. c. acc. obj.* val rak vítt of strandir *cadavera in litora late ejiciebantur* Kkm. 9; í reknum flótta *in turba fugata* Hr. S. 8; reknir brott í dauðans druknan *in submersionem mortis depulsi* L. 73. — 2) *agere*; *protrudere*; *infligere*; *immittere*; byrr rekr ráskegg *ventus tendit vela* Hátt. 78; rekr í (*intrudit*) þvengi stóra Sk. 38; hann rekr remmigýgi at Haraldi Sk. 132; rekr í gegnum Ubba *Ubbium transfodit* Sk. 143; rak atgeir at Heljarskinni Sk. 134; rak sinn flein í Fofnis trjónu Sk. 162. — 3) *ducere, deducere*; rak ræsinaðr út á mar *draconem (navem) in mare deduxit* Gldr. 3; rak bordþólkvi til Hildar hreggs Gldr. 4. — 4) *agere*; *gerere*; rak hernað *bellum gessit* R. 3; rak upp bupp *singultum emisit* Sk. 163. — 5) *ulcisci*; ef of sök sverði rækak si (*ob*) *injuriam ulcisceretur* Snt. 8; *c. gen.* rak óðligast illmælis *injuriam vehementissime ultus est* Isl. 23.

rekinn, *adj.* (*propr. part. verbi reka*); *cælatus*; *tessellatus*; rekin stál bitu G. 43; dorr en reknu Hr. A. 3.

rekr, *m.*, *vir fortis*; *nom. sg.* rekrinn Sk. 82; *gen. sg.* rekks Yt. 45; *nom. pl.* rekkar Sk. 172; *acc. pl.* rekka Hlg. 1; Þdr. 18; Bdr. 3; Sk. 25. 72; *dat. pl.* rekkum Vkv. 5; Bgl. 11; *gen. pl.* rekka Ódr. 7; Efd. 2. 12. 17; Edr. 17.

rekstefja, *f.*, *carmen laudativum, in quo talis est versuum intercalarium ratio, ut hi singuli singularum stropharum fini adjiciantur* (*de rekstef vid. I 175, § 14*); rekstefju tekk hefja R. 1.

remma, *f.*, *amaritudo*; *acerbitas*; remman brast af rót í kvistu *acerbitas pullulavit a radice ad ramos* L. 20.

remmigýgr, *f.*, *firma, gravis securis*; reka remmigýgi at ehm Sk. 132.

remmilaukr, *m.* (*propr. allium validum*) *tignum firmum*; bað fella remmilauka á Orm enn langa R. 22.

remming, *f.*, *corroboramentum*; *confirmatio*; remming ráða *i. e. valida consilia* L. 40.

renna, (rann, runninn), *v.* — 1) *currere*; *volitare*; *vagari*; *ferri*; rennur fram *prosilit* Sk. 143; miskunnar merkin renna um himnaríki (*circumferuntur per regnum coeleste*) L. 87; bitsótt rann á hilmi í brandnói Yt. 34; Hr. S. 11; aurborðs eykir runnu norðan Vkl. 17; R. 4; L. 34; *c. acc. loci, e. gr.* ætla ek sverðit renni allan kviðinn *gladium puto per totum ventrem permeare, i. e. totum ventrem perfodere* Sk. 170; sem engla fylki renni unnar *ac si angelorum cohortes undas percurrant* Hr. A. 9; varga ætt víða runnin *vagabunda gens (cohors) luporum* Hr. A. 13. — 2) *fugere*; runnu undan *aufugerunt* Vkv. 2; *c. acc.* runnu brunnit land *per combustos agros fugerunt* Hr. S. 10. — 3) *exoriri*; *profluere*; *emanare*; *pullulare*; at renni mál (*profluat*) af mínum raddartólum L. 3; hófginn rann á (*irrepsit in*) þenna L. 12; rann (*manabat*) glæpr af hverjum til annars L. 20; rósa runnin upp (*pullulans*) við lifandi brunna L. 25; Kristi kenning tók at renna (*emanare coepit*) um bygð L. 46; renna mundi rausn af þér Sk. 25. — 4) *oriri (de sole et siml.)*; renna upp Hr. S. 16; sem roðull renni Hr. A. 8; sunna rann upp G. 4.

renna (nd), *v.* — 1) *in cursum impellere*; *c. dat.* tyggi rendi (*in fugam compulit*) tveim döglingum R. 20; jarl rendi fimm skipum R. 21; rendu Ekkils ýtiblökkum at gram *classe invecti sunt in regem* R. 16; *c. dat. obj. et acc. spatii*, mildingr rennir sævar skíði Meita hlíðir Hr. A. 9. — 2) *currere*; *ruere*; *volare*; Vísundr rendi norðan *Bison a septentrione lapsus est* H. A. 6; rægagarr rendi at gumna brjóstum Kkm. 6; Kkm. 12.

rennu-Þundr, *m.*, (*Oden i. e.*) *deus incitationis (a renna, f., incitatio; renna randhvels incitatio clipei, i. e. pugna)*; rennu-Þundr randhvels *deus pugnam ciens, i. e. bellator*; *dat.* rennu-Þundi R. 1.

reykr, *m.*, *fumus*; reyks rósuðr *fumum emittens, i. e. ignis* Yt. 39; í gegnum harðan reyk G. 55.

reyna (nd), *v.*, *tentare*; *experiri*; *probare*; þú reynir þunn stál Bgl. 10; goð reynir svá vini sína G. 63; Goðormr reyndi, hvat . . . téðu G. 31; reynendr raudra randa *qui rubros clipeos tentant, i. e. bellicosi* Jdr. 17; reyndr at því *ea re spectatus* Isl. 5; randar runnar reyndir *bellatores periti* Isl. 1; fundit mun þaz reynt er lengr Mhk. 17. — *Refl.* reynask *se præbere*; brögðótt reyndisk gemlu fúa Mhk. 18.

reynir, *m.*, *qui experitur, tentat*; reynir raudmána Heðins bóga *præliator* Vkl. 1; reynir hersa máttar *rex* Edr. 30; reynir fólka fróns leggs *i. e. Thor* Hdr. 3; reynir reyrar leggs *gigas* Hdr. 4; *acc.* reyni Hdr. 3; *dat.* reyni Hdr. 4.

reyrr, *m.* — 1) *calamus, arundo*; randa reyr *calamus clipeorum, i. e. gladius, et setr randa reyrar scutum, clipeus* Hr. A. 15. —

- 2) *arundinetum*; *silva*; reyrar leggr *saxum*, et reynir reyrar leggs *gigas monticola* Hdr. 4.
- rétta (tt), v. — 1) *rectum facere*. — 2) *porrigere*; Skíði rétti hǫnd Sk. 123. — *Refl.* réttast se *erigere*; réttast gǫrði raumrinn Sk. 51.
- rétttferðugr, adj., *justus*; *rectus*; mál réttferðugast *sermo condignus* L. 3.
- réttligr, adj., *rectus*; *verus*; réttlig undirstaðan L. 97.
- réttlæti, n., *justitia*; réttlætis sunna i. e. *Christus* G. 4.
- réttr, adj. — 1) *rectus, erectus*; halda réttri rýnis reið *caput erectum tenere* Snt. 18. — 2) *rectus*; *verus*; *justus*; haukr réttr est þú *verus es accipiter (bellator)* Hr. A. 1; rétt atsókn *justa pugna* Vkv. 6; þat es rétt trúa mín *hæc mea est recta fides* L. 6; (*deus*) refsar þeim at réttum dómi L. 19. — *Neutr.* rétt *pro adv.* — 1) *recte, vere*; duga rétt *vere valere* G. 10; kjósa rétt *recte eligere (regem)* Bgl. 5; nema rétt *recte percipere* O. S. 1; G. 31; L. 59; segi rétt *rite dicat* L. 99. — 2) *quidem*; í bandi værir, bandi rétt hins neðsta fjanda (*in vinculo quidem orci infimi*) L. 22. — 3) *æque, sequ.* sem; rétt sem *æque ac* Sk. 133. — 4) *recte*; *rectâ*; *directo*; Hr. S. 16; Sk. 38. 81. 82. 132.
- rif, n. (*gen. pl.* rifja), *costa*; rifin gǫrvöll brotna Sk. 176.
- rifna (að), v., *fatisci*; *findi*; himinn rifnar Hr. A. 1.
- rigna (nd), v., *pluere*; c. dat. tárur rigni *lacrimis pluat* L. 75; rigndi meilregni Vkl. 4.
- rimma, f., *pugna*; *rixa*; til rimmu gnapsalar ríðviggs i. e. *ad pugnam navalem* Gldr. 2; rimmu gangr *fremitus pugnae* R. 19; skyndir rimmu *præliator* Isl. 5.
- rimmu-Yggr, m., (*Oden, i. e.*) *deus pugnae*; *bellator*; Hr. A. 3.
- risnumaðr, m., *homo sumptuosus, magnificentiae amans*; Edr. 17.
- risi, m., *gigas*; Eddgeirr risi Sk. 76. 146. 157; reif báða risana í sundr Sk. 159.
- rist, f., *dorsum pedis*; á ristum Sk. 193.
- rista (st), v., *secare*; ristir lengju Sk. 27.
- rit, n., *scriptum*; *epistola*; senda ehm rit Sk. 49.
- ritning, f., *scripta sacra*; sem ritning prófar L. 8.
- ríða (reið, ridinn), v. — 1) *ferri*; *vehi*; sá vé gylt ríða Bdr. 9; Sk. 47; herr reið at skeiðum ræsis Vkv. 5. — 2) *jumento vehi*; *equitare*; hann mundi aldri ríða Sk. 27; Hr. S. 19; Sk. 108; Heimdallr ríðr hesti Hdr. 6; Freyr ríðr á þorg Hdr. 5; Hdr. 7; jarl reið bordmörum Vkl. 11; c. *gen. loci*, ríða grœnna heima goða Hkm. 13. — 3) *divulgari*; Óláfs dýrð ríðr dála G. 51; Vkl. 24. — 4) *impers., referre, interesse*; ríðra þat smæstum *non minimum refert* G. 57.
- ríða (reið, ridinn; cfr *vet. suec.* vriþa, vridha; *anglosax.* vridan), v. — 1) *torquere*; *nectere*. — 2) *torquere*; *ferire*; c. dat. kvíðik, at hans remming ráða ríði mér at báðum síðum L. 40.

- ríðari, *m.*, *eques*; goðs ríðari (*i. e. Sttus Olavus*) G. 18. 21 *cet.*
 ríðvigg, *n.*, *vector equus*; ríðvigg gnapsalar *i. e. navis*; rimma ríð-
 viggs gnapsalar *i. e. praelium navale* Gldr. 2.
 rífa (reif, rifinn), *v.*, *dilacerare*; *laniare*; búnir at rífa ok slíta mik
 L. 84; trolls marr reif hræ R. 17; Sk. 159.
 ríki, *n.* — 1) *potentia*; *potestas*, *imperium*; Hákonar ríki stendr víða
potestas Haquini late patet Vkl. 10; Vkl. 6; Jdr. 10; Hr. S. 20. —
 2) *vis*; *violenta potestas*; ríki (*dat.*) Tunna ob *violentam invasionem*
Tunnii Yt. 27; R. 10; Jdr. 17; af ríki *vi*, *vehementer* Vkl. 3; G. 55.
 — 3) *regnum*; í þessu ríki G. 11; L. 69; dýrðarmenn, er stýrðu
 ríkjum austr í heim L. 36. — 4) *opes*; *divitiæ*; korgrip skaltu kjósa
 úr ríki mínu Sk. 100.
 ríkilátr, *adj.*, *superbus*; *magnificus*; ræsir ríkilátr Hr. S. 16.
 ríkir, *m.*, *princeps*; jofra ríkir *princeps regum* Edr. 29.
 ríkismál, *n. pl.*, *sermones magnam vim habentes*; stála ríkismálum
ensium verbis ad persuadendum aptis, i. e. vi bellica Hkdr. 4.
 ríkisvöndr, *m.*, *virga imperatoria, i. e. sceptrum*; *gen. sg.* ríkis-
 vandar Hr. S. 1.
 ríkr, *adj.*, *potens*; *excellens*; *nom. sg. m.* ríkr Vkl. 9; Ódr. 7; Vkv. 15;
 Edr. 30; G. 49; L. 19; enn ríki Hkdr. 1; Jdr. 29; Sk. 26; *dat.*
sg. m. ríkjum Efd. 14; ríkum L. 8; *gen. sg. m.* ríks Gldr. 7;
 Edr. 26; G. 22. 39; *nom. pl. m.* ríkir Sk. 96; *dat. pl. m.* ríkjum
 Bdr. 10; *nom. sg. f.* en ríkja Hkm. 13; *gen. sg. f.* ríkrar L. 65;
nom. pl. f. ríkar Sk. 77; *nom. pl. n.* rík L. 17; *comp. nom. sg. m.*
 ríkri Þdr. 2; Efd. 27; Mhk. 23; *superl. nom. sg. m.* ríkstr R. 9.
 12 *cet.*; Mhk. 16. — *Neutr. ríkt pro adv., vehementer, magno cum*
impetu; Hkv. 17.
 Rín, *f.*, *Rhenus flumen*; Rínar rauðmálmr, sól, log *i. e. aurum*;
 Bj. 5; Edr. 6; Hr. S. 14.
 rípr, *m.* *rupes*; *acc. sg.* ríp R. 28.
 rísa (reis, risinn), *v.* — 1) *surgere*; *resurgere*; hugðumk rísa Em. 1;
 upp rísa íbm; Hr. S. 14; mildin sjálf reis af dauða L. 67; G. 4;
 upp rísondum íbyggurum L. 71. — 2) *se erigere*; drekarnir rísa
 opt á spord Mhk. 5; þó bylgjur risi á bröttum sjó Sk. 55. —
 3) *existere*; *exoriri*; þaðan reis upp alþýð G. 6.
 rísta (reist, ristinn), *v.* *secare*; *scindere*; hann sá brynju ristna Sk. 180;
 flóð flaustum ristit *mare navibus sulcatum* Hr. A. 11.
 rít, *f.*, *clipeus*; sól Svólnis éla rauð rít R. 16; mót varð málms ok
 rítar Kkm. 16; rauðar rítr Kkm. 7; hvítum rítum Hátt. 73.
 rjóða (rauð, roðinn), *v.* — 1) *rubefacere*; *rutilare*; Unnar fasti rauð
 flesta rjond Hr. S. 14. — 2) *rubefacere*; *cruentare*; odd at rjóða
 Kkm. 28; Jdr. 21; úlfr rýðr kjapt O. S. 3; (þeir) rjóða vigrar
 Hkv. 21; rjóðendr dreyrgra darra Jdr. 10; rauð mæki á ehm
 Yt. 20; Yt. 27; Hfl. 10; Efd. 18; hann rauð úlfs fót Vkv. 1;
 Vkv. 12; R. 16; G. 29; Isl. 7. 10. 13. 14. 21; tjor ruðum víða

Kkm. 3; ruðu fold dróttni *sanguine regis terram rubefecerunt* Yt. 8; Hkm. 6; Jdr. 7; hann hefr roðit mæki morgu landi *multis terris gladium rubefecit, multis terris bellum intulit* Em. 5; roðinn vas randar máni Kkm. 6; Kkm. 18. 21; *gen.* roðins mundriða G. 48; á roðin unda gjálfri Kkm. 4; roðnar randar Hkm. 8; hræskóð roðin blóði Ódr. 2; Efd. 12; G. 54; Jdr. 40; *reflex.* rjóðask í blóði Hkdr. 8.

rjóðr, *m.* — 1) *qui rubefacit*; úlfa ferðar tungu rjóðr Hr. A. 3. — 2) *vastator* (*pro* hrjóðr); áttunga rjóðr Yt. 25.

rjúfa (*rauf.* rofinn), *v.*, *rumpere*; *dissolvere*; *frangere*; rjúfa heit *fidem frangere* Bgl. 10; rauf af suman Rúmsveg Klúspetrúsi i. e. *partem peregrinationis apud Romanos Petro clavigero (o: Papa) invito diremit, peregrinationem Papa egre ferente breviorē reddidit* Kdr. 9; at rofnar sættir *post pacem violatam* Hr. S. 5. — *Part.* rofinn *pro adj.* = *fractus, debilis, e. gr.* frákvæði hirðmeðr, valstafns vætki rofna R. 26.

roðinn, *adj.* (*pro* hroðinn, *præf. part. verbi* *hrjóða = *anglosax.* hreóðan *ornare; onerare*), *ornatus; deauratus*; af roðnum hausi Edr. 6; roðnir hausar Hr. S. 14.

roðna (*að*), *v.*, *rubescere*; roðnuð rósa *rosa rubescens* L. 25.

rof, *n.*, *diruptio*; þagnar rof *diruptio silentii, i. e. sermo*; bark þengils lof á þagnar rof *laudem regis palam elocutus sum* Hfl. 20; sátta rof *pacis violatio* Edr. 15.

rofna (*að*), *v.*, *dirimi*; dagr rofnaðisk *dies desiit* G. 47.

roka, *f.*, *turbo*; engi of sér við öllum rokem *nemo ab omni turbine cavet* Mhk. 19.

roskinn, *adj.*, *adultus; maturus*; engi er roskinn þegar Mhk. 23.

ró, *f.*, *quies*; gefa ró reiði *iram placare* Mhk. 4.

róa (*rœ, rera l. rœra, róinn*), *v.*, *remigare*; *inf.* róa Mhk. 2; róa 3 *pl. ind.* Hátt. 72.

róða, *f.*, *effigies cruci fixa; acc.* róðu G. 34.

róg, *n.* — 1) *calumnia; convicium; contumacia*; saðr at rógi Mhk. 22; rógs hegnir Edr. 20. — 2) *rixa; pugna*; valda rógi Isl. 19; rógs rekka lægir Ódr. 7. — 3) *causa dissidii*; rógi Niflunga *causâ contentionis inter Niflungos, i. e. auro* Bj. 5.

rógálfr, *m.*, *genius pugnae, i. e. bellator*; Hátt. 75.

rógbirtingr, *m.*, *vir pugnando clarus; n. pl.* rógbirtingar Hkv. 16.

rógsegl, *n.*, *velum pugnae, i. e. clipeus*; hóf upp rógsegl *signum sustulit* Vkl. 1.

rógsvellir, *m.*, *incitator praelii*; R. 22.

Róm, *n. pr.*, *Roma*; út frá Rómi *extra Romam* Edr. 12; vas til Róms *Romam venit* Edr. 12; Edr. 10.

róma, *f.* — 1) *strepitus*; í rómu Svólnis dóms *in strepitu pugnae* R. 3. — 2) *pugna*; róma varð í eyju Hkm. 6; kominn frá rómu Hkm. 15; rómu væni Hkv. 17.

rósa, *f.*, *rosa*; roðnuð rósa L. 25.

rósta, *f.*, *impetus*; *pugna*; rósta varð í ranni Rdr. 3.

rót, *f.* — 1) *radix*; rót ilmandi lítillætis L. 25; remman brast af rót í kvistu L. 20. — 2) *id, quod intus l. intimum est*; fjón fyrða grøer af aldrtrega rótum (*oritur ex intimo dolore*) G. 59; hjartans innstum rótum *ex intimis cordis penetralibus* L. 50; af hjarta rótum L. 77.

'ru = eru; *vide vesa!*

runni, *m.*, *qui in cursum incitat*; *vagna runni qui currus incitat, i. e. Oden* (cfr Grímn. 49) Snt. 21. — *Dubitandum est tamen, num runni eam significationem habeat; et potius cum J. Olafsenio* (Nord. g. Digtekonst sid. 50) *legendum censeo rúni = amicus; ideoque vagna rúni = Oden* (cfr ofrúni!).

runnr, *m.* — 1) *virgultum; fruticetum.* — 2) *arbor*; a) *in appellationibus virorum, e. gr. gunnar runnar arbores pugnae, i. e. præliatores* Þdr. 8; randar runnar Isl. 1; ek veit færi runna gnýlinns Gøndlar (þ: fremja þær íþróttir) R. 25; Isl. 14; runnum unndýrs *i. e. navigatoribus* Hkdr. 8; Gøndlar garða runnum Isl. 20; of hálfan fjórða teg Hlakkar runna Isl. 24; *itemque absolute runnr = vir; filius; e. gr. at herði haudrs runn (dat. pro runni) in humero filii Terræ, i. e. Thoris* Þdr. 8. — b) *in appell. navium, e. gr. runnr Leifa landa arbor marium, i. e. navis; g. pl. runna* Rdr. 4.

rúm, *n.* *locus*; autt rúm þykkir betra Sk. 86.

Rúmsvegr, *m.*, *peregrinatio apud Romanos; acc. Rúmsveg* Kdr. 9.

rún, *f.*, *plur. rúnar l. rúnir.* — 1) *literæ; literæ magicæ; mysteria.* — 2) *colloquium familiare*; at vífs rúnum Bj. 2.

rúni, *m.*, *particeps colloquii; familiaris*; grams rúni Hkdr. 2.

ryð, *n.*, *ferrugo*; ryðs hælíþól Hlg. 20.

ryðja (rudda), *v.* — 1) *vacuefacere*; at ryðja Valhöll Em. 1. — 2) *devastare*; ryðja Skotland skorpum brandi R. 6. — 3) *viam facere*; þat orð ryðr til dýrðar Bgl. 8; mildingr ryðr sér til landa Hr. A. 5.

rymr, *m.*, *strepitus*; vígskýs rymr *pugna* Efd. 7; Gldr. 7; þrøng at rym randa *prælium instabat* Bdr. 3.

ryskja (kt), *v.*, *depilare; denudare; spoliare*; Rán hefr ryskt of (*adv.*) mik Snt. 7.

rýni, *n.*, *sermocinatio*; rýnis reið *caput* Snt. 18.

rýrir, *m.*, *qui imminuit; tritor; consumptor*; hlenna rýrir *prædonum oppressor, i. e. rex* Hr. A. 8; rýrir randa reyrar setrs *qui scutum atterit, i. e. bellator* Hr. A. 15; Edr. 5. 26; kveðk øngvan málma rýri hljóðs Jdr. 1.

rægagarr, *m.* (*pro hrægagarr*), *canis cadaveris, i. e. hasta* Kkm. 6.

rækyndill, *m.* (*pro hrækyndill*), *fax cadaveris; i. e. hasta* Kkm. 7.

ræna (nt), *v.*, *spoliare; privare; c. acc. pers. et dat. rei, e. gr. ræna* Hákon lífi Jdr. 12; fōgr rænir mik flaumi Jdr. 6; sá rænti gumna gríðum Jdr. 19; marr hefr mik miklu ræntan Snt. 10; Kkm. 17.

Ræningr (?), *m. (?)*, *villa quædam in Sudermannia, provincia Suecia, sita*; á Ræningi Yt. 39.

Rær, *m. pr.*, *regulus quidam maritimus*; máni reiðar Ræs Rdr. 7. 12.
ræsa (st), *v.*, *in cursum (rás) incitare*; rægagarr ræstr *hasta emissa* Kkm. 6.

ræsinadr, *m.*, *navis regia, formâ draconis*; ræsinadr rausnar *navis regia constrato proræ instructa*; acc. ræsinadr Gldr. 3.

ræsir, *m.* — 1) *qui in cursum incitat*; ræsir lögskíðs *vir navem dirigens*; gen. ræsis G. 20. — 2) *rex*; ræsir þat mælti Hkm. 15; Kdr. 9; R. 16. 28; Edr. 6; Hátt. 73; Hr. S. 16; lætr helgan ræsi verðan sóma G. 42; Gldr. 5; G. 46; at ræsis skeiðum Vkv. 5; G. 69; Bdr. 3.
rœða (ræða Sk.), *f.*, *sermo; narratio*; Einriði slong rœðu í brag G. 45; hóf rœðu sína Sk. 114.

rœða (dd; ræða L.), *v.*, *sermocinari, colloqui*; ræða um eht L. 38; margr rœðir of annars far Mhk. 15; rœddi við hrafn Hkv. 1.

rœði, *n.*, *remus*; rœði skjálfa *remi vibrantur* Hátt. 75.

rægja (gð; rægja L.), *v.*, *calumniari, conviciari*; (Jesúm) hæddan, rægðan slógu afklæddan L. 49.

rækilundr, *m. (arbor, i. e.) vir, qui curat*; rækilundr randarlauks *bellator* Vkl. 3; rækilundr randfárs *id.* Hkdr. 1.

rækir, *m.*, *qui curat; custos*; rækir randbríkar Vkl. 9.

rœma (mð), *v.*, *verbis laudare*; gjafi rœmðr *munificentia clarus* Gldr. 9.

rødd, *f.* — 1) *vox*; rødd engilsins L. 55; at kalla einni røddu Sk. 177. — 2) *sonitus*; randa rødd *i. e. pugna* Gldr. 4; mœtir raddar tanna vegbrautar Gldr. 3 (*cfr annot. in add. et emend.*).

røð, *f.*, *ora, margo*; á raðar broddi Yt. 45.

røðull, *m.*, *sol*; sem røðull renni upp í heiði Hr. A. 8; G. 19; Hr. S. 20; bjartr røðull (*de Christo*) G. 2; þeim valbistar røðli *i. e. eo gladio* G. 43; røðuls tyggi *i. e. Deus* G. 9; G. 3; í veðri bardraukns røðuls *i. e. in pugna* G. 53.

røf, *f.*, *glæsum; electrum*; armleggjar røf *aurum* Edr. 7.

røgn, *n. pl.* (= *regin*), *dii*; víkið til við kónginn røgna Sk. 117.

Røgnvaldr, *m. pr.* — 1) *rex Vestfoldensis, cognomine* heiðum-hár; Yt. 53. — 2) *filius Ragnaris* loðbrókar; Kkm. 15.

Røkkvi, *m. pr.*, *regulus maritimus*; Røkkva rein *mare* Hátt. 73.

rønd, *f.* — 1) *margo; ora; stria*; hæst var rønd í miðju Sk. 103. — 2) *circulus clipei*; við randar báliku Efd. 8; randar máni Kkm. 6; íss randa *nitida glacies circulatorum, i. e. clipeus* Hlg. 17; und randa himni *sub cælo circulatorum, i. e. sub clipeo* Efd. 7. — 3) *clipeus; scutum*; nom. et acc. sg. rønd Edr. 32; G. 53; Hr. S. 14; dat. sg. røndu *clipto, i. e. agminibus clipeatis* Edr. 17; læsa strønd røndu Edr. 24; gen. sg. randar Rdr. 7; Hlg. 18; nom. et acc. pl. randar Hkm. 8; Hfl. 7; randir Hkv. 21; Gldr. 8; Vkl. 20. 22; Hr. A. 3; Jdr. 22; rendr Kkm. 9; dat. pl. røndum Hkv. 5; gen. pl. randa

Jdr. 17. *Sæpe hæc vox usurpatur in appellatione pugnae, v. c. randa drífa, regn, rymr, rødd, svarf, þryma, R. 17; Kkm. 15; Bdr. 3; Gldr. 4; Vkl. 14; Jdr. 45; itemque in appell. gladii, v. c. randa fár Bdr. 6; randa reyrr Hr. A. 15. Eodem modo in appell. virorum, e. gr. randa brjótr bellator, vir Sk. 143; randar runnr arbor clipeum gerens, i. e. bellator, vir Isl. 1.*

røskr, *adj., strenuus, fortis*; øðlingr skyldi einkar røskr Mhk. 5; enn røskvi askr álms Isl. 3; røskvir menn Mhk. 23; Sk. 80; røskvari Gretti *Grettio fortior* Isl. 17.

røskvask (að), *v., adolescere*; ef røskvask næði Snt. 11.

røst, *f., milliarium; leuca*; hundrað rasta heyrði smell Sk. 150. —

2) *pl. rastir = vertices; raukn rasta naves* Bdr. 3.

røsuðr, *m., qui emittit, ejaculatur*; reyks røsuðr *i. e. ignis* Yt. 89.

S.

's *pro forma verbali es (= est), e. gr. S. S. 2; Bgl. 11. 12. 15; B. 9. 12. 15. cet.; G. 1. 9. 12. 22. 30. cet.; Jdr. 6; Mhk. 5; Hátt. 70; et sic passim. — Eodem modo 's scribitur pro part. relat. es, e. gr. Yt. 17. 22; Vkv. 10; Bgl. 17; Jdr. 15; et passim. — Cfr part. es et verb. vesa!*

saðr = sannr, *adj.; convictus alicujus rei*; at rógi saðr Mhk. 22.

safna (að), *v., colligere; c. dat. byrðum trúi ek at safni* Sk. 35.

sag, *n., scobs; attritus*; keppa sag pugna Sk. 136; eggja sag *id.* Sk. 139.

saga, *f., narratio*; saga frá ehm Mhk. 9; sagan er sonn Sk. 199; Sk. 72; verða at sögum *in sermonem hominum venire, per ora hominum ferri* Yt. 30.

sakna (að), *v., desiderare; c. gen. sakna Hálfðanar* Yt. 43; Hildar trúi ek hann sakni Sk. 188.

salkonungr, *m., rex atrii*; himna salr *atrium caeleste, et himna salkonungr rex caelorum*; *gen. salkonungs* G. 66.

salnæfr, *f., cortex betulæ tectorius*; Svafnis safr = Valhöll, *ideoque Svafnis salnæfrar = clipei* (SnE, AM I 34: "Valhöll var skjöldum þokkt") Hkv. 11.

salpenningr, *m., nummus palatii*; Svölnis salr = Valhöll, *et salpenningr Svölnis = clipeus*; á Svölnis salpenningi Rdr. 12.

salr, *m., ædes; aula; atrium*; salr Sökkvamímis *i. e. saxum* Yt. 3; byggva sal hjarta *inhabitare atrium cordis; i. e. pectus* Kkm. 27; vargr gein of sal mergjar *i. e. lupus ossibus inhiavit* Jdr. 31; kom fram í fræða sal *incidit in adversam partem capitis* Skidii Sk. 188; und hríðblásnum heíða sal *sub caelo ventis perflato* G. 7; koma í (Óðins) sali Em. 2. 3; Eiríkr brendi sali þeira Edr. 22.

salt, *n.* — 1) *sal.* — 2) *mare*; salt et eystra *mare Balticum* Hr. A. 2.

saltr, *adj.*, *salsus*; á saltan ægi Hr. S. 12; kasta söltum kjalar stíg *salsum tramitem carinæ, i. e. mare, repellere* Hátt. 76.

salpak, *n.*, *tectum terræ* (salr = *terra*), *i. e. cælum*; til salpaks Þdr. 7.

salvanið-brauti, *m.*, *oppressor ejus, qui domum frequentat*; arin-Syn *gigas femina*; salvaniðr arin-Synjar *qui domum nymphæ montanæ frequentat, i. e. gigas*; salvanið-brauti arin-Synjar *oppressor gigantis, i. e. Thor* Þdr. 18, *ubi vox tmesi divisa est*.

salvörðr, *m.*, *custos atrii*; salvörðr grundar *custos cæli, Deus* G. 19.

salvörðuðr, *m.*, *custos atrii*; salvörðuðr Durnis niðja *qui saxum custodit, i. e. nanus saxicola* Yt. 2.

sama (*md*, *amat*), *v.*, *convenire*; *decere*; oss samir kvedja G. 10; Jdr. 4. 6.

saman, *adv.*, *simul*; uná; sýsa saman *colligere, congregare* Hkv. 21; fara saman Vkl. 14; leggja saman randir Vkl. 20; Jdr. 22; lét lokit saman *circumcinxit* Kdr. 4; saman fundinn *congregatus* Jdr. 18; sitja saman Jdr. 40; færa saman Mhk. 1; etja saman Mhk. 22; slyngva saman Mhk. 30. *Cum* einn *conjungitur* saman Mhk. 5.

samangeypnandi, *part. compos.*, *cava manu includens*; samangeypnandi sína skepnu *suam creaturam manu comprehendens (de Deo)* L. 28.

samband, *n.*, *vinculum*; friðar samband L. 40.

samdægris, *adv.*, *eodem die*; G. 20.

samna (*að*), *v.*, *colligere*; *refl.* samnask *conferri*; samnask til hqmlu Hr. A. 6.

samr, *sqm*, *samt*, *adj.* — 1) *idem*; á *sqmu* stundu *eodem momento* L. 9. — 2) *idem*; *constans* (?); samr of ævi *per omnem vitam constans, et samr oddbragðs árr Tryggva sunar præliator per omnem vitam deditus filio Tryggvii* Efdr. 22 (*ubi alii construunt samr oddbragðs = bellicosus; alii pro samr malunt sumr; ipse I 196 conjeci svá vas l. þá vas*). — 3) *adsuetus*; *c. gen.* samir váss *labori et asperitati rerum adsueta* Hátt. 72. — 4) *promptus; propensus*; samr á sáttir *ad reconciliationem inclinatus* Jdr. 24.

samráða, *adj.*, *communi consilio*; þeir Hamðir ok Sqrli samráða Rdr. 5.

samtengja (*gð*), *v.*, *conjungere*; menn ok englar samtengðust L. 34.

samtog, *n.*, *conflictus*; at samtogi sverða *in contactu ensium, in pugna* Kkm. 23.

samvizka, *f.*, *conscientia*; samvizkunnar bygð *i. e. pectus, cor* L. 84.

sandmen, *n.*, *circulus litoris, i. e. mare*; sandmens býr *territorium mari adjacens* Gldr. 8.

sandr, *m.* — 1) *arena*; huliðr sandi G. 25; ausa sandi of eht Hr. S. 13. — 2) *arena litoralis; ora maritima*; á sandi Rdr. 10; Hkv. 12; Gldr. 8; G. 59; nærri Þrandheims sandi Sk. 54; *pl.* sandar *campi arenosi* L. 93.

sanna (að), *v., probare; verum aliquid esse declarare*; trúan bauð at sanna bæði senn mey ok móður, mann ok guð L. 34; váttaf sanna þau mál G. 6.

sannfreginn, *part. compos., vere cognitus; vere auditus*; morð síklings es sannfregit sunnan Efd. 24.

sannfróðr, *adj., certo prudens*; sannfróðr herlundr R. 9.

sannheilagr, *adj., vere sanctus*; bæði sonr ok móðir sannheilug L. 56.

sannliga, *adv., certo*; Efd. 19; L. 21.

sannr, sonn, satt, *adj., verus*; sannr höfðinginn L. 28; L. 27. 63; fyr líkam sannan L. 69; Isl. 22; L. 42; eining sonn L. 1. 100; L. 86; saga sonn Sk. 72. 199; of sanna sök *justa de causa* Efd. 12; L. 80. 83; með sannri prýði L. 26. 32 *cet.* 68; satt vas, at . . . G. 14; G. 15. 22. 34; Isl. 12. 17; L. 43; mjök ferri máli sonnu Efd. 22; sonn deili G. 41; L. 40; lét vé (*vera*) sonn *delubra vera esse sivit, i. e. frequentari jussit, restituit* Vkl. 8.

sannreynir, *m., qui vere experitur, qui vere novit, i. e. amicus*; sunr sannreynis Haralds *filius amici Haraldis* Sgdr. 1.

sannspurt, *n. part. compos., certo nuntio cognitum*; G. 36.

sannyrði, *n. pl., vere dicta*; sannyrðum sverða *veriloquio ensium, i. e. justo praelio* Hkdr. 3.

sarka (að), *v., sauciare*; sarka hold barkaðra Efd. 6.

Satíri, *n.?, Cantheria, promontorium Scotiæ*; um Satíri Hrfm. 9.

Sauðungs-sund, *n. pr., fretum in Norvegia situm*; í fornu Sauðungssundi Vkv. 15.

saumr, *m., clavus (= nagli)*; saums segl naglfara *velum clavatum navis, i. e. clipeus*; Rdr. 5.

Saurbær, *m. pr., nomen loci cujusdam*; þar Saurbær heitir Sk. 16.

saurgan, *f., contaminatio; spurcitia*; af margfaldri synda saurgan L. 76; L. 21.

Saxar, *m. pl., Saxones*; fyr Saxa norðan Edr. 25; kom Sozum á flótta Vkl. 20; hræ Saxa Odr. 6; Edr. 13.

sá, sú, þat (það), *pron. demonstr. — A) is; ille; conjungitur a) cum substantivo et 1) quidem ita ut pronomen antecedit, substantivum proxime sequatur; e. gr. sá áttkonr Yt. 42; sá konungr Hkm. 18; á þann veg L. 36; þann dag L. 37; til þess fundar Bgl. 9; sú dýrð G. 24; sú mannaun Mhk. 7; sú miskunn L. 23; fyr þá neyð Sk. 100; því ráði G. 70; því þingi Vkv. 11; Isl. 9; Isl. 18; Sk. 1; þau dømi Mhk. 3; þau fyrn Sk. 127; substantivo nonnumquam articulus, quem dicunt, suffixus est, e. gr. sá kostnaðrinn Sk. 105; sú tönin Sk. 162; *cet. Sæpe tamen unum l. plura vocabula inter pronomen et substantivum intercedunt, e. gr. sá . . . jarl Vkv. 13; sá . . . málmastríðir G. 38; G. 44; Kkm. 5. 15; Jdr. 21; þann . . . skattfæri Hlt. 3; þann . . . hoddabryót G. 37; Jdr. 34; Hátt. 69; þeim . . . røðli G. 43; þeim . . . syni Isl. 26; þess . . . vísa**

G. 69; Bdr. 12; þeim . . . seggjum Bdr. 1; sú . . . fregnin Sk. 125; þat . . . víg Vkv. 11; þat . . . orð Bgl. 8; G. 35; Jdr. 5; því . . . skapi Jdr. 4. — 2) *ita ut substantivum antecedit, pronomen sequatur*; e. gr. hrottinn sá Sk. 129; garprinn sá Sk. 132; með þolli þeim (*ubi þeim literam principem tenet*) Eldr. 5; á sú Kkm. 4; bæniú sú Sk. 104; skræfan sú Sk. 130; í för þeirri Isl. 9; Hr. S. 2; jarteigna þeira G. 34; aldrstríð þat Edr. 31; höggit það Sk. 126; *interdum unum l. plura vocabula intercedunt*, v. c. gramr . . . sá G. 20; Isl. 8; þrymsvelli . . . þeim (*ubi þeim accentum habet*) Isl. 14; mál . . . þau G. 6. — b) *cum adj. et subst.*, e. gr. sá . . . bjartr . . . roðull G. 2; Hkdr. 5; Jdr. 14; Isl. 19; þeir . . . bœðgjarnastir niðjar Jdr. 7. *In tali structura adjectivum etiam definitam, quam vocant, formam habere potest*, e. gr. um manninn þann inn kristna Sk. 180; þeim unga manni L. 41; staðnum þeim hinum fríða Sk. 30; af harkinu því hinu langa Sk. 63; sú hin ljóta þín Sk. 164. *Cum adj., substantivo omisso, pron. sá nonnumquam conjungitur*, v. c. sá . . . sóknefandi Isl. 17; sá . . . snjallastr Jdr. 8; þróttar ströngum þeim (*quod literam principem habet*) R. 33. — B) *is, hic*. — *Pronomen sá, sú, þat cum nulla alia voce conjunctum ad rem l. personam, de qua antea memoratum est, significandam usurpatur*, e. gr. sá (o: logi) Jdr. 19; sá (o: Búi) Jdr. 36; Mhk. 9. 10; Isl. 24; Sk. 20. 78. 145. 154, *ubi sá fere est* = hann; sá (o: síðr) Sk. 181; þann (o: hann = Þorleif) Isl. 18; þeim (*dat. sg.*) R. 8; þeim (*dat. pl.*) Mhk. 7; sú (o: Finnan) Mhk. 11 *cet.*; þá (o: hirzlu) Sk. 14; í þeirri (*ubi för audiendum est*) Edr. 12; þær (o: tungur) L. 94; þeirra (o: synda) L. 80; þat (o: veldi) Edr. 23; Sk. 107. 197; þau (o: orð) Jdr. 41; L. 3; þau (o: skæðin) Sk. 24. *Sæpissime neutr. sg. þat, því, þess absolute usurpatur et ita quidem, ut non modo vim demonstrativam teneat, sed etiam pro neutr. pron. 3.æ pers. sg. habeatur*; e. gr. nom. þat namsk Kdr. 3; þat 's drápulag S. S. 3; þat tér veröld bryggva Edr. 31; *cfr* Vkv. 13; G. 3. 4. 24. 34. 36. 57. 59; Kkm. 23, *et passim*; þat c. gen., v. c. þat drauma Em. 1. — *Vocem þat sequitur at . . .*, v. c. þat varð loks, at . . . Sk. 150; Vkl. 5; Sk. 175; *similiter* þat kyndisk, hvé . . . Hkm. 18. *Neutr. þat etiam subjecti vicibus fungitur, ubi vox prædicativa est masc. l. fem. generis*, v. c. þat var enn illi Ása-Þórr Sk. 46 (*in ejusmodi structuris tamen masc. sá usurpari potest*, e. gr. sá er mesti kappi Sk. 78); þat er hun Sk. 87. 112; þat eru roðskvir bragnar (*ubi eru accommodatum est ad vocem prædicativam*) Sk. 80. — *Similiter usurpatur acc. sg. n. þat*, v. c. konungs niðr gaf þat G. 34; fyr þat Sk. 88. 119; *cfr* G. 51. 62; Jdr. 20. 22. 44; Mhk. 2. 6. 25. *et passim*; *sequitur nonnumquam enuntiatio ab at incipiens*, v. c. þat frá hverr, at . . . Yt. 43; Sk. 39; *pro at sequitur er*, v. c. svá fór þat, er svarði Eva L. 16. *Dat. n. sg. því et gen. sg. þess eodem modo usurpantur*, v. c. valda því Hlg. 17; Hfl. 13; bregða því Vkl. 6;

hrósa því, es . . . Hr. A. 8; Edr. 23; G. 12; Mhk. 3. 10; Hr. S. 7. 20; Sk. 90. 121; af því G. 2. 32. 40; Sk. 119; fréttu at því, hvern . . . Efd. 17; at því Kdr. 8; G. 8; Jdr. 22; Isl. 5; Sk. 103. 106; á því G. 41; á því, at . . . Sk. 27; í því *in eo momento* Sk. 160; því *idcirco* Vkl. 5; Kkm. 14; Jdr. 32; L. 17. 92, *et.*; dyljat meðr þess G. 21; freista þess Edr. 32; Jdr. 25. 45; Mhk. 1. 28; Isl. 22; L. 97; Sk. 178; til þess Mhk. 2; Isl. 2; Sk. 4. *Formæ numeri pluralis* þeir, þær, þau *sæpe pro pronomine personali habendæ sunt, e. gr. nom. pl. m. þeir* Hkv. 19; Vkv. 10; G. 12. 17; *et.*; *acc. pl. m. þá* Sk. 50. 55. 75. 89. 159; *dat. pl. m. þeim* Hkv. 19; Jdr. 10; L. 74; Sk. 55. 66. 147; *gen. pl. m. þeira* Hkv. 19; Bgl. 17; Hr. A. 14; Edr. 22; Bdr. 8; Jdr. 38; Isl. 7; þeirra L. 4. 48; *nom. l. acc. f. pl. þær* Hkm. 2 (*cfr tamen ann. ad h. l.*); Sk. 3. 4. *Neutr. þau usurpatur, ubi sermo est de personis genere diversis, v. c. þau* (α: Adamus et Eva) L. 13. 19; Mhk. 9; *dat. neutr. pl. þeim* Mhk. 9; L. 13. 14. 19. *Ejusmodi formis numeri pluralis interdum apponuntur ipsa nomina propria, e. gr. þeir* Hamðir ok Sörli Rdr. 5; þeir Ása-Pórr ok Skíði Sk. 53; bardí í hel þá Baldr ok Njörð Sk. 179; *eodem modo þau* skatna vinnr ok Skaði Hlt. 3; *nonnumquam unum tantummodo nomen pronomini apponitur, v. c. þau* Evam (*i. e. Adamum et Evam*) L. 43. — C) *Pron. sá, sú, þat cum particula relativa es (apud recentiores etiam er l. eð l. sem) conjunctum vicibus pronominis relativi fungitur; est itaque = is qui; qui.* — *Sæpe inter pronomen et particulam substantivum (l. adjectivum) aut nonnumquam etiam plura vocabula intercedunt; e. gr. sá . . .* (α: fornuðr), es fenguð Hr. A. 13; sá maðr, er . . . Mhk. 8; sá . . . er Mhk. 28; Sk. 57; sá margr, er . . . L. 76; margur . . . sá . . . er Sk. 23; þann jarl, es . . . Vkv. 15; Mhk. 19; þann . . . sem Sk. 135; þeim (*dat. pl.*) . . . sem . . . Sk. 19; hvert þat sinn. er . . . L. 81; þat spjót, sem . . . Sk. 143; þau . . . tíða flaust, es . . . Edr. 25. *Sæpe particula relativa pronomen proxime sequitur, v. c. sá es* Kkm. 22; sá'r L. 6. 98; sá'd L. 9; sá, sem Sk. 21. 78; þann, er Mhk. 26; þeim (*dat. sg.*) es Bgl. 2; þeim (*propter contentum vocum pro þeim*) es G. 41; þeim er Mhk. 14; þeim 's Mhk. 24; þess 's (*gen. sg. m.*) Vkl. 18; G. 43. 46. 56. 67; Isl. 4; þeir, sem . . . Sk. 182; þeim, es (*dat. pl. m.*) Jdr. 18; þá 'r (= *quam*) L. 7. 64; þeirri 'r L. 24; þær es G. 64; þeim (*dat. pl. f.*) er L. 48; þat er L. 10. 13. 15. 18. 21. 23. 67. 76. 83; það, er Sk. 98; þess (*gen. sg. n.*) 's Mhk. 1; þess er Mhk. 28. *Ubi sá es cum conjunctivo conjungitur, vertendum est = talis qui . . .; talis ut . . .; v. c. aldri var sá maðr, er ek næsta hræddumst (conj.)* L. 41; *eodem modo sá . . . at* Sk. 97; þann nið, es . . . sé Snt. 16; stilli þann. es anni R. 32; L. 21. 64. — *Part. rel. er interdum omittitur; vid. s. v. er!* — D) *Neutr. þat pro conjunctione (= at) sumendum est in heyrðak svá þat hugreynandi Hænis flaug Hlg. 12 (cfr annot. Gíslasonii in Njála II 203, not. 160).*

sá (sera l. sora l. sáða, sáinn). v., *serere*; sáði hafglóð *aurum dissevit, dispersit* R. 12.

Sága, f. pr., *dea ex genere Ansium*; dólga Sága *dea pugnarum* = Hildir l. hildir (— *pugna*); dagráð dólga Ságu *occasio pugnae faciendae* Vkl. 21.

sál, f., *anima*; sál at boeta Edr. 12; Edr. 28: sálin berist um L. 75; vertu nálæg minni sálu L. 86; fyr kristnum sálum L. 88.

sár, m., *hama*; *vas grande*; sár gólfhólkvis *hama cubiculi dormitorii, i. e. lectus*; görva gyrðan sá gólfhólkvis *lectum circumdare* Rdr. 5.

sár, n., *vulnus*; sárs logrunnar Hrfm. 9; sár en iðri Edr. 28; dreyrug sárin L. 87; L. 71. 91; Sk. 201; ór sárum Kkm. 7; Bdr. 9; átján hundruð sára Sk. 144; Hlg. 20; Vkv. 2; Kkm. 21; Bdr. 11.

sárgýmir, m., *mare vulneris; i. e. cruor*; Hkm. 7.

sárjökull, m., *stiria vulneris*; sárjökull geima *stiria vulneris maris, i. e. stiria cruoris l. cruentans — ensis, gladius (propter splendorem, quem cum stiria gladius communem habet)*; þrymsvellir sárjökuls geima *præliator* Isl. 14.

sárliga, adv., *acerbe; crudeliter*; meíða ehn sárliga G. 40.

sárr, sár, sárt, adj. — 1) *saucius*; gramr mun sárr Efd. 19; við sáran fót Mhk. 16; frá sárum tyggja Efd. 24; sárir sukku niðr Efd. 10; Hkv. 10; tungan sár *lingua saucia* Mhk. 12; L. 22; sveitin gørdist sár ok móð Sk. 156. — 2) *gravis, asper; urens; acerbus*; í sáran dauða L. 52; fyr Máriu grát hinn sára L. 57; með sárum sullum L. 77; sárar nauðir Sk. 191; með sárum syndum L. 19; sárta súta sverði L. 56; sárast mein Mhk. 10. — *Neutr.* sárt *pro adv., acerbe, crudeliter*; leika sárt við ehn Isl. 20; sviða sárt *acerbe dolere* L. 84.

sás, sús, þaz (*pro sá es, sú es, þat es ita scriptum per bragarmál, de qua re cfr I 172 § 5*), pron. rel.; *qui, quæ, quod*; nom. m. sg. sás (*is, qui l. quem l. cui l. cujus*) Yt. 28. 49; Hlg. 7; Hkm. 14; Snt. 4. 15; Efd. 12; Bgl. 4. 12; *cet. cet.*; sás *cum conjunctivo* Vkl. 6. 10; acc. m. sg. þanns (*eum, qui l. quem l. cui l. cujus*) Hkv. 5; Hlt. 11; Snt. 19; Efd. 27; Edr. 27; G. 7. 38. 45. 50; Mhk. 28; Isl. 23; Hr. S. 19; dat. m. sg. þeims (*ei, qui etc.*) Hlt. 15; Hdr. 6; Vkv. 4; Bgl. 1. 12; R. 2; G. 23; nom. pl. m. þeirs Bj. 2; Hkv. 21; Vkv. 2; Kdr. 7; G. 59; Mhk. 19; acc. m. pl. þás Isl. 2. 4; dat. m. pl. þeims Hkv. 20; G. 61; nom. f. sg. sús Hfl. 4; G. 6; acc. f. sg. þás Hlg. 1. 9; Vkl. 3; gen. f. sg. þeirars G. 2; acc. f. pl. þærs R. 25; nom. l. acc. sg. n. þaz Snt. 12; Bgl. 13. 14; Hr. A. 6. 14; *cet. cet.*; dat. sg. n. þvís Hkv. 3; nom. l. acc. n. pl. þaus Bgl. 5. 7; G. 51. 57; dat. pl. n. þeims Hkv. 1.

sátt, f., *reconciliatio; pax; concordia*; sáttar gørd *partio de reconciliatione* Mhk. 10; *sæpissime in pl., e. gr. samr á sáttir* Jdr. 24; halda sáttum Snt. 17; sáttar rof *fœderum violatio* Edr. 15.

- sátttr. *adj.*, *concors*; *reconciliatus*; sitja sáttir saman Jdr. 40; þú gerir þá sátta Sk. 50. 89.
- seðja (sadda), *v.*, *saturare*; bragnar sōddu snóka dýnflóka Hrfm. 9; *reflex.* ylgr saddisk Isl. 11; úlfar sōddusk R. 6.
- seðr. *adv.* (= senn); *subito*, *repente*; Hlg. 15.
- sefa (að), *v.*, *tranquillare*, *placare*; til seinn at sefask *i. e. ad reconciliationem tardior* Mhk. 14.
- sefgrímnir, *m.* *hircus junceti*, *i. e. lupus*; sefgrímnis mágar *affines lupi* (o: Fenreri), *i. e. gigantes*; Þdr. 4.
- sefi, *m.*, *animus*; geta sér slíkan sefa *similem indolemi animi sibi comparare* Hkm. 19.
- seggjandi. *part. præs. verbi* *seggja *dicere, præcipere*; seggjandi *qui præcipit, præceptor*; dux; at móti seggjöndum sagna *obviam ducibus agminum (de diis)* Hlg. 2.
- seggr, *m.*, *vir*; *vir ensiger*; *nom. sg.* seggr Efd. 24; Bgl. 14; G. 24. 67; Isl. 12; L. 92; seggrinn Sk. 41. 98. 146; *acc. sg.* segginn Sk. 45; *dat. sg.* seggnum Sk. 20; *gen. sg.* seggs G. 59; *nom. pl.* seggir Hkv. 11; Efd. 19; Kkm. 13; Mhk. 20; Hátt. 72; L. 58; Sk. 21. 39; *acc. pl.* seggi Gldr. 5. 7; Bdr. 7; Isl. 15; Sk. 19. 28; *dat. pl.* seggjum Edr. 7; G. 23; Bdr. 1; L. 70; Sk. 30. 187; *gen. pl.* seggja Efd. 7; Edr. 19; Bdr. 4; Jdr. 9.
- segi, *m.*, *offa*; laust sega (*dat.*) *offam (ferri candentis) conjecit* Þdr. 15.
- segja (sagða), *v.* — 1) *dicere*; *eloqui*, *enuntiare*; ek segi rétt, at . . . L. 59; segik eigi, at . . . Jdr. 11; engill segir, at . . . L. 30; Sk. 115. 118; (*diabolus*) segir, at "Eva! svara . . . L. 16; hildingr segi mér. ef . . . S. S. 3; segi hverr Máriu hennar vess L. 99; Eysteinn! segid, hvé brag leystak G. 71; seg þat Márju meyju L. 24; þeir sōgðu at ódæmin kæmi L. 61; þótt þjóð annat segði Snt. 12; ðvílíkt sem andinn segði orðin slík af tungu L. 39. — 2) *narrare*; segja frá ehu Hkv. 1; segja (ðni, at . . . Hkm. 13; segja fremr *plura narrare* Hfl. 7; frægr siðr 's at segja til slíks Efd. 3; segja hilmis hegju R. 23; G. 64; Jdr. 34; segja mér fréttir Sk. 93; segik frá Haraldi Hkv. 1; öldum segik, hvé . . . Hr. S. 3; seggr segir frá sárum tyggja Efd. 24; dylja þess 's einhverr segir Mhk. 1; segir frá, hvat *narrat quid* . . . Sk. 195; seggir segja hvárttveggja Efd. 19; seg af berserkjum Hkv. 20; sagði þat, at . . . Efd. 22; ýtar sōgðu *c. acc. et inf.* Jdr. 21; G. 49; hefk fregit, at konungr segði sinn draum G. 15; G. 12; landvörðr vas sagðr mér lýðum firðr ok láði Efd. 20; Mhk. 21; men hafa sagt, at . . . G. 35; Sk. 39; sagt vas, at . . . Jdr. 16. 17; sagt er frá hvé . . . Mhk. 25; happsdáðir Óláfs hófum sagðar jōfra kyni G. 70. — *Reflex.* drengriun segist (= segir sik) hafa sótt heim seggi Sk. 19. — 3) *pronuntiare*; *promulgare*; jafnan segir enn ríkri ráð Mhk. 23; sōgðu upp lōg Efd. 8.

segl, *n.*, *velum navis*; snara segl við húna Jdr. 33; und búnu segli Hr. S. 15; Hr. S. 14; blá segl Kdr. 7; hlaða seglum Hr. S. 6. — Saums segl *velum clavis distinctum, i. e. clipeus*; *gen. segls* Rdr. 5. — Hlakkar segl *clipeus*; ór Hlakkar seglum *e clipeis* Vkl. 2.

seiðr, *m.* — 1) *incantatio magica*. — 2) *cantus*; *strepitus*; lögðis seiðr *pugna*; eljunfréðr lögðis seiðs Gldr. 8.

seil *f.*, *funis*; *lorum*; skaunar seil *lorum cinguli* Þdr. 9; grundar seil *lorum terræ flexuosum, i. e. serpens*; *gen. seilar* Isl. 2.

seimfarri, *m.*, *ignis* (farri, *m.*, *ignis*) *pugnæ* (seimr = *sonitus*, *o: armorum, i. e. pugna*), *i. e. gladius seimfarra snerra impetus gladiatorum crepantium, i. e. pugna, et snarr seimfarra snerru pugnae, bellicosus*; Isl. 27.

seimr, *m.* — 1) *aurum* (*quia ductile est*); Óðinn gefr þér auð ok seim Sk. 50; seims skerðir *vir liberalis* Ódr. 8; seima sneiðir *id.* Hátt. 71; seima stiklir *id.* Hr. S. 4; seima lundr. viðr, þollr *id.* Hr. S. 2; Sk. 92. 145. 199; seima Guðr *i. e. femina* Jdr. 6. — 2) *soni finalis productio*; *sonitus continuus*; *ideoque í orva seim in sonitu sagittarum, i. e. in pugna* Sk. 147.

seimþiggjandi, *part. compos.*, *qui aurum accipit, i. e. vir*; G. 48.

sein, *f.*, *tarditas*; *impedimentum*; *mora*; aldri láta sein at munni *i. e. lingue moderari non posse* Mhk. 24.

seinn, *adj.*, *serus*; *tardus*; eyvit týr þótt skyndi seinn Mhk. 12; til seinn at sefask Mhk. 14; seinir af því minni *i. e. tendres hujus memorie* Bgl. 4. — *Neutr. seint pro adv., sero*; Sk. 44.

selja (selda), *v.*, *vendere*; *tradere*; niðja steypir selr bróður hrær við baugum Snt. 15; selr út fǫðurleifð ehm *tradit res paternas alicui* Bgl. 14; (Júðas) seldi mildan guð sveitum L. 48; velr at selja fornyrðin í kvæði *archaismos in carmine promendos eligit* L. 98.

Seljupollar, *m. pl. pr.*, *locus quidam in ora Francogalliæ (?) situs*; í Seljupollum Vkv. 13.

sem, *conj. comparativa et part. relativa*. — A) *Conj. comparativa et vi quidem modali*: 1) *ut*; *sicut*; *quemadmodum*. *Enuntiationem primariam accuratius definit enuntiatio secundaria a particula sem incipiens et verbum in indic. habens. Nonnumquam part. sem voci antecedenti svá respondet, v. c. svá fór þat, sem fjandinn hugði* L. 16; *scēpissime tamen svá omittitur, e. gr. Áláfr lét sverðþing háit verða, sem ferk máli* Vkv. 7; *varla sýnisk alt, sem er* Mhk. 17; Vkv. 10; G. 65; L. 8. 13. 17; Sk. 10. — 2) *prout*; *hófum unnit mærd, sem kunnum (i. e. pro viribus)* G. 71; *svá kollum vér ráð sem gefask (i. e. pro eventu)* Mhk. 14. — 3) *sem sequente conjunctivo* — *ut si*; *tamquam si*; *svá vel antecedente vel omisso, e. gr. svá lét, sem letti* Rdr. 9; *þykki mér, sem . . . nálgist* L. 39; *og ðvílíkt (o: var) sem andinn segði* L. 39. *Sic modus conjunctivus semper usurpatur in fictis comparisonibus et similitudinibus et in ejusmodi enuntiatis, ubi de iis, quæ tantummodo cogitata sunt, sermo*

- est; e. gr.* svá beit . . . sem brygði Hkm. 5; brautin var svó breið, sem borgarstræti væri Sk. 66; sem vísi kœmi Em. 1; Em. 2; sem roðull renni eða vitar brenni Hr. A. 8; vas sem . . . gingi G. 55; vasat sem konur bæri vín Kkm. 18; Kkm. 20; Mhk. 1. 11; Hr. S. 15. 18; L. 80. 92; Sk. 109. 132. 133. 184. *Rarissime in ejusmodi structuris indicativus usurpatur, e. gr.* sem þá 'r geislinn brár í gegnum skygnast glerit L. 33. *Pro conjunctivo etiam infinitivus cum sem construi potest, e. gr.* vasat sem leggja brúði í bing Kkm. 13; vasat sem kyssa unga ekkju Kkm. 20. — 4) *ut; tamquam; verbum enuntiationis comparativæ, a particula sem incipientis, omittitur, qua quidem re enuntiatio primaria et secunda in unam confunduntur: e. gr.* hann sœktist sem blývarða (œ: sœkkvist) L. 9; þat var sem kveisuflug (œ: er) Mhk. 4; Gæbriel leið sem geisli sólar (œ: líðr) L. 27; glóa sem gull (œ: glóar) Sk. 68; Bj. 6; Hlt. 16; Hfl. 21; Snt. 4; Mhk. 5; L. 16. 25; Sk. 8. 14. — 5) sem *c. superl. — quam c. superl., apud Latinos, qui usus etiam ex brachylogia quadam ortus est, e. gr.* tem með líknar vendi tendrat brjóst sem optast (œ: þú mátt) L. 81; sem vænst G. 60; sem skjótast L. 47. — 6) *vi fere copulativa = cum; et; non minus — quam; sueth.* þá wæl þom; *e. gr.* lát auman svá sem sælan njóta laga in str. I 140; hendr sem fœtr Rdr. 4; á Háleygi sem á Hólmrygi Hkm. 3; nú sem áðan Vkl. 9; hér sem hvar Hfl. 14; fótar ok tungu sem augna G. 61; hvers sem annars *omnium et singulorum* L. 71; R. 11; Jdr. 3; L. 10. 93. 94. — B) *Particula relativa; e. gr.* leyfði alt, sem konungr krafði Edr. 14; mál, sem innik G. 7; alt, sem æstir G. 18. 21. *et.*; dísir, sem Óðinn hefr mér sendar Kkm. 29; á sœmu stundu, sem . . . L. 9; sá sem . . . Sk. 21. 78; *cfr.* L. 26; Sk. 6. 48. 110. 135. 140. 143. 177. 182. 200; þar sem *ubi* L. 9; *præpositiones postponuntur particulae sem, e. gr.* sem . . . í = *in quo, ubi* Sk. 69.
- semja (samða), *v., componere, constituere*; semk mærd *carmen condo* Hátt. 68.
- senda (nd), *v.* — 1) *mittere*; send mér sanna gipt L. 80; stýrir sendi dóttur ehm Hr. S. 2; Hkm. 1; Hr. S. 18; Hrfm. 17; L. 11. 68; Sk. 46; dísir, sem Óðinn hefr mér sendar Kkm. 29; sjóli hefr sent þér rit Sk. 49. — *Refl.* sendast fram *provenire; e. gr.* þll lýða kind sendist fram af Adáms lendum L. 19; sú miskunn sendist fram af guðdóms hendi L. 23.
- sendiboði, *m., nuntius*; L. 27.
- sendir, *m., missor*; of allan aldr flotna sendis Bgl. 16.
- senn, *adv., simul; unâ*; þll senn Vkl. 8; R. 4; allir senn L. 50; Sk. 28; bæði senn mey ok móður L. 34; *cfr.* Kdr. 1; R. 30; L. 1. 100; *cum numeral., e. gr.* tvær íþróttir senn R. 25; R. 16. — (*Cfr.* seðr!)
- senna, *f., sermo; jurgium*; at vápna sennu i. e. in pugna Efd. 2; at slíðrloga sennu *id.* Kkm. 12; at odda sennu *id.* Kkm. 17.

Serkir, *m. pl.*, *Saraceni*; út með Serkjum *peregre apud Saracenos* Hr. S. 21.

serkr, *m.*, *indusium*; *subucula*; bera hösvan serk hrísgrímnis Hlt. 8; él eggja kom á Hamðis serki *procella telorum infusa est indusiis Hamðeri, i. e. loricis* Bdr. 4; (á) serkjum hringofnum Hkv. 19.

sess, *m.*, *sedile*; *transtrum*; yngvi helt jofra sess *rex sedem regiam tenuit* Edr. 2; L. 7; í sess hjá mér Sk. 92; slógusk und sessa Hkv. 10.

sessi, *m.*, *consessor*; *sodalis*; *amicus*; þjóðar sessi *amicus populi, i. e. rex*; *gen. sessa* Efdr. 2.

set, *n.*, *cubiculum*; of set Rdr. 4.

setja (setta), *v.* — 1) *ponere*; *collocare*; hann setr svínit fyr sik Sk. 40; (hann) setr upp trúss meðal herða Sk. 42; Óðinn setr hann ei hjá sér Sk. 86; setr í skrá eht *literis aliquid mandat* Sk. 195; verk, er í einn stað settik *opus, quod composui* L. 96; setti höfuðkirkjur *templa cathedralia ædificavit* Edr. 25; settu skeiðr af hlunnum *naves deduxerunt* Hr. S. 3; settu fyr (*præterderunt*) hóf skotnaðra Þdr. 6; flærðum settr *fraudibus imbutus* L. 17; settr yzt við gátt Sk. 85; lét erkistól settan Edr. 27; á settum tíma *stato tempore* L. 23. — 2) *comprimere*; setja etjulund jofra *furorem regum comprimere* Vkl. 1. — 3) *adstringere*; *impers. c. acc. obj., e. gr.* setr kvarða *adstringitur limbus braccarum (sequente at c. dat. pers.)* Sk. 41. — *Reflex.* setjask *considerare*; hann sezt niðr *considit* Sk. 145; Sk. 77; orð settisk Hlg. 2; *eodem modo vi translata* kostnaðrinn sezt at mér *sumptus ad me pervenit, i. e. mihi est sumptui* Sk. 105.

setr, *n.*, *sedes*, *domicilium*; setr heilags siðar sólar (*cfr I 146*) *habitationem Christi, i. e. cælum* G. 3; ríkri skotum Gandvikr, Ídja setrs Þdr. 2; Þdr. 8; randa reyrar setr *sedes gladii, i. e. scutum, et rýrir randa reyrar setrs bellator* Hr. A. 15; hiriðir orma setra (*i. e. auri*) Sk. 86.

setrverjandi, *part. compos.*, *defensor fundi aviti*; *pl.* setrverjendr Yt. 6.

sex, *num. card.*, *sex*; R. 18; Edr. 30; G. 54; Kkm. 11; L. 10. 36. 68.

sextán, *num. card.*, *sedecim*; Vkl. 24; Isl. 20.

sextigir l. sextigi *num. card.*, *sexaginta*; nú er ek sextigi vetra Sk. 94.

seyðir, *m.*, *ignis*; bera mat á seyði Hlg. 2.

sér, *vide* sik!

sérhverr, *pron.*, *pro se quisque*; Snt. 17.

sétti, *num. ord.*, *sextus*; enn sétti Em. 8; en sétta atsókn Vkv. 6.

siðforn, *adj.*, *veteri religioni deditus*; siðfornir pagani Jdr. 7.

siðr, *m.* — 1) *mos, consuetudo*; frægr siðr 's til slíks at segja Efdr. 3; sýndr er honum siðrinn vórr Sk. 181. — 2) *probitas*; *boni mores*; siðuum spilla L. 9; fátt er þat, er siðuna váttar L. 76. — 3) *religio*; sól heilags siðar *sol sanctæ religionis, i. e. Christus* G. 3.

- siðuna, *adj. indecl., qui consuetudine delectatur; sverðs siðuna qui gladii ratione agendi gaudet; praeliator; nom. pl. siðuna* Þdr. 11.
- siðvandr, *adj., honestus, probus; siðvandr herlundr* R. 9.
- Sif, *f. pr., Sifa dea, conjux Thoris; Sifjar sverðfestar coma Sifæ, i. e. aurum (cfr SnE, AM I 340)* Bj. 4.
- Sigarr, *m. pr., rex quidam, qui Hagbardum suspendio necavit; idioque jór Sigars = patibulum* Hlt. 6.
- sigdeilir, *m., qui pugnam decernit; bellator; sól skein of snotran sigdeili* Hrfm. 3.
- Sighvatr, *m. pr., poëta Islandus, in cohortem prætoriam Olavi Sancti receptus; Bgl. 9; G. 12; gen. Sighvats* Bgl. 17.
- sigla, *f., arbor navis; málus; siglur saums segls naglfara máli clipeati, i. e. praeliatores* Rdr. 5.
- sigla (ld), *v., navigare; sigldum vér sex dægr* Kkm. 11.
- Sigmundr, *m. pr., filius Volsungi et pater Sigurdi Fafnericidæ; Em. 4.*
- signa (að), *v. — 1) consecrare; benedicere; það guð signa hans líf* Sk. 33; *signi guð ykkur báða* Sk. 118; *signat ljós lux fausta, beata* L. 63. — *2) cruce se signare; hann signdi sik* Sk. 44.
- Signý, *f. pr., filia Sigaris regis; Signýjar verr maritus Signyæ, i. e. Hagbardus, qui suspendio necatus est; Yt. 17.*
- sigr, *m., victoria; sigr grams ens digra vas þér skaptr* Hr. A. 13; *hljóta sigr* Gldr. 7; Þdr. 18; G. 30; *hverr vann sigrinn?* L. 62; *ráða sigri* Gldr. 5; R. 3; *þú tókt við sigri meira majore victoriá potitus es* Hr. A. 14; Em. 6; R. 17; Edr. 23; G. 31; Jdr. 8; L. 26. 32 *cet. 67; sigrs valdari* Edr. 8; Kkm. 15.
- sigra (að), *v., superare; sigrandi páfugls prýði splendorem pavonis superans* L. 27.
- sigrflaust, *n., navis victrix; dat. pl. sigrflaustum* Hrfm. 1.
- sigrgjarn, *adj., victoriæ cupidus; R. 31.*
- sigrhafandi, *part. compos., victoriam obtinens; victor; pl. sigrhafendr* Yt. 48.
- sigrhofundr, *m., auctor victoriæ, i. e. Oden; Snt. 21.*
- sigrmagnaðr, *m., victoriam augens; sigrmagnaðr bragna victoriam viris concilians* Hrfm. 12.
- sigrmætr, *adj., victoriá clarus; enn sigrmæti* Hrfm. 17.
- sigrpollr, *m., arbor pugnae; praeliator, vir; stillir barg sigrpoll* R. 28.
- sigrunnr, *m., frutex pugnae, i. e. praeliator; und sigrunni svinnum* Vkl. 17; Hdr. 7.
- Sigtryggr, *m. pr., rex Dublinensis, cui cognomen erat Silkiskegg; S. S. 1.*
- Sigurðr, *m. pr. — 1) heros in fabulis inclitus, cognomine Fáfnisbani; in Skíða-ríma appellatus Sigurðr sveinn; Sk. 85. 180. 182. 185. 186. — 2) rex Danice, cognomine Hringr, pater Ragnaris*

loðbrókar; *nom.* Sigurðr Sk. 154; Sigurður Sk. 80; *gen.* Sigurðar Rdr. 2; Sk. 155. — 3) *dynasta Illadensis*; *acc.* Sigurð Hlt. 11; *dat.* Sigurði Sgdr. 2. — 4) *rex Norvegorum, filius Haraldi Gillii*; G. 8. — 5) *rex Norvegorum, cognomine Jórsalafari, filius regis Magni Nudipedis*; Sigurðr enn ellri G. 69. — 6) *Vesetii filius, frater Buii*; *dat.* Sigurði Jdr. 9.

Sigvaldi, *m. pr., filius Strutharaldi, dynasta Jomensis*; Jdr. 9. 24. 33; *acc. et dat.* Sigvalda Jdr. 12. 13.

Sigyn, *f. pr., uxor Lokii*; *gen.* Sigynjar Hlg. 7.

sik, sér, sín, *acc., dat., gen. pronominis reflexivi.* — *Acc.* sik, *e. gr.* þryngva jörðu und sik Gldr. 6; fylkir framði sik Edr. 20; hefr sik út *exit* Sk. 103; Hr. A. 14; G. 20. 62; Mhk. 3. 10. 27; Isl. 25; L. 20; Sk. 39. 40. 44; *præpos. postposita* kveðit sik á Sk. 3. — *Dat.* sér; Yt. 25; Hlg. 4; Hkm. 19; S. S. 3; Edr. 8. 26; eitt vas sér þaz *res singularis erat, quod . . .* Edr. 29; G. 20. 48. 66; Jdr. 11. 13. 27; Mhk. 12. 15. 18. 25. 27; Isl. 7; L. 6. 7. 8. 18. 21. 31. 55; Sk. 10. 13. 23. 42. 78. 86. 92. 127. 129. 137. 194; *cum vocibus partem quandam corporis significantibus dativus sér construitur, e. gr.* af fingrum sér *e digitis suis* Bdr. 10; í hönd sér Bdr. 11; *eodem modo* á belti sér Sk. 39. — *Gen.* sín, *e. gr.* snúa til sín Mhk. 28; ríða til sín Sk. 47; hafa til sín Sk. 48; kallar til sín Sk. 102.

siklingr, *m., rex*; siklingr ýtti flota Hr. A. 6; G. 14. 63; Kkm. 5; of víða sikling Yt. 1; Yt. 33; ór siklings hendi Hkm. 5; Efd. 24; Edr. 31; G. 67.

silfr, *n., argentum*; görva róðu skreytta silfri ok golli G. 34; L. 48. silfrvafiðr, *part. compos., argento revinctus*; (á) sverðum silfrvofðum Hkv. 19.

silki, *n., bombycinum*; brúna grundar silkis sími *i. e. frontale sericum* Vkl. 7.

silkihrund, *f., dea* (hrund = *Bellona*) *sericata, i. e. femina*; hjá kátum silkihrundum Sk. 3.

Silkiskegg, *n. pr., 'barba bombycina'*; *cognomen Sigtryggii, regis Dublinensis*; S. S. in tit.

silkitreyja, *f., subucula serica*; *gen.* silkitreyju Sk. 186.

Silund, *n. pr., Selandia, insula Danie*; til slétts Silunds Kdr. 3.

Sinfjötli, *m. pr., filius Sigmundi regis*; Em. 4.

Singastein, *m. pr., scopulus quidam, ubi Lokius et Heimdallius de torque Brisingamen certarunt*; at Singasteini Hdr. 2.

sinn, sitt *apud recentiores pro sinn, sitt q. v.!*

sinn *l. sinni, n., tempus; momentum temporis*; annat sinn *iterum* R. 18; í sinn et fimta quinta vice R. 31; efsta sinn *postremum; ultima vice* R. 15; hvert sinn L. 81; eitthvert sinni L. 53; hverju sinni *quavis vice* R. 3; at sinni *eo tempore, ea vice* Kkm. 8; L. 68; Sk. 165; fyrsta sinni Vkv. 1; öðru sinni Yt. 24; Vkl. 11; í öðru sinni L. 70; þriðja sinni R. 21; fjórða sinni Vkv. 4; sjaunda sinni

Vkv. 7; tólfta sinni Vkv. 12; morgu sinni *sæpissime* R. 14; fimm tegum sinna *quinguagies* Kkm. 28; sex at sinnum *series* L. 36; tíu sinnum *decies* L. 67.

sinna (nt), v., *ire, proficisci*; sinna með úlfs algífris lifru *cum Hela proficisci, i. e. mori* Rdr. 9; varð út at sinna Hr. S. 12.

sinni, m., *socius; comes*; Adils of sinnar Bj. 1.

sinni, n. — 1) *iter; comitatus*; með ýta sinni *cum comitatu virorum, i. e. cum comitibus* Þdr. 9; vas á sinnum *i. e. comitabatur* Hkv. 8. —

2) *auxilium; studium*; þjóða sinni erunka þekkt *studium hominum erga me injucundum est* Snt. 17.

sinnjor, m., *dominus* (cfr gall. seigneur): sinnjor Nóregs *rex Norvegice*; cfr str. in I 140 all.

sitja (sat, setinn). v., *sedere*; inni at sitja *sub tecto otiosum sedere* Hkv. 6; sitja at Jómi *sedem in arce Jónsborg habere* Jdr. 6; sitja sáttir saman *concordes considere* Jdr. 40; sitja í frið Sk. 28; Þórr sitr í reiðu Sgdr. 3; konungr sitr á stóli G. 5; Sk. 71. 73. 78. 79. 80; vel hefr hinn er sitr of sitt *bene gerit is, qui in suas res intentus est* Mhk. 22; kempur sitja Sk. 70; sat á horni bjarga Hkv. 2; sat at Jórvík *Eboraci sedem habuit* Kdr. 11; L. 27; eigi sátuð í kyrðum *haud quietus mansisti* Hr. S. 5; sátu döglingar Hkm. 9; mér virðist, sem Adám sæti miklu hærra L. 43.

sía, f., *scintillula e ferro candefacto emissa*; síu lyptisylgr Þdr. 16.

síð, adv. — 1) *sero*; síð aptans *pervesperi* Bgl. 15; Isl. 17. —

2) *tandem*; Hrfm. 17. — Compar. síðar *serius, post, posterius*; muni síðar G. 23; fámu vikum síðar *paucis post hebdomadibus* G. 37; fimm mánuðum ok fjórum síðar L. 33; fyrr né síðar *neque antehac neque postea* L. 34 -- *Vocabulum síð reapse est subst. fem. generis; plur. síðir exstat tantummodo in locutione of síðir = tandem*; Edr. 21.

síða, f. — 1) *latus corporis humani*; af Adáms síðu L. 13; Sk. 42; at báðum síðum L. 40. — 2) *litus; ora maritima*; Bálagarðs síða Vkv. 3; fyr Kinnlíma síðu Vkv. 5; Edr. 24; Hr. S. 11.

síðan, adv., *postea, deinde*; Yt. 48; Hlg. 6. 9. 12; Vkl. 6. 15; Þdr. 11; Vkv. 1. 10; Bgl. 4; Hr. A. 3. 6. 14; R. 4. 5. 6. 7. 9. 23. 27. 30; Edr. 5. 11. 31; G. 16. 17. 20. 26. 36. 38. 41. 44. 50; Kkm. 5. 21; Jdr. 7. 10. 13. 21. 37; Hr. S. 4. 6. 7. 11. 19; L. 6. 8. 11. 12. 13. 19. 63. 67. 82; Sk. 40. 45. 67. 146.

síðans (— síðan es), conj., *postquam*; Snt. 10.

síðr. sízt. adv. compar. et superl., *minus, minime*. — Comp. hótí síðr *aliquanto minus* Mhk. 1; at síðr *eo minus* Mhk. 16. — Superl. sízt *minime* Mhk. 13; Sk. 120.

síðr, adj., *grandis; demissus*; ristir mikla lengju ok síðu Sk. 27; síðar brynjur *lorice demissae* Isl. 10; miklar hendr ok síðar Sk. 8.

Síðu-Hallr, m. pr., *vir Islandus*; Isl. 22. — Cfr Hallr!

síðusár, n., *vulnus lateris*; af síðusári Krists L. 5.

síga (sé *l.* seig, siginn), *v.*, *labi*, *sensim cadere*; lét sígask ofan se demisit Hlg. 4.

sími, *m.*, *funiculus*; silkis sími brúna grundar *frontale sericum*; geymir silkis síma brúna grundar *custos vittæ bombycinæ*, *i. e. vir princeps* Vkl. 7.

sinn (*l. apud recentiores sinn*), sín, sitt *l.* sitt; *pron. poss; suus*. — *Acc. sg. masc.* sinn Yt. 6; Hlg. 16; Hlt. 9; G. 15. 31. 48; sinn L. 9. 52. 67. 68; Sk. 162; *dat. sg. m.* sínum Rdr. 8; Yt. 8; G. 28. 30; Jdr. 17. 33; L. 7; Sk. 126. 135; *gen. sg. m.* síns Vkl. 3; O. S. 1; Isl. 5. 7. 17; *acc. pl. m.* sína G. 63; Jdr. 38; *gen. pl. m.* sínna Jdr. 10; *acc. sg. f.* sína Bj. 3; Hkv. 15; Bgl. 14; Jdr. 24; Hr. S. 2; L. 28. 52. 84; Sk. 22. 104. 114; *dat. sg. f.* sinni L. 99; Sk. 125. 171; *gen. sg. f.* sinnar L. 42. 74; Sk. 12; *acc. pl. f.* sínar G. 23; L. 70; *nom. l. acc. sg. n.* sitt Vkv. 2; Kkm. 22; sitt Mhk. 10. 22; L. 56; Sk. 165. 198; *dat. sg. n.* sínu Yt. 40; Jdr. 25; Hr. S. 7. 17; L. 6; *nom. et acc. pl. n.* sín G. 14. 19; L. 51. 57 *cet.*; L. 64; Sk. 109; *dat. pl. m., f. et n.* sínum L. 4. 9. 47; Sk. 18. 12. — *Neutrum* sitt *pro pron. pers.* sik *usurpatur* Kkm. 27, *ubi* láta sitt kyrt vesa = láta sik kyrra vesa [*cfr ea, quæ ad Hávamál 130 (in ed. Buggii str. 129) in libro, quæ Om Ordfogningen i den äldre Eddan (Lundæ 1865) inscribitur, annotavi*]. — *Apud recentiores pronomen* sinn *substantivo postpositum, terminatione nonnumquam caret*, *e. gr.* úr garði sín (*pro* sínum Sk. 14; í skreppu sín (*pro* sína) Sk. 164; af skæðum sín (*pro* sínum) Sk. 38.

síz *l.* sízt (= síð es), *conj.*, *postquam*; *c. ind.* Hkv. 4; Hkm. 21; Snt. 19; G. 3, *ubi tamen pro síz potius legendum est síðar, de qua re cfr I 146.*

sjaldan, *adv.*, *raro*; Bgl. 16; Mhk. 22. 25; Isl. 26.

sjaldgætr, *adj.*, *insolens*; *novus*; sjá urðr þótti sjaldgætust Yt. 40.

sjaldstundum, *adv.*, *raro*; R. 35.

sjau, *num. card.*, *septem*; Vkl. 7. 14; Sk. 41.

sjaufaldr, *adj.*, *septemplex*; *gen. sg. m.* sjaufalds L. 27. 80.

sjaundi, *num. ord.*, *septimus*; sjaunda sinni Vkv. 7.

sjá, *pron. dem. m. et f. nom. sg.* (= þessi); *hic, hæc; ille, illa*. — *Masc.* sjá halr Hlt. 8; sjá fundr G. 32; sjá maðr L. 12; *fem.* sjá urðr Yt. 40; geipun sjá Mhk. 1; sjá atfrétt Mhk. 29.

sjá (sá, sénn), *v.* — 1) *videre; conspicere*; sjá hjálm slitnaðan Kkm. 13; sjá, hversu Kkm. 21; Mhk. 5; L. 37; Sk. 37; þat fall sék Rdr. 7; sék far á hlýri Hlg. 1; þú sér hólða tólf Sk. 83; enn of sér, es . . . Hlg. 14; sér á gerðum þeira, at . . . Hkv. 19; Em. 6; Þdr. 7; Hátt. 77; sák verðung falla Bgl. 1; Kkm. 8. 14. 17. 18. 20; Viðrir sá, hvar . . . Hfl. 3; Ullr sá stoð Vkl. 13; Vkl. 21; Efd. 18; Edr. 10; Hrfm. 2; (hon) sá dróttin hanganda L. 56; Sk. 82. 91. 175. 180; þann hoddabryót sáam vér G. 37; sá vé ríða *viderunt vexilla circumferri* Bdr. 9; sáu bróður fara Hkm. 2 (*ex emend.*);

- þeir sáu stóran hólk Sk. 192; döglingr vas sénn skryddr R. 31; eldr vas sénn Hr. S. 14. — 2) *intelligere; animadvertere; sentire*; sjá glym járna Jdr. 7; sék, at engi . . . fáir L. 26; L. 64; hann sér, at . . . L. 47; sjám vér hans of hugi Hkm. 15; (ðit, i. e. þit) sjáid mik öllu varða, at . . . L. 96; raun þess vas senn Isl. 22. — *Cum praepp., v. c. sjá á ehn aliquem visere* Hkm. 13; sjá við ehu *ab aliqua re cavere, e. gr.* sjá við snorum Mhk. 22; engi of sér við öllum rokem Mhk. 19; fæstir sjá við prettum L. 43.
- sjálfboðinn, *part. compos., qui ultro venit et benevole accipitur; certus conviva*; sjálfboðinn skaltu í sess hjá mér Sk. 92; *c. dat.* hann lét sjálfboðit Skíða Sk. 30.
- sjálflopta, *adj. indecl., ultro allevatus*; Þdr. 9.
- sjálfr, *adj. pron., ipse; nom. sg. m. sjálfr* Yt. 40; Em. 8; Snt. 11. 16; Mhk. 8; L. 15. 21. 36. 64; Sk. 183; sjálfur Sk. 26. 115; *acc. sg. m. sjálfan* Hkm. 13; Mhk. 10; L. 56; Sk. 33. 129; *dat. sg. m. sjálfum* Edr. 30; *nom. pl. m. sjálfir* Hkm. 17; L. 59; *nom. sg. f. sjálf* L. 31. 42. 67. 95; *dat. sg. f. sjálfri* Hr. S. 9; *dat. pl. f. sjálfum* Kkm. 15; *nom. l. acc. sg. n. sjálft* L. 27. 83; Sk. 41.
- sjár, *m., mare*; deila við sjá Mhk. 13; girnask í sjá Mhk. 27.
- sjávarrok, *n., tempestuosa aquae diffusio*; Suðra sjávarrok *spuma maris Sudrii nani, i. e. poësis* Sk. 203 (*cfr SnE, AM I 244 cet.*).
- sjóða (sauð, soðinn), *v., coquere*; áttuðr Suðra laust sega soðnum í gin Þdr. 15.
- sjóli, *m., rex*; Sk. 49.
- sjón, *f., visus; oculorum sensus*; seggr fekk sjón G. 24.
- sjónbraut, *f., via visus, i. e. oculus*; strauk sínar sjónbrautir G. 23.
- sjór (= sær), *m., mare*; fyr ofan sjó O. S. 4; á bröttum sjó Sk. 55.
- sjóvarbelti, *n., zona oceaní*; um sjóvarbelti L. 10.
- sjúkr, *adj., aegrotus*; hann lá sjúkr Sk. 201.
- sjöt, *n., sedes, habitaculum; castus*; sjá á sjöt goða Em. 6; á ýta sjöt *in sedem hominum, in terram* Hkm. 20; of manna sjöt Hfl. 20.
- skaði, *m., noxa, damnum*; skaða bótir R. 30.
- Skaði, *f. pr., conjux Njordii dei, filia Thjassii gigantis* Hlt. 3.
- skaf, *n., ramentum, velut cortices derasi et simil.; pl. sköf* Hlg. 13 (*ubi alii legunt sköpt*).
- skafa (skóf, skafinn), *v.* — 1) *scabere, radere*; eik hefr þaz af öðrum skefr Mhk. 26; Niðjungur skóf af haugi horn Mhk. 8; skófu sköpt (*l. potius sköf*) *ligna (l. ramenta) deraserunt* Hlg. 13. — skafa af *abradere, e. gr.* hann skefr ofan af skæðum sín Sk. 38. — 2) *levigare, dolare*; skreytir stafna skafna *proras politas ornat* Hátt. 73.
- skafli, *m., cumulus*; jarðar skafli *cumulus terræ, i. e. mons*; jarðar skafli hretviðri Þdr. 8.
- skaka (skók, skekinn) *v., concutere*; skekr (*impers.*) blán vegg *cæruleus pluteus quassatur* Hátt. 78; valgammr skók fiðri Hr. A. 14; Vkl. 2; heiðingjar skóku höfuðin *gentiles capita quassabant* L. 53.

skakkr, *adj.*, *obliquus*; skakkar tenn *dentes obliqui et inæquales* Sk. 9.

Skalla-Grímr, *m. pr.*, *vir in prædio Islandico Borg habitans; pater Egilli, poetæ incliti*; *gen.* Skalla-Gríms Isl. 10.

skalli, *m.*, *calvaria; calvities*; mitt í skalla *in medium caput* Sk. 146.

skammr, skömm, skamt, *adj.*, *brevis*; skammar rár Mhk. 12; skamt frá Lundi *prope a Lunda (i. e. Lundæ)* Edr. 27; á skömmu mæli Jdr. 18; skámmu (*pro skömmu*) *non diu, parumper* Þdr. 2.

skammær, *adj.*, *haud diutinus; instabilis*; ofsin þykkja skamínæ Mhk. 15; lýtin skarar þykkja skammæ Mhk. 19.

skap, *n.*, *animi indoles; animus*; halda því skapi Jdr. 4; G. 58.

skapa (*að*), *v.*, *creare*; fedrpersónan skapandi alt með syni ok anda L. 24; (*engill*) skapaðr góðr L. 7.

skapadægr, *n.*, *dies fatalis* (*sköp, n. pl., fatum*), *i. e. dies vitæ supremus*; engi kemsk of skapadægr fram Mhk. 23.

skapan, *f.*, *creatio*; L. 5.

skapari, *m.*, *creator*; skapari manna L. 62; L. 51. 57 *et. skapara næstr* L. 7.

skapleikr, *m.*, *ingenium*; skilja skapleik skata frá verum vilja *ex pectore expromere, i. e. enarrare ingenium viri liberalis (o: regis)* Hfl. 16.

skapstygggr, *adj.*, *malus, morosus*; Sk. 62.

skapt, *n.* — 1) *manubrium*. — 2) *telum; missile*; sköpt hófu brinna Hlg. 13 (*ubi tamen potius legendum videtur sköf; cfr I XIII et quæ in libro, quem inscripsi Emendationer och Exegeser till Norröna Dikter, pagg. 54 et sqq., allata sunt*).

skard, *n.*, *lacuna; detrimentum*; sunar skard *jactura filii* Snt. 6.

skarðr, *adj.*, *accisus, resectus*; vann bardmána skarðan Efd. 27; með skarða skjöldu *diffRACTIS clipeis* Hkm. 9.

Skarpasker, *n. pl. pr.*, *nomen loci cujusdam*; í Skarpaskerjun Kkm. 6.

skarpr, *adj.*, *acutus; asper, acer*; fyr skörpum hamri Hlg. 18; R. 6; úr skarpri húð Sk. 24.

skati, *m.*, *vir generosus et liberalis*; leyfðr skati Hátt. 71; skapleikr skata Hfl. 16; Gandvíkr skötum ríkri *Gandvikie viris l. incolis potentior* Þdr. 2. — *In plur. forma skatnar usitator est, e. gr. nom.* skatnar Hkv. 21; G. 17; Sk. 185. 196; *dat.* skötnum Sk. 18. 141; *gen.* skatna Hkm. 6; Hlt. 3; G. 64; Mhk. 12; Isl. 10. 13; Sk. 31.

skatnar, *m. pl.*, *vid. skati*!

skattfærir, *m.*, *qui tributum fert; regulus*; *acc. sg.* skattfæri Hlt. 3.

skaun, *f.*, *tutela; cingulum tutelare*; skaunar seil Þdr. 9.

skaut, *n.* — 1) *margo*; fyr skauti gjálfrs grundar *in ora maritima* G. 40. — 2) *gremium*; ágætu verndar skauti *insigni tutelæ gremio* L. 86. — 3) *pes veli; velum*.

skautfagr, *adj.*, *pulchris velis ornatus*; en skautfögru flaust Hrfm. 15.

skautvanr, *adj.*, *velis assuetus*; skein af skautvönum *skeiðum e rati-bus velivolis resplenduit* Hrfm. 3.

- skákmaðr, *m.*, *latrunculus*; skákmanns efrit *materia, ex qua latrunculi fingi possunt, i. e. dens serpentis Fafneri* Sk. 164.
- skáld, *n.*, *poëta, vates*; fagna skáldi Bgl. 17; á skálda reiðu Hkv. 18.
- skáldblótr, *m.*, *qui observat et colit poëtas, qui poëtas muneribus ornat, i. e. rex l. dynasta* Hlt. 3.
- skáleik, *f.*, (*quercus i. e.*) *arbor pateram præbens. i. e. femina* Þdr. 11.
- skálmald (*pro skálmöld*), *f.*, *ætas ensium (skálm f., ensis), i. e. bellis infesta* Efd. 26.
- Skáney, *f. pr.*, *Scania*; lét Skáney herjaða Kdr. 5; á Skáneyju Ódr. 4. — *Plur. Skáneyjar regnum Danorum insulare (?)*; menn Skáneyjum kunnir G. 35.
- skefla (*ld*), *v.*, *cumulare*; *impers. c. acc. obj. haflauðr skeflir spuma marina in cumulos cogitur* Hátt. 76.
- skegg, *n.*, *barba*; skeggit þunt Sk. 9.
- skeið, *f.*, *navis longa*; *acc. sg. skeið* Jdr. 38; *gen. sg. skeiðar* Hr. A. 10; *nom. l. acc. pl. skeiðar* Efd. 6; Vkv. 3; *skeiðr* Hr. S. 3. 6. 13; *dat. pl. skeiðum* Vkv. 5; R. 14. 15; Jdr. 15. 40; Hrfm. 3; *gen. pl. skeiða* Hr. S. 14.
- skeið, *n.*, *curriculum; spatium*; at Reifnis skeiði Rdr. 11.
- skeiðarbrandr, *m.*, *rostrum navis; cervix capitis navalis (= svíri)*; skjöldungr skeiðarbrands Hr. A. 5.
- skeiðarhúfr, *m.*, *latus navis (tertius et quartus ordo tabularum navalium)*; stétt á skorum hveldan skeiðarhúf Hr. A. 2.
- skeiðhestr, *m.*, *equus tolutarius*; á Gestils skeiðhestum in navibus Hrfm. 3.
- skeina (*nd*), *v.*, *icere, vulnerare*, meíða ok skeina mína ond L. 85; L. 84.
- skelfa (*fd*), *v.*, *tremefacere, quassare*; á skelfðan græði in pelago commoto Hr. A. 7.
- skelfihríð, *f.*, *procella concutiens*; skelfihríð Skoqlar borðs pugna; skýbjóðr skelfihríðar Skoqlar borðs præliator R. 29.
- Skeljakarl, *m. pr.*, *nomen, quod sibi assumpsit Magus dynasta, vestitu conchis (skel, n. = concha; squama) ornato occultatus*; Sk. 141.
- skella (*ld*), *v.*, *cum sonitu tundere*; lét skella í stæltum hólki Sk. 130.
- skemta (*mt*), *v.*, *narrando oblectare*; (Skíði) skemti af ferðum sínum Sk. 18.
- skemtan l. skemtun, *f.*, *ludus; jocus; narratio oblectans*; skemtun kát Sk. 6; fyr skemtan sína Sk. 22.
- skepja (*skóp l. skapta, skapiðr l. skaptr*), *v.*, *formare, fingere; parare*; himna harri skóp veg sannan hófuðsmanna Isl. 22; gagarr es skaptr þvít geyja skal Mhk. 4; sigr vas þér skaptr *victoria tibi erat destinata* Hr. A. 13.
- skepna, *f.* — 1) *creatura; omnia quæ a Deo creata sunt*; skepnan öll *omnis rerum natura* L. 51. 57. *cet.*; áðr enn skepnan væri L. 6; samangeypnandi sína skepnu L. 28. — 2) *ordo; classis*; Krístr ræðr engla skepnu *Christus ordini angelorum præest* G. 4.

sker, *n.*, *scopulus*; við sker Sóta Vkv. 1; of sker Mhk. 27.

skera (skar, skorinn), *v.*, *secare*; *dissecare*; (*regina*) lét skera tungu manns ór höfði G. 37; húfr skerr hrönn *latus navis secat undam* Hátt. 78; sker þú sjálfur skæðin Sk. 26; skáru óðar ár ór kverkum G. 40; L. 87; skorin vas Skoglar kápa Kkm. 18; G. 60; með skornar brynjur Hkm. 9; Ívarr lét Ellu bak ara skorit Kdr. 11; skæðin voru skorin úr skarpri húð Sk. 24.

sker-Baldr, *m.*, (*Balder, i. e.*) *deus scopuli*; sker Skoglar elda *scopulus gladiorum, i. e. clipeus*; sker-Baldr Skoglar elda *deus clipeatus, i. e. bellator* R. 7.

skerðir, *m.*, *qui secat*; *consumptor*; seims skerðir *qui (secat et) distribuit aurum*; vir *liberalis* Odr. 8; málma skerðir *præliator* Hr. S. 2; Vindr meiddu Niðbranda skerði G. 40.

skeyti, *n.*, *sagitta*; *telum*; skeytin hin flærðarfullu L. 45.

skikkja, *f.*, *lacerna*; *tunica*; vann spell dýrligri skikkju R. 30; hilmir gaf vápn ok skikkjur R. 12.

skil, *n. pl.*, *nota*; *character*; *discrimen rerum*; vita skil á ehu *aliquid probe scire, gnarum esse alicujus rei* Hkv. 18; kannk máls of skil *rei gnarus sum, perbene scio* S. S. 2.

skilfingar, *m. pl.*, *regia progenies (a Skilfero oriunda)*; niðr skilfinga *cognatus regie progeniei, rex* Yt. 28.

skilinn, *adj.*, *distinctus, dilucidus*; *neutr.* skilit *pro adv., exacte, certo* Efd. 12.

skilja (*ld*), *v.* — 1) *sejungere*; *dirimere*; *separare*; skilja frá verum vilja *ex pectore expromere, i. e. narrare* Hfl. 16 (*ubi alii aliter vertunt*); mundu, at eigi skiljumst undan *memento, ne excipiar* L. 88; skiliðr emk við skylja Efd. 26. — 2) *intelligere*; *nosse, scire*; mann, er skilja var bannat (*quem intelligere non erat datum*) L. 39; skilja skýr orð L. 98; svá 'r skiljanda (*nom. neutr.*) dróttins vilja (*acc.*) L. 11; þó 'r atferðin undarlig, svát skil ek þat varla (*ut vix perspiciam*) L. 41; skili þjódir minn vilja L. 98.

skilning, *f.*, *intellectus*; dvelja skilning L. 98.

skilviss, *adj.*, *prudens*; skatnar skilvísir Hkv. 21.

skin, *n.*, *splendor*; (*deus*) brá skini sólar G. 19.

skinn, *n.* — 1) *cutis*; skinn fólmar L. 58. — 2) *pellis*; *limbus pelliceus*; grán skinn á hánum (o: á goðvef) R. 30.

skip, *n.*, *navis*; hrjóða skip Bdr. 12; skips rár Mhk. 12; herra gekk á skip Jdr. 15; þunn skip Jdr. 38; fimm skipum R. 21; Edr. 16; Jdr. 10; lét þrungit skipa barðum Gldr. 1; skipa stóll R. 2; Jdr. 16.

skipstafn, *m.*, *prora l. puppis*; af skipstofnum Hrfm. 5; Bdr. 3.

skipta (*pt*), *v.*, *dividere, distribuere*; *c. dat.* hví skiptir þú svá gunni? *cur exitum certaminis ita decernis?* Hkm. 12; orð skipti sjálfri ógnarbáru við úlfa Hr. S. 9. — skipta um = *mutare, permutare*; *e. gr.* skipti hann um þá síðan Sk. 67. — skipta við ehn *rem cum aliquo habere* Sk. 115.

skipuðr, *m.*, *instructor*; unnviggs skipuðr *qui naves armat, sociis implet* Hr. S. 3.

skíð, *n.* — 1) *assula; solea lignea longior; sæpe usurpatur hæc vox in appellationibus navigii, v. c. skíð lagar = navis, eodemque modo skíð hlunna l. skorðu l. sævar; dat. sg. skíði Hr. A. 6. 9; dat. pl. skíðum Gldr. 2; Hátt. 76. — 2) vagina (lignea); vid. skíðlauss!*

skíðgarðr, *m.*, *sæpimentum (ex assulis factum)*; Haka skær *navis, et skíðgarðr Haka skæs vallum navis, i. e. clipeus (naves enim clipeis ornari solitæ sunt)*; *acc. skíðgarð* Hfl. 16.

Skíði, *m. pr.*, *erro ille, de quo in Skíðaríma narratur; nom. Skíði Sk. 10. 17. 18. 22. 26. 52. 53. 60. 63. 69. 70. 90. 91. 114. 117. 119. 123. 124. 125. 128. 162. 164. 185; acc. Skíða Sk. 45. 47. 58. 121. 138. 140. 142. 177. 181; dat. Skíða Sk. 6. 30. 147. 151. 157. 161. 166. 175. 183. 194. 196. 201; gen. Skíða Sk. 15. 67. 102. 108. 130. 169. 187. 198. 203.*

skíðlauss, *adj.*, *vaginæ expers*; skíðlauss hjorr Yt. 28.

skíðrennandi, *part. compos.*, *soleam ligneam in cursum incitans*; unnar skíð = *navis, ideoque skíðrennandi unnar qui navem regit, vir* G. 41.

skífa (fð), *v.*, *scindere; dissecare*; skíðum undorn frekum vargi Kkm. 2.

skína (skein, skinit), *v.*, *splendere, fulgere*; lét sól skína Edr. 6; roðull náðit skína G. 19; jarteignum skína *miraculis inclarescere* G. 7; sól skínn í heiði Mhk. 27; L. 33; lengra en roðull skíni Hr. S. 20; faðir skínandi! *pater serenissime!* L. 81! frúin skínandi! L. 29; (*Ioannes*) mátti sjá skínandi þrenning guðs L. 37; fyr skínanda barni þínu L. 88; innmáni ennis skein Hdr. 3; Hrfm. 3; L. 7.

Skíringssalr, *m. pr.*, *ora maritima Vestfoldensis, meridiem versus*; í Skíringssal Yt. 44.

skírleikr, *m.*, *castitas*; með skírleiks anda L. 25.

skírn, *f.*, *baptismus*; skírn ok prýði L. 5.

skírnarnafn, *n.*, *prænomen*; *nomen in baptismo acceptum*; kalla ehn at skírnarnafni Sk. 58.

skírr, *adj.*, *purus; splendens, micans; illustris*; við skíra Skotborgar á Hr. A. 13; skírar skjaldborgir Hkm. 6.

skíta (skeit, skitinn), *v.*, *cacare; part. præter. skitinn immundus, illotus*; Skíði rétti skitna hönd Sk. 123.

skjal, *n.*, *nugæ; gerræ*; hvórki skrum né skjal Sk. 7.

skjaldborg, *f.*, *testudo clipeorum*; hilmir lauk hauðr rauðri skjaldborg Edr. 24; skírar skjaldborgir *micantes clipeorum testudines; corona clipeatorum militum* Hkm. 6.

skjaldbúinn, *part. compos.*, *clipeis ornatus*; halda skjaldbúnum frónbands færiðndrum R. 7.

skjaldfryðr, *adj.* (*pro skjaldfrynur, ubi y vocalis propter vocem assonantem ryðja correpta est; proprie skjaldfrýnn*) *clipeo decorus l. ornatus, i. e. præliator* R. 6 (*ubi alii aliter*).

skjalla *l.* skella (skall, skollinn), *v.*, *illidi*; *cum sonitu allidi*; *percelli*; lét hnefa skjalla við eyra *i. e. alapam inflixit* Hdr. 4; hugfull hjörtu skullu *animosa corda palpitabant* Bgl. 3.

Skjálf, *f. pr.*, *conjug Agni regis*; ráð Skjálfar Yt. 16.

skjálf (skalf, skolfinn), *v.*, *tremere*; ræði skjálfa Hátt. 75; L. 61; náttúran skjálfandi æpti af ótta L. 59; hlýðan skalf Edr. 16; skalf af sútum *præ mærore cohorrui* L. 54; skálfa við ótta *non tremuit metu* Pdr. 10. 20.

skjómi, *m.*, *gladius*; vann toginn skjóma Vkl. 3; hvassir skjómar Kkm. 14.

skjóta (skaut, skotinn), *v.*, *conjicere*; *mittere*; *jaculari*; *trudere*; *c. dat.* skjóta orum af fingrum sér Bdr. 10; Hrólfr enn skjótandi *Rolfius jaculator* Bj. 2; áss skaut ægigeislum á men stordar Hdr. 3; R. 19. 23; hlýrum skaut Edr. 5; Bdr. 2; áðr bauga brjótendr skyti spjótum Efd. 4. — *Reflex.* skjótast, *e. gr.* skýzt í leikinn *negotio implicatur* Sk. 141; skauzt á fætr *se erexit* Sk. 52. — *Part. præ.* skotinn, *e. gr.* ekki er því til eins manns skotit *ea res non ad unum hominem refertur l. pertinet* Mhk. 3; skotit út kinnarbeinum *i. e. genis eminentibus* Sk. 9.

skjótla, *adv.*, *cito*, *celeriter* Kdr. 5.

skjótliga, *adv.*, *cito*; Sk. 185.

skjótr, *adj.*, *celer*; ógipt verðr skjót *calamitas in promptu est* Mhk. 19. — *Neutr.* skjótt *pro adv.*, *cito*, *celeriter*; Hlg. 13; Efd. 8; svara mér skjótt (*sine ambagibus*) L. 16; Sk. 63. 125. 128; *superl.* sem skjótast *quam primum* L. 47; Sk. 23.

skjöldr, *m.*, *clipeus*; ættar skjöldr *tegumentum l. columen familie* Snt. 10; hoggva í skjöld Hkv. 21; at skildi *pro clipeo* Hkv. 10; skjaldar linnr *gladius* R. 1; skjaldar hrið *prælium* Isl. 7; skildir brotnuðu Hkm. 5; með hvíta skjöldu Hr. A. 3; Hkm. 9; Kkm. 4. 13. 14. 21; Jdr. 24; Isl. 10; hilmir gaf skjald (pro skjöldu) R. 12; ráða rauðum skjöldum Hkv. 5; Kkm. 6; (knerrir) hlaðnir hvítra skjalda Hkv. 8; hýr-Baldr hvítra skjalda *bellator* R. 25; í dyn skjalda *in pugna* G. 13; skjalda álmr *præliator* Isl. 25.

skjöldungr, *m.* — 1) *rex*; *nom. l. voc.* skjöldungr Hr. A. 12. 13; hæstr skjöldungr kristni *deus* G. 6; ætla hót at móti skjöldungi Bgl. 13; at skjöldungs orðum Edr. 13; at skjöldunga hjaldri Kkm. 18; fremstr skjöldunga Hátt. 68¹ et 70⁸. — 2) *qui clipeis ornat*; skjöldungr skeiðarbrands *qui (cervicem l.) proram navis clipeis ornat, bellator* Hr. A. 5.

skoða (að), *v.*, *inspicere*; skoðuðu hann uppi ok niðri Sk. 196.

skoltr, *m.*, *os frontis*; *sinciput* (?); sló Skíða á skoltinn Sk. 142.

skorða, *f.*, *fulcrum*; *destina*; skorðu skíð *i. e. navis (quia naves in terram subductæ destinis fulciebantur)* Hr. A. 6; *in appell. feminarum, e. gr.* bauga skorðum *destinis annulatis, i. e. feminis* Sk. 4; hjá gullhlaðs skorðum *apud destinas vittæ aureæ, i. e. apud feminas*

vittatas Sk. 5. — *Plur.* skorður *certi fines, regulæ; e. gr.* í stuðla skorðum *in legibus, quibus literæ metricæ servæ astringuntur, in præceptis metricis* L. 2.

skorða (að), *v.*, *destinis firmare; fulcire*; skorða orðum mjúkan dikt í kvæði *lepidum argumentum verbis in carmen includere* L. 92.

skorta (rt), *v.*, *deficere, deesse (conjungitur cum acc. pers. et rei)*; svát eigi skorti *ut nihil intemptatum relictum sit* Jdr. 21.

Skotar, *m. pl.*, *Scoti*; oddr beit Skota feiga R. 6; eyddi Skotum Ódr. 8; Skota þverrir *victor Scotorum* Gldr. 8.

Skotborg, *f. pr.*, *aræ quædam in Jotlandia sita*; við Skotborgar á *ad amnem Skotborgensem* Hr. A. 13.

skotbroddr, *m.*, *telum, missile*; skotbroddar meiddu fjor flotna Bdr. 4.

Skotland. *n. pr.*, *Scotia*; ryðja Skotland R. 6; á Skotlandi Hrfm. 9; Hrfm. 16; í Skotlands fjörðum Kkm. 24.

skotnaðr, *m.*, *sors*; báðut sér slíks skotnaðar *similem sortem sibi non optarunt* Vkv. 10.

skot-naðr, *m.*, *serpens jaculatorius, i. e. hasta l. baculus præferratus*; hófr skotnaðra Þdr. 6.

Skozkr, *adj.*, *Scotus*; Skozkir ský-Þundar eggbríðar Hrfm. 20.

skóð, *n.* — 1) *res noxia*. — 2) *telum*; mæð skóð Efd. 12.

Skógarnef, *n. pr.*, *cognomen Ormii, viri Islandi*; Isl. 19.

skógr, *m.*, *silva*; skógar hógbrotningr Þdr. 19; dróttir runnu til skógar Hr. S. 10.

skólauss, *adj.*, *sine calceis*; ganga skólaust *nudis pedibus ire* Sk. 23.

Skólmr, *m. pr.*, *vir Islandus*; erfingi Skólms *i. e. Þórálfr* Isl. 13.

skónál, *f.*, *subula sutoria*; hann átti skónál harðla prúða Sk. 10.

skór, *m.*, *calceus*; býr um skó á holti sér Sk. 39; upp yfir skó Sk. 55; tvennir skór Sk. 193; skórnir Skíða Sk. 67; góðir skóna fjóra Sk. 38.

skraf, *n.*, *nugæ; sermo otiosus*; Sk. 11. 62.

skrautför, *f.*, *iter splendidum*; geta óhneppra skrautfara Hátt. 70.

skrautligr, *adj.*, *magnificus, splendidus*; skrautligt kóllum nafnit farar *magnificum dicimus nomen navigii* (Skrauti = *nomen navigii*) Mhk. 19.

skrá (að), *v.*, *scribere, inscribere*; hvórki skrum né skjal var skráð Sk. 7.

skrá, *f.*, *membrana; liber membranaceus*; setr í skrá *literis mandat* Sk. 195.

skreppa, *f.*, *pera*; Skíði átti sér skreppu Sk. 10; Sk. 33.

skreppa (skrapp, skroppinn), *v.*, *elabi; laxari*; tennur skruppu úr *dentes exciderunt (ex ore)* Sk. 142.

skreppuskrúði, *m.*, *res, quæ in pera asservari solent*; Skíði átti allan skreppuskrúða Sk. 10.

skreyta (tt), *v.*, *ornare*; skreytir stafna *proras ornat* Hátt. 73; lét gerva róðu skreytta silfri ok golli G. 34; skrin 's skreytt of skatna dróttin G. 64; skrin et skreytta dreka bóli G. 41.

skriðr, *m., cursus; præcipue de cursu navis, e. gr.* skíði skorðu vas skriðar auðit Hr. A. 6; vísi nýtr viðar skriðar Hátt. 72.

skrifa (að), *v., scribere; pingere;* þar á (o: *in poemate*) var skemtun skrifuð Sk. 6.

skript, *f., pictura; effigies depicta;* á dýrðar skriptum *in splendidis picturis* Hr. S. 14.

skríða (skreid, skriðinn), *v., procedere;* (Ormr) skríðr með lið lýða Efd. 10; eiki skríðr und fylki Hr. A. 7; ormar skríða ór hamsi (*i. e. exuvias ponunt*) á vár Mhk. 6; skreid vestan viðr Kdr. 6; *c. acc. spatii,* Ormr enn langi skreid olna vang R. 15.

skrín, *n., scrinium; arcula;* skreytt skrín G. 64; G. 41; skrín hnossu gøfguð Edr. 29; Edr. 12.

skrum, *n., gloriatio, laus inanis;* hvórki skrum né skjal Sk. 7; hvórki hól né skrum Sk. 61.

skrúð, *n., ornatus;* Eiríkr tók við allvalds skrúði *regia ornamenta Ericus accepit* Edr. 30.

skrýða (dd), *v., ornare; ornatum induere; instruere;* skrýðast björtu holdi hennar *indui candidâ ejus carne* L. 24; döglingr vas sénn skrýddr R. 31; mildingr málmí skrýddr Edr. 18; lét yðr of skrýdda kórónu Hr. S. 1; höfuðkirkjur virki skrýddar Edr. 25.

skræfa, *f., vir ignavus; rabula, clamator;* skræfan sú Sk. 130.

skrökva (að), *v., ementiri; confingere;* skrökva ek ekki, at... Sk. 130.

skulu (skal, skylda), *v. præ.-præs. -- 1) oportere; debere; necessitate cogi; sequ. inf., e. gr.* hvat skal ek leggja í lófann þér Sk. 114; 2 *sg. præ. ind.* skalt Bgl. 13; mæla skalattu (*pro skalt-at-þú*) Em. 3 (*ubi tamen potius legendum mælia; cfr I 188*); 3 *sg. præ. ind.* skal Hkv. 6; Kkm. 23; Mhk. 4. 10. 13; skal *impers.* Hlg. 1; Hkm. 17; Hfl. 16; Efd. 2; Bgl. 12; G. 46; Jdr. 8; Mhk. 6. 28; skala Hátt. 68; skalat Bgl. 8; 1 *pl. præ. ind.* skulum G. 57; 3 *pl. præ. ind.* skulu Hkv. 24; G. 27; 3 *sg. præ. conj.* skyli Vkl. 24; Bgl. 10; 3 *sg. præ. ind. l. conj.* skyldi Hkm. 1. 4; Mhk. 5. 21. 22. 28 (*impers.*); 3 *pl. præ. ind.* skyldu Mhk. 4. — 2) *Ab illa significatione haud multum differt usus, in quo vox skulu pro verbo auxiliari habenda est atque ad notionem futuri temporis exprimendam usurpatur, et quidem ita, ut eventus earum rerum, de quibus mentio est, pro certo prædicatur; respondet igitur skulu persæpe verbo Germanorum sollen, rarius verbo werden. Hæc exempla habes: 1 sg. præ. ind. skalk Bj. 6; Rdr. 1; Snt. 24; R. 1. 29; G. 38; Kkm. 29; ek skal L. 21. 24; Sk. 60; 2 sg. præ. ind. (þú) skalt Hlg. 11; Hkm. 16; Hr. A. 11; Sk. 93. 108; skaltu kominn Em. 7; Sk. 92. 100. 102. 110. 111; 3 sg. præ. ind. skal Bgl. 9; Edr. 10. 28; Mhk. 29; L. 98; Sk. 51. 106; skal *impers.* Mhk. 24; Isl. 1; L. 38; Sk. 35. 122. 135. 138. 203; 1 *pl. præ. ind.* skulum Hkm. 13 (*cum pron. pers. dual.*); G. 7; Sk. 58. 122; 2 *pl. præ. ind.* skuluð L. 14; 3 *pl. præ. ind.* skulu Hkv. 13;*

- G. 11. 22; L. 73; Sk. 168; 3 sg. *præt. ind. l. conj.* Kkm. 28; Sk. 36. 63. 123; 3 pl. *præt. ind.* skyldu Sk. 50; 1 sg. *præt. conj.* skyldi Sk. 121; 3 pl. *præt. conj.* skyldi Jdr. 36; *præt. inf.* skyldu, e. gr. lézk skyldu at fylgja Búa *promisit se Buio opem laturum esse* Jdr. 14. — *Inf. vera l. verða in his structuris sæpe omittitur*, v. c. Em. 7; Bgl. 9; Edr. 10; Sk. 51 *cet.* — 3) *Periphrastice usurpatur præt. skyldi c. inf., e. gr. skyldi víða (= vann)* Yt. 1; *eodem modo* skyldi Yt. 4. 9. 12. 14. 15. 17. 21. 22. 24. 32. 32. 43. 52; Hlt. 9. skunda (að) v., *properare*; skundar út *properat exire* Sk. 52; Danir skunduðu undan *Dani aufugerunt* R. 20.
- skutill, m., *mensa*; af helgum skutli Hlg. 4.
- skutr, m., *puppis l. prora navis*; hlaða hugknarrar skut *onerare pectus, i. e. memoriæ mandare* Hfl. 1.
- Skúli, m. *pr.*, *dynasta Norvegus*; Hátt. 68.
- skúr, f., *pluvia, imber; procella; sæpe in appellationibus pugnae, e. gr. odda skúr* Sk. 153; til odda skúrar *ad pugnam* Isl. 3; odda skúrir Edr. 19; í skúrum Þróttar fúrs *in imbribus gladii, in prætiis* Vkl. 5.
- Skúta, f. *pr.*, *amnis Suecicus*; á beði Skútu Yt. 5.
- skygn, adj. — 1) *perspicax; acri oculorum acie præditus.* — 2) *pellucidus*; skygnast glerit *vitrum maxime pellucidum* L. 33.
- skygnleikr, m., *visus perspicax*; með skygnleik skýrum *intuitu perspicaci* L. 24.
- skylda, f., *officium*; at skyldu *ut decebat* Jdr. 11; í skyldu *ex debito* L. 14.
- skyldast (ld), v., *obligari, debere*; meir skyldumst enn nokkurr þeirra *magis obligor quam eorum quisquam* L. 4.
- skyld-Bretar, m. pl., (*Bretones, i. e.*) *homines cognati*; skyld-Bretar skytju *Skadæ cognati, i. e. gigantes; acc. skyld-Breta* Þdr. 11.
- skyldir, m., *qui officium alicui injungit*; hauka skyldir *præfectus militum* Efd. 1 [*Egilssonius vertit skyldir (pro skildir) = qui clipeis munit*].
- skyldr, adj. — 1) *obligatus*; værik skyldr *deberem* L. 3; skepnan er skyld at falla á kné sín L. 51 *cet.* — 2) *debitus*; skylt er (*justum est*) því at hæla Sk. 31.
- skyli, m., *rex*; fyr skylja *coram rege* Efd. 12; við skylja Efd. 26.
- skylmast (að), v., *digladiari*; Sk. 128.
- skynda (nd), v., *festinare; properare*; at skynda undan *effugere* Jdr. 40; þótt skyndi seinn *etsi segnis festinet* Mhk. 12; skyndu undan ehm *aufugerunt (aliquem)* Hrfn. 20.
- skyndikross, m., *celere signum crucis*; görði skyndikross Sk. 125.
- skyndir, m., *incitator*; þremja skyndir *missor acierum, bellator* R. 10; skyndir éla Gøndlar þeys R. 11; rimmu skyndir Isl. 5.
- skynsemd, f., *ratio*; skynsemd full L. 5.
- skyrta, f., *subucula*; skyrtur Svølnis i. e. *loricæ* Kkm. 12; brestr á Hamðis skyrtum *loricis crepitat* Hkdr. 8.

skytja, *f.*, *venatrix*; *i. e.* *Skadea, filia Thjassii gigantis*; við skyld-Breta skytju Þdr. 11.

ský, *n.*, *nubes, imber*; upp ór skýjum L. 70; grjót skýja *i. e.* *grando* Jdr. 32; *in appell. clipei, e. gr.* Skoglar ský *nubes Skagulæ i. e. clipeus, et* Skoglar skýs veðr (*plur.*) *impetus* Hkm. 8; Gunnar ský (*acc. pl.*) *clipeos* G. 43; hjörva gnýr *pugna, et* ský hjörva gnýs — *clipeus, e. gr.* hlóðu hlýrvigg hjörva gnýs skýjum Ódr. 1.

skýbjóðr, *m.*, *nubem offerens*; ský skelfibríðar Skoglar bordis *nubes pugnae, i. e. clipeus, ideoque* skýbjóðr skelfibríðar Skoglar bordis *clipeum prætendens, i. e. bellator*; skýbjóðs merki R. 29.

skýra (rð), *v.*, *demonstrare, declarare; exponere, celebrare, enarrare*; skýra Márju prýði L. 94; Sk. 57. 70; eggmóts monnum skýrisk eigi lítil merki fremðar verka mæringis *militibus haud exigua indicia rerum a principe fortiter gestarum demonstrantur* R. 10; hófum skýrða jöfurs dýrð G. 66.

skýrann, *n.*, *cædes nubium, i. e. cælum*; und skýranni *sub cælo* G. 2.

skýrr, *adj.* — 1) *perspicuus, dilucidus, clarus*; skýr orð L. 98. L. 3. — 2) *perspicax*; skýrr greppr sollers poëta Hátt. 70; með skygnuleik skýrum L. 24; hann fékk skýra andagipt L. 12.

skýrunnr, *m.*, *arbor nubis*; ský Þróttar *nubes Odinis, i. e. clipeus*; Þróttar skýrunnr *arbor clipeum gerens, i. e. bellator*; smíða lof skýrunn (*dat., pro skýrunni*) Þróttar R. 1.

ský-Þundr, *m.*, (*Oden, i. e.*) *deus nubis*; egghríðar ský *nubes pugnae, i. e. clipeus*; egghríðar ský-Þundar *dii clipeati, i. e. pugnatores* Hrfm. 20.

skær, *m.*, *equus*; ala sváru skæ við hræ S. S. 1; á Gjálpar skæ Hfl. 12; skíðgarðr skæs Haka Hfl. 16.

Skæreid, *n. pr.*, *locus quidam in Vestfoldia, provincia Norvegiæ, situs*; Skæreid drúpir of brynjális beinum Yt. 44.

skæriligr, *adj.*, *clarescens; coruscus*; skæriligr hallar gandr Hr. S. 10.

skærr, *adj.*, *clarus; purus; splendidus*; beimar skærir L. 74; móðir skærust *mater serenissima* L. 91; með skæru holdi *nitida carne præditus* L. 12; fyr brjósti skæru L. 28.

skævaðr, *m.*, *equus*; með þolli skævaðar geima *cum rege* Efd. 5.

skæði (skæði Sk.), *n.*, *calceamentum*; skæðin vóru skorin úr húð Sk. 24; Sk. 26; á skæðum kvað sér þorfr Sk. 23; Sk. 38; tvönn þor skæða Sk. 32.

skæðr, *adj.*, *noxius; perniciosus*; eldr elri skæðr *ignis alno noxius* Jdr. 19; með skæðan þokka *infesto animo* Hr. A. 5.

skæra, *f.*, *pugna*; of skæru *in pugna* Kkm. 19.

skærubíldr, *m.*, *scalprum pugnae, i. e. gladius l. hasta* Kkm. 6.

sköfnungr, *m.*, *gladius Rolfi Krakii, regis Danorum*; ept sköfnungi Isl. 21.

Skogul, *f. pr.*, *una ex semideabus, quæ Valkyriæ dicuntur; Bellona*; en ríkja Skogul Hkm. 13; Hkm. 1. — *Sæpe in circumlocutionibus*

- hæc vox usurpatur, v. c. hordr Skoglar clipeus* R. 29; *ský Skoglar id.* Hkm. 8; *eldr Skoglar gladius* R. 7; *tandr Skoglar id.* R. 20; *kápa Skoglar lorica* Kkm. 18; *dynr Skoglar pugna* Gldr. 5.
- skop, n. pl., fatum; id quod constitutum est a Nornis (= Parcis);* fár gengr of skop norna *nemo fatum superat* Kkm. 24; *skop þess eventus ejus rei a fato constitutus, i. e. talis eventus* Efdr. 23; *at skopum ex fato, ut fas erat (cfr gr. xatà uoĩpav)* Yt. 16.
- skor, f. — 1) margo extremus alicujus rei; á skor hjálmi in margine cassidis* Kkm. 8. — 2) *compages tabularum; coassatio; skorum hveldr (sueth. byggð på flint) skeiðarhúfr* Hr. A. 2.
- skor, f., coma; lýtin þykkja skammæ skarar* Mhk. 19; *pl. skarar (ubi de coma plurium hominum agitur); vann raudar skarar capita (sanguine) rubefecit* Vkv. 9.
- Skorð, n. pl. pr., nomen loci cujusdam in Islandia siti; austr um Skorð* Sk. 29.
- skorungr, m., homo præstans; skorungr mestr* Sk. 31; Isl. 5.
- slag, n., plaga; ictus; Ubbi fékk af Álfí slag* Sk. 136; *fékk í augat slag* Sk. 139; *brandr gall við sløg ensis in plagis inferendis insonuit* R. 17.
- slangi, m., serpens; þú hinn vónði slangi!* Sk. 190.
- slá (sló, sleginn), v. — 1) flagellare, verberare; percutere, ferire; ef þú vilt, ek ei þik slá* Sk. 168; *sló Skíða á skoltinn* Sk. 142; *sló til Gunnars* Sk. 154; Sk. 128. 169; (Júðar) *slógu (Jesúm) afklæddan* L. 49; *slóu (= slógu mactabant)* Sk. 21. — 2) *devincere; fugare; Knútr sló Aðalráðs sunu* Kdr. 1. — *Cum præp., e. gr. slá á ehn involare, incedere in alqm, v. c. þogn hefir slegit á þegna silentium incessit hominibus, viri obmutescunt* Bgl. 13. — *Reflex. slásk se corripere, e. gr. slógusk und sessa sub transtra se dejecerunt* Hkv. 10. — *Part. præst. sleginn 1) circumdatus, e. gr. bragnar báli slegnir* Hr. S. 10; 2) *cusus, e. gr. hamri slegnar* Hogná váðir Hkdr. 2; *af slegnu gulli* Hr. S. 14.
- slátra (að), v., mactare; seggir fóru at slátra* Sk. 21.
- Sleipnir, m. pr., equus Odinis; hórva Sleipnir patibulum* Yt. 22; *verðr Sleipnis i. e. fenum* Yt. 15.
- slétta (tt), v., levigare, expolire; sléttik óð bragar tólum* G. 50; *vinnk sléttan sylg Surts ættar carmen expolio* Efdr. 17; *kveðk hljóðs at sléttum óði posco animi attentionem ad carmen elaboratum* R. 1; *í vísum sléttum* L. 3.
- sléttr, adj. — 1) planus, æquus; við sléttan þrom grundar* G. 31; *á sléttri grundu* G. 48; *í sléttu Súðvirki* Vkv. 6; *til slétts Silunds* Kdr. 3. — 2) *lævis; af hlunni sléttum* Hr. A. 11.
- slitna (að), v., dirumpi; slitna sundr* Hlg. 8; *knáttu sjá hjálm slitnaðan* Kkm. 13.
- slíðr, adj., atrox, sævus; í slíðri Súðrvík in periculosa Sudervikia* Vkv. 4.

slíðr, *f.*, *lamella lignea*; *pl.* slíðrar *l.* slíðrir *vagina (lignea)*; þorn slíðra *spina vaginæ, i. e. gladius* Kkm. 17.

slíðrliga, *adv.*, *avide* Hlg. 6.

slíðrlogi, *m.*, *flamma vaginæ, i. e. ensis*; senna slíðrloga *rixa gladii, i. e. pugna* Kkm. 12.

slíkr, *adj.*, *talis*; *nom. sg. m.* slíkr R. 35; *acc. sg. m.* slíkan Hkm. 19; Vkl. 10; R. 8; Edr. 29; Jdr. 12; Hr. S. 16; *dat. sg. m.* slíkum Efd. 23; R. 32; *gen. sg. m.* slíks Vkv. 10; *gen. pl. m.* slíkra Efd. 10; *acc. sg. f.* slíka L. 19; *dat. sg. f.* slíkri Hkv. 12; *acc. pl. f.* slíkar G. 49; *dat. pl. f.* slíkum L. 25; *nom. l. acc. sg. n.* slíkt Hr. A. 15; G. 34; Bdr. 10; Mhk. 9. 10; Sk. 72; slíkt *sequente plur. vb.* eru, *ad vocem prædicativam accommodato, e. gr.* slíkt eru yrkiseðni Jdr. 11; Sk. 39; slíkt (= þat) eru keupur ríkar Sk. 77; *dat. sg. n.* slíku Vkl. 6. 9; G. 39; L. 23. 42. 78; *gen. sg. n.* slíks Efd. 3; Mhk. 11. 14. *cet.*; *nom. l. acc. pl. n.* slík G. 62; L. 39. 40. 87; *dat. pl. n.* slíkum R. 10.

slíta (sleit, slitinn), *v.*, *vellere; abscindere; discerpere; rumpere*; at slíta hömlur Hkv. 17; Kkm. 8; L. 84; hrygðin slitr styrk af hjarta rótum L. 77; menn, es hnæggvi slíta Edr. 4; Kkm. 26; freki sleit und Hfl. 11; marr sleit bönd Snt. 7; sleit þátt af mér sjálfum *junem quasi a me ipso tortum abscidit* Snt. 7; sleit vinað við mik Snt. 21; þat sleit víg *id pugnam diremit* Vkl. 11; Kkm. 19; Hr. S. 9; hreggský slitu hringa Kkm. 9; Kkm. 12; þeir hafa verr er trygðum slitu Mhk. 3; slitinn (*dilaceratus*) af króki bitrum L. 82.

slóð, *f.*, *trames, senita*; slóð (*acc.*) geima *viam marinam, i. e. mare* Hátt. 71.

slýngva (slöng, slunginn), *v.*, *jactare; jaculari; c. dat.* Einriði slöng ræðu í brag *narratiunculam in carmen inseruit, i. e. hæc poetæ narravit* G. 45; stjórnlausu hefð slungit saman (*in unum connessi*) Mhk. 30. — *Part.* slunginn a) *in orbem tortus, e. gr.* slungins snaka vangs (*annuli*) slöngvir G. 38; b) *concinus*; mjúkt slungin lof L. 4.

slær (= sljór), *adj.*, *hebes, obtusus; neutr.* slætt, *e. gr.* kveða slætt *carmen obtusum l. languidum contexere* Mhk. 2 (*ubi alii malunt slætt = slétt, adv., polite, concinne*).

slægð (slægð L.), *f.*, *astutia*; þúkans slægð L. 45; margar kunni slægðir sér Mhk. 18.

slægr, *adj.*, *astutus, callidus*; Hrómundr þótti slægr Mhk. 7; við firna slægjan Fárbauda mög Hdr. 2; ekki margt er slægra en refr Mhk. 26.

slægvittr (slægvittr L.), *adj.*, *astutus*; L. 43.

slæmr, *m.*, *epilogus; pars extrema carminis intercalaris*; dæma of slæm harða stóran R. 24.

slökkva (slökða), *v.*, *extinguere; (corvus)* slökði þungan hungr *jamem vehementem expulit* G. 52.

slöngupref, *n.*, *baculus fundalis*; slöngupref Sleipnis verðar *baculus feni fundalis, i. e. furca fenaria, merga* Yt. 15.

slöngvir, *m.*, *funditor*; *qui mittit l. jacit l. dat alqd*; slöngvir harra *i. e. jugator regulorum* Edr. 7; slöngvir brimloga *auri distributor, vir liberalis* G. 56; of slöngvi snáka vangs *i. e. de viro munifico* G. 38.

smán, *f.*, *contumelia, turpitude*; fundu fulla smán L. 58.

smár, *adj.*, *parvus, exiguus*; Ísungs synir ekki smáir Sk. 81; þótt smátt sé und einum *etsi parum in uno homine momenti sit* Efd. 26; ekki smátt *haud minute* Kkm. 18; *superl. dat. pl. smæstum pro adv., v. c. ríðra þat smæstum non minimum refert* G. 57.

smellr, *m.*, *crepitus*; hundrað rasta heyrði smell Sk. 150.

smeltr, *adj.*, *inductus aliqua re; perfusus*; bengrefill blóði smeltr *gladius sanguine perfusus* Kkm. 10.

smiðja, *f.*, *officina*; í smiðju Sk. 82; út í smiðju Sk. 103.

smíða (að), *v.*, *fabricari; condere*; smíða lof ehm *laudes alicujus carmine celebrare* R. 1; smíða tíða flaustr *templa ædificare* Edr. 25; smíða óð *carmen pangere* Isl. 18; smíða hólk *munimentum baculi procudere* Sk. 102; sveinn er smíðadr *puer est procreatus* L. 30; Hallfreðr vann smíðat drápu R. 34.

smjúga (smaug, smoginn), *v.*, *irrepere*; *c. acc. rækyndill smaug rítr hasta clipeos penetravit* Kkm. 7.

smjör, *n.*, *butyrum*; þrífornt smjör Sk. 197; Sk. 104. 106. 198.

smjörlauss, *adj.*, *butyro carens*; *fem. smjörlaus* Sk. 105.

Smjörsvín, *n. pr.*, *vas escarium formâ porcinâ, aptum ad butyrum asservandum*; Sk. 13.

smyrja (smurða), *v.*, *ungere*; oleu smurður *oleo unctus* L. 83.

smyrsl, *n.*, *unguentum*; ber þú smyrsl í sárin L. 91.

snara (að), *v.*, *festinare; urgere; raptim facere, raptare*; snara segl við húna *vela ad apices malorum attollere* Jdr. 33; hjaldranga vas snöruð Edr. 19.

snara, *f.* — 1) *laqueus*. — 2) *dolus*; sjá við snorum *a dolis cavere* Mhk. 22.

snarfengr, *adj.*, *acer; strenuus*; snarfengr konungr! Hr. S. 6; hófðingi snarfengra seggja Jdr. 9.

snarla, *adv.* — snarlíga; Vkv. 11; Hr. A. 7; R. 21; Bdr. 9.

snarlíga, *adv.*, *cito; celeriter*; Em. 4.

snarlyndr, *adj.*, *animo acer*; sendi snarlynda sveit Hrfm. 17.

snarpr, snörp, snarpt, *adj.* — 1) *acutus, acer*; snörp sverða snót Efd. 16; Bdr. 6; skjóta örum snörpum Bdr. 10; songr snarpra sverða Jdr. 28. — 2) *fortis*; sökja garp snarpan Isl. 20; snarpir sveinar Kkm. 27; Hr. S. 8.

snarr, *adj.*, *fortis, strenuus; firmus*; snarr þiggjandi byrjar viggjar Hkdr. 3; Vkv. 6; snarr tyggi sólar G. 65; Edr. 32; Isl. 19. 20. 27; sleit snaran þátt *restem firmam abscidit* Snt. 7; snarir dróttnar

- Kdr. 5; lofðungur leyndi snara þegna G. 14; Gunnarr varðisk snorum runnum Góndlar garða Isl. 20; snart hjarta Kkm. 5.
- snarræði, *n.*, *prompta celeritas; audacia; acc.* snarræði Bdr. 1.
- snaudr, *adj.*, *spoliatus; egenus*; snaudr at ástvinum *amicis orbatus* Snt. 7; (*deus*) rak þau braut snaud ok nokk L. 19.
- snákr, *m.*, *serpens; coluber natrix*; snáka vangr *i. e. aurum* G. 38; snáka stígr *aurum* Isl. 8.
- sneida (*dd*), *v.*, *secare*; sneida lunda vøll *secare æquor* Hr. S. 6.
- sneiðir, *m.*, *sector, lacerator*; sneiðir seima *i. e. vir liberalis* Hátt. 71.
- snekkja, *f.*, *navis longa*; fleinþollr lætr snekkjur hrinda hniggrund Hátt. 75; Hátt. 77; á snekkjum jarla Bdr. 9.
- snekkjubard, *n.*, *prora navis longæ*; hermorg snekkjuborð R. 4.
- snemma, *snemr.* snemst, *adv.* — 1) *mature.* — 2) *mane.* — 3) *olim*; Jdr. 6. — 4) *cito, repente*; snemst *ocissime* Rdr. 5.
- snerra, *f.*, *pugna*; sigldum til snerru Kkm. 11; Isl. 19. 27.
- snerta, *f.*, *pugna*: of snertu óhljóð *de prælii tumultu* Jdr. 5.
- snerta, *f.*, *spatium viæ*; hann gekk fram nakkvara snertu Jdr. 24.
- snild, *f.*, *excellencia, præstantia; dexteritas*; snildar brúdr *virgo eximia* Hr. S. 19; hraðr at snildar verki Sk. 73.
- snilli, *f.* — 1) *præstantia; gloria*; jofurs snilli þreifsk G. 26; óðlingr hafði alla snilli Edr. 9. — 2) *fortitudo*; kendr snilli *fortitudine clarus* Edr. 5; lítit varð af snilli Sk. 183. — 3) *eloquentia*: tala með snilli! *diserte loquere!* L. 22.
- snimma, *adv.* — snemma, *q. v.*! Ódr. 4; Kkm. 17.
- snjallmæltr, *adj.*, *disertus*; snjallmæltr stillir Hátt. 76.
- snjallr, *adj.*, *præstans, excellens; fortis*; snjallr dróttinn Vkv. 13; Em. 6; G. 30; Isl. 19; *c. gen.* þóðvar snjallr *in pugnando strenuus* Edr. 25; enn snjalli sunr Skalla-Gríms Isl. 10; krafði konung snjallan Edr. 31; Isl. 12; hafa fyr vát Hálfdan hinn snjalla Sk. 122; fyr gram snjallum (*pro snjóllum*) G. 16; hátíð snjalls mildings G. 36; greiða óð ok bænir ens snjalla allsvaldanda G. 1; snjallir menn Edr. 31; við jofra snjalla Efd. 3; Edr. 26; af gorpum snjóllum Sk. 85; segja draum sínu snjallri ferð G. 15; réð liði snjóllu Jdr. 9; snjallastr at gorpvøllu Jdr. 8.
- snjallráðr, *adj.*, *consilii promptus*; snjallráðr konungs spjalli Hkdr. 5; Danir báðu þik snjallráðan fyrða gram sætta Hr. S. 17.
- snotr, *adj.*, *prudens, peritus*; snotr sunds nandi *peritus* Efd. 18; of snotran sigdeili Hrfm. 3; snotrir víkingar Þdr. 8.
- snoppa, *f.*, *rostrum*; hann fékk högg á snoppu Sk. 125.
- snókr, *m.*, *coluber natrix*; snókr dýnflóka *coluber flocci plumei, i. e. corvus*: seðja snóka dýnflóka Hrfm. 9.
- snót, *f.*, *femina*; snót saka *femina pugnorum, i. e. Hildir, Bellona* Hfl. 16; sverða snót, *i. e. Hildir* — *hildir pugna, v. c. snorp* sverða snót Efd. 16; grjón Danskrar snótar G. 35; úlfr snótar (*i. e. Idunæ*) Hlg. 2.

snúa (snera l. snæra, snúinn), *v.*, *vertere, convertere; torquere; flectere; c. dat.* snúa enu betra til sín *meliora sibi arripere, occasionem lucrandi arripere* Mhk. 28; *impers. c. dat., e. gr.* heyrik sagt, at snúi heimi *audivi, mundum converti* Mhk. 24; skeytin snerust *spicula invertebantur* L. 45.

snúðr, *m.*, *celeritas negotii perficiendi; snúðar mála biðk syni Óláfs agendi vim et celeritatem Olavo imprecor* Bgl. 15.

snúnaðr, *m.*, *commodum; emolumentum; snúnaðr vas þat landi reipublicæ id utile fuit* Vkl. 7.

snyðja (snudda), *v.*, *properare; snyðja á Manar hlekk super mare ruere* Hátt. 77.

snyrtidrengr, *m.*, *juvenis excellens, illustris; þrír tegir ungra snyrtidrengja* Jdr. 39.

snyrtimaðr, *m.*, *vir magnificus, splendidus; nom. pl.* snyrtimenn Jdr. 16.

snyrtir, *m.*, *qui polit; qui splendidum facit; hjörva snyrtir i. e. bel-lator* R. 26; brögð bauga snyrtis (*virī liberalis*) G. 49.

snytrir, *m.*, *excultor; hapta snytrir excultor deorum, i. e. Oden* Hlg. 3; þat fær þjóðar snytri (*excultori populi, i. e. regi*) tírar Vkl. 5.

Snægrund, *f. pr.*, *terra nivosa, i. e. Islandia; á Snægrundu* Isl. 17.

snæriblóð, *n.*, *sanguis rapidus; snæriblóð marnar incitatus (sanguis i. e.) latex fluvii, vertex fluminis* Þdr. 7.

snæri, *n.* — 1) *funis; rudens; snæris vitnir i. e. navis* Efd. 18. — 2) *amentum; í bug snærum* Jdr. 27.

snökta (kt), *v.*, *singultire; andinn snöktir* L. 54.

snöggr, *adj.*, *celer; fara snöggjum verka carmine celeri persequi* G. 8.

sofa (svaf, sofinn), *v.*, *dormire; Brandingi svaf loks í hel* Mhk. 8; né hvelvölur markar sófu *lapides non dormiebant (i. e. lapides resonabant cuspidibus baculorum)* Þdr. 6.

sofna (að), *v.*, *obdormiscere; inf.* G. 47; Sk. 45.

Sogn, *m. pr.*, *provincia Norvegiæ; fór til Sogns* Vkl. 13.

somr = sumr, *q. v.*! somr seggr Efd. 24.

son l. sonr, *m.*, *filius; nom. sg.* son S. S. 2; L. 24. 44; Márju son! L. 69; son Máriu! L. 87; sonr L. 44. 56; Sk. 80; *dat. pl.* sonum Rdr. 6; *cfr* sunr!

sorg, *f.*, *dolor; ægritudo; mæror; víf hlutu sorg* G. 29; valdið Venda sorg (*dat.*) Hr. A. 11; mart sorgar Vkv. 8; of miuni sorgir G. 60; lézt valdið Venda sorgum Hr. A. 13; gleyming sorga L. 89.

sorgærr, *adj.*, *mæstítice infestus (cfr vb. óra = infestum esse), læti-tiam afferens; acc. sg. f.* sorgæra (*de Iduna*) Hlg. 9, *ubi tamen melior fortasse lectio et interpretatio est acc. sg. m.* sorgæran = *cruciatu perturbatum (de Lokio); cfr I 121.*

sóa (að), *v.*, *perdere; interficere; c. dat.* sóa Jóta dólgi Yt. 9; Sýslu kind hafði sóat Yngvari Yt. 35.

- sókn, *f.*, *pugna, impetus*; kenna sókn Rdr. 12; vinna sókn Gldr. 8; sóknar álfr *præliator* Rdr. 4; Þdr. 3; við sóknar læti Kkm. 16; sókna gífr *securis* Hr. S. 8.
- sóknarstrangr, *adj.* = sóknstrangr; *gen. sg. m.* sóknarstrangs Hr. S. 7.
- sóknbráðr, *adj.*, *in pugnam promptus*; sóknbráðr hljómváttandi hrælinns R. 3; dáðir jöfurs sóknbráðs G. 12.
- sóknefnandi, *part. compos.*, *pugnam ciens*; *bellator* Isl. 17.
- sóknherðir, *m.*, *impetum ciens*; sverða sóknherðir *impetum ensium ciens, præliator* Vkl. 11.
- sóknhvattr, *part. compos.* (a hvetja), *ad prælium excitus*; sóknhvattar sveitir Hrfm. 1.
- sóknsterkr, *adj.*, *in pugna fortis*; G. 8.
- sóknstrangr, *adj.*, *in impetu acer*; sóknstrangr hildingr R. 23; Sigvaldi bað sína sóknstranga sveit ganga Jdr. 24.
- sóknþýðr, *adj.*, *comis, affabilis in prælio*; G. 31.
- sól, *f.* — 1) *sol*; sól skinn í heiði Mhk. 27; sól glóar af glerinu L. 33; geisli sólar L. 27; Kkm. 8. 11; L. 11; döglingr sólu vænni R. 31; *sæpe in circumlocutionibus, e. gr.* Rínar sól *aurum* Edr. 6; sól Svölnis éla *sol pugnae, i. e. gladius* R. 16; brynreiðar sól *aurum* Hrfm. 3; sól heilags siðar *i. e. Christus, et setr sólar heilags siðar cælum* G. 3; miskunnar sól *Christus* G. 1; sól straums *aurum* G. 28; gramr sólar *deus* G. 18 *cet.*; ítrból solar *i. e. cælum* R. 33; ból sólar *id.* G. 67; und sólar gnaptól *sub cælo* Gldr. 9; und sólar jaðri *id.* Efd. 13; und sólar holl *id.* R. 10. 11 *cet.* — 2) *vastus et fulgidus orbis*; sól ar brá tungls *vasti et fulgidi orbes oculorum (i. e. vasti oculi feminarum gigantum)* Þdr. 14.
- sólbjartr, *adj.*, *solis instar lucidus*; *nom. sg. f.* sólbjört Mhk. 11 *cet.*
- sólroð, *n.*, *rubor solis*; *aurora*; í sólroð *sub ortum solis* Hátt. 77.
- sóma (mð), *v.*, *decere*; vel sómir þat Hfl. 3; ekki sómir amors vess öllum Sk. 4.
- sóma-orr, *adj.*, *honoris largus*; kóngur sóma-orr L. 70.
- sómi, *m.*, *honor*; fyr yðvarn sóma *coram vestra majestate* L. 80; hon tapaði sóma L. 18; L. 25; verðr hás sóma G. 42.
- són, *f.*, *pax*; *reconciliatio*; lög sónar Isl. 22.
- Són, *f. pr.*, *vas Sona, in quo mulsum poëticum asservabatur*; ófnir Sónar Isl. 5.
- Sóti, *m. pr.*, *pirata quidam*; við sker Sóta Vkv. 1.
- sótt, *f.*, *dolor*; *morbis*; grimmlig sótt L. 73; sóttar brími *cestus morbi* Snt. 19; lækning sótta L. 89; L. 53; í kvölum ok sóttum L. 82.
- sóttarauki, *m.*, *augmentum doloris*; slík stórmerkin afla mér sóttarauka (*mihi dolorem adaugent*) L. 40.
- spakfrömuðr, *m.*, *qui perite protendit*; valteins spakfrömuðr *gladium perite protendens, i. e. peritus puginator* Yt. 14.

- spakr, *adj.*, *prudens*; of spakan mæti oddbraks Hátt. 70.
- spara (rð, sparat), *v.*, *parcere*; *parce tueri*; muna gramr spara gollhring við mik S. S. 3; flestr mun sik til nokkurs spara Mhk. 27; stillir spardit skaða bótir *compensationi damni rex non pepercit* R. 30.
- spá, *f.* — 1) *vaticinium*. — 2) *vox*; *sonitus*; spá málmhríðar *sonitus pugne* Hfl. 4.
- spádómr, *m.*, *praesagium*; *vaticinatio*; leita spádóms Sk. 56.
- spádómsorð, *n.*, *vaticinium*; andagipt svá vordinna spádómsorða *donum spirituale vaticiniorum eventui respondentium* L. 12.
- spell, *n.*, *vitium*; *damnum*; vinna spell ehu *damnum alicui rei inferre* R. 30.
- spenja (spanda), *v.*, *ducere*; *attrahere*; *allectare*; spenr Þriðja biðkván und sik *terram in potestatem suam redigit* Hkdr. 3; hann speni oss frá bølvi! G. 13; aldri frák, at döglingr spendi (*præt. conj.*) fleiri skip *numquam audiui regem quemquam plures naves duxisse* Hr. A. 11; máttut spanit Danmörk und sik *Daniam sibi subjicere non potuerunt* Kdr. 5.
- spenna (nd et nt), *v.*, *intendere*; *graviter premere*; *amplecti*; spenna gyld horn *aurea cornua manibus tenere* R. 13; spenna hlummi Hátt. 75; *c. dat.* spenna þröngum þyrni um ennitt *frontem spina (corona spinea) arcte circumdant* L. 49; helga menn, er fjótrar spenna L. 61; spendi ilja gaupnum á Endils mó *plantis peduni montana graviter pressit* Þdr. 3; Mjólni spenti hinn máttki Þórr Sk. 169.
- sperna (sparn), *v.* — 1) *calcare*; þann hergammr sparn Yt. 29. — 2) *ictu (calcis) propellere*; álmr sparn af sér odda *arcus sagittas nervo excutiebat* Jdr. 27.
- sphera, *f.*, *sphaera*; langt yfir sphaeras (*acc. pl. lat.*) efri L. 72.
- spilla (lt), *v.*, *perdere*; *corrumpere*; *c. dat.* síðunum spilla L. 9; eigi spillir hyggins hjali Mhk. 15; engillinn tók at spillast (*corrumpi*) L. 9.
- spjalli, *m.*, *cum aliquo confabulans*; *familiaris*; *amicus*; Gauta spjalli Oden Snt. 20; spjalli lausnara *i. e. Olavus Sanctus* G. 30; Hkdr. 5; Hr. A. 5; Edr. 26.
- spjót, *n.*, *hasta*; *jaculum*; þat spjót Sk. 143; spjótit nisti L. 66; skjóta spjótum Efd. 4.
- spjótrunnr, *m.*, *arbor hastæ, i. e. pugnator*; skikkja spjótrunns R. 30.
- spjótskopt, *n.*, *hostile*; sigrmagnaðr bauð orrostu spjótskoptum Hrfm. 12.
- spjör, *n. pl.*, *hastæ*; *spicula*; spjör knáttu glymja Gldr. 7; Efd. 7; dreyrug spjör Hfl. 10.
- sporðr, *m.*, *cauda (piscium et serpentum)*; drekarnir rísa opt á sporð Mhk. 5.
- sprakki, *m.*, *femina*; *gen. sprakka* Isl. 5.

springa (sprakk, sprunginn), *v.*, *dirumpi*; *dissilire*; augnabrúnin á honum springr Sk. 154; Sörli sprakk af gildri þrá Mhk. 13; brynjur sprungu *loricæ dissiluerunt* Edr. 20; sumir af mæði sprungu Sk. 156; sprunginn *diruptus* Hlg. 8.

sprund, *n.*, *femina (splendidi cultus studiosa)*; hváru tveggja hellis sprundi Þdr. 14; ein af sprundum L. 90; L. 28.

spyrja (spurða), *v.*, *cognoscere, audire*; þjóð spyr alt þaz þeir menn vitu Mhk. 3; jafnan spyrja menn at lokum Mhk. 19; Skíði spurði Þór at þessu Sk. 70; Sk. 95. 120; spurðu leiðangr *de expeditione famam acceperunt* Hr. S. 6; spurt hefr öld, at . . . G. 12; Mhk. 15; *refl.* mun spyrjast víða Sk. 181.

spýja (spjó, spúinn), *v.*, *vomere*; *c. dat.* Fofnir spjó eitri Sk. 161.

spörgællir, *m.*, *passerem delectans*; randa svarfa sporr *passer pugnarum, i. e. corvus*; randa svarfa spörgællir *corvum delectans, i. e. præliator*; með spörgæli Vkl. 14.

sporr, *m.*, *passer*; spors at hefna Yt. 14.

Staðarhóll, *m. pr.*, *nomen villæ, in Islandia sitæ*; Sk. 17.

staðr, *m.* — 1) *locus*; hingat í stað þenna G. 65; setja í einn stað *in locum collocare, i. e. conficere* L. 96; ór hyggju stað *i. e. ex pectore* Snt. 2; í bróður stað Snt. 16; í stað mörgum Ódr. 3; ór stað *e loco suo, i. e. loco manens* Vkv. 2; í stað einum Hrfm. 2; villr staðar Hfl. 5; haldandi staði *locum (locos) tenens, i. e. permanens* L. 1. 100; ei þurfandi staða né stunda *nec locorum nec temporum indigus* L. 1. 100. — 2) *villa*; (Sturli) stýrði staðnum þeim hinum fríða Sk. 30.

staddr, *vid.* steðja!

Stafanes, *n. pr.*, *promontorium in regione Norvegiæ, quæ Fjalir appellatur, situm*; Stafaness vágr Hlt. 10.

Stafangr, *m. pr.*, *sinus Norvegicus*; umb Stafangr Hr. A. 10.

stafn, *m.*, *prora l. puppis*; *præcipue prora*; skreytir stafna *proras ornat* Hátt. 73.

stafr, *m.*, *baculus; clava*; kómu farlystir fylki hafanda staf (*baculum in loca sacra peregrinantis*) Kdr. 9; hann á stóran staf Sk. 11; (Skíði) laust til Ólmóðs löngum staf Sk. 62; Sk. 101. 102; á stafnum Sk. 192.

Stagley, *f. pr.*, *nomen loci in Islandia siti*; slóu Stagleyjar uxa Sk. 21.

staka (að), *v.*, *recedere*; árflóð stakar *flumen decrescit* Mhk. 26.

stalldræpr, *adj.*, *in sede sua palpitans; timore percussus*; vinna hjortu stalldræp ehm *facere ut corda palpitent* Hr. A. 12.

stallr, *m.*, *locus, ubi aliquid stat; sedes*; dólgs akarn drápu stall *corda sedem pulsabant, i. e. timore palpitabant* Þdr. 10; í fjornis stöllum *in sedibus cassidis, i. e. in capitibus* Bdr. 7.

standa (stóð, staðinn), *v.* — 1) *stare*; kvað stiga fagran standa G. 15; (Christus) veitir lömdum at standa L. 46; Hkv. 21; standa

í kring um húka *stant circa cadavera* L. 73; Rdr. 5; hvar annarr þegn standi á hlið mér Snt. 14; stóðk í miðjum flokki Bgl. 2; stóð und árhjálmí Hkm. 3; Hkm. 4; Hkm. 15; Þdr. 20; Jdr. 31; Hr. S. 9; stóðu fasta Þdr. 12. — 2) *exstare; esse*; veitk skard standa Snt. 6; elris grand þótti standa uppi í himni *ignis in caelo exstare videbatur, ignis caelum lambere videbatur* Edr. 22; G. 50; hjörvanipt stendr (*versatur*) á nesi Snt. 24; stendr at miklu trausti *magno praesidio est* Hkdr. 1; mark stendr í kirkju G. 34; stóð þar bær *villa ibi sita erat* Sk. 17. — 3) *consistere*; at standa frammi *coram consistere* (o: *supplicem*) L. 21; stattu frammi fyrir barni þínu (*supplex*) *consiste coram filio tuo* L. 88; legir á grundu stóðu ok undrast L. 31. — 4) *oportere, decere*; miðr enn þætti standa *minus quam condignum visum sit* L. 97. — 5) *pendere*; stóð merkur átta octo librarum pondus habuit Sk. 192. — 6) *transitive cum acc.* a) *opprimere*; Ánasótt knátti of standa Aun Yt. 24; b) *occupare*; Ellu kind stóð alla Hringmaraheiði Vkv. 7. — 7) *cum praep. l. adverbis l. simil. conjunctum* standa *varias habet significationes*; e. gr. standa af ehu *oriri, manare ex aliqua re, v. c.* grimt grand stendr af naðri Kkm. 27; ógnin stóð af jarla meiði *rex auctor fuit terroris* Edr. 32; Hrfm. 8; fornuðr stóð af því *ex ea re salus orta est* G. 2 — stendr á enda *subvertitur* Snt. 4; stendr á hendi mér *mihi instat* Snt. 18; stendr á móti *resistit* Sk. 88. — stóðk ferri *abfui* Efd. 26. — standa í ehu *fixum hærere in aliquo l. aliqua re, v. c.* væntum at Víðris vöndr standi í Ellu Kkm. 27; stóð ólauss í hausi Hlg. 19; sverð stóð fast í tönnum Sk. 155. — standa í gegnum eht *aliquid transfigere* L. 45. — standa í gegu ehm *alicui resistere, impetum alicujus sustinere* Isl. 26. — stóð til hjarta *ad cor penetravit* Yt. 28. — stóð upp *surrexit* Sk. 163; upp stóðu *superstites erant* Jdr. 39. — stendr víða Hákonar ríki *late patet imperium Haquini* Vkl. 10. — *Refl.* standask *impetum (hostium) sustinere; hosti renati*; stóðsk fólk þeygi Hfl. 18; c. acc. stóðsk marga *primu multas pugnas sustinuit* Efd. 7; hvergi stóðusk konungs reiði Edr. 32.

stanga (að), v., *pungere; refl. stangast pungi, transfigi* L. 56.

stara (rð, starat), v., *torvis oculis aliquem aspicere*; starði á fróns fólka reyni Hdr. 3.

starf, n. — 1) *labor assiduus et durus*. — 2) *labores pugnae; caedes* (cfr anglosax. steorfan, germ. sterben); Haralds arfvörðr olli starfi *Olavus auctor fuit caedis* Vkv. 7.

Starkaðr, m. pr., *bellator in fabulis antiquis inclitus*; Sk. 165. 170; *sæpissime* (enn) gamli *appellatur, e. gr.* Starkaðr gamli Sk. 138. 163; má líta Starkað gamla Sk. 74. 171; af Starkaði gamla Sk. 139.

stál, n. — 1) *ferrum; chalybs*; háðu straum stáli stríðan *convolverunt flumen ferro* (o: *baculo praeferrato*) *molestum; i. e. effecerunt*,

ut rapiditas fluminis vel ferri duritiem vinceret Þdr. 9; smíða hólk úr stáli mín (= mínu) Sk. 102. — 2) *gladius, ensis; telum*; stakk stáli bjartra mála Kkm. 1; hrið stáls i. e. *pugna* Vkv. 3; regn stáls id. G. 55; *sæpissime in plur., v. c.* þunn stál Bgl. 10; þunnvaxin rekin stál G. 43; ströng stálin R. 19; klauf stálum virða kindir R. 4; stála flaumur Rdr. 6; stála víkr Hlg. 19; stála ríkismál Hkdr. 4; *plerumque in circumlocutionibus, e. gr.* él stála *pugna* Efd. 22; Jdr. 27; gnýr stála id. G. 54; stála hrið id. Sk. 165; þrymr stála id. Bdr. 12; stála sveigir *pugnator* R. 27; stála gautr id. Sk. 124. — 3) *carina navis ad proram surgens (= græc. στειρα)*; of stál en steindu Hr. S. 13; halda stírdum stálum *asperas proras dirigere* Hr. A. 10; stálum *carinis* Hátt. 75.

steði, *m., incus*; steði Feðju *incus Fenjæ, i. e. saxum*; með steðja Feðju Þdr. 6.

steðja (stadda), *v., aliquo loco collocare, constituere, firmare*; leysa þjóð við trú stadda *populum redimere in fide confirmatum l. perseverantem* G. 68.

stef, *n., versus intercalaris*; fúss (at) vanda stef G. 18; L. 26; at stæla brag stefjum Mhk. 11; R. 24.

stefjamél, *n., ea pars carminis laudativi, quæ est inter versus intercalares*; í stefjaméli Hr. A. 11.

stefligr, *adj., ornatus versu intercalari*; at vísan verði steflig górd L. 2; steflig orð *verba digna, quæ in versum intercalarem recipiantur* L. 51.

stefna (nd), *v., spectare; contendere*; Skíði stefnir þangat *Skidius eo contendit cursum* Sk. 17; (Júdas) stefndi óvænt *mala consilia animo agitabat* L. 48.

stefnir, *m., qui cursum dirigit*; stefnir stöðvar hrafna *gubernator navium* Hkdr. 4.

steik, *f., assum; tosta caro*; (Olavus) gaf hjaldrs orra steikar G. 43.

steina (nd), *v., pingere; colorare*; stillir fekk steinda knörru R. 12; galli steindrar mundriða borgar (=: *clipei colorati*) G. 48; of stál en steindu Hr. S. 13.

Steinarr, *m. pr., vir Islandus; gen. Steinars* Isl. 26.

steinn, *m.* — 1) *lapis; saxum*; þreif upp stein Sk. 158; hljóp í stein Yt. 2; musteri af steini Edr. 25; Hlt. 7; steins Listi *terra saxosa* Þdr. 19; steinar ok stræti L. 94; steina brú *pons lapideus (de opere diu duraturo)* Hlt. 16. — 2) *color*; ilja blað hreingróit steini Rdr. 1.

stela (stal, stolinn), *v., furari; c. dat. rei ablatæ*; stolit væri mér ekki ór ætt *a familia non subreptus essem, i. e. a majoribus non degenerarem* Mhk. 2 (*ubi alii aliter interpretantur*).

sterkliga, *adv., vehementer, graviter*; at emja sterkliga Sk. 138.

sterkligr, *adj., firmus, validus*; sterkligt varð jofurs merki *firmum manebat vexillum regis* R. 19.

- sterkr, *adj.*, *firmus, validus, robustus*; Þráinn er sterkur Sk. 159; Álfur hinn sterki Sk. 73; merki blés umb hilmi sterkan Edr. 19; sterkir rjóðendr darra dreyrgra Jdr. 10.
- steypa (pt), *v.*, *præcipitare; fundere, dejicere*; *c. dat.* steypir öðrum niðr í fjandann miðjan L. 72.
- steypir, *m.*, *eversor; oppressor*; steypir niðja Snt. 15; steypir stophnísu Thor Þdr. 9; at dólga steypi dyggvan Edr. 31.
- stétt, *f.* — 1) *via strata*; stofn stétthrings *pro* stofn stettar hrings *truncus viæ gladii, i. e. truncus clipei, bellator* R. 12; í dauðans stéttir *in plateas mortis, in Orcum* L. 16. — 2) *ordo, genus*; ýfirbjóðandinn allrar stéttar engla ok þjóða *omnium ordinum angelorum et hominum gubernator* L. 1. 100.
- stétthringr, *vid.* stétt!
- stigi, *m.*, *scala*; kvað fagran stiga standa G. 15.
- stik, *n. pl.*, *pali ante litora defixi; sublicæ*; við stik bundinn *ad palos alligatus* Gldr. 6.
- stikki, *m.*, *carmen*; veitti stikka *carmenis materiam præbuit* R. 12.
- Stiklastaðir, *m. pl. pr.*, *locus Norvegiæ*; á Stiklastöðum G. 17. 43 (*utroque loco divisum et in duos versus distributum*).
- stikleid, *f.*, *ordo sublicius*; stikleidar vegr *via sublicarum, i. e. amnis* Þdr. 5.
- stiklir, *m.*, *qui spargit*; seima stiklir *largitor auri* Hr. S. 4.
- stilla (lt), *v.*, *moderari; temperare; rem expedire*; veittu mér at stilla ok stýra L. 51.
- stillir, *m.*, *moderator, dux*; lýða stillir Rdr. 10; *nom. l. voc. sg.* Rdr. 13; Hkv. 9; Bgl. 6; R. 12. 26. 28. 30; Edr. 4. 7. 31; Hátt. 76; Hr. S. 17; *acc. sg.* stilli R. 32; Edr. 11. 18; *dat. sg.* stilli Yt. 49; R. 34; Edr. 23; *gen. sg.* stillis Hlt. 16; Hrfm. 10.
- stinga (stakk, stunginn), *v.*, *pungere, transfodere*; strenghumlur sák stinga Kkm. 8; málmr stakk á skor hjálmi *sagitta (l. telum) marginem cassidis pupugit* Kkm. 8; stakk í nefit á Skíða Sk. 175; stungu heila himintungl ór höfði prest G. 59; stungu at stála gaut *in virum invecti sunt, virum laccessiverunt* Sk. 124; of stunginn vas *transfixus est* Yt. 50; *c. dat.*, *immittere, e. gr.* stinga nqsum í feldi Bgl. 13; stakk (ek) stáli á stordar lykkju Kkm. 1; stungu höfðum í kjöl *capita in sentinam demiserunt* Hkv. 10.
- stingr, *m.*, *pertica navis; rostrum*; stinga hjörtr *i. e. navis* Hátt. 73.
- stinur, *adj.*, *firmus; solidus*; smíða stinnan hólk Sk. 102; af harða stinum hlunni Hr. A. 2; með krókum stinum L. 78.
- stirðr, *adj.*, *asper, durus; rigidus*; raumrinn stirðr Sk. 51; bað stirðan (*bellicosum, fortem*) gram varða virki Vkl. 18; bjuggu stirðan streng Hr. S. 5; hrafn valði nái stirða Bdr. 12; stirðum stálum Hr. A. 10; stirðra branda stormr R. 29.

stirðpinull, *m.*, *rigidus funis, qui retem marginat*; stirðpinull stordar *durus funis terram marginans, i. e. serpens Midgardicus* Hdr. 3.

Stíflusund, *n. pr.*, *fretum in Vestfoldia, provincia Norvegiæ, situm*; á beði Stíflusunds Yt. 50.

stíga, (*sté l. steig, stiginn*), *v.*, *incedere, gradi*; nam at stíga fyr bord *de nave se projecit* Jdr. 37; 2 *sg. præ. ind.* stétt á skeiðarhúf Hr. A. 2; steig í gegnum ehn *calcando transforavit* Yt. 39; (*Christus*) sté upp *resurrexit* G. 5; steig (*se projecit*) fyr húf besti hrófs Bdr. 11; sté of (*i. e. superavit*) teg hálfan fjörða runna Hlakkar Isl. 24.

stígr, *m.*, *senita; callis*; stígr varð strangr R. 27; vísa ehm himna stíg *viam cœlestem alicui monstrare* Edr. 27; hlýr náir kasta söltum stíg kjalar Hátt. 76; Njörðr snáka stígs *deus auri, i. e. vir* Isl. 8.

stjarna, *f.*, *stella*; frá floedar stjörnu *i. e. de Sancta Maria* G. 2; heidar stjörnur L. 93.

stjóri, *m.*, *rector, gubernator*; reiðar stjóri Yt. 53; dróttar stjóri Efd. 25; við gumna stjóra Efd. 9.

stjórulauss, *adj.* — 1) *gubernaculi expers*. — 2) *incompositus; confusus; perturbatus*; stjórnlauðu (*dat. sg. n.*) hefk slungit saman *confusa in unum congressi* Mhk. 30.

stjól, *m.*, *pyga; posticum*; létu stjolu upp stúpa Hkv. 10.

stjörnuljós, *n.*, *splendor stellarum*; L. 40.

stjörnureitr, *m.*, *regio stellarum, i. e. cælum*; dróttinn stjörnureitar *deus* L. 26.

stoð, *f.*, *columen; adjumentum, præsidium*; branda Ullr sá stoð af því Vkl. 13.

stoða (*að*), *v.*, *juvare*; hefk stoðat þæn þína *mandatis parui tuis* G. 71; eyvit mun sjá atfrétt stoða *nihil, puto, hæc percontatio proderit* Mhk. 29.

stofa, *f.*, *tugurium, casa; atrium*; kom inn í stofuna Sk. 46; fram í stofuuni *in anteriore parte atrii* Sk. 36.

stofn, *m.*, *caudex, truncus; statumen*; swardar stofn *i. e. caput* Efd. 6; sem tré stykki af stofni Sk. 133; veitti stofnum stétthringis (*i. e. bellatoribus*) R. 12.

stop-hnísa, *f.*, *phocæna rupis, i. e. femina gigas*; steypir stop-hnísu Thor Þdr. 9.

stord, *f.* — 1) *terra*; men stordar *torques terræ, i. e. serpens Midgardicus* Hdr. 3; stirðpinull stordar *id.* Hdr. 3; stordar lykkja *i. e. serpens* Kkm. 1. — 2) *frutex viridis*; stordar úlfr *i. e. ignis* Hr. S. 11; stordar gandr *i. e. ventus* Hr. S. 13.

Stord, *f. pr.*, *insula Norvegiæ*; í fjöru Stordar Hkm. 7.

stormr, *m.*, *tempestas; procella*; við storminn þenna *hac tempestate oborta* L. 53; þremja stormr = *pugna, et þreknadr þremja storms bellator fortis* R. 21; stormr stirðra branda *procella asperorum ensium, i. e. pugna, et hardleygr stirðra branda storms gladius* R. 29.

stóð, *n.*, *equitium*; *equi*; lagar stóð *equitium maris*, *i. e. naves* Hlt. 14; stóði kveldriðu *equo lanice*, *i. e. lupo* Ódr. 6.

stóll, *m.* — 1) *sedes*; *solium*; á stóli G. 5; Sk. 71. 87; stillir Fróða stóls *possessor solii Frodiani*, *i. e. rex Danice* Edr. 7. — 2) *sedes cathedralis*; *episcopatus*; stóls hæð vex G. 9.

stóll, *m. classis* (*græce στόλος*); Óláfr réð brigða miklum skipa stóli R. 2; Jdr. 16.

stórbygð, *f.*, *regio frequens ædificiis*; herðu herferðir í stórbygðir Hrfm. 14.

stórgeðr, *adj.*, *magnanimus*; enn stórgeði Dulsa konr Yt. 2.

stórlátr, *adj.*, *generosus*; *munificus*; Hrólfr enn stórláti Bj. 7.

stórligr, *adj.*, *magnus*; *amplus*; *ingens*; stórlig stræti Hr. S. 11.

stórmerki, *n. pl.* — 1) *insignia argumenta, indicia*; fagr stórmerkin dróttins verka L. 5. — 2) *res magnæ; magnalia*; slík sonn stórmerkin L. 40; L. 22.

Stórólfr, *m. pr.*, *vir Islandus*; Ormr Stórólfs sun Isl. 15.

stórr, *adj.*, *magnus*; maðr stórr Sk. 46; Sk. 169. 193; laufa viðrinn stóri Sk. 52; við stóran gný vinar Lóðurs Hlt. 10; R. 24; Sk. 11. 192; af stórum hrotta Sk. 192; stórir þegnar Hr. S. 3; Hr. S. 7; sækja stóra helga dóma Edr. 12; Jdr. 7; Sk. 38. 133; stór ok mikil er (o: hirzla) Sk. 13; gaf stóra skreppu Sk. 33; stórar gjafar Edr. 26; Sk. 142; ór borgum stórum Edr. 29; þessi húsin stór Sk. 69; Sk. 167; mein hin stóru L. 91. — *Compar.* stærri; stillir framði stærra *rex majora perpetravit* R. 26. — *Neutr.* stórt *pro adv.*, *magna vi*, *vehementer*; lundr hjó stórt Isl. 26. — *Eodem modo dat. pl.* stórum *pro adv.*, *magnopere*; veita opt ok stórum ehm eht Edr. 7; stórum verri *multo deterior, longe inferior* Hr. A. 1; stórum qrr *perquam liberalis* Jdr. 44.

stórráðr, *adj.*, *imperiosus*; stórráðr stillir R. 12; ógn stóð af stórráðum stýri gindýra Hrfm. 8.

stórvald, *n.*, *ampla regio*; öld á stórvöldum *homines lata regna incolentes* Hrfm. 6.

strandleið, *f.*, *via litoralis*; breiðar strandleiðir Hrfm. 13.

strangr, *adj.*, *sævus*; *vehemens*; *acer*; strangr þengill Vkv. 15; R. 22; heiptar strangr *in ulciscendo severus* Bgl. 10; stígr varð strangr *semita erat ardua* R. 27; Krístr bauð þeim þróttar ströngum R. 33; drengmenn hugum strangir Jdr. 39; ströng gunnr Vkl. 16; Vkv. 3; at bœð strangri Jdr. 29; frá strangri kvöl G. 68; ströng stálin sungu R. 19.

Straumeyjarnes, *n. pr.*, *isthmus quidam in Dania situs*; Hlt. 7.

straumur, *m.*, *amnis*; Vöðlu straumur Yt. 46; Jdr. 35; ekkjur háðu stríðan straum Þdr. 9; straumur mækis *sanguis, et fyr mækis straumi pro effusione sanguinis* Hkm. 8; sökqvir straums sólar (*i. e. auri*) G. 28.

strákligr, *adj.*, *improbis, nefarius*; strákligr lízt mér Skíði Sk. 124.

strákr, *m.*, *homo nequam; homo vagus*; þeir stóktu vatni á strákinn Sk. 189; Sk. 43.

strengflaug, *f.*, *incisura in postico ligno sagittæ, qua nervus in sagittis expellendis nititur*; strengflaugar pálmr *palma (arbor) ex ejusmodi incisurâ emissa, i. e. sagitta* Kkm. 15.

strenghumla, *f.*, *crabro nervi, i. e. sagitta*; sák strenghumlur stinga Kkm. 8 (*ubi tamen alii malunt strenghumlur; cfr hamla tolleno!*).

strengja (gð), *v.*, *constringere; urgere*; strengja kapp við ehn *contentionem urgere, contendere cum aliquo* Edr. 32; réð strengja heit til dóttur Þorketils *voto se obstringere, fore ut filiâ Thorketilli potiretur* Jdr. 14; Jdr. 43.

strengr, *m.*, *funis; nervus arcûs*; þjuggu stírdan streng *asperum rudentem pararunt* Hr. S. 5; flugu af streng orvar Bdr. 6; strengjar hagl *grando nervi, i. e. sagittæ* Hkdr. 7; *nom. pl.* strengir L. 94; á vofðum strengjum L. 45.

stríð, *n.*, *molestia; calamitas; pugna, certamen*; bíða meira stríð *maiore ægritudine affici* Efdr. 20; kemr grimmu stríði at mér Jdr. 15. 19 *cet.*; orr í stríði *in pugna strenuus* Sk. 124; létta stríðum G. 18. 21 *cet.*

stríða (dd), *v.*, *pugnare*; at stríða við ehn Sk. 157; Sk. 140. 147.

stríðir, *m.*, *adversarius; hostis*; Breta stríðir Efdr 12.

stríðkveðjandi, *part. compos.*, *qui bellum postulat*; stríðkveðjendum glamma stöðvar vammis *iis, qui bellum giganti indicunt* Þdr. 10.

stríðlundr, *adj.*, *animo infesto*; stríðlundr steypir Þdr. 9.

stríðr, *adj.*, *difficilis, molestus, asper*; ógnar stríðr Hr. S. 11; háðu stáli stríðan straum Þdr. 9; stríð ógn svall G. 54; gərði atsókn gilda ok stríða Sk. 187; í stríðri Herdala göngu Vkv. 3.

strjúka (strauk, strokinn), *v.* — 1) *verrere; tergere*; hrannir strjúka hlaðin borð *fluctus verberant onustam navim* Hátt. 76; (*vir*) strauk sjónbrautir sínar í brunni G. 23. — 2) *abire*; at morni vill hann strjúka Sk. 20; búinn at strjúka Sk. 33.

stræti, *n.*, *via strata*; í hverju stræti Sk. 68; stórlig ýta stræti *amplæ civium plateæ* Hr. S. 11; L. 94; vala stræti *stratum accipitrum, i. e. manus, et fasti vala strætis aurum* G. 25.

strönd, *f.*, *litus, ora; margo*; læsa úrga strönd oddum Edr. 24; liggja eptir á ströndu G. 60; vítt of strandir Kkm. 9.

stuðill, *m.*, *littera metrica serva*; í stuðla skorðum L. 2.

Stulli, *m. pr.* = Sturli; Sk. 99.

stumra (að), *v.*, *sollicitum et officiosum esse*; þeir stumruðu yfir strákinn með ljósi Sk. 189.

stund, *f.*, *hora, tempus*; hrygðar stund *lacrimabile tempus* Hr. S. 11; drykklanga stund Sk. 65; Hr. S. 3; Sk. 93; um stund *aliquantum temporis* Sk. 165; af stundu *mox, brevi* Edr. 23; á sömu stundu, sem L. 9; lífs stundir eru liðnar Kkm. 29; ei þurfandi staða né

- stunda L. 1. 100. — *Dat. pl. stundum pro adv., interdum; e. gr. stundum þýtr í logni lá Mhk. 13; G. 58; Isl. 25; L. 97.*
- stunda (að), *v., operam dare alicui rei; hví stundaðir á Jesú dauða? cur in mortem Jesu incubuisti? L. 65.*
- Sturli, *m. pr., vir Islandus; Sk. 30. 31. 33; vid. Stulli!*
- stuttligr, *adj., brevis; abruptus; stuttligt lag á kvæði Mhk. 11.*
- stúpa (*præt. ind. et part. desunt*), *v., reclinem esse; upp stúpa acclivem esse, eminere Hkv. 10.*
- stúra, *f., maestitia; ekki er mér at stúru gaman Mhk. 22.*
- stúta (að?), *v., pessum ire; lét Starkað stúta Sk. 171; Sk. 167.*
- stútr, *m., myxa; tubus; með stúti horns acumine cornus Sk. 126.*
- styðja (studda), *v. — 1) fulcire, sustentare; munire; styðja mærd G. 8; studdi mitt afl Snt. 12; studdi bordvið hlýðu Edr. 5; studdisk geirskapti Hkm. 10. — 2) percutere; styðja Gjúka niðja Rdr. 6.*
- styggjast (gð), *v., irasci; offendi; ægre ferre; ugði hann, at Eva stygðist L. 18.*
- stygggr, *adj., ferus; fyr styggvan leiknar hest Ódr. 6.*
- stynja (stunda), *v., ingemiscere; heimrinn stundi L. 58.*
- styrjarfimr, *adj., pugnandi peritus; G. 15.*
- styrjarsnjallr, *adj., in pugna fortis; mærd styrjarsnjalls mildings G. 46.*
- styrjöld, *f., tempus belli; bellum; tumultus; styrjöld óx umb stilli Edr. 18; bæði hark ok styrjöld Sk. 184.*
- styrkr, *adj., fortis; robustus; styrkr vörðr verðungar Vkv. 8; of stilli styrkjan G. 46; borg styrks mundriða G. 48; styrkir menn Hr. S. 9; ljós er styrkra lux prævalet L. 61.*
- styrkr, *m., vis; robur; slítr harðan styrk af hjarta rótum L. 77.*
- styrlundr, *m., arbor tumultus; styrlundr harðleygs stirðra branda storms arbor tumultus gladii; arbor pugnae, i. e. bellator; acc. styrlund R. 29.*
- styrr, *m., turba, tumultus; pugna; styrr þreifsk R. 22; Sk. 171; við styr annan Vkl. 15; gærði styr harðan Vkl. 19; Vkv. 8. 11. 13; ór styr slíkum Efdr. 23; ór styr miklum Efdr. 24; Sgdr. 4; Ódr. 4; G. 32; Kkm. 5; styrjar væni Hkv. 9; í broddi styrjar Hr. A. 8; stærir styrs pugnator Hátt. 68.*
- styrremðr, *adj., in pugnando validus; ferox; R. 26.*
- styrsnjallr, *adj. = styrjarsnjallr; G. 48.*
- styttta (tt), *v., decurtare, mutilare; styttta hönd manum amputare Bgl. 12; stytti næsta hinn brúna Sk. 163.*
- stýfa (fð), *v., abscindere; stýfa þjófa hendr Edr. 8; benlaukar stýfðu liðs leggi Bdr. 7; njóta stýfðrar tungu G. 61.*
- stýra (rð), *v., regere; gubernare; præesse; c. dat. e. gr. lukku stýra Sk. 57; L. 51; fólku stýrir agmina ducit Hdr. 5; þeim stýra goð Vkl. 8; Vkl. 23; þótt konungr stýri Ormi Efdr. 10; konungr sás Írlandi stýrði Kkm. 16; Efdr. 16; R. 15; L. 23; Sk. 18. 30; stýrðud*

- gubernavistis* (o: *navem*) Hr. S. 16; dýrðarmenn, er ríkjum stýrðu L. 36; alls stýrandi *omnium rerum moderator*, i. e. *Deus* Edr. 31; landa stýrandi *rex* Hrfm. 5.
- stýri, n., *gubernaculum (navis)*; stýri mól (dr. 1; stýri brimdýrs Hátt. 74.
- stýrir, m., *gubernator; possessor*; mundjökuls stýrir Efd. 23; Hr. S. 2; of skeiðar stýri Hr. A. 10; af stýri gindýra Hrfm. 8.
- stæla (lt), v., *sententias l. versus intercalares interponere*; stæla brag stefjum *versus intercalares carmini inserere* Mhk. 11.
- stæla (lt), v., *chalybe durare*; hann á stæltan brodd Sk. 11; Sturli gaf honum stæltan kníf Sk. 33; Sk. 175; með stæltan hamar Sk. 46; í stæltum hólki Sk. 130. — Stæltr *pro adj.* = *acer, durus*; fleina lundrinn stælti Sk. 127.
- stœra (rd), v., *magnum facere; augere*; stœra högg liði fyrða *gravem ictum agmini virorum infligere* Jdr. 26; G. 46; ek fæ drópu stœrða hróðri R. 35.
- stœriaskr, m., *fraxinus augens, i. e. vir qui auget*; stœriaskr ránsíks *qui auget aurum (aliorum); aurum largiter distribuens*; rógsvellir bað stœriaska fella remmilauka R. 22.
- stœrir, m., *qui auget, incitat*; bera hróðr stœri styrs Hátt. 68.
- stöð, f., *statio; statio navalis*; stöðvar hrafnar i. e. *naves* Hkdr. 4; glamma stöð *statio luporum, i. e. montana, et vamm glamma stöðvar gigas* Þdr. 10; stöðum brá stillir *rex rupit navium stationes, signa movit* Hkv. 9.
- stöðva (að), v., *sistere*; stöðva höð Rdr. 10.
- stong, f., *pertica; dat. sg. stangu (pro stongu)* Hlg. 6; við stangar enda Hlg. 7; báru fram stengr *perticas (signa) proferebant* Edr. 18.
- Storkuðr, m. *pr.* = Starkaðr, q. v.! Mhk. 7.
- stökkva (stökk, stokkinn), v., *currere; salire; impetu ferri; aspergi*; Starkaðr stökk á fætr Sk. 138; hun stökk upp Sk. 175; þat stökk upp, at . . . *fama emanavit, sq. acc. c. inf. . .* Yt. 35; stökk ór landi *e regno aufugit* Hr. A. 5; keyra járn, svát stökk (*exsiliat*) dreyrinn L. 49; sem tré stykki af stofni Sk. 133; blóði stokkinn *cruore rorans* Hlg. 19; gríma hrími stokkin Hr. A. 2.
- stökkva (kt; stökkva Sk.), v., *spargere; inspergere; c. dat. þeir stöktu vatni á strákinn* Sk. 189.
- stökkvir, m., *qui dispergit*; stökkvir stála flaums Rdr. 6.
- suðr l. sunnr, adv., *meridiem versus; in meridiana regione; in austros, ad austrum*; renna norðan sunnr Vkl. 17; Efd. 6; fara suðr ór Nið Kdr. 2; suðr Kdr. 10; Bgl. 9; suðr með láði Hr. A. 6; Hr. S. 4; suðr á Jómi Hr. A. 12; Kkm. 19; Jdr. 6; Hrfm. 11; Sk. 34; sunnr G. 35. — *Compar. sunnar magis in austros*; ei mun betra sunnar Sk. 84.
- Suðreyjar, f. pl. *pr.*, *Hebudes insulae*; í Suðreyjum Kkm. 15; Hrfm. 7. 10.

Suðri, *m. pr.*, *nanus meridianum cæli cardinem sustinens*; Suðra sjávarrok *i. e. poësis* Sk. 203; áttuðr Suðra cognatus Sudrii, *i. e. Geirrodius gigas* Þdr. 15.

Suðrvík, *f. pr.*, *locus in diœcesi Ripensi*; í slíðri Suðrvík Vkv. 4.
sullr, *m.*, *vomica, ulcus*; með sárum sullum L. 77.

sultr, *m.*, *fames*; tekr úr seggnum sult *famen de viro depellit* Sk. 20; þverrir úlfs sultar *sedator famis lupinæ, præliator*; Efd. 26.

sumar, *n.*, *æstas*; í sumars broddi Edr. 5.

sumbl, *n.*, *cerevisia*; jólna sumbl *potus deorum, poësis, carmen* Hlt. 16; veitk bekkir búna at sumblum Kkm. 25.

sumr, *adj., pron.*, *nonnullus; quidam*; rauf af suman Rúmsveg Kdr. 9; sumt lið Vkv. 6; Mhk. 25; sumir stungu Sk. 124; Mhk. 20. 24; Sk. 156. — (*Cfr. somr!*)

sund, *n.* — 1) *natatio*; snotr sunds *natandi gnarus* Efd. 18. — 2) *fretum; mare*; á víðu sundi Efd. 15; bar út at sundi *in altum proxit* Vkv. 1; Jdr. 35; drasill sunda *navis* Efd. 5; brímis sunda valr *corvus* G. 55.

sundfaxi, *m.*, *equus maris, i. e. navis*; sundfaxes söki-Þróttur Vkl. 20.

sundr, *adv.*, *in partes*; slitna sundr *frangi, dirumpi* Hlg. 8; ganga sundr *id.* Hlg. 15; Vkv. 4; ljósta sundr *frangere* G. 59; hjálmur gengu í sundr *galeæ dissiluerunt* Bdr. 7; í sundr (sundur) Sk. 67. 152. 159. 193.

sundra (að), *v.*, *dissecare*; sundruðum skjöldu Kkm. 13; samvizkunna byggð, sundruð öll *pectus, totum dilaceratum* L. 84.

sunna, *f.*, *sol*; réttlætis sunna *sol justitiæ, i. e. Christus* G. 4.

sunnan, *adv.*, *ab austro; a regione meridiana*; Hlg. 10; fyr haf sunnan Gldr. 6; Efd. 17; Isl. 21; fyr lög sunnan Efd. 4; Hr. S. 17. 18; fyr Heiðabœ sunnan Ödr. 5; um Satíri sunnan Hrfm. 9; sunnan Hlt. 14; Efd. 16. 24; Vkv. 14; Edr. 14. 15; G. 36; Jdr. 16. 18; Dönum sunnan *i. e. Danis meridianis* Hr. S. 3.

sunnarla, *adv.*, *in regione meridiana*; Vkv. 13.

sunnr = suðr, *q. v.!*

sunnudagr, *m.*, *dies solis; dies dominica*; sunnu dag *die solis* L. 67; bíða sunnudagsins Sk. 203.

sunr *l. sun, m.*, *filius*; *nom. sg.* sunr Yt. 41; Hlg. 13. 14; Sgdr. 1; Ödr. 6; Bgl. 1. 5; G. 5; Jdr. 29; Isl. 10; *nom. sg.* sun Snt. 17; *acc. sg.* sun Snt. 19; Efd. 13; R. 34; Jdr. 42; Isl. 6; *dat. sg.* syni Hkv. 4; Snt. 11; Bgl. 15; Kkm. 17; Jdr. 8. 30; Mhk. 9; Isl. 26; L. 8. 24. 58; *gen. sg.* sunar Snt. 6; Hdr. 5; Efd. 21. 22. 25; *nom. pl.* synir Hlt. 6; Sk. 74. 81. 147; krátins synir *i. e. incolæ Valhallæ* Sk. 136; *acc. pl.* sunu Hlt. 4; Kdr. 1; Isl. 22; *dat. pl.* sunum Kkm. 27.

Surtr, *m. pr.*, *gigas quidam*; Surts ætt *gigantes* Efd. 17; Suttungus *gigas* Surtr *appellatur* Hlt. 2.

súð, *f.*, *tabula navis; compages quædam (sueth. på flint) tabularum navium*; þynnri enn súð Sk. 24; nýjar súðir *nova latera navium* Hr. S. 5.

súðsbani, *m.*, *noxa lateris navigii, i. e. mare* = Ægir; við súðsbana *contra Ægerem* Snt. 9 (*ubi alii malunt við sunar bana*).

Súðvirki (*pro Sudvirki*), *n. pr.*, *locus mercatorius flumini Tamesi vicinus*; í sléttu Súðvirki Vkv. 6 (*ubi ita propter metricas rationes legendum est*).

sút, *f.*, *morbis; mæror*; hvé sút ferr Mhk. 12; bregða hrafns sút (*dat. sg.*) Isl. 25; óteitan sútar Jdr. 3; skalf af sútum L. 54; nist sárna súta sverði L. 56; í súta myrkri *in tenebris mæroris* L. 77. súthrærandi (*suthrærandi* L.), *part. compos.*, *dolorem movens*; sárin Jesú súthrærandi munu sýnast L. 71.

Svafnir, *m. pr.*, *nomen Odinis*; Svafnis salnæfrar Hkv. 11.

svalr, *adj.*, *frigidus; algidus*; svalr sær Jdr. 16; temja svalan hest (*de patibulo*) Yt. 17; svalir kilir Kdr. 3; læsa strönd oddum ok svalri röndu Edr. 24; allopt verðr í hreggi svalt Mhk. 21.

svanglýjaðr, *m.*, *cygnum delectans*; svanglýjaðr sverða sverrifjarðar *cygnum sanguinis, i. e. corvum delectans; præliator*; *dat.* svanglýjaði Vkl. 2.

svanгр, *adj.* — 1) *tenuis, gracilis*. — 2) *jejunus; esuriens*; Hlg. 6.

svanni, *m.*, *mulier elegans, magnifica*; ómildr svanni G. 35; gøfugr svanni Hr. S. 19.

svanr, *m.*, *cygnus*; svanr hanga olor *suspensorum, i. e. corvus* Bdr. 8; veita eht svönum farma-Týs (*i. e. corvis*) Hlt. 11; svana fjöll *i. e. fluctus* Hátt. 76.

svanteig, *f.*, *campus cygnorum, i. e. mare*; svanteigar herdróttir *militēs classiarii* Hrfm. 11.

svar, *n.*, *responsum*; í svaranna reikan *in vacillatione responsorum* L. 17.

svara (að), *v.*, *respondere*; svara mér skjótt! L. 16; seggrinn svaraði engu Sk. 146; L. 16.

svarðfen, *n.*, *liquor terræ* (svorðr *cæspes*), *i. e. flumen*; svarðfen (*tmesi divisum*) flaut Þdr. 8.

svarðfest, *f.*, *funis capitis* (svorðr *cutis capitis*), *i. e. coma*; Sifjar svarðfestum *i. e. auro* Bj. 4 (*cfr SnE, AM I 336, 340*).

svarf, *n.*, *scobs; attritio*; hefr meiri svorf *majorem facit attritionem, i. e. plura calceamina atterit* Sk. 23; randa svorf *detrimenta clipeorum, i. e. prælia, et randa svarfa spörgælir præliator* Vkl. 14.

svarra (að), *v.*, *strepere*; sárgýmir svarraði Hkm. 7.

svarri, *m.*, *femina magnanima l. superba*; errinn sendi ungan svarra Hr. S. 18; Jdr. 4; ríða móti svarra Hr. S. 19.

svartfleckkótt, *adj.*, *maculis nigris conspersus*; kvæði svartfleckkótt *i. e. carmen tristitia plenum* Mhk. 22.

svartklæddr, *part. compos.*, *nigra veste indutus*; *acc. pl.* svartklædda Hrfm. 9.

svartr, *adj.*, *niger*; svartir seggir L. 58; *dat. pl.* svartum Hátt. 73. 76.

svartskygðr, *adj.*, *livido splendore*; svartskygð sverð Glodr. 7.

svá l. (apud recentiores) svó, adv., sic, ita; adeo; eo modo; Veidr mælti svá Hlg. 11; Hlg. 12. 17. 19; Em. 1; Hkm. 12; Vkl. 24; Hdr. 9; Ódr. 3; es verr en svá Efd. 22; bær heitir svá Vkv. 14; Kdr. 10; Bgl. 3. 5. 6. 11. 15; R. 35; G. 63; Jdr. 39. 43; Mhk. 18. 20. 30; L. 9. 11. 12. 18. 20. 27. 28. 43. 52. 66. 68. — Scribitur svó Sk. 114. 117. 126. 128. 137. — svá lengi etiamnunc R. 23. — svá = postea L. 48; svó Sk. 28. 33. 34. — svá fere pro obj. = þat, e. gr. má svá id valet O. S. 6 (I 141). — Vocem svá sequitur sem, e. gr. Bj. 6; Mhk. 14; sem c. conj. Rdr. 9; Hkm. 5; svó . . . sem Sk. 66. Eodem modo svá . . . at c. ind. l. conj., e. gr. Hfl. 20; G. 64; L. 3. 35. 70. 80. 98; svó . . . at Sk. 155. 176. — svó pro svó at legitur Sk. 26. 60. 140. 142. 158. 174. 191.

svára, f., gigas femina; lamia; skær sváru i. e. lupus S. S. 1.

svás = svá es ita est Hfl. 1.

svát, conj. (= svá at), ut, ita ut. — a) vi consecutiva; svát hjortu dugðu Kkm. 26; Rdr. 2. 5; Hlg. 8; Þdr. 16; Vkl. 20; Edr. 17; G. 52; Jdr. 21; L. 41. 49. 75. 81. — b) vi finali, e. gr. G. 68; L. 21. 30. 69. — Nonnumquam vim limitativam habet, e. gr. svát dæmi finnisk quantum exempta testantur Hr. S. 16; svát konungr eigi Yt. 53.

svát barsk = svá at barsk Gldr. 4; ubi adv. at proxime ad verbum barsk pertinet (cfr pag. 12).

svefja (svafða), v., sopire; placare; gerir sá betr er annan svefr Mhk. 28; gramr svafði bil rex moram sopivit, morari noluit Vkl. 1.

svefn, m., somnus; í svefni Sk. 195.

Svegðir, m. pr., rex e genere Ynglingorum; acc. Svegði Yt. 2.

sveidudr, m., bos; mækir sveiduds gladius bovis, i. e. cornu Yt. 25.

sveifla (að), v., vibrare; versare; sveiflar til (ferrum) vibrat Sk. 182.

sveigir, m., qui vibrat; stála sveigir bellator; dat. sveigi R. 27.

sveigja (gð), v., flectere; intendere; árar at sveigja Hkv. 17; jöfurr sveigði ý Hfl. 15.

sveinn, m., puer, filius; vir juvenis et fortis; sveinn fæðist af meyju hreinni L. 33; L. 30; gangi sveinn í móti sveini Kkm. 23; Sigurðr sveinn Sk. 180; klæddi reifum fæddan sveininn L. 55; at Grundar sveini Hlg. 19; snarpir sveinar Kkm. 27; með sveina cum sociis Jdr. 25.

Sveinn, m. pr., filius Haraldi, rex Danice, cognomine Furcoberbis (tjúguskegg); und Sveini Edr. 23; R. 20.

sveipr, m., subita volutatio; sveipr varð í fgr cursus subito impeditus est Hlg. 13.

sveit, f., cætus, cohors; homines; sveit bardisk snarla exercitus acriter pugnavit Bdr. 9; væn sveit Jdr. 39; Mhk. 15; orma sveit L. 94; sveitin gørdist sár ok móð Sk. 156; hann hefr aðra sveit L. 72; Jdr. 24; Hrfm. 17; sveitir ór Finnbygðum Hrfm. 1; Edr. 12; Hr. S. 7; L. 97; veita eht djöfla sveitum L. 85; L. 47. 48.

- sveiti, *m.* — 1) *sudor.* — 2) *cruor; sanguis*; heitr sveiti Kkm. 6; Edr. 19; Kkm. 3; Bdr. 12; drótt þó dýran sveita af líki G. 22; Isl. 7; ormr drifinn sveita Kkm. 12; kendu hendr sem fœtr við sveita *viderunt manus pedesque cum cruore, i. e. cruore perfusos* Rdr. 4; sveita nagr Hlg. 8.
- svelgja (svalg, sólginn *l.* solginn), *v.*, *glutire; devorare; consumere*; svelgja eht Yt. 6; hofgyldir svalg hræ Yt. 41; svalg handa hrapmunnum lyptisylg Þdr. 16; Eljúðnir vann sólginn (=svalg) Baldr Mhk. 9. — *Part. sólginn avidus; e. gr. þyrmdit sólgnum dólgi* Hlg. 16.
- svell, *n.*, *glacies*; svell dalnaðar *glacies manús, i. e. argentum*; fetils svell *gelicidium baltei, i. e. gladius; dat. sg. svelli* Bj. 4; Hfl. 8.
- svella (svall, sollinn), *v.*, *turgere, tumescere*; sunum mínum man svella *irâ intumescunt filii mei* Kkm. 27; engill svellr L. 15; heipt svall Rdr. 10; Hlg. 14; Sgdr. 4; G. 54; húfr svall *tabulæ navales undâ maduerunt* R. 14; trýni sollinn *i. e. rostro tumescente l. madente* R. 17; Kkm. 2; sveiti fell í sollinn sæ Kkm. 3.
- svella (ld), *v.*, *tumefacere, turgidum reddere; part. sveldr turgidus; amplus, ingens; e. gr. harða svelð útboð convocatio militum severe exacta* Hr. S. 12.
- svelta (lt), *v.*, *fame necare*; es Haraldr hafi sveltar valdreypa (*lynxes*) *quas Haraldus siti sanguinis enecavit* Hkv. 13.
- sverð, *n.*, *ensis, gladius; nom. l. acc. sg. sverð* Em. 5; Hkm. 5; R. 17; G. 44; Sk. 155; sverðit Sk. 170. 182; *dat. sg. sverði* Snt. 8; Ódr. 8; Efd. 6; Isl. 8. 10; L. 56; Sk. 145. 148; *gen. sg. sverðs* Þdr. 11; Isl. 12. 17; *nom. l. acc. pl. sverð* Gldr. 7; Hkm. 9; Efd. 17; Vkv. 6; Edr. 7; Kkm. 21; Bdr. 1; *dat. pl. sverðum* Hkv. 19; Efd. 14; Bgl. 1; Kkm. 11. 12; *gen. pl. sverða* Rdr. 3; Hkv. 8; Vkl. 2. 11; Hkdr. 3; Efd. 15. 16; Kkm. 15. 22. 23; Jdr. 28; Isl. 6. 10; Hrfm. 17.
- sverðálfr, *m.*, *genius gladii, i. e. præliator* Hlt. 14.
- sverðberandi, *part. compos., qui enses gestat; puguator; sverðberendr viri* Yt. 8.
- sverð-Freyr, *m.*, *deus gladii, præliator* Hfl. 16.
- sverðjálmr, *m.*, *crepitus ensium, pugna* Efd. 12.
- sverðleikr, *m.*, *ludus gladiatorum, pugna*; gærði sverðleik Ódr. 8.
- sverðregn, *n.*, *pluvia ensium, pugna*; árr sverðregns *minister pugnae, præliator* Hdr. 9.
- sverðþing, *n.*, *conventus gladii, pugna*; láta sverðþing verða háit Vkv. 7.
- sverrifjörðr, *m.*, *sinus æstuosus; sverða sverrifjörðr mare fremens gladiatorum, i. e. sanguis; gen. sverrifjardar* Vkl. 2.
- sviðkaldr, *adj.*, *frigore urens; præfrigidus*; uðr en sviðkalda Bdr. 2.
- sviðna (að), *v.*, *amburi*; sunr biðils Greipar sviðnar Hlg. 13.
- sviðra (að), *v.*, *urere*; reiðigall sviðrar mér um iðrin *bilis iræ per mea viscera furi* L. 77.

- svigðir, *m.*, *bos*; geirr svigðis *cornu* Yt. 1. — *Cfr. Aarb. f. nord. Oldk. 1881, pag. 205 sqq.*
- svik, *n. pl.*, *fraus*; *dolus*; svik fálusk Vkv. 2; fara á svik *ad fraudem spectare* Bgl. 7; bella svikum Efd. 20.
- svikdómr, *m.*, *perfidia*; *proditio*; svikdóms menn Edr. 15.
- svikfólk, *n.*, *homines fraudulentí*; *proditores*; svikfólks eyðir Edr. 5.
- svinneygr, *adj.*, *argutis oculis præditus*; svinneyg drós Mhk. 3.
- svinnr, *adj.*, *strenuus*, *promptus*; *prudens*; enn svinni Vkl. 8; und sigrunni svinnum Vkl. 17; *c. gen. svinnr sylgs heilags tafns ok hrafna gnarus sanguinis sacræ victimæ et vaticinií corvorum* Hdr. 7, *ubi est dat. sg. svinnum.*
- svipr, *m.*, *jactura*, *damnum*; *desiderium eorum, quæ amissa sunt*; þótti svipr at Friggjar syni Mhk. 9.
- svipstund, *f.*, *momentum temporis brevissimum*; á svipstund einni R. 30.
- svipta (pt), *v.*, *privare*; svipta ehn ehu *raptim auferre aliquid ab aliquo*; Helgi vann elgs fenviðu svipta (*part. præt. acc. pl. m.*) aldri *Helgius viros vita privavit* Isl. 6.
- sviptilundr, *m.*, *arbor spargens, i. e. distributor*; sviptilundr Rínar logs *vir liberalis* Hr. S. 14.
- sviptir, *m.*, *qui raptim aufert*; með svipti sagna *cum duce agminum, i. e. cum Lokio* Þdr. 3.
- Svíar, *m. pl.*, *Sueci*; með Svíum Yt. 33. 40; Svía kind Yt. 9; Yt. 41; O. S. 6 (I 141); Hr. S. 2.
- svíða (sveid l. svídda, sviðinn), *v.* — 1) *urere*; *ustulare*; á sviðnu landi *in agro combusto* Hr. S. 10. — 2) *uri*; *dolore affici*; hyrningr lét ben svíða brynskiðs viðum R. 21; svíða sárt *acerbe dolere* L. 84; Sk. 175. 194; brjóst sviður af synda saurgan L. 76; dubba þik, svó sviði Sk. 60; armar sviðdu *lacerti dolebant* L. 56.
- svífa (sveif, svifinn), *v.* — 1) *vibrare*, *librare*. — 2) *circumferri*, *agitari*; svífa á vatn et breiða Hr. S. 13; eldrinn sveif *ignis circumvolitavit* Edr. 22; Kkm. 7.
- svíkja (sveik, svikinn), *v.*, *decipere*; sás annan sýkr (*pro svíkr*) *qui alios decipit* Mhk. 18; sveik Ása leikum *ludendo* Anses *decepit* Hlg. 12; L. 43; sviku Týs áttung í trygð Hlt. 12.
- svími, *m.*, *defectio virium*; *vertigo*; hann lá í svína *vertigine correptus est*; *collapsus est* Sk. 128.
- svín, *n.* — 1) *sus*; *porcus*; Sk. 14. — 2) *vas escarium formâ porcinâ*; fylla svín Sk. 107; setr hann fyr sik svínit frítt Sk. 40; Sk. 41. 42. 98. 185. 186. 187.
- Svínbjúgr, *m. pr.*, *mons Islandiæ*; á Svínbjúg suðr Sk. 34.
- svíri, *m.*, *cervix*; *collum*; svíra megin Þdr. 7; svíra vín *i. e. cruor* Kkm. 7; svíra hringar *annuli colli, i. e. torques* Rdr. 10 (*cfr I 117*); um svírum *super capitibus* Gldr. 7.
- Svíþjóð, *f. pr.*, *Suecia*; dólgferð Svíþjóðar kólgu Þdr. 12.

Svølnir, *m. pr.*, *nomen Odinis*; salpenningr Svølnis *i. e. clipeus* Rdr. 12; ekkja Svølnis *terra* Hlg. 15; dómr Svølnis *pugna* R. 3; él Svølnis *id.* R. 16; Svølnis skyrtur *loricæ* Kkm. 12.

svorðf, *vid.* svarf!

svorðr, *m.* — 1) *cæspes vivus.* — 2) *cutis capitis crinita*; swardar stofn *statumen cutis capitalis, i. e. caput* Efd. 6.

Sygnir, *m. pl.*, *incolæ Sogniæ, provinciæ Norvegicæ*; með Sygnum Bgl. 9; Sygna dróttinn G. 22; Hr. S. 17.

sylgr, *m.*, *potus, haustus*; ylgr fær at hræm sylg Ó. S. 3; svinnr sylgs heilags tafns Hdr. 7; sylgr Surts ættar *potus gigantum, i. e. mulsum poëticum, poësis, carmen, e. gr. vinnk sléttan sylg* Surts ættar Efd. 17.

synd l. (*apud recentiores*) synd, *f.*, *peccatum*; at blekkja ehn í synd L. 45; bragna syndir L. 90; L. 84; venja sik syndum G. 20; firra sik syndum G. 62; með sárum syndum L. 19; L. 60. 90; í synda saurgan L. 21; L. 76; L. 80.

syndabryót, *m.*, *demolitor peccatorum*; at drepa syndabryót (*de Salvatore*) L. 47.

syndafár, *n.*, *pestis peccatorum*; dat. syndafári L. 91.

syndalíkn, *f.*, *remissio peccatorum*; L. 5.

syngva l. syngja (*song, sunginn*), *v.*, *canere, insonare*; drengir létu sókna gífr syngja Hr. S. 8; ströng stálin sungu R. 19; Edr. 19; Kkm. 2; Bdr. 6; L. 4. 34; Sk. 156; sunginn heiðr L. 26. 32 *cet.*; sungit vas Edr. 29.

synja (*að*), *v.* — 1) *negare, infitiri.* — 2) *renuere, carere*; hlýtr at synja viðbit sjálft *obsonio (l. butyro) ipso carere cogitur* Sk. 41.

synngast (*að*; *pro syndgast*), *v.*, *peccare*; L. 30.

systir, *f.*, *soror*; acc. sg. systur Hkdr. 6.

*sýja (*séða l. sýða, séðr l. sýðr*), *v.*, *suere*; geirrótu gøtvar jární sýðar *armatura ferro consuta* Hkdr. 7 (*ubi melius fortasse est scribere séðar*).

sýja, *f.*, *compago navis; margo, latus navis*; sær gnúði á sýju Jdr. 16; gyltar sýjur Hr. S. 15.

sýkr = svíkr; *vid.* svíkja!

sýna (*nd*), *v.*, *monstrare, ostendere*; sýna ehm eht Sk. 98; Sk. 64; sýn þú sárin feðrnum L. 87; salvorðr sýndi sín tákn G. 19; L. 12; sýndr er honum síðrinn vórr Sk. 181. — *Reflex.* sýnask (*sýnast* L., Sk.) *apparere, conspici*; sárin munu sýnast L. 71; mér sýnisk *mihi videtur* Kkm. 24; varla sýnisk alt sem er Mhk. 17; sýnist mér engi sæmd Sk. 106; (ljós) sýndisk samdægrís G. 20.

sýnn, *adj.*, *perspicuus, evidens*; neutr. sýnt *manifesto* R. 23; Kkm. 10.

Sýr, *f. pr.*, *nomen Freyæ*; fentanna Sýr *i. e. gigas femina, et greppar fentanna Sýrar gigantes* Sgdr. 1.

- sýsa (st), *v.*, *facere, efficere, gerere*; *c. dat.* því 's sýst *factum est* G. 12; sýsa ehm saman *aliquos in unum locum compellere, e. gr.* þeim 's þar sýst saman *ibi congregati sunt* Hkv. 21.
- sýsla (að), *v.*, *occupatum esse; aliquid curare*; sýsla of sik sibi *operari, sibi indulgere* Mhk. 3.
- Sýsla, *f. pr.* (= Aðalsýsla), *pars Estlandiæ*; Sýslu kind Yt. 35.
- sýta (tt), *v.*, *mœrere; sollicitum esse*; sýtir ævi *vitam lamentatur* Kkm. 22; sýtira drengr við dauða *vir fortis mortem non timet* Kkm. 25; esat sýtandi dauði *mors non est lugenda* Kkm. 28.
- sæla, *f.*, *felicitas, fortuna; salus*; auðr ok sæla Sk. 69; Óláfr þiggi alla sælu R. 33; G. 62; með sigri ok sælu L. 26. 32 *cet.*; sér til sælu *cum sua salute* Edr. 8.
- sæll, *adj.*, *beatus, felix*; heill ok sæll, minn Skíði! Sk. 92; G. 66; Sk. 185; lát auman, svá sem sælan, njóta laga þinna Bgl. in *add. I* 140.
- sæmeiðr, *m.*, *lignum l. traha maris, i. e. navis*; Vkv. 1.
- sær, *m.*, *mare*; svalr sær Jdr. 16; Snt. 6; of sæ allan Vkl. 8; Hfl. 12. 15; Efdr. 20; Kkm. 3; enn lengra frá sæ Vkl. 22; fjarri sæ Vkv. 14; sævar niðr *frater maris (i. e. Ægeris), i. e. ignis* Yt. 6; sævar bein *lapides, saxa* Hlt. 4; sævar skíð *navis* Hr. A. 9.
- særa (rð), *v.*, *vulnerare*; traundr at særa Jóta ferðir R. 19; særðist bæði sonr ok móðir L. 56; særendr hrings *annulum in frusta dissecantes, i. e. viri liberales* G. 22; lét særða darra hljómvíðu sextán Isl. 20.
- sæskíð, *n.*, *ligna solea maris, i. e. navis*; af sæskíðum *e navibus* Hrfm. 11.
- sætt (= sátt), *f.*, *pax; reconciliatio*; at rofnar sættir Hr. S. 5; Danir báðu þik sætta Hr. S. 17.
- sætta (tt), *v.*, *reconciliare*; *refl.* sættast *in gratiam redire*; at þit sættust (o: sættuzt, *præt. conj. 2 pl. pro sættizt*) *ut reconciliaremini* Sk. 116; sættizt þá! *reconciliamini!* Sk. 118.
- sœfa (fð), *v.*, *mactare, interficere*; drengir sœfðusk Edr. 19.
- sœki-Þróttr, *m.*, (*Oden i. e.*) *deus impetum faciens*; sœki-Þróttr *sundfæxa petitor navium, i. e. præliator classarius, dux prælii navalis* Vkl. 20.
- sœkja *l.* (*apud recentiores*) sækja (sóttá, sóttir; 2 *sg. præt.* sæktir Sk. 186), *v.* — 1) *visere; visitare; adire*; *c. acc. e. gr.* at sækja Hákonar fund Vkv. 15; Hallfreðr sótti konung Isl. 12; sótti helga dóma Edr. 12; G. 41; Edr. 4; sótti heim ehn G. 38; sóttu Heðins þrym *pugnam adibant* Rdr. 10; sóttu fund ehs Vkl. 17; drengr segist hafa sótt heim seggi Sk. 19. — 2) *aggredi, adoriri*; *c. acc., e. gr.* herr sótti drasil sunða Efdr. 5; Vkv. 6; R. 18; Isl. 20; þegnar sóttu gram Efdr. 23; Hrfm. 1; lét of sóttan ehn *aliquem aggressus est* Hlg. 14; hann gat sótt fílinn Mhk. 7; hykk dróttin und lok sóttan (*ad mortem laccessitum*) Efdr. 25; sóttir herdróttum

- Hrfm. 11. *Eodem modo sóttu at ehm* Sk. 141. 148. 149. 151. — 3) *progredi; ire, proficisci; se conferre*; sækja austur þangat Sk. 49; Sk. 51; sótti fram *progressus est* (þ: *in pugna*) Hfl. 4; Efd. 4; sótti á flóttu *se in fugam contulit* Þdr. 12; landsfólk sótti þér til handa *populus ad te confluit* Hr. A. 3; lét sótt (= sótti) *progressus est* Vkl. 11; ef hér eru menn til sóttir *si hospites huc venerunt* Sk. 113. — 4) *potiri; sibi assumere*; hinn 's sækja þorði (þ: sverð Óláfs) G. 44; ef þú sæktir svínit mitt inn til Freyju *si arculam porcinam in atrio a Freyja repeteres* Sk. 186.
- sæma (mð), v., *honorare; concelebrare*; þás sæmi (i. e. sæmik) rekka *quum viros concelebro* Hlg. 1; herra sæmði (cfr I 208) lof þengils (*laudem regis celebravit*) Hrfm. 17.
- sæmð (sæmd L. et Sk.), f., *honor, decus*; sæmd ok vald L. 26. 32 *et.*; sæmd ok heiðr Sk. 30; Sk. 106; í hárri sæmd L. 91; sæmdar fúss Hr. S. 19; með sæmdum öllum *summo honore* Hr. S. 2. — Pl. sæmdir *præclare facta, e. gr.* lof sæmda þengils *laus præclare gestorum regis* Hrfm. 17, *ubi tamen meliorem lectionem habes* I 208.
- sæmdarfullr (sæmdarfullr Sk.) *adj., honoratus*; maðrinn sæmdarfulli Sk. 99.
- sæmdarsæti (sæmdarsæti L.), n., *sedes honorata; (deus)* rak þau braut af sæmdarsæti (*e paradiso*) L. 19.
- Sænskr, *adj., Sueticus*; Sænskr herra R. 17; G. 44; með her Sænskan Kdr. 3; jöfri Sænskum Yt. 36; Sænskri þjóð Yt. 30; of Sænskar bygðir Hr. A. 3.
- sætleikr (sætleikr L.), m., *dulcedo*; sætleiks brunnar *fontes dulces* L. 28.
- sætr (sætr L.), *adj., dulcis, jucundus; sincerus*; hinn sæti Jesú! L. 63. 80; faðir hinn sæti L. 79; í andláti Jesú sæta L. 60; af sætu brjósti *ex sincero pectore* L. 99; orðin skýr ok sæt L. 3; at bíta sætast blóm L. 16.
- sögn, f., *narratio, expositio*. — Plur. sagnir *agmen, cohors; e. gr.* fjöld sagna *multitudo hominum (in clipeo effictorum)* Rdr. 7. 12; seggjendr sagna i. e. *dii Anses* Hlg. 2; sagna hrærir *Lokius* Hlg. 9; sviptir sagna *id.* Þdr. 3.
- sögukvæði, n., *carmen historicum*; Jdr. 5.
- sök, f. — 1) *res; negotium*; óframs sök *negotium hominis ignavi* Bgl. 15; fara með annars sök *aliorum negotiis se immiscere* Mhk. 16. — 2) *res; causa*; vera sök til ehs L. 14; of sanna sök *justa de causa* Efd. 12; of sök litla G. 37. — 3) *injuria*; of sök *ob injuriam* Snt. 8. — 4) *crimen*; auðfengnar 'ru galti sakar Mhk. 26. — 5) *pugna*; sakar af *vis pugnandi, resistendi* Snt. 9; snót saka *femina pugnorum, Bellona* Hfl. 16. — Dat. pl. sökum *ut præp. c. gen. = causâ, auxilio, e. gr.* sökum herfarar *expeditione bellica* Kdr. 5.
- sökkdalr, m., *profunda vallis*; ór Surts sökkdölum i. e. *ex antro Hnitbjargensi* Hlt. 2.

sökkva (i. e. sökkva, kt) v., *præcipitare*; (engill) söktist í djúpleik jarðar L. 9.

Sökkvamímir, m., *gigas quidam*; salr Sökkvamímis i. e. *saxum* Yt. 3. sökmiðlandi, *part. compos., lites decernens*; pl. sökmiðlendr viri Yt. 43.

söngr, m., *cantus, carmen*; söngr vigra pugna Gldr. 7; söngr sverða id. Jdr. 28; lítit varð af söngum Sk. 43.

Sörli, m. pr. — 1) *filius Jonakeri regis, frater Hamderi*; þeir Hamðir ok Sörli Rdr. 5; und Sörla ranni *sub tecto Sorlii, sub clipeo* Vkl. 22; Sörla fót *loricæ* Hkdr. 8. — 2) Sörli Brodd-Helgason vir Islandus; gen. Sörla Isl. 3. — 3) Sörli hinn sterki vir, *de quo in Sörla þáttur et Sörla saga narratur*; Sk. 77. 148, *ubi tamen Sörli hinn sterki cum alio, cui erat cognomen síðnefr, fortasse confunditur*; cfr Saga Göngu-Hrólfis, cap. 31. — 4) *vir nescio quis* Mhk. 13.

sökkva. kt, v., *vid. sökkva!*

sökkva (sök, sokkinn), v., *delabi, submergi*; gríma nam sökkva niðr Hr. A. 2; sukku niðr af Naðri Efd. 10.

sökkvir, m., *inimicus, hostis*; sökkvir sólar straums (s: auri) = *vir liberalis (de Olavo Sancto)* G. 28.

T.

-t, *suffixum negat., cfr. -a, -at, -t!* — In svát, þótt, þvít est -t *pro conj. at.*

tafn, n., *victima; dapes*; tafn fekksk vörðum Kkm. 10; vargr fagnaði tafni Kkm. 9; Isl. 10; sylgr heilags tafns Hdr. 7.

taka (tók, tekinn), v. — 1) *capere; sumere, assumere*; hold ok blóð, þat er tókt (*quæ assumsisti*) L. 83; tók gjöld af Nesþjóðum Hrfm. 6; tók meyjar líkam L. 65; L. 67; Sk. 182; hafa tekit himin handum Bgl. 6. — 2) *nancisci; accipere, recipere*; seggr taki ást (*dei*) G. 67; unz her-Gauts hendr of tæki Snt. 11. — 3) *potiri, subigere*; vísi tekr Óska víf O. S. 5; áðr of tæki austrland Vkl. 3. — 4) *obire*; líf tók dauða G. 3. — 5) *eripere*; hann tekr svínit frá seggjum Sk. 187; Sk. 20; tók (*e vita eripuit*) þjóðkonung Yt. 43; maðr tók sverð af gram G. 44; at ljós tæki andir í braut ór djöfla díki L. 23. — 6) *eligere*; tók konu Dönsku Hkv. 14; teknir menn viri *delecti* Hr. A. 3. — 7) *supertegere*; svát hver (rönd) tók aðra ita ut alter clipeus margini alterius supercubaret Edr. 17. — 8) *pertinere; ascendere*; aldri tók þeim upp yfir skó *supra calceos eorum aqua numquam pertinebat* Sk. 55; tók upp í þkla *ad talum ascendit* Sk. 156. — 9) *incipere; modo fere periphrastico, e. gr.* rekstefju tekk (= tek ek) hefja (= ek hef rekstefju) R. 1; herr tók hringja viri *tinnire cæperunt* Edr. 29; tók lýsa *refulgescebat* Hr. S. 6; brúðr tók leita G. 35; Isl. 15; L. 9. 15. 39. 46; Sk. 86.

44. 90. 138. 162. 175; innin tóku at brenna Hr. S. 11; hausar tóku rísa Hr. S. 14; L. 54; áðr Hákon tæki at blóta syni Jdr. 30. — *Cum adv. et præposs. conjungitur verbum* taka, *e. gr.* taka af *deficere*, *v. c.* taki af mál *sermo deficiat* L. 75. — taka til ehs *aliquid apprehendere, instituere*; *e. gr.* taka til gors *promptum habere aliquid* Hkm. 17; tók til orða *loqui orsus est* Sk. 180; áðr til vígs tæki *antequam arma caperet* Hkm. 4. — taka við *accipere, recipere*, *e. gr.* þú tókt við sigri Hr. A. 14; tóktu við brúðfór *agmen nuptiale excepisti* Hr. S. 2; Eiríkr tók við allvalds skróði Edr. 30; allir tóku við dóttur þinni Hr. S. 18; aldir tóku við (*adv.*) Bj. 4. — *Reflex.* takast *evenire*, *e. gr.* greylica tókst þér gangan *iter tibi male evenit* Sk. 181.
- tal, *n.*, *sermo*; óbreytiligt tal L. 98; of tal *in sermone, in loquendo* Mhk. 4.
- tala, *f.*, *sermo*; *enumeratio*; minst tala es þat telja *nihil negotii est hæc enumerare* Vkv. 11.
- tala (að), *v.*, *dicere*; *loqui*; Þorleifr talar við þegninn Sk. 190; L. 17; tunga mín! tala með snilli L. 22; höfuðengillin talaði lengra L. 29; Sk. 22; illa er talat Sk. 119.
- tandr, *m.*, *ignis*; tandr Skoðglar *ignis Bellonæ, i. e. ensis* R. 20.
- tandrauðr, *adj.*, *ignis instar rubens*; *gen.* tandrauðs fasta G. 25.
- tanni, *m.*, *ramus, ramulus*; tanni vegbrautar *ramus clipei, i. e. gladius*; rödd tanna vegbrautar *pugna* Gldr. 3 (*cfr add. et emendd. hujus libri*).
- tannr, *m.*, *dens* (= tōnn); sár tungan leikr við tanna (*acc. pl.*) Mhk. 12.
- tapa (að), *v.*, *amittere, perdere*; *c. dat.* (Eva) tapaði sóna L. 18; auðnan þín tapast Sk. 110; Sk. 119.
- targa, *f.*, *breve scutum*; torgur tröddusk Hkm. 6; vörn eru grimm torgum Bdr. 3.
- Taurr, *m. pr.*, *regio provincie Sudermannie, in Suecia sitæ*; við Taur Yt. 17.
- tákn, *n.*, *miraculum*; tákn (o: Olavi) ferr hvert á annat G. 46; (*deus*) sýndi sín tákn G. 19; G. 51.
- tálhreinn, *vide* meðaltálhreinn!
- tár, *n.*, *lacrima*; lagast minnilig tár af kinnum L. 35; líttu á tárin klökk L. 91; tárur Mardallar *i. e. auro* Bj. 4; tárur rigni *lacrimis pluat* L. 75; L. 53; drukna í tára flóði L. 54.
- tára, *f.*, *pugna*; viti (nýtr) táru *corvus prælio fruitur* Hfl. 21 (*perperam a nonnullis hæc vox scribitur tara*).
- tármútarir, *m.*, *accipiter lacrimarum*; tár benja *lacrimæ vulnerum, i. e. cruor*; unde benja tármútarir *accipiter sanguinolentus, i. e. corvus, et benja tármútaris teitir bellator, qui corvum prædâ exhilarat* Bgl. 12.
- tegr, *m.*, *decas*; *decuria*; tegr vas fullr Vkv. 10; stíga of teg hálfan fjórða Isl. 24; sex tegir manna G. 54; Jdr. 39; fimm tegum sinna Kkm. 28; R. 18.

teiga (gð?), v., *sorbere*; orð at teiga *vocem opprimere* Sk. 120 (*alii aliter*).

teinhlaut, f., *sanguis sacer, qui sacrificantibus penicillo* (teinn) *aspergebatur*; teinhlautar Týr *deus sanguinis sacrificialis, vir sacrificans* Vkl. 21 (*Observandum est, vocem hlaut aliis locis neutrius generis esse*).

teiti, f., *lætitia*; vekja Hugins teiti G. 41; konan drepr allri teiti fyr mér Jdr. 15. 19 *cet.*

teitir, m., *qui exhilarat*; tármutaris teitir Bgl. 12.

telgja, f., *ascia, dolabra*; víðar telgja *pro Trételgja, quod cognomen erat Olavo regi, filio Ingjaldi*; gen. telgju Yt. 41.

telja (talða; talda L.), v., *enarrare; numerare; recitare*; munk telja fǫðurfall Snt. 5; Snt. 10; Vkv. 11; Jdr. 6; Isl. 2; L. 98; telja rán í því *pro rapina habere* Bgl. 14; þat telk undr, ef . . . *mirum censeo, quod* Yt. 16; Snt. 22; c. *duobus acc.* hann telk yfirmann Ó. S. 2; R. 25; Kkm. 23; tel ek L. 98; Sk. 1. 72. 101. 131. 193; teljum hans ætt til goða Hlt. 1; telja þenna brag vísa *hoc carmen de rege recitant* G. 68; talðak fátt G. 67; yngvi talði erfðir þangat *rex eam regionem in herediis suis numeravit* Edr. 23; sá (o: Baldr) var talðr ór miklu kyni Mhk. 9; kvaldr af mæðing taldri L. 79; hef níu orrostur talðar Vkv. 9. — *Refl.* teljask; e. gr. tvítugir tǫldumk *vicennales habiti sumus* Kkm. 3.

temja (tamða), v., *domare*; temja hest Signýjar vers *equo Signyæ mariti vehi, i. e. in patibulo suspendi* Yt. 17; tem mitt brjóst *doma pectus meum* L. 81; tamði Sigars grimman jó *i. e. patibulo suffixus est* Hlt. 6; Ásmundr tamði Gnoð við gjálfr Mhk. 8. — *Part. præt.* tamíðr *assuetus, c. gen. e. gr.* fylgja Búa gunnar tǫmðum *comitari Buio præliis assueto* Jdr. 14.

tendra (að), v., *accendere*; tendrast (*imperat.*) ǫll tunga mín *accendaris tota mea lingua!* L. 22; tendrat brjóst *pectus accensum* L. 81.

teygja (gð), v. — 1) *ducere, trahere; extendere*; (deus) teygði tvá jafnaldra tíma L. 6; forvitni hans mun teygjast honum til vansa *curiositas ejus ignominie ei ducenda est* L. 60. — 2) *allicere, pelli-cere*; gat teygja at sér *ad se pellexit* Hkdr. 4; (Eva) teygði með sér Adám L. 18.

tiggi (= tyggi), m., *rex*; tiggja hlunnvigg Hátt. 74.

til, *præp. c. gen., ad, in.* — *Præpositio til conjungitur a) cum verbis veniendi, eundi, ferendi, offerendi, congregandi, numerandi, simil., ad locum sive terminum, ad statum, ad rem l. personam significandam, ad quam aliquis l. aliquid venit l. fertur; conjungitur itaque cum his verbis: bera eht til ehs Rdr. 8; Hr. A. 11; Bdr. 3; bjóða ehm til ehs Yt. 47; G. 6; Jdr. 18; Isl. 15; L. 74. 85; drífa til ehs Hr. S. 4; falla til grundar G. 44; Kkm. 14; fara til ehs Yt. 45; Hkm. 3. 14; Bgl. 9; fljúga til ehs Þdr. 16; vera fúss til ehs Bdr. 6; gǫrva fǫr til Sogns Vkl. 13; fylgja til ehs Jdr. 13;*

fœra Gldr. 2; Sk. 107; ganga til ehs Vkl. 21; Edr. 10; Isl. 3; *similiter* ganga til þess *eo spectare* Sk. 4; gœrvask til ehs Þdr. 2; hafa ehn til sín Sk. 48; halda (*e. gr.* liði, skipum *simil.*) til ehs R. 7; Jdr. 10; Hr. S. 13. 15; heimta eht til ehs Kkm. 4; hníga til ehs Isl. 17; hverfa til blóta Vkl. 9; kalla til sín Sk. 102; kljúfa lunda völl til lægis Kkm. 5; koma Yt. 14; Hkv. 21; Hdr. 9; Þdr. 4; Kkm. 25; L. 36; Sk. 155; laða ehn til ehs L. 68; (brautir) liggja (*tendunt, patent*) til ehs Þdr. 1; Hlt. 15; líða Kdr. 7; reka Gldr. 4; renna (rendi) Kkm. 12; renna (rann) Hr. S. 10; L. 20; ríða til borgar Hdr. 5; Sk. 47; samnask Hr. A. 6; senda Hrfm. 17; Sk. 187; sigla Kkm. 11; skjóta til ehs Mhk. 3; snúa ehu til ehs Mhk. 28; spenja skip til óðals Hr. A. 11; standa (*penetrare*) til hjarta Yt. 28; standa af ehu til ehs G. 15; stíga G. 5; stýra Hr. S. 16; telja ætt til goða Hlt. 1; teygjast til ehs L. 60; þyrja Kdr. 3; Hr. A. 3; vaxa til salpaks *usque ad cælum crescere* Þdr. 7; vesa til Róms *Romam venire* Edr. 12. — b) *cum verbis ferendi*, *e. gr.* hoggva til ehs Sk. 130. 146. 155. 170; ljósta til ehs Sk. 62; slá til ehs Sk. 154. 169; *aliter* berja ehn til heljar Sk. 160. — c) *cum verbis dicendi, percontandi, audiendi, simil., e. gr.* fregna til ehs Hfl. 7; Mhk. 6; fréttla til ehs Efdr. 19; heyra til ehs G. 8; hlýða til óðar Hr. A. 1; segja til slíks Efdr. 3; geð deilisk til þess Isl. 2. — d) *cum verbis capiendi, accommodandi, præparandi, commutandi, dandi, utendi, simil., e. gr.* taka til vígs Hkm. 4; taka til gors Hkm. 17; taka til orða Sk. 180; bregða ehu til ehs G. 58; gefa eht til ehs Sk. 14; gœra eht til væla Sk. 2; hafa eht til ehs Mhh. 6; spara eht til ehs Mhk. 27; verja ehu til ehs Mhk. 2. *Eodem modo alia vocabula, quæ peritiam, proclivitatem vel aliam quandam qualitatem exprimunt, accuratius illustrantur addito til et gen., e. gr.* búinn til ehs Edr. 26; Sk. 15. 28; eiga kyn til ehs Mhk. 2; kœnn til ehs Sk. 42; ilt til litar Mhk. 26; lund er mér til hroða Mhk. 29; vendr til ehs Sk. 18; vígðr til biskups Edr. 27; sœk til ehs L. 14; qrr til ehs Isl. 19. — e) *cum aliis quoque verbis et locutionibus ad finem propositam exprimentam, e. gr.* fara til færhúga *in exitum cedere* Rdr. 8; til bleyði *ut ignaviam efficeret* Rdr. 9; drekka til ehs *alicui propinare* Sk. 108; ryðja til dýrðar *viam facere ad gloriam* Bgl. 8; Hr. A. 5; vega til menja *ad opes parandas pugnare* Sgdr. 6; segja upp lög til gumna feigðar Efdr. 8; halda goðs lög til sælu sér (*ad fortunam sibi parandam*) Edr. 8; ráða eht til þurftar mœnnum Edr. 14; strengja heit til ehs Jdr. 14; vefja eht ehu til hjálpar mœnnum L. 86. — *In structura verborum sækja eht til ehs, Sk. 186 = aliquid (apud aliquem, i. e.) ab aliquo repetere, præp. til cum subst. usurpatur, quia illud sækja eht = se aliquo conferre ad aliquid repetendum.* — *Adverbialiter particula til sæpe usurpatur, v. c.* hlýða til hvat... Bgl. 12; bregða til ehu L. 11; vera til *exstare* L. 21; bera til

concedere, largiri L. 30; vinna til eht *alqd facere, e. gr.* er vann til ekki *qui nihil fecit (i. e. nihil deliquit)* L. 65; alt ynni ek til *omnia facerem* Sk. 116; koma til með ehm *venire in controversiam, controversari cum aliquo* Sk. 50; víkið til við kónginn *ad regem vos convertite* Sk. 117; innir til við Skíða Sk. 166; heyra til Sk. 173; sveifla til Sk. 182. *Eodem modo* þar til eo L. 11. 99; Sk. 29. 50; hér til Sk. 113; þangat til L. 13. *Cum* adj. l. adv. *gradus positivi* adv. til est = *admodum, nimis, nimium, e. gr.* mengi til mikit Em. 2; til mjök Efd. 3.

timbr, n., *materia; lignum*; mærdar timbr *carminis tamquam materia* Snt. 5.

timbrfastr, .adj., *firmiter ædificatus*; Yt. 34.

tingl, n., *ornatus navium; assulæ frontales navium*; með grǫfnum tinglum Hkv. 7.

tíð, f., *tempus; hora*; hæstrar tíðar Gldr. 1. — *Plur. tíðir horæ canonicæ; tíða flaustur naves rerum sacrarum, i. e. templa* Edr. 25.

tíðendi, n. pl., *res novæ*; engi jöfn tíðendin heyrðust *nulla exstitere tanta nova* L. 34; hvat er tíðenda? *quid novi?* L. 62.

tíðhoggvit, neutr. part. compos., *crebro ictum*; lét tíðhoggvit hræ *Saxa crebro percussit corpora Saxonum* Ódr. 6.

tíðr, adj. — 1) *creber; assuetus*. — 2) *celeber*; einkar tíðr of allan Austrveg Edr. 4. — 3) *avidus; c. gen. tíðr fjörlama* Hlg. 17.

tígna (að), v., *honorare*; Jesúm tígna engla rásir L. 40.

tígnarkveðja, f., *salutatio honorifica*; þvílíkri tígnarkveðju L. 29.

tígnarsæti, n., *sedes gloriæ*; ágæt í tígnarsæti L. 62.

tími, m. — 1) *tempus*; um langan tíma *per longum tempus* L. 20; á settum tíma L. 23; Sk. 128; (*deus*) teygði tvá tíma jafnaldra L. 6. — 2) *vita, fortunæ*; vas ǫlsmið allra tíma *i. e. fortunæ pocillatori jam actæ essent* Snt. 8.

tínir, m., *recitator*; mærdar tínir *eloquentiam (laudem) proferens, vir disertus* Hr. S. 21.

tírarsterkr, adj., *illustris*; gen. sg. m. tírarsterks G. 40.

tírbráðr, adj., *gloriosus, augustus*; G. 13.

tírfylgjandi, part. compos., *honorem sectans; gloriæ cupidus* Vkv. 12.

tírkunnr, adj., *famâ notus (propter eloquentiam)*; tírkunn tunga G. 60.

tírr, m., *gloria, fama*; vinna heimtan nýztan tír G. 55; með trygðar tíri Edr. 25; þat fær tírar þjóðar snytri Vkl. 5; Ódr. 9; til tírar þinga *ad conventus gloriæ, i. e. ad pugnas* Hr. A. 3.

tívi, m., *deus*; með fróðgum tíva *i. e. cum Lokio* Hlg. 8; dat. pl. tívum Hlg. 3; gen. pl. tíva Hlg. 1.

tíu, num. card., *decem*; tíu sinnum *decies* L. 67.

tjald, n., *tentorium; tentorium navale*; und drifnu tjaldi *sub tentorio (imbribus) asperso* Hr. A. 7; ráða tjöldum drifnum Hkv. 5; tjöld Hlakkar *i. e. clipei, e. gr. halda* Hlakkar tjöldum Kkm. 13.

tjarga (að), *v.*, *pice liquidâ perlinere*; snekkjuborð hála tjorguð R. 4; ræðr tjorguðum árum Hkv. 5.

tjá (téða, téðr), *v.*, *monstrare, præbere; offerre*; ték Grímnis geð-jarðar lá Óleifi Hdr. 1; tjá við ehm *apud alqm valere, e. gr.* reyna, hvat Óláfs bænir téðu við goð G. 31; *periphr. c. inf.* tér hryggva *contristat* Edr. 31.

tjóa (tjóaða l. tjóða), *v.*, *juvare, opem ferre; c. dat. e. gr.* tjóar þngum at auka lengra L. 95; þnum tjóði vel móður hlýri G. 32.

tjorr, *m.*, *gladius*; tjor ruðum víða Kkm. 3; Týr dýrra tjorva *numen ensium pretiosorum, præliator* Ódr. 9.

toginn, *part. præ. verbi in aliis formis obsoleti; ductus, strictus*; vinna toginn skjóma Vkl. 3; með sverð of togin *strictis gladiis* Hkm. 9.

tollr, *m.*, *acumen*; tollr brautar liðs *spiculum baculi præferrati* Þdr. 18.

torfyndr, *adj.*, *difficilis inventu*; mjök torfyndr Snt. 15.

tormiðluðr, *m.*, *qui ægre impertitur*; tormiðluðr beina *parcus in largiendo* Hlg. 3 (*ubi alii malunt part. comp. tormiðlaðr = difficulter divisus; quum vero neque tormiðluðr neque tormiðlaðr bonum faciat sensum verborum, legendum puto beini torsóðinn = carnes ægre coctæ; de qua re uberius disputavi in libello, quem Emen-dationer och Exegeser till Norröna Dikter (pagg. 33 et sqq.) inscripsi*).

tortrygð, *f.*, *desperatio*; tortrygðar hnekkir (*de Olavo*) Efdr. 2.

torveldr, *adj.*, *difficilis, molestus*; erumk torvelt Snt. 24.

tól, *n.*, *instrumentum*; af fremstu meistara tólum Sk. 200; bragar tólum i. e. *arte poetica* G. 50.

tólf, *num. card., duodecim*; Ódr. 1; G. 13. 25; Jdr. 44; Sk. 71. 83. 149. 179.

tólfti, *num. ord., duodecimus*; tólfta sinni Vkv. 12.

tómr, *adj.*, *vacuus*; hun (hirzlan) var tóm Sk. 197.

tópt (*alii topt*), *f.*, *fundus; area ædificii*; nokkvi tóptar *navis areæ, i. e. domus* Yt. 34.

Trana, *f. pr.*, *navis quædam bellica*; sá Trönu fljóta auða Efdr. 18 (*trana = grus*).

Trandill, *m. pr.*, *cognomen Thorketilli, viri Islandi; gen.* Trandils Isl. 19.

trauðla, *adv.*, *viæ, ægre*; Mhk. 12.

trauðr, *adj.*, *invitus*; herr vasa trauðr at særa Jóta ferðir R. 19; hyggja ehn mjök trauðan at láta systur Auðs eina Hkdr. 6. — *Neutr.* trautt *pro adv.*, *viæ, ægre*, trautt má telja L. 98; Mhk. 19. 28.

traust, *n.* — 1) *præsidium, tutela*; stendr at miklu trausti Hkdr. 1. —

2) *fiducia*; af trausti G. 54; með fullu trausti *plenâ fiduciâ* L. 50.

traustr, *adj.*, *fidus, firmus*; lukku traustr *fortunâ fretus* Sk. 53; hirdmenn traustir Hr. S. 10.

*tredja (tradda, traddr), *v.*, *calcare*; trøddusk torgur fyrir hjalta harðfótum Hkm. 6.

treggr, *adj.* — 1) *invitus, coactus*; tregum otrs gjöldum *multis vi extortis* Bj. 4. — 2) *difficilis*; mjök erumk tregt at hræra tungu Snt. 1.

treysta (st), *v.* — 1) *confidere*; *cum dat.* mák treysta þinni ást L. 85; treystir göngum *i. e. ambulationi deditus est* Sk. 23; *eodem modo* treystandi á yðra vægð L. 82. — 2) *experiri; tentare*; húfar treystu dúfur Hr. S. 13. — *Refl.* treystast *confidere, audere*; treystumst ek at freista L. 43; hann treystist at freista L. 17.

treystir, *m.*, *confirmator*; fólka treystir *dux* Edr. 24.

tré, *n.*, *arbor*; sem tré stykki af stofni Sk. 133; at fornu tré Mhk. 23.

trigglauss (*pro trygglauss*), *adj.*, *intutus*; far trigglaust Hlg. 1.

trjóna, *f.* — 1) *rostrum*; í Fofnis trjónu ljóta Sk. 162; farra trjóna *frons taurina* Yt. 27, *ut plerique vertunt; h. l. farri drjóna pro farra trjónu legere volo, ut monui I 118 et in* Emendd. och Exegeses till Norr. Dikter, *pagg. 9 et sqq.* — 2) *res cacuminata, ideoque* trjónu tröll *res noxia formâ cuneatâ, i. e. Mjolner malleus* Hlg. 17.

troða (trað, troðinn), *v.*, *calcare, conculcare; conterere*; troða ehn Yt. 4; trað Ingjald ífjórvan Yt. 39; Hfl. 10; tráðusk þungu tróði *conculcati sunt auxilio perticæ validæ* Þdr. 14; skór troðnir í sundr Sk. 193.

troll, *n.*, *monstrum giganteum; furia*; trolls marr *i. e. lupus* R. 17 (= tröll).

trollkundr, *adj.*, *a furis oriundus*; Grímhildr trollkund (*i. e. Fennica origine*) Yt. 4.

tróð, *n.*, *pertica; etiam collective = canterii*; þungu tróði *i. e. baculo Gridæ* Þdr. 14.

trúa, *f.*, *fides; fides Christiana; religio*; þat er rétt trúa mín L. 6; trúan bauð at sanna L. 34; trúa mín veit *per fidem meam* Sk. 101; kendi trúu (*pro trú*) góða R. 9; frá trú G. 40; nýta þjóð, við trú stadda G. 68.

trúa (trúða, trúat), *v.*, *credere; confidere; c. dat.* trúa ehm Snt. 15. 21; trúa flaráðum Mhk. 28; aldri trúi ek hann batni Sk. 34; Sk. 35. 62. 188. 202; trúik L. 41; at mér trúi (3 *pl. conj.*) Mhk. 24; Eva trúði L. 18; L. 29; sás trúði á goð G. 13; hugprúðr trúði á sik Isl. 25.

trúðr, *m.*, *histrion*; at leikurum ok trúðum Hkv. 22.

trúr, *adj.*, *fidus, fidelis; certus*; trúr at hug Mhk. 7; engi gørdist oðrum trúr Sk. 153; ekki er trútt, at hnjósi Sk. 189.

trúss, *n.*, *mantica; impedimenta*; upp vatt trúss meðal herða Sk. 28; Sk. 42; í trússi Sk. 199.

trygð, *f.*, *fides*; svíkja ehn í trygð *fidem alicujus fallere* Hlt. 12; með trygðar tíri *cum fidelitatis (o: soliditatis) laude* Edr. 25. — *Plur.* trygðir *pacta; e. gr. slíta trygðum* Mhk. 3.

tryggr, *adj.*, *fidus; tutus; credulus*; gørdumk tryggr Snt. 21; vilgi tryggr Þdr. 1; fyrir tryggs jarls bæ Vkv. 11.

tryggva l. tryggja (gð), v., *fidelem, tutum reddere*; kanna bygð friði trygða *lustrare territorium pace securum* Edr. 28.

Tryggvi, m. pr., *regulus Norvegicus, pater Olavi, regis Norvegiæ*; gen. Tryggva Ódr. 6; Efdr. 13. 21. 22. 25; Bgl. 5; R. 4. 32. 34.

trýni, n., *rostrum (suis)*; trýni sollinn *rostrum madens* R. 17.

trøð, f., *via septa; terra septa*; trøð glamma ferðar *via lupis trita, i. e. tesqua, montana* Gldr. 3; koma á auða trøð *in vacuum locum succedere* Hkm. 20.

tröll (= troll), n. — 1) *furia*; tröll at mætti Sk. 159; Mhk. 15. —

2) *res noxia*; trjónu tröll Hlg. 17 (*ubi rectius fortasse scribitur troll*).

tröllsligr, adj., *monstrosus, immanis*; tröllslig var sú töninn Sk. 162.

tunga, f. — 1) *lingua*; nom. sg. tunga Bgl. 17; G. 60. 64; L. 22. 26;

tungan Mhk. 12; L. 51. 75; acc., dat., gen. sg. tungu Snt. 1;

Hr. A. 3; G. 38. 61; L. 39; dat. pl. tungum L. 26. 32 cet. 93. —

2) *lingua; sermo; literæ*; á Danska tungu Vkv. 15; Edr. 27; G. 26;

með Danskri tungu L. 4; ungr nam hann margar tungur Edr. 9.

tungl, n., *stella*; tungl brá i. e. *oculus, et sólar brá tungls vasti orbes oculi* Þdr. 14; tungla rann i. e. *cælum* G. 46.

tungusætr (i. e. tungusætr), adj., *suaviloquus* L. 92.

Tunni, m. pr., *servus quidam*; gen. Tunna Yt. 27.

tuttugu, num. card., *viginti*; Sk. 199.

tún, n., *area circa ædes septa*; í Haralds túni Hkv. 16.

Tveggi, m. pr., *nomen Ódinis*; Tveggja bági i. e. *Fenrer* Snt. 24.

tveir, tvær, tvau, num. card., *duo*; nom. masc. tveir Yt. 21; R. 17;

Isl. 9; Sk. 65; acc. masc. tvá Isl. 20; L. 6. 76; tváa Efdr. 3; dat. m.

tveim R. 20; Mhk. 10; Sk. 50; gen. m. tveggja Gldr. 4; Isl. 12;

acc. fem. tvær R. 25; acc. n. tvau Efdr. 28.

tvennr, num. distr., *bini*; *duo; duplex, geminus*; tvennir skór Sk. 193;

dreifast í flokka tvenna L. 72; R. 26; kristnaði tvenna þjóð R. 10;

tvennar rásir dægranna *bini cursus dierum, bini dies* L. 67; tvenn

þor skæða Sk. 32.

tvisvar, num. adv., *bis*; tvisvar tíu sinnum *vicies* L. 67.

tvískelfðr, adj., *'bitremulus'*, *ut ita dicam; carmen vocatur tvískelft,*

ubi in primo et tertio versu semistrophæ cujusque literæ metricæ,

quæ servæ (stuðlar) appellantur, unâ tantum interjectâ syllabâ inter

se distent; ek fæ tvískelfða drópu hróðri stærða R. 35.

tvítugr, adj., *vicennalis; viginti annos natus*; tvítugir töldumk Kkm. 3.

tvíviðr, m., *arcus*; tvíviðar Týr (*Tyr i. e.*) *deus arcitenens; bellator;*

de Geirrodio gigante Þdr. 18.

tyggi, m., *rex*; nom. sg. Ódr. 6. 9; R. 20; G. 65; dat. l. gen. sg.

tyggja Efdr. 24; R. 25; G. 9.

typpi, n., *apex; carchesium*; élmars typpi Hr. A. 10.

typta (að), v., *castigare*; typta mitt brjóst! L. 81.

tysr (*pro tvisr*), adj., *tristis; discors*; tyst grund Bgl. 9.

tysvar *pro tvisvar; bis*; G. 60.

týframr (*pro tvíframr?*), *adj.*, *valde excellens*; *gen. pl.* týframra Hlg. 1.

týja (týða, týðr), *v.*, *prodesse, sufficere*; eyvit týr *nihil sufficit* Mhk. 12.

týna (nd), *v.*, *perdere, amittere*; *c. acc.* týna fjör Gauta Vkl. 21; *sæpissime c. dat., e. gr.* týna öndu Jdr. 41; Sk. 64; lið týndi ævi Kkm. 3; týndu lífi Edr. 19; Hr. S. 7; L. 59. — *Part. præst.* týndr, *e. gr.* endr frá trú týndir (*apostatae*) G. 40; vægð, er týndum nægðist L. 82. — týna af = *dejicere, excutere, e. gr.* ek týndi honum af Sk. 101. — *Refl.* týnask *cessare*; þars gleði týnisk aldri G. 63.

týnir, *m.*, *qui perdit, consumit*; týnir vala strætis fasta *i. e. vir* G. 25.

Týr, *m. pr.*, *deus ex genere Ansium*; Týs áttungr Yt. 27; Hlt. 12; *sæpe in appellationibus virorum, e. gr.* Týr tjörva *præliator* Ódr. 9; sverða Týr *id.* Efd. 15; teinhlautar Týr *sacrificator* Vkl. 21; Týr ára elgs *navigator* Isl. 8; bauga Týr *vir liberalis, v. c.* fyr bauga Týs hjalta harðfótum Hkm. 6; kom at Tývi tvíviðar (*i. e. giganti Geirrodi*) Þdr. 18.

tæla (ld), *v.*, *decipere*; tæla ehn Sk. 2; marga hefr þat hyggna tælt Mhk. 20.

tœja (œð), *v.*, *adjuvare; periphrastice usurpatur, e. gr.* velja tœði *elegit* R. 13.

tæma (md; tæma Sk.), *v.*, *vacuefacere*; seggrinn tæmdi svínit hálf Sk. 41.

tænaðr (tænaðr L.), *m.*, *auxilium; intercessio*; fyr Márju fagran tænað L. 82.

tong, *f.*, *forceps*; tangu (*dat. pro tōngu*) laust *forcipe (prehendit et) coniecit* Þdr. 15; við rauðbita tangar Þdr. 21; með tangar munni G. 60.

tönn, *f.*, *dens*; rauð ylgjar tönn Vkv. 12; Sk. 199; tönnin ein Sk. 162; *pl. nom. l. acc.* tennr L. 73; teðr Isl. 7; tenn Sk. 5. 9; tennur Sk. 142. 194; *dat. pl.* tönnum Sk. 155.

Þ.

þaðan, *adv.*, *inde; exinde; ex eo loco*; ganga þaðan Vkl. 16; rísa upp þaðan G. 6; Hlg. 17; Hkdr. 8; Kdr. 6; Kkm. 1. 19.

þaðra, *adv.*, *ibi; eo loco*; R. 13; Hr. S. 21; Sk. 39. 152.

þagna (að), *v.*, *obmutescere; silere*; ek þagna = "*dixi*" (*formula carminis concludendi*) R. 35; G. 71; hann þagnar Sk. 145; tungan þagni *lingua conticescat* L. 75.

þagnafundr, *m.*, *id quod tacite inventum est; inventum clandestinum*; þagnafundr Þriggja niðja *res per furtum Ansibus conciliata, i. e. pōesis* Snt. 2.

þakka (að), *v., gratias agere; c. dat. pers., acc. rei, e. gr. þakkar herra vín propter vinum domino gratias agit* Sk. 109; (fagnaðarlaug) æ þakkandi miskunn mjúka L. 32.

þang, *n., alga; fucus; þang hlíðar alga clivi, i. e. silva, et bitsótt hlíðar þangs ignis* Yt. 34; þrængvir þangs calcator fuci, *i. e. Thor* Þdr. 21.

þangat, *adv., eo, illuc; halda skipum þangat* Edr. 16; Edr. 19. 23; Hr. S. 1; Sk. 17. 49. 61; þjóðir þangat *i. e. populi illis locis habitantes* Hr. S. 20; heyrdi þangat (*i. e. ex eo loco*) hávan brest Sk. 151; þangat til er = *ut (finale)* L. 13.

þannig (= þann veg), *adv. — 1) eo; gramr helt bordum þannig* Hr. S. 5. — 2) *ita; Mhk. 11. 20. 24.*

þanninn (= þann veginn), *adv., hoc modo; ita; L. 41; Sk. 47.*

þar, *adv., ibi, eo loco, illuc; Rdr. 5; Hlg. 16. 18. 19; Hkv. 21 (bis); Gldr. 4; Em. 2; Hlt. 10. 13; Hfl. 4. 10. 14; Hdr. 7. 9; Þdr. 13. 14; Efd. 5. 12; Vkv. 6. 7. 15; Ó. S. 3; Hr. A. 13; R. 7. 24; Edr. 10. 25; G. 23. 50. 52; Bdr. 9; Jdr. 6. 7. 9. 18. 21. 25. 28. 31. 34. 37. 38. 39. 41; Isl. 17. 18; Hr. S. 8. 16. 20; L. 15. 18 (ðar), 27. 33. 73; Sk. 17. 18. 30. 31. 32. 36. 68. 71. 73. 74. 77. 78. 80. 84. 87. 97. 99. 106. 108. 152. 156. 183; sæpe cum aliis particulis conjungitur, e. gr. þar á in ea re Sk. 6; þar í in eam rem Sk. 121. 197; þar með L. 46; Sk. 10. 124; þar næst Sk. 75; þar til L. 11. 99; Sk. 29. 50; þar úr ex his rebus Sk. 2; eodem modo uppi ok niðri ok þar í miðju L. 1. 100; þar sem ubi L. 9; þar er id. L. 19. 34. — þar = þar es ubi Sk. 16. 173. 185. — Cfr ðar!*

þari, *m., alga; á þaranum ganga* Sk. 63.

þars (= þar es), *adv. cum part. relat.; ubi; Yt. 1. 18. 46. 54; Hlg. 2. 4; Gldr. 5; Hlt. 7. 12; Hfl. 5; Vkl. 22; Þdr. 5. 6. 13; Efd. 5. 26; Vkv. 6. 9. 11; Bgl. 2. 3; R. 18; Edr. 20; G. 9. 20. 37. 54. 56. 63. 68; Kkm. 2. 11. 14. 21; Jdr. 20. 22. 29. 32; Hr. S. 16.*

þausn, *f., strepitus, tumultus; mikit þausnar vess* Sk. 178.

þaz = þat es (*part. relat.*) Efd. 26; Edr. 29.

þá, *adv., tum; Rdr. 10; Hlg. 7. 8. 10; Hkm. 2. 5. 18; Hfl. 4. 9. 13; Kdr. 5; Bgl. 17; Hr. A. 6. 12; Edr. 15. 23; G. 48; Bdr. 12; Jdr. 11. 14. 18. 32. 33. 36. 38. 41. 45; Mhk. 1. 21; Hátt. 72; Isl. 13. 23; L. 20. 70. 71. 72. 82. 84. 88. 96; Sk. 3. 5. 21. 22. 24. 51. 67. 81. 113. 118. 128. 129. 132. 135. 137. 140. 144. 145. 148. 163. 168. 170. 174. 178. 180. 182. 187. — Nonnumquam particulam þá sequitur part. relativa (temporalis) es, e. gr. Hkv. 17; Bgl. 6; sæpissime tamen þá et es in unam vocem conflantur, quod videre licet s. v. þás. Apud recentiores post þá usurpatur er l. 'r; þá'r = quum, e. gr. L. 30. 33. 37. 54. 55. 84. 86. 87. 99. — In Skíðaríma þá pro þá er, quum, invenimus, e. gr. Sk. 36. 63. 133. 150; eodemque modo Edr. 29, nisi h. l. legere mavis þás.*

þás (= þá es, þá er), *conj. tempor., tum quum, i. e. quum, quando; Rdr. 3. 6. 8; Yt. 2. 4. 6. 9. 14. 16. 21. 22. 34. 39. 47; Hlg. 15. 16;*

Hkv. 21; Gldr. 5; Em. 6; Hlt. 3. 5. 14; Sgdr. 4; Vkl. 14. 18. 19; Þdr. 2. 4. 12. 16. 17; Ödr. 1; Efd. 9; Vkv. 4. 5; G. 3. 19. 31. 35. 37. 44. 54; Kkm. 1. 2. 4. 6. 9. 10. 12. 24; Jdr. 42; Hátt. 75; Isl. 7. 8. 9. 15. 16.

þátt, *m.* — 1) *restis, funis; filum*; sleit snaran þátt Snt. 7. —

2) *narratiuncula intertexta*; esa þorð at segja þann þátt Jdr. 34.

þefr, *m.*, *odor*; hræs þefr Hkv. 3.

þegar, *adv.*, *statim, extemplo*; þegar ungr *jam ab adolescentia* O. S. 2;

G. 59; Jdr. 41; Mhk. 23; Sk. 57. 128. 147. — þegar er (*statim*)

quum L. 38; þegar *pro conj.* (= þegar er) *habendum est* Sk. 47.

þegja (þagða, þagat), *v.*, *tacere*; þegir (3 *sg. præ. ind.*) Mhk. 1; ef

fírar þegja Hfl. 7; væri þokks betr at þegðak (1 *sg. præ. conj.*)

Mhk. 25; þótt aldri þegði *etsi numquam tacerent* L. 94.

þegn, *m.*, *vir, colonus; homo militaris*; *nom. sg.* þegn Snt. 14;

Kkm. 23; Isl. 13; *acc. sg.* þegn G. 61; þegninn Sk. 35. 190; *dat.*

þegni Kkm. 23; *gen. sg.* þegns Snt. 9. 11; Vkl. 4; *nom. pl.* þegnar

Efd. 23; Bgl. 2; Jdr. 36; Hr. S. 3; Hrfm. 12; *acc. pl.* þegna Bgl. 13;

G. 14; Jdr. 28. 41; *dat. pl.* þegnum Hlg. 5; Edr. 8; Jdr. 44; *gen.*

pl. þegna Hdr. 9; Bgl. 11. 14; Hr. A. 5; Edr. 20; Jdr. 9.

þegnprýðir, *m.*, *qui viros ornat, honorat*; *gen.* þegnprýðis G. 11.

þekkiligr, *adj.*, *gratus*; Hlg. 5.

þekkja (þátta l. þekta), *v.*, *cognoscere; agnoscere*; má þekkja Þóri

járnskjöld Sk. 84; þekkik súð Mhk. 12; þátti sinn bana Hlg. 16;

G. 48; þekktu Góngu-Hrólf Sk. 83.

þekkjask (kt), *v.*, *gratum esse; sibi placere*; þenna lét þorgils

þekkjast Sk. 17.

þekkr, *adj.* — 1) *gratus; acceptus*; misjafnt þekkur (= þekkr) fólki

Sk. 11; kvað hugrekki sér þekkja Efd. 1; erumka þekkt þjóða

sinni Snt. 17. — 2) *venustus*; þekk 's þó en frátleita Hkv. 2.

þella, *f.*, *pinus*; hefk ort of mjaðar þellu (*de femina*) Jdr. 4.

þengill, *m.*, *rex*; *nom. l. voc. sg.* þengill Efd. 25; Vkv. 6. 15;

Bgl. 6. 10; O. S. 2; R. 5. 28. 33; G. 11. 13. 43. 56. 71; Jdr. 15;

Hr. S. 16. 20; *acc. sg.* þengil Rdr. 1; Edr. 2. 29; Hátt. 69; *gen. sg.*

þengils Hfl. 20; R. 8; G. 12; Hrfm. 17.

þerra (rð), *v.*, *abstergere*; þerði of hyrnu Hkv. 4.

þerrir, *m.*, *siccatio*; þerris æða ósk-Rán (*de Hilda cœdis cupiente*)

Rdr. 8 (*in annot. ad h. l. H. Falkius in Arkiv f. Nord. Fil.*

V 270 *vertit æða þerrir = id quod sistit effusionem sanguinis,*

ideoque ósk-Rán æða þerris = dea l. femina sanatrix).

þessi, þessi, þetta, *pron. dem.*; *hic, hæc, hoc*; *nom. sg. m.* þessi

G. 69; L. 24. 37; *acc. sg. m.* þenna G. 65. 68; L. 12. 30. 43. 47.

53. 83. 97. 98; Sk. 17. 35. 99; *dat. sg. m.* þessum Hr. A. 9; G. 66;

Isl. 2; L. 2. 56; Sk. 59; þeima G. 2. 49. 57; *gen. sg. m.* þessa

G. 17. 70; *nom. pl. m.* þessir L. 49; *acc. pl. m.* þessa Sk. 122;

nom. sg. f. þessi L. 25; *acc. sg. f.* þessa L. 99; *dat. sg. f.* þessi

- Edr. 2; *acc. pl. f. þessar* G. 49; *nom. l. acc. sg. n. þetta* L. 47. 85. 96; Sk. 15. 64. 69. 116. 118. 164; *dat. sg. n. þessu* G. 10. 11. 64; L. 46. 72. 74; Sk. 70. 91. 174; *nom. l. acc. pl. n. þessi* L. 9. 49; Sk. 69; *dat. pl. n. þessum* L. 41; *gen. pl. n. þessa* L. 96.
- þeygi, *adv.; neque tamen; haudquaquam*; Bj. 5; Hfl. 18; Mhk. 29; L. 47; Sk. 116.
- þeyr, *m., tepor cæli*; Gōndlar þeyr *ventus tepidus Bellonæ*; él Gōndlar þeys R. 11.
- þeysa (st), *v., magna vi propellere, jactare*; vörru þeysa Hkv. 17; *c. dat. flota þeystu* Hlt. 13.
- þér, *dat. pron. þú, q. v.!*
- þér = ér, *pron. pers. 2:dae plur.; vos*; Sk. 109. 126.
- þiggja (þá, þeginn), *v., accipere; impetrare*; þiggja eht Yt. 24; Sk. 101; þiggja líf, fjör Jdr. 43; Óláfr þiggr alt, sem æstir G. 21. 24 *et.*; Óláfr þiggi alla sælu R. 33; þigg þú at Ásum ǫl Hkm. 16; þiggjandi byrjar viggjar Hkdr. 3; þák eld ǫlna bekks af jǫfri Rdr. 13; þák bifkleif at Þorleifi Hlg. 13. 20; þá fóstr *educatus est* R. 2; Edr. 30; lýðar þágu lög af þeim nǫfnum Bgl. 5; Edr. 7.
- þikkja = þykkja, *q. v.!*
- þing, *n., conventus, præcipue conventus judicialis; contio; colloquium*; at þingi Hlg. 10; L. 72; af því þingi *ex eo congressu, i. e. ex ea pugna* Vkv. 11; bjóða ehm til þings Þriðja *ad colloquium Odinis invitare, i. e. e vita auferre* Yt. 47. *Sæpe in circumlocutionibus pugnae, e. gr. hjörlautar hyrjar þing conventus ensium, pugna* Vkl. 22; odda þing *id.* Vkv. 2; hringa þing *id.* Isl. 18; á því hringi þingi *in ea pugna* Isl. 9; til tírar þinga *ad conventus gloriosos, i. e. ad pugnas* Hr. A. 3. — *Plur. þing res pretiosæ, dona* Bgl. 16.
- þingat, *adv., eo, illuc*; Sgdr. 5; Vkv. 10; G. 5.
- þing-Baldr, *m., (Balder i. e.) deus conventus*; þing-Baldr skjaldar linna *deus gladiatorum conventus, i. e. deus pugnae, bellator* R. 1.
- þingdjarfr, *adj., in conventibus audax, libere loquens*; *gen. sg. m. þingdjarfs* G. 49.
- þingmaðr, *m., civis, qui in judicium venit*; *pl. þingmenn* Bgl. 13.
- þingskil, *n. pl., disceptatio in comitiis; dijudicatio; oratio*; Þjassa þingskilum *sermone Thjassii, i. e. auro (ut fabula est de Thjassio)* Bj. 5.
- þinn, þitt, *vid. þinn!*
- þit, *pron. 2 pers. dual., vos (ambo), gr. σφώ*; *nom. þit* L. 14; þit Adám tu (*Eva*) et Adamus L. 17; þit Hogni tu et Hognius Sk. 116; Sk. 118; *pro þit scribitur* ðit L. 96; *acc. dual. ykk* Sk. 118; *dat. dual. ykkur* L. 14; ykkur L. 16.
- þíðr, *adj., tepidus*; á þröm þíðan Efd. 14.
- þinn, þín, þítt (*apud recentiores þinn, þitt*), *pron. poss.; tuus*; *nom. sg. m. þinn* Hr. A. 1; þinn Sk. 117. 167; *acc. sg. m. þinn*

L. 38; Sk. 26; *dat. sg. m. þínum* Bgl. 2; G. 64; Hr. S. 2. 14; L. 22. 59. 92; Sk. 25; *nom. pl. m. þínir* Hkm. 12; Hr. S. 7. 17. 21; *acc. pl. m. þína* L. 66; *dat. pl. m. þínum* Bgl. 10. 11; L. 81; *nom. sg. f. þín* Hr. A. 9; Sk. 48. 89; *acc. sg. f. þína* G. 71; Hr. S. 20; L. 2. 3. 79; Sk. 93. 168; *dat. sg. f. þinni* Hr. S. 12. 18. 21; L. 32. 51. 85. 96; *gen. sg. f. þinnar* L. 57; *nom. pl. f. þínar* Hr. S. 3. 6. 21; *dat. pl. f. þínum* L. 59; *nom. l. acc. sg. n. þitt* L. 26. 32 *cet.*; Sk. 186; *dat. sg. n. þínu* Hr. S. 4. 9. 19; L. 29. 69. 87. 88; Sk. 100. — *In Skíðaríma terminatio pronominis, ubi substantivo postponitur, nonnumquam omittitur v. c. náðir þín (pro þínar)* Sk. 94. *Observanda est præterea consuetudo illa linguarum Scandicarum, qua in alloquio aut blandientis aut reprehendentis pronomen possessivum cum substantivo conjunctum pro pronomine personali usurpatur, e. gr. hrottinn þinn tu, vir nequissime* Sk. 167.

Þjassi l. Þjazi, *m. pr., gigas in fabulis antiquis inclitus*; gulli mældi Þjazi sjálfir Mhk. 8; goð véltu Þjaza Sgdr. 5; *gen. Þjaza* Hlg. 1; þingskil Þjassa sermo Thjassii, *i. e. aurum (cfr SnE, AM I 214)* Bj. 5; byrvindr málu Þjaza *i. e. animus* Snt. 13.

þjá (að), *v., in servitutem redigere*; þjóð es þjáð Hkm. 21.

Þjálfir, *m. pr., servus et comes Thoris*; *nom. Þdr. 9*; *gen. Þjálfar* Þdr. 10. 20.

þjókr, *adj., densus; crassus*; brjóta þjókkva leggi Jdr. 34.

þjókkva (að?), *v., densare*; þjókkva skal hræsinn víð með hrísi *arbores excelsæ fruticibus densandæ sunt, i. e. tenuiores homines non sunt spernendi* Bgl. 2.

þjóð, *f., populus*; *pl. þjóðir homines*; *nom. l. acc. sg. þjóð* Hkm. 21; Snt. 12; Efd. 14; Vkv. 1; Bgl. 4; R. 10; Edr. 27; G. 7. 13. 52. 62. 68; Jdr. 20; Mhk. 3; Hr. S. 4; Sk. 76; *dat. sg. þjóðu* Yt. 40; R. 8; þjóð Yt. 30; G. 57; Hátt. 69; *gen. sg. þjóðar* Yt. 13; Vkl. 5; Þdr. 11; Efd. 2. 25; R. 5; G. 20; Hr. S. 8. 9; *nom. l. acc. pl. þjóðir* Bj. 5; Ódr. 9; Hr. A. 9; Jdr. 41. 44; Isl. 18; Hr. S. 3. 6. 19. 20; L. 51. 98; *dat. pl. þjóðum* Hr. A. 14; Hr. S. 21; L. 41; *gen. pl. þjóða* Snt. 17; L. 1. 86. 89. 100.

þjóðá (þjóð- *vim amplificativam habet*; *cfr got. þiup = ἄγαθόν*), *f., fluvius ingens*; æstar þjóðar fœstu eitri Þdr. 5.

þjóðkonungr (*cfr ann. ad þjóðá*), *m., magnus rex; rex potentissimus*; *acc. sg. þjóðkonung* Yt. 43; *gen. sg. þjóðkonungs* Gldr. 7; G. 11 (*tmesi divisum*).

þjóðnýtr, *adj., valde strenuus*; G. 49.

þjófr, *m., fur*; *gen. sg. þjófs* Rdr. 1; Bgl. 12; *gen. pl. þjófa* Edr. 8.

þjóna (að), *v., servire*; L. 80; *c. dat. Jón baptista þjónar dróttni* L. 37.

þjónn, *m., servus*; mildings þjónn (*de sacerdote Richardo*) G. 58; dróttna ykkrum þjóni L. 87.

þjórhlutr, *m., pars tauri elixi*; leggja upp þjórhluti fjóra Hlg. 5,

þjóstbrjóst, *n.*, *animus infensus*; af þjóstbrjósti (*tmesi divisum*) Þdr. 16.

þjóstr, *m.*, *vehementia animi*; *invidia*; L. 48.

þjóta (þaut, þotinn), *v.*, *ululare*; *fremere, stridere*; lá þýtr Mhk. 13; jötuns háls undir þjóta *i. e. mare fremit* Snt. 3; mækis á þaut Hfl. 4; Þdr. 6; Ó. S. 4.

þokki, *m.* — 1) *animus*; með skoðan þokka *animo infesto* Hr. A. 5. — 2) *gratus animus*; *jucunditas*; ekki er mér á þessum þokki *hæc mihi non arrident* L. 41.

þokkr, *m.* — 1) *animus*; í fóstum þokk *animo obstinato* Snt. 18. — 2) *animi affectus*; *id quod sensum commovet*; *discrimen*; *gen. þokks cum compar. = aliquanto, v. c. þokks betr aliquanto melius* Mhk. 25.

þola (lð l. ld, þolat), *v.*, *ferre, pati, sustinere*; þúkinn þoldi þeygi þenna leik L. 47; hlýr þoldu hríð Vkv. 5.

pollr, *m.* — 1) *arbor*; af fornum þolli Hlg. 3; *sæpe hæc vox usurpatur in appellationibus virorum, e. gr. seima þollr i. e. vir liberalis* Hr. S. 2; sagan seima þollsins unga Sk. 199; atgeirs þollr *præliator* Isl. 9; með þolli skævaðar geima *cum gubernatore navis* Efd. 5; hrings háradðar þollar *bellatores* Isl. 14; málma þollar *id.* Hr. S. 8. — 2) *absol., vir*; ungr þollr *adolescens* Vkv. 11.

þora (rð, þorat), *v.*, *audere*; hinn 's sækja þorði G. 44; Hr. A. 12; R. 15; Edr. 32; G. 55; Isl. 18; ne þrym-Nirðir þorðu at standa í gegn Isl. 26; þorðut berjask Hrfm. 12; Edr. 15.

Þorbjörn, *m. pr.*, *vir Islandus, cognomine yxnamegin*; Isl. 17.

Þorgils, *m. pr.*, *dominus fundi cujusdam Islandici, qui Staðarhóll appellabatur*; Þorgils bóndinn fríði Sk. 17; Sk. 20. 22. 32.

Þorketill, *m. pr.* — 1) Þorketill, *cognomine Nefja, frater Olavi regis Tryggvide*; Efd. 18. — 2) *avunculus Olavi regis Tryggvide, cognomine dyðrill*; *dat. Þorkatli* R. 29. — 3) Þorketill, enn hávi (*procerus*) *appellatus, filius Strut-Haraldi*; Jdr. 9. — 4) *vir Norvegus, cognomine Leira, q. v.!* Jdr. 42; *gen. Þorketils* Jdr. 14. — 5) Þorketill Geitisson, *vir Islandus*; *dat. Þorkatli* Isl. 5.

Þorleifr, *m. pr.* — 1) *vir Norvegus, a quo Thjodolfus poëta clipeum dono accepit*; *dat. Þorleifi* Hlg. 1. 13. 20. — 2) *vir*, Þorleifr skúma *appellatus*; Jdr. 34. — 3) *vir Islandus*, Þorleifr jarlaskáld *appellatus* Isl. 18. — 4) *vir, alias beiskjaldi l. Leifi appellatus*; Sk. 190; *acc. Þorleif* Sk. 35.

þorn, *m.*, *gigas*; þorns niðjar *cognati gigantis, i. e. gigantes* Þdr. 2; þorns þörn *id.* Þdr. 7.

þorn, *m.*, *spina*; *acus*; *infibula*; þorn slíðra *gladius* Kkm. 17; þorna vigg *gerula infibularum, i. e. femina* Sk. 87; þorna brú *pons infibularum; femina* Sk. 112.

þornrann, *n.*, *domus gigantum*; hringbálkar þornranns *gigantes* Þdr. 13.

- Þorsteinn, *m. pr., vir Islandus, filius Sidu-Hallii*; Isl. 23.
- þó, *adv., tamen*; Hkv. 2; Hkm. 12; Snt. 5. 22. 24; Bgl. 7. 9; Jdr. 1. 3. 4; Mhk. 11. 14 *cet.*; L. 6. 12. 20. 35. 41. 42. 56. 92; Sk. 8. 96. 98; eða þó *aut sane, aut etiam* Kdr. 1; þó at hváru *nihiilo minus* G. 32. — þó = þá Sk. 161. — *In Skíðaríma pro conjunctione þó habendum est nonnullis locis* = þótt, *e. gr.* Sk. 53. 55. 116.
- þó, *præt. vb. þvá, q. v.!*
- Þóarr (*pro Þonarr*), *m. pr., Thor deus* Þdr. 2.
- Þóra, *f. pr., conjux Ragnaris Lodbrokii*; þá fengum vér Þóru Kkm. 1.
- Þórarinn, *m. pr., filius Steinaris, kappi appellatus*; Isl. 26.
- Þórálfr, *m. pr., vir Islandus, filius Skolmii, enn sterki appellatus* Isl. 13.
- Þórhaddr, *m. pr., Steinii filius, vir Islandus; acc.* Þórhadd Isl. 23.
- Þórir, *m. pr., heros quidam, cognomine járnskjöldr*; Sk. 158; *acc.* Þóri Sk. 84; *gen.* Þóris Sk. 170.
- Þórólfr, *m. pr., vir Islandus, filius Skalla-Grimii* Isl. 9.
- Þórr, *m. pr., Thor deus*; Þórr sitr í reiðu Sgdr. 3; Sk. 47. 169. 181; heilsar á Þór Sk. 57; Sk. 70; með Þóri Sk. 52; á fætur Þór (*dat.*) Sk. 173; Þórs ofrúni *i. e. Loki* Hlg. 8; Þdr. 10. 20.
- Þótn, ?, *regio Norvegiæ*; á Þótni Yt. 43.
- þótt (= þó at), *conj., etsi; cum conj., e. gr.* Rdr. 9; Snt. 12. 17; Vkl. 19; Efd. 10. 20. 26; Jdr. 1; Mhk. 2. 12; Isl. 5; L. 17. 64. 67. 78. 93. 94. 97; *rarissime c. ind., v. c.* þótt gefit vas fleira Edr. 30.
- þram *pro þrom, acc. sg. subst. þromr, q. v.!*
- þramma (*að*), *v., graviter calcare, procedere; grassari*; fram þramma Hdr. 8; ætla ek drenginn þrammi götu Ásólfis Sk. 29.
- þrá, *f., desiderium; mæror*; ekki er manni verra en þrá Mhk. 27; springa af gildri þrá Mhk. 13.
- þrá, *n., pertinax concertatio*; þrá málma *concertatio ensium, i. e. pugna* Sk. 88.
- þráðr, *m., filum*; borgin var sem léki á þræði (*dat. sg.*) *arx fuit quasi filo in orbem circumageretur* Sk. 184.
- þrágjarn, *adj. (þrá n.) contentionis cupidus*; við þrágjörnum Snt. 14.
- Þráinn, *m. pr., heros quidam, Þráinn í haugi appellatus*; Sk. 75; Sk. 159; *acc.* Þráin Sk. 157. 160.
- þrálífr, *adj., vivax*; Yt. 24.
- þrámóðnir, *m., desiderio commotus*; þrámóðnir Þrúðar Thrudam *diligens; pater Thrudæ i. e. Thor*; *gen.* þrámóðnis Þdr. 16.
- Þrándheimr, *m. pr., pars Norvegiæ septentrionalis*; *gen.* Þrándheims R. 15; Sk. 54.
- þrár, *adj., pertinax; neutr. þrátt pro adv., sæpe, assidue* Sk. 110.
- þrefi, *m., sermo; disceptatio*; komask á þrefa *in sermonem hominum venire* Mhk. 4.
- þrekförlaðr, *part. comp. (förlast = imminui), is, cujus virtus languescit*; vas hugraun þrekförluðum jarli Jdr. 33.

- þrekhvass, *adj.*, *fortis*; *dat. sg. m.* þrekhvøssum G. 49.
- þrekleyfðr, *part. compos.*, *fortitudine præclarus*; R. 28.
- þreklyndr, *adj.*, *forti animo præditus*; *gen. sg.* þreklynds G. 11.
- þrekmaðr, *m.*, *vir fortis*; Ormr þrekmanns þremja storms *Serpens* (*navis longa*) *viri, virtute bellica clari* R. 21.
- þrekmestr, *superl. adj.* þrekmikill; *excellentissimus*; enn þrekmesti Bdr. 11.
- þrekr, *m.*, *fortitudo, virtus*; *specimen fortis animi*; efla slíkan þrek Jdr. 12.
- þrekrammr, *adj.*, *experta fortitudine præditus*; G. 71.
- þreksgr, *adj.*, *fortitudine excellens*; Ó. S. 2.
- þreksnjallr, *adj.*, *fortitudine clarus*; þreksnjöll öld G. 66.
- þrekstærðr, *part. compos.*, *fortitudine auctus*; við þrekstærðan blikrýri Hrfm. 12; þrekstærðum Hávardi Jdr. 34.
- þremjar, *pl. f.?*, *pars quædam gladii*; *fortasse* = vettrimar l. vættrimar, *stricæ leviter eminentes et in media lamina gladii ancipitis a capulo mucronem versus procurrentes. Per synecdochen hæc vox in circumlocutionibus usurpatur = gladius, ensis, v. c.* þremja regin i. e. *pugnatores* Rdr. 10; þremja skyndir *bellator* R. 10; þremja stormr *pugna* R. 21.
- þrenning, *f.*, *trinitas*; eins goðs þrenning G. 1; guðs þrenning L. 37.
- þrennr, *num. distrib.*, *ternus*; *triplex*; ein persóna þrennrar greinar L. 31; eining sön i þrennum greinum L. 1. 100; með þrysvar þrennum englastéttum L. 6. — *Sæpe pro num. card. usurpatur = tres, tria*; v. c. ræsir hitti döglinga þrenna R. 16; Kkm. 19; yfirspennandi heima þrennra L. 22; kvæði þrenn *tria carmina* Hátt. 69; R. 10.
- þrettándi, *num. ord.*, *tertius decimus*; á þrettanda dag L. 36; Vkv. 13.
- þreyta (tt), *v.*, *contentiose agere*; þreyta húsgang *assidue mendicari* Sk. 12.
- Þriði, *m. pr.*, *nomen Odinis*; frá Þriðja Þdr. 2; þing Þriðja Yt. 47; Þriðja log i. e. *gladius* Vkl. 20; biðkván Þriðja *terra* Hkdr. 3.
- þriði, *num. ord.*, *tertius*; oddamaðr fæsk opt enn þriði Mhk. 10; við jarl enn þriðja Efd. 3; Rdr. 14; G. 4; Jdr. 21; af himni þriðja L. 40; en þriðja stáls hríð Vkv. 3; Sk. 87; ek fæ ena þriðju drópu R. 35; þriðja sinni R. 21.
- þrifnuðr, *m.*, *fortuna*; *successus*; Hr. A. 1; G. 3.
- Þriggi, *m. pr.*, *nomen Odinis*; Þriggja niðjar *dii Anses* Snt. 2.
- þrima, *f.*, *strepitus*; *in appell. pugnae, e. gr.* þrima Þundar *pugna* Kdr. 4; gæðir hræsiðs þrimu *incitator pugnae, præliator* G. 70. — *Etiam absol. prima = pugna, v. c.* stóðsk þrimu marga Efd. 7. — *Cfr* þryma!
- þrimlundr, *m.*, *arbor pugnae, i. e. præliator*; Vkl. 4.
- þrinur = þrennr; þrinnum skeiðum R. 15.

- þrífa (þreif, þrífinn), *v.*, *manu prehendere; apprehendere*; Álfr þrífr upp (*suspensum tenet*) kappann Víkar Sk. 174; Högni þreif upp Hálfðan Sk. 176; Sk. 158. *Reflex.* þrífask *incrementa capere; augeri; vigere, florere*; styrr þreifsk *pugna increbruit* R. 22; Glðr. 7; Kdr. 4; G. 26.
- þrífor, *adj.*, *trimus*; þrífornt smjör Sk. 197.
- þrír, þrjár, þrjú, *num. card., tres, tria; nom. m. þrír* Vkl. 5; Jdr. 20. 39; Mhk. 3; *acc. m. þrjá* G. 13; *acc. f. þrjár* G. 49; *acc. n. þrjú* Sk. 130; *dat. þrímr* Vkl. 16; G. 32; *gen. þriggja* Hlg. 1; Sk. 89.
- þrítugr, *adj.*, *tricenarius*; á þrítugs aldri L. 37.
- þrjátígi, *num. card. indecl., triginta; nom. þrjátígi* Sk. 178.
- þrjóta (þraut, þrotinn), *v.*, *deficere; impers. c. acc., e. gr. þrýtra þann er verr hefr valt vires eum non deficiunt l. minime deficit is, qui pejorem causam delegit, i. e. injustam causam tuetur* Mhk. 26. — *Part. þrotinn consumptus, peractus*; hans líf v's þrotit *de vita ejus actum fuit* R. 27.
- þrjótr, *m.*, *vir pertinax; rixator; altercator molestus*; þrjóti vegtaugar *i. e. giganti (Geirroadio)* Þdr. 17; aldri mun orðum þrjót illra meina batna Sk. 202; urðar þrjótr *i. e. gigas, et stökkvir urðar þrjóts fugator gigantis, Thor* Þdr. 5.
- þróask (að), *v.*, *crescere; augeri*; niðkvisl náði þróask Yt. 51; þróask (*honore augetur*) hér sem hvar Hfl. 14; Hildir þróask Snt. 13.
- Þrór, *m. pr., nomen Odinis*; þróttar Þrór *i. e. Oden fortissimus, et niðkvisl þróttar Þrós prosapia Odinis* Yt. 51; til drósar Þrós *i. e. in terram* Isl. 17.
- þróttarhvass, *adj.*, *acer et fortis*; dýrð þróttarhvass jöfurs (*de Olavo Sancto*) G. 66.
- þróttarsteinn, *m.*, *lapis fortitudinis, i. e. cor* Þdr. 10. 20.
- þróttþarðr, *adj.*, *acer viribus*; sóttu þróttþarðan gram Efd. 23.
- þróttigr, *adj.*, *fortis*; þróttig þremja regin Rdr. 10.
- þrótttr, *m.*, *robur; fortitudo*; þróttar Þrór *Oden magni roboris* Yt. 51; þróttar orð *i. e. animose dicta* Efd. 2; Jdr. 41; þróttar strangr *robore acer* R. 33.
- Þrótttr, *m. pr., Oden*; Þróttar fúrr *ignis Odinis, gladius* Vkl. 5; Þróttar skýrunnr *bellator* R. 1; Þróttar el *procellæ Odinis, i. e. prælia* R. 2.
- þruma, *f.*, *strepitus*; þruma hjaldrskíðs *strepitus gladii, i. e. pugna, et heyja hjaldrskíðs þrumu prælium committere* Glðr. 2.
- Þrúðr, *f.*, *Thruda, filia Thoris*; Þrúðar þjófr *raptor Thrudæ, i. e. Rungner gigas* Rdr. 1; Þdr. 16.
- þrúttinn, *adj.*, *turgidus, tumens*; á geima þrúttinn Hr. S. 18; drótt dreyra þrúttin *mīlites cruore perfusi* R. 20; linna eittr þrúttit L. 80.
- þrútna (að), *v.*, *intumescere*; engill þrútnar L. 15; L. 54.
- þryma, *f.*, *strepitus*; þryma randa *i. e. pugna, et Ullr þrymu randa præliator* Jdr. 45 (*cfr prima!*).

- þrymja (þrumða), *v.*, *strepere*; hvat þrymr þar? Em. 2; völlr of þrumði Hfl. 5.
- þrym-Njörðr, *m.*, (*Njordius, i. e.*) *deus strepitus*; fleina þrymr *strepitus spiculorum, i. e. pugna, et þrym-Nirðir fleina bellatores, viri* Isl. 26.
- þrymr, *m.*, *stridor, strepitus, fremitus*; in appell. *pugnæ, v. c.* þrymr odda *pugna* Vkl. 20; þrymr stála *id.* Bdr. 12; sóttu Heðins þrym *se in prælium contulerunt* Rdr. 10.
- þrymseil, *f.*, *lorum stridens, i. e. nervus arcus*; þrymseilar Vár (*Vara, i. e.*) *dea sagittaria, Skadea*; hvalr þrymseilar Várar *cetus Skadeæ, i. e. taurus ferus* Hlg. 5.
- þrymsvellir, *m.*, *qui auget strepitum*; þrymsvellir sárjökuls geima *agens strepitum gladii, i. e. pugnam ciens, præliator* Isl. 14.
- þryngva (þröng, þrunginn), *v.*, *urgere; premere; pellere; c. dat.* áðr of þryngvi þrimr hundruðum Vkl. 16; þröng jörðu ok gumnum und sik *terram et homines sibi subjecit* Gldr. 6; lét skipa bardum á lög þrungit *naves in mare deduxit* Gldr. 1. — þryngva at *impers. c. dat., v. c.* þröng at rym randa *stridor clipeorum ingruerat* Bdr. 3. — *Part. præt.* harmi þrungin *luctu turgida* L. 54.
- þrysvar, *adv., ter*; L. 6.
- þrýsta (st), *v.*, *opprimere; c. dat.* þrýsta þorns niðjum Þdr. 2.
- þrýstir, *m.*, *oppressor*; hlenna þrýstir Hr. A. 12.
- þræll, *m.*, *servus; acc. et dat. sg.* þræl G. 61; L. 52; *acc. pl.* þræla Sk. 137.
- þrætugjarn, *adj., rixosus*; L. 72.
- Þrændir l. Þrændr, *m. pl., incolæ Thrandheimicæ; nom.* Þrændir G. 11; *gen.* Þrænda Vkv. 13; Hr. A. 4; G. 14.
- Þrænzkr, *adj., Thrandheimensis*; af gram Þrænzukum G. 44; gengi Þrænzkra drengja Efd. 3.
- þrömr, *m.* — 1) *ora, margo*; við hlífar þram (*pro þröm*) *ad clipei marginem* Hfl. 4; á þröm þíðan Efd. 14. — 2) *ora, litus*; við foldar þröm *in litore* Yt. 52; G. 31.
- Þröng, *f. pr., Freyja dea* (Þröng = *in angustias coacta, mærore afflicta; nam maritum mæsta quærit*); langvinr Þrangvar (*pro Þröngvar*) *vetus amicus Freyjae, i. e. Thor* Þdr. 16.
- þröng, *f.*, *angustia*; ei kennandi krapta þröng *virium defectum non agnoscens* L. 90.
- þröngr, *adj., angustus; arctus, astrictus*; þröngum þyrni L. 49.
- þröngskorðaðr, *part. compos., arcte ligatus*; njóta þröngskorðaðra kvæðisorda L. 96.
- þröngva (gð), *n.*, *in angustum cogere; molestiâ affligere; c. dat.* þröngva þeira ráði Hr. A. 5; þröngðr ok kvaldr L. 79.
- þröngvimeidr, *m.*, *qui pellit, fugat*; Vkl. 16.
- þröngvir, *m.*, *qui premit, trudit*; þröngvir þangs *i. e. Thor (cfr ea, quæ in Hýmiskviða narrata sunt)* Þdr. 21.

pula, *f.*, *cantilena*; *carmen inconditum*; Mhk. 11.

pulr, *m.*, *orator*; *poëta*; kváðu þann þul ok Ólaf annan vega berserk ille poëta (*Thorleifus jarlaskáld*) *auxilio fratris Olavi athletam furiosum interfecisse dicebatur* Isl. 18.

Pundr, *m. pr.*, *nomen Odinis*; auka Þundi þegns gnótt Vkl. 4; Þundar hyrr *gladius* Vkl. 11; þrima Þundar pugna Kdr. 4.

Þund-regn, *n.*, *pluvia l. procella Odinis, i. e. pugna*; Þund-regns dróttir *pugnatores* R. 8.

þungr, *adj.*, *ponderosus*; *gravis*; *molestus*; þungr vas Loptr Hlg. 8; byrskið brjóta þungan víði þorðum *naves arduum pelagus proris perfringunt* Hátt. 74; slökkva þungan hungr G. 52; víð þungum rauðbita Þdr. 21; *cum gen. mensuræ, v. c. fundu* tønn tuttugu marka þunga Sk. 199; með þungar kistur Jdr. 36; tróði þungu Þdr. 14.

þunnr, *adj.*, *tenuis*; *acutus*; á hjör þunnum Efdr. 6; þunnar skeiðr *naves tenui tabularum compage, i. e. celoces* Hr. S. 3. 6; skeggit þunt *barba rara* Sk. 9; þunn stál Bgl. 10; þunn skip *celoces* Jdr. 38; (skæðin) vóru ekki þynnri enn súð Sk. 24.

þunnvaxinn, *part. compos.*, *tenuis, acutus*; þunnvaxin stál G. 43.

þurfa (þarf, þurfta), *v.*, *indigere*; *opus esse*; *c. inf.*, *e. gr.* hvat þarf ek at jaga of slíkt Mhk. 9; engi þarf at hræðask hót Mhk. 16; Jdr. 5; Mhk. 24; Sk. 106. 120; *c. acc.* ek þykkjumst þurfa þína vægð L. 79; *c. gen.* þarfk þess opt Snt. 14; ei þurfandi staða né stunda L. 1. 100.

þurft, *f.*, *res, quâ ad vitam degendam opus est*; *c. dat.* til þurftar monnum *ad promovenda hominum commoda* Edr. 14.

þurftugr, *adj.*, *egenus, inops*; þurftug sálin L. 75.

þurnir, *m.*, *gigas*; höll þurnis bifðisk Þdr. 17.

þú, *pron. pers.*, *tu*; *nom.* þú Hlg. 11; Hr. S. 5. 20; L. 28. 65. 66. *cet. cet.* Sk. 25. 26. 31. 50 *et passim.* *Nom.* þú, *in -ðu l. du l. -tu l. -u conversus, formis verborum plerumque suffigitur, v. c. gaztu* Hr. A. 3; namtu Hr. A. 5; fektu Hr. A. 14; heyrðu G. 8; tóktu Hr. S. 2; áttu L. 22; kenndu L. 44; veittu L. 51. 83; dragðu L. 63; kennstu L. 69; muntu L. 85; Sk. 166; vertu L. 86. 95; kreistu L. 87; stattu L. 88; mundu L. 88; ertu L. 91; lifðu *ibm*; létstu *ibm*; líttu *ibm*; spáðu Sk. 60; horfðu Sk. 72; þekktu Sk. 83; skaltu Em. 7; Sk. 92. 100. 102. 110. 111; fórtu Sk. 100; farðu Sk. 107; vendu Sk. 119; leindu Sk. 131; leggstu Sk. 168; *suffigitur particulæ at, v. c. attu* L. 21. — *Acc. sg.* þik Em. 7; Hr. A. 5; Hr. S. 1. 13. 17; L. 3. 66; Sk. 49. 60. 61. 119. 168. — *Dat. sg.* þér Em. 5; Bgl. 6. 15; Hr. A. 13; líkar þér at auka yðvart vald Hr. S. 20; L. 1. 2. 26. 28. 44. 79. 95. 96; Sk. 25. 26. 49. 50 *cet. cet.*; ðér L. 26. 32 *cet.*

þúsund, *f.*, *mille*; þúsund Em. 2; þjóð þúsundum *i. e. innumerabiles viri* G. 52.

þvá (þó, þveginn), *v.*, *lavare*; *abluere*; drótt þó sveita af döglingi líki G. 22; ýtar hófðu þvegir jofurs bein G. 23; útsker verða af

bárum þvegin Mhk. 6; c. dat. hrönn þó hlýrum unda lavit latera, proras aspersit Bdr. 2; blóð þó bens árum Bdr. 9.

þvengr, m., corrigia; mjór sem þvengr Sk. 8; hann rekr í þvengi stóra Sk. 38.

þverr, adj., transversus; hverr lá þverr of annan Kkm. 16.

þverra (þvarr, þorrinn), v., minorem, pauciozem fieri; deficere; cessare; frágum lið þverra Jdr. 41; vinir þverra amici deficiunt Snt. 14; L. 47; glæpir þverri! L. 88; gráðr þvarr Ódr. 9; Jdr. 31; mættir þurru vires deficiebant L. 58; nema snæriblóð þyrri Þdr. 7. Part. præ. þorrinn spoliatus, exutus; c. dat. sigri þorrinn R. 17.

þverrir, m., qui pauciozem reddit, qui consumit; oppressor; þverrir þorns barna Thor Þdr. 7; þverrir úlfs sultar præliator; dat. sg. þverri Gldr. 8; Efd. 26.

því, dat. sg. n. pron. sá, sú, þat, pro adv. usurpatur = quare, ideo, quocirca; cfr L. 35. 42. 43. 47. 79. 85. 99; Sk. 1. 13. 31. 49. — Coniungitur cum compar., e. gr. því miður eo minus L. 82. — því = því at L. 62; Sk. 23. 113. 115. 159. Cfr pron. sá!

því at, conj., nam; quia; ideo quod; Em. 6.

þvílíkr, adj., talis; þvílíkr þengill G. 11; meðr þvílíkri tignarkveðju L. 29; af þvílíku móðurmáli L. 4. — Scribitur ðvílíkt L. 39.

þvít, conj., nam, enim; ideo quod; quia; Em. 3. 5; Hlt. 1; Snt. 2. 4. 9. 15; G. 18. 20. 46; Mhk. 4; L. 2. 18. 21. 29. 34. 39. 59. 74. 95. Nonnullis locis, e. gr. L. 48. 64. 91. 98 ab initio enuntiationis remota est particula. — Scribitur ðvít Bgl. 7; Bgl. 5 est af ðvít = af því at.

þykkja (þótta), v., videri; inf. þykkja Mhk. 11; 3 sg. præ. ind. þykkir Hkm. 14. 15; Mhk. 5. 10. 12. 13. 15 (bis). 18. 21. 23. 27. 29; Sk. 1. 86; etiam þykki, ubi pron. mér proxime sequitur, v. c. þykki mér L. 39; 3 pl. præ. ind. þykkja Mhk. 15. 19. 20; þykkjat non videntur Efd. 23; 3 sg. præ. conj. þykki Sk. 62; 3 sg. præ. ind. þótti Yt. 40; Em. 6; Hr. A. 6; Edr. 22; Jdr. 7. 20; Mhk. 7. 9. 11 cet.; Hr. S. 16. 17; Sk. 152 (ubi post sing. þótti sequitur plur. ferlig undr); þóttit non videbatur Hr. S. 3; 3 pl. præ. ind. þóttu Yt. 16; Hr. S. 14; 3 sg. præ. conj. þætti (i. e. þætti) standa L. 97. — Reflex. þykkjask l. þykkjast = (mihi, tibi) sibi videri; ek þykkjumst mihi videor L. 79; þú þykkisk tibi videris Hkv. 18; þykkisk sibi videtur Mhk. 2; þóttumk mihi videbar Snt. 9; þóttist þú meiri at mætti? an tu prævalere tibi videbaris? L. 65; þóttisk sibi videbatur Bgl. 6; þóttusk sibi videbantur Mhk. 8; þóttust Sk. 147; sú mannaun hefr þótt fullströng id virtutis specimen gravissimum visum est Mhk. 7. — Formam ex verbo et pronomine agglutinatum, ut ita dicam, habes Hfl. 19, ubi est gótt þóttumk (= þótti mér) þat.

þykkja, f., opinio; um lítilmennis þykkju Sk. 37.

þylja (þulða), v., recitare (carmen); ek fat þylja Hfl. 3; Jdr. 4; þylk granstrauma Grímnis Þdr. 3.

þyngja (gð), *v.*, *gravem l. molestum reddere*; hverr þyngir annan at *unusquisque alterum aggravat* L. 21.

þyrja (þurða), *v.*, *magno impetu ferri; festinare*; hrönn þurði unda ruebat Þdr. 8; kilir þurðu norðan Kdr. 3; Vkl. 14; Hr. A. 3; þurðu *festinabant* Hr. S. 15.

þyrma (mð), *v.*, *parcere*; *c. dat.* þyrmdit dólgi Hlg. 16; hafði þyrmt véum fana *conservaverat* Hkm. 18.

þyrna (nd), *v.*, *horrificare; aculeatum reddere*; þyrna jörð oddum *terram cuspidibus exasperare* Hátt. 79.

þyrnir, *m.*, *sentis; vepres*; spenna þröngum þyrni um ennit L. 49.

þysta (= þyrsta; st), *v.*, *sitientem reddere; impers. c. acc.* þystir hann *i. e. sitit* L. 42.

þýða (dd), *v.*, *explicare; nominare*; þegninn skal þýða Þorleif öðru nafni Sk. 35.

þýðr, *adj.*, *clemens; comis*; þýðr ok glaðr Sk. 22; kýs ek þýða þorna brú Sk. 112.

þýfi, *n.*, *furtum*; Viðris þýfi *res ab Odine subrepta, i. e. mulsum poëticum, poësis* Snt. 1.

þœfa (fð), *v.*, *cudere; densare*; hringskyrtur hamri þœfðar Efd. 9; Kkm. 12.

þögn, *f.*, *silentium*; þögn hefr slegit á þegna Bgl. 13; geta þögn Hfl. 3. 19; þagnar rof Hfl. 20.

þökk, *f.*, *gratia; gratiarum actio*; gefa þakkir L. 13.

þörf, *f.* — 1) *id quod opus est; necessitas*; þeim þótti þörf *vis opus esse visum est* Jdr. 7; esa þörf at segja þann þátt Jdr. 34; Kkm. 14; þörfum meiri *justo major* Jdr. 33. — 2) *desiderium*; kvað sér þörf á skæðum Sk. 23. — 3) *res utilis*; þörf andur-Jálks *i. e. navis* Vkl. 15.

U.

Ubbi hinn Fríski, *m. pr.*, *athleta quidam ex Frisia oriundus*; Sk. 84. 134. 136. 137. 142. 144; *acc.* Ubba Sk. 143; *dat.* Ubba Sk. 141.

uðr (= unnr), *f.*, *unda*; uðr en sviðkalda Bdr. 2.

ugga (gð), *v.* — 1) *terrificare; terrorem injicere*; þat uggir mik *id mihi terrorem injicit* Sk. 44; Sk. 59. — 2) *timere; metuere*; hann ugði, at Eva stygðist L. 18; Vkv. 1; flestir ugðu foldvörð Edr. 32.

ugglauss, *adj.*, *securus*; vera ugglauss L. 78. — *Neutr.* ugglaust *pro adv.*, *sine metu* R. 6.

uggr, *m.*, *timor, metus*; léttir hvárki ugg né ótta L. 20.

ull, *f.* *lana*; hreistr ok ull L. 93.

Ullarakr, *m. pr.*, *locus prope Upsaliam situs*; á Ullarakri Kkm. 7.

Ullr, *m. pr.*, *Uller deus ex genere Ansium*; Ullar mágr *vitricus Ulleri, i. e. Thor* Hlg. 15; gulli Ullar Thor Þdr. 17; Ullar far

i. e. clipeus (vid. ann. s. v. kjóll!) Hr. S. 14. — *In appellationibus virorum, e. gr. branda Ullr bellator* Vkl. 13; Ullr egghríðar *id.* Jdr. 43; Ullr þrymu randa *id.* Jdr. 45; él-Freyr Ullar kjóla *id.* R. 6; Ullar askpollar *præliatores* Hkdr. 1; *plur.* Ullar veggjar Heðins *id.* Vkl. 14.

um, præp. et adv. — Præp. um, c. acc. et dat. — 1) super, supra; circa; c. dat. um svírum *super cervicibus* Gldr. 7 (*ubi fortasse rectius scribitur umb*); *c. acc.* um sjóvarbelti L. 10; um ennít L. 49; um hjartat *circa præcordia* L. 80; um nára *circa inguina* Sk. 144; margr um einn *multi (circa i. e.) contra unum* Sk. 180. — 2) *per, trans; et de loco et de tempore, c. acc.* um brimleið *per viam æstuosam* Kdr. 7; um búðir *per habitacula* Hr. S. 10; Hr. S. 20; um hafstrauma Hrfm. 4; um líkams æðar *per venas corporis* L. 11; um heljar bygðir L. 61; um iðrin *per viscera* L. 77; L. 46; L. 87; um landit þetta Sk. 15; yfir um fjórð *trans sinum* Sk. 16; Sk. 19. 48. 152; um aldr ok ævi *per ævum et ætatem* L. 1.100; um allan aldr Sk. 12; um aldir alda *per secula seculorum* L. 74; um langan tíma *diu* L. 20; um stund *i. e. aliquantum temporis; satis diu* Sk. 165. — 3) *præter; c. acc.* um Satíri Hrfm. 9; austr um Skorð Sk. 29; falla út um dyrr *præter fores, i. e. foras labi* Sk. 144; reka út um gætti *foras extrudere* Sk. 159; hnykkja ehm um hallardyrr Sk. 183. — 4) *de; c. acc.* yrkja um eht L. 22; ræða um eht L. 38; ráða um eht Sk. 118. — 5) *de; propter; quod attinet ad; c. acc.* um Jesúm þenna L. 43; um mansöng Sk. 1; um orleik þinn Sk. 26; Sk. 37; minst er oss um þræla *servi nobis minime accepti sunt* Sk. 137. — *Adv. um c. verbis, e. gr.* berjast um *torqueri* L. 75; búa um *aptare, alligare* Sk. 39; káklást um *transcidi* Sk. 61; skipta um *permutare* Sk. 67; stökkva um *dispergi* L. 49; vera um *exstare, v. c. mikit var um ingens tumultus exstitit* Sk. 133. — Cfr umb!

umb, præp. et adv. — Præpos. c. acc. l. dat. — 1) super, supra; circa; guðr óx umb gram Hfl. 4; Efd. 16; styrjöld óx umb stilli Edr. 18; umb sik *circa se* Hkdr. 2; R. 19; lauk umb rekka kindir *cohortes circumsepsit* Edr. 17; merki blés umb hilmi sterkan Edr. 19; Edr. 22; umb brims öndr *circa navem* Kdr. 4. — 2) *per; umb aldr perpetuo* Kkm. 21. — 3) *præter; ultra; umb Stafangr præter Stafangrium sinum* Hr. A. 10; umb Saxa merki *ultra fines Saxonum* Edr. 13. — *Adv. umb, e. gr.* hyggjumk umb *circumspicio, considero* Snt. 13. — Cfr um!

umbgeypnandi, *part. compos., qui manu includit; umbgeypnandi alls heims deus* G. 16.

umbráð, *n.* — 1) *consilium.* — 2) *dolus; draga umbráð at ehm* Yt. 49.

umbúð, *f., præparatio; í umbúð* Mhk. 19.

umbætandi (*i. e. umbœtandi*), *part. comp., luens, expians; umbætandi bragna syndir* L. 90.

umrennandi, *part. compos., præterlapsus*; umrennandi (*dat.*) sex at sinnum sex daga grein *elapso series sex dierum spatio* L. 36; umrennandi sex daga grein *præterlapsis sex diebus* L. 68.

umsjá, *f., providentia; cura*; fyr umsjá þína L. 3.

umsniðning, *f., circumcisio*; *gen. sg.* umsnidningar L. 35.

una (*unda. unat*), *v., contentum esse*; eik má una bruna navis in currendo acquiescat, *i. e. libenter currat* Hátt. 72; unir illa við bann ægre fert *condemnationem* L. 15.

und, *præp. c. acc. l. dat.* — 1) *sub; c. acc., ubi præpositio cum verbis, quæ motum quendam significant, conjungitur, v. c.* falla und ara greipar Yt. 29; fljúga und iljar Hlg. 17; ganga und hurðir Hjarranda Rdr. 11; koma und eht Gldr. 9; Hkm. 2; koma ehu und eht Þdr. 17; þryngva ehu und eht Vkl. 16; slásk und sessa Hkv. 10; *simili modo* sóttir und lok *sub i. e. usque ad mortem lacessitus* Efdr. 25. — 2) *sub; vi locali, quæ dicitur; c. dat., ubi de motu quodam non cogitatur, e. gr.* und Himinfjöllum Yt. 37; und lagar beinum Yt. 45; und árhjálm, gollhjálmi Hkm. 3. 4; und Sörla ranni Vkl. 22; und randa himni Efdr. 7; und merkjum Hr. S. 9; und drifnu tjaldi Hr. A. 7; und búnu segli Hr. S. 15; und himni Hkm. 8; und himnum Kdr. 2. 6; Efdr. 13. 27; R. 10. 11 *cet.*; G. 2. 7; und leiðarstjórn Hr. S. 20; und hendi *sub ala* R. 28; und forsum, und hanga Jdr. 2. — 3) *sub potestatem alicujus; sub imperio alicujus; penes aliquem; c. acc., e. gr.* fara und ehn Hkdr. 6; koma ehu und sik Vkl. 7; spenja eht und sik Hkdr. 3; Kdr. 5; þryngva ehu und sik Gldr. 6; *c. dat., v. c.* eiga kost und sér Mhk. 25; liggja und ehm Vkl. 10. 24; Edr. 23; G. 53; *eodem modo* ligga und bægi ehs *esse sub lacerto i. e. sub imperio alicujus* Hlt. 15; vera und einum *in unius potestate positum esse* Efdr. 26. — 4) *Præpos. und, sub, cum. dat. pers. conjungitur, ubi sermo est de re, (super quâ, i. e.) quâ quis vehitur, præcipue de navigiis, e. gr.* eiki skríðr und fylki navis *procedit sub rege, i. e. rex in navi vehitur* Hr. A. 7; (*naves*) runnu und gram mildum R. 4; *cfr* Vkl. 11. 17; Efdr. 14; Hátt. 72; *simili modo* Mána vegr dundí und hánum Hlg. 14.

und, *f., vulnus*; *nom. l. acc. sg.* und, *e. gr.* und (*vulnus, i. e. cruor vulneris*) of glumði Hfl. 5; Hfl. 11; *nom. l. acc. pl.* undir Hfl. 7; Snt. 3; G. 17; *dat. pl.* undum Hkm. 7; Hr. S. 8; *gen. pl.* unda Hfl. 15; Vkl. 11; Kkm. 4. 12; Isl. 10.

undan. — 1) *præp. c. dat., ex, ab, de*; skyndu undan víglundum Hrfm. 20. — 2) *adv., se-, ab-, ex- (in verbis compositis); v. c.* halda undan *secedere, aufugere* Efdr. 18; renna undan *id.* Vkv. 2; skunda l. skynda undan *id.* R. 20; Jdr. 40; flýja l. flœja undan *id.* Edr. 23; G. 52; fjandr ætla undan *diaboli effugere conantur* L. 61; víkja undan *decedere, i. e. exceptionem habere* L. 97; at eigi skiljumst undan *ne excipiar* L. 88.

- undarligr, *adj.*, *mirus*; *mirandus*; *nom. sg. f.* undarlig L. 41.
- undarn, *n.*, *jentaculum*, *prandium*; *cibus*; eta undarn Ó. S. 3.
- undbára, *f.*, *unda vulneris*, *i. e. sanguis*; roðinn undbáru *cruentus* G. 54.
- undir, *præp. c. dat., sub*; undir berum himni *sub dio* G. 47. —
Cfr hér felst undir *sub hac re latet* Sk. 89. — Cfr und!
- undirjálfr, *n.*, *resonantia*; *fragor resonans*; blika undirjálfrs *fulgor fragoris resonantis*, *fulmen* Þdr. 19.
- undirkúla, *f.*, *tuber fundamenti loco subjectum*; undirkúla vaztar (*vøzt, f.*, *mare*; *aqua piscosa*) *substructio maris*, *i. e. saxum*; Áli undirkúlu vaztar *i. e. gigas*; rødd Ála undirkúlu vaztar *vox gigantis*, *i. e. aurum* (SnE, AM I 214); *ideoque* vazt-rødd (*dat. sg.*) Ála undirkúlu verstr auro *inimicissimus*, *i. e. vir liberalissimus* Rdr. 14 (*ubi* vazt-rødd = vaztar rødd).
- undirstaða, *f.*, *vis*; *significatio*; undirstaðan allra orða L. 97.
- undorn, *n.*, = undarn; Kkm. 2.
- undr, *n.*, *miraculum*; *monstrum*; *portentum*; *nom. l. acc. sg.* undr Yt. 16; Sk. 159; undur Sk. 153. 158; *nom. l. acc. pl.* undr Sk. 152; undrin Sk. 45. — *Dat. pl.* undrum *pro adv.* = *mire, mirum in modum* Mhk. 27.
- undrast (að), *v.*, *mirari*; fjandi tók at undrast fæddan mann L. 39; jungfrú undrast orðin L. 29; L. 61; legir stóðu ok undrast L. 31.
- undreyr, *n.*, *calamus vulneris*, *i. e. gladius*; undreyr bitu G. 31.
- ungr, *adj.*, *juvenis*, *adolescens*; *nom. sg. m.* ungr Hkv. 6; Ódr. 8; Vkv. 9. 11. 15; Bgl. 6; Ó. S. 2; Edr. 9. 20; G. 63; Kkm. 2. 28; Jdr. 43; Hátt. 70. 77; Isl. 13; ungi G. 45; enn ungi Isl. 21; *acc. sg. m.* ungan Hr. A. 5; G. 61; Hr. S. 18; L. 36; enn unga Vkv. 1; *dat. sg. m.* ungum Hkv. 4; Bgl. 11. 17; Mhk. 23; Sk. 7; þeim unga L. 41; *gen. sg. m.* ungs G. 26. 37; Mhk. 5; unga Sk. 199; *nom. pl. m.* ungir L. 74; *gen. pl. m.* ungra Jdr. 39; *nom. sg. f.* unga Jdr. 4 (*sine artic. præpos., nisi pro of unga legendum sit en unga*); *acc. sg. f.* unga Kkm. 20; Sk. 120; *acc. pl. f.* ungar Sk. 2.
- unna (ann, unna, unnat *l.* unnt), *v.*, *amare, diligere*; *c. dat.* at unna þér L. 44; firar unnu hánun Bgl. 4; unnandi guði L. 25; *part. c. gen.* unnandi Krists Edr. 14.
- unnartamr, *adj.*, *pelago assuetus*; *gen. sg. m.* unnartams Hr. S. 18.
- unndýr, *n.*, *animal undæ*, *i. e. navis*; runnr unndýrs *vir* Hkdr. 8.
- unneldr, *m.*, *ignis undæ*, *i. e. aurum* (SnE, AM I 338); unnelds yppirunnr *vir* R. 23.
- unnglóð, *f.*, *pruna undæ*, *i. e. aurum*; eyðir unnglóða *vir* Bdr. 12.
- unninn, *part. præt.*, *ornatus*; unnin mærd G. 9. Vid. s. v. vinna!
- unnr, *f.*, *unda*; unnar blik *aurum* G. 33; unnar fasti *id.* Hr. S. 14; Isl. 23; unnar hreiun *navis* Isl. 15; unnar meiðr *id.* Hr. S. 12; G. 41; *nom. pl.* unnar Hr. A. 9; *dat. pl.* unnum Hr. S. 16.
- unnvigg, *n.*, *jumentum undæ*, *i. e. navis*; unnvigs skipuðr Hr. S. 3.

- unz, *conj.*, *donec*; *c. ind.* Yt. 52; Hlg. 11; Þdr. 9; Isl. 6; *c. conj.* Snt. 11.
- upp, *adv.*, *sursum*; *sub-*, *ex-*, *cet.* (*in verbis compositis*); upp ok niðr *sursum deorsum* L. 40; fullr upp *impletus* L. 48; upp ór skýjum *inde ex nubibus* L. 70; upp í lopt *sub summo culmine* Sk. 43. — *Scēpissime cum verbis, e. gr.* alast upp *educari* Sk. 7; bera upp *recitare* Jdr. 5; binda upp *alligare* Sk. 39; ganga upp *escendere* G. 16, Vkv. 13 (*in terram*), Jdr. 38 (*in navem adversariorum*); gefa upp *tradere (in potestatem alicujus)* Hrfm. 7; gjósa upp *emicare* Jdr. 19; halda upp ehu *sustinere, sustentare alqd* Yt. 26; Snt. 12. 18; hefja upp *tollere, subducere, suscipere, elevare* Snt. 20, Vkl. 1, Hkm. 2, L. 67; hlaupa upp *consurgere* Hkv. 17, Sk. 129. 131. 135; koma upp *oriri* Bj. 1, *emergere, patefieri* G. 9. 25; leggja upp *apponere* Hlg. 5, (*navem*) *appellere* Kkm. 4; reka upp *ejicere, emittere* Hrfm. 16, Sk. 163; renna upp *oriri* Hr. A. 8, G. 4, Hr. S. 16, L. 25; rísa upp *surgere* Em. 1, *exoriri* G. 6, *resurgere* L. 71; segja upp *promulgare* Efd. 8; setja upp *collocare* Sk. 42; standa upp *superstitem esse* Jdr. 39; *surgere* Sk. 163; stíga upp *resurgere* G. 5; stúpa upp *eminere* Hkv. 10; stökkva upp *erumpere, exire* Yt. 35, *exsilire* Sk. 175; taka upp í eht *ad alqd pertinere, ascendere* Sk. 156; taka upp yfir eht *supereminere* Sk. 55; þrífa upp *tollere* Sk. 158. 174. 176; vera ehs upp ehm, *e. gr.* er vegar (*gen.*) upp ungum *via ascendit juveni* Mhk. 23; vera upp úr ehu *ex aliqua re eminare* Sk. 8; vera upp *dissutum esse* Sk. 193; vinda upp (*humeris*) *injacere* Sk. 28; vinna gang upp (*in interiores terræ partes*) Vkv. 14.
- upphaf, *n.*, *initium*; *principium*; upphaf bragar *initium carminis* Ó. S. 1; valda upphöfum *auctorem esse* Vkv. 4.
- upphiminn, *m.*, *cælum superius*; Hlg. 16.
- uppi, *adv.* — 1) *supra*; *superne*; uppi glóðu (*illic fulgebant*) élmars typpi Hr. A. 10; uppi í himni *in summo cælo* Edr. 22; uppi ok niðri *supra et subter* L. 1. 100; Sk. 196; fjara ehn uppi *in locum (undis) superiorem, i. e. in litus aliquem ejicere; aliquem derelinquere* Mhk. 19. — 2) *in conspectu; palam; in memoria*; láta uppi *palam proferre* Sgdr. 1; vera uppi *e lecto surrexisse* Sk. 21; Yggjar veðr þaz æ mun uppi (o: vesa) *prælium, cujus memoria semper superstes erit* Hr. A. 14; hafa uppi *memoriá tenent* Jdr. 41.
- uppreist, *f.*, *honor, successus*; með hári uppreist Edr. 23.
- uppruni, *m.*, *ortus*; meðr l. viðr uppruna sólar Kkm. 8. 11.
- Uppsálar, *m. pl. pr.*, *urbs Uplandiæ, provinciæ Suecanæ*; at, frá Uppsölum Yt. 24. 32. 42.
- urð, *f.*, *saxetum*; urðar þrjótr *gigas* Þdr. 5.
- Urðr, *f. pr.*, *Urda, ex Parcís una*; Urðr komsk at brunni Sgdr. 4. *Hæc vox pro appellativo habenda est* Yt. 40, *ubi urðr = mors, exitium (nonnulli huic voci perperam tribuunt genus masc.)*.
- utan, *utar, vid.* útan, út!
- uxi, *m.*, *bos*; sloú Stagleyjar uxa Sk. 21; af uxanum þínum góða Sk. 25.

Ú.

Úlfasund, *n. pl. pr.*, *fretum quoddam in Norvegia situm*; í Úlfasundum Bgl. 8.

úlfhednar, *m. pl.*, *athletæ lupinâ pelle induti*; Hkv. 8. 21.

Úlfkell, *m. pr.*, *dynasta regionis cujusdam in Britannia sitæ*; á Úlfkels landi Vkv. 7.

úlfnistandi, *part. compos.*, *qui lupo cibum præbet, præliator*; kista dáðmilds úlfnistanda (o: Olavi sancti) G. 25.

úlfr, *m.*, *lupus*; *nom. sg.* úlfr Hfl. 13; (i. S. 3; Jdr. 31; *etiam in circumlocutionibus, e. gr. snótar úlfr lupus, i. e. raptor femine, Thjassius gigas* Hlg. 2; *stordar úlfr i. e. ignis* Hr. S. 11; *acc. sg.* úlf Mbk. 5; *úlfgi (acc. c. suff. neg. -gi)* Kkm. 22; *dat. sg.* úlfi Kkm. 19; *gen. sg.* úlfs Rdr. 9; Snt. 23; Efd. 26; Vkv. 1; Isl. 10. 21; *nom. pl.* úlfar R. 6; *acc. pl.* úlfa Hr. S. 9; *dat. pl.* úlfum Hfl. 12. 15; Isl. 4; *gen. pl.* úlfa Ódr. 8; Hr. A. 3. 5. — *Sæpe de Fenrero lupo hæc vox usurpatur, v. c. Rdr. 9, Snt. 23, quare etiam pro nom. propr. habendum est, ita ut scribatur Úlfr (enn hqsvi) Em. 6; gen. Úlfs Hlg. 8.*

úr (Sk.; *pro ór*), *præp. et adv.*; *ex, de.* — *Præpos. c. dat.*; *de loco, unde aliquid est, e. gr. úr garði sín ex domicilio suo* Sk. 14; *úr Asiaveldi ex Asia* Sk. 197; *de materia, ex qua aliquid conficitur, v. c. smíða eht úr stáli* Sk. 102; *cfr gora eht úr (o: þar úr) ex ea re exsculpere alqd* Sk. 200; *translato sensu úr máta i. e. extra modum* Sk. 13. — *Conjungitur cum verbis abeundi, abscidendi, auferendi, eligendi, eminendi, excidendi, expediendi, simil., v. c. fara úr landi* Sk. 100; *falla úr ehú* Sk. 91. 194; *gefa eht úr ehú* Sk. 198; *hrjóta úr ehú* Sk. 162; *kjósa eht úr ehú* Sk. 100; *skera eht úr ehú* Sk. 24; *taka eht úr ehú* Sk. 20; *vera upp (prominere) úr ehú* Sk. 8. — *Adv. úr etiam cum verbis conjungitur, e. gr. skreppa úr excidere* Sk. 142; *feta þar úr* Sk. 2; *vid. supra de* Sk. 200.

úrigr, *adj.*, *udus, madidus*; læsa úrga strönd litus humidum circumcludere Edr. 24.

úrþvegin, *part. comp.*, *imbre (úr, n., imber) lavatus*; of úrþvegnar jarðir vestrgarða Hrfm. 8.

út, *adv.* — 1) *foras; ex-, de-, pro- (in verbis compos.)*; *e. gr. bera út expromere* Snt. 5; *falla út procidere* Sk. 144; *flæma út expellere* Kdr. 1; *hafa sik út exire* Sk. 103; *inna út eloqui* L. 64; *reka út deducere* Gldr. 3, *expellere* Sk. 159; *selja út dedere* Bgl. 14; *skjóta út protendere* Sk. 9; *skunda út propere exire* Sk. 52. *Nonnumquam verbum quoddam audiendum est, v. c. ef smjör þarf út (o: ganga) at kaupa si exire opus est ad butyrum emendum* Sk. 106. *Præpositionibus additur út ad vim quasi augendam, v. c. út af = af* L. 50. — 2) *út sæpe vocibus, quibus significatio*

maris subjecta est, additur, e. gr. út á haf in altum Sk. 54; *hrinda út á saltan ægi* Hr. S. 12; *draga út at sundi in altum provehere* Jdr. 35. — *Absolute, ut dicitur, eodem modo eademque vi út (= in altum, in alto) usurpatur, e. gr. bera út evehere in altum* Vkv. 1, Kdr. 6, *in mare projicere* Jdr. 37; *út fyr eyri in mari ante litus arenosum* Kkm. 21; *sinna út iter maritimum facere* Hr. S. 12. — 3) *peregre; e. gr. hann gærði for út peregrinatus est* Edr. 28; Edr. 11; *helgir dómar út frá Rómi reliquiae sanctorum, quæ extra Romam erant* Edr. 12; *út í londum in terris externis* Edr. 31; *út í lond in terras externas* Hr. S. 18; *út með Serkjum in peregrina Saracenorum terra* Hr. S. 21. — *Compar. utar (apud antiquiores etiam útar) remotius, in exteriori loco; sitja l. vera utar ífrá ehm remotius ab aliquo sedere* Sk. 80. 81. 82. 84; *þar. utar ífrá exterius ex eo loco* Sk. 74; *hann hrökk utar at hurðu propius januam se abripuit* Sk. 161.

útan (utan Sk.), *adv., extra; extrinsecus, ab exteriori parte; sveitir útan i. e. homines externi* Edr. 12; *færa. útan e terra externa transferre* Edr. 13. *Conjungitur cum præpositionibus, e. gr. útan á lypting supra puppim* Hr. A. 10; *utan á kinnar vanga in bucca* Sk. 136; *fyr Elfi útan ante fluvium Gotorum* Hr. S. 5.

útboð, n., evocatio militum; hófðu ærin útboð Hr. S. 3; *harða svelt útboð* Hr. S. 12.

úti, adv. — 1) foris; ex- (in verb. compos.); úti ok inni foris et intus L. l. 100; *byrgjast úti excluduntur* L. 71. — 2) *sub dio; in mari, in alto; hafa flota úti classem educere* Vkl. 1; *drekka jól úti* Hkv. 6; Hkdr. 8; Vkv. 4; *búa úti á skeiðum in navibus longis excubare* R. 14.

útiset, f., sub dio commoratio nocturna ad artem magicam exercendam; útisetuna effir hann magicæ exercendæ causâ abnoctat Sk. 56.

útleiða (dd), v., educere; (deus) útleiðandi Evam af Adáms síðu L. 13.

útrøst, f., extima sedes; útrøst Belja dólgs loca maritima Hlt. 5.

útsker, n., scopulus maritimus exterior; n. pl. útsker Mhk. 6.

Útsteinn, m. pr. — 1) dynasta quidam, unus ex viris Halfi regis; Útsteinn jarl Sk. 141. — 2) *locus quidam in Norvegia situs; á Útsteini* Hkv. 9.

útstrond, f., litus exterius; útstrandir landa Hátt. 79; Hrfm. 2.

útstunginn, part. compos., effossus, erutus; njóta útstunginna augna G. 61.

útver, n., regio maritima exterior; locus piscatorius; þegnar útverja Hrfm. 12.

útvé, n., extremi terrarum fines; útvés Jólnir Geirrodius gigas Þdr. 12.

V.

vað, *n.*, *vadum amnis*; Vimrar vaðs Viðgymnir Hdr. 4.

vaða (óð, vaðinn), *v.*, *vadere*; *ferri*; *ruere*; í fólk vaða *in aciem ruere* Hkv. 20; fram vaða Hátt. 69; benkneif óð í blóði Efdr. 15; Kkm. 2; óðu fast Þdr. 8.

Vaðla, *f. pr.*, *amnis quidam*; Vøðlu straumur Yt. 46.

vafa (fð), *v.* — 1) *vibrari*; *oscillare*. — 2) *hæsitare*, *dubitare*; vafðir lítt *minime hæsitasti* Hr. A. 2. — (*Alii scribunt váfa, fortasse rectius*).

vafreyði, *m.*, *ignis vibrans, i. e. fulmen*; vafreyða hregg *procella fulminea* Þdr. 14.

Vagn, *m. pr.*, *bellator quidam, Akii filius*; *nom.* Bdr. 12; Jdr. 9. 14. 28. 29. 38. 40. 42; *dat.* Vagni Jdr. 39. 41. 43. 44; *gen.* Vagns Jdr. 36.

vagn, *m.* — 1) *currus*; vagna runni *l. rúni* Snt. 21. — 2) *plastrum Bootæ*.

vagna, *f.*, *delphinus orca*; (sem) vagna (nýtr) váru Hfl. 21.

vagnaborg, *f.*, *carrago*; *carri pro vallo objecti*; gunnar eyddu vagnaborg G. 56.

vagnræfr, *n.*, *tectum plaustri (Bootæ), i. e. cælum*; vagnræfrs vísi *deus* G. 71.

vagnskreytir, *m.*, *ornator currús*; víka vagnskreytir *ornator currús sinuum, i. e. ornator navigii, vir* Isl. 4.

vaka (kð, vakat), *v.*, *vigilare*; lætr sverð-Frey vaka Hfl. 16; vaki ok vaki æ vina höfuð Bj. 1.

vakna (að), *v.*, *expergisci*; vakna við illan draum Rdr. 3; vakna af draumi Sk. 44; frá ek, at aulinn vakni Sk. 188.

vakr, *adj.*, *pernix, velox*; *neutr.* vakrt, *adv.*, *perniciter* Sk. 148.

val, *n.*, *electio*; *delectus (militum)*; vildra val fremðarmanna G. 10; hrókr Haddingja vals Hlt. 11.

valblóð, *n.*, *cruor cæsorum*; í valblóði Kkm. 2.

valbroddr, *m.*, *cuspis hostes prosternens*; *telum*; jarl ern valbrodda Hátt. 79.

valbøst, *f.*, *pars gladii, nescio quæ*; valbostar røðull G. 43 *i. e. gladius. (Egilssonius putat, valbøst appellari fastigatam gladii partem anteriorem, a summo dorso mucronem versus procurrentem, in gladiis unam tantum aciem habentibus; alii censent valbøst = fridbønd vincula, quæ gladium in vagina retinent).*

vald, *n.*, *dominatio*; *imperium*; *potestas*; sæmd ok vald L. 26. 32 *cet.*; auka vald *imperii fines proferre* Hr. S. 20; L. 13; er valdit beiddi L. 61; bægjask við valdi ehs Sgdr. 6; í kyrrleiks valdi L. 1. 100; Hr. S. 1. 4; L. 6. 17.

valda (olla, valdit), *v.*, *efficere*; *auctorem esse*; *c. dat.*; *e. gr.* valda aldrspelli, höppum R. 5. 10; Vkv. 4; Mhk. 10. 19; hvat mun valda? *quæ est causa?* Hlg. 3; höfugligr ekki veldr Snt. 2; vér völdum því Hkm. 12; valdið Venda sorg Hr. A. 11; olli starfi *auctor fuit*

- cædis* Vkv. 7; Isl. 19; band ollu því Hlg. 17; Isl. 4; skálmald hefr því valdit Efd. 26; lézt valdit sorgum Hr. A. 13.
- valdari, *m.*, *qui potestatem alicujus rei habet*; sigrs valdari auctor *victoriæ* Edr. 8.
- valdr, *m.*, *dominus, possessor*; hlífar valdr Gldr. 4; valdr Hørða hólmfjöturs Vkl. 17; valdr foldar *rex* G. 28; valdr himnanna *Christus* L. 37; Isl. 23; hersa valdi *i. e. regi* Yt. 23.
- valdr, *adj.*, *qui auctor est*; *c. gen.* valdr hólða morðs Vkl. 12.
- valdreysi, *m.*, *cruor cæsorum*; sveltr valdreysa (*dat. sg.*) Hkv. 13.
- valdrós, *f.*, *virgo mortifera, Bellona*; valdrósar blóm *clipei* Hrfm. 4.
- valfall, *n.*, *strages*; valfall jötna *i. e. mare, ideoque* vitnir jötna valfalls *lupus maris, i. e. navis* Vkl. 8; hlaða völlu valföllum (*viris cæsis*) Vkl. 23.
- valgammr, *m.*, *vultur cæsorum, i. e. corvus*; Hr. A. 14; Hr. S. 9; *nom. pl.* valgammr Hrfm. 18.
- Valhöll, *f. pr.*, *Valhalla; aula cæsorum Odiniæ*; þetta er Valhöll Sk. 69; ryðja Valhöll Em. 1; í Valhöllu Hkm. 1; vega til Valhallar Hkm. 9.
- valkeri, *m.*, *embolus ad cædendum aptus, i. e. gladius*; lík valkera *involutrum gladii, i. e. vagina* Ódr. 7 (*Thorkelssonius interpretatur Valkeri, m. = incola insulæ Gualachriæ; cfr I 136*).
- valkyrja, *f.*, *quæ pugnatores cædendos eligit; Bellona*; víg valkyrja Hkv. 2; *pl.* valkyrjur Em. 1; Hkm. 11; Hdr. 7.
- valkøstr, *m.*, *acervus hominum cæsorum*; verja valkøstr Hr. A. 13; sveiti fell á valkøst heitan Edr. 19; valkastar bára *sanguis* Hlg. 3; hlóð háva valkøstu Ódr. 3.
- vallrjóðandi, *part. compos.*, *campum sanguine cruentans; gen. pl.* vallrjóðanda G. 10.
- valmær, *f.*, *Bellona, i. e. pugna* (*cfr Hildir = hildir*); heyja valmey Vkl. 12.
- valr, *m.* (*sing. tantum*), *homines cæsi, strages*; valr lá á sandi Hkv. 12; Hfl. 3; Bdr. 9; Óðinn hlaut val Vkl. 23; Bgl. 1; Kkm. 9.
- valr, *m.*, *falco; accipiter*; næra brímis sunða val (*i. e. corvum*) G. 55; eyðendr geima vals *vastatores (falconis maris, i. e.) navis* Hr. A. 9; grundar vals *territoria l. loci, ubi falco venaticus sedet, i. e. manus* Kkm. 7; báru sverð á vali víka *enses imposuerunt in falcones sinuum, i. e. in naves* Bdr. 1; vala stræti *manus* G. 25.
- valrúgr, *m.*, *secale præliare, i. e. tela, sagittæ*; látrelðar valrúgar *gladii* Þdr. 19.
- valserkr, *m.*, *tunica pugnantium, cæsorum; gen. pl.* valserkja Vkl. 18 (*ubi alii aliter interpretantur*).
- Valskr, *adj.*, *Gallicus; Hispanicus*; Valskar þjóðir *gentes Hispanicæ* Hr. S. 19; Völsk sverð *Gallici enses* Vkv. 6; (knerrir) vöru hlaðnir Valskra sverða Hkv. 8.
- valstafn, *m.*, (*prora i. e.*) *navis falconis, i. e. manus*; valstafns vætki rofinn *manu haud debilis* R. 26.

valsœfandi, *part. compos.*; *homines prosternens, pugnator*; *pl. valsœfendr* Yt. 21.

valtafn, *n.*, *esca ex cæsis parata*; valtafn gefit hrafni Kkm. 16; of hjörkleyfðu valtafni Hrfm. 10.

valteinn, *m.*, *ramulus cæsorum, i. e. gladius*; valteins spakfrömuðr Yt. 14.

val-Týr, *m.*, *deus (Týr) cæsorum, i. e. Oden*; *gen. val-Týs* Hlt. 15.

Valþjófr, *m. pr.*, *bellator quidam*; Kkm. 11.

vamm, *n.* — 1) *vitium*; *scelus*; auðsenna er annars vamm Mhk. 23; íþrótt vammí firð *ars ab (omni) vitio remota* Snt. 23; vamma varr *scelerum fugax* Snt. 19. — 2) *vir sceleratus*; vamm glamma stöðvar *dedecus montium, i. e. gigas*; *gen. sg. vamm* Þdr. 10.

vanda (að), *diligenter elaborare*; vanda stef G. 18; vandak hótt R. 8; L. 97; vandat stef L. 26.

vandi, *m.*, *periculum*; *difficultas*; minni vandi Sk. 95.

vandla, *adv.*, *dextere, sollerter*; leika handsöxum vandla R. 25.

vandliga, *adv.*, *accurate* Kkm. 26.

vandr, *adj.*, *difficilis*; velja óðinn vandan L. 98; mér 's vant at yrkja of stilli G. 46.

vangi, *m.*, *mala*; á kinnar vanga Sk. 136; Sk. 178.

vangr, *m.*, *campus*; *terra*; Ormr enn langi skreidd þlva vang (*i. e. trans mare*) R. 15; vangi næst *proxime agrum* Edr. 21; á vangi *in campo* G. 47; snáka vangr *aurum, et slengvir snáka vangs vir liberalis (de Olavo Sancto)* G. 38; vangr dorgar *mare, ideoque eldreidd dorgar vangs fenuina* Jdr. 4.

Vanlandi, *m. pr.*, *rex Upsaliensis*; *dat. Vanlanda* Yt. 4.

vanr, *adj.*, *expers*; *c. gen. landa vanr* Rdr. 10; Efd. 10; *nom. pl. f. vanar* Hfl. 11.

vanr, *adj.*, *assuetus*; *gnarus*; *c. dat. vigi vanr* Snt. 23; þúkans slægd . . . hrekkjum von L. 45; *c. inf. ei er ek vanur at . . .* Sk. 98; *c. gen. gunngangs vanir* Þdr. 4.

vansi, *m.*, *contumelia, ignominia*; *vitium*; þat lízt vansi L. 47; tøygjast ehm til vansa L. 60.

vara (rð, varat), *v.*, *expectantem, suspicantem facere*; *impers. c. acc. pers. et gen. rei, e. gr. þess m'n grepp vara id, puto, poëta expectat* S. S. 3; verðr sumt þaz manngi (*acc.*) varir *nonnulla eveniunt, quæ nemo expectat* Mhk. 25.

vara (að), *v.*, *dehortari*; trautt kallak þann valda 's varar *insontem dico eum, qui dehortatur* Mhk. 19.

varða (að), *v.* — 1) *custodire, defendere*; varða eht fyr ehm Vkl. 18; Efd. 14; Hr. A. 12; þú varðar Haralds haukey Bgl. 15. — 2) *referre, interesse*; *impers. c. acc. pers. et dat. pretii, e. gr. er ðit sjáid mik þllu varða quum vos videbitis meâ maxime referre* L. 96; þaz miklu varðar G. 8; varðar mest, at . . . L. 97.

varfleygr, *adj.*, *alis destitutus*; verð varfleygr *i. e. ope destitutus sum* Snt. 14.

- vargfœðir**, *m.*, *altor luporum, i. e. bellator*; *gen. vargfœðis* Hrfm. 14.
- vargholtr**, *adj.*, *lupis favens, i. e. bellicosus*; Efd. 7; R. 3.
- vargr**, *m.*, — 1) *lupus*; vargr fagnaði tafni Kkm. 9; Bdr. 5; Jdr. 31; gefa val vargi Bgl. 1; Kkm. 2. 19. 24; fríðar vargs Þdr. 4; vargar gindu of hræ G. 29; G. 56; hykk varga vel burgusk Isl. 10; tafn fekksk vörgum Kkm. 10; varga ætt Hr. A. 13; Vkl. 2; vargr Niðar *i. e. navis, et lundr varga Niðar vir* Gldr. 8. — 2) *maleficus; proscriptus*; vörgum eyddi Edr. 8.
- varhugi**, *m.*, *cautio; præcavendi diligentia*; gjalda varhuga *cautionem adhibere* Bgl. 12.
- vari**, *m.*, *cautio*; fýsa ens fyrra vara *adhortari ad cautionem (præcedentem, i. e.) prospicientem* Mhk. 97.
- varkunnigr**, *adj.*, *inscius, imperitus* L. 97.
- varla**, *adv.*, *haud; viæ, ægre*; varla gengur í hag *minime placet* Sk. 64; Mhk. 17; L. 41.
- varliga**, *adv.*, *caute; cautione tantummodo adhibita*; Efd. 14.
- varmr**, *adj.*, *calidus, tepidus*; leiddisk varma dyngju Hkv. 6; Hr. S. 9; varmar laugar Kkm. 20; varma benja tármutarir Bgl. 12; í ráfit varma Hr. S. 11.
- varna** (að), *v.* — 1) *prohibere; defendere*; varnendr goða *defensores deorum, i. e. Oden, Hæner, Lokius* Hlg. 4. — 2) *se abstinere*; varnaði við námæli Snt. 19. — 3) *denegare*; *c. gen. varna* hjálpar L. 85.
- varr**, *adj.*, *cautus, providus*; *c. gen. vamma varr* Snt. 19; *dat. pl. vorum* Mhk. 22.
- varra**, *f.*, *sulcus navis, i. e. mare*; vörru hjalt Þdr. 5.
- Varrandi**, *m. pr.*, *emporium quoddam in Pictavia situm*; Vkv. 14.
- varrbál**, *n.*, *roguis i. e. ignis maris, aurum*; varrbáls hotuðr vir *liberalis* Hr. S. 1.
- varta**, *f.*, *pars quædam navis; pluteus, puto, lateralis navis*; varta hrökk Hr. A. 2.
- vaskliga**, *adv.*, *strenue, fortiter* Isl. 8.
- vaskr**, *adj.*, *fortis, strenuus*; at eiga vaskan dreng Sk. 120.
- vatn**, *n.*, *aqua; mare*; bregða í vatn Hkm. 5; Hr. S. 13; L. 10; í víðbygðu vatni Hrfm. 13; G. 22; L. 11. 37; Sk. 189.
- vatna** (að), *v.* — 1) *aquaturn ducere*. — 2) *vitam aquâ (et pane) sustentare* = vatnfasta; Sk. 202.
- vaxa** (óx, vaxinn), *v.*, *crescere, augeri*; lét laufa veðr vaxa Vkl. 4; Þdr. 7; gengi goða vex Hkm. 10; G. 9; dæmin góð vaxa víða L. 47; óx af mér *a me ortus est* Snt. 20; óx hjörva hlám Hfl. 4; guðr óx íbm; Efd. 12. 16. 17; Ó. S. 4; R. 17; Edr. 18; G. 52; dægrin sex vuxu (*pro uxu*) *sex dies increcebant* L. 10; þegn efni vaxit Snt. 11.
- vaztrödd** (= vaztar rödd), *f.*, *vox maris*; *dat. sg. vaztrödd* Rdr. 14, *de quo loco vid. s. v. undirkúla!*

vá, *f.* — 1) *res incerta, dubia.* — 2) *malum, damnum; calamitas;* Mhk. 21.

váð, *f.* — 1) *vestis; velamen; in appell. lorice, e. gr. váðir Váfaðar* Hkm. 5; *Hogna váðir* Hkdr. 2; *Heðins váða draugr bellator* Vkl. 21. — 2) *velum; greiða váð* Hátt. 77; *byrr fell í váðir ventus vela implevit* Jdr. 33.

váfa, *vid. vafa!*

Váfaðr, *m. pr., nomen Odinis; váðir Váfaðar lorice* Hkm. 5.

vágr, *m., recessus maris; sinus; mare; vágr vindlauss* Yt. 1; Hlt. 10; *við vág* Yt. 41; *straumur kemr at vági* Yt. 46; Vkl. 11; Kkm. 13; *hroði vágs turbator maris i. e. Karius* Snt. 8; Vkl. 19.

válaust, *adv., haud dubie;* G. 37.

ván, *f., spes; expectatio; c. gen. obj. hans ván expectatio ejus adventus* Em. 4; Em. 5; G. 22; Mhk. 23; *vánir hólða* Em. 1; *þess vánir* Jdr. 25; *c. præp. á e. gr. ván á himnasælu* L. 5; L. 73; *cfr* L. 86. 99. — *vánu verr pejus quam expectaveris* Mhk. 2. — *Vid. vón!*

vápn, *n., sæpissime in plur.; tela, arma; dreyrug vápn* Yt. 8; Yt. 18; R. 12; Bdr. 3; *vápnun verjask* Jdr. 28. 36; *in circumlocutionibus, e. gr. Egils vápna hryngráp sagittæ* Hkdr. 8; *vápna senna, galdr, brestr, mót pugna* Efdr. 2; G. 43; Jdr. 25; Hr. S. 9.

vápnarimma, *f., rixa armorum, i. e. pugna; í vápnarimmu* Hr. A. 14.

vápnberr, *adj., armis nudatus;* Hlt. 9.

vápnrjóðr, *m., arma cruentans, i. e. bellator;* Isl. 16.

vápnundraðr, *part. compos., ense dissectus; vápnundruð hræ* G. 56.

Vár, *f. pr., una ex Ansibus deabus; þrymseilar Vár i. e. Skadea, filia Thjassii; gen. Várar* Hlg. 5.

vár, *n., ver; vár ondvert primo vere* Edr. 5; á vár Mhk. 6; Mhk. 12.

vára, *f., vestigium navis currentis; vagna (nýtr) váru* Hfl. 21 (*vára, non vara, scribendum esse, videre licet ex SnE, AM I 502*).

várr, *pron. poss., noster. — Nom. sg. m. vórr (pro várr)* Sk. 47. 70. 181; *acc. sg. m. várn* Edr. 13; L. 77; *dat. sg. m. ossum* Bgl. 7; *órum* Jdr. 1; *nom. sg. f. vór (pro vár)* Sk. 69. 119; *acc. sg. f. ossa* G. 4; *nom. pl. m. várir* Hrfm. 18; *acc. pl. f. várar* Hkm. 17; *ossar* Kkm. 26; *nom. l. acc. pl. n. ór* Bgl. 7; *vár* L. 18; *dat. pl. várum* Kkm. 11. 15; L. 3. 28 (= mínum); L. 33.

vás, *n., labor cum asperitate rerum sustentus; seggir váss framir viri ad labores perferendos parati* Hátt. 72.

vátr, *adj., madidus; ei frá ek þá váta nec puto eos madescere* Sk. 55.

vátta (að), *v., testari; svá munk vátta* R. 35; L. 21; *náttúran vátta (comprobat) sannan manndóm* L. 42; L. 13. 35. 65. 76; *sem ljósin vátta* L. 17.

váttr, *m. — 1) testis; custos; þessi (s: Jón baptista) er nú váttr testis est* L. 37; *váttr hreins reinar myrkbaka vagna custos gigantum, Hrungrner* Hlg. 16, *ubi vátt in acc.; hafa fyr vátt pro teste habere* Sk. 122. — 2) *martyr; framir vátta* G. 6.

- veðja (að), *v.*, *pignore certare de aliqua re; c. acc. rei et dat. pretii, e. gr.* veðja haus manns bringi ljósum R. 26.
- veðr, *n.*, *tempestas; ventus; procella*; mikit veðr (). S. 4; í veðri óðu Edr. 5; höll veðrs *i. e. cælum* G. 2. — *Sæpe in appell. pugnae, v. c.* boga veðr Rdr. 8; í ()ðins veðri *in pugna* Hkm. 8; at Hás veðri *id.* Hlt. 8; í veðri bardraukns roðuls *id.* G. 53; *etiam in plur.*, laufa veðr Vkl. 4; Yggjar veðr *prælia* Hr. A. 14; Skoglar skýs veðr *procellæ clipei, i. e. impetus (pl.)* Hkm. 8; í Gøndlar veðrum Vkl. 1.
- Veðrafjörðr, *m. pr.*, *sinus quidam*; í Veðrafirði Kkm. 16.
- veðrgjarn, *adj.*, *procellæ cupidus*; Viðris veðr *procella Odinis, i. e. pugna, ideoque* Viðris veðrgjarn *pugnæ* Isl. 16.
- veðrgæðir, *m.*, *qui procellam auget*; veðrgæðir ímunbords *augens procellam clipei, præliator*; *gen. sg.* veðrgæðis Vkl. 10.
- veðrhirdir, *m.*, *procellæ custos*; valserkja veðr *procella loricarum, i. e. pugna, et* valserkja veðrhirdir *auctor pugnae, præliator* Vkl. 18.
- vefja (vafða), *v.*, *involvere; nectere*; vef þú verndar skauti *involve tutelæ gremio* L. 86; á vofðum strengjum *in nexis funibus* L. 45.
- vefr, *m.*, *tela, textum*; vefr darráðar *i. e. clipeus l. vexillum* Hfl. 5.
- vega (vá, veginn), *v.* — 1) *vehere, ferre; vibrare*. — 2) *ensem l. arma vibrare, i. e. pugnare, dimicare*; es vega skyldi Hlt. 9; vega at ehm *ensem vibrare adversus aliquem, petere aliquem, v. c.* vá at hilmi Yt. 35; vá at álfi Þdr. 19; hart vá hann með kylfu Jdr. 34; gat vegit at hánun *inpetum in eum fecit* Jdr. 42; vá við jöfra *contra reges pugnavit* Efd. 3; vega til ehs *sibi expugnare, pugnando sibi acquirere, e. gr.* vega til Valhallar Hkm. 9 (*aliter Egilssonius: eiga vega til Valhallar ad Valhallam iter habere*); gramr vá til menja Sgdr. 6. — 3) *pugnando adipisci; c. acc.* vá gagn *victoriâ potitus est* Þdr. 20; hvat fylkir vá Hfl. 3. — 4) *cædere, interficere*; vega ehn Snt. 8; Isl. 18; Glúmr vá menn Isl. 11; Yt. 20; Isl. 4 (*bis*); liggja veginn Yt. 20; hafa ehn veginn Yt. 30; vegnir þollar fellu Hr. S. 8; láta tvá vegna Isl. 20; fyr vegnu fólki Em. 1. — 5) *pondus habere, pendere*; hagl hvert vá eyri *globulus unusquisque grandinis octavam partem libræ pendebat* Bdr. 9.
- vegbraut (vegi, *m.*, *gladius*; braut *via*) *f.*, *via gladii, i. e. clipeus*; galdr vegbrautar *i. e. pugna, et æskimeidr* galdra vegbrautar *præliator* Gldr. 2; tanni vegbrautar *ramus clipei, i. e. gladius* Gldr. 3.
- vegfremstr, *adj.*, *superl., honoratissimus*; vegfremstr at öllu R. 10. 11 *cet. (ubi vox tmesi divisa est; alii aliter, cfr Njála II 961 et ShI III ad h. l.)*.
- veggr, *m.* — 1) *paries*; til veggjar viggs *i. e. ad ædes* Þdr. 1; Þdr. 17; Heðins veggr *i. e. clipeus, et* Ullar veggjar Heðins *præliatores* Vkl. 14; at ýmsum veggjum L. 92; víðbjörn veggja aldinna *i. e. mus* Bj. 6. — 2) *latus navis; pluteus*; skekr blán vegg Hátt. 78.

- vegligr, *adj.*, *splendidus*; *pulcher*; vegligt flaust Edr. 5; veglig flaust Hr. S. 15; veglig mæti Hr. S. 21.
- vegljómi, *m.*, *fulgor splendidus*; vegljómi brims i. e. *aurum*; *dat. sg.* vegljóma Hrfm. 4.
- vegmíldr, *adj.*, *gloriosus*; R. 2.
- vegmæti, *n. pl.*, *res pretiosæ*; gætir vegmæta i. e. *rex, princeps* Hrfm. 9.
- vegna (*añ*), *v.*, *evenire, cedere*; hversu vegnar *quorsus hæc evenient?* L. 8.
- vegr, *m.*, *via*; giptu vegr L. 89; of veg langan Hlg. 8; Þdr. 5; Edr. 10; fram of Haka veg *super mare* Hátt. 76; á þann veg (= þannig) íta L. 36; upp at eins er ungum vegar (*gen. partit. pro subj.*) *juveni via tantummodo ascendit* Mhk. 23; lofðungur byrjar vegs *rex cæli, i. e. deus* G. 64; óhræddur vegs Hrfm. 13.
- vegr, *m.*, *honor, gloria*; himna harri skóp veg sannan Isl. 22; G. 71; hrósak veg (*dat.*) þess vísa G. 69; at veg *cum gloria, gloriose*. Vkl. 8.
- vegrækinn, *adj.*, *gloriæ cupidus*; Jdr. 34.
- vegsamligr, *adj.*, *gloriosus, augustus*; L. 68.
- vegsemd, *f.*, *honor*; í vegsemd hæstri L. 7.
- vegstórr, *adj.*, *honore conspicuus*; *dat. sg. m.* vegstórum Hrfm. 18.
- vegtaug, *f.*, *funis vibrans*; þrjótr vegtaugar *funem fatigans, amento assidue utens, i. e. gigas* Þdr. 17.
- vegbverrir, *m.*, *honorem deterens*; vegbverrir vörðu hjalts Nannu *laudes femine gigantis deterens, i. e. Thor* Þdr. 5.
- Veíðr, *m. pr.*, *nomen Thoris dei*; Hlg. 11.
- veifan, *f.*, *jactatio, vibratio*; veifanar orð *verbum leviter jactum* Efd. 24.
- veig, *f.*, *mulsum; cerevisia*; veig Dvalins i. e. *poësis, carmen*. (cfr *SnE, AM I 240*); hafna Dvalins veigum *carmen spernere* Isl. 1.
- veita (*tt*), *v.* — 1) *dare; præbere*; at veita bæn *petita perficere, dare* L. 18; veita ehm eht *concedere alicui alqd* L. 85; gjafar, þær es (þú) veitir vin þínum G. 64; (*Christus*) veitir blindum . . . augu L. 46; (*viri*) veiti þögn *animos attendant* Isl. 2; veittu mér *da mihi* L. 51; veittu at . . . *fac, ut . . .* L. 83; veitti bjór svönum Hlt. 11; R. 12; Edr. 7. 30; G. 6; L. 64. — *Part. præt.* veittr. *v. c.* lét helfarar verða veittar *necem attulit* Jdr. 34; veitt er líf *data est vita* L. 23; tal, veitt at vilja *sermo, ex voto i. e. sincere habitus* L. 98; stórmérkin, veitt hjá mönnum *res magnæ, apud homines exhibitæ* L. 40. — *Reflex.* (þín miskunn) mér veitist *mihi præbeatur* L. 2; sigrinn veittist Hrólfi Sk. 150. — 2) *absol.* veita = veita. líð *succurrere*; *c. dat.* veita Skíða Sk. 147.
- vekja (*vakða, vakiðr l. vakðr*), *v.* — 1) *e somno suscitare*; vekka (i. e. vek-ek-a) yðr *vos non expergefacio* Bj. 2; vekðak (*1 sg. præt. conj.*) einherja Em. 1. — 2) *excitare*; vekja Hildi Kkm. 26; Eiríkr vakði odda skúrur Edr. 19; G. 41; göll geira vas vøkð Bdr. 8; vakit frákvíg G. 17.

- vel, *adv.*, *bene, egregie; magnopere; fortiter*; Hkv. 19; Em. 3. 7; Hkm. 17. 18; Hfl. 3; Efd. 14; Vkv. 4; Kdr. 2; Bgl. 2. 9. 17; G. 7. 32. 41. 52; Bdr. 1; Jdr. 4. 6. 24. 28. 29. 39; Mhk. 6. 8. 22; Isl. 10. 11; vel skilja skýr orð *verba clara facile intelligere* L. 98.
- veldi, *n.*, *imperium, regnum; provincia*; heilagt veldi Edr. 27; mest veldi Miklagarðs G. 53; Hr. S. 2; halda veldi *provinciam retinere* Edr. 15; af Nóregs veldi Hr. S. 12; Edr. 23. 29; Kkm. 10.
- velja (valða), *v.*, *eligere*; velja ehm eht R. 8. 13; sá 'r skal velja vandan óðinn, velr hulin fornyrðin at selja í kvæði L. 98; hrafn valði náí Bdr. 12; Hkv. 19; þrýtra þann er verr hefr valt Mhk. 26; engi jafngóðr gramr valðisk Hr. S. 1; veljendr vígaskýs *qui clipeum sumunt, i. e. praeliatores, viri* G. 68.
- vell, *n.*, *aurum; pl. ornamenta aurea*; vellum grimmr *i. e. munificus* G. 69; vella brú *i. e. femina* Sk. 120.
- vellbjóðr, *m.*, *auri praelector; vir liberalis* R. 2.
- velta (valt, oltinn), *v.*, *volvi*; hlaupár oltnar *flumina volubilia* Þdr. 5.
- velta (lt), *v.*, *volvere, devolvere; c. dat. velta ehu.* — *Refl. veltast jactari; vagari, errare*; (Adám ok Eva) veltust víða lands í veslum heimi L. 19.
- veltiligr, *adj.*, *volubilis*; dægrin veltilig *dies volubiles, labentes* L. 10.
- veltir, *m.*, *qui devolvit*; veltir þjófs oppressor *furum, i. e. rex justus* Bgl. 12.
- veltireið, *f.*, *currus volubilis*; víðis veltireið *currus maris, i. e. navis*; hirdir veltireiðar víðis Efd. 7.
- venda (nd), *v.*, *vertere; part. præter. vendr til ehs in alqd inclinatus i. e. assuetus aliqua re* Sk. 18 (*alii habent vendr pro adj. = assuetus*).
- Vendill, *m. pr.*, *pars quaedam Jotlandiae septentrionalis*; á Vendli Yt. 29.
- Vendr, *m. pl.*, *Vendi (= Vindr)*; *gen. pl. Venda* Hr. A. 11. 13.
- venja (vanda), *v.*, *assuefacere*; venja lið dýrð (*dat.*) Edr. 10; venr sik gjöfli (*dat.*) S. S. 3; vendu þik af því *desuefac te ab ea re* Sk. 119; sá gramr vandit sik syndum G. 20; hann vandisk á þat Ódr. 4.
- ver, *n.*, *locus maritimus, ad quem venandi l. piscandi causâ venire solent; mare*; vestr of ver Hfl. 1; gaupu ver *mare lyncis, i. e. terra* Þdr. 5.
- vera, *v.*, *vid. vesa!*
- vera, *f.*, *locus, ubi versatur aliquis; frá vilja verum ex locis (voluntatis, i. e.) animi, ex pectore* Hfl. 16.
- verð, *n.*, *merces, pretium*; gjalda ehm verð fyr eht L. 70.
- verða (vard, orðinn; obs. vurðu L. 34; vyrði L. 14; vordin L. 3; vordinna L. 12), *v.*, *fieri; esse.* — 1) *Vb. verða copula est, quâ subjectum et vox prædicativa, quæ vocant, junguntur; sic usurpatum invenimus inf. verða* Sk. 105. 117; 1 *sg. præter. ind. verð* Snt. 14; 3 *sg. præter. ind. verðr* G. 46; Mhk. 19. 21. 24. 29; Sk. 89; 3 *pl. præter. ind. verða* L. 74; 1 *sg. præter. conj. ek verða* L. 83; 3 *sg. præter.*

conj. verði Hr. A. 1; 3 sg. præt. ind. varð Yt. 1; Hlt. 9; Þdr. 3; Vkv. 15; R. 15; Edr. 4; Kkm. 16; Mhk. 22; Hátt. 68; Isl. 6. 8. 9; Sk. 134. 171. 174; varðat (*non fuit*) Mhk. 11 *cet.*; 3 pl. præt. ind. urðu Bgl. 16; Edr. 7; Hr. S. 17; Sk. 178. 203; urðut (*non fuerunt*) Hlg. 10; 3 sg. præt. conj. vyrði L. 14; 3 pl. præt. conj. yrði Isl. 12; *ad perf. ind. periphr. formandum vel verb. auxil. vesa (vera) vel verb. auxil. hafa cum part. præt. ordinn, orðit conjungitur v. c. emk ordinn Jdr. 3; ek hefr orðit L. 43; (dýrð) es ordin (ágæt) G. 11. 39; Sk. 194; (Vagn) hefr orðit (ørfengr) Jdr. 29; (lond) eru ordin (auð) Efdr. 21. — Hoc loco annotandæ sunt quædam structuræ, ubi pro voce prædicativa præpositio cum casu nominis usurpatur, e. gr. verða af fieri, perfici, velut lítit varð af sǫngum de cantibus nihil fuit Sk. 43; lítit varð af snilli ex fortitudine ejus nihil factum est Sk. 183; bróður vápn urðu Eiríki at bana arma fratris Erico mortis causa fuerunt Yt. 18; ideoque vi reciproca urðusk at þónum alter alteri mortem attulit Yt. 21; verða at sǫgum in sermonem hominum venire Yt. 30; verða at ehu in aliquid verti, converti (varð, yrði) G. 35; L. 93; verða fyr ehn l. ehu incidere in aliquem l. aliquid Vkl. 15; G. 58; verðr fyr augum ehm in conspectum alicujus venit Snt. 9. — 2) verða est verbum auxiliare, quod cum part. præt. conjunctum ad formam passivam fingendam usurpatur; e. gr. inf. verða (háit) Vkv. 7; Jdr. 34; 3 sg. præs. ind. verðr Hkm. 19; R. 35; G. 40; Mhk. 20; 3 pl. præs. ind. verða Mhk. 6. 25; 3 sg. præs. conj. Kkm. 22; L. 2. 21; 3 sg. præt. ind. varð Yt. 22. 32. 37. 49; Hlg. 8; Hlt. 10; Vkv. 12. 14; Kkm. 16; Mhk. 21; Isl. 5; varðat Edr. 32; 3 pl. præt. ind. urðu Rdr. 5; Hr. S. 4. — 3) fieri, oriri; accidere, evenire; inveniri, exstare, esse; inf. verða Efdr. 23; Mhk. 26. 28; Isl. 17; L. 53; lét verða excitavit Efdr. 15; 3 sg. præs. ind. verðr Mhk. 11 *cet.* 25. 26; 3 pl. præs. ind. verða Mhk. 19; 3 sg. præt. ind. varð Rdr. 3; Hlg. 13; Hkm. 6; Hlt. 13; Vkl. 3. 10. 20; Þdr. 13; Efdr. 7; Kkm. 16; Jdr. 22; Sk. 150; varðat Vkl. 6; 3 pl. præt. ind. vurðu L. 34; (ordin) vordin af vǫrrum várum (verba) de labiis nostris (orta i. e.) enata L. 3; andagipt svá vordinna spádómsorða donum spirituale vaticiniorum sic (o: ut prædictum erat) evenientium, i. e. eventui respondentium L. 12. — 4) Vb. verða cum inf. alius verbi conjunctum necessitatem quandam significat, quare verti potest = cogi, oportere, licere; verða at stúta in exitium cogi Sk. 167; minnast verð ek commemorare me oportet L. 53; Eiríks lof verðr ǫld at heyra laudes Erici, oportet, omnes audiant Edr. 2; stefjum verðr at stæla brag versus intercalares carmini inserendi sunt Mhk. 11; Mhk. 2; fǫt Sǫrla verða rjóðask í blóði lorice cruentandæ sunt Hkdr. 8; varð flýja fugere coactus est Gldr. 8; ragna konr varð at hrósa gagni filio deorum licuit victoriæ frui Vkl. 23; veitt er líf, þat er varð (o: veitast) data est vita, quam dari licitum erat*

L. 23; Yt. 20; Edr. 23; G. 29; Kkm. 11. 15; Bdr. 4; Mhk. 3; Hr. S. 12; Sk. 151. 158; *varðat biða non opus habuit expectare* Hlg. 17; *urðu at forða fjörvi vitæ consulere necesse habuerunt* Hr. A. 4; Edr. 21; Sk. 173. — *Inf.* verða *sæpe omittitur, e. gr. né mun síðan* (o: verða) Vkl. 6; *lýst skal hitt* (o: verða) Edr. 10. 28; *skyldi* (o: verða) fyr bord Jdr. 36; *pú lézt audit* (o: verða) Hr. S. 5. verða (*varð, orðinn*), *v., reperire, invenire; c. acc.* verða *sinn fofur ráðinn patrem dolo oppressum reperire* Kkm. 27; (*panns*) *varð ríkri orðinn qui potentior inventus est, quem potentiorum esse apparuit* Efd. 27.

verðleikr, *m., meritum*; L. 14.

verðr, *m., cibus, esca*; fá verð ehm Kkm. 8. 24; Isl. 10; ari getr verð Ó. S. 3; fá fótgúlum fugli mikils verðar Kkm. 2; Sleipnis verðr *i. e. fenum, et slengupref* Sleipnis verðar *furca fenaria* Yt. 15. verðr, *adj., dignus*; loks hefr hverr þat er verðr er *ad extremum pro merito uni cuique tribuitur* Mhk. 25; *c. gen. (deus)* lætr ræsi verðan hás sóma G. 42; gagns verðir Hkm. 12.

verðugr, *adj., dignus*; (stef) sem verðugt væri *quod condignum esset* L. 26.

verðung, *f., cohors prætoria; satellitium*; sú verðung gerdisk vel Efd. 14; sák fullkerska verðung falla Bgl. 1; vísi verðungar Hkm. 4; Vkv. 8.

verfákr, *m., equus maris, i. e. navis; dat. pl. verfákum* R. 4.

verja (*varða; got. varjan*), *v. — 1) defendere, tueri; c. acc.* verja land Hkm. 4; Jdr. 21; fólk-Baldr verr fold Ó. S. 6 (*cfr I 141*); verjum konung Bgl. 9; sás varði víð lönd Efd. 12; Bj. 5; Vkl. 20; Bgl. 3; víkingar vörðu díki Vkv. 6; Edr. 21; Isl. 9; frák at Vagn verði (*præt. conj.*) skeið Jdr. 38. — *Reflex.* verjask vápnun *armis se defendere* Jdr. 28. 36; herra varðisk Edr. 19; Vkv. 4; Víkarr varðist vakrt Sk. 148; verjask ehm *se contra aliquem defendere, v. c.* Gunnarr varðisk greitt runnum Gøndlar garða Isl. 20. — 2) *arcere, prohibere; c. dat.* hilmir varði Dønum hjálmsprotum *rex Danos (nave) gladiis prohibuit* Efd. 5; Völsungar vörðu þeim Sk. 147. — 3) *impers., referre, interesse; c. dat.* litlu verr *parum interest* Mhk. 13.

verja (*varða; got. vasjan*), *v. — 1) inducere (aliquâ re); varði skrin með golli aurum induxit scriniis* Edr. 12; á altari golli vörðu *in altari inaurato* G. 50. — 2) *adhibere alqd ad alqd; sumptum impendere in alqd; fullvel ættak til þess varit facillime in eam rem sumptum impendissem* (o: si voluissem) *l. optimo jure mihi id vindicasset* Mhk. 2.

verjar, *m. pl., viri; pugnatores*; verja valkøstr Hr. A. 13.

verk, *n. — 1) plur. verk facinora; res gestæ*; þau verk Yt. 30; blíð verk *bene facta* G. 23; hrósa verkum vísa G. 30; merki fremðar verka *indicia rerum gloriose gestarum* R. 10; L. 5; *nonnumquam*

- in sing., v. c. at því verki* Isl. 18; *hraðr at snildar verki* Sk. 73. — 2) *opus*; þetta verk *hoc opus, hoc carmen* L. 96. — 3) *miraculum*; af því verki G. 26; inna döglinga verk (*plur.*) G. 56; G. 57. 62. verka (*ad*), *v., operari; labore sibi alqd comparare*; verkendr baugs meginserkjar *qui loricati operantur; praeliatores* Efd. 10 (*Egils-sonius vertit: 'comparantes loricam'*).
- verkbittinn (*verkr, m., dolor*), *part. compos., dolore l. morbo afflic- tus* Yt. 11.
- verki, *m., carmen*; vandak verka þenna L. 97; fara snöggjum verka G. 8.
- vernd, *f., tutela*; verndar skaut L. 86.
- verpa (*varp, orpinn*), *v., conjicere, mittere; c. dat. verpr broddfleti* Hfl. 14; Hfl. 18; verpa húnum talos máttunt Hkv. 16; *impers. c. dat. varp laudri spuma spargebatur* Hr. A. 10.
- verr, *m., vir; maritus; gen. sg. vers* Yt. 17; *nom. pl. verar* Hkv. 13; *dat. pl. verum* Hkv. 20.
- verr, *m., gladius*; at vers vígum *in vibrationibus gladii, i. e. in pugna* Isl. 24.
- verr, *adv. compar. (adv. posit. illa); pejus, deterius*; es verr en svá *hoc gravius est* Efd. 22; vānu verr Mhk. 2; verr *pro obj., e. gr. hafa verr pejori sorte utuntur, infeliciores sunt* Mhk. 3; velja verr *pejus, i. e. pejorem causam deligere* Mhk. 26.
- verri, verstr, *adj. comp. et superl. (cfr adj. illr); pejor, pessimus. — Nom. sg. m. comp. verri, c. dat. þér verri te inferior* Hr. A. 1; *neutr. compar. sg. verra* Mhk. 4. 15. 27; *neutr. pl. comp. verri* Bgl. 8; L. 47; *acc. sg. m. superl. verstan* Rdr. 14.
- vers, *n., versus; sonitus*; vers dreyra *stridor cruoris, i. e. pugna cruenta* Þdr. 4.
- veröld, *f., mundus*; þat tér hryggva veröld Edr. 31; G. 56; í veröld þessi *in hac vita* Edr. 2.
- vesa *l. vera (vas l. var, verit [vesit]), v., esse. — Observandæ sunt hæ formæ: 's (pro es 3 sg. præ. ind.)* Hlg. 13; Hkv. 2; Hfl. 14. 17; Snt. 15. 16; Vkl. 20; Efd. 24. 25; G. 1. 9. 12 *et passim*; Mhk. 5. 9 *cet.*; Isl. 17; *eodem modo 'r (= er)* L. 6. 9. 11. 12. 27. 41; Sk. 31; 'ru (*pro eru*) Hkv. 17. 19; Em. 8; Mhk. 20. 26; séu (*pro séuð, séð*) Sk. 118; v's (*pro vas*) Hfl. 8. 9. 10. 13; Vkv. 13; Kdr. 7; R. 27; vorum (= várum) Hkm. 12; *pro váru scribitur vöru* Hkv. 8. 11; vöru L. 91; voru Sk. 67. 193; *pro várut est vörut* Hfl. 11; *præt. infin. váru* Efd. 9; erum, erumk (*er mér*) Em. 1; Snt. 1; erumk = eru mér Em. 1. — A) Vox vesa l. vera est verbum auxiliare, quod ad formas passivas fingendas c. partic. præ. (l. præ. l. gerundivo) aliorum verborum conjungitur; hoc modo usurpatur inf. præ. vesa Hkm. 19; Efd. 22; G. 69; 1 sg. præ. ind. emk (*skiliðr*) Efd. 26; ek em L. 39; 3 sg. præ. ind. es Bj. 1; Yt. 53; Hkm. 21; G. 11. 36. 39; Mhk. 4; 's Hlg. 13; Hfl. 14; Snt. 16; Efd. 24. 25;

G. 9. 12; Mhk. 28; er Mhk. 3. 10. 17. 29; L. 23. 30. 42. 56. 62. 74; Sk. 1. 10. 28 *cet. cet.*; 'r e. gr. svá 'r greinanda (*ita exponendum est*) L. 9. 27; svá 'r skiljanda L. 11; sjá 'r líðandi L. 12; 2 *pl. præ. ind.* eruð Hkv. 3; 3 *pl. præ. ind.* eru Kkm. 29; L. 71; 1 *sg. præ. conj.* sék L. 82; 3 *sg. præ. conj.* sé Snt. 16; L. 97; Sk. 3; 2 *sg. præ. ind.* vart L. 59; 3 *sg. præ. ind.* vas Yt. 38. 50; Hlg. 10. 15; Hkm. 2. 15; Hr. A. 13; G. 23. 25. 44. 60. 63; Kkm. 18. 21; Bdr. 8; Jdr. 18; Isl. 22; vasa (*non erat*) Snt. 11; v's Hfl. 13; R. 27; var Mhk. 9. 21; Hr. S. 14; L. 35. 39. 41. 60; Sk. 6. 7. 18. 36. 140. 145. 193. 197; 3 *pl. præ. ind.* váru Hlg. 4; Jdr. 38; vöru Hkv. 8. 11; 3 *sg. præ. conj.* væri Yt. 10; Mhk. 2; 3 *pl. præ. conj.* væri L. 94; 3 *sg. perf. ind.* (hátið) hefir verit (haldin) G. 36. — B) *Vb. vesa l. vera copula est, qua subjectum cum voce prædicativa conjungitur; sic usurpatum invenimus inf. præ. vesa* Em. 6; Hkm. 15; Bgl. 10; Kkm. 27. 28; Jdr. 13. 21; vera L. 78; *præt. inf.* váru Efd. 9; 1 *sg. præ. ind.* emk Em. 8; G. 18; Jdr. 3; ek er Sk. 94. 98. 105; 2 *sg. præ. ind.* est þú Hr. A. 1; ert L. 28. 89. 90; ertu L. 91 (*bis*); 3 *sg. præ. ind.* es Efd. 22; G. 34. 66; Bdr. 10; 's Hkv. 2; Snt. 15; Hfl. 14. 17; G. 1. 22. 30. 34. 46. 57; Mhk. 5. 9. 12. 13. 17. 28; Isl. 17; esa (*non est*) Snt. 1. 2. 4; Jdr. 34; esat *id.* Kkm. 28; er Mhk. 5. 8. 12. *cet. cet.*; L. 5. 6 (*bis*). 8 *et passim*; Sk. 2. 13. 14. 26 *et multis aliis locis*; 'r L. 41; Sk. 31; erumk (*pro es mér est mihi*) Snt. 1; erumka (*pro esa mér mihi non est*) Snt. 17; 1 *pl. præ. ind.* erum vér Mhk. 15; 3 *pl. præ. ind.* eru G. 49; Mhk. 8. 21; Hátt. 72; L. 52; Sk. 96. 191; *nonnumquam pro sing. er usurpatur plur. eru, ubi vox prædicativa in plur. est, v. c. slíkt eru yrkiseðni* Jdr. 11; slíkt eru brögðin þáðra Sk. 39; Sk. 77; þat eru rökvir bragnar Sk. 80; 'ru Hkv. 17; Em. 8; Mhk. 20. 26; 1 *sg. præ. conj.* sjá Snt. 22; 3 *sg. præ. conj.* sé Em. 4; Kkm. 22; Mhk. 23; 2 *pl. præ. conj.* séð Hkv. 13; séu (= séuð, *forma recentior pro séð*) þit kvittir Sk. 118; 1 *sg. præ. ind.* vask Bgl. 17; Hátt. 68; 3 *sg. præ. ind.* vas Hkv. 2; O. S. 2; Hr. A. 13; G. 2. 14. 18. 19. 24 *cet.*; Bdr. 6. 10. 12; Jdr. 8. 11. 12 *cet.*; Isl. 12. 16. 17. 19. 24; vasa, vasat (*non erat, fuit*) Hlg. 2; G. 60; Kkm. 14; Jdr. 24; v's Hfl. 8. 10; Vkv. 13; Kdr. 7; var Kdr. 6; Hr. S. 4; Hrfm. 4. 6. 11; Mhk. 7. 8. 29; L. 6. 35; Sk. 20. 28. 32. 46 *et passim*; 1 *pl. præ. ind.* vörun (*pro várum*) Hkm. 12; 3 *pl. præ. ind.* váru Hlg. 10; Hkv. 2; vóru L. 91; vörut (*non fuerunt*) Hfl. 11; 1 *sg. præ. conj.* værik L. 3; 2 *sg. præ. conj.* værir L. 22; 3 *sg. præ. conj.* væri Jdr. 9; L. 26; Sk. 66; 2 *sg. præ. imperat.* vertu L. 86; 2 *pl. præ. imper.* verið Sk. 117; veri (*pro verið*) L. 97; 3 *sg. perf. ind.* hefir verit Jdr. 21. 26. *Hoc loco has quoque structuræ verborum afferamus: vas a t hjaldri prælio interfuit* Jdr. 9; Jdr. 18; váru at ehu Isl. 18; váru at móti *obstiterunt* Jdr. 22; þú hefir verit á gangi *agitatus es* Sk. 190

(cfr Sk. 76); vesa fyrir ehu *portendere aliquid* G. 3; verit hafði mér í hug *cogitaveram* Mhk. 4; vasa í hugum bono animo non fuit Hkm. 9; vesa í kunnleik við ehn aliquo familiariter uti Hkv. 19; vera í sundr dilabi Sk. 67; vas í vexti increbruit Kkm. 10; vas með uppreist rem cum successu gessit Edr. 23; vera of l. um ehn *circumstare alqm* G. 54; Sk. 180; vera sér = *peculiarem esse*, e. gr. eitt vas sér, þaz . . . *res erat singularis, quod . . .* Edr. 29; hvat er til ráða? *quid optimum factu est?* L. 21; eitt er til (adv.) *id solum exstat* L. 21; vas til Róms *Romam venit* Edr. 12; mikit var um (adv.) *magnum exstitit negotium* Sk. 133; minst er oss um þræla *servos nihil curamus* Sk. 137; vera upp dissutum esse Sk. 193; vera upp úr *eminere ex aliqua re* Sk. 8; vera uppi e lecto *surrectum esse* Sk. 21; þat var úr Asíaveldi *ex Asia latum erat* Sk. 197. — C, a) *esse, videri*; er sem est quasi . . . Mhk. 1; þótt smátt sé *etsi parum momenti sit* Efd. 26; var sem *perinde erat ac si* Hr. S. 15; Mhk. 4; Sk. 184; vasat sem non erat ac si Kkm. 13. 18. 20; vasa bært *haud ferendum videbatur* Yt. 21; væri betr *melius foret* Mhk. 25. — C, b) *esse; exstare, inveniri; oriri, fieri; se habere*; flögðs litr er á draugi Sk. 75; er þó 'r at lesti *quod tamen ultimum restat* L. 20; L. 62. 73; varla sýnisk alt sem er *omnia haud videntur, ut re vera se habent* Mhk. 17; herfall vas þar *strages ibi fiebat* Vkv. 7; hlam vas *clangor ortus est* Hkv. 9; Hfl. 9; hundmargr herr vas at verja *haudr ingens exercitus exstitit ad terram defendendam* Jdr. 22; vasat einn konungr meiri *major rex non inventus est* Kkm. 9; áðr enn skepnan væri *priusquam creatura ulla exstitit* L. 6; fréttu at syndum, ef nokkur væri *peccata investigare, si quæ exstiterint* L. 60. *Huc referendæ sunt structuræ verbi* vesa l. vera cum dat pers. conjuncti, e. gr. erumk (= er mér) glatt hjarta *mihi est animus hilaris* Em. 1; ekki er mér þokki á þessum *his rebus non delector* L. 41; Mhk. 29; mál es ehm at vinna eht Bj. 1; hvat es yðr? *quid agitis?* Hkv. 3; erumk (= eru mér) vánir ehs *exspecto alqm* Em. 1; lof sé þér L. 1. 100; sé þér dýrð *gloria sit tibi* L. 26. 32 cet.; hugraun vas ehm Jdr. 33; vasat friðr hauks fjöllum Bdr. 7; Isl. 5; væri oss líkn *solatium nobis exstaret* Efd. 20. *Pro nominativo etiam genetivus partitivus subjecti loco usurpari potest*, e. gr. vas qlsmið allra tíma Snt. 8 (cfr ann. ad h. l. I 129). — C, c) *esse; versari*; er L. 68; Sk. 77; vertu L. 95; var Sk. 36; várum G. 37; (sem) væri (innanlands) Hr. S. 18; Jdr. 20. — C, d) *vivere*; vesa í Valhöllu Hkm. 1; verandi L. 1. 100; vask með þér *tecum vixi* Bgl. 6; sás löngu vas *qui olim vixit* Yt. 49. — C, e) *accidere, evenire*; vera kann L. 99; hitt vas fyrr Yt. 8; G. 19; vas þat fyr langu Hlg. 6. — C, f) *opus esse; licere*; þar 's at yrkja *adest occasio canendi* Jdr. 6; Sk. 115; vasat at frýja *non erat, quod derogares* Vkl. 2. — *Forma reflex. verbi vera vim habet reciprocam, v. c. erumk vér (erga l. inter nosmetipsos*

- sumus*) vægnir Bgl. 15. — *Infin. vesa l. vera sæpe omittitur, e. gr.* Hkv. 10; Em. 7; Efd. 19; Vkv. 15; Bgl. 9. 16; Hr. A. 14; R. 26; Kkm. 23; Mhk. 10; Hátt. 78; Sk. 51. 61. 84. 92; *eodem modo omittitur* eru Bgl. 17; L. 73; vas R. 17; Hr. S. 11; Sk. 9; váru Hr. S. 10; Sk. 193.
- vesall, adj., miser, infelix*; ofbeldit hefr veslan anda feldan L. 77; í veslum heimi L. 19.
- vess, n., versus*; hennar (o: *Virginis Sanctæ*) vess, i. e. *versus Sanctæ Mariæ* ("Ave Maria"!) L. 99; *amors vess* Sk. 4; þausnar vess i. e. *pugna* Sk. 178. — *Cfr vers!*
- vestan, adv., ex occidente* Kdr. 6. 7.
- Vestmarir, m. pl. pr., regio Norvegiæ*; of Vestmari Yt. 51.
- vestr, adv., occidentem versus*; rak hernað vestr in occidente arma circumtulit R. 3; heruðin vestr *territoria occidentalia* Sk. 31; Hfl. 1; Sk. 19.
- vestrgarðar, m. pl., domicilia occidentalia; regiones occidentales* (= *vestrlönd*); of jarðir vestrgarða *super campos regionum occidentaliū* Hrfm. 8 (*ubi Egilssonius aliter*).
- vestrlönd, n. pl., terræ occidentales* (*Britannia, Scotia, Hibernia, Orcades cet.*); Aláfr lét herjat vestrlönd R. 4.
- vestrœnn, adj., occidentalis*; (knerrir) vöru hlaðnir vigra vestrœnna Hkv. 8.
- vestursveit, f., locus l. regio occidentalis*; vestursveitur Sk. 16; á bygðum vestursveita Sk. 97.
- vesöld, f., miseria*; vissu vesöld sína breiðask Hr. A. 4.
- vetr, m., hiems*; á einum vetri Hr. A. 15; lengi vetrar *magnam partem hiemis* Sk. 201; þrjá vetr G. 13; vas tólf vetra (o: gamall) *duodecim (hiemes i. e.) annos natus est* Ödr. 1; nú er ek sextigi vetra (o: gamall) Sk. 94.
- vettrim l. vættrim, f., stria leviter eminens et in media lamina gladii a capulo mucronem versus procurrens*; naðr vettrimar i. e. *gladius* G. 47.
- vé, n., fanum; delubrum*; vé (*plur.*) banda Vkl. 8; vé hapta Vkl. 9; þyrma véum Hkm. 18.
- vé, n., numen*; vægja vé *numen gladiatorum, i. e. præliator, et vald vægja vé* *potestas principis* Sgdr. 6 (*sic Egilssonius; mallem equidem legere véa, gen. sing. vocis vé l. véi, m., numen, deus [pl. véar]*).
- vé, n., vexillum*; gyld vé *vexilla inaurata* Bdr. 9.
- vébraut, f., area loci sacri, locus sacer*; hilmir vébrautar *tutor fani, rex* Gldr. 2; nakkvi (*l. nokkvi*) vébrautar *ædes sacra, templum, et mætir vébrautar nakkva templi cultor, rex* Gldr. 3. — *Sic Egilssonius; aliam habes explicationem s. v. vegbrautar!*
- végrimmr, adj., fana (ethnica) destruens*; Ödr. 4.
- vél, f., artificium; fraus, dolus*; vélum dolo Hlg. 11. — *Cfr væl!*
- véla (lt), v., callide instituere; decipere*; salvörðuðr vélti Svegdi Yt. 2; goð véltu Þjaza Sgdr. 5; véltr *deceptus* Hlg. 11; af vélöndum *ex insidiatoribus* Snt. 23.

vélakringr, *adj.*, *facile decipiens*; *pro subst.* = *fraudum artifex*; skeytin vélakrings (*i. e. diaboli*) L. 45.

vélir, *m.*, *deceptor*; vélir viðbjarnar veggja *dereptor muris, i. e. felis*; *acc. sg.* véli Bj. 6.

vélsparr, *adj.*, *doli expers*; *nom. pl. m.* vélsparir Hlg. 4.

vér, *nom. pl. pron. 1 pers.*, G. 7. 37; Mhk. 14. 15. 26; L. 50. 62; Sk. 58. 122; *acc. pl. oss* G. 13; L. 55. 64; Sk. 166. 177; *dat. pl. oss* G. 3. 10 *cet.*; Mhk. 29; L. 25. 37. 60. 62; Sk. 96 *cet.*; *gen. pl. vór* Sk. 5. — *Cfr ek!*

Véseti, *m. pr.*, *insulæ, quæ Borgundarhólmr appellatur, præfectus*; efla Véseta arfa Jdr. 7.

véstallr, *m.*, *ara, cui simulacra deorum imposita sunt*; vörðr véstalls *i. e. rex* Yt. 20.

véttr, *f.*, *animans quidam, extra humanum modum*; vitta véttr Yt. 4. 31.

við, *præp. c. acc. l. dat.*, *propinquitatem et commercium (aut in bonam aut in malam partem) hominum l. rerum significat et verti potest = cum, in, sub, pro, ob, ad, apud, prope, adversus, erga, contra cet.* — 1) *ad, apud; prope, juxta; vi locali sæpissime c. acc., e. gr.* við vág Yt. 41; við Sóta sker Vkv. 1; bera segl við rá Kdr. 7; ýzt við gátt Sk. 78. 85. 189; högg við vanga *plaga (prope malam i. e.) malæ inflicta* Sk. 178; Yt. 11. 17. 52; Vkl. 15; Hr. A. 13; Edr. 5; G. 31; L. 25; Sk. 101; *c. dat.* við hrönnum *ad undas l. in undis* Hdr. 4. — 2) *ad, ob, adversus alqd*; hjörva hlam við hlífar þram *strepitus ensium (ad marginem l.) cum margine clipei collisorum* Hfl. 4; þungu tróði við loga himni *i. e. auxilio baculi Gridæ tecto domûs obtrusi* Þdr. 14. — 3) *cum (aliquo); in structuris verborum conventum, congressum, amicitiam, inimicitiam simil. significantium, e. gr.* kunnleikr við ehu *familiaritas cum aliquo* Hkv. 19; vinadr við ehn *amicitia cum aliquo* Snt. 21; eiga gótt við ehn *amicitiam cum aliquo colere ibm*; odda skúr við Brodd-Helga *pugna cum B.* Isl. 3; fundr við ehn *pugna cum aliquo* Hr. S. 13. — 4) *cum; unâ cum*; drekka brúðkaup við bragna þessa alla Sk. 122; við helming miuna *minoribus cum copiis* Hr. A. 13; við harðan hnitvegg *cum firmo clipeo, i. e. firmo clipeo protectus* Efd. 7; hendr sem fœtr við sveita *manus pedesque cum cruore, i. e. cruore perfusi* Rdr. 4. *In his structuris præp. við sæpe vim habet modalem, e. gr.* við ofrkapp *cum ferocia, ferociter* Hlt. 6; við morðfrost *pugnando* Vkl. 18; við móð enn mikla *magna cum audacia* Bgl. 3; við orðstír langan *cum gloria diuturna* Edr. 2; við hæst lof aldar *cum summa cunctorum laude* Edr. 30; við heiptir *iracunde* Isl. 25. — 5) *ad, apud aliquem; adversus, erga, contra alqm; v. c.* féggjofull við ehn *liberalis erga alqm* Hkv. 15; eiga sakar afl við ehn Snt. 9; við þrággjörnum *contra obstinatos* Snt. 14; spara gollhring við mik *annulum contra me parce tueri* S. S. 3;

við goð *apud deum* G. 31; gláðr við *gumna comis erga viros* Jdr. 21; fara við ehn *se gerere erga alqm* Mhk. 3; ganga fram við ehn *procedere adversus alqm* Isl. 14; óttalauss við ehn *alqm non metuens* Hr. S. 4; djarfmæltur við ehn *libere cum aliquo loquens* Sk. 9. — 6) *in, per, sub; ad res l. tempora, quæ alicui rei conjuncta sunt, accuratius describenda, e. gr.* við illan draum *in tristi somnio* Rdr. 3; við drykkju *in convivio* Rdr. 13; við stóran gný vinar Lódurs Hlt. 10; við ísabrot *æstate* Hfl. 1; Hfl. 7; við óðræði *in tumultu* Snt. 14; við styr annan *in altera pugna* Vkl. 15; við ólman hernað *in sævo bello* Edr. 24; við sóknar læti *in fremitu pugne* Kkm. 16; við hvers manns dauða *in omnium morte* L. 20; við storminn þenna *hac tempestate oborta* L. 53; við dóminn hryggva *in tristi judicio* L. 71; við þetta *inter hæc, sub hæc* Sk. 164. — 7) *ob, propter, ex;* við djúprastar falli *ob propulsum verticis* Þdr. 10; við ótta *ex pavore* Þdr. 10. 20; við þat *propter id* Bgl. 3; reidask ehm við eht *ob aliquid alicui irasci* Bgl. 8. — 8) *pro;* við fylfi Fjölfnis fjalla *pro carne* Rdr. 13; selja eht við baugum Snt 15. — *Omnes illæ significationes optime illustrantur his structuris, ubi præpositio við cum casu substantivi additur verbis accipiendi, adhærendi adæquandi, allidendi, alligandi, alloquendi, assuefaciendi, attingendi, attollendi, cavendi, colloquendi, concelebrandi, confirmandi, crepandi, defendendi, delectandi, dimicandi, discedendi, distribuendi, expediendi, hiandi, indignandi, ludendi, lugendi, miscendi, nutriendi, perferendi, procreandi, resistendi, separandi, suspendendi, timendi, simil., e. gr.* ala við eht S. S. 1; бага við ehm Hlg. 18; berjask við ehn Hkv. 7; G. 20. 28; Isl. 6; Hrfm. 12; binda við eht Gldr. 6; blanda við eht Yt. 32; bregða við ehn *contendere cum aliquo* Hdr. 2; bregða ehu við ehn *concelebrare alqd cum aliquo* Vkl. 6; bresta við eht Hfl. 7; bægja við ehn, bægjask við ehu (dr. 8; Sgdr. 6; deila afli við ehn Mhk. 13; deila megn við ehn L. 8; eiga við ehn Jdr. 26; fastr verða við ehn Hlg. 7; firrask við eht Efdr. 12; gera dyn við ehu Þdr. 11; geta við ehm Hlt. 3. 4; gína við ehm Yt. 3; Þdr. 21; gjalla við eht Gldr. 5; R. 17; gláða ehn við eht Hfl. 17; glymja við eht l. ehu Þdr. 6; Kkm. 17. 21; grenja við eht Kkm. 4; hálða við ehn Isl. 22; heyja eht við ehn Gldr. 2. 5; Kkm. 19; *hlímma við eht Hfl. 8; hlýja við ehu Hkdr. 7; hníta við eht Kkm. 17; hræðask (*vesa hræddr*) við ehn l. eht Hr. A. 6; Efdr. 13; Hrfm. 6; inna til við ehn Sk. 166; jafnask við ehn Edr. 29; koma við eht Mhk. 16; kunna við ehu Efdr. 24; kveða við ehn Efdr. 2; leika við ehn Hkm. 4; Mhk. 12; Isl. 20; líka ehm við ehn Sk. 75; líkjast við ehn L. 17; loða við ehn Hlg. 7; nema við ehu Bdr. 3; ráða við ehu Bgl. 13; reida við eht Hlt. 6; reisa rønd við ehm Edr. 32; ræða við ehn Hkv. 1; segja upp lög við eht Efdr. 8; sjá við ehu Mhk. 22; L. 43; skilja við ehn Efdr. 26; skipta við ehn Hr. S. 9; Sk. 115; skjalla við eht Hdr. 4; snara eht við eht Jdr. 33; steðja

við eht G. 68; strengja kapp við ehn Edr. 32; stríða við ehn Sk. 157; syngva við eht Kkm. 2; Bdr. 6; sýta við ehu Kkm. 25; taka við ehu Hr. A. 14; Edr. 30; Hr. S. 2. 18; tala við ehn Sk. 22. 190; temja eht við eht Mhk. 8; una illa við eht L. 15; varna við eht Snt. 19; vega við ehn Efd. 3; víkja til við ehn Sk. 117. — *Pro adv. við nonnullis locis habendum est, v. c. blandask við conseri* Hkm. 8; kennast við *agnoscere* L. 69; taka við Bj. 4; vægjast við Efd. 10; koma við *tangere* Sk. 62. — *Cfr* viðr!

við, *f. (gen. sg. viðjar), vinculum, catena; í viðjum* Sk. 132.

viða = vinna *q. v.!*

viðbit, *n., obsonium; viðbit hlýtr at synja sjálft* Sk. 41.

viðbjörn, *m., ursus silvestris; viðbjörn veggja aldinna ursus parietum vetustorum, i. e. mus; gen. sg. viðbjarnar* Bj. 6.

viðfór, *f., tractatio (mala); vexatio; ef vissi of viðfarar ossar si scirent, quam crudeliter cum nobis ageretur* Kkm. 26.

Víðgymnir, *m. pr., gigas quidam; Víðgymnir vaðs Vimrar gigas vadi Vinreani, i. e. Thor* Hdr. 4 (*alii scribunt Víðgymnir; Egilssonius pro appellat. habet víðgymnir = transgressor, ingenti gradu vadens*).

viðkvæmr, *adj., dolens, dolorosus; ærit þykkir viðkvæm vá calamitas nimium dolorem afferre videtur* Mhk. 21.

viðr (= við), *præp. c. acc. l. dat.; gjalda varhuga viðr ehu cautionem adhibere contra alqd* Bgl. 12; viðr Helganes *apud H.* Hr. A. 14; viðr uppruna sólar *sub solem orientem* Kkm. 11; viðr afspringit *alt una cum omni progenie* L. 13; síðu viðr *ad latus* Sk. 42.

viðr, *m. — 1) arbor; sæpe in appell. virorum, e. gr. viðr Høgna meyjar pugnator* Hlt. 9; seima viðr *arbor aurum distribuens, i. e. vir liberalis* Sk. 145; laufa viðrinn *bellator* Sk. 52; randláðs viðir *præliatores* Efd. 17; nadda viðu (*acc. pl.*) *viros* Isl. 23; brynskiðs viðum *viris* R. 21; brynju viðum *id.* Isl. 25. — 2) *lignum; heilagrar viðr af himnagervis þíningarkrossi* G. 65; *de malo navis, v. c. viðar morð perniciēs mali (quod tamen etiam verti potest = noxa silvæ l. noxa navis)* Ó. S. 4. — 3) *silva; viðr ok grjótt* L. 94; þjokkva hræsinn við Bgl. 2; viði gróinn *silvosus* Hkdr. 5; viðar telgja Yt. 41. — 4) *navis; viðr skreið vestan* Kdr. 6; skreiðr viðar Hátt. 72.

Viðrir, *m. pr., nomen Odinis; Viðrir sá, hvar valr lá* Hfl. 3; til Viðris hallar Kkm. 25; Viðris vöndr *i. e. gladius* Kkm. 27; Rdr. 11; Hfl. 1; Snt. 1; Isl. 16.

viðrkennandi, *part. compos., agnoscens; viðrkennandi mjúkleik þenna* L. 83.

viðrlíf, *restitutio vitæ l. valetudinis; viðrlíf vasa sem vænst minima spes erat vitæ restituendæ* G. 60.

viðrlíkjast (kt), *v., assimilari, adæquari; c. dat. at viðrlíkjast syni guðs* L. 8.

Vígífuss, *m. pr., filius Viga-Grumii; Jdr. 34.*

vigg, f.? (cfr viggr m.), *gestatrix* (?); þorna vigg i. e. *femina* Sk. 87.

Fortasse vigg = *prædium*, *ager*, *terra*; et vigg þorna dea (*Tellus*) *infibulis ornata*, i. e. *femina*.

vigg, n., *jumentum*; *equus*; vigg veggjar *jumentum parietis*, i. e. *domus*; til veggjar viggs Þdr. 1.

viggr, m., (*gestator* i. e.) *equus*; byrjar viggr *navis*, et þiggjandi byrjar viggjar *possessor navis*, i. e. *vir* Hkdr. 3.

vigr, f., *hasta*; rjóða vigrar Hkv. 21; (knerrir) hlaðnir vigra *vestroenna* Hkv. 8; Gldr. 7.

vika, f., *hebdomas*; fám vikum síðar G. 37.

vikr, m., *pumex*; stála vikr *pumex armorum*, *cos Runqneri* Hlg. 19.

vil, n. — 1) *voluntas*; *arbitrium*; þetta gengur í vil *hec ad sententiam cedunt* Sk. 116. — 2) *libido*; *arrogantia*; vil ok dul Efdr. 26.

vildr, adj., *carus*, *gratus*, *acceptus*; val vildra (*acc.*; *meliozem delectum*) fremðarmanna G. 10.

vilgi, adv. — 1) *perquam*, *valde*; (-gi h. l. *vim suam nativam*, i. e. *intensivam* l. *affirmativam*, *retinet*); ríðr at vilgi víðu báli *ad rogam valde latum equitat* Hdr. 7. — 2) *haudquaquam*, *minime* (-gi *negativum*); vilgi trygg Þdr. 1.

Vilhjálmr, m. pr. — 1) *dynasta quidam*; fyr Vilhjálms bæ Vkv. 11.

— 2) *cardinalis quidam episcopus*; Hr. S. 1.

Vili, m. pr., *deus ex genere Ansium*; Vilja bróðir i. e. *Oden* Yt. 4. —

Cfr Vilir!

vili, m., *voluntas*, *sententia*; *animus*; skili þjóðir minn ljósan vilja L. 98; L. 11; góðum vilja *voluntario* Snt. 24; at vilja *ex sententia* L. 98; vilja byrðr *onus animi*, i. e. *corpus* Yt. 6 (*ubi alii malunt byrgi vilja*); frá vilja verum *ex locis voluntatis*, *ex pectore* Hfl. 16.

Vilir, m. pr., i. q. Vili, q. v.! Vilis bróðir Oden Snt. 22.

vilja (vilda, viljat), v., *velle*; *optare*, *exoptare*; c. acc. obj., v. c. viljak hljóð *animos attendatis velim* Hlt. 1; vildi mína fylgiu Bgl. 2; Rdr. 2; hvat búmenn vilja Bgl. 12; Sk. 90; pro obj. vox svá *usurpatur*, e. gr. *ímundísir vildu svá* Hlg. 17. *Sæpissime tamen vb. vilja cum infin. alicujus verbi conjungitur*, e. gr. kvazk vilja hafa ehn Jdr. 13; vilk hann kveðja Hdr. 1; vil mæra S. S. 2; L. 79; Sk. 101. 117; vilt þiggja líf? *visne salutem accipere?* Jdr. 43; vill drekka Hkv. 6; hverr er vill (o: eiga) Mhk. 29; L. 9. 24; Sk. 20. 22. 48. 88; haldar vilja ekki sjá hann Sk. 37; Sk. 2; engi sá . . . at vili neita greiða Sk. 97; vilið (2 pl. *præs. conj.*) heyra Rdr. 1; 3 sg. *præt. (ind. l. conj.)* vildi c. *inf.*, e. gr. konungr vildi biðja friðar Vkl. 12; Yt. 40; Hlt. 5; Vkl. 12. 18. 21; Þdr. 4; Kdr. 8; R. 7. 9; Edr. 8. 11. 28; G. 35; Mhk. 9. 22; Hr. S. 19; L. 7. 53. 64. 67; Sk. 123; vildi (o: ganga) ór porti Edr. 21; allir vildu vekja Hildi Kkm. 26; Rdr. 6; Jdr. 11; Sk. 140; 1 sg. *præt. conj.* vildak pro *ind. præs. l. præt. modestius usurpatur*, e. gr. hins vildak þik fregna Em. 7; Bgl. 15; Mhk. 22. (30); L. 95. — *Sequitur at c. conj.:*

- v. c. vil ek, at drápan heiti Lilja L. 98; *enuntiatio objectiva in conj. (omisso ut)*, v. c. ef þú vilt, ek ei þik slá Sk. 168.
- viljugr, *adj.*, *lubens*; er þér viljugt? *an tibi lubet?* Sk. 120.
- villa, *f.*, *error*; villan gerdisk þeim at illu Edr. 15; af villu G. 58.
- villa (lt), v., *in errorem inducere; fallere*; Mhk. 28.
- villr, *adj.*, *errans, vacillans*; c. gen. villr staðar *in statione, loco vacillans* Hfl. 5.
- Vimur, *f. pr.*, *amnis Jotunheimio confinis*; gen. Vimrar Hdr. 4.
- vin = vinr, *q. v.!*
- vina, *f.*, *amica*; gen. sg. vinu Rdr. 5.
- vinadr, *m.*, *amicitia*; slíta vinadr við ehn *amicitiam renuntiare alicui* Snt. 21.
- vinátta, *f.*, *amicitia*; vináttan vór Sk. 119.
- vinda (vatt, undinn l. vundinn), v., *flectere; torquere; vibrare*; vinda flaut *flectere naves, cursum navium velis ad ventum obliquatis dirigere* Hr. S. 15; vatt upp (*subligavit*) trúss meðal herða Sk. 28; skeytin vundin (*tela contorta*) á vofðum strengjum L. 45.
- vindhólmr, *m.*, *insula ventosa, i. e. Svolder*; á víðu vindhólms sundi Efd. 15 (*ubi vindhólms tmesi divisum est. Fortasse scribendum erat Vindhólms = insulae Vendicæ?*).
- vindlauss, *adj.*, *venti expers*; vágr vindlauss Yt. 1.
- vindr, *m.*, *ventus; tempestas*; nom. sg. vindur L. 93; ofbeldit vindi fult *arrogantia tempestuosa, turbulenta* L. 77; lasta vindr *tempestas vitiorum, ideoque lasta vinds í bylja kasti in impetu turbinum e tempestate vitiorum orientium* L. 81.
- Vindr, *m. pl.*, *Vendi, incolæ oræ maris Baltici*; nom. Vindr Edr. 15. 23; G. 40; dat. Vindum Vkv. 8; gen. Vinda Vkl. 15. 19; Ódr. 4; Efd. 7; R. 3; Edr. 5. 8. 16. 22. — *Hæc vox scribitur etiam Vinðr l. Vendr, q. v.!*
- Vindverskr, *adj.*, *Vendicus*; Vindversk víf G. 29.
- vinfengi, *n.*, *amicitia, familiaritas*; n. pl. vinfengin Mhk. 21.
- Vingi, *m. pr.*, *vir quidam, qui infelici arbore suspensus est; ideoque. Vinga meidr = patibulum*; Hlt. 7.
- Vingnir, *m. pr.*, *gigas quidam*; gen. Vingnis Hlg. 19.
- ving-Rognir, *m.*; ving-Rognir vagna *transmutatum est pro Rognir ving-vagna*; Rognir est nomen Odinis; ving-vogn, *f.* = *cetus l. delphinus campi* (vingi = vengi, *n.*, *campus*), i. e. *gigas*; ideoque Rognir ving-vagna (*deus*) *princeps gigantum, i. e. Thjassius gigas* Hlg. 4.
- vinhróðigr, *adj.*, *amicis beatus*; Ódr. 6.
- vinna, *f.*, *facinus; opus; labor*; telja vinnur *res gestas commemorare* R. 25; Jdr. 6.
- vinna (vann, unninn l. vunninn, *inf.* víða pro vinna Yt. 1. 31. 52), v. — 1) *perficere, facere, gerere*; at vinna erfíði *opus facere* Bj. 1; Bgl. 11; víg vant *prælium fecisti* Vkv. 5; vant styr Vkv. 11; Hr. A. 14; vann sókn *impetum fecit* Gldr. 8; vann jarteignir *docu-*

- menta exhibuit* R. 31; vann þs *tumultum civit* Jdr. 28; Vkv. 13. 14; R. 2; G. 14. 18. 49. 57. — 2) *elaborare, componere, perpolire*; vinnk sléttan sylg Surts ættar *carmen perpolitum elaboro* Efd. 17; vann lof *carmen composui* Hfl. 2; hófum unnit mærd, sem kunnum G. 71; unniu mærd *carmen expolitum* G. 9; vísan, vunnin af þessum munni L. 2. — 3) *inferre alicui aliquid; afficere aliquem aliqua re; c. acc. et dat., e. gr.* vann mér skard *damnum mihi intulit* Snt. 6; vann mikít spell dýrligri skikkju R. 30; Isl. 19. — 4) *obtinere, assequi, sibi conciliare*; vann hefnd síns fœður Vkl. 3; vann happ Isl. 26; vann Bót *insulam B. expugnavit* Hrfm. 10; hverr vann sigrinn? *quis victoriâ potitus est?* L. 62. — 5) *superare, devincere; c. acc.* víða ehn Yt. I. 52; vinna oflinn *devincere Serpentem (navem longam)* R. 22; hann vann Fofni Sk. 85; unnum átta jarla Kkm. 3. — 6) *perimere; delere; c. dat.* víða fjörvi Adils Yt. 31. — 7) *vi faciendi, gerendi, periphrastice usurpatur cum part. præt. alicujus verbi, e. gr.* Hallfrœdr vann smíðat (= smíðaði) drápu R. 34; vann brotit (= braut) leggi Jdr. 34; *scépissime tamen objectum et part. præt. casu, genere, numero congruunt, e. gr.* vant herskip geyst (= herskipum geystir) af hlunni Hr. A. 2; vann sólginn (= svalg) Baldr Mhk. 9; Vkl. 5; Þdr. 5; R. 11; G. 55; Isl. 6; vinna toginn skjóma *stringere gladium* Vkl. 3. *Pro præt. part. etiam adjectiva usurpantur, v. c.* vann rauðar skarar Vkv. 9; hönd Óláfs vann þræl heilan G. 61; Efd. 27; unnuð monnum hjörtu stalldræp Hr. A. 12. — *Cum adv. til vb. vinna conjungitur; vinna til = facere, committere, v. c.* vann til ekki *nihil commisit, deliquit* L. 65; alt ynni ek til, at . . . *omnia facerem, impenderem, ut. . .* Sk. 116. — *Reflex.* vinnask *sufficere*; frákk dýrd vinnask þeim Vkv. 4; *eodem sensu vinna intransitive, v. c.* frægd vinnr af því verki G. 26.
- vinr** l. vin, m., *amicus*; nom. sg. vinr Hlg. 3; Hlt. 3; Bgl. 12; G. 62; vin Hlg. 4; acc. sg. vin Rdr. 14; G. 9; dat. sg. vin Efd. 9; gen. sg. vinar Hlg. 7; Hlt. 10; Vkl. 5; Hdr. 3; G. 46; Isl. 1; nom. pl. vinir Hlt. 10; Snt. 14; Efd. 14; acc. pl. vini G. 63; Jdr. 38; gen. pl. vina Bj. 1.
- virða** (rd), v., *æstimare*; ei skal milding minna virðr Sk. 51. — *Reflex.* virðast *videri*: þér mun virðast saga mín sonn Sk. 72; mér virðist sem c. conj. L. 43.
- virðar**, m. pl., *viri, homines*; nom. virðar Hrfm. 14; acc. virða Bdr. 12; Jdr. 25; dat. virðum Hr. A. 13; Sk. 64; gen. virða Efd. 26; R. 4; Hr. S. 7; L. 97.
- virðing**, f., *dignitas; gloria*; (engill) vildi oðlast ædra sess ok virðing L. 7; með virðing sannri L. 68; L. 74.
- virðir**, m., *æstimator*; brings virðar Hrfm. 18.
- virki**, n., *munimentum; arx*; varða virki fyr ehm Vkl. 18; vorðu virkit Edr. 21; gekk at virki Vkv. 8; í virki breiðu Hr. A. 12; virki skryddar höfuðkirkjur *templa sepimento instructa* Edr. 25.

vist, *f.*, *victus*, *penus*; *hospitium*; *habitaculum*; (*deus*) gaf þeim vist paradísar L. 13; L. 15; til vista *i. e. ad escam asservandam* Sk. 14. vistafátt, *n.*, *adj.*, *cibariis carens*; vistafátt mun verða þér *cibarium penuria tibi erit* Sk. 105.

vit, *pron. pers. dual.*, L. 16; *cfr* ek!

vit, *n.*, *prudentia*; lánuð er þér list ok vit Sk. 49; viti borinn *sapiens, prudens* Yt. 29 (*cfr tamen ann. ad h. l. I 118*).

vit, *n.*, *visio*; *accessio*; *non usurpatur nisi in structura á vit ehs ad aliquem l. aliquid visendum, e. gr. á vit* Vilja bróður Yt. 4; á vit Danmarkar = til Danmarkar Vkl. 17.

vita (veit, vissa, vitaðr, *præt. inf.* vissu Jdr. 25), *v.* — 1) *nosse, scire*; óvíst es at vita Em. 6; veizt (*quasi in parenthesi*) Snt. 8; trúa mín veit *i. e. per fidem meam* Sk. 101. *Hac significatione conjungitur vb. vita a) cum acc. obj., e. gr. vita* þat Mhk. 2; veitk þat Snt. 11; veitk sonn deili á því G. 41; vitu rómu væni Hkv. 17; R. 32; Mhk. 3; þú vitir hvat *nil, puto, non nosti* Em. 3; kveða virða vissu (*præt. inf.*) vánir þess Jdr. 25 (*ubi alii aliter interpretantur*); ek vissa ótta Bgl. 7; engi veit fremra þengil Edr. 2; *sæpe cum duobus acc., v. c. veitk* enda fólgiinn Yt. 33; manngi veit ek fremra Hr. A. 1; Hátt. 69; vissi aldri mann kvaddan L. 29; L. 18; *præt. part.* hans ván erumk vituð *adventus ejus mihi compertus est* Em. 4. — b) *cum acc. et inf., v. c. veitk* skardu sunar standa opit Snt. 6; þærs ek veit færi (o: fremja) R. 25; L. 76; þjóð veit hann skína G. 7; Hátt. 74; hvar viti öld hjarl svá liggja Vkl. 24; jarl vissi sik missa foldar Hr. A. 14; vissuð náí liggja Hkv. 3; dólgar vissu vesöld breiðask Hr. A. 4. — c) *cum at et indic., v. c. veitk* at . . . Yt. 11; Vkv. 8; G. 4. 40; ek veit. at Snt. 19; viti menn, at *sciant homines* . . . R. 26. — d) *cum enuntiatione interrogativa, e. gr. veitkat* hitt, hvárt . . . eðr . . . Efd. 19; veitkak, hvat verða kann Mhk. 28; hverr veit, nema hrottinn höggvi kónginn Sk. 129. — 2) *notam, notitiam habere alicujus rei; c. gen. e. gr. geipun* sjá veit gleði minnar *hæ nunc notas habent letitiæ meæ, meam lætitiæ produunt* Mhk. 1; súðir vissu nauða *compages expertæ sunt afflictionem (vin maris)* Hr. S. 5.

viti, *m.*, *corvus*; viti (o: nýtr) táru Hfl. 21.

viti, *m.*, *ignis prænuntiativus*; *strues lignorum accendenda ad hostium adventum significandum*; sem vitar brenni Hr. A. 8.

vitnir, *m.*, *lupus*; farði jötna valfalls vitni *lupum maris, i. e. navem duxit* Vkl. 8; af snæris vitni *ex lupo armamentorum, i. e. ex navi* Efd. 18.

vittr, *adj.*, *prudens, sapiens*; herrann vittr! Sk. 79; Isl. 11; beimar vitrir L. 74.

vitt, *n. pl.*, *res magicæ; veneficia*; vitta vétrtr *nympha veneficiorum, i. e. venefica, maga* Yt. 4. 31.

vizka, *f.*, *ratio*; (*Christus*) veitir . . . ærum . . . vizku L. 46.

- víða**, *adv., late; longe; multis locis*; Vkl. 4. 10; Ódr. 6. 8; Efd. 11; Hr. A. 13; Edr. 25. 31; G. 7; Kkm. 3. 5; Bdr. 9; Jdr. 19; Hr. S. 3. 7. 8. 10. 17. 19. 21; Hrfm. 14; L. 47; Sk. 48. 169. 181. 196. 198. 201; *harða víða longe lateque, permultis locis* R. 8; *c. gen. víða lands passim terrarum* L. 19.
- víðbygðr**, *part. comp., late habitatus*; eyjar í víðbygðu vatni Hrfm. 13.
- Víðfaðmi**, *m. pr., cognomen Ivaris regis*; Sk. 79.
- víðfrægr**, *adj., late celebratus*; víðfrægr Hropta-Týr Hdr. 7; R. 13; víðfrægt mannfall Vkl. 15.
- víðir**, *m., mare*; byrskíð brjóta þungan víði þorðum Hátt. 74; hirdir víðis veltireiðar Efd. 7.
- víðlendr**, *adj., late imperans*; G. 17.
- Víðólfr**, *m. pr., vir quidam fortissimus*; Sk. 76. 150; *cfr* Mittumstangi!
- víðr**, *adj., latus*; víðr Nóregr Bdr. 3; leggja í klassekki víðan Sk. 67; á víðum Peizínavegum G. 52; fyr víðri grundu Hr. S. 3; Yt. 51; Hr. S. 9; vörðr víðrar foldar R. 2; krummur harðla víðar Sk. 8; á víðu sundi Efd. 15; Hdr. 7; G. 25; víð lond Efd. 12. *Neutr.* vítt *late, multis locis; e. gr.* Hkv. 12; Edr. 22; Kkm. 9. 24.
- víðþingaðr**, *m., multis locis conventus habens*; Hringa víðþingaðr *qui cum Hringiis multos agit conventus, i. e. rex Norvegiæ* Hrfm. 7 (*ubi alii scribunt víðþingaðr = qui cum aliquo conventum habet*).
- víf**, *n., femina, mulier*; frægast víf L. 28; Fjölvis víf (*k. l. = Freyja*) Sk. 175; Óska víf (*in acc.*) *uxorem Odinis, i. e. Tellurem, terram* (). S. 5; at vífs rúnum Bj. 2; hamra vífs byrr *ventus femineæ giganteæ, i. e. animus (cfr SnE, AM I 540)* Isl. 2; Vindversk víf hlutu sorg G. 29; of vífa for Jdr. 3; gimsteinn vífa L. 27.
- víg**, *n., pugna, praelium; nom. et acc. sg.* víg Vkl. 11; Vkv. 5. 11; G. 17; *dat. sg.* vígi Yt. 15; Snt. 23; Kkm. 1. 3. 9; Isl. 8; *gen. sg.* vígs Yt. 21; Hkv. 21; Hkm. 4; Vkl. 19; Edr. 21; *dat. pl.* vígum Isl. 24; *gen. pl.* víga Vkv. 8. 14.
- vígadrótt**, *f., cohors bellicosa*; þollar málma vígadrótt (*dat.*) vognir *viri a cohorte bellicosa prostrati* Hr. S. 8.
- vígaský**, *n., nubes pugnarum, i. e. clipeus*; veljendr vígaskýs *præliatores* G. 68.
- vígdjarfr**, *adj., audax, bello fortis*; verja vísa enn vígdjarfa Bj. 5; verk vísa vígdjarfs G. 30; fagna vígdjörfum verum Hkv. 20.
- vígdrótt**, *f. = vígadrótt*; fleiri vígdróttir Hrfm. 2.
- vígfrekr**, *adj., pugnax*; Hlg. 4.
- víg-Freyr**, *m., (Freyer, i. e.) deus pugne, bellator*; víg-Freys Óska víf *terra bellatoris* Ó. S. 5.
- vígfrømuðr**, *m., gestor pugne, bellator; acc. sg.* vígfrømuð Yt. 30.
- vígja** (gð), *v., inaugurare; initiare*; réð vígja þik *te regem inauguravit* Hr. S. 1; (*Christus*) vígðist oss *nobis initiatus est* L. 37; fregna Qzur til biskups vígðan Edr. 27.
- vígligr**, *adj., bellicosus; acc. sg. m.* vígligan Hlg. 16.

- víglundur, *m.*, *arbor pugnae, i. e. bellator; dat. pl. víglundum* Hrfm. 20.
 vígmíðlungur, *m.*, *pugnator, vir; acc. sg. vígmíðlung* Yt. 52.
 vígr, *adj.*, *bellicosus; víg Valkyrja* Hkv. 2.
 vígrunnur, *m.*, *arbor pugnae, bellator* R. 8.
 vígský, *n.*, *nubes pugnae, i. e. clipeus; rymr vígskýs* Efd. 7.
 vígþeyr, *m.*, *procella praeliaris, pugna; lét verða vígþey* Efd. 15.
 vígþorr, *adj.*, *ad pugnam promptus; O. S. 2.*
 Vík, *f. pr.*, *sinus maris Norvegici; fyr norðan Vík* Vkl. 10.
 vík, *f.*, *sinus maris; pars víkr (acc. pl.) deilir ubi sinus sciuntur* Hlt. 7; *á vali víka in falcones sinuum, i. e. in naves* Bdr. 1; *víka vagnskreytir* Isl. 4.
 Víkarr, *m. pr.*, *rex quidam; Sk. 77. 148; acc. Víkar* Sk. 174.
 Víkaskerðir, *m. pr.*, *locus nescio quis; á Víkaskerði* Kkm. 18.
 víkingur, *m.*, *bellator; prædo; pirata; víkingar snotrir bellatores prudentes, i. e. Thor cum sociis* Þdr. 8; Vkv. 6. 10; *dat. pl. víkingum* Bj. 1; R. 8; Edr. 8; Jdr. 22; *gen. pl. víkinga* Vkv. 3.
 víkja (veik, vikinn), *v.* — 1) *movere, admove; transvehere; c. dat. — 2) cedere; se convertere; víkja at ehm alloqui alqm, e. gr. (Gabriel) veik svá at meyju* L. 28; Sk. 114. 117; *víkja til við ehn ad alqm se convertere, v. c. víkið til við kónginn ragna* Sk. 117; *at víkja undan decedere, i. e. exceptionem habere* L. 97.
 vín, *n.*, *vinum; velja vín húskorlum* R. 13; Kkm. 18; Sk. 109; *vín svíra vinum (i. e. liquor) cervicis, i. e. sanguis* Kkm. 7; *at víni* Bj. 2; *hrafna vins glæðr i. e. gladii* Isl. 1.
 Vína, *f. pr.* — 1) *Dvina flavius. — 2) amnis quilibet; latex; í Vínu* Vkl. 5.
 vínheimur, *m.*, *domicilium vini, dolium vinarium; Lopts vinar vínheimr dolium vinarium Odinis, i. e. Óðrœrir l. Són (q. v.), et Vína Lopts vinar vínheims (amnis i. e.) latex dolii Odinis, mulsum poeticum, carmen* Vkl. 5 (*ubi alii aliter*).
 vínker, *n.*, *vasculum vinarium; vínkers Njórur dea pocula ministrans, i. e. femina* Kkm. 20.
 vísa, *f.*, *strophæ; carmen; at vísan verði stefflig góð* L. 2; *í vísu* sléttum L. 3.
 vísa (að), *v.*, *monstrare; vísar hánum himna stig* Edr. 27.
 Vísburr, *m. pr.*, *rex Upsaliensis; gen. Vísurs* Yt. 6.
 vísdómur, *m.*, *sapientia; vísdóms grœðir* Edr. 25.
 vísi, *m.*, *rex, dux; vísi verðungar; nom. sg. vísi* Em. 1; Hkm. 11; Ódr. 6; O. S. 5; Hr. A. 11; R. 13; Edr. 24; G. 18. 57; Hátt. 72. 79; *vísi veðrs hallar i. e. deus* G. 2; *acc., dat., gen. sg. vísa* Bj. 5; Yt. 15; Hkv. 17; Hfl. 2; G. 30. 68. 69. 71; Hr. S. 15.
 vísir, *m.*, *rex, dux; hygg vísir at, hvé . . .* Hfl. 3; *gen. sg. vísis* Edr. 18; Sk. 76.
 viss, *adj.*, *certus, verus; viss verðleikrinn* L. 14; *viss auðr* Sk. 69; *gørðak mér vísa fjandr certos, apertos hostes mihi conciliavi* Snt. 23;

vísar dáðir *nota facinora* R. 2. *Neutr. víst pro adv., certo, haud dubie, profecto, e. gr.* Hfl. 2; Efd. 3; Ó. S. 5; G. 32; Jdr. 6. 9. 38; Mhk. 28; Isl. 27; L. 23; L. 99; *eodem modo at visu certo* L. 10. 36, *visu id.* L. 13.

Vísundr, *m. pr. (i. e. bos bison), nomen navis longæ, quæ erat Magni regis, cogn. Boni* Hr. A. 6. 7 (*nonnulli scribunt Visundr*).

víta (tt), *v., vitare, lædere; víg vítti hjálma* Vkv. 11.

vóði (*apud antiquiores váði*), *m., periculum; calamitas; malum; sem at honum færi vóðinn* Sk. 109.

vón, *f., pro ván, q. v.!* Sk. 167.

vónndr (*pro vándr*), *adj., malus; þú hinn vónndi slangi* Sk. 190.

vórr, *pron. poss. pro várr, q. v.!*

vreiðr, *adj., pro reiðr, q. v.!* Þdr. 20.

Vrøskva (*pro Røskva*) *f. pr., serva Thoris; Vrøsku bróðir i. e. Thjalvius* Þdr. 20.

Vulnir, *m. pr., bellator quidam; Kkm. 9.*

vægð, *f., clementia; þurfa þína vægð* L. 79; L. 82.

vægðarlauss, *adj., nulli parcens, immitis; enn vægðarlausi qlbeinir ása* Isl. 16; *neutr. vægðarlaust pro adv., sine misericordia* Hr. S. 7; *continenter* Hr. S. 21.

vægðartrauðr, *adj., nulli parcens; Isl. 24.*

vægin, *adj., indulgens; erumk vér vægnir mutuo (inter nosmet) indulgentes sumus* Bgl. 15.

vægir, *m., gladius; vægja vé* Sgdr. 6.

vægja (gð), *v., cedere; nam vægja* Efd. 1; L. 8; *jarl vægðit fyr jofri* Vkl. 12; *vi recipr. gerdut við vægjask* Efd. 10.

væl (= vél), *f., dolus; flest er gort til væla* Sk. 2.

væna (nd), *v., spem facere alicui; væna ehm ehú. — Refl. vænast sperare; ek vænumst, at megí . . .* L. 87.

væni, *n., expectatio; væni ehs* Hkv. 9. 17.

vænlig, *adj., sperabilis; sperandus; esa vænligt Viðris þýfi facultas carminis fundendi non est speranda* Snt. 1.

vænn, *adj., de quo aliquid sperari potest; bonæ spei; bonus, præstans, eximius; væn sveit* Jdr. 39; *compar. döglingr sólu vænni* R. 31; *superl. viðrlíf vasa sem vænst* G. 60.

vænta (nt), *v., expectare, sperare; c. gen. væntum hins, at . . .* Kkm. 27.

Væringjar, *m. pl., cohors prætoria imperatoris Byzantini, e regione septentrionali oriunda* G. 53.

værr, *adj., placidus, tranquillus; værar né váru (o: valkyrjur)* Hkv. 2.

vætki, *n., nihil; pro adv., haud, minime; vætki rofinn haud debilis* R. 26.

vætr, *n. — 1) aliquid; quidpiam. — 2) nihil; pro adv. = non, v. c. firðisk vætr* Efd. 12.

vætta (tt), *v., expectare, sperare; c. gen. vættik virða dróttins* Efd. 26; *vættik þess* L. 97. — *Cfr vænta!*

- vogn, *f.*, *cetus; delphinus orca; vagnir hreins reinar myrbaka gigantes* Hlg. 16 (*ubi est gen. pl. vagna*); *vagna ving-Rognir Thjassius* Hlg. 4.
- vok, *f.*, *hiatus glaciei*; Mhk. 25.
- völdugr, *adj.*, *potens*; Hr. S. 2.
- völlr, *m.*, *campus*; völlr brimils *campus phocæ, i. e. mare* Hfl. 5; *acc. sg. völl* Hkm. 4; Kkm. 5; Hr. S. 6; *dat. sg. velli* Hkm. 12; Vkl. 12. 21; *gen. sg. vallar* Hlg. 6; *acc. pl. völlu* Vkl. 23; *dat. pl. völlum* Bdr. 2.
- völur, *m.*, *baculus*; með vól Gríðar Þdr. 9.
- Völsungar, *m. pl.*, *viri a rege Volsungo oriundi* Sk. 147.
- Völsungr, *m. pr.*, *rex in fabulis antiquis inclitissimus*; *nom. Völsungur* Sk. 76.
- völundarhús, *n.*, *labyrinthus*; ór völundarhúsi L. 92.
- vöndr, *m.* — 1) *virga*; Viðris vöndr *virga Odinis, i. e. gladius* Kkm. 27; með líknar vendi *virgâ clementiæ* L. 81. — 2) *virga l. stria versicolor in velo*; vendir bifðusk Hr. A. 2 (*Egilssonius vertit: mali (o: navium) tremuerunt*). — 3) *malus; arbor navis*; vandar dýr *i. e. navis* Vkl. 11 (*vandar dýr tamen etiam, fortasse rectius, verti potest = animal striarum, i. e. navis*).
- vörðr, *m.*, *custos*; *nom. sg.* Yt. 20; Snt. 18; Vkl. 3; Vkv. 8; R. 2; Edr. 3; Hr. S. 15; *dat. sg. verði* Isl. 9; *acc. pl. vörðu* Edr. 4.
- vörn, *f.*, *defensio*; hans vörn hefðisk R. 20; með klókar varnir L. 72.
- vörnuðr, *m.*, *cautio*; bjóða vörnuð Bgl. 12.
- vörr, *m.*, *spatium, quod uno impulsu remorum transcurritur; sulcus l. vestigium navis; mare*; varrar eldr Hr. S. 19; ríkt þeysa vörru *i. e. magno impetu remigare* Hkv. 17.
- vörr, *f.*, *labium*; *pl. nom. varrar l. -ir; vörrum láta* L. 59; L. 3. 88. 99.
- Vörvi, *m. pr.*, *locus nescio quis*; til Vörva Yt. 14.
- Vöttr, *m. pr.*, *dux quidam militum Danorum*; *gen. Vötts* Yt. 30.
- vöttr, *m.*, *manica, chirotheca*; *acc. pl. vöttu* Hkv. 6.
- vöxtr, *m.* — 1) *incrementum*; kom vöxtr í Vínu Vkl. 5; hildir vas í vexti *pugna increbruit* Kkm. 10. — 2) *statura*; gildir í vexti Sk. 83.

Y.

- yðarr *l. yðvarr, yður, yðart l. yðvart, pron. poss., vester.* *Acc. sg. m. yðvarn* L. 80; *acc. sg. f. yðra* L. 82; *gen. sg. f. yðvarrar* G. 8; *nom. l. acc. sg. n. yðvart* Jdr. 43; Hr. S. 2. 20; *dat. sg. n. yðru* Hr. A. 1. 8; Hr. S. 19 (*ubi appos. in. gen.*); *nom. pl. m. yðrir* Hr. A. 4; Hr. S. 3. 6; *acc. pl. m. yðra* Hr. A. 4; *dat. pl. yðrum* Bgl. 8; Hr. S. 21.
- yðr, *pron. pers. 2 pl. acc. et dat.*; Hkv. 3; Gldr. 9; Hr. S. 1. 17 *cet. Vide ér!*
- yfir, *præp. c. acc. et dat., super, supra. Cum acc., e. gr. upp yfir* himna hæðir L. 67; langt yfir sphaeras efri L. 72; upp yfir skó

- supra calceum* Sk. 55; *conjungitur cum* um, *e. gr.* yfir um fjórð *trans sinum* Sk. 16. — *Cum dat. v. c.* líki yfir G. 20 (*ubi præp. ponitur post subst.*); yfir þessum luði Sk. 59.
- yfirbjóðandi, *part. compos., præfectus, rex; pro subst. yfirbjóðandinn engla ok þjóða deus* L. 1. 100.
- yfirmaðr, *m., vir superior, viribus melior; præfectus; hann telk yfirmann hunc virum principem existimo* Ó. S. 2; yfirmanni lærðrar alþýðu *præfecto ordinis clericalis, i. e. archiepiscopo* G. 9.
- yfirmann, *m. (= yfirmaðr); dominus; Óðinn, yfirmann vórr* Sk. 47.
- yfirmeistari, *m., summus magister; yfirmeistarinn allra lista* L. 51.
- yfirmorðingi, *m., sceleratissimus homicida; yfirmorðinginn (de diabolo)* L. 48.
- yfirskjöldungr, *m., rex summus; yfirskjöldungr jofra i. e. imperator Græciæ* G. 50; yfirskjöldungr aldar *deus* G. 65.
- yfirspennandi, *part. compos.; qui passis digitis complectitur; c. gen., e. gr.* stórmerkin yfirspennanda heima þrenna L. 22.
- yfirvaldandi, *part. comp., summus dominus; eptirdæmi yfirvaldanda himins ok landa* L. 52; L. 58.
- yfrinn, *adj., copiosus, abundans; neutr. yfrit pro adv., valde, maxime* L. 8.
- ygglaust, *adv., haud dubie* R. 33.
- Yggr, *m. pr., nomen Odinis; gen. Yggs l. Yggjar; Yggs niðr Odine prognatus* Vkl. 12; *sæpe in circumlocutionibus, v. c.* Yggs at pugna Vkv. 6; Yggjar él *id.* Jdr. 29; Yggjar veðr *id.* Hr. A. 14; Yggjar mār *corvus* Hr. A. 4; Yggjar bjórr *carmen* Jdr. 1; Mhk. 29; Yggjar fengr *id.* Jdr. 2; Yggjar bál *gladius* Isl. 13; Yggjar eldr *id.* Jdr. 26; Yggjar eldbroti *bellator* Jdr. 37; Yggjar élsvellandi *id.* Jdr. 43.
- ykkarr, *pron. poss. ad dual. it, þit, ykkur spectans; vester (græce σπεῖτερος); dróttna ykkrum þjóni* L. 87; Sk. 59.
- ylgr, *f., lupa; ylgr saddisk* Isl. 11; Ó. S. 3; Jdr. 31; léta ornn né ylgi fasta Kkm. 16; tírfylgjandi rauð tønn ylgjar Vkv. 12.
- ymja (umða), *v., stridere; umði álmr* Kkm. 12; umðu oddláar Hkm. 8.
- ymsir, ymsa, *vid. ýmiss!*
- yndi (yndi L.), *n., gaudium, jucunditas; dagligt yndi* L. 5; með yndi *cum gaudio* G. 5.
- yngismaðr, *m., adolescens; yngismenn* Sk. 2.
- Yngvarr, *m. pr., rex Upsaliensis; dat. Yngvari* Yt. 35.
- Yngvi, *m. pr., rex Upsaliensis, filius Njordii; Yngva þjóð i. e. Sueci* Yt. 13; *dat. l. gen. Yngva* Yt. 20; Hlt. 6; Hkm. 1; Edr. 12.
- yngvi, *m. rex; Hr. A. 13. 14; Edr. 2. 16. 23; dat. l. gen. yngva* Yt. 10; Edr. 7.
- Yngvifreyr, *m. pr., nomen Freyeri dei; gen. Yngvifreys* Hlt. 13.
- ynkr (?), *f. (?)*, *lamentatio; heita mátti ynki* Sk. 133.
- yppa (pð), *v., tollere, proferre; c. dat. yppa yðru kappi* Hr. A. 1; Gillings gjöldum yppik Hlt. 1.

yppirunnr, *m.* (*arbor præbens, i. e. vir*) qui præbet; unnelds yppi-runnum præbitoribus auri, *i. e. viris* R. 23.

yppipollr, *m.* (*arbor, i. e. vir*) qui subducit; yppipollar árablakks qui naves subducunt, navigatores, viri Hr. S. 18.

yrki, *n.*, opus; carmen arte confectum; yrkis efni materia, de qua carmen conscribatur Sk. 195.

yrkisefni, *n.*, res carmini faciendo apta; Hr. A. 15; Jdr. 11.

yrkja (orta, ort), *v.*, facere opus; poëma condere; ek fat yrkja Hfl. 19; at yrkja of ehn G. 46; Jdr. 5. 6; Mhk. 2; L. 22; Óttarr orti of gram G. 12; Jdr. 5; hnykkilundar handbáls ortu hvikkvæði R. 34; hefk ort of eha Jdr. 4.

yrþjóð, *f.* (= virþjóð pro verþjóð; virar = verar), gens hominum; populus; ýtti allri yrþjóð Vkl. 13; gramr varði garð yrþjóðum Vkl. 20.

yss, *m.*, tumultus Sk. 130.

yzt, *adv.* (*neutr. superl. yztr l. ýztr extremus*), in extremo loco; sitr yzt við gátt extremus ad januam sedet Sk. 78; Sk. 85. 189. — Cfr comparat. ýtri!

Ý.

ýbogi, *m.*, arcus taxicus; gall ýbogi Hfl. 18.

ýdraug (*rectius fortasse ýdróg*), *f.*, nervus arcús; ýdrauga Ægir *i. e. præliator* Ódr. 9.

ýfa (fð), *v.*, irritare, exasperare; ýfa ehn Sk. 140.

ýgr, *adj.*, terribilis; furiosus; Jdr. 37.

ýmiss, *adj.*, varius, diversus; sæpe vertitur = utrinque, mutuo, alternis; ýmsir bjóða oðrum fár Mhk. 6; Mhk. 3; ymsir (*pro ýmsir*) réðu falla Sk. 153; á ýmsa (o: vega) Mhk. 26; ymsa (*pro ýmsa*) hefr þú byst ok bart Sk. 191; þeim frákk ýmsum annir aukask iis labores utrinque (nunc his, nunc illis) augeri audiði Jdr. 10; L. 45. 92.

ýmsi, *m.*, gigas; til ýmsa kindar Þdr. 2.

ýr, *m.* — 1) taxus. — 2) arcus taxicus; jofurr sveigði ý Hfl. 15.

ýsetr, *n.*, sedes arcús, *i. e. manus*; eldr ýsetrs *i. e. annulus aureus* Ódr. 1.

ýta (tt), *v.*, prorsum movere, protendere; præbere, offerre; c. dat. ýta skeiðum á lög protrudere naves in mare Jdr. 15; ýtti Sifjar swardfestum aurum distribuit Bj. 4; ýtti allri yrþjóð totum populum ad militiam concivit Vkl. 13; Hr. A. 6.

ýtar, *m. pl.*, viri, homines; nom. ýtar Efd. 11; R. 21; G. 23; Jdr. 1. 21. 22; Hr. S. 7; Sk. 65. 66. 149; acc. ýta Jdr. 5; Sk. 143; dat. ýtum Jdr. 29. 30. 32. 40; Hr. S. 3; Sk. 18. 166; gen. ýta Hkm. 20; Þdr. 9; Jdr. 11; Mhk. 10; Hr. S. 11; L. 92; Sk. 89.

ýtíblakkr. *m.*, *equus mobilis* (*qui in mare deduci potest*); rendu

Ekkils ýtíblökkum *concitarunt equos piratæ, i. e. naves* R. 16.

ýtri, *adj. compar.*, *exterior*; of landit ýtra *i. e. per terram maritimam* Edr. 24.

Æ.

æ, *adv.*, *semper*; Bj. 1; Rdr. 9; Hkm. 19; Hfl. 18; Hr. A. 14; Kkm. 23; L. 32. 52.

æða, *vid.* æða!

æðr, *f.* — 1) *vena corporis*; um líkams æðar L. 11; þerrir æða Rdr. 8. — 2) *vena aquarum*; með æðar hreinar L. 37; *sensu translato* líknar æðr *fons solatii* L. 89.

æðra, *f.*, *timor, metus*; með æðru orð *cum fama ignaviæ* Kkm. 25.

æðri, æztr *vid.* æðri, æztr!

æfinliga, *adv.*, *in æternum*; L. 51. 57. 63 *cet.*

æfr, *adj.*, *sævus, vehemens*; æfr hjórr Gldr. 5.

Ægir, *m. pr.*, *deus maris*; *sæpe pro appellativo habendum est* Ægir *l. ægir = mare, liquor*; Ægir hjarna *liquor cerebri* Yt. 32; álmtaugar Ægir *vir* Þdr. 15; ýdrauga Ægir *id.* Ódr. 9; ægir vas sollinn *mare intumescebat* Kkm. 2; Óðins ægi (*i. e. carmen*) hrærdak Hfl. 19; blóð fell í ægi Kkm. 19; Hr. S. 12; Ægis man *uxor* Ægeri, Rana Snt. 8; Ægis asni *navis* Kkm. 18; Ægis eldr *aurum* Hrfm. 3.

æpa, *vid.* æpa!

æra, *f.*, *gloria, honor*; gaf þeim æru paradísar L. 13.

æra, *vid.* æra!

ærinn, *vid.* ærinn!

ærr, *vid.* ærr!

ærusnauðr, *adj.*, *honore privatus*; ek sveik þau Evam bæði ærusnauð L. 43.

æsa, æskja *vid.* æsa, æskja!

æsir, *vid.* áss!

æsta (st), *v.*, *petere, rogare*; Óláfr þiggr alt, sem æstir G. 18. 21 *cet.*

ætla (að), *v.* — 1) *cogitare; in animo habere; parare*; muntu ei ætla at lemja oss Sk. 166; ætlak gerva mér létt of tal Mhk. 4; (hann) ætlar spádóms leita Sk. 56; L. 8; ætlum færa forn orð saman Mhk. 1; hét ætla *minas parant* Bgl. 13; fjandr ætla undan *diaboli effugere conantur* L. 61; Sk. 147; sáttar gerd er ætlud tveim Mhk. 10. — 2) *putare, opinari*; slíkt ætlak nú henda mik Mhk. 10; *c. conj. (omisso at)*, ætla ek drenginn þrammi Sk. 29; Sk. 99. 170.

ætt, *f.*, *progenies; familia; genus*; *nom. l. acc. sg.* ætt Hlt. 1; Snt. 4; Vkv. 15; Hr. A. 13; *dat. sg.* ætt Kdr. 8; ór ætt Mhk. 2; *gen. sg.*

- ættar Hkm. 1; Snt. 7. 10. 20; Hr. A. 6; *nom. pl.* ættir Þdr. 12; L. 39; allar ættir *omnia hominum genera* L. 66; ættum góðr Vkl. 10. — *Etiam de singulis hominibus hæc vox usurpatur, v. c.* góð ætt gæðings *clara progenies viri illustris, i. e. virgo nobilis* Jdr. 15. 19 *cet.*; hykk ætt (*dat.*) Haralds hug duga *puto animum filio Haraldi suppetere* Kdr. 2.
- ættgóðr, *adj.*, *claris natalibus ortus*; skörungur ættgóðr Isl. 5; ættgóðir ýtar Jdr. 1.
- ætttrýrir, *m.*, *extirpator generis*; jofra ætttrýrir *gentem regiam extinguens*; *dat. sg.* ætttrýri Vkl. 23.
- ættstórr, *adj.*, *nobilis, generosus* R. 22.
- ættumgóðr, *adj.*, *genere nobilis*; ættumgóðr jofra hneitir Hr. S. 5; menn ættumgóðir Bj. 2.
- ævi, *f. (indecl.)* — 1) *vita, ætas, tempus*; leyfa háva ævi hringvarpaðar Edr. 3; Efd. 22; týndi lið ævi Kkm. 3; Bgl. 1; Kkm. 22. 27; L. 83; um allan aldr ævi sinnar Sk. 12. — 2) *æternum tempus; æternitas*; um aldr ok ævi L. 1. 100.
- ævilok, *n. pl.*, *finis vitæ; mors*; Sk. 203. ■
- ævinliga (= æfinliga), *adv.*, *in æternum* L. 13.
- ævintýr, *n.*, *fabella*; á litlum ævintýrum Sk. 5.

Æ.

- æða (dd; æða Sk.), *v.* — 1) *effrenare*; æða él *turbinem movere* Jdr. 32. — 2) *furere, sævire; proruere*; æða fram at skíða Sk. 157; æðir fram at Skíða Sk. 161.
- æðivedr, *n.*, *ventus sæviens*; hætta elgjum æðivedrs Hr. A. 7.
- æðri, æztr, (*ædri, l.*), *compar. et superl., superior, præstantior; summus, præstantissimus*; *nom. sg. m.* æðri Gldr. 9; Sgdr. 2; *acc. sg. m.* æðra L. 7; *nom. l. acc. sg. f.* æðri G. 62; Hr. S. 18; *nom. sg. m.* æztr Vkv. 15; G. 3; *nom. pl. m.* enir æztu Bj. 1; *gen. pl. m.* æztra Hr. S. 19; *acc. sg. f.* æzta R. 33; *gen. sg. f.* æztrar G. 5.
- ægigeisli, *m.*, *minax vultus (propr. minax 'radius', o: oculi)*; skaut ægigeislum *torvis oculis spectavit* Hdr. 3.
- ægiligr, *adj.*, *terribilis, formidolosus*; þótti ægiligt Hr. S. 17.
- ægir, *m.*, *qui aliquem terret*; ægir Eydana Hkm. 3.
- ægishjálmr, *m.*, *galea terrificæ*; með allra hæstum ægishjálmum Hr. A. 4; Hr. S. 8.
- ægja (gð), *v.*, *minitari*; sás öll regin ægja *cui omnia numina comminabantur (de Lokio)* Hlg. 7.
- æpa (pt; æpa L.), *v.*, *ejulare*; æpa kann í mörum fröskr Mhk. 5; æpti af ótta L. 59.
- æra (rð; æra Sk.), *v.*, *in furorem agere*; Finnann gat ærðan Harald Mhk. 11 *cet.* — *Refl. ærast furere*; þú hefr ærst í alla nátt Sk. 190.

æri, æstr, *adj. compar. et superl. (posit. ungr)*; æri *junior*; æstr *admodum adolescens*; manngi mildingr æri Hr. A. 5; æstr manna Vkv. 1.

ærin (ærin L.), *adj., abundans, copiosus*; ærin sér *sibi sufficiens* Mhk. 12; L. 6; ærin elding Hr. S. 15; hafa ærna bráð Kkm. 8; ærit blóð Kkm. 19; ærnu blóði Hr. S. 8; ærin útboð Hr. S. 3. *Neutr. ærit pro adv. = valde*; ærit gjarn Jdr. 3; Mhk. 21.

ærr (ærr L.), *adj., delirus, amens*; veitir . . . ærum . . . vizku L. 46.

æsa (st; æsa L.), *v., concitare, excitare*; at æsa fram (*cum impetu conjicere*) ódygðar flein L. 42; æsti fleina dunu Isl. 13; æsti hjálms hregg Isl. 21; með ofsa æstum L. 8; æst alda unda *percita* Bdr. 2; æstar þjóðar *amnes ferventes* Þdr. 5. *Refl. æsask, æsast exasperari, incitari, ruere, e. gr. blóð æsist* L. 35; æstusk auðkyllur Hkv. 11.

æsikaldr, *adj., perfrigidus*; fyr æsiköldum unnar með Hr. S. 12.

æsi-Þróttr, *m. (Oden, i. e.) deus excitans*; æsi-Þróttr unnar hreina *navigator, vir* Isl. 15.

æskimeidr, *m., (arbor flagitans i. e.) flagitator*; æskimeidr galdra vegbrautar *qui pugnam flagitat, pugnae cupidus*; *acc. pl. æskimeida* Gldr. 2.

æskja (kt; æskja L.), *v., optare*; æskik þína mikla miskunn L. 2.

æxla (xt), *v., augere, multiplicare*; herra æxti gný darra Jdr. 30; æxtusk undir *vulnera increbruerunt* Hfl. 7.

Q.

qðlask (að), *v. dep., adipisci, nancisci*; vildi qðlast bæði æðra sess ok virðing L. 7. *Cfr* qðlask!

qðlingr, *m., rex*; betri qðlingr munat fœðask G. 21; Edr. 9. 26; Mhk. 5; qðlingr alnar orms *possessor (et distributor) auri* Hlt. 12; (fylgja) ungum qðlingi Hkv. 4; qðlings hjorr G. 43; R. 27; G. 39; Jdr. 38; Hr. S. 19; hirt döglinga qðlinga (*i. e. dei*) G. 5. — *In poematis antiquioribus pro qðlingr rectius scribitur qðlingr, q. v.!*

qflugr, *adj., fortis, potens*; af ástum qflugs Krists G. 68.

qfugmæli, *n., obrectatio, calumnia*; G. 61.

qfugr, *adj.* — 1) *retrorsus, resupinus*; hann féll qfugr Sk. 134; keyra ofan Eiríks vini qfga *amicos Erici retrorsum detrudere* Jdr. 38. — 2) *perversus; iniquus, infestus*; qfgast mál Bgl. 14.

qfund, *f., invidia; odium*; fyr kaldri qfund G. 58; í qfundar eitri L. 77.

qfundgjarn, *adj., invidiosus*; Yt. 20.

qglir, *m., accipiter*; qglis barn (*de Lokio exuviis accipitris induto*) Hlg. 12.

Qgló, *n.?, prædium Thrandheimiae*; á Qglói Hlt. 11.

- ǫkla, *n.*, *talus*; blóð tók þar upp í ǫkla Sk. 156.
 ǫl, *n.*, *cerevisia*; áfengt ǫl Sk. 108; Hkm. 16; Kkm. 29.
 ǫlbeinir, *m.*, *qui cerevisiam alicui apponit*; Ása ǫl *mulsum Ansium*,
i. e. poësis, carmen, ideoque ǫlbeinir ása poëta Isl. 16.
 ǫld, *f.* — 1) *tempus; ætas; seculum*; hans aldar mun getit vesa
 Hkm. 19; um allar aldir alda *per omnia secula seculorum* L. 74. —
 2) *genus humanum; populus; homines*; *nom. l. acc. sg.* ǫld Vkl. 6. 24;
 Efdr. 22; Edr. 2; G. 12. 33. 66; Hrfm. 6. 16; *gen. sg.* aldar Ó. S. 5;
 Edr. 23. 30; G. 10. 58' (*de fratribus duobus*). 65; Hr. S. 1; *plur.*
nom. l. acc. aldir Bj. 4; Hr. S. 2; aldar Hrfm. 20; *dat. pl.* ǫldum
 Hr. A. 3; Kkm. 14; Jdr. 1; Hr. S. 3; Hrfm. 14.
 ǫldr, *n.*, *convivium*; at ǫldrum Mhk. 25.
 ǫldugangr (alda, *f.*, unda), *m.*, *jactatio maris, æstus*; í óðaströngum
 ǫldugangi Edr. 16.
 ǫldurmaðr (*anglosax. ealdorman*), *m.*, *vir dignitate spectabilis; dux*;
nom. pl. ǫldurmenn Jdr. 11.
 ǫl-Gefjon, *f.*, *dea cerevisiam alicui ministrans, i. e. femina*; de Groa
 Hlg. 20.
 ǫl-Gefn, *f.*, *dea pocula ministrans*; *gen. sg.* ǫl-Gefnar (*de Iduna*)
 Hlg. 11 (*bis*).
 ǫllungis, *adv.*, *omnino, omni ex parte, profecto*; ǫllungis eigi *prorsus*
non, nullo modo Jdr. 2.
 Ǫlmóðr, *m. pr.*, *vir Norvegus*; Sk. 57. 64; *acc.* Ǫlmóð Sk. 56; *gen.*
 Ǫlmóðs Sk. 62.
 ǫln, *f.*, *ulna*; alnar ormr *serpens ulnæ, i. e. annulus* Hlt. 12.
 ǫlr, *adj.*, *ebrius*; at ǫlum stilli *quum rex ebrius esset* Yt. 49.
 ǫlselja, *f.*, *femina (pocula ministrans)*; þylja of eina ǫlselju Jdr. 4.
 ǫlsmiðr, *m.*, *cerevisiarius; zythopepta*; vas ǫlsmið (*dat.*) allra tíma
confectori cerevisiæ jam acta vita esset Snt. 8 (*de Ægere*).
 ǫlteiti, *f.*, *lætitiæ convivalis*; ǫlteiti vas lítil Jdr. 11; Þdr. 15.
 ǫlun, *f.?*, *piscis, nescio qui*; in *appell. maris, velut ǫlua bekkur, fold,*
jörð, vangr Rdr. 13; R. 27; Hlt. 12; R. 15.
 Ǫlvishaugr, *m. pr.*, *locus quidam in Norvegia situs*; fyr innan
 Ǫlvishaug G. 13.
 ǫnd, *f.*, *anima; vita*; *nom. l. acc. sg.* ǫnd Efdr. 28; G. 20. 60; L. 11.
 52. 80. 83. 85; ǫndin L. 31. 96; *dat. sg.* ǫndu Jdr. 41; *gen.* andar
 Edr. 31; *acc. pl.* andir L. 23. 46.
 ǫndr, *m.*, *solea lignea, qua per nives curritur*; umb brims ǫndr *circa*
soleam æstús, circa navem Kdr. 4; Egils l. Eynefis ǫndrum *i. e.*
navibus Kkm. 5. 11.
 ǫndurðis (ǫndurr = ǫndr; *cfr* andur-Jálkr!), *f.*, *dea solearum lig-*
neurum, i. e. Skadea; ǫndurðis sævar beins *Skadea montivaga* Hlt. 4.
 ǫndurðr = ǫndverðr; verða látinn ǫndurðr *in prima acie collo-*
cari Kkm. 22; við ǫndurt fylki *ad provinciam exadversum sitam*
 Vkl. 15.

ðndurgoð, *f.*, *dea soleis ligneis currens*, Skadea; *gen.* ðndurgoðs Hlg. 7.
 ðndvegi *l.* ðndugi, *n.*, *princeps sedes*; í ðndvegi Kkm. 29; í ðndugi Kkm. 20.

ðndverðr, *adj.* — 1) *obversus; adversus*. — 2) *primus; incipiens*; ðndverðan dag Hlt. 13; at degi ðndverðum *incipiente die, prima luce* Hkv. 3; vár ðndvert *primo vere* Edr. 5.

ðngr, *vid.* øngr!

Qngulsey, *f. pr.*, *insula Britannorum*; í Qngulseyju Kkm. 21.

Qngulseyjarsund, *n. pr.*, *fretum ad Qngulsey situm*; í Qngulseyjarsundi G. 31, *ubi vox timesi divisa est*.

qnn, *f.*, *labor, negotium*; frák annir aukask Jdr. 10.

Qnundr, *m. pr.* — 1) *rex Upsaliensis* Yt. 37. — 2) *rex Sueciæ* Kdr. 3.

qr, *f.*, *sagitta*; *nom. l. acc. pl.* qrvar Hfl. 13; Efd. 4; Bdr. 6; *dat. pl.* qrum Bdr. 10; *gen. pl.* qrva Vkl. 2; Hr. A. 15; G. 54; Jdr. 30; Sk. 26. 147.

qrbjóðr, *m.*, *sagittam offerens, bellator* R. 15.

qrbragð, *n.*, *jaculatio sagittarum*; qrbragðs ærir *sagittarii* R. 18.

qrgrannr, *adj.* — *Rectius scribitur ørgrannr, q. v.!*

qrkumlaðr, *part. comp. l. adj.*, *corpore deformatus* Sk. 193.

qrleikr, *m.*, *munificentia, liberalitas*; um qrleik þinn Sk. 26.

qrlyndr, *adj.*, *generosa indole præditus*; Jdr. 45; Isl. 3.

qrn, *m.*, *aquila*; *nom. sg.* qrn (*de Thjassio*) Hlg. 2; Ó. S. 3; Hr. S. 9; *acc. sg.* qrn Ó. S. 6 (I: 141); Kkm. 16; *gen. sg.* arnar Hkv. 4; G. 29; *acc. pl.* qrnú Isl. 7; *dat. pl.* qrnum Mhk. 23.

Qrn, *m. pr.*, *rex quidam*; Kkm. 20.

qrr, *adj.* — 1) *promptus animi; strenuus, alacer*; *c. inf. e. gr.* qrr at efla þrek Jdr. 12; *c. gen., v. c.* hildar qrr Jdr. 24; *nom. sg. m.* qrr Edr. 24; Jdr. 44; Isl. 19; Sk. 124; *acc. sg. m.* qrvan Efd. 13; Edr. 18; Isl. 3; *dat. sg. m.* qrum Kkm. 22; *nom. pl. m.* qrvir Hkv. 17. — 2) *liberalis*; qrr hilmir Bj. 4; Sgdr. 1; Edr. 7; Jdr. 15; *neutr. qrt large* Hr. S. 8.

qrrjóðr, *m.*, *sagittam rubefaciens; bellator* R. 31.

qrskiptir, *m.*, *sagittarum distributor, bellator* G. 60.

qs, *f.*, *tumultus, strepitus*; vann qs *tumultum civit* Jdr. 28.

qttu, *vid.* etja!

Qzurr, *m. pr.*, *archiepiscopus Lundensis*; *acc.* Qzur Edr. 27.

Ø.

øðlask (*að; apud recentiores* qðlask), *v.*, *adipisci, consequi*; øðlask eht Edr. 28. *Vid.* qðlask!

øðlingr = qðlingr, *q. v.!*

øfri, *compar.*, *excelsior, superior*; konungr sitr qllum øfri G. 5. *Cfr* efri!

øngr l. (*apud recentiores*) ōngr, *pron. indef. adj.* — 1) *ullus*; né (o: ert þú kennandi) lōstinn ōngvan *nec ullum vitium agnoscis* L. 90. — 2) *nullus*; øngr brimloga slængvir G. 56; Hrfm. 2; tjóar ōngum at auka lengra L. 95. — *Aliæ formæ hujus vocis jam allatæ sunt, s. v. engi, q. v.!*

ørfengr (ør- *priv.*), *adj.*, *difficilis impugnatu*; Jdr. 29.

ørgáti, m., *oblectamentum, quo hospites excipiuntur*; Hkv. 22.

ørgrannr, *adj.* (ør- *intens.*), *tenuissimus, subtilissimus*; ørgranns erum vér lengst á leit *subtilissima quæque diutissime quærimus* Mhk. 15. *Aliam interpretationem exposuit Söderbergius (Arkiv f. nord. Filol. VI 104), qui ørgranns = ørgrands (gen. n. sg. adj. ørgrandr) accipit et vertit: 'ea, quæ vitio carent, diutissime quærimus' i. e. rarissime inveniuntur.*

ørlygi, n., *pugna*; ørlygis draugr *præliator* Rdr. 8.

ørþrásir, m., *qui magnopere desiderat, amat*; ørþrásir Greipar (*Greipam diligens, i. e. pater Greipæ*; áss ørþrásis Greipar *contus a Geirroddio missus* Þdr. 16.

øruggr, *adj.*, *sine timore l. hæsitazione*; øruggt mælik þat *haud dubitans ista loquor* G. 62.

øx, f., *securis*; hefr upp øxi breiða Sk. 131; øxir ok kesjur sungu Sk. 156; rymr reiddra øxa Gldr. 7.



Appendix.

- allþroskinn, *adj.*, *fortis*; *magna vi præditus*; *gen. sg.* allþroskins Hrfm. 20.
- Andri, *m. pr.*, *dynasta quidam*; *dat.* Andra Sk. 81.
- Asialond, *n. pl.*, = Asiaheimr; Sk. 123.
- Asiaveldi, *n.*, = Asiaheimr; úr Asiaveldi Sk. 197.
- Aventróð, *m. pr.*, *frater Eddgeiri et Vidolfi*; Sk. 76. 157.
- Á, *vid. eiga*
- Áli, *m. pr.*, *bellator quidam*, *cognom.* hinn frækni; Sk. 80. 143; *acc.* Ála Sk. 145.
- Ásmundr — Gnóðar-Ásmundr Sk. 78.
- áttniðr, *m.*, *cognatus*; *acc. sg.* attnið Snt. 16.
- Blót-Haraldr, *m. pr.*, *athleta quidam*; *nom.* Blót-Haraldur Sk. 75. 157; *gen.* Haralds Sk. 158.
- brandél, *n.*, *procella gladiatorum*, *i. e. pugna*; *n. pl.* brandél G. 51.
- Brúni, *m. pr.*, *athleta quidam*; Sk. 160.
- Brúsi, *m. pr.*, *athleta quidam* Sk. 171; *acc.* Brúsa Sk. 173.
- brynmót, *n.*, *conflictus lorice*, *i. e. pugna*; at brynmóti Hrfm. 20.
- borr, *m.*, *filius*; *dat. sg.* bor Isl. 11.
- Dýna, *f. pr.*, *fluvius Russiæ*; fyr Dýnu mynni Kkm. 3.
- dæll, *adj.*, *facilis*; villa 's dælst of heimskan mann *stolidum hominem fallere est facillimum*; *stulti facillime in errorem ducuntur* Mhk. 28.
- Eddgeirr, *m. pr.*, *risi appellatus*, *frater Aventrodii et Vidolfi* Sk. 75. 146. 157.
- Eljarnir, *m. pr.*, *vir quidam*; Mhk. 7.
- Eljuðnir, *m. pr.*, *domus Helæ*; Mhk. 9.
- erfiði, *n.*, *labor*; *opus*; vinna erfiði Bj. 1.
- élsæðr, *adj.*, *procella afflictus*; jörð með élsæðum jafri Hátt. 79.
- Finnbogi, *m. pr.*, *vir Islandus*, enn rammi *appellatus*; Isl. 14.
- Fofnir (= Fáfir), *m. pr.*; *nom.* Fofnir Sk. 161. 165; *acc.* Fofni Sk. 82. 85; *gen.* Fofnis Sk. 162.
- Freyja, *f. pr.*, *dea ex genere Vanorum*; Sk. 87. 107. 175; *acc. l. gen.* Freyju Sk. 104. 111. 186.

fúr-Rognir, *m.*, (*Oden, i. e.*) *deus ignem spargens*; fens fúr-Rognir *i. e. vir liberalis* Sgdr. 6.

Gautrekr, *m. pr.*, *rex quidam*, hinn mildi *appellatus*; *dat.* Gautrek Sk. 172; *gen.* Gautreks Sk. 83.

Geirmundr, *m. pr.*, *vir cognom.* Heljarskinn; Sk. 77. 131.

Geirstaðir, *m. pl. pr.*, *prædium in Vestfoldia, provincia Norvegiæ, situm*; á Geirstöðum Yt. 52.

gnapa (pǫ), *v.*, *hiare, inhiare*; gnöpu skoltar R. 14.

Gnóðar-Ásmundr, *m. pr.*, *vir qui navem Gnóð appellatam habuit*; Sk. 187.

goðkonungr, *m.*, *rex diis ortus (?)*, *acc.* goðkonung Yt. 39 (*cfr tamen ann. ad h. l.*).

gramr, *adj.*, *iratus, infestus*; Þdr. 18.

Gramr, *m. pr.*, *nomen gladii Sigurdi Fafnericidæ*; *acc.* Gram Sk. 182.

Göngu-Hrólf, *m. pr.*, *vir Norvegus, dynasta Norrmanniæ*; *acc.* Göngu-Hrólf Sk. 83; *dat.* Göngu-Hrólf Sk. 148.

gørð = gǫrð, *q. v.*!

Haraldr = Blót-Haraldr; *gen.* Haralds Sk. 158.

Haraldr, *m. pr.*, *rex*, Hilditönn *appellatus*; Sk. 133; *dat.* Haraldi Sk. 132.

járnskjöldr, *m.*, *clipeus ferreus*; *cognomen Thoreri, bellatoris cujusdam*; Sk. 158; *acc.* járnskjöld Sk. 84.

lé, *m.*, *falx messoria*; Mhk. 13.

mannfall, *n.*, *strages hominum*; Vkl. 15.

margfalda (að), *v.*, *multiplicare*; gjalda margfaldaðan lofsöng L. 95.

Niflungar, *m. pl.*, *familia Niflungorum, de qua cfr SnE, AM I 360, ubi legitur: 'Gjúkungar, þeir eru ok kallaðir Niflungar'*; Niflunga róg *i. e. aurum* Bj. 5.

nökki, *m.*, *navis*; tóptar nökkvi *i. e. domus* Yt. 34; á Náins nökkva Snt. 3.

ofsi, *m.*, *ferocia, superbia*; með æstum ofsa L. 8.

ógípt, *f.*, *calamitas*; ógípt verður í umbúð skjót *calamitas in præparatione celeris est; calamitas semper in promptu est* Mhk. 19.

ógnrakkr, *adj.*, *fortis in pugna*; *superl. pl.* ógnrakkastir Jdr. 10.

ósýnn, *adj.*, *haud perspicuus; incertus*; þykkja ósýnt ehm Mhk. 29.

randormr, *m.*, *serpens clipei, i. e. gladius*; rjóðendr randorma *præliatores* Jdr. 17.

Reginn, *m. pr.*, *frater Fafneri*; *acc.* Regin Sk. 82. 102.

regla, *f.*, *regula*; Eddu regla L. 97.

Rognir, *m. pr.*, *nomen Odinis*; Sk. 102.

Corrigenda et Addenda in Vol. I.

(præter ea, quæ in I XIII et XIV jam allata sunt).

Bjarkamál str. 5^s pro Baldr scribendum baldr *Ynglingatal str. 10^s pro Yngva scribendum yngva* *Haustlong str. 3ⁱ legendum torsodinn þá vas tívum et str. 3² pro beina legendum beini* (cfr Emendationer och Exegeser till Norröna Dikter pag. 36) *Ibm 8^a Úlfs* *Ibm 14^a haugs* *Ibm 19ⁱ vikr* *Hkv. 13^s pro séð legendum sé* *Glyndrápa str. 2¹⁻⁴ ita legendum et interpungendum: hilmir réð á heiði hjaldrskiðs þrumu, galdra óðr við æskimeiða ey vegbrautar, heyja* (cfr Emend. och Exeg. t. Norr. Dikt. pag. 60) *Ibm str. 3^s s legendum: áðr út á mar møtir mannskœðs raddar tanna ræsinaðr ok rausnar rak vegbrautar nakkva* (cfr Emend. o. Exeg. pag. 67) *Sunatorrek 16^s legendum né áttnið* *Ibm 19² brimi* *Erfidrápa 12ⁱ skilit frá ek fyr skylja* *Ibm 25^s aut legendum grams dauði brá gœði aut ita transponendum: grams brá gleði dauði* *Ibm 26^s legendum skiliðr em ek* *Hrynhenda Arnórs 11^s heppinn* *Ibm 13^s hæri* *Ibm 15^s gœrvik* *Rekstefja 12^s stofnum* *Ibm 25^s frá* *Ibm 32^s Tryggva?* *Firíksdr. 8^a ósið* *Ibm 28ⁱ æðlask* *Geisli 55^s brimis* *Krákumál 6¹⁰ á brimi* *Jónsv. dr. 8^s Áka* *Háttatal 68ⁱ scribendum: Fremstr varð Skúli* *Ibm 70^s skjöldunga ungr* *Island. dr. 5^s Sónar* *Hrafnsmál 9^s dýnflóka* *Ibm 14^s Aleinn* *Ibm 17^s drápi dulgreipa* *Ibm 17^s dæmði herr. sæmði* *Lilja 73^a í kring um* *Skíða-ríma 65^s drykklanga* *Ibm 94^s nálgazt* *Ibm 199^s comma post sonn tollendum* *In commentariis pag. 133²³ pro tigrrunni legendum sigrrunni eademque pagina lin. 38 pro felli legendum est fellir. — Pag. 136, l. 24 legendum: str. 26—27 = Fms III 10—12; str. 28 = Fms III 13.*

Corrigenda et Addenda in Vol. II.

3²⁵ (= pag. 3, lin. 25) *addendum*: af móði *vehementer* Hfl. 5.
3³³ *addendum*: rjúfa af *dirimere* Kdr. 9. 4¹³ *pro* Kkm. 17 *legendum*: *nom.* Sk. 145; *acc.* Agnar Kkm. 17; *gen.* Agnars Sk. 146.
4¹⁹ *pro* ne *scribendum* né 5⁵ *legendum*: aldrstríð, n. 5¹³ *legendum* Þdr. 21. 5¹⁴ *alkeppinn delendum est et locus laudatus* fyrir allkeppnum eyði . . . Hrfm. 7 *paulo inferius* s. v. allkeppinn *transferendus* 5³⁹ *pro* L. 71 *legendum* L. 66. 71. 8³⁷ *addendum*: þann þul ok Ólaf annan i. e. *hunc poetam cum Olavo* Isl. 18.
9³⁵ *pro* Sk. 74 *legendum* Sk. 74. 147. 14¹¹ *leg.* Sk. 168. 170. 180. 188. 199. 14¹⁵ *lege*: atferð, f. 14¹⁷ *pro* raka *legendum* reka 15³⁵ *legendum*: Rdr. 8; Vkl. 1 *cet.* 16¹ *legendum*: lát auman njóta laga *vid. I* 140; þú fyrðæmdir *sqq.* 19¹ *legendum*: á kemr til sævar Hdr. 9; á roðin *sqq.* 19²⁰ *legendum*: Sk. 99; vef ágætu verndar skauti L. 86; í ágæt tignarsæti L. 62; þú ert *sqq.* 19²⁶ *lege*: R. 4. 8; *sqq.* 19³⁹ *legendum*: Sk. 73; *nom.* Álfr Sk. 174; *dat.* Álfí Sk. 136 19⁴⁰ *lege*: Yt. 32. 20⁸ *legendum*: Ánasótt, f., *morbus Anii*; *rectius* ánasótt = *languor senilis* (in *dial. suethicis* anset = *morbus mortifer*; *cfr* Rietz, *Dial. lex.* pag. 11; *Arkiv f. nord. Fil.* III 188). 20¹⁰ *legendum*: ár, *adv.*, *olim*; *aliquando*; *mane*; 20¹¹ *addendum*: Isl. 3. 11.
20³⁴ *legendum*: Sk. 46. 53. 166. 167. 21³ *addendum*: *Plur.* Æsir Sk. 61. 71. 177. 22²⁴ *legendum*: Gldr. 1; þorðum *proris* Hátt. 74. 22⁴⁰ Mhk. 5; at oglis barni Hlg. 12; *sqq.* 23²¹ Efd. 4; bauga meidir *id.* Isl. 6. 24¹⁰ *addendum*: af bárum Mhk. 6. 25⁹ bens ár Bdr. 9; bens hára Bdr. 11; *sqq.* 25¹⁰ *legendum*: *inflectere*; bordgrund hendir stýri unda *flectet gubernaculum* Hátt. 74; *cet.* 26⁵ Snt. 5; bera hróðr ehm Hátt. 68; *sqq.* Pag. 26, lin. 9 *et sequentes ita mutandæ*: 5) *adducere*; berr mik þar til ván eo me *spes adducit* L. 99. — B) *verb. impers.* — 1) *transit.*, e. gr. bera til = *concedere, largiri* *sqq.* 26⁴² *leg.*: Snt. 22; snúa enu betra til sín Mhk. 28; *cet.* 26⁴⁴ Edr. 25; bezta sveit Mhk. 15; *cet.* 27²⁵ bil, n. 28³ Mhk. 8; Efd. 20; *cet.* 28²⁰ Mhk. 7; Sk. 149. 30²⁷ blíð verk *bene facta* G. 23; með blíðum *sqq.* 31²⁶ *addendum*: halda mætum borðum þannig Hr. S. 5. 32¹³ *leg.*: bólginn 33⁹ G. 53; hrið branda *id.* Bdr. 6. 33¹¹ Hr. S. 14; Hr. S. 12. 33¹⁷ *pro*: (*de conto ferreo*) *legendum*: (*de baculo præferrato*). 34² *inserenda hæc sunt*: bregða at ehm se ad alqm *convertere*, e. gr. bregðr at þeim er heldr á lopt i. e. *fortuna se ad eum, qui alte spectat, convertit* Mhk. 14; *nisi fortasse legendum sit bregðrat* (*non mutatur 3: fortuna; constr. impers.*) þeim er heldr á lopt; *cfr proverbium Suecorum*: lyðan stár dem djerfwom bi. 34⁶ *legendum*: Bgl. 7; eitt bregðsk Mhk. 1. 35⁶ *pro* af brimils móði *legendum*:

brimils vøllr = *mare*. 36³⁴ *lege*: Sk. 180; brynju viðr *bellator* Isl. 25; brynjur sprungu Edr. 20; Kkm. 4; Isl. 10. 37⁴³ í kring um 38⁹ Hlt. 5; Vkl. 9; *cet*. 39³³ Jdr. 26; Mhk. 26; *cet*. 41⁴ *addendum*: dauða orð = dauði Yt. 14. 41²⁸ *legendum*: deigr, m., mollis; hebes, obtusus, *cet*. 42⁵ *add.*: hæc vox etiam scribitur digull 43³⁴ *legendum*: drengmaðr, m. 44¹¹ *addendum*: 4) *inserere*; c. dat. hafask drepit húfum und linda in cingulum pileos inseruerunt Hkv. 24. 44¹² *lege*: c. acc. pers. et rei, e. gr. ferlig sqq. 44¹⁶ *lege*: Hkm. 15; R. 20; Kkm. 9 *cet*. 44¹⁸ dreyrfár 44³³ *pro* orva *legendum* oddavífs 47¹⁶ *legendum*: Edr. 10; til dýrðar Bgl. 8; *cet*. 48³⁵ *addendum*: (fortasse his locis legendum est endr). 51¹ *lege*: Jdr. 2. 11. *cet*. 51²⁴ *lege*: Hlg. 19; Einriða (= Eindriða) menn cultores Thoris Vkl. 8. 54⁹ terra Hlg. 15. 56³⁰ ongvan Jdr. 1; L. 90. 61²⁶ fagnaðarlaug, f. 61³⁴ Hdr. 2; fogr stórmérkin L. 5. 62²⁹ Hfl. 17; yndit láta ongvir falt Mhk. 21; fljóðin *cet*. 63¹⁸ L. 41; Mhk. 12; *cet*. 63²⁵ L. 16; orð fóru á svik Bgl. 7; hugði *cet*. 64³⁰ Bgl. 1 et R. 12 *ad mom.* 3) *referenda sunt* 65⁴¹ Hdr. 2; Sk. 107. 66²⁸ *addendum*; svik fálusk Vkv. 2. 67³⁰ *pro* ferða *legendum* ferðar 70⁴² *pro* fjúka *legendum* fjúki 71¹⁴ *lege*: Oden deus; Skíði heilsar Fjölmi fyst Sk. 91; at dýrs Fjölmi húsum Kkm. 25; Sk. 174. 175; *cet*. 72 vox flein-galdrvølr inter fleinbørr et fleinglygg interponenda 74²¹ *legendum*: Vkl. 20; sökja á flóttu Þdr. 12; Efd. 3; *cet*. 74²³ *vocabula* sökja á flóttu Þdr. 12 *delenda sunt* 76²¹ *lege*: fróns leggs fólk 76²² fróns leggs fólka 78¹⁰ R. 1; Hátt. 68; *cet*. 79⁴⁰ *legendum*: Vkl. 15; fremðar ráð egregia consilia Edr. 4; *cet*. 80⁴⁰ *addendum*: Freya ok Frigg Sk. 87. 81²⁶ fróns leggs fólk 83⁴⁵ *add.*: Hr. S. 7. 86²⁰ *lege*: Snt. 5; Mhk. 2. 10; *cet*. 87⁴¹ *legendum*: famem 88¹² *pro*: hjaldrskíðs vébrautar (clipei) galdr = pugna; *legendum est*: vegbrautar (clipei) galdr = pugna. 88¹⁴ *lege*: æski-meidr galdra vegbrautar sqq. 88²² *lege*: Sk. 74; (ubi adj. gamli *pro cognomine habendum est, eodemque modo* Sk. 138. 139. 163. 171); *cet*. 89² *pro* es *legendum er* 89³ *pro* Jdr. 38 *legendum* Jdr. 40. 91³⁶ *addendum*: gef stórum i. e. magna munera da I 140; *cet*. 92¹³ *lege*: Vkv. 5; Isl. 26; *cet*. 92¹⁸ G. 55; Isl. 8; *cet*. 93¹⁵ *add.* Hfl. 5. 95³⁶ *add.* Mhk. 22. 95³⁸ *add.* sökna gífr lamia pugnarum, i. e. securis Hr. S. 8. 96⁴⁰ *add.* Sk. 154. 97³⁹ *add.* Mhk. 27. 101²⁹ *add.* Hr. S. 17. 102⁴⁰ *add.* Isl. 20. 104¹¹ *scribendum* mara 108¹² *lege*: R. 18; garðr Gøndlar id. Isl. 20. 108¹⁹ *lege*: gørd l. gørd 108²¹ *addendum*: 3) *pactio*; sáttar gørd *pactio de reconciliatione* Mhk. 10. 109¹ *pro* gørik *scribendum* gørvik 109¹⁶ *lege*: Sk. 55; Rdr. 5; *cet*. 109²¹ *impendebat* (*pro 'impendit'*) 112²² *lege*: e. gr. halt mál fidem serva I 140; þótt sáttum *cet*. 113⁴³ *addendum*: engi mátti hamla Sk. 139. 115⁸ *add.* Kdr. 2. 117²⁰ *pro* hæfis *scribendum* hæfis. 118⁶ *lege*:

Sk. 72. 122. 176; *cet.* 118⁷ *lege*: *nom.* Hálfur Sk. 135; *dat.* Hálfu Sk. 140; *gen.* Hálfis Yt. 10. 119³⁴ *lege*: *e. gr.* Heðius þrymr pugna Rdr. 10; *cet.* 119³⁹ *pro* vindr *legendum* vígþeyr 119^{40, 41} *lege*: *Nom.* Heðinn Sk. 88; *dat.* Heðni Sk. 113. 121. 120²⁵ *lege*: ósid 121⁹ *add.* sylgr heilags tafns Hdr. 7. 124²⁵ *addendum*: ræsir hendi ríp *rex rupem manu prehendit, ope manuum enisus est in rupem* R. 28. 125²⁰ *add.*: Hrfm. 17. Pag. 127 *vocabula* herþarfr, herþjófr, herþruma *proxime post herstefnir ponenda sunt* 128¹⁹ *lege*: Hlg. 1; Hildar næfr *id.* Kkm. 21. 132³⁸ *add.* hjörva snyrtir R. 26. 135³⁹ *lege*: hlýja (hléða l. hlúða l. hlýða) *cet.* 135³⁹ *lege*: gøtvar hlýðut (l. hléðut) *cet.* 139²⁴ *leg.*: (Dr. 7; Bgl. 1; *cet.* 141³¹ víðþingaðr 155¹⁸ skitna 157⁷ *add.* L. 25. 159⁴⁴ *legendum*: Mhk. 24; leiða L. 76; leiðast *cet.* 160¹⁰ *legendum*: 152. 159. 193. 162²¹ *pro* 'gen.' *legendum*: *dat. l. gen.* 162⁴⁵ *add.* at Jóni Jdr. 6. 170³¹ *leg.*: í kring um 177¹⁹ yndit 177⁴¹ *add.*: *cfr* str. I 140 *allatam*; 178¹² *leg.*: látask 182²¹ *legendum*: ljósan (*ubi tamen ljósin potius legendum*) 184⁴⁴ lífguð verði 191²⁷ *add.*: njóta laga I 140 192³⁶ *add.* Efd. 2. 195⁴ *leg.* Isl. 11 (*aliter Gislasonius in Njála II 942*) 195¹³ *legendum*: *promissa, ideoque halt mál fidem serva I 140; ganga á bak sqq.* 195³⁵ *ensium concertatio, ensium attritus, cet.* 202⁶ *leg.* Hátt. 68; Sk. 172. 203² *pro* mitt *legendum*: mitt (mitt) 206⁴⁵ *add.* Kkm. 3. 207²⁵ *addendum*: alii *pro* mældi *malunt* mælti (*loquebatur*). 213⁴² *leg.* L. 96; *cfr* I 140; drótt *cet.* 214⁴³ et 215⁵ *addendum*: *cfr* str. I 140 *all.* 216⁴¹ *scriptum est: sedilia; legendum est: cubiculum* 217³¹ *lege* Kkm. 15; of tal *in sermone* Mhk. 4; *cet.* 218⁴⁵ *addendum*: E. Magnussonius, Aarb. 1888 pag. 337, *legendum* *putat* skamm-reyst þykkja ópin öll. 227² *pro* es *scribendum* er 233⁴² *add.* hólða reynir i. e. deus Edr. 27. Pag. 234: risi et risnumaðr *locum invicem mutant* 247⁵ *legendum*: L. 43. 80. *cet.* 253² *leg.* var 256⁴⁴ *pro* vid *scribendum* við 258⁴¹ *addendum*: 2) *rostrum*; skoltar gnopðu R. 14. 260²⁶ *scribendum* mælia 263¹⁸ *addendum*: alii *interpretantur* slög, n. pl. = arma, tela. 275²⁷ *lege*: Edr. 7; gefa stórum I 140; *cet.* 293¹⁹ ifjörvan 296¹⁸ *add.* Sk. 95. 296³¹ *addendum*: *cfr* s. v. sás! 298⁴⁵ *legendum*: þinn Hr. A. 1. 13; Sk. 117 *sqq.* 306²⁷ liggja 311⁴⁵ slóu 317¹² *pro* Mhk. 97 *legendum* Mhk. 27. 318⁴⁴ *addendum*: alii vátt Hlg. 16 *pro* vætt *scriptum* *putant.* 323¹⁰ *addendum*: Vigfussonius *vertit* orðinn Efd. 27 = amissus. 323¹⁶ *unicuique* 323³⁴ *legendum* lítlu. 325³⁰ *delendum*: 2 pl. *præs. conj.* séð Hkv. 13. 326²¹ *sub* C, b, *addendum*: annat . . . en sé hergaupur aliud . . . quam lynces *inveniri* Hkv. 13. 342²³ *scribendum* Skíða.

PT 7230 .W5
Carmina norroena.

C.1

Stanford University Libraries



3 6105 036 929 748

Stanford University Libraries
Stanford, California

Return this book on or before date due.

--	--	--

